

Ἀνναιολογία ὑποῶδῃ.

ANNALS OF ULSTER,

OTHERWISE,

Ἀνναιολογία σεναιτ,

ANNALS OF SENAT;

A CHRONICLE OF IRISH AFFAIRS

A. D. 431-1131 : 1155-1541.

VOL. III.

A. D. 1379-1541.

EDITED, WITH TRANSLATION AND NOTES,

BY

B. MAC CARTHY, D. D., M. R. I. A.

PUBLISHED BY THE AUTHORITY OF THE LORDS COMMISSIONERS OF HER MAJESTY'S  
TREASURY, UNDER THE DIRECTION OF THE COUNCIL OF THE  
ROYAL IRISH ACADEMY.

DUBLIN:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY ALEX. THOM & CO. (LIMITED), 87, 88 & 89, ABBEY-STREET.  
THE QUEEN'S PRINTING OFFICE.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
HODGES, FIGGIS & Co., 104, GRAFTON STREET, DUBLIN; or  
EYRE & SPOTTISWOODE, EAST HARDING STREET, FLEET STREET, E. C.; or  
ADAM AND CHARLES BLACK, 6, NORTH BRIDGE, EDINBURGH.

1895.

Price 10s.

ἄννηα ἡ ὑλσῶδῃ.

ANNALS OF ULSTER;

OTHERWISE,

ἄννηα ἡ σενᾶτ.

ANNALS OF SENAT;

# ΑΝΝΙΑ ΛΑ ΥΛΑΔΗ.

(A 78a; B, 74c.)

**Κ**αλ. Ιαν. ΙΙΙ. ρ., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> 1n<sup>b</sup> Dalatunaç (Ισον<sup>c</sup>, ΡΙΙΙb<sup>o</sup>) δ'εγ<sup>b</sup>.  
 —Ριρβιριξ Mac Ριρβιριξ δ'εγ in βλιαδαιη  
 ρι<sup>d</sup>, Ισον, ρενδαι[δ] μαϊτ<sup>e</sup>.—O<sup>b</sup> Duinn, Ισον,  
 ταιρεδ O-Ριαγα[ι]η, το μαρβαδ α ρελλ δ'α βραιτρυδ  
 ρειη<sup>b</sup>.—Ρικαρτο Mac Κατμαλ το μαρβαδ Ια ΡΙΙΙb Mac  
 Υιδρι, Ισον, ρι Ρερ-Μαναç 7 Ια Domnall ηΥα Neill.—  
 Μαϊοη να Όρειδε το ταβαρτ το<sup>1</sup> ηΥα<sup>1</sup> Neill (Ισον,<sup>f</sup> το  
 Νιαλλ ηορ<sup>1</sup>) αρ ΡΙΙΙb Mac Υιδρι 7 αρ Domnall ηΥα<sup>2</sup>  
 Neill, ου ι τροδαιη Ταδξ Mac Υιδρι 7 οα mac Μαξ-  
 νυρα 7 Τοιρρδελβαç, mac Donnçατα Μεξ Υιδρι 7 θριαν,  
 mac Μιç [C]ραιτ Μεξ Υιδρι<sup>o</sup> 7 Μυιρρεταç, mac Μιλ-  
 çον ετ<sup>f</sup> αλ<sup>g</sup>, ρριουε<sup>b</sup> Ιαλενδαρ Ιυν[ι]ι<sup>b</sup>.—ηΥα<sup>2</sup> ηεΙι<sup>1</sup>δε  
 δ'εγ, Ισον, θριαν ηΥα ηεΙι<sup>1</sup>δε.—Mac-ηη-çαιç<sup>b</sup> ηΥι Ραιξ-  
 ιλλαξ το μαρβαδ Ια mac Αηηαιδ ηΥι ΡαιξΙιλαξ<sup>b</sup>.—  
 Cu-μαρα Mac Conμαρα, Ισον, ταιρεδ Clanne Cuilen,  
 το μαρβαδ α ρεαλλ δ'α βραιτρυδ ρειη<sup>d</sup>.—Cu-Chonnaçτ,  
 Mac ΡΙΙΙb Μεξ Υιδρι, το μαρβαδ Ιε Clainn-DomnαιΙ  
 Clainnι-Ceallaξ, Ισον, αδουρ<sup>b</sup> ριξ Ρερ-Μαναç αρ υαιρΙ  
 7 αρ εμεç<sup>b</sup>.—Ριηηξυαλα, ηηγεη [Υ]ι Cheallaξ, Ισον,  
 bean Μιç Υιλλιαη θυρε, δ'εγ.—Semur ηΥα Conçαλαξ,  
 ρριορ Όαιη-ηηηρι, οβιτ<sup>h</sup> ρριουε<sup>b</sup> Nonαρ Ιανυαρι<sup>b</sup>.—

1379. <sup>1-1</sup> δ'Ο, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., (A)  
 MS. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> itl., t. h., A; το Νιαλλ, itl., t. h.; ηορ  
 om., B. <sup>g-g</sup> = °. <sup>h</sup> ηορτυρ ετç, B.

1379. <sup>1</sup> 1379. — On the upper margin of B, another (Latin) hand wrote, in reference to the chrono-

logy: "From this yeare the computation of yeares is well collected."

<sup>2</sup> Dalton.—"Lord of the baronie

## ANNALS OF ULSTER.

---

[1379

**K**alends of Jan. on 7th feria, [10th of the moon,] A.D. 1379.<sup>1</sup> The Dalton<sup>2</sup> (namely, Philip) died.—Firisigh Mac Firisigh, that is, a good historian, died this year.—O'Duinn, namely, chief of Ui-Riaga[i]n, was killed in treachery by his own kinsmen.—Richard Mac Cathmail was killed by Philip Mag Uidhir, namely, the king of Fir-Manach and by Domnall Ua Neill.—The defeat of Dreich was inflicted by Ua Neill (that is, by Niall Mor) on Philip Mag Uidhir and on Domnall Ua Neill, where fell Tadhg Mag Uidhir and two sons of Maghnus<sup>3</sup> and Toirdelbach, son of Donnchadh Mag Uidhir and Brian, son of Mac Craith Mag Uidhir and Muircertach, son of Milchu<sup>3</sup> and others, on the 2nd of the Kalends of June [May 31].—Ua hEilidhe, that is, Brian Ua hEilidhe, died.—Mac-in-caich<sup>4</sup> Ua Raighillaigh was killed by the son of Annadh Ua Raighillaigh.—Cu-mara<sup>5</sup> Mac Conmara, namely, chief of Clann-Cuilen, was killed in treachery by his own kinsmen.—Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, namely, one fit to be king of Fir-Manach for nobleness and for generosity, was killed by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh.—Finghuala, daughter of Ua Ceallaigh, that is, the wife of Mac William de Burgh, died.—James Ua Conghalaigh, prior of Daim-inis, died on the 2nd of the Nones [4th] of January.

of Rathconrath in Westmeath," Mageoghegan.

<sup>3</sup> *Maghnus, Milchu.* — Maguire (Mag Uidhir).

<sup>4</sup> *Mac-in-caich.* — *Son of the blind [-eye]*; anglicised Mac Kee; head of the *Clann-in-caich* (Clankee) sept of the O'Reillys mentioned under [1377], *supra*.

<sup>5</sup> *Cu-mara.* — *Canis maris.* The

genitive, *Con-mara*, with *Mac* prefixed, became the patronymic which is anglicised Mac Namara. For the enmity between this Cu-mara and O'Brien of Thomond, see the two money orders payable to "Comar" (May 7, Oct. 16, 1374) quoted from the Close Roll, 48 Edw. III., in Hardiman's *Statute of Kilkenny* (Ir. Arch. Soc. pp. 33-4).

Ἐλαΐβεργαῖ ἡὺα Μονγα[1]η, αἰρεῖννεῖ Κορα-οἰρητιρ,  
μορτυυρ<sup>ε</sup> ερτ<sup>ε</sup> Ἰαλεντιρ<sup>β</sup> Μαι<sup>β</sup>.

[b. 1]

Ἰαλ 1αν. 1. ρ., [L.<sup>a</sup> xxi.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>ob</sup>  
σεααν ἡὺα<sup>1</sup> Ὀμναιλλ ([ρ<sup>1</sup>°] Τιρ[-Con]αιλλ<sup>ο</sup>) 7 Μαι-  
σεῖλαινη τουβ, α mac, το μαρβαῖ α Μαιρητιρ Ερα-  
ρμαῖο λα Τοιρηδελβαῖ, mac Νελλ ἡὺι Ὀμναιλλ 7 λα  
λαινη Καῖαι οἰς ἡὺι Concobuir 7 λα Μαιρητιρ-Ἰοιρηνη.  
—Μαιρη μορ το ἔαβαρτ αρ Ἰαλαιβ 7 αρ Οἰρητεραιβ  
le Μαξ Αεγγυρα (ἰον, <sup>d</sup> Αρτ<sup>d</sup>). Ουρ ἡὺα<sup>1</sup> ἡΑηλαινη  
το μαρβαῖ ανη, ἰον, ρι Οἰρητερ et alii multi<sup>ο</sup>.—Ταῖς,  
mac Μιρηεργαῖς ἡὺι Ὀρμαη, το μαρβαῖ λα Ὀρμαη  
ἡὺα η-Ὀρμαη.—Ρυαῖῶρ, mac Αεῖα Ὀρμαηῖς ἡὺι  
Concobuir, το ἔεῖτ αρ ἡρηρ αρ Μαιρητιρ-Ρυαῖρ 7 ε  
ρηρ το μαρβαῖ υῖρη.—Αη Μοιρητεργαῖ το ἔεῖτ α  
η-Ερηνη ην βλαῖαιη ρ<sup>1</sup>° 7 υαῖρ<sup>1</sup>ῖ<sup>2</sup> Ἰαῖδελ το τεῖτ 1 η-α  
ἔεῖ ρα αῖδουρ ρῖς Ερηνη, ἰον, ρα Νῖαιλλ ἡὺα<sup>1</sup> Νελλ.  
Αρτ Μαξ Αεγγυρα, ἰον, ρι Ο-ηεαῖα υλαῖ, το ἡααι  
α ρεαι α τῖς ην Μοιρητεργαῖς 7 το ἡααουρ Ἰαῖδ.  
Ερηνη ecla<sup>3</sup> | ροιμη ορη αμαῖ, ἰουρ ἡρηρ<sup>1</sup>εῖηαουρ ε 7  
Ἰαιλλ Ερηνη<sup>1</sup> αρῖεαηα<sup>1</sup>.—Αρτ<sup>1</sup>, mac Ἰεραητ Caermanaῖς,  
το μαρβαῖ le Ἰαλαιβ<sup>1</sup>.—Μαιρη το ἔαβαρτ λειρ ἡὺα<sup>1</sup>  
η-Ὀμναιλλ 7 le ἡερη ἡὺα<sup>1</sup> Νελλ αρ ἡὺα<sup>1</sup> η-Ὀῖαρη-  
ταῖς 7 αρ Concobuir ὀς ἡὺα η-Ὀμναιλλ 7 αρ Λαινη-  
τῖρη. Ουρ το ἡααῖ ανη, μαλλε ρε<sup>1</sup>ρ<sup>1</sup>μαρβαῖ,  
Εοη Mac Suibne 7 Μιρηῖαῖ Mac Suibne, ἰον, τα  
ἡραῖαρ Μιρ Suibne.—Αρτ<sup>1</sup>, mac Ἰεραητ, μιρ Τομαρ  
ῖρη, το μαρβαῖ λα Μαῖ Μιρηῖαῖ, ρι Λαιῖη.—Σηαῖς

A 78b

1380. <sup>1</sup>O, A. <sup>2</sup>le, B. <sup>3</sup>egla, B. <sup>4</sup>a bl., A, B. <sup>b</sup> 1380, overhead,  
by h. that wrote the remark respecting the chronology at preceding year,  
B. <sup>c</sup>o l. m. (parts within [ ] are cut off), t. h., B; om., A. <sup>d</sup>d itl., t. h.,  
A; ἰον, le ἡΑρη—namely, by Art—in text, B. <sup>e</sup>om., B. <sup>f</sup>f = e.

1380. <sup>1</sup>At.—Literally, *in*; which is incorrect. The *F. M.* say that O'Donnell was slain in a night | attack upon his stronghold. This was close to the monastery ([1233], note 6, *supra*).

—Flaithbertach Ua Monga[i]n, herenagh of Ros-oirthir; [1379] died on the Kalends [1st] of May.

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. [1380 B.] 1380. John Ua Domnaill (king of Tir-Conaill) and Mael-Sechlainn the Black, his son, were slain at<sup>1</sup> the Monastery of Es-ruadh by Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill and by the sons of Cathal Ua Concobhair junior and by the Muintir-Duirnin.—Great defeat was inflicted on the Foreigners and on the Oirthir by Mag Aenghusa (namely, Art). And Ua hAnluain, that is, the king of Oirthir and many more were slain there.—Tadhg, son of Muircertach<sup>2</sup> Ua Briain, was killed by Brian Ua Briain.—Ruaidhri, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, came on a night incursion against the Muintir-Ruaire and he himself was slain thereon.—(The) Mortimer<sup>3</sup> came to Ireland this year and the nobles of the Gaidhil came into his house, headed by the heir of the king of Ireland, namely, by Niall Ua Neill. Art Mag Aenghusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was taken prisoner in treachery in the house of the Mortimer. And the Gaidhil of Ireland took fear of the latter from that out, so that they and also the Foreigners of Ireland avoided him.—Art, son of Gerald Caemanach,<sup>4</sup> was killed by the Foreigners.—Defeat was inflicted by Ua Domnaill and by Henry Ua Neill on Ua Dochartaigh and on Conchobur Ua Domnaill junior and on the Clann-Suibne. And there were taken prisoners therein, in addition to what was slain, John Mac Suibne and Murchadh Mac Suibne, namely, two brothers of the Mac Suibne.—Art, son of Gerald, son of Thomas<sup>5</sup> the Fair, was killed by Mac Murchadha, king of Leinster.—A hosting by

<sup>2</sup> Muircertach. — King of Thomond, who died in [1343], *supra*. The slayer was his nephew.

<sup>3</sup> Mortimer.—See Gilbert, *Viceroys, etc.*, p. 244 sq.

<sup>4</sup> Caemanach.—(Mac Murrough) Kavanagh.

<sup>5</sup> Thomas.—Mac Murrough (Mac Murchadha).

la Pilib O Raiḡillaḡ 7 la Clainn-Muirceptaḡ co n-a coimtinol a m-ḡreipne-[U]i Ruairc 7 Tomar Mac Ḍorḡaḡ do marbaḡ leo. O Ruairc do bpeḡ orra 7 a cur ar ribal do 7 eiḡ 7 daine do milliuḡ umpo do'n turur rin.—Ar Mac Muirḡaḡa [o'ec] i rext Kallann iun.—Domnall hUa Leanna[i]n, ppuoir lera-ḡabal, o'eg i rext Kallann Arpilir'.

B 74d

Kal. Ian. iii.<sup>a</sup> p., l. ii.<sup>b</sup>, Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup> Toirpdelbaḡ, mac Rirḡepo hUa Raiḡillaḡ, o'eg.—Ḍub-ḡablaḡ, ingen Mic Ḍiarḡmata, ben Mez Raḡnail puarḡ, o'eg.—Larairpina, ingen Toirpdelbaḡ hUa Concobuir, ben Mez Raḡnail duib, o'eg.<sup>c</sup>—Caḡal duib, mac Conmuirḡe hUa Caḡa[i]n, o'eg.<sup>d</sup>.—| Uilliam, mac Donnḡaḡa Muimniḡ hUa Cheallaiḡ, ion, pi hUa<sup>1</sup>-Maime, o'eg 7 a mac do puḡaḡ i<sup>2</sup> n-a<sup>2</sup> inaḡ, ion, Mail[-Sh]eḡlainn.—Ḍiarḡmat Mas Caprḡaiḡ, ion, aḡbuir puḡ Ḍep-Muman do marbaḡ do [U]iḡ-Maḡḡamna in Phuinn-larḡaraḡ a ḡeall.—Cairlen Aḡa-luan do ḡabal do'n Moirḡimepaḡ 7 mac Ricairḡ an t[Sh]onnaḡ do marbaḡ ann.—Ruairḡi hUa Concobuir, ion, pi Connaḡt, do ḡul co hAḡ-luan 7 a meic puḡ do ḡul uaḡ a n-larḡar Miḡe 7 cpeḡa mopa do ḡabal doib. ḡail do bpeḡ orro 7 maioḡ do ḡabairḡ orra<sup>3</sup> 7 mac [U]i Conḡobuir do marbaḡ ann, ion, Seaan Laiḡneḡ 7 Aḡeḡ caeḡ hUa<sup>1</sup> Concobuir do ḡabal ann 7 Uilliam, mac Donnḡaḡa, mic Ruairḡi hUa Ceallaiḡ, do marbaḡ ann 7 mopaḡ aile naḡ airḡiḡer runn.—Raḡnailt, ingen Mez Ḍraḡaiḡ, ion, ben<sup>4</sup> Mez Ḍhorḡaḡ, o'eg.—Sluaḡ<sup>c</sup> mop la Niall hUa Neill a

1381. <sup>1</sup> O, A. <sup>2,2</sup> n-a A. <sup>3</sup> orḡa, A. <sup>4</sup> bean, B. <sup>a</sup>, u. (u mistaken for u), B. <sup>b</sup>. u. (= the <sup>a</sup> mistake), A, B. <sup>o</sup> om., B. <sup>d</sup> = 1379<sup>b</sup>.

<sup>6</sup> *Breifni of O'Ruairc* (co. Leitrim).—So styled to distinguish it from the *Breifni of O'Reilly* (co. Cavan).

1381. <sup>1</sup> *William*. — A enlogistic

obit of O'Kelly is given in the *Four Masters*.

<sup>2</sup> *Momonian, Lagenian*.—So called from having been respectively fostered in Munster and Leinster.

Philip Ua Raighillaigh and by the Clann-Muircertaigh and their muster into the Breifni of O'Ruairc<sup>6</sup> and Thomas Mac Dorchaidh was killed by them. O'Ruairc overtook them and they were forced to retire by him and horses and men were destroyed around them on that expedition.—Art MacMurchadha died on the 6th of the Kalends of June [May 27].—Domnall Ua Leana[i]n, prior of Lisgabail, died on the 6th of the Kalends of April [March 27]. [1380]

Kalends of Jan. on 3rd feria, 2nd of the moon, A.D. 1381. Toirdelbach, son of Richard Ua Raighillaigh, died. —Dubchablaigh, daughter of Mac Diarmata, wife of Mag Raghnaill the Red, died.—Lasairfina, daughter of Toirdelb ch Ua Concobuir, wife of Mag Raghnaill the Black, died.—Cathal the Black, son of Cumuidhe Ua Catha[i]n, died.—William,<sup>1</sup> son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian,<sup>2</sup> namely, king of Ui-Maine, died and his son, that is, Mail[-Sh]eclainn, was made king in his stead.—Dairmait Mag Carthaigh, namely, heir of the king of Desmond, was killed by the Ui-Mathgamna of Fonn-iartharach in treachery.—The castle of Ath-luain was taken by the Mortimer and the son of Richard<sup>3</sup> of the Sonnach was killed therein.—Ruaidbri Ua Concobuir, namely, king of Connacht, went to Ath-luain and his sons of kings went from him into the West of Meath and great preys were carried off by them. The Foreigners overtook them and defeat was inflicted on them and the son of Ua Concobuir was slain there, namely, John the Lagenian,<sup>2</sup> and Aedh Blind[-eye] Ua Conchobuir was taken prisoner there and William, son of Donnchadh, son of Ruaidhri Ua Ceallaigh and many others that are not reckoned here were slain there.—Raghnaill, daughter of Mag Bradaigh, wife of Mag Dorchaidh, died.—A great hosting by Niall Ua Neill into Oirghialla and great X

<sup>3</sup> Richard.—Sir Richard Tuite of Sonnagh (Sonnach), Westmeath.



ἡ-Οιρξίαλλαῖς 7 ερεαῖα μορα το δenum τοῖς. Οουρ  
 A 780 βρειριμ | το ἔβαιρε αρ οερεῖο αν τ-ρλυαῖξ 7 Ὀοννῆαῖο,  
 mac Μαξνυρα Μεξ Μηαῖζαμνα, το μαρβαῖο ann<sup>ο</sup>.—  
 Ὁελβ<sup>5</sup> Μυρε Celle-moyre α<sup>ο</sup> Τυρ-Ἰριμν το λαβαιρε<sup>ο</sup> co  
 hingantac an βλιαῖοαν ρι.—Αη Μοιρτιμεραῖο δ'εξ, ιδον,  
 an ο-αρα βλιαῖοαν αρ τεῖτ α η-Ἐριμν τό 7 ταπειρ ῖλλ  
 Μεξ Αενζυρα το δenum το<sup>ο</sup>.—Caῖal,<sup>ο</sup> Mac Ρυαῖορι ηῖι  
 Concobuyr, ιδον, mac αιρτοριξ Connaῖετ, το ξαβαῖλ le  
 clainn mic Ρθειῖοιμῆε ηῖι Concobuyr, an βλιαῖοαν ρι<sup>ο</sup>.

Καλ. 1αν. 111. ρ., [L<sup>a</sup> x.111.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>ο</sup> ccc.<sup>ο</sup>  
 lxxx.<sup>ο</sup> 11.<sup>ο</sup> Labrap Ὀυιτο το μαρβαῖο το clainn ηῖι Ρερ-  
 ξαῖλ.—Ρερξαῖλ, mac Ὀοννῆαῖο Μεξ Εοῖαγα[ι]η, ταπειῖ  
 Cene[οι]λ-Ριαῖοαῖξ-μικ-Neill, το μαρβαῖο το Ρεραῖο-  
 Ceall.—Ταιριξ Connaῖετ το ξαβαῖλ το ριξ Connaῖετ 1 η-α  
 οιρεῖτυρ ρειν, ιδον, το Ρυαῖορι ηῖια Concobuyr: ιδον,  
 ηῖια ηῖιλιῖοε 7 ηῖια Ἰριμ 7 Mac Ceῖτερναῖξ 7 Ιμυρ  
 ηῖια ηῖιλιῖοε: ιδον, ριρ ρυαιρ ρέ ορρυ<sup>1</sup>, co ραβαουρ αξ  
 δenum ραῖνν 7 comacenta 1 η-α αῖοαῖξ le ρλιῖετ mic  
 Ρειῖοιμῆε<sup>2</sup> ηῖι Concobuyr.—Mac<sup>b</sup> Υαλανν το μαρβαῖο  
 λα Μυῖνντιρ-Ραξαλλαῖξ 7<sup>ο</sup> αραιε<sup>ο</sup>.—Ὀιαρμαῖε ηῖια  
 Ὀονναῖλ δ'εξ, ιδον, αοβυρ ριξ Τηιρε-Conaῖλ.—Ρυξ-  
 ραιῖο,<sup>ο</sup> mac Σεαῖν, mic Ἰριαν ηῖι Ρερξαῖλ, δ'εξ<sup>ο</sup>.—  
 Μυρκερταῖο, mac Μαῖζαμνα ηῖι Ἰριαν, ιδον, mac  
 ριξ Τυαῖο-Μυμαν, δ'εξ α ρριρυν 7 Ὀονναῖλ, α οερ-  
 βραῖαιρ, δ'εξ ρόρ.—Τοιρρδελβαῖο, mac Ὀιαρματα ηῖι  
 Ἰριαν, δ'εξ.—Ἰριαν,<sup>ο</sup> mac Ὀιαρματα ηῖι Ἰριαν, το  
 clainn Ἰριαν ρυαῖο, δ'εξ.—Αῖνε, ingen Εῖμαρκαῖξ, mic

1381. <sup>5</sup> Dealb, B. <sup>οο</sup> το λαβαιρε α Τυρ-Ἰριμν, A. <sup>1</sup> = <sup>οο</sup>.

1382. <sup>1</sup> ορρα, A. <sup>2</sup> υμιῖο, B. <sup>αα</sup> bl., A, B. <sup>1</sup> <sup>b</sup> Placed after the Τοιρρ-  
 οελβαῖο and consequently the last entry of the year, B. <sup>οο</sup> om., B. <sup>αα</sup> =  
 1379<sup>οο</sup>.

<sup>4</sup> Died. — On Dec. 26, in the Dominican Abbey, Cork.

<sup>5</sup> Aedh.—O'Conor, king of Connaught, who died [1368], *supra*.

1382. <sup>1</sup> Cenel-Fiachaigh-mic-Neill.

—Sept of Fiacha, son of Niall [of the Nine Hostages]; usually employed (1163, note 3, *supra*) to signify the territory (bar. of Moygashel, King's co.) For the place

forays were made by them. And rout was inflicted on the rear of the host and Donnchadh, son of Maghnus Mag Mathgamna, was killed there.—The image of Mary in Cell-mor in Tir-Briuin spoke miraculously this year.—The Mortimer died,<sup>4</sup> namely, [in] the second year after his coming to Ireland and after the treachery to Mag Maghnusa being done by him.—Cathal, son of Ruaidhri Ua Concobuir, namely, son of the arch-king of Connacht, was taken prisoner by the sons of [Aedh<sup>5</sup>] son of Feidhlimidh Ua Concobuir this year. [1381]

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon,] A.D. 1382. Lawrence Tuit was killed by the sons of Ua Ferghail.—Ferghal, son of Donnchadh Mag Eochaga[i]n, chief of the Cenel-Fiachaigh-mic-Neill,<sup>1</sup> was killed by the Fir-Ceall.—The chiefs of Connacht were made prisoners by the king of Connacht, namely, by Ruaidhri Ua Concobuir, in his own assembly: to wit, Ua hAinlidhe and Ua Birn and Mac Ceithernaigh and Imur Ua hAinlidhe; that is, he received information concerning them, that they were making a party and alliance against him with the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh Ua Concobuir.—Mac Ualann was killed by the Muinnter-Raighillaigh and so on.—Diarmait Ua Domnaill, namely, heir of the king of Tir-Conaill, died.—Rughraidhe, son of John, son of Brian Ua Ferghail, died.—Muircertach, son of Mathgamain<sup>2</sup> Ua Briain, namely, son of the king of Thomond, died in prison and Domnall, his brother, died also.—Toirdelbach, son of Diarmait<sup>3</sup> Ua Briain, died.—Brian, son of Diarmait<sup>4</sup> Ua Briain, of the family of Brian the Red, [1382]

where Mageoghegan was slain, see O'Donovan, *F. M.* iv. 686.

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—Mahon of Mainmagh, who died [1369], *supra*.

<sup>3</sup> *Diarmait*.—Uncle of Mahon; ob. [1364], *supra*.

<sup>4</sup> *Diarmait*.—Called the Cleric; ob. [1311], *sup.* He was son of Donough (sl. [1284], *sup.*) and grandson of Brian the Red, who was murdered by de Clare in 1277. Taking the two Dermots to be

Μαγνυρα, ιρον, αιροβιαταῦ 7 cenn fine a cnið fein, ben in Μαγνιρτιρ μοιρ hUι Eozain, ιρον, Μαῦα, mac Concobuir hUι Eozain (ιρον,<sup>a</sup> in αιρειθεοῦαιν<sup>d</sup>)—7 τοβι in Μαῦα ριν ceiḡri βλιαῖθα δεγ ι n-Oxanþort co con-tineirdeḡ aḡ venum leiḡinn—α heḡ in βλιαῖθαι ρι, ppuḡie Nonar Seibtimbrur.—Dean-Miðe, inḡen Mic Μαγνυρα, ιρον, in caulleḡ duḡ, ὄ'εḡ Nonur Marcu.<sup>o</sup>

[Cal. Ian. u. p., [L.<sup>a</sup> xxiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Ruaiðri, mac Airḡ Meḡ Uιðir, do marbaḡ la mac Donnḡaḡa Meḡ Uιðir (ιρον,<sup>b</sup> la Domnall, mac Donnḡaḡa vocair, quinto Calendar Ianuarii<sup>b</sup>).—Finn-guala, inḡen Airḡ Meḡ Uιðir, obuit.—Taḡḡ Mac Donnḡaḡo, ρι Tirre-hOilella, ὄ'εḡ, ιρον,<sup>c</sup> Cine in Cepta.—Diarmait, mac Concobuir Mic Diarmata, ιρον, aobur ριḡ Muḡi-Luirḡ, ὄ'εḡ.—Seaan,<sup>d</sup> mac Domnall hUι Pεrḡal, ιρον, ταιρεḡ na hCngale, ὄ'εḡ.—Eppcop<sup>o</sup> hUa Moḡa[ι]n do eḡ an βλιαῖθαι ρι, 1383<sup>o</sup>.—| Sluaḡeḡ mór | la Niall hUa Neill co n-α clainn 7 co maiḡiḡ in Coicrḡ uime. An Tuaircept uile do mḡilluḡ 7 do lopeaḡ 7<sup>i</sup> do cpeaḡaḡ<sup>f</sup> Leo. Ceḡ oḡ hUa Neill 7 Raibilin Sabair do teḡmail ὄ'a ḡeile ar impuaḡaḡ 7 ὄa buille ὄ'a cpaireaḡaiḡ do ḡabairḡ ar α ceile doiḡ. Raibilin do ḡul beoloiri ὄ'a<sup>1</sup> ḡiḡ 7 mac Eoin ḡipeo ὄ'a aḡmarbaḡ 7 Ceḡ oḡ do teḡtail aco<sup>c</sup> ar tpeḡ tpaḡ iarḡain<sup>g</sup> 7<sup>i</sup> aḡaile<sup>f</sup>. Seiuicir ρinn, ιρον, mac Eoin ḡipeo, do marbaḡ do

1383. <sup>1</sup> uia (=uo α), B. a<sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> bitl., t. h., A; text, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> hUa Pεrḡal, ad., A. <sup>e</sup> 78c, f. m., t. h., A; om., B. <sup>f</sup> = o. <sup>g</sup> om., A.

the same person, the author of the *Hist. Mem. of the O'Briens* erroneously made Turlough and Brian sons of Dermot the Cleric (p. 480-1; Geneal. Table B, p. 457).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—Maguire.

<sup>6</sup> *Delivering lectures*.—Literally, *a-doing of reading*. The meaning

of the expression is determined by the third (original) entry of 1169.

1383. <sup>1</sup> *Friday of the Passion*.—March 20; Easter (XVI. D) falling on (the earliest date) March 22. Mageoghegan makes the extraordinary statement that "St. Patrick's day and the Sunday of

died.—Aine, daughter of Echmarcach, son of Mag[h]nus,<sup>5</sup> [1382] namely, chief entertainer and tribe-head of her own ilk, *ban-chon* wife of the great Master Ua Eogain, namely, Matthew, son of Concobur Ua Eogain (that is, the Archdeacon)—and that Matthew was fourteen years continuously in Oxford delivering lectures<sup>6</sup>—died this year on the 2nd of the Nones [4th] of September.—Bean-Midhe, daughter of Mac Maghnusa, namely, the nun, died on the Nones [7th] of March.

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. [1383] 1383. Ruaidhri, son of Art Mag Uidhir, was killed by the son of Donnchadh Mag Uidhir, (namely, by Domnall, son of Donnchadh the Mischievous, on the 5th of the Kalends of January [Dec. 28]).—Finguala, daughter of Art Mag Uidhir, died.—Tadhg Mac Donnchaidh, king of Tir-Cilella, died, namely, on the Friday of the Passion.<sup>1</sup>—Diarmait, son of Concobur Mac Diarmata, namely, one *of-cenon* who was to be king of Magh-Luirg, died.—John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile, died.<sup>2</sup>—Bishop Ua Mocha[i]n<sup>3</sup> died this year, [A.D.] 1383.—A great hosting by Niall Ua Neill, with his sons and the nobles of the Fifth about him. The whole North<sup>4</sup> was destroyed and burned and pillaged by them. Aedh Ua Neill junior and Raibilin Savage fell in with one another on an encounter and two thrusts of their spears were given to each other by them. Raibilin went mortally *alive but so* injured to his [Bisset's] house and the son of John<sup>5</sup> Bisset killed him outright and Aedh junior expired with them [the Bissets] the third hour after [the combat] and so on. Jenkin the Fair, namely, son of John<sup>5</sup> Bisset, was killed

the Resurrection were upon one day this year" (1383)!

<sup>2</sup> *D. ed.*—For the respective places of O'Farrell's death and burial, see *F. M.* iv. 692.

<sup>3</sup> *Ua Mochain.* — Gregory of Tuam. See [1354], note 2; 1377, note 10, *supra*.

<sup>4</sup> *North.* — Namely, Down and Antrim, which lay north of Kinelowen, O'Neill's territory.

<sup>5</sup> *Son of John.*—The original (*mac Eoin*) is perhaps employed here as the native patronymic (Mac Keon) assumed by the Bissets.

μυινητιρ Raibilin i n-οιρεϋτιρ in τ-Shaβaριξ.—Μυιρ-  
 ceptaϋ hUa Plannaca[ι]n, ταρεϋ Τυαϋτι-Raϋa 7 Μαξνυρ,  
 mac Oaυιϋ 7 Copmac, mac Aιρτ Μεξ υιϋοιρ 7 Seaan,  
 mac Σαρρραιξ, βραϋαρ abbaϋ Iepa-γαβαιλ, ap n-a  
 μαρβαϋ Nonιρ Aρpυλιρ.—Μυρϋαϋ<sup>h</sup> hUa Oρυαιν ο'εξ in  
 βλιαϋαιν ρι, ιϋον, Anno Oomιnι 1383<sup>h</sup>.

(Iohannes<sup>1</sup> de Lygnano obiit hoc anno, die 16 mensis  
 Februarii et sepultus est in ecclesia Sancti Domini  
 in Dononia.<sup>1</sup>)

[b.] Cal. Ian. vi. p., [L<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup>  
 mii.<sup>o</sup> Ριλιβ hUa Raξallαιξ (ιϋον,<sup>b</sup> mac Σιλλα-Ipa ρυαιϋ<sup>b</sup>  
 hUι<sup>o</sup> Raγιλλαιξ, ρι Oρπεινε<sup>c</sup>) το εξ.—υιλλιαμ, mac Sar  
 Emaiνο a Oυρc, ο'ec.—Μαιλιρ, mac Μιc υιλλιαμ, το  
 μαρβαϋ ο'ερcυρ<sup>1</sup>.—Oιρεϋτιρ<sup>d</sup> το ξαβαιλ το hUa Ρλαϋ-  
 βερταξ 7 το hUa Maille ρε ceite 7 Eozan hUa Maille  
 7 Copmac epυιnn το μαρβαϋ ann<sup>d</sup>.—Nepτ μορ το  
 ξαβαιλ το<sup>2</sup> hUa<sup>2</sup> Neill ap Σαλλαιβ in βλιαϋαιν ρι.<sup>o</sup>—  
 Oιαρματ, mac Mail[-Sh]eϋlainn Μεξ Raξnαιλλ, ταρεϋ  
 Μυινητιρε-hEolu[ι]ρ, το μαρβαϋ το claiνn Raξnαιλλ  
 Μεξ Raξnαιλλ ι<sup>3</sup> ρeall.—Ρυαιϋορi hUa Μαιλμυαιϋ,  
 ιϋον, ρι ρep-Cell, ο'ec.—Μυιρceptaϋ, mac Μυιρceptaξ  
 hUι Concobυιρ, ρι hUa-ραιξi, ο'ec.—Ρυαιϋορi, mac  
 Τοιρpοelβαιξ, μιc Aεϋα, μιc Eozain hUι Concobυιρ,  
 ιϋον, apρορiξ Connaϋτ ap<sup>d</sup> eineϋ 7 ap eξnum 7 ap deiβ<sup>d</sup>,  
 ο'εξ. Ocyρ οα hUa Concobυιρ το Oenum ι<sup>4</sup> Connaϋταξ

1383. <sup>h-h</sup> t. m., t. h., A; om., B. <sup>i-i</sup> n. t. h., A; om., B.

1384. <sup>1</sup> ξυρ, A. <sup>2,2</sup> ο'Ο, B. <sup>3</sup> α, B. <sup>4</sup> α, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> itl.,  
 t. h., A; text (ιϋον om.), B; <sup>c-o</sup> itl., t. h., B; om., A. <sup>d-d</sup> om.; B. <sup>e</sup> = d-d.

<sup>6</sup> *Murchadh*.—Called *na Raith-  
 nighi*, "alias, of the fearne"  
 (Mageoghegan). He was son of  
 Donnall the Fair, who was slain  
 [1350], *supra*.

<sup>7</sup> *John*.—Born at Lignano in the

Milanese and professor of Canon  
 Law at Bologna. He glossed the  
 Clementines and other portions of  
 the Canon Law, together with some  
 of the Civil Laws.

by the people of Raibilin in revenge of Savage.—Muircertach Ua Flannaca[i]n, chief of Tuath-Ratha and Magnus, son of David and Cormac, son of Art Mag Uidhir and John, son of Geoffrey, kinsman of the abbot of Lis-gabail, were killed on the Nones [5th] of April.—Murchadh<sup>6</sup> Ua Briain died this year, namely, A.D. 1383.

[1383]

(John<sup>7</sup> of Lignano died this year, the 16th day of the month of February and was buried in the church of Saint Dominic in Bologna.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [5th of the moon] A.D. [1334 B] 1384. Philip Ua Raghallaigh (namely, son of Gilla-Isu<sup>1</sup> Ua Raighillaigh the Red, king of Breifni) died.—William, son of Sir Edmond<sup>2</sup> de Burgh, died.—Meyler, son of Mac William<sup>2</sup> [de Burgh], was killed by a fall.—A parley was held by Ua Flaithbertaigh and by Ua Maille with each other<sup>3</sup> and Eogan Ua Maille and Cormac<sup>4</sup> the Rotund were killed therein.—Great power was obtained by Ua Neill over the Foreigners this year.—Diarmait, son of Mael-Sechlainn Mag Raghnaill, chief of Muintir-Eolu[i]s, was slain by the sons of Raghnaill Mag Raghnaill in treachery.<sup>5</sup>—Ruaidhri Ua Mailmuaidh, namely, king of Fir-Cell, died.—Muircertach, son of Muircertach Ua Concobuir, king of Ui-Failghi, died.—Ruaidhri, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan Ua Concobuir, namely, arch-king of Connacht [famed] for hospitality and for prowess and for figure, died. And two Ua Concobuirs<sup>7</sup>

1384. <sup>1</sup> *Gilla-Isu*. — Died in [1330], *supra*.

<sup>2</sup> *Sir Edmond, Mac William*.—Respective heads of the Lower (northern, Mayo) and Upper (southern, Galway) Mac William de Burghs.

<sup>3</sup> *With each other*.—Supply: but the meeting broke up in disorder, and, etc.

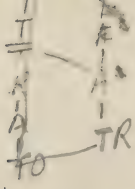
<sup>4</sup> *Cormac*.—O'Malley (Ua Maille).

<sup>5</sup> *In treachery*.—At the door of the house of Richard O'Reilly (heir to the lordship of Breifny), *A. L. C.*

<sup>6</sup> *Died*.—At an advanced age, *ib.*

<sup>7</sup> *Two Ua Concobuirs*.—"The one [Turlough junior] of the said kings is ancestor of O'Connor Donn [brown]; the other [Turlough the red], of O'Connor Roe [*ruadh*, red]. And then began these two names," Mageoghegan.





were made in Connacht after him this year : namely, [1] [1384 B.] Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan and [2] Toirdelbach the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan.—Lucy, daughter of Ua Taichligh, wife of Maurice Mag [C]raith, namely, of the superior of the Termon of [St.] Dabeog, died.—Joseph Mag Sgoloigi died.—Master John Mac Gille-Coisgli, herenagh and parson of Airech-Brosge, an approved Lecturer of both Laws<sup>8</sup> and especially of the Canon Law, died on the 10th of the Kalends of July [June 22].

(The burning<sup>9</sup> of Carraic-Ferghusa [was done] by Niall Ua Neill this year, on the vigil of Easter [April 10]).

Kalends of Jan. on 1st feria, [16th of the moon,] A.D. [1385] 1385. David, son of Edmond, son of Hubert [de Burgh], was taken prisoner<sup>1</sup> by Aedh Ua Concobair.—Magh-Luirg<sup>2</sup> was burned by the Clann-Donnchaidh and by Ua Ruairc this year.—Concobur junior, son of Donnchadh Mac Diarmata, was taken prisoner on an inroad by night which he himself made on the Clann-Donnchaidh and Cathal Cairbrech<sup>3</sup> Mac Donnchaidh was killed by Concobur.—Large preys [were captured] by the Clann-Donnchaidh in Cera. The sons of Cathal junior Ua Concobuir and the Stantons and many others with them overtook them. Their preys were killed by them and themselves forced into Cell-Conduibh.—Defeat<sup>4</sup> [was inflicted] by Ua Conchobuir, namely, by Murchadh Ua Concobuir Failghi, on the Foreigners this year and the Sheriff of Meath and many others were killed therein.—Gilla-Crist Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died on the 2nd

<sup>2</sup> *Magh-Luirg, etc.*—That is, Mac Dermot's country was burned by Mac Donough of Tirerrill and O'Rourke of Breifny (Leitrim).

<sup>3</sup> *Cairbrech.* — So called from

having been fostered in Carbury (Cairbre), co. Sligo.

<sup>4</sup> *Defeat, etc.*—For the locality, see the *F. M.* iv. 700-1.



X | ΗΥΑ Κορρα[ι]η, ισον, mac in eprouc hΥi Κορρα[ι]η, νοιτερ ποιτ̄cenn ο<sup>b</sup> υπαραρ Imper,<sup>b</sup> οβυτ<sup>f</sup> Νοιη<sup>b</sup> Νοιιμ-βριη<sup>b</sup>.—Donn Μαγ Υιοιη, mac in ριξ, ισον, mac Πλατ̄-βερταξ, ο<sup>b</sup> εξ Καλετωιη<sup>b</sup> Ιυλι.<sup>b</sup>

B 75b

Καλ. Ιαν. η. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Σλυαξ μορ Ια Domnall, mac Μυιρπερταξ hΥi Concobuir, α ερῑc Μιc Δαιτιη 7 α μίλλιυ ο υλε<sup>1</sup> Leo. Ocur Mac Ροιβερο Δουνη-Δομνα[ι]ηη το μαρβαθ ανη<sup>b</sup> 7 μοραη αιλε νᾱc αιρηῑτερ ρυνη.—Cine<sup>o</sup>, ιηξεν Μιc Δονν̄cαθ, ο<sup>b</sup> εξ, ισον, ben hΥi Ρυαιηc, ραι mna<sup>c</sup>.—Νιυαλλ Μαγ Εο̄cαγα[ι]η το μαρβαθ το mac Υιλλιαμ Δαλατυη, ισον, αδβυρ ταιριξ Cene[οι]λ-Ρηιᾱcαιξ<sup>2</sup>.—Ειρημον hΥα Μαλ[-sh]ēclaiηη το μαρβαθ το Δαλα-τυηᾱcαιθ 7 το Μαγ Ᾱηαλξ̄αθα. — Domnall Μαγ Cōc̄la[ι]η, ισον, ρι Δελβηα, το ε̄ξ.—Μαιοηη le Mac Μυρ̄cαθ̄α, ισον, ρι Λαιξεν, αρ Ξαλλαθ Ορραιξ<sup>3</sup>, ού ι τορ̄cαιη μοραη το Ξαλλαθ.—Ριηγιη,<sup>o</sup> mac Ρυαιθ̄ρη Μηγ Εο̄cαγα[ι]ηη 7 Δονν̄cαθ, mac αν τ-ρᾱcαιητ Μεγδοηη, το μαρβαθ<sup>c</sup>.—Concobuir,<sup>4</sup> mac Ταθ̄ξ hΥi Δρηαιη, το μαρβαθ αρ cαγαθ Cλαιηη-Υιλλιαμ.—Cαηλε<sup>o</sup> Μιλιη Δαλατυη το ξ̄αβαη το cλαιηη Concobuir, ηιc Cᾱcαιλ

1385. <sup>1</sup> ο'ηγ—*died.* B.

1386. <sup>1</sup>, A. <sup>2</sup> Cemeil-, B. <sup>3</sup>, οe, B. <sup>4</sup> Δονν̄cαθ on t. line, with dots underneath and Concobuir overhead, t. h., B. <sup>a</sup>, bl., A, B. <sup>b</sup> om., A. <sup>c</sup> om., B.

<sup>5</sup> *Bishop Ua Corcraín.* — See [1369], note 10, *supra*.

<sup>6</sup> *Imperial authorization.* — The instrument testifying that the Primate (Segrave) published the Papal ban against Louis of Bavaria in Armagh cathedral (June 25, 1325) was drawn up by Bindus Bandini, de Vacchareccia Fesulane

diocesis, publicus Apostolica et Imperiali auctoritate notarius, (Theiner, p. 230.) Similarly, the resignation of bishop Courcey of Ross was formulated by Donatus O'Morthy [O'More], clericus Dublinensis diocesis, publicus sacra Apostolica et Imperiali [auctoritate] notarius (*ib.* p. 519).

of the Kalends of June [May 31].—Thomas Ua Corcra[i]n, [1385] son of the bishop Ua Corcra[i]n,<sup>5</sup> notary general by Imperial authorization,<sup>6</sup> died on the Nones [5th] of November.—Donn Mag Uidhir, son of the king, namely, son of Flaithbertach, died on the Kalends [1st] of July.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. [1386] 1386. A great host [was led] by Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, into the country of Mac Wattin<sup>1</sup> and it was all destroyed by them. And Mac Robert<sup>2</sup> of Dun-Domna[i]n<sup>3</sup> and many others that are not reckoned here were slain there.—Aine,<sup>4</sup> daughter of Mac Donnchaidh, namely, wife of Ua Ruairc, an excellent woman, died.—Niall Mac Eochaga[i]n, namely, one who was to be chief of Cenel-Fiachaigh, was killed by the son of William Dalton.—Eirimon Ua Mail[-Sh]eclainn was slain by the Daltons and by Mag Amhalgadhá.—Domnall Mag Cochla[i]n, namely, king of Delbna, died.—Defeat [was inflicted] by Mac Murchadha, namely, king of Leinster, on the Foreigners of Ossory, wherein fell many of the Foreigners.—Fingin, son of Ruaidhri Mag Eochaga[i]n and Donnchadh, son of the priest Megdem, were killed.—Concobar,<sup>5</sup> son of Tadhg Ua Briain, was killed in the war of the

The textual expression is consequently a native rendering of *Imperiali auctoritate*.

1386. <sup>1</sup> *Mac Wattin*.—The Anglo-Irish patronymic assumed by the Barretts of Tirawley (Tir-Amhalgadhá), co. Mayo.

<sup>2</sup> *Mac Robert*.—Apparently a petty chief of the Barretts.

<sup>3</sup> *Dun-Domnainn*.—*Fort of Domnann*. At present, by the normal interchange of *n* and *l*, called Dun-donnell (bar. of Erris, co. Mayo).

<sup>4</sup> *Aine*.—For where she died and was buried, see the *F. M.* iv. 704.

For the Cenel-Fiachaigh, see 1382, n. 1, *supra*.

<sup>5</sup> *Concobar, etc.*—This entry is too meagre. O'Conor the Red went to aid the Lower (northern) Mac William against O'Conor Sligo and the Mac Dermots. Having despoiled Tirerrill, the united forces marched against Upper (southern) Mac William. They were overtaken by the Clanrickards and O'Briens. In the battle which ensued, the latter were defeated, Conor O'Brien being amongst the slain (*A. L. C.*).

hU1 PEPġAIL 7 a ċabairt do Tomar, mac Caċail hU1 PEPġAIL.—Clann-Sheacain hU1 PEPġAIL 7 Dalatún do ~~denum~~ paipri cogair a n-aġair ċlaimi Murċaċa hU1 PEPġAIL. Longport hU1 PEPġAIL d'innraġiċ do Clainn-t-Sheacain 7 ingin Mic Uiliam do ġabail ann, ion, ben hU1 PEPġAIL.—Raġnall Mac Conuirġi d'eg.<sup>o</sup>

[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> 1x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Inoraġiċ<sup>b</sup> le Clainn-t-Sheacain hU1 PEPġAIL ar Tomar, mac Caċail hU1 PEPġAIL 7 ben Tomair do ġabail, ion, Nualaiċ, ingen hU1 PEPġAIL (Murċaċa,<sup>o</sup> mic ġilla-nanem, mic Ġraein hU1 PEPġAIL<sup>o</sup>), ben rob' perr eineċ 7 epabaċ do b1 i comġar d1<sup>b</sup>.—Teċ<sup>1</sup> do ċenum a n-Eġain-Maċa<sup>a</sup> la Niall | óġ hUa Neill do ċil dam Epenn ann.—Saoċ, ingen Aeċa hU1 Neill, ben mic<sup>o</sup> Eoin Ġreo, do' eg<sup>f</sup> iar<sup>b</sup> m-breiċ buaċa o domun 7 o ċeġun<sup>b</sup>.—Mac-Uiliam Uaċtaraċ, ion, Ricar do eg, d'eg in<sup>b</sup> bliadain r1<sup>b</sup>.—ġoppraiġ p1ro hUa Dalaiġ, ion<sup>s</sup>, ollam Epenn re dán, d'eg in<sup>b</sup> bliadain r1<sup>b</sup>.—Ruairċri hUa<sup>a</sup> Ciana[1]n d'eg<sup>h</sup>, ion,<sup>o</sup> rai ġeanċair ġan<sup>b</sup> uirpċair<sup>b</sup>.—Eoin Mac Domnall, r1 Innr1-ġall, d'eg.—P1nemair,<sup>b</sup> ingen hU1 Eoġain, d'eg<sup>b</sup>.—Domnall mac Donnċaċa uocair Meġ Uirċi 7 Maċa Mac Conleġa<sup>a</sup> do marċaċ i Cill-Naailc i quint [Callann Marcin.

[b.] [Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> xx.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Domnall hUa Concobuir do ċil ar Macaire Connaċt 7 Ap<sup>o</sup>-in-caillin 7 Innr1 Loċa-Caircin

1387. <sup>1</sup> Teac, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> part itl., part on c. m., t. h., (A) MS. <sup>a</sup> n-Eġun, A. <sup>e</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>f</sup> morċua ep, B. <sup>s</sup> om., A. <sup>h</sup> morċuar ep (after ġeanċair), B. <sup>1</sup> Anleġa, B.

1388. <sup>a-a</sup> bl., A, B.

<sup>6</sup> Stronghold.—Longport; anglicised Longford. The town of the name is the place intended.

<sup>7</sup> John.—O'Farrell.

For the *Clan of John*, see [1378], note 4, *supra*.

1387. <sup>1</sup> *Emain-Macha*.—See *Todd Lectures*, III. p. 182, note 6.

<sup>2</sup> *Son of John*.—See 1383, note 5, *supra*.

<sup>3</sup> *Ua Dalaiġh*.—Chief poet of the Mac Carthys of Desmond. Some of the poems of this O'Daly are

Clann-William.—The castle of Miles Dalton was taken [1386] by the sons of Concobur, son of Cathal Ua Ferghail and given to Thomas, son of Cathal Ua Ferghail.—The Clan of John Ua Ferghail and Dalton made a joint war against the sons of Murchadh Ua Ferghail. The stronghold<sup>6</sup> of Ua Ferghail was attacked by the clan of John<sup>7</sup> and the daughter of Mac William [de Burgh], namely, the wife of Ua Ferghail, was taken prisoner therein.—Ragnall Mac Conuisgi died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1387] 1387. An attack [was made] by the Clan of John Ua Ferghail on Thomas, son of Cathal Ua Ferghail and the wife of Thomas, namely, Nualaith, daughter of Ua Ferghail (of Murchadh, son of Gilla-na-naem, son of Braen Ua Fergail), the woman of best hospitality and piety that was in her vicinity, was taken prisoner.—A house was built in Emain-Macha<sup>1</sup> by Niall Ua Neill junior to recompense the [learned] companies of Ireland therein.—Sadhb, daughter of Aedh Ua Neill, wife of the son of John<sup>2</sup> Bisset, died after gaining victory from world and from demon.—Mac William the Upper, namely, Richard [de Burgh] junior, died this year.—Geoffrey Ua Dalaigh<sup>3</sup> the Fair, namely, the best ollam of Ireland in poetry, died this year.—Ruaidhri Ua Ciana[i]n, a learned historian without defect, died.—John Mac Domnaill, king of Insi-Gall, died.—Finemain, daughter of Ua Eogain, died.—Domnall, son of Donnchadh Mag Uidhir the Mischievous and Matthew Mac Conlega were killed in Cell-Naaile<sup>4</sup> on the 5th of the Kalends of March [Feb. 25].

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1388 B.] 1388. Domnall Ua Concobuir went on the Plain of Connacht and Ard-in-caillin and the Islands of Loch-Cairein

preserved (O'Reilly, *Irish Writers*, | <sup>4</sup> *Cell-Naaile*. — See [1378], note  
p. 103). | 6, *supra*.

το λορκαθ λειρ. Οουρ Domnall óς, mac Mic Domnall, το μαρβαθ το'ν τσιρε<sup>1</sup> ριν.—Clann hUí Cuirnin το μαρβαθ το Zhallaiβ Cundae Orraiθε, ιον, Σιζραιθ 7 Cairpri 7 Zhilla-Παοραις, meic Αδοιη. Ερβαθ μορ το'ν ελαθαιν ιν βαρ ριν Σιζραιθ.—Cpeca<sup>b</sup> ριλλ το denaη la hUa Concobuir ρυαθ 7 la Mac n-Θιαρματα αρ hUa Concobuir n-δονν. Mac Donncaθ Thipe-hOilella το θul uime ριν, ρλυαξ μορ, a coinne hUí Concobuir δύιηη co Μαξ-Λιυρς 7 Μαξ-Λιυρς το λορκαθ Leo, eter τiξiθ 7 αρβυρ, το'ν τυρυρ ριν<sup>b</sup>. Κορμας Mac Donncaθ το μαρβαθ la Mac Θιαρματα 7 le clainn mic Pheidlimiθε<sup>2</sup> hUí Concbobuir, ιον, ιν τ-en mac ριξ ρob' ρερρ ειηεθ<sup>3</sup> 7 eθnum το bi ι n-a αιμρρ.—Μυρρερταθ | bacac, mac Domnall, mic Μυρρερταξ hUí Concobuir, το του a ραρlongρορτ Mic Donncaθ ρα ραρlongρορτ hUí Domnall a Μαιμρτιρ Θρα-ρυαθ. Θαιη ιμοα το μαρβαθ Leo ρα clainn hUí Θαξιλ co n-a βραθριβ. Mac Suibne 7 a mac το ζαβαλ ann το'ν τυρυρ ριν.

B 75c

Kal. Ian. ui. ρ., [L<sup>a</sup> i.<sup>a</sup>] Anno Domini M.° ccc.° lxxx.° ix.° Ηιλλ ος hUa Neill το ζαβαλ le Zhallaiβ ιν βλιαθαιν ρι.—Μυρρρ mael hUa Concobuir το μαρβαθ δ'en upcυρ ροιζοε Θια-Θομναξ ιc<sup>1</sup> tempoll Cluana-θα-θορc le h[U]ib-Cellaξ Leiξi.—Mael[-Sh]eclainn cam hUa Loclainn, ρi Corcumpuaθ, το μαρβαθ δ'a οερβρατυρ ρειη ηi<sup>2</sup> ρell 'ρα<sup>b</sup> Domnac ρe ρeil Miciθ<sup>b</sup>.—Zhilla-ιρυ

1388. <sup>1</sup>-ρς, A. <sup>2</sup>-ιμρθ, B. <sup>3</sup>-εac, A. <sup>b</sup>-bom., B.

1389. <sup>1</sup>ας, A. <sup>2</sup>α, A. <sup>a</sup>-bl., A, B. <sup>b</sup>-bom., B.

1388. <sup>1</sup>Mac Donnail. — Constable of gallowglasses, according to the *F. M.* The context shows that he was in the service of O'Conor.

<sup>2</sup>Was slain.—In the more detailed account given in the *F. M.*, Mac Donough is said to have taken charge of the rear of the retreating

foray party. In this, the post of danger, he bore the brunt of the attack, until O'Conor the Red came up and ordered him to be taken alive. Mac Donough, however, disdained to yield and fell fighting. The chief men of his side were made prisoners; the rank and file, pursued as far as the north of Tír-

were burned by him. And Domnall junior, son of Mac Domnaill,<sup>1</sup> was killed on that expedition.—The sons of Ua Cuirnin, namely, Sigraïdh and Cairpri and Gilla-Padraig, sons of Adam [Ua Cuirnin], were killed by the Foreigners of the County of Ossory. Great loss to learning [was] that death of Sigraïdh.—Treacherous forays were made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on Ua Concobair the Brown. Mac Donnchaidh of Tir-Oilella went for that reason, [with] a large host, to meet Ua Concobuir the Brown to Magh-Luirc and Magh-Luirc was burned, both houses and corn, by them on that expedition. Cormac Mac Donnchaidh was slain<sup>2</sup> by Mac Diarmata and by the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh Ua Conchobuir: namely, the one son of a king who was best of hospitality and prowess that was in his time.—Muircertach the Lame, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, went into the stronghold of Mac Donnchaidh to attack the stronghold of Ua Domnaill at the Monastery of Es-ruadh. Many persons were slain by them, including the sons of Ua Baighill with their kinsmen. Mac Suibne and his son were taken prisoners there on that expedition.

Kalends of Jan. on 6th feria, [1st of the moon,] A.D. 1389. Niall Ua Neill junior was taken prisoner by the Foreigners this year.—Maurice<sup>1</sup> Ua Concobuir the Bald was killed by one shot of an arrow on a Sunday at the church of Cluain-da-thore<sup>2</sup> by the Ui-Cellaigh of Leighe.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]eclainn Ua Lochlainn the Crooked, king of Corcumruadh, was killed by his own brother in treachery on the Sunday<sup>4</sup> before the feast of [St.] Michael.—Gilla-

rill. Mageoghegan, strange to say, has no mention of this notable transaction.

1389. <sup>1</sup>Maurice.—O'Conor Faly, A. L. C.

<sup>2</sup> Cluain-da-thore.—Meadow of two boars; anglicised Cloonyhore (a

townland near Portarlington, in which the church stands).

<sup>3</sup> Leighe.—For the origin of the name, see L. L., 205b-6a; for the locality, O'Donovan, iv. 715.

<sup>4</sup> Sunday.—Sep. 26; Michaelmas fell on Wednesday in this year.

A 79c Μαξ Υιῶν, ταιρεῖ Μυινητιρε-ῤηεοδαῖα[ι]ν, οβιτῶ  
 quartu louty Decembry.— | Pilib, mac Gilla-Iru Meξ  
 Υιῶν, do marbaḏ i tery<sup>3</sup> } Callann<sup>a</sup> Febryary.—Nemeay  
 hUa hEogain, bicay 1 nny-cain for<sup>o</sup> Loč-hEirne, moptyur  
 ery<sup>o</sup> quartu<sup>b</sup> } Calenḏay Febryary.<sup>b</sup>

Καλ. 1αν. υιι.<sup>a</sup> ρ., [L.<sup>b</sup> x.ii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup>  
 xc.<sup>o</sup> Coγaḏ mox in bliadain ρi<sup>c</sup> etep Thigernan hUa  
 Ruairḑ, iḏon,<sup>o</sup> ρi Ḑreirne 7 Tomay, mac Maḑgamna hUa  
 Raiḑillaiḑ, iḏon, ρi Μυινητιρι-Μαιμορḏa 7 Μαḑnyr  
 hUa Ruairḑ do beḑ in tpaḑ ρin illaim aḑ hUa Raḑal-  
 laiḑ a Cloiḑ Loča-hUaḑtay. An Cloḑ do ḑolluḑ ḑo 7 a<sup>1</sup>  
 eloḑ<sup>2</sup> ayty 7 a ḑul co carylen Loča-in-ḑyuyr 7 clann  
 Μυιρceptyaiḑ hUa Concobuyr ḑ'a leanmuy 7 a marbaḑ  
 leo aḑ paḑbal in Loča.—hUa Ruairc do leanmuy  
 clainni Μυιρceptyaiḑ a Teallaḑ-n'Dunḑaḑa 7 maḑom  
 caepaiḑeḑta do buain eipyb 7 a Teallaḑ-Dunḑaḑa,  
 iḏon, o Aḑ Ḑaire-ḑuba[ι]n co Sliab-Cairbry.—Peḑḑal  
 hUa hEaḑra, ρi Luiḑne, ḑ'eg.—Tomay hUa Raiḑillaiḑ,  
 iḏon, ρi Ḑreirne, ḑ'eg in bliadain ρi pa buaiḑ Onḑḑa 7  
 ayḑryḑe 7 Seaan, | mac Pilib hUa Raiḑillaiḑ, do ḑabal  
 ρyḑi na Ḑreirne i<sup>3</sup> n-ḑiaiḑ Tomay 7 apaiḑe.—Ḑryan  
 Mac Aeḑaḑa[ι]n, ollam bpeḑeḑny[ι]r na Ḑreirne,  
 queuyt in Chpyrto<sup>d</sup>.—Niall hUa Taiḑliḑ,<sup>4</sup> cananaḑ  
 copaiḑ Cloḑayr 7 comopba Ḑaim-inny, ḑ'eg<sup>o</sup>.—Ḑetryr  
 hUa hEogain, ḑeganaḑ Loča-hEirne, obit<sup>o</sup> paxto<sup>f</sup> } Cal-

B 75d

X

1389. <sup>3</sup>m., A, B. <sup>o</sup>=1379<sup>h</sup>. <sup>d</sup>1ḑ—*Ides* (10th), B. <sup>oo</sup>om., A.

1390. <sup>1</sup>Written twice, B. <sup>2</sup>eluyḑ, B. <sup>3</sup>a, A. <sup>4</sup>-ḑl., A. <sup>a</sup>.ui., B.  
<sup>b-b</sup>bl., A. B. <sup>o</sup>om., B. <sup>d</sup>om., A. <sup>o</sup>=1379<sup>h</sup>.

<sup>5</sup> *Gilla-Iu, Philip*.—The obvious inference from this sequence is that the father pre-deceased the son. If so, the *Philip* and *Nehemias* entries belong to 1390. Perhaps in the Registers whence they were copied, the A.D. notation (as in Grace and Clyn) did not commence until March 25.

<sup>6</sup> *Ua hOgain*.—"A name still common in Inishkeen [*Inis-cain*, fair island], but anglicised Owens," O'D. iv. 715.

1390. <sup>1</sup> *The Rock*.—By metonymy for the prison in the castle of the Rock.

<sup>2</sup> *Killed, etc.*—"Being bewraied to the sons [*recte*, clan] of Mor-

Isu<sup>5</sup> Mag Uidhir, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died [1389] on the 4th of the Ides [10th] of December.—Philip,<sup>5</sup> son of Gilla-Isu Mag Uidhir, was killed on the 3rd of the Kalends of February [Jan. 30].—Nehemias Ua hEogain,<sup>6</sup> vicar of Inis-cain on Loch-Erne, died on the 4th of the Kalends of February [Jan. 29th].

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1390] 1390. Great war this year between Tigernan Ua Ruairc, namely, king of Breifni and Thomas, son of Mathgamain Ua Raighillaigh, namely, king of Muintir-Mailmordha. And Maghnus Ua Ruairc was at that time in custody with Ua Raghallaigh in the Rock of Loch-Uachtair. The Rock<sup>1</sup> was pierced through and he escaped thereout and went to the castle of Loch-in-scuir and the clan of Muircertaigh Ua Concobuir followed him and he was killed<sup>2</sup> by them in leaving the Loch.—Ua Ruairc<sup>3</sup> pursued the clan of Muircertach into Tellach-Dunchadha and they<sup>4</sup> and the Tellach-Dunchadha were defeated, had the prey wrested from them and were pursued from<sup>4</sup> the Ford of Daire-Duba[i]n to Sliabh-Cairbri.—Ferghal Ua hEaghra, king of Luighni, died.—Thomas Ua Raighillaigh, namely, king of Breifni, died this year with victory of Uinction and penance and John, son of Philip Ua Raighillaigh, took the kingship of Breifni after Thomas and so on.—Brian Mac Aedhaga[i]n, ollam of jurisprudence of the Breifni, rested in Christ.—Niall Ua Taichligh, canon chorister of Clochar and superior of Daim-inis, died.—Peter Ua hEogain, dean of Loch-Eirne, died on the 6th of the Kalends of November [Oct 27].—Bartholomew

tough, they killed him as he was leaving the coytt [cot]”, Mageoghegan (1390).

<sup>3</sup> *Ua Ruairc, etc.*—To understand this entry, it has to be remarked that the Clan of Murtough O’Conor the Momonian attempted (1370,

*F. M.*; 1380, *supra*) to expel the O’Rourkes and obtain the lordship of Breifny (Leitrim) for themselves.

<sup>4-4</sup> *They—from.*—Literally, *defeat of cattle-spoil was wrested from them and from the Tellach-Dunchadha, namely, from, etc.*



ενταρ Nouembρι<sup>f</sup>.—Παρρῆαλον ηἰα Conḡaile, cananač 7 παρριῶα Μαυιρτερεč Λερα-γαβαλ, ὄεḡ<sup>o</sup> Nonιρ<sup>f</sup> 1υ1ι.<sup>f</sup>

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.ii.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> ηἰα<sup>1</sup> Ρυαιρε, ιρον, Τιγερναν μορ, το ὄυλ α κοινθε ηἰι Ραιḡιλλαιḡ, ιρον, Sheacian, co Όριυιλετḗαν 7 περ αρ ριῆιτ α λιη. Clann Μυιρσερταιḡ ηἰι Concobuyr, μαρ<sup>2</sup> το ἔυαλασυρ ηἰα Ρυαιρε το ὄυλ, becan ὄαινε, ηἰ<sup>3</sup> κοινθε ηἰι Ραιḡιλλαιḡ, ιαο ρειη το ὄυλ ροιμε, coicep αρ ριῆιτ, αρ ὀελαῆ-ιη-εριναιḡ. Όο βυρ ηἰα Ρυαιρε λε η-α ραῆ αν ὀελαῆ αρ ελαιηη Μυιρσερταιḡ 7 το μαρβαῶ ανηριη Seacan, mac Μαῆḡamna ηἰι Cončobuyr 7 mac μοις Αεῶα ιη ἔλε ιε ι ḡ 7 ὄρημ ὄα λυῆτ leanmana ι η-α παρρυῶ 7 αν ευο αιε το ὄυλ α μαροη οἰῶ<sup>b</sup>.—Ταῶḡ ηἰα ηἰιḡιηο, ollam οιηḡμαλα ρε ὄάν, ὄεḡ.—Όomnall οḡ Μḡς Caprῆαιḡ, | ιρον, ρι Όερ-Μυμαν, ὄεḡ 7 α mac το ρυγαῶ ι<sup>4</sup> η-α<sup>4</sup> ιαῶ ρορ Όερ-Μυμαιη, | ιρον, Ταῶḡ Μḡς Caprῆαιḡ.—Mac ḡιλλε-Μυιρε, ιρον, ρι ηἰα-η[Ό]ερα-Ceih, το μαρβαῶ ὄα βραῆαιρ ρειη. — ηἰα ηCηλυαιη το μαρβαῶ ὄα βραῆαιρ ρειη ι ρεαλλ.

B 76a  
A 79d

[b.] [Cal. 1an. 11. p., L. [111.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> Όιαρματ Μḡς Εοῶγα[ι]η, ιρον, ταιρεč Chene[οι]λ-Ριαῶαιḡ, ὄεḡ.—Εηρι (αιη ρειῶ<sup>b</sup>), mac Neill μοιρ ηἰι

1390. <sup>1f</sup>=<sup>c</sup>.

1391. <sup>1</sup>O, A. <sup>2</sup>μυρ, A. <sup>3</sup>α, A. <sup>4-4</sup>η-α, A. <sup>a</sup>bl, A, B. <sup>b</sup>space= 13 ll. left vacant, B.

1392. <sup>a</sup>bl, A. B. <sup>b</sup>itl., t, h., A. B.

<sup>o</sup> *Sacristan*.—The term here signifies one to whose charge were committed the church with what appertained thereto and the revenues of the House.

1391. <sup>1</sup> *His—twenty*.—Literally, and a man over twenty his complement.

<sup>2</sup> *Five and twenty*.—The A. L. C.

and Mageoghegan read sixty-five. This, in all probability, was the original. The *F. M.* give no number.

<sup>3</sup> *Belach-in-crinaigh*.—*Pass of the withered [wood]*: the old name (according to O'Donovan, iv. 721) of the pass leading from the monastery of Drumlane, co. Cavan, into West Breifny.

Ua Conghaile, canon and sacristan <sup>5</sup> of the Monastery of Lis-gabail, died on the Nones [7th] of July. [1390]

Kalends of Jan. on 1st feria, [23rd of the moon,] A.D. [1391] 1391. Ua Ruairc, namely Tigernan Mor, went to meet Ua Raighillaigh, namely, John, to Druim-lethan, his<sup>1</sup> retinue being but one and twenty.<sup>1</sup> The clan of Muircertach Ua Concobuir, when they learned that Ua Ruairc went to meet Ua Raighillaigh, [with] a small number of people, went themselves, five and twenty <sup>2</sup> [strong], before him on Belach-in-crinaigh.<sup>3</sup> Ua Ruairc by his good fortune broke through the Pass against the clan of Muircertach and there were slain then John, son of Mathgamain Ua Conchobuir and the grandson of Aedh<sup>4</sup> of the Quill and a party of their followers along with them and the other portion was utterly routed by them.—Tadhg Ua hUiginn, a competent ollam in poetry, died.—Domnall Mag Carthaigh junior, namely, king of Desmond, died and his son, namely, Tadhg Mag Carthaigh, was made king in his stead over Desmond.—Mac Gille-Muire,<sup>5</sup> namely, king of Ui-n[D]erca-Cein, was killed by his own kinsman.—Ua hAnluain<sup>6</sup> was killed by his own kinsman in treachery. \*

Kalends of Jan. on 2nd feria, [4th of the moon,] A.D. [1392 B.] 1392. Diarmait Mag Eochaga[i]n, namely, chief of Cenel-Fiachaigh, died.—Henry (the Turbulent<sup>1</sup>), son of

<sup>4</sup> Aedh.—O'Connor, who died in [1338], *supra*.

<sup>5</sup> Mac Gille-Muire.—“That is, Cu-Uladh O'Morna,” *F. M.* The omission of the explanatory appellation in the Annals of Ulster and *A. L. C.* shows that the textual name had at this time become a patronymic for the junior branch, occupying Ui-Derca-Cein (bar. of Castlereagh, co. Down); the senior,

who held Leth-Cathail (Lecale, same co.), retaining the original designation, O'Morna.

The son of Gilla-Muire (devotee of Mary), who was the eponymous head, died in [1276], *supra*.

<sup>6</sup> Ua hAnluain.—O'Hanlon, king of Oriel, *A. L. C.*

1392. <sup>1</sup> Turbulent. — Literally, unquiet; employed here, according to the *A. L. C.*, “per antiphrasim.”

\* (The Shane was son of a woman that could weave, which of all trades is  
 greatest reproach amongst the Irish, especially the sons & husbands of such  
 badswomen, & ∴ Shane Mor was nicknamed the weaver's woman's son. *A. L. C.*  
 O'Leah gave another blow to Donogh m'Neagh an Clerty & (Invention?)  
 presently killed him

Neill, iodon, aódbur aiporúg Éirenn, ó'eg ra' feil Úre-  
naind.—Domnall, mac Eirí hUí Neill, do gabail la  
Toirprelbaé hUa n-Domnall, iodon, ri Cene[oi]l-Con-  
aill.—Sluaé mor la Niall hUa Neill co marbá in  
Coicid uime cum Gall an t-Spaobáile 7 nept Gall do  
gabail do do'n turur rin 7 seirín fait do marbá do'n  
turur rin.—Finnghuala, ingen Maígnura, mic Caéal  
hUí Concobuir, do eg in bliadain ri.

[Cal. 1an. 11[1.], p., [L. x.u.], Anno Domini M.º ccc.º  
xc.º 11.º Ceó, mac Concobuir Mic Diarmata, ri Muigi-  
Lúirg, ó'eg 7 Caéal, a mac, do baéá ag Iny-Daigre  
por Loé-Ce.—Emonn Mag Raígnall, iodon, aóbur aro-  
taírúg Muinntirí-hÉolu[1]r, ó'eg.—Inydaigé do óenum  
do clainn Mic Diarmata ar Mac Diarmata og 7 trois  
do éabairt doib ó'a éile 7 Domnall dub Mac Diar-  
mata do marbá ann 7 Concobuir Mac Diarmata do  
gabail ann 7 Ruaidrí dub Mac Diarmata do gabail  
ann 7 Feréal, mac Donnéada riabais 7 a cur a cairlen  
baile-in-tobair 7 a eloé ar in bliadain cetna.—Ceó  
Mac Ceó, iodon, raep, ó'heg.—Maéa hUa hÉogain, iodon,  
caipellan Inny-cain, ó'heg in bliadain ri<sup>b</sup> quinto<sup>1</sup> Iour  
Octobryr.—Úrian, mac Mháil[-Sh]eólainn hUí Cheal-  
lais, iodon, aóbur rié hUa<sup>2</sup>-Maíne, ó'eg.—Feréal Mag  
Shampáda[1]n, iodon, taíreé Teallais-Éaéá, iodon, ri  
coitcenn do éliarab 7 do óamaib Éirenn, a dul ó'eg  
eter Cairc 7 Bealltaine in bliadain ri. Ocur ra |

1392. ° 1m—about (temporal), B.

1393. <sup>1</sup>4, B. <sup>2</sup>O, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B.

<sup>2</sup> *Feast of St. Brenann.*—"St. Brandon's day in Summer," Ma-  
geoghegan (1391). That is, St. Brendan of Clonfert, co. Galway, whose feast falls on May 16. It is called in Summer, to distinguish it from the festival of his namesake, the patron of Birr, which occurs in Winter (Nov. 29).

<sup>3</sup> *Fifth.* — By excellence; i.e. Ulster.

<sup>4</sup> *Slain.* — In a hand-to-hand encounter, by Niall O'Neill, *F. M.* 1393. <sup>1</sup> *In.* — Literally, upon; the surface of the island so appearing relative to the water.

<sup>2</sup> *An attack, etc.*—On the death of Aedh (first entry of this year)

Niall Mor Ua Neill, namely, one fit to be arch-king of Ireland, died about the feast of [St.] Brenann.<sup>2</sup>—Domnall, son of Henry Ua Neill, was taken prisoner by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Cenel-Conaill.—A great hosting by Niall Ua Neill, with the nobles of the Fifth<sup>3</sup> around him, against the Foreigners of Sraiddhaile and sway over the Foreigners was obtained by him on that expedition and Seifin White was slain<sup>4</sup> on that expedition.—Finnghuala, daughter of Maghnus, son of Cathal Ua Conchobuir, died this year.

[1392]. X

Kalends of Jan. on 4th feria, [15th of the moon,] A.D. 1393. Aedh, son of Concobur Mac Diarmata, king of Magh-Luirg, died and Cathal, his son, was drowned at Inis-daighre in<sup>1</sup> Loch Ce.—Edmond Mag Raghnaill, one who was to be arch-chief of Muintir-Eolu[i]s, died.—An attack<sup>2</sup> was made by the sons of [Aedh] Mac Diarmata on [Maelruanaidh] Mac Diarmata junior and battle was given<sup>3</sup> by them to each other and Domnall Mac Diarmata the Black was killed there, and Concobur Mac Diarmata was taken prisoner there and Ruaidhri Mac Diarmata the Black and Ferghal, son of Donnchadh<sup>4</sup> the Grey, were taken prisoners there and put into the castle of Baile-intobair and they escaped therefrom the same year.—Aedh Mac Aedha, namely, a [famous] wright, died.—Matthew Ua hEogain, namely, chaplain of Inis-cain, died this year on the 5th of the Ides [11th] of October.—Brian, son of Mail[-Sh]eclainn Ua Ceallaigh, namely, one worthy to be king of Ui-Maine, died.—Ferghal Mag Samradha[i]n, namely, chief of Tellach-Eathach, to wit, a general patron to the [learned] retinues and companies of Ireland, died between Easter<sup>5</sup> and May-Day this year. And troubled and

[1393]

Maelruanaidh (son of Farrell Mac Dermot, who died in [1368], *supra*) was made king of Magh-Luirg by Tomaltach Mac Donough of Tirerrill, A. L. C. Hence the attack

described in the text.

<sup>3</sup> Battle was given. — Add, with Mageoghegan (1391), “the sons of Hugh were discomfitted.”

<sup>4</sup> Donnchadh.—Mac Dermot.

cumtāc, brónac̄ dāma ó'n bār rín.—Raǵnailt, ingen Aedā, mic Feidlimtē hUí Conċobuir, iodon, rai mna, d'eg in° bliadān rí.—Eoain, ingen Caċail óig Uí Conċobair, ben Driain, mic Mail[-Sh]eċlainn hUí Chellaig, d'eg in bliadān rí.—Domnall 7 Emonn, iodon, da mac Mail[-Sh]eċlainn hUí Ceallaig, d'eg in<sup>d</sup> bliadān rí, iodon, ríǵ hUí-Maine.

A 80a

Καλ. Ιαν. υ. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.υι.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> ιιι.<sup>o</sup> Driain Mac Caba, Con[r]abla Oirǵiall, d'eg.—Tadǵ hUí Flannaga[ι]n, tairēċ Thuaiti-Raċa, do marbaċ do clainn Dairberd hUí Fhlannaga[ι]n.—Ri Saxon (iodon,<sup>b</sup> Ricardur<sup>b</sup>) do tēct a<sup>o</sup> n-Eriinn<sup>o</sup> a Roǵmur na bliadna ra 7 Iarla Maireir do tēct leir.—Mac Siur-tan, iodon, tǵerna baile Aċa-leaċain, do marbaċ do clainn Sheacan d' Eiretra a reall.—Gilla-Domnaisǵ hUí hEoǵain, oirpircel loċa-hEirne (iodon,<sup>b</sup> in τ-oirpircel riabaċ<sup>b</sup>) 7 perun 7 airinneċ Inni-cain, do eg in bliadān rí.—Maċa Mac Gilla-Coirǵli, bicair Clainniri, obuit septimo Kalendar Maii.—Lucar<sup>d</sup> Mac Sgolóigi, bicair Aċao-Lurċaire<sup>1</sup> per<sup>o</sup> quatuoraginta quatuor annor,<sup>o</sup> d'heg<sup>d</sup> in<sup>o</sup> bliadān rí.—Tomar<sup>f</sup> og Mas Uíoir (iodon,<sup>o</sup> rí Fer-Manaċ<sup>o</sup>), iodon, mac an Gilla d'uib, natuir ept hoc anno.<sup>f</sup>

Καλ. Ιαν. υι. ρ., [L.<sup>a</sup> υιι.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> υ.<sup>o</sup> Filib Mas Uíoir (iodon<sup>b</sup>, Filib na tuaiǵi<sup>b</sup>) do eg in bliadān rí: iodon, rí Fer-Manaċ (re<sup>o</sup> hen bliadān deǵ ar riċir<sup>o</sup>), iodon, per einiǵ 7 eǵnuma 7 coranta a

1393. <sup>o-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> om., A.1394. <sup>1</sup>-Urcaire, B. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>o-c</sup> om., A. <sup>d-d</sup>l. m., t. h., A; text, B. <sup>o-c</sup> om., B. <sup>f-f</sup>n. t. h., A; text, B.1395. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>itl. (also r. m.), t. h., B; om., A. <sup>o-c</sup>=1383 <sup>b-b</sup>.<sup>5</sup> Easter.—April 6 (VII. E).1394. <sup>1</sup> Constable of Oirǵialla.—“Or head of the gallowglasses of the contrey of Uriell,” Mageoghegan (1394).<sup>2</sup> Harvest. — Richard landed at Waterford, Oct. 2, 1394. For his proceedings during his nine months' stay in Ireland, see Gilbert's *Vice-roys*, p. 264, sq.

saddened <sup>were</sup> ~~are~~ the [learned] companies by that death.—Ragh-nailt, daughter of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Concho-buir, namely, an excellent woman, died this year.—Edain, daughter of Cathal Ua Conchobair junior, wife of Brian, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Cellaigh, died this year.—Domnall and Edmond, namely, two sons of Mail[-Sh]ech-lainn Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, died this year. [1393]

Kalends of Jan. on 5th feria, [26th of the moon,] A.D. [1394]  
 1394. Brian Mac Caba, Constable of Oirgialla,<sup>1</sup> died.—Tadhg Ua Flannaga[i]n, chief of Tuath-Ratha, was killed by the sons of David Ua Flannaga[i]n.—The king of the Saxons (namely, Richard [II.]) came to Ireland this Harvest<sup>2</sup> and the Earl of March<sup>3</sup> came with him.—Mac Jordan,<sup>4</sup> namely, lord of the town of Ath-leathan, was killed by the sons of John de Exeter in treachery.—Gilla Domnaigh Ua hEogain, Official<sup>5</sup> of Loch-Eirne (namely, the Grey Official) and parson and herenagh of Inis-cain, died this year.—Matthew Mac Gille-Coisgli, vicar of Clain-inis, died on the 7th of the Kalends of May [April 25].—Luke Mac Sgoloigi,<sup>6</sup> vicar of Achad-Lurchaire for forty-four years, died this year.—Thomas Mag Uidhir junior (namely, king of Fir-Manach), that is, son of the Black Gillie [Mag Uidhir], was born in this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon] A.D. [1395]  
 1395. Philip Mag Uidhir (namely, Philip of the [battle-]axe) died this year: to wit, king of Fir-Manach (for thirty-one years), a man, namely, of hosi-

<sup>3</sup> *Earl of March*.—See Gilbert, *ib.*, p. 273 sq.

<sup>4</sup> *Mac Jordan*.—De Exeter.

<sup>5</sup> *Official*.—The term, it appears from the context, signifies an ecclesiastic administering the contentious jurisdiction of the bishop,

[not throughout the whole diocese, but within a definite area.

<sup>6</sup> *Mac Sgoloigi*. — *Son of the farmer*; a name still very common in Fermanagh co., where it is usually anglicised Farmer (O'D. iv. 730).

επιθε αρ comurrunnaiβ. Ocur φα lan Eipe 7 Αλβα ο'α  
 ελυ 7 ο'α αιριυμ<sup>1</sup>. Α<sup>d</sup> εγ φα buaiθ Onστα 7 αιτπιξι  
 decimo septimo [Calenταρ Αρριλιρ.—hUa Maile-Duin<sup>2</sup>  
 λυιρξ, ιθον, Domnall, το ξαβαλ το clainn Αιρτ Μεξ  
 υιθιρ α φαλλ α Termonn Dabeo[ι]ξ 7 α εοιτιμ ιριν  
 λαμθεοεϋρ ριν leo.—Αn Γιλλα ουβ Μας υιθιρ,  
 ιθον, Tomar, mac Ριλιβ Μεξ υιθιρ, το ξαβαλ ριξι Ρερ-  
 Μαναε αν° βλιαθαιν ρι°.—Concobur ριαθ, mac Αεθα  
 ριαθ Μεξ υιθιρ, το ξαβαλ λειριν n-Γιλλα n-  
 ουβ Μας υιθιρ 7 le hAeθ Μας υιθιρ, ιθον, περ-  
 βραθα[ι]ρ ιn<sup>3</sup> Γιλλα ουιβ. Concobur ριαθ ο'ελοξ  
 uαθα ιn<sup>3</sup> βλιαθαιν ceτνα.—Domnall, mac Μυιρceρταιξ  
 hUι Concobur, ιθον, τιξερνα Σλιξιξ 7 Ιεταιρ | Connaετ  
 uile, ο'εγ ιn βλιαθαιν ρι α αιρλεn Σλιξιξ, ιθον, ρεετμαν  
 ρια Ηοσλυιξ, ιαρ m-buaiθ Onστα 7 αιτπιξε.

B 76c

(A)

(B)

Cablaix mor (ιθον, ρορτ  
 na τρι namat'), ingen  
 Catail hUι Concobur, ιθον,  
 ingen ριξ Connaετ—ιθον,  
 ben τοιεθεαε, τροmconaiξ hι,  
 το bi αγ ρεραθ uairi[β], ιθον, Ηιall hUa Domnaill, ρι  
 Τιρε-Conaill 7 Αεθ hUa Ρυαιρc, ρι θρειρνε 7 Catail,  
 mac Αεθα θρειρνιξ hUι Concobur, ριθαμνα Connaετ 7  
 ριρ αιι ναε αιριμιτερ ρunn—α ηεγ ιn βλιαθαιν ρι, ιαρ m-  
 buaiθ n-αιτπιξι 7 α ηαθlacuθ α Μαιριτηρ να θυιλλε.

Cablaix mor, ingen Catail  
 hUι Concobur 7 Ρυρτ na  
 τρι namat' α περτι [ρ]ρια  
 7 ingen ριξ Connaετ hι—ιθον  
 (etc., as in A).

1395. <sup>1</sup> em, A. <sup>2</sup> Maela-, B. <sup>3</sup> an, A. <sup>d</sup> 7, pref., A. <sup>e-e</sup> om., B.  
 1-1 = 1379 c-e.

1395. <sup>1</sup> For.—Literally, *of. De-*  
*fending* is the genitive of the infini-  
 tive in the original.

<sup>2</sup> *In deception.*—This consisted in  
 seizing the fugitive within pre-  
 cincts (*cf.* 1104, n. 4; 1162, nn. 1,  
 2, *supra*) whether he had fled in the  
 belief that the right of sanctuary  
 attaching thereto was inviolable.  
 Otherwise, he would, doubtless,

have tried to effect his escape in a  
 different manner.

<sup>3</sup> *The black, etc.*—This is a con-  
 tinuation of the first entry of the  
 present year.

<sup>4</sup> *Domnall, son of Muircertach.*—  
 According to the *A. L. C.* (Rolls'  
 ed. ii. 290), he was eponymous head  
 (*Mac Domnaill, mic Muircertach,*  
 Mac Donnell Mic Murtough) of the

tality and prowess and for <sup>1</sup> defending his territory against [1395] neighbours. And Ireland and Scotland were full of his fame and report. His death [took place] with victory of Uinction and penance on the 17th of the Kalends of April [March 16].—Ua Maile-Duin of Lurg, namely, Domnall, was taken prisoner by the sons of Art Mag Uidir in deception <sup>2</sup> in the Termon of [St.] Dabeog and he was slain after he was captured by them. — The black <sup>3</sup> Gillie Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Philip Mag Uidhir, took the kingship of Fir-Manach this year.—Concobur the Red, son of Aedh Mag Uidhir the Red, was taken prisoner by the black Gillie Mag Uidhir and by Aedh Mag Uidhir, namely, brothers of the black Gillie. Concobur the Red escaped from them the same year.—Domnall, son of Muircertach <sup>4</sup> Ua Concobuir, namely, lord of Sligech and of all the West of Connacht, died this year in the castle of Sligech, that is, a week before the Nativity, after victory of Uinction and penance.

(A)

Cablaigh Mor (namely, Port of the three enemies <sup>5</sup>), daughter of Cathal Ua Conchobuir, that is, daughter of the king of Connacht—to wit, a proper-tied woman of great substance was she, that lived with noble men, namely, Niall Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Aedh Ua Ruairc, king of Breifni and Cathal, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, royal heir of Connacht and other men that are not reckoned here—died this year, after victory of penance and was buried in the Monastery of the Buill.

(B)

Cablaigh Mor, daughter of Cathal Ua Conchobuir and Port of the three enemies she used to be called and daughter of the king of Connacht was she—to wit (*etc.*, as in A).

to wit (*etc.*, as in A).  
 substance was she, that lived with noble men, namely, Niall Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Aedh Ua Ruairc, king of Breifni and Cathal, son of Aedh Ua Concobuir the Brefnian, royal heir of Connacht and other men that are not reckoned here—died this year, after victory of penance and was buried in the Monastery of the Buill.

O'Conors of Lower (north) Connaught until 1536, when this branch called themselves O'Conor (Sligo).

<sup>5</sup> Port — enemies. — “Nicknamed the porte and haven of the three enemies, because she was married

\* Nicknamed the port & haven of the three enemies because she was married to three husbands that were professed enemies to one another. A

† 1348  
 † 1352  
 † 1361



Una, ingen Tairǫg hUí Conċobuir, iDon, ben<sup>4</sup> Ceċa Meġ Uíðir, do eġ in bliadain ri.—Seaan, mac Airt Meġ Uíðir, do marbað in bliadain ri ar Fionntraċt-ġroma-bairr decimo nono Kalendar Septembrii.—Dilip,<sup>5</sup> mac an Silla duib Meġ Uíðir, natyr ept hoc anno.<sup>6</sup>

A 80b [D] KAL. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Irial hUa Loċlainn, iDon, tiġerna Corpumpuað, do marbað<sup>1</sup> i<sup>1</sup> peall le mac Mic<sup>b</sup>-ġirp-an-aðarðar o'a oipeċt fein, a n-oiġail a verðcomalta, iDon, Mail[-Sh]-eċlainn hUa Loċlainn, do marb ran roime rin.—Concobur, mac Eogain hUí Maille, do ðul ar innraiġi[ð] a n-larċur Connaċt, luċt luinge: an<sup>o</sup> long do linað doib do mainið na heċtra rin 7 a m-baċað eter Eriinn 7 Araino.—Maċa hUa Luinn, iDon, airinneċ na hAra, iDon, fer ceoðac, ealaðnaċ eter ðan 7 řenċur 7 řeinm 7 leiġinn 7 ealaðnaib ailib, a eġ i<sup>2</sup> reax<sup>2</sup> iour Februarii.

KAL. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> xx.ii.,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Ricard, mac Ricard a Dure, do eġ a tur Eriaiġ na bliadna ra.—Sluaġað mor le Mac Donnċaib Thirehoilella co Maċaire Chonnaċt do ċungnum le hUa Conċobuir n-donn 7 do ġabatur longporc a Cuirpeċ Cinn-eitiġ uile co n-a caeraideċt. Mar<sup>1</sup> do cualað hUa Concobuir ruac<sup>o</sup> rin 7 Mac Uilliam Dure—Mac<sup>b</sup> Donnċaib co n-a ċaeraideċt do ðul co Cuirpeċ Cinn-eitiġ<sup>b</sup>—do cruinnuġeður a n-ein inað, iDon, hUa Concobuir ruac<sup>o</sup> 7 Mac Uilliam (Dure<sup>o</sup>), iDon, Tomar 7

1395. <sup>4</sup> bean, B. s-s=1383<sup>1-1</sup>.

1396. <sup>1</sup> a, A. <sup>2-2</sup> i6, A; 6 (scribe wrote a character before 6, erased it and left the space vacant), B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. 7, pref., B.

1397. <sup>1</sup> Mur, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> =1383<sup>b-b</sup>.

to three husbands, that were professed enemies to one another," Magheoghegan (1395).

<sup>o</sup> *Slain*.—In the *F. M.* it is stated that John was taken prisoner by

Maguire (king of Fermanagh) and delivered up to the O'Muldoons, who slew him in retaliation for the murder of Domnall (second entry of this year).

Una, daughter of Tadhg Ua Conchobuir, namely, wife [1395] of Aedh Mag Uidhir, died this year.—John, son of Art Mag Uidhir, was slain <sup>6</sup> this year on Finntracht-dromabairr, the 19th of the Kalends of September [Aug. 14].—Philip, son of the black Gillie Mag Uidhir, was born.

Kalends of Jan. on 7th feria, [18th of the moon,] A.D. [1396 B.]  
 1396. Irial Ua Lochlainn, namely, lord of Corcumruadh, was killed in treachery by the son of Mac-girr-an-adhasdair<sup>1</sup> of his own sept, in revenge of his foster-brother, that is, Mail[-Sh]echlainn Ua Lochlainn, whom he <sup>2</sup> killed before that.—Concobur, son of Eogan Ua Maille, went, a ship's crew, to make an attack in the West of Connacht: the ship was filled by them with the valuables got on<sup>3</sup> that expedition and they were drowned<sup>4</sup> between Ireland and Ara.—Matthew Ua Luinin, herenagh of the Ard, namely, an expert, learned man both in<sup>5</sup> poetry and history and melody and literature and other arts, died on the 6th of the Ides [8th] of February.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [29th of the moon,] A.D. [1397]  
 1397. Richard, son of Richard de Burgh, died in the beginning of the Spring of this year.—A great hosting by Mac Donnchaidh of Tir-Oilella to the Plain of Connacht, to aid Ua Conchobuir the Brown and they all encamped with their herds on the Curragh of Cenn-eitigh. When Ua Concobuir the Red and Mac William de Burgh heard that—that Mac Donnchaidh went with his herds to the Curragh of Cenn-eitigh—they assembled into one place, namely, Ua Concobuir the Red and Mac William (de

1396. <sup>1</sup> *Mac-girr-an-adhasdair*.—  
 X Son of the *dwarf* of the halter; an apparently ignominious soubriquet, the origin of which is unknown to me.

<sup>2</sup> *He*.—Irial O'Loughlin.

<sup>3</sup> *Got on*.—Literally, of (i. e. the result of the piracy).

<sup>4</sup> *Drowned*.—"But one man only, that escaped by some hard shift," Mageoghagan (1396).

<sup>5</sup> *Both in*.—Literally, *between*.

B 78d clann Cačail oig hU<sub>1</sub> Concobuir 7 clann Aeđa mic  
 Ὀαρματα | 7 coimctinol galloglač Connačt paru.<sup>a</sup> Tu-  
 casuir innađiđ ar longport hU<sub>1</sub> Concobuir duinn 7 ni  
 raibe hU<sub>1</sub> Concobuir fein ann in tan rin. Nir' mōčaiđ  
 imorro Mac Donnčaiđ an rluaiđ rin no co tainic<sup>2</sup> hU<sub>1</sub><sup>3</sup>  
 Concobuir ruaiđ ronn, mor marpluađ, čuigi 'ran inađ a  
 roibe 'n-a longport. Do marbađ imorro Mac Donn-  
 čaiđ anhrin 7 Aeđ caeč, mac Aeđa, mic Toirpdelbađ  
 hU<sub>1</sub> Concobuir 7 Ὀαρματα Mac Donnčaiđ, ion, ađbur  
 ruđ O-nOilella 7 da mac Ruaiđri, mic Mailpuanađ  
 mic Donnčaiđ 7 Ar, mac Cačail cleiruđ mic Donn-  
 čaiđ 7 Cu-ačne, mac Con-ačne hU<sub>1</sub> Concobuir 7 Mac  
 Suiđne, ion, Conpabla Connačt o rliađ rin 7 Donnčaiđ  
 Mac Suiđne 7 Donnpleibe Mac Suiđne, ion, da derbrai-  
 čair mic Suiđne, 7 Concobur Mac Suiđne 7 ečta imōa  
 aila nač fetur a n-airim ar a linmuirečt. Ocur ni fetur  
 rim no airim ar na heđalaiđ ruč ann do buaiđ 7 d'e-  
 čaiđ 7 d'eioeđ. Mur do cualađ O Concobuir donn in  
 maion do čabairt 7 Mac Donnčaiđ do marbađ 7 a  
 parlongport fein do dul d'a tpeoir, do cuaiđ ra čaerai-  
 đečt hU<sub>1</sub> Concobuir ruaiđ 7 clanni mic Pheidlimče<sup>4</sup> 7 ni  
 fetur airim na cpeič rin<sup>5</sup> do<sup>6</sup> ruđne,<sup>7</sup> ar a linmuirečt.  
 Ocur ar trogađ na cet feile Muire d'Phogmur do  
 ronaiđ na gnuma ra.

A 80c Feidlimiđ, mac Cačail | hU<sub>1</sub> Concobuir 7 Duđgall  
 Mac Donnail do čečt tapair in mōma rin co teč [U]  
 Donnail 7 rgeia in mōma d'indoirin do 7 hU<sub>1</sub><sup>3</sup> Dom-

1397. <sup>2</sup>-g, B. <sup>3</sup>O, A. <sup>4</sup>-mō, B. <sup>5</sup>maile ru—along with them, B.  
<sup>6</sup>=b-b. <sup>7</sup>om., A.

1397. <sup>1</sup>Whereupon. — Supply :  
 Mac Donough and his people were  
 defeated, *F. M.* (1397).

Here, on the right margin of B,  
 the text-hand wrote: Marom Cup-  
 ruđ Cinn-eitig—*Defeat of the Cur-  
 ragh of Cenn-eitigh.*

<sup>2</sup>Mountain.—The Corlien moun-  
 tain between the eos. Roscommon  
 and Sligo.

<sup>3</sup>Northwards.—Literally, down-  
 wards. Similarly, in the next para-  
 graph, for northern part, the  
 original has lower part.

Burgh), that is, Thomas and the sons of Cathal junior [1397] Ua Conchobuir and the sons of Aedh Mac Diarmata and the muster of the gallowglasses of Connacht along with them. They delivered an assault on the camp of Ua Concobuir the Brown and Ua Concobuir [the Brown] was not there himself at that time. Howbeit, Mac Donnchaidh perceived not that host, until Ua Concobuir the Red came, [with] a large horse-host, upon him into the place where he was in his camp. Whereupon<sup>1</sup> there were then slain Mac Donnchaidh and Aedh Blind[-eye], son of Aedh, son of Toirdelbach Ua Concobuir and Diarmait Mac Donnchaidh, that is, the future king of Tir-Oilella and two sons of Ruaidhri, son of Mailruanaigh Mac Donnchaidh and Art, son of Cathal Mac Donnchaidh the Cleric and Cu-aithne, son of Cu-aithne Ua Concobuir and Mac Suibne, namely, Constable of Connacht from the mountain<sup>2</sup> northwards<sup>3</sup> and Donnchadh Mac Suibne and Donnsléibe Mac Suibne, that is, two brothers of Mac Suibne and Concobuir Mac Suibne and many others were slain<sup>3a</sup> that it is not possible to reckon for their number. And it is not possible to put tale or reckoning on the chattels that were found there of beeves and horses and apparel. When O'Concobuir the Brown learned that the defeat was inflicted and Mac Donnchaidh slain and his own encampment gone into their power, he made for the prey<sup>4</sup> of Ua Concobuir the Red and of the sons of [Aedh] son of Feidhlimidh. And it is not possible to reckon those spoils that he made for their number. And on the Vigil<sup>4a</sup> of the first feast of Mary in Harvest [Aug. 14] these deeds were done.

Feidhlimidh, son of Cathal [junior] Ua Concobuir and Dubhghall Mac Domnaill went after that defeat to the house of Ua Domnaill and told him news of the defeat

<sup>3a</sup> *Many—slain.*—Literally, *many other feats [of slaughter]*; by metonymy for the slain.

<sup>4</sup> *Prey.*—The victors had marched

therewith as far as Leitrim, Mageoghegan (1397).

<sup>4a</sup> *Vigil.* — Literally, *fast*: here, by synecdoche, signifying the vigil of the festival.

naill d'iaraid leo i Cairrri. hUa Domnaill co n-a tinol do tēct le clainn Cačail óis. Cairrriū 7 Oilellaū 7 do tinol i n-a n-ačaid. hUa Domnaill co n-a řluaid 7 do ūil co hictar Tipe-hOilella 7 ġuran Čenač. Tiġi 7 arbanna do lořcač leo ann 7 mac Cormaic, mic Ruaidri, d'arčain doib. Maelruanaid Mac Donnčaid do ġabaril tiġeriu[ī]ř Tġipe-Oilella in tan řin. Cor 7 cenčal do ūenum do Mac Donnčaid 7 do hUa Domnaill pe ceile 7 do clainn Cačail óis 7 d'hUa Dubda 7 do hUa Čaġra. hUa Domnaill do ūil d'a čis řein do'n turur řin 7 clainn Cačail do tēct a Cairrri ar a cor řin 7 Muinn-ter-Duirin 7 Mac Domnaill ġalloglač co n-a clainn.

B 77a Muircertach bacach, mac Domnaill, do beč a řaracaille in tan řin 7 an meid tainis do ġalloglačaid Mic Shuibne beo o inarom Cairriū | Cinnetiġ řarir annřin, řa Domnaill Mac Suibne 7 řa hUa n-Čaġra iarčarač. Inořoiġid do ūenum do Muircertach bacach 7 doib řin uile ar clainn Cačail óis co ġir-in-doill 7 co ūun-ūrenois. hUa Domnaill do tēct, becan buidne, a cenn clainni Cačail 7 tpoio do čabairt doib řa ūun-ūrenois 7 an tpoio do ġurpč ar clainn Čačail 7 Marčur Mac Domnaill do marbač innti 7 a mac, roon, Dubġall Mac<sup>b</sup> Domnaill<sup>b</sup> 7 Čoin Mac Sičis do marbač ann řor 7 moran do ġalloglačaid nač airničep<sup>5</sup> 1397. <sup>5</sup> -ġep, A.

<sup>5</sup> *As far as.*—Literally, *and to.*

<sup>6</sup> *Ruaidhri.*—Mac Donough (Mac Donnchaidh).

<sup>7</sup> *Took the lordship.*—For the king and next heir of Tirerrill (Tir-Oilella) were both slain in the action of August 14.

<sup>8</sup> *Compact, etc.*—According to Mageoghegan, Mac Donough and O'Hara gave hostages to O'Donnell and the sons of Cathal. O'Donnell, the sequel shows, undertook, in

return, to aid the others in holding Carbury (Cairbre).

<sup>9</sup> *Returned.*—Literally, *went.*

<sup>10</sup> *Into Cairbre.*—For the purpose of partitioning it amongst them. The account in the *F. M.* states that a dispute arose respecting the division, to arrange which O'Donnell returned on the morrow, with a small body of horse.

<sup>11</sup> *Muircertach.*—Lord of Carbury.

and asked Ua Domnaill to go with them into Cairpre. [1397] Ua Domnaill with his muster came with the sons of Cathal junior. The men of Cairpre and Tir-Oilella mustered against them. Ua Domnaill with his host went to the northern part of Tir-Oilella as far as<sup>5</sup> the Meeting-Field. Houses and crops were burned by them there and the son of Cormac, son of Ruaidhri,<sup>6</sup> was despoiled by them. Maelruanaigh Mac Donnchaidh took the lordship<sup>7</sup> of Tir-Oilella at that time. Compact<sup>8</sup> and alliance were made by [Maelruanaigh] Mac Donnchaidh and by Ua Domnaill and by the sons of Cathal junior and by Ua Dubhda and by [the Eastern] Ua hEaghra with each other. Ua Domnaill returned<sup>9</sup> to his own country on that occasion and the sons of Cathal junior and the Muintir-Duirnin and Mac Domnaill the Gallowglass with his sons went into Cairbre<sup>10</sup> in accordance with that compact.

Muircertach<sup>11</sup> the lame, son of Domnall,<sup>12</sup> was in Fasa-caille at that time and as many of the gallowglasses of Mac Suibhne as came alive from the defeat of the Curragh of Cenn-eitigh were along with him there, under Domnall Mac Suibne and under the Western Ua Eaghra. An offensive march was made by Muircertach the lame and by all those on the sons of Cathal junior to Lis-in-doill and to Bun-Brenoigi. Ua Domnaill came,<sup>13</sup> [with] a small force, to join the sons of Cathal and battle was given by them beside Bun-Brenoigi and the battle went against<sup>14</sup> the sons of Cathal. And Marcus Mac Domnaill was slain in it and his son, namely, Dubghall Mac Domnaill and John Mac Sitig[h] were slain there also and many of the gallowglasses that are not reckoned here. Great forays were

<sup>12</sup> *Domnall*.—See 1395, note 4, *supra*.

<sup>13</sup> *Came*. — This proves that O'Donnell aided his allies in their vain effort to retain Carbury.

<sup>14</sup> *Went against*.—Literally, *was broken on*.

Here, on the left margin of B, another hand wrote: *Marom Dun-*

X  
 ἀντρο. Ορεῶα μορα το ὄenum το clainn Domnaill, mic Muirceartaigh hUí Concobuir, ar clainn Caṡail oig hUí Concobuir 7 clann Caṡail το cup tap<sup>6</sup> Eirne anunn arur. Αρ τροραῶ να ϕεile Μuire μοιρε το ροναῶ να ḡnima ρα uile.

Niall (Niall<sup>5</sup> mor hUa Neill<sup>5</sup>), mac Αεῶα μοιρ hUí Neill, αιροριḡ Ὑλαῶ 7 imcornumaḡ Erenni, το ἐḡ in bliḡḡan ρι, iar m-buaḡḡ Onḡṡa 7 αιṡριḡe. Ocur a mac το ριḡḡḡ ḡ-n-a inaḡḡ, ιḡon, Niall οḡ hUa Neill.

(Αρ<sup>h</sup> (ιḡon,<sup>1</sup> Αρ<sup>ε</sup> Cuile<sup>1</sup>), mac Philib na tuaiḡe Mheḡ Ὑιḡir, το μαρβαḡ ḡ'urḡur ραιḡḡe ρερτιmo Kalendar Ianuaru, ιḡon, la ϕεile Stephan, 1397 Anno Domini, le clonn Mheḡ Shamraḡa[<sub>1</sub>n<sup>h</sup>].)

A 80d  
 Kcal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> uiii.<sup>o</sup> Ὅαιβιḡ hUa Ὅuibḡenna[<sub>1</sub>n], ollam uaral ρe<sup>b</sup> ρeandap<sup>b</sup>, το eḡ a<sup>o</sup> τορuiḡ Eppaiḡ na bliḡḡna ρa<sup>o</sup>.—Sloḡḡḡ mor le Niall οḡ hUa Neill, ιḡon, ρι Ὑλαḡ, uocum hUí Domnaill 7 uir'an ḡḡ'n tuurur ρin no ḡu ρainuḡ Mairuiri. Eppuaḡḡ 7 το αιρḡ ριαḡ an Mairuiri ρa n-a hinnmuρ 7 ρa n-a hellaiḡiḡ 7 Tir-Αεῶα το ḡilliuaḡ leiρ ḡḡ'n tuurur ρin. Ὅrem<sup>1</sup> το muinnuiri hUí Domnaill το ḡabairṡ τοḡair ḡḡ'n τ-ḡluaiḡ 7 Αεḡ, mac Ppḡail hUí Ruairc, το ḡabail ḡḡ'n tuurur ρin. Ocur hUa Neill το ḡeḡṡ ḡ'a ḡiḡ.—Sluaḡḡḡ le Mac Uiliam ḡurc, ιḡon, Tomap a ḡurc 7 leiρ hUa Concobuir ρuaḡḡ 7 le clainn Caṡail oig 7 le clainn Mic Ὅiarḡmata 7 teḡṡ a epuḡ Mic

1397. <sup>6</sup> ar—on, B. s & l. m., t. h., B; om., A. <sup>h-h</sup> 80e, t. m., n. t. h., A; om., B. <sup>1-1</sup> over Αρ<sup>ε</sup>, (A) MS.

1398. <sup>1</sup> -eam, B. <sup>a-abl.</sup>, A, B. <sup>b-bom.</sup>, A. <sup>c-c</sup> in bliḡḡan ρι—this year, B.

ḡpenoige arro—The defeat of Bunoirenoige [is described] here.

<sup>15</sup> Great feast of Mary.—Though August 15 is thus called in the Calendar of Oengus, the context

leaves no doubt that the festival of the Nativity (Sep. 8) is here intended.

<sup>16</sup> Niall, etc.—Given in the F. M. under 1308. But the creteria of

made by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, on the sons of Cathal junior Ua Concobuir and the sons of Cathal were put across the Erne to the far side again. On the Vigil of the great feast of Mary<sup>15</sup> all these deeds were done. [1397]

Niall<sup>16</sup> (Niall Mor Ua Neill), son of Aedh Mor Ua Neill, arch-king of Ulster and contender [for the kingship] of Ireland, died this year, after victory of Unection and penance. And his son, namely, Niall Ua Neill junior, was made king in his stead.

(Art (namely, Art of Cuil), son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, was killed by the shot of an arrow on the 7th of the Kalends of January [Æc. 26], that is, the feast day of [St.] Stephen, A.D. 1397 by the sons of Mag Shamhragha[i]n.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon,] A.D. 1398. David Ua Duibgenna[i]n, eminent professor in history, died in the beginning of the Spring of this year.—A great hosting by Niall Ua Neill junior, namely, king of Ulster, against Ua Domnaill and he stayed not on that expedition until he reached the Monastery of Esruadh. And they pillaged the Monastery in its wealth and in its herds and Tir-Aedha was destroyed by him on that expedition. A party of the people of Ua Domnaill gave battle to the host and Aedh, son of Ferghal Ua Ruairc, was taken prisoner on that occasion. And Ua Neill went<sup>1</sup> to his own house.—A hosting by Mac William de Burgh, namely, Thomas de Burgh and by Ua Concobuir the Red and by the sons of Cathal junior and by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they came into the

[1398]

*much more in the  
of Council of the  
St. Peter, in the  
high church  
great favour  
[ALC?]*

the present entry are apparently too precise to be erroneous respecting the year.

1398. <sup>1</sup> *Went, etc.*—“Returned

home without loss and in safety,” Mageoghegan (1398).

<sup>2</sup> *Mac Diarmata*.—Hugh (Aedh), who died in 1393, *supra*.



7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

1398. <sup>2</sup> -υξυθ, B. <sup>3,3</sup> το ευρη (preterite), B. <sup>4</sup> μυρ, A. <sup>5</sup> -ξ, B. <sup>6</sup> -ξ, B. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> ιαρ m-βυαθ—after victory, B. <sup>f</sup> Here, r. m., t. h., B, is: Ξερω, Ιαηλα—Gerald, Earl.

<sup>3</sup> Conchobur.—Son of the Hugh just mentioned.

<sup>4</sup> Mac Diarmata.—Maelruanaigh, king of Magh-Luirg (Moyleurg, in bar. of Boyle, co. Roscommon). The A. L. C. and Mageoghegan state that he was taken prisoner on this occasion. For the cause of

the present tribal feud between the Mac Dermots, see 1393, note 2, *supra*.

<sup>5</sup> Killed him.—That is, he was trampled to death by his own people in pursuit of the vanquished.

<sup>6</sup> Gerald.—“A nobleman of wonderful bountie, mirth, cheer.

country of Mac Donnchaidh and the territory was completely destroyed by them. Conchobur<sup>3</sup> Mac Diarmata junior and his kinsman[-men] went from that host to reconnoitre Magh-Lurig. Mac Diarmata<sup>4</sup> came that night to the Monastery of the Buill and what food he found therein he put on the Rock of Loch-Ce. The track of the force was got by the sons of Mac Diarmata<sup>2</sup> and they followed them on their track to Ech-druim of Tir-Briuin and the church of Ech-druim was burned by them on Mac Diarmata.<sup>4</sup> And his brother, namely, Concobur Mac Diarmata, was killed there and many of the people of Mac Diarmata were killed by them and their horses and accoutrements were [forcibly] taken from them. And then they [the reconnoitring party] went back to where the host was and so on.—An attack was made by Muircertach Ua Concobuir on Ua Domnaill in Tir-Aedha and he seized no property that time. And they turned, as they seized it not, to Es-ruadh. Aedh Ua Duirnin overtook them there and inflicted defeat on them courageously, triumphantly near Bel-atha-Senaigh. The horse of Aedh was injured there and he himself was thrown and the thick of the host overtook him there and they killed him.<sup>5</sup>—Murchadh Ua Ferghail the Fair, namely, an excellent son of a chief, died this year in his own house, after victory of penance.—The Earl of Desmond, namely, Gerald,<sup>6</sup> died this year and Ireland was full [of the fame] of his knowledge.—Ruaidhri, son of Aedh Mag Uidhir, died.

---

fullness in conversation, easie of access, charitable in his deeds: a wetty and ingenious composer of Irish poetrie, a learned and profound chronicler: and, in fine, one of the English nobility that had

Irish learning & professors thereof in greatest reverence of all the English of Ireland, died penetently after receipt of the Sacraments of Holy Church in due forme," Mageoghegan (1398).

Cal. 1an. 1111. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> ccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup>  
 1x.<sup>o</sup> Rí Saxon do tēct a n-Érinn an bliadain rí.—Inoroi-  
 žiō do d'enum le hUa Concobuir ruad̄ 7 le Mac n-Óiar-  
 mata ar Clann-Donncaid̄ Típe-hOilella 7 a n-sula  
 co Maḡ-Tuireō. Creā mora do d'enum doib̄ anorin.<sup>1</sup>  
 Clann-Donncaid̄ do breit̄ orra 7 Muircertač, mac  
 Domnaill hUa Concobuir 7 maíom mor do éabairt  
 porro (íon,<sup>b</sup> por hUa Concobuir<sup>b</sup>) anorin 7 Somairle  
 buid̄e Mac Domnaill<sup>2</sup> do marbaō ann co n-a muinntir.  
 —Iarla Deo-Muman do bačúō, íon, Seoan Iarla,  
 rin<sup>o</sup> Siuir<sup>3c</sup>.—Tomar, mac Cačail hUa Pēřail, do mar-  
 baō 'n-a baile fein le Gallaid̄ 7 le Darun Dealgna (no<sup>d</sup>,  
 Delbna<sup>d</sup>) 7 araisle.—Cačal, mac Ruaid̄ri Meḡ Uid̄ir,  
 do marbaō la hEogan, mac Neill ois hUa Neill, in  
 bliadain rí, duodecimo<sup>o</sup> Calenđar Augurci.<sup>o</sup>

81a [b.] Cal. 1an. u. p. [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> Drián  
 hUa Drián, íon, rí Tuad̄-Muman, d'eg in bliadain rí.  
 Toirpdelbač, mac Muircāda hUa Drián, íon, Leétroman X  
 Tuad̄-Muman, d'eg rin<sup>b</sup> Saípaō rā<sup>b</sup>.—Ceō hUa Donn-  
 caōda, d'eg, íon, rí Eoganačta ločá-Lein.—Toirpdelbač,  
 mac Maíl-Muire Mic Shuib̄ne, íon, tigrina fanat, d'eg.  
 B 77c — | Cu-Ulad̄ hUa Neill, íon, mac Neill moír, mic

1399. <sup>1</sup>anrin, B. <sup>2</sup>-uill, B. <sup>3</sup>τ-8, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>= 1392 b.  
<sup>c-c</sup> after bačúō, B. <sup>d-d</sup>f. m., t. h., A; om., B. *Delbna* is the correct  
 form. <sup>e-e</sup> under l. t. h., A; om., B.

1400. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B.

1399. <sup>1</sup>1399.—The entries of this year, except the third and fifth which are omitted, are dated 1398 in the *A. L. C.* But the first item goes to prove that the *Ulster* chronology is correct.

<sup>2</sup>*King of the Saxons.*—Richard II. landed the second time at Waterford on the 1st of June in this

year. For his fateful visit, see Gilbert, *Viceroy*, p. 280 sq.

<sup>3</sup>*Muircertach.*—O'Donovan, by an amazing oversight, says (iv. 763) that the mention of Murtough is misplaced here: it having been already stated (*ib.* 760-1) that he "was slain at Ballyshannon by the O'Duirmins." The entry in ques-

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1399] 1399.<sup>1</sup> The king of the Saxons<sup>2</sup> came to Ireland this year.—An attack was made by Ua Concobuir the Red and by Mac Diarmata on the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella and they went to Magh-Tuiredb. Great forays were made by them there. The Clann-Donnchaidh and Muircertach,<sup>3</sup> son of Domnall Ua Concobuir, overtook them and great defeat was inflicted upon them (namely, upon Ua Concobuir) there and Somairle Mac Domnaill the Tawny was slain there with his people.—The Earl of Desmond, namely, Earl John, was drowned in the Suir.—Thomas, son of Cathal Ua Ferghail, was killed in his own town by the Foreigners and by the Baron of Delbhna and so on.<sup>4</sup>—Cathal, son of Ruaidhri Mag Uidhir, was killed by Eoghan, son of Niall Ua Neill junior, this year, on the 12th of the Kalends of August [July 21].

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1400 B.] 1400.<sup>1</sup> Brian<sup>2</sup> Ua Briain, king of Thomond, died this year.—Toirdhelbach, son of Murchadh<sup>3</sup> Ua Briain, prop X of Thomond, died in this Summer.—Aedh Ua Donnchadha, namely, king of the Eoghanacht of Loch-Lein, died.—Toirdelbach, son of Mail-Muire Mac Suibhne, namely, lord of Fanat, died.—Cu-Uladh Ua Neill, namely, son of

tion, which the *F. M.* took from these Annals (the fourth of 1398, *supra*), states, on the contrary, that it was Hugh O'Duinnin who was killed on the occasion.

<sup>4</sup> *And so on.*—The compiler, namely, deemed it beside the purpose to transcribe the fuller account. One of the kind, not improbably the obit he had before him, is given in the *A. L. C.*

1400. <sup>1</sup> 1400.—All the entries

of this year, except the eighth, ninth and tenth, which are not given, are dated 1399 in the *A. L. C.* (and *F. M.*). But at the same year the *A. L. C.* place the death of Primate Colton, which did not occur until 1404 (Ware, ed. Harris, p. 84).

<sup>2</sup> *Brian.*—Son of Mahon, who died in [1360], *supra*.

<sup>3</sup> *Murchadh.*—"Murrrough of the Fern;" ob. 1383, *supra*.

Αεῖθα ἡὺ Νεῖλλ, ὄ'εγ ἰ<sup>1</sup> Ροῖμυρ<sup>2</sup> να βλιαῖθνα ρα.—Ρεῖθ-  
 λιμιῖθ<sup>3</sup>, μαε Καῖαιρ ἡὺ Conῑobuir, ὄ'εγ, ἰθον, αῑbuρ ριῖ  
 ἡὺα-Ραιλῖ<sup>4</sup>, ἰθον, α τῖῖ ἡὺ Ραιῖλλαιῖ, ῖ'ρα<sup>5</sup> βλιαῖθαι ρι.—  
 Ὅomnall, μαε ῖιλλα-ἰρῖ ρυαιῖ ἡὺ Ραιῖλλαιῖ, ὄ'εγ.—  
 Seaan, μαε ὀρῖαιν, μιε Μυρῑαῖθα ἡὺ Ρερῖαιλ, ἰθον,  
 ταιρεῖ Μυῖνντιρε-ἡΑῖῖαιλε, ὄ'εγ.—Seann ἡὺα Ciana[ἰ]n,  
 αιρῖννεῖ Ρεραῖν<sup>ο</sup> Μυῖνντιρῖ-Ciana[ἰ]n ἰ Cῖαιν-ἰνιρ<sup>ο</sup>  
 Λοῖα-ἡερνε 7<sup>d</sup> ρενῑαι[ῖ] onοραῖ, ὄ'ἡεγ<sup>d</sup>.—Αῖνλαῖμ, μαε  
 Ρῖλιβ, μιε Αῖνλαῖμ, μιε Ὅυῖνν Charραιῖ Μεῖ Ὑῖῑρ,  
 ἰθον, ταιρεῖ Μυῖνντιρε-Ρεοθαῖα[ἰ]n, ὄ'εγ ρρῖοῖε Nonαρ  
 Μαῖ.—Eua, ingen in comarba ἡὺ Ταῖλῖῖ<sup>6</sup>, nobῖλιρ  
 puella, obιτ.—Ὅomnall, μαε Seainn, μιε Ὅomnall  
 ἡὺ Ρερῖαιλ, ὄο ῖαβαιλ ταιρῖῖεῖτα να ἡΑῖῖαιλε ἰν  
 βλιαῖθαι ρι.—Ταῖῖ ἡὺα Cερβαιλ ὄο ῖαβαιλ ὄ'ἰαρῖα<sup>ο</sup>  
 Ὑρ-Μυman<sup>1</sup> an βλιαῖθαι ρι.

[Cal. 1an. u[ἰ]. p., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>.] Anno Ὅomῖνι M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>  
 Αεῖθ ἡὺα Μαῖλμυαιῖ ὄ'εγ ἰn<sup>b</sup> βλιαῖθαι ρῖ<sup>b</sup>, ἰθον, ρῖ Ρερ-  
 Ceall.—Ρυαιῖρῖ, μαε Αῖρτ Μεῖ Αεῖῖγυρα, ἰθον, ρῖ  
 ἡὺα-ἡεαῖαῖ Ὑλαῖ, ὄο μαρβαῖ ἡε cῖαινν Con-Ὑλαῖ ἡὺ  
 Νεῖλλ 7 ἡε [α] ὄερβραῖαιρ ρεῖν, ἰθον, Καῖβαρρ Μαῖ  
 Αεῖῖγυρα.—Ταῖῖ ἡὺα Cερβαιλ, ἰθον, ρῖ Eῖλε, ὄο ελοῖῖ  
 ο ἰαρῖα Ὑρ-Μυman α ὄελαῖ-ῖαβραῖν.—Sῖυαῖῖ μορ ἡε  
 Νῖαιλ οῖ ἡὺα Νεῖλλ, ἰθον, ἡε ρῖῖ Ὑλαῖ, α Τῖρ-Conaῖλλ,  
 ῖυρ'ῖῖῖ ρε μοραῖ ὄ'αρβανῖαιῖ an τῖρε. Ocuρ εῖῖ 7  
 ὄαινε ὄο βυαιν ὄε ὄ'ον τυρῖρ ρῖν.

1400. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>Ροῖ-, A. <sup>3</sup>-λιμ, B. <sup>4</sup>ἡὺβ-, A. <sup>5</sup>ἰn (art.), B. <sup>6</sup>-ῑλαιῖ,  
 A. <sup>οο</sup> αιρῖννεῖ Cῖαιν-ἰνῖρῖ — *herenagh of Claien-inis*, B. <sup>d-d</sup>om., A.  
 Perhaps the compiler meant that O'Keenan died on May 6. <sup>ο</sup> ἡε ἰαρῖα  
 —*by (the) Earl*, B. <sup>1</sup>Ὅερ-Μυman—*Desmond*, B.

1401. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>om., B.

<sup>4</sup> *Died.*—Of the plague, *F. M.*

<sup>5</sup> *Amhlaim, etc.*—Given under 1399 in the *F. M.*

<sup>6</sup> *Ua Taichligh.*—Probably the person who died in 1390, *supra*.

<sup>7</sup> *Domnall, etc.*—A continuation of the seventh entry of the present year.

<sup>8</sup> *Tadhg, etc.*—See the third item of the following year.

Niall Mor, son of Aedh Ua Neill, died <sup>4</sup> in the Harvest of this year.—Feidhlimidh, son of Cathair Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, died <sup>4</sup> in the house of Ua Raighillaigh this year.—Domnall, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, died.—John, son of Brian, son of Murchadh Ua Ferghail, namely, chief of Muinte-r-hAnghaile, died.—John Ua Ciana[i]n, herenagh of the land of Muinte-r-Ciana[i]n in Clain-inis of Loch-Erne and an honourable historian, died.—Amhlaim,<sup>5</sup> son of Philip, son of Amhlaim, son of Donn Mag Uidhir the Rough, namely, chief of Muinte-r-Peodacha[i]n, died on the 2nd of the Nones [6th] of May.—Eva, daughter of the Superior Ua Taichligh,<sup>6</sup> a noble damsel, died.—Domnall,<sup>7</sup> son of John, son of Domnall Ua Ferghail, took the chiefship of the hAnghaile this year.—Tadhg<sup>8</sup> Ua Cerbaill was taken prisoner by the Earl of Ormond this year. [1400]

Kalends of Jan. on 7th feria, [13th of the moon,] A.D. 1401.<sup>1</sup> Aedh Ua Mailmuaidh, namely, king of Fir-Ceall, died this year.—Ruaidhri, son of Art Mag Aengusa, namely, king of the Ui-Eathach of Ulidia, was killed by the sons of Cu-Uladh Ua Neill and by his own brother, that is, Cathbarr Mag Aengusa.—Tadhg Ua Cerbaill, namely, king of Eli, escaped from the Earl of Ormond from the Pass of Gabran.—A great host [was led] by Niall Ua Neill junior, namely, by the king of Ulster, into Tir-Conaill, so that he destroyed much of the crops of the country. And horses and people were taken from him on that expedition. [1401]

1401. <sup>1</sup> 1401.—All the entries of this year are dated 1400 in the *A. L. C.* and (except the third, which is omitted) in the *F. M.*

But they likewise date the arrival of Prince Thomas of Lancaster at 1400, although it did not occur until Nov. 1401.

(A)

Mac Macgnurra Meḡ Uiriu,  
 ionn, ḡilla-ḡatruaḡ (7<sup>o</sup> ḡ'a  
 n-ḡoirḡi in ḡilla buirḡe<sup>e</sup>),  
 ḡ'eg ḡo ḡurḡinn ḡo liḡeḡ ḡo a  
 n-ḡereḡ lai: ionn, ḡai coi-  
 cenn, ciallconaiḡ ḡin ḡob'  
 ḡerḡu eimeḡ bir 7 ḡiḡi ḡo bi  
 i n-a aiḡḡirḡ 7 araiḡe.

(B)

Mac Macgnurra Meḡ Uiriu,  
 ionn, ḡilla-ḡatruaḡ, ḡ'a n-  
 ḡoirḡi an ḡilla buirḡe,  
 a eg ḡo ḡurḡinn ḡo liḡeḡ  
 ḡo a n-ḡereḡ lai: ionn,  
 brugaiḡ coiḡcenn, conḡairḡeḡ  
 ḡob' ḡerḡu i n-a aiḡḡirḡ in  
 ḡer ḡin.

A 81b Seacan, mac Dilib, mic ḡilla-ḡra ḡuarḡ hUu Rairḡillaḡ,  
 ionn, ḡi ḡreirḡne, ionn, ḡer | eimḡi 7 eḡnuma 7 a uairḡi  
 ḡein ḡo conḡbaḡil, a eg i n-a imḡaiḡ ḡein a Tuḡaiḡ-  
 Mongaḡin ḡo birḡ 7 a aḡlacuḡ<sup>1</sup> in<sup>2</sup> aiḡci ceḡna ḡrin<sup>b</sup>  
 Caban<sup>b</sup>. Seḡḡman ar ḡir ḡua Noḡluic<sup>3</sup> ḡin.

B 77d [Cal. Ian. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.iiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 11.<sup>o</sup> Coinne ḡo ḡenaḡ ḡo hUa Neill, ionn, ḡo Niall og  
 7 ḡ'hUa Domnaḡil ar Cael-uirḡi<sup>1</sup> ḡiḡ ḡo ḡenum etopra<sup>b</sup>.  
 Ocuḡ hUa Domnaḡil ḡo ḡabairḡ | umḡa ḡo hUa Neill  
 ḡ'on ḡul ḡin<sup>b</sup>.—Maḡil[-Sh]eaḡlann, mac Uilliam hUu  
 Cellaiḡ, ionn, ḡi hUa-Maine, ionn, ḡer lan ḡ'eimeḡ 7  
 ḡ'aiḡne<sup>c</sup> 7<sup>d</sup> ḡ'ḡirḡinne<sup>d</sup>, a eg iar m-buarḡ n-aiḡḡiḡi. Siḡ<sup>e</sup>  
 ḡo ḡenum ḡo Siḡ-Cellaiḡ ḡe ceḡle an tan ḡin 7 ḡiḡer-  
 nur hUa-Maine ḡo ḡabairḡ ḡo Concobur hUa Cellaiḡ.  
 —Coḡmac Mac ḡrana[ḡ]n, ionn, ḡaireḡ Coḡco-ḡḡlann,  
 ḡo maḡbaḡ ḡ'a brairḡiḡ ḡein a ḡell. —Coḡaḡ moḡ  
 etep (ḡoirḡeḡbaḡ<sup>f</sup>) hUa n-Domnaḡil, ḡi ḡiri-Conaḡil 7  
 ḡrian, mac Enḡi hUu Neill. ḡrian ḡo ḡur ḡluaiḡ i

1401. <sup>1</sup> aḡlacuḡ, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> Noḡluic, B. <sup>c</sup> = 1379<sup>c</sup>.

1402. <sup>1</sup> ḡḡ, B. <sup>a</sup> a bl., A, R. <sup>b</sup> b in nci 7—*therein* (the meeting) and  
 (Remainder of this and part of next line are left vacant), A. <sup>c</sup> ḡ'eḡnum  
 —*of prowess*, B. <sup>d</sup> d om., B. <sup>e</sup> e Concobur hUa Ceallaḡ ḡo ḡiḡaḡ i n-a  
 ḡiaiḡ—*Concobur Ua Ceallaigh was made king after him*, B. <sup>f</sup> = 1392<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> *That burst in him.*—Literally,  
*that was allowed [to run] for him;*  
 i.e., that could not be stanchd.

1402. <sup>1</sup> 1402.—In the A. L. C.,  
 all the entries, with exception  
 of the first and last; in the F. M.,

(A)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig (and he used to be called The Tawny Gillie), died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: to wit, a man of general goodness and of considerable substance, who was of the best generosity in food and drink

(B)

The son of Maghnus Mag Uidhir, namely, Gilla-Patraig, who used to be called The Tawny Gillie, died of a vein that burst in him<sup>2</sup> at the close of day: a general, famed entertainer, that was the best in his time [was] that man.

[1401]

was 201/

John, son of Philip, son of Gilla-Isu Ua Raighillaigh the Red, namely, king of Breifni, to wit, a man of generosity and prowess and who upheld his own dignity, died of a fit in his own bed in Tulach-Mongain and was buried the same night in Cavan. A week over a month before the Nativity [Dec. 25th] that [happened].

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. 1402.<sup>1</sup> A meeting was held by Ua Neill, namely, by Niall junior and by Ua Domnaill at Narrow-water and peace was made between them. And<sup>2</sup> Ua Domnaill rendered submission to Ua Neill on that occasion.—Mail[-Sh]echlainn, son of William Ua Cellaigh, namely, king of Ui-Maine, to wit, a man full of generosity and of knowledge and of sincerity, died after victory of penance. Peace was mutually made by the Sil-Cellaigh that time and the lordship of Ui-Maine was given to Concobur<sup>3</sup> Ua Cellaigh.—Cormac Mac Brana[i]n, namely, chief of Corco-Achlann, was killed by his own kinsmen in treachery.—Great war [arose] between (Toirdelbach) Ua Domnaill, king of Tir-Conaill and Brian, son of Henry Ua

[1402]

all, save the last, are given under 1401. But the *Ulster* dating is more likely to be accurate.

<sup>2</sup> *And, etc.*—The Four Masters'

omission of O'Donnell's submission to O'Neill may have arisen from the blank in the A text.

<sup>3</sup> *Concobur.*—Son of the late king.



n-ein inaḥ 7 inḡroiḡiḥ ḡo<sup>d</sup> ḡabairṯ<sup>d</sup> for forlongpore hU1 ḡomnaill 7 maioḡm ḡo ḡabairṯ α τοραḡ lai ar<sup>s</sup> hUa n-ḡomnaill ḡo 7 mac Neill, mic Neill hU1 ḡomnaill, ḡo maḡbaḡ ann 7 moḡan ḡo Chonallḡaiḡ 7 Maill[-Sh]eḡ-lainn, mac Flaḡberṯaiḡ hU1 Ruairc, ḡo maḡbaḡ ann<sup>h</sup>. hUa<sup>2</sup> ḡomnaill 7 α clann 7 Muinnṯir-ḡuirṯin ḡo ṯinol 'ra lo ceṯna 7 ḡrian hUa<sup>2</sup> Neill ḡo ḡegmaill ḡoib, becaḡ peḡna, α n-ḡiaḡ α muinnṯiri ḡ'inṡoḡ ḡ'n ḡiaioḡm 7 cpeḡ Eḡri hU1 ḡairṡleḡaiḡ roime 7<sup>i</sup> Eḡri pein ḡo maḡbaḡ<sup>i</sup> roime rin leiṯ. ḡrian ḡo beḡ, uaḡā ḡaine,<sup>3</sup> annṯin 7 hUa ḡomnaill, co n-α clainn 7 co n-α muinnṯir ḡo maḡbaḡ ḡrian annṯin 7 araile.—Mac Uilliam ḡo ḡenum ḡ'Uilliac α ḡurc in blaḡain ri 7 Mac Uilliam aile ḡo ḡenum ḡo ḡaiteṯ α ḡurc. Ocuṯ ṯiḡer-nur uaḡā ḡo Mac Uilliam uaḡṯaraḡ.—Carras Loḡa-Ce ḡo ḡabal ḡo clainn peḡḡal Mic ḡiaṯmata 7 ḡaine imḡa ḡo maḡbaḡ 7 ḡo baḡuḡ 'n-α ṯimcell.—ḡonnḡāḡ, mac Maḡnur[α] Meḡ Uioḡ, ḡ'eg (peṯṡmo<sup>i</sup> Kalenḡar Maṯen<sup>i</sup>).—Mac [C]raḡ, mac Maḡnura, ḡ'eg pṡioie ṡouṯ Maṯen.

A 81c

[Cal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> u.,<sup>a</sup>] Anno Domini M. cccc. iii.º Coḡāḡ moṯ eṯer ṡaṯla Uṯ-Muman 7 ṡaṯla ḡer-Muman ṡin blaḡain ri 7 ḡa mac Uilliam ḡurc co n-α coimṡinol ḡo ḡeḡṡ ḡo ḡungnum<sup>1</sup> le hṡaṯla Uṯ-Muman.—Peḡḡal, mac Aeḡā hU1 Ruairc, ṡoḡn, mac ṡiḡ ḡṡeṡne 1403. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>., A. <sup>4</sup> for—upon, B. <sup>h</sup> Maḡbaḡ ḡrian, mic Eḡri—*Slaying of Brian, son of Henry, c. m., t. h., A.; om., B.* <sup>i-1</sup> ar maḡbaḡ Eḡri pein—*on (=after) slaying Henry himself, B.* <sup>i-1</sup> itl., t. h., A.; om., B.

[Space = 4 lines is left blank after 1402 in A.]

1404. <sup>1</sup> cumnum, A. <sup>a=</sup> bl., A, B.

<sup>4</sup> *Men of Tir-Conaill.*—Plural adjective form of *Conall* in the original.

<sup>5</sup> *With.*—Literally, *and*.

<sup>6</sup> *And so on.*—A fuller account, such as the textual expression

proves the compiler had before him, is given in the *A. L. C.*

<sup>7</sup> *Ulick, Walter—Mac William.*—Literally, *Mac William was made of Ulick . . . of Walter.* (The inversion is for the sake of emphasis.)

Neill. Brian put his host in one place and delivered an attack upon the stronghold of Ua Domnaill and defeat was inflicted in the beginning of the day on Ua Domnaill. And the son of Niall, son of Niall Ua Domnaill, was slain there and many of the Men of Tir-Conaill <sup>4</sup> and Mail[-Sh]eclainn, son of Flaithbertach Ua Ruairc, were slain there. Ua Domnaill and his sons and the Muintir-Duirnin mustered the same day and Brian Ua Neill met them, [with] a small force, in the rear of his people, [as he was] returning from the defeat, with<sup>5</sup> the spoil of Henry Ua Gairmleghaidh [driven] before him and Henry himself was slain before that by him. Brian was [with but] a few persons there and Ua Domnaill with his sons and with his people slew Brian there, and so on.<sup>6</sup>—Ulick<sup>7</sup> de Burgh was made Mac William this year and Walter<sup>7</sup> de Burgh was made another Mac William. And lordship [was yielded] by the latter to the Upper<sup>8</sup> Mac William.—The Rock of Loch-Ce was taken<sup>9</sup> by the sons of Fergal Mac Diarmata and many persons were killed and drowned around it.—Donnchadh, son of Maghnus Mag Uidhir, died on the 7<sup>th</sup> of the Kalends of March [Feb. 23rd]. Mac Craith, son of Maghnus [Mag Uidhir], died on the 2<sup>nd</sup> of the Ides [14th] of March. [1402]

Kalends of Jan. on 2<sup>nd</sup> feria, [5<sup>th</sup> of the moon,] A.D. 1403<sup>1</sup>. Great war arose between the Earl of Ormond and the Earl of Desmond in this year, and the two Mac William de Burghs with their muster went to assist the Earl of Ormond.—Fergal, son of Aedh Ua Ruairc, that is, the son of the king of Breifni and who was to be [1403]

<sup>4</sup> *Upper*.—Namely, the southern, or Clanrickard, Mac William.

<sup>9</sup> *Taken*.—It was betrayed by the garrison, who were corrupted, *A. L. C.*

1403. <sup>1</sup>1403.—In the *A. L. C.*, all the entries; in the *F. M.*, all, except the two last, are placed under 1402.

7 αοβυρ ριξ ὄρειρνε—ἰσον,<sup>b</sup> ρερ βοῶα, ρειξ-εινίξ<sup>b</sup>—  
 το μαρβαῶ ἡ-α τιξ ρειν το clainn Mice Caba co n-a  
 muinntir: ἰσον, εαιειῶρ ρια Cape το ροναῶ αν<sup>2</sup> ζνιμ  
 ριν.—Μυρρερταῶ, mac Donnḗaḍa hU1 Duḗḍa, το ἐξ  
 ῥα Samraḍ ρα.—Niall og hUa Neill, αιρριμξ Ulaḍ 7  
 ρερ ερῶα, eumaḗταῶ, ἰσον, ρερ το ραίλεαυρ ραῖα 7  
ρεραιξ Erenn το ζabail ριξ, Erenn αρ ερῶαῶτ α λαῖν  
 7 αρ uairi α ρολα, ἰσον, ρυλ Neill Noi-ξiallaiξ 7 ιngine  
 ριξ Saخان 7 αρ ρεḅυρ α | εινίξ ρορ, α εξ ἰριν ροξμυρ<sup>3</sup>  
 ιαρ m-buaiḍ Onḡḗα 7 αιῆρξι. ὄριαν, mac Neill hU1  
 Neill, ἰσον, αοβυρ ριξ Coiḡiḍ Ulaḍ, ὄεξ ιν βλιαḍαιν  
 cetna.—Pilib, mac ὄριαιν μοιρ Μεξ Μαῶgamna, ἰσον,  
 αιρριμξ Oirḡiall, το εξ ιν βλιαḍαιν ρι 7 Αρῶgal Μαξ  
 Mhaḗgamna το ριζαḍ ι n-a ιναḍ.—Mac Cιναῶ αν  
 Tpuḗa το μαρβαῶ ὄα βραῶαιρ ρειν ι<sup>4</sup> ρεall.—Cu-Con-  
 naḗτ, mac Μαḡνυρα hU1 Raiḡiiliξ, ὄἔξ.—Ma[c] Cραῶ,  
 mac Μαḡνυρα, μορτυρ ερτ ρυοιε Ιουρ Μαρει.

[b.]

[Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> xiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 iii.<sup>o</sup> Μαḡνυρ hUa Caḗa[ι]n ὄεξ ιν βλιαḍαιν ρι.—Ταḗξ,  
 mac Caḗail ὀιξ hU1 Concobuyr, ἰσον, mac ριξ ερῶα,  
 lan ὄεινεḗ 7 ὄεḡnum co la α βαρ, το μαρβαῶ το mac ιν  
 ab[b]aḗ hU1 Concobuyr 7 το clainn hU1 Concobuyr  
 tuinn.—Concobuyr hUa Ceallaḡ, ἰσον, ρι hUa-Manne,  
 ὄεξ ι<sup>b</sup> Samraḍ na βλιαḍna ρα<sup>b</sup>.—Pinnḡuala, ιngen hU1

1403. <sup>2</sup>m, B. <sup>3</sup>ρῶm-, A. <sup>4</sup>α, A. <sup>b-b</sup>om., B.1404. <sup>a-a</sup>bl, A, B. <sup>b-b</sup>om., B.

<sup>2</sup> Easter.—It fell this year  
 (XVII. G) on April 15.

<sup>3</sup> Daughter—Saxons.—According  
 to a quatrain in the Annals of  
 Tigernach, A.D. 386 (Cf. *Todd*  
*Lectures*, III. p. 360 β, δ), Cairne,  
 a Saxon woman, wife of Eochu  
 Mughmedhoin, was the mother of  
 Niall of the Nine Hostages. (Rawl.  
 B 488, fol. 6d.)

The Bainsenchas — *History of*  
*[famous] women* — L. Be., 285a  
 (which preserves, ll. 14–17, a better  
 copy of the verse) and the certifying  
 poem (L.L. 139a, l. 31) of Gilla-  
 Modubda (for whom see *Todd Lect.*  
 III. 338) call her *daughter of the*  
*king of the Saxons*.

<sup>4</sup> *Maghnus*.—O'Reilly (Ua Raigh-  
 illigh). Or, more likely, the entry

king of Breifni—namely, a spirited, truly hospitable man—was killed in his own house by the sons of Mac Caba with their people: to wit, a fortnight before Easter<sup>2</sup> that deed was done.—Muircertach, son of Donnchadh Ua Dubhda, died in this Summer.—Niall Ua Neill junior, arch-king of Ulster and a courageous, powerful man, and a man who the [learned] companies and pilgrims of Ireland thought would take the kingship of Ireland on account of the prowess of his hands and the nobility of his blood—to wit, the blood of Niall of the Nine Hostages and of the daughter of the king of the Saxons<sup>3</sup>—and the excellence of his hospitality likewise, died in the Harvest after victory of Uention and penance. Brian, son of Niall Ua Neill, namely, who was to be king of the Fifth of Ulster, died the same year.—Philip, son of Brian Mor Mag Mathgamna, that is, arch-king of Oirgialla, died this year and Ardghal Mag Mathgamna was made king in his stead.—Mac Cinaith of the Triuch was killed by his own kinsman in treachery.—Cu-Connacht, son of Maghnus Ua Raighilligh, died.—Mac Craith, son of Maghnus<sup>4</sup>, died on the 2nd of the Ides [14th] of March.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1404 B.] 1404.<sup>1</sup> Maghnus<sup>2</sup> Ua Catha[i]n died this year.—Tadhg,<sup>3</sup> son of Cathal Ua Concobuir junior, namely, a courageous son of a king, full of hospitality and of prowess to the day of his death, was killed by the son of the abbot Ua Concobuir and by the sons of Ua Concobuir the Brown.—Concobur<sup>3</sup> Ua Ceallaigh, namely, king of Ui-Maine, died in the Summer of this year.—Finnguala, daughter of Ua

is a repetition of the final obit of 1402.

1404. <sup>1</sup>1404—The *A. L. C.* and *F. M.* give all the entries, except the last three and two, respectively (which they omit), under 1403.

<sup>2</sup> *Maghnus.*—O'Kane (Ua Cathain), king of Keenaght, co. Londonderry.

<sup>3</sup> *Tadhg, etc.; Concobur, etc.*—Fuller accounts are contained in the *A. L. C.*

Concobuir, ισον, ιngen αιρηριξ Connaēt, ισον, Τοιρη-  
 velbaē, mac Aeōa, mic Eoξain hUι Concobuir, δ'εξ ιn  
 bliadain ρι: ισον, ben Mail[-Sh]eclainn hUι Cheallaiξ,  
 ρι hUι-Maine; ισον, ρειcēm<sup>1</sup> coitcenn mna<sup>o</sup> do damaib  
 Erenn hι. A eg po buaib Onξta 7 αιρηριξε 7 αραιλε.—  
 Sluaξaō do denum do hUι Concobuir donn 7 do Muir-  
 ceptaē, mac Domnail hUι Concobuir, a n-[U]ib-Maine  
 7 a Sil-nCnmeaōa do ξabail τιξερnu[ι]ρ hUι Μαδαξain<sup>2</sup>  
 αρ ειγιn. hUι Μαδαξain<sup>2</sup> do cēt artec eua 7 a  
 cιξερnuρ do tabairt do hUι Concobuir do'n dul ρin.  
 Ocur do euapur αρ ρin a Clainn-Ricairt do cunnum<sup>3</sup>  
 A 81d le Mac Uilliam 7 do cōcaō αρ hUι Cellaiξ. | Do  
 ξaθatur tpen hUι Cheallaiξ δ'on dul ρin 7 do euapur  
 implan δ'a τιξib.—Muirceptaē bacac, mac Domnail,  
 mic Muirceptaix hUι Concobuir, δ'εξ ιn bliadain ρι a  
 cairlen Sliziξ<sup>4</sup> iar m-buaib αιρηριξι 7 θριαν, mac Dom-  
 nail, mic Muirceptaix hUι<sup>b</sup> Concobuir,<sup>b</sup> do ξabail a  
 ίnairt.—Domnail, mac Eρri hUι Neill, do ξabail ριξι  
 B 78b Ulaō ιn bliadain ρι<sup>o</sup>.—| Eρri Mac Gille-Phinnein,  
 ταρεc Muinntipe-Deoαcα[ι]n, do eg ιn bliadain ρι,  
 ρexto Kalendar Ianuari. — Gilla-Patraix, mac ιn  
 eppuc Mic Caēmāil, ισον,<sup>a</sup> mac Airt Mic Caēmāil,  
 δ'εξ ρριoie Kalendar Iulii.

Kal. Ian. u. ρ., l.<sup>a</sup> [xx.ii.<sup>b</sup>] Anno Domini M. cccc. u.  
 Gilla-Duibin Mac Cruitin do eg ιn bliadain ρι: ισον,  
 ollam hUι θριαν, ισον, ρai pe ρειnm 7 pe ρenčur 7 pe  
 hoιρηρercur Erenn.—Cepball hUι Oalaiξ, ισον, ollam  
 Copcompuaō, δ'εξ<sup>o</sup>.—Uilliam hUι Oeopaōa[ι]n, ισον,

1404. <sup>1</sup> ρειcēm, A. <sup>2</sup> aōain, A. <sup>3</sup> curnum, A. <sup>4</sup> -ō, A. \* = b-b.  
<sup>a</sup> om., A.

1405. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> om., B.

<sup>4</sup> With.—Literally, under.

<sup>5</sup> Submitted.—Literally, went into the house.

<sup>6</sup> Got the better.—Literally, seized the strength.

<sup>7</sup> Bishop.—Of Clogher, who died in 1432, *infra*.

1405. <sup>1</sup> 1405.—The A. L. C. and F. M. have all the entries, with exception of the sixth and seventh,

Concobuir, namely, daughter of the arch-king of Connacht, that is, Toirdelbach, son of Aedh, son of Eoghan Ua Concobuir, died this year: to wit, the wife of Mail[-Sh]jechlainn Ua Ceallaigh, king of Ui-Maine; namely, a woman that was a general protector to the [learned] companies of Ireland [was] she. She died with<sup>4</sup> victory of Uention and penance and so forth.—A hosting was made by Ua Concobuir the Brown and by Muircertach, son of Domnall Ua Concobuir, into Ui-Maine and into Sil-Anmchadha to take the lordship of Ua Madaghain by force. Ua Madaghain submitted<sup>5</sup> to them and his lordship was given to Ua Concobuir on that occasion. And they went from that into Clann-Ricaird to assist Mac William and to war on Ua Cellaigh. They got the better<sup>6</sup> of Ua Cellaigh on that occasion and went safe to their houses.—Muircertach the Lame, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died this year in the castle of Sligech after victory of penance and Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, took his place.—Domnall, son of Henry Ua Neill, took the kingship of Ulster this year.—Henry Mac Gilla-Finnein, chief of Muinter-Peodacha[i]n, died this year, on the 6th of the Kalends of January [Dec. 27]. — Gilla-Patraic, son of the bishop<sup>7</sup> Mac Cathmhail, namely, son of Art Mac Cathmhail, died on the 2nd of the Kalends of July [June 30].

[1404]

Kalends of Jan. on 5th feria, [27th] of the moon, A.D. 1405.<sup>1</sup> Gilla-Duibin Mac Cruitin<sup>2</sup> died this year, namely, the ollam of Ua Briain, to wit, one eminent in music and in history and in [literary] distinction in<sup>2a</sup> Ireland.—Cerball Ua Dalaigh, namely, ollam of Corcomruadh, died.—

[1405]

fourth and sixth, respectively, at 1404. Both date the sixth 1405: which goes to prove the accuracy of the textual chronology.

<sup>2</sup> *Mac Cruitin*.—By metathesis, Mac Curtin, which is the usual form of the name.

<sup>2a</sup> *In*.—Literally, of.

X ollam laigen re breiċemur, do éc.—Fingon, mac Eogain Meġ Carrċaiġ, d'eg in bliadain ri: ion, ra cinn-  
peadna.—Donnċad ban hUa Mail-Conaire, ion, ollam  
Sil-Muireadaiġ re reanċur, do eg in bliadain ri.—Inn-  
roiġit do denum do Mac Diarmata Muġi-Luirġ,  
ion, do Tadġ Mac Diarmata, ar hUa Concobuir  
n-donn. hUa Concobuir co n-a ġalloglaċaiċ do breiċ  
opra 7 eċ 7 daine do marbad atopra 7 Mac Diarmata  
do lot do roiġit do'n tynur rin 7 a eg de.—Mac Caċ-  
mail, ion, tairċ Cene[oi]l-Ĥeraċaiġ, do marbad le  
Ĥeraiċ-Manaċ.

[Kal Ian. ui. p., L<sup>a</sup> [ix.<sup>b</sup>,] Anno Domini M. cccc.° ui.°  
Ĥerġail, mac Cormaic Mic Donnċad, ion, atobur riġ  
Thire-hOilella, d'eg in bliadain ri.—ġilla-na-naem,  
mac Ruairċ hUa Ciana[i]n, ion, ra ġenċad, d'eg in  
bliadain ri 1<sup>1</sup> m-dealaċ Caille-Ĥinntain 'ra n-Eġaile  
7 a adlucaċ a n-Inir-moir loċa-ġamna.—Maelpuanaġ,  
mac Taiġ Mic Donnċad, ion, ru Thire-hOilella,  
d'eg in bliadain ri.—Toirrdelbaċ, mac Aċa hUa  
Concobuir, ion, Leġru Connaċt, ion, cenn cogad 7  
epoċadta Connaċt uile, a marbad 'ra bliadain ri a  
Clainn-Connmaiġ, aġ teċt o ċiġ Mic Ĥheopair le Caċal  
n-duċ hUa Conċobuir 7 le Seasan, mac mic | Ĥoiberd.  
Ocur do marb hUa Conċobuir Seasan ar in laċair cetna  
| d'aen buille cloidim. Cairċoir Ĥa Noċlaiġ<sup>2</sup> rin.

A 82a

B 78c

1406. <sup>1</sup> α, A. <sup>2</sup> = 1401<sup>3</sup>. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

<sup>3</sup> *Ollam of Leinster.*—O'Doran (Ua Deoradhain), according to the *A. L. C.*, was chief brehon of the Kavanaghs.

<sup>4</sup> *Leader.*—Literally, *head of a force.*

<sup>5</sup> *An attack, etc.*—A more detailed account is given in the *A. L. C.*

1406. <sup>1</sup> 1406. — The two first of the entries are dated 1405; the two last, 1406, in the *A. L. C.* and *F. M.*

<sup>2</sup> *Inis-mor.*—*Great island.* The *A. L. C.*, on the other hand, state that he was buried in the Monastery of [Abbey]lara (co. Longford).

William Ua Deoradha[i]n, namely, [~~the best~~] ollam of [1405] Leinster<sup>3</sup> in jurisprudence, died.—Fingin, son of Eogan Mac Carthaigh, died this year, to wit, an excellent leader.<sup>4</sup>—Donnchadh Ua Mail-Conaire the Fair, namely, ollam of the Sil-Muiredhaigh in history, died this year.—An attack<sup>5</sup> was made by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, by Tadhg Mac Diarmata, on Ua Concobuir the Brown. Ua Concobuir with his gallowglasses overtook them and horses and persons were killed between them and Mac Diarmata was injured by an arrow on that expedition and he died thereof.—Mac Cathmaill, namely, chieftain of Cenel-Feradhaigh, was killed by the Fir-Manach.

Kalends of Jan. on 6th feria, [9th] of the moon, [1406] A.D. 1406.<sup>1</sup> Ferghal, son of Cormac Mac Donnchaidh, namely, who was to be king of Tir-Oilella, died this year.—Gilla-na-naem, son of Ruaidhri Ua Ciana[i]n, namely, an eminent historian, died this year in the Pass of Caill-Finntain in the Anghaile and was buried in Inismor<sup>2</sup> of Loch-gamna.—Mailruanaigh, son of Tadhg Mac Donnchaidh, namely, king of Tir-Oilella, died this year.—Toirdelbach,<sup>3</sup> son of Aedh Ua Concobuir, namely joint-king<sup>4</sup> of Connacht, to wit, head of battling and courage of all Connacht, was killed this year in Clann-Connmaigh, in coming from the house of Mac Fheorais [Birmingham] by Cathal Ua Conchobuir the Black and by John, son of [Edmond<sup>5</sup>], son of Hubert [de Burgh]. And Ua Conchobuir killed John on the same spot with one stroke of a sword. A fortnight<sup>6</sup> before Christmas that [happened].

*king of half Connacht*

<sup>3</sup> *Toirdelbach*. — O'Conor the Brown.

<sup>4</sup> *Joint-king*. — Literally, *half-king*. See 1384, note 7, *supra*.

<sup>5</sup> *Edmond*.—From the *A. L. C.*

<sup>6</sup> *A fortnight, etc.*—On Thursday, Dec. 9, *A. L. C.*; a concurrence which corroborates the accuracy of the textual chronology.



[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> xx<sup>a</sup>.], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Seaan, mac Taidg hU<sup>i</sup> Ruairc, ion, adbur ri<sup>g</sup> D<sup>h</sup>reibne, d'eg a Muig-<sup>i</sup>uirg 7 a <sup>i</sup>abairt ar rin co Druim-leat<sup>a</sup>n 7 a adluca<sup>b</sup> ionti.—Mairm mor do <sup>i</sup>abairt an bli<sup>a</sup>oan ri le<sup>b</sup> Gallai<sup>b</sup> a Callai<sup>b</sup> ar Uater a Dure, ion, mac mic Iarla Ula<sup>b</sup> 7 ar Tha<sup>b</sup>g hUa Cephail: du mar<sup>i</sup>-marba<sup>b</sup> Ta<sup>b</sup>g fein, ion, peice<sup>n</sup> coit<sup>e</sup>enn do<sup>b</sup>' ferr do bi i n-Eunn i n-a aimir fein. Ocur do <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> Uater irin mairm rin.—Mairm do <sup>i</sup>abairt do hUa Con<sup>e</sup>obuir ru<sup>a</sup>o 7 do Tha<sup>b</sup>g hUa Ceallai<sup>g</sup> 7 do Ruairi Mac Dia<sup>r</sup>mata ar Mac Uilliam Clainn-Ricair<sup>o</sup> 7 ar Ca<sup>t</sup>al hUa Con<sup>e</sup>obair. Ca<sup>t</sup>al fein do <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> ann 7 daine im<sup>o</sup>a do <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> 7 do marba<sup>b</sup> ann.—Ce<sup>b</sup> Ma<sup>g</sup> Uio<sup>i</sup>r (ion,<sup>o</sup> mac Pilib na tuai<sup>g</sup>1<sup>2c</sup>), ion, tanur<sup>i</sup> fer-Mana<sup>e</sup>, do <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> a m-baile Ca<sup>t</sup>al buio<sup>i</sup>r hU<sup>i</sup> Ruairc i peall 7 mac Ma<sup>g</sup>nu<sup>r</sup>a Mhes Uio<sup>i</sup>ir, ion, Con<sup>e</sup>obuir, do <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> farur ann 7 moran do daini<sup>b</sup> ma<sup>t</sup>i[<sup>b</sup>] aili<sup>b</sup>. Ocur le Conall<sup>e</sup>ai<sup>b</sup>, ar tarra<sup>i</sup>ng D<sup>h</sup>reibne<sup>a</sup>, do ri<sup>g</sup>ne<sup>b</sup> in <sup>i</sup>aba<sup>b</sup> rin 7 de rin zoirter a i<sup>b</sup>[i<sup>g</sup>]e<sup>c</sup>t<sup>3</sup> na tuibe<sup>d</sup> o rin anuar.

[b.] [Cal. 1an. 1. p., L.<sup>a</sup> [1.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Ca<sup>t</sup>al hUa Con<sup>e</sup>obuir, ion, adbur ri<sup>g</sup> hUa-Pail<sup>g</sup>i, do marba<sup>b</sup> le Clainn-Pheorair.

1407. <sup>1</sup>Cal (contr. for Ca<sup>t</sup>al), A, B. <sup>2</sup>io<sup>b</sup>, A. <sup>3</sup>ae<sup>o</sup>io<sup>g</sup>e<sup>c</sup>t, B. <sup>a-a</sup> bl, A, B. <sup>b-b</sup> after Callai<sup>b</sup>, B. <sup>o-o</sup> itl, t. h., A; = 1384 <sup>b-b</sup>, B. <sup>d-d</sup> ae<sup>o</sup>io<sup>g</sup>e<sup>c</sup>t na tuibe, l. m., t. h., A; ae<sup>o</sup>io- na -be, *ib.*, B.

1408. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

1407. <sup>1</sup> *Defeat, etc.* — See the glowing account in Dowling's Annals, which states that the miracle of Joshua x. 12-3 was repeated, whilst the English rode six miles in pursuit of the fugitives!

<sup>2</sup> *Earl of Ulster.*—Died in [1326], *supra*.

<sup>3</sup> *Or.*—Literally, *and* (some were captured *and* some slain).

<sup>4</sup> *Men of Tir-Conaill.*—See 1402, note 4, *supra*.

<sup>5</sup> *Malignity.*—Literally, *blackness*.

1408. <sup>1</sup> *Slain, etc.*—On Monday, Feb. 21, 1407, *A. L. C.* The textual date is accordingly erroneous. The year, it is added in

Kalends of Jan. on 7th feria, [20th of the moon,] A.D. [1407] 1407.<sup>1</sup> John, son of Tadhg Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, died in Magh-Luirg and was carried from that to Druim-lethan and buried therein.—Great defeat was inflicted this year by the Foreigners in Callaidh on Walter de Burgh, namely, the grandson of the Earl of Ulster<sup>2</sup> and on Tadhg Ua Cerbhaill: a place where was slain Tadhg himself, to wit, the best general protector that was in Ireland in his own time. And Walter was taken prisoner in that defeat.—Defeat was inflicted by Ua Conchobuir the Red and by Tadhg Ua Ceallaigh and by Ruaidhri Mac Diarmata on Mac William of Clann-Ricaird and on Cathal Ua Conchobair. Cathal himself was taken prisoner there and persons numerous were [either] taken prisoners or<sup>3</sup> slain there.—Aedh Mag Uidhir (namely, son of Philip of the [battle-]axe), that is, tanist of Fir-Manach, was taken prisoner in treachery in the town of Cathal Ua Ruairc the Deaf and the son of Magnus Mag Uidhir, namely, Conchobur, and many other good people were taken with him there. And by the Men of Tir-Conaill,<sup>4</sup> on the suggestion of the Brefnians, that capture was effected. And therefrom it is called the Hospitality of the Malignity<sup>5</sup> from that [time] down.

Kalends of Jan. on 1st feria, [1st] of the moon, A.D. [1408 B.] 1408. Cathal Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Ui-Failghi, was slain<sup>1</sup> by the Clann-Fheorais.<sup>2</sup>

the *A. L. C.*, was 1406-7. The reasons assigned for the double notation, are, as was to be expected (*Cf. Todd Lectures*, III. 378 sq.), without foundation. The observation, however, affords a probable clue to the partial misdating of the *A. L. C.* from 1399 to 1406. The

events in question may have taken place between Jan. 1 and March 25. They would thus be dated a year in advance in Chronicles in which the A.D. began on Lady Day.

<sup>2</sup> *Clann-Fheorais*.—The Leinster, not the Connaught, Birminghams, the context shows, are here intended.

B 78d [Cal. 1an. iii. p., l.<sup>a</sup> [x.ii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup>  
 Cor Rirdero a Dupc do buped le coin do<sup>o</sup> bi<sup>o</sup> i n-a ruc  
 ar mil 7 a eg de rin.—Sluaḡaḡ moḡ in bliadain ri | le  
 clainn Domnall, mic Muirceḡtaḡ hUí Concobuir 7 le  
 Clainn-Donncaḡ Thipe-hOilella do ċur biḡ a caplen  
 Rora-Comain d'ainnḡeoin Connaċt 7 riat tinoilti a  
 timcell an caplen. Ocur do curḡar<sup>1</sup> an<sup>a</sup> biaḡ annrin  
 d'ainnḡeoin 7 do cuatup fein dia tigiḡ do'n turur rin.

A 82b [Cal. 1an. iii. p., l.<sup>d</sup> [xx.iii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> Raḡnall Maḡ Raḡnall, iḡon, tairḡ Muiḡntiri-  
 hEolu[ir], d'eg in bliadain ri. Curḡraḡ Maḡ Raḡnall  
 do ḡabail tairḡḡeḡta 'n-a d'iaḡ 7 a ec a cinn caicḡir<sup>1</sup>  
 ann<sup>o</sup> rin<sup>o</sup>.—Domnall hUa Neill, iḡon, ri Coicḡ Ulaḡ,  
 do ḡabail do ḡrian Maḡ Mhaḡḡanna 7 ḡrian d'a  
 ċabairt d'Eogan hUa Neill in bliadain ri.—Taḡḡ, mac  
 Mail[-Sh]eḡlann, mic Uiliam, mic Donncaḡa Mui-  
 niḡ hUí Ceallaḡ, iḡon, ri hUa-Manne, d'eg in bliad-  
 ain ri.

[Cal. 1an. v. p., l.<sup>a</sup> [iiii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 Siuban, ingen Iarla Der-Muman, iḡon, ben Meḡ<sup>1</sup> Carr-  
 ċaiḡ moir, iḡon, Taḡḡ<sup>o</sup> Maḡ Carrḡaiḡ, d'eg in bliadain  
 ri.—Domnall, mac Concobuir hUí ḡrian, iḡon, aḡbur  
 hUí ḡrian, do marbaḡ do'n ḡarraċ mḡor.—Eogan, mac  
 Muircaḡa hUí Maraḡain, iḡon, ri Sil-nAnmcaḡa, d'eg.  
 —Cobcaḡ hUa Maraḡain, iḡon, aḡbur riḡ 7 erpuic ar  
 a d'uaḡaḡ, d'hec in bliadain ri.—Muirceḡtaḡ, mac Con-  
 1409. <sup>1</sup> eadap, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> = a.  
 1410. <sup>1</sup> caei, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> = om., B.  
 1411. <sup>1</sup> Mea, A. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> Taḡḡ (appos. with Meḡ  
 Carrḡaiḡ), B.

1409. <sup>1</sup> Castle of Ros-Comain.—  
 According to the *F. M.*, it was in-  
 vested by O'Conor the Red and  
 O'Kelly (against O'Conor the  
 Brown).

<sup>2</sup> Connachtmen. — Namely, the  
 forces of the portion of Connaught  
 south of the Curliu Mountain,  
*F. M.*

Kalends of Jan. on 3rd feria, [12th] of the moon, A.D. [1409] 1409. The leg of Richard de Burgh was broken by a hound that was running after a hare and he died thereof.—A great hosting [was made] this year by the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella to put provision into the castle of Ros-Comain<sup>1</sup> in spite of [the] Connacht[men]<sup>2</sup> that were assembled around the castle. And they put the provision [into it] then in despite and they themselves returned [safe] to their houses on that expedition.

Kalends of Jan. on 4th feria, [23rd] of the moon, A.D. [1410] 1410. Ragnall Mag Raghnaill, namely, chief of Muintir-Eolu[i]s, died this year. Cumhsgrach Mag Raghnaill took the chieftainry after him and then died at the end of a fortnight.—Domnall Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was taken prisoner by Brian Mag Mathgamna and Brian delivered him over to Eogan<sup>1</sup> Ua Neill this year.—Tadhg, son of Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian, namely, king of Ui-Maine, died this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of the moon; [1411] A.D. 1411. Joan, daughter of the Earl of Desmond; namely, wife of Mag Carthaigh Mor, that is, Tadhg Mag Carthaigh, died this year.—Domnall, son of Concobur<sup>1</sup> Ua Briain, namely, one who was to be [the] Ua Briain; was killed by the Barrymore.—Eogan, son of Murchadh Ua Madaghain, namely, king of Sil-Anmchadha, died.—Cobhthach Ua Madaghain, namely, one who was to be king and bishop<sup>2</sup> over his country, died this year.—

1410. <sup>1</sup> *To Eogan.* — Who, in turn, consigned him to the custody of Maguire of Fermanagh, A. L. C.

1411. <sup>1</sup> *Concobur.* — King of Thomond, in succession to his

brother, Brian, who died in 1400, *supra.*

<sup>2</sup> *Bishop.* — Of Clonfert. The statement respecting O'Madden's succession to the See is apparently little more than conjecture.

Υλαῶ ἡΥι Νελλ, ὄἔγ in βλιαῶαιν ρι: ιῶον, ἀῶβυρ ριῖ  
 Υλαῶ.—Iapla Oep-Mlluman ὀ'innapbaḡ ὀ'α βραῶαιρ  
 ρειν, ιῶον, ὀο Shemur, mac ῒεροιο 7 ῒυρ'ῒυρ ρε an  
 τ-Iapla α ἡῒρinn amaḡ: ιῶον, Tomar, mac ῒeaoin  
 Iapla.—ἡΥα Suillaḡain<sup>2</sup> moρ ὀο ῒabail in βλιαῶαιν ρι  
 7 α mac ὀο mapbaḡ le 'Domnall n-ῒυḡ ἡΥα<sup>3</sup> Suillaḡain  
 α ρeall.—Maelmoρḡa ἡΥα Raḡallaiḡ<sup>7</sup> (ιῶον,<sup>d</sup> mac Con-  
 Connaḡt, mic ῒilla-Ipu ρυαḡ<sup>d</sup>), ιῶον, ρι ḡρειρνε, ὀ'ἡεῒ  
 in βλιαῶαιν ρι.—Mail[-Sh]eḡlainn, mac ḡρυain Meḡ  
 Tigeρnain, ὀ'ἡεῒ in βλιαῶαιν ρι: ιῶον, ἀḡβυρ ταιρῖḡ  
 Tellaiḡ-Ounḡaḡa.— | Concobur ἡΥα Caḡυραιḡ, αιρειν-  
 neḡ ῒεραinn Muinnτιρι-Caḡυραιḡ<sup>4</sup> n-Oaim-ινιρ, ὀ'ἡεῒ.  
 —Iohanner Maḡ ῒḡoloḡi, αιρεινneḡ α ρεραinn ρειν ι  
 Roρ-οιρῒιρ, οβιτ.

B 79a

(Cpoc<sup>o</sup> naoḡ Raḡa-boḡ ὀ'ρeρḡainn ῒoia ὀ'α ḡρeḡtaiḡ  
 an βλιαῶαιν ρι 7 τεḡmanna 7 eρlainτι ιnῒa ὀ'ῒοιρῖḡin  
 ὀi<sup>o</sup>.)

[b.]

[Cal. Ian. vi. p., l.<sup>a</sup> [x. u.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.° cccc.° x.° ii.°  
 Ricard<sup>o</sup> d'arpet<sup>o</sup> ὀο τεḡt ap cρeiḡ i<sup>1</sup> Cuil-Cepnu 7 ὀaine  
 uairi<sup>2</sup> in tιpe ὀο βρeiḡ air 7 α ḡυρ cum na Muaiḡe 7  
 α ḡaḡuḡ uιρpe 7 moρan ὀ'α muinnτιρ ὀο ḡaḡuḡ 7 ὀο  
 mapbaḡ. — Tigeρnan oḡ, mac Tigeρnain moιρ, mic  
 Ualḡa[ι]ρḡ ἡΥι Ruairc, ὀ'ἡεῒ: | ιῶον, ρai mic ριῖ 7  
 ἀῶβυρ ριῖ ḡρειρνε ḡan [ῒ]papaβpa. Ocuρ α aḡlucaḡ α  
 ῒliḡeaḡ.—Domnall, mac Neill ἡΥι 'Domnall, ὀ'ἡεῒ.—  
 Cu-Connaḡt Maḡ Tigeρnain, ιῶον, ταιρeḡ Theallaiḡ-

A 82o

1411. <sup>2</sup>Suileaban; no, Suil laban, r. m., t. h., B. <sup>3</sup>O, A. d-d=  
 1392<sup>b</sup>. <sup>e-e</sup>=1383<sup>1-4</sup>.

1412. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>-e, A. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B.

<sup>3</sup>Expelled.—This expulsion forms the subject of Moore's song, "By Feale's wave benighted." For the alleged cause thereof see *Hist.*

*Mem. of the O'Briens*, p. 140; Gilbert, *Viceroy*s, p. 307-8.

<sup>4</sup>James. —Fostered by the above-named Conor O'Brien, in accord-

Muircertach, son of Cu-Uladh Ua Neill, died this year: [1411] namely, one who was to be king of Ulster.—The Earl of Desmond was expelled<sup>3</sup> by his own kinsman, namely, by James<sup>4</sup>, son of Gerald, so that he put the Earl from out Ireland; that is, Thomas,<sup>5</sup> son of Earl John.<sup>6</sup>—Ua Suillabhain Mor was taken prisoner this year and his son was slain by Domnall Ua Suillabhain the Black in treachery.—Maelmordha Ua Raighillaigh (namely, son of Cu-Connacht, son of Gilla-Isu the Red), that is, king of Breifni, died this year.—Mail[-Sh]eclhainn, son of Brian Mag Tigernain, died this year: to wit, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha.—Concobur Ua Cathusaigh, herenagh of the [church-]land of Muintir-Cathusaigh in Daim-inis, died.—John Mag Sgoloigi, herenagh of his own [church-]land in Ros-oirthir, died.

(The Holy Cross<sup>7</sup> of Rath-both rained blood from its wounds this year and distempers and diseases numerous were relieved thereby.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [15th] of the moon, A.D. [1412 B.] 1412. Richard Barrett came into Cuil-Cernu on a foray and the nobles of the country overtook him and he was driven to the Muaidhe and drowned therein and many of his people were [either] drowned or<sup>1</sup> slain.—Tigernan junior, son of Tigernan Mor, son of Ualgarg Ua Ruairc, died: to wit, an excellent son of a king and one who was to be king of Breifni without contention. And he was buried in Sligech.—Domnall, son of Niall Ua Domnaill, died.—Cu-Connacht Mag Tignernain, chief of Tellach-

ance with a license granted, notwithstanding the Statute of Killkenny, to his father, Gerald, by Richard II., Dec. 8, 1388 (*Stat. Kilken. Ir. Arch. Soc.*, p. 9-10).

<sup>5</sup> Thomas. — Died, according to the Geraldine Obits appended to

Grace's Annals, at Rouen in 1420.

<sup>6</sup> John.—Drowned in the river Suir, 1399, *supra*.

<sup>7</sup> The Holy Cross, etc.—Corruptly copied by the F. M. at this year.

1412. <sup>1</sup> Or.—Literally, and.

*The O'Connell's  
Journal at least  
contains the  
de July*

Ἐπιπέδω, τὸ μαρβαδὸν Ἰερωνίμου-Μανασσῆ 1 η-α τὸ εἶναι περὶ ἀπὸ Κρουαχάν, ἀπὸ γρηρὶ ἀϊθε. Οὐρ τὸ κατὰ ἀπὸ βαν 7 περ 7 λεανὰ ἀπὸ 7 τὸ λωρθεοῦν βαίε Μεξ Τίγερναν ὅσον οὐλ ριν 7 τανγατοῦν οἰα τὸ εἶναι ρλαν ὀν<sup>ο</sup> τυρὺρ ριν<sup>ο</sup>.—Κοκαδὸ μορ ἀξ ἡὺα Περξάλ, ἴσον, Ὁμνὰν ἡὺα Περξάλ 7 ἀ[ξ] Ἰαλλὰν νὰ Μιθε. Οὐρ Πάβυρ τὸ λωρκαδὸν leo 7 ταινε ἰμοῦα τὸ ἰαβαίλ 7 τὸ μαρβαδὸν leo.—ἡὺα<sup>ο</sup> Κατὰ[1]η 7 κλάνν Σηεαίη ἡὺα Ὁμνὰν τὸ ὄνυμ ἰννραῖξιδ[1] ἀπὸ ἡὺα Ὁμνὰν 7 εἰτῆρ ρηρ δεξ τὸ μινντῆρ [ἡὺα Ὁμνὰν τὸ μαρβαδὸν].—Θεαίε Μυρπε Αἰα-τρῆμ τὸ ὄνυμ μῆρβυλε μορ ῥα βλαδῶν ρηρ.—Αἰεθ, μακ Ἐρη ἡὺα Νείλ, ὁ'ελοξ ἀ ἡαε-κλαίε ἀπὸ η-α βεῖε θεῖε μ-βλαδῶνα ἀ λαίμ ἀνν 7 τὸ κατὰ μορὰν τὸ βραῖξιδὸν ἀίεβ λειρ.—Ἐοῦα λειρ 7 μακ ἰαῖρα Κίλλε-δαῖα τὸ ἔεκαίλ<sup>3</sup> le<sup>4</sup> εἰλε ἀ Κίλλ-Μοῦελλο[1]ξ 7 ἀ τῶτῆμ le εἰλε.—Σλυαῖξεθ μορ le ὄρῆαν, μακ Ὁμνὰν ἡὺα Κονκοβυρ, ἀ η-Ἰαίελαξ 7 ἀ Κερα 7 ἀ Κλαίη-Κυαν 7 ἀ Κονμαίε. Οὐρ ρυκ λειρ Κλαίη-Μυρὺρ κο η-α καεραῖετ ἀννρα εἰε. Οὐρ τὸ τῶνλεατοῦρ Κλαίη-Μίλλιαμ ἀ<sup>1</sup> ὄρκε 7 ἡὺα-Πλαίεβερταῖξ 7 Μινντῆρ | -Μαίε, εἰερ Ἰαίλ 7 Ἰαίε<sup>5</sup> 7 Κλαίη-Ἰοίρδε<sup>5</sup> 7 Κλαίη Σηυρ-ταίη ὁ'εἰρηετα 7 ὄρῆεταῖξ ἀ η-αῖαδ ὄρῆαν 7 ἀ ρλυαῖξ.

1412. <sup>3</sup> τεαξμ., Β. <sup>4</sup> ρε, Β. <sup>5</sup> ἰαίε<sup>5</sup>, Β. <sup>οο</sup> om., Β. <sup>α</sup> = <sup>οο</sup>.

<sup>2</sup> *Cruachan*.—For this residence, see O'D. iv. 808.

<sup>3</sup> *Waged*.—Against each other, by O'Farrell and the Anglo-Irish of Meath.

<sup>3a</sup> *Of—slain*.—From the *A. L. C.*

<sup>4</sup> *Image of Mary*.—The celebrity of this image (doubtless, a statue) appears from a grant of Edward IV. to the abbot and convent of the [Augustinian: see the Rescript of Gregory XI., July 13, 1375, Theiner, p. 354-5] house of our blessed Lady of Trim of two water-

mills, with the weirs and fisheries, trees in the park, and services of the manorial villeins, of Trim, to establish a wax-light to burn perpetually before the image in the church; and four wax-lights to burn before same during the Mass and Anthem of Our Lady, in honour of God and said Lady, for the good estate of Edward, his mother, Cecilia, and his children and for the souls of their progenitors and ancestors. (*Stat. Kilkenny, ubi. sup.*, p. 51.)

Dunchadha, was killed by the Fir-Manach in his own house on Cruachan<sup>2</sup> on a night incursion. And they inflicted a massacre of women and men and children there and burned the town of Mag Tigernain on that expedition and came to their houses safe from that excursion.—Great war [was waged<sup>3</sup>] by Ua Ferghail, namely, Domnall Ua Ferghail and by the Foreigners of Meath. And Fabur was burned by them and many persons were [either] taken or killed by them.—Ua Catha[i]n and the sons of John Ua Domnaill made an attack on [the] Ua Domnaill and fourteen men of the people [of Ua Domnaill were slain<sup>3a</sup>].—The image of Mary<sup>4</sup> of Ath-truim wrought great miracles in this year.—Aedh, son of Henry Ua Neill, escaped from Ath-cliath after being ten years in captivity there and brought many other captives along with him.—Hugh de Lacy<sup>5</sup> and the son of the Earl of Kildare encountered one another in Cell-Mochello[i]g<sup>6</sup> and fell by each other.—A great hosting [was made] by Brian, son of Domnall Ua Concobuir, into Gailenga and into Cera and into Clann-Cuain and into Conmaicni. And he took with him the Clann-Maurice<sup>7</sup> with their predatory band into the [latter] territory. And the Clann-William de Burgh and the Uiflaithbertaigh and Muintir-Maille, both Foreigner and Gaidhel and the Clann-Goisdalb and the Clan of Jordan de Exeter and the Barretts assembled against Brian and

[1412]

! flocks x

In 1538, Browne, the conformed archbishop of Dublin, wrote to Thomas Cromwell: "There goithe a common brewte amonges the Yrish men, that I entende to plope down Our Lady of Tryme" (*ib.*). The image, we learn from the present Annals, was burned in that year by the Reformers.

<sup>5</sup> *De Lacy*. — Sixth in descent

from Hugh De Lacy, who was slain in 1186, *supra*. His opponent was "Thomas, son of the Earl [Maurice] of Kildare," mentioned at 1514, *infra*.

<sup>6</sup> *Cell-Mochelloig*.—*Church of my Celloc* (whose feast was March 26); Kilmallock, co. Limerick.

<sup>7</sup> *Clann-Maurice*. — See [1335], note 4, *supra*.



Ocup do loipeð leir a m-bailti puirt, idon, Cairlen-in-  
 ðarraig 7 in Leð-innri 7 Loð-merca 7 do ðerr a n-ziurt  
 uile 7 do ður Clann-Muirir tar a n-air 'n-a tir fein.  
 Ocup do ben ðrian rið a Gallaið 7 a Ðaðelaið Connaçt  
 do'n turur rin.—Donnçað, mac Domnaill, Mac Gille-  
 Finnein, o'heg.

X  
 [Cal. 1an. 1. p., L.<sup>a</sup> [xx.ii.,<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> hannri ðaireð do ðabail le Mac ðaitin a  
 tempoll Airig 7 a bpeit ar eigin ar 7 in baile do  
 ðaruðað do. Ocup ni poiðe Mac ðaitin, idon, Roibeit  
 Mac ðaitin, en aiðci naç tarpar<sup>1</sup> Tigernan Oirið do,  
 idon, naem an baile, as tabað na bpaiged air, no co<sup>2</sup>  
 puar a hairges. Ocup tuc Mac ðaitin ceðroime perainn  
 do Thigernan Oirið a n-erac a ðapaigci 7 arail.—  
 Conçobur hUa Doçartaið, idon, tarpeç Arða-Miðair 7  
 A 82d Eogain Inori-Boðain, o'heg in bliaðain ri.—Caçal, mac  
 Eogain hUa Matað | ann, tigepra Sil-nAnmçaða, o'heg.  
 —Muintep-Raiðillaið 7 Clann-Caba do dul ar inn-  
 poiðo 'ra Miðe in bliaðain ri 7 loireti mora do denum  
 doið. Ocup Ðoil do bpeit orpa annrin 7 Maçzaman  
 Mac Caba do marbað ann 7 Loçlainn Mac Caba 7  
 moran o'a muintir do marbað an 7 Tomar og hUa  
 Raiðillaið do lot 7 a beit bacað orin ale.<sup>c</sup>—Tuaçal hUa  
 X Maille do ðul a Coicið Ulað ar buannaçt 7 a beit  
 bliaðain ann 7 a teçt ar air, luçt peçt long. Ðaeç<sup>d</sup>  
 mor o'eirçi doið 7 m-bpeit buð tuað laim pe hClbainn.  
 B 79c Ocup Donnçað, mac Eogain Connaçtaið Mic Suibne, |

1413. <sup>1</sup> τὰ ὄβρα, B. <sup>2</sup> ζυ, B. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> amac-out (temp.),  
 B. <sup>d</sup> 7, pref., B.

<sup>8</sup> *Forced*.—Literally, *put*.

<sup>9</sup> *Mac Gille-Finnein*.—Mac Len-  
 nan, chief of Muintir-Peodachain,  
 (bar. of Clanawley, co. Fermanagh).

1413. <sup>1</sup> *Violated*.—See 1395, note

2, *supra*, and the references there  
 given.

<sup>2</sup> *Spent not a night*.—Literally,  
*was not one night*.

<sup>3</sup> *Tigernan of Oiredh*.—Doubtless,

his host. And their fortified places were [notwithstanding] [1412] burned by him, namely, Caislen-in-bharraigh and the Leth-innsi and Loch-mesca and he cut all their corn-fields and forced<sup>8</sup> the Clann-Maurice back into their own territory. And Brian exacted peace from the Foreigners and from the Gaedhil of Connacht on that expedition.—Donnchadh, son of Domnall Mac Gilla-Finnein,<sup>9</sup> died.

Kalends of Jan. on 1st feria, [26th] of the moon, A.D. [1413] 1413. Henry Barrett was made prisoner by Mac Wattin in the church of Airech and carried by force thereout and the place was [thereby] violated<sup>1</sup> by him. And Mac Wattin, namely, Robert, spent not a night<sup>2</sup> without [St.] Tigernan of Oiredh<sup>3</sup> the [patron-]saint of the place, appearing unto him, to wit, demanding the captives from him, until he obtained their restitution. And Mac Wattin gave a quarter of land to Tigernan of Oiregh<sup>3</sup> in eric of his having been dishonoured and so forth.—Conchobur Ua Dochartaigh, namely, chief of Ard-Midhair and lord of Inis-Eoghain, died this year.—Cathal, son of Eogan Ua Madaghain, lord of Sil-Anmchadha, died.—The Muintir-Raighillaigh and Clann-Caba went on an attack into Meath this year and large burnings were done by them. And the Foreigners overtook them then and Mathgamain Mac Caba was slain there and Lochlainn Mac Caba and many of his people were slain there and Thomas Ua Raighilligh junior was injured and he was lame from that out.—Tuathal Ua Maille went into the Fifth of Ulster as a mercenary<sup>4</sup> and he was a year there and came back [with] the crews of seven ships. Great wind arose against them and they were carried northwards close by Scotland. And Donnchadh, son of Eogan Mac Suibhne

the same as Tigernach of Aired of the Martyrology of Tallaght at April 8 (L. L. 358e). Like many other native saints, he is not given

in the *Calendar of Oengus*.

<sup>4</sup> *As a mercenary*.—Literally, *on bonnaght*; for which see [1310], note 6, *supra*.

το be[1]ε̄ ann 7 Domnall ballac̄, mac Suibne ξιρρ.  
 X Ocur a m-bāt̄ūo uile co n-a muinntir, eper mnai 7 řer.  
 Ocur da mac Thuac̄ail co n-a muinntir 7 Tuac̄al řein  
 do řēc̄t a t̄ir ar eiz̄in i<sup>3</sup> n-Clbainn do'n t̄urur řin.—  
 Debin̄o, ingen Ruaīř̄u, mic Tomalt̄aiξ Mic Donn̄c̄aro,  
 řon, ben Eogan, mic Domnall hŪi Concobuir, d'heg.

(hoc̄ anno nat̄ur ept̄ Carolur iuuenir, řilur Caroli  
 magni, Mac Magnurra, řelicet, [C. D.] 1413.<sup>o</sup>)

Y Cal. 1an. 11. ř., L.<sup>a</sup> [111.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 111.<sup>o</sup> In̄ořoiξ̄īo do denum do clainn Enri hŪi Neill  
 ar Eogan hŪa Neill 7 Eogan do ř̄abail doib̄ a n-ř̄ill  
 řur hŪa Neill do bi aξ Eogan illam řoime řin. Ocur  
 do leiḡēo amac̄ iad ar̄aen.—Mařom mor do ř̄abairt  
 do hŪa Concobuir ř̄halξ̄i (řon,<sup>o</sup> do'n Cal̄bac̄<sup>o</sup>) ar ř̄hal-  
 laiř̄ in<sup>d</sup> bliac̄ain ři,<sup>d</sup> 7 b̄raiξ̄oi im̄oa do ř̄abail doib̄ 7 ar  
 mor do ř̄abairt leir.—Coř̄ac̄o mor eper Mac Mur̄c̄ac̄a 7  
 ř̄oil na Cunnt̄ae Riab̄c̄a 7 mac Mic Mur̄c̄ac̄a do ř̄abail  
 doib̄, řon, ř̄eral̄t Caemanāc̄ 7 hŪi-Or̄oř̄na do loř̄ac̄o  
 7 d'arç̄ain doib̄. Ocur Donn̄c̄ac̄o Caemanāc̄ do tabairt  
 ruaga do'n Chunnt̄ae 7 b̄raiξ̄oi im̄oa do ř̄abail do.—  
 Iar̄la Or̄e-Muman do řēc̄t a n-ř̄rinn an bliac̄ain ři 7  
 nept̄ Sařanāc̄ do řēc̄t leir do mill̄īō na Muman.—  
 Maξ Car̄ř̄c̄aiξ̄ Cair̄b̄rēc̄ do eg in<sup>d</sup> bliac̄ain ři,<sup>d</sup> řon,  
 Domnall.—Māniř̄ter ř̄hliξ̄iξ̄ do loř̄ac̄o a n-ř̄r̄ac̄  
 na bliac̄ōna řa co lom le coim̄ill.—Māelř̄uanāiξ̄, mac

1413. <sup>3</sup>a, A. <sup>o</sup>=82d, t. m., n. t. h., A; om., B.

1414. <sup>a</sup>om., A. <sup>b</sup>bl., A, B. <sup>o</sup>=1383<sup>b</sup>. <sup>d</sup>-d om., B.

<sup>5</sup> Connacian.—I. e., fostered in  
 Connaught.

<sup>6</sup> Suibhne.—Mac Sweeney.

<sup>7</sup> Cathal.—Mentioned in the  
 fourth entry of 1433, *infra*.

1414. <sup>1</sup> Ua Neill.—Domnall,  
 F. M.

<sup>2</sup> Great defeat, etc.—A more de-  
 tailed account is given in the F. M.  
 at 1414.

<sup>3</sup> County Wexford.—Literally,  
 Grey County, Cf. O'D. iv. 784, 814.

<sup>4</sup> Desmond.—Most probably, the  
 Earl that was expelled in 1311,  
*supra*.

<sup>5</sup> Carbrian.—For the origin of  
 the Mac Carthys of Carbery, see  
*Historical Pedigree of the Mac  
 Carthys of Glennacroim*, by Daniel  
 Mac Carthy (Glas), p. 37 sq.

the Connacian<sup>5</sup> was there and Domnall the Freckled, son of Suibhne<sup>6</sup> the Dwarf. And they were drowned, all of them, with their people, both woman and man. And the two sons of Tuathal with their people and Tuathal himself came to land with difficulty in Scotland on that occasion.—Bebinn, daughter of Ruaidhri, son of Tomaltach Mac Donnchaidh, namely, wife of Eogan, son of Domnall Ua Concobuir, died. [1413]

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal<sup>7</sup> Mor, Mac Maghnussa, namely, A.D. 1413.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [7th] of the moon, A.D. 1414. [1414] An attack was made by the sons of Henry Ua Neill on Eogan Ua Neill and Eogan was taken prisoner by them in pledge for Ua Neill,<sup>1</sup> who was with Eogan in custody before that. And they were liberated, both of them.—Great defeat<sup>2</sup> was inflicted by Ua Concobuir Failghi (namely, by the Calbach) on the Foreigners this year and many hostages were taken by them and great slaughter was inflicted by him.—Great war [arose] between Mac Murchadha and the Foreigners of the County Wexford,<sup>3</sup> and the son of Mac Murchadha was taken prisoner by them, namely, Gerald Caemanach, and Ui-Droghna was burned and pillaged by them. And Donnchadh Caemanach inflicted defeat on the County and hostages numerous were taken by him.—The Earl of Desmond<sup>4</sup> came into Ireland this year and a force of Saxons came with him to destroy Munster.—Mag Carthaigh the Car-brian<sup>5</sup> died this year, namely, Domnall.<sup>6</sup>—The monastery of Sligeach was totally<sup>7</sup> burned by a candle in the Spring

<sup>6</sup> *Domnall*.—He died, according to the colophon of the medical MS., H 5, 27, T.C.D. (O'D. iv. 817), on the eve of the vigil of St. Brendan. Hereby, however

of his death" is not given. Cf. 1392, note 2, *supra*.

<sup>7</sup> *Totally*.—Literally, *barely*. The *F. M.* have an entry relative to its re-erection at 1416, in which it is

Ρερξαιλ Μιϋ Διαρματα, ισον, ριξ Μιυξι-Λιυρξ, αρ η-α  
αξριξαθ το clainn Αεθα Μιϋ Διαρματα ροιμε ριν 7  
αρ η-α ινναρβαθ.—Domnall ηυα ηθοζαν, θεζαναε<sup>ο</sup>  
Λοθα-ηθιρνε 7 βιαιρ Ιηρι-καιν, ισον, ιη θεζαναε<sup>ο</sup>  
μαελ, ο'εγ ιη βιαθαιη ρι, τερτιο<sup>α</sup> Nonar Octobριρ.<sup>α</sup>

A 83a  
B 79d  
[Cal. Ian. iii. ρ., l.<sup>a</sup> [x.iii.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Saxonais το θεετ α η-θρινη ιη βιαθαιη ρι, ισον,  
Λοαρθ Ρυρnumal. Ουρ το αιρξ ρε | μορην ο'αιρ  
οανα Ερηνη,<sup>α</sup> ισον, ηυα<sup>1</sup> Οαλαιξ Μιθε 7 Αεθ οξ Μα[c]  
Cραιε 7 Ουβθαε Μαε θοθαθα 7 Μιυρξιρ ηυα Οαλαιξ.—  
Cρεθα μορα το θεnum το ηυα Maille ιη βιαθαιη ρι  
αρ Διαρματ ηυα Maille. Διαρματ το ζαβαλ οιλειη  
ηυι Maille. ηυα Maille το θυλ α η-ιαρηνοραετ αρ  
Διαρματ: Διαρματ το θεγμαλ οοιβ 7 βριρεθ λειρ  
αρ ηυα Maille. Ουρ α μαρβαθ ανηριη λε Διαρματ  
7 Concobur ηυα Maille 7 μαε Τομαρ ηυι Maille 7  
Domnall, μιϋ Διαρματα ηυι Maille. ηυα Maille  
το θεnam το Οηαρματ ηυα Maille ανηριη.—θεαν-  
Μιθε, ιngen ηυι Glennal[i]η, ben Ζιλλα-Τιζερναξ Μιϋ  
Ζιλλα-Μαρταιη, οβιη τερτιο Ιουρ Nouembριρ.

[b.] [Cal. Ian. iii. ρ., l.<sup>a</sup> [xx.ix.<sup>b</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
x.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Seaan Mac Ζοιρδελβ το θυλ αρ cρειε cum  
Εμαιηο ιη Μηαααιρε 7 ε ρειη το μαρβαθ ο'εν υρθευρ  
ριοξοι.—Τυαθαλ ηυα Maille το μαρβαθ ιη βιαθαιη  
ρι το clainn Ουβξαλλ ηυι Maille, ισον, το clainn α  
οερβραθαρ ρειη.—Cocaθ μορ ο'ειρξι ετερ Μιυηητιρ-

1414. <sup>ο</sup> απροσοε(αν) was the original lection, but a dot was put under each letter, A.

1415. <sup>1</sup> O, A. <sup>α</sup> om., A. <sup>β</sup> bl., A, B.

1416. <sup>α</sup> om., A. <sup>β</sup> bl., A, B.

stated that the monastery was burned by friar Brian, son of Dermot Mac Donough.

<sup>8</sup> *Mailruanaigh; sons of Aedh.*—See 1393, note 2, *supra*.

1415. <sup>1</sup> *Lord Furnival.*—Sir John Talbot. He was Baron Furnival

through his wife, the granddaughter of the last Lord Furnival. For his proceedings in Ireland as Deputy, see Gilbert, *Viceroy*, p. 304 sq.

<sup>2</sup> *Despoiled—poets.*—The severity of Talbot in all probability arose

of this year.—Mailruanaigh,<sup>8</sup> son of Ferghal Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, after having been deposed by the sons of Aedh<sup>8</sup> Mac Diarmata before that, was expelled.—Domnall Ua Eogain, dean of Loch-Eirne and vicar of Inis-cain, namely, the Bald Dean, died this year, on the 3rd of the Nones [5th] of October. [1414]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [18th] of the moon, A.D. [1415] 1415. The Saxons came into Ireland this year, namely, Lord Furnival.<sup>1</sup> And he despoiled<sup>2</sup> many of the poets<sup>3</sup> of Ireland, to wit, Ua Dalaigh of Meath and Aedh Ma[c] Craith junior and Dubthach Mac Eochadha and Maurice Ua Dalaigh.—Great forays were made by [the] Ua Maille this year on Diarmait Ua Maille. Diarmait captured the island of Ua Maille.<sup>4</sup> Ua Maille went in pursuit of Diarmait: Diarmait encountered them and victory was gained by him over [the] Ua Maille. And he and Concobur Ua Maille and the son of Thomas Ua Maille and Domnall, son of Diarmait Ua Maille, were then slain by Diarmait. Diarmait Ua Maille was then made [the] Ua Maille.—Bean-Midhe, daughter of Ua Glenna[i]n, wife of Gilla-Tigernaigh Mac Gilla-Martain, died on the 3rd of the Ides [11th] of November.

Kalends of Jan. on 4th feria, [29th] of the moon, A.D. [1416 B.] 1416. John Mac Goisdelbh went on a foray against Edmond<sup>1</sup> of the Plain and he himself was slain by one shot of an arrow.—Tuathal Ua Maille was killed this year by the sons of Dubghall Ua Maille, namely, by the sons of his own brother.—Great war arose between the Muinte-

from the manner in which the native versifiers satirized his predecessor, Stanley. See *Stat. Kilken.* p. 55; O'D. iv. 818-19.

<sup>3</sup> *Poets.*—*Aes dana* (*folk of poetry*) in the original. *Aes* (*aetas*), with

the genitive, idiomatically denotes a class of persons.

<sup>4</sup> *Island of Ua Maille.*—Clare Island, in Clew Bay, west of co. Mayo.

1416. <sup>1</sup> *Edmond.*—Mac Costello (Mac Goisdelb).

Ruarpe 7 Phepaib-Manač<sup>1</sup> pa cuir Cačail, mic Aeđa hUu Ruarpe. Ocur tucađ ruariz do muinntir Aeđa Mheg Uid̄ir 7 do Cačail hUa Ruarpe le Tađg hUa Ruarpe 7 le Domnall hUa Ruarpe, o'ar' marbađ Tađg, mac Pexčail 7 nonmur o'Pepaib-Manač. Inoioiđiđ aile le hAeđ hUa Ruarpe 7 le Tađg hUa Ruarpe 7 le Mac Caba a Muinntir-Pheodačain. Ocur P̄ir-Mhanač o Loč riar do bpeit op̄ra 7 clann hUu Ruarpe do beit a n-eigin inor ar Sliab-da-čon 7 do p̄uilngeatur an anđuain rin no co paingatur a n-edurnaiđ. Ocur do inntour clann hUu Ruarpe 7 Clann-Caba ar in toraiđ 7 tucaour ruariz o'Pepaib-Manač o'ar' marbađ očtar ar p̄icit oib. Ocur do marbađ da mac Mail-Sh]ečlann, mic P̄laičbertaiđ hUu Ruarpe, ion, Donnčaiđ ruaiđ 7 Seaan. Ocur do marbađ ečta | mači eile do Mhančaiđ ann.—Domnall, mac Tigeppan moir hUu Ruarpe, ion, adbur p̄i[đ] b̄reirne, o'heg in bliad̄ain ri do'n galur breac.—Mac Pheop̄ar do žabail o'Emann a Dupc.<sup>2</sup>—Ingen Muirceppaiđ, mic Cačail, mic Aeđa b̄reirniđ, o'heg : ion, ben Ruaiđri Mic Oiar̄mata.—Cocaiđ moir o'eirđi eter Clann-Donnčaiđ T̄ipe-hOilella p̄ein in bliad̄ain ri pa pepann 7 pa cpeačaiđ mopa[iđ]<sup>o</sup> do rinneour ar | a čeile. Mac Donnčaiđ co n-a člann<sup>3</sup> 7 Corp̄mac Mac Donnčaiđ do beit o'en taiđ 7 Tomalčaiđ Mac Donnčaiđ 7 clann Mailruanaiđ Mic Donnčaiđ do'n taeđ aili. Imruađ do tegmail atoppa 7 da mac Mailruanaiđ Mic Donnčaiđ do marbađ ar in imrua-

B 80a

A 83b

1416. <sup>1</sup>Pep-, A. <sup>2</sup>Dupo (a scribal mistake). A. <sup>3</sup>-nni, B. <sup>o</sup>om., B.

<sup>2</sup> *By reason of Cathal.*—He took sides with the Maguires of Fer-managh against his own people, the O'Rourkes (*F.M.*, who change *cuis*, reason, into *cios*, rent!).

<sup>3</sup> *Muintir-Peodachain.*—See 1412, note 9, *supra*. The Mac Lennans, it thus appears, had joined the Maguires.

<sup>4</sup> *From the Lough west.*—That is, to the west of Upper Lough Erne; another way of describing Muintir-Peodachain.

<sup>5</sup> *Those—ambush.*—Literally, *their ambushes.*

<sup>6</sup> *Clann-Caba.*—Who had been left behind in concealment, to protect the rear.

Ruairc and Fir-Manach by reason of Cathal,<sup>2</sup> son of Aedh [1416] Ua Ruairc. And defeat was given to the people of Aedh Mag Uidhir and to Cathal Ua Ruairc by Tadhg Ua Ruairc and by Domnall Ua Ruairc, whereby were slain Tadhg, son of Ferghal and nine of the Fir-Manach. Another attack [was made] by Aedh Ua Ruairc and by Tadhg Ua Ruairc and by Mac Caba in Muintir-Peodachain.<sup>3</sup> And the Fir-Manach from the Lough west<sup>4</sup> overtook them and the sons of Ua Ruairc were in great strait on Sliabh-dachon and they endured that pressure until they reached those they had in ambush.<sup>5</sup> And the sons of Ua Ruairc and the Clann-Caba<sup>6</sup> turned on the pursuing party and inflicted defeat on the Fir-Manach, whereby were slain eight and twenty of them. And there were slain the two sons of Mail[-Sh]jechlainn, son of Flaithbertach Ua Ruairc, namely, Donnchadh the Red and John. And there were slain a good many others<sup>7</sup> of the Fir-Manach<sup>8</sup> there.—Domnall, son of Tigernan Mor Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, died this year of the small pox.<sup>9</sup>—Mac Fheorais was taken prisoner by Edmond de Burgh.—The daughter of Muircertach, son of Cathal, son of Aedh<sup>10</sup> the Brefnian, died; namely, the wife of Ruaidhri Mac Diarmata.—Great war arose between the Clann-Donnchaidh of Tir-Oilella themselves respecting land and respecting great forays they committed on each other. Mac Donnchaidh with his sons and Cormac Mac Donnchaidh were on one side and Tomaltach Mac Donnchaidh and the sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh on the other side. An encounter occurred between them and the two sons of Mailruanaigh Mac Donnchaidh were slain

<sup>7</sup> *A good many others.*—Literally, other good feats. For the idiom, see 1379, n. 4, *supra*.

<sup>8</sup> *Fir-Manach.*—Plural adjective form of *Manach* in the original.

<sup>9</sup> *Small-pox.*—Literally, speckled disease. See [1327], note 8, *supra*.

<sup>10</sup> *Aedh.*—O'Connor; slain [1310], *supra*.



ζαῖ, ισον, Μυρσερταῖ 7 Αεῖ. Ουρ Κορμας ος Μακ  
 Ὀονῆαιῖ το μαρβαῖ in la cetna.—Μαισm μορ το  
 ἔαβαρτ το Μακ Μυρῆαῖα, ισον, Αρτ Μακ<sup>d</sup> Μυρῆαῖα,<sup>d</sup>  
 αρ Ἐhallαιῖ na Cunnoas Ριαβῆα in βλιαῖαιn ρι, ὄαρ-  
 μαρβαῖ 7 ὄαρῆαβαῖ ρεῖτ ριῖτ τοῖ.—Cu-Meaῖα, mac  
 Seaan Me[c] Conmapa, ὄhes in βλιαῖαιn ρι: ισον,  
 αῖδbur ταιριῖ Clannu-Cuilein. Ουρ cenn cogaiῖ 7  
 impepna na Mumain he.—Αρῶζαl, mac Ὀρμαιν μοιρ  
 Mhes Μαῖῆαμμα, ισον, ρι Ουρζιαλλ, ὄhes in βλιαῖαιn  
 ρι 7 α mac το ῆαβαl α ἱνατ ι n-α ὄιαῖῖ, ισον, Ὀρμαιν.—  
 Ἐορmlαιῖ, ingen Neill μοιρ hUι Neill, ισον, ben Seaan  
 hUι Ὀomnaill, ὄhes, ισον, ραι ἱnnά.—Cormac duῖ Mac  
 Ὀranain, ισον, αῖδbur ταιριῖ Core[o]-Αῖῆlann, το μαρ-  
 βαῖ ὄα βραῖαιρ ρειn α ρell α n-Οιl-ρinn.—Cu-Connaῖῖt,  
 mac Mι[c] Cpaiῖ Mēs Υιῖοιρ, ὄhes in<sup>d</sup> βλιαῖαιn ρι<sup>d</sup> (i<sup>o</sup>  
 n-1<sup>o</sup> Ianuairi<sup>t</sup>).—Αεῖ bacacῖ, mac in Αριcinnicῖ,<sup>d</sup> ισον,  
 mac Νicoil ρinn, mac Conῖobuir, ισον, in Αριcideoῖαιn,  
 ρερ παennaῖῖτα μοιρe το Μuinnτιρ Innpri-cain Loῖa-  
 hEρne, ὄhes in βλιαῖαιn ρι, octauo Kalendap Sep-  
 timbur.

[Cal. Ian. u[1]. ρ., L.<sup>a</sup> [a<sup>b</sup>.] Anno Ὀomni M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.  
 iii.<sup>o</sup> Mac Μυρῆαῖα, ισον, ρι Λαιῖgen, ισον, Αρτ, mac  
 Αιρτ Caemanaῖῖ, ισον, in coiceῖaῖ ὄοῖ<sup>t</sup> ρεpp eimeῖ 7  
 eaῖnum 7 oepc το bi ι n-α αιμριρ ρειn, ὄhes ι n-α  
 longpopt ρειn in βλιαῖαιn ρι, iar m-buaiῖ Onῖῖa 7  
 αιῖριῖῖ<sup>1</sup>.—Ρuaῖῖοιρ, mac Ὀomnaill hUι Ὀuῖῖα, ισον,  
 ρι hUα-Ριαῖραῖ, ὄes ι n-α longpopt ρειn iar m-buaiῖ  
 αιῖριῖῖ<sup>1</sup>.—Ὀιαρμαιτ Λαιmoeρῖ, mac Αιρτ Caemanaῖῖ,

<sup>4</sup> -ῖ, B. <sup>d</sup>=c. <sup>e</sup>m. 1<sup>o</sup>(up)- *third of the Ides* (11th), B. The n of  
 in 1<sup>o</sup> was misread n. <sup>f</sup>=1383<sup>b</sup>.

1417. <sup>1</sup> -ῖ, B. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., A.

<sup>11</sup> *Conchobur*. — O'Howen, or tests with Richard II., see Gilbert,  
 Owens (Ua hOgain). *Viceroy*s, pp. 266-82.

1417. <sup>1</sup> *Art*.—For his two con-

in the encounter, namely, Muircertach and Aedh. And [1416] Cormac Mac Donnchaidh junior was slain the same day.—Great defeat was inflicted by Mac Murchadha, namely, Art Mac Murchadha, on the Foreigners of the County Wexford this year, wherein were slain or captured seven score of them.—Cu-Meadha, son of John Mac Conmara, died this year: to wit, one who was to be chief of Clann-Cuilen. And head of battling and contention of Munster [was] he.—Ardghal, son of Brian Mor Mag Mathgamna, namely, king of Oirgialla, died this year and his son took his place after him, that is, Brian.—Gormlaith, daughter of Brian Mor Ua Neill, namely, wife of John Ua Domnaill, died; to wit, an excellent woman.—Cormac Mac Branain the Black, namely, one who was to be chief of Corc[o]-Achlann, was killed by his own kinsman in treachery in Oil-finn.—Cu-Connacht, son of Mac Craith Mag Uidhir, died this year (on the Ides [13th] of January).—Aedh the Lamé, son of the Herenagh—namely, son of Nicholas the Fair, son of Conchobur,<sup>11</sup> that is, of the Archdeacon—a man of great charity of the Community of Inis-cain of Loch-Erne, died this year, on the 8th of the Kalends of September [Aug. 25].

Kalends of Jan. on 6th feria, [10th] of the moon, A.D. [1417] 1417. Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is, Art,<sup>1</sup> son of Art Caemanach, to wit, the Provincial who was best of hospitality and prowess and charity that was in his own time, died in his own stronghold<sup>2</sup> this year, after victory of Uinction and penance.—Ruaidhri, son of Domnall Ua Dubhda, namely, king of Ui-Fiachrach, died in his own stronghold<sup>3</sup> after victory of penance.—Diarmait Red-hand, son of Art<sup>4</sup> Caemanach, namely, son of the

<sup>2</sup> Stronghold. — New Ross, co. Wexford.

<sup>3</sup> Stronghold.—The castle of Dun

Neill, bar. of Tíreragh, co. Sligo.

<sup>4</sup> Son of Art.—Upon this descent, see O'Donovan, iv., 830-1.

B 80b ιρον, mac ριξ̄ λαιξ̄εν, ὀ'ηεξ̄.—Ρυαιῶρι, mac Μυρῆαῶα  
 ηῡι ρηλαιῆβερταιξ̄, | ιρον, mac ριξ̄ λαρῆαιρ Connac̄t 7  
 mac Ὀιαρματα ουιῆ ηῡι ρλαιῆβερταιξ̄ το βαῆαῶ 7 ρε  
 ριρ δεξ̄ ὀ'ηιῆ-ρλαιῆβερταιξ̄ το βαῆαῶ ραρι αρ Cuan-  
 Umail.—Μαιξ̄ιρτερ δεοαν, mac ιη Αιρῆι το εοῶαιη  
 η ὀιρ, ιρον, περρυν Ὀαιμ-ιηηρι Λοῶα-ηερνε<sup>b</sup>, ὀ'εξ̄ ιη  
 βλιαῶαιη ρι, ρεατο Ἰαλενῶαρ Octobριρ.

A 83c Ἰαλ. 1αν. ιιι.<sup>a</sup> ρ., λ.<sup>a</sup> [xxi.<sup>b</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 ιιι.<sup>o</sup> Τιξ̄ερναν, mac Ualγαιρ ηῡι Ρυαιρ, ιρον, ρι  
 ὀρπειρνε, ὀ'εῶ ιη βλιαῶαιη ρι: ιρον,<sup>c</sup> ρερ το κοραιν α  
 ὀυῆαῶ αρ ηα κοιρπεῶαῆ 7 τοῆ' ρερρ ειηεῶ 7 εξ̄num 7  
 περ το βι ι η-α αιμριρ. Ουρ α αολυεαῶ α Μαιηιρτιρ  
 Σηλιγῆ<sup>c</sup>.—ὀρπιαν βαλλαῶ, mac Αεῶα, ηιϋ ρηρῶλιμ[ῆε]  
 ηῡι Conῆοβυιρ, ιρον, αῶβυρ ριξ̄ Connac̄t—αν<sup>c</sup> mac ριξ̄  
 ηαρ'ερ ουιηε ριαμ ιη ουαιρ, ηο ιη περ<sup>c</sup>—α<sup>1</sup> εξ̄<sup>1</sup> ι<sup>o</sup> η-α  
 Longport ρειη<sup>c</sup>.—Ταῶξ̄, mac Caῆαι, ηιϋ Ταῶξ̄ Μεξ̄  
 [ρh]lannῆαῶα, ιρον, ταιρεῶ Ὀαρτραιξ̄ι, ὀ'ηεξ̄.—εογαν,  
 mac Τιξ̄ερναιη ηῡι Ρυαιρ, ιρον, αῶβυρ ριξ̄ ὀρπειρνε, το  
 βαῆαῶ αρ Λοῶ ριηη-ῆιηιξε ιη βλιαῶαιη ρι. Αεῶ βυῆε  
 ηῡα Ρυαιρ το ξ̄αβαῡ ριξ̄ι ηα ὀρπειρνε α η-οιαῆξ̄ α αῆαρ,  
 ιρον, Τιξ̄ερναιη μοιρ ηῡι Ρυαιρ.—Cpeῶα μορα το  
 ὀenum το Σηλλαῡῆ ηα Μῆῶε αρ Αεῶ, mac Αιρτ Μεξ̄  
 Αενξ̄υρα. Ιηηρῶιξ̄ιῶ<sup>2</sup> το ὀenum το Μηαξ̄ Αενξ̄υρα 7  
 το Mac-ηῡι-Neil-βυῆε αρ Λορξ̄ Γαῡ 7 ηα cpeaῶ ριη.  
 Ουρ η ηυρυρα α ριη, ηο α αιριη, α μεῶ το ξ̄αβαῶ 7  
 το μαρβαῶ το Σηλλαῡῆ αρ α[η] τοραιῶεῆτ ριη. Ουρ

1418. <sup>1</sup> ὀ'ηεξ̄, B. <sup>2</sup> -ξ̄ι, A. <sup>a</sup> ὀμ. A. <sup>b</sup> βλ., A, B. <sup>c</sup> ὀμ., B.

<sup>5</sup> *Archdeacon.*—Mentioned in the final entry of the previous year.

1418. <sup>1</sup> *What was due.*—Literally *wages.*

<sup>2</sup> *Donative.*—Literally, *charity.*

<sup>3</sup> *Stronghold.*—The castle of Roscommon.

<sup>4</sup> *Drowned.*—According to the *F. M.*, he was proceeding to visit his father, who lay in his fatal illness (first entry of this year).

<sup>5</sup> *Took the kingship.*—In consequence of the drowning of his brother.

king of Leinster, died.—Ruaidhri, son of Murchadh Ua Flaithbertaigh, namely, son of the king of the West of Connacht and the son of Diarmait Ua Flaithbertaigh the Black were drowned, and sixteen men of the Ui-Flaithbertaigh were drowned along with them on Cuan-Umaill.—Master John, son of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> namely, parson of Daim-inis of Loch-Erne, died this year on the 6th of the Kalends of October [Sep. 26]. [1417]

Kalends of Jan. on 7th feria, [21st] of the moon, A.D. 1418. Tigernan, son of Ualgarc Ua Ruairc, namely, king of Breifni, died this year: to wit, a man who defended his territory against the neighbours and was best of hospitality and prowess and charity that was in his time. And he was buried in the monastery of Sligeach.—Brian the Freckled, son of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir, namely, one who was to be king of Connacht—the son of a king that never refused a person respecting what was due,<sup>1</sup> or respecting a donative<sup>2</sup>—died in his own stronghold.<sup>3</sup>—Tadhg, son of Cathal, son of Tadhg Mag Flannchadha, namely, chief of Dartraighi, died.—Eogan, son of Tigernan Ua Ruairc, namely, one who was to be king of Breifni, was drowned<sup>4</sup> on the Lough of Finn-magh this year. Aedh Ua Ruairc the Tawny took the kingship<sup>5</sup> of Breifni after his father, that is, Tigernan Mor Ua Ruairc.—Great forays were made by the Foreigners of Meath<sup>6</sup> on Aedh, son of Art Mag Aenghusa. An attack was made by Mag Aenghusa and by Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>7</sup> on the track of the Foreigners and of those preys. And it is not easy to tell or to count the amount that was taken and that was slain of the Foreigners on that pursuit. And [1418]

<sup>6</sup> *Foreigners of Meath.*—[Led by] Lord Furnival, *F. M.*

<sup>7</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe.* — Son of

*O'Neill the Tawny*; the patronymic of the head of the O'Neills of Clan-naboy, [1319], note 7, *supra*.

α<sup>d</sup> τοιθεετ pein<sup>d</sup> δια<sup>e</sup> τιξ<sup>e</sup> ο'ον<sup>f</sup> τυρυρ ριν<sup>f</sup> πα buaib<sup>g</sup> τερτα<sup>g</sup>  
 7<sup>o</sup> n-εοαλα 7<sup>o</sup> αραιε<sup>o</sup>.—Cairlen-na-mallaçt το ðenum  
 la h-Uilliam hUa Ceallaig in bliadain ρι ap aζaið<sup>h</sup>  
 cairlein móip Rora-Comain, το çup ρε n-α<sup>e</sup> ζαβαι.  
 Sluaζ moρ le clainn Domnaill, mic Muircepraiζ hUa  
 Concobuir 7<sup>o</sup> le hIçtur Connaçt uile<sup>e</sup> το çup bið a  
 cairlen móip Rora-Comain 7 το cuirçeur lon ann o'ainn-  
 ðeoin a ρoibe 'n-a n-aζaið. Oçup το ρinneçur ρap-  
 longçpurç a timcell an çairlein biζ 7 níρ'peçaur ní το  
 o'ñ τυρυρ ριν.—Rirðepo, mac Tomair (mic<sup>h</sup> Maç-  
 çamma<sup>b</sup>), mic Gilla-IPA ρuaið hUa Raigillig, ιoon, ρι  
 ðpeirne, το ðul a coiti ap loç-siçleann a coinne Gall  
 7 a baçað o'ñ τυρυρ ριν 7 a mac oç, ιoon, Eogan 7 oα  
 maizirçir o'α muinntir 7 a bean, ιoon<sup>d</sup>, inçen<sup>i</sup> Mez  
 Raçnaill<sup>l</sup>, ιoon, ρinnçuala. Oçup ταινiz ρ<sup>i</sup> ap ap topað  
 a ρnama. Eogan, mac Seacan, mic ρilib hUa Raigillig,  
 το ζαβαι ριζι na ðpeirne a n-οιαiz Rirðepo.—Eogan,  
 mac Con-Connaçt Mez Thizepnaian, ιoon, aðbur çairig  
 Thellaiç-Dunçaða, o'ez.—Tomair oç, mac Tomair eile  
 Mez Uioip (ιoon,<sup>k</sup> in Gilla o u b<sup>k</sup>), το ζαβαι in  
 bliadain ρι ap baile-hUa-çpaota le ðpian oç, mac  
 ðpian, mic Enpí hUa Neill 7 le Seacan, mac ρilib | na  
 τ u a i ð e Mez Uioip.—Oçupçtin hUa Conçale o'hez  
 in bliadain ρι, ρpιοie [Calençap Iunil].

B 80c

1418. <sup>s</sup> αοαιζ(met. of ζ and ð), A. <sup>d</sup> = c. <sup>e</sup> = o το ζhaiðelaið çap a  
 n-αιγ—by the Gaidhil backwards, B. <sup>f</sup> = after n-εοαλα, B. <sup>g</sup> om., A.  
 h-h = 1383<sup>b-b</sup>. <sup>i</sup> = after ρinnçuala, B. <sup>j</sup> an ben—the wife, B. <sup>k-k</sup> =  
 1392<sup>b</sup>.

<sup>7a</sup> With.—Literally, under.

<sup>8</sup> Rescue and chattel.—A hendiadys for rescue (lit., deprivation) of chattel.

<sup>9</sup> Caislen-na-mallaçt.—Castle of the curses; a name explained by the circumstances under which its erection took place.

<sup>10</sup> Lower.—That is, northern.

<sup>11</sup> Small Castle.—An alias for the castle mentioned in note 9.

<sup>12</sup> Son of Mathgamain.—This parenthesis is correct. Thomas, who died in 1390, *supra*, was son of Mahon, according to the obit in the A. L. C.

he himself came to his house on that expedition with <sup>7a</sup> victory of reseue and chattel<sup>8</sup> and so forth.—Caislen-namallacht<sup>9</sup> was built by William Ua Cellaigh this year opposite the great castle of Ros-Comain, to aid in taking the latter. A large host [was led] by the sons of Donnall, son of Muircertach Ua Concobuir and by all the lower<sup>10</sup> part of Connacht to put provision into the great castle of Ros-Comain and they put a store into it in despite of what was against them. And they made an encampment around the Small Castle,<sup>11</sup> but could not do anything [more] to it on that occasion.—Richard, son of Thomas (son of Mathgamain)<sup>12</sup> son of Gilla-Isa Ua Raighilligh, namely, King of Breifni, went in a cot on Loch-Sighlenn to meet Foreigners and was drowned on that occasion along with his young son, that is, Eogan and two Masters<sup>13</sup> of his family.<sup>14</sup> And his wife, namely, the daughter of Mag Raghnaill, that is, Finnguala [was of the party]. And she came safe by virtue of her swimming. Eogan, son of John, son of Philip Ua Raighilligh, took the kingship of the Breifni after Richard.—Eogan, son of Cu-Connacht Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha, died.—Thomas junior, son of another Thomas (namely, the Black Gillie) Mag Uidhir, was taken prisoner this year in Baile-Ui-Grada<sup>15</sup> by Brian junior, son of Brian, son of Henry Ua Neill and by John, son of Philip Mag Uidhir of the [Battle-]axe.—Augustin Ua Conghaile died this year on the 2nd of the Kalends of June [May 31].

[1418]

<sup>13</sup> *Masters*.—Here, as elsewhere in these Annals, *Master* is a clerical title. For the entry in the *F. M.* states that the two in question were Philip O'Reilly, dean of Drumlane, and [another of the name], vicar of Annagh (co. Cavan).

<sup>14</sup> *His family*.—The O'Reillys.

<sup>15</sup> *Baile-Ui-Grada*. — *Town of O'Grady*. This seems to have been a place in Fermanagh. The difficulties of the seizure taking place at the residence of the O'Grady in Clare appear insuperable.

A 83d

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>] Anno Domini M. cccc. x. ix.<sup>o</sup>  
 Cocað mop eter hUa Neill, ιdon, Domnall, mac Enri  
 hUa Neill, in bliaðain rí 7 Eogan, mac Neill ois hUa  
 Neill, ιdon, aðbur aiporúg Ulað. hUa Neill o'innar-  
 bað ap in cocað rín le hEogan 7 le Toiprðelbað hUa  
 n-Domnall, ιdon, rí Típe-Conaill 7 le ðriam Mhag  
 Mhaðganna, ιdon, rí Oipúiall 7 le Tomar Mag Uíðir,  
 ιdon, rí Pep-Manaé. Sluað mór le ðriam, mac Dom-  
 nall hUa Conçobuir co n-a caepaíðeét 7 Murbað do  
 loícað leir, ιdon, longporc hUa Domnall 7 Tír-Àeða  
 uile<sup>b</sup> do milliuð leir do'n tur[ur] rín.—Tómar bacá  
 mac mic Iarla Uí-Muman, do ðul do congnum<sup>1</sup> le  
 rúg Saxan in bliaðain rí 7 moran o'uaiplíð Erenn do  
 ðul leir 'ra<sup>o</sup> Pírainge ap an cocað rín.—An Calbaé  
 hUa Conçobuir, ιdon, rí hUa-Paíúgí, do gabaíl a fell la  
 mac Libined a Píeimne 7 a reic do pé pep-ínaird rúg  
 Saxan, ιdon, loap<sup>2</sup> Pírnunna. Ocur in tpaé do  
 gabað é, in duine do bí a<sup>d</sup> n-élar an Calbaú<sup>d</sup> o'eloú  
 leir dia tíúg reín.—Píercept hUa hUíúgn o'heg: ιdon,  
 rí rí rí dána 7 pep tíúg n-aíðeð co coitcinn o'Pepaíð  
 Erenn.—Mac Murçáða, ιdon, rí<sup>3</sup> Láúgen, ιdon, Donncað  
 Caemanaé, do gabaíl do Ghallaí in<sup>o</sup> bliaðain rí<sup>o</sup> 7 a  
 bpeíé a Saxanaíð ðoi<sup>é</sup>.—Muirceptaé, mac ðriam hUa  
 Pílaíðberpaíúg, o'heg in bliaðain rí—ιdon, peíçem coit-  
cenn do élaipaíð 7 do ðamaíð Erenn, ιdon, rí<sup>4</sup> Iapçair  
Connaéç—pa<sup>h</sup> buaíð o' doman<sup>h</sup>.—Seacan, mac Caéail  
 Meg Uíðir, do marbað in bliaðain rí, ðecimo<sup>h</sup> quarta  
 Kalenðap Iuim<sup>h</sup>. — Àeð hUa Flannaga[í]n, ppioir

1419. <sup>1</sup> cumnum, A. <sup>2</sup> loícað, A. <sup>3</sup> rúg, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> after  
 milliuð, B. <sup>o</sup> rín—into the, B. <sup>d-d</sup> n—a élar—in his fetter, B. <sup>e-e</sup> after  
 Saxanaíð, B. <sup>f</sup> om., B. <sup>s-s</sup> before o'heg B. <sup>h-h</sup> =<sup>f</sup>.

1419. <sup>1</sup> Was led,—To aid Dom-  
 nall O'Neill.

<sup>2</sup> Brian.—O'Conor Sligo.

<sup>3</sup> War.—Between Henry V. of  
 England and Charles VI. of France.

<sup>4</sup> Fettered with.—Literally, in the

Kalends of Jan. on 1st feria, 2nd of the moon, A.D. [1419] 1419. Great war [arose] this year between Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry Ua Neill, and Eogan, son of Niall Ua Neill junior, that is, the future arch-king of Ulster. Ua Neill was expelled in this war by Eogan and by Toirdelbach Ua Domnaill, namely, king of Tir-Conaill and by Brian Mag Mathgamna, namely, king of Oirgialla and by Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach. A large host [was led<sup>1</sup>] by Brian,<sup>2</sup> son of Domnall Ua Conchobuir, with his foray-band and Murbach was burned by him, to wit, the stronghold of Ua Domnaill and all Tir-Aedha was destroyed by him on that expedition.—Thomas the lame, grandson of the Earl of Ormond, went to aid the king of the Saxons this year and many of the nobles of Ireland went with him into France on that war.<sup>3</sup>—The Calbach Ua Conchobuir, namely, king of Ui-Failghi, was taken prisoner in treachery by the son of Libined Freyne and sold by him to the deputy of the king of the Saxons, namely, Lord Furnival. And when he was put in custody, the person who was fettered with<sup>4</sup> the Calbach escaped with him to his own house.—Feircert Ua hUiginn died: to wit, an excellent poet and a man who kept<sup>5</sup> a general house of guests for the Men of Ireland.—Mac Murchadha, namely, king of Leinster, that is, Donnchadh Caemanach, was taken prisoner by the Foreigners this year and carried into Saxon-land by them.—Muircertach, son of Brian Ua Flaithbertaigh died this year: to wit, a general protector to [the learned] retinues and companies of Ireland, namely, king of Connacht, [and he died] with victory from the world.—John, son of Cathal Mag Uidhir, was slain this year on the 14th of the Kalends of June [May 19].—Aedh Ua Flannaga[i]n, prior of Daim-inis, died on

*lock of.* O'Conor prevailed on the guard to whom he was fettered to | fly with him.  
<sup>5</sup> *Who kept.*—Literally, of.



Ἰωάννη-ἰωάννη, ὁμοῦ ἰ' περὶ Μαρτίνου καὶ βλαδῶνα γα<sup>κ</sup>.—  
 Σλουάξ μορ λειρ ἡὺα Ceallaí Macne in βλαδῶνα ρι 7  
 le hUiliam hUa Ceallaí 7 le Mac Uiliam úrce 7  
 le Caéal n-ὑβῆ hUa Concobuir 7 le Mac Diarínada  
 Muíxi-Luirg, ἰδον, Tomaltau. Ocur a ceiterna gallo-  
 glaí do bpeit Leo, ἰδον, Mac Dubgail 7 Toirrdelbaí  
 Mac Domnall 7 a n-ὑλα do'n τυρυρ ριν α Clann-  
 Ricard do'a milluó 7 do'innarbaí Mic Uiliam α  
 Clann-Ricard amaí. Sluaíξ μορ ειλε do beit ag Mac  
 Uiliam Clann-Ricard ap α cinn, ἰδον, Ταόξ, mac  
 Ḃrian 7 α bpaítpeá 7 maíti Tuá-Muman<sup>4</sup> uile<sup>1</sup> 7  
 Domnall Mac Suibne. Tappla imorro in da íluag  
 ρin ap α ceile α m-bel Ccá-lígean α n-Uáctar Clann-  
 Ricard 7 tucatur tpoit do'a ceile | annrín. Ocur do  
 marbaí Mac Dubgail annrín<sup>m</sup> 7 α do' mac 7 α gallo-  
 glaí uile. Toirrdelbaí Mac Domnall 7 α mac do  
 do'ul ara[n] tpoit ρin rlan 7 α muinnter do marbaí ann<sup>o</sup>  
 uile<sup>5</sup>. Ocur do gabáí hUa Ceallaí, ἰδον, Donncaí hUa  
 Ceallaí 7 Uiliam garb, mac Daibí, tígepa | Clann-  
 Connmaí. Ocur Uiliam hUa Ceallaí do do'ul 'n-α  
 aenur aran maíom<sup>n</sup> ρin 7 mozan do maíti hUa-Maíne  
 do marbaí 7 do gabal 'ra n-ár. Ocur ni fetur  
 cinneó na comairm ap meo an ínaoma ρin, na ap meo  
 eodala Clann-Ricard 7 na Muinneó,<sup>6</sup> do'eaí 7  
 do'eioeó 7 do bpaítpeí maíti[í] 7 arale.—Ceo búióe,  
 mac Tígepaín hUa Ruairc, do'hes in βλαδῶνα ρι α τυρ  
 α paí 'n-α longport ρein. Ταόξ, mac Tígepaín hUa  
 Ruairc, do ρiáí 1 n-α inaí ap in m-Ḃreirne in<sup>7</sup> βλαδῶνα

1419. <sup>4</sup>-αξ-, A. <sup>5</sup> uile ann, B. <sup>6</sup>-eaí, B. <sup>7</sup> an, A. <sup>1</sup> do'hes, B.  
<sup>1</sup> im—about, B. <sup>k</sup> om., A. <sup>1</sup> uil—all (pl. to agree with maíti), B.  
<sup>m</sup> ann—there, B. <sup>n</sup> mamaíom (by mistake), A.

<sup>6</sup> Mac William.—The Lower, or northern.

<sup>7</sup> Clann-Ricard.—Here, by metonymy, the territory of the Upper, or southern, Mac William.

<sup>8</sup> Mac William—host.—Literally, host was with Mac William.

<sup>9</sup> Tadhg.—King of Thomond; son of Brian O'Brien, who died in 1400, *supra*.

the feast of [St.] Martin [Nov. 11] of this year.—A great [1419] host [was led] this year by [the] Ua Cellaigh of [Ui-]Maine and by William Ua Ceallaigh and by Mac William<sup>6</sup> de Burgh and by Cathal Ua Conchobuir the Black and by Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tomaltach. And they took their bands of gallowglasses with them, namely, Mac Dubgail and Toirdelbach Mac Domnaill and they went on that expedition into Clann-Ricaird<sup>7</sup> to destroy it and to expel Mac William from out Clann-Ricaird. Mac William of Clann-Ricaird had another large host<sup>8</sup> to meet them, to wit, Tadhg,<sup>9</sup> son of Brian and his kinsmen and the nobles of Thomond and Domnall Mac Suibne. Howbeit, those two hosts met each other at the mouth of Ath-lighean in the upper [southern] part of Clann-Ricaird and gave battle to each other then. And<sup>10</sup> then were slain Mac Dubgail and his two sons and all their gallowglasses. Toirdelbach Mac Domnaill and his son went safe from that battle; but<sup>11</sup> his people were all slain there. And there were taken [the] Ua Ceallaigh, namely, Donnchadh Ua Ceallaigh and William the Rough, son of David, lord of Clann-Connmaigh. And William Ua Ceallaigh escaped by himself from that defeat and many of the nobles of Ui-Maine were [either] killed or<sup>11</sup> captured in the rout. And it is not possible to determine or count the extent of that defeat, or the extent of the chattel that fell to<sup>12</sup> the Clann-Ricaird and to the Momonians, of horses and of apparel and of valuable hostages and so forth.—Aedh the Tawny, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year, in the beginning<sup>13</sup> of his felicity, in his own stronghold. Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc, was made king in his stead

<sup>10</sup> *And*.—Supply: *O'Kelly and his allies were defeated, and*. The whole entry is omitted by the *F. M.*

<sup>11</sup> *But*; *or*.—Literally, *and*.

<sup>12</sup> *That fell to*.—Literally, *of*.

<sup>13</sup> *Beginning*.—His accession to the kingship took place in the previous year.

ρετνα. Διαρματ ριαθ̄ ηυα Conçobuir d'heg.—Caçal,  
 mac Aeða, mic Philib Μεγ Υιθ̄ιρ, d'eg in βλιαθ̄αιν ρι  
 (quarto Nonar Decimbris<sup>o</sup>): ισον, ογμασαη̄ τοδ' ρερρ  
 ελ̄ι 7 einε̄ς<sup>s</sup> 7 αιρη̄ το β̄ι d'α θῡταθ̄ ι η-α αιμ̄ιρ ρειν.  
 Ocur α αολυαθ̄ α λιρ-γαβ̄αιλ.—Tomar βααᾱ θῡιλλερ  
 d'heg in<sup>p</sup> βλιαθ̄αιν ρι<sup>p</sup>: ισον, mac ιαρλα Υρ-Μυμαν,  
 αρ m-βρεῑθ̄ βιαθ̄α αιρμε 7 οιρρθερ̄cu[ι]ρ.—Domnall,  
 mac Eth̄i ηυι Neill, ισον, ρι Coic̄ιθ̄ Υλαθ̄, d'innarβαθ̄ in  
 βλιαθ̄αιν ρι το comairle Υλαθ̄ ρα Eogan ηυα Neill 7  
 α ε̄υρ αρ Γαλλτᾱετ Υλαθ̄ ρα ερονοιρ η̄οιρ.—Fíneim̄ain,  
 ingen ηυι Mançain, ben genmāc̄, θῡτρᾱε̄τᾱc̄, d'heg in<sup>p</sup>  
 βλιαθ̄αιν ρι<sup>p</sup>.—Cíne, ingen ηEth̄i Μιc Cab̄a, μᾱταιρ  
 ελαιν̄ι abba<sup>a</sup> Λεαρ-γαβᾱιλ, ισον, Tomar, abb,<sup>p</sup> ισον,<sup>p</sup>  
 mac ιη̄ Αιρ̄ε̄ι το εο̄ε̄ αιη̄ μοιρ [d'eg in βλιαθ̄αιν ρι].

Anno<sup>hr</sup> Domini M. cccc. x. ix.<sup>o</sup>; αλιαρ, Anno Domini  
 M. cccc. xx.<sup>oh</sup> Clann Αιρτ Μεγ Υιθ̄ιρ το μαρβαθ̄ λε  
 ηΑεθ̄ ογ Μαγ Υιθ̄ιρ in βλιαθ̄αιν ρι α η-ιη̄ιρ-εαιη̄ λο̄α-  
 ηειρνε.—Μαιση̄ Μᾱταιρ-ηυα-η̄ Oama[ι]η̄ in βλιαθ̄αιν  
 ρι λε ηΑεθ̄ Μαγ Υιθ̄ιρ αρ ελαιη̄ ιη̄ Γηιλλ̄α θῡιβ  
 Μεγ Υιθ̄ιρ, ισον, Ρῑιβ<sup>a</sup> 7 Tomar ογ,<sup>a</sup> θῡ ιη̄αρ̄ μαρβαθ̄  
 Domnall caprāc̄, mac Aeða Μεγ Υιθ̄ιρ, λε Tomar ογ  
 Μαγ Υιθ̄ιρ (ισον,<sup>t</sup> α ρ̄ρῑε̄γ̄ιη̄<sup>t</sup>).—1 η̄ Sam̄ραθ̄ τε 7  
 Ρο̄ξ̄μυρ η̄α εη̄ο η-ιη̄θ̄α in βλιαθ̄αιν ρετνα<sup>u</sup> 7  
 αραιε.<sup>ur</sup>

[b.]

Kal. Ian. ii. p. l.<sup>a</sup> [xiii.<sup>b</sup>] Anno Domini M. cccc. xx.<sup>o</sup>  
 Cairlen ðona-Orpobairi το ðenum in βλιαθ̄αιν ρι λε θ̄ριαν,

1419. <sup>s</sup>-eāc̄, A. <sup>o-o</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>p-p</sup>=k. <sup>a</sup> in abbat̄—of the abbot,  
 B. <sup>r-r</sup> contained in 11 lines, at right angles with the MS. writing,  
 on the recto (the verso is blank) of a small vellum slip inserted between  
 folios 83-4, A; 81b, after the Com̄uaρ̄λυcuθ̄ entry of 1420, B.  
<sup>s-s</sup> Tomar ογ 7 Ρῑιβ, B. <sup>t-t</sup>=1384<sup>c-o</sup>. <sup>u-u</sup> ρετνα ρα ρορ—this same  
 (year) also, B. Then, by t. h. on text space: Αλιαρ, Anno Domini  
 M. cccc. x. ix., ο'η̄ η̄ερ̄ ανυαρ̄ κορ̄η̄ζι ρο—Otherwise, A.D. 1419, from  
 the finger pointing to the item Clann Αιρτ Μεγ Υιθ̄ιρ. This agrees with  
 the dates prefixed to these three entries in A.

1420. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B.

over the Breifni the same year.—Diarmait Ua Conchobuir [1419] the Red died.—Cathal, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year (on the 4th of the Nones [2nd] of December): to wit, a youth who was of best fame and generosity and account that was of his territory in his own time. And he was buried in Lis-gabhail.—Thomas Butler the Lame died this year: to wit, the son of the Earl of Ormond, after gaining victory of repute and pre-eminence.—Domnall,<sup>14</sup> son of Henry Ua Neill, namely, king of the Fifth of Ulster, was expelled this year by counsel of the Ulstermen under Eogan Ua Neill and he was driven to the Foreigners of Ulster with great dishonour.—Finemhain, daughter of Ua Manchain, a chaste, sincere woman, died this year.—Aine, daughter of Henry Mac Caba, mother of the children of the abbot of Lis-gabhail, that is, Thomas the abbot, namely, son of The Great Archdeacon<sup>15</sup> [died this year].

A.D. 1419; otherwise, A.D. 1420. The sons of Art Mag Uidhir were slain by Aedh Mag Uidhir junior this year in Inis-cain of Loch-Erne.—The defeat of Machaire-Ua-Damain [was inflicted] this year by Aedh Mag Uidhir on the sons of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, Philip and Thomas junior, where was slain Domnall Carrach, son of Aedh Mag Uidhir, by Thomas Mag Uidhir junior (namely, in [single] encounter).—The hot *a Conchobuir - a M...* Summer and the Harvest of the numerous nuts [happened] the same year and so on.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [13th] of the moon, A.D. [1420 B.] 1420. The castle of Bun-Drobaisi was built this year by

<sup>14</sup>Domnall, etc.—This is a version, drawn apparently from a different source, of the second sentence in

the first entry of the present year.

<sup>15</sup>Archdeacon.—Mentioned under 1417, *supra*.

mac Domhnall hUí Conchobair. Sluaḡ in Coicib do ḡeēt an tan rin do ḡacail na hoibri. Do cruinnḡ ḡrian rluāḡ aile 'n-a n-aḡaib rin ra<sup>c</sup> [a] brā[<sub>1</sub>]ḡriḡ<sup>c</sup> 7 ra Mac Donnḡaib 7 ra hUa Ruairc, ion, Taḡḡ. Ocur nír'lañ in rluāḡ Ulltaḡ dul tar an Urrḡaḡaḡ riar eua do'n dul rin. Conallaiḡ do be[<sub>1</sub>]ḡ, moran daine, ra euan ḡara-ruaib an tan rin. Clann hUí Domnall do ḡeēt, marḡrluaḡ, ar in maḡ, ion, Niall 7 Domnall 7 Nectain. Clann ḡrian hUí Conchobuir do ḡul, marḡrluaḡ mor euaḡraḡ[ḡ], in tan rin co ḡel-aḡa-reaḡaḡ 7 imruāḡaḡ mor ḡ'oirḡi atorra. Conallaiḡ do breiḡ orra anrin 7 ruaiḡ do ḡabairt atorra<sup>d</sup> ann<sup>d</sup> do Chair-breāḡaib, ḡ'ar'marḡaḡ ḡeas, mac ḡrian hUí Conchobuir 7 Aeḡ buiḡe Mac Donnḡaib 7 Caḡail, mac

**B 81a** ḡiarḡata, mic Cormaic, mic Ruairḡri | 7 Eogan hUa ḡuḡoa. ḡrian hUa Conchobuir do ḡul 7 Cairḡriḡ ar Maḡ-Eine in tan rin ra na rḡelaiḡ rin. Eogan hUa

**A 84b** Conchobuir 7 Toirḡdelbaḡ cappaḡ | do ḡul a cenn coic n-oiḡce iar rin co hEr-ruaḡ. Clann hUí Domnall do beḡ do'n taeb tall do'n Er, a ḡort-na-long, iar n-ol rina. Ocur a fir rin ḡ'raḡbaib ḡ'Eogan 7 a n-inḡoiḡiḡ ḡoiḡ 7 Domnall hUa Domnall, ion, aobuir ruḡ Thipe-Conall, do marḡaḡ Leo 7 daine eile naḡ arimḡer anro. Ocur Niall hUa Domnall do ḡul uaḡa a luḡḡ Saxanaḡ do ḡi ar an euan in tan rin. Ocur Eogan ḡ'innḡoḡ do'n tuḡur rin co ḡroḡair ceḡna 7 araile.—Taḡḡ, mac ḡerḡail hUí Eaḡra, ion, leḡri luḡḡne, ḡ'heḡ.—Clann t-Sheacain hUí Eaḡra do ḡeēt ar rluāḡeḡ co n-a cairḡiḡ ḡ'innḡoiḡiḡ clainni hUí Eaḡra Oirḡḡeraḡ.

1420. <sup>c</sup> ra n-a brāḡriḡ ḡein—*under his own kinsmen*, B. <sup>d</sup>om., B.

1420. <sup>1</sup> *Brian*.—O'Conor Sligo. | <sup>3</sup> *Men of Tir-Conaill*.—See 1402,  
<sup>2</sup> *Province*.—By excellence; i.e., | note 4, *supra*.  
 Ulster.

Brian,<sup>1</sup> son of Domnall Ua Conchobair. The host of the Province<sup>2</sup> came at the time to prevent the work. Brian mustered another host against those, under his kinsmen and under Mac Donnchaidh and under Ua Ruairc, namely, Tadhg. And the Ultonian host did not attempt to go across the Ursgathach westward to them on that occasion. The men of Tir-Conaill<sup>3</sup> were, a numerous force, by the port of Eas-ruadh at that time. The sons of Ua Domnaill, namely, Niall and Domnall and Nectain, came [with] a horse-host on the Plain.<sup>4</sup> The sons of Brian Ua Conchobair went [with] a large reconnoitring horse-host at that time to Bel-atha-senaigh and a great encounter arose between them. The Men of Tir-Conaill<sup>3</sup> overtook them then and an assault was made on the Carbrians, wherein were slain John, son of Brian Ua Conchobair and Aedh Mac Donnchaidh the Tawny, and Cathal, son of Diarmait, son of Cormac, son of Ruaidhri and Eogan Ua Dubhda. Brian Ua Conchobair and the Carbrians went on Magh-eine at that time in consequence of those tidings. Eogan Ua Conchobair and Toirdelbach Carrach went at the end of five nights<sup>5</sup> afterwards to Es-ruadh. The sons of Ua Domnaill were on the over side of the Cataract,<sup>6</sup> in Port-n-long,<sup>7</sup> and they had drunk wine. And tale of that was got by Eogan and they were attacked by his forces, and Domnall Ua Domnaill, namely, one who was to be king of Tir-Conaill, was slain by them along with other persons that are not mentioned here. And Niall Ua Domnaill escaped from them in a Saxon ship that was in the harbour at that time. And Eogan returned [in triumph] on that occasion to the same Drobhais, and so forth.—Tadhg, son

<sup>4</sup> *Plain*.—Magh-eine, mentioned below in this entry.

<sup>5</sup> *Nights*.—See 1075, note 2, *supra*.

<sup>6</sup> *Cataract*.—Namely, *Es(-ruadh)*:

Assaroe, near Ballyshannon, co. Donegal.

<sup>7</sup> *Port-na-long*. — *Port of the ships*.

X Do bí Eogan, mac Donnaiil hUí Concobuir, 'n-α ἔρ  
 comairce 7 coimeḃa aḡ clainn Tairḡ hUí hEaḡra.  
 Cpeḃa moḃa 7 maḃḃa daine do denum do clainn  
 τ-Sheaain in tan rín. Eogan do bpeḃ ὀρρα anhrín 7  
 na cpeḃa ḃ'iaiparḃ ὀρρα do do ḃopaḃ comaino, 7 do  
 coimeḃ α éiniḡ. Ocur ní ḃuaip 7, o naḃ ḃuaip, do cumniḡ  
 ar α uairli ḃein 7 do ḃuaip α toḃarḃeḃt na cpeḃi. Clainn  
 τ-Sheaain 7 Clainn-Muirip do maḃmaḃaḃ le hEogan 7  
 le mac Mic Donnḃarḃ 7 le clainn Tairḡ hUí Eaḡra.  
 Ocur Mac Muirip do ḡabal ann 7 Eḃann Mac Muirip  
 do maḃarḃ ann 7 Seaan, mac Ricairḃ Mic Muirip 7  
 Uilliam, mac Seaan oig hUí Eaḡra 7 Tairḡ hUa Eaḡra 7  
 moḃan eile naḃ aipmiḃer rynn. Ocur cpeḃa do buain ḃiḃ  
 anhrín le haḃ Eogan.—Uilliam, mac Mail[-Sh]eḃlann  
 hUí Cheallaiḡ, ion, aḃbur aipḃriḡ hUa-Maine 7 in  
 τ-aen mac uiripḡ ḃo bo mó tḃen 7 tḃer 7<sup>d</sup> doḃ' ḃerḃ  
 ḃ'ḃer ḃogaipḃ 7 do bo mḃo cuip oipḃi do bí i<sup>1</sup> n-Eḃunn i  
 n-α aiprip ḃein, α éḡ i n-α longḃorḃ ḃein<sup>f</sup> iar m-buaipḃ  
 aipḃriḡ<sup>2</sup>.—Comḃuaiplicuḃ<sup>3</sup> do denum in tan rín ar  
 Chaḃal hUa Conḃobuir do ḃi illaim aḡ Mac Uilliam  
 B 81b ḃe ḃé ḃarḃa ḃ'iaiprip α n-ḡill ḃe caipḃen Roḃa-Comain  
 7 ar hUa Ceallaiḡ do bí aḡ Mac Uilliam Clainn-  
 Ricairḃ 7 ar hUa Conḃobuir do bí illaim<sup>4</sup> Uilliam.—  
 X ḃerḡur<sup>5</sup> (no<sup>h</sup>, ḡilla-ḃerḡur<sup>a</sup>) hUa Congalaḡ, ḃuḃḃurḃ  
do Muinnḃip Roip-oirḃḃip 7 ḃer ḃaenaḃḃaḃ, ḃ'heḡ.—  
 Maḡriprip Maḃa hUa ḃana[i]n, ḃerḃun 7 oipḃinneḃ

1420. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>n-αḃ-, A. <sup>3</sup>-ḡurḃ, A. <sup>4</sup>α illaim, A. e=<sup>d</sup>d. <sup>f</sup>om., A.  
<sup>5</sup>ḡilla-ḃerḡurḃ, B. The sequence in B is: Comḃuaiplicuḃ—Maḡrip-  
 ḃer.—Entries given under previous year in A text—ḡorḃriḡ—ḡilla-ḃ.  
 h-h=1402-11.

<sup>8</sup> John.—O'Hara (*Ua hEaḡhra*).

<sup>9</sup> William, etc.—Here, on the centre margin of B, Sir James

Ware wrote: *Fundator domus Fratrum Minorum de Kilconnell* (in Clonfert diocese); which confirms

of Fergal Ua Eaghra, joint-king of Luighni, died.—The sons of John Ua Eaghra came on a hosting with their friends to attack the sons of the Eastern Ua Eaghra. Eogan, son of Domnall Ua Concobuir, was the patron and protector of the sons of Tadhg Ua Eaghra. Numerous forays and slayings of persons were committed by the sons of John<sup>8</sup> that time. Eogan overtook them then, and the preys were asked from them by him in virtue of amity and to preserve his hospitality. And he got [them] not and, as he did not get [them], he thought of his own nobility and went in pursuit of the prey. The sons of John and the Clan-Maurice were defeated by Eogan and by the son of Mac Donnchaidh and by the sons of Tadhg Ua Eaghra. And Mac Maurice was captured there and Edmond Mac Maurice and John son of Richard Mac Maurice and William, son of John Ua Eaghra junior, and Tadhg Ua Eagra and many others that are not reckoned here were slain. And the preys were taken from them then through the good fortune of Eogan.—William,<sup>9</sup> son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, namely, one who was to be arch-king of Ui-Maine, and the one son of a sub-king who was the most powerful and famous and the best man of battle and who had most part in night [attack] that was in Ireland in his own time, died in his own stronghold after victory of penance.—Co-liberation was made that time of<sup>10</sup> Cathal Ua Conchobuir, who was in custody with Mac William for a long space of time in pledge for the Castle of Ros-Comain, and of<sup>10</sup> Ua Ceallaigh, who was [in custody] with Mac William of Clann-Ricaird, and of<sup>10</sup> Ua Conchobuir, who was in the

[1420] X

? *honor*

X ?

O'Donovan's vindication of him (F. M. iii., 603-4) from O'Flaherty's charge of having mis-

taken this O'Kelly for his grandfather.

<sup>10</sup> *Oj.*—Literally, on.



Ṭaire-Maela[ī]n,<sup>1</sup> ḏ'heg 6 1our Septimber.—Ḥorrpaig  
hUa Ṭaimin ḏ'heg 13 Kalendar Iulu 7 a adlucad ag  
cunrr cle altopa Mainirreč° lera-gabal.

A 84c

Kal. Ian. iiii. r., L.<sup>a</sup> [xx.iiii.<sup>b</sup>] Anno Domini M.° cccc.<sup>o</sup>  
xx.° 1.° Tomar og hUa Raiḡiliḡ ḏ'heg.—Murčad hUa  
Concobuir, 10on, ri hUa-Raiḡi, ḏ'eg in bliadain ri.—  
Ruairḏri, mac Ceḏa Mic Ṭairmata, 10on, ri Muḡi-  
Luirḡ, 10on,<sup>c</sup> an ri nar'oiult re ṭaim, na re deoraḏ 7  
nar'eitḡ neč um nī ruam, a eg i n-a longport fein iar  
m-buarḏ ačriḡi.—Nicol Maḡ Ḑraṭaiḡ, 10on, erpuē na  
Ḑreirne, ḏ'heg: 10on, ri a crabaḏ 7 a n-eineč.—Cocaḏ  
mor ḏ'eirḡi an bliadain ri eter hUa Ruairc 7 Mac  
Ṭonnčairḏ. hUa Ruairc ḏo tinol rluaiḡ moir a n-ein  
inaḏ, 10on, Connallaiḡ o Ear-ruairḏ co Ṭaire 7 Ceḏ,  
mac Rilib Meḡ Uirḏri, co n-a tinol 7 Ḑreirniḡ fein.  
Ocur a n-oult a Tir-Oilella ḏo'n turur rin 7 moran ḏo'n  
tir ḏo lorcaḏ leo 7 Cačal, mac Mic Ṭonnčairḏ, ḏo mar-  
baḏ ḏoiḏ 7 a toiḡečt dia tiḡiḏ ra buairḏ corcair.—  
Eogan, mac Ruairḏri hUa Cončobuir, 10on, mac riḡ Con-  
načt, ḏ'eg in bliadain ri i cairlen Rora-Coman.—Mor,

B 81c

ingen Ḑriain hUa Ḑriain, 10on, ingen | riḡ Tuad-Mu-  
man, ben Ḑaitep a Ḑurc 7 ḏo bi 'n-a mnai ag Ṭaḏḡ hUa  
Cepḏail, 10on, an ein ben ḏob' pepir ačne 7 eineč,  
ciall<sup>o</sup> 7 crabaḏ ḏo bi a n-erinn i n-a hamfir fein, a  
heg an bliadain ri po buairḏ Ongčta 7 ačriḡe 7 araire.—

1420 <sup>1</sup> Ciriḡ- of Airech—, B.1421. <sup>a</sup> om., A. <sup>b</sup> bl., A, B. <sup>c</sup> om., B.

<sup>1</sup> *Hereditary member*.—One who  
united in himself the secular and  
ecclesiastical successions of the es-  
tablishment. See 1129, note 4,  
*supra*; *Adamnan*, p. 335-6.

1421. <sup>1</sup> *Stronghold*.—The Rock  
of Lough Ke, *F. M.*

<sup>2</sup> *Breifni*.—Kilmore. The date  
of Mac Brady's appointment is  
unknown. Another of the name  
received the see from Boniface IX.  
in 1396 (Ware, p. 223. The Bull  
is not in Theiner.).

<sup>3</sup> *Great war, etc.*—Here, on the

custody of [the latter Mac] William.—Fergus (or Gilla-Fergus) Ua Conghalaigh, a hereditary member<sup>11</sup> of the Community of Ros-Oirrther and a charitable man, died.—Master Matthew Ua Bana[i]n, parson and herenagh of Daire-Maelain, died on the 6th of the Ides [8th] of September.—Geoffrey Ua Daimhin died on the 13th of the Kalends of July [June 19], and was buried at the left corner of the altar of the monastery of Lis-gabail. [1420] ? x

Kalends of Jan. on 4th feria, [24th] of the moon, A.D. 1421. Thomas Ua Raighilligh junior died.—Murchadh Ua Concobuir, namely, king of Ui-Failghi, died this year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Diarmata, namely, king of Magh-Luirg, to wit, the king that never refused a company [of learned] or a pilgrim, or disappointed any one regarding anything, died in his own stronghold<sup>1</sup> after victory of penance.—Nicholas Mac Bradaigh, namely, bishop of the Breifni,<sup>2</sup> died; to wit, one eminent in piety and in hospitality.—Great war<sup>3</sup> arose this year between Ua Ruairc and Mac Donnchaidh. Ua Ruairc collected a large host to one place, to wit, the Men of Tir-Conaill from Es-ruadh to Daire and Aedb, son of Philip Mag Uidhir, with his muster and the Brefnians themselves. And they went into Tir-Oilella on that expedition, and much of the country was burned by them, and Cathal, son of Mac Donnchaidh, was slain by them, and they came to their houses with triumph of victory.—Eogan, son of Ruaidhri Ua Conchobuir, namely, the son of the king of Connacht, died this year in the castle of Ros-Comain.—Mor, daughter of Brian Ua Briain, namely, daughter of the king of Thomond, wife of Walter de Burgh, and who had been the wife of Tadhg Ua Cerbhaill, to wit, the one woman [1421] *revised*

right margin of B, another hand wrote, in reference to O'Rourke's raising a force in O'Donnell's

country: *Signum veteris amicitie inter Dominum O'Rourke et Dominum O'Donnail.*

Cormac na coille Mags Carrtaig do marbað le clainn Eogain Mags Carrtaig: ionn, an t-en mac rix tob' ferr eimec 7 egnum do bi do Mumneacaib 'n-a aimpir fein.

(A)

Meic mic Airt Mags Uidri do marbað in bliadain ri le hAed ois Mags Uidri a n-Inir-cain loea-hEirne: ionn, Eogain cam 7 Taos riadae 7 Ruaidri buide, maille re moirpfeirur laec dia muinntir, an la roim feil brenann.

(Μαιρομ<sup>a</sup> Μαάαιρε-Ο-ν'Οα-μαν in bliadain ri a φαξ-μυρ na eno n-ιμ'οα ρια n-Αε'ο Μεις Uidri ap clainn Tomaρ μοιρ Μεις Uidri, ionn, Tomaρ occ 7 Ριλις, ου μαρ' μαρβα'ο' Oom-nall caprae, mac Aed'a, a ppuetsum le Tomaρ ois.<sup>4</sup>)

(B)

No gumad ap an Kallainn ri buo coir marbað clainni Airt Mhags Uidri a n-Inir-cain loea-hEirni: ionn, Eogain cam 7 Taos riadae 7 Ruaidri buide, maille re moirpfeirur laec dia muinntir. Ionn, la roim feil brenann do ronad rin.

Μαιρομ Μηαάαιρε-Ο-ν'Οα-μαν an bliadain ri for 7 an samrao te 7 φοξ-μυρ na eno n-ιμ'οα 7 apale.—Σιλλα-Ρατρας ηλα ηEogain, ppuoir leapa-gadail, mac in oipennis o'ap'bo comainn Nicol rin, mac Conobuir, ionn, mac in airciteoam, obit.

[Cal. 1an. u. p., [L<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Eogain, mac Neill ois hUí Neill, do puarLucuð o'a clainn fein 7 o'a mnai o Mac-hUí-Neill-buide an bliadain ri.

1422. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>d-d</sup> n. t. h., A; t. h., B.

<sup>4</sup> Grandsons.—Read sons. For this and the added paragraph, see the 1419-20 entries appended to 1419, *supra*.

<sup>5</sup> Feast—Brenann.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>6</sup> Thomas.—Denoted by his soubriquet of The Black Gillie at 1419.

1422. <sup>1</sup> Liberated. — He was captured the previous year by Mac-Ui-Neill-buidhe in going to

who was of best name and generosity, sense and piety [1421] that was in Ireland in her own time, died this year with victory of Uction and penance, and so forth.—Cormac Mag Carthaigh of the Wood was slain by the sons of Eogan Mag Carthaigh: to wit, the one son of a king who was best in generosity and prowess that was of the Momonians in his own time.

(A)

The grandsons<sup>4</sup> of Art Mag Uidhir were slain this year by Aedh Mag Uidhir junior in Inis-cain of Loch-Eirne: namely, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people, the day before the feast of [St.] Brenann.<sup>5</sup>

(The defeat of Machaire-O-Damain [was inflicted] this year in the Harvest of the numerous nuts by Aedh Mag Uidhir on the sons of Thomas<sup>6</sup> Mor Mag Uidhir, namely, Thomas junior and Philip, where was slain Domnall Carrach, son of Aedh, in [single] encounter by Thomas junior.)

(B)

Or, it may be on this year it were right [to put] the slaying of the sons of Art Mag Uidhir, to wit, Eogan the Crooked and Tadhg the Grey and Ruaidhri the Tawny, along with seven warriors of their people. Namely, the day before the feast of [St.] Brenann that was done.

The defeat of Machaire-O-Damhain [was inflicted] this year also, and the hot Summer and Harvest of numerous nuts [occurred in it], and so forth.—Gilla - Patraig Ua Eogain, prior of Lis-gabhail, son of the herenagh whose by-name was Nicholas the Fair, son of Conchobhur, namely, son of the Archdeacon, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [5th of the moon,] A.D. [1422] 1422. Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was liberated<sup>1</sup> *ransomed* by his own sons and by his wife from Mac-Ui-Neill-buidhe<sup>2</sup>

meet the Earl (of Ormond, the Viceroy), *F. M.*

<sup>2</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe*.—See 1418, note 7, *supra*.

—*h*Ua Concobuir Corcumruaḁ, ιῶν, Ruḡraiḁe *h*Ua Concobuir, το μαρβαḁ ὄ'α βραιḁριḁḁ φειν, ιῶν, το clainn φειḁlimḁe<sup>1</sup> *h*Ua Concobuir, α n-ḁorur cairlein na Ḵamḁa, ιῶν, α m-baile *h*Ua Concobuir φειν.—An Cor nαιḡι οḡ Mac Aeḁḁagan, ιῶν, ollam *h*Ua Concobuir Paileḡi φe bpeitennur, το μαρβαḁ ὄ'en urḁur φοḡḁοι le clainn *h*Ua Maile[-sh]eḁlainn.—Sluaḡ mor le *h*Ḵogan, mac Neill οḡḡ *h*Ua Neill 7 leir *h*Ua n-Domnaill 7 le Mac-*h*Ua-Neill-buiḁe 7 φe maḁiḁ an Coicḁḁ ο φιν amaḁ α Connaḁḁaiḁ. Ocur Cairpφi το loφcaḁ Leo ḁḁ'n turur φιν. Ruaiḁriḡ<sup>2</sup> mor το ḁabairḁ ὄ'Ḵogan, mac Concobuir, ḁοiḁ α Sligeḁ 7 το Thoipφelbaḁ | cairpaḁ *h*Ua Concobuir 7 το *h*Ua | Ruairc. Seirur το μαρβαḁ ḁοiḁ ḁḁ'n τ-φluaḡ ḁḁ'n ruaiḡ φιν. An φluaḡ το ḁul arφin α Tir-Oilella 7 millḁi mora το ḁenum ḁοiḁ inḁi. Ocur α mbe[ι]ḁ aiḁḁi α caircal loḁa-φeφḡa[ι]n 7 α τεḁḁ iar φin τφiḁ an m-ḁφeirφe το ḁeḁ *h*Ua Ruairc ḁia τiḡiḁ.—Mac Maḡnupa Meḡ Uḁḁiφ, ιῶν, Concobuir, mac Ḵilla-φaḁφaiḡ, mic Maḁa, mic Ḵilla-φaḁφaiḡ, mic Maḡnupa, ιῶν, φeφ φaiḁφeφ, ḁaen-ḁḁaiḁ, α eḡ in bliḁḁain φi 7 touφ luili.

A 84d

B 81d

(Iohannes<sup>b</sup> de Platea, φamοφφimur legiφ Doctor, obiit hoc anno decimo tertio die mensis Maii et sepultus est in ecclesia Sancti Domini in Dononia<sup>b</sup>.)

[Cal. Ian. iii. p., [L. x.ii. a.] Anno Domini M.° cccc.° xx.° iii.° Cairlen Aeḁa-φenaḡ το ḁenum in bliḁḁain φi le Niall, mac Thoipφelbaḡ *h*Ua Domnaill.—Thoipφelbaḁ, mac Neill φairḁ *h*Ua Domnaill, ιῶν, φi Tirφ-Conaill, ḁ'eḡ in bliḁḁain φi, α m-beφḁ manaiḡ, iar

1422. <sup>1</sup> Uim, B. <sup>2</sup> ruaiḡ, B. <sup>b</sup> 84c, f. m., n. t. h., A; om., B.

1423. <sup>a</sup> bl., A, B.

<sup>3</sup> *Caislen-na-damcha.*—Castle of the sand-bank (bar. of Corcomroe, co. Clare).

<sup>4</sup> *John of Platea.*—Professor of Civil Law at Bologna. He wrote a Tractate on Feods (Lyons, 1519);

this year.—Ua Concobuir of Corcumruadh, namely, Rugh-raidhe Ua Concobuir, was slain by his own kinsmen, that is, by the sons of Feidhlimidh Ua Concobuir, in the door of Caislen-na-Damcha,<sup>3</sup> that is, in the residence of Ua Concobuir himself.—The Defender Mac Aedhagain junior, namely, ollam of Ua Concobuir Failghi in jurisprudence, was killed by one shot of an arrow by the sons of Ua Mail[-Sh]echlainn.—A large host [was led] by Eogan, son of Niall Ua Neill junior, and by Ua Domnaill and by Mac-Ui-Neill-buidhe and by the nobles of the rest of the Province into Connacht. And Cairpre was burned by them on that expedition. Great rout was inflicted on them in Sligech by Eogan, son of Concobur, and by Toirdelbach Carrach Ua Concobuir and by Ua Ruaire. Six of the host were slain by them in that rout. The host went thence into Tir-Oilella and great destruction was committed by them there. And they were a night in the fort of Loch-derga[i]n, and went after that through the Breifni, by leave of Ua Ruaire, to their houses.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Concobur, son of Gilla-Patraig, son of Matthew, son of Magnus, to wit, a rich, charitable man, died this year on the 7th of the Ides [9th] of July.

(John of Platea,<sup>4</sup> a famous Doctor of Law, died this year on the 13th day of the month of May, and was buried in the church of St. Dominic in Bologna.)

Kalends of Jan. on 6th feria, [16th of the moon,] A.D. 1423. The castle of Ath-senaigh was built this year by Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill.—Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, namely, king of Tir-Conaill, died<sup>1</sup> this year, in the habit of a monk, after

Commentaries on the Institutes of Justinian (*ib.* 1519); and on the (Theodosian) Code (*ib.* 1521).

1423. <sup>1</sup> *Died.*—In the (Franciscan) Monastery of Assaroe, *F. M.*

m-buaið Ongea 7 aiprixi.—Sluaðað mor do ðenum leir húa Neill, ionon, Domnall 7 le hEogan húa Neill 7 leir húa n-Domnall, ionon, Níall 7 le Gaidelaib Ulað arçena cum Gall. Ocur do euatur co luðmað an tan rin 7 arpin cum an τ-σραοθαλε 7 tucaour troio do'n dul rin do Gallaið na Miðe 7 do Gallaið Mhaçaire Oirçiall 7 an τ-σραοθαλε 7 o'per-inaio pið saxan. Maitom mor do çabairt leo ar Ghallaið an tan rin 7 do marbaour in riðere do bo cenn troða do Ghallaið anriin 7 moran do Ghallaið ailið maille rryr. Ocur puapatur eðala mora do'n turur rin 7 do ponatur piç pe Gallaið pór do'n dul rin 7 do paðbaour an σραοθαλε 7 Gail ule pa çir 7 pa comtaçaið o rin amaç 7 apale. —Muirir, mac Maça, mic Oryair Mez Uioir, ionon, aipçioeoçain Cloçair (an<sup>b</sup> τ-αιπειροçain mor<sup>b</sup>) 7 per-rin Açaio-upçaire 7 tiçerna Clain-inori 7 Rorpa-oirpeter,<sup>1</sup> obiit 6 Kalenðar Mai.—Maç [C]raiç Ter-moinn Daðeo[i]ç, ionon, Marcyr, mac Muirir Mez [C]raiç,<sup>2</sup> o'heç in bliaðain ri 7 | comorba do ðenum o'a bpaçair i n-a inað, ionon, do Sheaan ðor Mhaç [C]raiç.<sup>o</sup>

[b.] Kal. Ian. uii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>o</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Gilla-Ira, mac ðriain Mez Tiçernain, ionon, aðbur taipið Ceallaiç-Dunçaða 7 per<sup>b</sup> einið<sup>b</sup> do<sup>o</sup> ðamaib 7 do ðeopaiðaið e, 7<sup>o</sup> a éç pa buaið o'n τ-ραεγαλ.—Ri húa-Maine, ionon, Donnçað, mac Mail[-sh]eçlainn hUi Ceallaiç, do marbað o'en upçur ioiçoe, aç eopain a muinntire pein ar a çeile.—Cocað mór eter Muinntir-

1423. <sup>1</sup>Roirr-, B. <sup>2</sup>[C]raiç, A. <sup>b-b</sup>r. m., t. h., B; om., A. <sup>c-c</sup>=1421<sup>d-d</sup>.

1424. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>per Ian o'eimic 7 o'uarli—a man full of generosity and of nobleness, B. <sup>c-c</sup>om., B.

<sup>2</sup> Deputy.—James Butler, Earl of Ormond, 1420-5.

victory of Uention and penance.—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Domnall, and by Eogan Ua Neill and by Ua Domnaill, namely Niall, and by the Gaidhil of [the rest of] Ulster also against the Foreigners. And they went to Lughmadh that time and from that to Sradbhaile, and they made an attack on that expedition on the Foreigners of Meath and on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and of Sradbhaile and on the deputy<sup>2</sup> of the king of the Saxons. Great defeat was inflicted by them on the Foreigners that time, and they slew the knight who was the head of fighting for the Foreigners then and many more of the Foreigners along with him. And they got chattels numerous on that expedition, and made peace with the Foreigners likewise on that occasion, and left Sradbhaile and all the Foreigners under tribute and under covenants thenceforth, and so on.—Maurice, son of Matthew, son of Osgar Mag Uidhir, namely, archdeacon of Clochar (the great Archdeacon) and parson of Achad-urchaire and lord of Clain-inis and Ros-oirrther, died on the 6th of the Kalends of May [April 26].—Mag Craith of the Termon of [St.] Dabheog, namely, Marcus, son of Maurice Mag Craith, died this year, and his brother, namely, John Mor Mag Craith, was made Superior in his stead. [1423]

Kalends of Jan. on 7th feria, [27th of the moon,] A.D. [1424 B.]  
 1424. Gilla-Isa, son of Brian Mag Tigernain, namely, one who was to be chief of Tellach-Dunchadha and a man of generosity to [learned] companies and to pilgrims [was] he, died with<sup>1</sup> victory over<sup>1</sup> the world.—The king of Ui-Maine, namely, Donnchadh, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Ceallaigh, was killed by one shot of an arrow in separating

---

1424. <sup>1</sup> *With ; over.*—Literally, *under ; from*, respectively.



Ruarpe α n-διαξ̄ Αεθᾱ buiðe hUi Ruarpe : ιον, Ταδ̄ς, mac Tigeprnain hUi Ruarpe do denum p̄ða pe Muinn̄tir-Raiξ̄illiξ̄, ιον, pe hEogan, mac Seaan̄ hUi Raiξ̄illiξ̄ 7 p̄ξ̄i na ðpeirne do Thaδ̄ς co him̄plan.—Mail[-sh]-eēlann̄ Mac Caba, ιον, Conrabla in ða ðpeirne 7 P̄ep-Manač̄ 7 Oip̄ziall, ð'heg in bliað̄ain p̄i do'n plaið̄. Ocur̄ p̄gel að̄bul, ð̄or é ð'aep̄ ealað̄an Epenn̄.—  
 A 85a Ζ̄illa-Cp̄yt̄ hUa P̄ep̄aδ̄aξ̄ (ιον, <sup>a</sup> mac in cep̄a<sup>d</sup>) obiτ̄.—  
 Mael-P̄aδ̄p̄aiz̄ hUa hEogan, ιον, mac 1 n M̄a 1 ξ̄ i p̄-  
 τ̄i p̄ M̄o i p̄, ιον, Ματ̄α, mac Conč̄obuir̄ hUi hEogan, obiτ̄.

[Cal. 1an. 11. p., [L. <sup>a</sup> ix. <sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° xx.° u.°  
 An̄ Mor̄timep̄ do t̄eč̄t̄ α n-Ep̄inn̄ an bliað̄ain p̄i : ιον, 1ap̄la o M̄aip̄ri 7 mor̄an do Shaxanač̄aib̄ do t̄eč̄t̄ leip̄. Ocur̄ ip̄ aξ̄ an 1ap̄la p̄in do bí coimeo p̄ξ̄̄ Saxan̄ 7 up̄ñ̄oir̄ na P̄rāincei<sup>1</sup> 7 na n-ḡall̄ Epenn̄ač̄ uile. Uair̄ ip̄ 'n-α leann̄ p̄o p̄azað̄ p̄i Saxan̄ 7 ip̄ aξ̄ 1ap̄la o M̄aip̄ri do bí α cop̄num<sup>2</sup> 7 α coim̄eð̄.<sup>2</sup> Tan̄gaδ̄our̄ ðino mor̄an do maiτ̄ib̄ Epenn̄ co t̄eč̄ in 1ap̄la p̄in 7 tan̄gaδ̄our̄ uað̄a p̄a aenta 7 p̄a onoir̄ ð̄oir̄. Do cuar̄our̄ imop̄p̄o maiτ̄i in Coicið̄ Ull̄taiz̄ co t̄eč̄ in 1ap̄la p̄in : ιον, hUa Neill̄ 7 Eogan̄ hUa Neill̄ 7 Neč̄tain̄ hUa Dom̄naill̄ 7 Mac-hUi-Neill̄-buiðe, ιον, ð̄rian̄ ballač̄. Ocur̄ do cuar̄ð̄ Mac̄ Uib̄ilín<sup>3</sup> ann̄ ap̄ leč̄ leip̄ p̄ein. Ap̄ n-den̄um̄ α n-uip̄aξ̄i ll̄ p̄ip̄in 1ap̄la, do eḡ in τ̄-1ap̄la do'n plaið̄ ni ip̄ luar̄i ina t̄an̄gaδ̄our̄ p̄an̄ ap̄a Mið̄e. ḡoill̄ na Mið̄e

1424. <sup>a-d</sup> = 1392b.

1425. <sup>1</sup> -ngci, B. <sup>2</sup> č- (α was taken to be the poss., not the art.), B.  
<sup>3</sup> Uib̄i-, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B.

<sup>2</sup> Was given.—When his kinsman Art O'Rourke, was forced to submit, after a struggle of four years' duration, F. M.

<sup>3</sup> Learned folk.—For the idiom, see 1415, note 3, *supra*.

<sup>4</sup> Great Master.—Mentioned 1383; ob. 1393, *supra*.

his people from each other.—Great war [arose] between [1424] the Muintir-Ruairc themselves, after [the death of] Aedh Ua Ruairc the Tawny : to wit, Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, made peace with the Muintir-Raighilligh, namely, with Eogan, son of John Ua Raighilligh, and the kingship of the Breifni [was given<sup>2</sup>] to Tadhg in its entirety. — Mael Shechlainn Mac Caba, namely, Constable of the two Breifni and of Fir-Manach and of the Oirgialla, died this year of the plague. And protentous, serious news [was] it to the learned folk<sup>3</sup> of Ireland.—Gilla-Crisd Ua Feradaigh (namely, son of the Wright) died.—Mael-Padraig Ua hEogain, namely, son of The Great Master,<sup>4</sup> that is, [of] Matthew, son of Conchobur Ua hEogain, died.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [9th of the moon,] A.D. [1425] 1425. The Mortimer came to Ireland this year : namely, the Earl of March and many of the Saxons came with him. And it is that Earl<sup>1</sup> had the guardianship of the king of the Saxons and of the greater part of France<sup>1</sup> and of all the Foreigners of Ireland. For the king<sup>2</sup> of the Saxons was left a child, and it is the Earl of March that had his<sup>1a</sup> protection and his guardianship. Now, there went many of the magnates of Ireland to the house of that Earl and came therefrom in great concord and honour. Moreover, the magnates of the Ulster Province went to the house of that Earl : namely, Ua Neill and Eogan Ua Neill and Nechtain Ua Domnaill and Mac-Ui-Neill-buidhe, that is, Brian the Freckled. And Mac Uibhilin went there apart from the rest, by himself. On the completion of their compact with the Earl, the Earl died of the plague before

1425. <sup>1</sup>Earl—France.—These two statements, it is scarcely necessary to observe, are without foundation.

See Gilbert, *Viceroy*s, p. 319.

<sup>1a</sup> *His*.—Literally, *the*.

<sup>2</sup> *King*.—Henry VI.

7 Saxonais do lenmuin na n-ḡaibél rin 7 n-ḡabail uile 7 daine maicé eile d'a n-oirpectais araen riu.<sup>4</sup> hUa Neill 7 Mac-hUí-Neill-buidé 7 Mac Uibílin do dól ra bpeit̃ ḡall 7 a légan amač. Innlac̃ imd̃a 7 aimlepa mora do bpeit̃ ar Eogan 7 ar mac hUí Domnaill 7 a congbaill a laim tpiod rin. Ocur dob' adbur cogaid̃ moir a Coiceđ Ulađ uile na ḡadala rin.—Ruaid̃ri ruad̃ hUa hUiginn d'hes in<sup>b</sup> bliad̃ain ri<sup>b</sup>: ion, rai r̃ir dána.

B 82b

— | Tađḡ hUa Fallaman, ion, tarpeč Clainni-hUadač, do marbađ a pell 'n-a cairlen fein le mac d̃erbračar a ačar fein.—ḡormlaic̃, ingen Domnaill hUí Cončobuir, ion, ben T̃iḡernain hUí Ruairc, ion, in<sup>b</sup> ben dob' r̃er̃r delb 7 aic̃ne d'a r̃ine fein,<sup>b</sup> d'hes do<sup>b</sup> čar aic̃riḡi<sup>b</sup> in bliad̃ain ri<sup>o</sup>.—Doimenn mor 'ra bliad̃ain ri 7 a beic̃ ann o Samain co Delltaine, co tarainḡ<sup>d</sup> ár mor ar buaib̃ 7 d̃ic̃ t̃rečča ar Epinn uile 7 d̃ic̃ daine.—Muirpeđac̃ Soid̃ar̃o, ion, p̃rinnra na hClban, do m̃illiuđ 7 a mac, ion, Ualtar 7 a mac eile 7 Mormaer Leamna do milliuđ a pell lé riḡ Clban. Ocur Semur Soid̃ar̃o d'innarbađ a n-Epinn.—Driam (ion,<sup>e</sup> Driam ballac̃<sup>e</sup>) Mac-hUí-Neill-buidé, ion, in t-en mac riḡ dob' r̃er̃r einēč 7 aic̃ne ar | ḡac̃ uile ealad̃ain d'a cluineđ<sup>5</sup>, a marbađ in bliad̃ain ri a peall a Carrainḡ-Pherḡura le bačlačaič̃ anuairli[b]<sup>f</sup> na Cairḡi fein. Ocur Seaan, mac Eri hUí Neill, do marbađ ar in lačair cetna a ročair Mic-hUí-Neill (No<sup>g</sup>, ḡumađ ar an m-bliad̃ain ro t-riuar buđ čoir Driam ballac̃ do beic̃.<sup>g</sup>)—

A 85b

1425. <sup>4</sup>riu, B. <sup>5</sup>-eac̃o, B. <sup>6</sup>an, B. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>e</sup>ion, rai mnaḡ gan up̃erbaic̃o,—namely, an excellent woman without defect—ad., B. <sup>h</sup>taimḡ—came, B. <sup>e-o</sup> = 1384<sup>o-c</sup>. <sup>f</sup>do munntir—of the people—ad., B. <sup>g-g</sup>85a, f. m., t. h., A.; om. B.

<sup>3</sup> Castle. — Probably, Miltown, bar. of Athlone, co, Roscommon.

<sup>4</sup> Brought.—Literally, drew.

<sup>5</sup> Stewart.—For his descent and

they went from out Meath. The Foreigners of Meath and Saxons followed those Gaidhil and the latter were all taken prisoners, and other worthy persons of their septs along with them. Ua Neill and Mac-Ui-Neill-buidhe and Mac Uibilin submitted to the award of the Foreigners and were liberated. Many machinations and many evils were charged against Eogan and against the son of Ua Domnaill, and they were kept in custody through that. And a cause of great war in the whole of the Province of Ulster were those captures.—Ruaidhri Ua hUiginn the Red, namely, an excellent poet, died this year.—Tadhg Ua Fallamain, namely, chief of the Clann-hUadach, was killed in treachery in his own castle<sup>3</sup> by the son of the brother of his own father.—Gormlaith, daughter of Donnall Ua Conchubuir, namely, wife of Tighernan Ua Ruaire, that is, the woman that was of best form and fame of her own sept, died a death of penance this year.—Great inclemency in this year and it lasted from November Day to May Day, so that it brought<sup>4</sup> great destruction on cattle and loss of tillage and loss of people on the whole of Ireland.—Muredach Stewart,<sup>5</sup> namely, prince of Scotland, was cut off and his son, namely, Walter and his other son and the Great Steward of Leven were cut off in treachery by the king<sup>6</sup> of Scotland. And James Stewart was expelled<sup>7</sup> into Ireland.—Brian (namely, Brian the Freckled) Mac-Ui-Neill-buidhe, namely, the one son of a king that was best in hospitality and in knowledge of every science that was heard of, was slain this year in treachery in Carraic-Ferghusa by ignoble servitors of the Rock<sup>8</sup> itself. And John, son of Henry Ua Neill was slain on the same spot along with Mac-Ui-Neill (Or, it may be that it is on

claim to the Scottish throne, see O'Flaherty, *Ogygia*, p. 500.

<sup>6</sup> *King*.—James I.

<sup>7</sup> *Expelled*.—He died in exile in 1429, *F. M.*

<sup>8</sup> *Rock*.—Namely, *Carrick* (fergus).

Μαῖα ἡὐα Leanna[ι]n, ἰσον,<sup>h</sup> cananaḗ το βί ο λιρ-γαβαίλ  
 ι Κορ-οιρρεῖρ, οβιτ δ<sup>b</sup> Καλενθαρ Μαι.<sup>p</sup>—Εοζαν ἡὐα  
 Ὀιαρματα, ραερ-ααναναḗ Λερα-γαβαίλ, οβιτ ἰθ[ιβ]ιur  
 Ιανουαρι.

[Καλ. Ιαν. ΙΙΙ. ρ., [L<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
 ιι.<sup>o</sup> Φειθλίμ[ιθ], mac Μυιρρεπταιξ ἡὐι Concobuir,  
 ὄ'heg ιn βλιαḗοαν ρι.—ἡὐα Concobuir ριαḗ ὄ'heg ιn  
 βλιαḗοαν ρι: ἰσον, Τοιρρδελβαḗ, mac Αεḗα, mic Φθειθ-  
 λιμῑ<sup>1</sup> ἡὐι Conḗobuir: cocḗοιρ 7 corantaḗ Connaḗτ é  
 αρ conḗleaḗαḗ 7 αρ caḗρμαγαḗ<sup>b</sup> 7<sup>o</sup> αρ αιḗne 7 αρ eolur;  
 α éz ρα buaiḗ αιḗρμḗe.

(A)

Concobuir ἡὐα Ὀριαν  
 (ἰσον,<sup>d</sup> mac Μα[ḗgam]na,  
 mic [Μυιρ]ḗεpta[ιξ, mic]  
 Τοιρρδελ[βαḗ, mic] Θαḗρδ,  
 [mic Con]ḗuḗair η[α] Σι β-  
 ὄα[ι ne] [h]ἡι Ὀριαν<sup>d</sup>) ὄ'eg  
 ιn βλιαḗοαν ρι, ρι Tuḗo-Mu-  
 man. Ocuρ Ταḗδ, mac  
 Ὀριαν ἡὐι Ὀριαν, το ριγαḗ  
 'n-α ιαḗo.

(B)

Concobuir ἡὐα Ὀριαν  
 ὄ'heg ιn βλιαḗοαν ρι, ἰσον, ρι  
 Tuḗo-Muman; ἰσον, Con-  
 cobuir, mac Μαḗgamna, mic  
 Μυιρρεπταιξ, mic Τοιρρ-  
 δελβαḗ, mic Θαḗρδ, mic  
 Conḗuḗair ηα Σι u ὄα ι ne  
 ἡὐι Ὀριαν. Ocuρ Ταḗδ  
 [etc., as in A.]

Mac Μαḗgamna βοḗur, ἰσον, ρι Corco-Ὀαιρειν<sup>2</sup>, ἰσον,  
 Τοιρρδελβαḗ, το μαρβαḗ 7 το λορκαḗ le η-α<sup>o</sup> βραḗαιρ  
 ρειν αρ ζρειρ οἑḗοι.—Concobuir epom, mac Ταḗδg ἡὐι  
 Ρυαιρ, ὄ'heg.—Ρυαιḗρι, mac Αεḗα Μεz Αενḗyρα, το  
 μαρβαḗ 'n-α τιξ ρειν α ρεall το Ὀριαν Ιμαz Αενḗyρα.  
 —Enpι Mac-ἡὐι-Neill-buiḗe το ḗallaḗ le clainn Mic-  
 ἡὐι-Neill-buiḗe.—ἡὐα Ὀuibgeanna[ι]n<sup>f</sup> Cille-Ronan  
 ὄ'heg: ἰσον, ριλιβ ἡὐα Ὀuibgeanna[ι]n.—Ὀριαν, mac

1425. <sup>h</sup> om., A.1426. <sup>1</sup>-ιm, B. <sup>2</sup>-ρζιν, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> caḗρμαγαḗ—battle-  
 feats, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> r. m. (parts within [ ] were on cut away m.), t.  
 h., (A) MS. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> The sequence in B is: ἡὐα Ὀ.—Σίλλα-τ.—  
 Ταḗδg—Ὀριαν—Lucia.

this [next] year above it were right [for] the slaying of [1425] Brian the Freckled to be).—Matthew Ua Leanna[i]n, namely, a Canon of Lis-gabail that was in Ros-oirthir, died on the 3rd of the Kalends of May [Ap. 29].—Eogan Ua Diarmata, wright [and] Canon of Lis-gabail, died on the Ides [13th] of January. ! ? x note

Kalends of Jan. on 3rd feria, [20th of the moon,] A.D. [1426] 1426. Feidhlim[idh], son of Muircertach Ua Concobuir<sup>1</sup>, died this year.—Ua Concobuir the Red died this year: namely, Toirdelbach, son of Aedh, son of Feidhlimidh Ua Conchobuir: the warrior and protector of Connacht [was] he for combats and for battle-routs and [famed] for ~~reputation~~ and for knowledge. His death [took place] with victory of penance.

(A)

Concobur Ua Briain (namely, son of Mathgamain, son of Muircertach, son of Toirdhelbach, son of Tadhg, son of Conchubhar Ua Briain of the Siudain<sup>2</sup>) died this year king of Thomond. And Tadhg, son of Brian Ua Briain, was made king in his stead.

(B)

Concobur Ua Briain died this year, namely, king of Thomond; that is, Concobur, son of Mathgamain, son of Muircertach, son of Toirdhelbach, son of Conchobhar Ua Briain of the Siudain. And Tadhg (etc., as in A.).

Mac Mathgamna the Deaf, namely, king of Corco-Baiscinn, that is, Toirdelbach, was killed and burned by his own kinsman on a night incursion.—Concobur the Stopped, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—Ruaidhri, son of Aedh Mag Aenghusa, was killed in his own house in

<sup>1</sup> *Of—was.*—Literally, that was from *Lis-gabail* (belonged thereto and was sent to serve in Rosorry).

1426. <sup>1</sup> *Ua Concobuir.*—O'Conor Sligo.

<sup>2</sup> *Of the Siudain.*—The soubriquet arose from the fact that the battle in which Conor O'Brien fell ([1268], *supra*) was fought at the wood of Siudain (par. of Drumcreehy, co. Clare).

Ταῖς ἡμέραις ἑορταίῳ, ἴσον, mac in Oiprioyel, [obut] 5  
 Kalendoyar Nouembryr.—Lucia, ingen Mic Donnagair,  
 ὁ'εγ — Ἰλλια-Τιζερναῖς ἡμέρα βιαλα[1]n ὁ'εγ Kalendoyr  
 Marcu.—Ταῖς ος Mac Ἰλλια-βιννεin 7 α mac (ἴσον<sup>ε</sup>,  
 Αεθ<sup>ε</sup>) το μαρβαθ ἡ-α τιζ ρειν le hAr, mac ἑορταίῳ  
 ἡμέρα Neill, 15 Kalendoyar Ianuayri.

B 82c

Kal. Ian. iiii. p., [L<sup>a</sup> i.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
 iiii.<sup>o</sup> Ἰλλεβεργ ἡμέρα βιανναγα[1]n, τιζερνα αρ τριαν  
 Τουαῖ-Ρατᾶ, ρερ clumar, δεῖξβεραθ, ὁ'εγ in βιαθᾶin  
 ρι.—Cairlen ἑορταίῳ-οαρ<sup>b</sup> i<sup>1</sup> n-[U]ib-βαιλγε το βριρεθ  
 le Ἰαλλαιβ in βιαθᾶin ρι.—Μυρᾶθ, mac Τοιρροελβαις  
 ἡμέρα ὄριαν, το μαρβαθ α ρεall ὁ'α οερβρατᾶin ρειν.—  
 Διαρματ ἡμέρα Ματᾶμνα, ἴσον, ρι an ρϕυινθ-ιαρᾶ-  
 ραις, ἴσον, ραι δεῖξῆινίς nar'ειτις neθ ριαθ, α εγ an  
 βιαθᾶin ρι ρα βυαιθ αιθριξi.—Cormac αγ Mac Διαρ-  
 ματα ὁ'εγ in<sup>o</sup> βιαθᾶin ρι.— | Una, ingen Αεθα Μεξ  
 Αιθρι, ἴσον, bean ἡμέρα Ρυαιρ, ἴσον, Ταῖς—ἴσον, an ben  
 τοθ' ρεpp eineaθ 7 cpaθαθ 7<sup>o</sup> οερ<sup>o</sup> το bi i<sup>1</sup> n-1ctuyr  
 Connact i n-α haimpuy ρειν—α ηεγ iar m-βυαιθ αιθριξε<sup>2</sup>.  
 —Cine, ingen Cormaic ἡμέρα ὄριαν, ben Μεξ Ραξ-  
 ναιll, ἴσον, τ-Sheppraiς, ὁ'εγ in βιαθᾶin ρι.—Loarθ  
 Ἰραῖθε το θεct α n-εpunn 7 Mac Μηρᾶθα, ἴσον, ρι  
 λαιξεν, το εθαιρτ leiρ α σαxαναιβ ὁ'α ρυαρλυθαθ.—  
 Ρερξal Mac Τιζερνα[1]n ὁ'εγ in βιαθᾶin ρι: αθβυρ  
 ταιρις Τελλαις-Ἰουνᾶθα. — ὄριαν, mac Ρερξail Μεξ  
 Σαμραθᾶin, ἴσον, mac ταιρις Τελλαις-εατᾶ, ἴσον, ραι

A 85c

1426. *sz*=1383<sup>b-b</sup>.1427. <sup>1</sup>α, A. <sup>2</sup>ξ, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>ἑορταίῳ, A. <sup>c-c</sup>om., B.

<sup>3</sup> *Mac-Ui-Neill-buidhe*. — Henry the Freckled (who died in 1425), *F.M.*

<sup>4</sup> *Official*. — Died 1431, *infra*.

1427. <sup>1</sup> *Toirdelbach*. — Died 1400, *supra*.

<sup>1a</sup> *Fonn-iartharach*. — *Western slope*; the country of O'Mahony in Carbery, co. Cork.

<sup>2</sup> *Lower*. — That is, Northern Connaught.

X

treachery by Brian Mag Aenghusa.—Henry Mac-Ui-Neill-buidhe was blinded by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe.<sup>3</sup>—Ua Duibgenna[i]n of Cell-Ronain died: namely, Philip Ua Duibgenna[i]n.—Brian, son of Tadhg Ua Eogain, namely, son of the Official,<sup>4</sup> [died] on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—Lucy, daughter of Mac Donnagain, died.—Gilla-Tighernaigh Ua Fiala[i]n died on the Kalends [1st] of March.—Tadhg Mac Gilla-Finnein junior and his son (namely, Aedh) were killed in his own house by Art, son of Eogan Ua Neill, on the 15th of the Kalends of January [Dec. 18]. [1426]

Kalends of Jan. on 4th feria, [1st of the moon,] A.D. 1427. Gilbert Ua Flannaga[i]n, lord over the third of Tuath-ratha, a reputable, well-mannered man, died this year.—The castle of Edan-daíre in Offaly was broken down by Foreigners this year.—Murchadh, son of Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain, was killed in treachery by his own brother.—Diarmait Ua Mathgamna, king of the Fonn-iartharach<sup>1a</sup>, namely, one eminent for excellent hospitality, that refused not anybody ever, died this year with victory of penance.—Cormac Mac Diarmata junior died this year.—Una, daughter of Aedh Mag Uidhir, namely, wife of Ua Ruairc, that is, of Tadhg: to wit, the woman who was best in hospitality and piety and charity that was in Lower<sup>2</sup> Connacht in her own time, died after victory of penance.—Aine, daughter of Cormac Ua Birn, namely, wife of Mag Raghnaill, that is, of Geoffrey, died this year.—Lord Grey<sup>3</sup> came to Ireland and Mac Murchadha, namely, king of Leinster, was brought with him from Saxon-land to be liberated.<sup>4</sup>—Fergal Mac Tigherna[i]n died this year: one who was to be chief of Tellach-Dun- [1427]

<sup>3</sup> Grey.—Viceroy, 1427 (Aug. 1)–28.

<sup>4</sup> Liberated.—See the account of his capture under 1419, *supra*.



δαεναῶταῶ, δεῖξειμιξ, ὄ'hes in βλιαῶαιη ρι ρα βυαῶ  
αιῶριξ.—Siβan, inzen in erpuic Mic Caῶῆαιη, ben  
Μυιριρ, ιρον, in Αιρῶιθεοῶαιη inοιρ, Mhes  
Υιῶιρ, οβιτ 13 Kalendar Febryari; noc<sup>3</sup> ιξ α ραιῶ  
τεῶ-αιῶεῶ<sup>3</sup> ιc<sup>d</sup> Clann-ιιρι 7 ι<sup>4</sup> Ror-οιρριτιρ<sup>4</sup> ρε ρε  
βλιαῶη<sup>5</sup> δεξ 7 ὄα ριῶιτ co noymur, δαεναῶταῶ, δερceῶ.—  
Ἰριαν ηΥα Ὁαιμιν, ταιρεῶ Τιριε-Cennῆατα, οβιτ 8  
ιουρ Ιανuari.—Cαιτερῆινα, ιρον, inzen Αρῶῶαιη Mhes  
Μαῶῆαμνα, ben ηΥι Neill, ιρον, Θεῶαιη, μιc Neill οιξ  
ηΥι Neill, ὄ'hes in<sup>o</sup> βλιαῶαιη ρι<sup>o</sup> inNoim Iun.

[b.] Kcal. Ian. u. p. [L. xii. 3.] Anno Domini M. cccc. xx. o  
uui. o Comorba Caillin ὄ'hes in βλιαῶαιη ρι: ιρον,  
Roibepo, comorba.—Mac Conmara ὄ'hes in βλιαῶαιη  
ρι: ιρον, ταιρεῶ Clainn-Cuilein; ιρον<sup>b</sup>, ραι δερῶec,  
δεῖξειμιξ<sup>b</sup>; ιρον, mac Con Mic Conmara. Ocur ιρ e in  
mac Con ριν tue ροξ 7 ριῶ α Clainn-Cuile[ι]η αρ τυρ  
7 ὄο coiρe ρλαῶαιῶeῶτ 7 ὄροῶ ῶιιηξιλλ 'η-α ὄυῶαιῶ 7  
αραιε.—Aeῶ, mac Ριλιβ Mhes Υιῶιρ, ὄο ὄυλ ὄ'α οιλιῶρι  
co caῶαιρ San Sem, ιρον, mac υρριξ ὄοβ' ρερρ ειηeῶ |  
ι η-α αιμριρ ρειη 7 ιρ μο αουβραῶ α η-ῆιρην. Ocur<sup>o</sup> α  
εξ in βλιαῶαιη ρι αρ η-ḡλαιῶ α ρεαῶ α caῶαιρ San  
Sem. Ocur an αιῶeῶ<sup>1</sup> ῶαιηξ α η-ῆιρην ρο<sup>d</sup> ῶιρ<sup>d</sup>, α εξ α  
Cinn-ῶῆαιe<sup>o</sup>, ρα<sup>2</sup> βυαῶ η-αιῶριῶe<sup>3</sup>, 3 ιουρ Αῶυριτι. Ocur  
Tomar οξ, mac Mhes Υιῶιρ, ὄο bi ραριρ, ὄ'α βρειῶ αρριη  
co Copῶαιξ<sup>1</sup> 7 α αῶλυαῶ λειρ<sup>o</sup> ιηητι<sup>5</sup>.—Cορμαc ηΥα Ἰιρην,

1827. <sup>2,3</sup> neoc aξ α ραιῶe τεαῶ η-αιῶeῶ, B. <sup>4,4</sup> ηρR-, B. <sup>5</sup>-αιῶ, B.  
<sup>d</sup> α- in, B.

1428. <sup>1</sup> οῖροῶι, B. <sup>2</sup> ρο, B. <sup>3</sup>-ḡι, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> =b-b.  
<sup>d-d</sup> before a η-ῆιρην, B. <sup>e</sup> in οῖροῶι ρην—*that night*—ad., B. <sup>f</sup> Muman  
—of Munster—ad., B. <sup>g</sup> ηe Tomar οξ—*by Thomas junior*—ad., B.

<sup>b</sup> *Mac Cathmhail*.—From the age of the deceased there can be little doubt the Mac Cawell intended was Brian (ob. [1358] *supra*), not Art (ob. 1432, *infra*).

1428. <sup>1</sup> *Successor, etc.*—See [1377], note, 4, *supra*.

<sup>2</sup> *City of St. James*.—Compostella. See Jameson, *Sacred and Legendary Art*, p. 233 sq.

chadha.—Brian, son of Fergal Mag Samradhain, namely, [1427] son of the chief of Tellach-Eathach, eminent in charity and good hospitality, died this year with victory of penance.—Joan, daughter of the bishop Mac Cathmhail,<sup>5</sup> wife of Maurice Mag Uidhir, that is, of the great Archdeacon, died on the 13th of the Kalends of February [Jan. 20]; one that maintained a guest-house at Claeninis and at Ros-oirther for six and fifty years reputably, humanely [and] charitably.—Brian Ua Daimin, chief of Tir-Cenufhada, died on the 8th of the Ides [6th] of January.—Catherine, daughter of Ardghal Mag Mathgamna, wife of Ua Neill, namely, of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year on the Nones [5th] of June.

Kalends of Jan. on 5th feria, [12th of the moon,] A.D. [1428 B] 1428. The successor<sup>1</sup> of [St.] Caellin died this year: namely, Robert, the abbot.—Mac Conmara died this year: namely, chief of the Clann-Cuillein; to wit, one eminent in charity and excellent hospitality: that is, the son of Cu Mac Conmara. And it is that son of Cu who first brought happiness and peace into Clann-Cuillein and repressed rapine and evil compact in his territory and so on.—Aedh, son of Philip Mag Uidhir, went on his pilgrimage to the city of St. James;<sup>2</sup> to wit, the son of a sub-king that was best of hospitality in his own time and that was most spoken of in Ireland. And he died this year after cleansing of his sins in the city of St. James. And the night that he came to land in Ireland, he died in Kinsale,<sup>3</sup> with victory of penance, on the 3rd of the Ides [11th] of August. And Thomas junior, son of [the] Mag Uidhir, who was along with him, carried him thence to Cork and he was buried by him there.—Cornac Ua Birn,

<sup>3</sup> Kinsale.—Head (promontory) of the salt (-water).

ἰσον, ταπεινὸν Τηπε-Ὀρμυιν, ὁ'heg<sup>h</sup> in βλιαῶαιν ρ<sup>h</sup>.—Αεῶ  
ος Μηας ὑϊῶιρ το μαρβαῶ le clainn Donnḃaḃa  
ballaig Meḡ Shamparaḃain a cig Mic ḡilli-ḡinnein in<sup>h</sup>  
βλιαῶαιν ρ<sup>h</sup>.

[Cal. 1an. iii. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
xx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> hUa Flannaga[1]n Tuaiti-Raḃa, ἰσον, ḡilla-ḡiu,  
ḃo μαρβαῶ in βλιαῶαιν ρ<sup>i</sup> le clainn Αεῶa Meḡ ὑϊῶιρ 'n-a  
cig ρein, ap ḡreir aḃce.—Cocaḃ mor ὁ'ειρḡi<sup>b</sup> in βλιαῶαιν  
ρ<sup>i</sup> eter hUa Ruairc, ἰσον, Ταḃḡ 7 hUa Raigillig, ἰσον,  
Eogan.<sup>o</sup> Ocur clann Maḃgamna hUa Raigilliaig 7  
ḡaill na Miḃe ὁ'ειρḡi a n-aḡaiḃ hUa Raigillig 7 baile  
A 85d hUa Raigillig ḃo loḡcaḃ leo. hUa Raigillig<sup>1</sup> ḃo ḃabairc  
hUa Neill cūige 7 Oirḡiall<sup>2</sup> 7 Phep-Manaḃ. Ocur a  
caeraiḃeḃt ḃo<sup>d</sup> ḡluapaḃt<sup>d</sup> ḃo leir hUa Neill 7 leirna  
maiḃiḃ ρin co hΑḃaiḃ-cille-moire. hUa Ruairc 7  
clann Maḃgamna 7 ḃarun Deaḃna 7 Mac Caba ḃo ḃeḃt,  
ḡluaḡ mor, cucu<sup>3</sup> ap Αḃaiḃ-cille-moire. Αn ḃa ḡluaḡ  
ḃo ḃul a coinne a ḃeile ap in Αḃaiḃ ρin. hUa Neill 7  
a clann 7 a ḡalloglaḃ 7 Pḡr-Mhanaḃ 7 hUa Raigillig  
7 a bḡaiḃri ḃo ḃul cūca annḡin co ρona, ρenaḃail 7  
maiḃm Αḃaiḃ-cille-moire ḃo ḃabairc opḡa. Ocur  
ḃarun Deaḃna ḃo ḡabail ann 7 Mac Capa 7 Enḡi Mac  
Capa 7 Oiarḡairc hUa Ruairc 7 ḃaine aili naḃ air-  
mḡter ρunn ḃo ḡabail 7 ḃo μαρβαῶ ann. hUa Neill  
7 na maiḃi ρin ḃo ḃoiḡeḃt co coḡḡupaḃ ḃia cigiḃ ḃo'n  
tupur ρin.—Donnḃaḃ Mac ḡille-ḡinnein obiḃt<sup>o</sup> ρḡiḃie  
Καλεḃḃar Decimbḡiḡ<sup>o</sup>.

1828. <sup>h-h</sup> om., A.

1429. <sup>1</sup> Raḡ-, A. <sup>2</sup> -lla, A. <sup>3</sup> -α, B. <sup>a-abl.</sup>, A, B. <sup>b</sup> om., A. <sup>c</sup> hUa  
Raigillig, ad., B. <sup>d-d</sup> repeated, B. <sup>e-e</sup> ὁ'heḡ in βλιαῶαιν ρ<sup>i</sup>—*died this  
year*, B

1429. <sup>1</sup> *Achadh-cille-moire.* — | kilmore, bar. of Clonmahon, co.  
*Field of the great church* (Augha- | Cavan).

namely, chief of Tir-Briuin, died this year.—Aedh Mag Uidhir junior was slain by the sons of Donchadh Mag Samradhain the Freckled in the house of Mac Gilla-Finnein this year. [1428]

Kalends of Jan. on 7th feria, [23rd of the moon,] A.D. 1429. Ua Flannaga[i]n of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isu, was slain this year by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own house, on a night incursion.—Great war arose this year between Ua Ruairc, namely, Tadhg and Ua Raighillaigh, namely, Eogan. And the sons of Mathgamain Ua Raighilligh and the Foreigners of Meath arose against Ua Raighilligh and the town of Ua Raighilligh was burned by them. Ua Raighilligh brought Ua Neill to him and the Oirgialla and Fir-Manach. And their predatory band proceeded for him with Ua Neill and with those magnates to Achadh-cille-moire<sup>1</sup>. Ua Ruairc and the sons of Mathgamain<sup>2</sup> and the Baron of Delvin and Mac Caba came, [with] a large host, [in opposition] to them on Achadh-cille-moire. The two hosts went against each other on that Field. Ua Neill and his sons and his gallowglasses and the Fir-Manach and Ua Raighilligh and his kinsmen advanced to them then courageously, prosperously and the defeat of Achadh-cille-moire was inflicted on them [i.e. the enemy]. And the Baron of Delvin was taken prisoner there and Mac Caba and Henry Mac Caba and Diarmaid Ua Ruairc and other persons that are not reckoned here were [either] captured or<sup>3</sup> slain there. Ua Neill and those magnates went triumphantly to their homes on that occasion.—Donnchadh Mac Gille-Finnein died on the 2nd of the Kalends of December [Nov. 30].

<sup>2</sup> *Mathgamain*.—O'Reilly.

<sup>3</sup> *Or*.—Literally, *and*.

<sup>4</sup> *In this year, etc.*—Given in sub.

stance in the *A. L. C.* at 1420.

<sup>5</sup> *Paul, etc.*—This obit I have not found elsewhere.

(hoc anno nativus erit, ut fertur, hO Thomnall, p̄i Thire-Conaill, idon, Cēð ruað, mac Neill, mic Toirp-dealbaig, mic Neill ðairb̄ hU Thomnall. — Pol<sup>s</sup>, mac Gilla-na-naem, mic Gilla-Caba hU Cairde, idon, liaig clumar, ačarač do bið ađ Cončubar ruað Mhađ Uioir 7 ađ Ruznarde Mhađ Mhačgairna zu honorač, p̄m̄iačðaç 7 fear pučaltač, ruairc, o'heđ an bliaðain, rcilicet, 1429 Anno Domini<sup>s</sup>.)

B 83a

[Cal. Ian. 1. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> Sluađ mor le hEogan, mac Neill oig hU Neill, co Gallab̄ Mačairc Oirgiall. Ro<sup>b</sup> hairgeð imorro 7 po lomprað 7 po loirceð Galltačt Mačair[1] Oirgiall leir 7 po loirc an Spad̄bale do'n turur rin. Ocur po řagaib̄ in Spad̄bale po čir co humail do 7 tainig fein dia čig co m-buað corgar 7 apaire. — Sluađ mor la Eogan cetna, mac Neill oig, co mačib̄ an Coicid̄ unne řa n-Anđaire 7 a dola zur an Senlongport 7 a čoiğečt iar rin co Caill-řalaig<sup>1</sup> 7 a m-beič řealao ann 1 n-a coinnaiđ<sup>2</sup> 7 do čuað co řreřm̄ann Miðe. Ro bai imorro comčail mor ađ Ğairdelab̄<sup>3</sup> in Ğeirce[1]řt, idon, hUa Concobar řhairđi, idon, in Calbač 7 hUa Mail-muað 7 hUa Mađađain 7 Mađ Eočagain 7 hUa Mail-[Sh]ečlann, a coinne an Eogain rin. Ocur tanđarur rin uile co řreřm̄ann do řab̄ail tuarurčail an Eogain rin. Ocur do loirgeð iarčar Miðe uile leirna řluađib̄ rin řa Cill-Đhirđið. Tainig dono Đarun Ğelb̄na 7 řlunğečoaig 7 Oiruberčaiđ 7 řoil 1arčair Miðe co<sup>4</sup>

1429. <sup>1</sup> 85c, l. m., t. h., A; om., B. <sup>2</sup> 85d, t. m., n. t. h., A; om., B.

1430. <sup>1</sup> Ğail-, A. <sup>2</sup> -roe, B. <sup>3</sup> řoei-, B. <sup>4</sup> řu, B. <sup>a</sup> bl, A, B. <sup>b</sup> 7, pref. (unnecessarily, the nexus being expressed by imorro), B.

1430. <sup>1</sup> *Senlongport*.—*Old strong-hold*. The name is partially represented in Longford.

<sup>2</sup> *Receive the stipend*.—That is,

to acknowledge O'Neill as their lord. He, in return, rewarded their service.

(In this year<sup>4</sup> was born, as is said, O'Domnaill, king of Tir Conaill, namely, Aedh the Red, son of Niall, son of Toirdhealbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough.— Paul,<sup>5</sup> son of Gilla-na-naem, son of Gilla-Caba Ua Caiside, namely, a reputable, successful physician that lived honoured and respected in the service of Conchubhar Mag Uidhir the Red and Rugraidhe Mathgamna and [~~was~~] a cheerful, excellent man, died [this] year, namely, A.D. 1429.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [4th of the moon,] A.D. 1430. A great host [was led] by Eogan, son of Niall Ua Neill junior, against the Foreigners of the Plain of Oirgialla. Then was harried and laid bare and burned the Foreign settlement of the Plain of Oirgialla by him and the Sradbaile was burned on that expedition. And he left the Sradbaile under tribute submissively and went himself to his house with triumph of victory and so forth.—A large host [was led] by the same Eogan, son of Niall junior, with the magnates of the Province [of Ulster] around him, into the Anghaile and he went to the Senlongport<sup>1</sup> and proceeded after that to Sallow-Wood and was for a time settled there and [then] marched to Fremainn of Meath. Now, there was a large muster by the Gaidhil of the South [of Meath], namely, Ua Conco-bair Failghi, that is, the Calbach and Ua Mailmhuaidh and Ua Madaghain and Mag Eochagain and Ua Mail[-Sh]eclainn, to meet that Eogan. And those all went to Fremainn to receive the stipend<sup>2</sup> of that Eogan. And the West of Meath around Cell-Biscigh[e]<sup>3</sup> was all burned by those hosts. There came, moreover, the Baron of Delvin and the Plunkets and Herberts and the Foreign-

<sup>3</sup> *Cell-Biscighe* [recte-*Bicsighe*]. — Westmeath. For its importance, Church of *Bicsich* (Virgin, whose feast was June 28); Kilbixy, co.

see 1230, note 1, *supra*.

comeoiteinn a coinne an Eogain rin, dia peip 7 dia onopuzab tap cenn a tirceob fein. Eogain do coizect dia eiz do'n turur rin iar<sup>e</sup> m-buarob<sup>e</sup> corzar. Ocur mac Domnall<sup>d</sup> buibe<sup>d</sup> hU<sup>i</sup> Ferzail<sup>e</sup>, ion<sup>d</sup>, mac<sup>d</sup> hU<sup>i</sup> Pherzail, do breit leir co Dun-ngennainn do brazair, tap cenn tizepnu[1]r hU<sup>i</sup> Ferzail 7 araire,—ion<sup>d</sup>, Emann, mac hU<sup>i</sup> Ferzail<sup>d</sup>.—Mas Uioir do es in bliadain ri<sup>f</sup> (ion<sup>e</sup>, 10[1b]ur Nouembur<sup>e</sup>); ion, ru Fer-Manac, ion, Tomar (ion<sup>b</sup>, in<sup>b</sup> Silla du<sup>b</sup>), mac Dilib, mic Aeda ruab: ion<sup>f</sup>, fer einiz 7 eaznuma<sup>b</sup> 1arzar Eorpa | an Tomar rin 7 fer do<sup>7</sup> cumtaiz reislera 7 tempail 7 mainirpeca 7 croca namda 7 dealba<sup>b</sup> Muire co<sup>9</sup> meinic 7 tuc rit a' ceallab 7 a tuaib<sup>i</sup> 7 do corain a euid ar a comurannab. Ocur do bi re bliadna dez ar rit a ruzi Fer-Manac. Ocur po barar rruiti 7 renoraziz tuaia 7 eclura 'za adraob 7 'za onopuzab ar a pebur po pollamnaziz fein a ruzi 7 a rlarur. Ocur a es iar m-buarob Ongca 7 aiprizi. Ocur a mac do rizab i n-a inaob, ion, Tomar oz, do coil De 7<sup>f</sup> le tuaib Fer-Manac 7 le ceallab 7<sup>d</sup> le rruiti<sup>b</sup><sup>d</sup> 7 le hollamnazib 7 le bruzabab 7 le biatacbab<sup>i</sup> co<sup>d</sup> haentaab<sup>d</sup> 7 araire.

A 86a — | Niall, mac Eirri hU<sup>i</sup> Neill, morpu[u]r erc.—Cocab<sup>d</sup> mor in bliadain ru iter Maz Carpcaiz ruabac 7 in t-larla. Carpel Cille-Oruta[1]n do zabail lerin larla, ion, Semur, ar Maz Carpcaiz ruabac 7 tuc an t-larla e do Dhonnab Ma[iz] Carpcaiz, ion, verbrazar Mhez Carpcaiz, do bi rariur fein az tozail

B 83b 1430. <sup>5</sup> an, B. <sup>6</sup> eng-, B. <sup>7</sup> po, B. <sup>8</sup> velbaroa (with dots under -oa), B. <sup>9</sup> zu, A. <sup>e-e</sup> po m-buarob—*with* (lit. *under*) *victory*, B. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup>. ion, Emunn, mac Domnall buibe—*namely, Edmund, son of Donnall the Tawny*, B. <sup>f</sup> = a-d. <sup>g-g</sup> = 1402<sup>f</sup>. <sup>h-h</sup> 1392<sup>b-b</sup>. <sup>i-i</sup> a tuaib 7 a ceallab, B. <sup>j</sup> arcaena—*besides*, ad., B.

<sup>4</sup> *In respect, etc.*—That their lands | <sup>5</sup> *In respect, etc.*—To ensure might not be spoiled by O'Neill. | O'Farrell's submission to O'Neill.

ners of the West of Meath in general to meet that Eogan, [1430] to submit to and honour him in respect<sup>4</sup> of their own lands. Eogan went to his house on that occasion after triumph of victory. And the son of Domnall Ua Ferghail the Tawny, namely, the son of [the] Ua Ferghail, that is, Edmond, son of Ua Ferghail, was taken with him to Dun-gennain as a hostage, in respect<sup>5</sup> of the lordship of Ua Ferghail and so on.—Mag Uidhir died this year (namely, on the Ides [13th] of November); to wit, the king of Fir-Manach, that is, Thomas (namely, the Black Gillie), son of Philip, son of Aedh the Red: that is, the [best] man of hospitality and prowess of the West of Europe [was] that Thomas and a man that frequently set up oratories and churches and monasteries and holy crosses and images of Mary, and established peace amongst clergy and laity<sup>6</sup> and defended his territory against its neighbours. And he was six and thirty<sup>7</sup> years in kingship of Fir-Manach. And elders and seniors of state and church venerated and honoured him for the excellence wherewith he administered his sovranty and his principedom. And he died after victory of penance and Uction. And his son, namely, Thomas junior, was made king in his stead unanimously, by will of God and by the laity and clergy and elders and ollams and yeomen and hospitallers of Fir-Manach and so forth.—Niall, son of Henry Ua Neill, died.—Great war [arose] this year between Mag Carthaigh the Grey and the Earl. The castle of Cell-Brita[i]n<sup>8</sup> was taken by the Earl, namely, James,<sup>9</sup> from Mag Carthaigh the Grey, and the Earl gave it to Don-

<sup>6</sup> *Clergy and laity.*—Literally, churches and territories.

<sup>7</sup> *Six and thirty.*—He succeeded his father in 1395, *supra*.

<sup>8</sup> *Cell-Britain.*—Church of Britan (perhaps the saint given in the

Mart. of Tallaght at May 15); Kilbrittan, co. Cork.

<sup>9</sup> *James.*—Seventh Earl of Desmond. For interesting details respecting him, see Gilbert, *Viceroy*, p. 334, sq.



in c̄airdeil r̄in 7 ar̄aile<sup>d</sup>.—Sluaḡaḡ la Mac Uilliam Clainn-Ricairḡ 7 la Mac Donn̄c̄aḡ Thire-hOilella 7 la mac Donn̄aill, mic Muircepr̄taḡ h̄u Conc̄obuir, a Conmaicne-Cuile. L̄oirceḡ<sup>k</sup> moḡa do ḡenum Leo 7 Aeḡ, mac h̄u Conc̄obuir ruairḡ, do marbaḡ Leo 7 Cairḡbr̄, mac ḡrian h̄u ḡirn. Ocur̄ a toḡeḡt̄ dia ḡiḡ iar m-buaḡ ḡoḡc̄air. —Cairlen<sup>d</sup> Tuillḡi do ḡabail do Chaḡal, mac h̄u Conc̄obuir ruairḡ, ar̄ clainn Toirḡedelbaḡ h̄u Conc̄obuir in bliad̄ain r̄i<sup>d</sup>. —ḡrian, mac Tiḡern̄ain oḡ h̄u Ruairc, do marbaḡ le clainn Maill[-Sh]eḡclainn Meḡ Raḡnai<sup>10</sup> a Maeḡail-Mhanḡain. Ocur̄<sup>d</sup> Donn̄c̄aḡ, mac Tiḡern̄ain, do ḡur̄ ḡon ruairc r̄in a Mainḡtir̄ Mhaeḡla co maḡiḡ a muinnḡiri uime. Donn̄c̄aḡ r̄ein do ḡoḡeḡt̄ amaḡ tar cenn a muinnḡire a r̄iḡt̄ Meḡ Raḡnai<sup>11</sup>. Siḡ do ḡenum atoḡra 7 ep̄aic ḡrian do ic. —ḡilla-na-naem h̄u Leanna[ī]n, cananaḡ 7 rac̄ir̄ta Mainḡtir̄eḡ Leapa-ḡabail, ḡ'heḡ r̄r̄uḡie Kalenḡar Sep̄timḡir̄<sup>d</sup>.

[Cal. Ian. 11. p., [L.<sup>a</sup> xu.,<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Mac mic Iarla Cille-dara do croḡaḡ 7 do ḡarr̄ainḡ la ḡallaḡ Aeḡ-cliaḡ in<sup>b</sup> bliad̄ain r̄i<sup>b</sup>. —ḡarr̄ouḡ, inḡen h̄u Ruairc (ḡon,<sup>c</sup> ben h̄u Raiḡilliḡ, ḡon, Eoḡain<sup>o</sup>), ḡon, ben eḡiḡ 7 c̄rabaḡ, do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> iar<sup>b</sup> m-buaḡ aḡriḡe<sup>b</sup>. —Maḡ Raḡnai<sup>10</sup> do<sup>d</sup> eḡ<sup>d</sup> in<sup>b</sup> bliad̄ain cetna<sup>b</sup>: ḡon, Sep̄r̄raḡ, r̄er̄<sup>b</sup> eḡiḡ 7 eḡnuma<sup>b</sup>. —Cine, inḡen h̄u Ruairc, ḡon, ben h̄u r̄er̄ḡail, moḡḡua ep̄c. —Seaan, mac Connaḡt̄, mic r̄ilib Meḡ Uḡḡir̄, do marbaḡ le Tellaḡ-neḡaḡaḡ: ḡon<sup>b</sup>, r̄er̄ eḡiḡ 7 eḡnuma 7 c̄rabaḡ 7 tiḡi

A 86b

1430. <sup>10</sup> Raḡn-, A. <sup>k</sup>7, pref., B.1431. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup>o.n., B. <sup>c-c</sup>=1384<sup>c-c</sup>. <sup>d-d</sup>ḡ'heḡ, B.

<sup>10</sup> Son, etc. — Brian O'Conor | <sup>11</sup> Ua Conchobuir.—O'Conor the Sligo. | Brown.

chadh Mag Carthaigh, that is, the brother of [the] Mag Carthaigh, who was along with himself at the taking of that castle and so forth.—A hosting [was made] by Mac William of Clann-Ricaire and by Mac Donnchaidh of Tir-Oilella and by the son<sup>10</sup> of Domnall, son of Muircertach Ua Conchobuir, into Conmaicne-Cuile. Great burnings were done by them and Aedh, son of Ua Concobuir the Red and Cairbre, son of Brian Ua Birn, were slain by them. And they went to their houses after triumph of victory.—The castle of Tuilsg was taken by Cathal, son of Ua Conchobuir the Red, from the sons of Toirdelbach Ua Conchobuir<sup>11</sup> this year.—Brian, son of Tighernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Mael[-Sh]-echlainn Mag Raghnaill in Maethal of [St.] Manchan<sup>12</sup> And Donchadh, son of Tighernan, was driven in that rout into the monastery of Maethal, with the worthies of his people around him. Donchadh himself came out on behalf of his people [~~and placed himself~~] at the disposal of Mag Raghnaill. Peace was made between them and the eric of Brian was paid.—Gilla-na-naem Ua Leanna[i]n, canon and sacristan of the Monastery of Lisgabail, died on the 2nd of the Kalends of September [Aug. 31].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [15th of the moon], A.D. 1431. The grandson of the Earl of Kildare was hanged and drawn by the Foreigners of Ath-cliaith this year.—Barrdubh, daughter of Ua Ruairc (namely, wife of [the] Ua Raighilligh, that is, of Eogan), to wit, a woman of hospitality and piety, died after victory of penance.—Mag Raghnaill died the same year: namely, Geoffrey, a man of hospitality and prowess.—Aine, daughter of Ua Ruairc, that is, the wife of Ua Ferghail, died.—John son of CuConnacht, son of Philip Mag Uidhir, was slain by the Tellach-Eathach: to wit, a man of hospitality and prowess

<sup>12</sup> *Manchan*.—His feast was Feb. 14 (Mart. Tal.). He is the second of the name in the *Homonymous Lists* (L. L. 368b).

αὐθιγὰ ἀνατολῆς 7 το ὄμαται 7 το ὄμοραδαί. Οὐρ α  
 οὐλ ἔουα<sup>b</sup> ἀρ α ν-ιῆτ φειν<sup>e</sup> ι ν-α τῆρ φειν. Ὀριαν<sup>f</sup> καῖθ,  
 μακ Μεξ Σαμπαῶν, το<sup>b</sup> φέλλ αιρ<sup>b</sup> 7 Ὀριαν φειν το  
 εἰοτιμ αν λα ριν<sup>f</sup> le δεααν 7 ροῦαῖθε τ'α μινντιρ α  
 ν-οιγαί α ν-οροῦεινγίλλ. Οὐρ νί ροῖθε δεααν αν  
 ριν ατ μοιρφειρρ 7 το βι Ὀριαν, τα ριῖτ, νο τρι ριῖτ,  
 αν. Μαξ<sup>b</sup> Ὑθιρ το ὄυλ, ρλυαξ μόρ, α Τελλαῖ-νεαῖαῖ,  
 ιθον, Τομαρ, μακ Τομαρ, το οἰγαί α βραῖαρ ρορρα.  
 Το ἡινηραῖ 7 το λοιρθεῖ τρα ιν τῆρ co τοιρτεῖναι λειρ  
 7 το λοιρθεῖ βαίε Μεξ Σαμπαῶν το'ν τυρρρ ριν λειρ  
 7 οαινγεῖα ἰν τῆρ ρόρ. Οὐρ το μαρβαῖ μορρρ το  
 μαῖθιῖ ιν τῆρ το'ν τυρρρ ριν le Μαξ Ὑθιρ. Μαξ  
 Ὑθιρ το ιννοξ οια τῆρ φειν το'ν οὐλ ριν, ιαρ m-βιαῖ  
 κορρρρ 7 κομαῖθιε 7 ἀραίε<sup>b</sup>.—Κρεῖα μορρ 7 ἄρ οαινε  
 le Μαξρρρ Μαξ Μηαῖγαμνα ἀρ Ἰθαλαῖ ιν<sup>1</sup> βιαῖαν  
 ρ<sup>h</sup>.—ἡὐα Concobuir Copcumrpaῖ, ιθον, Μιρκερταῖ,  
 το μαρβαῖ το clainn α οερβραῖαρ φειν.—Conn ἡὐα  
 Μαίλ[-Sh]εῖλαινν, ιθον, αοβυρ ριξ Μιῖθε, το μαρβαῖ  
 le ἡαῖγαίεῖαῖ 7 le Ἰαλαῖ ιαρῖαρ Μιῖθε ιν βιαῖαν  
 ρ<sup>h</sup>.—Ἰεραιτ Caemanac<sup>i</sup>, ιθον, ρερ<sup>b</sup> εἰνίξ 7 εἰνυμα 7<sup>b</sup> αο-  
 βυρ ριξ λαῖξεν γαν<sup>b</sup> [ρ]ραραβρα, τ'ἡεξ<sup>b</sup>.—Ὑάτερ Μακ  
 Ρεορρρρ το<sup>a</sup> εἰ<sup>a</sup> ιν βιαῖαν ρ<sup>h</sup>.—Σλυαξ μορ le ἡεογαν  
 ἡὐα Neill 7<sup>j</sup> le ἡοιργιαῖαῖ 7 le Μαξ Ὑθιρ 7 le ἡὐα  
 Ραιγίλλιξ<sup>j</sup> cum<sup>k</sup> Μιε Ὑθιρ<sup>2</sup> οια<sup>b</sup> ινοραῖ. Κριῖ<sup>1</sup> Μιε  
 Ὑθιρ<sup>1</sup> το κρεαῖα<sup>m</sup> 7 το λοιρθεῖ leo. Εογαν 7 α ρλυαξ  
 το βειῖ co cenn καῖθιρ<sup>3</sup> ἀρ μίρ ανηρα Ρύτα 7 α ἔαερ-  
 αῖθεῖτ ραρρρ, αἰ μίλλυῖ α ν-αρῖαν 7 αἰ λοιρθεῖ<sup>4</sup> α  
 m-βαίθεῖ. Εογαν το εἰοῖεῖτ οια τῆρ το'ν τυρρρ ριν 7<sup>n</sup>  
 ἀραίε<sup>n</sup>.—| Εηρί, μακ Εογαν ἡὐι Neill, το ἡαβαί le  
 Νεῖταν ἡὐα ν-Οομναίλλ. Κοινε το ἡαβαί τ'Εογαν  
 ἡὐα Neill 7 το Νεῖταν ρρρ αείε 7 ριῖ το ὄenum οοῖ

B 83c

1431. <sup>1</sup>αν, B. <sup>2</sup>Ὑθιρ-, A. <sup>3</sup>coei-, B. <sup>4</sup>γαῖ, A. <sup>e</sup>om., A. <sup>f</sup>ιθον,  
 le Ὀριαν—namely, by Brian, B. <sup>g</sup>cetna—same, B. <sup>h</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>i</sup>τ'ἡεξ,  
 ad., B. <sup>j</sup>ἰζυ μαῖθιῖ αν .ἡ.ι.ο λειρ—with the nobles of the Province [of  
 Ulster] with him, B. <sup>k</sup>oocum (same meaning as A word), B. <sup>l</sup>7, pref.,  
 B. <sup>m</sup>ινηραῖ—plundered, B. <sup>n</sup>ρo βιαῖ—with victory, B.

and piety and [that kept]<sup>1</sup> a guest-house for poor and for [1431]  
 [bardic] bands and for pilgrims. And he had gone to  
 them<sup>2</sup> on their invitation into their own country. Brian *under their own power*  
 Blind[-eye], son of Mag Samradhain, that betrayed him  
 and Brian himself and a multitude of his people fell the  
 same day by John, in expiation of their evil proceeding.  
 And John was there [with] but seven and Brian was  
 [there with] two score, or three score. Mag Uidhir,  
 namely, Thomas, son of Thomas, went [with] a large host  
 into Tellach-Eathach to avenge his kinsman upon them.  
 The country was therefore successfully harried and burned  
 by him and the town of Mag Samradhain<sup>3</sup> and the  
 donjons of the country likewise were burned by him on  
 that occasion. And many of the magnates of the country  
 were slain by Mag Uidhir on that occasion. Mag Uidhir  
 returned to his house on that expedition after triumph of  
 victory and ~~overthrow~~ and so on.—Great raids and de- *harried*  
 struction of people [were inflicted] by Maghnus Mag  
 Mathgamna on the Foreigners this year.—Ua Concobuir  
 of Corcumruadh, namely, Muircertach, was slain by the  
 sons of his own brother.—Conn Ua Mael[-Sh]eclainn,  
 namely, one who was to be king of Meath, was slain by  
 the people of Anghaile<sup>4</sup> and by the Foreigners of the West  
 of Meath this year.—Gerald Kavanagh, namely, a man of  
 hospitality and prowess and one fit to be king of Leinster  
 without opposition, died.—Walter Mac Féorais died this  
 year.—A large host [was led] by Eogan Ua Neill, and  
 by the Oirgialla and by Mag Uidhir and by Ua Raighilligh  
 against Mac Uibhilin to harry him. The country of Mac  
 Uibhilin was despoiled and burned by them. Eogan and  
 the host were to the end of a fortnight over a month in  
 the Route and his raiding-party with him, destroying their

X of 1433

1431. <sup>1</sup> *That kept.*—Literally, of. | *Baile-Mag-Samradhain*; anglicised  
<sup>2</sup> *Them.*—The people of Tul- | Ballymagauran (co. Cavan).  
 lyhaw (Tellach - Eachach), co. | <sup>4</sup> *People of Anghaile.*—Plural ad-  
 Cavan. | jective form of *Anghaile* in the  
<sup>3</sup> *Town of ag Samradhain.*— | original.

7 Enri<sup>o</sup> το legan amač.—Πλαιθ̄ το εοιδεετ̄ α βεραιβ̄-  
 Μαναč in βλιαθ̄αιν ρι<sup>h</sup>. Oeur Αυξυρτιη ηυα Capmaic  
 ο'hes vi: ισον, ολλαιν ραιρρι βερ-Μαναč υλε 7 περ  
 τιξι αιθεθ̄ co<sup>5</sup> κοιτ̄cenn. Ματ̄gamain ηυα Capmaic το  
 ες το'η πλαιθ̄ cetna.—Μαρϋλυαξ̄ Θαλλ̄ το εοιδεετ̄  
 ο'ιαραιθ̄ cpeiči α Clainn-in-Caic ηυι Ραιξιλλιξ̄. Μαξ-  
 νυρ<sup>b</sup> Μαξ Μηατ̄gamna, ισον, mac Αρροξ̄αιλ, το θ̄υλ in  
 λα cetna ο'ιαραιθ̄ cpeiči αρ Θαλλαιβ̄ 7<sup>b</sup> ριρ an<sup>p</sup> μαρϋ-  
 ϋλυαξ̄ Θαλλ<sup>p</sup> ο'ραξ̄αιλ το<sup>a</sup>. Μαξνυρ ο'α<sup>a</sup> lenm̄uin ara  
 A 86cX λορξ̄<sup>r</sup> 7 α ραξ̄βαιλ αρ ρξυρ το, oc<sup>6</sup> ποραιρε | πορραν  
 cpeič. Μαξνυρ το θ̄υλ ρυτ̄α co ρονα, ρenamail 7 α  
 μαιτι το ξ̄abail το 7 an čuio αιλε το μαρβαθ̄ οib.  
 Oeur Μαξνυρ το εοιδεετ̄ οια ε̄ιξ̄ το'η τυρυρ ριν ρα  
 βυαιθ̄ corçair 7 αραιλε.—Nečtan ηυα Domnall το  
 θ̄υλ co cairtel λοča-λαεξ̄υρι<sup>7</sup> αρ ινοροισ̄ο 7 α ξ̄abail  
 αρ Θεοιρροελβαč ηυα n-Domnall 7 α ρυαιρ ann το<sup>o</sup>  
 maini<sup>8</sup> το βρειč λειρ οια τιξ̄ 7 αραιλε.—Sluaξ̄aθ̄<sup>b</sup> το  
 θ̄enum το Mac υιυιαιη Clainni-Ricair, ισον, υιλεαξ̄,  
 co comaentaiθ̄ μοιρ λειρ, α Conmaicni-Chuile. Oeur  
 ανθ̄αιν ινντι caiç[iθ̄]iρ, οξ̄ λορκαθ̄ α n-αρβann 7 α m-  
 βαιλτεθ̄ 7 α εοιξεετ̄ οια ε̄ιξ̄ το'η τυρυρ ριν 7 αραιλε<sup>b</sup>.—  
 Ταθ̄ς ηυα ηεοçain, ισον, Οιρ̄ορελ λοča-ηερρι, ισον, περ  
 lan ο'εçna 7 το λειξ̄ιηη, ο'hes in βλιαθ̄αιν ρι<sup>h</sup>.—Eoçan  
 ηυα βιαλαν, ραι ϋιρ ναα, ο'εç in βλιαθ̄αιν cetna.—  
 Σιλλibept ηυα Ουιθ̄çenna[i]η ο'hes in βλιαθ̄αιν ρι<sup>h</sup>.—  
 Domnall, mac Οαιβ̄ιθ̄ ηυι Τυαčαιλ, ισον, ρειčeñ κοιτ̄-  
 cenn το<sup>b</sup> ναμαιβ̄ 7<sup>b</sup> το cliaραιβ̄ Eρenn co λα α eca<sup>8</sup>,  
 μορτυρ ep̄t.—Domnall Mac Σιλλα-Ρατραιç, ισον,  
 mac ριξ̄ Ορραιξι, μορτυρ ep̄t.—Domnall ριαβαč, mac  
 θ̄ριαιη, Mac Μαξνυρα οβυτ̄<sup>t</sup> 8 Ιουρ Ιανυαρι<sup>t</sup>.—Μαξ  
 1431. <sup>5</sup> ξυ, B. <sup>6</sup> αξ, B. <sup>7</sup> -e, A. <sup>8</sup> εçα, B. <sup>o</sup> Eoçan at first, but dots  
 were put underneath, to signify deletion, A. <sup>p</sup> ραν ρξεοιλ ριν—of that  
 news, B. <sup>a</sup> το Μαξνυρ Μαξ Ματ̄gamna 7 α—by Magnus Mag  
 Mathgamna and they (were followed), B. <sup>r</sup> το—by him—ad., B. <sup>8</sup> =<sup>o</sup>.  
 t<sup>t</sup> = 1379<sup>h</sup>.

<sup>5</sup> Clainn-in-caich.—See 1377, note  
 8, supra.

<sup>6</sup> Found them.—Literally, they  
 were found by him,

crops and burning their towns. Eogan went [in triumph] to his house on that occasion [and so on].—Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken prisoner by Nechtain Ua Domnall. A conference was held by Eogan Ua Neill and by Nechtain with each other and peace was made by them and Henry liberated.—Plague came in Fir-Manach this year. And Augustine Ua Carmaic died thereof, namely, one versed in the rights of all the Fir-Manach and a man who kept a general guest-house. Mathgamain Ua Carmaic died of the same plague.—A horse-host of Foreigners came in search of spoil into the Clann-in-caich<sup>5</sup> of Ua Raighilligh. Magnus Mag Mathgamna, namely, son of Ardghal, went the same day in search of spoil against the Foreigners and information of the horse-host of the Foreigners was got by him. Maghnus followed them on their track and found them<sup>6</sup> resting, keeping guard on the prey. Maghnus went against them spiritedly, successfully and their magnates were captured by him and the other portion of them slain. And Maghnus went to his house on that occasion with triumph of victory and so on.—Nechtain Ua Domnaill went to the castle of Loch-Laeghairi to attack [it] and he took it from Toirdelbach Ua Domnaill, and what he found therein of valuables he carried with him to his house and so on.—A hosting was made by Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, with large allied forces<sup>7</sup> along with him, into Conmaicne-Cuile. And he remained there a fortnight, burning their crops and their towns and went [in triumph] to his house on that occasion and so on.—Tadhg hUa hEogain, namely, Official<sup>8</sup> of Loch-Erne, that is, a man full of knowledge and literature, died this year.—Eogan Ua Fialain, an eminent poet, died the same year.—Gilbert Ua Duibgenna[i]n died this year.—Domnall, son of David Ua Tuathail, namely, general protector for the [bardic] bands and retinues of Ireland to the day of his decease,

[1431]

heavy with their  
horns & out

<sup>7</sup> Allied forces.—Literally, alliance. | <sup>8</sup> Official.—See 1394, note 5, *supra*.

Καρμαῖε Περ-Μαναῖ, ἴσον, Σίλλα-Πατραῖς 7 Μυρρερ-  
 ταῖ, mac Πίλιβ Μιc<sup>9</sup> Καρμουε, το μαρβαῖ co loῖταῖ le  
 × Donnḗcā Μα[γ] Καρμουε 7 le n-a compaṇaḗcāiḗ mail-  
 ιρεḗa[1ḗ], 6 Nonar 1ul1.—Simon<sup>b</sup> Μαγ Αῤεḗa[1]n, can-  
 anaḗ 7 Σῤαιηρεοῖρ το Μυιηητιρ Λερα-ḡabal, ὁ'hes 9  
 × Calenḡar Μαρει<sup>b</sup>.

[b.] | Cal. 1an. 11. p., [L.<sup>a</sup> xxii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 xxx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup> hUa Neill το μαρβαῖ in βλιαḡain ρι<sup>b</sup> la  
 hOipeḗt-hU1-Caḗain, ἴσον<sup>9</sup>, ιτερ ḡa Noḡlaic το ῖonηραḗ<sup>9</sup>:  
 ἴσον, Domnall, mac Eηri hU1 Neill, ἴσον, α του cUCA<sup>d</sup>  
 i n-a τιρ ρειη; Domnall<sup>9</sup> hUa Caḗa[1]n 7 Cibne hUa  
 Caḗa[1]n, ἴσον, ḡa mac Oiaρματα hU1 Chaḗain, το ḡabal  
 B 83d τιḡi ρop hUa Neill 7 | a μαρβαῖ ann<sup>f</sup> ὁ'n τυρur ρin  
 7 ρoḗaḗḡe δια μυιηητιρ. Eoḡan, mac Neill oῖḡ hU1  
 Neill, το ριḡaḗ ῥa<sup>f</sup> Coicῖḗ co comaentaḗaḗ<sup>1h</sup>. Ocuρ<sup>9</sup> α  
 × ὁla co Tulaḗ-og 7 a ριḡaḗ ap leic na ριḡ ann το ḡeoin  
 Oe 7 ḡaie, aeppoc<sup>9</sup> 7 olloman<sup>9</sup>.—Cpeḗa moρa, meinc1  
 7 ḗρ ḡaie le Μαḡnuρ Μαḡ Mhaḗḡamna ap ḡallaḗ<sup>b</sup>  
 in<sup>9</sup> βλιαḡain ρι<sup>9</sup> 7 no bepeḗ leiρ cin[n] Oanur 7 epcaρaḡ  
 ḡupaη λυρḡain,

(A)

ἴσον, co lonḡpopt Μαḡ-  
 nuρa. Ocuρ το beρeḗ na cinn  
 ρin ρop ḡaρpḡa in baile,  
 × ιουρ ḡup<sup>9</sup> aḡuaḗmuρ le ḡa-  
 maḗb 7 le ḡeopaḗaḗb Eρenn  
 beḗ aḡ pεḡain ḡaρpḡa baile  
 Μαḡnuρa, ap α meḡ το βῖḡ  
 το ḡennaḗb α namaḡ 7 α epcaρaḡ ρaip.

(B)

ἴσον, ḡo [a] baile ρein.  
 Ocuρ ρo baḡ loρ ὁ' aḡuaḗ  
 7 ὁ' upḡrain le ḡamaḗb 7  
 le ḡeopaḗaḗb Eρenn beḗ aḡ  
 ρeteḗn ḡaρpḡa baile Μαḡ-  
 nuρa, le himaḡ cenn namaḡ  
 7 epcaρaḡ ρaip.

A 86d

Coinne το ḡabal το | hUa Neill, ἴson<sup>i</sup>, το Eoḡan<sup>i</sup>,  
 1431. <sup>9</sup> Meḡ, B.

1432. <sup>1</sup> co hae-, B. <sup>2-3</sup> a character like Q; perhaps=*Quare*, n. t.  
 h., A; bl., B. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> =<sup>b</sup>. <sup>d</sup> after ρein, B. <sup>9</sup> 7, pref., B. <sup>f</sup> om.,  
 A. <sup>g</sup> ρop an—over the, B. <sup>h</sup> an βλιαḡain [ρi]—this year—ad., B.  
<sup>i</sup> itl., t. h. (with variant, ὁ'Eoḡan), B; text, A.

<sup>9</sup> Granger.—See the referencē in O'D., *F. M.*, iv. 882.

died.—Domnall Mac Gilla-Patraig, namely, son of the king of Ossory, died.—Domnall Mac Maghnusa the Grey, son of Brian, died on the 8th of the Ides [6th] of January. [1431]  
 —Mag Carmaic of Fir-Manach, namely, Gilla-Patraig and Muircertach, son of Philip Mac Carmaic, were wickedly slain by Donchadh Mag Carmaic and by his malicious companions on the 6th of the Nones [2nd] of July.—Simon Mag Archa[i]n, canon and granger<sup>9</sup> of the community of Lisgabail, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21].

Kalends of Jan. on 3rd feria, [26th of the moon,] A.D. [1432 B.]  
 1432. Ua Neill was slain this year by the Oirecht-Ui-Cathain, namely, between the two Nativities [Dec. 25-Jan. 6] precisely: to wit, Domnall, son of Henry Ua Neill. [Thus] namely [it happened]: he went to them into their own country; Domnall Ua Catha[i]n and Aibne Ua Catha[i]n, that is, the two sons of Diarmait Ua Cathain, seized a house upon Ua Neill, and he, with many of his people, was slain there on that occasion. Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was made king in the Province [of Ulster] unanimously. And he went to Tulach-oc and was crowned on the flag-stone of the kings there by the will of God and men, bishops and ollams.—Great, frequent preys and destruction of people were committed by Maghnus Mag Mathgamna on the Foreigners this year, and he carried with him the heads of the Foreigners and enemies to the Lurgan,

(A)

namely, to the fortress of Maghnus. And those heads were placed upon the palisade of the town, so that it was very horrible to the [bardic] bands and to the pilgrims of Ireland to behold the palisade of the town of Maghnus, for the amount of heads of his foes and of his enemies that was thereon.

(B)

namely, to his own town. And there it was enough of terror and loathing to the [bardic] bands and to the pilgrims of Ireland to behold the palisade of the town of Maghnus, with the great number of the heads of foes and enemies thereon.



X ἀρ<sup>1</sup> Chael-uirci<sup>1</sup> pe<sup>k</sup> clann Domnaill, mic Muirceartaigh  
 hUí Concobuir. hUa Domnaill do cūr a muinntire  
 do cōimeo an Chael, ἀρ<sup>1</sup> eglā na coinne do ποῦταν α  
 εἶλε. hUa Neill 7 Mag Uíðir, do dol ἀρ in Cael.<sup>1</sup>  
 Μυινοτερ hUí Domnaill do cēsmaill doib<sup>7</sup> 7 ποῖξθεοραῖτ  
 do be[<sub>i</sub>]c̄ ατορρα. Ριρ-Μαναῖ do dul α τῖρ πορρο: ρυαῖξ  
 Μιθυιλξ do buain αρτυ 7 ταινε ιμοδα do lot 7 do μαρβαῖ  
 οῖδ. Clann Domnaill do cōιξεῖτ an la ρῖn μυρ αροιβε  
 X hUa Neill 7 α lama do c̄abairt í n-α laim 7 αραιλε.—  
 Domnaill hUa Neill, ιdon, mac d'Εογαν, mic [mac]  
 Neill οῖξ hUí Neill, do eg do'n ρῖlan ι<sup>o</sup> cinn caicr̄oiri  
 ιαρ ρeil πατραῖξ<sup>o</sup> in βλιαῖδαν ρι<sup>b</sup>: ιdon, αοθυρ ρυξ Ὑλαῖ  
 αρ εἰνεῖ 7 αρ eḡnum é<sup>b</sup>.—Εογαν, mac Μεξ Capr̄c̄aῖξ ρυα-  
 βαῖξ, do d̄ul αρ c̄peic̄ αρ Cinn-ραἰλε. Εογαν do μαρβαῖ  
 do luῖτ Cinn-τ̄ραἰλε d'en upc̄ar d̄o [sic] γα 7 αραιλε.—  
 Coγaḡ<sup>o</sup> μορ in βλιαῖδαν ρι eτερ hUa Neill 7 hUa  
 n-Domnaill. Mac hUí Neill, ιdon, Εηρι, do d̄ul co Sligeḡ  
 αρ cenn clainni Domnaill, mic Muirceartaigh hUí Conco-  
 buir. hUa Domnaill 7 hUa Ruairc 7 clann Cēda Mheg  
 Uíðir do be[<sub>i</sub>]c̄ α πορραιρ πομπο ρε heḡ na coic ρεῖτ-  
 main do bi Εηρι c̄-[r̄]iαρ. Εηρι 7 Cairbρυξ do τοῖξεῖτ πορ  
 Μαξ-νεῖνε. Μαξ Uíðir, ιdon, Tomar οξ, do doλα, coblaḡ,  
 πορ Cael-uirxi α coinne Εηρι 7 Chairbpeḡ 7 α τοῖξεῖτ ρlan  
 οἰα τῖξ do'n τυρτυρ ρῖn.—Sluaḡaḡ<sup>o</sup> μορ do denaḡ d'Ua  
 X Neill 7 οa [do] Μαξ Uíðir 7 do Mac-hUí-Neill-bur̄de ι  
 Cennel-Moḡain πορ b̄ru hUí Domnaill. Eḡta ιμοδα 7  
 λοῖρctι μορα do denum Leo πορ Τιρ-Conaill 7 baile hUí  
 Domnaill 7 baile Neḡtain do λοῖcaḡ Leo 7 γυῖρctι ιμοδα do

1432. <sup>1</sup> After Concobuir, B. k 7 do—and by, B. <sup>14</sup> ταιξ naḡ  
 ποῖc̄7 an coinne α εἶλε hUa Neill 7 Μαξ Uíðir—in order that Ua Neill  
 and Mag Uidhir might not meet each other, B. But the abbreviator for-  
 got to replace the art., an, by the prep., α (ι).

1432. <sup>1</sup> Lest, etc.—Literally, for  
fear of the meeting reaching each other.

<sup>2</sup> Despite them.—Literally, upon  
them.

[1432]

A conference was held by Ua Neill, namely, by Eogan, at Narrow-Water with the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Conchobuir. Ua Domnaill placed his people to guard the Narrow, lest<sup>1</sup> the conferring parties should meet each other. Ua Neill and Mag Uidhir [nevertheless] went to the Narrow. The people of Ua Domnaill met them, and a discharge of arrows took place between them. The Fir-Manach [however] landed despite them :<sup>2</sup> [but] the rout of Mibolg was put upon them, and many persons of them were wounded and slain. [Still] the sons of Domnall went that day to where Ua Neill was and placed<sup>3</sup> their hands in his hand, and so on.—Domnall Ua Neill, namely, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of glandular disease at the end of a fortnight after the feast of [St.] Patrick this year: to wit, one fit to be king of Ulster for hospitality and for prowess [was] he.—Eogan, son of Mag Carthaigh the Grey, went on a raid against Kinsale. Eogan was slain by the folk of Kinsale with one cast of a javelin, and so on.—Great war [arose] this year between Ua Neill and Ua Domnaill. The son of Ua Neill, namely, Henry, went to Sligeach to meet [and secure the aid of] the sons of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir. Ua Domnaill and Ua Ruaire and the sons of Aedh Mag Uidhir were on the watch before them for the space of the five weeks that Henry was in the West. Henry and the Carbrians<sup>3a</sup> went upon Magh-eine. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, went [with] a fleet to Narrow-Water to meet Henry and the Carbrians, and they came safe to his house on that occasion.—A great hosting was made by [the] Ua Neill and by Mag Uidhir and by Mac-Ui-Neill-buidhe into Cenel-Moen to face Ua Domnaill. Slaughters<sup>4</sup> numerous and burnings extensive were done by them upon Tir-Cónaill and the town of Ua

X 2

<sup>1</sup> Placed, etc. — That is, made alliance with O'Neill.

led by the sons of O'Connor Sligo, lord of Carbery.

<sup>3a</sup> Carbrians.—Namely, the force

<sup>4</sup> Slaughters. — Literally, *feats*.

ἡμίλιυθ̄ leo. Ocyr το βατυρ ο̄ ρειλ Cpor co Λυξνυραθ̄  
 ρορ an τοιργ ριν 7 α τοιγεετ̄ δια τиж̄ ζαν ριε̄ το̄ ὄenum  
 7 αραιλε°.—Μαξ Ματζαμνα, ιρον, ὄριαν, mac Αρωζαιλ,  
 το̄ ὄul α n-αζαιθ̄ hυι Neill 7 α° n-αζαιθ̄° α βραιτρεε̄  
 ρειν, ιρον, Ρυξραιοθε̄ 7 Μαξνυρ. Μαξ Mhaτζαμνα  
 το̄ ὄul ζυ n-α caepaiθεετ̄ αρ̄ ζαλλαε̄τ. Sluaξ̄ ζαλλ το̄  
 τινολ 7 α τοιγεετ̄ le Μαξ Ματζαμνα α n-Οιργιαλλα.  
 Ocyr Oapτραωγῑ Coιnn-ιnnηι το̄ λοργαθ̄ leo 7 α n-τολ<sup>2</sup> το̄ n  
 τυρυρ ριν co Μαεαιρε Αρωα-Μαεα 7 imenna<sup>3</sup> Αρωα-  
 Μαεα το̄ buain αρνα tempλαιθ̄ τοιθ̄ 7 α λοργαθ̄ αρ  
 ραιγε̄ι in baile. Comaθ̄α μορα το̄ buain το̄ ρρuiε̄ιθ̄ an  
 baile τοιθ̄ το̄ cinn ζαν α<sup>m</sup> ο'α<sup>m</sup> λοργαθ̄. ζαλλ 7 Μαξ  
 Ματζαμνα το̄ ὄul δια τиж̄ιθ̄ το̄ n τυρυρ ριν.—Eppuc<sup>n</sup>  
 Cloεαιρ το̄ eg in βλιαθ̄αιν ρι<sup>b</sup>, ιρον, Αρω Mac Caεμαιλ,  
 ιρον°, la Sanτ<sup>4</sup> Labραρ° το̄ ρονηραθ̄: ιρον°, ρερ ειουξ̄  
 7 epabaθ̄ 7 τиж̄ι αιθεθ̄° το̄ boεταιθ̄ 7° το̄ θαμαιθ̄ 7 το̄  
 θεοραθ̄αιθ̄. Ocyr α ὄολα ρα buaiθ̄ ο̄ το̄μαιν 7 ο̄ θεηον  
 7 αραιλε.— | Mail[-Sh]eεclainn Maneε̄ Mac Conμαρα,  
 ιρον, ταιρεε̄ Clainni-Cuilein, μορτυυρ epτ.—Ταθ̄ζ Mac  
 Ματζαμνα, ιρον, αοβαρ ριξ̄ Copco-θαιρυνθ̄<sup>5</sup>, μορτυυρ  
 epτ.—Maolμορθᾱ ο̄ζ hυα Ραιγιλλιξ̄ μορτυυρ epτ.—  
 Sluaξ̄ ζαλλ το̄ τοιγεετ̄ α n-ειλιθ̄-hυι-Chepbaill<sup>6</sup> 7  
 caiplen θαιλε-an-βριταξ̄ 7 caipθel Cluaan-hυι-Cinaε̄  
 το̄ λοργαθ̄ 7 το̄ βριπεθ̄ leo το̄ n τυρυρ ριν 7 αραιλε—  
 Inznaθ̄ μορ το̄ ραξ̄baill α ρεραιθ̄-Manaε̄ in βλιαθ̄αιν ρι:  
 ιρον, ζοβυρ το̄ βρειε̄ uain ξ̄ιλ 7 an ceτνα α n-υραιθ̄.—  
 Σριξ̄αιρ, mac Seaaan hυι Mailconαιρε, ιρον, αοβυρ ρυαθ̄  
 ρε ρενε̄υρ, ο'hes in βλιαθ̄αιν ρι α τиж̄ Mice Αεθ̄αζαιν

A 87a

B 84a

1432. <sup>2</sup>-λα, A. <sup>3</sup>mea-, A. <sup>4</sup>Sang, A. <sup>5</sup>-ριν, A. <sup>6</sup>n-ειλε-, B.  
<sup>m-m</sup> an baile—the town—r. m., t. h., A, in explanation of the textual pro-  
 noun. This was adopted in B, making the reading: ζαν an baile το̄  
 λοργαθ̄—not to burn the town. <sup>n</sup> This entry is placed after the Mail.  
 eεclainn obit, B. <sup>o-o</sup> itl, t. h., B. <sup>p</sup> co coircenn—in general—ad., B.

See 1397, note 3a, *supra*.

<sup>4a</sup> Nechtain.—O'Donnell.

<sup>5</sup> Feast of Holy Cross.—May 3.

Domnaill and the town of Nechtain<sup>4a</sup> were burned by them, [1432] and many corn-fields were burned by them. And they were from the feast of [Holy] Cross<sup>5</sup> to Lammas on that expedition, and went to their house[s] without making peace, and so on.—Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Ardghal, went against Ua Neill and against his own kinsmen, that is, Rughraidhe and Maghnus. Mag Mathgamna went with his raiding-party to the Foreign settlement. The host of the Foreigners mustered and went with Mag Mathgamna into Oirgialla. And Dairtraighi of Con-inis was burned by them, and they went on that expedition to the Plain of Ard-Macha, and the valuables of Ard-Macha were taken from out the temples by them and burned on the green of the town. Large offerings were extorted from the elders of the town by them for the sake of its not being burned. The Foreigners and Mag Mathgamna went to their houses [in triumph] on that occasion.—The bishop of Clochar died this year, namely, Art Mac Cathmail,<sup>6</sup> on the day of [St.] Lawrence precisely [Aug. 14]: to wit, a man of hospitality and piety, and who kept a guest-house for poor and for [bardic] bands, and for pilgrims. And he departed with victory from world and from demon, and so on.—Mael [-Sh]echlain Mac Conmara the Ui-Mainian,<sup>7</sup> namely, chief of Clann-Cuillein, died.—Tadhg Mac Mathgamna, namely, one destined to be king of Corco-baiscinn, died.—Maelmordha Ua Raighilligh junior died.—A host of Foreigners came into Eili-Ui-Cerbaill and the castle of Baile-an-britaigh and the castle of Cluain-Ui-Cinaith were burned and broken by them on that expedition and so on.—A great marvel took place in Fir-manach this year: to wit, a goat gave

X y 1433

X ?

Concession

<sup>6</sup> *Mac Cathmail*.—He succeeded O'Corerain (for whom see [1369], note 12, *supra*) in 1389 (Ware, *Bishops*, p. 184).

<sup>7</sup> *Ui-Mainian*.—Namely, fostered in Hy-Many (O'Kelly's country, co. Galway).

X Ur-Muñan, 7 re for r̄golar̄deēt°.—Uater a búrc, iroon, mac mic Iarla Uladh, do es in bliadhain r̄i: iroon°, Gall-macrañ tob' p̄pp̄ eíneč 7 eġnum 7 aítne ar ġač uile cept̄ o'a roibe i n-a aimp̄r̄°.—Toirp̄delbač, mac Seacain hUí Rair̄ḡilliḡ, mopt̄uyp̄ ep̄t̄.—Cačal, mac Tomair̄ hUí P̄p̄ġail, mopt̄uyp̄ ep̄t̄.—hUa Duibġennain Cilli-Ronan, r̄ai ollaman a r̄enčur, mopt̄uyp̄ ep̄t̄: iroon, Mača ġlar, mac P̄p̄ġail<sup>7</sup> Muimniḡ.—Cíġruač Mac Ríġber̄taġ do marbač in bliadhain r̄i, 12 Calendar̄ Cugur̄t̄i.—ġorm-laič°, ingen hUí Seġannain, mopt̄ua ep̄t̄.

[Cal. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> uii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.º cccc.º xxx.º iii.º Cocaō mopt̄ o'ep̄ġi eper̄ Maġ Raġnaiil in Maġa in bliadhain r̄i<sup>b</sup>, iroon, Concobur 7 cla[<sub>i</sub>]nn Mair̄[-Sh]eč-lainn Meġ Raġnaiil. Clann Mair̄[-Sh]ečlann do čabair̄t̄ clainn̄i Mačġamna Mic Caba čuca ar̄ buanačt̄ 7 a n-dola ar̄ inoip̄oiḡiō ġa Maġ 7 baile Cačal Meġ Raġnaiil do loġcač leo. Toir̄ mopt̄ do b̄reič̄ op̄ra aġ a ġaġbaile. Clann Mačġamna 7 a n-ġallólġlaič̄ o'annun ar̄ depeč̄ na p̄č̄na. Toir̄ mopt̄ do b̄reič̄ op̄ra ġan r̄ir̄ o'a p̄č̄ain. T̄ruyp̄ do clainn̄i Mačġamna do marbač̄ an la r̄in 7 p̄ep̄ do ġabail 7 r̄é leč̄mar̄č̄, iroon, Eogan, a r̄innp̄ep̄. Roġra<sup>1</sup> 7 Donnčaō 7 ġrian do marbač̄—iroon°, p̄eč̄t̄man̄ p̄e p̄eil Cp̄op̄ r̄in°—co roč̄aič̄iō<sup>2</sup> o'a muinnt̄ir̄ maille r̄iu<sup>3</sup>. Clann r̄in ar̄ n-a n-ġabail a

X m-bel a n-ġunn ar̄ a p̄eġur̄ do clainn̄i ač̄ar 7 mač̄ar̄—iroon, Una, ingen t-Sheacain hUí Rair̄ḡilliḡ, a<sup>d</sup> mač̄air̄<sup>d</sup>—7 ar̄ p̄eġur̄ a ne[<sub>i</sub>]p̄t̄ 7 a n-eíniġ 7 a n-egnuma<sup>7</sup> a n-íniil<sup>o</sup> ġuran la r̄in. Čn coiceč̄ mac do čoiġeč̄t̄ r̄lan an la

1432. <sup>7</sup>-uī, B.1433. <sup>1</sup> Roġr̄, B. <sup>2</sup>-de (sg.), B. <sup>3</sup>r̄ru, B. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d-d</sup>om., A.<sup>8</sup> *Whist, etc.*—Literally, and he upon schooling.

birth to a white lamb and the same the preceding year.— [1432]  
 Gregory, son of John Ua Maelconaire, namely, one who *is Mac Aedhagain A*  
 was to be professor of history, died this year in the house *more than 1000?*  
 of Mac Aedhagain of Ormond, whilst<sup>s</sup> he was being  
 instructed.—Walter de Burgh, namely, grandson of the  
 Earl of Ulster, died this year: to wit, the Foreign youth  
 who was the best that was in his time for hospitality and  
 prowess and knowledge of every accomplishment.—Toirdelbach,  
 son of John Ua Raighilligh, died.—Cathal, son  
 of Thomas Ua Ferghail, died.—Ua Duibgennain of Cell-  
 Ronain, an eminent professor of history, died: namely,  
 Matthew the Green, son of Ferghal the Momonian.—  
 Cithruadh Mac Rithbertaigh was slain this year, on the  
 12th of the Kalends of August [July 21].—Gormlaith,  
 daughter of Ua Seghannain, died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [7th of the moon], A.D. [1433]  
 1433. Great war arose between Mag Raghnaill of the  
 Plain,<sup>1</sup> namely, Concobur and the sons of Mael[-Sh]ech-  
 lann Mag Raghnaill this year. The sons of Mael-  
 Sechlann brought the sons of Mathgamain Mac Caba  
 to [aid] them for stipend and they [all] went on the  
 offensive into the Plain and the town of Cathal Mag  
 Raghnaill was burned by them. A large pursuing party  
 overtook them in leaving it. The sons of Mathgamain  
 and their gallowglasses remained in the rear of the[ir]  
 force. The large pursuing party overtook them without  
 the knowledge of the[ir] force. Three of the sons of  
 Mathgamain<sup>2</sup> were slain that day and one man, namely,  
 Eogan, their elder brother, was taken prisoner when he  
 was half dead. Rossa and Donchadh and Brian were [the  
 brothers] slain, with multitudes of their people along with  
 them. A week, namely, before the feast of [Holy] Cross  
 that [happened]. Sons [were] those that were in the mouth

1433. <sup>1</sup> Plain.—Magh-Angaidhe | of Lough Finvoy, co. Leitrim.  
 (locally called "The Moy"), south | <sup>2</sup> Mathgamain.—Mahon MacCabe.

ριν τοῖς<sup>b</sup>, ἰσον, Τοῖρροελβαῖ ballac 7<sup>c</sup> αραιε<sup>e</sup>.—Cocac<sup>b</sup>  
 mor eper hua Neill 7 hua n-Domnaill, ἰσον, Νιάλλ  
 γαρβ, mac Τοῖρροελβαῖς. hua Neill 7 Eogan το ὄολ,  
 A 87b | ρλυαῖς μόρ, α lenmuin hui Domnaill 7 Mic Uibilin  
 ῥα Τουῖβ-τριαν. Mac Domnaill na hClban το ῥοῖζεῖτ,  
 coblac mor, α n-ἔρυνν α comῶail hui Neill το cumnum  
 leir. hua Domnaill 7 Mac Uibilin 7 Roibepo sabar  
 το lenmuin τοῖς ῥα Τουῖβ-τριαν 7 an caeraideēt το  
 buain τοῖς uile 7 α marbaḏ leirna hClbanḗaib. Ar  
 uermaiρ 7 τοῖς daine το ḗabairt leo ar Mac Uibilin,  
 su nac terna<sup>d</sup> [aēt] α bez leir dia muinntip ara[n]  
 Τουῖβ-τριαν : an meio terna, po ḗoitpet aς perrat<sup>d</sup> an  
 Cairḗeil Nua. hua<sup>b</sup> Neill 7 Enri<sup>o</sup>, ἰσον, mac hui Neill<sup>o</sup>  
 7 Mac Domnaill na hClban co n-a ρλυαῖς το ḗula  
 co hClpo-γλαιρ 7 α lopeaḏ leo do'n tuρup ρin. Mac  
 Domnaill 7 α ρλυαῖς το tul ἰ n-a longaiḗ o Clpo-γλαιρ  
 co hiniρ-εοḡan 7 hua Neill το ḗip ἰ n-a<sup>d</sup> aipḗip<sup>d</sup>, το  
 B 81b innaḗ Thipe-Conaill. Neētain hua | Domnaill 7  
 ingen hui Conḗobuir ρailḡi, ἰσον, ben hui Domnaill 7  
 meic<sup>7</sup> ριḡ Conallaiḡ olceana το τοῖζεῖτ ἰ n-a comḗail co  
 hiniρ-εοḡan 7 ριḗ το uenum atopra gan ḗeo το hua  
 Domnaill. hua Domnaill 7 Mac Uibilin το ḗul ar  
 X Galltaēt na Miḗe 7 rann το ḗenum ρiu<sup>e</sup> α n-aḡaiḗ hui  
 Neill. Ocuρ pep ἰnaiḗ in ριḡ το tabairḗ ρλυαῖς moip  
 leo co Macaire Clpa-Maḗa 7 α n-toia ρa Maiuiprip  
 na m-ḡraḗar m-boēt α n-Clpo-Maḗa. Ro inntóuip dia  
 tiḡiḗ do'n tuρup ρin gan nepo το ḡabail. Mac Uibilin  
 X το ḗoinnmeḗ le Gallaiḗ Macaire Oipḡiall iar n-a  
 innaḗbaḗ do'ua Neill. hua Domnaill το ḗola timcell

1433. <sup>4</sup> no, B. <sup>5</sup> -ρταιρ, B. <sup>6</sup> O, B. <sup>7</sup> mac, A. <sup>e-e</sup> α mac, ἰσον.  
 Enri—his son, namely, Henry, B. <sup>i-i</sup> n-a n-aipḗip—to their aid, B.  
<sup>e</sup> ρe Gallaiḗ τοῖς—with the Foreigners by them, B.

<sup>3</sup> Eogan.—O'Neill.

<sup>4</sup> Deputy.—Sir Thomas Stanley

(1431-8).

<sup>5</sup> Poor Friars.—The Franciscans,

1433]

[of every one] in Ireland for the excellence of the family of father and mother—namely, Una, daughter of John Ua Raighilligh, [was] their mother—and for the excellence of their vigour and their [h]ospitality and their prowess and their loyalty unto that day. The fifth son of them escaped safe that day, namely, Toirdelbach the Freckled and so on.—Great war [arose] between Ua Neill and Ua Domnaill, that is, Niall the Rough, son of Toirdelbach. Ua Neill and Eogan<sup>3</sup> went [with] a large host in pursuit of Ua Domnaill and Mac Uibilin into the Dubh-trian. Mac Domnaill of Scotland came [with] a numerous fleet to Ireland into the muster of Ua Neill to aid him. Ua Domnaill and Mac Uibilin and Robert Savage were pursued by them into the Dubh-trian and their cattle were all wrested from them and killed by the Scotch. Very great slaughter and loss of men were inflicted by them on Mac Uibilin, so that only a few of his people escaped with him from the Dubh-trian: the amount that escaped, they fell at the river-pass of the New Castle. Ua Neill and Henry, namely, the son of Ua Neill and Mac Domnaill of Scotland went with their hosts to Ard-glas and it was burned by them on that expedition. Mac Domnaill and his host went in their ships from Ard-glas to Inis-Eogain and Ua Neill [went] by land to aid him, to harry Tir-Conaill. Nechtain Ua Domnaill and the daughter of Ua Concobuir Faly, that is, the wife of Ua Domnaill and the [Tir-]Conallian sons of [sub-]kings also went into conference with them at Inis-Eogain and peace was made between them without permission from Ua Domnaill. [For] Ua Domnaill and Mac Uibilin went to the Foreign settlement of Meath and made a pact with them against Ua Neill. And the deputy<sup>4</sup> of the king took a large host with them to the Plain of Ard-Macha and they went against the Monastery of Poor Friars<sup>5</sup> in Ard-Macha. [But] they returned to their houses on that

who were introduced into Armagh city in 1264, *supra*.

X

between 'lands'  
rede, but if ca  
1431, 1432

X

X

Common cause



να Μιθε γιαρ σο ηλλε-λουαν 7 α πολ<sup>s</sup> αρριν α η-[υ],ϋ-  
 Maine. Σιβαλ οιδε το denum το ταρρινα in Μαδαιρε  
 α cenn Mic Διαρματα Μιξι-Λιριξ 7 αρριν α cenn ηυι  
 Ρυαιρε. ηυα Ρυαιρε ο'α ιννλαουδ ταρ Ειρνε ανυνη  
 ηυα Νελλ 7 Μαξ Ηιθιρ το πολ αρ Cael-υιρι α coinne  
 ηυι Domnaill 7 ριε το denum λειρ.—Οα ξαιριμ coit-  
 cenna το εβαριε το Μhairξρειξ, ιιξεν ηυι Cερβαλλ,  
 αν βλιαδαν ρι<sup>b</sup>-ιρον, ben an Calβαξ ηυι Concobuir,  
 ιρον<sup>c</sup>, ρι ηυα-Ραιλιξ<sup>c</sup>—σο θαμαιβ Ερην<sup>h</sup> 7 το ελιαραιβ<sup>7</sup>  
 αραιε<sup>c</sup>.—Μαε Μαξνυρα Μεξ Ηιθιρ, ιρον, Καταλ μορ<sup>d</sup>  
 Μαε Μαξνυρα<sup>d</sup> (mac<sup>i</sup> an Ghille bui<sup>o</sup>e<sup>i</sup>), το εξ αν  
 βλιαδαν ρι<sup>i</sup>, ιρον<sup>b</sup>, λα ρειλι Μιθιλ το ρονηραδ<sup>o</sup> : ιρον, ρερ  
 τιξι αιθεδ coitcinn το θαμαιβ 7 το θεοραδαιβ 7 το  
 ελιαραιβ Ερην 7 Alban, ζυρ'ιν<sup>k</sup> ελυ αν Χαταλ ριν  
 Ειρε 7 Alban<sup>k</sup>. Ocup a mac το εοξα[δ] 1 η-α ιναδ<sup>o</sup>, ιρον,

1433. <sup>s</sup>πολα. B. <sup>h</sup>after ελιαραιβ, B. <sup>i</sup> = 1392b. <sup>j</sup>From ιρον (l. 10) to  
 bui<sup>o</sup>e) (both incl.) is placed after this word, B <sup>k-k</sup> ζυρ' bo lan Ειρε 7  
 Alban ιλε το ελυ αν Χαταλ ριν—so that full were [lit., was] all Ireland  
 and Scotland of the fame of that Cathal, B. <sup>l</sup> = <sup>d-d</sup>.

<sup>6</sup> Plain.—Of Connaught.

<sup>7</sup> Two invitations.—“It was shee  
 that twice in one yeare proclaimed  
 to and commonly invited (that is,  
 in the dark days of the yeare) to  
 wit, on the feast day of Da Sin-  
 chell [Mar. 28] in Killaichy [Kil-  
 leigh, King's co.] all persons both  
 Irish and Scotish, or rather Albians,  
 to two generall feasts of bestowing  
 both meate and moneyes, with all  
 other manner of guifts: wherinto  
 gathered to receue gifts the matter  
 of two thousand and seauen hun-  
 dred persons, besides gamesters  
 and poore men, as it was recorded  
 in a roll to that purpose. And  
 that account was made thus, ut  
 vidimus (viz.): the cheiftaine of  
 each famelie of the learned Irish

was by Gilla - na - naomh Mac  
 Aegan's hand written in that roll  
 —the chiefe judg to O'Conner  
 [Faly]—and his adherents and  
 kinsmen, so that the aforesaid  
 number of 2,700 was listed in that  
 roll with the arts of *dan*, or poetry,  
 musick and antiquitie. And Mae-  
 lyn O'Maelconry, one of the chiefe  
 learned of Connaght, was the first  
 written in that roll and first payed  
 and dieted, or set to sup[er], and  
 those of his name after him. And  
 so forth, every one, as he was  
 payed, he was written in that roll,  
 for feare of mistake, and sett  
 downe to eate afterwards.

And Margarett on the garretts  
 of the great church of Da Sinceall,  
 clad in cloath of gold, her deereest

[1433]

occasion without obtaining sway. Mac Uibilin was billeted by the Foreigners of the Plain of Oirgialla after his expulsion by Ua Neill. Ua Domnaill went around Meath westwards to Ath-luain and went thence into Ui-Maine. A night march was made by him across the Plain<sup>6</sup>, to meet Mac Diarmata of Magh-Luirg and thence to meet Ua Ruairc. Ua Ruairc escorted him over beyond the Erne. Ua Neill and Mag Uidhir went to Narrow-Water to meet Ua Domnaill and peace was made with him.—Two general invitations<sup>7</sup> were given this year by Margaret, daughter of Ua Cerbaill, namely, wife of the Calbach Ua Concobuir, king of Offaly, to the [bardic] bands of Ireland and to [their] retinues and so forth.—Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal Mor<sup>8</sup> Mac Maghnusa (son of the Tawny Gillie<sup>9</sup>), died this year, the day of the feast of [St.] Michael [Sep. 29] precisely: to wit, a man who kept a general guest-house for [bardic] bands and for pilgrims and for [bardic] retinues of Ireland and Scotland, so that the fame of that Cathal filled Ireland and Scotland. And his son, namely, Catha junior, was chosen in his place by Ua Neill and by Mag

MB

friends about her, her clergy and judges too, Calwagh [her husband] himself being on horseback by the church's outward side, to the end that all things might be done orderly and each one served successively. And, first of all, she gave two chalices of gold as offerings that day on the altar of God Almighty and she also caused to nurse, or foster, two young orphans. . .

As she gave the second inviting proclamation (to every one that came not that day) on the feast day of the Assumption of our

blessed Lady Mary in Harnest [Aug. 15] at, or in, Rath-imayn [Rathangan, King's co.]. And so we have been informed that that second day . . . was nothing inferior to the first," *M. F.* (= *Annals of Ireland, 1443-68*, translated by Duaid Mac Firbis: *Miscel. Ir. Arch. Soc. I.*) p. 227-8.

<sup>8</sup> *Cathal Mor.*—Grandfather of the Compiler of the present Annals.

<sup>9</sup> *The Tawny Gillie.*—Died in 1401, *supra* (p. 47: where, for "The son of Magnus," read "Mac Maghnusa." He was son of Matthew, who died 1342, *supra*).

X  
A 87c | Caṭal og, do<sup>o</sup> hUa Neill 7 do Mhas Uí<sup>o</sup>ir<sup>o</sup> 7 arailc.—  
Eigneacan | hUa Domnaill do vol<sup>9</sup> ar creiḥ ar a ver-  
braṭair fein<sup>1</sup>, ionn, ar Donncaḍ hUa n-Domnaill.  
Donncaḍ do dul a toraidēct na creiḥe 7 Eigneacan do  
marbaḍ do'n turur rin 7 arailc.—Sairraḍ zortac do  
teḥt an bliadain ri<sup>b</sup>, ionn, Samraḍ na mepairne  
do<sup>m</sup> zoirḥi ḍe<sup>m</sup>; uair ni airned neac caem, no cara, ann  
la med na zorta.—Ceḍ hUa Corcraim, ionn, rai cru-  
tipe, do eg in bliadain ri<sup>b</sup>.—Mac hUí Concobuir ruacḍ  
ionn, Caṭal duḅ, do eg in<sup>o</sup> bliadain ri<sup>o</sup>: ionn, adbur  
riḡ Connaḥt ar croḍaḥt 7 ar uairle fola 7 arailc<sup>o</sup>.—  
Zilla-Cruir hUa Droma, ionn, riḡoloz maic do bi i  
n-onoir ḥoir as<sup>b</sup> Caṭal<sup>n</sup> mor Mac Maḡnusa, obit 5  
Kalendar (alair, Nonar) Maii.

[Cal. 1an. ui. p., [L<sup>a</sup> x.iii<sup>a</sup>.], Anno Domini m. cccc.<sup>o</sup>  
xxx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> hUa Druin Laiḡen do eg in bliadain ri<sup>b</sup>.—  
Mac Cruitin o'hes<sup>o</sup> in bliadain<sup>o</sup> ri<sup>b</sup>: ionn, Senca Mac  
Cruitin, ionn<sup>d</sup>, ollam<sup>h</sup> hUí Druian re renḥur<sup>d</sup>.—hUa  
Neill do ḍul, rluac<sup>z</sup> mor, in<sup>d</sup> bliadain ri<sup>d</sup> do milluḍ  
Zall na Miḍe, ionn<sup>e</sup>, peḥtman re feil Miḥil<sup>o</sup> 7 hUa  
Domnaill zu n-a rluac<sup>z</sup> rair hUa Neill do'n turur rin  
7 rluac<sup>z</sup> an Coircḍ | uile coleir rair. Zall an t-Srao-  
baile do ḥoirgeḥt a coinne hUí Neill 7 a cir do ḥabairt  
do 7 moran<sup>d</sup> aile do comḥaḥaḅ o'raḡbaile do do'n turur  
rin<sup>d</sup>. Sliac<sup>h</sup>-Draḡ do loraḍ<sup>1</sup> leo 7 Maḥaire Oirḡiall  
uile. Ocur do ḥuairḍ iarum clann hUí Neill do loraḍ<sup>1</sup>

B 84c

1432. <sup>9</sup> vola, A. <sup>m-m</sup> aserḥi rair—*was applied* [lit. said] to it, B.  
<sup>n-n</sup> do muinntir Caṭal[i]l ḥoir Ma[i]lc Maḡnusa, morḥur erc—*of the  
people of Cathal Mor Mac Maghnusa, died*, B.

1434. <sup>1</sup>-ḡaḍ, A. <sup>o-o</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. <sup>o-o</sup> after the second Cruitin, B.  
d-d =<sup>b</sup>. <sup>o-o</sup> in feil Miḥil na bliadna [ra]—*about the feast of Michael  
of [this] year*, B. <sup>1</sup> leirir rluac<sup>z</sup>—*by the host*, B.

Uidhir and so on.—Eignecan Ua Domnaill went on a raid against his own brother, namely, against Donchadh Ua Domnaill. Donchadh went in pursuit of the prey and Eignecan was slain on that occasion and so on.—A Summer of famine came this year, namely, The Summer of the Aberration it used to be called; for nobody recognised a dear one, or friend then, for the greatness of the famine.—Aedh Ua Corcraim, namely, an eminent harper, died this year.—The son of Ua Concobuir the Red, namely, Cathal the Black, died this year: to wit, one that was fit to be king of Connacht for bravery and for nobility of blood and so on.—Gilla-Crist Ua Droma, namely, an excellent farmer, who was [held] in great honour by Cathal Mor Mac Maghnusa, died on the 5th of the Kalends (or, Nones) of May [Ap. 27; or, May 3].

Kalends of Jan. on 6th feria, [18th of the moon], A.D. 1434. Ua Brain of Leinster died this year.—Mac Cruitin<sup>1</sup> died this year: to wit, Sencha Mac Cruitin, namely, the professor of history of Ua Briain.—Ua Neill went [with] a great host a week before the feast of [St.] Michael this year to destroy the Foreigners of Meath and Ua Domnaill, with his host, was with Ua Neill on that expedition and the host of the whole Province [of Ulster] was with him. The Foreigners of Sradbaile came to meet Ua Neill and gave him their tribute and many other contributions were got by him on that occasion. Sliabh-Bregh was burned by them and all the Plain of Oirgialla. And afterwards the sons of Ua Neill, namely, Henry and Aedh, went to burn the Obair.<sup>2</sup> But, whilst they were burning it, [Stanley] the deputy of the king came upon them and proceeded to pursue them. Henry and Aedh remained

<sup>2</sup> *The Obair.*—*The Work*; anglicised (by amalgamating the *n* of the native article with the noun), The Nobber (co. Meath).

να ηΟιβρι, ισον, Θηρι 7 Αεθ. In ταν ιαριμ πο βασιυρ  
 οc α λοραθ<sup>1</sup>, βεριυρ περ ιματ in ριξ πορρο 7 πο ξαθ αγ  
 τοραθ<sup>ε</sup>ετ πορρα<sup>ε</sup>. Αθαιρ Θηρι 7 Αεθ αρ θερεθ α  
 μιυνητιρε 7 ρυασιυρ leo ιαθ co ρονα, ρεναμαιλ αν<sup>2</sup> λα  
 ριν. Ro cυαιθ ιαριμ ηΥα Δομναιλ 7 α mac, ισον  
 Τοιρροελβαθ, ισον<sup>β</sup>, αθβυρ ριξ Τιρε-Conaιλ 7 Mac  
 Caθ<sup>η</sup>αιλ δ'ιαρραθ εθαλα in λα ceθνα. Μαρεϋλυαξ Γαλλ  
 το εεγ<sup>η</sup>αιλ τοιθ 7 cumυρ<sup>3</sup> το εβαριε ο'α εελε τοιθ 7  
 ηΥα Δομναιλ το ξαβαιλ le Γαλλαθ in λα ριν 7 Mac  
 Caθ<sup>η</sup>αιλ 7 Τοιρροελβαθ ηΥα Δομναιλ το μαρβαθ  
 τοιθ<sup>η</sup> 7 Αεθ, mac in ερρυε Mic Caθ<sup>η</sup>αιλ. ηΥα Νειλλ  
 το ινητοξ αν λα αρ ναθαραθ οια ειξ 7 αραιε.—Caθal  
 βοθαρ ηΥα Ρυαιρε μορτυυρ ερτ.—ηΥα Ρυαιρε ο'ηεξ  
 in βλιαθαιν ρι<sup>β</sup>: ισον, Ταθξ, mac Τιγερναιν μοιρ ηΥι  
 Ρυαιρε, ισον, περ ειμ<sup>ξ</sup> 7 εγnumα.—Sicc μορ το τινηρ-  
 γνα[θ]α η-θερεθ να βλιαθνα ρα<sup>β</sup> (βλιαθ<sup>β</sup>αιν<sup>1</sup> να ρειαι  
 μοιρε<sup>1</sup>): ισον, coic ρεθ<sup>τ</sup>μυινε ρια Νοδλαξ 7 α<sup>1</sup> βειθ  
 co cenn<sup>1</sup> ρεθ<sup>τ</sup> ρεθ<sup>τ</sup>μυινε ι<sup>κ</sup> η-α οιαξ. Οcυρ no ιμ<sup>ε</sup>ιξοιρ  
 ταιητι βο 7 ειθ ιμ<sup>θ</sup>α 7 οαινε 7 capαιλ ρυιηλοεαηνα  
 Ερηνν. | Οcυρ τυαθ αρ μορ πορ ενλαθ Ερηνν πορραη<sup>1</sup>  
 ριc ριν 7 αραιε.—Donn Caθ<sup>η</sup>αναθ Μαξ υιθιρ ο'ηεξ 8<sup>m</sup>  
 Kαλενθαρ Μαραι<sup>m</sup>.—Μαιξιρτερ Δεινιρ Mac Γιλλα-  
 Choιγλε οβυτ 5<sup>a</sup> ιουρ Μαι<sup>a</sup>.—Lucαρ ηΥα Λεαννα[ι]η,  
 ρυιοιρ Λεαρα-γαβαιλ, μορτυυρ<sup>1</sup> ερτ<sup>1</sup> 15<sup>a</sup> Kαλενθαρ  
 Nouembριρ<sup>d</sup>.

A 87d

(Μαθ<sup>a</sup> O Congaile, οιραιηεαθ Ρορα-οιραιρ, ραιοθ  
 mic leiθinn [ο'ηεξ]<sup>n</sup>.)

1434. <sup>2</sup> in, A. <sup>3</sup> γξ A. <sup>ε</sup> αρ clann ηΥι Νειλλ—on the sons of *Ua*  
*Neill*, B. <sup>η</sup> leo—by them, B. <sup>11</sup> = 1397<sup>εε</sup>. <sup>11</sup> om., A. <sup>κ</sup> = 11. <sup>1</sup> πορ  
 αν, B. <sup>m-m</sup> = 1398<sup>οc</sup>. <sup>n-n</sup> = 1383<sup>11</sup>.

<sup>3</sup> Taken prisoner.—See the final entry of 1435, and the second of 1439, *infra*.  
<sup>4</sup> Bishop.—Most probably, Art

at the rear of their people and brought them off [safe] [1434]  
 with them spiritedly, prosperously that day. Afterwards, X  
 Ua Domnaill and his son, that is, Toirdelbach, namely,  
 future king of Tir-Conaill and Mac Cathmail went in  
 search of chattel the same day. The horse-host of the  
 Foreigners met them and an encounter was mutually  
 given by them and Ua Domnaill was taken prisoner<sup>3</sup> by  
 the Foreigners that day and Mac Cathmail and Toirdelbach  
 Ua Domnaill and Aedh, son of the bishop<sup>4</sup> Mac Cathmail,  
 were slain by them. Ua Neill returned the following day  
 to his house and so on.—Cathal Ua Ruairc the Deaf  
 died.—Ua Ruairc died this year: namely, Tadhg, son of  
 Tighernan Mor Ua Ruairc; to wit, a man of hospitality  
 and prowess.—Great frost began at the end of this year  
 (the year of the great frost); namely [it began]  
 five weeks before Christmas and lasted to the end of seven  
 weeks after. And numerous herds of cattle and horses and  
 people and [pack-]horses used to go upon the chief lakes  
 of Ireland. And great destruction was inflicted upon the  
 fowl of Ireland during<sup>5</sup> that frost and so on.—Donn  
 Cathanach<sup>6</sup> Mag Uidhir died on the 8th of the Kalends  
 of March [Feb. 22].—Master Denis Mac Gilla-Coisgle  
 died on the 5th of the Ides [3rd] of May.—Luke Ua  
 Leanna[i]n, prior of Lis-gabail, died on the 15th of the  
 Kalends of November [Oct. 18].

(Matthew<sup>7</sup> O'Congaile, herenagh of Ros-oircir, an  
 eminent student of literature [died].) X

(Mac Cawell, not Brian: cf. 1427,  
 n. 5, *supra*), bishop of Clogher,  
 ob. 1432, *supra*.

<sup>3</sup> *During*.—Literally, upon.

<sup>6</sup> *Cathanach*.—That is, fostered

in Oirecht-Ui-Cathain (O'Kane's  
 country, Keenaght, co. London-  
 derry).

<sup>7</sup> *Matthew, etc.*—Given in the  
*F. M.* under this year.

| Cal. Ian. un. p., [L.° xx. ix., ] Anno Domini M.° cccc.  
 xxx.° u.° hUa Neill do dUil, rluaz, a Pevaiß-Manaç  
 in bliadain ri 7 longporc do zabail do por Craiß-hU-  
 Phuadaçain 7 a bei[ç] tri hoidei porri. Piv-Manaç do  
 X çor a n-imirced por loç riar 7 ni raßadur arptraiç[1]  
 aco, açt en leac-oidpeð por an loç. Ocur do çuatur a  
 m-ba uile 7 a capail marclaiç por<sup>b</sup> loç riar<sup>b</sup>. Maç  
 Uioir do tinol řluaiç moir pe haçaið<sup>1</sup> hU1 Neill 7 riç  
 do ðenum atorra pa ðepeð 7 Maç Uioir do ðol a cenn  
 hU1 Neill. hUa Neill do dul<sup>2</sup> arri a Tir-Conail<sup>o</sup> d'a<sup>d</sup>  
 hinhrað<sup>d</sup>. Loiççti mora do ðenum doið do'n turur rin  
 7 seaan, mac Domnail hU1 Domnail, do marbað leo  
 d'en urçur roiçðe. hUa<sup>3</sup> Neill do çoiçeçt oia çiç do'n  
 turur rin.—Domnall, mac Eogain Meç Carrçaiç,  
 X iðon, peiðeñ coitcinn rob' pepr do<sup>d</sup> bi a n-çrinn<sup>d</sup> í n-a  
 amriur, do çoitcinn le Taðç, mac Cormaic, mic Diarmata  
 Me[ç] Carrçaiç.—Cunðair ðer-Muñan do eç in  
 bliadain ri°: iðon, inçen mic Uiliam ðurc, iðon, ben  
 Shemair Iarla.—Donn, mac Con-Connaçt Meç Uioir,  
 B 84d do eç in bliadain ri° | iar m-buaið aiepiçi: iðon, per  
 einoç 7 eçnuma. Ocur a ðol a n-Opð Chanaanæ Cluana-  
 eoir<sup>f</sup>, ar cur an ç-raeçail ðe ar çrað an<sup>e</sup> Coimðeçç 7  
 arailc.—Comaenta coçaið do ðenam do ðriac oç<sup>h</sup> hUa  
 Neill 7 do Neçtain hUa Domnail a n-açaið hU1 Neill  
 (iðon,<sup>i</sup> Eoçain<sup>1</sup>) 7 a clainn<sup>1</sup>. hUa<sup>3</sup> Neill—7 a clann (iðon,<sup>k</sup>  
 hEpi 7 Aeð<sup>k</sup>) do çluapaçt a caepaiðeçta—do ðol a

1435. <sup>1</sup> haðaiç, A. <sup>2</sup> ðoia, A. <sup>3</sup> O, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> porriar leic  
 rin çan coirpiniç—on that ice without falling [through], B. <sup>c</sup> 7, d., B.  
<sup>d-d</sup> om., B. <sup>e</sup> = d. d. <sup>f</sup> a Cluan-eoir—in Clones, B. <sup>e-e</sup> Oé—of od, B.  
<sup>h</sup> om., A. <sup>i-i</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>j</sup> iðon, Epi 7 Aeð—namely, Henry and Aedh—  
 itl., t. h., B. <sup>k-k</sup> itl., t. h., A; given previously (as in j), B.

1435. <sup>1</sup> There.—Literally, upon | [fem.]—bar. of Tirkennedy, co.  
 her (the hill of Creeve — Craebh | Fermanagh).

Kalends of Jan. on 7th feria, [29th of the moon,] A.D. [1435]  
 1435. Ua Neill went [with] a host into Fir-Manach this year and encampment was taken by him on Craebh-Ui-Fhuadachain and he was three nights there.<sup>1</sup> The Fir-Manach sent their moveables over Lough [Erne] westwards. And they had no vessels, but the solid ice on the Lough [to carry them]. And all their cows and their pack-horses went upon the Lough westwards. Mag Uidhir mustered a large host against Ua Neill, but peace was made between them at the end and Mag Uidhir went to meet Ua Neill. Ua Neill went from that into Tir-Conaill, to harry it. Great burnings were done by them on that expedition and Jchn, son of Domnall Ua Domnaill, was slain by them with one shot of an arrow. Ua Neill went to his house [in triumph] on that occasion.—Domnall, son of Eogan Mag Carthaigh, namely, the best general protector that was in Ireland in his time, fell by Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh.—The Countess of Desmond died this year: namely, the daughter of Mac William de Burgh, that is, the wife of Earl James.<sup>2</sup>—Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year after victory of penance: to wit, a man of hospitality and prowess. And he had gone into the Order of Canons of Cluain-eois, after laying aside the world for love of the Lord, and so on.—Alliance of war was made by Brian Ua Neill junior and by Nechtain Ua Domnaill against Ua Neill (namely, Eogan) and his sons. Ua Neill, with his sons (namely, Henry and Aedh) leading the foraying-band, went into Cenel-Moen to encounter Brian and Nechtain. The camp of Ua Neill was formed in the Rasa that time. When Nechtain and Brian junior heard that, they assembled their host into

<sup>2</sup> Earl James.—See 1430, note 9, *supra*.

memory has  
 here



Cinel-Moien<sup>4</sup> α κοιντε Ὀριαν 7 Νεῦταιν. Longporc  
 hUι Neill το ξαβαιλ ιρηα Ραραιβ̄ αν ταν ριν. Mur<sup>d</sup>  
 το čuala<sup>d</sup> Neῦταιν 7 Ὀριαν ος ριν<sup>o</sup>, το τινοιλευρ<sup>1</sup> α  
 ρλυαιξ̄ α<sup>d</sup> n-ein ινα<sup>d</sup> το<sup>m</sup> čabairc amair longpuipt<sup>m</sup> φορ  
 hUα Neill<sup>n</sup> 7 τανγαουρ<sup>d</sup> rompo, no co ρανγαουρ na  
 Ραρα<sup>d</sup>. hUα Neill το čop ara longporc τ'α αιηθεοιν  
 τοιβ<sup>o</sup> αν οιδ̄ει ριν 7 longporc το ξαβαιλ τοιβ̄ ρειν αν  
 οιδ̄ει ρι[n] ιρηα Ραραιβ̄<sup>o</sup>. hUα Neill 7 α clann 7 Mac  
 'Domnall Galloglač το čol α comairle ciθ̄ το ὀενταίρ  
 αν οιδ̄ει ριν. 1ρ 1 ιμορρο comuirle το<sup>p</sup> ρονραουρ<sup>p</sup> | ιθον,  
 ινρηοιξ̄ιβ̄ longpuipt το čabairc φορ αν ρλυαιξ̄. Eρi hUα  
 Neill το denum tenzčā maīri ρε Mac n-'Domnall 7 ρε  
 n-α βραιčρι<sup>b</sup> ρειν 7 ρε n-α λιčτ leanamna, ιθον, meanma  
 maīč̄ το beič̄ acu cum α namaσ̄. Nι dubač̄ οιδ̄če 7 nι  
 banač̄ gnuire το ρονρα<sup>b</sup> no huairle ρα'η αιθερξ̄ ριν 7 το  
 gλυαιρευορ rompo αρ<sup>d</sup> α αιč̄λε ριν<sup>d</sup> co ται, τορταč̄αč̄, no<sup>d</sup> co  
 ρανγαουρ<sup>d</sup> an<sup>a</sup> longporc. 'Oo<sup>r</sup> euaiθ̄ ιμορρο Eρi hUα<sup>p</sup>  
 Neill<sup>d</sup> rompo<sup>o</sup> co cpoč̄a, cορξ̄υραč̄ 7 co<sup>t</sup> laioir, lancalma,  
 co ρανγαουρ αρ lairneč̄on α namaσ̄<sup>t</sup>. 'Oo<sup>d</sup> buail  
 ιμορρο Mac 'Domnall Galloglač 7 Mac Suibne Ρανασ̄  
 αρ α čeile anp̄in<sup>d</sup>. Ocuρ το baouρ lač̄ aς α leaopaξ̄  
 atopaρ αρ gač̄ leič̄ oib. Nι αιč̄nιξ̄οιρ dono na capaiσ̄  
 7 na namaσ̄ α čeile ιρηn gleo ριν, tpe ὀορč̄ač̄τ na hoιč̄ce  
 7 tpe olyρ na laeč̄raič̄e. 'Oo ργειnnοιρ dono caepč̄a  
 teimeč̄ το čeinnberciβ̄ na cypač̄ 7 το luipēč̄aιβ̄ na laeč̄<sup>7</sup>.  
 Ταρρα dono Ač̄e hUα Neill 7 Ὀριαν ος hUα Neill 'ρα n-

A 88a

of aghaidh?

1435. <sup>4</sup>-Moigan, A. <sup>5</sup>-čreac̄aib̄ (i.e. declined in pl. as a c-stem), A. <sup>6</sup>ponaouρ, A. <sup>7</sup>laeč̄raič̄e (with dots under raič̄e), A. <sup>1</sup>tinol (inf.), B. <sup>m-m</sup> 7 amuy longpuipt το čabairc—and a camp attack was given, B. <sup>a</sup> τοιβ̄ — by them — ad., B. <sup>o-o</sup> 7 ιασ̄ ρειν το ριυιθε ann—and they themselves settled there, B. <sup>p-p</sup> ρο činnp̄ec—they decided on, B. <sup>a</sup> ξυραn—to the, B. <sup>r</sup>7, pref., B. <sup>e</sup>ιρηn longpuipt—into the encampment—ad., B. <sup>t-t</sup> ρο buailp̄ec, cač̄ α ceile oib, co laioep, lancalma φορ lap in longpuipt—they smote, each the other of them, powerfully, full excellently, in the centre of the encampment, B.

one place to deliver a camp assault upon Ua Neill and went forward, until they reached the Rasa. Ua Neill was put out from his camp, in his despite, by them that night and the camp was occupied by themselves that<sup>3</sup> night in the Rasa. Ua Neill and his sons and Mac Domnall the Gallowglass proceeded to deliberate what they should do that night. This is the counsel they adopted:<sup>4</sup> namely, to deliver a camp assault upon the [hostile] host. Henry Ua Neill made good discourse to Mac Domnaill and to his own kinsmen and to his followers: namely, that they should have good courage against their enemies. Not blackening of night and not blanching of visage did the nobles act at that incentive and they marched forward afterwards quietly, silently, until they reached the camp. Howbeit, Henry Ua Neill went in front of them courageously, victoriously and powerfully, full splendidly, until they reached the very centre of their enemies. But Mac Domnaill the Gallowglass and Mac Suibne of Fanad fell in with each other then. And heroes were hacking at one another<sup>5</sup> on every side. Moreover, the friends and the enemies recognised not each other in that contest, through darkness of the night and through thick-ness of the heroic force. Howbeit, balls of fire leaped from the helmets of the champions and from the breast-plates of the heroes. Now, Aedh Ua Neill and Brian Ua Neill junior chanced to meet each other in that fray. Aedh gave a stroke of a javelin to Brian, so that he seriously injured him. Brian and Nechtain escaped that night and their gallowglasses were left [behind] by them after that party. Still, knowledge of their defection was

[1435]

contemporaneous  
address

close  
X started

<sup>3</sup> *That.*—*This* (plainly, a scribal error) in the original.

<sup>4</sup> *Adopted.*—Literally, *aid*.

<sup>5</sup> *At one another.* — Literally between them.

ιρξαιλ ριν ρρι α δειλε. Αεθ̄ το ε̄αβαιρτ̄ huille ρλειξ̄ι αρ̄  
 ̄βριαν, ζυρ'τρομλοιτ̄ he. ̄βριαν 7 Nečtain το ελοξ̄ ρομ-  
 πο αν οιδ̄ει ριν 7 α n-ζαλλογλαιδ̄ ο'ρ̄αξ̄βαιλ τοιβ̄ ταρειρ̄ να  
 τοραιντο ριν. Νι ροιβε ιαρυμ ριρ̄ α n-ερβαδ̄α ας ρεθ̄αιν  
 ̄οιβ̄ αν οιδ̄ει ριν. Μαρ ρυαιρ̄ Mac Suibne ριρ̄ Nečtain  
 7 ̄βριαν οις ο'α ρ̄αξ̄βαιλ ρειν, 'ρ̄ εθ̄ ιμορρο comuirle  
 το ροινε : ρ̄γιαδ̄ ταρ̄ λορξ̄ το ξ̄αβ̄αιλ 7 ελοξ̄ ζαν̄ ρ̄ιρ̄ ο'ηυα  
 Neill. Ερη̄ 7 α βρ̄αιτρ̄ι ο'ρ̄αξ̄αιλ α ρερα ριν 7 Mac  
 Suibne το lenmuin τοιβ̄ 7 Μαισm Shleibe-τρυίμ το  
 buain αρ̄ου. Mac Suibne ρειν το ζαβαιλ ann co ροδ̄αιθ̄ε  
 δια μυινητιρ̄. ηυα Neill ο'ον τυρυρ̄ ριν co κορξ̄υραδ̄  
 7 αρ̄αιλε.

(B continues after λεατραξ̄ :

ατορρα ann. Οκυρ̄ ρο bi α ρυδ̄ : ρο ραξ̄βαδ̄ in longporc  
 ας ηυα Neill 7 ας α clainn 7 ρο ε̄ειτρ̄ιτ̄ αν luēt ρο bai  
 ann 7 ρο ρ̄αξ̄ρατ̄ μορρα δια μυινητιρ̄. Οκυρ̄ ρο ζαβαδ̄  
 Mac Suibne αρ̄ namάραδ̄ co ροδ̄αιθ̄ιβ̄ αιλιβ̄ maille ρριρ̄.  
 Οκυρ̄ τ̄αινις ηυα Neill co κορξ̄υραδ̄, καε̄βυαδ̄αδ̄ δια ε̄ιξ̄  
 το'η τυρυρ̄ ριν.)

Neačtain ηυα Domnaill το ε̄αβαιρτ̄ αιρ̄ουελ Αε̄α-  
 ρεναιξ̄ το ̄βριαν ος ηυα Neill αιρ̄ comaenταιθ̄<sup>8</sup> κοζαιθ̄  
 α n-αξ̄αιθ̄ ηυι Neill. ̄βριαν ιμορρο<sup>h</sup> το ρ̄ειλ αρ̄ Nečtain  
 7 ουλ<sup>n</sup> το<sup>e</sup> cum ηυι Neill τορμ[θ̄]ιρ̄ 7 βαρδα[ι] το ρ̄αξ̄-  
 βαιλ ηι' ccair̄len<sup>v</sup> Αε̄α-ρεναιξ̄.—ηυα<sup>w</sup> Neill το ξ̄αβαιλ  
 ̄βριαν οις ηυι Neill<sup>w</sup> in βλιαδ̄αιν ρι 7 κορ 7 λαη̄ το  
 buain δε 7 διαρ̄ mac το ̄βριαν (ιθον<sup>x</sup>, Αεθ̄<sup>x</sup> . . ) το αιρ̄-  
 βαθ̄<sup>9</sup> λειρ̄ ρορ 7<sup>7</sup> αρ̄αιλε<sup>7</sup>.—ηΟιβερ̄ο, mac Uilliam ηυι ρερ̄-  
 ξ̄αιλ, το μαρβαδ̄ in βλιαδ̄αιν ρι<sup>o</sup> : ιθον, ραι ε̄ινη-ρ̄εαδ̄να,  
 le Μαλιρ̄, mac ηΟιριβερ̄ο 7<sup>d</sup> αρ̄αιλε<sup>d</sup>.—Μαξ [C]ρ̄αιθ̄  
 Τερμαινη ̄αβεο[ι]ς το ες in βλιαδ̄αιν ρι<sup>o</sup> : ιθον<sup>x</sup>, σεααν  
 μορ̄ Μαξ [C]ρ̄αιθ̄<sup>7</sup>, ιθον, ρερ̄ τιξ̄ι αιθ̄εθ̄ co κοιτ̄ε̄ινη

1435. <sup>8</sup> -ητα, B. <sup>9</sup> αιορ-, A. <sup>n</sup> α—his—pref., B. <sup>v-v</sup> ιραν αιρ̄ιτελ—  
 in the castle, B. <sup>w-w</sup> ̄βριαν ος το ζαβαιλ λειρ̄ ηυα Neill—Brian junior  
 was taken prisoner by Ua Neill, B. <sup>x-x</sup> = 1402<sup>1</sup>1. <sup>y-y</sup> = h.

not had by portion of them that night. When Mac Suibne got tidings of Nechtain and Brian junior having abandoned himself, this is the counsel he adopted:<sup>4</sup> [himself] to cover the rear<sup>6</sup> and to escape without the knowledge of Ua Neill. Henry and his kinsmen got knowledge of that and Mac Suibne was pursued by them and the defeat of Sliab-truim was inflicted on them. Mac Suibne himself was taken prisoner there, with a multitude of his people. Ua Neill on that occasion [went home] triumphantly, and so on.

(B continues after *hacking* :

at one another<sup>5</sup> there. And the end of it was: the camp was abandoned to Ua Neill and to his sons and the force that were in it fled and left many of their people [slain.] And Mac Suibne was taken prisoner, with many others with him, on the morrow. And Ua Neill went triumphantly, battle-victoriously to his house on that occasion.)

Nechtain Ua Domnaill gave the castle of Ath-senaigh to Brian Ua Neill junior for alliance of war against Ua Neill. Brian, however, failed Nechtain and went to Ua Neill again and [his] wards<sup>7</sup> were left in the castle of Ath-senaigh.—Ua Neill<sup>8</sup> took Brian Ua Neill junior prisoner this year and a hand and foot were taken off him and two sons of Brian (namely, Aedh [and . . .]) were mutilated by him also and so on.—Hubert, son of William Ua Ferghail, namely, an eminent leader, was killed this year by Meyler, son of Hubert<sup>9</sup> and so on.—Mag Craith, of the Termon of [St.] Dabeog, died this year: namely,

<sup>4</sup> *Cover the rear.*—Literally, to place a shield across the track.

<sup>7</sup> *Wards, etc.*—That is, Brian retained the castle, notwithstanding his defection from O'Donnell.

<sup>8</sup> *Ua Neill, etc.*—This appears to

be a distinct item. It seems improbable that Brian was maltreated on the occasion of announcing his adherence to O'Neill.

<sup>9</sup> *Hubert.*—Apparently, O'Farrell.

[1435]

X ??

X

A 88b 7<sup>o</sup> ἀραιε<sup>7</sup>.—Τοιρροελβαῆ Μακ Δομναίλλ, γαι γαλλογλαῆ,  
| μορτυ[u]r epc.—hUa Περξαιλ το εγ in βλιαῖθαι γι<sup>o</sup>,  
ισον, Δομναίλλ hUa Περξαιλ, ισον<sup>o</sup>, ταιρεῆ na hCnḡaile.  
—hUa Δομναίλλ το βρειῆ το Ἐθallaῖ leo a Saxanaῖḡ  
in βλιαῖθαι γι: ισον, Νιάλλ, mac Τοιρροελβαῖḡ hUa  
Δομναίλλ.

[b.] Cal. 1an. 1. p., [L. a. a.,] Anno Domini M.º cccc.º xxx.º ui.º  
B 85a | Concobur, mac Seacain hUa Raigiliḡ, ισον, mac ριḡ an  
θα ὄρειρνε, το εγ in βλιαῖθαι γι, ισον, περ ειουḡ 7  
egnuma.—Νιάλλ, mac Eogain hUa Neill, το ἡαρβαῖḡ αρ  
ερειρ οἰῖει<sup>b</sup> 1 n-a τιḡ<sup>1</sup> ρειν το Clainn-Cinaῖḡ in Τριυῖα 7  
μοραn δια muinntir 7 ἀραιε.—Crannog Loḡa-Laeg-  
airi<sup>2</sup> το ḡabaῖl le clainn ὄρμαιn οἰḡ hUa Neill in βλι-  
αῖθαι γι. hUa Neill 7 Enri hUa Neill το τουl α τιmcell  
an Loḡa 7 ριρ το ḡur uaῖa ap cenn Mes Uῖḡir, ισον,  
Tomar og Mas Uῖḡir, ισον, ρι Περ-Manaḡ. Ocur do<sup>o</sup>  
baour<sup>o</sup> ag denum coiteḡ το ḡabaῖl na<sup>d</sup> crannoḡi<sup>d</sup> ρορ  
clainn ὄρμαιn οἰḡ. 1r hi imorro<sup>b</sup> comuirle το ροnραḡ  
clainn ὄρμαιn: in crannog το ḡabaῖrτ ḡ' hUa Neill 7  
ριῆ το denum. hUa Neill 7 Mas Uῖḡir το τουl ap  
inrioiḡiḡ co Tir-Aeḡa. Creḡa moρα 7 airḡei imḡa 7  
eaḡta daine το ḡenum leo το'n turur ρin. Seacain Mac  
X ḡilla-Mairtain, ισον, τοιρροειρ Mes Uῖḡir, το μαρ-  
βαῖḡ το'n turur ρin lepin τοραιḡ (ισον<sup>o</sup>, clainn Tuimilin  
hUa ḡalleobair<sup>o</sup>). hUa Neill 7 Enri hUa Neill 7  
Mas Uῖḡir το τοἰḡeḡτ δια τιḡ το'n turur ρin 7 ἀραιε.

1436. <sup>1</sup>τοιḡ, A. <sup>2</sup>-e, A. <sup>na</sup>=1432<sup>na</sup>. <sup>b</sup>om., A. <sup>c-c</sup>bet τοib  
(imprsnl. form of textl. expression), B. <sup>dd</sup> in Loḡa—of the Lough, B.  
<sup>cc</sup>=1384<sup>cc</sup>.

1436. <sup>1</sup>Crannog.—Tree-structure; | foundation of wooden piles.  
built in a lake, or marsh, on a | <sup>2</sup>Adopted.—Cf. 1435, note 4.

John Mor Mag Craith, that is, a man who kept a general guest-house and so on.—Toirdhelbach Mac Domnaill, an eminent gallowglass, died.—Ua Ferghail died this year: namely, Domnall Ua Ferghail, that is, chief of the Anghaile.—Ua Domnaill, namely, Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill, was carried by the Saxons with them into Saxon-land this year. [1435]

Kalends of Jan. on 1st feria, [10th of the moon,] A.D. [1436 B.] 1436. Concobur, son of John Ua Raighilligh, namely, son of the king of the two Breifni, to wit, a man of hospitality and prowess, died this year.—Niall, son of Eogan Ua Neill and many of his people were slain in his own house on a night incursion by the Clann-Cinaith of the Triuch and so on.—The Crannog<sup>1</sup> of Loch-Laeghairi was taken by the sons of Brian Ua Neill junior this year. Ua Neill and Henry Ua Neill surrounded the Lough and intelligence was sent from them to apprise Mag Uidhir, namely, Thomas Mag Uidhir junior, that is, the king of Fir-Manach. And they were making cots to take the Crannog from the sons of Brian junior. But this is the counsel the sons of Brian adopted:<sup>2</sup> to give up the Crannog to Ua Neill and to make peace. Ua Neill and Mag Uidhir [then] went to attack to Tir-Aedha. Great forays and numerous devastations and slaughters<sup>3</sup> of people were done by them on that occasion. John Mac Gille-Martain, namely, door-keeper of Mag Uidhir, was slain on that occasion by the pursuing party (that is, the sons of Tuimilin Ua Galleobair). Ua Neill and Henry Ua Neill and Mag Uidhir went to their house[s] [in triumph] on that occasion and so forth. λ

---

<sup>3</sup> *Slaughters*.—Literally, *deeds*. Cf. [1365], note 5, *supra*.

Καλ. 1αν. 111. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° xxx.° 111.° Μαειλ[-Sh]εαδλαινν ηΥα Μαιλεοναιρε το εγ in βλιαδαιν ρι. — Σιλλα-Ρατραιγ ηΥα Καρμυε, ισον, mac Concubαιρ ηΥι Καρμυε, μορτυυρ ερτ 13<sup>b</sup> Καλενταρ Decimbριρ<sup>b</sup>.—Cađal ηΥα Τρεραιξ το° εγ 6 Ιουρ Octo-βριρ<sup>c</sup>.

X  
A 88c  
Καλ. 1αν. 111. ρ., [L.<sup>a</sup> 11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° xxx.° 111.° Concobυρ Mac Aεδθαγα[ι]n το εγ in βλιαδαιν ρι : ισον, ollam Clainni-Ricαιρσ, ισον, ραι<sup>c</sup> βρειεμνου[ι]ρ 7<sup>d</sup> αραιε<sup>d</sup>.—Donncađ, mac Σιγραιξ<sup>1</sup> ηΥι Cυιρνον, το εγ in<sup>d</sup> βλιαδαιν ρι<sup>d</sup>: ισον, ραι le<sup>b</sup> ρencυρ<sup>o</sup>.—An τ-εppuc ηΥα Σαλλεοδυιρ (ισον<sup>f</sup>, lođloinn<sup>f</sup>) το εγ an βλιαδαιν ρι<sup>b</sup>.—Pilib, mac | Tomαιρ Mhes Υιδιρ (ισον<sup>g</sup>, mac a n Σιλλα το υ ι β<sup>g</sup>), το ξαβαι le n-α βραιεριβ ρειν: ισον, Tomαιρ ογ, ρι Pερ-Manađ 7 Ruαιδρι 7 Domnall το đenum comaenta ευιγ 7 a ξαβαι τοιβ a αιρδελ Mhes Υιδιρ.—ηΥα Θαλαιξ Δρειρνε (ισον<sup>b</sup>, Aεδ<sup>o</sup>) το εγ in βλιαδαιν ρι: ισον, ollam ηΥι Ραιξιλλιξ ρε σαν.—Pριοιρ Chille-Maξnenn το εγ in βλιαδαιν cetna<sup>i</sup>.—Aεδ<sup>d</sup>, mac in abaiđ Mic Σιλλυ-Phinnein (ισον<sup>1</sup> Aengυρ<sup>1</sup>), το εγ in βλιαδαιν ρι. Σιλλα-Ρατραιγ, mac in abaiđ Mic Σιλλα-Phinnein 7 Cađal τουb, mac Concobυρ Mic Σιλλα-Phinnein, ισ ερτ, ξερμανι Aββατιρ, occυρρι ρυnt ρριτοε Καλενταρ Μαι<sup>d</sup>.

(Hic<sup>k</sup> natυρ ερτ Capolυρ ιυευειρ, ριλυρ Capoli ιυευειρ, nepor, ρeilicet, Capoli μαγνι Mic Μαγνυρα, ρeilicet, Anno Domini 1438, menρε Pεβρυαρι<sup>k</sup>.)

1437. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> om., A.

1438. <sup>1-ξ</sup>, A. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>o</sup> ρε—in (lit. with), B. <sup>1-d</sup> = <sup>b</sup>. <sup>o</sup> ρencarđe—historian (gen. on ραι), B. <sup>1-f</sup> = 1392 <sup>b-b</sup>. <sup>g-g</sup> = 1384 <sup>c-c</sup>. <sup>h-h</sup> itl., t. h., A; ισον, Aεδ ηΥα Θαλαιξ—namely, Aedh Ua Dalaiğ—after ρι, B. <sup>ι-ι</sup> —this, B. <sup>1-l</sup> = 1379 <sup>c-c</sup>. <sup>k-k</sup> t. m., n. t. h., A; om., B.

1437. <sup>1</sup> Ua Tresaigh.—O' Tracey, | Queen's Co.)

rd of Ui-Bairche (Slievemargy, | 1438. <sup>1</sup> Bishop.—Of Raphoe, in

Kalends of Jan. on 3rd feria, [21st of the moon,] A.D. [1437]  
 1437. Mael[-Sh]echlainn Ua Mailconaire died this year.—  
 Gilla-Padraig Ua Carmuic, namely, son of Concubar Ua  
 Carmuic, died on the 13th of the Kalends of December  
 [Nov. 19].—Cathal Ua Tresaigh<sup>1</sup> died on the 6th of the  
 Ides [10th] of October.

Kalends of Jan. on 4th feria [2nd of the moon,] A.D. [1438]  
 1438. Concobur Mac Aedhaga[i]n died this year: to wit,  
 the ollam of Clann-Ricaird, namely, one eminent in juris-  
prudence and so on.—Donchadh, son of Sigragh Ua  
 Cuirnin, namely, one eminent in history, died this year.—  
 The bishop<sup>1</sup> Ua Gallcobhuir (namely, Lochloinn) died  
 this year.—Philip, son of Thomas Mag Uidhir (namely,  
 son of The Black Gillie), was taken prisoner by  
 his own kinsmen: to wit, Thomas junior, king of Fir-  
 Manach and Ruaidhri and Domnall made an agreement  
 against him and he was taken prisoner by them in the  
 castle of Mag Uidhir.—Ua Dalaigh of Breifni (namely,  
 Aedh), that is, the ollam of Ua Raighilligh in poetry,  
 died this year.—The Prior of Cell-Maighnenn<sup>2</sup> died the  
 same year.—Aedh, son of the Abbot<sup>3</sup> Mac Gilla-Finnein  
 (namely, Aengus), died this year. Gilla-Patraig, son of  
 the Abbot Mac Gilla-Finnein and Cathal the Black, son  
 of Concobur Mac Gilla-Finnein, that is, of the cousin-  
german of the Abbot, were slain on the 2nd of the Kalends  
 of May [Ap. 30]. X

(In this year was born Cathal<sup>4</sup> junior, son of Cathal  
 junior, that is, grandson of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, A.D. 1438, in the month of February.)

succession to John Mac Cormac,  
 who died (*F. M.*) in 1419 (Ware,  
 p. 273-4).

<sup>2</sup> *Cell-Maighnenn*. — *Church of*  
*Maighniu* (His name is in the *List*  
*of Priests*, L. L. 366a; the feast

was Oct. 19, Mart. Tal.); Kil-  
 mainham, co. Dublin.

<sup>3</sup> *Abbot*.—See the second entry of  
 1443, *infra*.

<sup>4</sup> *Cathal*.—The Compiler of these  
 Annals. See his obit, 1498, *infra*.



B 85b | Cal. Ian. u. p., [L.<sup>a</sup> x.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 xxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> | Μαξ Υιθιρ το ζαβαιλ ιν βλιαθαιν ρι (ιρον<sup>b</sup>,  
 ιμ ρειλ Πατριωζ<sup>b</sup>) λε Τομναλλ ιν-βαλλαε Μαξ Υιθιρ,  
 α αιρλεν Μεξ Υιθιρ ρειν 7 Ριλιβ Μαξ Υιθιρ το λεζαν  
 αμαε αν λα αετνα το Τομναλλ. Αν ταν ιαριμ α-  
 ευαλα Εηρι ηΥα Νειλλ Μαξ Υιθιρ το βειε ιλλαιμ, ρο  
 τινοι ροθαδε ιμθα 7 ταινιε εο Ρορτ-αβλα-Ραελαιν α  
 κοιννε Ριλιβ 7 Τομναλλ 7 Μαξ Υιθιρ α λαιμ αευ.  
 Μαξ Υιθιρ το λεζαν αμαε αν λα ριν 7 βραιζοι το  
 εαβαιρτ αρ, ιρον, α μαε ρειν, Εμανν Μαξ Υιθιρ 7  
 ιngen Μεξ Εοθαζαιν, ιρον<sup>o</sup>, βεαν Μηεξ Υιθιρ 7 βραιζοι  
 ιμθα ειλε. Οκυρ αιρλεν<sup>1</sup> Ινορι-Κειελενν (ιρον<sup>d</sup>, [Ινορι]-  
 Σγειλενν<sup>d</sup>) το εαβαιρτ το Τομναλλ βαλλαε Μαξ Υιθιρ  
 7 αραιλε.—ηΥα Τομναλλ (ιρον<sup>o</sup>, Νιαλλ<sup>o</sup>) ο'ηεζ ι η-α  
 λαιμσευρ α[ε] Γαλλαε 7 α ιν-δρεατναε τερτα ρε<sup>o</sup> 7  
 Νεετταιν ηΥα Τομναλλ το ρεζαε ρορ Τιρ-Κοναλλ 7  
 αραιλε.—Μορ, ιngen Αεθα Μεξ Σαμραθαιν, ιρον<sup>t</sup>, βεν  
 ιμικ θριαιν Μικ Μαζνυρα, οβιτ<sup>ε</sup> 4 Νοναρ Ρεβρυαρι<sup>ε</sup>.—  
 Σεααν<sup>b</sup> ααιμ, μαε Μαγιρτερ Σεοα[ι]η Μεξ Υιθιρ, ιρον,  
 νερορ Αιρ[χιθιακοι] Μαζνι Μηεξ Υιθιρ, περρυν  
 Чулмане, οβιτ 8 (αλιαρ<sup>1</sup>, 5<sup>1</sup>) Ιουρ Ιανυαρι.—Γιλλα-ι-  
 Κοιμσεεζ ηΥα ηΕοζαιν οβιτ.—ηενρι ριαε, μαε θριαιν  
 Μικ Γιλλα-Ρηιννειν (ιρον<sup>t</sup>, ταιρεε Μιιινντιρι-Ρεοθα-  
 εαιν, θριαιν<sup>t</sup>), ο'εζ 7 Καλενοαρ Αρριλιρ.—θριαιν ηΥα  
 Μαελαγα[ι]η οβιτ.—Σαεεβ, ιngen ηΥι Κορρεα[ι]η, οβιτ<sup>h</sup>.  
 —Ταεζ αεε, μαε Αεθα, ιμικ Ριλιβ ηα τυα ιθε  
 Μηεξ Υιθιρ, οβιτ<sup>t</sup>.—Μαιλιρ, μαε Μικ Ρηεοραιρ, το εζ  
 ιν βλιαθαιν ρι<sup>o</sup> το'η τειομ: ιρον, οιδε<sup>2</sup> εινιε 7 αερα ηελ-  
 αεθα 7 αραιλε.—Ρεραθαε, μαε Ουινο, ιμικ Κοι-Κοιναετ  
 Μεξ Υιθιρ, το μαρβαε ιν βλιαθαιν ρι<sup>o</sup> λε ηΟιρξιαλλαιε.

1439. <sup>1</sup>-ρσελ, B. <sup>2</sup>-οι, A. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b-b</sup>=1402<sup>1</sup>. <sup>o</sup> om., B.  
<sup>d-d</sup> itl., t. h., A, B. (with no-or—for ιρον—namely—in B). <sup>e-o</sup>=1383<sup>o-c</sup>.  
<sup>f</sup> om., A. <sup>ε-ε</sup>=1379<sup>h</sup>. <sup>h-h</sup>=o. <sup>i-i</sup>=1379<sup>o-c</sup>. <sup>j</sup>=ε-ε.

Kalends of Jan. on 5th feria, [13th of the moon,] A.D. [1439] 1439. Mag Uidhir was taken prisoner this year (namely, about the feast of [St.] Patrick) by Domnall Mag Uidhir the Freckled, in the castle of Mag Uidhir himself and Philip was liberated<sup>1</sup> the same day by Domnall. Afterwards, when Henry Ua Neill heard that Mag Uidhir was in custody, he mustered many forces and went to Portabla-Faelain against Philip and Domnall, with whom Mag Uidhir was in custody. Mag Uidhir was liberated that day and hostages were given for him, namely, his own son, Edmond Mag Uidhir and the daughter of Mag Eochagain, that is, the wife of Mag Uidhir and many other hostages. And the castle of Inis-Ceithlenn (namely, [Inis-]Sgeillen) was given to Domnall Mag Uidhir the Freckled and so on.—Ua Domnaill (namely, Niall) died in his captivity with the Foreigners and in Wales<sup>2</sup> he expired, and Nechtain Ua Domnaill was made king over Tir-Conaill and so on.—Mor, daughter of Aedh Mag Samradhain, namely, wife of Mac Briain Mic Maghnusa, died on the 4th of the Nones [2nd] of February.—John the Crooked, son of Master John Mag Uidhir, namely, the grandson of The Great Archdeacon<sup>3</sup> Mag Uidhir, parson of Culmaine, died on the 8th (otherwise, the 5th) of the Ides [6th, or 9th] of January.—Gilla-in-Coimdegh Ua hEogain died.—Henry the Red, son of Brian Mac Gilla-Finnein (namely, chief of Muintir-Peodachain [was] Brian), died on the 7th of the Kalends of April [March 26].—Brian Ua Maelaga[i]n died.—Sadhb, daughter of Ua Corcra[i]n, died.—Tadhg Blind[-eye], son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died.—Meyler, son of Mac Feorais, died this year of the plague: to wit, a fosterer of hospitality and of learned folk and so forth.—Feradach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain this year by the Oirghialla.

<sup>2</sup> *Wales*. — The Isle of Mann, | <sup>3</sup> *Archdeacon*.—Of Clogher; died according to the *A. L. C.* (1434). | [1367], *supra*.

A 88d [D.] [Cal. 1an. vi. p., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Mac William a<sup>b</sup> Dure (ιδον<sup>o</sup>, William<sup>o</sup>) τ'εγ in βλιαῶαν ρι<sup>b</sup>.—Drian, mac Domnall, mic Muirceptaig hUι Choncobuir, τ'heg.—Duibgenn zruamḃa hUα Duiḃgenna[ι]n τ'heg, ιδον, ραι penčai[ḃe].—Domnall hUα  
 X | Dreiblen, ιδον, ραι breiteḃan 7 aobur ollaman Fer-  
 Manac, τ'heg.—Maḃnur Eoganač Maḃ Uιḃur (ιδον<sup>a</sup>,  
 mac pilib na ruaiḃe<sup>d</sup>) do eg in βλιαῶαν ρι<sup>b</sup>.—  
 Cairepina, ingen Duinn, mic Con-Chonnačt Meḃ Uιḃur,  
 ιδον, ben Mic Maḃnura Meḃ Uιḃur, τ'heg in βλιαῶαν  
 ρι<sup>b</sup>. Arτ, mac Driain Mic Maḃnura, obur<sup>o</sup> Nonur  
 Appuir<sup>o</sup>.—Ror<sup>f</sup>, mac Seaan Meḃ Uιḃur 7 Feiḃlim[ι]ḃ  
 ruac, mac Donnacḃa ruac Meḃ Uιḃur, do marbaḃ in  
 βλιαῶαν ρι<sup>f</sup>.—Maḃ [C]pa[ι]č, comorba<sup>b</sup> Termoirḃ  
 Dabeo[ι]g, ιδον<sup>h</sup>, Mača, mac Marcuir Mheḃ [C]pa[ι]č,  
 τ'heg in βλιαῶαν ρι 7 comorba do ḃenum do Seaan  
 Ńuiḃe, mic Seaan inoir Mheḃ [C]pa[ι]č, in<sup>i</sup> βλιαῶαν  
 cetna<sup>i</sup>.—Maḃnur, mac Domnall, mic Toirpdeibaiḃ 1 n  
 p̄ina [U]i Domnall, do marbaḃ in βλιαῶαν ρι<sup>g</sup>.

( m-ḃallaig<sup>g</sup>, mic Aeḃa, mic Aeḃa, mic Duinn,  
 ρcilicet, 15 [Calenuar Man 1440<sup>i</sup>].)

[Cal. 1an. i. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> i.<sup>o</sup>  
 Mac Domnall Clainn-Ceallaiḃ (ιδον<sup>b</sup>, Aeḃ<sup>b</sup>) do mar-  
 baḃ le clainn Duinn, mic Con-Chonnačt Meḃ Uιḃur,

1440. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> itl., t. h., A; text and after βλιαῶαν,  
 B. <sup>d-d</sup>=1384<sup>h-h</sup>, <sup>e-e</sup>=1379<sup>h</sup>. <sup>f-f</sup>=<sup>b</sup>. <sup>g-g</sup>n. t. h. (preceded by same  
 character as in <sup>a-a</sup>), A; t. h., B. <sup>h</sup> comorba onorač—*an honourable  
 superior*—pref.; from comorba to Mheḃ [C]paic (both incl.) put after  
 βλιαῶαν, B. <sup>i-i</sup> n-a maḃ—in *his stead*, B. <sup>j-j</sup>t. m. (first part of item  
 cut away), n. t. h., A; om., B.

1441. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> itl., t. h., A; r. m., t. h., B.

1440. <sup>1</sup> Mac William. — The | <sup>2</sup> Brian.—Head of the O'Conors  
 Clanrickard, or southern, de Burgh. | of Sligo.

Kalends of Jan. on 6th feria, [24th of the moon,] A.D. [1440 B.]  
 1440. Mac William<sup>1</sup> de Burgh (namely, William) died this year.—Brian,<sup>2</sup> son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, died.—Duibgenn Ua Duibhgennain the Gloomy died: to wit, an eminent historian.<sup>3</sup>—Domnall Ua Breislen, namely, an eminent brehon and one who was to be ollam of the Fir-Manach, died.—Maghnus Mag Uidhir the Eoganian<sup>4</sup> (namely, son of Philip of the [battle-]axe) died this year.—Catherine, daughter of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year. Art, son of Brian Mac Maghnusa, died on the Nones [5th] of April.—Ros, son of John Mag Uidhir and Feidhlim[idh] the Red, son of Doncbadh Mag Uidhir the Red, were killed this year.—Mag Craith, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, namely, Matthew, son of Mark Mag Craith, died this year and John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, was made Superior the same year.—Maghnus,<sup>5</sup> son of Domnall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, was killed this year.

( [son] . . of . . the Freckled, son of Aedh,<sup>6</sup> son of Aedh, son of Donn, [died], namely, on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17, A.D.] 1440.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [5th of the moon,] A.D. [1441]  
 1441. Mac Domnaill of the Clann-Cellaigh (namely, Aedh) was slain by the sons of Cu Connacht Mag Uidhir

<sup>3</sup> *Historian*.—Of Mac Donough (of Tirerrill—Tir-Oilella), *F. M.*

<sup>4</sup> *Eoganian*.—So called from having been fostered in Tirowen (Tir-Eoghain).

<sup>5</sup> *Maghnus*.—See the more detailed

account and the identification of the place, *F. M.*, iv. 919–20.

<sup>6</sup> *Aedh, etc.*—The names show that the deceased belonged to the Mac Magnus (Mac Maghnusa) branch of the Maguires.

in bliadain ri —Creačā moira do dhenum le Mas Uid̄ir, ion, Tomar óg, por clainn Annaiđ Mic Domnail 7 mac do mac Emainn Mic Domnail do marbađ leir do'n tyryr rin<sup>o</sup>.—Concobur óg Mhas Uid̄ir, do eg in<sup>o</sup> bliadain ri, iar cur an t-raeđail de, pa buaiđ o toman 7 o toman<sup>o</sup>.—hUa Mail-Conaire do eg in bliadain ri<sup>d</sup>: ion, Mailin, mac Tanaiđe, ollam Sil-Muiređaiđ pe renčur 7 cenn cađair 7 onóra Epenn í n-a aimyir fein, a<sup>o</sup> éđ pa feil Đeraiđ<sup>o</sup> 7 arailē.—Piarur cam hUa Luinín d'heg in bliadain ri<sup>d</sup>: ion, pai renčaiđe 7 per dana 7 oirčinneč na hArda 7 Tyri Aruiđ-Maelain 7 per cađair 7 onora moipe<sup>o</sup> 7 per d'a tuc Dia aiđ 7 gpara co móp, a eg pa buaiđ o toman 7 o dēihon 7 arailē.—Miac Donnčaiđ Thiru-hOilella do eg in bliadain ri<sup>o</sup> iar m-buaiđ aiđriđe<sup>o</sup>: ion, Concobur Mac Donnčaiđ, peičem coitčenn do clipaiđ Epenn í n-a aimyir fein<sup>o</sup> e<sup>d</sup>. —Gilla-na-naem Mas Sgoiozi, biccair Clain-innri, obiit 15 Kalendar Mai.—Đrian ruabač Mac Gilla-Phinnein<sup>1</sup> 7 Cađal hUa Mairigen do eg 16 Kalendar Decimbryr.—Meođ<sup>2</sup>, ingen in abbađ Mic Gilla-Phinnein, d'eg<sup>o</sup>.—Gilla-Patray hUa Maeluid̄ir, abb Cločair, do eg 11<sup>o</sup> Kalendar Ianuairi<sup>o</sup>.—Iribél<sup>3</sup>, ingen in Airčivoečain moir, obiit 5 Kalendar Ianuairi.—Đean-Muman, ingen Mez Ohorčaiđ, bean Mez Conpraič, obiit 5 Iour Ianuairi<sup>o</sup>.—Muirceptač (an<sup>g</sup> t-Airčivoečain<sup>g</sup>), mac Cađal moir Mic Mađnura, ion<sup>o</sup>, airčivoečain 1441. <sup>o</sup> om., B. <sup>d</sup> = c<sup>o</sup>. <sup>c</sup> om., A. <sup>f</sup> d'heg, ad.; rest of entry om., B. <sup>g</sup> = 1397<sup>g</sup>.

1441. <sup>1</sup> *A grandson of.*—Omitted in O'Donovan's translation, *F. M.*, iv. 923.

<sup>2</sup> *After—him.*—That is, he retired to a monastery to prepare for death.

<sup>3</sup> *Feast of St. Berach.*—Feb. 15. Cf. 1190, note 4, *supra*.

<sup>4</sup> *Abbot.*—See the second entry of 1443, *infra*.

this year.—Great forays were made by Mag Uidhir, [1441] namely, Thomas junior, upon the sons of Annadh Mac Domnaill and a grandson of <sup>1</sup> Edmond Mac Domnall was slain by him on that expedition.—Conchobur Mag Uidhir junior died this year, after putting the world from him,<sup>2</sup> with victory over world and over demon.—Ua Mail-Conaire died this year: namely, Mailin, son of Tanaidhe, chief professor in history of the Sil-Muiredaigh and head of dignity and honour of Ireland in his own time. He died about the feast of [St.] Berach<sup>3</sup> and so on.—Pierce Ua Luinin the Stooped died this year: namely, an excellent historian and poet and herenagh of the Ard and of the Third of Airech-Maelain and a man of great dignity and honour and a man to whom God largely gave felicity and graces. He died with victory over world and over demon and so on.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella died this year after victory of penance: to wit, Concobur Mac Donnchaidh; a general protector to the [learned] troops of Ireland in his own time [was] he.—Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, vicar of Claen-inis, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Brian Mac Gilla-Finnein the Grey and Cathal Ua Maileigen died on the 16th of the Kalends of December [Nov. 16].—Medbh, daughter of the Abbot<sup>4</sup> Mac Gilla-Finnein, died.—Gilla-Patraig Ua Maeluidhir, abbot of Clochar, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Isibel, daughter of the Great Archdeacon,<sup>5</sup> died on the 5th of the Kalends of January [Dec. 28].—Bean-Muman, daughter of Mag Dorchaidh, wife of Mag Confraich, died on the 5th of the Ides [9th<sup>6</sup>] of January.—Muircertach (the Archdeacon), son of Cathal Mor Mac Maghnusa, namely, archdeacon of Clochar

<sup>5</sup> *Great Archdeacon.*—Mentioned at 1416-7, *supra*.

<sup>6</sup> *9th of Jan.; Feb. 18.*—These dates, it seems probable, belong to 1442. Cf. 1389, n. 5; 1407, n. 1, *supra*.

Κλοῦαιρ 7 περφυρὸν Ἀνριξ-Μηαελαιν, κλέιρεῖ<sup>h</sup> ματῆ 7 περ  
 ρειξεινιξ, ραεναῖταῖ, [οβιυτ] 12 | Καλενῶαρ Μαρει<sup>h</sup>.

(Ἰνε<sup>i</sup>, ιngen Ἐμαινν Μεξ Σαῖραῖαιν, ὄ'εξ<sup>i</sup>.)

A 89a

| Καλ. 1αν. 11. ρ., [L<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>,] Ἄννο Ὁμονι Μ.° cccc.°  
 xl.° 11.° Σεααν Μιαξ Ὑῖοιρ 7 Ὁονν Μαξ Ὑῖοιρ, ιρον, ρα  
 μαε το ριλιβ Μαξ Ὑῖοιρ, το<sup>b</sup> ριξ περ-Μαναῖ<sup>b</sup>, ὄ'ηεξ  
 ιν βλιαῖαιν ρι°. — Ὁριαν, μαε Ἀρῶξαιλ Μεξ Μαῖζαμνα,  
 ιρον, ρι Οιρξιαλλ, το εξ ιν βλιαῖαιν ρι<sup>d</sup> ιαρ m-βυαιῖ  
 αιῖρῖξε<sup>d</sup>. — Μαξ<sup>d</sup> Ὑῖοιρ, ιρον, Τομαρ οξ, το ἔαβαιρτ  
 αιρλειν Ιννρι-ϸ(8ξ°)-ειῖλινν το ριλιβ Μαξ Ὑῖοιρ ταπειρ  
 Ἐμαινν, μιε Τομαρ οιξ, το λεξαν αμαῖ<sup>d</sup>. — Ἐνρι, μαε  
 Ἐοξαν ηῡι Νειλλ, το ὄυ<sup>l</sup> αρ Ἰαλλταῖτ 7 Ἰαλλ το  
 ἔαβαιρτ λειρ ὄ'η τυρυρ ριν. Οκυρ ηῡα<sup>2</sup> Νειλλ, ιρον,  
 α αῖαιρ, το τοιξεῖτ, ρλυαιξ Ινμυρα, α comῖαιλ Ἐνρι 7  
 Ἰαλλ co αιρλεν na ριννε. ηῡα Ὁονναιλ το τοιξεῖτ  
 cuca, ιρον, Νεῖταιν 7 ριῖ το ὄenum ριρ ηῡα<sup>2</sup> Νειλλ ὄ  
 7 an αιρλεν το ἔοιρβερτ ὄ'ηηα Νειλλ 7 Ḳινελ-Μοειν  
 υιλε 7 ciρ Ινωρι-ηἘοξαν. Οκυρ Ἐνρι ὄ'ραξβαιλ βαρῶα  
 ῖρα αιρλεν. ηῡα Νειλλ 7 Ἐνρι co ἔοιξεῖτ ρια τιξ ὄ'η  
 τυρυρ ριν 7 αραιλε. — Ḳερβαλλ ηῡα Ḳορρα[ι]ν το εξ ιν  
 βλιαῖαιν ρι. — Ὁοννεῖ<sup>d</sup>, μαε μιε Ταῖῶξ, ὄ'ηεξ<sup>d</sup>.

| Καλ. 1αν. 111. ρ., [L<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Ἄννο Ὁμονι Μ.° cccc.° xl.°  
 111.° Μαξηυρ (ιρον<sup>b</sup>, μαε Ἀρῶξαιλ<sup>b</sup>) Μαξ Μαῖζαμνα  
 ὄ'ηεξ ιν βλιαῖαιν ρι°: ιρον, αῖδυρ ριξ Οιρξιαλλ αρ εινεῖ  
 7 αρ εαξνυμ 7<sup>d</sup> αρ ρειεῖννυρ coιτῶενῶ το ραμαῖῖ  
 Ἐρενν 7 Ἄλβαν<sup>d</sup>. — Ἄν τ-αβ (ιρον°, Ἄεγγυρ<sup>e</sup>) Μαε Ἰιλα-  
 ρηιννειν το εξ (15<sup>t</sup> | Καλενῶαρ Οκτοβριρ<sup>t</sup>) αν<sup>d</sup> βλιαῖαιν  
 ρι<sup>d</sup>: ιρον, αβ Ιερα-γαβαιλ ρορ Ιοῖ-Ἐιρνε. — Ἐιῖηερ Μαξ

1441. h-h το εξ ιν βλιαῖαιν ρι—died this year, B. <sup>14</sup> = 1398<sup>d-d</sup>.

1442. <sup>1</sup> ὄολα, A. <sup>2</sup> O, A. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>, <sup>b-b</sup> om., A. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> = c.

° ρξ, t. h., over c, as variant, (A) MS.

1443. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384<sup>c-c</sup>. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> = c. <sup>ee</sup> = 1392<sup>b</sup>.

<sup>14</sup> = 1403 J.

and parson of Airech-Maelain, a good cleric and a man of excellent hospitality [and] charitable, [died] on the 12th of the Kalends of March [Feb. 18<sup>o</sup>]. [1441]

(Aine, daughter of Edmond Mag Samradhain, died.)

Kalends of Jan. on 2nd feria, [16th of the moon,] A.D. [1442]  
 1442. John Mag Uidhir and Donn Mag Uidhir, namely, two sons of Philip Mag Uidhir, [that is] of the king of Fir Manach, died this year.—Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, namely, king of Oirghialla, died this year after victory of penance.—Mag Uidhir, namely, Thomas junior, gave the castle of Inis-Ceithlinn<sup>1</sup> to Philip Mag Uidhir, in consequence of Edmond, son of Thomas junior, being liberated. *return for*—Henry, son of Eogan Ua Neill, went [for aid] to the Foreign settlement and brought Foreigners with him on that occasion. And Ua Neill, namely, his father, came [with] numerous forces into the muster of Henry and the Foreigners to the castle of the [river] Finn. Ua Domnaill, that is, Nechtain, came to them and<sup>2</sup> peace was made with Ua Neill by him and the castle and all Cenel-Moein and the tribute of Inis-Eogain were surrendered to Ua Neill. And Henry left warders in the castle. Ua Neill and Henry went [in triumph] to their house on that occasion and so on.—Cerball Ua Corcra[i]n died this year.—Donchadh, grandson of Tadhg,<sup>3</sup> died.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [27th of the moon,] A.D. [1443]  
 1443. Maghnus (namely, son of Ardghal) Mag Mathgamna died this year: to wit, one fit to be king of Oirghialla for hospitallity and for prowess and for general protection to the [learned] companies of Ireland and Scot-

1442. <sup>1</sup> *Inis-Ceithlinn*. — Anglicised Inniskillen. The textual variant gives the corrupt form, *Inis-Sgeithlinn*.

<sup>2</sup> *And*.—Supply, with the *F. M.*

(*ad an.*): since he had not a force as numerous [as that of his opponents].

<sup>3</sup> *Tadhg*.—Maguire, who was slain in 1379, *supra*.



Ματ̃γαμνια το μαρβαδ̃ λειρ<sup>g</sup> ηυα Νειλλ αν βλιαδ̃αιν ρι, ιρον, Εοζαν ηυα Νειλλ<sup>g</sup>.—Solum<sup>a</sup> ηυα Όιαρματα, ραερ, οβιτ.<sup>d</sup>

[b.] Καλ. 1αν. ιιι. ρ., [l.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>.] Anno Domini m.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> ιιι.<sup>o</sup> Ματ̃γαμαιν ηυα θριαν το δ̃αλλαδ̃ αν<sup>b</sup> βλιαδ̃αιν ρι<sup>b</sup> 7 α ατ̃ριζαδ̃ λε η-α οερβραδ̃αιρ ρειν, ιρον, Τοιρρ-οελβαδ̃ ηυα<sup>b</sup> θριαν<sup>b</sup> 7 Τοιρρδελβαδ̃ ρειν το ριζαδ̃ ρορ Τυαδ̃-Μυμαν<sup>1</sup>.—Ταιρεδ̃ Clannu-Cuilein ο'ηεζ : ιρον, B 85d Σιδα cam Mac | Conmara.—Αεθ̃ βυιθε ηυα Νειλλ το μαρβαδ̃ ιν βλιαδ̃αιν ρι<sup>o</sup>: ιρον, ρειθειη̃ κοιτ̃ενη<sup>2</sup> το οαμαιθ̃ Ερηνη 7 Αλβαν ε<sup>c</sup>: ιδ̃ον, α lot α<sup>d</sup> ρεδ̃τμυιη̃ να ραιρι 7 α εζ ιν Ερτατε ηυιυρ̃ ανηι.—Σιλλα-Μιθ̃ιλ<sup>b</sup> ηυα A 89b Τρηραιζ̃ ο'ηεζ<sup>b</sup>.— | Εοζαν, mac Domnall mic Muir-εερταδ̃ ηυι Concuβαιρ, το μαρβαδ̃ um<sup>b</sup> ρειλ θρηναηη̃ να βλιαδ̃οηα ρα<sup>b</sup> ο'υρ̃εϋρ̃ το ραζ̃ιθ̃ο.—Μαισθ̃μ θεαλαιζ̃- Cυρ̃οιτ̃ αρ Εοζαν, mac Neill οιζ̃ ηυι Neill, λε cloinn Mic-ηυι-Neill-βυιθε, ιναρ' μαρβαδ̃ Mac Domnall Σαλλογλαδ̃, Conrabla<sup>e</sup> ηυι Neill (βαλλαιζ̃<sup>f</sup>). ιρον, Τοιρρ-οελβαδ̃, mac Mic<sup>g</sup> Domnall<sup>g</sup> 7 ιναρ' ζαβαθ̃ βραιζ̃οε ιμθ̃α ειλε.—Σραηε<sup>b</sup>, ιηγεη̃ Domnall ηυι Οαμιν, com-panaδ̃ Μαζ̃ιρτερ̃ Οεινηρ̃ mic Σιλλα-Κοιρ̃γλε, ο'ηεζ̃, ιρον, cananaδ̃ κοραδ̃ Κλοδ̃αιρ, 5 Καλεηταρ̃ Ιυλι<sup>b</sup>.—Ουβ-εαβλαιζ̃, ιηγεη̃ Τομαιρ̃ Μεζ̃ υιθ̃ιρ, ιρον, ρι<sup>h</sup> ρερ-

1443. <sup>g-g</sup>ιν βλιαδ̃αιη̃ [ρι] λειρ̃ ηυα Νειλλ (ιρον, Εοζαν—ιτλ., t. h.—) —[this] year by Ua Neill (namely, Eogan), B.

1444. <sup>1</sup> Τυαδ̃-, A. <sup>2</sup> εινη̃, A. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> = b-b. <sup>d</sup> αρ—on, A. <sup>e</sup> om., A. <sup>f</sup> = 1403 i-j. <sup>g-g</sup> = ο. <sup>h</sup> ριζ̃ (gen. in ap. with Τομαιρ̃), B.

1444. <sup>1</sup> Mathgamain (Mahon); Toirdelbhach (Turlough).—Sons of Brian, who died in 1400, *supra*. For Turlough, see *Hist. Mem. of the O'Briens*, p. 143.

<sup>2</sup> *Aedh*. — Son of Brian the Freckled, who was the Mac-hUineill-buidhe, or chief of the Clann-aboy.

<sup>3</sup> *Week*, etc.—“Was by one cast

land.—The Abbot (namely, Aengus) Mac Gilla-Finnein [1443] died (on the 15th of the Kalends of October [Sept. 17]) this year: to wit, the abbot of Lis-gabail upon Loch-Eirne.—Eimher Mag Mathgamna was slain by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, this year.—Solomon Ua Diarmata, a [famous] wright, died.

Kalends of Jan. on 4th feria, [9th of the moon,] A.D. [1444 B.] 1444. Mathgamain<sup>1</sup> Ua Brian was blinded and deposed this year by his own brother, namely, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Brian and Toirdelbach himself was made king over Thomond.—The chief of Clann-Cuilenn died: namely, Sida Mac Conmara the Crooked.—Aedh<sup>2</sup> Ua Neill the Tawny was slain this year: namely, a general protector to the [learned] companies of Ireland and Scotland [was] he. [His death happened thus:] to wit, he was wounded in the Week<sup>3</sup> of the Passion and died in the Summer of this year.—Gilla-Michil Ua Tresaigh died.—Eoghan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain about the feast of [St.] Brenann<sup>4</sup> of this year by a shot of an arrow.—The defeat of Bealach-Curdhit [was inflicted] on Eogan, son of Niall Ua Neill junior, by the sons of Mac-Ui-Neill-buidhe, wherein was slain Mac Domnaill the Gallowglass, namely, Toirdelbach, son of Mac Domnaill, Constable of Ua Neill<sup>5</sup> (the Freckled) and wherein many others were taken as hostages.—Graine, daughter of Domnall Ua Daimin, consort of Master Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, canon choral of Clochar, died on the 5th of the

of a speare killed in Magenis his country, of whose wound being sick for 25 dayes space, that is, from Wednesday in which Christ was betrayed, untill the Saturday, the second of May," *E. M.*, p. 203.

These criteria are correct: Easter

(I. D), April 12; Spy Wednesday, Ap. 8.

<sup>4</sup> *Feast of St. Brenann*.—See 1392, note 2, *supra*.

<sup>5</sup> *Ua Neill*.—Brian mentioned in note 2. A fuller account is given in the *F. M.*, *ib.*

Μαναῶ, ὁ'ηεῖ<sup>b</sup> ἰν βλιαῶαν ρι: ἰτον<sup>b</sup>, ben Εοῖαν Μιc  
Cαῖναι, cenn περῖ 7 παναῶτα ἰμορρο<sup>i</sup> ἰν ben ριν<sup>i</sup>.—  
Μαῶτα Mac Ἰιλλ-Λαραι, ἰτον, an cleipeḗ ρυαῶ,  
ὁ'ηεῖ<sup>o</sup> 5<sup>b</sup> Ἰαλενταρ Νουεμβρι<sup>b</sup>.—Cαῶtal ἡαρῶ Mac  
Ἰιλλ-ῤῥιννειν οβιτ<sup>i</sup> ρρισιε Ἰαλενταρ Νουεμβρι<sup>i</sup>.

Ἰαλ. 1an. 11. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.  
11.<sup>o</sup> Σλυαῖαῶ μορ το ḡenum ὁ'ηῦα Ὀμναιλλ co Σλιγεḗ  
7 το ριλιβ Μαῖ Ἰιῶρι 7 το clainn Αεῶα Μεῖ Ἰιῶρι le  
clainn Εοῖαν ηῦι Concobuir. Σλιγεḗ το λορκαῶ leo  
το'η τυριρ ριν ρορ Τοιρροελβαḗ cαρραḗ ηῦα Concobuir,  
ἰτον, mac Ὀμναιλλ, mic Μυιρπερταῖῖ ηῦι Concobuir 7  
Mac Ὀμνḗαιῶ Ἰηιρ-ηοιλελλα το μαρβαῶ Ἰleo, ἰτον,  
Tomalταḗ Mac Ὀμνḗαιῶ, 7 α τοιῖεḗτ οια τιῖ το'η  
τυριρ ριν ρα buaiῶ corῖαιρ 7<sup>b</sup> comaiῶme<sup>b</sup>.

(A)

Ρυαιῶρι, mac Τομαρ  
Μεῖ Ἰιῶρι, ἰτον, mac το ριῖ  
ῤῥερ-Μαναῶ, το εῖ ἰν βλια-  
ῶαν ρι (ἰτον,<sup>o</sup> 4 Ἰουρ ῤε-  
ρυαρι<sup>o</sup>) το βιοῖ.—Ταιρεḗ  
na ηḗηῖαιλε (ηῦα<sup>d</sup> ῤεῖῖαι<sup>d</sup>)  
ὁ'ηεῖ ἰν βλιαῶαν ρι: ἰτον,  
Ἰιλλiam ηῦα ῤεῖῖαι 7 αραιλε.

(B)

Ρυαιῶρι caeḗ Μαῖ Ἰιῶρι,  
ἰτον, mac Τομαρ Μεῖ  
Ἰιῶρι (ἰτον,<sup>o</sup> ρι ῤερ-Μαναῶ  
ἰν Τομαρ<sup>o</sup>) ὁ'ηεῖ (α<sup>i</sup> εῖ το  
βιοῖ).—ηῦα ῤεῖῖαι<sup>d</sup> ὁ'ηεῖ  
ἰν βλιαῶαν ρι: ἰτον, Ἰιλλiam  
ηῦα ῤεῖῖαι.

Ὀμνḗαιῶ ballaḗ Μαῖ Σαμραῶαν ὁ'εῖ ἰν<sup>b</sup> βλιαῶαν ρι<sup>b</sup>:  
ἰτον, αῶβυρ ταιριῖ Ἰηλλαιῖ-Ἐαῶαḗ.—Mac Ἰιλλ-ῤῥι-  
νειν ὁ'εῖ ἰν<sup>g</sup> βλιαῶαν ρι<sup>g</sup>: ἰτον, Ὀριαν Mac Ἰιλλ-ῤῥι-  
νειν, ταιρεḗ Μυιρρτιρι-ῤεοδαḗα[η], ἰτον, ρερ εἰνιῖ 7  
εῖῖμα<sup>1</sup> 7<sup>b</sup> coranta α τηε αρ α comu[ρ]ῤανναιḗ, οβιτ  
8 Ἰουρ<sup>h</sup> . . .<sup>1</sup>—Mac Ἰορρραιῖ ρυαῶ Μεῖ Ἰιῶρι το εῖ

1444. <sup>1-1</sup>7 αραιλε—and so on, B. <sup>1-1</sup>=1379<sup>h</sup>.

1445. <sup>1</sup>-eamῖ B. <sup>a-a</sup>=1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=1403<sup>1-1</sup>. <sup>d-d</sup>c. m.,  
t. h., A; om., B. <sup>e-e</sup>itl., t. h., (B) MS = over caeḗ Μαῖ Ἰιῶρι.  
<sup>e-e</sup>om., A. <sup>h-h</sup>=1444 <sup>1-1</sup>. <sup>1</sup> Name of month (at end of line) illegible in MS.

Kalends of July [June 27].—Dubchablaigh, daughter of Thomas Mag Uidhir, namely, king of Fir Manach, died this year: to wit, the wife of Eogan Mac Cathmhail; head of alms-deeds and charity in sooth [was] that woman.—Matthew Mac Gilla-Lasair, namely, The Red Cleric, died on the 5th of the Kalends of November [Oct. 28].—Cathal Mac Gille-Finnein the Rough died on the 2nd of the Kalends of November [Oct. 31]. [1444]

Kalends of Jan. on 6th feria, [20th of the moon,] A.D. 1445. A great host was led to Sligech by Ua Domnaill and by Philip Mag Uidhir and by the sons of Aedh Mag Uidhir along with the sons of Eogan Ua Concobuir.<sup>1</sup> Sligech was burned by them on that occasion upon Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, namely, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir. And Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, that is, Tomaltach Mac Donnchaidh, was slain by them and they went to their house[s] on that occasion with victory of overthrow and rout. [1445]

(A)

Ruaidhri, son of Thomas Mag Uidhir, namely, son of the king of Fir-Manach, died this year (that is, on the 4th of the Ides [10th] of February) of a fit.—The chief of the Anghaile (Ua Fergail) died this year: namely, William Ua Fergail, and so on.

(B)

Ruaidhri Blind [-eye], namely, son of Thomas Mag Uidhir (that is, king of Fir-Manach [was] Thomas) died. (His death [resulted] from a fit.)—Ua Fergail died this year: namely, William Ua Fergail.

Donchadh Mag Samradhain the Freckled died this year: namely, one who was to be chief of Tellach-Eathach.—Mac Gilla-Finnein died this year: namely, Brian Mac Gilla-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n; to wit, a man of hospitality and prowess and for<sup>2</sup> de-

1445. <sup>1</sup> Ua Concobuir.—O'Conor the Red. <sup>2</sup> For.—Literally, of.

αη<sup>b</sup> βλιαθῶαν ρι<sup>b</sup>: ιτον, Αρτοξαι<sup>2</sup> ιτον, περ θεοθα<sup>1</sup>,  
 ρειξειμιξ, ραεναῆταῖ 7<sup>s</sup> αραιλε<sup>s</sup>.—Τομαρ<sup>b</sup> ηἰα Λεαν-  
 α[ι]η, αανααῖ 7 ραεμυρα Μαιμυρρεῖ Λερα-γαβαι,  
 ὁ'ηεγ<sup>b</sup>.

[Cal. 1an. un. p., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° xl.°  
 un.° Ruξραιθε (ιτον<sup>b</sup>, mac Αρτοξαι<sup>b</sup>) Μαξ Μηαῆγαννα,  
 ιτον, ρι Οιρξιαλλ ὁ'εξ ηη βλιαθῶαν ρι: ιτον, περ ειμιξ  
 7 εξnumα.—Οιαρμαιο ριαῖ, mac Ταῖδξ ηἰι Concοβαρ,  
 ὁ ηἰαρβαῖ le clainη Τοιρρδελβαῖξ ηἰι Concοβαιρ 7  
 αραιλε.—Ταῖδξ Μαξ Ρηλαννῆαῖ ὁ μαρβαῖ la Copmac,  
 mac ηἰι Ρηλανναγαιη.—Ὀρην ηἰα Ουβθα ὁ μαρβαῖ  
 le Τιρ-Αἰηαῖξαιῖ.—Emonn, mac Μιc Μυιρρ Cιαραιθε,  
 ὁ μαρβαῖ le Copmac, mac Εογαιη Μεξ Capρῆαιξ.—

A 89c

| Ξρεαρ<sup>o</sup> ὁ venum αρ Τοιρρδεαλβαῖ Μαξ ἡιθῖρ α  
 Μυιηητιρ-Ρηεοαῖαιη<sup>1</sup> le cloinn Μιc Ξιλλα-Ρinneηη  
 7 bean Τοιρρδεαλβαῖξ, ιτον, ηγεαη Τιξερηαιη, μιc  
 Ταῖδξ ηἰι Ρυαιρ, ὁ λορξαῖ ann 7 Colla, mac Con-  
 Chonnaῖτ, μιc Σεααιη, μιc Con-Chonnaῖτ Μεξ ἡιθῖρ, ὁ  
 ηἰαρβαῖ ann, 1446<sup>d</sup> Anno<sup>d</sup> [Domini]. Oeur euρ ὁ  
 Shliῖτ<sup>o</sup>-Ξιλλα-Ρinneηη ὁ ερῶαῖ le Τοιρρδεαλβαῖ τρῖθ<sup>i</sup>  
 ρη<sup>o</sup>.—Ρειθῖηη[ιθῖ], mac Σεααιη ηἰι Ρυαιρ, ὁ μαρβαῖ  
 le cloinn λοῖλαιηη ηἰι Ρυαιρ.—Donnῆαῖ, mac Αιρτ

B 86a

Μιc Οιαρματα, ὁ μαρβαῖ le Ὀραηαῖαιῖ.— | Mac<sup>s</sup>  
 Οαηβῖ ριαῖ ρυιθερ ὁ'ηεξ: ιτον<sup>d</sup>, Ξαλλμααἡ ὁθ<sup>o</sup> ῖερρ  
 εἰνεῖ ὁ Μυιηηεῖαιῖ<sup>d</sup>.—ηἰα Cοῖῆαιξ, ιτον, Ὀomηαλλ,  
 ὁ μαρβαῖ le clainη μιc Αιρτ ηἰι Μαη[-Sh]eῖλαιηη  
 αρ Cρῶ-ηηρ λοῖα-ηαιηηηη: ιτον<sup>d</sup>, ραι ῖηρ ὁαηα 7 ραι  
 ειηη-ῖεῖηα<sup>d</sup>.—Αῖαιη, mac Μαῖα (μοιρ<sup>b</sup>) ηἰι Λυηηη,

X

1445. <sup>a</sup>-γαρ, B. <sup>1</sup>after ραεναῆταῖ, B.

1446. <sup>1</sup>-pe-an, A. <sup>a-a</sup>bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>o-o</sup> = 1438<sup>k-k</sup>. <sup>d-d</sup> om., B.  
<sup>o</sup> Clainη—Clan, B. <sup>f-f</sup> om., A. <sup>g</sup> = <sup>f-f</sup>. <sup>h<sub>2</sub></sup> = 1403<sup>j-l</sup>.

<sup>3</sup> Sacristan.—See 1390, note 5, supra.

fending his territory against its neighbours, died on the 8th of the Ides. . . .—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red died this year: namely, Ardghal, to wit, a man vigorous, excellently-hospitable [and] charitable, and so on.—Thomas Ua Leanna[i]n, canon and sacristan<sup>3</sup> of the monastery of Lis-gabail, died. [1445]

Kalends of Jan. on 7th feria, [1st of the moon,] A.D. 1446. Rughruidhe (namely, son of Ardgal) Mag Mathgamna, king of Oirghialla, died<sup>1</sup> this year: to wit, a man of hospitality and prowess.—Diarmaid the Red, son of Tadhg Ua Concobuir, was slain by the sons of Toirdelbach<sup>2</sup> Ua Concobuir, and so on.<sup>3</sup>—Tadhg Mag Flanchadha was slain by Cormac, son of Ua Flannagain.—Brian Ua Dubda was slain by the Tir-Amhalghaidh<sup>4</sup>.—Edmond, son of Mac Maurice of Kerry, was slain by Cormac, son of Eogan Mac Carthaigh.—A [night] incursion was made on Toirdelbach Mag Uidhir in Muintir-Peodachain by the sons of Mac Gilla-Finnein, and the wife of Toirdelbach, namely, the daughter of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was burned therein and Colla, son of Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain therein, A.[D.] 1446. And some of the Gilla-Finnein tribe were hung by Toirdelbach through that.—Feidhlim[idh], son of John Ua Ruairc, was slain<sup>5</sup> by the sons of Lochlann Ua Ruairc.—Donchadh, son of Art Mac Diarmata, was slain by the Muintir-Branain.<sup>6</sup>—The son of David Power X

1446. <sup>1</sup> *Died.* — And his son, Hugh the Red, “ordained in his place” by O’Neill, *M. F.*, p. 216.

<sup>2</sup> *Toirdelbach.*—Turlough O’Conor the Brown.

<sup>3</sup> *And so on.*—A more detailed entry is given by *M. F.*, p. 214.

<sup>4</sup> *Tir-Amhalghaidh.*—That is, by the native sept occupying Tirawley, of which O’Dowda was chief.

<sup>5</sup> *Slain.* — “In the midst of Fidhnacha [Fenagh, co. Leitrim] by his own kinsmen,” *F. M.*, p. 216.

<sup>6</sup> *Muintir-Branain.* — Plural adjective-form of *Branan* in the original: the Mac Branans of Corco-Achlann (in the east of Roscommon co.). The eponymous head, Branán, died in 1120, *supra*.

το εἰς ἰν<sup>d</sup> βλιαῶσαι γῆ<sup>d</sup>—ἰσον, περ βινν, εαλαῶναῖ—3<sup>i</sup>  
 Nonar Μαι<sup>i</sup>.—ῤῥινηταιν<sup>d</sup>, ἰngen Μιc Τομαι, cailleḥ  
 τουḥ εραβῶεḥ, ὄ'εἰς.—Εοιν ηἰυἰ λεανναι, πρῆοιρ Μαι-  
 ιρπεḥ Λερα-γαῖαι, ὄ'εἰς 4 ἰουρ Σεπτιμβρι.—Ἰομναι  
 ηἰα Μαιλιγεν, ἰσον, ουινε βοḥτ, ουḥραḥταḥ το Ἰοια,  
 ὄ'ηεἰς. — Ἰιλλ-πατραις ηἰα λεαννα[1]η ὄ'ηεἰς ἰν βλι-  
 αῶσαι γῆ<sup>d</sup>.

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. xl.<sup>o</sup>  
 un.<sup>o</sup> Domnall ballaḥ Μαἰς Ἰιῶιρ, ἰσον, mac Τομαι,  
 μιc ριλιβ Μηεἰς Ἰιῶιρ το μαρβαῖ (ἰσον<sup>o</sup>, 4 ἰουρ Feb-  
 ρουαρι<sup>o</sup>) le Ἰομν, mac<sup>d</sup> ριλιβ (η<sup>a</sup> τ<sup>u</sup>αιῖ<sup>e</sup>) Μεἰς  
 Ἰιῶιρ 7 le macaḥ Ἀιρτ Μηεἰς Ἰιῶιρ 7 le macaḥ Μιc  
 Οἰρḥιαιλλαιḥ 7 le macaḥ ηἰυἰ Ἰαιμῆν, πεḥτ la ροιμ ρεἰλ  
 Ἰεραἰḥ na βλιαῶσαι γῆ<sup>d</sup>. Οουρ<sup>e</sup> Domnall αἰς τεḥτ α  
 Ἰρεἰρνε-ηἰυἰ-Ραιḥιλλἰḥ 7 ηἰ ροιβε γῆ<sup>d</sup> ann aḥτ luḥτ coiḥ  
 το macaḥ μιc Ἰαιβεἰο Μεἰς Ἰιῶιρ 7 το Ἰαιμῆ<sup>o</sup> αιλιḥ 7  
 γε αἰς ουλ co βαἰλε Εηρι ηἰυἰ Νεἰλλ 7 γῆ<sup>d</sup> ἰ n-εαραεντα ρε  
 n-α βραιḥιρḥ ρεἰν, ἰσον, ρε Τομαρ ὄἰς, ρι Feb-Μαναḥ 7  
 ρε ριλιβ, ἰσον, τανυρḥ ἰν τῆρε. Οουρ ρο ḡαβραουρ o  
 λοḥ ροιρ τρε Ἰαρρ-να-αιλε 7 ταρḥλα Ἰομν 7 clann  
 Ἀιρτ cuca 7 ρο μαρβρατ Domnall ανηριη το ἰοἰḡοἰβ.  
 Οουρ το βἰ an οἰḥεἰ ρῆν α μιυḥḡ 7 το ηαḥλαεσο αρ na-  
 ἡαραḥ α Μαιμῆτιρ Λερα-γαῖαι ηḥ<sup>o</sup>.—Ἀεḥ, mac Τομαι

1446. <sup>i</sup> = 1444 <sup>i</sup>.

1447. <sup>a</sup> = 1432 <sup>a</sup>, <sup>b</sup> = 1384 <sup>c</sup>, <sup>c</sup> = 1403 <sup>d</sup>. <sup>d</sup> mac ριλιβ αιλι Μεἰς  
 Ἰιῶιρ, ἰν βλιαῶσαι γῆ<sup>d</sup>—son of another Philip Mag Uidir, this year, B.  
<sup>e</sup> om., B.

<sup>7</sup> By the grandsons, etc.—“And [also] by the sons of Fiacha Mag-eochagan,” *M. F., ib.*

1447. <sup>1</sup> roth.—This is at variance with the textual statement that the

slaying was done seven days before Feb. 15.

<sup>2</sup> Feast of St. Beraeh.—See 1190, note 4, *supra*.

<sup>3</sup> Was, etc.—That is, his body was left lying where he fell.

the Red died : to wit, the Foreign youth that was best in hospitality of the Momonians.—Ua Cobhthaigh, namely, Domnall, was slain by the grandsons<sup>7</sup> of Art Ua Mael [-Sh]echlainn on Cro-inis of Loch-Ainninn: to wit, an excellent poet and an excellent leader.—Adam, son of Matthew (Mor) Ua Luinin, died this year—to wit, a pleasant, erudite man—on the 3rd of the Nones [5th] of May.—Finemhain, daughter of Mac Thomas, a devout nun, died.—Owen Ua Leannain, prior of the monastery of Lis-gabail, died on the 4th of the Ides [10th] of September.—Domnall Ua Mailigen, a poor person devoted to God, died.—Gilla-Patraig Ua Leanna[i]n died this year. [1446]

Kalends of Jan. on 1st feria, [12th of the moon,] A.D. 1447. Domnall Mag Uidhir the Freckled, that is, son of Philip Mag Uidhir, was slain (namely, on the 4th of the Ides [10th<sup>1</sup>] of February) by Donn, son of Philip Mag Uidhir (of the [battle-]axe) and by the sons of Art Mag Uidhir and by the sons of Mac Oirghiallaigh and by the sons of Ua Daimin, seven days before the feast of [St.] Berach<sup>2</sup> of this year. And [it happened thus:] Domnall came into the Breifni of Ua Raighilligh—and he had with him there but the crew of one cot [made up] of the grandsons of David Mag Uidhir and of other persons—on his way to the residence of Henry Ua Neill, being in discord with his own kinsmen, namely, with Thomas junior, king of Fir-Manach and with Philip, that is, the tanist of the territory. And they proceeded from the Loch eastwards through Barr-na-cuile and Donn and the sons of Art fell in with them and slew Domnall then with arrows. And he was<sup>3</sup> that night on the plain and was buried on the morrow in the monastery of Lis-gabail.—Aedh, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, son of the king of Fir-Manach, died of the glandular disease this [1447]

*an anachon?*

*piles?*



οἷς Μεξ Ὑῖοιρ<sup>1</sup>, ἰσον<sup>2</sup>, mac ριξ Ρερ-Μαναῶ, δ'hes δο'ν  
 X ῥιλun in<sup>3</sup> βλιαῶαν ρι<sup>4</sup>.—Ἰορσαῖλ<sup>5</sup>, inzen Mic Ὀuarca[ι]n,  
 δ'hes 16 |Calenῶar Nouembpυr<sup>6</sup>.—Mac Caba Ὀρειρνεῶ<sup>7</sup>  
 δ'hes in<sup>3</sup> βλιαῶαν ρι<sup>4</sup>: ἰσον, Copmac, mac Σῖλλα-Ἐριρ,  
 Mac Caba 7 Eppu Mac Caba, α<sup>8</sup> οερβραῶαιρ<sup>9</sup>, το  
 ῶογα[ῶ]<sup>10</sup> το Σηιλ-Ραιξῖλλιξ 7 το Clainn-Chaba αρῆena  
 A 89d ι<sup>11</sup> n-α Conpῶabla ῥα Ὀρειρνε 7 αραιε<sup>12</sup>.—Comopba  
 Ρῖῶnaῶa το εξ in βλιαῶαν ρι, ἰσον<sup>2</sup>, περ τιξι αιῶεῶ co |  
 coitcenn<sup>13</sup>.—An βλιαῶαν ρι το cuireῶ cenn Ρrangcaῶ le  
 Tomar ὄξ Μαξ Ὑῖοιρ, ἰσον, ρι Ρερ-Μαναῶ, αρ tempoll  
 Ἀῶαιῶ-υρῆαιρε α n-onoir Ὀhe<sup>14</sup> 7 Τιξερναῶξ 7 Ronain-  
 Ocur αρ e το poine an beann poir το'ν tempoll αρ α  
 anmain πεin 7 αραιε.—Ρειῶlim[ῖῶ], mac Seaan, mic  
 Ριλιβ hυι Ραιξῖλλιξ, ἰσον, αῶbuρ ριξ Ὀρειρνε αρ<sup>15</sup> einiῶ  
 7 αρ eaξnum<sup>16</sup>, το ḡabail α pell α m-baile Ἀῶa-τρυim  
 le Ρυρnapal, ἰσον, περ-inaic ριξ Saaran α n-Ἐρινn, αρ<sup>17</sup>  
 X n-sul το αρ α ἰῶt πεin<sup>18</sup>. Ocur plaiῶ moρ το ῶeῶt an<sup>19</sup>  
 tan ρin<sup>20</sup> α m-baile Ἀῶa-τρυim 7 Ρειῶlim[ῖῶ] το εξ τι  
 iαρ m-buaiῶ .Ongῶa 7 αιῶριξι: ἰσον<sup>21</sup>, τρι peῶtmuine pe  
 Samain 7 α αῶnucal α Μαινιρτιρ na m-Ὀραῶαρ α n-Ἀῶ-  
 τρυim 7 αραιε<sup>12</sup>. Ocur mac mallacῶ αρ υρῆoiτ<sup>22</sup> 7 oiabal  
 X αρ olcaib<sup>23</sup> in<sup>24</sup> Ρυρnapal ρin<sup>25</sup> 7<sup>1</sup> αρ εῶ αῶepuῶ eolaiξ  
 Eppenn ριρ, naῶ ταινιc ο ἱρuaῶ, lep'cepaῶ Ἐριρτ, anuap  
 α comole αρ ορocgnimpaῶaiῶ<sup>26</sup>.—Eogan, mac Ρεοραιρ,  
 mic<sup>27</sup> Saepῶalaiξ<sup>28</sup> hυι Ὀρειρlen, ἰσον, ollam bpeiῶeῶan  
 Ρερ-Μαναῶ 7 αρῶ αρῆinneῶ Ἀιρῖξ-Μhaelain, το εξ an  
 βλιαῶαν ρι.

1447. <sup>1</sup> Ὀia [!], A. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> ἰσον, ρι Ρερ-Μαναῶ—namely, king of Fermanagh—overhead, B.; om., A. <sup>4</sup> na Ὀρειρνε—of the Breifne, B. <sup>5</sup> n-α maῶ—in his stead—ad., B. <sup>6</sup> 1444<sup>14</sup>. <sup>7</sup> gnimpaῶaiῶ—deeds, B.

<sup>8</sup> Kept, etc.—“One for hospitalitie to all Ireland,” *M. F.*, p. 217.

year.—Borgaill, daughter of Mac Duarca[i]n, died on the 16th of the Kalends of November [Oct. 17].—Mac Caba the Brefnian died this year: namely, Cormac, son of Gilla-Crist, Mac Caba, and Henry Mac Caba, his brother, was chosen by the Sil-Raighilligh and by the Clann-Caba also as Constable in Breifni, and so on.—The Superior of Fidhnach died this year: namely, a man who kept<sup>4</sup> a general guest-house.—This year a French roof was put by Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, on the church of Achadh-urchaire in honour of God and [SS.] Tighernach and Ronan.<sup>5</sup> And it was he that built the eastern gable of the church for [the good of] his own soul, and so on.—Feidhlim[idh], son of John, son of Philip Ua Raighilligh, namely, one fit to be king of Breifni for hospitality and for prowess, was captured treacherously in the town of Ath-truim<sup>6</sup> by Furnival,<sup>7</sup> that is, the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, after going there at his [Furnival's] own instance. And a great plague came at that time in the town of Ath-truim and Feidhlim[idh] died thereof, after victory of Unction and penance: to wit, three weeks before November Day and he was buried in the monastery of the Friars in Ath-truim, and so on. And a son of maledictions for malice and a devil for evils [was] that Furnival and what the learned of Ireland say of him is that there came not from Herod, by whom was crucified Christ, downwards one so bad for ill deeds.—Eogan, son of Pedras, son of Saerdalach Ua Breislen, namely, chief brehon of Fir-Manach and arch-herenagh of Airech-Maelain, died this year.

[1447]

cf. *History* p. 2on his own part  
see *History*

<sup>5</sup> *Tighernach and Ronan*. — See 1218, note 1, *supra*.

<sup>6</sup> *Captured in Ath-truim* [Trim]. — Most probably, during the holding of the Anglo-Irish parliament (for the enactments of which, see Gil-

bert, p. 348).

<sup>7</sup> *Furnival*. — See 1415, note 1, *supra*. This was Talbot's third term as Viceroy. Gilbert, *Viceroys*, pp. 304-20-48.

[b.] Καλ. Ιαν. 11. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Cu-Connact, mac Pilib Mes Uioir, do eg in<sup>1</sup> bliadain ρι, ιρον<sup>b</sup>, m<sup>i</sup> iar m-Deiltaine, po buair<sup>o</sup> aipri<sup>ghe</sup> 7 adlacu<sup>o</sup> a tempoll Cc<sup>o</sup>air<sup>o</sup>-ur<sup>o</sup>caire<sup>b</sup>.—hUa<sup>2o</sup> hUiginn<sup>o</sup> o'eg an bliadain ρ<sup>a</sup>: ιρον, Τα<sup>o</sup>ς ος, ιρον, οιδε ρgol Epenn 7 Alban a n-<sup>o</sup>dan 7 a ρogluim 7<sup>o</sup> ρep τι<sup>g</sup>i αι<sup>o</sup>θε<sup>o</sup> do cliapai<sup>o</sup> 7 do θεορα<sup>o</sup>θ<sup>o</sup>αι<sup>o</sup> Epenn co coitcenn. C eg iar m-buair<sup>o</sup> aipri<sup>ghe</sup> 7 Tuat<sup>o</sup>al hUa hUiginn o' [ρ]ollomnu<sup>g</sup>ca<sup>o</sup> i n-a ma<sup>o</sup> 7 ap<sup>o</sup>ale.

(Drian<sup>f</sup> Mac Gilla-Comgla 7 Caterina Inni<sup>g</sup> Ceallai<sup>g</sup>, a companac<sup>o</sup>, do ba<sup>o</sup>ca<sup>o</sup> ap ρup<sup>o</sup> C<sup>o</sup>pa-1-Luim<sup>o</sup> an bliadain ρι, 8<sup>uo</sup> Ιου<sup>o</sup> ρeβ<sup>o</sup>ρ<sup>o</sup>uari<sup>o</sup>.)

Καλ. Ιαν. 11[1]. ρ., [L.<sup>a</sup> iiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> ix. Eogan, mac Seain hU<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>g</sup>, ιρον, ρι an da D<sup>o</sup>ρει<sup>g</sup>ne, do eg an bliadain ρι im<sup>b</sup> ρeil Πα<sup>o</sup>τρ<sup>o</sup>αι<sup>g</sup>: ιρον, ρep do ε<sup>o</sup>ρα<sup>o</sup>ι<sup>o</sup> a ep<sup>o</sup>ca ap a comup<sup>o</sup>panai<sup>o</sup> co comlan. C eg ρo buair<sup>o</sup> aipri<sup>ghe</sup> 7 a adnucal i Mani<sup>o</sup>ρ<sup>o</sup>τι<sup>o</sup>ρ an Cha<sup>o</sup>β<sup>o</sup>an<sup>b</sup>. Τα ρι<sup>g</sup> do denum 'ρα D<sup>o</sup>ρει<sup>g</sup>ne a n-a<sup>o</sup>gair<sup>o</sup> a ε<sup>o</sup>ile in<sup>1</sup> bliadain ρι: ιρον, ρep<sup>g</sup>al, mac Tomai<sup>o</sup> moir | hU<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>g</sup>, do ρι<sup>g</sup>ca<sup>o</sup> do G<sup>o</sup>hallai<sup>o</sup> 7 do Domnall, mac Seain hU<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>g</sup>, 7 Seain, mac U<sup>i</sup> Rai<sup>g</sup>ill<sup>g</sup>, do ρι<sup>g</sup>ca<sup>o</sup> o'Ua Neill 7 do Mas Ma<sup>o</sup>ε<sup>o</sup>gamna 7<sup>o</sup> ap<sup>o</sup>ale<sup>o</sup>. — Donn<sup>o</sup>ca<sup>o</sup><sup>d</sup>, mac Τι<sup>o</sup>gep<sup>o</sup>na<sup>o</sup> hU<sup>i</sup>

A 90a

1448. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>Here, l. m., t. h., B, is: Τα<sup>o</sup>ς ος hUa hUiginn—*Tadhg junior Ua hUiginn*. <sup>d=b-b</sup>. <sup>e-e</sup>=1444<sup>1-1</sup>. <sup>f-f</sup>=1383<sup>1-1</sup>. <sup>g</sup>phonetic form of in<sup>g</sup>en U<sup>i</sup>. Cf. 1073, note 1, *supra*.

1449. <sup>1</sup>an, A. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup> <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>om., A.

1448. <sup>1</sup>*Preceptor, etc.*—"Chief maister of the poets, called *aes-dana* [*folk of poetry*: cf. 1113, n. 1, *supra*], of Ireland and Scotland, the affablest and happiest that ever professed the *dan* [poetry], died

after due penance and Extreame Unction, at Killeonla [Kinconly, co. Galway], and was buried in the monastery of Ath-leathyn [Ballylahan, co. Mayo]," *M. F.*, p. 219.

1449. <sup>1</sup>*And so on.*—The par-

Kalends of Jan. on 2nd feria, [23rd of the moon,] A.D. [1448 B]  
 1448. Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir, died this year, namely, a month after May Day, with victory of penance and was buried in the church of Achadh-urchaire.—Ua hUiginn died this year: to wit, Tadhg junior, namely, preceptor<sup>1</sup> of the schools of Ireland and Scotland in poetry and in erudition and a man that kept a general guest-house for [learned] retinues and for the pilgrims of Ireland. He died after victory of penance, and Tuathal Ua hUiginn ~~became director~~ in his stead, and so on. *was made ollam*

(Brian Mac Gilla-Coisgle and Catherine O'Ceallaigh, his consort, were drowned in the port of Ard-I-Luinin this year, on the 8th of the Ides [6th] of February.)

Kalends of Jan. on the 4th feria, [4th of the moon,] A.D. [1449]  
 1449. Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, king of the two Breifni, died this year about the feast of [St.] Patrick: to wit, a man that completely defended his territories against their neighbours. He died with victory of penance and was buried in the monastery of Cavan. Two kings were made in the Breifni against each other this year: to wit, [1] Ferghal, son of Thomas Mor Ua Raighilligh, was made king by the Foreigners and by Domnall, son of John Ua Raighilligh and [2] John, son of [Eogan] Ua Raighilligh, was made king by Ua Neill and by Mag Mathgamna and so on.<sup>1</sup>—Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc, died this year.—Brian Ua Neill junior died this year.—The bishop of Clochar was con-

---

ticulars omitted are perhaps those in *M. F.* (p. 222): War arose between the rivals; the Deputy and Ormond went to aid Ferghal, but

were defeated by John, who slew or captured from 40 to 60, two of the O'Reillys being amongst the slain.

B 86b Ru|airc, d'hes in bliadain ri.—Orman og hUa Neill do es in bliadain ri.—Eppuc Clochar do iacraul in bliadain ri le hairdorpuc Arda-Maca a n-Orpiceo-ata: idon<sup>f</sup>, Rora, mac Tomair oig Me<sup>g</sup> Uidhir (idon<sup>g</sup>, ri Fer-Manac<sup>g</sup>)<sup>f</sup>. Ocur<sup>b</sup> ider da Nodlais do ronad 7 ni dernaod co minic riam bainnriu<sup>g</sup>ad la heppuc buo mo ma'n bainnriu<sup>g</sup>ad rin do roime Ror Mas Uidhir a n-Orpiceo-ata 7 arale<sup>b</sup>.—Mor, ingen Aeda, mic Bilib na tuai<sup>b</sup> e<sup>b</sup> Mhes Uidhir, idon, ben Airc, mic Eogain hUa Neill, d'hes.—Emonn, mac Orman bailb, mic Orghair, do<sup>h</sup> es id[ib]ur Man<sup>h</sup>.—Maghur buidhe, mac Cairppu, mic Duinn Mhes Uidhir, obit<sup>h</sup> 5 Calen<sup>g</sup>ar Iun<sup>h</sup>.

(A)

Maghur<sup>i</sup> buidhe, mac Silla-Phadraig, mic Mhata Mic Maghurra, d'hes an bliadain [ri]<sup>i</sup>.

(B)

Maghur buidhe Mac Maghura morpuur ept: idon, mac Silla-Padraig, mic Mata Mic Maghura.

[Cal. 1an. u. r., [L.<sup>a</sup> x.u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> Ocur bliadain na n-Srair rin Roim h<sup>b</sup>; idon<sup>o</sup>, an Dorur Orda d'forlugad rin Roim<sup>o</sup>. Mas Uidhir do dul cum na Roma in bliadain ri<sup>o</sup>, idon, ri<sup>d</sup> Fer Manac<sup>d</sup>, idon, Tomar, mac<sup>o</sup> Tomair, mic Bilib na tuai<sup>b</sup> e<sup>o</sup>. Ocur ba bronac da<sup>h</sup>a 7 rileda 7<sup>o</sup> lu<sup>o</sup>t uir<sup>o</sup> Erenn i<sup>o</sup> n-a tiai<sup>g</sup>. Uair<sup>o</sup> nir'ragaid tar a eir a n-Erinn ne<sup>o</sup> ro bo mo comain orra rin ma<sup>g</sup> e 7 ne<sup>o</sup> ir mo ro cennai<sup>g</sup> do

1449. <sup>d</sup> The sequence in B is: Orman—Donnac<sup>o</sup>—Eppuc. <sup>o</sup> 7 arale, ad., B. <sup>f-i</sup> after ri, B. <sup>g-g</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>h-h</sup> = 1379<sup>h</sup>. <sup>i-i</sup> = 1394<sup>f-i</sup>.

1450. <sup>a-a</sup> = 1432<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> = 1398<sup>c-o</sup>. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> after Tomar (with og—*junior*—pref.), B. <sup>e-o</sup> do'n turur rin—for that journey, B.

<sup>2</sup> Consecration. — Literally, *espousal*.

<sup>3</sup> Greater.—In the entertainment and largess that were given.

<sup>4</sup> Osgar.—Maguire (Mag Uidhir).

1450. <sup>1</sup> Year of the Indulgences.—Nicholas V. (1447-55) promulgated a Jubilee in 1450.

secrated this year by the archbishop of Ard-Macha in Droiched-atha: to wit, Rosa, son of Thomas Mag Uidhir junior (namely, king of Fir-Manach). And between the two Nativities [Dec. 25-Jan. 6] it was done and not often before was done a consecration<sup>2</sup> that was greater<sup>3</sup> than the consecration which Ros[a] Mag Uidhir did at Droiched-atha, and so on.—Mor, daughter of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, namely, wife of Art, son of Eogan Ua Neill, died.—Edmond, son of Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the Ides [15th] of May.—Maghnus the Tawny, son of Cairpre, son of Donn Mag Uidhir, died on the 5th of the Kalends of June [May 28].

(A)

Maghnus the Tawny, son of Gilla-Padraig, son of Matthew Mac Maghnussa, died [this] year.

(B)

Maghnus Mac Maghnusa the Tawny died: to wit, the son of Gilla-Patraig, son of Matthew Mac Maghnusa.

Kalends of Jan. on the 5th feria, [15th of the moon,] A.D. 1450. And a year of the Indulgences<sup>1</sup> [was] it in Rome: to wit, the Golden Door was opened<sup>2</sup> in Rome. Mag Uidhir went to Rome this year, namely, king of Fir-Manach; that is, Thomas, son of Philip of the [battle]-axe. And mournful were the [learned] companies and poets and clerics<sup>3</sup> of Ireland after him. For there was not left after him in Ireland one that had placed greater

<sup>2</sup> *Golden Door was opened.* — A prolepsis. In anticipation of the Jubilee of 1475, Sixtus IV. (1471-84) made a sixth entrance, north of the existing doors, (on the extreme right, as you enter) to St. Peter's. This he designated *Porta Sancta* and directed that it should

be opened only during each similarly indulgenced (five-and-twentieth) year. (*AA. SS., Junii tom. 7, p. 91.* On the ground-plan, *ib.*, it occupies A q.)

<sup>3</sup> *Clerics.* — Literally, *folk of [Holy] Order[s].*

óán 7 d'elaóain. Ocur mí re Lužnuraó do řazaó re  
 a baile fein do dul ar in turur řin°. Ocur řeótmuim  
 a n-óaiğ a imteóta, tainic Donnóáó Dunóáóac Mağ  
 Uíóir, řon°, mac aóar do Mhağ Uíóir°, ó'innřoiğió  
 Caóail Meğ Uíóir, řon, mac do Mağ Uíóir (řon°, do  
 X Tomar oğ°, in° Caóal řin°). Ocur do gaó re° he° i n-a  
 óiğ fein a Cnoc-Ninte<sup>1</sup> 7 řuc leir he<sup>1</sup> 7 a cpeó ó'n Cnoc<sup>1</sup> co  
 řort-an-řeaoain<sup>1</sup> 7 no maró re<sup>k</sup> an[n]řin e<sup>k</sup> tpe<sup>1</sup> řin-  
 žail<sup>1</sup>. Ocur no cuao<sup>m</sup> řein° a Teallaó-nDunóáóa 7 no  
 boi a coao ar° Emonn Mağ Uíóir 7° ar Donnóáó Mağ  
 Uíóir. Emonn 7 Donnóáó do óul a řort<sup>o</sup> coinóó<sup>n</sup> re  
 X Donnóáó Dunóáóac° 7° řic do denam doib řri apoile.  
 Ocur Emonn do řabail Donnóáóa Dunóáóaiğ° a n-řa-  
 bail-lium 7 tuc<sup>p</sup> leir he co hóóaoó-uróair<sup>p</sup> 7 do bean<sup>a</sup>  
 A 90b cor 7 lañ de a n-ic a ořoócuingill řein<sup>k</sup>, řon, maróřa  
 Caóail Meğ<sup>k</sup> Uíóir<sup>k</sup>. Do° molaó imořpo an oğail řin  
 do řinne Emonn a n-epaic na řinžail<sup>e</sup> řin do řinne  
 Donnóáó Dunóáóac 7 apail<sup>e</sup>. — hUa řlannařa[i]n  
 (řon°, Muircep<sup>r</sup>ao<sup>r</sup>) Tuaoó-Raóa do óul cum na Roma  
 in<sup>2</sup> bliáoain ři<sup>k</sup> 7 a eğ řin Roim do'n plaoó, řon°,  
 řeótmuim iar řeil óriğóe, řa buao aóriğe. Ocur do  
 řonaoó tair<sup>eó</sup> ó'a oerbroaoóar řor Tuaoó-Raóa i n-a  
 maó, řon, Cormac hUa řlannařa[i]n 7 apail<sup>e</sup>. — řear-  
 řun Daoim-innři Loca-hEirne (řon°, Nicolao<sup>f</sup>), řon, in

1450. <sup>1</sup> tpa, B. <sup>2</sup> am, A. <sup>1f</sup> = 1403 <sup>1j</sup>. <sup>22</sup> = 1423 <sup>b-b</sup>. <sup>1</sup> e—him—  
 ad., B. <sup>1j</sup> arřin—from that, B. <sup>k</sup> = o-o. <sup>1</sup> he—him—ad., B. <sup>m</sup> řo  
 žao—held—B. <sup>n</sup> coinu (ac.), B. <sup>o</sup> i n-a óaiğ řin—after that—ad.,  
 B. <sup>p</sup> řo gaóó Donnóáó leir arřin—Donchadh was captured by him  
 then, B. <sup>a</sup> řo beanó (pass.), B. <sup>rx</sup> = 1392 <sup>b</sup>.

<sup>4</sup> *Of—composition.*—Literally, of poetry and of erudition.

<sup>5</sup> *Of Tellach-Dunchadha.* — So called from having been fostered in Tullyhunco (co. Cavan).

<sup>6</sup> *Son—father.* — But not of his mother: a periphrasis for half-brother.

<sup>7</sup> *Cnoc-Ninte.*—Hill of [St.] Ninid (of Inis-Maighe-sam — now Inis-

obligation on them than he and one that purchased more of poetic and of erudite composition.<sup>4</sup> And a month before Lamas he left his own residence to go on that pilgrimage. And, a week after his departure, came Donchadh Mag Uidhir of Tellach-Dunchadha,<sup>5</sup> namely, son of Mag Uidhir's father,<sup>6</sup> to attack Cathal Mag Uidhir, that is, the son of Mag Uidhir (to wit, [son] of Thomas junior [was] that Cathal). And he captured him in his own house at Cnoc-Ninte<sup>7</sup> and took him and his spoil with him from the Hill<sup>8</sup> to Gort-an-feadain<sup>9</sup> and killed him then in fratricide. And himself went into Tellach-Dunchadha and was warring upon Edmond Mag Uidhir and upon Donchadh Mag Uidhir. And Edmond and Donchadh went to a place of meeting with Donchadh of Tellach-Dunchadha and peace was made by them with each other. And Edmond made Donchadh of Tellach-Dunchadha prisoner in Gabail-liuin and took him with him to Achadh-urcharaire and deprived him of a foot and hand in punishment of his own wicked proceeding, namely, the killing of Cathal Mag Uidhir. Now, that retribution which Edmond wrought in satisfaction of that fratricide which Donchadh of Tellach-Dunchadha wrought was lauded and so on.—Ua Flannaga[i]n (namely, Muircertach) of Tuath-Ratha went to Rome this year and died in Rome of the plague, that is, a week after the feast of [St.] Brigit [Feb. 1], with victory of penance. And his own brother, namely, Cormac Ua Flannaga[i]n, was made chief over Tuath-Ratha in his stead, and so on.—The parson of Daim-inis of Loch-Eirne (namely, Nicholas), that is, the

macsaint!—in Lough Erne, whose feast was Jan. 18, *Mart. Tall.*, L. L., 356c); Knockninny, co. Fermanagh.

<sup>8</sup> *Hill.*—Knockninny.

<sup>9</sup> *Gort-an-feadain.*—*Garden of the brook*; Gortineddan, par. of Tomregan, bar. of Knockninny (O'D iv. 967).



peppun húa Flannaga[1]n, do es irin Roim don turur  
 rin 7 araisle.—Sluaḡaḡo do denaíh d'Enri húa Neill 7  
 d'Arct húa Neill, idon, meic Eogain húi Neill (idon<sup>e</sup>,  
 ru in Coiced<sup>o</sup>), ar Trian-Connal do cumnam le Mac  
 Uíbhlin<sup>o</sup>.—Níall, mac Enri, mic Eogain húi Neill<sup>t</sup>, do<sup>e</sup>  
 ḡul d'iaraid<sup>o</sup> creiḡe ar Muirceptaḡ Mac-húi-Neill-  
 buíde. An cread<sup>o</sup> do ḡabal do Níall 7 d'a muinntir.  
 Mac-húi-Neill-buíde do breiḡ ar Níall 7 Eogan, mac  
 ḡriain oig húi Neill. Do cuirḡe annrin a muinnter  
 do cenn Neill. Tuc dino Eogan, mac ḡriain oig, mic  
 ḡriain moir, mic Enri a imreiḡ húi Neill, da buille  
 rleiḡ ar Níall 7 no marb e 7 no haḡlacedo a n-Ar-  
maḡa an Níall rin 7 araisle.—Siḡ do ḡenum do Sheaan,  
 mac Eogain húi Raiḡilliḡ, 7 do Domnall ban húa  
 Raiḡilliḡ ne ceile<sup>e</sup>. Ocuir<sup>k</sup> Ferḡal, mac Tomair moir  
 húi Raiḡilliḡ, d'arḡaḡaḡ<sup>u</sup> doib<sup>k</sup> 7 ruḡi na ḡprieḡe uile  
 do Sheaan, mac<sup>e</sup> Eogain<sup>o</sup> 7 Ferḡal do ḡabal tuarpu-  
tal<sup>v</sup> Seaan<sup>k</sup> 7 araisle.—An t-erpuḡ Maḡ Uíḡir do es  
 in bliadain ru<sup>k</sup> (id<sup>f</sup> erḡ, in nocte Sancti Nicholai<sup>f</sup>):  
 idon<sup>k</sup>, erpuḡ<sup>w</sup> Cloḡair<sup>w</sup>, idon, Riarrur a<sup>e</sup> ainm 7 do  
 cloinn Oḡair, mic Laḡlainn Meḡ Uíḡir, do 7 a es for  
 Oilen Loḡa-lairpuzan a Clain-muir Muinntir-Cianain  
 for Loḡ-ḡirne 7 a adlucad<sup>o</sup> a Lir-ḡabail, mí ruā Noḡluc  
 7 araisle<sup>e</sup>.—Taḡḡ, mac Riub, mic Tomair Mheḡ Uíḡir,  
 do marbad<sup>o</sup> le cloinn Cormaic Meḡ Samradain mí<sup>e</sup> ruā  
 Noḡluc 7 a adlucad<sup>o</sup> a Lir-ḡabail<sup>e</sup>.—ḡilla-ḡatruis,  
 mac in arḡirdeḡain moir<sup>x</sup> Meḡ Uíḡir<sup>v</sup>, idon<sup>o</sup>, mac

1450. <sup>ee</sup>=1379<sup>oo</sup>. <sup>t</sup> do marbad<sup>o</sup> in bliadain ru—*was slain this year*—  
 ad., B. <sup>u</sup>an bliadain ru, ad., B. <sup>v</sup>a—*his*—pref., B. <sup>w</sup> after Riarrur,  
 B. <sup>x</sup>om., A. <sup>y</sup> moirpurr erḡ, ad., B.

<sup>10</sup> Peace, etc. See the first entry  
 of 1449 and the note thereon.

<sup>11</sup> Took the stipend.—That is, be-  
 came the vassal.

parson Ua Flannaga[i]n, died in Rome on that pilgrimage, and so on.—A hosting was made by Henry Ua Neill and by Art Ua Neill, namely, sons of Eogan Ua Neill (that is, king of the Province), into Trian-Conghail to assist Mac Uibhilin.—Niall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, went in quest of spoil from Muircertach Mac-Ui-Neill-buidhe. The spoil was taken by Niall and by his people. Mac-Ui-Neill-buidhe overtook Niall and Eogan, son of Brian Ua Neill junior. His force was then directed against Niall. Now Eogan, son of Brian junior, son of Brian Mor, son of Henry Ua Neill the Turbulent, delivered two strokes of a spear on Niall and slew him and that Niall was buried in Ard-Macha, and so on.—Peace<sup>10</sup> was made by John, son of Eogan Ua Raighilligh and by Domnall Ua Raighilligh the Fair with each other. And Fergal, son of Thomas Mor Ua Raighilligh, was deposed by them and kingship of all the Breifni [was given] to John, son of Eogan, and Fergal took the stipend<sup>11</sup> of John, and so on.—The bishop Mag Uidhir died this year (that is, on the eve [Dec. 5] of St. Nicholas): to wit, the bishop of Clochar; namely, Pierce<sup>12</sup> [was] his name and he [was one] of the sons of Osgar, son of Lachlann Mag Uidhir, and he died on the Island of Loch-Iamhrugain in Claeninis of Muinter-Cianain upon Loch-Eirne and was buried in Lis-gabail, a month before Christmas, and so on.—Tadhg, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain by the sons of Cormac Mag Samradhain a month before Christmas and buried in Lis-gabail.—Gilla-Patraig, son of the Great Archdeacon Mag Uidhir, namely, son of

<sup>12</sup> *Pierce*.—He succeeded Art Mac Cawell (ob. 1432, *supra*). From the third entry of 1449, taken in

connexion with the present obit, it appears that he resigned before his death.

Μαιριρ, mic Μαῖα, obut 5 Ιουρ Nouembριρ°.—Αληριαρ  
 ηἷα Ὀρομα<sup>α</sup>, ισον, mac Σιλλι-Κριρῶ ηἷα Ὀρομα, το  
 εἰ in βλιαῖαιν ρι: ισον, ρερ τρειῖεῖ, cogυραῖ, ιαρ τεῖτ  
 ο'ν Ροιμ βλιαῖαιν na n-τραρ, in 55το anno ρue etatιρ°.—  
 ηἷα Καριθε Cuile, ισον, Ταῖς, mac Οιρερ, mic Ταῖς  
 μοιρ, mic<sup>ο</sup> Σιλλα-na-naingel<sup>ο</sup> ηἷα Καριθε, ο'hes<sup>z</sup> in  
 βλιαῖαιν ρι<sup>z</sup>: ισον, ollam ρερ-Manaῖ ρε λειξιρ 7  
 apale.

- A 90c [Cal. 1an. ui. ρ., [l.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup>  
 l.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Μαῖς Ηιῖοιρ το εἰξεῖτ ο'ν Ροιμ ι<sup>b</sup> τοραῖ na  
 βλιαῖαιν ρα<sup>b</sup>, ισον, Τομαρ ος, mac Τομαρ. Οκυρ βα  
 ραιλιξ ιμορρο Σαλλ 7 Σαιῖλ Ἐρηνν 7<sup>ο</sup> ταμα 7 θεοραῖ  
 B 86c αρῆαινα<sup>ο</sup> τρια<sup>d</sup> n-α<sup>d</sup> τοἰξεῖτ α<sup>ο</sup> n-Ἐρηνν.— | Μαριρρεξ,  
 ιngen ηἷα Σερβαλλ<sup>ο</sup>, ισον, ιngen ριξ Ειλε<sup>ο</sup>, ben ηἷα  
 Concobuir ρηαιλιξ, ισον, in<sup>1</sup> Calbaῖ, mac<sup>ο</sup> Μυρῆαιῖ  
 ηἷα Concobuir—bean ιρ ρερρ ταινιc ι n-α ηαιριρ ι  
 n-Ἐρηνν 7 τuc ρι τα ζαιρm coitcenna ο'α ροιῖ ρε ηιαραῖῶ  
 ρρρηῖε α n-Ἐρηνν 7 α n-Αλβαιν—α hes ρα ρειλ Ὀριγθε  
 X na βλιαῖαιν ρα ρα βυαιῖ n-αιῖριξε<sup>ο</sup>. Οκυρ<sup>f</sup> ρυαιρ α mac  
 βαρ<sup>f</sup> in<sup>2</sup> ρεῖτμαιν cetna, ισον, ρειῖλιμ[ιῖ], mac ηἷα  
 Concobuir 7<sup>ο</sup> apale<sup>ο</sup>.

(A)

Μαιριρτερ in Chaḃain το  
 λοραῖ in βλιαῖαιν ρι (ισον,<sup>g</sup>  
 ρα ρειλ Ὀρηναιν<sup>g</sup>).

[9 lines erased.]

(B)

Μαιριρτερ an Cabain το  
 λοραῖ λειρ in m-βραῖαιρ  
 ηἷα Μοῖλαιν 7 ρε ρορ μειρει  
 ιαρ n-οι ρινα 7 an connell

ρυξ λαιρ οια ρεομρα το ράξβαλ ρορ λαραῖ 7 ε ρεν το

1450. <sup>z</sup> after Cuile, B.

1451. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> an, A. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup> (but in red ink). <sup>b-b</sup> in βλιαῖαιν  
 [ρι], B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> οια—by his, B. <sup>e</sup> bain cenῶ emix Ἐρηνν, ο'hes—  
*fair head of hospitality of Ireland, died*—insrt'd., B. <sup>f-f</sup> Οκυρ α mac  
 ο'ρασαλ βαρ—*And her son died* [lit. *to get death*: inf., in place of ind.,  
 construction], B. <sup>g-g</sup> l. m., t. h., (A) MS.

1451. <sup>1</sup> Two—invitations.—Given in 1433, *supra*. See note 7, *ib*.

Maurice, son of Matthew, died on the 5th of the Ides [1450] [9th] of November.—Andrew Ua Droma, namely, son of Gilla-Crisd Ua Droma—to wit, a polished, conscientious man—died this year, after coming from Rome the Year of the Indulgences, in the 55th year of his age—Ua Caiside of Cuil, namely, Tadhg, son of Joseph, son of Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died this year : to wit, the chief physician of the Fir-Manach, and so on. X

Kalends of Jan. on 6th feria, [26th of the moon,] A.D. [1451] 1451. Mag Uidhir, namely, Thomas junior, son of Thomas, came from Rome in the beginning of this year. And joyful in sooth were the Foreigners and Gaidhil of Ireland and the [learned] companies and pilgrims likewise through his coming [back] into Ireland. — Margaret, daughter of Ua Cerbaill, namely, daughter of the king of Eili, wife of Ua Concobuir Failghi, that is, the Calbach, son of Murchadh Ua Concobuir—the best woman that came in her time in Ireland, and she gave two general invitations<sup>1</sup> to all who were in quest of ~~chattel~~ in Ireland and Scotland—died about the feast of [St.] Brigit of this year, with victory of penance. And her son died the same week,<sup>2</sup> namely, Feidhlimidh, son of Ua Concobuir, and so on. *lawrence?*

(A)

The monastery of Cavan was burned this year (namely,<sup>3</sup> about the feast of [St.] Brennan).

[Nine lines erased.]

he took with him to his chamber was left lighting and he

(B)

The monastery of Cavan was burned by the friar Ua Mothlain, he being inebriate after drinking wine. And [it happened thus:] the candle

<sup>2</sup> *The same week.*—“There was but one night betwixt his and his mother’s death” (*ib.*, p 229).

<sup>3</sup> *Namely, etc.*—This statement

and the amount of the abrasion prove that B is an abbreviation of the A text.

ἔοισιμ ἰ η-α σοῶλυθ 7 αν ρεομρα το ἑαραθ 7 αν ἡαν-  
ιρτερ υιλ ιαρταιν.

Μαιρρεξ, ινγεν ὀριαν, μιε Εηρι ηῦι Νελλ, ιρον<sup>h</sup>,  
ben Ρυαῖορί καῖ, μιε Τομαί<sup>ο</sup> μοιρ<sup>ο</sup> Μηεξ Ὑῖοιρ, ὄ'ηεξ  
4 Nonar Ιυλι.—Mac<sup>ο</sup> ταιριξ Μυινητιρι-Ρεοδαῖαιν,  
ιρον<sup>ο</sup>, Εογαν, mac Concobar Μιε Σιλλι-Ρhinnein 7  
Σιλλα-Ρατραιξ, mac μιε Καῖαιλ βυῖθε Μιε Σιλλι-  
Ρhinnein, το μαρβαθ le Coin-Connaḗt, mac Σεααν, μιε  
Con-Connaḗt Μεξ Ὑῖοιρ, 6 Ιουρ Ρεβρυαρι.—ὀριαν  
βαῖ, mac Οργαιρ, ὄ'ηεξ 5 Καλενταρ Αρριλιρ.

[b.] Καλ. Ιαν. υιι. ρ. [L.<sup>a</sup> υιι.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>ο</sup> cccc.<sup>ο</sup> L.<sup>ο</sup> ιι.

(A)

Σγελ μορ το ὀenum α  
Τιρ-Χοναῖλ ιν βλιαῖαι ρι,  
-ιρον, ηῦα Ὀμναῖλ, ιρον,  
Νεῖταιν, το μαρβαθ (ιρον<sup>b</sup>,  
οιου ρει ὀρεναῖν<sup>b</sup>) le  
clann Νελλ ηῦι Ὀμναῖλ  
(ιρον<sup>b</sup>, Ὀμναῖλ 7 Αεῖ  
ρυσῖ<sup>b</sup>), ιρον, clann α περ-  
βραῖαρ ρειν (7<sup>b</sup> le clann  
Αεῖδα βαλλαιξ, μιε Ὀμ-  
ναῖλ<sup>b</sup>), ιαρ η-α η-ινηαρβαῖ  
το α Τιρ-Conaῖλ. Cocῖ  
μορ ὄ'ειρξι ετερ Εηρι, mac

(B)

ηῦα Ὀμναῖλ, ιρον, Νεῖ-  
ταιν, το μαρβαθ le clann  
α περβραῖαρ ραῖειν, ιρον,  
clann Νελλ γαιρῖ [U]ῖ  
Ὀμ-  
ναῖλ (ιρον<sup>bb</sup>, Ὀμναῖλ 7 Αεῖ  
ρυσῖ<sup>bb</sup>), ιαρ η-α η-ινηαρβαῖ  
το α Τιρ-Conaῖλ. ηῦα  
Ὀμναῖλ το denam το Ρυξ-  
ραιῖε, mac Νεῖταιν ηῦι  
Ὀμναῖλ 7 ριῖ το denam  
ὄῖ ρε clann Νελλ 7 leῖ  
Τιρε-Connaῖλ το ἑαβαρτ  
οοιῖ.

Α 90d Εογαν ηῦι | Νελλ 7 Ὑα Ὀμναῖλ. Εηρι το ξαβαῖ  
le clann Νελλ ηῦι Ὀμναῖλ. Clann Νελλ 7 ciut  
το μυινητιρ Εηρι το ὄυλ αρ ινηοῖοῖξ α Τιρ-Con-

1451. <sup>h=c-c</sup>.

1452. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>, A; no bl. left, B. <sup>b-b</sup> = 1379 c-c. <sup>bb-bb</sup> = 1445 c-c.

<sup>4</sup> Osgar.—Maguire.

1452. <sup>1</sup> *Ua Domnaill, etc.*—A  
typical instance of the manner in  
which the compiler of B frequently

abridged his original (A).

<sup>2</sup> *Eve.*—Literally, *night*. See 1075,  
note 2, *supra*.

himself fell asleep and the chamber took fire and the whole [1451]  
monastery afterwards.

Margaret, daughter of Brian, son of Henry Ua Neill, namely wife of Ruaidhri Blind[-eye], son of Thomas Mor Mag Uidhir, died on the 4th of the Nones [4th] of July.—The son of the chief of Muintir-Peodachain, namely, Eogan, son of Concobar Mac Gilla-Finnein and Gilla-Patraig, grandson of Cathal Mac Gilla-Finnein the Tawny, were slain by Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of February.—Brian the Deaf, son of Osgar,<sup>4</sup> died on the 5th of the Kalends of April [March 28].

Kalends of Jan. on 7th feria, [7th of the moon,] A.D. [1452]  
1452.

(A)

*we ded x* A great tale was done in Tir-Conaill this year,—to wit, Ua Domnaill, namely, Nechtain, was slain (to wit, on the eve<sup>2</sup> of the feast of [St.] Brenann) by the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), namely, the sons of his own brother (and by the sons of Aedh the Freckled, son of Domnall), after their expulsion by him into Tir-Conaill. [It happened thus:] Great war [arose] between Henry, son of Eogan Ua Neill and Ua Domnaill. Henry was captured by the sons of Niall Ua Domnaill. The sons of Niall and some of the people of Henry went on the offensive into Tir-Conaill and they got traitorous<sup>3</sup> news that O'Domnaill was

(B)

Ua Domnaill,<sup>1</sup> namely, Nechtain, was slain by the sons of his own brother, namely, the sons of Niall Ua Domnaill (that is, Domnall and Aedh the Red), after their expulsion by him into Tir-Conaill. Rughraidhe, son of Nechtain Ua Domnaill, was made Ua Domnaill and peace was made by him with the sons of Niall and half of Tir-Conaill was given to them.

<sup>3</sup> *Traitorous news.*—Literally, *betrayal*: the cause for the effect.

X αλλ 7 ραπαρουρ braē αρ Ο n-Donnail το beč a n-Dubrun an αιόει ριν, ισον, αιόει ρειλ ὕπεναινο το ρονηρυό. Clann Neill το δουλ ρά'n m-baile 7 hlla Donnail το μαρβαδ τοιβ, co ροçαιθε δια μαινντιρ maille ρριρ 7 αραιλε. Sluaizeō mor το δenum ιαρ ριν ο'Enri hlla Neill, co ματ'aiβ an Coicid uime, a Tír-Conaill le clann Neill hlll Donnail. Ruḡraíthe hlla Donnail το τινól í n-a n-aḡaiō, ισον, mac Nečtain. Sič το δenum ο'Enri eper Ruḡraíthe 7 clann Neill: ισον, Ο Donnail το δenum το Ruḡraíthe 7 leč Thire-Conaill το clann Neill hlll Donnail. Cínel-Móeín 7 cairdel na Fínne 7 cir Innrí-hEogain το čabairt ο'Enri το'n τοιρε ριν. Enri το čoiḡečt δια τiḡ το'n τυριρ ριν 7 αραιλε.

Peap inaid ρiḡ Saḡan a n-Erinn το eḡ in bliadain ρi, ισον, ιαρλα Ὑρ-Muman.—Mac Donnčairō Tíre-hOilella ο'eg, ισον, Saḡan, mac Concobuir Mic Donnčairō.

(A)

Sluaḡad το denum το hlla Neill, ισον, Eogain hlla Neill, ιρνα Peadairb το čocad αρ ḡhallairb Macairt Oirḡiall 7 Mas Ὑιόιρ το δουλ το cumnum leiρ hlla Neill. Mac hlll Neill, ισον, Eogain óḡ hlla Neill 7 μαινντερ

Meḡ Ὑιόιρ το δουλ ο'ιαραíō epeičl αρ ḡhallairb co Cloič - an - boḡaiḡ 7 an epeač co čabairt Leo

(B)

Sluaḡad το denam ο'lla Neill, ισον, το Eogain hlla Neill, ιρνα Peadairb το čocad αρ ḡallairb. Ir το'n τυριρ ριν ρο μαρβαδ Mac Donnail ḡallóḡlač, ισον, Som-airt mor, la hOirḡiallairb 7 la ḡallairb.

<sup>4</sup> *Dubhrun*.—The *F. M.* have *du-brur*; the *A. L. C.*, *dubrail*: respectively translated *darkness* by O'Donovan (iv. 997) and Hennessy (ii. 161). Both editors consequently take *night* literally, making it de-

pend on *darkness*; the genitive (*feile*) signifying *on* (the festival)! The context of the present entry leaves no room to doubt that *Dubhrun* was the name of a place in Tírconnell.

that night, namely, the eve of the feast of [St.] Brenann precisely, in Dubhrun.<sup>4</sup> The sons of Niall marched upon the town and Ua Domnaill, with a number of his people along with him, was slain by them, and so on. A great hosting was made after that by Henry Ua Neill, with the worthies of the [Ulster] Province with him, into Tir-Conaill along with the sons of Niall Ua Domnaill. Rughraidhe Ua Domnaill, namely, son of Nechtain, mustered against them. Peace was made by Henry between Rughraidhe and the sons of Niall [on these conditions]: to wit, Rughraidhe was made [the] O'Domnaill and half of Tir-Conaill [was given] to the sons of Niall Ua Domnaill. Cenel-Moein and the Castle of the [river] Finn and the tribute of Inis-Eogain were granted to Henry on that occasion. Henry went [in triumph] to his house from that expedition and so on.

The Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Ormond,<sup>5</sup> died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, John, son of Concobur Mac Donnchaidh, died.

## (A)

A hosting was made by Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill, into the Fews,<sup>6</sup> to war on the Foreigners of the Plain of Oirghialla and Mag Uidhir went to aid Ua Neill. The son of Ua Neill, namely, Eogan Ua Neill junior and the people of Mag Uidhir went in quest of spoil on the Foreigners to Cloch-an-bodaigh<sup>7</sup> and the spoil was brought

## (B)

A hosting was made by Ua Neill, namely, by Eogan Ua Neill, into the Fews, to war on the Foreigners. It is on that expedition was slain Mac Domnaill the Gallowglas, namely, Somairle Mor, by the Oirghialla and by the Foreigners.

<sup>5</sup> *Ormond*.—James, the fourth, or "White," Earl. For his proceedings during the six weeks immediately previous to his demise, see *M.F.*, p. 232-3; Gilbert, *Viceroys*, p. 364.

<sup>6</sup> *Fews*.—Anglicised form of the textual word, *feáha*—woods; a bar. in the south of Armagh co.

<sup>7</sup> *Cloch-an-bodaigh*.—Stone of the boor. Not identified; but, manifestly, in the Fews.



í n-a longporc. Toír mor d'a lenmúin, ion, Gaill 7 muinnter Mez Mačgamna 7 a m-braičri. hUa Neill 7 a muinnter d'oirgi amač, ion, Mač Uioir 7 Mac Domnaill Gallóglač 7 ročairde imča aile leir. Mac Domnaill do marbač do'n turur rin, ion, Somairle mór 7 moran d'a muinntir do gabaill 7 do marbač le Gallaič 7 le muinntir Mez Mačgamna. hUa Neill do dul í n-a longporc an oidei rin co ferz moir. Enri, mac do dul Eogan, ion, mac hUa Neill fein, do toigēct mur a roib hUa Neill 7 Mač Mačgamna do čoiğēct mur a roibe hUa Neill a clann 7 rič do venum doib rru apoile 7 eric Mic Domnaill do čabairc doib 7 eric do hUa Neill í n-a eronoir 7 arailc.

A 91a

Fergal ruab, mac Fergail Mez Eočagan, ion<sup>c</sup>, rai cinn-feōna beoča, ceinnrealaig, deigheimig<sup>c</sup>, do marbač le Đarun Delbna 7 le<sup>d</sup> n-a mac, ion, le Semur 7 le cur<sup>d</sup> do Dhalatunačaič, reilicet<sup>c</sup>, 13 [Calendap Ianuaru, quam?] plura[?] Do[mun]i[?] exeunte 7 19 [lege: 9] pro Cupeo Numero<sup>c</sup>.—Oa<sup>c</sup> mac | Ruairi anmúin, mic Pilib Mez Uioir, do marbač in bliadain ri le hOirgiallaič, ion, Tačg 7 Ferđlim[ič]<sup>c</sup>.—Sačb, ingen Mhic Gappraig, ion, ben Cačail moir Mic Magnura, ion<sup>c</sup>, rai mna gan uiperbač<sup>c</sup>, d'hes in<sup>c</sup> bliadain ri<sup>c</sup>, 8<sup>1</sup> (aiar<sup>b</sup>, 7<sup>b</sup>) Iour Man.—MaioM Sgruboiđi in bliadain ri le Seppraig, mac Emúin, mic Tomair hUa Fergail, ar Laipeč, mac Rora 7 ar cloinn hUa Ceallaič, du mpomarbač Concobur, mac Conlaič Mic Muirur 7 tui rir deđ ar ričit maille rir<sup>2</sup>.—Eogan, mac Domnaill bain, mic Seain hUa Raiđiliđ, do eg in<sup>c</sup> bliadain ri<sup>c</sup>.—Aeč, mac Aeča big<sup>c</sup>, mic Aeča, mic<sup>c</sup> Pilib n a t u a i č i<sup>c</sup>

1452, <sup>1</sup>7, B. <sup>2</sup> rruir, B. <sup>c</sup> om., B. <sup>d</sup> le orem—*by a party*, B. <sup>e</sup> ois —*junior*, B.

<sup>8</sup> *In great wrath; dishonoured.* — (1446, note 1, *supra*), had joined the English against him.

by them to their stronghold. A large pursuing party, namely, the Foreigners and people of Mag Mathgamna and their kinsmen, followed them. Ua Neill and his people, namely, Mag Uidhir and Mac Domnaill the Gallowglas and another numerous force with him, rose out. Mac Domnaill, that is, Somairle Mor, was slain on that expedition and many of his people were [some] captured and [some] slain by the Foreigners and by the people of Mag Mathgamna. Ua Neill went to his stronghold that night in great wrath.<sup>8</sup> Henry, son of Eogan, namely, son of Ua Neill himself, came to where Ua Neill was and Mag Mathgamna came to where Ua Neill and his sons were and peace was made by them with one another and the eric of Mac Domnaill was given to them and the eric of Ua Neill for his being dishonoured,<sup>8</sup> and so on. [1452]

Fergal the Red, son of Fergal Mag Eochagain, namely, an excellent leader, spirited, firm, truly-hospitable, was slain<sup>9</sup> by the baron of Delvin and by his son, namely, by James and by some of the Daltons, that is, on the 13th of the Kalends of January (Dec. 20), towards<sup>10</sup> the end of a year of the Lord of which 9 was the Golden Number.—Two sons of Ruaidhri the Feeble, son of Philip Mag Uidhir, namely, Tadhg and Feidhlim[idh], were slain this year by the Oirghialla.—Sabia, daughter of Mac Gaffraigh, that is, wife of Cathal Mor Mac Maghnusa, to wit, an excellent woman without defect, died this year on the 8th (or, 7th) of the Ides [8th, or 9th] of May.—The defeat of Scriboig [was inflicted] this year by Geoffrey, son of Edmond, son Thomas Ua Ferg hail, on Laisech, son of Rosa and on the sons of Ua Ceallaigh, where was slain Concobur, son of Conlach Mac Maurice<sup>11</sup> and three and thirty men along

<sup>9</sup> *Slain.* — For the manner in which his body was treated, see *M. F.*, p. 235.

<sup>10</sup> *Towards—Number.*—The text

and translation are mainly conjectural.

<sup>11</sup> *Mac Maurice.* — See [1335], note 4, *supra*.

Μεγ Ὑδῶρ, το μαρβαῶ 1 καιλεν ἡῦ1 Ρουαιρε, ιρον,  
 Τιγερναιν, mic Ταῖδς, mic Τιγερναιν ἡῦ1 Ρουαιρε, le  
 Ὕριαν, mac Ὀννῆαιῶ, mic Ἀεῶα Μεγ Ὑδῶρ, 6 ιουρ  
 Ἀρριλιρ.—Concobur Mac Gille-Phinnein, ταίρεc Μυινη-  
 τῖρε-ρεοταῶα[ι]η, μορτουρ<sup>ε</sup> ερτ 6 Ἰαλενωαρ Ἀρριλιρ<sup>ε</sup>.

B 86a

Ἰαλ. 1αν. 11. ρ., [L.<sup>a</sup> x.iii.<sup>a</sup>] Ἀννο Ὀμονι Μ.° cccc.° L.°  
 111.° Μα[с] Саpρῆαιῖ ριαβαῶ το<sup>b</sup> εγ αν βλιαῶαιν ρι<sup>b</sup>:  
 X ιρον, Ὀννῆαιῶ, πειῶem<sup>b</sup> κοιτῶenn ο'ῖραιῶ Ἐρenn 7  
 Ἀλβαν<sup>b</sup>. Οουρ Ὀιαρματ αν ουναιῶ το ριζαῶ ί η-α  
 ιναῶ 7 αραιε. — Μαγ Μαῶγamna το εγ ιη<sup>b</sup> βλιαῶαιν  
 ρι<sup>b</sup>: ιρον, Ἀεῶ ριαῶ, mac Ρυξῖραιῶε, ιρον<sup>b</sup>, ρερ cunnail,  
 εραιβτεῶ, ροβ' ρερρ εινεῶ 7 εῖγnum οια ῆιρ 7 ροβ' ρερρ  
 αιτνε<sup>ο</sup> αρ ζαῶ ελαῶαιν ο'α cluineῶ, α εγ<sup>b</sup> οῖῶci Caρc<sup>1</sup> 1  
 η-α ῆιῖ ρειη 'ρα λυρζαιη 7<sup>b</sup> α αῶλακαῶ α Cluann-eoir<sup>b</sup>.  
 Οουρ Ρειῶλιμιῶ, mac Ὕριαν μοιρ<sup>d</sup> Μεῖῖ<sup>b</sup> Μαῶγamna<sup>b</sup>,  
 το ριζαῶ 1 η-α ιναῶ αρ Οιρῖγαιλαιῶ 7<sup>b</sup> αραιε<sup>b</sup>.—Coρmac,  
 mac ιη<sup>2</sup> ῖιλλα ουιῶ, mic Ἀεῶα, mic<sup>b</sup> Ριλιb, mic  
 Ἀmlaim, mic Ὀυινη ἔαρραιῖ Μεγ Ὑδῶρ<sup>b</sup>, οβιτ 16  
 Ἰαλενωαρ 1υli.

Ἰαλ. 1αν. 111. ρ., [L.<sup>a</sup> xx.1x.<sup>a</sup>] Ἀννο Ὀμονι Μ.° cccc.° L.°  
 111.° ἡῦα<sup>b</sup> Ὀomnail, ιρον<sup>b</sup>, Ρυξῖραιῶε, mac Neῶταιη  
 ἡῦ1° Ὀomnail<sup>ο</sup>, το μαρβαῶ το<sup>d</sup> Ὀomnail, mac Neill  
 (ζαιρῶ<sup>ο</sup>) ἡῦ1 Ὀomnail. Οουρ<sup>ε</sup> ιρ αιηλαιῶ ρο ρο μαρβαῶ  
 e: ιρον, ἡῦα Ὀοῶαρταιῖ το ζαβαιλ Ὀomnail α ρεall

1452. <sup>εε</sup>ο'hes, B.1453. <sup>1</sup>εαρς, A. <sup>2</sup>αν, B. <sup>αα</sup>=1452<sup>αα</sup>. <sup>bb</sup>om., B. <sup>ο</sup>made into  
 αιῶie by a h. that re-inked parts of A text. <sup>d</sup>om., A.1454. <sup>αα</sup>=1452<sup>αα</sup>. <sup>bb</sup>om., A. <sup>cc</sup>om., B (on account of the insertion  
 of <sup>bb</sup>. <sup>d</sup>λα-by, B. 1384<sup>cc</sup>. <sup>εε</sup>om., B.

1453. <sup>1</sup> Mac Carthaigh.—King of  
 Carbery. *M. F.* (p. 235) places  
 his death at 1452.

<sup>2</sup> That—of.—Perhaps the con-  
 struction is impersonal: of which  
 was heard (*de qua auditum est*). ✓

with him.—Eogan, son of Domnall the Fair, son of John [1452]  
 Ua Raighilligh, died this year.—Aedh, son of Aedh the  
 Little, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the  
 [battle-]axe, was slain in the castle of Ua Ruairc,  
 namely, of Tigernan, son of Tadhg, son of Tigernan Ua  
 Ruairc, by Brian, son of Donchadh, son of Aedh Mag  
 Uidhir, on the 6th of the Ides [8th] of April.—Concobur  
 Mac Gille-Finnein, chief of Muintir-Peodacha[i]n, died  
 on the 6th of the Kalends of April [March 27].

Kalends of Jan. on 2nd feria, [18th of the moon,] A.D. [1453]  
 1453. Mac Carthaigh<sup>1</sup> the Swarthy died this year: to wit,  
 Donchadh, a general protector to the Men of Ireland  
 and Scotland. And Diarmait of the Keep was made  
 king in his stead, and so on.—Mag Mathgamna died this  
 year: to wit, Aedh the Red, son of Rughruidhe, namely,  
 a courteous, pious man, that was best in hospitality and  
 prowess of his country and that had best knowledge of  
 every science that he heard of,<sup>2</sup> died on Easter Eve<sup>3</sup> in  
 his own house in the Lurgan and was buried in Cluain-eois.  
 And Feidhlimidh, son of Brian Mor Mag Mathgamna,  
 was made king in his stead over the Oirghialla, and so  
 on. Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,  
 son of Philip, son of Amlam,<sup>4</sup> son of Donn Carrach Mag  
 Uidhir, died on the 16th of the Kalends of July [June 16].

Kalends of Jan. on 3rd feria, [29th of the moon,] A.D. [1454]  
 1454. Ua Domnaill, namely, Rughruidhe, son of Nechtain  
 Ua Domnaill, was killed by Domnall, son of Niall Ua  
 Domnaill (the Rough). And it was thus he was killed:  
 to wit, Ua Dochartaigh captured Domnall in treachery  
 and put him into the castle of Inis. The people of Ua

<sup>3</sup> *Easter Eve.*—March 31: Easter  
 (X.G), April 1.

<sup>4</sup> *Son of Amlam.*—Omitted in the  
*F. M. (ad. an.).*

A 91b

X

7 α κυρ α χαρλεν Ιησφρ. Μυνηντερ ηυι 'Οοχαρταιξ, ιρον, λυετ κοιμεσα 'Οομναλλ, το φαλλ | φορ ηυα η-'Οοχαρταιξ: ιρον, ε φειν το γαβαλ 7 'Οομναλλ το λεγαν αμαε. Μαφ το ευαλα ηυα 'Οομναλλ, ιρον, Ρυξφραιθε, 'Οομναλλ το ξαβαλ λειφ ηυα η-'Οοχαρταιξ, το τινοιλ φε φλυαξ ευιγυ 7 το ευαδ φε α τιμκεαλλ χαρλεν Ιησφρ 7 ηυα 'Οομναλλ αλε φο φγαλ ανη, ιρον, 'Οομναλλ 7 ηυα 'Οοχαρταιξ α λαμ ανη ας α μυνηντερ φειν 7 ας 'Οομναλλ. Ρυξφραιθε 7 Μαε υιβιλιη το βειε α γαβαλ ηη χαρλεν αρ 'Οομναλλ. 'Οομναλλ ιμοφφο το εολα αρ βαφφ αν χαρφειλ 7 cloe το βυαλαε αμαε υαε (Μοιφ<sup>ε</sup>Αφφριλιφ) αρ ηυα η-'Οομναλλ (ιρον, Ρυξφραιθε<sup>β</sup>) 7 το μαφε ε το'η υρεφφ φηη. Οοφφ ταιηιε φειν αμαε ιαφφφ φα βυαδ κοφχαφφ 7 φο λεαν αν φλυαξ 7 το φηηοι ετοαλ μοφφ οφφρα<sup>ι</sup>. Οοφφ φο γαβ φειν Τιφ-Κοαλλ κο ηημ[φ]λαν ο φηη αμαε 7 αραιε<sup>ι</sup>.—'Οομναλλ, μαε Σεααν ηυι Ραιξιλλιξ (ιρον<sup>ι</sup>, 'Οομναλλ βαη Ο Ραιξιλλιξ<sup>ι</sup>), το εγ ηη<sup>ι</sup> βλιαεοαν φη<sup>ι</sup>.—Λαφαιφφηηα, ηηγεη<sup>κ</sup> Μιε<sup>ι</sup> Μαξηφφρα<sup>ι</sup>, ιρον<sup>κ</sup>, ηηγεη Καταλ οιε<sup>ι</sup>, μιε Καταλ μοιφφ, βηη ηυι φηιαλαν, ιρον<sup>μ</sup>, Σεααν<sup>μ</sup>, μιε<sup>ν</sup> Θεογαιη ηυι φηιαλαν ιρον, βηη φαηαεταε, φειξβεφραε, οβηε 6 Ιουφφ Ιηηηη.— Σεααν βυηε Μαε Αηηλαημ, ιρον<sup>ι</sup>, μαε Δφφαιη, μιε Αηηλαημ, μιε φηιβ, μιε Αηηλαημ, μιε 'Ουηηηε χαρφαιξ

1454. <sup>1</sup> οηγ, Α. <sup>ε-ε</sup>=1379 . <sup>η-η</sup> c. m., t. h., (A) MS. <sup>ι</sup> ιαφφφ—*afterwards*, B. <sup>ι-ι</sup>=1384 <sup>η-η</sup>. <sup>κ</sup> om., B. <sup>ι-ι</sup> after μοιφφ, B. <sup>μ-μ</sup> 1445 <sup>ο-ο</sup>. <sup>η-η</sup> το ηεξ—*died*, B.

1454. <sup>1</sup> *And surrounded*.—Literally, *around*.

<sup>2</sup> *Inis*.—*Island*: Inch in Lough Swilly, between Fahan and Rathmullen, co. Donegal (O'D. iv. 988).

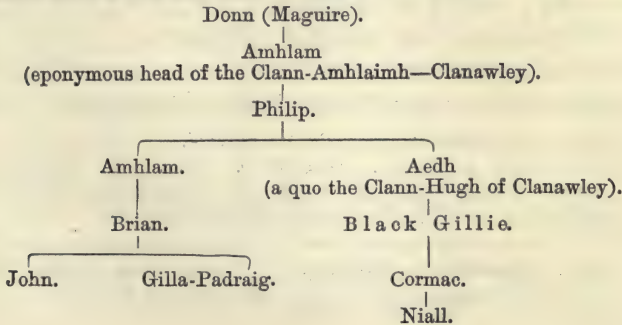
<sup>3</sup> *Went, etc.*—The (less credible) account in *M. F.* (p. 237) and the *F. M.* omits the defection of the custodians and states that

the besiegers burned the door and set fire to the stairs of the castle. Whereupon, the captive begged to be loosed from his fetters, saying it were more fitting to die with his limbs free. Believing that he had no chance of escape, the keeper, in compassion, set him free and Domnall acted as set forth in the text.

[1454]

Dochartaigh, that is, the party guarding Domnall, proved false to Ua Dochartaigh: namely, made himself prisoner and liberated Domnall. When Ua Domnaill, that is, Rughraidhe, learned that Domnall was captured by Ua Dochartaigh, he mustered a host to him and went and surrounded<sup>1</sup> the castle of Inis.<sup>2</sup> And the other Ua Domnaill, namely, Domnall, was safe therein and Ua Dochartaigh in custody therein with his own people and with Domnall. Rughraidhe and Mac Uibilin were attacking the castle against Domnall. Now, Domnall went<sup>3</sup> on the top of the castle and cast a stone forth therefrom (on the Nones [7th] of April) on Ua Domnaill (namely, Rughraidhe) and killed him with that cast. And he came forth himself afterwards with victory of overthrow and pursued the [besieging] host and wrested great spoil from them. And himself took Tir-Conaill in its entirety from that out and so on.—Domnall, son of John Ua Raighilligh (namely, Domnall Ua Raghilligh the Fair), died this year.—Lasairfina, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, son of Cathal Mor, wife of Ua Fialain, that is, of John, son of Eogan Ua Fialain, to wit, a charitable, well-mannered woman, died on the 6th of the Ides [8th] of June.—John<sup>4</sup> Mac Amhlaim the Tawny,

<sup>4</sup> *John, etc.*—The following Table | lation) of this entry to be cor-  
will enable the *F.M.* text (and trans- | rected:—



Μηεξ Ουϊόρι<sup>†</sup> 7 Σιλλα-Πατραϊξ ριαθαῖ, α οερβραῖταιρ<sup>ο</sup>  
αιλε, το μαρβαῖ α ρεαλλ λε Νιάλλ, μαε Κορμαε, με  
αη Σιλλε ὄουιθ, με Αεῖα—α quo Clann-Αεῖα  
Clonno-Αῖλταιμ—με<sup>†</sup> Ριλιβ, με Αῖλταιμ, με Όουιν  
καρραιξ Μεξ Ουϊόρι<sup>†</sup>, 5 Ιουρ Μαη.—Σρανε<sup>†</sup>, ιngen Con-  
ῶβαιρ Μεξ Μαξνυρα, μαϊξθεν οειξβεραῖ, οβιτ 6 Ιουρ  
Ιανταρι<sup>†</sup>.

(A)

(B)

Seanmoir<sup>p</sup> το ραῖα ιη  
βλιαῖαι ρι αρ ιη Clonno-  
ι ρηεραϊβ-Μαναῖ το Θαῖξ  
ηηα Όονηῖαῖα, ιονη, ια  
San Ιαυραιρ. Ocuρ αρ ιιηε

Ιηρην βλιαῖαι ρι αουβερτ  
Ταῖξ ηηα Όονηῖαῖα ρεη-  
μοιρ ρορ αν Clonno-  
ρεραιβ-Μαναῖ ρορ τυρ, ιονη,  
ια ρειη Ιαδραιρ.

το ρξριβ με ριη, αρ ροη ζυραῖ<sup>†</sup> αῖηιῖ ὄαη ζυ β' ρυι  
αν τ' ρηημοιρ ριη ηα Clonno-  
αιρ ρειη η-α ηαιρραρ αξ α  
Ιαν το ὄαιηιθ<sup>p</sup>.

[Cal. Ιαν. ΙΙΙΙ. ρ., [L. x.,] Anno Domini M.º cccc.º l.º u.º  
Cumpξραῖ, μαε Conῶβαιρ ηηι Ραιξιλλιξ, ὄηεξ ιη  
βλιαῖαι ρι.—Cοξαῖ μορ<sup>b</sup> ὄειρξι ετερ Ριλιβ, μαε  
Τομαρ Μεξ Ουϊόρι, ιονη<sup>b</sup>, αῖβυρ ριξ Ρερ-Μαναῖ<sup>b</sup> 7  
Μαξ Shamραῖα[ι]η. Ριλιβ το ὄεηαη<sup>†</sup> ρορλονξρυιρτ  
αξ ὄεηηη-εῖλαβρα. Clann Ρηιλιβ το τυλ, βεαη ρεῖηα,  
α Τεαλλαῖ-ῖαῖαῖ, ιονη<sup>ο</sup>, ὄριαν 7 Τοιρροελβαῖ<sup>ο</sup>. Ocuρ<sup>b</sup> ηι  
ραβαουρ ὄ' ρεαξαιη αρ ιη | ριβαλ ριη αῖτ ρεῖτ ριῖτ  
κοιρῖε 7 ὄα ρερ οεξ μαρραῖ<sup>b</sup>. ὄαιλε Μεξ Shamραῖαιη  
το Ιορραῖ Ιεο 7 αν τυρ ιηλε<sup>2</sup> κο<sup>b</sup> ηιηηλαη<sup>b</sup>. Μαε<sup>d</sup> Μεξ  
Saiηραῖαιη το μαρβαῖ ὄ' η τυρτυρ ριη, ιονη, Μαη[-Sh]-  
εῖλταιηη ουῖ 7 μαε Εοξαιη Μεξ Shamραῖαιη 7 μοραη

1454. <sup>ο</sup> βραῖταιρ—*kinsman*, B. P<sup>p</sup>=1394<sup>1f</sup>.

1455. <sup>1</sup>-αν, A. <sup>2</sup>-ι, B. <sup>a-a</sup>=1432<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c-o</sup> after Clann  
Ριλιβ, B. <sup>a-d</sup> Ocuρ Μαη[-Sh]εῖλταιηη ουῖ το μαρβαῖ Ιεο ετ αηα—*And  
Maeh[Sh]eclainn the Black was slain by them and so on*, B.

1455. <sup>1</sup> *Seven score*.—Seven and  
twenty, F. M. (mistaking the ori-  
ginal.)

For the town of Mag Samradhain  
see 1431, note 3, *supra*.

namely, son of Brian, son of Amhlam, son of Philip, son of Amhlam, son of Donn Carrach Mag Uidhir and Gilla-Patraig the Swarthy, his other brother, were slain in teachery by Niall, son of Cormac, son of the Black Gillie, son of Aedh—from whom [is] the Clann-Aedha of the Clann-Amhlaim—son of Philip, son of Amhlam, son of Donn Carrach Mag Uidhir, on the 5th of the Ides [11th] of May.—Graine, daughter of Concobar Mac Magnusa, a well-mannered maiden, died on the 6th of the Ides [8th] of January. [1454]

(A)

A sermon was preached this year on the Cloch-cuir in Fir-Manach by Tadhg Ua Donnchadha, namely, on the [feast-] day of St. Lawrence. And it was for this I wrote that, be-

(B)

In this year Tadhg Ua Donnchadha preached a sermon on the Cloch-cuir in Firmanach for the first time, namely, on the day of the feast of [St.] Lawrence.

cause it is known to me that that sermon of the Cloch-cuir is being mentioned by a multitude of persons. X<sup>2</sup>

Kalends of Jan., on 4th feria, [10th of the moon,] A.D. 1455. Cumsgrach, son of Concobar Ua Raighilligh, died this year.—Great war arose between Philip, son of Thomas Mag Uidhir—namely, one that was to be king of Fir-Manach—and Mag Samradha[i]n. Philip made an encampment at Benn-echlabra. The sons of Philip, namely, Brian and Toirdelbach, went [with] a small force into Tellach-Eathach. And there were not of force on that march except seven score<sup>1</sup> footmen and twelve horsemen. The town of Mag Samradhain and the whole territory were completely burned by them. The son of Mag Samradhain, namely, Mael[-Sh]eclainn the Black and the son of Eogan Mag Samradhain and many others of his people were slain on that expedition. The sons of [1455]



αίλε δια μινντιρ. Clann Pilib do éoiǵeēt dia tǵ  
do'n turrur rin pa buaíð corǵair 7 comarðme 7 arail<sup>d</sup>.

(A)

Τοιρρδελβαῖ cerna, mac  
Pilib Mes Uíðir, do ðola  
co loc-Meilǵi 7 crannos  
Mes Phlannéada do ǵabail  
7 do arǵaim leir do'n turrur

(B)

Crannóc loca-Meilǵi, ionn,  
crannos Mes Phlannéada,  
do ǵabail 7 do arcam ia  
Τοιρρδελβαῖ, mac Pilib  
Mes Uíðir.

rin 7 a toiǵeēt fein dia tǵ po buaíð corǵair.

hUa<sup>3</sup> Neill do riǵaó an<sup>o</sup> bliaðain ri<sup>c</sup> for Ulltaíð, ionn,  
Enri, mac Eogain, mic<sup>b</sup> Neill ois<sup>b</sup> hUí Neill, ionn<sup>b</sup>, mí  
re luǵnaraó do ðonhraó. hUa Caṫa[<sub>1</sub>]n 7 Mas Uíðir  
7 Mas Maṫǵamna 7 Clanna-Neill uile 7 Comarba  
Patrias do ðola leir co Tulac-og 7 a riǵaó ann leo  
co honoraḱ do ðeoin De 7 daíne 7 arail<sup>b</sup>.—Maíne, mac  
Maí[-Sh]eḱlaimn Mic Caba, do eǵ an<sup>b</sup> bliaðain ri,  
ionn, aóbur Conrabla in da ðreirne 7 Oirǵiall 7 Per-  
Manac ar einēḱ 7 ar eaǵnum 7 arail<sup>b</sup>.—logaó na  
n-uile pecaó an<sup>f</sup> bliaðain ri aǵ ab na hUaaima, ionn,  
aǵ seon ðul, aǵ a ṫabairt amaḱ a Maíurtir na  
hUaama, in per<sup>o</sup> Pentecoster.—hUa Cairi<sup>o</sup> Cuile o'heǵ  
in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, ionn, Oiarmaí<sup>o</sup> ruac, mac Neill ruac<sup>o</sup>,  
mic<sup>o</sup> Oirer hUí Chairi<sup>o</sup> 7 arail<sup>b</sup>.—Nualaiǵ, inǵen  
Caṫail moir Mic Maǵnura, o'heǵ in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>.—  
Ḷicair<sup>s</sup> Chuil[e]maíne, ionn, Conḱubar, mac Nícoil, mic

1455. <sup>3</sup>O, B. <sup>oo</sup> after Ulltaíð (with in for an), B. <sup>1</sup>rin, B.  
=1438<sup>k-k</sup>, A; text, B.

<sup>2</sup> *Made king.*—Having deposed his father, Owen (Eoghan), *M. F.*, p. 239.

<sup>3</sup> *Successor of Patrick.*—The archbishop of Armagh, John Mey (1444-56).

<sup>4</sup> *Constable.*—That is, leader of the gallowglasses.

<sup>5</sup> *Plenary Indulgence.*—Literally,

*Remission of all sins.* Ware (*Bishops*, p. 86) states it was granted by Nicholas V. to those making pilgrimages to the abbey [of St. Mary, not the Augustinian House, Navan] and offerings towards repairing or beautifying the fabrick. (All the conditions of such Indulgences may be seen in

Philip went to their house from that expedition with victory of overthrow and rout and so on. [1455]

(A)

The same Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, went to Loch-Meilghi and the crannog of Mag Flannchadha was taken and plundered by him on that expedition and he went himself to his house with victory of overthrow.

(B)

The Crannog of Loch-Meilghi, namely, the crannog of Magh Flannchadha, was taken and plundered by Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.

Ua Neill, that is, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was made king<sup>2</sup> this year over Ulster, namely, a month before Lammas precisely. Ua Catha[i]n and Mag Uidhir and Mag Mathgamna and all the Ua Neill Clans and the Successor of Patrick<sup>3</sup> went with him to Tulach-og and he was made king there by them honourably, by the will of God and men and so on.—Maine, son of Mael[-Sh]eclainn Mac Caba died this year: to wit, one fit to be a Constable<sup>4</sup> of the two Breifni and Oirghialla and Fir-Manach for hospitality and prowess and so on.—Plenary<sup>5</sup> Indulgence was this year dispensed by the abbot of the Uama [Navan], namely, by John Bole, at the monastery of the Uama, on the feast of Pentecost.<sup>6</sup>—Ua Caiside of Cuil, namely Diarmait the Red, son of Niall the Red, son of Joseph Ua Caiside, died this year and so on.—Nualaigh, daughter of Cathal Mor Mac Maghnusa, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Conchubar, son of Nicholas, son of Murchadh (that is, The Great

---

the Rescript of Pius II. (Dec. 4, 1460) in favour of the College of St. Saviour, St. Andrews. Theiner, p. 428.)

Bole succeeded Mey in Armagh, 1457-70. Calixtus III. (June 13,

1457) appointed him collector in Ireland of the tenth for the recovery of Constantinople (Theiner, p. 402-4).

<sup>6</sup> Pentecost. — June 9: Easter (XI. F), April 21.

Μυρδαῖο (ἰσον<sup>h</sup>, ἰn<sup>d</sup> Μαγιστερ μορ<sup>h</sup>) Μιεγίλλα-  
 čalma, ὄ'heg<sup>i</sup> hoc anno, peiceet, iii. Iour Appuip,  
 [Α.Ο.] 1455<sup>is</sup>.

B 87a [b.] [Cal. 1an. u. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 L.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Sgel mor a n-εpunn an bliadain p<sup>i</sup>, ἰσον, hUa  
 Neill ὄ'eg, ἰσον, Eogan, mac Neill oig, mic Neill moip,  
 ἰσον<sup>o</sup>, αῖαιρ Eup<sup>o</sup> (ἰσον<sup>d</sup>, hUa Neill<sup>d</sup>).

(A)

Cogaḡ mor ὄ'ειρξῖ eper  
 hUa Neill 7 p<sup>i</sup> Thipe-Cho-  
 nall, ἰσον, Domnall, mac  
 Neill hU<sup>i</sup> Domnall. O  
 Neill, ἰσον, Eup<sup>i</sup> 7 Mac  
 Uid<sup>i</sup> do d<sup>ul</sup>, p<sup>luag</sup> mor, a  
 n-Iup-Eogain 7 longpore  
 do gabail doib<sup>z</sup> gairid o  
 čairlen Chuil-mic-an-trein.  
 hUa Domnall 7 Aed<sup>z</sup> ruad<sup>z</sup>  
 hUa Domnall, ἰσον, περ-  
 braḡair hU<sup>i</sup> Domnall 7  
 Mac Suibne Panad do t<sup>ec</sup>t

(B)

hUa Domnall do marbaḡ  
 in bliadain p<sup>i</sup>, ἰσον, Dom-  
 nall, mac Neill (gairid<sup>o</sup>) hU<sup>i</sup>  
 Domnall 7 a περbraḡair,  
 ἰσον, Aed<sup>z</sup> ruad<sup>z</sup>, do gabail  
 7 Mac Suibne do gabail por.  
 Ocur la hUa Neill (ἰσον<sup>f</sup>,  
 Eup<sup>i</sup><sup>f</sup>) do ponaḡ p<sup>in</sup> 7 a  
 Cill-Dait<sup>in</sup> dono do ponaḡ 7  
 araile. Ocur Toirpdelbaḡ  
 Cairbreḡ, mac Neḡtain hU<sup>i</sup>  
 Domnall, do p<sup>ig</sup>aḡ ὄ'hUa  
 Neill por Thipe-Conall.

A 91d αρ τη heačaiḡ ara p<sup>luag</sup> | p<sup>ein</sup> do bpeit<sup>z</sup> p<sup>gel</sup> hU<sup>i</sup> Neill  
 Leo 7 tanpaur αρ p<sup>aič</sup>i Cuil-mic-an-trein. Clann hU<sup>i</sup>  
 Neill, ἰσον, Toirpdelbaḡ ruad<sup>z</sup> 7 Ruaid<sup>z</sup>ri, do t<sup>ec</sup>t an t<sup>pač</sup>  
 p<sup>in</sup> gairid ὄ'n čairlen. Ocur aconneaur an t<sup>riu</sup>p  
 marcaḡ 7 do leanaur iad 7 do marbaḡ hUa Domnall

1455. <sup>4</sup> an, A. <sup>h-h</sup> itl. by h. that wrote entry, A, B. <sup>1-1</sup> 7 araile  
 (with ὄ'heg after Cutemane), B.

1456. <sup>a-a</sup> = 1432 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>o-o</sup> = <sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> itl., t. h., A; ἰσον, om.;  
 hUa[-i] Neill in text; 7 araile, ad., B. <sup>o</sup> = 1445 <sup>o-o</sup>. <sup>1-1</sup> = <sup>o</sup>.

1456. <sup>1</sup> Eogan. See 1445, note 2, *supra*. | has inherent improbabilities is given in the *F. M.*

<sup>2</sup> O'Neill, etc.—An account which | <sup>3</sup> Cuil-mic-an-trein. — Corner of

Master) Mac-gilla-chalma, died this year, namely, on [1455] the 3rd of the Ides [11th] of April, [A.D.] 1455.

Kalends of Jan. on 5th feria, [21st of the moon,] A.D. [1456 B.]  
 1456. A great tale in Ireland this year: to wit, Ua Neill died; that is, Eogan,<sup>1</sup> son of Niall junior, son of Niall Mor, namely, father of Henry (that is, [the] Ua Neill).

(A)

Great war arose between Ua Neill and the king of Tir-Conaill, namely, Domnall, son of Niall Ua Domnaill. O'Neill,<sup>2</sup> namely, Henry and Mag Uidhir went [with] a large host into Inis-Eogain and a fortified position was taken by them a short distance from Cuil-mic-an-trein.<sup>3</sup> Ua Domnaill and Aedh Ua

(B)

Domnaill the Red, namely, brother of Ua Domnaill and Mac Suibne of Fanad went on three horses from their own host to bring [back] tidings of Ua Neill with them and came on the green of Cuil-mic-an-trein. The sons of Ua Neill, namely, Toirdelbach the Red, and Ruaidhri, had gone that time a short distance from the castle. And they saw the three horsemen and pursued

Ua Domnaill was slain this year, namely, Domnall, son of Niall Ua Domnaill (the Rough) and his brother, namely, Aedh the Red, was captured and Mac Suibhne was captured likewise. And by Ua Neill (namely, Henry) was that done and in Cell-Baithin moreover it was done and so on.

*Mac-an-trein* (son of the strong [man]): anglicised Coelmackatren in Doewra's *Narration* (Miscell. Celt. Soc., p. 251 sq.); now Castle-forward, on an arm of Lough Swilly, co. Donegal, about seven miles west of Londonderry (*ib.*, p.

309; *F. M.* iv. 920-1-90, v. 1396). The castle was wrested from O'Dogherty (of Inishowen) by O'Donnell in 1440 (*F. M.*). To retake it was O'Neill's object on the present occasion.

leo 7 do gabath Ceo ruath 7 Mac Suibne. O Cill-  
 Baithin dono do ronath rin 5 Calenvar lunu. Toirp-  
 velbae Cairbreae, mac Nechtain hUa Domnail, do  
 eoiugeet mur a roibe hUa Neill 7 hUa Neill dia riath  
 ar Tir-Chonail an tan rin. Ocur tue comada mora  
 do hUa Neill 7 o'a macaib riath 7 o'a uirriath 7 o'a  
 aer graea. Ocur tighernur co humal o'hUa Neill o  
 rin amae uath hUa Domnail. hUa Neill do eoiugeet  
 dia tigh do'n turur rin po buath coirgar 7 comathne.

Donnath, mac Gilla-na-naem Me[gh] Sgoioizi, ion,  
 maighere rgoile do bi a Lir-gabal, quieit.—Nicol  
 Mag Craea[1]n o'hes.—Graine, ingen Ceo, mic  
 Craea, buime in abbae ois Lera-gabal, ion, brian,  
 mic Gilla-Patraig, o'hes in blaethan ri.

[Cal. Ian. un. r., [L. b. un.,] Anno Domini M. cccc. l. o  
 un. o Brian, mac Riib na tuath e Mhes Uioir, do  
 es, ion, mac do<sup>b</sup> riath Per-Manae, iar<sup>o</sup> m-buath Ongeta  
 7 aithre maith.—Coga do mor in blaethan ri<sup>b</sup> eter Mag  
 Uioir (ion<sup>d</sup>, Tomar<sup>d</sup>) 7 clann Ruathre Mes Maeth-  
 gamna. Mag Uioir<sup>o</sup> do<sup>c</sup> tinol a tihre euis 7 mur do  
 eualour clann Mes Mhaethgamna rin, do eualour ar a  
 n-taingneath, ion, ar Eoganaigh 7 ra Slaeth-Muigh-

1456. g = 1379<sup>h</sup>.

1457. a<sup>a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>. b om., B. c = b. d = 1384<sup>c-c</sup>. e<sup>7</sup>, pref., B.

<sup>4</sup> *Cell-Baithin[e]*.—*Church of St. Baithine* (whose feast was June 9. See *Todd Lect.* III., p. 22). The place is called *Tech-Baithin[e]* (*House of Baithine*) in the *A. L. C.*, *ad an.*, being thus identified with

Taughboyne, barony of Raphoe, co. Donegal (*Adamnan*, p. 372).

<sup>5</sup> *May 28.*—Friday, May 18, *F.M.* But in 1456 (D C), May 18 fell on Tuesday; May 28, on Friday. Their original was, accordingly,

them and Ua Domnaill was slain by them and Aedh the Red and Mac Suibhne were captured. In Cell-Baithin[e]<sup>4</sup> [1456] moreover was that done, on the 5th of the Kalends of June [May 28].<sup>5</sup> Toirdelbach the Carbrian,<sup>6</sup> son of Nechtain Ua Domnaill, [then] went to where Ua Neill was and Ua Neill made him king over Tir-Conaill on that occasion. And he gave large donatives to Ua Neill and to his sons of kings and to his sub-kings and to his favourites. And lordship [was] humbly [granted] to Ua Neill from that out by Ua Domnaill. Ua Neill went to his house on that occasion with victory of overthrow and rout. *Conclusion*  
*Subtext*

Donchadh, son of Gilla-na-naem Mag Sgoloigi, namely, a school-master that was in Lis-gabail, rested.—Nicholas Mag Aracha[i]n died.—Graine, daughter of Aedh, son of Ardghal,<sup>7</sup> nurse of the young abbot of Lis-gabail, namely, of Brian,<sup>8</sup> son of Gilla-Patraig,<sup>7</sup> died this year.

Kalends of Jan. on 7th feria, [2nd of the moon,] A.D. [1457] 1457. Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-] axe, namely, son of the king of Fir-Manach, died after victory of Uinction and good penance.—Great war [arose] this year between Mag Uidhir (namely, Thomas) and the sons of Rughraidhe Mag Mathgamna. Mag Uidhir mustered his territory to him and when the sons of Mag Mathgamna learned that, they proceeded to their fastnesses, that is, on the Eoganach and towards Sliabh-

the same as that of the present text, 5th (not 15th) of the Kalends of June.

<sup>6</sup> *Carbrian*.—That is, fostered in

Carbery (co. Sligo).

<sup>7</sup> *Ardghal*; *Gilla-Patraig*. — Maguire.

<sup>8</sup> *Brian*.—Died in 1466, *infra*.

τορη. Μαξ Υιθρη 7 Ριλιβ Μαξ Υιθρη<sup>ο</sup> το θυλ, ρλυαξ μορη<sup>1</sup>, α η-Οαρτραϊζη Con-ινηρη<sup>1</sup> 7, ο<sup>ο</sup> ηαξ ρυκαθυρη αρ χαεραιθεετ<sup>ο</sup>, το<sup>1</sup> λοιρηθυρη Οαρτραϊζη υιλε<sup>1</sup> 7 βαιλε Εογαιη, ηιε Ρυζηραιθε Μεξ Μαξγαμνηα<sup>ο</sup>, ιθυη, λη-ηα-ηγαθυρη 7 α τοιξηεετ τοια<sup>η</sup> τοξ το<sup>η</sup> τυρηυ ρηη ρο θυαιθ κορηαιη 7 αραιε<sup>η</sup>.

## (A)

Ριλιβ, ηακ Τομαιη Μεξ Υιθρη, ιθυη, αθυρη ρηξ Ρερ-Μαηαε 7 α κλannah το θυλ, ρλυαξ μορη, α η-Ορειρη-ηηι-Ρυαιρη. ηηα Ρυαιρη ο<sup>1</sup>ραξβαη ρερα ηομρη 7 το κυρη α χαεραιθεετ α η-οαιη-γηη. Ριλιβ το θυλ κο βαιλε ηηι Ρυαιρη 7 αν βαιλε το λορηαθ λαιη 7 αν τηρη υιλε αρεηηα. Ριλιβ 7 α ρλυαξ το ιηητοξ. Ο Ρυαιρη το θυρητ αρ Ρηιλιβ 7 ιηρηαγαθ το εθαρηη το. Ρυαιρη ηορη το εθαρηη το κλannah Ριλιβ αν ταιη ρηη αρ ηηα Ρυαιρη, ιθυη, αρ Τηρηηηαη, ηακ Ταηοξ ηηι Ρυαιρη. Οκυη ηακ Μαξηηυρα ηρηηηαιξ, ηιε

## (B)

Κογαθ μορη ηη ηηαοαιη ρη ετηη Ριλιβ, ηακ Τομαιη Μεξ Υιθρη 7 ηηα Ρυαιρη, ιθυη, Τηρηηηαη, ηακ Ταηοξ ηηι Ρυαιρη. Οκυη Ριλιβ 7 α κλannah το θυλ, ρλυαξ μορη, α η-Ορειρη-ηηι-Ρυαιρη 7 βαιλε ηηι Ρυαιρη το λορηαθ λeo 7 αν τηρη αρκεηα. Ο Ρυαιρη το θυρητ ορηα 7 ιηρηαγαθ το θυε ετορηα 7 ρυαιρη ηορη το εθαρηη ο<sup>1</sup>ηηα Ρυαιρη 7 ηακ Μαξηηυρα ηρηηηαιξ, ηιε Καηηλ θυθρη ηηι Ρυαιρη, το ηαρηαθ ανη 7 μορηα αιλε ηακ αιρηητηη ρηηη. Ριλιβ το τοιξηεετ τοια εηξ ρο θυαιθ κορηαιη το<sup>η</sup> τυρηυ ρηη.

?X

A 92a

Καθαη θυθρη ηηι Ρυαιρη, το ηαρηαθ λeo το<sup>η</sup> τυρηυ ρηη 7 μορηα αιλε ηακ αιρηητηη ρηηη. Ριλιβ το τοιξηεετ τοια τοξ το<sup>η</sup> τυρηυ ρηη ρο θυαιθ κορηαιη.

1457. <sup>1</sup> Κοινητορη, B. <sup>14</sup> Οαρτραϊζη υιλε το λορηαθ λαιη—all Dartraighi was burned by him, B. <sup>15</sup> το λορηαθ λαιη ροη [also], ad., B. <sup>16</sup> ρο θυαιθ το<sup>η</sup> τυρηυ ρηη—with victory from that expedition, B.

Mughdorn. Mag Uidhir and Philip Mag Uidhir went [1457]  
 [with] a large force into Dartraighe of Con-inis and, as they did not come up with spoil, burned all Dartraighe and the town of Eogan, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, namely, Lis-na-ngabur<sup>1</sup>, and went to their houses on that expedition with victory of overthrow and so on.

(A)

Philip, son of Thomas Mag Uidhir, namely, one that was to be king of Fir-Manach, and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc. Ua Ruairc got information [thereof] before [the arrival of] them and put his flocks and herds into a keep. Philip went to the town of Ua Ruairc and the town and all the territory also were burned by him. Philip and his host [then] turned [home]. O'Ruairc overtook Philip and made an attack upon him. Great rout was given by the sons of Philip on that occasion to Ua Ruairc, namely, to Tigernan, son of

(B)

Great war [arose] this year between Philip, son of Thomas Mag Uidhir and Ua Ruairc. And Philip and his sons went [with] a large host into the Breifne of Ua Ruairc and the town of Ua Ruairc and the territory also was burned by them. O'Ruairc overtook them and an engagement took place between them and great rout was given to Ua Ruairc. And the son of Maghnus the Gloomy, son of Cathal Ua Ruairc the Deaf and many others that are not reckoned here were slain there. Philip went to his house with victory of overthrow from that expedition.

Tadhg Ua Ruairc. And the son of Maghnus the Gloomy, son of Cathal Mag Uidhir the Deaf and many others that are not reckoned here were slain by them on that expedition. Philip went to his house from that expedition with victory of overthrow.

---

1457. <sup>1</sup>Lis-na-ngabur.—Fort of the steeds; Lisnagore, bar. of Dartry, co. Monaghan (O'D. iv. 998).



## (A)

Coγaδ̄ moρ in βιαδ̄ain  
 ρι eτερ Maγ υιδ̄oir, ιδ̄on, ρι  
 ϖερ-Manaδ̄ 7 hυa Ruairc,  
 ιδ̄on, λoδ̄lainn, mac Taρδ̄g  
 hυi Ruairc. Maγ υιδ̄oir 7  
 hυa Ruairc do γ̄abail coinne  
 ϖρι ᾱ eite oρ cinn Aτ̄a-  
 Conaill. Maγ υιδ̄oir 7  
 θ̄riann, mac ϖιλιβ̄ Mheg  
 υιδ̄oir, do doλα, becan daime,  
 ᾱ coinne hυi Ruairc, ιδ̄on,  
 ϖειρur μαρcaδ̄ 7 τ̄ρι ϖῑcit  
 coιρ̄iδ̄e. Myρ do euaλα  
 hυa Ruairc 7 Teλλαδ̄-εαταδ̄  
 7 Teλλαδ̄-θ̄un̄caδ̄a Maγ  
 υιδ̄oir do beτ, becan ϖeθ̄na,  
 tucaour amur coinne ϖair.  
 Myρ do connac Maγ υιδ̄oir  
 an ϖeall do θ̄enum air,

## (B)

Coγaδ̄ moρ in βιαδ̄ain  
 [ρι] eτερ Maγ υιδ̄oir, ιδ̄on,  
 Tomaρ 7 hυa Ruairc, ιδ̄on,  
 λoδ̄lainn, mac Taρδ̄g hυi  
 Ruairc. Maρom moρ do  
 ε̄abairτ ϖop hυa Ruairc 7  
 ϖop Theλλαδ̄-εαταδ̄ 7 ϖop  
 Theλλαδ̄-n̄θ̄un̄caδ̄a le Maγ  
 υιδ̄oir 7 le θ̄riann, mac ϖιλιβ̄  
 Mēg υιδ̄oir, ιδ̄on, μαρom na  
 θ̄riane, d̄ū inap̄'map̄baδ̄ 7  
 inap̄'baiteo ϖōcp̄aite moρ  
 oib̄, innur co tucp̄aδ̄ muinn-  
 ter Mēg υιδ̄oir ϖē cinn oeg  
 leo do cennaib̄ ᾱ namao co  
 baile Mēg υιδ̄oir, γ̄up̄'cuir-  
 ϖet ϖop cuailleδ̄ γ̄ap̄p̄za  
 ann̄rin iao ᾱ ϖiaθ̄nurϖ ϖερ  
 n-ε̄p̄enn 7 ap̄aile.

ταinic ϖoime co θ̄op̄t-an-ϖeδ̄ain. 1ρ ann̄rin ϖuc cop̄aδ̄aδ̄  
 ceit̄irne do muinn̄tir hυi Ruairc 7 cop̄uz̄aδ̄ γ̄alloγ̄laδ̄  
 air ann̄rin. 1ρ ann̄rin do inn̄to Maγ υιδ̄oir 7 θ̄riann  
 Maγ υιδ̄oir op̄pa, an ϖειρur do baour ap̄ eaδ̄aib̄ 7 na  
 τ̄ρι ϖῑcit ceit̄ep̄naδ̄ 7 do maρomaiθ̄eour muinn̄ter hυi  
 Ruairc co haδ̄up̄aδ̄ 7 co haδ̄mur in tan ϖin 7 tucaour  
 maρom Aτ̄a-Conaill 7 na θ̄riane ϖop̄pa, ιδ̄on, aδ̄ann  
 ϖil eτερ ϖερu-Manaδ̄ 7 an θ̄p̄eirne. Do inn̄to Maγ  
 υιδ̄oir ann̄rin 7 ᾱ muinn̄ter co heδ̄alaδ̄, aδ̄up̄aδ̄. Ocuρ  
 tucaour ceit̄ep̄n Mēg υιδ̄oir ϖe cinn oeg leo do uair̄liθ̄  
 muinn̄tirϖ hυi Ruairc co baile Mēg υιδ̄oir 7 do cuip̄eθ̄  
 ap̄ cuailleδ̄ γ̄ap̄p̄za Mēg υιδ̄oir iao 7 ap̄aile.

<sup>2</sup> Hostile meeting. — Literally,  
 attack of meeting.

<sup>3</sup> Gort-an-fedain.—See 1450, note  
 9, *supra*.

(A)

Great war [arose] this year between Mag Uidhir, namely, king of Fir-Manach and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Mag Uidhir and Ua Ruairc appointed a meeting with each other opposite Ath-Conaill. Mag Uidhir and Brian, son of Philip Mag Uidhir, went [with] a few people—that is, six horsemen and three score footmen—to meet Ua Ruairc. When Ua Ruairc and the Tellach-Eathach and Tellach-Dunchadha learned that Mag Uidhir was [accompanied by only] a small force, they gave him a hostile meeting.<sup>2</sup> When Mag Uidhir saw the deceit practised on him, he went forward to Gort-an-fedain.<sup>3</sup> There a battalion of kern and a battalion of gallowglasses of the people of Ua Ruairc overtook him. Then Mag Uidhir and Brian Mag Uidhir, [with] the six that were on horses and the three score kern, turned on them and routed the people of Ua Ruairc spiritedly, felicitously on that occasion and inflicted the defeat of Ath-Conaill and of the Graine—namely, a river that is between Fir-Manach and the Breifne—upon them. Mag Uidhir and his people then returned with spoils joyfully. And the kern of Mag Uidhir carried with them sixteen heads of the nobles of the people of Ua Ruairc to the town of Mag Uidhir and they were placed on the palisade of the court-yard of Mag Uidhir and so on.

(B)

[1457]

Great war [arose this] year between Mag Uidhir, namely, Thomas and Ua Ruairc, namely, Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc. Great defeat was inflicted upon Ua Ruairc and upon Teallach-Eathach and upon Teallach-Dunchadha by Mag Uidhir and by Brian, son of Philip Mag Uidhir: namely, the defeat of the Graine, a place where a great multitude of them were [either] slain or drowned, so that the people of Ua Ruairc carried with them sixteen of the heads of their enemies to the town of Mag Uidhir and placed them on the palisade of the courtyard in sight of the Men of Ireland and so on.

Ζλαρνε, mac Concobair oig Μεγ Υιόρ, σ'hes ιι<sup>ο</sup> βλιαδαιν ρι<sup>ο</sup>.—Τοιρροελβαč, mac 'Domnall hUι Γαλλcubair, ιρον<sup>ι</sup>, mac hUι Γαλλcобair<sup>ι</sup>, το μαρβαč παρ<sup>ι</sup> clainnι ριλιβ Μεγ Υιόρ αρ<sup>ο</sup> ρλειβτιβ Cine[οι]λ-Λυαčαιν<sup>ο</sup>, le Mac-an-tairiğ. — Λαραιρ<sup>ι</sup>μα, ινzen Τομαρ μοιρ, Mic 'Driain Mic Μαğnuρα, ben 'Domnall hUι Ceočain, obur 14<sup>ο</sup> |Calenuar 1ιιι.<sup>ο</sup>

B 89b |Cal. 1αι. 1. ρ. [L<sup>a</sup> xιιι.<sup>a</sup>] Anno 'Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> L.<sup>o</sup> ιιι.<sup>ο</sup> | hUα Concobuir ρhalğι σ'hes ιν βλιαδαιν ρι<sup>ο</sup>, ιρον, ιν Calbač Uα Concobuir, ιαρ πορβα α αιρε υιλε ; ιρον, ρερ αρ μο το bean το Γαλλαιβ Eρenn<sup>ο</sup> σ'α<sup>ο</sup> n-αινθεοιι 1 n-α αιμριρ<sup>ο</sup> ρειν<sup>ο</sup>. Ocuρ Conn hUα Concobuir το ριγαč 1 n-α ιναč, ιρον, α mac ρειν. Ocuρ αρ e πορ ιρ μο τυc σ'ορ 7 σ'αιρζεσ | 7 σ'εσαč 7 σ'εčαιβ το σαμαιβ 7 σ'ρilečαιβ Eρenn 7 Alban 7 αραιle.

A 92b

(B continues after n-αινθεοιι :)

ocuρ ιρ μο το τινηαιc το σαμαιβ 7 σ'ρileσαιβ Eρenn αρčeana. Ocuρ α mac ρειν το ριγαč 1 n-α ιναč, ιρον, Conn hUα Concobuir 7 αραιle.

Μαğ Sampadain το eğ ιν βλιαδαιν ρι<sup>ο</sup>, ιαρ caičein α αιρι υιλε ρε μαιτιυρ μόρ, ιρον<sup>ο</sup>, Τομαρ, mac Ρερğαιλ Μεγ Sampadain<sup>ο</sup>.—hUα Ruairc σ'hes ιν<sup>ο</sup> βλιαδαιν ρι<sup>ο</sup>, ιρον, ločlainn, mac Ταiğ hUι Ruairc, ιρον, lečρι na 'Driρne, ιαρ<sup>ο</sup> caičein α αιρι υιλε<sup>ο</sup>.—Sluağač μορ το 'denum το hUα Neill, ιρον<sup>ι</sup>, Eρρι<sup>ι</sup> 7<sup>ο</sup> σ'hUα 'Domnall 7 το Mhağ Υιόρ<sup>ο</sup> ι<sup>ι</sup> Connačταιβ 7 τυc βραιğτοι 1čταιρ Connačt leiρ σ'on τυρυρ ριι. Ocuρ το λοιρ baile hUι

1457. <sup>11</sup>itl., t. h., B; text, A. <sup>1</sup>α ρόσαιρ—along with, B.

1458. <sup>1</sup>α, A. <sup>αα</sup>=1451 <sup>αα</sup>. <sup>β</sup> om., B. <sup>οο</sup> n-α αιμριρ, σ'α n-αινθεοιι, B. <sup>αα</sup>=<sup>β</sup>. <sup>οο</sup> after το eğ, B. <sup>11</sup>=1457 <sup>11</sup>.

<sup>4</sup> Mac-an-taisigh. — Son of the chief; anglicised Mackintosh. The family succeeded the Mac Doreys as chiefs of Cenel-Duachain (or—

Glaisne, son of Conccobar Mag Uidhir junior, died this year.—Toirdelbach, son of Domnall Ua Gallcubair, namely, son of Ua Gallcubair, was slain in the company of the sons of Philip Mag Uidhir on the mountains of Cenel-Luachain, by Mac-an-taisigh.<sup>4</sup>—Lasairfina, daughter of Thomas Mor, Mac Briain Mac Maghnusa, wife of Domnall Ua Ceothain, died on the 14th of the Kalends of June [May 19]. [1457]

Kalends of Jan. on 1st feria, [13th of the moon,] A.D. 1458. Ua Concobuir Faly, namely, the Calbach Ua Concobuir, died this year, after completion of his full age: to wit, the man that wrested most from the Foreigners of Ireland in their despite in his own time. And Conn Ua Concobuir, namely, his own son, was made king in his stead. And it is he likewise that most gave of gold and of silver and of apparel and of horses to the [learned] companies and to the poets of Ireland and Scotland and so on. [1458]

(B continues after *despite*:)

and that likewise granted most to the [learned] companies and to the poets of Ireland. And his own son, namely, Conn Ua Concobuir, was made king in his stead and so on.

Mag Samradhain, namely, Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, died this year after spending his whole [life-]time in great goodness.—Ua Ruairc, namely, Lochlainn, son of Tadhg Ua Ruairc, that is, joint-king<sup>1</sup> of the Breifne, died this year, after spending his whole [life-]time [in goodness].—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Henry and by Ua Domnaill and by Mag Uidhir into Connacht and he carried off the hostages of the Lower [northern] part of Connacht with him on that ex-

Luachain, in bar. of Carrigallen,  
co. Leitrim).

1458. <sup>1</sup>Joint-king. — Literally,  
half-king.

Ruarpc, ισον, Όρουμ-δα-εϊξερ 7 αραιλε.—Αρετ ηυα Νελλ ο'ηεγ ιν<sup>α</sup> βλιαδαιν ρι<sup>α</sup>, ισον, mac Εογαιν, mic Νελλ οιγ ηυι Νελλ, ισον, cenn είνιξ 7 εγnuma 7 αραιλε<sup>ε</sup>. —Mac Uilliam α<sup>β</sup> δύρε ο'ηεγ ιν<sup>α</sup> βλιαδαιν ρι<sup>α</sup>, ισον, Εmann α δύρε.—Σέμυρ Νuιντορινσ ο'ηεγ [ιν βλιαδαιν ρι], ισον, mac Δαρυιν Όελθνα, ισον<sup>α</sup>, cenn ρεθνα ροβ' ρερρ το bi ιριν Μίθε<sup>α</sup>.—Mac Όιαρματα Μuιξι-Λuιρξ ο'ηεγ: ισον, Τομαλταε, mac Concobair Μic Όιαρματα, ρειθεñ coitcenn το ταμαιβ Ερenn. Οουρ α mac ο'ηεγ ιν βλιαδαιν ρι<sup>h</sup> ρόρ<sup>h</sup>, ισον, Caçal Mac Όιαρματα, ισον<sup>α</sup>, αδδυρ ριξ Μuιξι-Λuιρξ ζαν [ρ]ραραθρα<sup>α</sup>. Οουρ Αεθ Mac Όιαρματα το ριξαθ ι<sup>1</sup> n-α ίναθ<sup>1</sup> 7 αραιλε.—Σεpp-ραιξ, mac Εμαινν, mic Τομαιρ ηυι Ρερζαιλ, το μαρβαθ le σεααν, mac ηυι Ρηερζαιλ, ισον, mac Όomnaill, mic σεααν, mic Όomnaill ηυι Ρηερζαιλ 7<sup>α</sup> le clann Concobair, ισον, le Λαιρεε, mac Κορα, 7 αραιλε: ρειλιεε, 9 Κalendar Αυγουρτι<sup>α</sup>.—Una, ιngen Τομαιρ Μεξ υιθιρ, οβυε.—Σιλλα-Ρατραιξ, mac Αεθα ηυι Ρηιαλαιν, ισον<sup>1</sup>, ρερ ρονnmυρ, binn, ρυβαλταε, ο'εγ ιν βλιαδαιν ρι, 16 Κalendar Σεπτιμβριυ<sup>1</sup>.—Αεθ ταιλ μαξ Όιαρματα, ισον<sup>1</sup>, ταιλλιν το ξαβαθ μορान τανα 7 ρερ cuinne ρο μοιρε αρ ζαε ní τ'α ελuινεαθ 7 co ηαιριξε αρ αεραιβ 7 αρ αιρίραιβ na n-τaιne, οβυε 4 Κalendar Σεπτιμβριυ<sup>1</sup>. —Tempoll Αεαιθ-βεϊεϊ το λορκαθ ιν βλιαδαιν ρι 7 μορान το leb-ραιβ μαϊε[ε] το λορκαθ ann ο'η Οιρpicel Mac Μαεζamna, ισον, ο Νίαλλ, mac Μic Cpαιε Μic Μαεζamna.

1458. s bl., A. <sup>h</sup>-hceθna—same, B. <sup>14</sup> ρορ Μuιξ-Λuιρξ—over Magh-Luιrg, B. <sup>14</sup> = 1379<sup>h</sup>.

<sup>2</sup>*Druim-da-thigher.*—Ridge of two; *thigher* is unknown to me. The place is now called Drumahaire and gives name to a barony in co. Leitrim (O'D. iv. 922).

<sup>3</sup>*Mac William.*—The Lower. "The onely English man in Ireland worthy to be chosen chiefe for his formositie and proportion of person, generosity, hospitalitie, con-

stancie, truth, gentilitie of blood, martial feates, and for all the qualities by which man might meritt prayse, died in the latter end of this yeare. God's blessing be on him," *M. F.*, p. 241.

<sup>4</sup>*Died.*—"On the feast day of S. Bartholomew in harvest [Aug. 24] and his son . . . died few dayes afore him. And they were both buried

[1458]

pedition. And he burned the town of Ua Ruairc, namely, Druim-da-thigher,<sup>2</sup> and so on.—Art Ua Neill died this year: to wit, the son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, namely, head of hospitality and of prowess and so on.—Mac William<sup>3</sup> de Burgh, namely, Edmond de Burgh, died this year.—James Nugent, namely, son of the baron of Delvin, that is, the best leader that was in Meath, died [this year].—Mac Diarmata of Magh-Luirg died,<sup>4</sup> namely, Tomaltach, son of Concobar Mac Diarmata, a general protector to the [learned] companies of Ireland. And his son died this year also, that is, Cathal Mac Diarmata, to wit, one who was to be king of Magh-Luirg without opposition. And Aedh<sup>5</sup> Mac Diarmata was made king in his stead and so on.—Geoffrey, son of Edmond, son of Thomas Ua Ferg hail, was slain by John, son of Ua Ferg hail, namely, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferg hail, and by the sons of Concobar, that is, by Laisech, son of Rosa and so on; to wit, on the 9th of the Kalends of August [July 24].—Una, daughter of Thomas Mag Uidhir, died.—Gilla Patraig, son of Aedh Ua Fialain, to wit, an obliging, pleasant, gifted man, died this year, on the 16th of the Kalends of September [Aug. 17].—Aedh Mac Diarmata the Blind, to wit, a small blind man that retained much poetry and a man of great memory for every thing he heard of and in particular for the ages and for the stories of people, died on the 4th of the Kalends of September [Aug. 29].—The church of Achadh-beithi<sup>6</sup> was burned this year and many good books were burned therein belonging to<sup>7</sup> the Official Mac Mathgamna, namely, to Niall, son of Mac Craith Mac Mathgamna.

in the abbey of Boyle" (*ib.* p. 240).

<sup>3</sup>Aedh.—Son of Conor (Concobar), *M. F.*, *ib.*

<sup>6</sup>Achad-beithe.—Field of the birch; Aghavea, diocese of Clogher, co. Fermanagh (O'D. iv. 1000).

<sup>7</sup>Belonging to.—Literally, from.

A 92c [Cal. Ian. 11. p., [L.<sup>a</sup> xxiiii<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.  
 L.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> | hUa θριααν, ιρον<sup>b</sup>, ρι Tuαθ-Muman, τ'hes in<sup>o</sup>  
 βλιαθαι ρι<sup>o</sup>, ιρον, Τοιρροελβαθ hUa θριαίν.—Μαιρομ  
 μορ το εβαριτ le hλαιλα Cille-οαρα αρ hUa Conco-  
 θαιρ Φηαιξι, ιρον, Conn, mac an Calβαιξ hUι<sup>o</sup> Conco-  
 θαιρ<sup>o</sup>, ού ιναρ'γαβαθ é ρειν 7 ιναρ'μαρβαθ mac<sup>o</sup> mic  
 Uilliam hUι Cheallαιξ, ιρον<sup>c,d</sup>, Uilliam, mac Emuinθ,  
 mic Uilliam, mic<sup>o</sup> Μαιλ[-Sh]eaclainn, mic Uilliam,  
 mic Donncaio Muiinniξ<sup>c</sup> hUι Cheallαιξ<sup>d</sup> 7 μοραν οια  
 μuiinntιρ 7<sup>o</sup> αραιε<sup>o</sup>.—hUa θιρη τ'hes in<sup>1</sup> βλιαθαι ρι<sup>b</sup>,  
 ιρον, θριαν hUa θιρη, ιρον, ταιρεθ Thipe-θριuin, ιαρ<sup>o</sup>  
 caiθeñ α αρι zu νόρ<sup>o</sup>.—hUa Cuirnin το εγ in<sup>o</sup> βλιαθ-  
 αι ρι<sup>o</sup> ιρον, Μαξnur hUa Cuirnin, ιρον, ollam hUι  
 Ruairc, ιρον<sup>o</sup>, ραι<sup>o</sup> ρε ρenθur.—Seaan cam, mac Con-  
 Ulaθ, Mac-an-θαρο, τ'hes in<sup>o</sup> βλιαθαι ρι<sup>o</sup>, ιρον, ραι  
 ριρ οανα.—Cpeca Cine[oi]l-Duaθain (αλιαρ<sup>f</sup>, U[uaθain]<sup>f</sup>)  
 το θenam le θριαν, mac Ριλιβ mic<sup>o</sup> Τομαρ<sup>o</sup> Μεξ  
 Uioip, in<sup>2</sup> βλιαθαι ρι<sup>b</sup>.—Cpeca Muiξi-ρleθ το θenum  
 le Μαξ Uioip an βλιαθαι cetna<sup>b</sup>, ιρον, le<sup>b</sup> Τομαρ όξ  
 Μαξ Uioip, 7 baile Μεξ Sampaoain το λορκαθ leiρ  
 το'η τυρur ριν.—Glairne, mac Concobuir hUι Ραιξιλλιξ,  
 B 87c το μαρβαθ le clainn | Ruξραθε Μεξ Μαθgamna an  
 βλιαθαι ρι<sup>b</sup>.—hUa Neill, ιρον, Enri το εβαριτ ριuaix  
 Gal leiρ co cairθel na hOξmarθe τ'α ξabail αρ clainn  
 Airτ hUι Neill 7 ριθ το θenum τοιθ το'η τυρur ριν 7  
 αραιε.—Peρθαil mac Τομαρ hUι Ραιξιλλιξ, τ'hes in<sup>o</sup>  
 βλιαθαι ρι<sup>o</sup>, ιαρ ρορβα α αρι. — Mael-Muire, mac<sup>o</sup>  
 Ταθξ, hUa Ciana[ι]n τ'hes in<sup>o</sup> βλιαθαι ρι<sup>o</sup>, ιρον, αθbur  
 ρuaθ i<sup>o</sup> ρenθur 7<sup>o</sup> α η-οαν<sup>o</sup>.—Μαιρξρεξ, ingen hUι  
 θρειρlen<sup>h</sup>, ιρον<sup>i</sup>, μαθαιρ Ρηιαρurα, mic an abaoθ, obιτ<sup>b</sup>  
 [Calendoiρ Februari].

1459. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> an, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup> = <sup>b</sup>. <sup>d-d</sup> 1 m.,  
 t. h., A. <sup>e-e</sup> om., A. <sup>f-f</sup> = 1392 <sup>b</sup>; with no—or—for αλιαρ, B. <sup>g</sup> ρε—in, B.  
<sup>h</sup> το hes, ad., B. <sup>i</sup> om., A.

1459. <sup>1</sup> *Toirdelbach*. — See the first entry of 1444, *supra*. | <sup>2</sup> *Mac-an-baird*. — See 1173, note 11, *supra*.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [24th of the moon,] A.D. [1459]  
 1459. Ua Briain, namely, king of Thomond, died this year; that is, Toirdelbach<sup>1</sup> Ua Briain.—Great defeat was given by the Earl of Kildare to Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, wherein [Conn] himself was taken and wherein the grandson of William Ua Ceallaigh, namely, William, son of Edmond, son of William, son of Mael[-Sh]echlainn, son of William, son of Donnchadh Ua Ceallaigh the Momonian and many of his people were slain and so on.—Ua Birn died this year: that is, Brian Ua Birn, namely, chief of Tir-Briuin, after spending his [life-]time honourably.—Ua Cuirnin died this year: that is, Maghnus Ua Cuirnin, namely, ollam of Ua Ruairc, to wit, a professor of history.—John the Stopped, son of Cu-Uladh, Mac-an-baird,<sup>2</sup> namely, an eminent poet, died this year.—The spoils of Cenel-Duachain (otherwise, [Cenel]-L[uachain]) were carried off<sup>3</sup> by Brian, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, this year.—The spoils of Magh-slecht were carried off<sup>3</sup> the same year by Mag Uidhir, namely, by Thomas Mag Uidhir junior and the town of Mag Samradhain<sup>4</sup> was burned by him on that expedition.—Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, was slain by the sons of Rughruidhe Mag Mathgamna this year.—Ua Neill, namely, Henry, took a host of Foreigners with him to the castle of the Oghmadh, to take it from the sons of Art Ua Neill and peace was made by them on that expedition and so on.—Ferghal, son of Thomas Ua Raighilligh, died this year after completion of his [~~good~~] [life-]time.—Mael-Muire, son of Tadhg, Ua Cianain died this year: to wit, one who was to be professor in history and in poetry.—Margaret, daughter of Ua Breislen, namely, mother of Pierce,<sup>5</sup> son of the Abbot, died on the Kalends [1st] of February.

<sup>3</sup> Carried off.—Literally, *done*.

<sup>4</sup> Town of Mag Samradhain.—See 1431, note 3, *supra*.

<sup>5</sup> Pierce.—Maguire, who died in 1514, *F. M.*



Καλ. Ιαν. ιι. ρ., [L. a. u. a.] Anno Domini M. o cccc. o lx. o  
 Μας Σαμπαδαίν τ' ηεζ ιν<sup>b</sup> βλιαδαίν ρι<sup>b</sup>, ιρον, Εοζαν  
 Μας Σαιηραδαίν.—Τομαρ Νυινηρενν το εζ ιν<sup>b</sup> βλιαδαίν  
 ρι<sup>b</sup>, ιρον, mac Uilliam Nuinnhenn, ιρον<sup>b</sup>, Σαλλμααάη  
 ρονα, ρέναμαιλ<sup>b</sup>.—Αν τ-εppuc hUa θριαν, ιρον, εppuc  
 Chille-δα-Λια, το μαρβαδ le θριαν αν εοβλαιξ, mac  
 Donncaid, mic Maegamna hUa θριαν, α n-ιηίρ Cluana-  
 ραμφοα<sup>1</sup>, ιν<sup>b</sup> βλιαδαίν ρι<sup>b</sup>.—Mac Caba το εζ αν  
 βλιαδαίν ρι<sup>o</sup>, ιρον, Εηρί Mac Caba, ιρον<sup>b</sup>, ραι Conpbla  
 αρ είνεε 7 αρ εζnum 7 αρ εραβαδ. Ocur ρα Ιαν Ειρε  
 τ'α μαε[ι]ur 7 αραιε<sup>b</sup>.—Μαιοm μορ το εβαιρτ αρ  
 Zhallaiθ αν βλιαδαίν ρι Ιειρ hUa Concobuir Phailxi,  
 ιρον, Conn, mac αν Calbaiξ, ου ι τορκαρ θαρυν Ζαλα-  
 τριυι 7 μοραν αιε το Zhallaiθ naε αιρμιτερ ρunn.—  
 A 92d Μαιοm | μορ το εβαιρτ αρ hUa Ραιξιλλιξ le<sup>d</sup> Zhallaiθ<sup>d</sup>  
 ιν βλιαδαίν ρι<sup>o</sup> 7 hUa Ραιξιλλιξ (ιρον<sup>o</sup>, Σεααν<sup>o</sup>) το  
 μαρβαδ ανν 3<sup>b</sup> Nonar Σεπτιμβρι<sup>b</sup> 7 Αεθ hUa Ραιξιλλιξ  
 7 Εοζαν καεε, mac Maegamna Mic Caba. Ocur ní  
 ταινιξ ο Καταλ ερωιθερεξ hUa Concoβαιρ ρgel Connaε-  
 ταιξ buθ mo ινα'η ρgel ριν, ιρον, Σεααν, mac Εοζαν,  
 mic Σεααν, mic Ριλιb, mic Ζιλλα-Ιρα ρυαδ hUa Ραιξιλι-  
 λιξ. Ocur το bi Ειρε υιλε Ιαν το cumaiθ αν ριξ ριν αν  
 τα θρειρνε 7 το βατυρ ναμα 7 θεωραιθ Ερενν 7 οειβ-  
 léna βοετα co cumεac ι n-α θιαιξ 7 α n-οιαιξ α οερ-  
 βραεαρ, ιρον, Αεθ hUa Ραιξιλλιξ.

(B continues after Mic Caba:)

1460. <sup>1</sup>-m[ε]ατα, B. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>=<sup>b-b</sup>. <sup>d-d</sup> after  
 βλιαδαίν, B. <sup>e-e</sup> itl., t. h., A; text and after ανν, B.

1460. <sup>1</sup> *Bishop*. Ware (*Bishops*, p. 594) calls him Terence and says he succeeded to Killaloe by Papal provision. But he quotes no authority for either statement.

<sup>2</sup> *Of the Fleet*.—So called perhaps from having taken part in the disastrous naval expedition which

the O'Briens, joined by the O'Malleys, led this year against the Mac Mahons of Clare, *M. F.* p. 241-2; *F. M.*

<sup>3</sup> *Island*.—*Inis*; anglicised Ennis (co. Clare).

<sup>4</sup> *Cluain-ramfhoda*.—Now Clonroad; adjoining Ennis on the east.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [5th of the moon,] A.D. [1460]  
 1460. Mag Samradhain, namely, Eogan Mag Samradhain, died this year.—Thomas Nugent, namely, son of William Nugent, to wit, a happy, prosperous Foreign youth, died this year.—The bishop<sup>1</sup> Ua Briain, namely, bishop of Cell-da-lua, was killed by Brian of the Fleet,<sup>2</sup> son of Donchadh, son of Mathgamain Ua Briain, in the Island<sup>3</sup> of Cluain-ramfhoda,<sup>4</sup> this year.—Mac Caba died<sup>5</sup> this year: to wit, Henry Mac Caba, namely, a Constable eminent for generosity and for prowess and for devotion. And full was Ireland [of the fame] of his goodness and so on.—Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Concobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein fell the baron of Galtrim and many others of the Foreigners that are not reckoned here.—Great defeat was inflicted on Ua Raighilligh by the Foreigners this year and there were slain in it, on the 3rd of the Nones [3rd] of September, Ua Raighilligh (namely, John) and Aedh Ua Raighilligh and Eogan Blind[-eye], son of Mathgamain Mac Caba. And there came not since [the death<sup>6</sup> of] Cathal Red-hand Ua Conchobhair a tale respecting a Connacian that was greater than that tale, namely, [respecting] John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Ireland all was full of grief for that king of the two Breifni and the [bardic] bands and pilgrims and poor mendicants of Ireland were grieved after him and after his brother, namely, Aedh Ua Raighilligh.

(B continues after *Mac Caba*.)

For a description of the place and a conjecture respecting the application of *ramfhoda* (*long oar*), see *Hist. Mem. of the O'Briens*, p. 106-7.

<sup>5</sup> *Died*.—"A sudden death in Lis-ard-aula [Lisardowlin, a town-land three miles west of Longford]

and was carried to be buried in Cavan. And we heard that there was the number of 280 axes, or more, about him going towards his buriall" [Mac Caba having been a leader of gallowglasses], *M. F.*, p. 241.

<sup>6</sup> *Death*.—In 1224, *supra*.

*an event more diverse*

Ocup ba cumtāc̄ dāma 7 deopaiō ērenn deir an rāξ  
rin an da ̄breipne, iōon, seaan, mac Eogan, mic seaan,  
mic βιλιβ, mic ḡilla-ira ruac̄ hūi Rairiiliξ. Ocup  
Caṡal (*etc.*, as in A, next line).

Caṡal hūa Rairiiliξ do rāξac̄ 'ra' ̄breipne' an tan  
rin, iōon, mac Eogan hūi Rairiiliξ.—Ac̄ō ruac̄ mac  
Neill hūi Domnaill, do lézan ar a laimdecur do<sup>s</sup> hūa  
Neill, iōon, Enri<sup>h</sup>, in<sup>b</sup> bliac̄ain ri<sup>b</sup>.—Concobur ruac̄  
Mac Caba 13<sup>o1</sup> } Calenṡar Ianuaru obur<sup>t</sup>.

(hūa' Cairde Cuile ṡ'hes in bliac̄ain ri, iōon, Cormac,  
mac Ruac̄ōri, mic Taḡḡ moir hūi Charuoi<sup>1</sup>).

{ Cal. Ian. u. r., [L.<sup>a</sup> x. u. <sup>a</sup>.] Anno Domini M.° cccc.° lx.° i.°

## (A)

Ac̄ō ruac̄ hūa Domnaill 7 a braiṡreca, iōon, Eogan 7  
Conn, do ṡola o Thir-Ac̄ōa tar rliac̄ rōir a Tir-Conaill.  
hūa Domnaill 7 a braiṡri, iōon, Toirruelbac̄ Cairbreac̄,  
mac Neṡtain hūi Domnaill, do tēzmai doib 7 cumurξ do  
ṡabairt ṡ'a ceile doib. Ac̄ō ruac̄ 7 a braiṡri do bripac̄ō  
ar hūa n-Domnaill 7 a ḡabar leo. Ocup a deirbraṡair do  
marbac̄ō do'n turur rin leo, iōon, Maξnur hūa Domnaill.  
Ocup do heanac̄ur cor 7 lam do hūa Domnaill rem. Ac̄ō  
ruac̄ do rāξac̄ ar Tir-Conaill iar rin leir hūa Neill 7  
X le comarbac̄ōaib Tir-Conaill co haentaṡac̄, do ṡoil De 7  
ṡaine 7 araile.

1460. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>1-1</sup> porran m-̄breipne—over the Breifne, B. <sup>s</sup> leir  
—by, B. <sup>h</sup> le hEnri—by Henry, B. <sup>1-1</sup>=1379<sup>h</sup>. Next is the (misplaced)  
entry given under 1461 (B 2). <sup>1-1</sup>92c, f. m., n. t. h., A; om., B.

<sup>7</sup> Let out.—He was taken prisoner  
in 1256 (second entry), *supra*.

1461 <sup>1</sup> Mountain.—Called, from  
its Gap (pass), Bearnas; bar. of  
Tirhugh (Tir-Aedha), co. Donegal.

This route was taken by St.  
Patrick: Et perrexit for [over]  
Bernas filiorum Conaill in Campo  
Itho (Book of Armagh, fol. 15b).  
The corresponding place in the

And grieved were the [bardic] bands and pilgrims of Ireland after that king of the two Breifni, namely, John, son of Eogan, son of Philip, son of Gilla-Isa Ua Raighilligh the Red. And Cathal (etc., as in A, next line). [1460]

Cathal Ua Raighilligh, namely, son of Eogan Ua Raighilligh, was made king in the Breifne that time.—Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, was let out<sup>7</sup> from his captivity this year by Ua Neill, that is, Henry.—Concobur Mac Caba the Red died on the 13th of the Kalends of January [Dec. 20].

(Ua Caiside of Cuil, namely, Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor Ua Caiside, died this year.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [16th of the moon], A.D. [1461]  
1461.

## (A)

Aedh Ua Domnaill the Red and his brothers, namely, Eogan and Conn, went from Tir-Aedha beyond the Mountain<sup>1</sup> eastwards into Tir-Conaill. Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain Ua Domnaill, and his brothers met them and an attack was given to each other by them. Aedh the Red and his brothers defeated Ua Domnaill and he was taken by them. And his brother, namely, Maghnus Ua Domnaill, was slain on that expedition by them. And they deprived Ua Domnaill himself of a foot and hand.<sup>2</sup> Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill and by the [religious] Superiors of Tir-Conaill unanimously, by will of God and of men and so on.

*Tripartite* is: "He went after that [from Mullaghshee, near Ballyshannon] into the territory of Eogan, son of Niall [of the Nine Hostages], over Bernas of Tir-Aedha, into Magh-Itha" (P. II.). Cf. *Book of Rights*, pp. 18, 34.

<sup>2</sup> *Deprived of a foot and hand.*—Thereby he became incapacitated to reign. For the manner in which the mutilation is glossed over by the *Four Masters*, see O'Donovan, iv. 1011.

## (B 1)

ηηα Ὀμνηαλλ, ισον, Τοηρηδελβαὶ Καηρηρεὶ, μαε Νεῦταιν ηηι Ὀμνηαλλ, το ḡβαηλ λε clainn Νεηλλ ηηι Ὀμνηαλλ, ισον, Ἀεὸ ριαὸ 7 Εοḡαν 7 Conn 7 cor 7 λαη το buain δε. Οcuρ α δερ-βραῖταιρ, ισον, Μαḡνυρ ηηα Ὀμνηαλλ, το μαρβαὸ. Οcuρ Ἀεὸ ριαὸ το ριḡαὸ φορ Τηηρ-Conaηλλ ιαρ ρη λειρ ηηα Νεηλλ (ισον<sup>b</sup>, Εηρη<sup>b</sup>) 7 (*etc.*, as in A.)

## (B 2)

[ηηα<sup>a</sup> Ὀμνηαλλ], ισον, Τοηρηδελβαὶ Καηρηρεὶ, μαε Νεῦταιν, [το ḡβαηλ] λε clainn Νεηλλ ηηι Ὀμνηαλλ, ισον, Ἀεὸ ριαὸ 7 Εοḡαν 7 Conn 7 cor 7 λαη το buain δε τοιḡ. Οcuρ α δερβραῖταιρ το μαρβαὸ, ισον, Μαḡνυρ 7 Ἀεὸ ριαὸ το ριḡαὸ<sup>o</sup>.

B 87b

ῤειḡλμ[ιḡ], μαε Εοḡαν μιε Νεηλλ οηḡ ηηι Νεηλλ, το εḡ το βιḡḡ 1 η-α λεαβαῖḡ Ϥειη ιη βλιαḡαιη Ϥι<sup>d</sup>: ισον, Ϥερ ειηḡ 7 εḡνυμα<sup>1</sup> 7 cenn ταιη 7 δεοραιοḡ Ερηenn 7 νεḡ ιρ μο Ϥο<sup>2</sup> cennaiḡ το ḡαν 7 ḡ'ελαḡαιη 7 Ϥο βο μο τυαναρη το βι 1 η-Ερηηη 1 η-α αιηρηρ<sup>o</sup>. Οcuρ<sup>i</sup> Ϥα βρο-ναḡ τανα Ερηenn 1 η-α ḡιαḡ τια cumaiḡ<sup>i</sup>.—ηηα Concoḡυηρ Connaḡτ το εḡ ιη βλιαḡαιη Ϥι; ισον, Ἀεḡ, μαε ηηι Concoḡυηρ τυηηη.—Ταḡḡ, μαε Cορμαηε, μιε Ὀιαρ-ματα με[ḡ] Cαρηḡαιḡ, ḡ'ηεḡ ιη<sup>i</sup> βλιαḡαιη Ϥι<sup>i</sup>.—Ἀεηḡυρ Μαḡ Cραιοḡ, ḡ'εḡ, ισον, Ϥαι Ϥηρ τανα.—Cαḡ, ηο α τḡ, μορ το ḡαβαηρτ ετερ Ϥι ḡaxan 7 Ὀυηε Οδερca. Ἀη Ὀυηε τḡηο<sup>d</sup> το μαρβαḡ ιρηη caḡ Ϥι<sup>e</sup> 7 Ϥι ḡaxan | Ϥειη το ιηηαρβαḡ λε μαε αη Ὀυηε 7 ε Ϥειη το ριḡαὸ φορ ḡhax-αηαιḡ 1 η-α ιηα<sup>h</sup> 7 αραιε.—Μαḡνυρ, μαε ḡρηαιη, μιε

A 93a

1461. <sup>1</sup> enḡnυμα, B. <sup>2</sup> το, B. <sup>b-b</sup> = 1445<sup>o-o</sup>. <sup>c-c</sup> See 1460<sup>1d</sup>. Words in [ ] are erased. <sup>d</sup> om., B. <sup>o</sup> Ϥειη 7 αραιε—[in his] own [time] and so on—ad., B. <sup>i-i</sup> = <sup>d</sup> ε Ϥηη—that, B. <sup>h</sup> ḡιαḡ—after [him], B.

<sup>3</sup> Was *rhymster*. — O'Donovan strangely renders the original by "had a larger collection of poems" (iv. 1009).

<sup>4</sup> *Mag Craith*.—"A notable man through all Ireland ouer, died in the prime of his happiness and

teaching. God rest his soule," *M. F.*, p. 249.

<sup>5</sup> *King*.—Henry VI.

<sup>6</sup> *Duke of York*.—Richard, grandson (on the paternal side) of Edmund, son of Edward III.; great-grandson (on the maternal

note!

(B 1)

Ua Domnaill, namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, was taken by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand. And his brother, namely, Maghnus Ua Domnaill, was slain. And Aedh the Red was made king over Tir-Conaill after that by Ua Neill (namely, Henry) and (*etc.*, as in A).

(B 2)

[Ua Domnaill], namely, Toirdelbach the Carbrian, son of Nechtain, [was taken] by the sons of Niall Ua Domnaill, that is, Aedh the Red and Eogan and Conn, and he was deprived of foot and hand by them. And his brother, namely, Maghnus, was slain and Aedh the Red was made king.

[1461]

Feidhlimidh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died of a fit in his own bed this year: to wit, a man of hospitality and prowess and head of the [bardic] bands and pilgrims of Ireland and one that most bought of poetic and erudite composition and was the greatest rhymer<sup>3</sup> that was in Ireland in his time. And sorrowful were the [bardic] bands of Ireland after him for grief for him.—Ua Concobuir of Connacht, namely, Aedh, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.—Tadhg, son of Cormac, son of Diarmait Mag Carthaigh, died this year.—Aenghus Mag Craith,<sup>4</sup> namely, an eminent poet, died.—A great battle, or two, took place between the king<sup>5</sup> of the Saxons and the Duke of York.<sup>6</sup> Howbeit, the Duke of York was slain in this battle<sup>7</sup> and the king of the Saxons himself was expelled by the son of the Duke<sup>8</sup> and he himself was made king<sup>9</sup> over the Saxons in

side) of Philippa, daughter of Lionel, son of Edward III. (See the Genealogical Table, Lingard, *History of England*, III., p. 42.)

<sup>7</sup> Battle.—Of Wakefield; fought Dec. 31, 1460.

<sup>8</sup> Son of the Duke.—The Earl of

Warwick.

<sup>9</sup> Made king.—Under the title of Edward IV., after the battle of Towton (the second mentioned in the text), fought on Palm Sunday, March 29, 1461.

Domnaill, mic Muirceartaigh hUí Concobuir, do éis in bliadhain rí, iodon, tigherna Sliozigh 7 araise. — Mac Caetmail do'heg in<sup>f</sup> bliadhain rí<sup>i</sup>, iodon, Driuan Mac Caetmail 7 Mac Caetmail do denum do'chozan Mac Caetmail 7 araise.

[Cal. 1an. ui. p., [L.<sup>a</sup> xx. ui. <sup>a</sup>.] Anno Domini M.º cccc.º lx.º ii.º Cogad<sup>b</sup> mór do'oirgí eter hUa Neill (iodonº, Enriº) 7 hUa Domnaill iodon, Cleo ruad, mac Neill hUí Domnaill 7 clainn Airte, mic Choizan hUí Neill. hUa Neill do' dól, ríuaigh mor, a Tir-Conaill, iodon, hUa Caeta[í]n 7 Maeg Uídhir, iodon, Tomar óg. Ocur do bi hUa Neill (iodonº, Enriº) do'n curur rín da oídeí a Pánaio ag a loicad 7 ag a milliuó 7 da oídeí aile a Cloinn-(noº n-*Gleano*º-)Eidile<sup>b</sup>. — *Shraíne*, ingen Tomáir oig Mheg Uídhir, iodon<sup>d</sup>, rí<sup>d</sup> Fer-Manaó, do éis in<sup>b</sup> bliadhain rí<sup>b</sup>, iodon, ben Mic Maíghnra Mheg Uídhir (iodonº, Caetalº). Ocur rzel mor a n-*Eriunn* éis na deígná rín 7 araise. — Driuan, mac Ruib Meag Uídhir, do marbaó<sup>i</sup> (iodonº, caicóir roim Noislaig<sup>e</sup>) le Ruaidrí, mac Airte hUí Neill. Ocur ra lan Eire uile do clu 7 do'airm<sup>1</sup> 7 do'egnum 7 do'einec an Driuan rín<sup>b</sup>. Ocur Emann ruad, mac Seacan Meag Uídhir, do marbaó leirín<sup>i</sup> Ruaidrí cetna rín in la roim Driuan do marbaó leirín<sup>i</sup>. — *Máinírtir*<sup>j</sup> Draetar Minúr do' tiorghna[ó] in bliadhain rí<sup>k</sup> a Muinecán pe linn Feidlim[ce], mic Driuan, mic Airte Meag Maíghanna, do' be[í]c<sup>i</sup> n-a rígh ar Oirgiallaib.

1462. <sup>1</sup>-erín, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=1379 <sup>c-c</sup>. <sup>d-d</sup>iodon, ingen rígh—*namely, daughter of the king*, B. <sup>e-e</sup>=1384 <sup>c-c</sup>. <sup>f</sup>in bliadhain rí, ad., B. <sup>g-g</sup>itl., t. h., A; text and after hUí Neill, B. <sup>h-h</sup>7 araise, ad., B. <sup>i-i</sup>in la roime rín leirín Ruaidrí cetna rín 7 araise—the day before that by that same Ruaidhri and so on, B. <sup>j</sup>The order in B is: Driuan—*Shraíne*—*Máinírtir*. <sup>k</sup>om., B.

1462. <sup>1</sup>Great war, etc. — This entry, so unfavourable to the | O'Donnells, is omitted by the *Four Masters*.

his stead and so on.—Maghnus, son of Brian, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, namely, Lord of Sligeach, died this year and so on.—Mac Cathmail, namely, Brian Mac Cathmail, died this year and Eogan Mac Cathmail was made [the] Mac Cathmail and so on. [1461]

Kalends of Jan. on 6th feria, [27th of the moon,] A.D. 1462. Great war<sup>1</sup> arose between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill and the sons of Art, son of Eogan Ua Neill. Ua Neill went, [with] a large host, namely, Ua Catha[i]n and Mag Uidhir, that is, Thomas junior, into Tir-Conaill. And Ua Neill (namely, Henry) was during that expedition two nights in Fanad, burning and destroying it and two other nights in Clann-(or, Glen-<sup>2</sup>)Eidhile.—Graine, daughter of Thomas Mag Uidhir junior, namely, king of Fir-Manach, that is, the wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir (namely, Cathal), died this year. And a great tale in Ireland [was] the death of that good woman and so on.—Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain<sup>3</sup> (namely, a fortnight before Christmas) by Ruaidhri, son of Art Ua Neill. And full was Ireland all of the fame and of the repute and of the prowess and of the hospitality of that Brian. And Edmond the Red, son of John Mag Uidhir, was slain by that same Ruaidhri the day before Brian was slain by him.—A monastery of Friars Minor was begun this year in Muinechan, whilst Feidhlimidh, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was king over Oirghialla. [1462]

<sup>2</sup> *Glen*.—The alternative reading is correct.

<sup>3</sup> *Was slain*.—"Pursuing his own prey, by the sons of Art O'Neill,

after granting him quarter and being their prisoner for a while," *M. F.*, p. 249.



(A)

Τομάρι Κυρίη το be[ι]τέ α  
 η-Αρο-Μαά 7 ἴσολ αἰσι η  
 βλιαῶαν ρι, ἴσον, μαῖξῖτερ  
ὀλιγῖο ροβ' ρερρ το βι α  
 η-Ερηνη 1 η-α αμρρη.

(B)

Τομαρ Κυρίη, ἴσον, μα-  
 ῖξῖτερ ὀλιγεαῖο τοβ' ρερρ 1  
 η-α αμρρη, το beῖτ 1 η-  
 Αρο-Μαά η βλιαῶαν [ρῖ]  
 7 ἴσολ μορ αἰσι.

Μαῖα<sup>1</sup> ηῦα ηεογαιη, αἰρηνεῖ 1 ηηρη-καιη πορ Λοῦ-  
 Ερην, ἴσον, μαε ηη Οἰρρῖεεε ριαβαῖξ, ἴσον, Σῖλλα-  
 Ὀμνηαῖξ, μαε Μαῖα (ἴσον<sup>η</sup>, ηη Μαῖξῖτερ μορ<sup>η</sup>), ὄεξ  
 ηη βλιαῶαν ρι<sup>κ</sup>.—Ῥρῖοιρ Ὀαηη-ηηρη (ἴσον<sup>η</sup>, Ῥαρρτολον,  
 μαε Αεῖα ηῦη Ῥηλannah[ι]η<sup>η</sup>) ὄεξ ηη βλιαῶαν ρι αρ  
 Λοῦ-θεαρξ.—Ἠιαλλ, μαε Κορμυε, ηῖε αν Σηιλλα  
 ὄυηϑ, ηῖε Αεῖα, το βαῖαῖ αρ Ῥορ<sup>ο</sup> Cluana-αν-  
 τῖηαῖ<sup>ο</sup> ηη βλιαῶαν ρι, ἴσον<sup>η</sup>, Ῥυρτ ηα τεηεῖ-αεη<sup>β1</sup>.

- Καλ. 1αν. ηη. ρ., [L.<sup>α</sup> ix.<sup>α</sup>.] Anno Domini M.° cccc.°  
 lx.° ηη.° 1αρλα Ὀερ-Μυηαν ὄεξ ηη βλιαῶαν ρι, ἴσον,  
 Σεμυρ, μαε Σεροιτ 1αρλα.—Ταῖξ, μαε Εογαιη ηῦη Con-  
 cobυρ, ὄεξ ηη<sup>β</sup> βλιαῶαν ρι,<sup>β</sup> ἴσον, τῖξερηα Σηιγῖ.—  
 A 93b Mac Donnḃaῖḃ Thipe-hOilella ὄεξ, | ἴσον, Ταῖξ Mac  
 Donnḃaῖḃ.—Ερη, μαε Ρεῖδλημῖ<sup>ε1</sup> ηῦη Ραιξῖλλῖξ, το  
 μαρβαῖ Le Donnḃaῖḃ Mhaξ Ὑῖḃηρ (ἴσον<sup>ο</sup>, μαε Τομαρ  
 ὀιγ<sup>ο</sup>) ηη βλιαῶαν ρι<sup>α</sup>.—Cu-coicpḃe, μαε Ρερξῖαι ρυαῖḃ  
 B 88a ηῦη<sup>2</sup> Ὑῖγῖηη, ὄ'ηεξ<sup>ο</sup>.—| Αη βλιαῶαν ρι το ḃυρ ρι  
 Saran αν τῖδλαcuḃ<sup>3</sup> docum ηῦη Neill, ἴσον<sup>ε</sup>, Ερη, μαε  
 Εογαιη<sup>ε</sup>: ἴσον, οḃτ ρλατα 7 ὄα ρῖῖτ το ρξαρλοιτ 7 ἰḃ  
 οἱρ 7 αραιε.—Tuc<sup>4</sup> ηῦα Neill, (ἴσον<sup>ε</sup>, Ερη, μαε  
 1462. <sup>11</sup>=1394 <sup>11</sup>. <sup>η-η</sup> itl. by h. of <sup>11</sup>, A, B. <sup>η-η</sup>=<sup>η-η</sup>, A; text  
 after Λοῦ-θεαρξ, B. <sup>ο-ο</sup> Ρυρτ-ηα-τηη-ηαμαο, B.  
 1463. <sup>1</sup>-ηηḃ, B. <sup>2</sup>1, B. <sup>3</sup>-caḃ, B. <sup>4</sup>-ξ, A. <sup>α-α</sup>=1451 <sup>α-α</sup>. <sup>β-β</sup>om.,  
 B. <sup>ο-ο</sup>=1403 <sup>11</sup>. <sup>α</sup>om., B. <sup>ε</sup>=1379 <sup>η</sup>. <sup>11</sup>=1457 <sup>11</sup>.

<sup>4</sup> Bartholomew. — According to an inscribed stone in the great abbey church of Devenish, he was prior since 1449. O'D. iv. 1018; Reeves: *On the Culdees* (Trans. R. I. A., XXIV. (Antiquities), 141).

<sup>5</sup> Aedh.—Maguire.

<sup>6</sup> Cluain-an-tsnaiḡh.—Meadow of the swimming. The B reading identifies it with Mercator's Portnatrynood [*Ferry of the three enemies*]; on the east bank of the Finn, opposite Lifford (O'D. v. 1353-84).

(A)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law who was the best that was in Ireland in his time, was in Ard-Macha and kept a school [there] this year.

(B)

Thomas Cusin, namely, the Master of Law that was best in his time, was in Ard-Macha this year and kept a large school.

[1462]

*a canonist.*

Matthew Ua hEogain, herenagh of Inis-cain upon Loch-Eirni—namely, son of The Swarthy Official, that is, Gilla-Domnaigh, son of Matthew (namely, The Great Master)—died this year.—The prior of Daiminis (namely, Bartholomew,<sup>4</sup> son of Aedh Ua Flannaga[i]n) died this year on Loch-dearg.—Niall, son of Cormac, son of The Black Gillie, son of Aedh,<sup>5</sup> was drowned this year at the Ferry of Cluain-an-tshnaigh,<sup>6</sup> namely, the Ferry of the Lime-kiln.<sup>7</sup>

Kalends of Jan. on 7th feria, [9th of the moon,] A.D. 1463. The Earl of Desmond, namely, James,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, died this year.—Tadhg, son of Eogan Ua Concobuir, namely, lord of Sligeach, died this year.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella,<sup>2</sup> namely, Tadhg Mac Donnchaidh, died.—Henry, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was slain this year by Donchadh Mag Uidhir (namely, son of Thomas junior).—Cu-coicriche,<sup>3</sup> son of Fergal Ua Uiginn the Red, died.—This year the king<sup>4</sup> of the Saxons sent the donative unto Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan: to wit, eight and forty yards of scarlet and a

[1463]

X

<sup>7</sup> *Lime-kiln*.—See 1263, note 3, *supra*.

1463. <sup>1</sup> *James*.—See 1430, note 4, *supra*.

<sup>2</sup> *Of Tir-Oilella*.—King of a moiety of Tirerrill, *M. F.*, p. 249.

O'Donovan, by an oversight, makes Donchadh the father (instead

of the son) of Thomas (iv. 1027).

<sup>3</sup> *Cu-coicriche*.—*Hound of adjacent territory*; so called from raiding border lands. A total misconception gave rise to the modern alias, *Peregrinus* (*Peregrine*).

<sup>4</sup> *King*.—Edward IV. See Gilbert, *Viceroy*, p. 376.

X Εὐδοκίᾳ), τυαραρταλ το μιξ Τυαῶ-Muman ἀν βλιαῶαιν ρι<sup>a</sup>, ἰσον, Ταῶξ<sup>b</sup>, μαε Τοιρροελβαῖξ ἡῡι Ὀρμιαίν.— Τόμαρ, μαε Καῶαιλ, μιε Τομαίρ ἡῡι Ρερξαιλ, ἰσον<sup>b</sup>, ραι εἰνη-ρεῶνα το Μιῡξ-Ὀρεξμυινε<sup>b</sup>, το μαρβαῶ le claiinn Concoῶαιρ ἰν βλιαῶαιν ρι<sup>d</sup>.

(A)

Ὀρμιαίν<sup>i</sup> οξ Μηαξ Μηαῶ-  
ξαιήνα, ἰσον, μαε Ὀρμιαίν, μιε  
Αρροξαιρ, το ἡαρβαῶ le  
μαααιῶ Μεξ Μυρῶαιρ hoc  
anno<sup>i</sup>.

(B)

Ὀρμιαίν ὄξ, μαε Ὀρμιαίν, μιε  
Αρροξαιλ Μεξ Μαῶξγαμνα,  
το μαρβαῶ le μαααιῶ Μεξ  
Μυρῶαιρ ἰν βλιαῶαιν ρι ἀρ  
ξρειρ.

Αεῶ, μαε ὸιλλα-Ρατραιξ, μιε ἀν Αιρῶιθεοῶαιν Μεξ  
Ἰιῶιρ, οβιυτ.—ὸρμιαίν ballaῶ, ἰngen Αεῶα Μεξ Ἰιῶιρ,  
οῖξ 13<sup>b</sup> Ἰαλενῶαρ Αρριλιρ<sup>b</sup>.

(Ταῶξ<sup>i</sup> ουῶ<sup>i</sup>. . . — Τοιρροῶεαλβαῶ<sup>e</sup>, μαε Μαρκυίρ  
Μηεξρατ[h], quieuit<sup>r</sup>.)

[b.] Ἰαλ. 1αν. 1. ρ., [L<sup>a</sup> xx.<sup>a</sup>,] Αἰννο Ὀμοῡι Μ.° cccc.° lx.°  
iii.° Μαε Caba οῖξ ἰν βλιαῶαιν ρι, ἰσον, Μαῶξγαμνα,  
μαε Εηρι Μιε Caba.—Μαῶξγαμνα, μαε Τοιρροελβαῖξ  
ballaῖξ, μιε<sup>b</sup> Μαῶα<sup>b</sup> Μιε Caba, το μαρβαῶ le ὸαλλαιῶ  
ἰν βλιαῶαιν ρι.—Ερρυε ἰν ὸα Ὀρρειρνε οῖξ ἰν<sup>b</sup> βλιαῶοῡν  
ρι<sup>b</sup>, ἰσον, Ρερριῶι Μαξ Ἰιβνε<sup>o</sup>, 5° Ἰαλενῶαρ Ὀεκιμβριρ.  
—Ὀμοῡαλλ, μαε Λοῶλαινν, μιε Ταῶξ ἡῡι Ρυαιρ,  
οῖξ.—Ταῶξ, μαε Τοιρροελβαῖξ ριαῶ ἡῡι Concoῶαιρ,  
ἰσον, λεῶρι Connaῶτ, οῖξ.—Conn, μαε Νειλλ ἡῡι  
Ὀμοῡαλλ, το μαρβαῶ le ἡεῖξνεῶαν, μαε Νεῶταιν ἡῡι

1463. <sup>ss</sup> = <sup>o</sup>, A; 1. m., t. h., B. <sup>h</sup> το Ὀθαῶξ—to *Tadhg*, B.  
<sup>1-1</sup> = 1438 <sup>k-k</sup>. <sup>1-1</sup> Evidently, the two first words of the last entry of 1466,  
n. t. h., A; om., B. <sup>k-k</sup> r. m., n. t. h., A; om., B.

1464. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>o</sup> Μαῶυιβνε, with no S—or S—  
above (t. h.), to signify that the word may be Μα[c] Συβνε—*Mac Sweeney*, B.

<sup>5</sup> Gave stipend. — And was ac-  
knowledged as lord, in return.

<sup>6</sup> *Tadhg, etc.*—See textual note<sup>1-1</sup>.  
1464. <sup>1</sup> *Two Breifni.*—That of

collar of gold and so on.—Ua Neill (namely, Henry, son of Eogan) gave stipend <sup>5</sup> this year to the king of Thomond, that is, Tadhg, son of Toirdelbach Ua Briain.—Thomas son of Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, namely, an excellent leader of Magh-Bregmhuine, was slain by the sons of Concobhar [Ua Ferghail] this year. [1463]

(A)

Brian Mag Mathgamna junior, namely, son of Brian, son of Ardgar, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year.

(B)

Brian junior, son of Brian, son of Ardghal Mag Mathgamna, was killed by the sons of Mag Murchaidh this year on a [night-]attack.

Aedh, son of Gilla-Patraig, son of the Archdeacon Mag Uidhir, died.—Graine the Freckled, daughter of Aedh Mag Uidhir, died on the 13th of the Kalends of April [March 20].

(Tadhg <sup>6</sup> the Black, . . . —Toirdhealbach, son of Mark Magrath, rested.)

Kalends of Jan. on 1st feria, [20th of the moon,] A.D. 1464. Mac Caba, namely, Mathgamain, son of Henry Mac Caba, died this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach the Freckled, son of Matthew Mac Caba, was slain by Foreigners this year.—The bishop of the two Breifni,<sup>1</sup> namely, Fersithi <sup>2</sup> Mag Uibne, died this year on the 5th of the Kalends of December [Nov. 27].—Domnall, son of Lochlann, son of Tadhg Ua Ruaire, died.—Tadhg,<sup>3</sup> son [1464]

O'Reilly (East), and that of O'Rourke (West): the diocese of Kilmore. By Rescript of Pius II. (Jan. 9, 1462), the rectory of the rural parts of Kilmore parish not reserved to the bishop (long vacant and occupied by the Benedictines of Fore in Meath diocese) was erected into a canonical prebend. The judges, Cormac Magauran, Cormac Magranail [Reynolds] and

Eugene O'Rodaghan, were directed to duly enquire and induct the petitioner, Cormac O'Sheridan, canon of Kilmore. (Theiner, p. 434).

<sup>2</sup> *Fer-sithi*.—*Man of peace*.—As the see was vacant on March 15, 1464 (Ware, p. 229), his incumbency began and ended within the year.

<sup>3</sup> *Tadhg*.—For an account of his funeral and vision, see *M.F.*, p. 255.

Domnall.—Mac Uilliam hUí Ceallaiḡ d'heḡ, iDon<sup>d</sup>,  
 Maíl[-Sh]eclann<sup>e</sup>.—Da<sup>b</sup> mac hUí Ceallaiḡ do marbað  
 le ḡallaið in bliaðain rí, iDon, da mac Aedá, mic  
 Urian hUí Cellaiḡ<sup>b</sup>.—Tomar ḡpennac<sup>1</sup> 7 Domnall,  
 iDon, da mac Duinn Mheḡ Uíðir, do marbað le n-a  
 n-derbraeair feoin, iDon, le Ruaiðri ḡlar.

Cal. 1an. 11. p., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>] Anno Domini M.º cccc.º lx.º  
 ii.º Den<sup>1</sup> hUí Neill (iDon<sup>b</sup>, Enri<sup>b</sup>) d'heḡ in<sup>c</sup> bliaðain rí,  
 iDon<sup>o</sup>, ḡomlaic<sup>d</sup> Caemánae, ingen Mic Murcaða, iDon,  
 ingen ruiḡ Laiḡen<sup>d</sup>.—Den<sup>2</sup> mic Caic<sup>h</sup>ail<sup>3</sup> (iDon<sup>o</sup>, Eogan<sup>o</sup>)  
 d'heḡ in<sup>c</sup> bliaðain rí<sup>e</sup>, iDon, Uua<sup>d</sup>, ingen hUí<sup>e</sup> Neill  
 (iDon, Enri<sup>g</sup>).—Mac Riðbertaiḡ d'eg in bliaðain  
 rí, iDon, Cu-Chonnaeḡt, ollam Meḡ Uíðir re san.—  
 Tomar<sup>b</sup>, mac Muiriur, mic Maḡa, iDon<sup>i</sup>, ab<sup>j</sup> Leara-  
 ḡabal, d'eg<sup>j</sup> 6<sup>o</sup> Calenḡar 1ulii<sup>h</sup>.—Aret,<sup>k</sup> mac Seaim  
 inóir, mic Muiriur Meḡ [C]ra[í]e, d'heḡ<sup>i</sup> iDon, decanae<sup>d</sup>  
 Loča-hEirne<sup>k</sup>.—Aenḡur,<sup>1</sup> mac Domnall ballaiḡ Mic<sup>m</sup>  
 Domnall<sup>m</sup>, do marbað a nn-earrae<sup>n</sup> na bliaðna<sup>n</sup> le  
 hEoin, mac Alexanḡair. Ocur<sup>o</sup> Domnall, mac an  
 n-earbuig Mic Domhnaill, do buail he d'en buille  
 cloiðim, iDon, Anno Domini 1465, aḡiar, 1465<sup>o1</sup> [4<sup>p</sup>].—  
 Feall<sup>o</sup> do d'enum do Domnall, mac Taiðḡ hUí Ruairc,  
 ar Mac Con[rh]nama in<sup>o</sup> bliaðain rí<sup>o</sup>, iDon, é feoin, 7 a

A 93c

1464. <sup>1</sup>ḡrea, A. <sup>d</sup>om., B. <sup>o</sup>first in the entry, B.

1465. <sup>1</sup>bean, A. <sup>2=1</sup>, B. <sup>2</sup>-aeil, B. <sup>4</sup>decanae! A; ḡeganae, B.  
<sup>a-a</sup>=1451<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>=1384<sup>c-c</sup>. <sup>o-o</sup>om., B. <sup>1-d</sup>before Den, B. <sup>o-o</sup>1403<sup>i-i</sup>.  
<sup>i</sup>iDon, ad., B. <sup>g-g</sup>Enri hUí Neill—of *Henry Ua Neill*, B; words  
 within [ ] itl., t. h., A. <sup>h-h</sup>f. m., t. h., A; in text, B. <sup>1</sup>om., B. <sup>j-j</sup>be-  
 fore Cb (with iDon after d'heḡ) and 7 araiḡ ad. to Maḡa, B. <sup>k-k</sup>r. m.,  
 t. h. (re-inked), A; text, B. <sup>1-1</sup>93c, t. m.; the rest = <sup>k-k</sup>. <sup>m-m</sup>om., A.  
<sup>n-n</sup>=1434<sup>m-m</sup>. <sup>o</sup>The order in B. is: Enri—1r—Feall—Seaim.

<sup>4</sup>*Slain*.—At Findruim (bar. of  
 Raphoe, co. Donegal), on [Tues-  
 day] May 8, *F. M.* (*ad an*).

1465. <sup>1</sup>*Matthew*.—Mac Manus,  
 who died in 1342, *supra*.

<sup>2</sup>1465[-4<sup>p</sup>].—From the mention

of Toirdelbach Ua Concobuir the Red, namely, joint-king [1464] X *hail*  
of Connacht, died.—Conn, son of Niall Ua Domnaill, was  
slain<sup>4</sup> by Eignechan, son of Nechtain Ua Domnaill.—  
The son of William Ua Ceallaigh, namely Mail[-Sh]ech-  
lainn, died.—Two sons of [the] Ua Ceallaigh, namely, two  
sons of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, were slain by  
Foreigners this year.—Thomas the [long-]bearded and  
Domnall, namely, two sons of Donn Mag Uidhir, were  
slain by their own brother, that is, by Ruaidhri the Green.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [1st of the moon,] A.D. [1465]  
1465. The wife of Ua Neill (that is, Henry) died this  
year: to wit, Gormlaith Kavanagh, daughter of Mac  
Murchadha, namely, daughter of the king of Leinster.—  
The wife of Mac Cathmail (that is, Eogan) died this year:  
namely, Una, daughter of Ua Neill (namely, Henry).—  
Mac Ribertaigh, namely, Cu-Connacht, ollam of Mag  
Uidhir in poetry, died this year.—Thomas, son of  
Maurice, son of Matthew,<sup>1</sup> namely, abbot of Lis-gabail,  
died on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Art,  
son of John Mor, son of Maurice Mag Craith, namely,  
dean of Loch-Erne, died.—Aenghus, son of Domnall Mac  
Domnaill the Freckled, was slain in the Spring of the  
year by John, son of Alexander. And Domnall, son of  
the bishop Mac Domnaill, [it was] that [mortally] struck  
him with one stroke of a sword, namely, A.D. 1465, other-  
wise, 1465[4 ?].<sup>2</sup>—Treachery was done by Domnall,<sup>3</sup> son  
of Tadhg Ua Ruairc, on Mac Con[Sh]nama this year: to

of *Spring* in the sixth entry, it may  
be inferred that the item was copied  
from a Chronicle wherein the A.D.  
began with March 25 (not Jan. 1).  
This, however, unless (which is  
not unlikely) the alternative date  
was added by the transcriber,

will not explain the alias of the  
final entry. The two excerpts are  
manifestly drawn from the same  
source.

<sup>3</sup> *By Domnall.*—"And by his sons  
and they themselves settled in his  
lands." *M. F.*, p. 257.

mac do μαρβαθ oc απρρηνη Δια-Donnαιξ 7 μοραν  
 δια μυνηνητηρ.—1ρ Μας Ραξηναλλ δ'εγ in<sup>o</sup> βλιαθαιν ρι.  
 —Εηρι, mac θρηαιν ballαιξ<sup>p</sup> ηυι Νειλλ, δ'ηεξ<sup>p</sup> hoc<sup>o</sup>  
 anno<sup>o</sup>.—Seaan τουβ, mac Donncaio, mic Aeda Mas  
 Uioip, do μαρβαθ le Seaan, mac [pili]b Μεξ Uioip 7  
 le clann θρηαιν, mic<sup>o</sup> pili<sup>b</sup> Mheg Uioip.—Eoin<sup>a</sup>, mac  
 Aclapair<sup>5</sup>, mic Eoin mhoip Mic Donnai, do μαρβαθ  
 le Conn, mac Aeda buioe h[U]i Νειλλ, la<sup>o</sup> ροιη<sup>n</sup> feil  
 Micoil 7 μοραν eile maile ριρ [A.D.] 1465, αλιαρ,  
 1465 [4<sup>p</sup>]<sup>o</sup>.

B 88b [Cal. Ian. 1111. p., [L. x. 11. a.] Anno Domini M.° cccc.° lx.°  
 ui.° Μαισθη μορ do εβαριε αρ Θαλλαιβ in βλιαθαιν  
 ρι λειρ ηυα Concobuir Ραιλι, ισθη, Conn<sup>b</sup>, mac in<sup>1</sup> Chal-  
 baiξ, ου ιναρ' μαρβαθ Seaan, mac Mic Tomair, ισθη,  
 ρα εινη-ρεθνα. Oeup ni petar a ριm, no a αιριm, αρ'  
 zabath do βραιξτοιβ μαιθι[β] Θαλλ ann, ρα ab Aeta-τρπιm  
 7 ρο υιλλiam οξ Νυνηρηνη 7 ρα Cyprioiρ Ρλυηγεσθ  
 et αλι multι.—Ri<sup>o</sup> Tuath-Muman δ'εγ, ισθη, Ταθξ, mac  
 Toiprhoelbaiξ ηυι θρηαιν.—Aine, ingen Μεξ Θεοαγαιν,  
 ισθη, ben Tomair<sup>d</sup> οιξ<sup>d</sup> Μεξ Uioip, ρι[ξ]<sup>d</sup> Ρερ-Μααα<sup>d</sup>,  
 δ'εγ in<sup>d</sup> βλιαθαιν ρι<sup>d</sup>.—Μαισθη μορ do εβαριε αρ  
 Θαλλαιβ Μαααιρε Οιρξιαλλ le hAeo, mac<sup>e</sup> Eogan<sup>d</sup> ηυι  
 Νειλλ.—Μαισθη do εβαριε αρ Μας Μααζαμνα le  
 Θαλλαιβ na Mioe, ου ιναρ' zabath Aeo οξ Μας Μαα-  
 ζαμνα 7 Mac Donncaio Clannu-Ceallaiξ et<sup>d</sup> αλι<sup>d</sup>.—Ri  
 Οιρξιαλλ δ'εγ in βλιαθαιν ρι<sup>o</sup>, ισθη, Ρεισλιm[ιθ], mac  
 θρηαιν Μεξ Μααζαμνα.—θρηαιν, mac Amlaim Μεξ  
 Uioip, cenn<sup>d</sup> α αιμε ρειη 7 τιξερνα<sup>f</sup> Clannu-hAmlaim<sup>f</sup>,  
 δ'εγ in<sup>d</sup> βλιαθαιν ρι<sup>d</sup>.—ηυα Mael-Patraig<sup>2</sup> δ'εγ in<sup>d</sup>  
 βλιαθαιν ρι<sup>d</sup>, ισθη, Μαξηυρ ηυα<sup>d</sup> Mael-Patraig<sup>d</sup>.—

1465. <sup>o</sup> Aclapair, B. <sup>p</sup> om., A. <sup>a</sup> This entry was re-inked in A.  
 1466. <sup>1</sup> an, B. <sup>2</sup> ορηαιε, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> le-by—prf., B. <sup>o</sup> The  
 order in B is: Aine—Ri—Μαισθη μορ. <sup>d-d</sup> om., B. <sup>o</sup> om., B. <sup>f-f</sup> after  
 δ'heg (with ισθη prf.), B.

wit, himself and his son and many of his people were slain at Mass on Sunday.—Ir Mag Raghnaill died this year.—Henry, son of Brian Ua Neill the Freckled, died this year.—John the Black, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by John, son of Philip Mag Uidhir and by the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir.—John, son of Alexander, son of John Mac Domnaill Mor and many others with him were slain by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, the day before the feast of [St.] Michael, [A.D.] 1465, otherwise, 1465 [4?] <sup>2</sup>. [1465]

Kalends of Jan. on 4th feria, [12th of the moon,] A.D. 1466. Great defeat was inflicted on the Foreigners this year by Ua Conchobuir Faly, namely, Conn, son of the Calbach, wherein was slain John, son of Mac Thomas, namely, an excellent leader. And it is not possible to recount or to reckon what was taken of good hostages of the Foreigners there, along with the abbot of Ath-truim<sup>1</sup> and with William Nugent junior and with Christopher Plunket and many others.—The king of Thomond, namely, Tadhg<sup>2</sup>, son of Toirdelbach Ua Briain, died.—Aine, daughter of Mag Eochagain, namely, wife of Thomas Mag Uidhir junior, king of Fir-Manach, died this year.—Great defeat was inflicted on the Foreigners of the Plain of Oirgialla by Aedh, son of Eogan Ua Neill.—Defeat was inflicted on Mag Mathgamna by the Foreigners of Meath, wherein were taken Aedh Mag Mathgamna junior and Mac Donnchaidh [Domnaill] of Clann-Celleaigh and others.—The king of Oirgialla, namely, Feidhlim[idh], son of Brian Mag Mathgamna, died this year.—Brian, son of Amhlan Mag Uidhir, head of his own ilk<sup>3</sup> and lord of

1466. <sup>1</sup> *Abbot of Ath-truim.*—Of the House of [the Virgin] Mary [for which see 1412, note 4, *supra*], *M. F.*, p. 253.

<sup>2</sup> *Tadhg.*—For the noteworthy

deeds wrought by him immediately prior to his death, see *M. F.*, p. 358.

<sup>3</sup> *Of his own ilk.*—See the Table, 1454, note 4, *supra*.



Ločlainn mor, mac Aeða, mic Pilib, o'heg.—Drián, mac  
 Zilla-Patraig, mic an airċi deoċa in moir (Mez<sup>g</sup>  
 Uidri<sup>g</sup>), ion<sup>e</sup>, abb<sup>h</sup> Lera-zabail, o'heg<sup>h</sup> 3<sup>d</sup> tou<sup>r</sup> Ianuaru<sup>d</sup>.  
 —Domnall<sup>d</sup> hUa Leanna[i]n, ion, cananaċ do Muinntir  
 Lera-zabail, o'heg, ion, per aenda, nemurċoideāc.  
 Obuic Nonir<sup>3</sup> Man<sup>d</sup>. — Cu-Mara (ion<sup>g</sup>, in Zilla  
 Zruam<sup>a</sup>), mac Claxanðair, mic Somairle Mic  
 Caba, do marbað Nonir<sup>3d</sup> Iun<sup>d</sup>. — Taðgi<sup>i</sup> duċ, mac  
 Drián<sup>d</sup> Mic<sup>d</sup> Zilla-Choirgle, o'heg an<sup>d</sup> bialðain [ri]:  
 ion, per upray moir i n-Ērinn 7 i n-Ēoall; oir ar e  
 do tabaċ inna Roim epuic Chonculainn ar Chon-  
 naċtaċa<sup>3d</sup>.

A 93d

[Cal. 1an. u. p., [l.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.° cccc.° lx.°  
 iii.° Ri Oirgiall o'eg in bialðain ri<sup>b</sup>, ion, Eogan, mac  
 Ruġraċe Mez Maċgamna 7 Remann, mac Ruġraċe,  
 do riġaċ i n-a inaċ por<sup>e</sup> Oirgialla<sup>3e</sup>. — Toirpdelbaċ  
 ruċaċ, mac<sup>d</sup> hU<sup>i</sup> Neill<sup>d</sup> (ion<sup>e</sup>, mac Ēnu<sup>e</sup>), o'heg in<sup>e</sup>  
 bialðain ri<sup>e</sup>. — C n<sup>e</sup> Zilla duċ, mac Pilib, mic  
 Con-Connaċt Mez Uidri, do marbað le muinntir  
 Donnċaċ, mic Mez Uidri, an bialðain ri<sup>e</sup>. — hUa  
 Peryal o'heg in<sup>e</sup> bialðain ri<sup>e</sup>: ion, Domnall buiċe,  
 mac Domnall hU<sup>i</sup> Pherġal, ion, taireċ na hĀnġale,  
 o'heg. — Maom mor<sup>b</sup> (ion<sup>t</sup>, Maom ċroiri Mhaġe-  
 croinn<sup>t</sup>) do ċabairt le Mac Uilliam Clainni-Ricairt ar  
 Ricairt a Dúrc, dú inar' marbað Uilliam caeċ a Dúrc

1466. <sup>3</sup>-ar, (A) MS. <sup>g-g</sup>= 1403 J<sup>J</sup>. <sup>h-h</sup> prf. (with ion after o'heg)  
 to Drián, B. <sup>1</sup>=1465 a.

1467. <sup>1</sup>1, B. <sup>a-a</sup>=1451 a-a, <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup>= b. <sup>d-d</sup> mac Ēnu 1 Neill  
 — son of Henry O' Neill, B. <sup>e-e</sup>= 1403 J<sup>J</sup>. <sup>f-f</sup> itl., n. t. h., A; = 1423 <sup>b-b</sup>, B.

<sup>4</sup> Lochlainn.—Cousin-german of  
 the Brian mentioned in the next  
 previous entry but one.

<sup>5</sup> For, etc.—This statement I am  
 unable to elucidate.

1467. <sup>1</sup> Died.—“Irial O'Fergayl

Clann-Amhlaim, died this year. — Ua Mael-Patraig, [1466] namely, Maghnus Ua Mael-Patraig, died this year.—Lochlainn Mor<sup>4</sup>, son of Aedh, son of Philip, died.—Brian, son of Gilla-Patraig, son of The Great Archdeacon (Mag Uidhir), namely, abbot of Lis-gabail, died on the 3rd of the Ides [11th] of January.—Domnall Ua Leanna[i]n, that is, a canon of the community of Lis-gabail, namely, a single-minded, inoffensive man, died. He died on the Nones [7th] of May.—Cu-Mara (namely, the Gloomy Gillie), son of Alexander, son of Somairle Mac Caba, was slain on the Nones [5th] of June.—Tadhg the Black, son of Brian Mac Gilla-Coisgle, died this year: to wit, a man of great consideration in Ireland and in Italy; for<sup>5</sup> it is he that exacted the eric of Cúeulain from the Con-  
nacians in Rome. *Some joke?*

Kalends of Jan. on 5th feria, [23rd of the moon,] A.D. [1467] 1467. The king of Oirgialla, namely, Eogan, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, died this year and Redmond, son of Rughraidhe, was made king in his stead over Oirgialla.—Toirdelbach the Red, son of Ua Neill (namely, son of Henry), died this year.—The Black Gillie, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the people of Donchadh, son of [the] Mag Uidhir, this year. Ua Ferghail died this year: to wit, Domnall the Tawny, son of Domnall Ua Ferghail, namely, chief of the hAnghaile, died<sup>1</sup>.—Great defeat<sup>2</sup> (namely, the defeat of the Cross of Magh-cronn<sup>3</sup>) was inflicted by Mac William of Clann-Ricaird on Richard de Burgh, wherein were slain

(succeeded) in Daniel's seate," *M. F.*, p. 262.

<sup>2</sup> *Cross of Magh-cronn*.—*Cros-Maighe-croinn*; anglicised Crosma-cron (bar. of Athenry, co. Galway). See O'Donovan's note, iv. 1049.

<sup>3</sup> *Great defeat, etc.*—Given in more detail by *M. F.* at 1466 (p. 261), and, in a shorter and independent version, at 1467 (p. 262). An account apparently compiled from these and from the present text is in the *F. M. (ad. an.)*.

7 oēt pīct Galloglač, maille<sup>s</sup> pe<sup>s</sup> ročaiōe imōa ale 7<sup>o</sup> arale<sup>o</sup>.—Mac Cačmaic d'heg in<sup>o</sup> bliadain pī<sup>o</sup>, ion, Eogan, pep<sup>o</sup> einiž 7 egnuma 7 arale<sup>o</sup>.—Sluažao mōp to ōenum leip hUa<sup>2</sup> Neill in<sup>3</sup> bliadain pī, ion<sup>o</sup>, Eupī, mac Eogain<sup>o</sup>, a n-Oipečt-hU<sup>1</sup>-Chačain. Ocur do'n<sup>h</sup> turur pīn to marbaō Tomap, mac Pilib Mež Uioip (pīlicet<sup>o</sup>, 9 |Calendap Octobrip<sup>o</sup>): ion<sup>o</sup>, pep a aipī tob' pepī tauis d'a dučaiō i n-a aipīp pēin 7 arale<sup>o</sup>.—hUa Ceallaiž Maine d'eg in<sup>o</sup> bliadain pī<sup>o</sup>—ion, Ceō, mac ōpīain hU<sup>1</sup> Ceallaiž—iap<sup>o</sup> pōpba a aipī 7 hUa Ceallaiž to ōenum to mac Uilliam hU<sup>1</sup> Ceallaiž<sup>c</sup>.—hUa Raižiliž d'eg an bliadain pī, ion, Cačal, mac Eogain, mic<sup>i</sup> Seaian<sup>i</sup> hU<sup>1</sup> Raižiliž 7 Toippeelbač, mac Seaian hU<sup>1</sup> Raižiliž, to pīžao i n-a inaō.—hUa Cleipcen d'heg, ion, Conainž, mac<sup>i</sup> Uilliam<sup>i</sup>, hUa<sup>i</sup> Cleipcen, pī<sup>o</sup> pē penčur 7 pep tīži aōeō co coitčinn<sup>o</sup>.

(A)

(B)

Niall, mac Mic Crač Mic An τ-Oipicel, Mac Mat-Matgamna, ion, Oipicel gamna, ion, Niall, d'heg. Uōa-hEipne 7 pepīun Inpī-cain, d'eg in bliadain pī ii. |Calendap Ianuapī.

Eoain, ingen Pilib Mež Uioip, ion, ben Copmaic Mež Sampaōain, d'heg<sup>k</sup>.—Oonn, mac Cairpī Mež Uioip, d'heg in<sup>o</sup> bliadain pī<sup>o</sup>.

B 88c [b.] |Cal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lx.<sup>o</sup> iii.<sup>o</sup> Inim mop to ōenum a n-Opīoēo-ača in<sup>1</sup> bliadain pī: ion, Iapla ōep-Muman to ōicennaō<sup>2</sup>, ion, Tomap, mac Semu[ī]p, mic Žepois Iapla. Ocur nī ačpīpīo

1467. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>an, B. <sup>εε</sup>7, B. <sup>h</sup>ip—it is—prf., B. <sup>i</sup>om., A. <sup>i</sup>=<sup>1</sup> (gen. on mac), B. <sup>k</sup> after Mež Uioip, B.

1468. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>ōitc-, A. <sup>a</sup>=1451<sup>a</sup>.

<sup>4</sup> Son.—Hugh of the Wood, *F. M.*

<sup>5</sup> *Toirdelbach, etc.*—Given under 1468 in the *F. M.*

<sup>6</sup> *Niall, etc.*—The *F. M.* follow A; omitting, as usual, the day of the month.

[1467]

William Blind[-eye] de Burgh and eight score gallow-glasses, along with a numerous force besides and so on.—Mac Cathmail died this year : to wit, Eogan, a man of hospitality and prowess and so on.—A great hosting was made by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, this year into Oirecht-Ui-Cathain. And on that expedition was slain Thomas, son of Philip Mag Uidhir (namely, on the 9th of the Kalends of October [Sep. 23]) : to wit, the man of his age [years] who was the best that came of his country in his own time and so on.—Ua Ceallaigh of [Ui-] Maine—namely, Aedh, son of Brian Ua Ceallaigh—died this year after completion of his age in [in goodness] and the son<sup>4</sup> of William Ua Ceallaigh was made [the] Ua Ceallaigh.—Ua Raighilligh, namely, Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, died this year and Toirdelbach<sup>5</sup>, son of John Ua Raighilligh, was made king in his stead.—Ua Cleircen died : to wit, Conaing, son of William Ua Cleircen, [one] eminent in history and a man that kept a general guest-house.

(A)

Niall<sup>6</sup>, son of Mac Craith      The Official Mac Math-Mac Mathgamana, namely, gamana, namely, Niall, died. Official of Loch-Erne and parson of Inis-cain, died this year on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].

(B)

Edain, daughter of Philip Mag Uidhir, namely, wife of Cormac Mag Samradhain, died.—Donn, son of Cairpre Mag Uidhir, died this year.

Kalends of Jan. on 6th feria, [4th of the moon,] A.D. 1468. A great deed was done in Droiched-atha this year : to wit, the Earl of Desmond, namely, Thomas<sup>1</sup>, son of James, son of Earl Gerald, was beheaded<sup>2</sup>. And the learned relate that there was not<sup>3</sup> ever in Ireland a

[1468 B.]

1468. <sup>1</sup> Thomas.—Eighth Earl.  
See *Viceroy*s, p. 378, sq.

<sup>2</sup> Beheaded.—*Ib.*, p. 385 and the

Notes.

<sup>3</sup> Not.—Placed idiomatically before *relate* in the original.

eolaig co roibhe a n-Erinn riam Gallmacaib roib' ferra  
 inar é. Ocur a marbað a fell le hIarla Saxonac 7  
 A 94a apaire.— Mac Donncaib Thipe-hOilella d'heg, ionn,  
 Ruaidri.—Mas Raignail d'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>, ionn,  
 Caical<sup>c</sup> 7<sup>b</sup> taircð do ðenum d'a mac, ionn, do Taðg<sup>b</sup>.—  
 hUa Ruairc d'heg, ionn, Tiserman, mac Taðg hU  
 Ruairc.—ðaire hU Raignillig do loicað 7 mainirtir  
 an Caðain in bliadain ri le Galluib 7 leirin Saxonac  
 ler'oiðennað Iarla Òer-Muman 7 apaire.—Mairm  
 mor i<sup>d</sup> m-ðeinn-uama<sup>d</sup> do taðairt le Conn, mac Ceða  
 buibhe hU Neill, dá inar' marbað in Saðaircð.

(A)

(B)

Inoiraigib do ðenum le rilib, mac Con-Connaet  
 Donncaib, mac Tomair Mez Mheg Uioir, do marbað in  
 Uioir, ar rilib, mac Con- bliadain ri 7 a mac le  
 Connaet Mez Uioir, a Tir- Donncaib, mac Mheg Uioir  
 cennfosa 7 creca mora do 7 apaire.  
 ðabairt leir. Muinnter Donncaib do ðola leirna  
 crecaib a Clainn-Ceallaig 7 Donncaib do rágbail  
 toib ar doperð na crecð, becan ðaine. Mac Con-  
 Chonnaet do breic air 7 topairðeet maic do ðenum  
 do. Donncaib do inntoig re mac Con-Chonnaet 7 é fein  
 7 a mac do marbað do'n turur rin le Donncaib.  
 Donncaib do toigeeet dia tig' on turur rin fo buaib  
 corcur 7 comairðne 7 apaire.

hUa Caða[1]n d'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>, ionn, Mañnur  
 hUa Caða[1]n.—hUa Mailconairc<sup>3</sup> h'heg, ionn, Topna,  
 1468. <sup>3</sup>Maer-, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> Mas Raignail, B. <sup>d-d</sup> after hU  
 Neill, B.

<sup>4</sup> *Better*.—See the eulogium in *M. F.* (whose translation, owing to the death, Dec. 1, 1666, of his patron, Sir James Ware, ends abruptly with the Earl's arrival in Drogheda to meet the Deputy), p. 263.

The best eulogium of Thomas is an endowment (1464) for choral

service in St. Mary's, Youghal, including a residence for the Warden (the *Guarāianus* of papal instruments) and another for the vicars. The church, in consequence, was erected from a parochial into a collegiate. (*Hayman, Notes and Records of the ancient religious Foundations at Youghal*, p. 33.)

Foreign youth that was better<sup>4</sup> than he. And he was [1468 B.] killed in treachery by a Saxon Earl<sup>5</sup> and so on.—Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, Ruaidhri, died.—Mag Raghnaill, namely, Cathal, died this year and his son, namely, Tadhg, was made chief<sup>6</sup>.—Ua Ruairc, namely, Tigernan, son of Tadhg Ua Ruairc, died.—The town of Ua Raighilligh<sup>7</sup> and the monastery of Cavan were burned this year by the Foreigners and by the Saxon Earl by whom the Earl of Desmond was beheaded and so on.—Great defeat was inflicted in Benn-uama<sup>8</sup> by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, wherein was slain the Savage.

(A<sup>o</sup>)

(B)

An attack was made by Philip, son of Cu-Connacht Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir and his son were Mag Uidhir, on Philip, son of slain this year by Donchadh, Cu-Connacht Mag Uidhir, in son of Mag Uidhir and so on. Tir-cennfhoda and large preys were carried off by him. The people of Donchadh went with the preys into Clann-Ceallaigh and Donchadh was left by them in the rear of the preys [with] a few persons. The son of Cu-Connacht overtook him, good pursuit having been made by him. Donchadh turned on the son of Cu-Connacht and himself and his son were slain on that occasion by Donchadh. Donchadh went to his house on that occasion with triumph of victory and rout and so on.

Ua Catha[i]n, namely, Maghnus Ua Catha[i]n, died this year.—Ua Mailleonaire, namely, Torna, ollam<sup>10</sup> of Ua Con-

<sup>5</sup> *Saxon Earl.*—John Tiptoft, Earl of Worcester.

<sup>6</sup> *His—chief.*—Literally, a chief was made of his son, namely, of Tadhg.

<sup>7</sup> *Town of Ua Raighilligh.*—The castle of Tullymongan, north-east

of Cavan town (O'D. iv. 1057).

<sup>8</sup> *Benn-uama.*—Peak of the cave; Benvadigen, near Belfast.

<sup>9</sup> (A).—This recension is followed by the *F. M.*

<sup>10</sup> *Ollam.*—In history and poetry, *F. M.*

oUam hU1 Concobuir Connaċt.—Mac Goffraigh<sup>g</sup> ruaid<sup>h</sup>  
 Meġ Uid̄ir d'heġ in<sup>b</sup> bliadain r<sup>b</sup>, idon, Ruaid̄ir.—  
 Ma1[-sh]eċlainn<sup>g</sup>, mac Donnċaid̄ Mic Gaffraigh<sup>g</sup>,  
 quieuit<sup>o</sup> in Chriſto<sup>o</sup>.—Moran do Cloinn-Gaffraigh<sup>g</sup> do  
 marbad̄ in<sup>f</sup> bliadain r<sup>f</sup> le clainn Ceċa, mic<sup>b</sup> Pilib na  
 tuaid̄ i<sup>b</sup> Mheġ Uid̄ir, um<sup>s</sup> Mac Gaffraigh<sup>g</sup> fein<sup>s</sup> (idon<sup>h</sup>,  
 Donnċaid̄, mac Donnċaid̄ dona<sup>h</sup>) 7 um<sup>i</sup> a mac, idon,  
 Feid̄lím, 7 im<sup>i</sup> a deirbraċair, idon, Eoin 7 a mac rin,  
 idon, Diarmaid, mac<sup>b</sup> Eoin<sup>b</sup> 7 triur aile imalle<sup>4</sup> riu<sup>5</sup>,  
 relice<sup>t</sup>, 1o[ib]ur Agusur<sup>t</sup>.—Aifric, ingen hU1 Danain,  
 idon, in<sup>i</sup> ben do bí re<sup>k</sup> haċaid̄ d'aimr<sup>k</sup> aġ Pilib Maġ  
 Uid̄ir—idon<sup>b</sup>, Pilib, mac Tomair, mic Pilib na tuaid̄ e  
 Meġ Uid̄ir<sup>b</sup>—d'heġ<sup>1</sup> 7<sup>o</sup> idur iulí.—Ceċm, mac Pilib,  
 mic Tomair Mheġ Uid̄ir, do marbad̄ in<sup>1</sup> bliadain r<sup>i</sup> le  
 cloinn Ceċa, mic<sup>b</sup> Pilib na tuaid̄ e<sup>b</sup> Mheġ Uid̄ir<sup>m</sup>.

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> x. u.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc. lx. ix.<sup>o</sup>

(A)

Inofoiḡid̄ do venum do  
 clainn Pilib Meġ Uid̄ir 7  
 d'Emonn, mac Tomair ois  
 Meġ Uid̄ir, ar clainn Ceċa  
 Meġ Uid̄ir a Mibolġ 7 cpeċa mora do ċabair<sup>t</sup> Leo do'n  
 turur rin. Ocur mac Donnċaid̄, mic Ceċa Meġ Uid̄ir,  
 do marbad̄ Leo, idon, Drian Maimec.

(B)

Drian Maimec, mac Donn-  
 ceċa, mic Ceċa Meġ Uid̄ir,  
 do marbad̄ in bliadain r<sup>i</sup> le  
 clainn Pilib Mheġ Uid̄ir.  
 clainn Pilib Mheġ Uid̄ir.

1468. <sup>4</sup> malle, B. <sup>5</sup> riu, B. <sup>oo</sup> = 1379 <sup>h</sup>. <sup>12</sup> after Uid̄ir, B.  
<sup>ss</sup> idon, [Mac] Gaffraigh<sup>g</sup> fein—namely, [Mac] Gaffraigh himself, B.  
<sup>h-h</sup> itl., t. h., A; l. m., t. h., B. <sup>1</sup> om., R. . om., A. <sup>k-k</sup> = <sup>f-f</sup>. <sup>1</sup> a eġ—  
 she died, B. <sup>m-m</sup> = 1465 <sup>q</sup>.

1469. <sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>.

cobuir of Connacht, died.—The son of Godfrey Mag Uidhir the Red, namely, Ruaidhri, died this year.—Mail[-Sh]eclainn, son of Donchadh Mac Gaffraigh, rested in Christ.—Many of the Clann-Gaffraigh, including Mac Gaffraigh himself (namely, Donchadh, son of Donchadh the Luckless) and including his son, namely, Feidhlim-[idh], and including his brother, namely, John, and his son, namely, Diarmait, son of John, and three others with them, were slain this year on the Ides [13th] of August, by the son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe.—Aifric, daughter of Ua Banain, namely, the wife Philip Mag Uidhir—that is, Philip, son of Thomas, son of Philip of the [battle-]axe—had for a space of time, died on the 7th of the Ides [8th] of July.—Aedh, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Aedh, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe.

[1468]

for a time

Kalends of Jan. on 1st feria, [15th of the moon,] A.D. 1469. [1469]

(A)<sup>1</sup>

An attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir and by Edmond, son of Thomas Mag Uidhir junior, on the sons of Aedh Mag Uidhir in Mibolg and large preys were carried off by them on that expedition. And the son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Brian the

(B)

Ui-Mainian<sup>2</sup>, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Philip Mag Uidhir.

Ui-Mainian<sup>2</sup>, was slain by them.

<sup>2</sup> *Ui-Mainian*.—See 1432, note 7, *supra*.



(A)

Ἰννοβοισιὸ εἰλε το ὄνenum  
 το clainn Pilib Mēg Uíoir  
 ap clainn Cēda cetna a lonz  
 7 Eogan, mac Cēda Mēg  
 Uíoir, το μαρβαδ leo το'n  
 τυρυρ rin (ισον<sup>b</sup>, αιθι ρειλ  
 Cpor<sup>b</sup>) 7 Pλαϊθερταε, α mac 7

A 94b

Cormac hUa Man-  
 ča[1]n.

(B)

Eogan, mac Cēda Mēg  
 Uíoir, το μαρβαδ ι n-a  
 ὀαιξ ρο in βλιαδαιν cetna  
 (ισον<sup>o</sup>, αιθι ρειλ Cpor<sup>o</sup>) 7  
 Pλαϊθερταε, α mac 7 Cor-  
 mac hUa Mančan.

Ῥιρθεαρ<sup>d</sup> ὄz hUa Ραιγιλλιξ ὄ'heg in<sup>o</sup> βλιαδαιν ρι ι  
 cinn mīr το Shamraδ<sup>o</sup>.—Sluaigeδ μορ το ὄnenum in  
 βλιαδαιν ρι<sup>l</sup> leir hUa n-Donnaill, ιson, Cēδ ρuaδ, mac<sup>o</sup>  
 Neill hUι Donnaill<sup>o</sup>, α n-ιctar Connaēt. Ocur bpaizoi  
 ιctar Connaēt το ξabail το το'n<sup>o</sup> τυρυρ rin 7 hUa  
 Donnaill<sup>o</sup> το<sup>h</sup> bpeit puaiz ιctar Connaēt leir<sup>h</sup> α cenn  
 mic Uilliam a<sup>l</sup> Dure, ιson, Ricarδ, mac Emann α  
 Dure. Ocur α n-sul arpin ὀ'innboiziδ ap<sup>l</sup> Clainn-  
 Ricarδ<sup>l</sup>. Ocur in Mačairp-ριαθαε 7 baile-in-clair,  
 ιson, baile mic Uilliam, το loρcaδ leo το'n τυρυρ rin.  
 Ocur mac Uilliam 7 sil-mδprian το bpeit oppa 7 |  
 mac hUι Cončobuir Corpumpuaδ το μαρβαδ leo<sup>l</sup>. Ocur  
 hUa Donnaill το τοιξεēt οια οιξ το'n τυρυρ rin πο  
 buaδ corzar 7<sup>o</sup> comairme<sup>o</sup>.—Ricarδ, mac Tomair α

B 88d

1469. <sup>b</sup>b f. m., t. h., (A) MS. <sup>c</sup>c = 1445 <sup>o</sup>o. <sup>d</sup>d t. m., t. h. (re-inked),  
 A; text, B. <sup>o</sup>o om., B. <sup>l</sup>l = <sup>o</sup>o. <sup>g</sup>g = 1466 <sup>b</sup>b. <sup>h</sup>h 7 <sup>l</sup>l ρuaiz ιctar Connaēt  
 το bpeit leir 7 ουλ—and the host of the Lower part of Connacht was taken  
 with him and he went, B. ι Clainn-Ricarδ (gen. on innoiziδ), B. ι ann  
 —there, B.

<sup>3</sup> *Lurg.*—The original has *long*,  
 a *vox nihili* in this place and mani-  
 festly due to the scribe.

<sup>4</sup> *Richard.*—Tanist of Breifny.  
*F. M.*

<sup>5</sup> *Month of Summer.* — Namely,

May. In the same way, at 918  
 [-9], 1014, and 1109, *supra*, the  
 season (not the month) is men-  
 tioned relative to the incidence of  
 Low Sunday, when Easter (VIII.  
 C) fell on April 25.

(A)

Another attack was made by the sons of Philip Mag Uidhir on the sons of the same Aedh in Lurg<sup>3</sup> and Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain by them on the eve of the feast of [Holy] Cross [May 3].

(B)

Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, and Flaithbertach, his son and Cormac Ua Manchain were slain after this in the same year (namely, on the eve of the Feast of [Holy] Cross).

[1469]

Richard<sup>4</sup> Ua Raighilligh junior died this year at the end of a month of Summer<sup>5</sup>.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill, into the Lower [northern] part of Connacht. And hostages of the Lower part of Connacht were received by him on that expedition and Ua Domnaill took the host of the Lower part of Connacht with him against [Upper] Mac William de Burgh, namely, Ricard, son of Edmond de Burgh. And they went from that to [make] an attack on Clann-Ricaire. And the Machaire-riabhach<sup>6</sup> and Baile-in-clair<sup>7</sup>, namely, the town of Mac William, were burned by them on that expedition. And Mac William and the Sil-Briain<sup>8</sup> overtook them and the son of

<sup>6</sup> *Machaire-riabhach*.—*Grey Plain*; barony of Clare, co. Galway.

<sup>7</sup> *Baile-in-clair*.—*Town of the plain*; Clare-Galway. When, in response to the parishioners, who, their petition set forth, daily molested by the men of the woody and mountainous nation of those parts, were unable to hear the divine offices and receive sacraments according to the English rite of themselves and their predecessors, St. Nicholas of Galway was erected by Innocent VIII. (Feb. 8, 1484) into

a collegiate church, the vicarage *de Baleyclair*—of the annual value of less than six marks sterling—was annexed thereto. (Theiner, p. 492.) Whence it may be inferred that, as they would hardly consent to have their residence made thus ancillary, the Clanrickards abandoned the place (in favour of Dunkellin) in consequence of the inroad of O'Donnell.

<sup>8</sup> *Sil-Briain*.—See [1356], note 4, *supra*.

ὄρυς, το μαρβαῶ le clann τ-Sheacain α ὄρυς in βλιαῶαιν ρι.—hUa ḡaḡra do eg in° βλιαῶαιν ρι, ισον, ραι ḡan uiperbaḡ°, ισον, Eogan 7 a mac, ισον, Eogan óc.—hUa Cianá[i]n ḡ'eg in° βλιαῶαιν ρι°, ισον, Taḡḡ, ισον, ραι renča[i]ḡ<sup>k</sup> 7 per tigi aḡeḡ, ap° m-breiḡ buaḡa o toman 7 o deḡmon°.—Mac an τ-Shaḡairiḡ, ισον, Paḡraiz óḡ Saḡair, do ḡabal le Paiteḡaḡ 7 tigeḡnuḡ Leiḡi-Caḡail do ḡabal do Paḡraiz Paḡ maille pe cunḡnum hUa Neill (ισον<sup>1</sup>, Enri<sup>1</sup>) 7 Mic Uibilin. Ocuḡ ap° ḡair do Shaḡairiḡ do cuḡ ap innaḡbaḡ<sup>1</sup> doib°.—Domnall, mac ḡriac, mic Pilib, mic° in ḡhilla do uib° Meḡ Uibir 7 ḡilla-iru, mac Copmaic, mic° ḡilla-iru° hUa Flann-aḡa[i]n, do μαρβαῶ le clann Aeḡ Mheḡ Uibir 7 le Muinntir-Manḡain α purt Aeḡaḡ-inḡir, 9° Kalenḡar Septimbruḡ°.—Maḡrḡeḡ, inḡen Pilib mic° in ḡilla do uib° Meḡ Uibir, ισον, ben Mic ḡilla-Pḡinnein, ισον, Taḡḡ, mic ḡriac mic ḡilla-Pḡinnein, ḡ'heḡ<sup>m</sup> in° βλιαῶαιν ρι°.—Toirḡdelbaḡ, mac Caḡail oiz Mic Maḡnuḡa Meḡ° Uibir°, ḡ'eg in° βλιαῶαιν ρι°.—Taḡḡ dubḡuileḡ, mac Mic Craḡ Meḡ Uibir, do μαρβαῶ le clann Aeḡaḡ Meḡ Uibir in βλιαῶαιν ρι°.—Oiaḡmaḡ boḡt, mac Duinn Caḡanaiz Mic° Maḡnuḡ[α]° Meḡ Uibir, obuḡ<sup>2</sup>.—Tomar° Ma[ḡ] ḡgoloizḡ obuḡ°.—Seacain<sup>n</sup> buiḡe, mac Seacain moir Mheḡ [C]ra[i]ḡ, ισον, comoḡba Termoinn ḡaḡeo[i]ḡ, ḡ'heḡ in° βλιαῶαιν [ρι] 7 comoḡba do ḡenum i n-a inaḡ do ḡhiaḡmuḡ, mac Maḡcuḡ, mic Muḡir Meḡ [C]ra[i]ḡ<sup>o</sup><sup>n</sup>.

1469. <sup>1</sup>-ba, B. <sup>2</sup>ḡ'heḡ, B. <sup>k</sup> pe renčuḡ—in *history*, B. <sup>1-1</sup>=1383 b-b, <sup>m</sup> after the first -Pḡinnein, B. <sup>n-n</sup>=1394 f.f.

<sup>9</sup> *Ua Gadhra*.—Lord of Coolavin (co. Sligo), *F. M.*

<sup>10</sup> *Achadh-inbhir*.—Field of the estuary; Aghinver, Lough Erne,

Ua Conchobuir of Coreumruadh was slain by them. And [1469] Ua Domnaill went to his house on that occasion with triumph of victory and rout.—Ricard, son of Thomas de Burgh, was slain by the sons of John de Burgh this year.—Ua Gadhra<sup>9</sup>, namely, an excellent man without defect, that is, Eogan, died this year, and his son, namely, Eogan junior.—Ua Ciana[i]n, that is, Tadhg, namely, an eminent historian and a man that kept a guest-house, died this year after gaining victory from world and from demon.—The son of the Savage, namely, Patrick Savage junior, was made prisoner by the Whites and lordship of Leth-Cathail was taken by Patrick White, with the aid of Ua Neill (namely, Henry) and of Mac Uibilin. And as many as lived of the Savages were forcibly expelled by them.—Domnall, son of Brian, son of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir and Gilla-Isu, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannaga[i]n, were slain by the sons of Aedh Mag Uidhir and by the Muintir-Manchain in the port of Achadh-inbhir<sup>10</sup>, on the 9th of the Kalends of September [Aug. 24].—Margaret, daughter of Philip, son of the Black Gillie Mag Uidhir, namely, wife of Mac Gilla-Finnein, that is, of Tadhg, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died this year.—Toirdelbach, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior, died this year. Tadhg the Black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir, was slain by the sons of Aedh Mag Uidhir, this year.—Diarmaid the Poor<sup>11</sup>, son of Donn Cathanach Mac Maghnusa Mag Uidhir, died.—Thomas Mag Sgoloigi died.—John the Tawny, son of John Mor Mag Craith, namely, Superior of the Termon of [St.] Dabeog, died this year and Diarmaid<sup>12</sup>, son of Mark, son of Maurice Mag Craith, was made Superior in his stead.

co. Fermanagh.

<sup>11</sup> *Poor*.—That is, voluntarily.

<sup>12</sup> *Diarmaid, etc.*—Same idiom as in 1468, note 6, *supra*.

[Cal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> Pilib Mhag Uíðir do eg in<sup>1</sup> bliadain rí, ionn, mac Tomair, mic Pilib, mic Ceóa ruaid<sup>b</sup>; ionn<sup>c</sup>, mac uirruí rob' ferrr deire 7 daenaét 7 rob' ferrr o'ferr cogaid do bi i n-a aimrír 7 adbur ruí fep-Manaé gan fparabpa 7 arail<sup>e</sup>.— | Sluaígeó mor in bliadain rí leir hUa Neill, ionn, le<sup>d</sup> Enri, mac Eogain h[U]<sup>e</sup> Neill<sup>e</sup>, a<sup>o</sup> Clann-Ceóa-buidé<sup>f</sup> a<sup>o</sup> cenn Mic Uíðilin 'ra Duib-trian. Ocur Mac Uí-Neill-buidé 7 Clann-Ceóa-buidé do ðul ar creid ar Mac Uíðilin 7 hUa Neill 7 Mac Uíðilin do bpeid orpa 7 troio do éabairt<sup>o</sup> doib<sup>g</sup> o'a éile<sup>g</sup> depeó<sup>o</sup> lai<sup>o</sup>. Ocur bpreaó ar Clann-Ceóa-buidé. Ocur Ceó oí, mac Ceóa buidé, do gabail ann 7 Mac Suibne na cailleó 7 Eoin ruaid Mac Suibne do gabail ann. Aré, mac Domnall cail hUí Neill, do marbaó ann 7 cair-vel<sup>2</sup> Sgaódegi<sup>3</sup> do gabail do'n<sup>h</sup> turur rín o'hUa Neill<sup>h</sup>, 7 a éabairt a laim Mic Uíðilin o'a éimeo. Ocur hUa<sup>4</sup> Neill do toiéaét oia<sup>1</sup> éig do'n turur rín fo buaid cogair 7<sup>1</sup> comaidmí.<sup>1</sup>—Piaó mor a fepaid-Manaé an bliadain rí, ionn, Airaing. 7 hUa Flannaga[í]n (ionn<sup>1</sup>, Cormac, mac<sup>o</sup> Silla-Iru<sup>o</sup>) Tuaidi-Raéa o'eg oi 7 moran aile naé aimrítep.—Cogaid mor o'uirgi eper hUa Neill 7 clann Airé hUí Neill in bliadain rí<sup>k</sup> 7 élann Airé do ðul ar innarbaó a Trian-Congail 7 Conn, mac Ceóa buidé, do gabail leo a n-aíaid<sup>5</sup> hUí Neill.—Cogaid<sup>o</sup> mor o'uirgi eper Mac Uíðilin 7 Mag Cenšura 7 Mag Cenšura do bpeid a éapaidééta a Leit-Caóail 7 coinne

1470. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> rlen, B. <sup>3</sup> Sgót-, A. <sup>4</sup> O, B. <sup>5</sup> óaid, B. <sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>.  
<sup>b</sup> Mes Uíðir 7 arail, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., A. <sup>e</sup> ar-on, B. <sup>f</sup> hUí Neill, ad., B. <sup>g-g</sup> 7 tegmaí o'a éile doib—and they fell in with one another (ocur prf. to Aré.), B. <sup>h-h</sup> leir hUa Neill do'n turur rín—by Ua Neill on that expedition, B. <sup>i-i</sup> o'a, B. <sup>i-i</sup> = 1444<sup>i-i</sup>. <sup>j-j</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>k</sup> om., B.

1470. <sup>1</sup> *Dubh-trian*.—*Black third*; anglicised Dufferin, a barony in co. Down, west of Strangford Lough.

<sup>2</sup> *Defeated*.—Literally, it was broken on the, etc.

<sup>3</sup> *Aedh*.—O'Neill.

Kalends of Jan. on 2nd feria, [26th of the moon,] A.D. [1470] 1470. Philip Mag Uidhir, namely, son of Thomas, son of Philip, son of Aedh the Red, died this year: to wit, the son of a sub-king who was the best in charity and humanity and was the best man of battle that was in his time and one that was to be king of Fir-Manach without opposition and so on.—A great hosting [was made] this year by Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, into Clann-Aedha-buidhe, to join Mac Uibhilin in the Dubh-trian<sup>1</sup>. And [Conn] Mac-Ui-Neill-buidhe and the Clann-Aedha-buidhe went on a foray on Mac Uibhilin and Ua Neill and Mac Uibhilin overtook them and battle was given by them to each other at close of day. And the Clann-Aedha-buidhe were defeated<sup>2</sup>. And Aedh<sup>3</sup> junior, son of Aedh the Tawny, was taken there and Mac Suibne of the Wood and Owen Mac Suibne the Red were taken there. Art, son of Domnall Ua Neill the Slender, was slain there and the castle of Sgathdergi was obtained on that expedition by Ua Neill and he gave it into possession<sup>4</sup> of Mac Uibhilin to keep it. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—Great plague, namely, Airaing<sup>5</sup>, in Fir-Manach this year and Ua Flannaga[i]n (that is, Cormac, son of Gilla-Isu) of Tuath-Ratha and many others that are not reckoned died thereof.—Great war arose this year between Ua Neill and the sons of Art Ua Neill and the sons of Art went, after [their] expulsion, into Trian-Congail and Conn, son of Aedh the Tawny, took [sides]<sup>6</sup> with them against Ua Neill.—Great war arose between Mac Uibhilin

<sup>4</sup> *Possession.* — Literally, *hand*. From its situation (on Sketrick Island, Strangford Lough), this castle was of the utmost importance to Mac Quillin (Mac Uibhilin) for the retention of Dufferin.

<sup>5</sup> *Airang.*—The meaning of this word is unknown to me.

<sup>6</sup> *Took sides.*—That is, billeted them, until the opportunity should arise for reinstating themselves in Omagh

B 89a το γαβαίλ το ρε Mac Uibílin. Innhroigíð do ðenum<sup>o</sup> do Mac Uibílin ar Mag Aengusa i n-a inað coinne 7 maíom do éabairt ar<sup>1</sup>. Ocur Mag Aengusa<sup>m</sup> do lot 7 do γαβαίλ ann 7 a diaρ mac do γαβαίλ ann, ídon, Órián 7 Conn. Ocur ní luḡa ina óēt ríēt do marbað írin maíom rín 7 caeraiðeēt Mes Aengusa do éur rompo doib. Ceð Mag Aengusa d'a leanmáin 7 maíom do éabairt do ar in Ruta 7 Seimicín capraç Mac Uibílin, do γαβαίλ leir 7 Seimicín ruað, mac Teboio Míe Uibílin, do γαβαίλ ann 7 moran do γαβαίλ 7 do marbað ann. Ocur comfuar<sup>6</sup> Lucuð<sup>6</sup> do ðenum atopra ar<sup>n</sup> na bpaíçoið rín, leç<sup>7</sup> ar leç<sup>7</sup> 7 ríç do ðenum doib 7 arale.

(A)

Clann Áirt hUí Neill 7 clann Órián ois do éoēt ar innhroigíð a Tir-Éogan 7 mac Uí Neill do éasgíat an oíci rín i Tobrán, ídon, Ruairí, hUí Neill. Ocur clann Áirt 7 ríçt Énrí do éoēt ra'n m-baile ían oíci 7

(B)

Mac hUí Neill do marbað an bliadain [rí], ídon, Ruairí, mac Énrí, mic Éogan, le clann Áirt hUí Neill 7 le ríçt Énrí hUí Neill a tíg hUí Chorra a Tobrán 7 moran aile malle ríur.

mac hUí Neill do marbað leo (ídon<sup>o</sup>, a tíg hUí Corra Óhobra[í]n<sup>o</sup>) 7 moran eile naç arimíter ríun.

A 94d

Sluaíçeð mor do ðenum leir hUí Neill (ídon<sup>1</sup>, Énrí<sup>1</sup>) a Trían-Conḡa[í]l co maíçib in Coicíd uime: ídon, hUí Domnaill 7 Rír-Manaç 7 Oipeçt-hUí-Chaça[í]n 7 Mac Uibílin. Ocur a m-beç tamall ar in<sup>8</sup> Coill-íçtaraiç

1470. <sup>6</sup> ugaró, A. <sup>7</sup> leat, B. <sup>8</sup> an, B. <sup>11</sup> Maíom mor do tabairt le Mac Uib[89a]ílin ar Mag Aengusa—*Great defeat was inflicted by Mac Uibílin on Mag Aengusa*, B. <sup>m</sup> peim—*himself*—ad., B. <sup>n</sup> 7, B. <sup>o-o</sup> = 1469 <sup>b-b</sup>

<sup>7</sup> Took his herds.—For the purpose of settling down in Lecale, after expelling Mac Quillin.

<sup>8</sup> Leth-Cathail.—Half of Cathal

(who was fifth in descent from Fiachna, sl. 626[–7], *supra*; *Book of Rights*, p. 165); Lecale, co. Down.

<sup>9</sup> Route.—In Antrim; here by

and Mac Aenghusa and Mac Aenghusa took his herds<sup>7</sup> into Leth-Cathail<sup>8</sup> and he met with Mac Uibilin. Attack was made by Mac Uibilin on Mag Aenghusa in the place of meeting and defeat was inflicted on him. And Mag Aenghusa was injured and captured there and his two sons, namely, Brian and Conn, were captured there. And not less than eight score were slain in that defeat and the herds of Mag Aenghusa were driven before them. Aedh Mag Aenghusa followed them and defeat was inflicted by him on the Route<sup>9</sup> and Jenkin Carrach Mac Uibilin was captured by him and Jenkin the Red, son of Tibbot Mac Uibilin, was captured there and many [more] were [some] captured and [some] slain there. And co-liberation was made between them respecting<sup>10</sup> those hostages, side for side, and peace was made by them and so on. [1470]

(A)

The sons of Art Ua Neill and the sons of Brian junior came on an inroad into Tir-Eogain and the son of Ua Neill, namely, Ruaidhri Ua Neill, arrived that night in Tobran. And the sons of Art and the descendants of

Henry<sup>11</sup> went to the town in the night and the son of Ua Neill and many others not reckoned here were slain by them (namely, in the house of Ua Corra of Dobran).

A great hosting was made into Trian-Conghail by Ua Neill (namely, Henry), with the magnates of the Fifth around him: to wit, Ua Domnaill and the Fir-Manach and Oirecht-Ui-Cathain and Mac Uibillin. And

(B)

The son of Ua Neill, namely, Ruaidhri, son of Henry, son of Eogan and many others with him were slain this year by the sons of Art Ua Neill and by the descendants of Henry Ua Neill in the house of Ua Corra in Tobran.

metonymy signifying the Mac Quillins, whose territory it was.

<sup>10</sup> *Respecting*.—Literally, *on*.

<sup>11</sup> *Henry*.—O'Neill, the Turbulent; ob. 1392, *supra*.



as milliud arðann 7 as loṛcað tigeð. Ocuṛ a n-dul  
 tairir ar perraid ðona Tuama 7 a n-dul tṛid in Þið-  
 bað 7 a m-beð oíðei ar in Riarc-ínoṛ 7 a n-dul arṛin co  
 hEoan-dubcáirṛgi, iroon, co baile Cuinn, mic Ccēða  
 buíðe 7 a m-beð da oíðei ann. Ocuṛ Enri, mac ðriann  
 ballaig hUí Neill 7 Þei[ð]lim[ið], mac mic hUí Neill  
 buíðe 7 ðriann, mac Neill Shalla, do toét arteað  
 cum hUí Neill. Ocuṛ umla 7 ppeṣna o'paṣail do uaða  
 uile 7 ríð do cengal do atoppa 7 [Mac] hUíbilin°. Ocuṛ  
 hUa<sup>4</sup> Neill do dul arṛin a Rinn-Siðne 7 a beð ann  
 pe realaḍ as loṛcað arða 7 tigeð<sup>9</sup>.

(A)

Ocuṛ° mac Ccēða buíðe,  
 iroon, ðriann, do dul a n-Clṛo  
 Ulað

(B)

Ocuṛ innoṣ dia baile þein  
 do'n toṛṣ rin fo buaíð cor-  
 gair 7 aráile.

7 cpeā moṛa do bṛeið leiṛ a timceall in t-ṛluaiṣ iṛin  
 Þiðbað. hUa Neill do dul le Mac Uíbilin a n-Clṛo  
 Ulað 7 a cēct arṛin dia baile þein. Conn, mac Ccēða  
 buíðe 7 clann Clṛt hUí Neill 7 ṛliçt Enri do cēct a  
 Tṛ-Eogain 7 cpeā moṛa do ðenum doib ar clann  
 Þhei[ð]lim[ē] hUí Neill°.

Raibilin° carpaç Saðair 7 mac Seoð[i]n Saðair do  
 1470. <sup>9</sup>-ið, A.

<sup>12</sup> *Coill-ichtarach*.—Lower wood ; Killeiter, bar. of Loughinsholin, in south west of co. Derry.

<sup>13</sup> *Pass—Tuam*. — *Fersaid Buna-Tuama* ; Cf. the *Tripartite* (P. I.) : "Patrick went from the territory of Dal-Araide [westwards] over Fertais-Tuamma to Ui-Tuirtri." The corresponding place in the Book of Armagh is : Venit vero sanctus per Doim [Tuaim] in regiones Tuirtri, ad Collunt [Slieve-Gallion] Patricii (fol. 15c). The

place intended is, in all probability, Toome Bridge on the Lower Bann (*Adamnan*, p. 53).

<sup>14</sup> *Edan-dubcairgi*.—Brow of the black rock ; Edenduffearrick (now Shane's Castle ; two miles from Randalstown, on the northern shore of Lough Neagh, co. Antrim) ; the residence of O'Neill of Clannaboy.

<sup>15</sup> *Henry*. — Brother of Hugh O'Neill the Tawny, and, consequently, uncle of Conn and Brian.

<sup>16</sup> *Ua Neill*.—Probably, the Hugh

they were a while at the Coill-ichtarach,<sup>12</sup> destroying crops and burning houses. And they went across at the Pass at the mouth of Tuam<sup>13</sup> and went through the Fidhbadh and were a night on the Riasc-mor and went from that to Edan-dubcairgi,<sup>14</sup> namely, to the town of Conn, son of Aedh the Tawny, and were two nights there. And Henry,<sup>15</sup> son of Brian Ua Neill the Freckled and Feidhlim[idh] grandson of [Aedh] Ua Neill<sup>16</sup> the Tawny and Brian, son of Niall [Ua Neill] the Foreign, went to submit to Ua Neill. And obedience and homage was got by him from them all and peace was established by him between them and Mac Uibillin. And Ua Neill went from that into the [Island of] Rinn-Sibhne and was there for a space, burning crops and houses. [1470]

(A)

And the son of Aedh the Tawny, namely, Brian, went<sup>18</sup> into the Ard of Ulidia and large preys were carried off by him around the host into the Fidhbadh. Ua Neill proceeded with Mac Uibillin into the Ard of Ulidia and went<sup>19</sup> from that to his own town. Conn, son of Aedh the Tawny and the sons of Art Ua Neill and the sept of Henry went into Tir-Eogain and great forays were done by them on the sons of Feidhlimidh Ua Neill.

(B)<sup>17</sup>

And he returned to his own town from that circuit with triumph of victory and so on.

Raibilin<sup>20</sup> Carrach Savage and the son of John Savage,

named in the previous note.

<sup>17</sup> (B).—This precis it will be seen, is at total variance with the original.

<sup>18</sup> *Went, etc.*—It being futile to give battle to the superior forces of the invaders, Brian went before them and brought all the cattle of Ard by a circuitous route into Clannaboy. Meanwhile, Conn pro-

ceeded to reinstate the sons of Art (cf. the fourth entry) and raid a territory under the protection of O'Neill.

<sup>19</sup> *Went, etc.*—As he made no attempt to assist or avenge his kinsman and vassal, it may be concluded that he crossed the Upper Bann and proceeded straight to Dungannon.

<sup>20</sup> *Raibhilin.*—The native diminutive of Ralph.

ծուլ ար րիճալ օրճի՛ ա Լեւիթ-Կաճալ 7 տե՛տ ԴօւԻ՛ ա Էմքալլ  
 ան Էլի՛ ա րօԻԵ Ի՛ն Տիւրքալ, Իճօ՛ն, ՔաԷրալ քաԷ 7 Ե  
 քաԷ 7 Էւրճ Դ՛ա Բրաճրի՛Յ Դօ ՏաԲալ ԴօԻ՛Յ 7 ՄաԷ Ի՛ն  
 Է-Տիաճարի՛ճ, Իճօ՛ն, ՔաԷրալ օճ, Դ՛քաճալ ԴօԻ՛Յ ար յա  
 Բրաճրօ՛Յ րԻ՛ն. ՕԷւր Լեւիթ-Կաճալ 7 քաԷրքալաճԷ Տալլ  
 ԱԼաճ Դօ ճաԲարԷ Դօ ՄաԷ Ի՛ն Է-Տիաճարի՛ճ արԻ՛ր.—հԱԿ<sup>4</sup>  
 Դօմնալլ Դօ Դուլ, րԼաճ, Էօ Դել-աճա-Կօնալլ ա ԷօմնԷ  
 հԱԻ Կաճիլլիճ 7 Իմքաճաճ Դօ ԲեճԷ աօքրա. ՕԷւր ՄաԷ  
 Աճօճա հԱԻ Կաճիլլիճ (Իճօ՛ն<sup>1</sup>, Տիաճօ՛ն<sup>1</sup>) Դօ ՄարԲաճ ան  
 7 ՄաԷ Ի՛ն ԷքքուԷ հԱԻ ՏալլԷօԲար Դօ ՄարԲաճ ան Դօ՛ն  
 Լե[Ի]ճԷ աԼԻ 7 Էճ 7 Դա՛նԷ Դօ ՄարԲաճ ան<sup>2</sup>. ՕԷւր հԱԿ  
 Դօմնալլ Դօ ԷօճԷ Դա Էլի՛ Դօ՛ն Էքքուր րԻ՛ն.

(A)

ՄաԷ ԱրԷ հԱԻ Մեճլ Դօ  
 ճԷճԷ ար ԷօլլԷ՛Յ Տիա-Դարճլլ  
 7 ար Դա՛նքնԷ՛ ա քաԷրա՛ն քաԷ  
 7 քաԷճաճա Մօքա Դօ Դօնա՛մ  
 ԴօԻ՛Յ ար Էլա՛նն հԱԻ Մեճլ.

(B)

Դա ՄաԷ ԱրԷ հԱԻ Մեճլ  
 Դօ ՄարԲաճ ան ԲԼաճա՛ն [ր],  
 Իճօ՛ն, Էքքու 7 Դրա՛ն, ԼԷ Էլա՛նն  
 հԱԻ Մեճլ, Իճօ՛ն, ԼԷ Էլա՛նն  
 Էքքու, ՄԷ Էօճա՛ն.

ՄաԷ հԱԻ Մեճլ Դօ ծուլ ար ԷւարԷքքուճ քա ճԷանԷքքու  
 Տիա-Դարճլլ 7 Էլա՛նն ԱրԷ 7 Էլա՛նն Դրա՛ն օճ Դօ ճԷքա՛լ  
 ԴօԻ՛Յ ա Էմքալլ Ի՛ն Աճա-ԼԷճա՛ն. ՕԷւր Էլա՛նն հԱԻ Մեճլ  
 Դօ ԲրաճրԷ՛ճ ար Էլա՛նն ԱրԷ 7 Մա՛րճ Մօքր Դօ ճաԲարԷ  
 քօքրա. ՕԷւր Էքքու, | ՄաԷ ԱրԷ հԱԻ Մեճլ, Դօ ՄարԲաճ  
 ան, Իճօ՛ն, քաԷ Էլա՛նն-քաԷճա 7 քաԷ Դօ ԲԻ Լա՛ն Դ՛աճԷ 7  
 Դ՛Էճաճ 7 Դօ ԴԷք 7 Դօ ԴաճաճԷ. ՕԷւր ա Բրաճար աԼԷ  
 Դօ ՄարԲաճ ան, Իճօ՛ն, Դրա՛ն, ՄաԷ ԱրԷ հԱԻ Մեճլ.  
 ՕԷւր ԷօքքուճԷճաճ քաճաճ, ՄաԷ Դրա՛ն օճ հԱԻ Մեճլ 7  
 Մօքա՛ն Դ՛ա Բրաճրի՛Յ<sup>3</sup> Դօ՛ Դօ՛ն ՄարԲաճ ան<sup>2</sup>.

A 95a

1470. <sup>1</sup> աօքրա—*between them*, B. <sup>2</sup> մալլԷ քաԷ—*along with him*—ad.,  
 B. <sup>3</sup> քաԷ Էլա՛նն, B.

<sup>21</sup> *White*.—See the seventh entry  
 of 1469.

<sup>22</sup> *Bishop*.—Laurence O'Galla-  
 gher; succeeded to Raphoe before

1469; ob. 1477. See Ware, *Bishops*,  
 p. 240; O'D. iv. 1069.

<sup>23</sup> *Ath-leathan*.—*Broad ford*;  
 whence *Baile-atha-leathain* (town

went on a night march into Leth-Cathail and they came around the house in which was the Seneschal namely, Patrick White<sup>21</sup> and himself and some of his kinsmen were taken by them. And the son of Savage, namely, Patrick junior, was obtained by them for those hostages. Leth-Cathail and the seneschalty of the Foreigners of Ulster were given to the son of Savage again.—Ua Domnaill went, [with] a host, to Bel-atha-Conaill to encounter Ua Raighilligh and there was an engagement between them. And the son of Aedh Ua Raighilligh was slain there, and, on the other side, the son of the bishop<sup>22</sup> Ua Gallcobair was slain there, and horses and persons were killed there. And Ua Domnaill went [in triumph] to his house on that occasion.

(A)

(B)

The sons of Art Ua Neill went to the woods of Sil-Baidhill and to the fortress of their own territory and great forays were done by them on the sons of Ua Neill.

Two sons of Art Ua Neill, namely, Henry and Brian, were slain in this year by the sons of Ua Neill, that is, by the sons of Henry, son of Eogan.

The sons of Ua Neill went to reconnoitre towards this side of Sil-Baidhill and the sons of Art and the sons of Brian junior met with them around Ath-leathan.<sup>23</sup> And the sons of Ua Neill overcame<sup>24</sup> the sons of Art and inflicted great defeat upon them. And Henry, son of Art Ua Neill, was slain there: to wit, an excellent leader and a man that was full of knowledge and of hospitality and of charity and of humanity. And his other brother, Brian, son of Art Ua Neill, was slain there. And Toirdelbach the Red, son of Brian Ua Neill junior and many of his kinsmen were slain there.

of the broad ford), Ballylahan (co. Sligo).

<sup>24</sup> Sons.—overcame.—Literally, *It was broken by the sons on, etc.*

ΗΥΑ<sup>4</sup> Νειλλ 7 α clann το δὺλ πο cairlen clainnι Αἰρτ, ιρον, cairlen να-ηΟξμαιθε<sup>10</sup>. Εοζαν<sup>ο</sup> ΗΥΑ Ὅomnαιλλ 7 clann Νεῦταιν ΗΥΙ Ὅomnαιλλ το ξαβαίλ le clainn Αἰρτ α η-αξαιθ<sup>ο</sup> ΗΥΙ Νειλλ<sup>ο</sup>.—Cpeača μορα το denum το clainn φθει[θ̄]λίμ[θε] ΗΥΙ Νειλλ αρ clainn Μυρπερταξ<sup>ο</sup> οἰξ ΗΥΙ Νειλλ. Σρεφ το denum το<sup>ο</sup> clainn Μυρπερταξ<sup>ο</sup> οἰξ αρ clainn φει[θ̄]λίμ[θε]<sup>ο</sup> 7 Σεαν, | mac φειθλίμ[θε] 7 φειθλίμιο<sup>ο</sup> οξ, mac φειθλίμθε, το μαρβαθ<sup>ο</sup> leo, ιρον, το βαρραξ α φνε φειν 'mun am φιν. Οcυφ mac αιε ο'φειθλίμ[ιθ̄] ο'εξ 'ρα φεῦτμυιν cετνα, ιρον, Νιαιλλ ΗΥΑ Νειλλ.—Cpeača<sup>ο</sup> μορα το denum το Conn, mac Αεθα βυθε, αρ clainn φειθλίμ[θε] ΗΥΙ Νειλλ<sup>ο</sup>.—Mac Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup> in Chοραιnn, ιρον, ὀριαν, mac Ταθξ Μιc Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup>, το μαρβαθ<sup>ο</sup> le<sup>ο</sup> Ταθξ, mac ὀριαιν Μιc Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup>, α τοραιοεαῖτ cπειθε 7 α mac το μαρβαθ<sup>ο</sup> ann, ιρον, Αεθ<sup>ο</sup>.—Ρυαιθ<sup>ο</sup>ρι ΗΥΑ ηεαξρα<sup>11</sup>, ιρον, mac ΗΥ[ι] εαξρα βυθε, το μαρβαθ<sup>ο</sup> le mac Μιc Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup> in Chοραιnn, ιρον, le Μυρπερταῖ, mac Ταθξ Μιc Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup>.—Seaan, mac Ὅomnαιλλ ballaξ Μεξ Υιθ<sup>ο</sup>ρι, το μαρβαθ<sup>ο</sup> le Ρυαιθ<sup>ο</sup>ρι, mac ὀριαιν, mic Ριλιβ Μεξ Υιθ<sup>ο</sup>ρι, φρυθιο<sup>ο</sup> ιουφ Αφρυλιφ<sup>ο</sup>.—Clann<sup>ο</sup> Ὅonn-ῆαιθ<sup>ο</sup>, mic Αεθα Μεξ Υιθ<sup>ο</sup>ρι 7 clann Cορμαιc, mic Αεθα cετνα, το denum cπειθ<sup>ο</sup> αρ Cαῖαλ οξ Mac Μαξνυρα α Ριnn-Αιριξ<sup>ο</sup>.—Ὅιαρματ Mac Μαῖξμαννα οβυτ 6 ιουφ Αφρυλιφ<sup>ο</sup>.—Cατερφίνα<sup>u</sup>, ιnξιν Concubair μοιρ Μεξ Υαλ[ξ]αιρξ<sup>12</sup> bean Ὅιαρματα Μεξ [C]ρα[ι]θ̄, μοριτυρ<sup>u</sup>.

[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> 111.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc. lxx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup>

1470. <sup>10</sup>-μυι-, A. <sup>11</sup>-όρα, A. <sup>12</sup>Υαλρεξ (phonetic form of Υαλξ αιρξ), A. <sup>o</sup> mic — of the son, φρ., B. <sup>t</sup>le—by, B. <sup>u-u</sup>=1394 <sup>v</sup>μορτνα εφτ, B

1471. <sup>a</sup>=1451<sup>a-o</sup>.

<sup>25</sup> During.—Literally, about.

Ua Neill and his sons went against the castle of the sons of Art, namely, the castle of the Oghmadh. Eogan Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill took [sides] with the sons of Art against Ua Neill.—Great forays were made by the sons of Feidhlimidh Ua Neill on the sons of Muircertach Ua Neill junior. A [night] attack was made by the sons of Muircertach junior on the sons of Feidhlimidh, and John, son of Feidhlimidh and Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, namely, two heads of their own ilk during<sup>25</sup> that time, were slain by them. And another son of Feidhlimidh, namely, Niall Ua Neill, died in the same week.—Great forays were done<sup>26</sup> by Conn, son of Aedh the Tawny, on the sons of Feidhlimidh Ua Neill.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was slain by Tadhg, son of Brian Mac Donnchaidh, in pursuit of a prey, and his son, namely, Aedh, was slain in it.—Ruaidhri Ua hEaghra, namely, son of Ua hEaghra the Tawny, was killed by the son of Mac Donnchaidh of the Corann, namely, by Muircertach, son of Tadhg Mac Donnchaidh.—John, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, was killed by Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, on the 2nd of the Ides [12th] of April.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and the sons of Cormac, son of the same Aedh, made a foray on Cathal Mac Maghnusa junior in Rinn-Airigh.—Diarmait Mac Mathgamna died on the 6th of the Ides [8th] of April.—Catherine, daughter of Concubar Mor Mag Ual[gh]airg, wife of Diarmaid Mag Craith, dies.

[1470]

[1471]

Kalends of Jan. on 3rd feria, [7th of the moon,] A.D. 1471.

<sup>26</sup> *Were done.*—For the second time this year. See the sixth entry.

(A)

Cairlen na hOgmaide do  
gabail leir hUa Neill in  
bliaðain ri, ion, le hEhri,  
mac Eogain. Ocur ir amlaib  
ro do gabad e: ion, cumure

(B)

Cairlen na hOgmaide do  
gabail leir hUa Neill in  
bliaðain ri, ion, le hEhri,  
mac Eogain, ar clann Airte  
hUa Neill.

do éabairt do clann hU[1] Neill 7 do clann Airte d'a  
cheile a t-toruc an gheimhí, mur ta romain annro.  
Ocur bhríeð ar clann Airte 7 da mac Airte do marbað  
ann 7 moran aile leo. Ocur clann h[U]1 Neill do dul  
arinn a timceall an cairlen 7 hUa Neill do chect eua.  
Ocur Síle, ingen Neill gairb U1 Domnaill, bean Neill,  
mic Airte U[1] Neill, do beð irin éairlen 7 Níall fein 7 in  
A 95b éuit aile d'a braitíeð | do dul i cenn U[1] Domnaill 7  
Conallaé. Ocur hUa Neill do beíð ra'n cairlen o  
éur an gheimhí co depeð eppaig. Clann Airte do chect  
arteé cum U1 Neill 7 in cairlen do éabairt do 7 hUa  
Neill d'a éabairt d'a mac fein, ion, do Conn 7 e fein  
d'imtect dia éig ro buaib corgar 7 comaróme 7 arailé.

Sluaiged<sup>b</sup> mór in bliaðain ri le Mac Uiliam Dupc  
a n-icéar Connaé do cumnum le mac Dhriain hUa Con-  
cóbuir 7 dul doib ro cairlen Sluigí 7 clann Eogain hUa  
Concóbuir do beð i cenn U1 Domnaill 7 Domnaill, mac  
Eogain, do dul 'ra cairlen. Ocur tor in doru[1]r do  
bhríeð le Mac Uiliam 7 ríe do denum doib.—Trian-  
Conḡail uile do gabail le Conn, mac Ceða buíde, in  
bliaðain ri 7 a tect arteé éuige, ion, mac hUa Neill 7  
Mac Uibílin 7 Ehri, mac Dhriain éallaiḡ.—Cogad mor  
in bliaðain ri a n-[U]1é-íalzi eter hUa Concóbuir 7

1471. <sup>b-b</sup>om., B.

1471. <sup>1</sup>As—here.—Literally, as it  
is before us here (eighth entry of  
1470, *supra*).

<sup>2</sup>Mac William.—Of Clanrickard.

<sup>3</sup>Son.—Rory (Rughraidhe), son  
of O'Conor the Brown.

(A)

The castle of the Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan. And it is thus it was taken: to wit,

an encounter was given by the sons of Ua Neill and by the sons of Art to each other, in the beginning of the Winter, as narrated before here.<sup>1</sup> And the sons of Art were defeated and two sons of Art and many others with them were slain therein. And the sons of Ua Neill went from that round the castle and Ua Neill came to them. And Sile, daughter of Niall Ua Domnaill the Rough, wife of Niall, son of Art Ua Neill, was in the castle, Niall himself and the other part of his kinsmen having gone to join Ua Domnaill and the Conallians. And Ua Neill was beneath the castle from the beginning of Winter to the end of Spring. The sons of Art [then] submitted to Ua Neill and the castle was given to him and Ua Neill gave it to his own son, namely, to Conn and he himself went to his house with triumph of victory and reut and so on.—A great hosting [was made] this year by Mac William<sup>2</sup> de Burgh into the Lower [northern] part of Connacht, to aid the son<sup>3</sup> of Brian Ua Conchobuir and they went against the castle<sup>4</sup> of Sligeach and the sons of Eogan Ua Conchobuir were [gone] to join Ua Domnaill, but<sup>4a</sup> Domnall, son of Eogan, went into the castle. And the fortification of the door was broken down by Mac William and [then] peace was made by them.—Trian-Conghail<sup>5</sup> was all [re-]taken

(B)

The castle of Oghmagh was taken this year by Ua Neill, namely, by Henry, son of Eogan, from the sons of Art Ua Neill.

[1471

*sat in oppo-  
sition**of super!*

<sup>4</sup> *Castle*.—It was taken the previous year by O'Donnell from the Domnall (O'Conor Sligo) here mentioned. The present entry shows that it was given back for

the valuables then exacted (including Lebar na hUidhri).

<sup>4a</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>5</sup> *Trian-Conghail*.—See the sixth entry of 1470.



Ταὸς ἡὺα Concobuir. Ocuṛ Ταὸς το ὄυλ α cenn Gall 7 ῥλυαῖ Gall το bṛeṭ leir a n-[U]iḃ-ῤαιλιῖ 7 in tṛṛ το ἡἡλλυῖ τοιḃ co leir. — Iarṫa Cille-ḃara 7 Gall na Mṛḃe το venum ἡηῤοιῖ[ḃ] α ῤeṛn-ἡἡυῖῖ 7 cṛeḃa moṛa το ḃenum ap Maḡ Maḃḡanna. Ocuṛ Maḡ Maḃḡanna το tṛnoṫ α tṛṛe 7 aṛḡṫi 7 loṛcḃi moṛa 7 ἄṛ ḃaine το ḃabairṫ ap Gallaiḃ το, α n-ḃiḡail na cṛeacḃ ῥṛḃ. — Muṛcṛeṛṫḃ, mac Eoḡain ἡἡi Neill, ḃ'ḃeḡ in bliacḃain ῥṫ.

(A)

Ἰηῤοιῖḃ το venum το ὄṛian, mac ῤheṫ[ḃ]ḡim[ḃe] ἡἡi Raḡiḡiḡ, ἡ Clainn-ἡ-ḃaiḃ ap ῤeṛḡal, mac Sheacain ἡἡi Raḡiḡiḡ 7 cṛeacḃa το cuṛ noṛpo τοiḃ. Ocuṛ ῤeṛḡal το bṛeṭ oṛṛa 7 ἡṛṫuaḡaḃ το beḃ aḃoṛṛa. Ocuṛ Caḃair, mac Ἰṛiaiḃ, ἡἡi ῤheṫḡim[ḃe], το maṛḃaḃ ann 7 ῤeṛḡal το ḡabail το'ἡ ταἡ ἂἡ.

(B)

Caḃair, mac Ἰṛiaiḃ, ἡἡi ῤheṫḡim[ḃe] ἡἡi Raḡiḡiḡ, το maṛḃaḃ le ῤeṛḡal, mac Sheacain ἡἡi Raḡiḡiḡ, α ḃḃ-ṛaiḃeḃṫ cṛeṫi το ṛinneḃ le ὄṛian, mac ῤeṫḡim[ḃe] ἡἡi Raḡiḡiḡ, ap ῤeṛḡal 7 ῤeṛḡal ῤein το ḡabail an la ceṫna le ὄṛian.

Ruaiḃṛi, mac ὄonnḃaiḃ, ἡἡi Ceḃa Meḡ Uṫḃṛi, το maṛḃaḃ le Colla, mac Ceḃa Meḡ Uṫḃṛi 7 le n-a clainn aḡ ceḃ Meḡ [C]ṛaiḃ ἡ n-ḃḡḡṫ-ṛuaiḃḃṛi ἡ ῤeṛmonn. Ocuṛ ὄonnḃaiḃ oḡ, mac ὄonnḃaiḃ, ἡἡi Ceḃa Maḡ Uṫḃṛi, το lenmuṫ Colla 7 Colla το maṛḃaḃ το<sup>d</sup> 7 α mac το 1471. ἡ α, B. ° om., B. <sup>a</sup> leir—by him, B.

<sup>6</sup> *They—him.* — Literally, *their coming into his house to him [took place].* The proleptic possessive is a native idiom.

<sup>7</sup> *Son.*—Brian, son of Niall the Foreign (i.e. anglicised).

<sup>8</sup> *Kildare.* — Thomas, seventh Earl, deputy of the Duke of Clarence, 1468–75. Gilbert, *Viceroy*s, p. 394 sq.

<sup>9</sup> *Fern - magh.* — Alder - plain ; anglicised Farney (co. Monaghan). See O'Donovan's note, iv. 1074–5.

<sup>10</sup> *Clann-in-caich.*—See 1377, note 8, *supra*.

<sup>11</sup> *Alt - ruadhin.* — The *F. M.* misread *Alt - Ruadhri* ; which, O'Donovan erroneously adds, is the form in the A text.

<sup>12</sup> *Vengeance.*—The *F. M.* sub-

this year by Conn, son of Aedh the Tawny, and they came and submitted to him,<sup>6</sup> namely, the son<sup>7</sup> of Ua Neill and Mac Uibhilin and Henry, son of Brian the Freckled.—Great war this year in Offaly between Ua Concobuir and Tadhg Ua Concobuir. And Tadhg went to meet the Foreigners and took a host of Foreigners with him into Offaly and the country was entirely destroyed by them.—The Earl of Kildare<sup>8</sup> and the Foreigners of Meath made an inroad into Fern-magh<sup>9</sup> and great forays were done by them on Mag Mathgamna. And Mag Mathgamna mustered his country and great spoiling and burnings and slaughter of persons were inflicted on the Foreigners by him, in revenge of those forays.—Muir-certach, son of Eogan Ua Neill, died this year. [1471]

(A)

An inroad was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, into Clann-in-caich<sup>10</sup> on Ferghal, son of John Ua Raighilligh and preys were driven in front of them by them. And Ferghal overtook them and there was an encounter between them. And Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh], was slain therein and Fergal was made prisoner by the other side.

(B)

Cathair, son of Irial, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, was slain by Fergal, son of John Ua Raighilligh, in pursuit of a prey that was made by Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, on Ferghal and Ferghal himself was taken the same day by Brian.

Ruaidhri, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, was killed by Colla, son of Aedh Mag Uidhir and by his sons, at the house of Mag Craith in Alt-ruadhin,<sup>11</sup> in the Termon. And Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, pursued Colla and Colla was killed by him and his son was killed along with him on the morrow, in the same place, through vengeance<sup>12</sup> of God and

stitute *miorbuilbh* (miracles) for the textual word!

μαρβαῶ παρῦρ<sup>ο</sup> in la ap nañapaḗ ipin inaḗ cetna, tpe° inneḗuḗ Ὁέ 7 Ὁabeo[1]ḡ im paρuḡuḗ in Termuinn°. — Sluaḡaḗ<sup>b</sup> do ḗenam leip hUa Neill a Tir-ḗpapaill 7 Tir-ḗpapaill uile do loρcaḗ leip. Ocuρ mac puḡ Thipe-Conaill uile 7 clann Aipḗ hUa Neill do bpeitḗ aip. Ocuρ hUa Neill do ḗeḗt ḗ'a tiḡ ḗo'n tuρuρ pin po buaiḗ coρḡaip 7 comaiḗñe<sup>b</sup>.—Maḡ Uiḗip, iḗon, Tomaρ oḡ, mac Tomaρ Meḡ Uiḗip, do ḗup a tiḡepnaiρ de ap' ḡpaḗ Ὁe', ap caiḗiñ uρmoip a aipḗ pe ḗepc 7 | pe ḗaenaḗt 7 pe cennuρ-peḗna 7 pe peiceññuρ coitḗcenn do ḗamaib 7 ḗ'eiḡipḗ Eρenn. Ocuρ tiḡepnuρ Peρ-Manaḗ do ḗabaiρt ḗ'a mac, iḗon, ḗ'Emonn Maḡ Uiḗip 7 a mac aile ḗ'paḡ-bail i<sup>o</sup> n-a ḗanuipḗi ap Peρaiḗ-Manaḗ, iḗon, Ὁonnḗaḗ 7 mac aile a n-epρucoiḗ<sup>o</sup> Cloḗaip, iḗon, Roρa.

(A)

Emonn, mac epρuc Clo-  
ḗaip, iḗon, epρuc Piaρuρ,  
neoḗ do bi i n-a aipḗiḗeoḗain  
i Cloḗaip 7 i n-a peρpin 7 i  
n[-a] aipḗoitiḡepna i Clain-  
mip—peρ puḗalḗaḗ, poḗpaḗo,  
ḗeḡimḡḡneḗ—ḗ'eḡ in bli-  
ḗain ρi, 18 Kalenḗap Mai. Ocuρ ḗob' e pin Ὁomnaḗ  
Caρḡ in ḗan pin.

(B)

Aipḗiḗeoḗain Cloḗaip ḗ'heḡ  
in bliḗaḗain [ρi]: iḗon, Emonn,  
mac Piaρaip epρuc; neoḗ  
do bi i n-a aipḗiḗeoḗain a  
Cloḗuρ 7 i n-a peρpin 7 i  
n-a aipḗoitiḡepna a Clain-  
mip 7 apaiḗe.

Acḗ, mac ḗpiaiḗ, mic piḗib na tuaiḗe<sup>o</sup> Meḡ  
Uiḗip, ḗ'heḡ 16<sup>b</sup> Kalenḗap Maρen<sup>b</sup>.—Sañpaḗ<sup>b</sup> ḗe in  
bliḗaḗain ρi.—Caiḗilín<sup>b</sup>, inḡen ḡilla-ḡu oḡ Mic ḡhilla-  
ḗuiḗ, iḗon, bean Eoḡain hUa Ὁhalaḡ, ḗ'heḡ a Sañpaḗ  
na bliḗaḗna [ρa]<sup>b</sup>.—Ḍaḗḡ hUa Conḗuḗaip, iḗon, mac in

1471. <sup>2</sup>-ḡbuḡoρo, A. <sup>3</sup>-ḡḡi, B. <sup>o-o</sup> om., A. <sup>14</sup>f. m. (under ḗe), t.  
h., A; om., B. <sup>o</sup> om., A. <sup>h-h</sup> = 1394 <sup>14</sup>f. The Sañpaḗ is after the Ḍaḗḡ  
entry and first on 89e, B.

<sup>13</sup> *Of the Termon.*—See 1395, *supra*  
and the references there given.

<sup>14</sup> *King.*—O'Donnell.

<sup>15</sup> *But.*—Literally, *and*.

of [St.] Dabeog, for the profanation of the Termon.<sup>13</sup>— [1471]  
 A hosting was made by Ua Neill into Tir-Bresail and all  
 Tir-Bresail was burned by him. And the sons of the  
 king<sup>14</sup> of all Tir-Conaill and the sons of Art Ua Neill  
 overtook him. But<sup>15</sup> Ua Neill went to his house from  
 that expedition with triumph of victory and rout.—Mag  
 Uidhir, namely, Thomas junior, son of Thomas Mag  
 Uidhir, put his lordship from him for love of God, after  
 spending the greater part of his life in charity and in  
 humanity and in leadership and in general protection to  
 the [bardic] bands and to the erudite of Ireland. And  
 lordship of Fir-Manach was given to his son, namely, to  
 Edmond Mag Uidhir and another son, namely, Donchadh,  
 was left as tanist over Fir-Manach and another son,  
 namely, Rosa,<sup>16</sup> in the bishopric of Clochar.

(A)

(B)

|   |   |
|---|---|
| <p>Edmond, son of the bishop<br/>         of Clochar, namely, bishop<br/>         Pierce<sup>17</sup>, one who was arch-<br/>         deacon in Clochar, and par-<br/>         son and head lord in Claen-<br/>         inis — a virtuous, affable,<br/>         good-natured man—died this year on the 18th of the<br/>         Kalends of May [April 14]. And that was Easter<br/>         Sunday<sup>18</sup> that time.</p> | <p>The archdeacon of Clochar<br/>         died this year: namely, Ed-<br/>         mond, son of bishop Pierce;<br/>         one who was archdeacon in<br/>         Clochar and parson and head<br/>         lord in Claen-inis and so on.</p> |
|---|---|

Aedh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the  
 [battle-]axe, died on the 16th of the Kalends of  
 March [Feb. 14].—A hot Summer this year.—Kathleen,  
 daughter of Gilla-Isu Mac Gilla-duibh junior, namely,  
 wife of Eogan Ua Dalaigh, died in the Summer of this  
 year.—Tadhg<sup>19</sup> Ua Conchubair, namely, son of the

<sup>16</sup> Rosa.—Consecrated in 1449,  
*supra*; died, 1483, *infra*.

<sup>17</sup> Pierce. — See 1450, note 12,  
*supra*.

<sup>18</sup> Easter Sunday.—This is cor-  
 rect,—IX. F.

<sup>19</sup> Tadhg, etc.—See the fourth  
 entry of the present year.

Chalðaiξ, mic Μυρῆαιῶ ἡΥἰ Concūβαιρ, ιρον<sup>b</sup>, ραι εἰnn-  
 ῥεαῶna<sup>b</sup>, ὄ'heg an<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>bh</sup>.—Clann<sup>i</sup> Glairne, ιρον,  
 Concūbar . . . , το ξαῖαι le ὄρμια ριαῶ, mac Caṡai  
 ἡΥἰ Ραιξἰλλἰξ ἡυ μαῖῖῖ α Σαῖραῶ na βλιαῶna ρο 7 α  
 leigin amaṡ in βλιαῶαιν ḡeṡna ἡan ρυαγ'λαγαῶ<sup>i</sup>.— . . .  
 Philippi<sup>i</sup> et Iacobi, Anno Domini 1471<sup>i</sup>.

B 89<sup>e</sup> [b.] [Cal. Ian. iii. p. [L.<sup>a</sup>x.iiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ii.<sup>o</sup> Emonn Mac Uíðir do ριγαῶ a<sup>b</sup> Peraib-Manaṡ  
 an βλιαῶαιν ρι.—Macgamain, mac Toirrdelbaíξ ἡΥἰ  
 ὄρμια, ὄ'heg an<sup>c</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>c</sup>, ιρον, τανυρτ<sup>i</sup> Tuāṡ-  
 Mhuman.—Ruairṡri, mac Maḡnura<sup>d</sup> ἡΥἰ Caṡa[i]n<sup>o</sup>,  
 (ιρον<sup>f</sup>, ἡΥἰ Caṡa[i]n<sup>f</sup>) ιρον<sup>o</sup>, ραι εἰnn-ῥεῶana<sup>c</sup>, το μαρ-  
 βαῶ α ρεall<sup>2</sup> le Mac Uíbilin, ιρον, le Seimicín capraṡ  
 Mac Uíbilin.—Sluaḡaṡ do<sup>c</sup> denum<sup>o</sup> le Conn, mac Aeḡa  
 buíḡe ἡΥἰ Neill 7 le ḡor[ῥ]raíξ ἡΥἰ Caṡa[i]n, ιρον<sup>c</sup>,  
 περβαṡαιρ do Ruairṡri<sup>c</sup>, docum in Rura do ḡíḡal<sup>3</sup>  
 mic ἡΥἰ<sup>g</sup> Caṡa[i]n (ιρον, Ruairṡri<sup>g</sup>) oppa<sup>d</sup>. Ocur im-  
 ρυαγαṡ do be[i]ṡ aτορρα 7 ḡorῥraíξ ἡΥἰ Caṡa[i]n do  
 μαρβαῶ ὄ'en upḡur do ḡa la Ruḡraíḡe Mac Uíbilin:  
 ιρον, περ do bi lan ὄ'eimeḡ 7 ὄ<sup>h</sup> ḡere 7 do ḡennur-  
 peṡna<sup>h</sup> in ḡorῥraíξ ριν. Inḡoríḡiḡ do ḡenan in la ap  
 naḡaraṡ do mac Aeḡa buíḡe ap in Rura 7 maíom moρ  
 do ḡabairt do oppa 7 Mac Uíbilin<sup>4</sup> do μαρβαῶ ann,

1471. <sup>i-i</sup> 95b, t. m. ( the excision of which makes the item imperfect),  
 t. h., A ; om., B. <sup>i-i</sup> 95c, t. m. (opening of entry was on cut-away part),  
 n. t. h., A ; om., B.

1472. <sup>1</sup> τανυρτ, A. <sup>2</sup> ueiλλ (u is the phonetic form of ῥ), A. <sup>3</sup> ὄιαḡ-,  
 A. <sup>4</sup> Uíroí-, A. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> ap—over, B. <sup>c-c</sup> om., B. <sup>d</sup> om., B. <sup>e</sup> ιρον,  
 mac Maḡnura ἡΥἰ Caṡa[i]n—namely, son of Maghnus Un Catha[i]n—ad.,  
 B. <sup>f-f</sup> itl., t. h., A ; ἡΥἰ Caṡain, ιρον, text after Ruairṡri, B. <sup>g-g</sup> Ruairṡri  
 ἡΥἰ Caṡa[i]n, text, B. The words in ( ) are itl., t. h., A. <sup>h-h</sup> ὄ'egnum—  
 of prowess, B.

<sup>20</sup> Glaisne.—O'Reilly.

<sup>21</sup> Thomas.—Supplied from the

thirteenth entry of 1490, *infra*.

<sup>22</sup> Philip, etc.—The erased part,

Calbach, son of Murchadh Ua Conchubair, namely, an eminent leader, died this year.—The sons of Glaisne,<sup>20</sup> namely, Concubhar [and Thomas<sup>21</sup>], with [other]magnates, were captured by Brian the Red, son of Cathal Ua Raighilligh, in the Summer of this year and they were set free the same year without ransom.— . . . [on the feast of SS.] Philip<sup>22</sup> and James, A.D. 1471. [1471]

Kalends of Jan. on 4th feria, [18th of the moon,] A.D. [1472 B.] 1472. Edmond Mag Uidhir was made king in Fir-Manach this year.—Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Briain, namely, tanist of Thomond, died this year.—Ruaidhri, son of Maghnus Ua Catha[i]n, (that is, [the] Ua Catha[i]n) namely, an eminent leader, was slain in treachery by Mac Uibilin, namely, by Jenkin Carrach Mac Uibilin. A hosting was made by Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, and by Godfrey Ua Catha[i]n, namely, brother of Ruaidhri, to the Route,<sup>1</sup> to avenge the son of Ua Catha[i]n (namely, Ruaidhri) upon them. And there was an encounter between them and Godfrey Ua Catha[i]n was slain with one cast of a javelin by Rughraidhe Mac Uibilin: to wit, a man that was eminent in<sup>2</sup> hospitality and in charity and in leadership [was] that Godfrey. An inroad was made on the morrow by [Conn] son of Aedh the Tawny on the Route and great defeat was inflicted by him on them and Mac Uibilin, that is, Cormac, namely, an eminent leader without defect, was slain therein. Rughraidhe Mac Uibilin was [then] made [the] Mac Uibilin<sup>3</sup> and peace was made by him with the

in all probability, recorded the birth of a member of the Mac Manus family.

1472. <sup>1</sup> Route.—See 1470, note 9, *supra*.

<sup>2</sup> *Eminent in.*—Literally, *full of*.

<sup>3</sup> *Rughraidhe — Uibilin.* — The same collocation as in 1468, note 6, *supra*. Henceforward, the idiom is regularly used.

ιτον, Cormac, ιτον, ραι cinn-ῤεθνα ζαν υιπερβαϊθ̃. Mac  
 Uibilin do ḡenum do Ruḡraiḡe Mac Uibilin 7 ϣιḡ do  
 denum do ϣe mac Aḡḡa buiḡe 7 coinne do gabail doib̃  
 ϣe hOipeḡt-hUι-Caḡa[i]n. Ocuρ Mac Uibilin do dul i<sup>5</sup>  
 coiti bec ap bun na ḡanna do dul i<sup>5</sup> cenn hUι Caḡa[i]n  
 7 opem ḡ'Oipeḡt-hUι-Caḡa[i]n do teḡmail do aḡ dul a  
 tuρ do 7 a maρbaḡ 7 a ḡaḡaḡ aip in m-ḡanna 7<sup>1</sup> apaiḡe<sup>1</sup>.  
 A 95d —Donnḡaḡ Maḡ Uioip (mac<sup>1</sup> Tomair oig<sup>1</sup>) do | ḡabail  
 an<sup>1</sup> bliḡḡain [ri]<sup>1</sup> le Maḡ Uioip, ιτον, le hEmann<sup>k</sup>, maḡ<sup>c</sup>  
 Tomair oig, i n-a baile ϣein<sup>c</sup> 7 ϣuarlucaḡ<sup>1</sup> moρ<sup>1</sup> do  
 buain ap ḡ'eaḡaiḡ<sup>m</sup> 7 ḡ'eiḡeḡ 7 do buaiḡ<sup>m</sup>.—Clann Meḡ  
 Raḡnaill, ιτον, Conḡobuρ 7 Mail[-Sh]eaḡlainn, do  
 maρbaḡ le ϣliḡt Mail[-Sh]eaḡlainn Meḡ Raḡnaill<sup>6</sup>:  
 ιτον<sup>c</sup>, ḡa mac τairiḡ ḡob' ϣepp eieaḡ 7 cennuρ-ῤεθνα  
 do bi i Connaḡtaḡ<sup>6</sup>.—Coinne do gabail etep hUa Neill  
 (ιτον<sup>n</sup>, Θηρι<sup>n</sup>) 7 hUa n-Domnaill (ιτον<sup>n</sup>, Aḡḡ ϣuaḡ<sup>n</sup>) 7  
 impuaḡaḡ do beiḡ atoppa. Ocuρ hUa Neill do<sup>o</sup> bḡiρeḡ  
 ap hUa n-Domnaill<sup>o</sup> co ϣona, ϣenamail 7 maipm moρ  
 do ḡabairt ϣair aḡ<sup>c</sup> bel ḡḡa an Cairlein-ḡaioi<sup>c</sup>. Ocuρ  
 Mac Suibne (ῤanaḡ<sup>p</sup>, ιτον<sup>a</sup>, Mael-Muire<sup>p</sup>) do maρbaḡ  
 ann maille ϣe moρan aile 7 apaiḡe<sup>q</sup>.—ḡriain, mac  
 ϣei[ḡ]lim[ḡe], mic Duinn, mic Con-Connaḡt Meḡ Uioip,  
 do maρbaḡ le clainn Seaain<sup>7</sup> buiḡe Meḡ Maḡḡamna 7  
 le Clainn-Domnaill Clainn-Ceallaiḡ 7<sup>o</sup> apaiḡe<sup>c</sup>.—Roip<sup>c</sup>,  
 inḡen Concobuρ, mic Concobuρ aili mic Maḡḡnupa,  
 ιτον, ben Maḡḡnupa, mic ḡriain, mic Concobuρ oig  
 Meḡ Uioip, quieuit in [Chriρto] 7 iouρ Decembriρ<sup>c</sup>.

1472. <sup>5</sup>a, B. <sup>6</sup>-aḡn-, A. <sup>7</sup>τ-8-, B. <sup>1-1</sup>om., A. <sup>1-1</sup>=1403<sup>1-1</sup>.  
<sup>k</sup> Maḡ Uioip, ad., B. <sup>1-1</sup>ϣuarluac[ḡ] moρa — large ransoms, B.  
 m-m=1444<sup>1-1</sup>, n-n=1384<sup>c-o</sup>. <sup>c-o</sup> after ϣenamail, B. p-p=1383<sup>b-b</sup>. <sup>q-q</sup> do  
 maρbaḡ ann, ιτον, Mael-Muire 7 moρan aile maille ϣuip—was slain  
 there, namely, Mael-Muire and many others along with him, B.

<sup>4</sup> Cast.—Literally, drowned.

son of Aedh the Tawny and a meeting was accepted by them with the Oirecht-Ui-Catha[i]n. And Mac Uibilin went on a small cot on the mouth of the Bann, to go to meet Ua Catha[i]n. And a party of the Oirecht-Ui-Catha[i]n met him on going on land and he was slain and cast<sup>4</sup> on the Bann and so on.—Donchadh Mag Uidhir (son of Thomas junior) was captured this year by [the] Mag Uidhir, namely, by Edmond,<sup>5</sup> son of Thomas junior, in his own town and large ransom was exacted from him of horses and apparel and of kine.—The sons of Mag Raghnaill, namely, Conchobur and Mail[-Sh]eachlainn, were slain by the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill: to wit, two sons of a chief who were best in hospitality and leadership that were in Connacht.—A meeting was held between Ua Neill (namely, Henry) and Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) but<sup>6</sup> there was an encounter between them. And Ua Neill overcame<sup>7</sup> Ua Domnaill courageously, prosperously and great defeat was inflicted on him, at the mouth of the Ford<sup>8</sup> of the Caislen-maol.<sup>9</sup> And Mac Suibne (of Fanad, namely, Mael-Muire) was slain therein, along with many others and so on.—Brian, son of Feidlim[idh], son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny and by the Clann-Domnaill of Clann-Ceallaigh and so on.—Rosa, daughter of Concobur, son of another Concobur Mac Maghnusa, namely, wife of Maghnus, son of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, rested in [Christ] on the 7th of the Ides [7th] of December. [1472]

<sup>5</sup> *Edmond*.—See the first item of the present year.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Overcame*.—Literally, *broke on*.

<sup>8</sup> *Ford*.—Of the river Shrule.

<sup>9</sup> *Caislen - maol*. — *Bare castle*; Castle Moyle, co. Tyrone.



B 89d

[Kal. 1an. ui. p., [L.<sup>a</sup> xx. ix.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Μαυτον μορι το εβαριτ le Μαξ Ραξναιλλ<sup>1</sup>, ιτον, le Ταδς, αρ ρλιετ Μαιλ[-Sh]εαελλαινν Μεξ Ραξ-  
 ναιλλ<sup>2</sup>, ου ιναρ' μαρβαδ̄ σειτρε ριρ δεξ ο'υαιριβ̄ ρλεετα  
 Μαιλ[-Sh]εελλαινν μαλλε ρε μοραν αιλε.—Εοδαρο,  
 mac Δαρμιν Δεαλβνα, | το ξαβαιλ α ρεαλλ le mac α  
 νερβραεαρ ρειν, ιτον, le Κυρτοιρ, mac Σεμυιρ Νυιιν-  
 ρενν 7 α βρειε̄ το<sup>b</sup> co βαλε Αεα-ελιαε̄ 7 α μιλλε̄ ανθ.—  
 Δοννεαδ̄, mac Αεδ̄[α] Μεξ Υιδ̄οιρ, ο'εξ ιν βλιαδ̄αιν ρι<sup>b</sup>:  
 ιτον<sup>o</sup>, ραι ειην-ρεδ̄να 7 ρερ το θι lan το νερε 7 ο'αινε  
 7 το ναεναετ. Α εξ ι n-α τιξ ρειν, ιαρ m-βυαιδ̄ ο  
 τομαν 7 ο νεαμον<sup>o</sup>.—Tomar, mac<sup>d</sup> Μεξ Υιδ̄οιρ, ιτον<sup>c</sup>,  
 mac Εμαινν, mic Τομαιρ<sup>o</sup>, το μαρβαδ̄ le<sup>o</sup> ελαινν Καεαιλ  
 Μεξ Υιδ̄οιρ<sup>o</sup> α ρεαλλ.—Αρετ, mac Δομναιλλ βαλλαξ  
 Μεξ Υιδ̄οιρ, ο'εξ ι<sup>o</sup> n-α τιξ ρειν ρο βυαιδ̄ Οηξτα 7 αιτρηξε<sup>o</sup>.  
 —Ρυαιδ̄οιρ, mac Αριτ ηΥι Νειλλ, ο'ηεξ ιν<sup>o</sup> βλιαδ̄αιν ρι<sup>c</sup>.  
 —Σιλε, ιngen Ρυξρηαθε Μεξ Μαεξγαμνα, οβιτ ρριτιε<sup>o</sup>  
 Καλενταρ Ιανουαρι<sup>o</sup>.—Καεαιλ ριαδ̄αε̄, mac Δουινν Καε-  
 αιαιξ, mic Μαξηκαιρ Μεξ Υιδ̄οιρ, ο'εξ<sup>f</sup> ιν βλιαδ̄αιν ρι  
 18 Καλενταρ Οετοβριρ<sup>f</sup>.—Ηοε<sup>g</sup> anno ο'ηεξ<sup>g</sup>. . .

A 96a

[Kal. 1an. ui. p., [L.<sup>a</sup> x.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Δονν ριαδ̄<sup>b</sup>, mac Con-Connaeτ Μεξ Υιδ̄οιρ,  
 το μαρβαδ̄ le mac Ρικαιρο Μιc Καεηαιλ α τροδαν<sup>b</sup>.

(A)

Ρλατεβεptaε̄ Μαξ Υιδ̄οιρ  
 (. . ξ Εοαγαιν<sup>o</sup>) ο'ηεξ ι n-α  
 τιξ ρειν ιαρ m-βυαιδ̄ Οηξτα  
 7 αιτρηξε.

(B)

Ρλατεβεptaε̄ Μαξ Υιδ̄οιρ  
 ο'ηεξ, ιτον, mac ριξ ρερ-  
 Μαναε̄, ιτον, mac Τομαιρ  
 αιξ Μεξ Υιδ̄οιρ 7 ιγine Μεξ  
 Εοαγαιν.

1473. <sup>1</sup>-ον-, A. <sup>2</sup>-ον-, A. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup>om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>. <sup>d</sup>Emunno  
 —of Edmond—ad., B. <sup>e-e</sup> after ρεαλλ, B. <sup>f-f</sup> οβιτ, B. <sup>g-g</sup>=1383 <sup>f</sup>.

1474. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>om., B. <sup>c</sup>=1379 <sup>c-c</sup>. (The reading was doubt-  
 less: mac ιγine Μεξ, as in B.)

1473. <sup>1</sup> Put to death.—Literally, | F. M. adds: for his own misde-  
 was destroyed. The entry in the | meanours.

Kalends of Jan. on 6th feria, [29th of the moon,] A.D. [1473]  
 1473. Great defeat was inflicted by Mag Raghnaill, namely, by Tadhg, on the descendants of Mail[-Sh]eachlainn Mag Raghnaill, wherein were slain fourteen men of the nobles of the men of Mail[-Sh]eachlainn, along with many others.—Edward, son of the baron of Delvin, was taken in treachery by the son of his own brother, namely, by Christopher, son of James Nugent, and he was carried to the town of Ath-cliath and put to death<sup>1</sup> there.—Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, died this year: to wit, an eminent leader and a man that was full of charity and of knowledge and of humanity. He died in his own house, after victory over<sup>2</sup> world and over demon.—Thomas, son of [the] Mag Uidhir, namely, son of Edmond, son of Thomas, was slain by the sons of Cathal Mag Uidhir in treachery.—Art, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, died in his own house with<sup>3</sup> victory of Uinction and penance.—Ruaidhri, son of Art Ua Neill, died this year.—Sile, daughter of Rughraidhe Mag Mathgamna, died on the 2nd of the Kalends of January [Dec. 31].—Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach,<sup>4</sup> son of Maghnus Mag Uidhir, died this year, on the 18th of the Kalends of October [Sep. 14].—This year died<sup>5</sup> . . .

Kalends of Jan., on 7th feria, [10th of the moon,] A.D. [1474]  
 1474. Donn the Red, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain by the son of Richard Mac Cathmail in a quarrel.

(A)

Flaithbertach<sup>1</sup> Mag Uidhir died in his own house, after victory of Uinction and penance.

(B)

Flaithbertach Mag Uidhir died: to wit, the son of the king of Fir-Manach, namely, son of Thomas Mag Uidhir junior and of the daughter of Mag Eochagain.

<sup>2</sup> *Over.*—Literally, *from*.

<sup>3</sup> *With.*—Literally, *under*.

<sup>4</sup> *Cathanach.*—See 1434, note 6, *sup*.

<sup>5</sup> *Died.*—Most probably, one of

the Mac Manus family.

1474. <sup>1</sup> *Flaithbertach, etc.*—The obit in the *F. M.* is compiled from A and B.

Creača<sup>b</sup> mora do denum do hUa Domnaill ar muinn-  
 tip hUa Neill, ιον, ar Αεθ m-ballač, mac n-Domnaill<sup>b</sup>.  
 —hUa Concobair Phailzi d'eg in<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>, ιον,  
 Conn, mac in<sup>1</sup> Calbair 7 a mac, ιον, Cačair, do ričad  
 i n-a inaθ.—Eobard Pluingceθ, ιον, Gallmacam  
 pob' ferr cennur-φeθa 7 daenačt do bi 'ra Miθe,  
 d'eg<sup>d</sup> in bliadhain ri<sup>b</sup>, iar m-breit buaθa o doman 7  
 o deamon<sup>b</sup>.—Ferčal<sup>o</sup>, mac Seain hUa Raičilliz, d'eg  
 in<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>.—Cogaθ<sup>b</sup> mor in bliadhain ri eter hUa  
 Neill 7 hUa n-Domnaill. Ocur mac Αεθa buiθe hUa  
 Neill 7 hUa Neill do θul ar rluaičeθ a Tir-Conaill.  
 Ocur Tir-Αεθa do lořcaθ leir do'n turur rin 7 tečt  
 rlan dia tič<sup>b</sup>.—Inpouiziθ do denum do hUa Neill (ιον<sup>1</sup>,  
 Enri<sup>1</sup>) ar mac Αεθa buiθe 7 ar clainn Αιρt hUa Neill  
 'ra Tuaircept 7 creača mora do čur rompo doiθ<sup>e</sup>.  
 Ocur Trian-Congal uile do breit oppa 7 hUa<sup>2</sup> Neill  
 do breit na creč leir dia<sup>h</sup> n-aindeoin<sup>h</sup> 7 tečt dia<sup>1</sup> tič<sup>1</sup>  
 imřlan.—Αn ZiUa du b hUa heačra do marbaθ le  
 n-a verbračair a peall, ιον, le heogan hUa heačra<sup>3</sup>.—  
 Maom mor do čabairt in bliadhain ri leir hUa  
 Ceallaič ar hUa Concobair n-donn, ιον, φeθlim[iθ],  
 mac Toirpdelbair 7 hUa Concobair do marbaθ ann  
 7 Mac Suibne co n-a θir mac do marbaθ ann 7 moran  
 aile nač airmter annro.—Mairppeg, inžen Αεθa ruaiθ  
 Mez Mačganua, ιον, bean Donnčaθ, mic<sup>b</sup> Tomair  
 oiz<sup>b</sup> Mez Uιθir—ιον<sup>1</sup>, bean pob' ferr cpaθa 7 eineač  
 po bi 'n-a haimprr—α hez Oarθain roim Noθlaič 7 a  
 haθlucaθ a Cluain-eoir, po buaiθ Ongča 7 ačpuzē<sup>1</sup>.—

1474. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>O, B. <sup>3</sup>n-θα-, B. <sup>4</sup>α eg—he died, B. <sup>e</sup>The order  
 in B is: Ferčal—Αn ZiUa—Inpouiziθ—Maom. <sup>14</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>15</sup>om.,  
 B. <sup>h</sup>om., B. <sup>14</sup> after imřlan, B. <sup>15</sup>=1470<sup>t</sup>.

<sup>2</sup> *Gaining*.—Literally, *bringing*.

<sup>3</sup> *Conn*.—The ally of O'Neill in the expedition mentioned in the previous entry.

<sup>4</sup> *Tuaiscert*.—North (of Antrim); anglicised Twescard (a deanery of 21 parishes in Connor diocese) in

Great forays were made by Ua Domnaill on the people [1474] of Ua Neill, namely, on Aedh the Freckled, son of Domnall.—Ua Concobair Faly, namely, Conn, son of the Calbach, died this year and his son, namely, Cathair, was made king in his stead.—Edward Plunket, namely, the Foreign youth who was the best in leadership and humanity that was in Meath, died this year after gaining <sup>2</sup> victory from world and from demon.—Fergal, son of John Ua Raighilligh, died this year—Great war this year between the Ua Neill and Ua Domnaill. And [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and Ua Neill went on a hosting into Tir-Conaill. And Tir-Aedha was burned by him [Ua Neill] on that expedition and he went safe to his house.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on [Conn]<sup>3</sup> son of Aedh the Tawny and on the sons of Art Ua Neill in the Tuaiscert,<sup>4</sup> and large preys were driven in front of them by them. And the whole of Trian-Congail<sup>5</sup> overtook them, but<sup>6</sup> Ua Neill took the preys with him in their despite and went to his house full safe.—The Black Gillie Ua hEaghra was killed by his brother, namely, by Eogan Ua hEaghra, in treachery.—Great defeat<sup>7</sup> was inflicted this year by Ua Ceallaigh on Ua Concobuir the Brown, namely, Feidhlim[idh], son of Toirdelbach and Ua Concobuir was slain therein and Mac Suibne with his two sons and many others that are not reckoned here were slain therein.—Margaret, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior—to wit, the woman who was best in piety and hospitality that was in her time—died, with victory of Uction and penance, the

the Taxation of Boniface VIII. (D. I., V. p. 209-10).

<sup>5</sup> *Trian-Congail*.—By metonymy for the forces of Conn O'Neill, who

had retaken the territory in 1471.

<sup>6</sup> *But*.—Literally, *and*.

<sup>7</sup> *Great defeat, etc.*—Given at greater detail by the *F. M.*

Mag Tigeerna[1]n Teallaiġ-Dunċaċa, 100n, Taċġ, o'heg in bliadain cetna<sup>s</sup>.—Ruġraiċe og Mag Maċgamna o'heg in<sup>b</sup> bliadain ri iar m-breiċ buaċa o 100man 7 o 100aman 7 arail<sup>b</sup>.—Driam, mac Fei[ċ]lim[ċe] hU1 Raiġilliġ, do ġabal in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup> le Seaan, mac<sup>b</sup> hU1 Raiġilliġ<sup>b</sup> (100n<sup>k</sup>, mac Toirprelbaġ hU1 Raiġilliġ<sup>k</sup>) 7 le clainn Ceċa hU1 Raiġilliġ.—Ulliam Mac Ġappraiġ, 100n<sup>b</sup>, duine maċċ oirpċt do ġuinnuiri clainni Ri1ib Meġ U10ir<sup>b</sup>, o'heg in bliadain ri, 5<sup>b</sup> Nonar Marċh<sup>b</sup>.

A 96b

[Cal. 1an. 1. p., [L.<sup>a</sup> xx.1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup>u.<sup>o</sup>

(A)

Cogaċ mor in bliadain ri eter Mag Maċgamna, 100n, Remann, mac Ruġraiċi 7 clainn Ceċa ruarċ Meġ Maċgamna. Imiri neiir do 100num do clainn Ceċa ruarċ a Feir<sup>n</sup>-ġuiriġ 7 riuaġ ġall do teċt i n-a n-airċir. Ocuir Mag Maċgamna do teċt arċeċ ra Eoganaiġ 7 a 100l amaċ arir i Feir<sup>n</sup>-ġuiriġ

7 clann Ceċa do 100l ar ġalltaċt. Mag Maċgamna do 100l ar riċal ar ġhallaiċ 7 clann Ceċa ruarċ 7 ġoill Maċaire Oirġiall do breiċ orra. Ocuir ma10m mor do 100abairt ar Mag Mhaċgamna 7 he fein do ġabal ann 7 Driam, mac Ruġraiċe Mheġ Mhaċgamna,

(B)

Mag Mhaċgamna do ġabal an bliadain [ri], 100n, Remunn, mac Ruġraiċe Meġ Maċgamna, le clainn Ceċa ruarċ Meġ Maċgamna 7 le ġallaiċ Maċaire Oirġiall. Ocuir Driam, mac Ruġraiċe Mheġ Mhaċgamna, do ġabal ann 7 moran aile do ġabal 7 do marċaċ faru (no<sup>b</sup>, maile ru<sup>b</sup>).

1474. <sup>k-k</sup> = 1403 <sup>1</sup>l.1475. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>, <sup>b-b</sup> = 1423 <sup>b-b</sup>. (Maile ru is = faru).

<sup>8</sup> Thursday.—Dec. 22; Christ-  
mas falling on Sunday.

1475. <sup>1</sup> Went. — Eastwards, into  
Farney.

Thursday<sup>8</sup> before Christmas and was buried in Cluain-eois.—Mag Tighernain of Teallach-Dunchadha, namely, Tadhg, died the same year.—Rughraidhe Mag Mathgamna junior died this year, after gaining<sup>2</sup> victory from world and from demon and so on.—Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, was captured this year by John, son of [the] Ua Raighilligh (namely, son of Toirdelbach Ua Raighilligh) and by the sons of Aedh Ua Raighilligh.—William Mac Gaffraigh, namely, a person of the people of the sons of Philip Mag Uidhir good [to counsel in a tribal] assembly, died this year, on the 5th of the Nones [3rd] of March. [1474]

Kalends of Jan. on 1st feria, [21st of the moon,] A.D. 1475. [1475]

(A)

Great war [arose] this year between Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Rughraidhe and the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red. An immigration in force was made by the sons of Aedh into Fern-magh and a host of Foreigners came to their assistance. And Mag Mathgamna entered towards Eoganach and went<sup>1</sup> out again

(B)

Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was captured this year by the sons of Aedh Mathgamna the Red and by the Foreigners of the Plain of Oirghialla. And Brian, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was captured therein and many others were [either] captured or slain with them.

into Fern-magh and the sons of Aedh went<sup>2</sup> to the Foreign settlement.<sup>3</sup> Mag Mathgamna proceeded to march on the Foreigners and the sons of Aedh the Red and the Foreigners of the Plain of Oirghialla overtook them. And great defeat was inflicted on Mag Mathgamna

<sup>2</sup> *Went*.—They fled, apparently, in order to draw Mac Mahon after them.

<sup>3</sup> *Foreign settlement*.—In the Plain of Oriel (Orghialla), mentioned in the next sentence.

το ἕαβαλ ἀνν 7 μοραν αἰλε το ἕαβαλ 7 το μαρβαθ ἀνο.

B 90a Mac an τ-Shaḃaraiḡ 7 Pei[ḃ]lim[1ḃ], mac mic hUí Neill, do | ḡabaíl le Conn, mac Cceta buiḃe 7 mac an τ-Shaḃaraiḡ d'eloḡ uaḃa 1 n-a diaiḡ rin.—Sluaḡeḃ moρ do ḃenum leir hUa n-Domnaill in° búaḃain ri°, iḃon, le hCceḃ ruāḃ, mac Neill ḡairḃ hUí° Domnaill°, do ḃaḃaḃ<sup>1</sup> ḃriain, mic Pei[ḃ]lim[ḃe] hUí RairiUliḡ, ar hUa RairiUliḡ. Ocuρ τεḃτ do co ḃel-aḃa-Conaill 7 riḃ do ḃenum do ruρ hUa RairiUliḡ annrin. Ocuρ a dul arpin ḡa n-Cnḡaile do cunḡnum<sup>2</sup> le clainn Ipa[1]l hUí Peρḡal do bi 1 n-a cairḃiḃ aḡi°. Ocuρ neρτ do ḡaḃaíl ann do annrin 7 dul arpin<sup>3</sup> a n-[U]iḃ-Pḡailḡi do ḃocaḃ ar ḡallaḃ a n-εραic a aḃuρ do tuḃ le ḡallaḃ roime rin. Ocuρ moρan do'n Muiḃe do milliuḃ leir 7 baile cairleim ḃelḃna do loρcaḃ doib 7 riḃ do ḃenum do pe ḡallaḃ 1 n-a diaiḡ rin. Clainn-Cholman<sup>d</sup> 7 Calpaiḡi d'eipḡi doib ḡa n-ḡairḃ-eipḡiρ 7 ḡalloḡlaiḡ<sup>4</sup> 7 Epennaiḡ do buain doib annrin<sup>5</sup> 7 hUa Domnaill 7 Toipρelbaḃ Maḡ Uiuḃiρ do innḃoḃ<sup>6</sup> ar in toρaiḃ<sup>7</sup> taḃḃ τ-[r]iαρ do baile Meḡ Amalḡaiḃ 7 buiρeḃ ar coimḃinol na tuḃcaḃ rin 7 moρan do buain doib d'a n-dainiḃ, a timcell mic Meḡ Cnḡalḡaiḃ. Ocuρ ni fuapaḃuρ en upḃuρ o'n toρaiḃ<sup>7</sup> o rin amaḃ. Ocuρ dul do arpin do cunḡnum<sup>2</sup> la n-a cairḃiḃ a° n-[U]iḃ-Maine° 7 arpin a Clainn-Ricairḃ 7 dul° do° arpin a Conmaicne Cuile<sup>1</sup> 7 arpin n-1ḃtaρ Connaḃτ 7 a ḃoiḡeḃτ dia<sup>8</sup> ḃiḡ do'n tuρuρ rin fo buaiḃ coρḡair 7<sup>5</sup> comaiḃme<sup>5</sup>.—ḃapuρ ḃealbna d'εḡ in búaḃain ri°, iḃon, rai cinn-ḡeḃna 7 peρ doḃ' peρρ deρc 7 daenaḃτ 7 doḃ' peρρ aiḃne ar ḡaḃ elaiḃain do bi do

1475. <sup>1</sup> ḃob-, B. <sup>2</sup> cumnum, A. <sup>3</sup> arpin (a scribal mistake), A. <sup>4</sup> -ḡl, with contrctn.-mark attechd. to l, A; -ḡlaḃa, B. <sup>5</sup> ann, B. <sup>6</sup> -ḡ, A. <sup>7</sup> -ḡ, B. <sup>8</sup> d'a, A. <sup>c°</sup> om., B. <sup>d</sup> = 1396 °. <sup>e°</sup> after do arpin, B. <sup>f</sup> om., A. <sup>g°</sup> = 1444 <sup>14</sup>.

<sup>4</sup> Or.—Literally, and.

<sup>5</sup> Fell.—In 1439, *supra*.

<sup>6</sup> Castle-town.—That is, a town defended by a castle. “Castle-

and he himself was captured therein and Brian, son of Rughaidhe Mag Mathgamna, was captured therein and many others were [either] captured or <sup>4</sup> slain therein. [1475]

The son of Savage and Feidhlim[idh], grandson of Ua Neill, were taken by Conn, son of Aedh the Tawny and the son of Savage escaped from him after that.—A great hosting was made this year by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, to rescue Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, from [the] Ua Raighilligh. And he went to Bel-atha-Conaill and peace was made by him with Ua Raighilligh then. And he went from that into the Anghaile to aid the sons of Irial Ua Fergail, who were friends to him. And he obtained power there then and went from that into Offaly, to war on the Foreigners, in eric of his father who fell <sup>5</sup> by the Foreigners before that. And much of Meath was destroyed by him and the castle-town <sup>6</sup> of Delvin was burned by them and peace was made by him with the Foreigners after that. The Clann-Colmain and Calraighi rose against them in the Garb-esgir and [Foreign] gallow-glasses and Irish were rescued <sup>7</sup> from them then and Ua Domnaill and Toirdelbach Mag Uidhir turned on the pursuing party, on the west side of the town <sup>8</sup> of Mag Amhalghaidh and defeated the full muster of those territories and many of their people were forced from them along with the son of Mag Amhalghaidh. And they got not one shot from the pursuing party from that out. And he went from that to aid his friends in Ui-Maine and from that [south] into Clann-Ricaird and he went [north] from that into Conmaicne-Cuile and from that

towns," *F. M.* "This is an amplification by the Four Masters, who are ever on the look out to magnify the exploits of O'Donnell!" (*O'D* iv. 1094).

<sup>7</sup> *Rescued*.—They were being car-

ried off as prisoners, or hostages, by O'Donnell.

<sup>8</sup> *Town*. — Ballyloughloe, co. Westmeath; for which see the exhaustive note, *F. M.* iv. 1095.



Ἐθαλαβῆ Ἐρενν ἰ ν-α αἰμυρ. Ἄ εἰς ἰαρ m-βυαῖθ ο  
 ὀμαν 7 ο ὄemon.<sup>c</sup>—Ἄεθῆ ἡῤα Νεῖλλ ὀ'εἰς ἰν βλιαῖθαι  
 ρ<sup>h</sup>, ἰον, Ἄεθῆ, mac Ἐοἰαν, mic Νεῖλλ οἰἰ ἡῤ<sup>i</sup> Νεῖλλ<sup>i</sup>:  
 ἰον<sup>c</sup>, περ ὀο βἰ lan ὀ'αιῖne 7 ὀ'εινεαῖ 7 ὀο ḡennur-  
 ῖεθνα. Ἄ εἰς ἰ ν-α ἑἰḡ ῖειν ἰαρ m-βυαῖθ Οηḡῆ 7 αἰ-  
 ρἰḡ<sup>i</sup>.—Ἄεθῆ ἡῤα Ὀomnaill, ἰον, mac Νεḡῖταιν ἡῤ<sup>i</sup> Ὀom-  
 naill<sup>i</sup>, ὀο βαῖαῖθ ἰν<sup>c</sup> βλιαῖθαι ρ<sup>i</sup> α coἰῖ bic ap bun na  
 ὀanna.—ἡῤα ῖερḡαιλ ὀ'εἰς ἰν<sup>c</sup> βλιαῖθαι ρ<sup>i</sup>, ἰον, Ἐεaan,  
 mac Ὀomnaill ἡῤ<sup>i</sup> ῖερḡαιλ.— | Mac<sup>i</sup> ὀρἰαιν Mic  
 Μαḡnuρρα<sup>k</sup>, ἰον Tomar οḡ, mac Tomar<sup>c</sup>, mic ῖἰlib,  
 mic<sup>c</sup> ὀρἰαιν, mic<sup>c</sup> Mhail-ῖḡheaḡlann, mic Mhagḡnuρa,  
 mic Ruaiḡru, mic Ὀuin ἰοἰρ Μεḡ ἡἰḡῖρ, ὀ'heḡ hoc anno  
 ἰm Shamuin<sup>i</sup>.—ἡῤα Ceallaiḡ, ἰον, Ὀaḡḡ caeḡ, mac  
 ἡἰlliam ἡῤ<sup>i</sup> Ceallaiḡ, ὀο eyp an ῖ-ραḡḡail ὀe an βλια-  
 ῖθαι ρ<sup>h</sup>.—Ἐοain οḡ, ἰngen Μαḡḡῖρῖ<sup>i</sup> Ἐoa[ἰ]n<sup>h</sup> Μεḡ  
 ἡἰḡῖρ, ἰον, bean Ἐοἰαν, mic<sup>c</sup> Ἐοἰαν<sup>c</sup> ἡῤ<sup>i</sup> ὀρἰῖlen, obuῖ<sup>c</sup>  
 15 |Calendar Μαι<sup>n</sup>.—Cu-Connaḡῖ<sup>c</sup>, mac ὀρἰαιν ὀἰῖḡ,  
 Mac Mhagḡnuρa ἡ'heḡ<sup>c</sup>.—Ruaiḡru ḡlar Μαḡ Capmuic,  
 περ ρἰαιρ<sup>c</sup>, ρἰbalῖaḡ 7 περ ὀenta ρann Οḡḡaḡἰρ<sup>c</sup>, obuῖ  
 ḡ<sup>c</sup> ἰour Μαι<sup>c</sup>.—ἡῤα Νεῖλλ<sup>p</sup>, ἰον, ἡḡῖρ, mac Ἐοἰαν  
 ἡῤ<sup>i</sup> Νεῖλλ, ὀο ὀἰl, ρἰuaḡ<sup>9</sup>, a ῖhearaiḡ-Μanaḡ an<sup>a</sup> βλια-  
 ῖθαι ρ<sup>i</sup> 7 ῖeaḡ Ὀοἰρῖḡealbaiḡ, mic<sup>c</sup> ῖἰlib<sup>c</sup> Mheḡ ἡἰḡῖρ,  
 ὀο loρcaḡ<sup>10</sup> leiρ ap ḡraḡ-ῖear-ἡἰρḡ, a<sup>c</sup> coἰρ na ἡḡῖρna<sup>c</sup>.  
 (ἡἰc<sup>c</sup> naῖa epῖ Catherinea, ρἰlia Caroli ἰuuenἰρ Mic  
 Μαḡnuρρα, . .<sup>i</sup>)

1475. <sup>9</sup> -ḡ, A. <sup>10</sup> -ḡ, A. <sup>h</sup> om., B. <sup>i</sup>-<sup>i</sup>=<sup>f</sup>. <sup>i</sup>-<sup>i</sup>t. m., t. h., A. <sup>k</sup> ὀ'heḡ,  
 ad., B. <sup>i</sup>ἰn—of the—prf., B. <sup>n</sup>-<sup>n</sup> ὀ'heḡ, B. <sup>o</sup>-<sup>o</sup> om. in loco, A; but it is,  
 very probably, the entry of which the latter part is on 96b, t. m., n. t.  
 h.: . . . Mac Μαḡnuρρα ὀ'heḡ ἰν βλιαῖθαι ρ<sup>i</sup>, ρἰlicet, 1475—. . .  
*Mac Maghnussa died this year, namely, 1475.* The opening was cut off  
 in binding. <sup>p</sup> The order in B is: ἡῤα Ceallaiḡ—ἡῤα Νεῖλλ—Ἐοain—  
 Cu-Connaḡῖ—Ruaiḡru. <sup>a</sup>-<sup>a</sup> after -ἡἰρḡ, B. <sup>r</sup>-<sup>r</sup> 96b. l. m., n. t. h. (last  
 part illegible), A; om., B.

<sup>9</sup> *Over.*—Literally, *from*.

<sup>10</sup> *Put—him.*—That is, retired to a monastery to prepare for death.

<sup>11</sup> *Oglachas.*—A name given to

verses composed partially after the manner of any of the chief normal measures. (Cf. *Todd Lect.* III., p. 108). To make the authorship of

into the Lower [northern] part of Connacht and he came to his house from that expedition with triumph of victory and rout.—The baron of Delvin died this year: to wit, an eminent leader and a man who was the best in charity and humanity and who was best in knowledge of every science that was of the Foreigners of Ireland in his time. He died after victory over<sup>9</sup> world and over demon.—Aedh Ua Neill, namely, Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year: to wit, a man that was eminent for knowledge and for hospitality and for leadership. He died in his own house after victory of Uinction and penance.—Aedh Ua Domnaill, namely, son of Nechtain Ua Domnaill, was drowned this year in a small cot at the mouth of the Bann.—Ua Ferghail, namely, John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Thomas junior, son of Thomas, son of Philip, son of Brian, son of Mail[-Sh]eachlainn, son of Maghnus, son of Ruaighri, son of Donn Mor Mag Uidhir, died this year about November Day.—Ua Ceallaigh, namely, Tadhg Blind[-eye], son of William Ua Ceallaigh, put the world from him<sup>10</sup> this year.—Edain junior, daughter of Master John Mag Uidhir, namely, wife of Eogan, son of Eogan Ua Breislen, died on the 15th of the Kalends of May [Ap. 17].—Cu-Connacht, son of Brian the Black, Mac Maghnusa died.—Ruaidhri Mag Carmuic the Green, an excellent, virtuous man and a man that composed poems of Oglachas,<sup>11</sup> died on the 6th of the Ides [10th] of May.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan Ua Neill, went [with] a host into Fir-Manach this year and the house of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, was burned by him at Srath-fer-Luirg,<sup>12</sup> near the [river] Arna.

(In this year was born Catherine, daughter of Cathal Mac Maghnusa junior.)

this debased metric a subject of encomium proves that the decadence of the bardic art had already set in,

<sup>12</sup> *Srath-Fer-Luirg*. — *Strath of the Men of Lurg* (a bar. in north of Fermanagh co.). Probably, Stranahone (O'D. iii. 632).

[b.] Kal. Ian. ii. p., [L.<sup>a</sup> ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx. ii.<sup>o</sup> Taðs, mac<sup>b</sup> Emainn (iðon<sup>o</sup>, Mes Uíðir<sup>o</sup>), mic Tomair Mes Uíðir, do marbað a feall le n-a dērbra-  
 čair<sup>d</sup> sein, iðon, Ruairíu Mað Uíðir.—Donnčair<sup>o</sup> Mað Uíðir<sup>o</sup>, iðon, mac Tomair ois<sup>f</sup>, mic Tomair, mic Bilib Mes Uíðir, d'eg in bliaðain rí<sup>g</sup>: iðon, fer do bi lan d'imeč 7 do dērc 7 do čennur-  
 feona 7 d'aicne ar zač elaðain d'a clunneð 7 adbur riž fer-Manač zan ppe-  
 bra. A eg fo buair<sup>o</sup> ongča 7 ačriži an bliaðain rí<sup>g</sup>.—  
 B 90b hUa hUigin[n], iðon, Đrian, mac ferzail ruair<sup>o</sup> | hUu Uigin, d'eg<sup>h</sup> in bliaðain<sup>h</sup> rí<sup>g</sup>: iðon, ra rir dāna 7<sup>g</sup> oide ržol Erenn 7 Alban pe dan 7<sup>g</sup> arail<sup>g</sup>.—Mac Šilla-  
 ruair<sup>o</sup>, iðon, Đomnall Mac Šilla-ruair<sup>o</sup>, d'eg in<sup>g</sup> bli-  
 ađain rí<sup>g</sup> 7 a mac i n-a inađ, iðon, Đrian.—Inoioiži<sup>o</sup> do dēnum do hUa Neill (iðon<sup>l</sup>, Enri<sup>l</sup>) ar Oiržiallail<sup>o</sup> 7 clann Mes Mačzanna, iðon, clann Remuino Mes Mačzanna 7 Đrian, mac Ružraib<sup>o</sup> 7 Oiržiallail<sup>o</sup> uile o Eoganail<sup>o</sup> arteč do čeičeađ riar pa Mačair<sup>o</sup> Tulča. Ocur cpeča mopa 7 airžei imđa do bpeit d'Ua Neill uaeā o Mačair<sup>o</sup> Tulča 7 o čennar na Đreirne. Ocur hUa Neill do tečt dia čiž do'n turur rin fo buair<sup>o</sup> cor-  
 zair 7 comair<sup>o</sup>me<sup>g</sup>.—Šluazāđ mop leir hUa Neill (iðon<sup>l</sup>, Enri<sup>l</sup>) docum mic Aeđa buib<sup>o</sup> hUu Neill 7 dul do fo carlen Đeil-  
 ferir<sup>o</sup> 7 an carlen do gabail 7 do bpir<sup>o</sup> leir 7 a čoižečt dia tiž fo buair<sup>o</sup> corzair.—Tuaeā, mac Aeđa hUu Neill, do marbađ le Šallail<sup>o</sup> Mačair<sup>o</sup> Oiržiall.—hUa hEažra ruib<sup>o</sup> d'heg in<sup>g</sup> bli-  
 ađain rí<sup>g</sup>, iðon, Uiliam, mac in erpuic<sup>l</sup>.—Mac<sup>g</sup> Donnčair<sup>o</sup> an

1476. <sup>1</sup> erbau, A; erp, B. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> Mes Uíðir, iðon, mac —of Mag Uíðir, namely, son—ad., B. <sup>c-o</sup> = 1403<sup>l-l</sup>. <sup>d</sup> bpačair—kinsman, B. <sup>e</sup> mac Mes Uíðir, ad., B. <sup>f</sup> om., A. <sup>g-g</sup> om., B. <sup>h-h</sup> after hUigin, B. <sup>l-l</sup> = 1379 <sup>c-o</sup>. <sup>l-l</sup> = 1392<sup>b</sup>.

1476. <sup>1</sup> To be king.—He was brother of Edmond, the chief in possession,

<sup>2</sup> With.—Literally, under.

<sup>3</sup> This side.—That is, the west, the side next to Connacht, in which

Kalends of Jan. on 2nd feria, [2nd of the moon,] A.D. [1476 B.] 1476. Tadhg, son of Edmond (namely, of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir, was slain in treachery by his own brother, namely, Ruaidhri Mag Uidhir.—Donchadh Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir, died this year : to wit, a man who was eminent in hospitality and in charity and in leadership and in knowledge of every science that was heard of and one who was to be king<sup>1</sup> of Fir-Manach without opposition. He died with<sup>2</sup> victory of Unction and penance this year.—Ua hUiginn, namely, Brian, son of Fergal Ua hUiginn the Red, died this year : to wit, an eminent poet and preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry and so on.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Domnall Mac Gilla-ruaidh, died this year and his son, namely, Brian, [was made chief] in his stead.—An inroad was made by Ua Neill (namely, Henry) on Oirghialla and the sons of Mag Mathgamna, namely, the sons of Redmond Mag Mathgamna and Brian, son of Rughraidhe and all the Oirghiallians from [the river] Eoganach inwards fled westwards towards the Plain of Tulach. And large preys and many spoils were carried by Ua Neill from them, from the Plain of Tulach and from this side<sup>3</sup> of the Breifne. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory and ~~out~~.—A great hosting by Ua Neill (namely, Henry) against [Conn] son of Aedh Ua Neill the Tawny and he went against the castle of Bel-Feirsdi<sup>4</sup> and the castle was taken and broken by him and he went to his house with triumph of victory.—Tuathal, son of Aedh Ua Neill, was killed by the Foreigners of the Plain of Oirghialla.—Ua

---

the present Annals were compiled.

<sup>1</sup> *Fersait* (which falls into the Lagan); anglicised Belfast.

<sup>4</sup> *Bel-Feirsdi*.—Mouth of [the river]

Chorainn, ισον, Seaan, mac Tairδς Muc Donnčairδ, do ḡabail a feall le clainn Cončobuir Muc Donnčairδ 7 le rliēt Tomaltairδ ois Muc Donnčairδ, ar n-a cur amač o'a dērbcomalta fein a cairlen dale-in-muta<sup>g</sup>.—Seaan, mac hUí Anluain, do marbaδ le<sup>k</sup> a dērbračair fein<sup>k</sup> a feall.—Draime<sup>g</sup>, ingen Uilliam, mic an egyptic Meḡ Uíδir, obuit i dūibur Decimbri<sup>g</sup>.

(hic<sup>l</sup> natur est Carolus iuuenis, filius Caroli iuuenis. . .<sup>1</sup>)

A 96d

[Cal. 1an. 111. p., [L<sup>a</sup> xii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Coḡaδ mor a Tir-Conaill an bliadain ri eter hUa n-Domnaill 7 clainn Nečtain hUí Domnaill. Ocur Niall, mac Domnaill hUí Domnaill 7 Fei[δ]lim[iδ], mac Toirprelbaiz hUí Domnaill, do marbaδ le clainn Nečtain ar in coḡaδ rin 7 moran dīḡbala do denaīn atorra.—hUa Neill (ison<sup>b</sup>, Enri<sup>b</sup>) do dul ar<sup>o</sup> rluazaδ<sup>o</sup> a Tir-Čeδa 7 Tir-Čeδa do milliuδ 7 do loḡcaδ leir 7 a čečt dia tiḡ fo buaīd corḡair.—Eačairδ, mac Eogain Meḡ Mačsamna, do ḡabail le drian, mac Remunn<sup>d</sup> Meḡ<sup>o</sup> Mačsamna, a feall.—Čeδ, mac Donnčairδ, mic Tomair Meḡ<sup>l</sup> Uíδir<sup>l</sup>, o'eg in<sup>g</sup> bliadain ri<sup>g</sup>.—drian, mac Concobuir ois Meḡ Uíδir<sup>h</sup>, ισον, fer do bi<sup>g</sup> lan o'eineč 7 do dēirc 7 do daenačt, a<sup>l</sup> eg oioi Noḡla[i]ḡ, fo buaīd Onḡča 7 ačriḡe<sup>l</sup>.—Ruairδri, mac Emunn Meḡ Uíδir, do marbaδ le Coin-Connačt, mac Remunn riadairδ, mic

1476. <sup>k-k</sup> after fell, B. <sup>l-l</sup> l. m., n. t. h., A; om., B.

1477. <sup>a-a</sup> = 1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1384 <sup>c-o</sup>. <sup>c-c</sup> rluazaδ mor—[with] a large hosting, B. <sup>d</sup> Em—, of Edmond, A. <sup>e</sup> mic—of the son—prf., A. <sup>l-l</sup> Muc ḡairδri[!], A. <sup>g-g</sup> om., B. <sup>h</sup> = 1475 <sup>k</sup>. <sup>l-l</sup> = 1444 <sup>l-l</sup>.

<sup>5</sup> Bishop. — Brian O'Hara of Achonry, who died in 1409, *F. M.* The obit not being given in the *Ulster Annals*, he was unknown to Ware (*Bishops*, p. 660). He

probably succeeded the Dominican, William, who was appointed by Gregory XI., Oct. 17, 1373 (*Theiner*, p. 350), and translated to Meath by Urban XI. in 1380 (*Ware*, p. 147).

hEaghra the Swarthy, namely, William, son of the bishop,<sup>5</sup> [1476] died this year.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, John, son of Tadhg Mac Donnchaidh, was captured in treachery by the sons of Concobur Mac Donnchaidh and by the descendants of Tomaltach Mac Donnchaidh junior, on being put out by his own foster-brother from the castle of Baile-in-muta.—John, son of [the] Ua hAnluain, was slain by his own brother in treachery.—Graine, daughter of William, son of the bishop<sup>6</sup> Mag Uidhir, died on the Ides [13th] of December.

(In this year was born Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa junior, [on<sup>7</sup> Tuesday, July 30].)

Kalends of Jan. on 4th feria, [13th of the moon], A.D. [1477] 1477. Great war in Tir-Conaill this year between Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill. Anl Niall, son of Domnall Ua Domnaill and Feidlim[idh], son of Toirdelbach Ua Domnaill, were slain by the sons of Nechtain on that war and much damage was done between them.—Ua Neill (namely, Henry) went<sup>1</sup> on a hosting into Tir-Aedha and Tir-Aedha was destroyed and burned by him and he went to his house with triumph of victory.—Eachaidh, son of Eoghan Mag Mathgamna, was captured by Brian son of Redmond Mag Mathgamna, in treachery.—Aedh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir, died this year.—Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, namely, a man that was full of hospitality and of charity and of humanity, died on Christmas Eve,<sup>2</sup> with victory of Uinction and Penance.—Ruaidhri, son of Edmund Mag

<sup>5</sup> *Bishop*.—Pierce Maguire. Cf. 1450, note 12, *supra*.

<sup>7</sup> *On, etc.*—See his obit under 1494, *infra*.

1477. <sup>1</sup> *Went*.—At the instigation

of the sons of Nechtain O'Donnell, *F. M.*

<sup>2</sup> *Christmas Eve*.—It fell on Wednesday in 1477.

Duinn, mic Con-Connaçt Mez Uíðir, a feall.—Maça  
 hUa Luinn d'eg in bliaðain ri: ion, oipçinneac na  
 hCpota 7 rai pe rençur 7 a tuigrí gaça healaðna.—  
 Cillbe, ingen Ceða Mez Uíðir, ben<sup>1</sup> tuc<sup>1</sup> hi fein 7 a  
 maç[i]ur bliaðain pe m-bar do Manuirtir Lera-gabal,  
 obuit 6 Kalendar Decimbrir.—Donn, mac Eogain, mic  
 Ceða Mez Uíðir, do marbað le Donncað og, mac  
 Donncað, mic Ceða ceona, 5 Kalendar Iulii.

(hic<sup>k</sup> nata est Caterina, filia Caroli iuuenir, in festo  
 Sancti Patricii<sup>k</sup>.)

Kal. Ian. u. p., [L<sup>a</sup> xxiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.º cccc.º  
 lxx.º iiii.º Darun Dealbna d'eg in bliaðain ri<sup>b</sup> (do'n<sup>b</sup>  
 plaið<sup>b</sup>): ion, Cpirtol, mac Semair, mic Rirðero Nuinn-  
 renn, ionº, og macaíh tob' fepp do Shallaib i n-a aimpir  
 feinº.—Gaet mor do ceçt<sup>1</sup> a n-diaç Noçla[i]ç in<sup>2</sup> bli-  
 aðain ri<sup>d</sup>, d'ar'milleð moran d'eallaç Epenn 7 d'ar'brureð  
 moran do manuirtreçaið 7 do teamp laið 7 do çigib ar  
 put Epenn co coitcenn.—Mac Riððearçaiç d'eg in  
 bliaðain ri: ion, Ciçruað, olloíh Mez Uíðir pe van;  
 ion, fer rocrað, ruðaltaç, daenaçtaç 7 araile.—hUa  
 Coçtað, ion, Muirceptaç bacac, d'heg.—Taðç finn  
 hUa Luinn d'heg in bliaðain ri: ion, rai pe leiçur 7  
 pe rençur.—| Plaið mor do ceçt<sup>3</sup> le luinç ar cuan  
 Era-ruað 7 leaðnuçur<sup>4</sup> do'n plaið rin ar<sup>o</sup> put Tir-  
 Conail<sup>o</sup> 7 a Feçaið-Manaç 7 irin Coicis co coitcenn.  
 Ocur oiçbala mora do ðenum doið<sup>5</sup> 7 Mac-an-bairto

1477. <sup>1</sup>ç, B. <sup>1</sup>noç—one who, B. <sup>k-k</sup>=1476<sup>2</sup>1.

1478. <sup>1</sup>çoiçeçt, B. <sup>2</sup>an, B. <sup>3</sup>çoiðeçt, B. <sup>4</sup>-naçaró, A. <sup>a-a</sup>=1451<sup>a-a</sup>.  
<sup>b-b</sup>=1403<sup>1</sup>1. <sup>c-c</sup>om., B. <sup>d</sup>=c-c. <sup>e-e</sup>a Tir-Conail—in Tir-Conail  
 B. <sup>5</sup>le—by it (lit. her; plaið being fem.), B.

<sup>3</sup>Slain.—Probably, to avenge the  
 fratricide mentioned in the first  
 entry of 1476.

<sup>4</sup>Ard.—Near Enniskillen: see

O'D. iv. 1103-4.

<sup>5</sup>Catherine.—Doubtless, a re-  
 petition of the additional entry of  
 1475 (which is most probably the

Uidhir, was slain<sup>3</sup> in treachery by Cu-Connacht, son of Redmond the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir.—Matthew Ua Luinin, died this year; to wit, herenagh of the Ard<sup>4</sup> and one eminent in history and in knowledge of every science.—Ailbe, daughter of Aedh Mag Uidhir, a woman that betook herself and her property a year before death to the monastery of Lis-gabail, died on the 6th of the Kalends of December [Nov. 23].—Donn, son of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, was slain by Donchadh junior, son of Donchadh, son of the same Aedh, on the 5th of the Kalends of July [June 27]. [1477]

(In this year was born Catherine,<sup>5</sup> daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 5th feria, [24th of the moon,] A.D. 1478. The baron of Delvin died this year (of the plague<sup>1</sup>): namely, Christopher, son of James, son of Richard Nugent; namely, the youth that was best of the Foreigners in his own time.—Great wind came after Christmas this year, whereby was destroyed much of the cattle of Ireland and whereby were broken down many of the monasteries and churches and houses throughout Ireland in general.—Mac Rithbertaigh died this year: namely, Cithruadh, the ollam of Mag Uidhir in poetry; to wit, a prosperous, virtuous, humane man and so on.—Ua Cobhthaidh, namely, Muircertach the Lamé, died.—Tadhg Ua Luinin the Fair died this year: to wit, an eminent physician and historian.—A great plague came in a ship to the harbour of Es-ruadh and that plague spread throughout Tir-Conaill and in Fir-Manach and in the Province<sup>2</sup> in general. And many losses were caused to them and Mac-an-baird<sup>3</sup> of Tir-Conaill, namely, [1478]

true year).

1478. <sup>1</sup> *Plague*. — Perhaps that mentioned in the sixth entry.

<sup>2</sup> *Province*.—Of Ulster.

<sup>3</sup> *Mac-an-baird*.—See 1173, note 11, *supra*.



Thire-Conall, ιον, Σορραιξ, τ'hes τi.—Cormac  
 Μα[ξ] Καρρεταιξ το ρβοαθ in βλιαθαιν ρi le clainn  
 A 97a Διαρματα αν Ουναξ Μεξ Καρρεταιξ 7 le Cormac, |  
 mac Ταθξ, mic Cormac: ιον°, mac ριξ τοθ' περρ  
 eineθ το bi i n-θρinn i n-α αιμρρ ρειν° 7 αραιλε.—Οη  
 Σιλλα τουθ, mac θρiαν, mic ρθειολim[θε] hυi  
 Ραιξιλλιξ, τ'εξ.—Σιλλα-Ραορραιξ, mac Αιρτ Μιc Μαξ-  
 nυρα, τ'εξ in βλιαθαιν ρi, [Α.Ο.] 1478<sup>ε</sup>.—hυiα θρειρλεn  
 τ'hes in° βλιαθαιν ρi°, ιον, Ταθξ, mac Εογαιν hυi  
 θρειρλεn, ollam Μεξ υιθιρ ρε βρειθεinnυρ 7° ρερ τιξ[ι]  
 αιθεθ co coitcenn°.—θιcαιρ° Αcαιθ-υρcαιρε τ'εξ, ιον,  
 Τομαρ τουθ hυiα Cαιρρρ, ρερ εαгна 7 εραβαο 7  
 αραιλε°.

(A)

(B)

Ινορριξιθ το denum τ'Αεθ θρiαν, mac Remunn Μεξ  
 οξ Μαξ Μηατγαμνα'ραλυε- Ματγαμνα, το ζαβαλ λα  
 τιξι αρ θρiαν, mac Remaino hΑεθ οξ Μαξ Ματγαμνα α  
 Μεξ Ματγαμνα 7 ρρεθα τοραιθεετ ρρειθε.  
 μορα το denum το. Οcυρ θρiαν ρειn το ζαβαλ α τοραι-  
 θεετ na ρρειθi.

Emann, mac υιλλιam αβαιθ<sup>d</sup>, mic ερρυic<sup>h</sup> Ριαρα[ι]ρ,  
 mic Μυρρρ αιρειθεοθαιν, τ'hes 3 ιουρ Octοβρρρ<sup>h</sup>.—  
 Νιαλ ρυαθ, mac° Αεθα λειε<sup>e</sup> hυi Μανθαιν<sup>i</sup> (6<sup>b</sup> Nonαρ  
 Μαρει<sup>b</sup>) 7 α<sup>i</sup> ben, ιον<sup>i</sup>, Νυαλαε, inzen Αιnnρρiαρ hυi  
 Όρομα, τ'hes° in βλιαθαιν ρi° (3<sup>b</sup> Καλεnταρ Αρρυιρ<sup>b</sup>).—  
 θαρρτουθ, inzen Εογαιν hυi ρηαλαι<sup>k</sup>, ben Concοbυρ  
 hυi θρειρλεn, τ'hes° in βλιαθαιν ρi°.—Ταθξ, mac Cαθαλ  
 τουθ, mic Αεθα, τ'hes 3° Nonαρ Αρρυιρ°.—Ριρθεαρ<sup>l</sup>,

1478. <sup>ε</sup>st. m. (with marks corresponding to others on this part of column), t. h., A; om., B. <sup>h-h</sup> an ερρυic Μεξ υιθιρ, μορτυρ ερτ—  
*of the bishop Mag Uidir, died*, B. <sup>i</sup> = 1475 k. <sup>l</sup> om., A. <sup>k</sup> τ'hes, ιον,  
 ad., B. <sup>l-l</sup> = 1465 a. (The end of the last entry but one is illegible in  
 the [A] MS.)

<sup>4</sup> *Emasculated.* — “Blinded,” | say that “they should not have  
 F. M.; which forced O'Donovan to | substituted θαλαο for the ρβοαθ

Godfrey, died of it.—Cormac Mag Carthaigh was emasculated <sup>4</sup> this year by the sons of Diarmaid Mag Carthaigh of the Keep and by Cormac, son of Tadhg, son of Cormac: to wit, the son of a king that was best in hospitality that was in Ireland in his own time and so on.—The Black Gillie, son of Brian, son of Feidhlim[idh] Ua Raighilligh, died.—Gilla-Padraig, son of Art Mac Maghnusa, died this year, [A.D.] 1478.—Ua Breislen died this year; namely, Tadhg, son of Eogan Ua Breislen, ollam of Mag Uidhir in jurisprudence and a man that kept a general guest-house.—The vicar of Achadh-urcaire died; namely, Thomas Ua Cairpri the Black, a man of erudition and piety and so on. [1478]

(A) <sup>5</sup>

(B)

An inroad was made by Brian, son of Redmond Mag Aedh Mag Mathgamha junior Mathgamna, was captured by into the Lucht-tighi<sup>6</sup> on Brian, Aedh Mag Mathgamna junior son of Redmond Mag Mathgamna and great forays were done by him. And Brian himself was captured in pursuit of the prey.

Edmond, son of abbot William, son of Bishop Pierce, son of archdeacon Maurice,<sup>7</sup> died on the 3rd of the Ides [13th] of October.—Niall the Red, son of Aedh Ua Manchain the Grey, and his wife, namely, Nualaith, daughter of Andrew Ua Droma, died this year (on the 3rd of the Kalends of April [March 30]).—Barrdubh, daughter of Eogan Ua Fialain, wife of Concobur Ua Breislen, died this year.—Tadhg, son of Cathal the Black, son of Aedh [Mac Maghnusa], died on the 3rd of the Nones [3rd] of

of the more ancient annals'' (iv. 1106).

<sup>5</sup> (A).—Copied by the *F. M.*

<sup>6</sup> *Lucht-tighi*.—*Folk of house*: i.e. bound to contribute to support the chief's household; thence (*cf.*

1263, n. 3, *sup.*), the territory occupied on this condition. Here, Loughty (anglicised form of *Lucht-tighi*), in bar. and co. of Monahan.

<sup>7</sup> *Maurice*.—Maguire; archdeacon of Clogher.

mac Eamhinn, mic Rirdeapto Duitiller, do marbað le Þingein ruað, mac Þingein Mic Silla-Þatpauz, i<sup>5</sup> n-  
 topur cille Cainniē.—'Sa<sup>c</sup> bliaðain ri do gabað Mac  
 Maḡnura, iðon, Cačal oḡ. . .—Ocur<sup>d</sup> plaið mor ar  
 Senað-Mic-Maḡnura a<sup>m</sup> Þoḡm̄ar na bliaðna ra Þeor<sup>m1</sup>.

¶ Cal. Ian. ui. p., [L.<sup>a</sup> u.<sup>a</sup>.] Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup>  
 lxx.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> Cogad<sup>b</sup> mor eter hUa Neill 7 hUa n-Dom-  
 nall in bliaðain ri 7 clann Clirt hUa Neill do ðul a  
 Tir-Conaill do cogad ar hUa Neill 7 oiḡbala mora do  
 denaíh atoppa. hUa Neill do dul ar innroiḡið a Tir-  
 Conaill 7 cpeača mora do čabairt leir o Conallaib<sup>7</sup>  
 o clann Clirt do'n turur rin<sup>b</sup>.—Clirpuc, ingen Emaínn<sup>c</sup>,  
 mic Tomair<sup>d</sup> Meḡ Uirðir, o'heḡ, iðon, ben Cairpuc, mic  
 Ceđa hUa Neill: iðon<sup>b</sup>, pai m̄na zan uirevbað<sup>b</sup>.—  
 Þriar, mac Þei[ð]lim[ē] hUa Neill, do ḡabail leir  
 hUa Neill (iðon<sup>c</sup>, Enri<sup>c</sup>) in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>, 7 a<sup>f</sup> legan  
 amač arur 7 ruarluicēi mora do buain ar<sup>f</sup> 7<sup>b</sup> a diaf  
 mac do bpaizoið tairuri for. Ocur Þriar do dul a  
 cenn hUa Domnall do cocað ar hUa Neill arur<sup>b</sup>.—  
 Þiarpur, mac Nicolair hUa Þhlannagan<sup>e</sup>—neoč do bi i  
 n-a čananad čopað i<sup>1</sup> Cločair, i<sup>h</sup> n-a perpur 7 i n-a  
 ppuoir Cheile<sup>2</sup> n-De 7 i n-a řacurda i<sup>1</sup> n-Daiñ-mur 7  
 i n-a oirpice<sup>3</sup> ar loč-Eirne—o'heḡ<sup>c</sup> in bliaðain ri—  
 iðon, macaíh rubaltač, daennačtač, deiḡeimíḡ 7 pai  
 cleirpūḡ—ar m-breič buaða o doman 7 o ðeñon<sup>c</sup> 7 arailc.

1478. <sup>5</sup>α, B. <sup>m-m</sup> = 1434<sup>m-m</sup>.

1479. <sup>1</sup>α, B. <sup>2</sup>-eo, B. <sup>3</sup>oirí-, A. <sup>a-a</sup> = 1451<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup>iðon,  
 Meḡ Uirðir, itl., t. h., B; om., A. <sup>d</sup> = <sup>c</sup>. <sup>e-e</sup> itl., t. h., A; iðon, le  
 hEnri, mac Eogan—namely, by Henry, son of Eogan—text, B. <sup>1-2</sup> ruar-  
 luicēi mora do buain arur iartain 7 a legan amač—large ransoms were  
 exacted from him afterwards and he was liberated, B. κ = 1478 κ. <sup>h</sup> =  
 1396 <sup>c</sup>.

<sup>3</sup> Church of Cainnech.—Cell-Cain-  
 nich; anglicised Kilkenny, the  
 cathedral of which is here intended.

<sup>5</sup> By, etc.—See his obit under  
 1480 (2nd entry).

1479. <sup>1</sup> Culdees.—For the sense

April.—Richard, son of Edmond, son of Richard Butler, [1478] was killed by Fingin the Red, son of Fingin Mac Gilla-Padraig, in the door of the church of [St.] Cainnech.<sup>8</sup>—In this year was seized Mac Maghnusa, namely, Cathal junior [by<sup>9</sup> permanent illness?] . . .—And [there was] great plague in Senadh-Mic-Maghnusa in the Harvest of this year likewise.

Kalends of Jan. on 6th feria, [5th of the moon,] A.D. [1479] 1479. Great war between Ua Neill and Ua Domnail this year and the sons of Art Ua Neill went into Tir-Conaill to war on Ua Neill and great damages were done between them. Ua Neill went on an inroad into Tir-Conaill and large preys were taken by him from the Conallians and from the sons of Art on that expedition.—Aifric, daughter of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir namely, wife of Cairpre, son of Aedh Ua Neill, died: to wit, a superior woman without defect.—Brian, son of Fei[dh]lim[idh] Ua Neill, was captured by Ua Neill (namely, Henry) this year and he was let out again and large ransoms and his two sons as hostages of loyalty were exacted from him. And [nevertheless] Brian went to join Ua Domnail to war on Ua Neill again.—Pierce, son of Nicholas Ua Flannagain—one who was canon choral in Clochar and parson and prior of Culdees<sup>1</sup> and sacristan<sup>2</sup> in Daim-inis and Official<sup>3</sup> over Loch-Eirne: to wit, a virtuous, humane, truly hospitable man<sup>4</sup> and an eminent cleric—died this year, after gaining<sup>5</sup> victory

in which the term is here employed, see Reeves, *Culdees (ubi sup.)*, p. 132 sq. (with note I, p. 216 sq.); for the tenure by the same individual of the various offices enumerated in the text, *ib.* Sect. VII., p. 140 sq.

<sup>2</sup> *Sacristan*.—See 1390, note 5, *sup.*

<sup>3</sup> *Official*.—See 1394, note 5, *supra.*

<sup>4</sup> *Man*.—Literally, *youth*, in the sense of the Latin *juvenis*. Cf. the note on *juvenis*, *Adamnan*, p. 196.

<sup>5</sup> *Gaining*.—Literally, *bringing*.

—Pinnſuala<sup>i</sup>, inſen in arċiſdeoċain (iſon<sup>1</sup>, Emonn, mac in erpuic<sup>1</sup>) Meſ Uid̄ir, iſon, ben Domnaill, mic Conċobair hUí D̄reiplen, ō'heſ 9 Kalendar Marci<sup>c</sup>.—Eoin boċt hUa Carmuic ō'heſ<sup>k</sup> Kalendar Nouembri<sup>k</sup>.—Maċa<sup>1</sup> hUa Mailruanaig ō'eg<sup>b</sup> in bliad̄ain ri<sup>b</sup>, iſon, ollam cepta Meſ Uid̄ir<sup>m</sup>—iſon<sup>b</sup>, Tomair oig, mic Tomair moir—7 fer tiſi a<sup>1</sup>he<sup>1</sup> co coitcinn in Maċa rin 7 ra oircepta por 7 arale<sup>b1</sup>.—Ricar<sup>o</sup>, mac Emuinn a D̄urc, iſon, Mac Uilliam Iċtaraċ, ōo marba<sup>1</sup> ō'earſar in bliad̄ain ri [C. D.] 1479<sup>a</sup>.

(hic<sup>o</sup> natu<sup>r</sup> eſt Euaru<sup>r</sup>, filiu<sup>r</sup> Caroli iuueni<sup>r</sup>, in fer<sup>o</sup> Sancti Patrici<sup>o</sup>.)

A 97b[<sup>b</sup>.] K̄al. Ian. [ui]i. r., [L.<sup>a</sup> x.ii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup>cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> Meſ Uid̄ir ō'eg in<sup>1</sup> bliad̄ain ri<sup>b</sup>, iſon, Tomair oſ, mac Tomair moir, mic Pilib, mic<sup>c</sup> Aċċa ruai<sup>o</sup>: iſon, fer ōo bo mo ōeirc 7<sup>d</sup> craba<sup>1</sup> 7 einca<sup>1</sup> ōo bi 1 n-a amfir<sup>r</sup> fein<sup>b</sup> 7 fer ōo corain a criċ ar<sup>o</sup> a comarpannai<sup>1</sup> 7 fer ōo cumdaig tempaill 7 manirreċa 7 coiſig-aſſpino 7 ōo bi 'ra Roim aſ a oiſiri 7 po<sup>2</sup> ōo a caċair ſang ſem. Ocu<sup>r</sup> ra Ian Eire 7 Aċċa ōo clu in<sup>3</sup> Tomair rin. Ocu<sup>r</sup> a a<sup>1</sup>luc<sup>1</sup> a Manir<sup>r</sup> an Cabain, ar toſa ōo inni.—Mac Maſnur[α] Meſ Uid̄ir ō'eg an<sup>1</sup> bliad̄ain ri<sup>1</sup>, iſon, Caċal oſ, mac Caċail moir, mic ſilla-Patruig<sup>b</sup> (iſon<sup>g</sup>, an ſilla bui<sup>1</sup>he<sup>g</sup>) Mic<sup>b</sup> Maſnura, iſon, bruſai<sup>1</sup> ōob' fer<sup>r</sup> ōo bi a n-Erinn 1 n-a amfir<sup>r</sup> fein. Ocu<sup>r</sup> ra Ian | Eire 7 Aċċa ōo clu an

B 90d

1479. <sup>1-1</sup>=1394 <sup>1-1</sup>. <sup>1-1</sup> 1379 <sup>c-o</sup>. <sup>k-k</sup>=1379 <sup>h</sup>. <sup>1</sup>=1465 <sup>a</sup>. <sup>m</sup>=1475 <sup>k</sup>. <sup>n-n</sup>=1399 <sup>d-d</sup>. <sup>o-o</sup>f. m., n. t. h., A; om., B.

1480. <sup>1</sup> an, A. <sup>2</sup> ra, B. <sup>3</sup> an, B. <sup>a-a</sup>=1451 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-o</sup> Meſ Uid̄ir, B. <sup>d</sup> om., A. <sup>e</sup> A h. that re-linked parts of A put 7 over the original ar: the latter is plainly discernible, A; ar, B. <sup>1-1</sup> = b. <sup>g-g</sup>=1403 <sup>1-1</sup>.

<sup>6</sup> Poor.—See 1469, note 11, *supra*. | 1480. <sup>1</sup> St. James.—See 1428, <sup>7</sup> That kept.—Literally, *of*. | note 2.

from world and from demon.—Finghuala, daughter of the Archdeacon (namely, Edmond, son of the bishop) Mag Uidhir, that is, the wife of Domnall, son of Conchobar Ua Breislen, died on the 9th of the Kalends of March [Feb. 21].—Owen Ua Carmuic the Poor<sup>6</sup> died on the Kalends [1st] of November.—Matthew Ua Mailruan-aigh, namely, son of Thomas junior, son of Thomas Mor, died this year: to wit, the master-wright of Mag Uidhir and a man that kept<sup>7</sup> a general guest-house and an eminent gold-wright likewise [was] that Matthew and so on.—Richard, son of Edmond de Burgh, namely, the Lower [northern] Mac William, was killed by a fall this year [A.D.] 1479. [1479]

(In this year was born Edward, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on the feast of St. Patrick.)

Kalends of Jan. on 7th feria, [16th of the moon,] A.D. 1480. Mag Uidhir died this year, namely, Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Philip, son of Aedh the Red: to wit, a man who was of the greatest charity and piety and hospitality that was in his own time and a man that defended his territory against its neighbours and a man that made churches and monasteries and Mass chalices and was [once] in Rome and twice at the city of St. James<sup>1</sup> on his pilgrimage. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Thomas. And he was buried in the monastery of Cavan, having chosen<sup>2</sup> [to be buried] in it.—Mac Maghnusa Mag Uidhir died this year, namely, Cathal junior, son of Cathal Mor, son of Gilla-Padraig (that is the tawny Gillie) Mac Maghnusa: to wit, the brughaidh<sup>3</sup> who was the best that was in Ireland in his own time. And full were Ireland and Scotland of the fame of that Cathal. And he died after [1480]

<sup>2</sup> *Having chosen.*—Literally, after selection by him. | in O'Curry, *Man. and Cus.*, s. v. *Brugad.*

<sup>3</sup> *Brughaidh.*—*Cf.* the references

Καταλ γρη. Οουρ<sup>h</sup> α εξ ιαρ m-buaθ̄ Οηζ̄τα 7 αῑριζ̄ι  
 7 αραιε<sup>h</sup> (in<sup>1</sup> uγιλια Νατιυιτατιρ Ιοηαννιρ θαρτιρταε<sup>1</sup>).  
 —Μαγνυρ ριαθ̄ ηυα Ὀomnαιλλ το ἡαρβαθ̄ le clainn  
 ρει[θ̄]λιμιθ̄[e] ριαθ̄αιξ̄ ηυι Ὀomnαιλλ.—ηυα Νειλλ το  
 θ̄υλ αρ ιηροιζ̄ιθ̄ α Τιρ-Conαιλλ 7 λοιρεθ̄ι μορα 7 θ̄ιξ̄-  
 βαλα ιμθ̄α το (no<sup>1</sup>, lei<sup>1</sup>).—ηυα Ὀomnαιλλ το θ̄υλ αρ  
 ιηροιζ̄ιθ̄ α Cιnel-Ρεραθ̄αιξ̄<sup>k</sup> 7 clainn Αιρτ ηυι Νειλλ 7  
 clainn Ρθει[θ̄]λιμ[ε] ηυι Νειλλ ι n-α ἡαρραθ̄. Οουρ  
 ερεαθα μορα το θ̄enum τοιθ̄ αρ Mac Κατμαιλ. θ̄ριαν<sup>1</sup>,  
 mac Τοιρρδελβαιξ̄ ρύαιθ̄, μα[ι]c<sup>b</sup> ηυι Νειλλ (ιθον<sup>g</sup>,  
 Εηρι<sup>g</sup>), το μαρβαθ̄ leo 7 mac Μιc Κατμαιλ, ιθον, Semar  
 Mac Κατμαιλ, το μαρβαθ̄ leo<sup>b</sup>. Οουρ ειρ το clainn  
 ηυι Νειλλ 7 Mac Κατμαιλ ο'α leanḡαιν 7 Εογαν, mac  
 Νειλλ, mic Αιρτ ηυι Νειλλ, το μαρβαθ̄ leo, ιθον, ραι  
 cinn-ρεθ̄να 7<sup>m</sup> αραιε<sup>m</sup>.—Remonn ριαθ̄αε, mac Ὀuinn,  
 mic Con-Connaeτ Μεξ υιθ̄ιρ, ο'εξ ιη βλιαθ̄αιη ρι, ιθον,  
 ρερρ βεοζ̄α, ραenaεταε, [Calendιρ Αuzυρτ[ι].—Mac  
 Σιλλι-Ρhinnein ο'εξ ιη βλιαθ̄αιη ρι<sup>b</sup> (ρειlicet<sup>1</sup> 10 [Cal-  
 ενταρ Μαρει<sup>1</sup>), ιθον, Ταθ̄ς, mac θ̄ριαν Μιc Σιλλι-  
 Ρinnein : ιθον, ταιρεε<sup>n</sup> ρο<sup>1</sup> bo βεοθα 7 ροθ' ἡερρ τεε  
 n-αιθ̄εθ̄ ι n-α comρozυρ<sup>f</sup>.—Εογαν ηυα Ὀomnαιλλ το  
 μαρβαθ̄ le clainn Νεεταιν ηυι Ὀomnαιλλ α Cluai-  
 λαεξ̄ ιη βλιαθ̄αιη ρι<sup>f</sup>, 7 Εογαν caeε, mac Μαξνυρα ηυι  
 Concoθ̄αιρ, το μαρβαθ̄ ραρυρ<sup>o</sup> ann<sup>o</sup> 7 mac Τοιρρδελβαιξ̄  
 capραιξ̄ ηυι Concoθ̄αιρ το γαβαιλ ann. Ρυξ̄ραιθε, mac  
 Ρυξ̄ραιθ̄ι<sup>4</sup>, mic Νεεταιν ηυι Ὀomnαιλλ, το μαρβαθ̄ le  
 clainn Νειλλ ηυι Ὀomnαιλλ αρ α[n] cogαθ̄ cetνα.—ηυα  
 Ὀomnαιλλ το γαβαιλ coinne ρε clainn Νεεταιν 7 ρε  
 Conn ηυα Νειλλ ρα caiρlen na Ρinne 7 ριε το θ̄enum  
 τοιθ̄ ρε<sup>f</sup> εειλε<sup>f</sup> 7 τανυρτεετ Τιρε-Conαιλλ το ταβαιρτ  
 ο'Ειγνεαεαν ηυα Ὀomnαιλλ.—Cορmac, mac mic<sup>b</sup> Αιρτ  
 Cυιλε Μεξ υιθ̄ιρ, ο'εξ ιη βλιαθ̄αιη ρι<sup>f</sup>.—Ριλιβ ριαθ̄αε

1480. <sup>4</sup>-e, B. <sup>h-h</sup>=1444<sup>1-1</sup>. <sup>1-1</sup>itl., n. t. h., A; om., B. <sup>1-1</sup>=εε (λειρ for  
 eo, in text, B.). <sup>k</sup> Τιρ-Εογαν, B. <sup>1</sup>=1396 e. <sup>m-m</sup>=d. <sup>n</sup> Μυμντιρε-  
 Ρεοθαεαν (gen.), ad., B. <sup>o-o</sup>ann, ι n-α ἡαρραθ̄—there, in his company, B.

victory of Uinction and penance (on the vigil<sup>4</sup> of the Nativity of John the Baptist) and so on.—Maghnus Ua Domnaill the Red was slain by the sons of Feidhlimidh Ua Domnaill the Swarthy.—Ua Neill went on an inroad into Tir-Conaill and great burnings and many injuries [were done] by him.—Ua Domnaill went on an inroad into Cenel-Feradhaigh and the sons of Art Ua Neill and the sons of Feidhlimidh Ua Neill [were] in his company. And great raids were done by them on Mac Cathmail. Brian, son of Toirdelbach the Red, son of Ua Neill (namely, Henry) was slain by them and the son of Mac Cathmail, namely, James Mac Cathmail, was slain by them. And some of the sons of Ua Neill and Mac Cathmaill followed them and Eogan, son of Niall, son of Art Ua Neill, namely, an eminent leader, was slain by them and so on.—Redmond the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died this year on the Kalends [1st] of August: to wit, a spirited, humane man.—Mac Gilla-Finnein, namely, Tadhg, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died this year (that is, on the 10th of the Kalends of March [Feb. 21]: to wit, the chief that was the most spirited and kept the best guest-house in his vicinity.—Eogan Ua Domnaill was slain this year by the sons of Nechtain Ua Domnaill in Cluain-laegh<sup>5</sup> and Eogan Blind[-eye], son of Maghnus Ua Concobhair, was slain with them there and the sons of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir taken there. Rughruidhe, son of Rughruidhe, son of Nechtain Ua Domnaill, was slain by the sons of Niall Ua Domnaill on the same war.—Ua Domnaill held a meeting with the sons of Nechtain and with Conn Ua Neill at the castle of the [river] Finn and peace was made by them with each other and the tanistship of Tir-Conaill given to Eignechan Ua Domnaill.—Cormac, grandson of

<sup>4</sup> *Vigil*.—Thursday, June 23.

<sup>5</sup> *Cluain - laegh*. — *Meadow of* | *calves*; Clonleigh, near Lifford, co. Donegal (O'D. iv. 1113).



A 97c

Mac Anlaim Mes Uíoir (i<sup>o</sup>on<sup>s</sup>, cenn cuirpinn a[r] a fine fein in Bilib rin<sup>s</sup>) d'eg in<sup>t</sup> bliadhain rí.—Ar, mac Ruíraíde Mes Maígamna, do marbað ar d<sup>e</sup>reð creiðí (oiðce<sup>p</sup>) do punne fein írna Feoið, i<sup>o</sup>on, a ferann Con-  
Ulað, mic Aeða hUí Neill.—Cogað<sup>t</sup> mor an bliadhain rí e<sup>t</sup>er clainn Aeða ruaið Mes Maígamna 7 clainn Remuinn Mes Maígamna 7 creá mora do denum ar clainn Remann 7 a c-cup írín m-Ór<sup>e</sup>irne 1 cenn hUí Raiúillí<sup>g</sup>.—Fergal Mac Eoáda d'eg, i<sup>o</sup>on, rai rí r<sup>e</sup>ana.— | hUa hEogura d'eg in<sup>t</sup> bliadhain rí, i<sup>o</sup>on, Cen<sup>g</sup>ur, mac Seaan hUí Eogura, i<sup>o</sup>on, rai rí r<sup>e</sup>ana 7<sup>t</sup> rogla<sup>n</sup>nti 7 rí r<sup>e</sup> l<sup>u</sup>bar 7 ar<sup>e</sup>le.—Cumur<sup>da</sup> croða<sup>b</sup> e<sup>t</sup>er clainn Emain<sup>o</sup> a ðurc 7 clainn Ricair<sup>o</sup> a ðurc 7 b<sup>r</sup>ur<sup>e</sup>ð do<sup>t</sup> cup<sup>t</sup> ar clainn E<sup>m</sup>uinn 7 mac Mic Dubgaill na hUlban do marbað ann d'en ur<sup>e</sup>ur rai<sup>g</sup>oe, i<sup>o</sup>on, Colla, mac Mic<sup>b</sup> Dubgaill. Ocur<sup>t</sup> Dairi<sup>t</sup> Mac-in-oir-  
cinni<sup>g</sup> 7 daine ma<sup>t</sup>i aili do marbað ann.

(A)

Slua<sup>g</sup> Gall do te<sup>t</sup> a Tir-Eogain in<sup>t</sup> bliadhain rí Le Conn hUa Neill fo çair<sup>o</sup>el Sheaan buiðe hUí Neill: i<sup>o</sup>on, Iarla Cille-dara, fer in<sup>o</sup>ar<sup>o</sup> rú<sup>g</sup> Sa<sup>o</sup>an a n-E<sup>r</sup>inn<sup>o</sup> 7 G<sup>o</sup>ill na Míðe. Ocur<sup>t</sup> Seaan buiðe fein do be<sup>t</sup> 'ran çair<sup>o</sup>el 7 an cair<sup>l</sup>en do cong<sup>o</sup>bal do d'ainn<sup>o</sup>deoin in t-r<sup>l</sup>ua<sup>g</sup>. Ocur<sup>t</sup> an r<sup>l</sup>ua<sup>g</sup> d'im<sup>t</sup>e<sup>t</sup> 7 Seaan buiðe do ðenum rí<sup>t</sup>i r<sup>l</sup> hUa Neill 7 ar<sup>e</sup>le.

(B continues after n-E<sup>r</sup>inn<sup>o</sup> :)

Ocur<sup>t</sup> a te<sup>t</sup> r<sup>a</sup> çair<sup>l</sup>en Seaan buiðe hUí Neill 7 Seaan buiðe fein do çong<sup>o</sup>bal in cair<sup>l</sup>en d'a n-ain<sup>o</sup>deoin. Ocur<sup>t</sup> in r<sup>l</sup>ua<sup>g</sup> (*etc.*, as in A).

1480. <sup>5</sup>-g, A. p = 1383<sup>b</sup>. <sup>9</sup> do çabair<sup>t</sup>—*was given*, ad., B.<sup>6</sup> Fews — See 1452, note 6.<sup>7</sup> Mac Eochadha.—anglicised Mac Keogh. See O'D.'s note (iv. 1114).<sup>8</sup> Rout was put.—Literally, it was broken.<sup>9</sup> Mac-in-oirchinnigh.—Son of the

herenagh; Anglicised Mac Nerheny.

<sup>10</sup> Deputy. — To the Viceroy, Richard, Duke of York. His commission was renewed in 1481, Gilbert, *Viceroy*, p. 407 sq.<sup>11</sup> Castle. — Cenn-ard, high head

Art Mag Uidhir of Cuil, died this year.—Philip Mac Amhlaim Mag Uidhir the Swarthy (to wit, tribe-head of his own ilk [was] that Philip) died this year.—Art, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in the rear of a (night) foray that he made himself in the Fews,<sup>6</sup> namely, in the territory of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill.—Great war this year between the sons of Aedh Mag Mathgamna the Red and the sons of Redmond Mag Mathgamna and great raids were made on the sons of Redmond, who were forced into the Breifne, to the protection of [Torlough] Ua Raighilligh.—Fergal Mac Eochadha,<sup>7</sup> namely, an eminent poet, died.—Ua hEoghusa, namely, Aenghus, son of John Ua hEoghusa, that is, an eminent poet and teacher and bookish man, died this year and so on.—A spirited encounter [took place] between the sons of Edmond de Burgh and the sons of Richard de Burgh and rout was put<sup>8</sup> on the sons of Edmond and on the son of Mac Dubgail of Scotland, namely, Colla, son of Mac Dubgail, was slain there with one shot of an arrow. And David Mac-in-oirchinnigh<sup>9</sup> and many other good persons were slain there.

(A)

A host of Foreigners went into Tir-Eogain this year with Conn Ua Neill, against the castle of John Ua Neill the Tawny: to wit, the Earl of Kildare, deputy<sup>11</sup> of the king of the Saxons in Ireland and the Foreigners of Meath. And John the Tawny was himself in the castle<sup>10</sup> and the castle was held by him in despite of the host. And the host went away and John the Tawny made peace with Ua Neill and so on.

(B continues after *Ireland*.)

And they came against the castle of John Ua Neill the Tawny and John the Tawny himself held the castle in their despite. And the host (*etc.*, as in A).

---

(fifteenth entry of 1500, *infra*); Kin- | For the rationale, see O'D. iv. 1254  
nard, close to Caledon, co. Tyrone. | sq.

Seaan Mac Gilla-Phinnein, ιον<sup>r</sup>, mac Driain Mic Gilla-Phinnein<sup>r</sup> 7 τρι ριρ δεξ το μινντιρ clainn<sup>b</sup> Driain, mic Pilib Meξ Uíðir, το μαρβαð αξ Dealaç-hUí-Miçigen<sup>o</sup> le clainn hUí Ruairc, ιον, clann Τιξερ-ναν, mic Ταíðξ, mic<sup>r</sup> Τιξερναν<sup>r</sup> hUí Ruairc, ιον, le<sup>b</sup> Τιξερναν 7 le<sup>b</sup> Driain ριαð, ι<sup>h</sup>. Kalendar Marci<sup>h</sup>.—Sorçã, ingen Con-Connaçt, mic<sup>r</sup> Donnçaið<sup>r</sup> Meξ Maç-gamna, ιον, ben ταιριξ Μινντιρι-ρεοσαçain, ιον, ben<sup>d</sup> Τοιρρδελβαξ, mic Driain Mic Gilla-Phinnein, obi<sup>t</sup> 6 Kalendar Auguri<sup>t</sup>.—Μαξ Dhradaξ<sup>u</sup>, ιον, Τοιρρδελβαç ριαð, mac Cormaic, mic Donnçaið Mheξ Dhradaξ, δ'εξ<sup>h</sup> in bliaðain ρι<sup>h</sup>.

B 91a

[Cal. Ian. 11. p., [L.<sup>a</sup> xx.ii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc.<sup>o</sup> lxxx. 1.<sup>o</sup> Driain, mac Pει[ð]Lim[çe] hUí Raiçiliξ, δ'heξ in<sup>b</sup> bliaðain ρι<sup>b</sup>: ιον, cenn ðaí<sup>h</sup> 7 ðeopað 7 neç ρο<sup>1</sup> bo mo aítne 7 einç 7 τεç<sup>o</sup> n-aiðeð<sup>o</sup> το bí 1 n-α αιρριρ ρειν, α εξ ιαρ m-buað Onçã 7 aítριξε<sup>b</sup>.—Τοιρρδελβαç, mac Pilib, mic Tomair Meξ Uíðir, το μαρβαð in bliaðain ρι (ριλicet<sup>d</sup>, in cρατινο Sancti Pραncipri, ριλicet, 3 Nonar Octobριρ<sup>d</sup>), α ρeall 1<sup>o</sup> n-α αιρλεν ρειν<sup>o</sup>, le Donnçaið οξ, mac Donnçaið, mic Aeða Meξ Uíðir: ιον, mac uipριξ ροb' ρερρ einç 7 cennur-ρeaðna 7 ροb' ρερρ aítne αρ çaç elaðain 7 ρο bo mo τυρι<sup>r</sup> 7 ιρ mo ρο<sup>1</sup> çennaiz το ðan το bí 1<sup>2</sup> n-εριν 1 n-α αιρριρ ρειν in Τοιρρδελβαç ριν. Ocur ρa bponaç ειγρι 7 ollaman Epenn uile 1 n-α ðiaξ. Ocur α aolucað α Μαινριρ Duin-na-nçall ιαρ τοçã το ιnnri.

(A)

Coçað μορ δ'ειριξι in bliaðain ρι α Τιρ-εοçain eτερ

1480. <sup>6</sup>-rðem, B. r-r = 1445<sup>o</sup>. <sup>o</sup>o Mic Gilla-Phinnein (g.), ad., B. t-t = 1470<sup>t</sup>. u = 1475<sup>k</sup>.

1481. <sup>1</sup>σο, B. <sup>2</sup>α, B. <sup>a</sup>-bl., A, B. <sup>b</sup>-b om., B. <sup>c</sup>c ðepc—*charity*, B. <sup>d</sup>-d = 1480<sup>1</sup>. <sup>o</sup>o α αιρλεν Τοιρρδελβαξ ρειν—in the castle of *Toirdelbach himself*—after Aeða Meξ Uíðir B. <sup>1</sup>τιnnλαçti—*of bestowal*, B.

<sup>12</sup> Thirteen.—“Thirty,” O'D. (iv. 1115).

<sup>13</sup> The sons of.—Omitted, *ib.* The

*F. M.* copied correctly in each case from the present text.

John Mac Gilla-Finnein, namely, son of Brian Mac Gilla-Finnein, and thirteen<sup>12</sup> of the people of the sons<sup>13</sup> of Brian, son of Philip Mag Uidhir, were slain at Bealach-Ui-Mithighen<sup>14</sup> on the 2nd of the Kalends of March [Feb. 29] by the sons of Ua Ruairc, that is, by Tighernan and by Brian the Red, namely, sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc.—Sorcha, daughter of Cu-Connacht, son of Donchadh Mag Mathgamna, namely, wife of the chief of Muintir-Peodachain, that is, wife of Toirdelbach, son of Brian Mac Gilla-Finnein, died on the 6th of the Kalends of August [July 27].—Mag Bradaigh, namely, Toirdelbach the Red, son of Cormac, son of Donchadh Mag Bradaigh, died this year. [1480]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [27th of the moon,] A.D. 1481. Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died this year: to wit, [protecting] head of [bardic] bands and mendicants and the one who had the greatest knowledge and hospitality and guest-house that was in his own time. He died after victory of Uinction and penance.—Toirdelbach, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, was slain this year (namely, on the morrow of [the feast of] St. Francis, that is, the 3rd of the Nones [5th] of October) in treachery in his own castle by Donchadh junior, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir: to wit, the son of a sub-king that was best in hospitality and leadership and that had best knowledge of every science and was best in intelligence and most bought of bardic composition that was in Ireland in his own time [was] that Toirdelbach. And sad were the erudite and ollams of all Ireland after him. And he was buried in the monastery of Dunna-Gall, having chosen [to be buried] in it. [1481]

(A)

Great war arose this year in Tir-Eogain between [the]

<sup>14</sup> *Bealach-Ui-Mithighen*. — *Pass* | par. of Rossinver, co. Leitrim  
of *Ua Mithighen*; *Ballaghmeehin*, | (O'D. iv. 917, 1115).

hUa Neill 7 Seaan buiðe hUa Neill. Ocur clann Clirt hUa Neill 7 clann Fhei[ð]lim[ðe] hUa Neill do beð 1 n-ağarð hUa Neill ar in cogarð rin. Ocur clann Clirt do denum cpeiði ar clann hUa Neill 7 clann hUa Neill do denum cpeiði, no a do, ar Sheaan m-buiðe. Ocur clann Sheaan d'a lenmuin | 7 Aeð, mac Caðail, mic Fhei[ð]limið[e] hUa Concobuir, do marbað doið 7 mac Zilla-Patpraig Mic Caðmail 7 daine aili nað airmter punn.

(B)

Aeð, mac Caðail, mic Fherðlimte hUa Concobuir 7 mac Zilla-Patpraig Mic Caðmaeil do marbað le clann t-Sheaan buiðe hUa Neill in bliaðain ri.

hUa hCnluain do marbað in<sup>s</sup> bliaðain ri<sup>s</sup> le clann Aeða hUa Neill: ion<sup>h</sup>, Fherðlim[rið] hUa hCnluain<sup>h</sup>, ion, rai cinn-ðeðna.—Mac Conmiðe d'eg, ion, Concobuir ruarð, ion, rai ðir dana 7 ðogluinnri[ð] 7 oide.—Mac an t-Shaðairiğ do gabail le Conn, mac Aeða buiðe, ion, Patpraig Saðair 7 a ðallað 7 a rboçað<sup>3</sup> annra<sup>4</sup> laim rin.—Caðair Caemanað, ion, mac Mic Murçaða, do marbað leirin Curoae Riabağ.—Slane, ingen hUa ðriain, ion, ben Mic Uilliam Clannu-Ricaird—ion<sup>1</sup>, ðeðem coircenn do damair Erenn 7 Alban 7<sup>b</sup> ben dob' ðerr ðere 7 daenaðt do bi 1 n-a haimir<sup>b</sup>—a heğ iar m-breið buarð a<sup>1</sup> doman 7 o ðeman<sup>1</sup>.—Conn, mac hUa Neill (ion<sup>k</sup>, Enri<sup>k</sup>), do gabail le Clann-Aeða-buiðe hUa Neill in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup> 7 a tabairt illain hUa Domnail.—Cu-Connaçt mac Seain, mic Con-Connaçt Mez Uirðir, obuit<sup>7</sup> 7<sup>b</sup> iour Ianuaru<sup>b</sup>.—Fherðlim[rið], mac Duinn, mic Con-Connaçt, mic ðilib na<sup>s</sup> tuairðe<sup>s</sup>, mic<sup>b</sup> Aeða ruarð Mez Uirðir, d'heğ in<sup>b</sup> bliaðain ri in ðeil Cpor<sup>b</sup>.—Zilla-Patpraig ruarð<sup>5</sup>, mac<sup>b</sup> Uilliam, mic in

1481. <sup>3</sup> rpo-, B. <sup>4</sup> rri-, B. <sup>5</sup> -ğ, A. <sup>s-g</sup> om., A. <sup>h-h</sup> after ri, B. 1 om., B. <sup>1</sup> aipriğe—of penance, B. <sup>k-k</sup> = 1392<sup>b</sup>.

1481. <sup>1</sup> Co. Wexford.—See 1414, note 3.

<sup>2</sup> *Ua Briain*.—Conor, king of Thomond, who died in 1496, *infra*.

Ua Neill and John Ua Neill the Tawny. And the sons of Art Ua Neill and the sons of Feidhlimidh Ua Neill were against Ua Neill on that war. And the sons of Art made a raid on the sons of Ua Neill and the sons of Ua Neill made a raid, or two, on John the Tawny. And the sons of John pursued them and Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Concobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail and other persons that are not reckoned here were slain by them. [1481]

(B)

Aedh, son of Cathal, son of Feidhlimidh Ua Concobuir and the son of Gilla-Padraig Mac Cathmail were slain by the sons of John Ua Neill the Tawny this year.

Ua hAnluain was slain this year by the sons of Aedh Ua Neill: namely Feidhlimidh Ua hAnluain, to wit, an eminent leader.—Mac Conmidhe died, namely, Concobur the Red; to wit, an eminent poet and scholar and preceptor.—The son of Savage, namely, Patrick Savage, was taken by Conn, son of Aedh [Ua Neill] the Tawny and blinded and emasculated in that captivity.—Cathair Cavanagh, namely, son of Mac Murchadha, was slain by [the men of] Co. Wexford.<sup>1</sup>—Slaine, daughter of Ua Briain,<sup>2</sup> namely, wife of Mac William of Clann-Ricaird—to wit, a general protector of the [bardic] bands of Ireland and Scotland and a woman who was of best charity and humanity that was in her time—died after gaining victory from world and from demon.—Conn, son of Ua Neill (namely, Henry), was taken by the Clann-Aedha-buidhe<sup>3</sup> Ui Neill this year and given into the hands of Ua Domnaill.—Cu-Connacht, son of John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died on the 7th of the Ides [7th] of January.—Feidhlimidh, son of Donn, son of Cu-Connacht, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, son of Aedh the Red, died this year about the feast<sup>4</sup>

<sup>3</sup> *Clann - Aedha - buidhe.* — See [1319], note 7. | <sup>4</sup> *Feast.*—May 3.

Deḡanaig maib<sup>b</sup> (iḡon<sup>1</sup>, Domnall<sup>1</sup>) hUí Eogain, o'hes in<sup>b</sup> bliadhain ri 3 Iour Ianuaru<sup>b</sup>.—Cormac, mac an abair<sup>b</sup> Meḡ Uí<sup>g</sup> Uí<sup>g</sup>, iḡon<sup>b</sup>, mac Tomair, mic Muirir airċide-  
aċain<sup>b</sup>, o'hes in<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>.—Maelmú<sup>g</sup> hUí Cairde  
o'hes in<sup>b</sup> bliadhain ri<sup>b</sup>.—Semur<sup>n</sup>, mac Maelir Mic  
Oirbearc, do marbaċ le ḡeroiċ, mac Eumunn ḡeancuig  
Mic Oirbearc, a feall in<sup>g</sup> bliadhain ri<sup>gn</sup>.

[Cal. Ian. iii. p., [L.<sup>a</sup> ix.<sup>a</sup>.] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
lxxx.<sup>o</sup> n.<sup>o</sup> Conn, mac Ceċa buiċe hUí Neill, o'hes in  
bliadhain ri<sup>b</sup>, iḡon, rai cinn-feċna 7<sup>o</sup> cenn coranta 7  
coḡair<sup>b</sup> an Coiċ<sup>o</sup> 7 feiċe<sup>n</sup> coitcenn do ċiarairċ Erenn  
7 ċlban, a eḡ iar m-buair<sup>b</sup> airċuḡe<sup>1</sup>.—Murċaċ, mac  
Tairċ Meḡ Raḡnail (iḡon<sup>d</sup>, Mac Raḡnail<sup>d</sup>), do mar-  
baċ o'en urcup ruiḡoi. —Enri, mac Con-Ulaċ, mic<sup>o</sup>  
Ceċa, mic Eogain hUí Neill, do marbaċ le ḡallairċ  
in<sup>f</sup> Ercate<sup>f</sup>.—ċrċ, mac Donnċair<sup>b</sup> Meḡ Uí<sup>g</sup> Uí<sup>g</sup>, o'hes  
'ra<sup>c</sup> bliadhain ri<sup>c</sup>.—Maelmorċa, mac Caċail hUí Raḡ-  
illig, do marbaċ le clainn Ceċa hUí Raḡillig in<sup>g</sup> bli-  
adhain [ri]<sup>g</sup>, iḡon<sup>c</sup>, fer einig 7 eḡnuma 7 rai cinn-feċna  
ḡan uirerbaċ. Ocur clann Ceċa hUí Raḡillig do  
ċoċt arċir arir ar ri<sup>o</sup>. Ocur clann Caċail o'innroiḡiċ  
orpa<sup>h</sup> 7 teċ do ḡabal orpa 7 da mac Ceċa (iḡon<sup>1</sup>, feil-  
im[irċ] 7 Caċail<sup>1</sup>) do marbaċ 7 da mac Rhei[ċ]lim[ċe], |  
mic Ceċa 7 moran do maib<sup>b</sup> a muinntire paru<sup>b</sup>.—  
B 91b ḡrian, mac Rhei[ċ]lim[ċe], mic Eogain, mic<sup>1</sup> Neill oig<sup>1</sup> hUí  
Neill, do marbaċ in<sup>c</sup> bliadhain ri<sup>c</sup> le hEogain<sup>k</sup>, mac Cuinn,  
mic Ceċa buiċe hUí<sup>g</sup> Neill<sup>g</sup> 7 le rliċt<sup>1</sup> Enri airpeiċ:  
iḡon, rai cinn-feċna 7 neċ do<sup>b</sup> ferir einċ 7 eḡnum 7  
ir mo ro<sup>2</sup> cennuig tuain<sup>m</sup> 7 ir mo do ruiḡne do creċairċ  
coiċriċ do bí 1 n-a airirir in<sup>g</sup> ḡrian rin<sup>g</sup>. Ocur benn-

1481. <sup>11</sup> = 1403 <sup>11</sup>. <sup>m-m</sup> = 1394 <sup>11</sup>. <sup>n-n</sup> = <sup>m-m</sup> (but in another h., A).

1482. <sup>1-g</sup>, A. <sup>2</sup> do, B. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-o</sup> = <sup>b</sup>. <sup>1-d</sup> = 1392 <sup>b</sup>.  
<sup>o</sup> mac, son, A. <sup>1-f</sup> = 1394 <sup>1-f</sup>. <sup>g-g</sup> om., A. <sup>h</sup> ar clann Ceċa arir—on the  
sons of Aedh again, B. <sup>1-d</sup> = 1463 <sup>k-k</sup>. <sup>11</sup> hUí Neill (redundant), B.  
<sup>k</sup> = <sup>g-g</sup>. clann, B. <sup>m</sup> do ċan—of poetry, B.

of [Holy] Cross.—Gilla-Patraig the Red, son of William, [1481] son of the Bald [rural] Dean<sup>5</sup> (namely, Domnall) Ua Eogain, died this year on the 3rd of the Ides [11th] of January.—Cormac, son of the Abbot Mag Uidhir, namely, son of Thomas, son of Maurice the Archdeacon,<sup>6</sup> died this year.—Maelmithigh Ua Caiside died this year.—James, son of Meyler Mac Herbert, was slain in treachery this year by Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert.

Kalends of Jan. on 3rd feria, [9th of the moon,] A.D. [1482] 1482. Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died this year: to wit, an eminent leader and head of protection and war of the Province and general guarantor to the [bardic] troops of Ireland and Scotland. He died after victory of penance.—Murchadh, son of Tadhg Mac Raghnaill (namely, [the] Mac Raghnaill), was slain by one shot of an arrow.—Henry, son of Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, was slain by Foreigners in Summer.—Art, son of Donchadh Mag Uidhir, died in this year.—Maelmordha, son of Cathal Ua Raighilligh, was slain by the sons of Aedh Ua Raighilligh this year: to wit, a man of hospitality and prowess and an eminent leader without defect. And the sons of Aedh Ua Raighilligh came into the country again,<sup>1</sup> on peace [being made]. And the sons of Cathal made an inroad on them and a house was taken on them and two sons of Aedh (namely, Feidhlimidh and Cathal) and two sons of Feidlimidh, son of Aedh, and many of the worthies of their people with them were slain.—Brian, son of Feidlimidh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, was slain this year by Eogan, son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny and by the descendants of Henry the Turbulent: to wit, an eminent leader and one who was the best in hospitality and

<sup>5</sup> *Dean*.—See final entry of 1414.

<sup>6</sup> *Archdeacon*.—See the fourth entry of 1423.

1482. <sup>1</sup> *Came—again*.—They had fled to avoid the fate which afterwards befell them.



A 98a αἴτ' να ηειζρι 7 να ηελαθνα αρ α ανμυιν 7 αραιε.— |  
 Cpoč naeñ mirbuileč do čozbaıl čino in bliadain ri<sup>b</sup>  
 ar boru loča a m-Đaile-in-čuilino 7 pepta 7 mirbuile-  
 leađa mora do denaın đi.—Donnčad, mac Donnčaiđ,  
 mic Aeđa Mez Uđir, an per le'r-marbađ Toirpdeal-  
 bač, mac Đilib Mez Uđir, a peall, do marbađ o'en  
 určur raiđoi.—hUa Mael-Chonair e'heđ an<sup>c</sup> bliadain  
 ri<sup>c</sup>, ion, Urapo, ion<sup>k</sup>, rai 1 cleirceč<sup>3</sup> 7 1 řilidēč<sup>3</sup> 7  
 1 řenčur.—Đilla-Cuiru O řiač, bicair Airiđ-brorčā<sup>4</sup>,  
 o'heđ<sup>n</sup> an<sup>c</sup> bliadain ri: ion, rai cleirč 7 per tiđe  
 aiđeas pe haimřir řada, ion, per xl. annor, řo him-  
 řlan (Obuř, řeilicet, x. Kalendap Mai<sup>o</sup>)<sup>o</sup>.

(hoc anno<sup>p</sup> in Ertae natuř erč Cormacuř, řiliuř  
 Capoli iuueniř<sup>p</sup>. — Maileaclainn<sup>q</sup>, mac Đriain, mic  
 Đmynn, mic Tomair hU řerđal, do marbađ le  
 Uiliam řarđ, mac Muiriř, mic mic řhiariuř Đalatuř,  
 mi pe Nođuř, řeria đ 7 le Ľaireač, mac Đeaiın hU  
 řerđal, řeilicet [A.Đ.] 1482<sup>q</sup>).

[Cal. Ian. iiii. ř., [L.<sup>a</sup> xx.,<sup>a</sup>] Anno Đomini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup>  
 lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> Erpuč Cločair o'heđ an bliadain ri<sup>b</sup>, ion,  
 Roř, mac Tomair ois Mheđ Uđir: ion, neač tob'  
 řerř eđna<sup>1</sup> 7 řabađ 7 teč<sup>2</sup> n-aiđeđ 7 tob' řerř<sup>2</sup> aične  
 ar řač ealađain o'a taiuiđ 1 n-a aimřir. Ocuř a ađ-  
 lucađ a teampall Ačaiđ-určair e iap tođa do ann.—  
 Conn hUa<sup>3</sup> Neill o'řuarlucađ an bliadain ri<sup>b</sup> o'a ačair  
 7 o'a<sup>c</sup> bpačřiř 7 in Conn řin do řiđađ ar řiř-Đođain

1482. <sup>3</sup>-eačt, A. <sup>4</sup>Aiře-brorčā, A. <sup>n</sup>=1379<sup>h</sup>. o-o = 1379 o-c. řp 97d,  
 f. m., n. t. h. (Latin), A; om., B. <sup>q-1</sup>=ř-ř on 98a, t. m.

1483. <sup>1</sup>ea-, A. <sup>2</sup>-ea-, B. <sup>3</sup>O, A. <sup>n-a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>om., B. <sup>c</sup>le n-a-  
 by his, B.

<sup>2</sup> Baile-in-chuilinn.—Town of the  
 holly; probably, Ballinkillen, bar.  
 of Boyle, co. Roscommon.

<sup>3</sup> Slain.—Second entry of 1481.

<sup>4</sup> řo.—Mistaking xl. for xi., the  
 F. M. read eleven.

pro prowess and most bought of poetry and did most of raids [1482] of border-lands that was in his time [was] that Brian. And the benison of erudition and science on his soul and so on.—A marvellous Holy Cross appeared this year on the margin of a lake in Baile-in-chuillinn<sup>2</sup> and great deeds and marvels were done by it.—Donchadh, son of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, the man by whom was slain<sup>3</sup> Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, in treachery, was slain by one shot of an arrow.—Ua Mael-Conaire, namely, Urard, died this year: to wit, one eminent in clerical learning and in poetry and in history.—Gilla-Crist O'Fiaich, vicar of Airech-brosca, died this year: to wit, an eminent cleric and a man that kept a guest-house for a long time, namely, for 40<sup>4</sup> years, bountifully. (He died on the 10th of the Kalends of May [Ap. 22].)

(This year, in Summer, was born Cormac, son of Cathal [Mac Maghnusa] junior.—Maileachlainn, son of Brian, son of Edmund, son of Thomas Ua Ferghail, was slain by William the Rough, son of Maurice, grandson of Piers Dalton, and by Laisech, son of John Ua Ferghail, a month before Christmas, on Thursday,<sup>5</sup> A.D. 1482.)

Kalends of Jan. on 4th feria, [20th of the moon,] A.D. [1483] 1483. The bishop<sup>1</sup> of Clochar, namely, Ros, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year: to wit, one who was the best that came in his time in wisdom and piety and [keeping] a guest-house and had best knowledge of every science. And he was buried in the church of Achadh-urchaire, having chosen [to be buried] there.—Conn Ua Neill was liberated<sup>2</sup> this year by his father and by his kinsmen and that Conn was made king over Tir-

<sup>5</sup> *Thursday*.—Nov. 28; Christmas Day fell on Wednesday. 1483. <sup>1</sup> *Bishop*.—Consecrated in

1449, *supra*.

<sup>2</sup> *Liberated*.—See the *Conn* entry of 1481.

do éoil a áthar 7 Tíre-hÉogan<sup>d</sup> uile.—Cogað<sup>d</sup> mor eper  
 hUa Neill 7 hUa n-Domnall in bliaðain rí<sup>d</sup>.—Nicolay  
 Pluingsco (íron<sup>o</sup>, mac Cyprioy<sup>o</sup>) ó'heg in bliaðain rí<sup>d</sup>  
 ó'eargur: íron, Gallmacaí<sup>n</sup> do<sup>b</sup>' ferr daenaét 7 aítne  
 7 uirgill do bi í n-a amrur fein 7 noé do bo mo íul  
 7<sup>i</sup> arailé<sup>id</sup>.—hUa<sup>o</sup> Fiala[í]n ó'heg in<sup>d</sup> bliaðain rí<sup>d</sup>, íron,  
 Seaan O Fiala[í]n; ollaí<sup>n</sup> clainnó Pilib Me<sup>g</sup> Uíóir re  
 dan 7 oiréinneé Doé in<sup>d</sup> per cetna<sup>d</sup>.—Uilliam, mac in  
 eppuric<sup>1</sup> Me<sup>g</sup> Uíóir, íron, abb Leara-gabal, ó'heg in  
 bliaðain rí<sup>b</sup>.—O Cianad[í]n ó'heg in bliaðain rí<sup>b</sup>, íron,  
 Ruaióir, ollam<sup>a</sup> Me<sup>g</sup> Uíóir re renóur<sup>d</sup>.—O Per<sup>g</sup>ail  
 ó'heg an<sup>d</sup> bliaðain rí<sup>d</sup>, íron, Cuíara, mac Uilliam hUí  
 Per<sup>g</sup>ail.—An Sraobairle do Lorcáð<sup>o</sup> an<sup>d</sup> bliaðain rí<sup>d</sup> leir  
 hUa n-Domnall, íron, Céð<sup>s</sup> ruab<sup>o</sup>, mac Neill garb<sup>o</sup> 7  
 le hCéð<sup>o</sup> ó<sup>g</sup>, mac Céð<sup>a</sup> buíðe hUí Neill. Ocur an  
 Siurpír 7 Soill do bpeit oppa 7 Mac Uíóilin 7 mac  
 Toirpóelbaí<sup>g</sup> éarrpai<sup>g</sup> hUí Conóbuir do buain oib le  
 Gallab<sup>o</sup> do'n dul rín.—Éogan Mac Sílla-Coirgle ó'heg<sup>h</sup>,  
 íron<sup>d</sup>, mac cleireac onopaé do muinntir Caéal Mic  
 Ma<sup>g</sup>nuira<sup>d</sup>.—Pilib<sup>i</sup> buíðe, mac Póil [U]í Cairíde, ó'eg<sup>h</sup>  
 in<sup>d</sup> bliaðain rí<sup>d</sup>.—| Cúirgí<sup>i</sup> morá in<sup>d</sup> bliaðain rí<sup>d</sup> leir  
 hUa n-Domnall, íron, Céð<sup>o</sup> ruab<sup>o</sup>, mac<sup>d</sup> Neill garb<sup>d</sup>, ar  
 Seaan, mac Pilib Me<sup>g</sup> Uíóir 7 le Domnall hUa Neill  
 an la ar namaraé.—Mairm Phaié<sup>i</sup>-Ciarain<sup>o</sup> in<sup>d</sup> bli-  
 ádain rí<sup>d</sup> le hCúir<sup>o</sup>, mac Cuin<sup>o</sup>, mic in<sup>7</sup> Chalbaí<sup>g</sup> hUí Con-  
 óbuir, ar Conn, mac Cúir<sup>o</sup>, mic Cuin<sup>o</sup> hUí Mail[-Sh]-  
 eaélaínn, dú inar<sup>i</sup> marbað da mac Ruaióir earrpai<sup>g</sup> hUí  
 Cearbail 7 moran aile<sup>o</sup> maraen ru.—Donncaó, mac  
 hUí Cheallai<sup>g</sup>, ó'eg in bliaðain rí.

A 98b

1483. <sup>4</sup>-rú, A. <sup>5</sup>-rú, A. <sup>6</sup>-gí, B. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>.11., B; eie, A.  
<sup>d</sup>-á = <sup>b</sup>. <sup>o</sup>-o itl., t. h., A; íron, mac Cyprioy Pluingsco (-c7, MS.), text,  
 after bliádain, B. <sup>1</sup>-et cetera (Latin of 7 arailé), (A) MS. <sup>s</sup> = 1466<sup>b</sup>.  
<sup>h</sup> = 1379<sup>h</sup>. <sup>id</sup> = 1394<sup>id</sup>. <sup>i</sup>om., A.

<sup>3</sup> Faichthe-Ciarain.—Green of [St.] Ciaran [of Kilkenny]. Now Faheeran,

Eogain by will of his father and of all Tir-Eogain.—Great [1483] war this year between Ua Neill and Ua Domnaill.—Nicholas Plunket (namely, son of Christopher) died this year of a fall: the foreign youth who was best in humanity and knowledge and eloquence that was in his own time and the one that had most judgment and so on. —Ua Fialain, namely, John O'Fialain, died this year: to wit, the ollam in poetry of the sons of Philip Mag Uidhir and herenagh of Botha [was] the same man.—William, son of the bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, namely, abbot of Lisgabail, died this year.—O'Cianain, namely, Ruaidhri, ollam of Mag Uidhir in history, died this year.—O'Ferg-hail, namely, Cumara, son of William Ua Ferghail, died this year.—The Sradbaile was burned this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and by Aedh junior, son of Aedh Ua Neill the Tawny. And the Justiciary and Foreigners overtook them and Mac Uibhilin and the son of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were taken from them by the Foreigners on that march.—Eogan Mac-Gilla-Coisgle, namely, a respected clerical student of the people of Cathal Mac Maghnusa, died this year.—Philip the Tawny, son of Paul Ua Caiside died this year.—Great raids [were made] this year by Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, on John, son of Philip Mag Uidhir and by Domnall Ua Neill on the morrow.—The defeat of Faichte-Ciarain<sup>2</sup> [was inflicted] this year by Art, son of Conn, son of the Calbach Ua Conchobuir, on Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]eclainn, where were slain two sons of Ruaidhri Carrach Ua Cerbail and many others along with them.—Donchadh, son of [the] Ua Cellaigh, died this year.

---

a twuld. in Kilcumreragh par., Kilcoursey bar., King's co. (O'D. vi. 2497).

(Μαργαρετ<sup>k</sup>, ingen Ὀρμάν, mic Concúthair oig Meḡ Raḡnail, o'heḡ an bliadhain rí, ionn an ben do bí as Peirlim Mac Maḡnura<sup>k</sup>.—hUa<sup>l</sup> Cianá[í]n Cláein-ínní, ionn, ḡilla-na-naem, mac Seáin, mic ḡilla-na-naem, mic Ruaiḡmí moir hUí Cianá[í]n, o'heḡ an bliadhain rí, 1483 Anno Domini<sup>l</sup>.—hoc<sup>m</sup> anno ante partum Ὀρμádas [νατα ερτ ?] . . . ríla Caroli iuuenir .)

B 91c [b.] Kal. 1an. u. r., [L.<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Cogad<sup>b</sup> moir in bliadhain rí eter hUa Neill, ionn, Conn, mac Enrí hUí Neill 7 hUa Domnail, ionn, Aed<sup>b</sup> ruad<sup>b</sup> 7 uigbala moira do d'enum atorp<sup>a</sup>.—ḡilla-Parraiz, mac Emaind<sup>l</sup>, mic Tomair oig Meḡ Uidhir, do marbad<sup>a</sup> a peall (relicet<sup>c</sup>, 6 die menfir Cípppílir<sup>o</sup>) an bliadhain rí<sup>d</sup> le n-a coicep deirbrai<sup>e</sup>re<sup>e</sup> a coir altopa tempuill<sup>l</sup> Aed<sup>a</sup>u<sup>a</sup>-ur<sup>a</sup>aire: ionn, Donn 7 Seáin 7 Emonn og 7 Ar<sup>t</sup> carra<sup>e</sup> 7 Aed<sup>b</sup>. Ocur<sup>a</sup> da Mhaḡ Uidhir do ḡairm an bliadhain rí a n-a<sup>a</sup>id<sup>a</sup>ḡ Emaind, mic Tomair oig Meḡ Uidhir: ionn, Seáin, mac Rílib, mic Thomair moir Meḡ Uidhir 7 Tomar, mac Tomair oig, mic Tomair moir Meḡ Uidhir.—Cre<sup>e</sup> do denum an bliadhain rí le Maḡ Uidhir og, ionn, le Seáin, ar clainn Donn<sup>a</sup>id<sup>a</sup>, mic Thomair Meḡ Uidhir, ionn, ar Rílib 7 ar Pheidlim[í<sup>b</sup>]. Ocur<sup>a</sup> ḡilla-Parraiz, mac Tomair, mic Donn<sup>a</sup>id<sup>a</sup> 7 mac Pheidlim[<sup>e</sup>], mic Donn<sup>a</sup>id<sup>a</sup> Meḡ Uidhir, do marbad<sup>a</sup> ann<sup>i</sup> 7 daine eile nac airm<sup>e</sup>er punn<sup>i</sup>. Ocur<sup>a</sup> Mac ḡilla-ruaid<sup>b</sup>, ionn, Ὀρμάν, mac Domnail Mic ḡilla-ruaid<sup>b</sup> 7 da mac Mic Domnail Clainn-Ceallai<sup>ḡ</sup>—ionn, Cormac 7 Ar<sup>t</sup>—7 daine im<sup>b</sup>a aili do<sup>s</sup> ḡabail ann<sup>s</sup> for<sup>h</sup>: relicet, 13 Kalend<sup>a</sup>r Septimbri<sup>a</sup>, De-haine, hoc factum

1483. k-k = 1383<sup>l</sup>. l-l = 1482<sup>q</sup> on 98b. m-m 98b, f. m., n. t. h. (Latin), partly illeg., A; om., B.

1484. l-teampail, A. s-a = 1451<sup>a</sup>. b-b om., B. o-c = 1392<sup>b</sup>. d = b-b, c Meḡ Uidhir, ad., B. f-i le Maḡ Uidhir og ann an bliadhain [rí], ionn, le Seáin—by Mag Uidhir junior there this year, namely, by John, B. s-s before 7 daine, B. h-h = 1444<sup>l</sup>.

(Margaret, daughter of Brian, son of Conchobuir Mag Raghnaill junior, namely, the wife of Feidlim Mac Maghnusa had, died this year.—Ua Ciana[i]n<sup>4</sup> of Claen-inis, namely, Gilla-na-naem, son of John, son of Gilla-na-naem, son of Ruaighri Mor Ua Ciana[j]n, died this year, A.D. 1483.—This year, before the feast of [St.] Brigit, [was born ?] . . . the daughter of Cathal [Mac Maghnusa] junior.) [1483]

Kalends of Jan. on 5th feria, [1st of the moon,] A.D. [1484 B.] 1484. Great war this year between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and many injuries were done between them.—Gilla-Patraig, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery this year (namely, the 6th day of the month of April), at foot of the altar of the church of Achadh-urcharie, by his five brothers, to wit, Donn and John and Edmond junior and Art Carrach and Aedh. And two Mag Uidhirs were proclaimed this year after Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior: namely, John, son of Philip, son of Thomas Mor Mag Uidhir, and Thomas, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir.—A raid was made this year by Mag Uidhir junior, namely, by John, on the sons of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir namely, on Philip and on Feidlimidh. And Gilla-Padraig, son of Thomas, son of Donchadh and the son of Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir and other persons that are not reckoned here were slain in it. And Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh and two sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh—that is, Cormac and Art—and many other persons were taken in it also. On the 13th of the Kalends of September [Aug. x. ? *ganit*]

<sup>4</sup> Ua Cianain.—Vicar of Cleenish (Claen-inis), Lough Erne.

ρυτ. Ocyρ το ιννο σεαν αν λα ριν πο buαῖῶ 7 πο  
 εσαιλ<sup>b</sup>.—Πλαῖβεραῖ, mac Tomair, mic Pilib Mez  
 Uιῖορ, το μαρβαῖ le Tomar ος<sup>a</sup>, mac Tomair οις,  
 mic<sup>b</sup> Tomair μοιρ<sup>b</sup> Mez Uιῖορ, ὄ'en υπῆυρ το ξα  
 α<sup>b</sup> ρυτ Αιριξ-ἄρορα<sup>b</sup>.—Μαιοm Μονα-λαγραιῶε (8<sup>ο</sup>  
 |Calenday Octobry<sup>ο</sup>) in βλιαῖαν ρι<sup>d</sup> le cloino Emuino  
 Mez Uιῖορ αρ<sup>i</sup> Μαγ Uιῖορ ος, ισον, σεαν 7<sup>i</sup> αρ cloino  
 A 98c ἄριαν, mic Pilib Mez Uιῖορ, | του ιναρ'μαρβαῖ τρι  
 mic ἄριαν<sup>ο</sup>, ισον, Caῖal 7 Cu-Connaῖτ 7 Emonn 7 Aeῖ,  
 mac Αιρτ, mic Eogan hUι Neill 7 Eogan, mac Toirp-  
 dealbaiξ, mic Pilib na τυαιξι<sup>2</sup> Mez Uιῖορ 7 a mac,  
 ισον, Toirpdealbaῖ 7 Remunn, mac Gillybert, mic  
 Cormaic hUι Phlannagan et aλι multi 7 ιναρ'gabaῖ  
 Pilib, mac Toirpdealbaiξ, mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mez Uιῖορ 7  
 Pilib, mac ἄριαν, mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mez Uιῖορ 7 Gilla-  
 παρωαις, mac Caῖail οις Mic Magnura Mez Uιῖορ.  
 Ocyρ ταινε ιμῶα αλι, ισον, τριῖα περ, eter gabail  
 7 μαρβαῖ,—ισον, ριῖε πο μαρβαῖ 7 δεῖνεαβυρ πο<sup>3</sup>  
 gabaῖ ann.—Remunn Μαγ Μαῖγαννα, ρι Oirgiall,  
 ὄ'heg a n-ἄροιῖεο-αῖα α<sup>b</sup> n-οιαῖξ Samna in βλιαῖαν ρι<sup>b</sup>  
 ι n-α λαμπεῖυρ.—Μαιλ[-sh]eῖλαιnn<sup>4</sup>, mac Concoῖair  
 hUι Gairmleξαιξ 7 Concobuy. a περβαῖταιρ 7<sup>b</sup> ceῖρυρ,  
 no coicyρ, ὄ'α μιunnτιρ<sup>b</sup> το μαρβαῖ le cloino Eogan,  
 mic<sup>b</sup> Neill<sup>b</sup> hUι Domnaiil, α<sup>b</sup> n-οιαῖξ Samna<sup>b</sup>.—ἄριαν  
 ριαῖ, mac Caῖail, mic<sup>b</sup> Eogan, mic σεαν<sup>b</sup> hUι  
 Ραιξιλλιξ, ὄ'heg caiῖοιρ<sup>b</sup> ρια Νοδλαιξ<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> hUι  
 Concobuyρ Pηαιξι, ισον<sup>b</sup>, Μυρῖαῖ, mac Caῖαιρ<sup>i</sup>, mic<sup>b</sup>  
 Cuinnῶ, mic an Chalbaiξ<sup>b</sup> hUι Concobuyρ, το μαρβαῖ  
 ὄ'υρῖευρ ροιξῶι le clainn Emuino ἄαιρριῖε α Cpuῖ-na-

1484. <sup>2</sup>-ιῖε, B. <sup>3</sup>το, B. <sup>4</sup>-λιννο, A. <sup>1</sup>om., A. <sup>1</sup>ισον, O Concobuyρ,  
 itl., t. h., over Caῖαιρ, B; om., A.

1484. <sup>1</sup>Friday.—“Wednesday,” | <sup>2</sup>Captivity.—See the first entry  
 O'D. (iv. 1131). His text is correct. | of 1475.

20], Friday,<sup>1</sup> this was done. And John returned that day with victory and with chattel.—Flaithbertach, son of Thomas, son of Philip Mag Uidhir was slain by Thomas junior, son of Thomas junior, son of Thomas Mor Mag Uidhir, with one shot of an arrow, at the port of Airech-brosca.—The defeat of Moin-laghraidhe [was inflicted] (on the 3th of the Kalends of October [Sep. 24]) this year by the sons of Edmund Mag Uidhir on Mag Uidhir junior, namely, John, and on the sons of Brian, son of Philip Mag Uidhir, a place where were slain three sons of Brian—namely, Cathal and Cu-Connacht and Edmond—and Aedh, son of Art, son of Eogan Ua Neill and Eogan, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir of the battle-axe and his son, namely, Toirdelbach, and Redmond, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain and many others and where were taken Philip, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior. And many other persons, namely, 30 men, were [some] taken and [some] slain,—to wit, 20 were slain and 10 taken there.—Redmund Mag Mathgamna king of Oirghialla died in his captivity<sup>2</sup> in Droicbedh-atha after November Day this year.—Mail[-Sh]eclainn, son of Concobar Ua Gairmleghaigh, and Concobar, his brother and four, or five, of his people were slain by the sons of Eogan, son of Niall Ua Domnaill, after November Day.—Brian the Red, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, died a fortnight before Christmas.—The son of Ua Concobuir Faly, namely, Murchadh, son of Cathair, son of Conn, son of the Calbach Ua Concobuir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Edmund Darcy in Crich-na-cetach<sup>3</sup>, the Wednesday before Christmas.—The church of Cuil-maine was

<sup>1</sup> *Crich-na-cetach*. — *Country of* | in Warrenstown bar., King's co.  
*the hillocks* : Crinagedagh, a par. | (See O'D.'s note, ii. 1069.)



ceataċ, an<sup>b</sup> Cetain re Noolais. — Teampall Cuile-maine do loptaċ<sup>b</sup> a n-diaċ Samna<sup>k</sup>. — Seirer<sup>b</sup> do mhuinntir Ğilla-Patraig, mic Pilib, mic Con-Connacċ Meġ Uid̄ir, noċ do bí co heafonoraċ re heagluir Tigeirnaċ, ion, [O]aire-Maela[1]n 7 rirna heagluirib̄ arċeana, do marbaċ irin oĩċe, tre inneacaċ De 7 Tigeirnaċ, a n-Daire-Maela[1]n reir, le da mac Euminn Meġ Uid̄ir (ion<sup>1</sup>, Maġ Uid̄ir<sup>1</sup>), ion, Arċ cairraċ 7 Ğrian. — Cairruc Daire o'heġ ġairib̄ roim Noolais<sup>b</sup>, ion, Sar Nicol Uairdun. — Niall, mac an comarba Meġ Mhaċġamna, o'heġ aġ teċt o'n Roim in Ertate. — Ceċ Maġ Cengura, recundur de h[U]ib̄-Eaċaċ, do ġabail le ruġ Oirpċer, ion, le hEmono rucaċ hUa n-Connacian, timċell<sup>b</sup> na Samna<sup>b</sup>. — An t-eiċre 7 Eoin Caċanaċ, a mac, do ġabail 7 in<sup>b</sup> mac tob' ġerri aġi, ion, Alexandair rucaċ, do marbaċ pelonice le hCeċ óġ, mac Ceċa buĩe, mic<sup>b</sup> Ğrian ballaċ<sup>b</sup> hUa Neill. — hUa Cairde | o'heġ, ion, Tomar, mac Tairġ, mic<sup>b</sup> Oirċ, mic Tairġ moir, mic Ğilla-na-nangel<sup>b</sup> hUa Chairde. — Uiliam, mac Ğilla-Patraig hUa Pħiala[1]n, o'heġ 7<sup>b</sup> Kalendair Iulib̄. — Seaan hUa Fairċellaiġ, ion, cananaċ do Mhuinntir Droma- | -leċa[1]n<sup>7</sup>, o'heġ<sup>m</sup> in<sup>b</sup> Ertate<sup>b</sup>. — Ğrian moir hUa Fairċeallaiġ, n[e]oċ do tinnġainn cloċ angaire do ċenum aġ tempoll moir Droma-leċa[1]n<sup>7</sup>, moirruir eir in<sup>b</sup> eadom Ertate<sup>b</sup>.

(hoc<sup>n</sup> anno obiit Magister Nicholus O Droma 7 Ydur Iulii<sup>n</sup>.)

1484. <sup>5</sup>γϚ-, A. <sup>6</sup>an, B. <sup>7</sup>-λεα-, A. k-k=1434 m-m. <sup>11</sup>=1379 c-c. m=1379 h. n-n 98c, t. m., n. t. h. (L.), A; om., B.

<sup>4</sup>Sir.—The title of one who had taken the Bachelor's degree in a university, corresponding to the Latin Dominus. Cf. Malone's Note

on *Sir Hugh* (Merry Wives, Act i., sc. 1).

<sup>5</sup>Weston.—Canon of Armagh and consecrated in 1466 (Ware,

burned after November Day.—Six of the people of Gilla-Patraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, that were disrespectful to the church of [St.] Tigernach, namely, of Daire-Maela[i]n, and to churches besides, were slain in the night, through vengeance of God and Tigernach, in Daire-Maela[i]n itself, by two sons of Edmond Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), namely, Art Carrach and Brian.—The bishop of Derry, namely, Sir<sup>4</sup> Nicholas Weston,<sup>5</sup> died shortly before Christmas.—Niall, son of the coarb Mag Mathgamna, died coming from Rome in Summer.—Aedh Mag Aenghusa, tanist of Ui-Eathach, was taken about November Day by the king of Oirthir, namely, by Edmond Ua hAnluain the Red.—The Heir<sup>6</sup> and John Cathanach,<sup>7</sup> his son, were taken and the best son he had, namely, Alexander the Red, was slain treacherously by Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled.—Ua Caiside, namely, Thomas, son of Tadhg, son of Joseph, son of Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel Ua Caiside, died.—William, son of Gilla-Patraig Ua Fiala[i]n, died on the 7th of the Kalends of July [June 25].—John Ua Fairchellaigh, namely, canon of the Community of Druim-lethan, died in Summer.—Brian Mor Ua Fairchellaigh, he that began to build the anchorite's cell<sup>8</sup> at the great church of Druim-lethan, died in the same Summer.

(This year died Master Nicholas O'Droma, on the 7th of the Ides [9th] of July.)

p. 291). For his demolition of the church of Clooney (near Londonderry : Cluain-i, 1197, *supra*) and the result thereof, see the ref. in O'D. iii. 109.

<sup>6</sup> *Heir*.—Mac Donnell of Antrim.

<sup>7</sup> *Cathanach*.—See 1434, note 6 ; [1376], n. 4.

<sup>8</sup> *Cell*.—Literally, *stone*. For the

anchorite's domicile, see *Todd Lect.* III. p. 3sq.

\* \* \* After this year, in A, another hand wrote two lines, now partly defaced: *Ḥá aon léigfeγ [ταβ-παρό] βενσαέτ αρ ανμαν αν τ-ε πογῖσῖν . . .* Each one that shall read [let him bestow] benison on the soul of him that wrote. . .

[Cal. 1an. 111. p., [L.<sup>a</sup> x.11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> 20<sup>b</sup> Αεθ̄ ος, mac Αεθᾱ ριαθ̄, mic<sup>o</sup> Ρυξ̄ραιθε̄, mic Αρωξ̄αιλ<sup>o</sup> Μεξ̄ Μηᾱτ̄γαμνα, το ριζαθ̄ αρ Ορη̄σιαλ-λαθ̄ αν βλιαθ̄αιν ρι<sup>d</sup>.—θαλε Chon-υλαθ̄, mic Αεθᾱ ηυι Νειλλ, το λορκαθ̄ λε θ̄ριαν, mac Εοζαν ηυι Νειλλ, ιτον, θ̄ριαν η α c o i l l e θ̄, ιν<sup>o</sup> βλιαθ̄αιν ρι<sup>o</sup>. θαλε 7 περann ιη θ̄ριαιν cετνα ριη το λορκαθ̄ αν<sup>o</sup> λα<sup>o</sup> αρ ναηαραθ̄ λειρην<sup>m</sup> Coih-υλαθ̄ cετνα ριη 7 λε cloinh Remuinh, mic<sup>o</sup> Ρυξ̄ραιθε̄ Μεξ̄ Μηᾱτ̄γαμνα, ιτον<sup>o</sup>, Γλαιρνε 7 θ̄ριαν 7 λε mac Μεξ̄ Ματ̄γαμνα οις ριη, ιτον, λε Γιλλα-πατραις<sup>o</sup>. Ocur Cu-υλαθ̄ Mac Cepnαιξ̄ι<sup>1</sup> το μαρβαθ̄ leo ann, ιτον, ουιηε μαιθ̄ οιρεθ̄τ 7<sup>o</sup> αραιλε<sup>o</sup>.—Αεθ̄ ος, mac Αεθᾱ βυιθε̄, mic<sup>o</sup> θ̄ριαιν βαλλαιξ̄<sup>o</sup> ηυι Νειλλ, το ουλ αρ cπειθ̄ α λειθ̄-καθ̄αιλ 7<sup>o</sup> βπειθ̄ αιρ<sup>o</sup> ann<sup>o</sup> 7 α μαρβαθ̄ ο'εν υρ̄ευρ<sup>2</sup> το ξ̄α: ιτον<sup>o</sup>, macaη̄ τοθ' περρ̄ ειηεθ̄ 7 cennur-ρεθ̄να το βι αρ Τριαν-Coηξ̄αιλ ιη ταν ριη<sup>o</sup>.—Ολιυερ, mac Cυρτοιρ Πλυιηγεο, ο'εξ αν<sup>o</sup> βλιαθ̄αιν ρι<sup>o</sup>.—Σλιεθ̄ Μηαιλμορ̄θα ιη η̄υλλαιξ̄ αρ ιηηαραβαθ̄ αρ η-ουθ̄αιθ̄ ρειη 7 clann Γλαιρνε ηυι Ραιξ̄ιλλιξ̄ αρ<sup>3</sup> η-οηαη<sup>3</sup> cαιρλεη ι<sup>o</sup> η-α περann<sup>o</sup>. Ocur<sup>o</sup> αρ η-α<sup>4</sup> ρυιξ̄ιυξ̄υθ̄ ορρα, ιαθ̄ ραν το ε̄αρραιηξ̄ ιαρλα Cille-οαρα, ιτον, Γεροιο, mac Τομαρ ιαρλα, αρ cloinh Γλαιρνε 7 cuiξ̄ βυαιτε οεξ̄ βο το βυαιη οιβ̄ α cπειθ̄ 7 Γιλλα-ιρα, mac Γλαιρνε, το ξ̄αβαλ ann.—Mac υιλλιαη Claiηηι-Ρικαιρ, ιτον, υιλλιυξ̄<sup>5</sup>, ιη bona ρεηετυτε quiete 7 α mac, ιτον, υιλλιυξ̄<sup>5</sup> ειλεξ̄, το οιρ̄οηεθ̄ ι η-α ιαθ̄ 7 ιη τ-υιλλιυξ̄ οξ̄ ριη το θ̄υλ, ρλυαξ̄, ιρην Μυμαιη 7<sup>h</sup> cuiρ το Cυιθ̄ Ροιορ̄εθ̄ το λορκαθ̄ λειρ.—ηυια Coηcοβυιρ Cιαρραιθε̄ 7 α βεαν 7 ηυια Coηcοβυιρ Coρcυρρυαθ̄ 7 ηυια Coηcοβυιρ τοηο, ιτον, Εοζαν cαεθ̄, mac Ρειο-λιμ[ε]λε ξ̄εαηξ̄αιξ̄, mic Τοιρρ̄οεαλβαξ̄ οις, mic Αεθᾱ, mic Τοιρρ̄οεαλβαξ̄, mic Αεθᾱ, mic Εοζαν<sup>o</sup>; αν<sup>i</sup> | θαρραθ̄

A 99a

1485. 1-ξ̄, B. 2-αρ, A. 3-οο ο-, B. 4-ο'α, B. 5-εαξ̄, A. a-a=1432 a-a, b 4<sup>o</sup>, B. c-c om., B. =c-c. ° after μαρβαθ̄, B. f-f' η-α η-ουθ̄αιθ̄—*in their district (to settle themselves on them.* 1αθ̄ begins a new sent.), B. ε ος, B. h-h=1444 i-i. i=1396 c.

Kalends of Jan. on 7th feria, [12th of the moon,] A.D. [1485] 1485. Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, was made king over Oirghialla this year.—The town of Cu-Uladh, son of Aedh Ua Neill, was burned this year by Brian, son of Eogan Ua Neill, namely, Brian, of the Wood. The town and land of that same Brian were burned on the morrow by that same Cu-Uladh and by the sons of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian and by the son of that Mag Mathgamna junior, namely, by Gilla-Patraig. And Cu-Uladh Mac Cernaighi, namely, a person [of] good [counsel in] an assembly, was slain by them there and so on.—Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, went on a raid into Leth-Cathail and was overtaken there and slain with one thrust of a javelin: to wit, the youth who was best in hospitality and leadership that was in Trian-Conghail at that time.—Oliver, son of Christopher Plunket, died this year.—The descendants of Maelmordha of the Mullach were expelled from their own district and the sons of Glaisne Ua Raighilligh built a castle in their land. And, on their [the sons] settling on them, those drew the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas, on the sons of Glaisne and 15 herds of cows were wrested from them in a raid and Gilla-Isa, son of Glaisne, was taken in it.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, rested in a good old age and his son, namely, another Ulick, was installed in his place. And that Ulick junior went [with] a host into Munster and part of the Roche Country was burned by him.—Ua Concobuir of Kerry and his wife and Ua Concobuir of Corcumruadh and Ua Concobuir the Brown, namely, Eogan Blind[-eye], son of Feidhlimidh Snub-nose, son of Toirdelbach junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son of Eogan; the Barrymore; Ua Suillabhain of

mor<sup>1</sup>; h<sup>1</sup>ua<sup>1</sup> Suillea<sup>h</sup>ain<sup>6</sup> (no<sup>k</sup>, Suillea<sup>h</sup>ain<sup>k</sup>) Deirre, ion, Domnall—omnes h<sup>1</sup>i hoc anno quiescunt.—  
 Dpa<sup>h</sup>air<sup>o</sup> Minur a Cric<sup>h</sup> Cuirre<sup>h</sup> irin Mumain, ion, Emunn Cuirra—7 do<sup>h</sup>ctuir anhra dia<sup>h</sup>ca<sup>h</sup>ct e—do<sup>h</sup> d<sup>h</sup>ul a  
 reil<sup>h</sup> ep<sup>h</sup>ucoide Clo<sup>h</sup>air an b<sup>h</sup>ia<sup>h</sup>o<sup>h</sup>an ri, a<sup>h</sup>ct na<sup>h</sup> tanza-  
 our a l<sup>h</sup>re<sup>h</sup>ca o Roim<sup>h</sup> cuigi an tan ra.—Coga<sup>h</sup>o mor  
 eter h<sup>1</sup>ua Neill, ion, Conn 7 h<sup>1</sup>ua n-Domnall, ion, A<sup>h</sup>e<sup>h</sup>o<sup>h</sup> ru<sup>h</sup>a<sup>h</sup>o 7 clano Airt h<sup>1</sup>ui Neill, ion, Niall 7 a  
 b<sup>h</sup>rai<sup>h</sup>re, do<sup>h</sup> ca<sup>h</sup>e<sup>h</sup>b [u]<sup>1</sup> Domnall 7 clann Ne<sup>h</sup>ctain h<sup>1</sup>ui  
 Domnall, ion, Eigne<sup>h</sup>can 7 a b<sup>h</sup>rai<sup>h</sup>re, do<sup>h</sup> ca<sup>h</sup>e<sup>h</sup>b h[u]<sup>1</sup>  
 Neill, ar an coga<sup>h</sup>o rin<sup>o</sup>.—Dia<sup>h</sup>o, no<sup>h</sup> triur, do<sup>h</sup> muinntir  
 Eogan, mic Driain cap<sup>h</sup>ra<sup>h</sup>i<sup>h</sup> h<sup>1</sup>ui Neill<sup>1</sup>, do<sup>h</sup> marba<sup>h</sup>o do  
 cair<sup>h</sup> ceine<sup>h</sup>o. An t-Eogan rin, mac Driain, ion, duine  
 ma<sup>h</sup>it<sup>h</sup> oir<sup>h</sup>e<sup>h</sup>ct do<sup>h</sup> muinntir h[u]<sup>1</sup>i Neill do [r]leona<sup>h</sup>o ar  
 rne<sup>h</sup>cta<sup>h</sup> a<sup>h</sup>g d<sup>h</sup>ul<sup>m</sup> o<sup>h</sup> baile h[u]<sup>1</sup>i Neill<sup>o</sup> cum a ti<sup>h</sup>gi<sup>h</sup> rein 7  
 a e<sup>h</sup>g<sup>h</sup> o<sup>h</sup>e.—h<sup>1</sup>ua Dair<sup>h</sup>ill, ion, Toirpdelba<sup>h</sup>o, do<sup>h</sup> cu<sup>h</sup>r a  
 ti<sup>h</sup>ge<sup>h</sup>nu[i]<sup>h</sup> de an b<sup>h</sup>ia<sup>h</sup>o<sup>h</sup>an ri 7 a mac, ion, Niall, do  
 ga<sup>h</sup>bal a ma<sup>h</sup>it<sup>h</sup>.—Rei<sup>h</sup>o<sup>h</sup>lim[i<sup>h</sup>o], mac Glairne, mic Conco-  
 buir h<sup>1</sup>ui Rai<sup>h</sup>g<sup>h</sup>ill<sup>h</sup>ig, a<sup>h</sup> n-dia<sup>h</sup>ig<sup>h</sup> feil na Croi<sup>h</sup>ci irin Ro<sup>h</sup>g-  
 mur<sup>o</sup> mor<sup>h</sup>tuur e<sup>h</sup>o do<sup>h</sup>n plai<sup>h</sup>o.—h<sup>1</sup>ua Rai<sup>h</sup>g<sup>h</sup>ill<sup>h</sup>ig, ion,  
 Toirpdelba<sup>h</sup>o, mac Seacan, mic Eogan, do<sup>h</sup> d<sup>h</sup>ul, rlu<sup>h</sup>a<sup>h</sup>g<sup>h</sup>  
 mor, a Tealla<sup>h</sup>o-eata<sup>h</sup>o in<sup>o</sup> Ma<sup>h</sup>irt roim feil Miceil<sup>o</sup> 7  
 baile Me<sup>h</sup>g Shampa<sup>h</sup>o<sup>h</sup>an do<sup>h</sup> lo<sup>h</sup>ra<sup>h</sup>o<sup>h</sup> leir<sup>d</sup>, ion, baile  
 Rei<sup>h</sup>o<sup>h</sup>lim[i<sup>h</sup>e], mic Toma<sup>h</sup>o, mic<sup>o</sup> Pe<sup>h</sup>rgal<sup>o</sup> 7 baile<sup>n</sup> a  
 oerbra<sup>h</sup>air<sup>n</sup> do<sup>h</sup> lo<sup>h</sup>ra<sup>h</sup>o<sup>h</sup> leir, ion<sup>o</sup>, Uonn<sup>h</sup>ca<sup>h</sup>o<sup>h</sup>. Ma<sup>h</sup>g<sup>1</sup>

1485. <sup>6</sup>-ban, B. <sup>7</sup>-ea, A. <sup>1</sup> ru<sup>h</sup>a<sup>h</sup>o, A. <sup>k-k</sup>=1403 <sup>1</sup>1. <sup>1</sup>om., A.  
 m<sup>h</sup>te<sup>h</sup>ct—coming, B. <sup>n</sup>-an<sup>h</sup> t<sup>h</sup>o, B. <sup>o</sup>a—his, B.

1485. <sup>1</sup> Courcey.—Nominated by Sixtus IV., June 18, 1484 (Ware, p. 588); translated to Ross, in 1494 (*ib.* p. 186) and resigned in 1517 (Theiner, p. 519-20-8) in favour of John O'Murily, abbot of the Cistercian House de Fonte Vivo (in Myross, West Carbery).

<sup>2</sup> Came not.—Perhaps for the same reason as in the case of the Brief appointing John, bishop of Limerick, sent by him from the Curia to Courcey, whom he named his Vicar General to take possession: casu fortuito, Littere ipse, simul cum nuncio, in mari sub-

[1485]

Beirre, namely, Domnall—all these rested this year.—A Friar Minor in the Courcey Country in Munster, namely, Edmund Courcey<sup>1</sup>—and he [was] a Doctor in Divinity—went into possession of the bishopric of Clochar this year; but his Letters came not<sup>2</sup> from Rome to him this time.—Great war between Ua Neill, namely, Conn and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and the sons of Art Ua Neill, namely, Niall and his brothers, [were] on the side of Ua Domnaill and the sons of Nechtain Ua Domnaill, namely, Eignechan and his brothers, on the side of Ua Neill, on that war.—Two, or three, of the people of Eogan, son of Brian Carrach Ua Neill, were killed by a bolt of fire. That Eogan, son of Brian, namely, a person of the people of Ua Neill [of] good [counsel in] an assembly, slipped on snow, in going from the town of Ua Neill<sup>3</sup> to his own house and died of it.—Ua Baighill, namely, Toirdelbach, put his lordship from him this year and his son, namely, Niall, took his place.—Feidlimidh, son of Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, died of the plague after the feast of [Holy] Cross in Harvest.<sup>4</sup>—Ua Raighilligh, namely, Toirdelbach, son of John, son of Eogan, went [with] a great host into Tellach-Eathach the Tuesday [Sep. 27] before Michaelmas and the town of Mag Samradhain,<sup>5</sup> namely, the town of Feidhlimidh, son of Thomas, son of Ferghal, was burned by him and the town of his brother, namely, of Donchadh, was burned by him. Mag Samradhain and his kinsmen and every force they could<sup>5a</sup>

merse et deperdite sunt (Innocent VIII., July 8, 1485. Theiner, p. 495).

<sup>3</sup> *Town of Ua Neill.*—Dunganon, co. Tyrone.

<sup>4</sup> *In Harvest.*—Sep. 14, feast of the Exaltation. The feast in *Sum-*

*mer* was the Finding, May 3. The latter is given in the *Mart. Tal.* and *Cal. of Oengus*; the former, not.

<sup>5</sup> *Town of Mag Samradhain.*—See 1431, note 3.

<sup>5a</sup> *Could muster.*—Lit., got.

- B 92a *note acc.!* Shamparḏain 7 | α βραιῆρι 7 ζαῶ comluatour ὄ'α<sup>o</sup> puar-  
 atour<sup>o</sup> do ḏul α τοραιḏεῖτ αρ αν ρλυαḡ αν λα αρ να-  
 ἡναῖḡ 7 l6 uiror eter gabail 7 marbaḏ 7 ὄα cet eaḡ  
 do buain do'n τ-ρλυαḡ. Mac Caba 7 τρι mic Toirp-  
 delbaiḡ ballaiḡ Mic Caba, ιρον, Remunn 7 Donnḡaḏ  
 7 Mail[-Sh]eacIainn, do ḡabail ann 7 ḡilla-Cuirp, mac  
 Toirpdelbaiḡ ballaiḡ Mic Caba 7 Claxandair, mac  
 Connla, mic loḡIainn 7 Pailḡi, mac ḡlairne, mic Aeḏa  
 Mic Caba, do marbaḏ ann.—An Peitroḡe, ιρον, Seonin  
 Peitro 7 α mac, ιρον, ḡepoio, ὄ'hes in bliḏain ρι<sup>d</sup>.—  
 An<sup>o</sup> Coρnairḡe, mac Aeḏa, mic Neill hUι Mael-  
 muaiḏ, do ḏenum cpeicḡe αρ Ḓmuno Peitro 7 impoḏ do  
 αρ in τοραιḏ 7 α n-ḡar do ρicḡ | do marbaḏ δι leip,  
 ιρον, Ḍinntriu, mac αν ḡilla ḡuirp Ḍuro 7 διαρ  
 marcaḡ ὄ'α muinntir 7 Semur, mac Con-Connacḡe, mic  
 erpuic Concobuir hUι Pepḡail et alι multi.—Conn, mac  
 mic Seacan, mic Ḍomnail, mic Seacan, mic Ḍomnail,  
 hUι Phepḡail, do lot zu zuapaḡtaḡ i n-a epob deap an  
 Satarn α n-ḏiaiḡ ḡeil na Cpoicḡe 'ran Pogram (le<sup>p</sup>  
 clainn Caḡail, mic Eogan, mic Seacan hUι Raiḡilliḡ,  
 ιρον, Eogan puḏ 7 Pilib 7 la Aeḏ hUa Raiḡilliḡ 7 mac  
 hUι Pepḡail<sup>p</sup>).—Mac Ḍomnail, ιρον, Conrabul (no<sup>a</sup>,  
 Conral<sup>a</sup>) ḡalloglaḡ<sup>r</sup> hUι Neill, ιρον, Colla Mac Ḍom-  
 nail, ὄ'hes in bliḏain ρι, uel anno pprecedente.

## (A)

Clann oḡ Emunno Mez Uirḡir, ιρον, Aeḏ 7 Apḡ 7  
 ḡilla-Ipu 7 clann Toirpdelbaiḡ Mez Uirḡir, ιρον, Ταḏḡ  
 7 Pilib 7 αν ḡilla ὄub, do ḏenam cpeicḡe αρ  
 Ḍomnail, mac ḡilla-Papraig, mic Emunno Mez Uirḡir,  
 in Mart ρoim ḡeil Miḡil. Ocur Ḍomnail ρein do  
 marbaḏ α τοραιḏεῖτ na cpeicḡe le Mael[-Sh]eḡIainn  
 Mac ḡeibinnaiḡ<sup>s</sup> ὄ'en ρaḡaḏ do ρḡin. Ocur Mael[-Sh]-  
 eḡIainn ρein do marbaḏ αρ in laḡair cetna. Mas

1485. <sup>s</sup>.beann-, B. pP=1379<sup>o</sup>. a<sup>a</sup>=1392<sup>b</sup>. † before Conrabul, B.

muster went in pursuit of the host on the morrow, took or slew 16 men and wrested 200 horses from the host. Mac Caba and three sons of Toirdelbach Mac Caba the Freckled, namely, Redmund and Donchadh and Mail[-Sh]eachlainn, were taken there and Gilla-Crisd, son of Toirdelbach Mac Caba the Freckled and Alexander, son of Conla, son of Lochlann and Failghi, son of Glaisne, son of Aedh Mac Caba, were slain there.—The Petit, namely, Jenkin Petit and his son, namely, Gerald, died this year.—The Defender, son of Aedh, son of Niall Ua Maelmuaidh, made a raid on Edmund Petit and turned on the pursuing party and close on a score thereof were slain by him: to wit, Andrew, son of the Blue Gillie Tuite and two horsemen of his people and James, son of Cu-Connacht, son of bishop<sup>6</sup> Concobur Ua Ferghail and many others.—Conn, grandson of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was seriously wounded in his right hand, the Saturday [Sep. 17] after the feast of the Cross in Harvest (by the sons of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, namely, Eogan the Red and Philip and by Aedh Ua Raighilligh and the son of Ua Ferghail).—Mac Domnaill, namely, constable of gallow-glasses of Ua Neill, that is, Colla Mac Domnaill, died this year, or the preceding year.

## (A)

The junior sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art and Gilla-Isu and the sons of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, Tadhg and Philip and the Black Gillie, made a raid on Domnall, son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir, the Tuesday before the feast of [St.] Michael. And Domnall himself was slain in pursuit of the prey by Mael[-Sh]eachlainn Mac Geibinagh with one thrust of a knife. And Mael[-Sh]eachlainn

---

*Bishop.*—Conor O'Farrell of Ardagh, 1418-24 (Ware, p. 253).



Uíðir, iðon, Seacan, mac Pilib, mic<sup>o</sup> Tomair<sup>c</sup> Með Uíðir, do ðenum upá 7 airgðe<sup>9</sup> a Miðbolg ar clainn Donn-  
cáð, mic Aedá Með Uíðir 7 ar clainn Mheð Ualðairg  
ra ðó. A reótáin na feile Mícil rin<sup>d</sup>.

(B)

Cred do ðenum le clainn Toirpdealraig Með Uíðir 7  
le clainn oig Emunn Með Uíðir ar Donnall, mac Gilla-  
pátraig, mic Emunn Með Uíðir. Ocur Donnall fein [*etc.*,  
as in A.]

X hUa Neill, iðon, Conn, mac Enri, do ðul, rluag mor,  
a Tir-Conall tapair<sup>o</sup> feile Mícl<sup>o</sup> 7 diðbala mora do  
ðenum a Tir-Aedá leir 7 baile Mic-an-baird (iðon<sup>s</sup>,  
Aed<sup>s</sup>) do loycað le Rañnall Mac Donnall, iðon, cenn-  
reathna galloglað do muinntir h[U]i Neill an Rañnall  
rin<sup>d</sup>. Ocur ríð do denam do hUa Neill 7 do hUa Dom-  
nall re çeile an tpað rin. Ocur ðrian dorça, mac  
Eogan hUí Aðain, do marbað le Níall, mac Airt h[U]i  
Neill, do'n toul rin.—Feidlim[íð]<sup>o</sup>, mac Donncað Með  
Uíðir, do lot 7 do gabail 7 Donncað oð, a bratair, mur  
an cetna, le Mac Gilla-ruaíð (iðon<sup>p</sup>, ðrian<sup>p</sup>) 7 le da  
mac Emunn Með Uíðir, iðon, Aed 7 Gilla-iriu. Ocur  
Gilla-pátraig, mac Maðnura, mic Donnall airð hUí  
Maizgin 7 Caðal buíðe, mac Aedá eitaig, hUa Timaín  
do marbað ann leó. Mac Seacain Mic Gilla-ruaíð  
(iðon<sup>p</sup>, Gilla-pátraig<sup>p</sup>) do marbað 'n-a diaig rin ar  
greir oíðei leirin Feidlim[íð] rin, mac Donncað 7 le  
Muinntir-Maelagain 7 le Muinntir-Timaín 7 araile<sup>o</sup>.  
—Mac hUí Concobuir Phailgí, iðon, Airt, mac Cuinn,  
mic an Calraig, neð<sup>a</sup> do n-foirtí<sup>a</sup> A r t a n b o g a i n ,  
do marbað le n-a derbraðair fein ð'en upéur do gá,  
iðon, leir hUa Concobuir, iðon, le<sup>d</sup> Caðair, mac Cuinn,

1485. <sup>a</sup>-eð, B. <sup>a</sup>a ð'a n-foirtí—*who used to be called*, B.

<sup>7</sup> *Mac-an-baird*.—See 1173, note 11.

himself was slain on the same spot. Mag Uidhir, namely, [1485]  
 John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir junior,  
 made an incursion and raid into Midhbolg on the sons of  
 Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir and on the sons of  
 Mag Ualghairg. In the week of Michaelmas that [was  
 done]. *hence*

## (B)

A raid was made by the sons of Toirdelbach Mag Uidhir  
 and by the junior sons of Edmond Mag Uidhir on Domnall,  
 son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir. And  
 Domnall himself [*etc.*, as in A].

Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went [with] a  
 large host into Tir-Conaill after Michaelmas and great  
 injuries were done in Tir-Aedha by him and the town of  
 Mac-an-baird<sup>7</sup> (namely, Aedh) was burned by Ragnall *10. a. p. edhruaid*  
 Mac Domnaill; namely, a leader of gallowglasses of the  
 people of Ua Neill [was] that Ragnall. And peace was  
 made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other  
 that time. And Brian the Dark, son of Eogan Ua Again,  
 was slain by Niall, son of Art Ua Neill, on that expedi-  
 tion.—Feidhlimidh, son of Donchadh Mag Uidhir, was  
 wounded and taken and Donchadh junior, his kinsman,  
 in the same way, by Mac Gilla-ruaidh (namely, Brian)  
 and by two sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh  
 and Gilla-Isu. And Gilla-Padraig, son of Maghnus, son  
 of Domnall Ua Mailgein the Tall and Cathal Ua Timain  
 the Tawny, son of Aedh the Left-handed, were slain there  
 by them. The son of John Mac Gilla-ruaidh (namely,  
 Gilla-Padraig) was slain after that on a night incursion  
 by that Feidhlimidh, son of Donchadh and by the Muintir-  
 Maelagain and by Muintir-Timain and so on.—The son  
 of Ua Concobuir Faly, namely, Art, son of Conn, son of  
 the Calbach—one that was called Art an bo'gain<sup>8</sup>—

<sup>8</sup> An bogain.—Of the soft egg: a soubriquet denoting premature birth.

A 99c mic an Chalbaiḡ, ἡαῖρ<sup>h</sup> ἃ̄ n-οἰαιḡ Samna<sup>h</sup>.— | Rī  
 Saxon, ἰθον, Cing Rirðerð, το μαρβαḡ ἃ̄ caḡ 7 5 cet  
 θεḡ το μαρβαḡ ἰρῖν caḡ ῖν, 7 ῖν το ḡenaḡ το mac  
 ḡreatnaiḡ, neoḡ le tucāḡ<sup>10</sup> in caḡ 7 nar'ḡair ar ῖlicḡ  
 na ῖola ῖiḡ in tan ῖῖν aḡḡ en macaḡ ḡḡ, neoḡ taḡniḡ  
 ar innaῖbaḡ in bliāḡain ar einn ἃ̄ n-ḡῖnn. Ocuῖ ἃ̄  
 toῖaḡ an ῖhoḡmuir tucāḡ in caḡ ῖῖν.—Remunn<sup>c</sup>, mac  
 ḡḡairne, mic Remuinn Meḡ Maḡḡamna, το ḡul ar  
 ḡalltaḡḡ Maḡairne Oirḡiall ἡαῖρ<sup>h</sup> ῖoim Noḡluḡ 7 mac  
 to'n Taa, ἰθον, Seon Taa, το ḡarbaḡ leῖr 7 Conn, mac  
 Maḡḡair hU Connalaiḡ 7 mac Copmaic hU Connalaiḡ  
 7 mac mic Ḃroḡail το μαρβαḡ uime 7 ἃ̄ 4, no ἃ̄ 5,  
 a.ι.τ δ'eaḡaiḡ το buain θε ῖῖν 7 ḡ'a muinnḡir. Ocuῖ  
 Caḡair, mac ῖῖa[i]l, mic ῖhilib, mic Eoḡain, mic  
 Semuir 7 mac Eāḡāḡa moir Meḡ Maḡḡamna το ḡabail  
 ann 7 Eoḡain ḡ'eloḡ ἃ̄ n-οἰαιḡ Noḡla[i]ḡ<sup>c</sup>.—ḡῖan hUa  
 hUio, ἰθον, ῖῖr ḡana ῖḡḡḡaiḡ<sup>t</sup> το ῖῖan-Connḡail, το  
 μαρβαḡ in<sup>b</sup> bliāḡain ῖῖ le mac Mic Eoḡain, ἰθον, le  
 Seaan, mac Eoḡain Mic Eoḡain<sup>c</sup>.—Mac Oluier ῖluḡḡ-  
 ceo το μαρβαḡ le mac Rirðerð ῖluḡḡceo eḡῖr ḡa  
 Noḡluḡ.

(ḡḡḡ-ῖaḡῖaiḡ<sup>n</sup> hUa hUḡḡinn, ἰθον, mac ḡῖan, mic  
 Maḡ-eaḡloinn h[U]i Uḡḡḡ, ἰθον, ῖaiḡ ḡana 7 ῖῖr  
 ḡiḡe n-aiḡeaḡ ḡu coiḡḡeann το ḡῖnaiḡ 7 το ḡῖoḡaiḡ, ἃ̄  
 eḡ um ῖῖil Miḡil an bliāḡain ῖῖ, ar m-ḡῖeiḡ buāḡa o

1485. <sup>10</sup>ḡaḡ, A. <sup>t</sup> onoraḡ—honoured, B. <sup>n</sup>=1479<sup>oo</sup>, on 99b.

<sup>9</sup> Battle.—Of Bosworth, Monday, Aug. 22, 1485. The number of slain was 3,000.

<sup>10</sup> Son.—Read *grandson* (of Owen Tudor, who married Catherine, relict of Henry VI.).

<sup>11</sup> Young man.—Richard, son of

the Duke of Clarence, whom the Compiler identifies with Lambert Simnel. See Gilbert, *Viceroy* p. 425 sq.

\* \* In reference to the subject of the final (additional) entry, another hand wrote, in A (99b, t. m.):

was slain by his own brother, namely, by Ua Concobuir, that is, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, with one cast of a javelin, shortly after November Day.—The king of the Saxons, namely, king Richard [III.], was slain in battle<sup>9</sup> and 1500 were slain in that battle and the son<sup>10</sup> of the Welshman, he by whom the battle was given, was made king. And there lived not of the race of the blood royal that time but one young man<sup>11</sup>, who came, on being exiled the year after, to Ireland. And in the beginning of Harvest was fought that battle.—Redmund, son of Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, went against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla shortly before Christmas and a son of Taafe, namely, John Taafe, was slain by him and Conn, son of Maghnus Ua Connalaigh and the son of Cormac Ua Connalaigh and the grandson of Ardghal were slain around him. And four, or five, score of horses were wrested from himself and from his people. And Cathair, son of Irial, son of Philip, son of Eogan, son of James and the son of Echaidh Mag Mathgamna Mor were taken there and Eogan escaped after Christmas.—Brian Ua Hood, namely, an honoured poet of Trian-Conghail, was slain this year by the son of Mac Eogain, that is, by John, son of Eogan Mac Eogain.—The son of Oliver Plunket was slain by the son of Richard Plunket between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].

(Gilla-Padraig Ua hUiginn, namely, son of Brian, son of Maileachloinn Ua hUiginn, namely, professor of poetry and a man that kept a general guest-house for rich and for poor, died about Michaelmas this year, on gaining victory from world and from demon.—This year was

Ḑennaáct ḏ'ḑaḑar ḏ'á tḑḑ,  
 Óḑ in mac ḑin Meḑ Uíḑir:  
 Mo ḑairḑir ḑḑ mé tḑḑ,

Ḑ'ḑaḑar á n-ḑe beánḑáḑta.

Benison I left to his house,  
 With that son of Mag Uidhir:  
 I [went] past it [the house] on my  
 return,

[For] I left benison yesterday.

δοῖσαν 7 ο ὄεμαν<sup>u</sup>.—Ἦιc<sup>v</sup> νατυρ ερτ Connactiur, ριλιur  
Caroli ιυουερ, 5 ἸCalenday Febryarui, ρερια 6<sup>v</sup>.)

ἸCal. 1an. ρορ Ὀomnac [L.<sup>a</sup> xx.iii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
cccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> ιι.<sup>o</sup> Αρτ, mac Mic Ὀomnacill Clainni-  
Ceallaig, ιτον<sup>b</sup>, mac Cormaic, mic Αρτ Mic Ὀomnacill<sup>b</sup>,  
το μαρβαῶ α Cluain-eoir α τρoδαν το<sup>b</sup> ριξne ρε ρε  
cleircib la Noδλαg beag<sup>b</sup> (ιτον<sup>c</sup>, le Semar, ἡac Ρηilib,  
mic in κοῖορβα Μεg Ματζamna 7 le mac Ὀomnac<sup>o</sup>  
Mez Ματζamna, ιτον, an ρερρυν 7 le Ἰilla-Ραοραιg  
O Connalag, ιτον, an τ-abb<sup>o</sup>).—Τυαῶal, mac Neill cap-  
ραιg, mic<sup>d</sup> Μυρceρταig οig hUι Neill<sup>d</sup>, το μαρβαῶ le  
Tomar, mac Αιβne hUι Caῶa[ι]n<sup>o</sup>, ιρην<sup>b</sup> Coill-ιῶταραιg  
α n-οιαig Noδla[ι]g<sup>b</sup>.—Eogan<sup>b</sup>, mac 1p Mez Ραῶnacill,  
το gabaill α ρeall le curo το clainn Maelruanag Mez  
Raḡnacill ι n-οιαig Noδla[ι]g<sup>b</sup>.—Clann oḡ Emuino Mez  
Uιῶip, ιτον, Αεῶ 7 Αρτ capραῶ 7 Ρilib, το gabaill le  
clainn | Τοιρροelbaiḡ Mez Uιῶip, ιτον, le Ταῶg 7 le  
Ρilib, 15<sup>b</sup> ἸCalenday Μαρει, ρερ uolum<sup>b</sup>.—Cpεῶ<sup>b</sup> moρ  
le Ὀpian, mac Remuino, mic Ruḡpαιῶe Mez Ματζ-  
gamna, ap cloino Emuino, mic Thomar οig Mheg Uιῶip  
7 ap Emuino ρein ap Cuil-na-nar[ῑ]ep 7 ἸCalenday  
Μαρει. Ocur<sup>b</sup> Emunn οg, mac Emuinn Mez Uιῶip, το  
ἡαρβαῶ leo<sup>f</sup> α n-Ὀape-Chenacinn 7 apale<sup>f</sup>.—Clann<sup>b</sup>  
Μυρur, m[ι]c Mic Μυρῶαιῶ an τ-ḡleiḡe, ιτον, Ὀom-  
nacill 7 Μυρur 7 Ρεραῶaῶ, το μαρβαῶ α ρeall | le  
clainn Concobair, ma[ι]c Mic Μυρῶαιῶ, ιτον, le clainn  
oepbraῶar α n-aῶar, ι n-a n-οιρῑῶtur ρein 7 uic ιmῶa  
το ῑeῑτ aprii an bliῶain ceῑna<sup>b</sup>.—ḡepoio, mac 1arla

B 92b

A 99a

1485. v-v = u-u on 99.

1486. (Here C recommences and goes on to 1504 inclusive. Its omissions (single words not being noted) are shown by loose accents ( ' ' ). With these and the exceptions hereinafter given, C follows B).

a-a bl., A; none, B. b-b om., B. c-c 1480<sup>1-1</sup>, A; le clainn an κοῖορβα Mez Mh.—by the sons of the Coarb M. M.—text, B. o in bliῶain [r], ad., B. 1-1 le Ὀpian, mac Remuino Mez M., B.

born [Cu-]Connacht, son of Cathal [Mac Maghnusa] [1485] junior, on the 5th of the Kalends of February [Jan. 28], on Friday.)

Kalends of Jan. on Sunday [23rd of the moon,] A.D. [1486] 1486. Art, son of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill, was slain in Cluain-eois, in a quarrel he made with clerics Little Christmas Day (namely, with James, son of Philip, son of the Coarb Mag Mathgamna and with the son of Donchadh Mag Mathgamna, that is, the Parson and with Gilla-Padraig O'Connalaigh, that is, the Abbot<sup>1</sup>).—Tuathal, son of Niall Carrach, son of Muircertach Ua Neill junior, was slain by Thomas, son of Aibne Ua Cathain, in Coill-ichtarach<sup>2</sup>, after Christmas.—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, was taken in treachery after Christmas by some of the sons of Maelruanaigh Mag Raghnaill.—The junior sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Art Carrach and Philip, were taken in treachery by the sons of Toirdelbach Mag Uidhir, namely, by Tadhg and by Philip, on the 15th of the Kalends of March [Feb. 15].—A great raid [was made] by Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, on the sons of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior and on Edmund himself at Cuil-na-nairther<sup>3</sup>, on the 7th of the Kalends of March [Feb. 23]. And Edmund junior, son of Edmund Mag Uidhir, was slain by them in Daire-Cenain and so on.—The sons of Maurice, son of Mac Murchaidh of the Mountain, namely, Domnall and Maurice and Feradach, were slain in treachery by the sons of Concobar, son of Mac Murchaidh, that is, by the sons of the brother of their father, in their own assembly

1486. <sup>1</sup> *Abbot*.—Of the Abbey of SS. Peter and Paul (*D. I.*, V. p. 212).

<sup>2</sup> *Coill-ichtarach*. — See 1470, note 12.

<sup>3</sup> *Cuil-na-nairther*.—Corner of the Easterns (Coole, the bar. on the south-eastern shore of Upper Lough Erne, co. Fermanagh).

Θεαρ-Μυμαν, ἰδον, μαρ Semuir', mic' Σεροιθ, mic  
 Μυυριρ, mic Τομαιρ ἱαπλα, ο'hes in βλιαδαιν ρι<sup>ε</sup>.—  
 Εμunn, μαρ Τομαιρ ζρεανναγ, mic Ουinn, mic Ριλιβ  
 η α τ υ α ι θ ε Μεγ Ὑιθιρ, ο'hes in<sup>b</sup> βλιαδαιν ρι<sup>b</sup>. Οκυρ  
 α οερβραδαιρ αιλε ριν, ἰδον, Εοζαν, μαρ Τομαιρ ζρεν-  
 ναιξ 7 Μαξνουρ, μαρ<sup>i</sup> Μαελουιν 7 Ρυξραιθε, μαρ Con-  
 cōbuir, mic Ουinn Μhes<sup>b</sup> Ὑιθιρ<sup>b</sup>, do marbad ar baile a  
n-oirceτ le Peirlim [iθ], μαρ Donncaθ Meγ Ὑιθιρ, αρ  
 ζρεαδλαιξ ο'θce.—Ρριοιρ Μαετλα, ἰδον, Ρερζαι, μαρ  
 Ραξναιλλ, mic Ροιβερθ, mic αν Ρριορα Μεγ Ραξναιλλ,  
 ο'hes in<sup>b</sup> βλιαδαιν [ρι] λα Capz<sup>b</sup>.—Cairilin, ingen hU  
 Ρερζαι, ἰδον, ingen Domnail buiθε, mic Θomnail,  
 mic Seaain, mic' Domnail' hU Ρερζαι, ἰδον, bean  
 Μιc' Μαξνουρα' Μεγ Ὑιθιρ, ἰδον, ben Caθail οιγ, mic  
 Caθail μοιρ, hoc<sup>b</sup> anno, 7<sup>mo</sup> ἰουρ Μαι, queuit<sup>b</sup>.—Re-  
 munn<sup>b</sup>, μαρ ζλαιρνε Μεγ Ματζαμνα, do dul ar Gall-  
taeτ Μαθαρε Οιρξιαλλ 7 ειθ 7 θαινε do buain de 7  
Ρερ-δορθα Μαζορμα [i]η do marbad uime, a τυρ αν  
τ-Shaηραιξ<sup>b</sup>.—Θρiαν, μαρ Ρυξραιθε, mic<sup>b</sup> Αρθοξαι<sup>b</sup>  
 Μεγ Ματζαμνα (ἰδον<sup>k</sup>, τιξερνα Θαρτραιξε<sup>k</sup>), do mar-  
bad le Gallaiθ Μαθαρε Οιρξιαλλ 8<sup>b</sup> ἰουρ Ιunū<sup>b</sup>.—  
 Donncaθ, μαρ Τομαιρ, mic' Ρερζαι<sup>l</sup> Μεγ Σαιηραδαιν,  
 ἰδον, τανυρτι Τεαλλαιξ-θαταε, ο'hes i<sup>b</sup> Σαμραθ na  
 βλιαθνα ρα<sup>b</sup>.—Μαρ Θιαρματα Μυιξι-Λυιρζ, ἰδον,  
 Ρυαιθρι, μαρ Ρυαιθρι caiθ, ο'hes.—Μαιλ[-Sh]eaθlann<sup>b</sup>  
 ογ Μαρ Caba do θul le clainn hU Ρυαιρ, ἰδον, le  
 clainn Τιξερναιν, mic Ταιθξ, mic Τιξερναιν hU Ρυαιρ,  
 ἰδον, Τιξερναιν 7 Θρiαν ρυαθ, do cumnaθ le clainn  
ιρ Μεγ Ραξναιλλ α n-aθαιθ clainnι Μηαιλ[-Sh]eθ-

1486. <sup>ε</sup> om., B (not C). <sup>h-h</sup> also after ζρενναγ, B. <sup>i</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>l</sup> also after οιγ, B. <sup>k-k</sup> = 1403 <sup>l-l</sup>.

<sup>4</sup> *Namely.*—Insert (according to the last entry but two of 1487): *son of James, son of Thomas.* The omission arose from homœoteleuton.

[1486]

and many evils came of it the same year.—Gerald, son of the Earl of Desmond, namely<sup>4</sup>, son of James, son of Gerald, son of Maurice, son of Earl Thomas, died this year.—Edmund, son of Thomas the [long-]bearded, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year. And his other brother, namely, Eogan, son of Thomas the [long] bearded and Maghnus, son of Maelduin [Maguire] and Rughraidhe, son of Concobur, son of Donn Mag Uidhir, were slain in the place of their assemblies by Feidhlimidh, son of Donnchadh Mag Uidhir, on a night incursion.—The prior of Maethal, namely, Fergal, son of Ragnall, son of Robert, son of the Prior Mag Ragnail, died this year on Easter<sup>5</sup> Day.—Kathleen, daughter of Ua Ferghail, that is, daughter of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, that is, wife of Cathal junior, son of Cathal Mor, rested this year on the 7th of the Ides [9th] of May.—Redmund, son of Glaisne Mag Mathgamna, went in the beginning of Summer against the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla and horses and persons were wrested from him and Fer-dorcha Magormain was slain whilst with him.—Brian, son of Rughraidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna (namely, lord of Dartraighe), was slain by Foreigners of the Plain of Oirghialla on the 8th of the Ides [6th] of June.—Donchadh, son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, namely, tanist of Tella-ch-Eathach, died in the Summer of this year.—Mac Diarmada of Magh-Luirg, namely, Ruaidhri, son of Ruaidhri Blind[-eye], died.—Mail[-Sh]eclainn Mac Caba junior went with the sons of Ua Ruairc, namely, with the sons of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, that is, Tighernan and Brian the Red, to aid the

---

<sup>5</sup> *Easter*.—March 26 (V. A).



λαινον Μεγ Ραζναλλ. Οκυρ<sup>b</sup> Μαιλ[-Sh]εῖλαινον ογ<sup>1</sup> το  
 μαρβαθ̄ le clainn Μαιλ[-Sh]εαῖλαινον<sup>m</sup>, Nonir<sup>b</sup> Iulu 7  
 να mac Ḡille-Ḡooin το μαρβαθ̄ παρρ̄ ann, ισον, Ruair̄ru  
 7 Ḍlún et alii quidam. Οκυρ̄ duine maic̄ οιρεῖτ̄ το  
 μινντιρ̄ clainni hU Ruairc το μαρβαθ̄ in la cetna,  
 ισον, Uiliam duḆ, mac Ḇriain, mic Seacan, Mic  
 Muiread̄aiḡ<sup>b</sup>. — Μαγ Ραζναλλ, ταιρεῖ Μινντιρ̄-  
 hḠoluir, ισον, Ταḡḡ, mac Caḡail, mic Caḡail ruair̄ Μεγ  
 Ραζναλλ, obit<sup>a</sup> 17<sup>b</sup> |Calendar April<sup>b</sup>.—Cairiboil<sup>b</sup> coit-  
 činn i n-Ḍroic̄id̄-ata aḡ airdeppuc Ḍr̄da-Maḡa, | ισον,  
 Octavianur Italiciur 7 aḡ epucail̄ 7 aḡ cleir̄c̄ib  
 Thuairc[e]ip̄t<sup>1</sup> Ḡrenn, 5<sup>to</sup> Iour Iulu. Ḍomnall hUa  
 Pallamain, ισον, Ḇραḡair̄ Minur̄ de Obrepuancia 7  
 renmontaiḡ ar mo το ρinne ḡ'p̄oḡnuḡ̄ το Ḡrennčaiḡ̄ o  
 το bi p̄at̄raiz i n-Ḡrinn, το beḡ ar in Cairiboil̄ rin aḡ  
 p̄olac̄ar a liḡraḡ ḡ'p̄uarluḡuḡ̄ ar epuc̄oio Ḍaire 7 ri  
 ar n-α ḡnoḡuḡuḡ̄ čuiz̄e in tan rin o Roim<sup>b</sup>.—Oḡt m-baile  
 p̄ičeḡ<sup>2</sup> το ḡall̄daḡt̄ Maḡaire Oirḡiall το loḡḡaḡ le  
 Μαγ Maḡḡamna, ισον, le hC̄eḡ̄ oḡ, mac C̄eḡ̄a ruair̄,  
 mic<sup>b</sup> Ruḡraḡde<sup>b</sup>, in Ḡr̄ate huiur̄ anni.—Μαιλ[-Sh]e-  
 ῖλαινον 7 Ruair̄ru, να mac Mic Ḍonnčaiḡ̄ Ḍire-hOilella,  
 το μαρβαθ̄ le clainn Ḍomnall cam, mic Mic Ḍonn-  
 čaiḡ̄.—Seacan buiḡe, mac Ḡoḡain, mic Neill óiz̄ hU  
 Neill, moḡtu[u]r̄ ep̄t hoc<sup>b</sup> anno, circa p̄ertum beati  
 Πατριu<sup>b</sup>.—Ḍomnall oḡ Mac [C]ar̄ta[i]n, ισον, p̄er

1486. 1-ḡḡ- on t. line, with c (t. h.) above, (A) MS. ,<sup>2</sup> 20, with eo above,  
 B; with ead̄, A. <sup>1</sup> Mac Caba, ad., B. <sup>m</sup> Μεγ Ραζναλλ, an bliat̄ain  
 [ri], ad., B. (Add. 1, m, were necessary on account of the omm.)  
<sup>n</sup> ḡ'heḡ, B.

<sup>6</sup> *Synod.*—Literally, *Chapter*: a proof that the entry was copied from a monastic register.

<sup>7</sup> *Octavian.*—A Florentine; archbishop, 1480–1513 (*infra*). See Ware, p. 88–9.

<sup>8</sup> *The 5th of.* — Omitted by O'Donovan (iv. 1139), with the re-

sult that in the published accounts the date of the Synod is July 15.

<sup>9</sup> *Endeavouring.*—To secure the aid of members of the Synod in raising a loan, or perfecting a bond, to release the Letters, which were held as security by the merchants who, in the absence of the bishop

sons of Ir Mag Raghnaill against the sons of Mail[-Sh]-echlainn Mag Raghnaill. And Mail[-Sh]echlainn junior was slain by the sons of Mail[-Sh]echlainn on the Nones [7th] of July and two sons of Gilla-Eoin, namely, Ruaidhri and Alun and some others were slain with him there. And a person of the people of the sons of Ua Ruairc [of] good [counsel in] an assembly, namely, William the Black, son of Brian, son of John Mac Muir-edhaigh, was slain the same day.—Mag Raghnaill, chief of Muintir-Eoluis, namely, Tadhg, son of Cathal, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, died on the 17th of the Kalends of April [Mar. 16].—A general Synod<sup>6</sup> [was held] in Droiched-atha by the archbishop of Ard-Macha, namely, Octavian<sup>7</sup> the Italian and the bishops and clergy of the North of Ireland, on the 5th of<sup>8</sup> the Ides [11th] of July. Domnall Ua Fallamhain, namely, Friar Minor of [Stricter] Observance and the preacher that did most service to Irishmen since Patrick was in Ireland, was at that Synod, endeavouring<sup>9</sup> to release his Letters for the bishopric of Derry, which had been granted<sup>10</sup> to him that time from Rome.—Eight and twenty townlands of the Foreign settlement of the plain of Oirghialla were burned by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe, in the Summer of this year.—Mail[-Sh]echlainn and Ruaidhri, two sons of Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, were slain by the sons of Domnall the Stooped, son of Mac Donnchaidh.—John the Tawny, son of Eogan,<sup>1</sup>son of Niall Ua Neill junior, died this year about the feast of Blessed Patrick.—Domnall Mac Cartain junior, namely, a truly-hospitable, humane

designate, paid the episcopal annats in the Curia. Failure to redeem entailed forfeiture of the appointment. Cf. Ware, *Bishop*, p. 87-8.

<sup>10</sup> *Granted*.—By Innocent VIII., May 16, 1485 (Wadding, XIV. 399). O'Fallon succeeded Weston (Ware, p. 291) and died in 1500 (*infra*).

veigéiníx, daenaētač, quieuit eodem<sup>b</sup> tempore<sup>b</sup>.—Airt  
ruač, mac Šilla-ĐaĐpauz, mic<sup>b</sup> Euiinn<sup>b</sup> MeĐ Uíđir, do  
marbač đ'určur do<sup>o</sup> raiđiđ<sup>o</sup> le clainn Toirpđealbaiđ,  
mic<sup>b</sup> Đilib<sup>b</sup> MeĐ Uíđir.—Cairdel<sup>b</sup> Đeil-ĐeĐpui do đabail  
le Đeíđlím[íđ], mac mic h[U]í Neill buiđe 7 le mac an  
t-Đhačairiđ, iĐon, Roibepđ, mac Seínicin Sačair 7 le  
cloinn Neill ĐallaĐa, mic Đriain ballaiđ, ar barĐač  
Đriain, mic AĐa buiđe, mic Đriain ballaiđ, in Đpatač<sup>b</sup>.  
—Ačđ, mac Neill, mic' Ačđá, mic EoĐain hUí Neill,  
hoc<sup>p</sup> anno quieuit<sup>p</sup>.—Emunn oĐ, mac Euiinn, mic Con-  
Ulač hUí Neill 7 Copmac, mac Airt čairpaiđ, mic  
Mail[-Šh]ečlainn hUí Neill, do marbač in ppincipio  
Đpatačir.—EoĐan<sup>b</sup>, mac 1p MeĐ Račnaił, do eloĐ ara  
laimĐečur.—Clainn MeĐ Uíđir, iĐon, clainn Euiinn, iĐon,  
Ačđ 7 Airt cairpaič, do Đuarlugač an Luā a ŋ-Điađ  
Đamna. Ocur<sup>b</sup> MaĐ Uíđir, iĐon, a<sup>a</sup> n-ačair<sup>a</sup>, do legān  
a tigrnu[í]r de an<sup>r</sup> la cetna rin<sup>r</sup> cum Đeāan, mic Đilib  
MeĐ Uíđir (iĐon<sup>k</sup>, a n-1nir-Đinnpaič do Đonač rin<sup>k</sup>.) —  
Šilla-na-naem<sup>b</sup>, mac 1pa[í]l hUí ĐeĐaił, do đabail  
leir O ĐeĐaił, iĐon, le Ruđpauđe, mac Cačaił hUí  
ĐheĐaił 7 a čabairt do'n 1apla, iĐon, do Đepoio, mac  
Tomair 1apla, iĐon, 1apla Cille-Đara<sup>b</sup>.—Đonn, mac  
Euiinn, mic Tomair oiz MeĐ Uíđir, do marbač a Đell  
a n-Đopur Đeizí Ačaič-určaire le cloinn Tómaiř oiz |  
MeĐ Uíđir, iĐon, Tomair 7 Cončobur 7 Ruaičpui<sup>a</sup> 7<sup>b</sup> le  
clainn ĐlaičĐepaiđ, mic Tomair oiz, iĐon, Šilla-  
ĐaĐpauz 7 Cu-Connačt 7 Đriain epopač, |Calenoir  
Đepcimbriř, luna 4<sup>a</sup>.—Mac ĐaĐpauz Cupra do éĐ<sup>b</sup>.—  
An Đarpaič moř do marbač le mac mic Đonnčaič  
MeĐ Cairčaiđ, iĐon<sup>b</sup>, cenn Đine do Clainn-Cairčaiđ.

A 100b

<sup>oo</sup> raiđe (g.), B. <sup>p-p</sup> = 1379<sup>b</sup>. <sup>a-a</sup> Emunn, B. <sup>r-r</sup> = e (with an for in).  
<sup>a</sup> 7 araiłe, ad., B.

<sup>11</sup> Monday.—Nov. 6.| <sup>12</sup> 4th.—Sep. 1, moon 4 does not

man, rested at the same time.—Art the Red, son of Gilla-Padraig, son of Edmund Mag Uidhir, was slain with the shot of an arrow by the sons of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir.—The castle of Bel-Fersdi was taken by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny and by the son of Savage, namely, Robert, son of Jenkin Savage and by the sons of Brian the Foreign, son of Brian the Freckled, from the warders of Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian the Freckled, in Summer.—Aedh, son of Niall, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, rested this year.—Edmund junior, son of Edmund, son of Cu-Uladh Ua Neill and Cormac, son of Art Carrach, son of Mail[-Sh]echlainn Ua Neill, were slain in the beginning of Summer.—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, escaped from his captivity.—The sons of Mag Uidhir, that is, the sons of Edmund, namely, Aedh and Art Carrach, were liberated the Monday<sup>11</sup> after November Day. And Mag Uidhir, namely, their father, resigned his lordship the same day to John, son of Philip Mag Uidhir (Namely, in Inis-finnrach that was done).—Gilla-na-naem, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Ua Ferghail, namely, by Rughruidhe, son of Cathal Ua Ferghail and given to the Earl, that is, to Gerald, son of Earl Thomas, namely, Earl of Kildare.—Donn, son of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain in treachery in the door of the cemetery of Achadh-ur-chaire by the sons of Thomas Mag Uidhir junior, namely, Thomas and Concobur and Ruaidhri and by the sons of Flaithbertach, son of Thomas junior, namely, Gilla-Padraig and Cu-Connacht and Brian the Scarred, on the Kalends [1st] of September, 4th<sup>12</sup> of the moon.—The son of Patrick Courcey died.—The Barrymore was slain

---

occur in the Dionysian Cycle | 350). For *Kalends*, accordingly,  
 (*Todd. Lect.* III., *Table IV.*, p. | read *Nones*: Sep. 5, moon 4.

Ocup an θαρραῆ αρ n-ουl αρ cpeiῆ αρ la Νοδλα[ι]ῆ,  
 ιρον, Seaan θαρρα<sup>b</sup>.—Ubla ιμῶα α n-γαρραααῆ 7 α  
 coilltiḃ in bliadain pī<sup>e</sup>.—hUa Concobuir do denum  
 i<sup>3</sup> Connaḃtaiḃ in<sup>b</sup> bliadain pī<sup>b</sup> le Mac Uilliam Dure 7  
 le n-α pα[ι]nn pēin i Connaḃtaiḃ do<sup>4</sup> Ceḃ<sup>t</sup>, mac Ceḃ<sup>a</sup>,  
 mic<sup>b</sup> Toirprelbaig ois, mic Ceḃ<sup>a</sup><sup>b</sup>, mic Toirprelbaig,  
 mic<sup>b</sup> Ceḃ<sup>a</sup>, mic Eogan<sup>b</sup>.— | Sgannep cpoḃa iop hUa  
 n-Domnaill, ιρον, Ceḃ puaḃ, mac Neill gair<sup>b</sup> 7 Mac  
 Uilliam iḃtapaḃ pα bel aḃa άpḃ-na-puaḃ i Connaḃtaiḃ,  
 Nonap[-ιp]<sup>b</sup> Septimbuir<sup>b</sup>, inpomarbaḃ tuille[ḃ] αρ ḃeo  
 do muinntip Mic Uilliam Dure 7 inrogabaḃ Seaan,  
 mac Mic Shiurtain 7 Uilleas, mac Rirpēp, mic  
 Thomap' a Dure et alii multi.—Eogan, mac Loḃlainn,  
 mic Taiḃḡ hUa Ruairc, obuic in.<sup>b</sup> Iour Septimbuir<sup>b</sup>.—  
 Sganneap iop Teallaḃ-Eaḃaḃ pēin<sup>e</sup>, inpomarbaḃ  
 Peiḃlim[iḃ], mac Pēḡail Meḡ Shaḃpḃadain.—Maipil,  
 inḡen τ-Seaan, mic<sup>b</sup> Domnaill, mic Sheaan, mic Doḃn-  
 naill<sup>b</sup> hUa Pheḡail, ιρον, bean Concobuir, mic Glairne  
 hUa Raiḡillig, do baḃaḃ, no do ḡnuḃaḃ, i n-Cḃ-na-  
 boirne: ḡḃḃ b'e aḃbuip, no<sup>b</sup> ḡḃḃ b'e<sup>b</sup> do pḡḡne.—Ruḡ-  
 pḃaiḃe<sup>b</sup>, mac Ipa[i]l hUa Pheḡail, do ḡaḃail le θpian  
 buiḃe, mac hUa Pheḡail, ιρον, le mac Ruḡpḃaiḃe, mic  
 Caḃail hUa Pheḡail, ipin Phoḡmap.—hUa Neill, ιρον,  
 Conn, mac Enp, mic Eoḡain hUa Neill, do ḃul, puaḃ,  
 αρ Macaire Oipḡiall 7 millte mopa 7 loipḡ[ḃ]e ιμῶα  
 do ḃenam ann leip poim Saḡuin<sup>b</sup>.—Pilib, mac in Com-  
 opba Meḡ Maḃḡaḡna, ιρον<sup>b</sup>, mac Semuir, mic Rug-  
 pḃaiḃe, mic Cpḃḡail Meḡ Maḃḡamna<sup>b</sup>, ιρον, in τ-e do  
 bi i n-α ḃanapaḃ copḃa α Cloḃup 7 i n-α comopba  
 Tḡepnaig<sup>t</sup> i<sup>3</sup> Cluain-eoir 7 i n-α pēppun α n-θaptpaiḡi  
 7 aḡ α poiḃe ḃ'upḡop ceḃpamna epuic Oipḡiall uile 7  
 1486. <sup>3</sup> α, B. <sup>4.4</sup> ḃ'C., B. <sup>t</sup> om., A.

<sup>13</sup> Philip.—Cf. the first entry of this year.

by the grandson of Donchadh Mag Carthaigh, namely, [1486]  
 a tribe head of the Clann-Carthaigh. And the [said]  
 Barry, namely, John Barry, had gone on a raid on him  
 Christmas Day.—Apples [were] abundant in gardens and  
 woods this year.—Aedh, son of Aedh, son of Toirdelbach  
 junior, son of Aedh, son of Toirdelbach, son of Aedh, son  
 of Eogan, was made Ua Concobuir in Connacht this year  
 by Mac William de Burgh and by his own party in Con-  
 nacht.—A courageous skirmish [took place] between Ua  
 Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough  
 and Lower Mac William by the mouth of the ford of  
Ath-na-riadh in Connacht, on the Nones [5th] of Sep- *Arde-*  
 tember, wherein were slain more than 100 of the people  
 of Mac William de Burgh and wherein were taken John,  
 son of Mac Jordan and Ulick, son of Richard, son of  
 Thomas de Burgh and many others.—Eogan, son of  
 Lochlann, son of Tadhg Ua Ruairc, died on the 3rd of  
 the Ides [11th] of September.—A skirmish [took place]  
 between the Tellach-Eathach themselves, wherein was  
 slain Feidhlimidh, son of Ferghal Mag Samradhain.—  
 Marcella, daughter of John, son of Domnall, son of John,  
 son of Domnall Ua Ferghail, namely, wife of Concobur,  
 son of Glaisne Ua Raighilligh, was drowned, or stifled, in  
 Ath-na-boirne, whatever the cause, or whoever did [it].—  
 Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, was taken by Brian  
 the Tawny, son of Ua Ferghail, namely, by the son of Rugh-  
 raidhe, son of Cathal Ua Ferghail, in the Harvest.—Ua  
 Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill,  
 went [with] a host on the Plain of Oirghialla and great  
 devastations and many burnings were done there by  
 him before November Day.—Philip<sup>13</sup>, son of the Coarb  
 Mag Mathgamna, namely, son of James, son of Rugh-  
 raidhe, son of Ardghal Mag Mathgamna, to wit, one  
 that was canon choral in Clochar and successor of [St.]  
 Tigernach in Cluain-eois and parson in Dartraighe and

p̄ermerec̄t p̄p̄ora Luḡbaṓ 7 p̄ern-muḡi, ob̄it<sup>u</sup> in p̄erto  
 Sancti Iohann̄i Ap̄ostoli et Euangeliḡtē<sup>u</sup>.—ḡep̄oio, mac  
 p̄herḡai, mic Sheaan h̄uī Raḡiḡiḡ, do marbaḡ le clainn  
 A 100c Μαḡnupa, | mic Aeḡa puaiḡ Meḡ Maḡḡamna 7<sup>b</sup> le cur̄o  
 do in̄uinn̄tir ḡapuīn Slainḡe, ḡair̄o roim̄ Noḡluḡ, a  
 Cloinn-an-ḡaiḡ h̄uī Raḡiḡiḡ<sup>b</sup>.—Taḡa<sup>5</sup> mor̄ ḡalaīnn in  
 b̄liaḡaīn ḡi<sup>b</sup> 7 in b̄liaḡaīn eile [ḡi] romaīnn<sup>b</sup> 1 n-ḡrinn,  
 innur ḡur'ceannḡaḡ co méin̄ic in cap̄ta palaīno ap̄ bonn  
 ḡr̄in Miḡe 7 co p̄abaḡur luḡt maḡaiḡ aḡ ḡenum a marḡ-  
 naiḡe<sup>v</sup>, ap̄ ron naḡ p̄aḡḡaiḡḡea<sup>6</sup> p̄e n-a<sup>f</sup> ḡennaḡ hé.—  
 Maḡ Raḡnaīll do ḡair̄m in b̄liaḡaīn ḡi<sup>f</sup> do Conḡobur,  
 mac Muḡḡaiḡ Meḡ Raḡnaīll, do ḡlic̄t Maḡ[-sh]eḡ-  
 lainn.—Mac<sup>b</sup> ḡomnaīll, ion, conp̄abul ḡalloglaḡ h̄uī  
 Neill, do ḡenum do Raḡnaīll, mac Eoin, mic ḡonnḡaiḡ  
 doic̄liḡ Mic ḡomnaīll, in b̄liaḡaīn ḡi<sup>b</sup>.—ḡair̄ri mor̄  
 ap̄ cap̄liḡ in<sup>7</sup> b̄liaḡaīn ḡi a Coiceḡ ḡlaḡ 7 in b̄liaḡaīn  
 eile<sup>8</sup> ḡi romaīn[n], innur ḡur'cennḡeḡ co<sup>9</sup> meim̄ic colp̄aḡ  
 cap̄uīll ap̄ loilḡiḡ<sup>10</sup> 7 ap̄ ḡir̄aiḡ.—ḡiḡep̄nur<sup>b</sup> ḡair̄p̄aiḡi  
 7 h̄i p̄ein̄ do ḡabair̄t do ḡlainn Eoḡain, mic Ruḡḡaiḡe  
 Meḡ Maḡḡamna, in hoc anno<sup>b</sup>.—Maḡḡair̄tir ḡraḡar<sup>11</sup>  
 M̄inur do Obp̄ep̄uancia do ḡinn̄ḡna[ḡ] in b̄liaḡaīn  
 ḡi<sup>f</sup> le mac Saḡ Eḡbarḡ ḡur̄tar, ion, le Rolan, ap̄ boḡo  
 abann ḡippe.—In<sup>b</sup> ḡalataḡnaḡ, ion, ḡmunn, mac ḡiarīr̄  
 ḡalataḡ, do legan a ḡiḡep̄nur̄ de cum a mic p̄ein̄, ion,  
 cum ḡomair̄ ḡalataḡ, in b̄liaḡaīn ḡi<sup>b</sup>.

(Hic<sup>w</sup> nat̄ur ep̄t Maḡonur̄, p̄liur̄ Capoli iuuenir̄, 18  
 die Auḡur̄ti, p̄ep̄ia 6<sup>w</sup>.)

1486. <sup>5</sup>-ḡair̄i, B. <sup>6</sup>p̄aḡḡai, B. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>-1, A. <sup>9</sup>ḡu, B. <sup>10</sup>-ḡḡ, B.  
<sup>11</sup>-ur, A. <sup>u</sup>-a eḡ iap̄ m-buair̄o aḡḡiḡi 7 ap̄anḡe—*died after victory of  
 penance, etc.*, B. <sup>v</sup>in ḡ-p̄alaīnn (g.), ad., B (om., C). <sup>w</sup>-w = 1479 o-o,  
 on 100a.

<sup>14</sup> *Fourths*.—The portion of the  
 tithe assigned to the bishop. From  
 the Taxation of Boniface VIII.  
 (D. I., V. p. 202sq.) it appears

that in Ireland, with one exception,  
 procuration, or commutation, was  
 the rule. In Tuam the old system  
 was retained, the normal division

had for the greater part all the Fourths<sup>14</sup> of the bishop of Oirghialla and the farming<sup>15</sup> of the priors of Lughbadh and Fern-magh, died on the feast of St. John, Apostle and Evangelist [Dec. 27].—Garret, son of Ferghal, son of John Ua Raighilligh, was slain by the sons of Maghnus, son of Aedh Mag Mathgamna the Red and by some of the people of the baron of Slane, shortly before Christmas in Clann-in-caich<sup>16</sup> of Ua Raighilligh.—Great dearth of salt this year and the previous year in Ireland, so that often the quart of salt was bought for a groat in Meath and jesting folk were composing its elegy, because it was not to be had to be bought.—Concobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, was proclaimed Mag Raghnaill this year by the descendants of Mael[-Sh]eclainn.—Raghnaill, son of John, son of Donchadh Mac Domnaill the Churlish, was this year made Mac Domnaill, that is, constable of the gallowglasses of Ua Neill.—Great dearness on horses this year in the Province of Ulster, so that often a colt was bought for a milch cow and a heifer.—The lordship of Dartraighe and [D.] itself were given to the sons of Eogan, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, in this year.—A monastery<sup>17</sup> of Friars Minor of [Stricter] Observance was begun this year by the son of Sir Edward Eustace, namely, by Roland, on the bank of the river Liffey.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, resigned his lordship to his own son, that is, to Thomas Dalton, this year.

(This year was born Magonius [Cu-maighe?], son of Cathal [Mac Maghnusa] junior, on Friday, August 18.)

being: rector, two fourths; vicar and metropolitan, one fourth each (*ib.* p. 227sq).

For the history of the *Fourth* under the Reformers, see Ware, p. 619sq.

<sup>15</sup> *Farming*.—Of the rectorial parts of the tithes of the churches in Clogher diocese held by the

priorities of Louth and Farney.

<sup>16</sup> *Clann-in-caich*.—See [1377], note 8.

<sup>17</sup> *Monastery*.—At the end of the entry, another hand wrote in O: "Called New Abbey, neare Kilcullin" [Old Kilcullen, co. Kildare]. See *Top. Dic.* (Lewis), s. v.

X?

two-year-old  
x 2 sons



Καλ. 1αν. φορ<sup>a</sup> Λυαν<sup>a</sup>, l. 8[4], Anno Domini 1487. Mac  
 Αεθασαιν να ηΑηξαιλε, ισον, Ταθς mac Γιλλα-να-ναem  
 Μιc Αεθασαιν, το μαρβαθ<sup>b</sup> λε clainn Uaiēne', mic'  
 1ρια[ι]λ ηUι Περξαιλ, ισον<sup>b</sup>, λε Ταθς, mac Uaiēne 7  
 αραιλε<sup>b</sup>.—Ruaiθρι γλαρ 7 Donn ος, τα mac Δύιnn, mic  
 Ριλιb να τυαιθ<sup>e</sup> Μεξ Uιθιρ, ο'hes in βλιαθ<sup>a</sup>ιν ρι<sup>b</sup> α  
 η-οιαιθ<sup>b</sup> Νοδλα[ι]ς<sup>b</sup>.—Ταθς ουβ<sup>b</sup>, mac Ρίνξιν Μιc Γιλλα-  
 Ραορραις, ταυριτι Ορραιξι, ο'hes.—Νιαιλ, mac Σεααιn  
 βυιθε, mic Εογαιn ηUι Νειλλ, το ξαβαλ λε Νιαιλ, mac  
 Τοιρρβελβαιξ ρυαιθ<sup>b</sup>, mic Εηρι, mic Εογαιn<sup>b</sup> ηUι Νειλλ,  
 αρ η-α φαξβαλ ας φαξβαλ βαλε<sup>c</sup> ηUι Νειλλ, ισον, Cuiinn,  
 mic Εηρι ηUι Νειλλ, ι<sup>b</sup> cenn μιρ ο'Ερρυθ<sup>b</sup>.—Γαεθ<sup>c</sup> μόρ  
 in βλιαθ<sup>a</sup>ιν ρι, 6 Καλενταρ Μαρειn, λερ'νοθταθ<sup>b</sup> τιξι 7  
 templa ιμθα 7 λερ'βριρεαθ<sup>b</sup> εροιnn 7 κοιτιθα 7<sup>b</sup> γαρρ-  
 ξαθα<sup>b</sup> 7 αραιλε.—| Θριαν ρυαθ<sup>b</sup> ηUα<sup>d</sup> Ρυαιρ<sup>d</sup>, ισον<sup>b</sup>,  
 mac Τιξερnαιn, mic Ταθς, mic<sup>b</sup> Τιξερnαιn<sup>b</sup> ηUι Ρυαιρ<sup>c</sup>  
 —ισον, cenn-ρεθ<sup>a</sup>να ιρ<sup>f</sup> εινρηαλαιξι το<sup>b</sup> βι α η-ιθταρ  
 A 100d Connaēt in ταν | ριν<sup>b</sup>—το ξοιν λε ροιξιο, 6<sup>b</sup> ιουρ  
 Μαρειn<sup>b</sup> 7 α ες οι. Οουρ λε ηΕογαιn, mac<sup>b</sup> η[Uι] Ρυαιρ<sup>c</sup>,  
 ισον<sup>b</sup>, mac Ρειθλιm[ε], mic<sup>e</sup> Donnεαιθ<sup>b</sup>, mic Τιξερnαιn  
 οις<sup>g</sup>, το ριξνεθ<sup>h</sup> in<sup>b</sup> μαρβαθ<sup>b</sup> ριν. ηUα Δομnαιλ, ισον,  
 Αεθ<sup>b</sup> ρυαθ<sup>b</sup>, το θυλ τριo αν μαρβαθ<sup>b</sup> ριν um εαρλεn ηUι  
 Ρυαιρ<sup>c</sup> (ισον<sup>l</sup>, Ρειθλιm[ιθ<sup>j</sup>]) 7 α ξαβαλ το<sup>k</sup> 7 τριουρ το  
 μιunητιρ ηUι Ρυαιρ<sup>c</sup> το μαρβαθ<sup>b</sup> ανn, im' Θριαν, mac  
 Καθαλ, mic Τιξερnαιn ηUι Ρυαιρ<sup>c</sup>, νεοθ<sup>b</sup> το μαρβαθ<sup>b</sup>

1487. <sup>a-a</sup> n., p. (the Latin), B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> also before Cuiinn, B (not C). <sup>d-d</sup> = 1445 <sup>e-e</sup>. <sup>e</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>f-f</sup> beoθα, c-ρelaθ, B. <sup>g-g</sup> ηUι Ρυαιρ<sup>c</sup> (with O Ρυαιρ<sup>c</sup>, mac Δονnεαιθ<sup>b</sup>. mic Τιξερnαιn, itl., t. h.), B. <sup>h</sup> ροναθ<sup>b</sup>, B. ρο, B. <sup>l-l</sup> = 1384 <sup>e-e</sup>. <sup>k</sup> λειρ, B.

1487. <sup>1</sup> *Anghaile* [Annaly, co. Longford]. — Mac Egan was so called to distinguish him from his namesake, the Clanricard brehon, mentioned below under this year.

<sup>2</sup> *Spring*. — The Easter criteria given above at 918 [-9], 1014,

1109, prove that the Irish computed this season from Feb. 1. The (Irish) pseudo-Athanasian Paschal Tract (Krusch: *Der 84 jrg. Oster-cyclus*, p. 332) reckons Spring from Feb. 9; in order to have thence a month and a half (the *half quarter*

Kalends of Jan. on Monday [4th of the moon,] A.D. [1487] 1487. Mac Aedhagain of the Anghaile<sup>1</sup>, namely, Tadhg, son of Gilla-na-naem Mac Aedhagain, was slain by the sons of Uaithne, son of Irial Ua Ferghail, that is, by Tadhg, son of Uaithne and another [son].—Ruaidhri the Green and Donn junior, two sons of Donn, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, died this year after Christmas.—Tadhg the Black, son of Finghin Mac Gilla-Padraig, tanist of Ossory, died.—Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was taken by Niall, son of Toirdelbach the Red, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, on his being found leaving the town of Ua Neill, namely, of Conn, son of Henry Ua Neill, at the end of a month of Spring<sup>2</sup>.—Great wind this year, on the 6th of the Kalends of March [Feb. 24], whereby many houses and churches were unroofed and whereby were broken trees and cots and gardens and so on.—Brian Ua Ruairc the Red, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc—to wit, the most courageous leader that was in Lower [northern] Connacht at that time—was wounded with an arrow, on the 6th of the Ides [10th] of March, and died of it. And by Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, was done that slaying. Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went, because of that slaying, against the castle<sup>3</sup> of Ua Ruairc (namely, Feidhlimidh) and it was taken by him and three of the people

of 1488, 11th entry, *infra*) to the (Roman) Equinox, March 25.

But this only serves to supply a two-fold proof of the forgery. For the Roman initial day was Feb. 7. VII. Id. [Feb.] Incipiunt Veris exordia tempore prisco (Cal. Galba, Hampson, p. 399. Cf. Ideler: *Handbuch*, p. 143). On the

other hand, reasoning as represented, the putative author, whose (Greek) Equinox was March 21, would have begun Spring with Feb. 5.

<sup>3</sup> *Castle*.—Castlecar (*F. M.*): in par. of Killasnet, co. Leitrim (O'D. iv. 1149).

le Ἰορραιξ, mac Αεθα Ἰαλλοα hUι Ὀμναιλλ, δ'υρῆυρ  
 το ἕννα<sup>b</sup>. Ocyr in cairḃel ceḃna do bryeḃ ζαιρῖο  
 beaz iarḃin<sup>1</sup>.—Σζαιννερ eτep clainn Μεξ ὑῖοιρ, ἰοον,  
 clainn Emuinn, mic Tomair óig Μεξ<sup>b</sup> ὑῖοιρ<sup>b</sup>—ἰοον, Αεḃ  
 7 Αρτ 7 Ὀρμια—7 clainn Tomair óig Μεξ ὑῖοιρ, ἰοον,  
 Tomair 7 Conḃobur. Ocyr Peparḃaḃ, mac Emuinn oig,  
 mic Emuinn Mheg ὑῖοιρ, do marbaḃ ann 7 Αεḃ, mac  
 Ὀuinn, mic' Emuinn<sup>o</sup> 7 moirḃeirer eile i n-a timceall  
 do marbaḃ ano 7<sup>b</sup> coicep, no reirer, eile δ'α muinntir  
 do ḡabal ann<sup>b</sup>.—Αιλλḃe, ingen in Ἰιλλια ουιḃ Μεξ  
 ὑῖοιρ (ἰοον<sup>m</sup>, Μαξ ὑῖοιρ<sup>m</sup>), ἰοον, bean Concobuir mic  
 Μαξnυρα, μορτυα ep. (Ocyr<sup>n</sup> Conḃubar Mac<sup>o</sup> Μαξ-  
 nυρα<sup>o</sup> fein δ'heg hoc<sup>p</sup> anno<sup>p</sup>.)—Creaḃa moρα in bli-  
 ḃain rí<sup>o</sup> leir hUa Caḃa[ι]n, ἰοον, le Seaan, mac Αιḃne  
 hUι Caḃa[ι]n, ἰρῖn Choill-ἰḃταραιξ 7 οἱρ, nó τριυρ, ap  
 xx.ιo do<sup>b</sup> oainḃ<sup>b</sup> do marbaḃ ann leir. Ocyr Ὀρμια  
 cairraḃ, mac Αεḃa, mic Ὀρμιαν Μεξ ὑῖοιρ, do marbaḃ  
 ann do'n τυρυρ rῖn.—hUa Ruairc, ἰοον, Poidlim[ἰḃ],  
 mac Ὀonnḃaḃ, mic Τιḡepnain oig<sup>b</sup> hUι Ruairc<sup>b</sup>, δ'inn-  
 narbaḃ αρα δουḃαιḃ leir hUa n-Ὀμναιλλ, ἰοον, le  
 hΑεḃ ruarḃ, mac<sup>b</sup> Neill ζαιρḃ<sup>b</sup> 7 αḃυρ α Peparḃ-Manaḃ  
 in' bliḃain rí.—Caḃal ουḃ, mac Ὀμναιλλ, mic Eogain  
 hUι Conḃobuir, do marbaḃ in<sup>b</sup> bliḃain rí<sup>b</sup> le ḡailean-  
 ζaḃaḃ 7 é fein 7 clainn Toirḃelbaiz cairraḃ hUι Con-  
 cobuir ap n-ouλ ap epaiḃ oppa.—Coblaḃ moρ do  
 Shaxanaḃaiḃ do ḃeḃt α n-Ḓrinn an bliḃain rí<sup>o</sup> δ'inn-  
 roizḃ mic Ὀuici Oḃeapc do bí ap innarbaḃ in tan rῖn  
 α cenn iarla Cille-οαρα, ἰοον, Ḣepoio, mac Tomair  
 iarla. Ocyr nar'ḃair ap rliḃt na pola ruz in tpaḃ<sup>a</sup> rῖn

1487. <sup>1</sup>-rḃain, B. <sup>m-m</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>n-n</sup>=1383<sup>b-b</sup>. om., A. <sup>p-p</sup>=1434<sup>m-m</sup>.  
<sup>a</sup> tan, B.

<sup>4</sup> York. — Read Warwick. Cf. 1485, note 11.

<sup>5</sup> Sunday.—Whitsunday (VI. G)  
 fell on June 3 in this year.

of Ua Ruairc were slain there, around Brian, son of Cathal, son of Tighernan Ua Ruairc, who was slain by Godfrey, son of Aedh Ua Domnaill the Foreign, with shot of gun. And the same castle was broken down a very short time after that.—A skirmish between the sons of Mag Uidhir, namely, the sons of Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior—that is, Aedh and Art and Brian—and the sons of Thomas Mag Uidhir junior, that is, Thomas and Concobur. And Feradhach, son of Edmund junior, son of Edmund Mag Uidhir, was slain in it and Aedh, son of Donn, son of Edmund and seven others with him were slain in it and five, or six, others of his people were taken in it.—Ailbhe, daughter of the black Gillie Mag Uidhir (namely, [the] Mag Uidhir), that is, wife of Concobur Mac Maghnusa, died. (And Conchobar Mac Maghnusa himself died this year.)—Great raids [were made] this year by Ua Catha[i]n, namely, by John, son of Aibhne Ua Catha[i]n, in Coill-ichtarach and two, or three, and twenty persons were slain there by him. And Brian Carrach, son of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, was slain there on that expedition.—Ua Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was expelled from his country by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, son of Niall the Rough, and driven into Fir-Manach this year.—Cathal the Black, son of Domnall, son of Eogan Ua Conchobuir, was slain this year by the Gailenga, when himself and the sons of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir were gone on a raid on them.—A great fleet of Saxons came to Ireland this year to meet the son of the Duke of York<sup>4</sup>, who was exiled at that time [and living] with the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas. And there lived not of the race of the blood royal that time but that son of the Duke and he was proclaimed king on the Sunday<sup>5</sup> of the

- αὐτὸν ἐν τῷ ἵππῳ ἐν τῷ ἵππῳ 7 ἵππῳ τοῦ ζαυρῶν τοῦ Ὀμνῶν  
 ἐν Σπυριτα Ναιμ, α ἠ-βαλε Ἀἴα-κλιᾶ ἐν τῷ ἵππῳ.  
 Οὐρ α ἰντεῖτ πορ λειρὸν κοβλαῖ 7 μορᾶν τοῦ Ἐρεν-  
 ναῖ τοῦ ὄυλ λειρ πορ, ἰμ<sup>1</sup> ὀρθραῖαρ ἱαπλα Cille-σαρα,  
 ἴσον, ἰμ Τομαρ, μαῖ ἐν ἱαπλα 7 ἰμ Ἐσβαρτο Πλινγκεσ, ἴ-  
 ἴσον, Ἐσβαρτο ὄγ.—Cpeačā<sup>b</sup> μορᾶν τοῦ ὄνυμ τοῦ Choin-  
 Ἰλαῖ, μὲ Ἀεῖα ἡἰ Νεἰλλ, 7 ὄ'α βραῖριβ 7 τοῦ κλαῖνν  
 Remuinn Μεγ Μαῖζαμνα ἐν βλαῖθαι [ρι] ἀρ ἡἰα  
 A 101a ἠ-Ἀνλυαι, ἴσον, ἀρ Ἐμυνν ρυαῖ ἡἰα ἠ-Ἀνλυαι<sup>b</sup>.— |  
 Ὀοῖνενν μορ ἴερῶνα 1 Σαῖραῖ να βλαῖθνα<sup>2</sup> ρα, ἀμαῖ  
 ἕκῃρθεῖ ἠ-δοῖνεαννα, ἰννυρ ζυρ'μεαῖθ μορᾶν ὄ'αρ-  
 βανναῖ Ἐρενν ἰε.—Τιῖερναν οὐβ, μαῖ Ὀννῆαιῖ, μὲ  
 Τιῖερναν οἰγ ἡἰ Ρυαιρ, τοῦ μαρβαῖ λειρ ἡἰα ἠ-  
 Ὀμνῶν, ἴσον, ἰε ἠεῖθ ρυαῖ, ἰμ<sup>b</sup> βλαῖθαι ρ<sup>b</sup>.—  
 Τιῖερναν ἀρραῖ, μαῖ Τιῖερναν, μὲ Ταιῖγ, μὲ  
 Τιῖερναν' ἡἰ Ρυαιρ, τοῦ μαρβαῖ α Μυνντιρ-Ἐολυ[ι]ρ  
 ἰε κλαῖνν Ρυαιῖρ Μιε Ὀαρμαῖα 7 ἰε μαῖ Μιε Ὀαρ-  
 μαῖα ρυαῖ. Οὐρ<sup>r</sup> ἴεραῖα, μαῖ ρεαν Τοῖρροελβαῖ  
 Μεγ Ἰῖορ, τοῦ μαρβαῖ ἀνν 7 Ὀμνῶν, μαῖ Ὀυῖνν,  
 μὲ Ὀμνῶν, μὲ Ἀῖρτ Μεγ Ἰῖορ, τοῦ μαρβαῖ ἀνν  
 ἐν ἰα ἠεῖνα 7 Ὀμνῶν βερναῖ Μαῖ Σαμραῖαν τοῦ  
 ἕκαβῶν ἀνν πορ<sup>o</sup> 7 ἀραιε.—ἡἰ Ρυαιρ, ἴσον<sup>s</sup>, ἴεῖθ-  
 ἰμ[ῖθ]<sup>2</sup>, τοῦ ὄυλ 1 ἠ-α ἕρ ρεῖν 7 ἴεθ τοῦ ὄνυμ τοῦ ρυρ  
 ἡἰα ἠ-Ὀμνῶν, ἴσον<sup>b</sup>, ἰε ἠεῖθ ρυαῖ.—[ῖιῖ<sup>u</sup> βοῖτ,  
 μαῖ Κυῖνν ἀροῖαῖ ἡἰ Ἰῖορ,] ὄ'ηεῖ ἰν<sup>3</sup> βλαῖθαι ρι :  
 B 93a ἴσον, Ὀραῖαρ<sup>4</sup> Μῖνυρ | ὄ' Ὀβρεϋανῖα, νεῖ ἰρ μό  
 7 ἰρ ρερρ<sup>5</sup> ὄυαναιρ διαῖαῖτα ῖαν<sup>6</sup> ἀμῖρ ρεῖζεαναιῖ<sup>7a</sup>.  
 —ἡἰ Ραιῖῖῖ, ἴσον, Τοῖρροελβαῖ, μαῖ Σεαῖν, μὲ  
 Ἐοζαι ἡἰ Ραιῖῖῖ, τοῦ ἐγ τοῦ βῖθ 1 ἠ-α ἕαρλεν ρεῖν  
 1 Τυλαῖ-Μοζαι (no<sup>m</sup> -Μονζαι<sup>m</sup>), ἰν<sup>o</sup> ἠεῖ ἰα τοῦ ἰν Σειρ-  
 τιμβῖρ<sup>a</sup> να<sup>b</sup> βλαῖθαι ρα<sup>b</sup>. Οὐρ Ὀ Ραιῖῖῖ τοῦ ὄναῖ  
 ὄ'α μαῖ 1 ἠ-α ἰναῖ, ἴσον, τοῦ Σεαῖν ἡἰ Ραιῖῖῖ, ἐν  
 1487. <sup>1</sup>um, A. <sup>2</sup>-νι, B. <sup>3</sup>αν, A. <sup>4</sup>-ἕρ, A. <sup>5</sup>ρεαρρ, A. <sup>6</sup>ιρ, B.  
<sup>7</sup>ἠ-οεῖγ, B. <sup>r</sup>The sequence of the items in B is: Ὀμνῶν-  
 ἴεραῖα—D. βερναῖ. <sup>s-s</sup>=1457<sup>i</sup> (text, C). <sup>t</sup>after ἠ-Ὀ, B. <sup>u-u</sup>t. m.  
 (part in [ ] is out off), n. t. h., A; text, B.

Holy Ghost in the town of Ath-clíath that time [1487]  
 And he went east with the fleet and many of the Irish  
 went with him east, under the brother of the Earl  
 of Kildare, namely, Thomas, son of the Earl and under  
 Edward Plunket, that is, Edward junior.—Great raids  
 were made by Cu-Uladh [of Fews], son of Aedh Ua Neill  
 and by his kinsmen and by the sons of Redmund Mag  
 Mathgamna this year on Ua hAnluain, namely, on Edmund  
 Ua hAnluain the Red.—Great inclemency of rain in the  
 Summer of this year, like a Winter of inclemency, so  
 that much of the crops of Ireland was destroyed thereby.  
 —Tighernan the Black, son of Donchadh, son of Tig-  
 hernan Ua Ruairc junior, was slain by Ua Domnaill,  
 namely, by Aedh the Red, this year.—Tighernan Carrach,  
 son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua  
 Ruairc, was slain in Muintir-Eoluis by the sons of Ru-  
 aidhri Mac Diarmada and by the son of Mac Diarmada  
 the Red. And Feradhach, son of Toirdelbach Mag Uidhir  
 senior, was slain there and Domnall, son of Donn, son of  
 Domnall, son of Art Mag Uidhir, was slain there the  
 same day and Domnall Gapped-[tooth] Mag Samradhain  
 was taken there also and so on.—Ua Ruairc, namely, Feidh-  
 ímidh, went<sup>6</sup> into his own country and peace was made  
 by him with Ua Domnaill, namely, with Aedh the Red,—  
 Philip the Poor, son of Conn Ua Uiginn the Scarred,  
 died this year: to wit, a Friar Minor of [Stricter] Obser-  
 vance; one that was the most copious and the best vers-  
ifier of devotion in the late time.—Ua Raighilligh, namely,  
 Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh,  
 died of a fit in his own castle, in Tulach-Mongain, the  
 1st day of the month of September of this year. And  
 his son, namely, John Ua Raighilligh, was made Ua  
 Raighilligh in his stead, the 13th day of that same month.  
 —Brian, son of Brian the Freckled, son of Aedh, son of

<sup>6</sup> Went, etc.—Cf. the seventh previous (*Ua Ruairc*) entry.

7peap la des do'n m'í cetna rin.—Driann, mac Driann  
 ballaig, mic Ceóda, mic Pheidlimé hUí Concobuir, do  
 es rin<sup>b</sup> Earpuic in bliadain rí<sup>b</sup>.—Diciar Clain-ínnyr,  
 ionn, Driann, mac mic in erpuic hUí Corcpain, d'hes  
 in<sup>b</sup> bliadain<sup>b</sup> [r].—Tomar Mag Uíoir, ionn', mac  
 Tomair oig, mic Tomair eile (ionn<sup>m</sup>, in<sup>3</sup> Silla du<sup>m</sup>),  
 do gabail a n-Ácáð-beithi le Mag Uíoir óg, ionn, la  
 Seann mac' Pilib, mic<sup>o</sup> Tomair<sup>o</sup> Me<sup>o</sup>g Uíoir<sup>o</sup> 7 óctar d'a  
 muinntir do gabail maille rir ann 7 óct n-eic do buain  
 oib—7<sup>b</sup> rin naemaó Kcalainn do m'í Octimber do ro-  
 naó rin<sup>b</sup>—7 lopeaó doimhliag Ácáð-beithi do neamtoil  
 Me<sup>o</sup>g Uíoir an la rin.—Eun<sup>b</sup>, mac Caéal oig Mic  
 Ma<sup>o</sup>gnura, do baúó a pupc Tamnaisi-riada 7 a áb-  
 lucáó 1 Mairtuir Leara-gabail 8 Kalendar Augur<sup>b</sup>.  
 —Caó do éabairt eper in dá ruz do bi 1 Saxanaib in  
 tan ra—ionn, an rí do bí do Dreatnaib ann 7 in  
 macain óg a dubrumar romáinn, d'ar'goipeó rí a m-  
 baile Ácá-cliaó—7 in caó do éur ar in macain óg rin.  
 Ocur naó<sup>v</sup> raiuz a ruim, no a comaireñ ca do marbaó<sup>v</sup>  
 do míltoib annrin. Ocur urñor a n-deaó do Epenn-  
 óaib roir, do marbaó ann, im Tomar, mac Iarla Cille-  
 dara<sup>3</sup> | 7 im moran do Gallmacainnaib<sup>w</sup> uairle aib.  
 Ocur<sup>b</sup> a<sup>b</sup> timcheall na féilí Cpor tucáó in caó rin 7  
 arailé.—hUa Maeil-Conaire, ionn, Sigráó, mac Seain  
 ruáó hUí Mail-Conaire, d'hes<sup>x</sup>, ionn, ollam hUí Con-  
 cobuir Connaót re pençur.—hUa<sup>b</sup> Domnall, ionn, Ácá  
 ruáó, do óul, rluag, 1 Muig-Luirg 7 tigi 7 arbanna do  
 lopeaó leir ann. Ocur cur do Muig-Luirg fein, ionn,  
 Ruairí a n daire, mac Muirgíra, mic Ceóda Mic  
 Dairmarada, do raru<sup>o</sup> na ceall [sic] Drai<sup>o</sup>-uallaisi 7

A 101b

1487. <sup>3</sup> Cillí, A. <sup>v-v</sup> ba doibig arim gaó ar' marbaó—it were hard to  
 count every one that was slain, B. <sup>w</sup> Gallnaib, B. <sup>x</sup> before ionn, *supra*, B.

<sup>7</sup> Bishop.—See [1369], note 10.

<sup>8</sup> Sep. 23.—Sunday ; proving that

the attack was made during Mass.

For Achadh-beithi, see 1458, note 6.

Feidhlimidh Ua Concobuir, died in the Spring this year. [1487]  
 —The vicar of Claen-inis, namely, Brian, grandson of the bishop<sup>7</sup> Ua Corcraim, died this year.—Thomas Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of another Thomas (namely, the black Gillie), was taken in Achadh-beithi by Mag Uidhir junior, namely, by John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir and eight of his people were taken with him there and eight horses were wrested from them—and on the 9th of the Kalends of October [Sep. 23<sup>8</sup>] that was done—and the stone church of Achadh-beithi was burned against the will of Mag Uidhir that day.—Edmund, son of Cathal Mac Maghnusa junior, was drowned in the port of Tamnach-riada<sup>9</sup> and buried in the monastery of Lis-gabail, on the 8th of the Kalends of August [July 25].—Battle was given between the two kings that were in Saxon-land this time—that is, the king that was a Welshman and the young man whom we mentioned before, who was called king in the town of Athcliath—and the battle went against that young man. And it was impossible to reckon, or to estimate, how many thousands were slain then. And the greater part of what went east of the Irish were slain there, around Thomas, son of the Earl of Kildare and many other noble Foreign youths. And about the feast of [Holy] Cross was fought<sup>9a</sup> that battle and so on.—Ua Mail-Conaire, namely, Sigraïdh, son of John Ua Mail-Conaire the Red, that is, the ollam of Ua Concobuir of Connacht in history, died.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went [with] a host into Magh-Luirg and houses and crops were burned by him there. And some of Magh-Luirg itself, namely, Ruaidhri of the Oak-wood, son of Muirghis, son of Aedh Mac Diarmada, profaned the church of Braigh-

<sup>9</sup> *Tamnach-r.*—*Fine field of [the] ridge; Tawny (in the part of Derryvullen par. that is in Tirkenedy*

bar., co. Fer.).

<sup>9a</sup> *Fought.*—At Stoke, Nottinghamshire, on Wednesday, June 20.



eadala mora do bpeit̃ eiri 7 hUa Domnail do airiḡ  
 na n-eadala do řazapataib̃ an teampail po řapariḡeð  
 ann.—hUa Domnail cetna do dul 1 Muig̃-luiriḡ peit̃  
 aile 1 Poḡmur na bliadna řa 7 tiḡi imða 7 arbanna do  
 lorcað leir 7 teampoll Droma-Conaille do lorcað  
 ann le řerḡal cappač, mac Domnail, mic Taiðḡ hU  
 Ruairc. Ocur, mur nač ruḡ hUa Domnail ar řerḡal  
 cappač řein d'a čoirberc irin n-ḡuim řin, mac Mic  
 Tiḡernain na Duannairc do čoirberc do cleiričib̃ an  
 teampail ar řon in loircei řin 7 arale.—Mac Uiliam  
 Clainni-Ricairc, iodon, Uilleas, mac Uilleḡ, do ðul,  
 řluaḡ, ar tarrainḡ hU Concobuir dunn (iodon<sup>y</sup>, Ceð,  
 mac Ceða, mic Toirpdelbaiḡ dunn<sup>y</sup>), irna Cluantrič ar  
 řeirlimið řind, mac Taiðḡ, mic Toirpdelbaiḡ ruairc.  
 Ocur baile řeirlimið řind do lorcað leo 7 a mac do  
 marbað, iodon, Roř, mac řeirlim[če] řind 7 an tiri uile  
 do lorcað leo 7 do loirḡedur 7 do řilleatur an meir  
 do bo řann d'řheirlim[ið] řinn 7 do clann mac řhe-  
 iðlim[če] do Chorca-Cčlann 7 do Tiri-Đruin 7 do'n  
 leač-tuarč. Ocur clann řeirlim[če] řind, iodon, Ceð  
 7 Toirpdelbač 7 Conn, do ðul ar coir in t-řluaḡ 7  
 mac Domnail, mic Toirpdelbaiḡ doill, mic Toirpdel-  
 baiḡ dunn hU Concobuir, do marbað leo aḡ Roř-  
 Coman<sup>b</sup>.—hUa Ceallaiḡ, iodon, Uiliam, mac Ceða, mic  
 Đruain hU Ceallaiḡ, do řabal a túř Poḡmur na  
 bliadna řa<sup>o</sup> le n-a braitřrič řein, iodon, le Mail[-sh]-  
 ečlann 7 le Concobuir 7 le Ceallač 7 le hEmunn.  
 Ceð, mac Donnčairc hU Cheallaiḡ, do marbað le  
 clann hU Ceallaiḡ, iodon, le clann Uiliam, mic Ceða.  
 —hUa Mail[-sh]ečlann, iodon, laiḡneč, mac Cuirc

1487. <sup>y-y</sup> = 1379 c.c.

<sup>10</sup> *Cluainie*. — *Meadows*; Cloon-  
ties, west of Strokestown, co. Ros-  
common (O'D. iv. 1434). The text

shows the district belonged to  
O'Conor the Red.

uallaighi and took great chattels thereout and Ua [1487] Domnaill made restitution of the chattels to the priests of the church that was profaned there.—The same Ua Domnaill went into Magh-Luirg another time in the Harvest of this year and many houses and crops were burned by him, and the church of Druim-Conaille was burned there by Ferghal Carrach, son of Domnall, son of Tadhg Ua Ruaire. And, as Ua Domnaill did not catch Ferghal Carrach himself, to deliver him up for that deed, the son of Mag Tighernain of the [river] Buannaid was delivered to the clergy of the church in pledge [for reparation] of that burning and so on.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of Ulick, went [with] a host, at the instigation of Ua Concobuir the Brown (namely, Aedh, son of Aedh, son of Toirdelbach the Brown), into the Cluainte<sup>10</sup> against Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red. And the town of Feidhlimidh the Fair was burned by them and his son, namely, Ros, son of Feidhlimidh the Fair, was slain and the whole territory was burned by them and they burned and destroyed the extent that was the portion of Feidhlimidh the Fair and of the grandsons of Feidhlimidh in Corco-Achlann and in Tir-Briuin and in the Leath-tuath. And the sons of Feidhlimidh the Fair, namely, Art and Toirdelbach and Conn, went in pursuit of the host and the son of Domnall, son of Toirdelbach the Blind, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Brown, was slain by them at Ros-Comain.—Ua Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, was taken in the beginning of the Harvest of this year by his own kinsmen, namely, by Mail[-Sh]-echlainn and by Concobur and by Ceallach and by Edmund. Aedh, son of Donchadh Ua Cellaigh, was slain by the sons of Ua Cellaigh, namely, by the sons of William, son of Aedh.—Ua Mail[-Sh]-echlainn, namely, Laighnech, son of Corc Ua Mail[-Sh]-echlainn, was slain this

hUí Maíl[-Sh]eġlainn', do marbað le Conn, mac Airt, mic Cunn', mic<sup>b</sup> Copmuic ballaiġ<sup>b</sup> hUí Maíl[-Sh]eġlainn, in bliaðain rí<sup>e</sup>.— | Feiðlim[ið], mac Mic Maġnura Mez Uíðir, iðon', mac Caġail ois, mic Caġail moir Mic Maġnura', d'heg in bliaðain rí, la<sup>b</sup> Sang Lúcar Suibirel, pema 5. Ocur dob' fer briġmur, beoġa, daenaġtaġ, vercaġ in Feiðlim[ið] rín<sup>b</sup>.—Inġin<sup>b</sup> Maġgamna hUí Ġriain, iðon, ben hUí loġlainn, d'eloð le hEmund, mac Ricairð a Ġurc, i túr Phoġmuir na bliaðna ra.—Creaġ do denum do mac hUí Domnail, iðon, do Chonn, mac Aġða ruaið hUí Domnail, la Sang Fronreif ar Shemur mac Rilib Mez Uíðir, a Cail Mez Thiġernain, ar orað do ġabail eter Fheraið-Manaġ 7 Conailaið in traġ rín. Ocur coicep, no reirep, do muinntir mic hUí Domnail do marbað le muinntir Shemu[i]r 7 naġ rug Semur féin oppa.—hUa Neill, iðon, Conn, mac Enrí hUí Neill, do fuarluġuð Neill, mic Sheain buiðe hUí Neill, o Niall, mac Toirpdelbaiġ ruaið hUí Neill 7 a breið leir cum cairle[i]n clainni Seain buiðe a n-doiġ co fuigeð an cairdel ar. Ocur, o naġ ruair, farlongport do denum d'hUa Neill 7 d'a braitirib 7 d'a galloglaġaið a timecell an cairdel ó feil Cpor co cet feil Muire d'Phoġmur. Ocur foirm írða do ġengal atoppa ar a fuigeð hUa Neill an cairlen 7 an foirm do dul o ġeile ar. Ocur clann Sheain buiðe 7 marepluaġ clainni Mez Maġgamna, iðon, ġlaine 7 Ġriain, do denum creiġe a peparo clainni Toirpdelbaiġ na marp hUí Neill, ar a pucaour da cet, no tri, bó leo 7 do marbaour daie<sup>b</sup>.—Toirpdelbaġ, mac Peraðaiġ, mic Duinn, mic' Con-Chonnaġt' Mez Uíðir 7 Ruaiðir, mac Ġoppaða, mic<sup>b</sup> Domnail<sup>b</sup> Mic' ġilla-ruaið', do marbað an' bliaðain' rí<sup>e</sup> le

<sup>11</sup> Thursday.—Oct. 18.

<sup>12</sup> Mathgamain. — Brother of

Conor O'Brien, king of Thomond.

<sup>13</sup> Castle.—See 1480, note 10.

year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]echlainn the Freckled.—Feidhlimidh, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of Cathal Mac Maghnusa Mor, died this year on the day of St. Luke the Apostle, on Thursday.<sup>11</sup> And a hearty, spirited, humane, charitable man was that Feidhlimidh.—The daughter of Mathgamain<sup>12</sup> Ua Briain, namely, wife of Ua Lochlainn, eloped with Edmund, son of Ricard de Burgh, in the beginning of the Harvest of this year.—A raid was made by the son of Ua Domnaill, namely, by Conn, son of Aedh Ua Domnaill the Red, on St. Francis' day [Oct. 4] on James, son of Philip Mag Uidhir, in Cuil-Meg-Tighernain, after truce being accepted between the Fir-Manach and the [Tir-]Conallians that time. And five, or six of the people of the son of Ua Domnaill were slain by the people of James; but James did not overtake them himself.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry Ua Neill, liberated Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and took him with him to the castle<sup>13</sup> of the sons of John the Tawny, in hope that he would obtain the castle by him. And, as he did not obtain [it], a leaguer was made by Ua Neill and by his own kinsmen and by his gallowglasses around the castle from the feast of [Holy] Cross<sup>14</sup> to the first feast of Mary<sup>14</sup> of Harvest. And a form of peace was concerted between them, whereby Ua Neill would obtain the castle and the form went asunder again. And the sons of John the Tawny and the horse-host of the sons of Mag Mathgamna, namely, of Glaisne and of Brian, made a raid in the land of the sons of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves, on which they took two, or three, hundred cows with them and slew persons.—Toirdelbach, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir

<sup>14</sup> *Cross ; Mary.*—May 3 ; Aug. 15.

- clann Mic Domnaill Clainn-Ceallaiḡ, ιρον<sup>b</sup>, ḡilla-  
 πατραῖς 7 Κορμαε<sup>b</sup>.—Ἐείνιρ Mac ḡilla-Κοιργλε, ιρον,  
 αιρέιννεḡ 7 bicair Αἰριḡ-βρορα, ὄ'heḡ in bliáðain [r].  
 —Ταḡς, mac' ὄριαν Mic Αἰλκλαίμ' Μηεḡ Ὑἰḡιρ, νεḡ<sup>b</sup> ὁ  
 bi<sup>b</sup> i<sup>z</sup> n-α peppun a<sup>b</sup> m-ḡoḡaiḡ ar túr 7 i n-α bicair a  
 Cill-Λαραιρ<sup>b</sup> 7 Μαίρε, inḡen Ρυḡραιḡe, mic<sup>b</sup> Αἰροḡαι<sup>b</sup>  
 Μεḡ Μηαḡḡamna, νεḡ<sup>b</sup> ὁ bi i n-α mnai aḡ ὄριαν, mac  
 Ριλḡb Μεḡ Ὑἰḡιρ<sup>b</sup> 7 Ὑνα, inḡen Ἐομναίλ bain hḡi  
 Ραιḡίλλḡ, in<sup>b</sup> bean ὁ bi aḡ Τοιρροελβαḡ, mac Ριλḡb  
 Μεḡ Ὑἰḡιρ<sup>b</sup> 7 Ρεḡḡal hḡa Mael-Πατραῖς 7<sup>b</sup> Μαḡnur  
 buiḡe, mac Μαḡnurα buiḡe, mic Cairbri<sup>b</sup> 7 Μαḡnur  
 A 101d buiḡe, mac Caḡail ριαβαḡ, mic Ἐuin | Caḡanaḡ 7  
 Caḡal, mac Ρυαιḡḡi caiḡ Μεḡ Ὑἰḡιρ—omney queuerunt  
 hoc anno.—Seaan, mac Conḡobuir Mic Αḡḡaḡain, ιρον,  
 X | ollam bpeitḡḡan Mic Ὑλλam Clainn-Ρικαιρḡ, ὄ'heḡ.—  
 Cloḡ<sup>aa</sup> Loḡa-huaḡḡair ὁ ḡabal in bliáðain r le clainn  
 Ἐομναίλ bain hḡi Ραιḡίλλḡ, ιρον, Ρεḡḡal 7 Ἐmunn.  
 B 93b Ocur Ρεḡḡal ρéin | ὄ'heḡ in bliáðain r in Saḡarn ρια  
 Νοḡλαιḡ 7 α αḡlucaḡ a n-Ἐρuiḡm-leḡan<sup>aa</sup>.—hḡa<sup>b</sup> Neill,  
 ιρον, Conn, ὁ ḡul ar cpeic a n-Οἰρḡίallaḡ ar ḡλαḡne,  
 mac Remuḡinn Μεḡ Μαḡḡaḡḡna, la ρeil ḡoḡaḡḡan 7  
 in cpeaḡ ὁ bpeitḡ leir 7<sup>b</sup> Αḡρḡ, mac Neill, mic Seaan  
 buiḡe hḡi Neill, ὁ μαρβαḡ leir<sup>b</sup> ann. Ocur cuir ὁ  
 ḡalloglaḡaiḡ hḡi Neill ὁ μαρβαḡ ann um<sup>b</sup> mac<sup>bb</sup> Ἐḡḡḡḡ  
 ballaiḡ Mic Somairle, ιρον<sup>b</sup>, Ἐubḡall 7 mac eil ὁ  
 Ἐḡḡḡḡ ballaḡ ὁ ḡabal ann, ιρον, Seḡicḡin 7 mac Mic-  
 an-ḡiρr<sup>b</sup> ὁ μαρβαḡ ann<sup>b</sup>, ιρον, Αḡρḡ<sup>b</sup>.—Αḡḡ, mac  
 ὄριαν, mic Ρεḡḡaiḡ ρυαιḡ hḡi Ὑḡḡinn, ὄ'heḡ in<sup>b</sup> bli-  
 áðain r i rḡin Ρoḡmur<sup>b</sup>.—Iarḡa Ἐρ-Muman, ιρον,  
 Sémar, mac Tomair, mic Semair, mic ḡepoḡ, mic  
 1887. <sup>z</sup> in peppun, after Ταḡς, B. <sup>aa</sup> Ρεḡḡal, mac Ἐ. bain hḡi  
 Ραιḡίλλḡ, ὄ'heḡ in bliáðain [r], B. <sup>bb</sup> Ἐubḡall, prf., B.

<sup>15</sup> Cell - Lasair (recte - Lasre). — of the name occur in the Mart. Church of Lasar [Virgin. Thirteen Tal.]; Killassery, co. Fermanagh.

and Ruaidhri, son of Godfrey, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh, were slain this year by the sons of Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, Gilla-Padraig and Cormac.—Denis Mac Gilla-Coisgle, namely, herenagh and vicar of Airech-brosca, died this year.—Tadhg, son of Brian Mac Amlaim Mag Uidhir, one that was parson in Botha at first and vicar in Cell-Lasair<sup>15</sup> [afterwards] and Mary, daughter of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, one that was the wife of Brian, son of Philip Mag Uidhir and Una, daughter of Domnall Ua Raighilligh the Fair, wife of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir and Fergal Ua Mael-Padraig and Maghnus the Tawny, son of Maghnus, son of Cairbre the Tawny and Maghnus the Tawny, son of Cathal the Swarthy, son of Donn Cathanach and Cathal, son of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir—all rested this year.—John, son of Concobur Mag Aedhagain, ollam in jurisprudence of Mac William of Clann-Ricaird, died.—The fortress of Loch-uachtar was taken this year by the sons of Domnall Ua Raighilligh the Fair, namely, Fergal and Edmund. And Fergal himself died this year, the Saturday<sup>16</sup> before Christmas and was buried in Druimlethan.—Ua Neill, namely, Conn, went on a raid into Oirghialla on Glaisne, son of Redmund Mag Mathgamna, the feast day of [St.] Stephen and the prey was carried off by him and Art, son of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by him there, and some of the gallow-glasses of Ua Neill were slain there, around the son of Eimer Mac Somairle the Freckled, and another son of Eimer the Freckled, namely, Jenkin, was taken there and the son of Mac-an-girr, namely, Art, was slain there.—Aedh, son of Brian, son of Fergal Ua Uiginn the Red, died this year in the Harvest.—The Earl of Desmond,

See 1438

---

<sup>16</sup> Saturday.—Dec. 22.

Μυιριρ 1αρλα, το μαρβαθ̄ α ρεαλλ̄ α<sup>p</sup> n-οερεθ̄ να  
βλιαθ̄να ρα, ίm τρατ̄αθ̄ να Νοολα[1]ϛ<sup>p</sup>, le Seann Mann-  
ταθ̄<sup>cc</sup>. . . 7 1αρλα το θ̄enum ο'α οερβρατ̄αρ αιλε, ιον, το  
Mhuiριρ. Ocur Seaan Mannταθ̄ το ε̄ιιτιm α'  
cetoιρ' ιριn n-ζnιm ριn λειριn 1αρλα ός ριn, ιον, le  
Μυιριρ.—hUa Ceallaξ, ιον, Uilliam, mac Aeθ̄a, mic  
θ̄ριαιn hUa Ceallaξ, ο'heg 1 n-α λαιmθεεϛ 7 οα hUa  
Ceallaξ το denum α n-αθ̄αιξ α ε̄ειλε ι<sup>9</sup> n-h[u]iθ̄-  
Maine, ιον, Mail[-Sh]eclainn, mac Aeθ̄a, mic θ̄ριαιn  
hUa Cellαιξ 7 Donn̄caθ̄, mac θ̄ρεαϛαι, mic' Donn̄caθ̄'  
hUa Ceallaξ.—Mac ζοιρθελθ̄ ο'heg ιn' βλιαθ̄αιn' ρι<sup>o</sup>,  
ιον, Seaan.—An Oalatunaθ̄, ιον, Emunn, mac Piaruir  
Oalatun, ο'heg ιn<sup>b</sup> βλιαθ̄αιn ρι<sup>b</sup>.

X (ζεαροιο<sup>da</sup>, mac Emunnn ζεαναιξ Mic Oυιρβεαρτ, το  
μαρβαθ̄ le Seaan, mac Semuir, mic Maeilip Mic Oυιρ-  
βειρτ, α n-οιζαιλτ α ατ̄αρ 7 le θ̄α mac Mic Oυιρβειρτ,  
ιον, Maeilip 7 Emunn, ιον, οα mac Phippoρθ̄a, mic  
Maeilip Mic Oυιρβειρτ<sup>da</sup>).

X Καλ. 1αν. ιιι. ρ., l. 15<sup>a</sup>, Anno Domini 1488. Abb  
Clea-τρuiи ο'heg ιn βλιαθ̄αιn [ρι].—Domnall, mac  
Domnall, mic Neill ζαρb hUa' Domnall', το ζαβαλ  
ι<sup>1</sup> mύρ Μαιμυρ̄ερεθ̄ ερα- ρυαθ̄ le clainn Aeθ̄a ζαλλοα,  
mic' Neill ζαρb', ιn<sup>b</sup> βλιαθ̄αιn ρι, ιιι. 1ουρ 1ανουαρι<sup>b</sup>.

A 102a Ocur α ρροθ̄αθ̄ | an la ap namapaθ̄ λειριn μαιιnντιρ

1487. <sup>9</sup> α, B. <sup>cc</sup> bl. = 1 lire, A, B (not C). <sup>dd</sup>-<sup>dd</sup> = 1394<sup>f-f</sup>.

1488. <sup>1</sup> α, B. <sup>a</sup> 18, A, B; om., C. <sup>b-b</sup> om., B.

<sup>17</sup> James.—He heads the list of  
“sons and daughters of iniquity,”  
against whom, as forcibly occupy-  
ing the mensal goods of Philip,  
bishop of Ardferit, prospective  
anathema and interdict were ful-  
minated by Sixtus IV., Ap. 27,  
1479 (Theiner, p. 484sq.). That  
the Earl obeyed the monition ap-

pears from his having sought and  
obtained from the same Pope (May  
12, 1483) absolution from censures,  
so far as concerned his right of  
patronage in the Augustinian  
priory “de Bello Loco,” Ardferit  
diocese (*ib.* p. 491).

<sup>18</sup> *And.*—The words omitted, in  
all probability, were: “by his own

namely, James<sup>17</sup>, son of Thomas, son of James, son of Gerald, son of Earl Maurice<sup>19</sup>, was slain in treachery at the end of this year, about Christmas times, by John the Toothless . . . and<sup>18</sup> his other brother, namely, Maurice, was made Earl. And John the Toothless fell immediately for that deed by that young Earl, namely, by Maurice.—Ua Cellaigh, namely, William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died in his captivity<sup>20</sup> and two Ua Cellaighs were made against each other in Ui-Maine, to wit, Mail-[Sh]eclainn, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh and Donchadh, son of Bresal, son of Donchadh Ua Cellaigh.—Mac Goisdelbh, namely, John, died this year.—The Dalton, namely, Edmund, son of Piers Dalton, died this year. [1487]

(Garret, son of Edmund Snub-nose Mac Herbert, was slain by John, son of James, son of Meyler Mac Herbert, in revenge of his father and by two sons of Mac Herbert, namely, Meyler and Edmund, that is, two sons of Ferdorcha, son of Meyler Mac Herbert).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [15th] of the moon, A.D. [1488 B.] 1488. The Abbot of Ath-truim died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Niall Ua Domnaill the Rough, was taken in the [abbot's] house<sup>1</sup> of the monastery of Es-ruadh by the sons of Aedh the Foreign, son of Niall the Rough, this year, on the 3rd of the Ides [11th] of January. And they were hung on the morrow by the same people and *community?*

brother, in Rathkeale" (*F. M.*).

<sup>19</sup> *Maurice*.—On May 4, 1343, Clement VI. granted him the privilege (on the same terms as it had been conceded to David, king of Scotland) that religious, when his guests, could use meat on days on which it was commonly allowed. On May 6, dispensation

in the 3rd and 4th degrees was granted to John, lord Roche and Amy, daughter of Maurice (Theiner, p. 279).

<sup>20</sup> *Captivity*.—*Cf.* the *Ua Cellaigh* entry under this year.

1488. <sup>1</sup> *House*.—*Mur.* See O'D. v. 1313. For *Es-r.* (*red cataract*), see [1333], n. 6.



cetna 7<sup>b</sup> le hCeð, mac hUí Domnall 7 le Concobur,  
 mac Feidlimið riabaið, mic Neill garb<sup>b</sup>, do coma[i]rle  
 hUí Domnall, iodon', Ceða' ruaid.—Driann, mac Driann  
 buide Mic Silla-Phinnein, d'heg.—hEhri hUa Seal-  
 baið, iodon, canntaire dob' fepir a n-ðairdeltaet Leite  
 Cunn, d'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>.—Donn', mac Domnall  
 ballaið Mes Uidur, d'heg' in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>.—Cneb<sup>b</sup> mor  
 do denum ar hUa Neill in bliadain ri, iodon, ar Conn,  
 mac Ehri, le clainn Mes Maðgamna, iodon, le Glairne  
 7 le Driann. Ocur Colla, mac Mic Domnall, do arðain  
 doib ann 7 mac Driann (iodon', Caðal<sup>o</sup>), mic Ruðraide  
 Mes Mhaðgamna, do marbað umporan leiriu toraid 7  
 daine aili nað airiðter runn<sup>b</sup>.—Rémun, mac Riub  
 Mheg Uidur, d'heg in<sup>b</sup> bliadain ri, 7 Kalenðar Marci<sup>b</sup>,  
 iar martra foda.—Doñnall gorm, mac Alexanðair,  
 mac Mic Domnall, do marbað i<sup>b</sup> túr an Eapraið<sup>b</sup> le  
 clainn in abbað mic Alexanðair, do Clainn-Domnall  
 fein.—Uaitne, mac Maelruanaid hUí Cerpall, tan-  
 urti Eile, d'heg.—Feraðað, mac Mic Domnall Galló-  
 glað, iodon, mac Raðnall Mic Domnall, do marbað le  
 Coin-Ulað, mac Seacan buide hUí Neill, in<sup>b</sup> bliadain ri,  
 i túr in Eapraið, ar gpeirf oioce<sup>b</sup>.—hUa Ceallaið, iodon,  
 Mail-Sh[e]clainn, mac Ceða, mic Driann hUí Ceallaið,  
 d'heg i<sup>d</sup> cinn<sup>a</sup> leð-raiði tapeir a ruðta.—hUa Flann-  
 aza[i]n Tuaiti-Raða<sup>o</sup>, iodon, Toirpdelbað, mac Silla-Irru  
 hUí Phlannaza[i]n, d'heg<sup>b</sup> in bliadain ri 7 hUa Flann-  
 aza[i]n do ðenum i n-a inað do Shillibeit, mac Cor-  
 muic, mic Silla-Irru hUí Phlannaza[i]n<sup>b</sup>.—hUa Tuatail,  
 iodon, Emunn hUa Tuatail, do marbað a peall le clainn  
 Tarðg hUí Driain roim<sup>b</sup> Noðlaið<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> hUí Mupðaða,  
 iodon, mac tiðerna hUa-Feilme, iodon, Maðgamann, mac

1488. °°=1379 °°e. d<sup>d</sup> po cenn—towards the end, B, ° = 1475 °.

<sup>a</sup> Made king.—See the last (original) entry, but two, of 1487.

by Aedh, son of Ua Domnaill and by Concobur, son of Feidhlimidh the Swarthy, son of Niall the Rough, by advice of Ua Domnaill, namely, of Aedh the Red.—Brian, son of Brian Mac Gilla-Finnein the Tawny, died.—Henry Ua Sealbaigh, namely, the best chanter of the Irishry of the Half of Conn, died this year.—Donn, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled, died this year.—A great raid was made this year on Ua Neill, namely, on Conn, son of Henry, by the sons of Mag Mathgamna, namely, by Glaisne and by Brian. And Colla, son of Mac Domnaill, was plundered by them there and the son of Brian (namely, Cathal), son of Rughraidhe Mag Mathgamna, and other persons that are not reckoned here were slain on their side by the pursuing party.—Redmund, son of Philip Mag Uidhir, died this year, after long suffering, on the 7th of the Kalends of March [Feb. 24].—Domnall the Blue, son of Alexander, [namely] son of Mac Dòmnaill, was slain in the beginning of Spring by the sons of the abbot, son of Alexander, namely, by the Clann-Domnaill themselves.—Uaithne, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill, tanist of Eili, died.—Feradhach, son of Mac Domnaill the Gallowglas, namely, son of Ragnall Mac Domnaill, was slain by Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny, this year, in the beginning of Spring, on a night incursion.—Ua Cellaigh, namely, Mail[-Sh]eclairinn, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, died at the end of a half quarter after his being made king<sup>2</sup>.—Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Toirdelbach, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, died this year and Gilbert, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, was made Ua Flannagain in his stead.—Ua Tuathail, namely, Edmund Ua Tuathail, was slain in treachery by the sons of Tadhg Ua Brain before Christmas.—The son of Ua Murchadha, namely, son of the lord of Ui-Feilme, namely, Mathgamain, son of Tadhg Ua Murchadha, was slain in treachery by the

[1488]

Ταῖς ἡὺ Μυρᾶδα, το μαρβαῖ α ρεαλλ le mac τιξερνα  
 ἡὺα-Ἐιννεραλαῖξ, ιρον, le Ὀννεᾶδ, mac Ἄιρτ, mic  
 Ὀννεᾶδ.—Seaan buiḃe (no<sup>f</sup>, óγ<sup>f</sup>) ἡὺα ἡεᾶρα 7 a mac  
 do μαρβαῖ le clainn ἡὺι Ἐᾶρα (ιρον<sup>f</sup>, le Ρυῖξρι 7 le  
 ἡἌεḃ<sup>f</sup>) in βλιαῖαν ρ<sup>b</sup>.—Ταῖς, mac Ἄεḃα, mic Τοιρ-  
 ρελβαῖξ capραιξ ἡὺι Conḃobuir, ὄ'heg in<sup>b</sup> βλιαῖαν ρι  
 οἰḃῖ Charξ<sup>b</sup>.—Μαρξρεξ Ὀαλατun, ιngen' Ἄιinneριu  
 Ὀαλατun', ιρον, bean ἡὺι Ρηερξαι, ιρον, ben Ὀomnaill  
 buiḃe, mic' Ὀomnaill, mic Sheaan', mic<sup>b</sup> Ὀomnaill<sup>b</sup> ἡὺι  
 Ρηερξαι, ὄ'heg in<sup>b</sup> βλιαῖαν ρ<sup>b</sup>.—Seaan caeḃ, mac'  
 Μαξnuρα, mic Eozan' ἡὺι Conḃobuir, do μαρβαῖ in<sup>b</sup>  
 βλιαῖαν ρι, a n-οἰαιξ Νοδla[ι]ξ<sup>b</sup>, le clainn Ρειḃlim[ḃ]e,  
 mic' Eozan ἡὺι Conḃobuir'.—Ταῖς, mac Μαἰl[-Sh]eḃ-  
 lainn, | mic' Τιξερnaἰn ἡὺι Ρυαιρḃ', ὄ'heg in<sup>b</sup> βλια-  
 ῖαν ρ<sup>b</sup>.—ἡὺα<sup>b</sup> Neill (ιρον<sup>c</sup>, Conn<sup>o</sup>) do ligen Neill, mic  
 Seaan buiḃe ἡὺι Neill, ara laimḃeḃur in βλιαῖαν  
 [ρι], im' ρeil ḃpenainḃ. Ocur bραιξḃe eile do ξabail  
 ar, im' a ḃíρ mac ρein 7 im' mac eile Seaan buiḃe, ιρον,  
 Enri<sup>b</sup>.—Ὀomnaill, mac Neill ἡὺι Neill, do μαρβαῖ α  
 Ρinnḃaḃnaḃ le Ρυξραιḃe, mac Ἄιρτ ἡὺι Neill 7 le  
 clainn Neill, mic Ἄιρτ ἡὺι Neill.—ἡὺα Ρερξαι do  
 ξairm in βλιαῖαν [ρι] do Conmac, mac Seaan, mic'  
 Ὀomnaill', mic<sup>b</sup> Seaan, mic Ὀomnaill<sup>b</sup> ἡὺι Ρηερξαι, ι  
 n-αḃαιξ Ρυξραιḃ<sup>2</sup>, mic Caḃail ἡὺι Ρηερξαι.— | ḃrian,  
 mac Ἄεḃα buiḃe, mic<sup>b</sup> ḃrian ballaḃ<sup>b</sup> ἡὺι Neill, ὄ'heg  
 do'n galur breac ι<sup>b</sup> n-ḃairuḃ na βλιαῖna ρa<sup>b</sup>.—Μαιρια,  
 ιngen Ὀomnaill ballaḃ<sup>ξ</sup> Mic Ὀomnaill, ιρον, in<sup>ξ</sup> bean  
 do bi ag Conn, mac<sup>ξ</sup> Ἄεḃα buiḃe ἡὺι Neill, ὄ'heg do'n  
 ξalur ceḃna.—Ri Ρep-Μanaḃ ὄ'heg in βλιαῖαν ρ<sup>b</sup>, ιρον,

1488. <sup>2</sup>-e, A. <sup>1</sup> = 1480<sup>1</sup>. <sup>ξ</sup> = ben Cunn, mic—*wife of Conn, son,*  
 B. <sup>h</sup> om., B (not C).

<sup>3</sup> *Donchadh.*—Mac Murrough.

<sup>4</sup> *Sons.*—Nephews of the slain,  
*F.M.*; who add that the deed was  
 done on a Sunday in Banada (in

Leyney bar., co. Sligo).

<sup>5</sup> *Eve.*—Ap. 5; Easter (VII. E),  
 Ap. 6.

<sup>6</sup> *Captivity.*—See *Ua Neill*, last

son of the lord of Ui-Ceinnsealaigh, namely, by Donchadh<sup>3</sup>, [1488] son of Art, son of Donchadh.—John Ua hEadhra the Tawny (or, junior) and his son were slain by the sons<sup>4</sup> of Ua hEadhra (namely, by Ruighri and by Aedh) this year.—Tadhg, son of Aedh, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, died this year on Easter Eve<sup>5</sup>.—Margaret Dalton, daughter of Andrew Dalton, namely, wife of Ua Ferghail, that is, wife of Domnall the Tawny, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, died this year.—John Blind[-eye], son of Maghnus, son of Eogan Ua Concobuir, was slain this year, after Christmas, by the sons of Feidhlimidh, son of Eogan Ua Concobuir.—Tadhg, son of Mael[-Sh]eclainn, son of Tighernan Ua Ruairc, died this year.—Ua Neill (namely, Conn) let Niall, son of John Ua Neill the Tawny, from out his captivity<sup>6</sup> this year, about the feast<sup>7</sup> of [St.] Brenann. And other hostages were got from him, including his own two sons and another son of John the Tawny, namely, Henry. *for/*

—Domnall, son of Niall Ua Neill, was slain in Fintamnach<sup>8</sup> by Rughraidhe, son of Art Ua Neill and by the sons of Niall, son of Art Ua Neill. — Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, was proclaimed Ua Ferghail this year, after Rughraidhe, son of Cathal Ua Ferghail. *! against*

—Brian, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, died of the small pox in the Spring of this year.—Mary, daughter of Domnall Mac Domnaill the Freckled, namely, wife of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, died of the same disease.—The king of Fir-Manach, namely, Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year, on the 4th of the Nones [4th] of July.—A

(original) entry, but 11, of 1487. For the names and fate of the sons, see *Two sons* (38th item) of this year.

<sup>7</sup> *Feast*.—See 1392, n. 2.

<sup>8</sup> *Fintamnach*. — Fintona, co. Tyr. Cf. O'D.'s n., iv. 1160.

Emunn, mac<sup>1</sup> Tomair óig Meḡ Uíðir<sup>1</sup>, 4 Nonar Iulii.—  
 Cairiúil na m-ḡraḡar Minuir do Obperuancia do beid<sup>1</sup>  
 i<sup>1</sup> n-Dun-na-nḡall in bliadain [r<sup>1</sup>] um feil Petair.—  
 Mac-an-baird Oirḡiall o'heḡ an bliadain [r<sup>1</sup>]<sup>b</sup>: i<sup>1</sup>son,  
 Nuada Mac-an-ḡaird<sup>1</sup> 7 a mac do ḡabail a ínaid, i<sup>1</sup>son,  
 Ceḡ.—Diarmaid, mac Seacain Luirḡ, mic<sup>1</sup> Toirprelbaḡ  
 an rina hUí Domnail<sup>1</sup>, o'heḡ i<sup>b</sup> túr Phoḡmuir<sup>b</sup>.—Con-  
 cobur, mac Duḡḡaiḡ hUí Duibḡeannain, do baḡad ar  
 Loḡ-bradaan i<sup>1</sup> Muinntir-ḡolair in<sup>b</sup> bliadain r<sup>1</sup><sup>b</sup>.—  
 Deán<sup>b</sup> hUí Pḡrḡail (i<sup>1</sup>son<sup>o</sup>, Chonmaic<sup>o</sup>), i<sup>1</sup>son, Mauda,  
 ingen Mic Pheorair (i<sup>1</sup>son, Seacain<sup>o</sup>), o'heḡ in bliadain  
 r<sup>1</sup><sup>b</sup>.—Mail[-sh]eḡlainn, mac Meḡ Phlannḡarḡ, do  
 marbaḡ in<sup>b</sup> bliadain [r<sup>1</sup>]<sup>b</sup> le clainn Tairḡ, mic Caḡail,  
 mic<sup>1</sup> Tigrḡnain oig<sup>1</sup> hUí Ruairc.—Mairm do ḡabairt  
 ar hUa m-ḡraín, i<sup>1</sup>son, ar Concobur, mac Toirprel-  
 baḡ, le hIarla ḡer-Muman, i<sup>1</sup>son, le Muirir, mac  
 Tomair, mic Shemuir, mic ḡeroio Iarla, ar tarraing  
 Toirprelbaḡ, mic Tairḡ hUí ḡraín<sup>b</sup>.—Cairdel<sup>k</sup> clainn  
 Muirḡerḡaiḡ Meḡ ḡoḡḡa[<sup>1</sup>]n<sup>k</sup>, i<sup>1</sup>son<sup>1</sup>, cairlen ḡile-  
 raḡa, do b<sup>1</sup>irḡeḡ le hIarla Chille-ḡara.—Mac Maḡ-  
 nura do ḡenum in<sup>3</sup> bliadain r<sup>1</sup><sup>1</sup> do Chaḡal óḡ, mac<sup>1</sup>  
 Caḡail oig, mic Caḡail móir<sup>1</sup> Mic Maḡnura, le Maḡ  
 Uíðir, i<sup>1</sup>son<sup>1</sup>, le Seacain<sup>1</sup>, mac<sup>b</sup> Pilib Meḡ Uíðir<sup>b</sup> 7 le  
 maḡiḡ Pḡr-Manaḡ arḡeana. Ocur<sup>b</sup> Mac ḡraín Mic  
 Maḡnura do ḡairm in bliadain cetna do'n ḡilla  
 do u<sup>ḡ</sup>, mac Tomair óig, mic ḡraín, i<sup>1</sup>son, in ceḡruḡad<sup>1</sup>  
 la do níi Cuzurc. (Ocur<sup>1</sup> do ḡi inaḡ ḡinn-rine aige pe  
 hoḡt m-bliadna roime 'r a leḡ<sup>1</sup>.)<sup>b</sup>—Eogan, mac Ir Meḡ  
 Raḡnail, do marbaḡ<sup>1</sup> | le n-a<sup>1</sup> ḡerbraḡair p<sup>1</sup>em, i<sup>1</sup>son, le  
 hUílliam, mac<sup>b</sup> Ir 7 le n-a mac<sup>b</sup> 7 le Maḡnuir, mac Ir,

1488. <sup>3</sup> an, B. <sup>11</sup> etc., C. <sup>1</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>k-k</sup> after ḡile-raḡa (with variant,  
 cairlen), B.

<sup>9</sup> Of Magh-L.—So called from  
 having been fostered in Moylurg,  
 co. Ros. (by the Mac Dermots).

<sup>10</sup> Loch-b.—Lake of the salmon:  
 not identified, but in Leitrim bar.  
 and co.

Chapter of the Friars Minor of [Stricter] Observance was [held] in Dun-na-Gall this year, about the feast of [St.] Peter.—Mac-an-baird of Oirghialla, namely, Nuadha Mac-an-baird, died this year and his son, namely, Aedh, took his place.—Diarmaid, son of John of [Magh-]Luirg<sup>9</sup>, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, died in the beginning of Harvest.—Concobur, son of Dubhthach Ua Duibgenain, was drowned on Loch-bradain<sup>10</sup> in Muintir-Eoluis this year.—The wife of Ua Ferghail (namely, of Conmac), namely, Maude, daughter of Mac Feorais (namely, John), died this year.—Mail[-Sh]echlainn, son of Mag Flanchadha, was slain this year by the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tighernan Ua Ruairc junior.—Defeat was inflicted on Ua Briain, namely, on Concobur<sup>11</sup>, son of Toirdelbach, by the Earl of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas, son of James, son of Earl Gerald, at instigation of Toirdelbach, son of Tadhg<sup>12</sup> Ua Briain.—The castle of the sons of Muircertach Mag Eochagain, namely, the castle of Bilratha, was broken down by the Earl of Kildare.—Cathal junior<sup>13</sup>, son of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by the worthies of Fir-Manach likewise. And the black Gillie, son of Thomas junior, son of Brian, was proclaimed Mac Briain Mic Maghnusa the same year, namely, the 4th day of the month of August. (And he had the place of tribe-head for eight and a half years before this.)—Eogan, son of Ir Mag Raghnaill, was slain treacherously by his own brother, namely, by William, son of Ir and by his son and by Maghnus, son of Ir.—William of the Wood, grandson of Mac Feorais,

<sup>11</sup> *Concobur*.—See 1481, n. 2.

<sup>12</sup> *Tadhg*.—Brother of Conor; died 1466, *sup.*

<sup>13</sup> *Cathal*.—Compiler of these Annals.

pelonice.—Uilliam<sup>b</sup> in íeða, mac mic Mic Pheorair, ion, mac Seacan, t'heg in bliadain rí<sup>b</sup>. Mac Mic Pheorair<sup>o</sup> fein<sup>l</sup>, ion, Seáan, tígerna Clanní-Peoru[í]r, ion<sup>b</sup>, pep ruairc, daenaátač, t'heg in bliadain rí<sup>b</sup>.—Cu-Ulað, mac Seacan buíðe hUí Neill, do marbað le hCprt, mac Enri, mic' Eogain' hUí Neill, i<sup>b</sup> Roǵmur na bliadna ra<sup>b</sup>.—Dean ruz Alban, ion, bean Semu[í]r Sviðarð, ion<sup>m</sup>, inžen ruz Ločlann<sup>m</sup>, do čur cum baiy in bliadain rí le neim. Rí Alban fein, ion, Semur Sviðarð, do marbað i cač i' n-a ðiaiz ro' in bliadain cetna le n-a mac fein, ion, Semur óg Sviðarð. Ocur moran do tígernaib uairli[č] Alban do marbað maille ppur ann, ar ron nar'čairber pé do'n mac an tream ar ar'liamnað neim<sup>n</sup> do čabairt dia máčair.—  
 X Da mac Neill, mic Seacan buíðe hUí Neill, ion, Eogain 7 Ceð, do cpočað le hUa Neill, ion, le Conn, mac Enri, mic Eogain hUí Neill, zairið<sup>b</sup> roim íeil Míeil<sup>b</sup>.—Cprt', mac Neill čairraiž, mic mic Muircepraiž oiz hUí Neill, do marbað le clann Enri, mic Enri, mic Eogain hUí Neill', ar zpeir oíðce<sup>4</sup>, ion<sup>o</sup>, Emunn 7 íei[č]-lim[íð]<sup>o</sup>.—Eogain, mac hUí Ruairc, ion, mac íeíðlím-čé], mic Donnčaið, mic' Tígernain' oiz<sup>b</sup>, mic Tígernain moir hUí Ruairc<sup>b</sup>, do marbað ar orað le hEogain, mac hUí Ruairc aili, ion, mac Tígernain, mic Taiðž, mic<sup>b</sup> Tígernain moir<sup>b</sup> hUí Ruairc, in<sup>b</sup> bliadain [rí]<sup>b</sup>.—hUa<sup>b</sup> Neill, ion, Conn, mac Enri, do čul co teač hUí Donnail in bliadain rí a n-diaiz Saíhna 7 Mez Uíðir, ion, Seacan, mac Pilib, mic Tomair Mez Uíðir, do dul leir ann 7 ríč tairiri, cairdeamail do denum t'hUa Neill 7

1488. <sup>4-1</sup>, A. <sup>11</sup>α φαλλ, le deanum a tερηραταίρ (-čair)—*in treachery, by doing of his brother*, B (not C). <sup>m-m</sup> after neim, B. <sup>n</sup> an—the—prf., B. <sup>o-o</sup> om., A.

<sup>14</sup> Daughter. — Margaret, da. of Christian, king of Denmark and Norway. The poisoning, the re-

bellion of James IV. and the cause assigned, needless to say, were creations of rumour. For the co-

namely, son of John, died this year. The son of Mac Feorais himself, namely, John, lord of Clann-Feorais, namely, an excellent, humane man, died this year.—Cu-Uladh, son of John Ua Neill the Tawny, was slain by Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, in the Harvest of this year.—The wife of the king of Scotland, namely, wife of James Stewart [III.], namely, daughter<sup>14</sup> of the king of Lochlann, was put to death this year by poison. The king of Scotland himself, namely, James Stewart, was slain<sup>15</sup> in battle after that, the same year, by his own son, namely, James Stewart junior. And many of the superior lords of Scotland were slain with him there, because he did not deliver to his son the people on whom it was charged to have given [the] poison to his mother.—Two sons of Niall, son of John Ua Neill the Tawny, namely, Eogan and Aedh, were hung<sup>16</sup> by Ua Neill, namely, by Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, shortly before Michaelmas.—Art, son of Niall Carrach, grandson of Muircertach Ua Neill junior, was slain by the sons of Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Edmund and Feidlimidh, on a night incursion.—Eogan, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan junior, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, was slain during a truce by Eogan, son of another Ua Ruairc, namely, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went to the house of Ua Domnaill this year, after November Day and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, went with him there and firm, cordial peace was made by Ua Neill and by Ua Domnaill with each other.—

alition against Jas. III., cf. Burton, *Hist. Scot.*, III. 188 sq.

<sup>15</sup> *Slain*.—At Beaton mill, after the battle of Sauchie Burn, be-

tween Bannockburn and Stirling.

<sup>16</sup> *Hung*.—See *Ua Neill* (20th entry) of this year.



ο'ηυα Δομναλλ πε ceile.—Σιϛ το δ'εναν το ηυα Νειλλ 7 το clainn Sheacain buiϛe ηυι Νειλλ τιμceall να Samna in bliacain [r]ᵇ.—ηυα Concobuir το δ'enum in bliacain rᵇ le ηυα n-Δομναλλ, ιον, le hCceδ puacᵇ, ο'Pherδlimiϛ rinn, mac Tairδg', mic' Toirpδelbaiϛ, puacᵇ ηυιᵇ Concobuir 7 le n-α pa[ι]nϛο fein ι Connac-tairᵇ.—ηυαᵇ Raϛillig, ιον, Seacan, mac Toirpδelbaiϛ, mic Seacan ηυι Raϛillig, το loρcaδ baile Emuino, mic Δομναλλ bain ηυι Raϛillig, in bliacain [r] ι n-δαιϛ Shaίnnacᵇ.—Eogan, mac Mailinopδa ηυι Raϛillig, ιον, τιϛepna Mhullaig-Laiϛill, ο'hes inᵇ bliacain rᵇ.—Mag Cengura, ιον, Drian, mac Airτ Mes Cengura, ο'hes inᵇ bliacain [r] 7 α uerbpaϛair, ιον, Cceδ, το oipδ-neacᵇ ι n-α inacᵇ.—Mag Raϛnaill ο'hes | inᵇ bliacain [r]ᵇ, ιον, Concobuir, mac Mupcairδ Mes Raϛnaill, το rliϛt Mail[-sh]eclainn 7ᵇ Mag Raϛnaill το uenum ι n-α inacᵇ το Mhail[-sh]eclainn, mic Uilliam Mes Raϛnaill, το'η τ-rliϛt cetnacᵇ.—Toirpδelbaϛ, mac Tairδg' Mic Maϛgairnacᵇ, ιον, pepᵇ ip innpaca, ραρτα, δεϛop-δαιϛᵇ το ρollairnacᵇ α τιϛepnurᵇ το bi' pa Mumain, ο'hesᵇ in bliacain rᵇ.—Ruairδri, mac ηυι Concobuir δuinn, ο'hes inᵇ bliacain [r]ᵇ.—Mac an τ-shaδairϛg' ο'hes inᵇ bliacain rᵇ, ιον, Paτpαιg Saδair.—Mael-Muire, mac Tairδg' oig ηυι Uiginoᵇ, ιονᵇ, pa ρip δana, ο'hes in bliacain rᵇ.

(Ruairδriᵃ, mac Tomair, mic Dilla-Cpuro, ιον, [τιϛepna] ηυα-Θhpoma[-ona], ο'eg um Epiphain να bliacna po, ιον, Anno Domini 1488ᵃ.)

B 93d [Cal. Ian. pορ Δαρδαν, [L.ᵃ xx.ii. ,] Anno Domini 1489. Mac Uibilin, ιον, Seinicin puacᵇ, mac Rirδeapρo Mic Uibilin, το mapacᵇ α pεall le Ualτap, mac Copmuic, micᵇ Sheinicinᵇ Mic Uibilin, inᵇ la rin feinᵇ.—

1488. ᵇ nec—one who, B. ᵃᵃ 102a, t. m. ([ ]=space for 8 letters, defaced), n. t. h., A; om., B.

1489. ᵃᵃ =1451ᵃᵃ. ᵇᵇ om., B.

Peace was made by Ua Neill and by the sons of John Ua Neill the Tawny about November day this year.—Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Red, was made Ua Concobuir this year by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red and by his own party in Connacht.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, burned the town of Edmund, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, this year after November Day.—Eogan, son of Maelmordha Ua Raighilligh, namely, lord of Mullach-Laighill, died this year.—Mag Aengusa, namely, Brian, son of Art Mag Aengusa, died this year and his brother, namely, Aedh, was installed in his stead.—Mag Raghnaill, namely, Concobur, son of Murchadh Mag Raghnaill, of the progeny of Mael[-Sh]echlainn, died this year and Mael[-Sh]echlainn, son of William Mag Raghnaill, of the same progeny, was made Mag Raghnaill in his stead.—Toirdelbach, son of Tadhg Mac Mathgamna, to wit, the man who administered his lordship in the most fitting, sufficient, and best ordered manner that was in Munster, died this year.—Ruaidhri, son of Ua Concobuir the Brown, died this year.—The son of Savage, namely, Patrick Savage, died this year.—Mael-Muire, son of Thomas Ua Uiginn junior, namely, an eminent poet, died this year.

(Ruaighri, son of Gilla-Crisd<sup>17</sup>, namely, [lord] of Uidrona, died about the Epiphany of this year, A.D. 1488.)

Kalends of Jan. on Thursday, [26th of the moon,] A.D. 1489. Mac Uibhilin, namely, Jenkin the Red, son of Richard Mac Uibhilin, was slain in treachery by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhilin, that same day<sup>1</sup>.—Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe

<sup>17</sup> *Gilla-C.*—O’Ryan (Ua Riag- | 1489. <sup>1</sup>*Same day.*—Namely, New  
hain). | Year’s Day.

Maḡnur, mac Ceḡa ruaid. mic Ruḡraiḡe Meḡ Maḡ-  
gamna, ḡheḡ in<sup>b</sup> la cetna in bliadain rī<sup>b</sup>.—Concobur,  
mac Glairne hUí Raḡillíḡ, ḡheḡ do<sup>b</sup> biḡḡ 1<sup>o</sup> Ceanan-  
tur<sup>o</sup> in bliadain rī<sup>b</sup>.—Remunn, mac Uaiḡne, mic  
Pepḡail, mic' Tomar', mic Maḡgamna, mic' Gilla-Íru  
ruaid' hUí Raḡillíḡ, ḡheḡ in<sup>b</sup> bliadain rī<sup>b</sup> do'n plaid,  
in<sup>b</sup> feil ḡruḡoe<sup>b</sup>.—hUa Gḡbann ḡheḡ in bliadain rī,  
ídon, Maḡgamann, mac<sup>d</sup> Toirprelbaḡḡ hUí Gḡbann<sup>d</sup>.—  
Mac Mael-Mharḡtan ḡheḡ in<sup>b</sup> bliadain [rī]<sup>b</sup>, ídon,  
Seaan.—Óa mac Maine buiḡe Mic Caba do marbaḡ  
le clainn Toirprelbaḡḡ ballaḡḡ Mic Caba in<sup>b</sup> bliadain  
[rī], í n-ḡiaḡḡ feil ḡruḡoe<sup>b</sup>, ídon<sup>o</sup>, Pailḡi 7 Toirprelbaḡ<sup>o</sup>  
7<sup>b</sup> mac Glairne, mic Ceḡa colaid Mic Caba, ídon, Ceḡ<sup>b</sup>.  
—Mial[-Sh]eaḡclainn, mac Muirceḡtaḡḡ, mic Eogain hUí  
Neill, do marbaḡ le clainn ḡruaidín (ídon<sup>t</sup>, ḡruaidín na  
coilleḡ), mic Eogain hUí Neill, í<sup>b</sup> túr Earraḡḡ na  
bliadna ra<sup>b</sup>.—Connla hUa<sup>1</sup> Maelatuile, ídon, ruḡḡi  
hUí Raḡillíḡ, ḡheḡ in<sup>b</sup> feil ḡruḡoe na bliadna ra<sup>b</sup>.—  
Ruḡraiḡe, mac Óaibíḡ hUí Morḡa, ídon, tanurḡi  
Laiḡurí, ḡheḡ in<sup>b</sup> bliadain rī, ídon, in Cetain ru m-  
Dealltaine. — Siuban, ingen Emuinn, mic Ríḡepo  
A 103a Duillep, ídon, ben Mic Muḡcáḡa, ruḡ' Laiḡen<sup>2</sup>, |  
ídon, Muḡcáḡ ḡallaḡḡ, mic Airḡ Caemanaiḡ, ḡheḡ  
in<sup>b</sup> bliadain [rī]<sup>b</sup>.—Mac<sup>b</sup> an ḡhulbaḡḡ, ídon, ḡḡepna  
Cruḡe-ḡulbaḡ a coir ḡepḡa, ḡheḡ in bliadain cetna<sup>b</sup>.—  
Mac Gilla-Pḡaraiḡ, ru Orḡaiḡe<sup>3</sup>, ídon, Seapḡraḡḡ, mac  
Ruḡḡin Mic Gilla-Pḡaraiḡ, íar n-a beḡ ḡall aimḡur  
roime rín, ḡheḡ in<sup>b</sup> bliadain [rī] a n-ḡiaḡḡ Noḡla[í]ḡ<sup>b</sup>.—  
Craeḡ<sup>b</sup> do ḡenam do éloinḡ Cuinn, mic Ceḡa buiḡe, mic  
ḡruaidín ḡallaḡḡ hUí Neill, (ídon<sup>g</sup>, Niall 7 Airḡ<sup>g</sup>) ar

1489. <sup>1</sup> mac, B (in error). <sup>2</sup>-in, A. <sup>3</sup>-1, A. <sup>o</sup>-<sup>o</sup> given in C. <sup>d</sup>-<sup>d</sup> etc., C.  
<sup>o</sup>-<sup>o</sup> after marbaḡ, B. <sup>1</sup>-1 = 1403 1-1. <sup>g</sup>-<sup>g</sup> = 1379 <sup>o</sup>-<sup>o</sup>.

<sup>2</sup> Plague. — Of such virulence, | throughout Ireland, F. M.  
that the dead were left unburied | <sup>3</sup> Colach.—Incestuous (by birth).

Mag Mathgamna, died the same day<sup>1</sup> this year.—Concobur, son of Glaisne Ua Raighilligh, died of a fit in Kells this year.—Redmund, son of Uaithne, son of Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the plague<sup>2</sup>, about the feast of Brigit.—Ua Gobhann, namely, Mathgamain, son of Toirdelbach Ua Gobhann, died this year.—Mac Mael-Martain, namely, John, died this year.—Two sons of Maine Mac Caba the Tawny, namely, Failghi and Toirdelbach, and the son of Glaisne, son of Aedh colach<sup>3</sup> Mac Caba, namely, Aedh, were slain this year after the feast of Brigit, by the sons of Toirdelbach Mac Caba the Freckled.—Mail[-Sh]echlainn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian (namely, Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill, in the beginning of the Spring of this year.—Conla Ua Maeltuile, namely, physician of Ua Raighilligh, died about the feast of Brigit of this year.—Rughraidhe, son of David Ua Mordha, namely, tanist<sup>4</sup> of Laighis, died this year, namely, the Wednesday [Ap. 29] before May Day.—Joan, daughter of Edmund, son of Richard Butler, namely, wife of Mac Murchadha, king of Leinster, that is, of Murchadh the Freckled, son of Art Cavanagh, died this year.—The son of Bulby, namely, lord of the Bulby country by the Barrow, died the same year.—Mac Gilla-Padraig, king of Ossory, namely, Geoffrey, son of Finghin Mac Gilla-Padraig, after being blind for a time before that, died this year after Christmas.—A raid was made by the sons (namely, Niall and Art) of Conn, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, on Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill and Cathair Ua Concobair, namely, a good horseman of the people of Henry, was slain there a week after May Day.—Athairne

<sup>4</sup> *Tanist*.—See [1307], n. 8.

Ἐνρι, mac Ἐνρι, mac Ἐογαῖν ἡὺ Νεῖλλ 7 Καῖαιρ ἡὺα  
 Concoḃair do ἡαρβαḃ ann, ἰδον, μαρεαḃ μαῖḃ do  
 μινντιρ Ἐνρι, ρεḃτḃμῖν α n-οἰαḃ Ḃhealltaine<sup>b</sup>.—  
 Ἀῖαιρνε ἡὺα ἡθοḃυρα ὄ'hes ἡ<sup>b</sup> βλιαḃαιν ρι, ἰδον, mac  
 Seaain ἡὺι Ἐοḃυρα<sup>b</sup>, ἰδον, ρε<sup>h</sup> ὄανα 7 ροḃλῖνντι μαῖḃ  
 7 macaḃ onopaḃ<sup>h</sup> eper Ḃallaḃ 7 Ḃhaiḃealaḃ 7<sup>i</sup> buo  
 ḃinn laḃ 7 bel<sup>l</sup>.—ἡὺα Νεῖλλ ὄ'hes ἡ βλιαḃαιν [ρι], ἰδον,  
 Ἐνρι, mac Ἐογαῖν<sup>l</sup>, mic' Νεῖλλ οἰḃ' ἡὺι Νεῖλλ, αρ caiḃim  
 α αιρι ḡυ ρona, ρέναναἡ, αιḃεραḃ<sup>d</sup>, οἰρβεραḃ<sup>d</sup>, 17 Cal-  
 enḃar ἡὺι.—ἡὺα Cerpuiḃ ὄ'hes ἡ βλιαḃαιν [ρι], ἰδον,  
 Seaain, mac Μαἡρῖαναἡ ἡὺι' Cerpuiḃ<sup>l</sup>, ρι Eile<sup>4</sup>.—  
 Ρεἰḃλῖμιḃ οḃ, mac Ρεἰḃλῖμ[ḃe], mic<sup>a</sup> Ρε<sup>ρ</sup>ḃαι, mic  
 Tomaḃ, mic Μαḃḃamna, mic Ḃἡλα-ἡρῖ ραἰḃ<sup>d</sup> ἡὺι  
 Ραιḃἡἡḃ, ὄ'hes ἡ<sup>b</sup> βλιαḃαιν [ρι]<sup>b</sup> ὄ'ἡ ἡλαιḃ. — Ρορ,  
 mac ἡαιḃνε ἡὺι Μḃορḃα, do μαρβαḃ le Καῖαιρ, mac  
 Λαιρḃ, mic<sup>b</sup> Καῖαιρ<sup>b</sup> ἡὺι Ὅḃἡμαρῖ.—Ḃἡαιρ Ὅαιμ-  
 ἡνρι ρορ loḃ-ḃἡρνε ὄ'hes ἡ<sup>b</sup> βλιαḃαιν ρι<sup>b</sup>, ἰδον, Nicolaiρ,  
 mac' Nicolaiρ ἡὺι' Καῖυραἡ.—Mac ἡὺι Chaḃa[i]n do  
 ḡabal le<sup>5</sup> ἡὺα Νεῖλλ (ἰδον<sup>k</sup>, Conn<sup>k</sup>) ἡ<sup>b</sup> βλιαḃαιν [ρι]<sup>b</sup>,  
 ἰδον, Ḃορρῖαιḃ, mac Seaain, mic<sup>b</sup> Ἀἡḃνε, mic Ὅαιρ-  
 μαḃα<sup>b</sup> ἡὺι Καḃa[i]n.— | ἡὺα Νεῖλλ, ἰδον, Conn, mac  
 Ἐνρι, do ḃul α n-οἰρεḃτ-ἡὺι-Καḃa[i]n 7 μἡἡτι μορα  
 do ḃenum ann 7 ḃραιḃḃοι do ḃabairḃ ὑαιḃḃἡ.—ἡὺα  
 Ὅomnaἡ, ἰδον, Ἀεḃ, mac Νεῖλλ ḡαιρḃ, do ḃul αρ  
 Ἐρἡαν-Conḡαι α n-ḃερεḃ Ρḃοḃμῖρ na βλιαḃἡ [ρα].  
 Ocuρ cpeaḃa μορα do ḃenum do ἡρἡ Rura αρ Mac  
 ἡἡἡἡ 7 mac ἡὺι Ὅomnaἡ do lot ann, ἰδον, Conn 7  
 caiρdel Ḃeἡ-Ρερρḃοι do ḡaḃἡἡ ἡἡἡ ἡὺα n-Ὅomnaἡ  
 ὄ'ἡ ḃul ρἡ 7 τεḃτ ρlan οἡ ḃḡ.—ἡὺα Ραιḃἡἡḃ, ἰδον,  
 Seaain, mac Τοἡρḃeἡἡἡἡἡ, mic Seaain ἡὺι Ραιḃἡἡḃ 7  
 ἡὺα Ρε<sup>ρ</sup>ḃαι, ἰδον, Conmac, mac Seaain, mic Ὅomnaἡ,  
 mic Sheain, mic Ὅomnaἡ ἡὺι Ρε<sup>ρ</sup>ḃαι, do ḃenum

A 103b

1489. <sup>4</sup>-1, B. <sup>5</sup>ἡἡἡ, B. <sup>h-h</sup> ρἡ ρἡ ὄανα 7 neḃ do ba μορ onop—  
 an eminent poet and one who was [in] great honour, B. <sup>14</sup>=1444 <sup>1-1</sup>.  
<sup>l</sup>Henry [!], C. <sup>k-k</sup>=1384 <sup>o-c</sup> (om., C).

Ua hEoghusa, namely, son of John Ua hEoghusa, died this year: to wit, a poet and good teacher and a man that was honoured amongst Foreigners and Irish and was<sup>5</sup> a good instrumentalist and vocalist<sup>5</sup>.—Ua Neill, namely, Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, on the 17th of the Kalends of July [June 15], after spending his time happily, prosperously, victoriously, profitably.—Ua Cerbaill, namely, John, son of Maelruanaigh Ua Cerbaill, king of Eili, died this year.—Feidhlimidh junior, son of Feidhlimidh, son of Ferghal, son of Thomas, son of Mathgamain, son of Gilla-Isu Ua Raighilligh the Red, died this year of the plague.—Ros, son of Uaithne Ua Mordha, was slain by Cathair, son of Laisech, son of Cathair Ua Dimasaigh.—The vicar of Daim-inis on Loch-Eirne, namely, Nicholas, son of Nicholas Ua Cathusaigh, died this year.—The son of Ua Catha[i]n, namely, Godfrey, son of John, son of Aibne, son of Diarmaid Ua Catha[i]n, was taken this year by Ua Neill (namely, Conn).—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, went into Oirecht-Ui-Cathain<sup>6</sup> and great devastations were done there and hostages carried from them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Niall the Rough, went into<sup>7</sup> Trian-Conghail at the end of the Harvest of this year. And great raids were made by him on Mac Uibilin in the Route and the son of Ua Domnaill, namely, Conn, was wounded there and the castle of Bel-Fersdi was taken by Ua Domnaill on that incursion and he went safe to his house.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh and Ua Ferghail, namely, Conmac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall Ua Ferghail, made a raid into Magh-Breghmuine in the end of the Harvest of this year

<sup>5</sup> Was—vocalist.—Lit., was sweet  
[of] hand and mouth.

<sup>6</sup> Oirecht-Ui-C.—See [1376], n. 4.

<sup>7</sup> Into.—Lit., on.

ρειῖ α Μιγ-ὄρεξιμινε α n-δερεῖ ροξμυρ na  
 βιαῖνα ρα 7 Donnῆαῖ, mac ὄριαν εαιῖ, mic Ὀμναιλλ  
 βυῖδε hU1 Pherḡail, do ἡαῖβαῖ ὑμπα<sup>b</sup>.—Tomalτᾶῖ, mac  
 ὄριαν mic Ὀμνῆαῖῖ do ἡαῖβαῖ α<sup>b</sup> n-οιαῖξ Shamna  
 in βιαῖδαν ρι<sup>b</sup> le hCῆῖ, mac Ὀμναιλλ ῆαιμ mic' Ὀμν-  
 ῆαῖῖ 7 le n-α clainn.—Cῆῖ<sup>b</sup>, mac hU1 Conḡobuir, ιδον,  
 mac Pheῖḡlim[ῖ]e ῖinn, mic Θαῖῖξ, mic Τοιρρδελβαιḡ  
 ρυαῖῖ, do ḡαβαῖl le clainn hU1 Cheallaiḡ in βιαῖδαν  
 [ρῖ]<sup>b</sup>.—Τοιρρδελβαῖ, mac hU1 Concobuir, ιδον, mac  
 Pheῖḡlim[ῖe] ῖinn, do μαῖβαῖῖ αν<sup>b</sup> βιαῖδαν ρι α n-  
 οιαῖξ Samna le mac mic Ὀηιαρματα, ιδον<sup>b</sup>, le Ταῖξ,  
 mac Ruaiḡρι mic Ὀιαρματα.—Eogan, mac Peῖḡlim[ῖ]e<sup>6</sup>,  
 mic Eogan, mic' Ὀμναιλλ, mic Μυρρετταῖḡ hU1  
 Conḡobuir, do μαῖβαῖῖ leiρin Calbaῖ caeῖ, mac Ὀμ-  
 ναιλλ, mic Eogan hU1 Conḡobair, α<sup>b</sup> τυρ ḡειμριῖ na  
 βιαῖδαν ρα<sup>b</sup>. Ocur da mac Μυρρετταῖḡ, mic Eogan  
 hU1 Conḡobuir', ιδον, Μυρρετταῖ ὄξ 7 Seaan, do μαῖ-  
 βαῖῖ ιρνα λαιῖβῖ ceτna le n-α comḡael ρειn.— | Μαḡνυρ,  
 mac Caῖail oice mic Μαḡνυρα Μεξ υῖḡρι, (ιδον<sup>f</sup>, mac  
 Μαḡνυρα<sup>f</sup>) do εḡ in βιαῖδαν ρι<sup>f</sup>, ρῖῖε οῖḡῖε<sup>f</sup> ρια Νο-  
 λαιḡ: ιδον, mac hρῖῖḡαῖḡ<sup>7</sup> lan do eplabpa 7 do veirc  
 7' do τεḡ n-οῖḡῖḡ<sup>8</sup>.—ὄρειμ μαῖομα πορ Cρτ, | mac υῖ  
 Neill (ιδον<sup>m</sup>, mac Cuinn, mic Enri<sup>m</sup>), leiρ hUa Caῖa[ι]n  
 (ιδον<sup>m</sup>, Seaan, mac Cῖḡne, mic' Ὀιαρματα<sup>f</sup>) 7 le n-α  
 veρbpaῖair aile, ιδον, Tomar, du 1 τοῖῖair Ὀιαρμαῖτ<sup>n</sup>,  
 mac Μαḡνυρα', mic Μαḡνυρα, mic' Ὀιαρματα hU1  
 Caῖain, la πορḡαβαῖa ὄριαν, mic Ὀμναιλλ [υ]1 Neill  
 7 μαῖβῖa ροῖαιḡe do' ceῖῖepn' 7 la haipitin apaiḡe<sup>8</sup>.  
 Seῖῖτmai<sup>b</sup> ρῖa Νοδλαιḡ inρin<sup>b</sup>.—Colman hUa Mail[-  
 sh]eῖlainn (ιδον<sup>o</sup>, mac Cρτ, mic Copmuic βῖllaiḡ<sup>o</sup>)  
 do μαῖβαῖῖ 1 n-ḡειμριῖ inna βιαῖδαν ρα<sup>b</sup> la Conḡ, mac  
 Cρτ, mic Cuinn, mic Copmuic ballaiḡ hU1 Moil[-sh]-  
 eῖlainn.—hUa βαιḡiḡ<sup>p</sup>, ιδον', Τοιρρδελβαῖ', do<sup>b</sup> ecc 7

A 103c

B 94a

1489. <sup>6</sup>-im, B. <sup>7</sup>hρῖῖḡ, B. <sup>8</sup>-ḡeḡ, B. <sup>1</sup>om., B. <sup>m-m</sup>=1392 <sup>b</sup>(om., C).  
<sup>n</sup>Manus, C. <sup>o-o</sup>=1468 <sup>h-h</sup>(om., C). P=1475 <sup>k</sup>.

and Donchadh, son of Brian Blind[-eye], son of Domnall Ua Ferghail the Tawny, was slain by them<sup>8</sup>.—Tomaltach, son of Brian Mac Donnchaidh, was slain after November Day this year by Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stopped and by his sons.—Aedh, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red, was taken by the sons of Ua Cellaigh this year. Toirdelbach, son of Ua Concobuir, namely, son of Feidhlimidh the Fair, was slain this year after November Day by the son of Mac Diarmata, namely, by Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata.—Eogan, son of Feidhlimidh, son of Eogan, son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobuir, was slain by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, in the beginning of winter of this year. And two sons of Muircertach, son of Eogan Ua Concobuir, namely, Muircertach junior and John, were slain in the same days by their own relatives.—Maghnus, son of Cathal Mac Maghnusa Mag Uidhir junior (namely, [the] Mac Maghnusa), died this year, twenty nights before Christmas: to wit, a son of brughaidh<sup>8a</sup> full of affability and of charity and of hospitality.—A crushing defeat [was inflicted] upon Art, son of Ua Neill (namely, son of Conn, son of Henry), by Ua Catha[i]n (namely, John, son of Aibne, son of Diarmaid) and by his other brother, namely, Thomas, wherein fell Diarmait, son of Maghnus, son of Maghnus, son of Diarmait Ua Cathain, in addition to the capture of Brian, son of Domnall Ua Neill and the slaying of a multitude of kerns and capture of others. A week<sup>9</sup> before Christmas that [took place].—Colman Ua Mail[-Sh]eclainn (namely, son of Art, son of Cormac the Freckled) was slain in the Winter of this year by Conn, son of Art, son of Conn, son of Cormac Ua Mail[-Sh]eclainn the Freckled.—Ua

*general*

<sup>8</sup> *By them.*—Lit., *about them.*

<sup>8a</sup> *Brughaidh.*—See 1480, n. 3.

<sup>9</sup> *Week.*—Fri., Dec. 18.



ζαρ ρια Νοδλαιξ̄ ατβαι<sup>b</sup>.—Αν Calbač̄, mac hUí 'Dom-  
 naill (ιον<sup>m</sup>, mac Aed̄a, mic Neill ζαιρ<sup>b</sup>), το<sup>a</sup> αβαιτ<sup>a</sup>  
 eter<sup>b</sup> τα Νοτλαιξ̄, 14 anno r̄ue etatir<sup>b</sup>.—Emann<sup>b</sup> coeč̄,  
 mac Daiter, mic Uilliam Mic Peopair, ιον, τατα  
 θριαν, mic Pezgal ριαθ̄ [U]i hUiginn, τ'hes in  
 βιαθ̄αιν ρι<sup>b</sup>.—Μαυρ̄αθ̄ [sic], mac Ruair̄di Mic Suibne,  
 το μαρβαθ̄ λα ηιαρλα 'Oep-Muman<sup>o</sup>, ιον, le Μαιρρ,  
 mac Tomair, mic Semair 7 α περδρατ̄αιρ, ιον, Moel-  
 more, το αιρτιν ann beor: ιον, ινθ-ελι Uí Ceirbail  
 το ρονατ̄ in ριν.—'Oiarmaid, mac Ταθ̄ς, mic 'Domnaill  
 οις Μεξ Capr̄c̄aiξ̄ (ιον<sup>a</sup>, mac Μεξ Capr̄c̄aiξ̄ μοιρ<sup>a</sup>),  
 το μαρβαθ̄ in<sup>b</sup> βιαθ̄αιν ρι<sup>b</sup> λαρινθ̄ ιαρλα cetna ηιριν.—  
 A 103d Tomar Duitlir, ιον, mac Ριρδερθ̄ Duallice, το  
 μαρβαθ̄ le Seáan, mac Emann, mic Ριρδερτ̄ Duitlir,  
 in<sup>b</sup> βιαθ̄αιν ρι<sup>b</sup>.—'Paitricin<sup>b</sup>, mac in Ριρδερε Ciarraiξ̄  
 (ιον<sup>h</sup>, mac Seain<sup>h</sup>), το η̄αρβαθ̄ λα Mác Capr̄c̄aiξ̄ μορ  
 in βιαθ̄αιν ρι, ιον, Ταθ̄ς, mac 'Domnaill οις.—hUa<sup>10</sup>  
 Ριαλαιν το ec in<sup>b</sup> βιαθ̄αιν ρι<sup>b</sup>, ιον, Eogan, mac' Eogan  
 [U]i Ριαλαιν', ιον<sup>b</sup>, in λα αρ nabarač̄ ταπειρ ρελι na  
 Croid̄e ινθ Ρhozmar<sup>b</sup>.—Ριρδερθ̄, mac Ρε[ιθ̄]lim[č̄e],  
 mic Pezgal hUí Ραιξ̄ill̄iξ̄, το μαρβαθ̄ λα mac Seon  
 οicc Ρluinḡeθ̄, τα<sup>f</sup> λα ταρείρ ρέρτα na Croid̄e noim  
 ιρινθ̄ Ρhozmar<sup>f</sup>.

(Τορρδεαλβαč̄<sup>o</sup> Ua Duiξ̄ell (ιον, O Duiξ̄ell) 7 Τορρ-  
 δεαλβαč̄ ele, α mac, τ'εξ ιραν βιαθ̄αιν ρο<sup>o</sup>.)

[Cal. Ian. 6<sup>a</sup> ρερα, [L.<sup>a</sup> un.<sup>a</sup>] Anno 'Domini 1490.  
 Concobur ριαθ̄<sup>b</sup>, mac Σιλλα-Ραοραicc, mic Emann Μεξ  
 Uιθ̄oir, το αβαιτ οιοč̄<sup>o</sup> ρελι θ̄ριγτι.—Caiterρ̄ina, ιngen  
 1489. <sup>o</sup>-Ma-u, A. <sup>10</sup>O, A. <sup>a-q</sup> mori[*uus est*], C. <sup>r-r</sup>=1434<sup>m-m</sup> (om.,  
 C). <sup>s-s</sup>=1383<sup>i-i</sup>.

1490. <sup>a-a</sup> bl., B.; none, A, C. <sup>b</sup> om., B. <sup>c-c</sup>=<sup>b</sup>.

<sup>10</sup> *Tadhg*.—The Thadeus, prin-  
 ceps Dessimoniae, of the fulmin-  
 ation mentioned 1487, n. 17.

<sup>11</sup> *Bualecc*.—Buolick, in Slievear-  
 dagh bar., co. Tip. *Top. Dic.* s. v.  
 The castle, according to a note in

Baighill, namely, Toirdelbach, died and shortly before Christmas died he.—The Calbach, son of Ua Domnaill (namely, son of Aedh, son of Niall the Rough), died between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6], in the 14th year of his age.—Edmond Blind[-eye], son of Walter son of William Mac Feorais, namely, fosterling of Brian, son of Fergal Ua Uiginn the Red, died this year.—Murchadh, son of Ruaidhri Mac Suibne, was slain by the Earl of Desmond, namely, by Maurice, son of Thomas, son of James and his brother, namely, Moelmore, was taken there also: to wit, in Eili of Ua Cerbaill that was done.—Diarmait, son of Tadhg<sup>10</sup>, son of Domnall Mac Carthaigh junior (namely, son of Mag Carthaigh Mor), was slain this year by this same Earl.—Thomas Butler, namely, son of Richard of Bualecc<sup>11</sup>, was slain by John, son of Edmond, son of Richard Butler, this year.—Patrikin, son of the Knight of Kerry (namely, son of John<sup>12</sup>), was slain this year by Mag Carthaigh Mor, namely, Tadhg, son of Domnall junior.—Ua Fialain, namely, Eogan, son of Eogan Ua Fialain, died this year: namely, on the morrow after the feast of [Holy] Cross of Harvest.—Richard, son of Feidhlimidh, son of Fergal Ua Raighilligh, was slain by the son of John Plunket junior, two days after the feast of the Holy Cross in the Harvest. (Tordealbach Ua Buighell (namely, [the] O'Buighell) and another Tordealbach,<sup>13</sup> his son<sup>13</sup>, died year).

Kalends of Jan. on 6th feria, [7th of the moon,] A.D. 1490. Concobur the Red, son of Gilla-Padraig, son of Edmond Mag Uidhir, died on the eve of the feast of Brigit.—Catherine, daughter of Concobur, son of Cathal Mag Raghnaill, namely, wife of Tadhg, son of Toirdel-

the Psalter of Cashel, was built in 1453 (O'D. iv. 1170-1).

<sup>12</sup> *John*.—The Iohannes de Geraldinis, miles de Cherrigia, threat-

ened by Sixtus IV. (Cf. n. 10.)

<sup>13</sup> *Son*.—The son's obit is predated: cf. 8th entry of 1490.

Concobuir, mic Cačail Meγ Ražnaill, ιον, ben Taiōγ,  
 mic Toiprvelbaiž Meγ Uioip, do<sup>1</sup> abailt<sup>1</sup> a<sup>c</sup> cinn 10  
 la do'n Eppač<sup>c</sup>.—Remann, mac Seon, mic ino Iapla,  
 A 104a d'heγ i<sup>o</sup> tur na bliadna γa<sup>c</sup>.— | Dicaip Leč-γača, ιον,  
 Mača Maγ Conaig 7 an cananač Maγ Tigeppian do  
 jeanač Oromma-Lečan 7 Oeo, mac ino eppcoip Meγ  
 Opačaiž, ιον, Opačaiip Minur occ, d'heγ a cinn 7 la  
 d'Eppač a tpiup<sup>c</sup>.—hUa Caiγoe Cule, ιον, ollan leža  
 γep-Manač, d'heγ<sup>a</sup>—ιον, Conola, mac' Copmaic, mic  
 Ruaiōpi, mic Taiōγ moip, mic žilla-na-naengel<sup>o</sup>—an<sup>o</sup> 14  
 la d'Eppač na bliadna γa.—Eogan<sup>c</sup> Caprač, mac Con-  
 cobuir Mic Mažnupa, d'eg<sup>c</sup>.—An Oilmuneč<sup>i</sup>, ιον,  
 Emann, mac Tomaiγ, mic Riγoepo, a<sup>c</sup> ecc atbač um  
 γeul Mičeoil<sup>o</sup>.—Toiprvelbač, mac Toiprvelbaiž U  
 Duižil, do marbač la heγcup oc coimling γop imupe  
 Murbaiž Cedaie<sup>2</sup> Luaičpeō na<sup>c</sup> bliadna γa: ιον,  
 tanurci Muinnurpe-Duižil<sup>o</sup>.—Caiilin, ingen Opaian,  
 mic Concobuir oig Meγ Uioip, ben<sup>c</sup> Tomaiγ, mic Con-  
 cobuir Mic Mažnupa, d'heγ 12<sup>o</sup> Kalenγar Apriiγ<sup>c</sup>.—  
 hUa Concobuir Connačt do abailt ino-Eppač<sup>c</sup> na bliadna  
 γa<sup>c</sup>: ιον, γe[i]ōlim[iō] γino, mac' Taiōγ, mic Toipr-  
 velbaiž ruaiō, mic Aeda<sup>3</sup>, mic γeioimče<sup>4</sup>, mic Oeōa,  
 mic Eogan hUa Concobuir<sup>c</sup>.—γepγup<sup>b</sup>, mac Eoin, mic'  
 Mača', ιον<sup>1</sup>, 1n<sup>5</sup> Maigiprip Mop<sup>i</sup>, mac<sup>c</sup> Con-  
 cobuir, ιον, an tapčioečcan, hUa hEogan—ιον,

1490. <sup>1-1</sup> d'heγ, B. <sup>2-1</sup>, B. <sup>3</sup> Oe-, A. <sup>4</sup>-miō, B. <sup>5</sup> an, B. <sup>a</sup> after Cule,  
 B. <sup>c</sup> hUa Caiγoe, ad., B (not C). <sup>i</sup> = 1475 k. <sup>2</sup> ιον (*id est*, C), prf.,  
 B. <sup>b</sup> hUa Eogan, d'heγ, ad., B (not C). <sup>1</sup> = 1457<sup>14</sup>.

1490. <sup>1</sup> Spring. — See 1487, n. 2  
 and add the L. B. gloss (*Cal. Oen.*)  
 on Berach (1492, n. 17): *coecigis*  
*a'Errach a feil*, [after] a fortnight  
 of Spring [is] his feast [Feb. 15].

<sup>2</sup> Earl.—Of Kildare, in all prob-  
 ability.

<sup>3</sup> College. — In the (canonical)  
 sense of a clerical body corporate  
 for celebration of daily Mass and  
 choral service. Lit., *Synod*: a  
 similarly restricted meaning of  
 which occurs in *senod inna clerech*,  
 assembly of the clerics (*Tripartite*,

bach Mag Uidhir, died at the end of 10 days of Spring<sup>1</sup>.— [1490]  
 Redmond, son of John, son of the Earl<sup>2</sup>, died in the beginning of this year.—The vicar of Leth-rath, namely, Matthew Mag Conaing and the canon Mag Tighernain of the college<sup>3</sup> of Druim-lethan and Aedh, son of the bishop Mag Bradaigh<sup>4</sup>, namely, a young Friar Minor—the three died at the end of 7 days of Spring.—Ua Caiside of Cuil, namely, chief physician of Fir-Manach, to wit, Conla, son of Cormac, son of Ruaidhri, son of Tadhg Mor, son of Gilla-na-naingel, died the 14th day of the Spring of this year.—Eogan Carrach, son of Concobur Mac Maghnusa, died.—The Dillon, namely, Edmond, son of Thomas, son of Richard, died [a peaceful] death about Michaelmas.—Toirdelbach, son of Toirdelbach Ua Buighill, namely, tanist of Muintir-Buighill, was killed by a fall, in racing upon the ridge of Murbach, on Ash-Wednesday<sup>5</sup> of this year.—Kathleen, daughter of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior, wife of Thomas, son of Concobur Mac Maghnusa, died on the 12th of the Kalends of April [March 21].—Ua Concobuir of Connacht, namely, Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach the Red, son of Aedh, son of Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan Ua Concobair, died in the Spring of this year.—Fergus Ua hEogain, son of Owen, son of Matthew, namely, the Great Master, son of Concobur, namely, the Archdeacon—to wit, a man that was an anchorite in Inis-cain at the end<sup>6</sup> [was] this Fergus—died this year

P. II. The corresponding place in the Bk. of Ar., 12a, has: *senodum episcoporum [invenierunt]*.

<sup>4</sup> *Mac B.*—Two Mac Bradys were bishops of Kilmore in the 15th century, Andrew (ob. 1456, Ware, 228) and Thomas (1489–1511, *ib.* 229). The second is plainly intended.

<sup>5</sup> *Ash-Wed.* — Feb. 24 (IX. C). The day is probably noted in censure. For *Murbach*, see [1342], n. 12.

<sup>6</sup> *At the end.*—Meaning that he had a cure of souls previously. He was, it seems likely, the predecessor of Maguire, the Compiler, in the vicarage of Iniskeen.

περ το bi i n-α ανγαρε πα δερεδ α n-1ου-αίν αν  
 Ρεργυρ ηιριν—ο'hes in βλιαδαιν ρι α n-1ο Αρπιλιρ<sup>ο</sup>.—  
 Ρυαιδρι, mac Ρηλιρ, mic' Con-Connact' Μεγ Ὑδρι,  
 το μαρβαδ λα' δελταιν<sup>ε</sup> λα cloind Ὀριαν, mic Con-  
 cubuir οicc Μεγ Ὑδρι 7<sup>ο</sup> λα ρλιετ Concubuir αιρενα<sup>ο</sup>.—  
 Μαρρεγ, ιngen τ-σεταιρ, mic Μic Ὀαροντ, ιδον,  
 bean Τομαιρ, mic Γλαιρνε Ὑι Ραζαλλιζ, το μαρβαδ:  
 quarta<sup>ο</sup> Nonar Μαι<sup>ο</sup> le mac Τομαιρ περιν: ιδον, ben  
 A 104b bui i n-α leguθ<sup>ο</sup> ἰλλαδιν 7 i m-δερλα 7 i n-Γοιθιlc.— |  
 hἤα Καθα[ι]η, ιδον, σεααν, mac' Αιθνε, mic Ὀιαρματα  
 hἤι Καθαν', το αιριτιν λα λυιγ ταμικ α hἄλραιν, no α  
 hιnber-Αιρ, am-μι lἤιν ιριη βλιαδαιν ρι.—Οεδ, mac  
 Μοιλινορδα, mic σεαιν hἤι Ραζαλλιζ, το γαβαλ λα  
 clainn Γλαιρνε, mic Concobuir hἤι Ραζαλλιζ, ιαρ  
 n-ορεαιν βαλε Τομαιρ, mic Γλαιρνι λειρ.—semur occ  
 B 94b σαβαρ το μαρβαδ ιν<sup>ο</sup> βλιαδαιν ρι<sup>ο</sup> λα clainn ιn τ-σεν-  
 ercaλ τ-σαβαρ α ριull.—Carpel εδαιν-δαυδαιρηζι,  
 ιδον, carpel Neill, mic Cuinn, mic' Οεδα βυιθε', το  
 ζαβαλ 7 το βυρεδ λα ρε[ι]θλιμ[ιθ], mac mic hἤι Neill  
 βυιθε (ιnNoin<sup>k</sup> Μα<sup>k</sup>).—ρε[ιθ]λιμιθ, mac Ρυζριυιθε,  
 mic' σειουιν' Μικ Ὑιθιλιν, το μαρβαδ ιno-Οεντρυμ<sup>α</sup>  
 λα clainn Ὀριαν, mic Οεδα βυιθε.—Colla, mac Ρυζ-  
 ρυιθε<sup>7</sup>, mic' Αρρογαλ' Μεγ Ματγαννα, το μαρβαδ λα  
 ρλιετ Con-Ὑλαδ, mic Neill μοιρ' [ἤ]ι Neill, ιn<sup>ο</sup> τ-οεν-  
 ματ Καλαινν θεγ do'n μι lἤιν 7 ιn σατ αρνν αρ αι  
 λαιθι ρεετμυικε<sup>ο</sup>.—εοδαρδ, mac' Nicolair, mic Cyp-  
 τοιρ' Ρλυιγγεο, το γαβαλ 7 το cpeadaθ ιnNoin<sup>ο</sup> lἤιν<sup>ο</sup> λα  
 clainn Καθαλ, mic εογαιν, mic' σεααν' Ὑι Ραζαλλιζ.—  
 Ταθς, mac Τοιρδελβαιζ, mic' Ριλιρ' Μεγ Ὑδρι, το  
 X ρκαθαθ<sup>8</sup> Ὑα θραιθριθ περιν ιn βλιαδαιν ρι, α<sup>ο</sup> ρριθ ιθ  
 lἤιν<sup>ο</sup>.—Cpeca<sup>ο</sup> μορα ιn βλιαδαιν ρι λα ρε[ι]θλιμ[ιθ], mac

1490. <sup>ο</sup>-ε, A. <sup>7</sup>Ραυ-, A. <sup>8</sup>ρς-, B. <sup>ιι</sup> after the second Ὑδρι (with  
 7 αραιε, ad.), B. <sup>k-k</sup> = 1405 <sup>ιι</sup>.

<sup>7</sup> Son.—No doubt, by another wife.

on the Ides [13th] of April.—Ruaidbri, son of Philip, [1490] son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on May Day by the sons of Brian, son of Concobur Mag Uidhir junior and by [other] descendents of Concobur also.—Margaret, daughter of James, son of Mac Balront, namely, wife of Thomas, son of Glaisne Ua Raighilligh, to wit, a woman that was learned in Latin and in English and in Irish, was slain on the 4th of the Nones [4th] of May, by the son<sup>7</sup> of Thomas himself.—Ua Catha[i]n, namely, John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain, was taken by a ship that came from Scotland, namely,<sup>8</sup> from Inverary, in the month of June in this year.—Oed, son of Moilmorda, son of John Ua Raighilligh, was taken by the sons of Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh, after the plundering of the town of Thomas, son of Glaisne, by him.—James Savage junior was slain this year by the sons of the Seneschal Savage in treachery.—The castle of Edan-dubeargi<sup>9a</sup>, namely, the castle of Niall, son of Conn. son of Aedh the Tawny, was taken and broken (on the Nones [7th] of May) by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny.—Feidhlimidh, son of Rughraidhe, son of Jenkin Mac Uibhilin, was slain in Oentruim by the sons of Brian, son of Aedh the Tawny.—Colla, son of Rughraidhe, son of Ardgall Mag Mathgamna, was slain by the descendants of Cu-Uladh, son of Niall Mor Ua Neill, on the 11th of the Kalends of the month of June [May 22], Saturday [being] the week-day.—Edward, son of Nicholas, son of Christopher Plunket, was taken and plundered on the Nones [5th] of June by the sons of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raghalligh.—Tadhg, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, was maimed by his own kinsmen this year, on the 2nd of the Ides [12th] of June.—Great raids [were made] this

<sup>8</sup> *Namely, lit., or.*

| <sup>9a</sup> *Edan-d.*—See 1470, n. 14.

mic Uí Neill buíðe, ar clainn Cuinn, mic Oeða buíðe  
 7 Sopraíð hUa Moilepoibe do marbáð leir ann<sup>o</sup>.—  
 Clann Donncaíð, mic' Oeða' Mes Uíðir, do orcuin an<sup>o</sup>  
 bliaðain [r] gar ríá Nodlaiz<sup>o</sup> la mac U[í] Domnaill,  
 ion, la hOeð n-occ<sup>b</sup>, mac Oeða rucaíð, mic' Neill garb'.  
 A 104e Ocur an cpeač do bpeit leir docum Ača-Senaiž | 7 a  
 marbáð ann doraič, ion, cccc. bo. Ocur baroo an  
 carteoil, ion', clann Oeðo Gallda [U]i Domnaill  
 ar tabairt in carteoil d'Acéð d'a imðeoin [U]i Dom-  
 naill (ion<sup>1</sup>, Acéð<sup>9</sup> rucaíð<sup>1</sup>).—hUa Dalaiž Úrepe (ion<sup>1</sup>,  
 Seaan, mac Uiliam, mic Acéða<sup>m1</sup>) do<sup>n</sup> eðailt<sup>n</sup>, rai hi m-  
 bairðne, caicēizep<sup>o</sup> ríá Samain in τ-panpeč.—Den hU  
 Ruairc, ion, Mor, inžen Eozain hUí Neill, do marbáð a  
 rill do cečepnač d'a muinntir pepin, ion', mac Cačail  
 X [U]i Ačrolamaiz' 7 pe pein do lopeač iarum.—hUa  
 Neill 7 hUa Domnaill a n-oið rcoraið por eneč arail<sup>10</sup>  
 o Shamfūin co Nodlaiz: ion, hUa Neill irin Cairpein  
 7 hUa Domnaill a n-Drum-bo 7 ein ríč, ein oráð, ein  
 cogáð do denam oið, ačt mur rin.—hUa Garmléžaið  
 do hež in bliaðain rí<sup>b</sup>: ion, Muircepač, mac' Enri,  
 mic Concobuir hUí Garmléžaið, tapairi Saíhna'.—  
 Mac Mic Domnaill na hAipran (ion<sup>k</sup>, Acengur<sup>k</sup>), ion,  
 neč d'a n-garpei an τizepna Acc, do marbáð a  
 rill le pep-teo Epenoáč, ion, Diarmait hUa Cairpri.  
 X Ocur<sup>o</sup> a n-Inber-nir do marbáð he<sup>o</sup>.

[Cal. Ian. por Sačarinn, [L.<sup>a</sup> xiiii.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 cccc.<sup>o</sup> xc. i. Eozan, mac Muircepaiz, mic' Eozain, mic  
 1490. <sup>9</sup>-óá (g.), B. <sup>10</sup>-1, A. <sup>11</sup>=1383<sup>b-b</sup> (om., C). <sup>m</sup> hUí Dalaiž,  
 ad., B (not C). <sup>n-n</sup> after Úrepe, B.  
 1491. <sup>a-a</sup>=1490<sup>a-a</sup>.

<sup>9</sup> Killed.—Having raided against his father's will and being shut up in Ballyshannon castle, the alternative was to set the cattle free.

<sup>10</sup> Caircin. — Little rock; Carrigans, on the Donegal bank of the Foyle, 3 miles S. of Derry.

<sup>11</sup> Drum-bo.—Ridge of the cow; Drumboe, on the Finn, a little S.

year by Feidhlimidh, grandson of [Aedh] Ua Neill the Tawny, on the sons of Conn, son of Aedh the Tawny and Godfrey Ua Moilcroibe was slain by him there.—The sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, were plundered this year, shortly before Christmas, by the son of Ua Domnaill, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough. And the prey was carried by him to Ath-Senaigh and killed<sup>9</sup> there straight-way, namely, 400 cows. And the warders of the castle, namely, the sons of Aed Ua Domnaill the Foreign, gave the castle to Aedh, in despite of Ua Domnaill (namely, Aedh the Red).—Ua Dalaigh of Breifne (namely, John, son of William, son of Aedh), professor in bardism, died a fortnight before November Day [Mon., Oct. 18] precisely.—The wife of Ua Ruairc, namely, Mor, daughter of Eogan Ua Neill, was slain in treachery by a kern of her own people, namely, the son of Cathal Ua Ardlamaigh and himself was burned afterwards.—Ua Neill and Ua Domnaill [were] in two camps in face of each other from November Day to Christmas: to wit, Ua Neill in the Caircin<sup>10</sup> and Ua Domnaill in Druim-bo<sup>11</sup>, without peace, without truce, without war being made between them, but like that.—Ua Gairmleghaidh, namely, Muircertach, son of Henry, son of Concobur Ua Gairmleghaidh, died this year after November Day.—The son of Mac Domnaill of Scotland (that is, Aengus), namely, one who was called the lord Aag, was slain in treachery by an Irish harper, namely, Diarmait Ua Cairpri. And in Inverness he was slain.

Kalends of Jan. on Saturday, [18th of the moon], A.D. [1491]  
 1491. Eogan, son of Muircertach, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year<sup>1</sup> between Christmas

of Stranorlar, co. Don. The opponents were thus 9 miles apart; but, had O'Neill moved into Tyrconnell from the S., O'Donnell would have raided Tyrone from the

N., and vice versa. Neither wanted to fight.

1491. <sup>1</sup> *This year, etc.*—Decisive indication of the A.D. not commencing with Jan. 1.



Neill oig' hUu Neill, d'heg in bliadain r<sup>p</sup> eter Not-  
 laic 7 feil m-<sup>o</sup>ri<sup>o</sup>g<sup>o</sup>.—Seaan, mac Ruaid<sup>o</sup>ri caic Me<sup>o</sup>  
 Uioir, do heg zar<sup>b</sup> iar Notlaic<sup>b</sup>.—hUa<sup>b</sup> Ca<sup>o</sup>tain, ion,  
 Seaan, mac Aib<sup>o</sup>ne, mic Dia<sup>o</sup>rimata hUu Ca<sup>o</sup>tain, do  
 A 104d Legen ar a loimdecu<sup>r</sup> an bliadain r<sup>i</sup> | 7 a coepaige<sup>o</sup>  
 do bein do clainn Magnu<sup>r</sup>a hUu Ca<sup>o</sup>tain lair ruil do  
 puir ne<sup>o</sup> d'a eir<sup>o</sup> fein a legen<sup>b</sup>.—Muirce<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>, mac  
 Airt, mic' Eogan' hUu Neill, d'heg in<sup>b</sup> bliadain r<sup>i</sup> i  
 n-depe<sup>o</sup> in<sup>o</sup> Eppa<sup>o</sup>c<sup>o</sup>.—Feo<sup>o</sup>limio<sup>o</sup>, mac Oeda, mic'  
 Eogan [U]i' Neill, do marba<sup>o</sup> la <sup>o</sup>rian, mac Remainn',  
 mic Ru<sup>o</sup>g<sup>o</sup>ruio<sup>o</sup> Me<sup>o</sup>g' Ma<sup>o</sup>g<sup>o</sup>amna, tap<sup>o</sup>ri<sup>b</sup> feil <sup>o</sup>ren-  
 ainn<sup>o</sup>. Ocu<sup>r</sup> mac aile Aeda<sup>o</sup>, ion, Airt hUa<sup>b</sup> Neill<sup>b</sup>,  
 do denam cpeic<sup>o</sup> a Tealla<sup>o</sup>-n<sup>o</sup>geluccain in<sup>o</sup> oio<sup>o</sup>  
 cetna i' n-a oig<sup>o</sup>al. Ocu<sup>r</sup> do loirce<sup>o</sup> 7 do marba<sup>o</sup> da<sup>o</sup>ne  
 ann beo<sup>r</sup>.—<sup>o</sup>rian, mac Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail, ion', mac  
 Tai<sup>o</sup>g, mic Ca<sup>o</sup>tail Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail', do marba<sup>o</sup> a pill  
 la Tai<sup>o</sup>g, mac Concobu<sup>r</sup> Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail 7 la da<sup>o</sup> mac  
 Mail[-Sh]eclainn Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail 7 cairtel clainn'  
 Tai<sup>o</sup>g Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail' (ion<sup>o</sup>, cairtel lia<sup>o</sup>-<sup>o</sup>roma<sup>o</sup>) do  
 buan oib<sup>o</sup> for' in la<sup>o</sup>air rin' do'n muinntir cetna.—  
 Sile<sup>o</sup>, ingen Toirp<sup>o</sup>delbaic [U]i Ra<sup>o</sup>gnail, ben Glairne,  
 mic' Remainn' Me<sup>o</sup>g Ma<sup>o</sup>g<sup>o</sup>amna, d'heg roim<sup>b</sup> feil  
 B 94c Cpo<sup>r</sup>.— | Ca<sup>o</sup>tal, mac Mail[-Sh]eclainn, mic Ca<sup>o</sup>tail  
 Me<sup>o</sup>g Ra<sup>o</sup>gnail, do marba<sup>o</sup> 'ra cairtel cetna (ion<sup>o</sup>,  
 cairtel<sup>o</sup> lia<sup>o</sup>-<sup>o</sup>roma<sup>o</sup>), ion, le mac<sup>o</sup> ele Tai<sup>o</sup>g Me<sup>o</sup>  
 Ra<sup>o</sup>gnail 7 le mac Mic' Dia<sup>o</sup>rimata ruaid<sup>o</sup> 7 le Tomal<sup>o</sup>ta<sup>o</sup>,  
 mac Tomal<sup>o</sup>taic' Mic' Dia<sup>o</sup>rimata. Ocu<sup>r</sup> an cairtel<sup>o</sup>  
 pepin<sup>o</sup> do aru<sup>o</sup>tin doib a Pa<sup>o</sup>gmu<sup>r</sup> na bliad<sup>o</sup>na ra<sup>o</sup> 7

1491. <sup>1</sup> O<sup>o</sup>da, A. <sup>2</sup> an, A. <sup>3</sup> p, A. <sup>4</sup> rlen, B. <sup>b</sup>-<sup>b</sup> om., B. <sup>o</sup> bri<sup>o</sup>gi  
 was the orgnl. rdng., but dots were pled. beneath. <sup>a</sup>-<sup>a</sup> 7 loirce<sup>o</sup> 7  
 marba<sup>o</sup>—and burnings and slayings—(g. p.) after cpeice (with rin—that—  
 after oig<sup>o</sup>al), B. <sup>e</sup>-<sup>e</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>f</sup> The order in B is: Ca<sup>o</sup>tal—Sile (the  
 latter entry being thus on 94c). <sup>g</sup> hOibepo—Hubert—(with dots below)  
 after mac, A. = <sup>b</sup>-<sup>b</sup>.

<sup>2</sup> Captivity.—See the *Ua Cathain*  
 (14th) item of 1490.

<sup>3</sup> Spring.—See 1490, n. 1.

<sup>4</sup> Feast.—See 1392, n. 2.

[1491]

and the feast of Brigit.—John, son of Henry Blind[-eye] Mag Uidhir, died shortly after Christmas.—Ua Cathain, namely, John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain, was let out from his captivity<sup>2</sup> this year and his cattle were rescued from the sons of Maghnus Ua Cathain by him before any one of his own country knew of his liberation.—Muircertach, son of Art, son of Eogan Ua Neill, died this year at the end of Spring<sup>3</sup>.—Feidhlimidh, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, was slain by Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, after the feast of Brenann<sup>4</sup>. And another son of Aedh, namely, Art Ua Neill, made a raid in Tellach-Gelucain the same night, in revenge of that and people were burned and slain there also.—Brian, son of Mag Raghnaill, namely, son of Tadhg, son of Cathal Mag Raghnaill, was slain in treachery by Tadhg, son of Concobur Mag Raghnaill and by two sons of Mael[-Sh]echlainn. Mag Raghnaill and the castle of the sons of Tadhg Mag Raghnaill (namely, the castle of Liath-druim<sup>5</sup>) was taken from them in that place by the same people.—Julia, daughter of Toirdelbach Ua Raighilligh, wife of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna, died before the feast of [Holy] Cross.—Cathal, son of Mael[-Sh]echlainn, son of Cathal Mag Raghnaill, was slain in the same castle (namely, the castle of Liath-druim), that is, by another son of Tadhg Mag Raghnaill and by the son of Mac Diarmata the Red and by Tomaltach, son of Tomaltach Mac Diarmata. And the castle itself was taken by them in Harvest of this year and Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, regained the same castle in the same Harvest, [half]<sup>6</sup> for purchase and half by force.—Aedh, son of Irial

<sup>5</sup> *Liath-d.*—Grey ridge; Leitrim village, in Lei. bar. and co.

<sup>6</sup> *Half.*—That is, when the siege

had continued some time, the garrison was corrupted.

Εοζαν', mac Τιξερναν, mic' Ταϊδς, mic Τιξερναν [U]i  
 Ρυαρε, το βειν αν αιρτειλ σεθνα αμυιξ ιριν Ροξμυρ  
 σεθνα αρ cenδαḥ 7 το λεḥ egen.—Ασοḥ, mac Ιρια[ι]l hU  
 Ρερξαιl, το ριαξαḥ λ'α οιρ οερδβραḥαρ περιν, ιρον,  
 Ρυξρηαιδε, 7 Σιλλα-να-naem, ιρινḥ Ερραḥḥ. —Cocaḥ  
 ανθαιl ετερ hUa Neill, ιρον, Conn, mac Εηρι 7 hUa  
 n-Domnaill, ιρον, Αεḥ ριαḥ, mac' Neill ζαιρḥ' 7 α  
 n-sul apoen | α Ροξμυρ να' βλιαḥνα ρα<sup>h</sup> το λυαξαιl α  
 n-αξαιḥ α ḥειλε co τεαḥ Ιαηλα Cille-οαρα—neoḥ το bi ι  
 n-a Ιυρτιρ α n-Ερυνν αν tan ρο—7 α τεḥḥ αρ ζαν ριḥ,  
 ζαν ορραḥ αρ<sup>b</sup> α ροιḥ ζρηιμ<sup>b</sup>.—Ḑριαν, mac Αεḥα Σαλλοα,  
 mic' Neill' hUι Domnaill, το μαρβαḥ αρ in coζαḥ ριν  
 le hΕηρι, mac' Εηρι' hUι Neill. Ocur<sup>b</sup> το coimeḥ αν  
 περ cetna ριν, ιρον, Εηρι, αν τιρ co μαḥḥ αν ραḥ το bi  
 hUa Neill α τιξ Σhall<sup>b</sup>.—Eaḥmleḥ, mac Mheg Αenξυρα,  
 ιρον', mac Αεḥα, mic Αιρτ Mheg Αenξυρα', το μαρβαḥ  
 ι n-a ḥιξ ρειν αρ ζρηιρ<sup>i</sup> οἰḥḥεḥ, τα<sup>b</sup> λα 7 ρεḥḥmuin ρε  
 Saman<sup>b</sup>, le cloinn Mail[-Sh]eḥloinn, mic' Μυρπερ-  
 ταιξ', mic<sup>b</sup> Εοζαν<sup>b</sup> hUι Neill.—Ρλυḥ ḥοἰnenn μορ α  
 Samραḥ να βλιαḥνα ρα<sup>b</sup> uile ḥ'υρḥορ<sup>b</sup> 7 α λειḥειρο cetna  
 ι<sup>o</sup> Ροξμυρ να βλιαḥνα cetna, co naḥ ρριḥ inntpama<sup>i</sup>  
 το<sup>b</sup> meḥ να ḥοἰninn ρι<sup>b</sup> ο ḥο<sup>k</sup> περ αν οιλε ρορ αν ḥoman,  
 innyρ ζυρ'ηεαḥ αρβυρ Ερenn uile, αḥḥμαḥ bec 7 co  
 ηαιρḥḥι α Ρεραḥb-Manaḥ.—Ḑean αν Ḑalatumαιξ, ιρον,  
 bean Tomair, mic' Emuinn, mic mic Ριαραιρ' Ḑalatum,  
 ḥ'ηmḥeḥḥ le mac hUι Mheαḥαιρ αν' βλιαḥαν' ρι<sup>h</sup>.—hUa  
 Ραιξιλλιξ ḥ'ηeg αν βλιαḥαν ρι, ιρον, Seaan, mac' Τοιρρ-  
 ḥeαlβαιξ, mic Seaan' hUι Ραιξιλλιξ, ιρον, macaḥ ḥg  
 οιρροερε, α τḥρ α ραḥα 7 α αḥlucαḥ α Μαιηιρτιρ αν  
 Caḥain 25 οιε μεηρρρ Nouembρρ, ιρον<sup>b</sup>, λα ρειlι Cai-  
 1491. <sup>o</sup>-ι, A. <sup>o</sup>α, B. <sup>i</sup>Σρεḥλαιξ, B. <sup>i</sup>α ηι- (poss.), B. <sup>k</sup>ο'α, B.

<sup>7</sup> Earl. — Gerald. Cf. *Viceroys*,  
 p. 439sq.

<sup>8</sup> *Two-week*.—This unusual ex-

pression is apparently a rendering  
 of *nomaide* (novena), a word used  
 several times in these Annals.

Ua Ferghail, was executed in the Harvest by his own two brothers, namely, Rughraidhe and Gilla-na-naem.—Very great war between Ua Neill, namely, Conn, son of Henry and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough and both went, in the Harvest of this year, to plead against each other to the house of the Earl<sup>7</sup> of Kildare—the one that was the Justiciary in Ireland this time—and they came from it without peace, without truce that was reliable.—Brian, son of Aedh the Foreign, son of Niall Ua Domnaill, was slain on that war by Henry, son of Henry Ua Neill. And that same man, namely, Henry, kept the country well, the while Ua Neill was in the house of the Foreigners.—Echmiledh, son of Mag Aenghusa, was slain in his own house, on a night incursion, two days and a week<sup>8</sup> before November Day, by the sons of Mael[-Sh]echlainn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill.—Great inclemency of wetness during the greater part of the Summer of this year and the self same in Harvest of the same year, so that likeness to the extent of the inclemency was not found since the Deluge poured upon the world, so that the corn of all Ireland, save a little, failed and particularly in Fir-Manach.—The wife of Dalton, namely, wife of Thomas, son of Edmund, grandson of Piers Dalton, went off with the son of Ua Mechair this year.—Ua Raighilligh, namely, John, son of Toirdelbach, son of John Ua Raighilligh, to wit, a distinguished youth, died this year in the beginning<sup>9</sup> of his felicity and was buried in the monastery of Cavan, the 25th day of the month of November, namely, the feast day of Catherine. And John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, was made Ua Raighilligh. Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, drew the Earl of Kildare on that Ua

---

<sup>9</sup> *Beginning*.—Namely, just after being made chief.

pečřina<sup>b</sup>. Ocuř hġa Raiřiliřđ to đenum to Sheaan,  
 mac Cačail, mic' Eogain hġi Raiřiliřđ'.—Cačal<sup>b</sup>, mac  
 Toiřdelbařđ hġi Rařallđ, to taprainđ ġarla Cilli-  
 đara ar O Rařallđ n-óc řin 7 ar a bpačřiđ 7 ořđbaġ  
 arbaano 7 řpřeiđe to denam ľerġn řġuařđ n-řall đo'n  
 řiř. Ocuř mac Mic Đalřonta to řabail la cloinn  
 Cačail um an ř-řġuařđ n-řall 7 điař mařcač aġe to  
 báđač ġpa 7 mac Emaġn, mic Tomair, mic řeiđġim-  
 [če] hġi Raiřiliřđ, to mařbač ľerġn řġuařđ, řon, .<sup>1</sup>—  
 Cřeča mořa an blađčan ři le Semuř, mac Tomair ġarla,  
 ar cloinn n-řġarņe, mic Concobuř hġi Raiřiliřđ'.—  
 řoeč ađbalmoř an blađčan ři ar lo co n-oġčġi na  
 řeiġi a n-điačđ Nođla[ġ]c<sup>b</sup>.—Comořba 7 cenđ řine to  
 denaġn in<sup>7</sup> blađčan' ři<sup>b</sup>, řar bec řia Nođlaġc, to  
 Ruairi, mac Điařmađa, mic' Mařcař' Meř [C]řaič'.—  
 Čeč 7 Ruairi, đa mac Đomnaġġ, mic Oeča oġc, mic'  
 Čeča, mic Rařnaġġ, mic Đonnčaič aġainn' Mec Cřaič,  
 đ'heř in blađčan ři<sup>b</sup>.—Mařčāč, mac Eogain Mec  
 Cřaič, đ'heř.—ġanři, mac ġobero, mic' Semuř' Đil-  
 maġn, to mařbač a ačar řeiřġn, řon, ġoġbero, to  
 eřčur to řei<sup>đ</sup> 7 ře řei<sup>đ</sup> to arčnam đocum | na Rořġa  
 ġ n-a điačđ řin.— | Čačđ hġa řiřiđen to heř řa<sup>đ</sup>  
 řeiġ ġna Cřoče 'řan řořmuř<sup>b</sup>, řon, cenđ đob<sup>10</sup> řeřř ġl-  
 ľeič Cui<sup>đ</sup> in' řan řin'.—Moġl[-řh]ečġainn, mac  
 Uġġiam, mic' Čeča, mic Đřian' hġi Čellaġđ, to  
 ařiřġin a řell la Čačđ, mac n-Đonnčaič hġi Čellaġđ,  
 řon, řřioġř Čiřġi Eoġn 7 ře ar n-a břeič cuiřġi ar  
 řiřnece řleiđe. Ocuř<sup>b</sup> a điař đeřbcomalčač to řabail  
 řařiřř, řon, đa mac Čaičđ čaič hġi Maġnđġn, řon,  
 Čeč 7 řeaaan 7 a čařřeřč đia mařbač to řġič

A 105b  
 B 94d

1491. <sup>7</sup>an, B. <sup>8</sup>řđ, B. <sup>9</sup>řo-, B. <sup>1</sup>half a line erased, A.

<sup>10</sup> Thomas.—Earl of Kildare; ob.  
 1477.

<sup>11</sup> Set—Rome.—To expiate the  
 parricide by pilgrimage.

Raighilligh junior and on his kinsmen and destruction of crops and chattel was done by the host of the Foreigners to the country. And the son of Mac Balronta was taken by the sons of Cathal from the host of the Foreigners and two other horsemen from them were drowned and the son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, namely, . . . , was slain by the host.—Great raids [were made] this year by James, son of Earl Thomas<sup>10</sup>, on the sons of Glaisne, son of Concobur Ua Raighilligh.—Exceedingly great wind this year on the day and night of the feast [next] after Christmas.—Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark Mag Craith, was made coarb and tribe-head this year a short time before Christmas.—Aedh and Ruaidhri, two sons of Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh, son of Ragnall, son of Donchadh Mac Craith the Comely, died this year.—Murchadh, son of Eogan Mac Craith, died.—Henry, son of Hubert, son of James Dillon, slew his own father, namely, Hubert, with thrust of knife and he himself set out for Rome<sup>11</sup> after that.—Tadhg Ua Siriden, namely, the wright that was best in the Half of Conn that time, died about the feast of the Cross in Harvest.—Mail[-Sh]echlainn, son of William, son of Aedh, son of Brian Ua Cellaigh, was taken in treachery by Tadhg, son of Donchadh Ua Cellaigh, namely, prior of the House of [St.] John<sup>12</sup> and he had been brought to him on invitation to a banquet. And his two foster-brothers, namely, two sons of Tadhg Blind[-eye] Ua Mainnin, that is, Aedh and John, were taken with him and delivered to be slain to the descendants of Magnus Ua Cellaigh

[1491]

see 1492

How/

<sup>12</sup> *House—John.*—To all appearance, the Convent of St. John the Baptist of Annaghdown (co. Gal.), which received letters of protection

from Henry III. (Aug. 19, 1252. *D. I.*, II. 79).

The entry is partially and very incorrectly given by the *F. M.* at 1490.

Μαγνύρα εἰς τὴν ἡμετέραν Κελλάϊ. Οὐρανὸν αὐτὸν ἐπεβραβεύσαντες  
 εἶναι, ἰσον, ὅριον 7 Μυιόντερ-Μαίνον το ταβᾶκ  
 Μαίλ[-Sh]εῖλαιον ὅσον εἶσιν 7 ἀρ. ρυαυλουκῶ<sup>b</sup>.

[b. ] Cl. 1εναρ πορ Ὀμνουῦ ἀν βλιαῖαν ρι<sup>a</sup>], l. xx. ix. <sup>b</sup>].  
 Οὐρανὸν βλιαῖαν ὕπερ ἡί. Ἄννο Ὀμνουί Μ.° cccc.° xc.°  
 ii.°. Κοκαῖ ἀσβαλμορ ἰν βλιαῖαν ρι<sup>b</sup> ἰτερ ἡία Ραιγίλλιξ  
 οε[c], ἰσον, Σεααν, μακ Καῖαλ, μίε' Ἐοζαν' 7 Καῖαλ, μακ  
 Τοιρρῶελβαξ, μίε° Σεααν, μίε Ἐοζαν° ἡίι Ραιγίλλιξ.  
 Κρεῖα μορα λαριν Καῖαλ ριν πορ ἡία<sup>1</sup> n-ῤαβανν (ἰσον<sup>a</sup>,  
 Σερ[ρ]ραῖ<sup>d</sup>) 7 Ὁ ῤαβανν ρεριν δια ἰενμαῖν 7 α ἐξ ρυιλ  
 το ἰμπο.—Ορραῖ ἰτερ Ὁ Νεῖλλ (ἰσον°, Conn°) 7 Ὁ  
 n-Ὀμνουίλλ (ἰσον°, Ἄεῖ ρυαῖ<sup>e</sup>) εὐ Ὀελταῖνε.—Τομαρ<sup>o</sup>,  
 μακ Σεααν, μίε Τοιρρῶελβαξ ἡίι Ραιγίλλιξ, ὄ'ἡεξ ἰν  
 βλιαῖαν ρι, αii. anno ρυε εταρ<sup>o</sup>.—Ἰαυον Σλαῖνε, ἰσον,  
 τῆζερα μορ το Ρλεμανναῖαῖ, ὄ'ἡεξ ἀν° βλιαῖαν ρι°  
 (20<sup>f</sup> οἰε μενρῖρ Μαρεῖ<sup>f</sup>) ὄ'ἡεξ πλαιῖ ἀλλαιρ νεοῦ τανίε  
 εὐ νυα ἰ<sup>2</sup> n-Ἐρῖνν ἰν ταν ριν, ἰσον, Σεμυρ Ρλεμενθ.—  
 Κυρ το ερα[ι]ηθὸ να Κροῖε<sup>3</sup> Ναιμ ὄ'ραξαιλ ἰρῖν Ροῖμ  
 ἀλαῖεῖ α ταλμαῖν ἰν<sup>4</sup> βλιαῖαν ρι<sup>a</sup>: ἰσον, ἰν ελαρ βοῖ  
 ορ εἰνθ Κυρτ ἰ n-α m-βαῖ ρερῖῖῖα α n-αιμρῖρ να Ραιρῖ:  
 ihesus nazarenus, rex iudeorum. Οὐρανὸν  
 ἀρ n-α ραξαιλ ρερῖῖῖα ἰρῖν ἰναῖ εετναῖ ζυρ'β'ί Ἐλενα,  
 μαῖαιρ Κοηταντιν ἰμρῖρ, το ραξαιβ α ρολαῖ ἀνρῖν  
 ἰν<sup>4</sup> ελαρ ριν.—Conn, μακ Ἄρτ, μίε Κυρῖν ἡίι Κο-  
 κοβυρ, το μαρβαῖ λα μυῖνντιρ ἰαπλα Ἐλλῖ-ὄαρα ἀρ  
 ρον ὑρῖαιρ κυαλλῖ τυε ρε ἀρ ρυζραῖ ἀρ ἰν ἰαπλα.—  
 Κενθ ἰν[n]α ρλεῖξῖ ἰε'ρ'λοῖτ Λονζῖνυρ ταεῖ Κυρτ το

1492. <sup>1</sup> O, A. <sup>2</sup> a n-, B. <sup>3</sup> -i, A. <sup>4</sup> am, A. <sup>a</sup> om., B (not C). <sup>b</sup> no  
 bl., A, B, C. <sup>c</sup> om., B. <sup>d-d</sup> = 1383<sup>b-b</sup>. <sup>e-e</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>f-f</sup> 1403<sup>f-f</sup>.

<sup>13</sup> *By force, etc.*—That is, lest his  
 custodians should slay the prisoner,  
 rather than allow him be rescued,  
 Brian and the O'Mannins though  
 superior in number, agreed to pay  
 a ransom.

1492. <sup>1</sup> *Baron.*—James Fleming.  
 He adhered to Simnel, but took  
 the oath of allegiance to Hen. VII.  
 in Dublin, July 21, 1488 (*Edge-  
 comb's Voyage to Ireland: Harris,  
 Hibernica, 73*).

the Stopped. And his own brother, namely, Brian and the Muintir-Mainnin rescued Mail[-Sh]eclainn by force and for ransom<sup>13</sup>. 1401]

Kalends of Jan. on Sunday this year [29th of the moon]. And it [was] a Bissextile year. A.D. 1492. Exceeding great war this year between Ua Raighilligh junior, namely, John, son of Cathal, son of Eogan and Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh. Great raids [were made] by that Cathal upon Ua Gabann (namely, Geoffrey) and Ua Gabann pursued him and died before he returned.—Truce between O'Neill (namely, Conn), and O'Domnaill (namely, Aedh the Red) to May Day.—Thomas, son of John, son of Toirdelbach Ua Raighilligh, died this year, in the 12th year of his age.—The baron of Slane, that is, James Fleming<sup>1</sup>, namely, a great lord of the Flemings, died this year (the 20th day of the month of March) of the plague of sweating<sup>2</sup> that came recently into Ireland that time.—Part of the wood of the Holy Cross was found this year in Rome buried<sup>3</sup> in the ground; namely, the board that was over the head of Christ, on which was written at the time of His Passion: *Jesus the Nazarene, King of the Jews*. And it was found written in the same place that it was Helena, mother of Emperor Constantine, that left that board hidden there.—Conn, son of Art, son of Conn Ua Concobuir, was slain by the people<sup>4</sup> of the Earl of Kildare on account of a stroke of a pole he gave the Earl in playing.—The head of the spear with

<sup>2</sup> *Plague*.—The *F. M.* entry states it was of 24 hours' duration (i. e. was generally fatal within that time) and did not attack infants and little children. See the ref. in Lingard (*H. E.* iv. 129) and the bishop of Bayonne's pithy descrip-

tion (ib. 249).

<sup>3</sup> *Buried*.—It is said in a vault of the church of Santa Croce in Gerusalemme.

<sup>4</sup> *People*.—Who took Conn to have acted in earnest.



A 106c cup docum na Roma an bliadain ri do tigherna na Turcač.— | Hoirberd, mac Mailruanaig, mic' Concho-  
 bair, mic Cačail ruaid' Mez Ražnail, do mparbad  
 in' bliadain' rí°, in 14 [sic] la des do mí Mharpa°, hi  
 Cill-Srianain hi Muinntir-Eolair, le hEogan, mac Tigh-  
 ernain', mic Taidž, mic Tighernain moir' hUí Ruairc.  
 Ocur do loirceđ tempoll an' baile cetna<sup>g</sup> an<sup>5</sup> la rin,  
 idon, Cille-Srianain 7 do loirceđ ré duine đeg ann,  
 itir řiru 7 inna, leirín Eogan cetna rin 7 moran  
 mađera eile.—Cpečā° mora an bliadain ri le Cačal,  
 mac Toirpdelbair hUí Raižilliž 7 le clann Mez  
 Mačgamna (idon<sup>h</sup>, Remunn<sup>h</sup>), idon, Glairne 7 Đruan  
 7 le Đilla-Đarraig, mac Aeđa oig Mez Mhačgamna,  
 ar čarrainž Cačail hUí Raižilliž, ar hUa Raižilliž,  
 idon, ar Sheaan, mac Cačail, mic Eogain hUí Raižilliž  
 7 ar a bpariřib arčeanā, a n-dered an t-Sařirad°.

(A)

(B)

Cpečā mora eile řa na Eogan, mac Seaan buřde  
 tpačair cetna rin leir hUa Mez Mačgamna, do mar-  
 Raižilliž ar clann Glairne bađ le clann Glairne hUí  
 hUí Raižilliž 7 mac Seaan Raižilliž.

buřde Mez Mačgamna, idon, Eogan, do marbad a  
 topairdeāčt na cpeč řin le clann Glairne 7 Đeroio,  
 mac Eoinn, mic Thomair, mic řherđlim[če] hUí  
 Raižilliž, do gabail ar an topairdečt cetna leo.]

Đořnall<sup>l</sup>, mac an Đearřuin [U]i řiač, đ'heg an° bli-  
 adain rí<sup>d</sup>.—Seaan buřde<sup>6</sup>, mac' Eogain' Mez Mačgamna  
 (idon<sup>e</sup>, mac Eogain<sup>e</sup>, mic' Ružraide, mic Ařogail<sup>l</sup>), idon,  
 tigherna Đharřraiž, đ'heg in bliadain ri, im řeil  
 Tighernaiž<sup>c</sup>.—Đomnall, mac hUí Neill, idon, mac Enri,

1492. <sup>5</sup> in, B. <sup>6</sup>-1, B. <sup>g</sup> om., A. <sup>h</sup>-h=1379 c-o. <sup>l</sup>-l Placed last (with  
 morřuř eřt for đ'heg), B. Two lines were erased after the item in A.

<sup>5</sup> Cell-S.—Srianan does not occur | (iv. 1198) find the church in Muin-  
 in the Calendars, nor could O'D. | ter-Eoluis (Leitrim bar., co. Lei.).

[1492]

which Longinus wounded the side of Christ was sent to Rome this year by the lord of the Turks.—Hubert, son of Maelruanaigh, son of Conobar, son of Cathal Mag Raghnaill the Red, was slain this year, the 14th day of the month of March, in Cell-Srianain<sup>6</sup> in Muintir-Eolais, by Eogan, son of Tighernach, son of Tadhg, son of Tighernan Mor Ua Ruairc. And the church of the same place, namely, of Cell-Srianain, was burned that day and 16 persons, both men and women and much other property were burned in it by that same Eogan.—Great raids [were made] this year by Cathal, son of Toirdelbach Ua Raighilligh and by the sons of Mag Mathgamna (that is, Redmund), namely, Glaisne and Brian and by Gilla-Padraig, son of Aedh Mag Mathgamna junior, at instigation of Cathal Ua Raighilligh, on Ua Raighilligh, namely, on John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh and on his kinsmen also, in the end of Summer.

(A)

Other great raids [were made] about these same times by Ua Raighilligh on the sons of Glaisne Ua Raighilligh and the son of John Mag Mathgamna the Tawny, namely, John, was slain in pursuit of those preys by the sons of Glaisne and Garret, son of Edmond, son of Thomas, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, was taken on the same pursuit by them.

(B)

Eogan, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by the sons of Glaisne Ua Raighilligh.

Domnall, son of the Parson Ua Fiaich, died this year.—John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna (that is, son of Eogan, son of Rughruidhe, son of Ardgal), namely, lord of Dartraighe, died this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>.—Domnall, son of Ua Neill, namely,

---

<sup>6</sup> *Tighernach*.—Of Clones, which is in Dartry bar. (co. Mon.). The | feast was Ap. 4.

mic Εοζαιν ηΥί Νελλ', το ζαβαιλ ιν° βλιαδαιν ρι, ιμ  
 ρειλ Τιζερναιζ°. Οοϋρ Mac Κατμαιλ, ισον<sup>1</sup>, Εμunn<sup>1</sup>, το  
 B 95a μαρβαδ<sup>k</sup> 7 Σιλλα-Ρατραιζ Mac Κατμαιλ το ζαβαιλ<sup>1</sup> 7  
 ταινε ειλε ναε αιμντερ ανηρο το ζαβαιλ 7 το μαρβαδ  
 αν ρορ<sup>a</sup> le<sup>m</sup> cloιντο Remuιντο Μεζ Μηατζαμνα, ισον,  
 Σλαιρνε 7 Δριαν<sup>m</sup>. Οοϋρ Όomnail το ελοξ α αιρλεν  
 A 105d Μυνεεαιν α αινο | τ-ρεαετμαινε α η-οιαιξ α ζαβαλα.—  
 Conn<sup>c</sup>, mac ηΥι Όomnail, το ζαβαιλ λειρ ηΥα η-Όom-  
 nail ρειν ιη βλιαδαιν ρι°.—Cορmac, mac Όιαρμαδα'  
 Μις Όιαρματα 7 α mac το μαρβαδ le clainn Ρυαδρι  
 Μις Όιαρματα 7 Δριαν, mac Concοβαρ. mic Ρυαδρι,  
 το ρην λαη<sup>n</sup> δο 7 το διεεenn he.—Σιλλα-Ρατραιζ° Mac  
 Κατμαιλ το λigen αρ α λαμνοεϋρ 7 Mac Κατμαιλ το  
 denum θε α η-ιναο α βραεαρ°.—Δριαν, mac mic Εμυιντο  
 Μις Όomnail 7 α mac το μαρβαδ le clainn Μεζ  
 Μαεζαμνα 7 le clainn Sheαιν βυθε Μηεζ Μηατ-  
 ζαμνα ιν° βλιαδαιν ρι°.—Mac Cαιρρρι ηΥι Νελλ, ισον,  
 Sheαιν, το μαρβαδ le clainn ηΥι Ανλυαιν 7 le clainn  
 Remuιντο ηΥι Ανλυαιν ανηρα Σραοβαλε, 12° Καλενοαρ  
 Ιυλι αν βλιαδαιν ρι°.—Αρεαλτ μορ α η-Ερυνν ι' βλια-  
 δαιν ρι<sup>a</sup>.—Σαηραδ τριμ αν βλιαδαιν ρι<sup>a</sup>; ισον, βλια-  
 δαιν αρ ριετ ο'η τ-Σαηραδ θε ροιμε.—Ρειολιμ[ιθ]°,  
 mac Τοιρρδελβαιζ, mic Αεδα ηΥι Νελλ, το μαρβαδ α  
 Σαηραο να βλιαδνα [ρα] le ηΕηρι, mac Δριαιν (ισον<sup>b</sup>,  
 Δριαν η α cοιλλε<sup>b</sup>), mic Εοζαιν ηΥι Νελλ°.—Cορmac,  
 mac Αεδα, mic Ριλιβ' Μεζ Υιθρι, ο'ηεζ ιη βλιαδαιν ρι°  
 ιη Ιυζηναρδ°.—Cολλα, mac Όonnεαιδ Μις Όomnail, το  
 μαρβαδ ι η-α ειξ ρειν το εαιρ τεινεδ 7 αν τεαε το  
 λορκαδ 7 τριυρ, ηο εεηραρ, αιλε το λεαεμαρβαδ αν  
 το'η αιερ εετνα.—Ζορρραιζ ηΥα Κατα[ι]η το μαρβαδ  
 αν βλιαδαιν ρι<sup>a</sup> le Υαλταρ Mac Υιβιλιη, αρ ταρραιζ  
 Τομαρ ηΥι Chaεαιν. Οοϋρ Sheοαν Σαλλοα, α οερβρα-  
 εαρ αιλε<sup>7</sup>, το μαρβαδ αν ρορ: ισον, οα mac ηΥι

1402. 7οιε, A. <sup>1</sup>After εετνα of <sup>k</sup>. <sup>k</sup>Leo ιη λα εετνα, ad., B.  
 ann, ud., B. <sup>m-m</sup>after the first ζαβαιλ, B.

son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was taken this year, about the feast of Tighernach<sup>6</sup>. And Mac Cathmail, namely, Edmund, was slain and Gilla-Padraig Mac Catmail was taken and other persons that are not reckoned here were [some] taken and [some] slain there also by the sons of Redmund Mag Mathgamna, namely, Glaisne and Brian. And Domnall escaped from the castle of Muinechan at the end of a week after his capture.—Conn, son of Ua Domnaill, was taken by Ua Domnaill himself this year.—Cormac, son of Diarmaid Mac Diarmada and his son were slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada. And Brian, son of Concobar, son of Ruaidhri, [it was] that stretched hand to him and beheaded him.—Gilla-Patraig Mac Cathmail was let out from his captivity<sup>7</sup> and made Mac Cathmail in place of his brother.—Brian, grandson of Edmund Mac Domnaill and his son were slain this year by the sons of Mag Mathgamna and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny.—The son of Cairpre Ua Neill, namely, John, was slain by the sons of Ua hAnluain and by the sons of Redmund hAnluain in Sradbaile, on the 12th of the Kalends of July [June 20], this year.—Great famine in Ireland this year.—A hot Summer this year; to wit, a year and twenty since the hot Summer before.—Feidhlimidh, son of Toirdelbach, son of Aedh Ua Neill, was slain in the Summer of this year by Henry, son of Brian (namely, Brian of the Wood), son of Eogan Ua Neill.—Cormac, son of Aedh, son of Philip Mag Uidhir, died this year about Lammas.—Colla, son of Donchadh Mac Domnaill, was killed in his own house by a bolt of fire and the house was burned and three or four others were half-killed there by the same bolt.—Godfrey Ua Cathain was slain this year by Walter Mac Uibilin, at instigation of Thomas Ua Cathain. And

---

<sup>7</sup> *Captivity*.—See next previous entry, but two.

Καταν, ισον, τα' mac' Sheain, mic' Αιθνε, mic' Διαρ-  
 ματα hυι Κατα[ι]η'.—Cαιτερφίνα, ινzen Τοιρρδεαλβαιξ  
 Μεξ υιθιρ, ο'hes in' βλιαθαιν [ρι].—Mac Σιλλα-  
 φιννειν ο'hes in βλιαθαιν ρι, ισον, Τοιρρδεαλβαε, mac'  
 Δριαν, mic<sup>n'</sup> Επιρ<sup>o</sup> ερορραιξ. Ocyρ α εξ im Chairc na  
 A 106a βλιαθνα ρα<sup>o</sup>.— | Ρειθλιμιθ ρυαθ, mac' Donncaio Μιc  
 Σιλλα-φιννειν, ο'hes α<sup>o</sup> Ροξιμαρ na βλιαθνα ρα<sup>o</sup>.—Com-  
 X / αρβα Τερμαινο Dabeoo[ι]ξ (ισον<sup>i</sup>, Μαξ [C]ραιε'), ισον,  
 Διαρματ, mac' Μαρεαιρ, mic' Μηυιρ, iuc' Νιcοιλ,  
 mic' Αηριαρ' Μεξ [C]ραιε, ο'hes α<sup>o</sup> n-δερεαθ ροξιμαρ  
 na βλιαθνα [ρα].—Αengyr Mac-an-υλλταιξ, ισον,  
 Δραταρ Μινυρ δε Obrepuancia 7 ρεανμονταιξε μαιε,  
 eluμαρ, in Αρτυμνο οβιτ.—Pilib, mac' υιλλiam, mic'  
 an epbyz Μεξ υιθιρ, το μαρβαθ an βλιαθαιν ρι le  
 mac' hυι Καταλα[ι]η α m-baile Ριρδερο, mic' an Ριρδεpe  
 Dheil<sup>o</sup>.—Iapla Cille-οαρα το ευρ<sup>8</sup> na ιυρτιρεετα δε  
 an βλιαθαιν [ρι] 7 το ευρ βαρανταιρ Γαλλ na Μιθε<sup>9</sup>  
 θε, ap ρον naε ρυαιρ ρε uατα ευρ leiρ α n-αθαιξ mic'  
 Iapla υρ-Muman. Ocyρ uile μορα το εεετ το  
 Γhallaib θε ριν: ισον, Γαιθιλ ο'α ερεααθ 7 ο'α  
 λορεαθ zu coitcento ap γαε αιρo ι n-α τιmcell.—Αn<sup>o</sup> τ-  
 Oipicel hυα Duiθιθιρ, ισον, Αεθ, ο'hes an βλιαθαιν  
 [ρι]<sup>o</sup>.—Τοιρρδεαε<sup>o</sup> ballaε<sup>o</sup>, mac' hυι Choncobair  
 Φhailξε, ισον, mac' Cuinn, mic' an Chalβαιξ', ο'hes<sup>p</sup> an<sup>o</sup>  
 βλιαθαιν ρι, το ξαλυρ τρι n-οιθε, α τυρ an Γειμηρ<sup>o</sup>.—  
 Mac Conmapa, ισον, Cumeθα', mac' Seaain Μιc Con-  
 mapa', ο'hes an βλιαθαιν ρι<sup>o</sup> ροim Νοδλυξ<sup>o</sup>.—Αn  
 Calbaε, mac' hυι Concobair Φhailxi, ισον, mac' Καταιρ,  
 mic' Cuinn, mic' an Chalβαιξ', το μαρβαθ le euρ το  
 iunntip mic' Iapla υρ-Muman, ισον, Shemuyρ, mic'  
 Sheain, mic<sup>a</sup> Shemair Duitiller<sup>a</sup>, ισον<sup>o</sup>, le Μαξιρτιρ

1492. <sup>8</sup> εαρ, A. <sup>9</sup> ξε, A. <sup>n</sup> Σιλλα-φιννειν, ad., B. <sup>o-o</sup> after ισον, B.  
 pafter Φhailξε, B. <sup>a-a</sup> etc., C.

John the Foreign, his other brother, was slain there also : [1492] to wit, [these were] two sons of Ua Cathain, namely, two sons of John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Cathain. —Catherine, daughter of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year.—Mac Gilla-Finnein, namely, Toirdelbach, son of Brian, son of Henry the Scarred, died this year. And he died about Easter<sup>8</sup> of this year.—Feidhlimidh the Red, son of Donchadh Mac Gilla-Finnein, died in Harvest of this year.—The coarb of the Termon of [St.] Dabeog (that is, Mag Craith), namely, Diarmait, son of Mark, son of Maurice, son of Nicholas, son of Andrew Mag Craith, died at end of Harvest of this year.—Aengus Mac-an-Ulltaigh<sup>9</sup>, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance and good, reputable preacher, died in Autumn.—Philip, son of William, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, was slain this year by the son of Ua Cathalain in the town of Richard, son of the knight Bellew.—The Earl of Kildare resigned<sup>11</sup> the justiciate [this] year and resigned the protectorate of the Foreigners of Meath, because he got not from them to aid him against the son of the Earl of Ormond. And great evils came to the Foreigners from that: to wit, the Gaedhil plundered them and burned them generally from every point around them.—The Official Ua Duibhidhir, namely, Aedh, died this year.—Toirdelbach the Freckled, son of Ua Concobair Faly, namely, son of Conn, son of the Calbach, died this year, of an illness of three nights, in the beginning of Winter.—Mac Conmara, namely, Cumedha, son of John Mac Conmara, died this year before Christmas.—The Calbach, son of Ua Concobair Faly, namely, son of Cathair, son of

<sup>10</sup> Bishop. — Ros (or Rosa) Maguire (ob. 1450, *sup.*).

<sup>11</sup> Resigned. — Was superseded. Cf. *Viceroy*s, 445. The statements and inferences of the text are hear-

say. "The mere Irish writers had no opportunity of becoming acquainted with the exact nature of these transactions" (O'D. iv. 1198).

106b x
 Ƨapτ. Ocur Mařirτir Ƨapτ rein do Ƨabal ar in  
 lačar cetna le hiarla Cille-Ƨara in hyeme.—Clann  
 Donnčair̃ Mes Uir̃ir, ion, an Ƨilla Ƨuib̃ 7 | Ƨilib  
 7 mac an Ƨilla Ƨuib̃, ion, Emonn, do Ƨul ar  
 innoiriđ ar Seančair̃ Mic Magnura 7 cpeač do denam  
 Ƨuib̃ ano 7 Ƨiar Ƨsoloz neřnurčoir̃eč do řnarbađ leo.  
 Seo ipri comprehenri punt in ruperbia rua [Cf. Ps.  
 lviii. 13] et Dominur uirtauit iniquitatem eorum [Cf.  
 Ps. lxxxviii. 33]. Et uerri punt in pugam, ac xiiii. de  
 electir iprorum rubeerri punt quari plumbum in  
 aquis [Cf. Ex. xv. 10], et deperderunt ricut lapir in  
 pporundum [ib. 5]. Et, quia Dominur non erat cum  
 eir, cum inrupererunt homines in ipror, rine dubio  
 aqua absorbuir eor, ut ait Ƨsalmir̃ta [Cf. Ps. cxliii.  
 2, 4]. Quia mirit Dominur iram ruam, quae deuorauit  
 eor [Cf. Ex. xv. 7]. Ocur do Ƨabađ ann Emonn, mac  
 an Ƨilla Ƨuib̃ 7 Ƨiar Ƨ'a muinntir 7 do beančair̃  
 an čpeač Ƨib̃. Ocur a n-Ƨeir̃eđ na bliadna ra do rončair̃  
 ro, ion, an Sačair̃in roim Nođlař.

(hoc anno natuř erτ Carolur iuuenir, . . . řilur  
 Ƨetan, řilicet, Thome, in řerto, řilicet, la řeil,  
 Ƨepair̃.)

[Cal. Ian. p. iii., [l. x<sup>a</sup>], Anno Domini M.º cccc.º xc.º  
 iii.º Marřreř<sup>b</sup>, inžen Mes Uir̃ir, ion, inžen Tomair̃  
 oir̃, micº an Ƨilla Ƨuib̃<sup>c</sup> Mes Uir̃ir, ion, bean  
 Mic Ƨilla-ruair̃, ion', Domnair̃l', micº Mail-τsheč-  
 lainn, micº an Ƨilla Ƨallair̃ Mic Ƨilla-ruair̃<sup>c</sup>,  
 Ƨ'hes in<sup>1</sup> bliadain [ri] aº n-Ƨair̃ř Nođla[ri]řº.—Domnair̃l',

1402. <sup>12</sup> 105c, t. m. (last half of first line cut off), n., t. h., A; om., B.

1493. <sup>1</sup> an, A. <sup>a</sup> no bl. in MSS. <sup>b</sup> The order in B is: hila Neil—  
 Marřreř. <sup>c</sup> om., B.

<sup>12</sup> James.—See *Viceroy*s, 443 sq.

<sup>13</sup> Gart.—*ib.*, 447 sq.

<sup>14</sup> Saturday.—Dec. 22.

<sup>15</sup> Gilla-B.—For Baetan, see 1200,  
 n. l.

Conn, son of the Calbach, was slain by some of the people of the son of the Earl of Ormond, namely, of James<sup>12</sup>, son of John, son of James Butler, that is, by Master Gart<sup>13</sup>. [1492]  
 And Master Gart himself was taken in the same place by the Earl of Kildare in Winter.—The sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, the black Gillie, and Philip and the son of the black Gillie, namely, Edmond, went on an inroad on Senadh of Mac Maghnusa and a foray was made by them there and two inoffensive farmers were slain by them. But themselves were taken in their pride and the Lord visited their iniquity. And they were turned to flight and 14 of their elect sunk as lead in the waters and went down like a stone into the depth. And, because the Lord was not with them, when men arose against them, without doubt the water swallowed them up, as saith the Psalmist. For the Lord sent his anger and it devoured them. And Edmond, son of the black Gillie and two of his people were taken there and the prey was wrested from them. And at end of the year this was done, namely, the Saturday<sup>14</sup> before Christmas.

(This year was born Cathal junior [Mac Maghnusa, namely], son of [Gilla-]Beta[i]n<sup>15</sup>, namely, of Thomas<sup>16</sup>, that is, on the feast day of Beradh<sup>17</sup>).

Kalends of Jan. on 3rd feria, [10th of the moon] A.D. [1493]  
 1493. Margaret, daughter of Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son of the black Gillie Mag Uidhir, that is, wife of Mac Gilla-ruaidh, namely, of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn, son of the freckled Gillie Mac Gilla-ruaidh, died this year after Christmas.—Domnall, son of Eogan, son of Eogan,

<sup>16</sup> *Thomas*.—Apparently, the son of the Compiler mentioned under 1498, *infra*.

<sup>17</sup> *Beradh*. — *Recte*, Berach (of Cluain - coirpthe, Kilbarry, co. Ros.). Cf. 1490, n. 1.



A 106c  
B 95b

mac Eogain, mic Eogain, mic Neill oig hUí Neill, do marbað le curd do muinntir Airt, mic Cuind, mic Enri hUí Neill, an bliaðain rí°.—hUa Neill, ion, Conn, mac Enri, mic' Eogain' hUí Neill, | do marbað ó iour Ianuarí le n-a verðbraðair fein, ion, le hEnri | óg, pelonce. Ocur Colla, mac Somairle moir Mic Donnail, do marbað ar an laðair ceona a roðair hUí Neill.—Ruaidrí, mac Úriain, mic' Taidg' Mic Donnacháid 7 Taidé, mac Mailir, mic' Emainn an Mhaðairé Mic Soirdelb, do marbað le cloind hUí Eagra buide, ion, le Seaan 7 le Cormac 7 le Maðnur.—Úriain, mac Neill Gallta, mic Úriain ballaið hUí Neill, do marbað le Úriain, mac Muirceartaí Með Cengura, a Roðnur na bliaðna ra°, a n-oiðail a aðar.—Uilliam, mac Caðail hUí Pherðail, do marbað le Úarun Dealgna im° Sañain na bliaðna ra°.—Iarla Cille-dara, ion, Seoid, mac Tomair, do ðul co teað rið Saan an' bliaðain' rí° maille pe eularð 7 pe breaðt moir° a n-oiðaið Sañna.—Ruðraide, mac Feidlim[é]e hUí Raiðilið, o'heg.—Concobar, mac hUí Dhalaið Úreirnið<sup>d</sup>, o'heg, ion°, mac Sheain hUí Dhalaið°.—hUa Mançai[n], ion, Ceð ruad, mac Ceða leið 7 a verðbraðair eile, ion, Taidg fein, o'eg roim Chairc.—Troio eter Cinel-Peraðaið fein a Cloðar (hUa-n'Daiñin<sup>f</sup>) 7 Ceð, mac Mic Caðmail, ion', mac Emainn, mic Úriain Mic Caðmail', do marbað ann 7 Úriain, mac Toirpðealbaið, mic Cengura, mic' an ðurí, do marbað ann for, ion°, an Donnac roim Dealltane°. — Mac Conniðe, ion, Taidg, mac Concobair ruad', mic Eðmarcaíð<sup>g</sup>, ion, rai

1493. <sup>2</sup>-íðe, B. <sup>d</sup>-ne (g. sg. of sb.), B. <sup>e-e</sup> om., A. <sup>f</sup>=1383 <sup>b-b</sup> (with mac for hUa, B).

1493. <sup>1</sup> *Went.*—See *Viceroys*, 448.

<sup>2</sup> *Easter.*—Ap. 7 (XIII. F).

<sup>3</sup> *Son—Dwarf.*—See [1368], n. 8.

<sup>4</sup> *Sunday.*—Ap. 28. The brawl,

it thus appears, took place within, or near, Clogher church. For similar disturbances at Armagh, see 780[-1], 818[-9], 892[-3], *sup.*, wher

son of Niall Ua Neill junior, was slain by some of the people of Art, son of Conn, son of Henry Ua Neill, this year.—Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain on the 6th of the Ides [8th] of January by his own brother, namely, by Henry junior, treacherously. And Colla, son of Somairle Mor Mac Domnaill, was slain in the same place along with Ua Neill.—Ruaidhri, son of Brian, son of Tadhg Mac Donnchaidh and David, son of Meyler, son of Edmond Mac Goisdalb of the Plain, were slain by the sons of Ua hEadhra the Tawny, namely, by John and by Cormac and by Maghnus.—Brian, son of Niall the Foreign, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain by Brian, son of Muircertach Mag Aengusa, in Harvest of this year, in revenge of his father.—William, son of Cathal Ua Ferghail, was slain by the baron of Delvin about November day of this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, went<sup>1</sup> with great retinue and splendour to the house of the king of the Saxons this year, after November Day.—Rughraidhe, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh, died.—Concobar, son of the Brehnian Ua Dalaigh, namely, son of John Ua Dalaigh, died.—Ua Manchain, namely, Aedh the Red, son of Aedh the Grey and his other brother, namely, Tadhg the Fair, died before Easter<sup>2</sup>.—A brawl between the Cenel-Feradhaigh themselves in Clochar (of Ui-Daimin) and Aedh, son of Mac Cathmail, namely, son of Edmond, son of Brian Mac Cathmail, was slain there and Brian, son of Toirdelbach, son of Aengus, son of the Dwarf<sup>3</sup>, was slain there also, namely, the Sunday<sup>4</sup> before May Day.—Mac Conmidhe, namely, Tadhg, son of Concobar the Red, son of Ech-

*Cengciges* of the 2nd and 3rd items shows that *Quinquagesima* of 781 is used in the original sense of

Pentecost. (Cf. *Pentecostes* = *Quinquagesima*, *Stowe Missal*, 24b. *Tr. R. I. A.* xxiv. 211.)

ἦν ὄνα 7 ῥοξλαίνντι[ξ], το μαρβαῶ in<sup>s</sup> λα ποίμ ῥεῖλ  
 Ὀρεναίνῳ<sup>s</sup>, α πυρτ Ρορ-γαβραῶ, ας ἰνιρ-ῥεῖλλινῳ, le  
 βοταῶ ὄ'α μινντιρ ῥεῖν, ἰδον', mac hUi Cluma[i]n'.  
 (Ocup<sup>h</sup> mac h[U]i Clu<sup>h</sup>ma[i]n το εροῶῶ λα . . . αρ in  
 λαῖαρ ῥιν ῥεῖν, ἰδον, le Seaan, mac ῥιλι<sup>h</sup>).—Mac  
 Uibilin, ἰδον, ῤεροιῳ, mac Ριρδερο Μιῶ Uibilin', το  
 μαρβαῶ le . . .<sup>1</sup>; mac Seimicín ἔαρραῖξ' Μιῶ Uibilin' 7  
 A 106d Mac Uibilin το ἔenam το Ualtar, mac Cormaic, |  
 mic<sup>o</sup> Seimicín<sup>o</sup> Μιῶ Uibilin'.—Conn, mac Ρεῖδλιμῶ  
 ῥινν, mic' Ταῖῶξ, mic Τοιρρῶελβαῖξ ριαῶ' hUi Con-  
 ḃobair 7 Tomaltaḃ og, mac' Tomaltaῖξ' Μιῶ Ὀιαρ-  
 ματα, το μαρβαῶ, an<sup>o</sup> Luan ῥε m-Dealtaine<sup>o</sup>, le clainn  
 Ruairḃri Μιῶ Ὀιαρματα.—ῤεapalt bacacḃ, mac Seaan,  
 mic Μιῶ Tomair, το μαρβαῶ le Mac Mupcaḃa.—Ceḃ,  
 mac Domnaill caim, mic Μιῶ Donnḃaῖḃ, το μαρβαῶ  
 le ῤailengaḃaῖḃ.—Caiterῥina, ἰngen Ceḃa ριαῶ Μεξ  
 Maḃgamna, το εξ, ἰδον, bean hUi Raḃgillix, ἰδον, bean  
 Τοιρρῶελβαῖξ, mic' Sheaan, mic Eogan hUi Raḃgillix' 7<sup>o</sup>  
 araire<sup>o</sup>.—hUa Neill το denam<sup>o</sup> το Enri occ, mac' Enri<sup>k</sup>  
 leir hUa Caḃa[i]n 7 leir hUa Mellain α n-aḃaῖḃ Ὀom-  
 naill, mic Enri h[U]i Neill, α ῥιννρῥεῖραḃaḃar burdein,  
 ὄ'α n-derpa hUa Domnaill τιḃerpa ποίμε ῥιν.—Cuntae  
 Cille-ḃara 7 Ceall-ḃara ῥεῖν το λορcaḃ le mac Iarla  
 Uρ-Muman in' bliacḃain ῥi'.—Cn τ-Ofpiceil hUa Luḃ-  
 aῖpen<sup>1</sup>, ἰδον, Eogan, ρaί cleirix ḃan<sup>o</sup> uirῥeῖbaῖḃ<sup>o</sup>, το<sup>o</sup> éξ  
 in bliacḃain ῥi'.—Ua Morḃa, ἰδον, Conall, mac Ὀaibḃe  
 hUi Mhorḃa, το μαρβαῶ an<sup>o</sup> bliacḃain ῥi' ῥα cairlen  
 ḃaile-na-mbaḃlaḃ α Cῥiḃ-ḃulbaḃ le curḃ το μινντιρ  
 Iarla Cille-ḃara, ἰδον<sup>c</sup>, ῤεροιῳ, mac Tomair<sup>o</sup> 7 hUa

1493. <sup>s</sup>ξ, on t. line, with no, v—*or*, *d*—above, A; ḃairm—*called*, B.  
 s<sup>s</sup> = 1434<sup>m-m</sup>. <sup>h-h</sup>l. m. (word after *la* illeg.), t. h., A; om., B. <sup>1</sup>bl. left  
 for name, A, B (not C). <sup>1</sup> = <sup>o-c</sup>. <sup>k</sup> hUi Neill, ad., B (not C). Second  
 Neill of hUa N. entry om., A. <sup>1</sup> = 1475<sup>k</sup>.

<sup>5</sup> *Feast of B.*—See 1392, n. 2. | <sup>6</sup> *Henry.*—See third entry of this year.

marcach, to wit, an eminent poet and teacher, was slain [1493] the day before the feast of Brenann<sup>5</sup>, at the port of Rosgabraidh, at Inis-sgeillin, by a churl of his own people, namely, the son of Ua Clumain. (And the son of Ua Clumain was hung by [Mag Uidhir] namely, by John, son of Philip, in that very place.)—Mac Uibilin, namely, Garret, son of Richard Mac Uibilin, was slain by . . ., son of Jenkin Carrach Mac Uibilin and Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin, was made Mac Uibilin.—Conn, son of Feidhlimidh the Fair, son of Tadhg, son of Toirdelbach Ua Concobuir the Red and Tomaltach junior, son of Tomaltach Mac Diarmada, were slain, the Monday before May Day, by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Gerald the Lamé, son of John, son of Mac Thomas, was slain by Mac Murchadha.—Aedh, son of Domnall the Stopped, son of Mac Donnchaidh, was slain by the Gailenga.—Catherine, daughter of Aedh Mag Mathgamna the Red, namely, wife of Ua Raighilligh, that is, wife of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died and so on.—Henry<sup>6</sup> junior, son of Henry, was made Ua Neill by Ua Cathain and by Ua Mellain against Domnall, son of Henry Ua Neill, his own elder brother, of whom Ua Domnaill made lord before that.—The County of Kildare and Kildare itself were burned by the son of the Earl of Ormond this year.—The Official Ua Luchairen<sup>7</sup>, namely, Eogan, an eminent cleric without defect, died this year.—Ua Mordha, namely, Conall, son of David Ua Mordha, was slain this year at the castle of Baile-na-bathlach<sup>8</sup> in the Bulby Country, by some of the people of the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas. And Niall, son of Domnall Ua

<sup>7</sup> *Ua L.*—From this we may infer that the O'Loughren martyred with bishop O'Devany at Dublin in 1611 belonged to an Ulster

diocese.

<sup>8</sup> *Baile-na-b.*—Town of the shepherds: in Kilberry par., co. Kild. (O'D. iv. 1202).

- B 95c Μορῶα το ῥεναν το Νιἰαλλ, mac Ὀμναιλλ ἡἰ  
 Μἡορῶα.— | Ἄν ῶα ἡἰα Νειλλ, ἰσον, Ὀμναιλλ mac  
 Ἐρἰ, mic' Ἐοζαιν, mic' Νειλλ οἰς<sup>o</sup> ἡἰ Νειλλ' 7 α ῶερῥ-  
 βραῖαιρ εἰλε, ἰσον, Ἐρἰ, mac Ἐρἰ, mic' Ἐοζαιν', ῶ  
 ῥεζἡαιλ ῶ'α ῥεἰλε 7 ταῖαρ ατορρα ας an Ἐλαρορἡαινο  
 (4<sup>m</sup> |Calenday 1υἰη, ρεἰlicet, in uigilia Πετρἰ Ἀπορ-  
 τοἰ<sup>m</sup>) 7 βἡρεῖῥ αρ Ὀμναιλλ co η-α μἡινητιρ. Οεϋρ  
 Mac Ὀμναιλλ, ἰσον, conpabul ḡalloglaῖ ἡἰ Νειλλ,  
 ῶ μαρβαῖῥ ann, ἰσον, Ραḡναιλλ, co η-α τἡιυρ mac, ἰσον,  
 Σομαἰρλε 7 Ρἡαιῖορἰ 7 Τἡαῖαλ 7 Ἐμἡνν, mac Μἡε  
 Ὀμναιλλ μοἰρ, ἰσον, mac Colla, mic' Τοἰρρῶεαλβαἰḡ',  
 mic ḡἰλλα-ερρἡε 7 mac Ρἡαιῖορἰ, mic Ἀεῖῥα ballaἰḡ  
 Μἡε' Ὀμναιλλ', ἰσον, Colla 7 Περαῖῥαῖ, mac' Ὀμ-  
 ναιλλ' Μἡε Ὀμναιλλ 7 ῶα mac Ὀμνῆῥαῖῥ Μἡε Ὀμ-  
 ναιλλ, ἰσον, Ὀἡβḡαιλλ 7 Ὀμνῆῥαῖῥ οḡ | 7 ρορ Ἐμονν, mac  
 Σεαἰν βἡἰῥε ἡἰ Νειλλ 7 Ἀεῖῥ Ὀρἡεἰρνεῖ, mac Σεαἰν,  
 mic' Ἀἰρῥ' ἡἰ Νειλλ 7 ἡἰα ἡἈεῖῥα, ἰσον, Περῶορῥα,  
 mac' an ballaἰḡ ἡἰ Ἀεῖῥα' 7 ῶα mac an Περρἡἡἰν ἡἰ  
 Ἀεῖῥα, ἰσον, Πἡἡἡ 7 Τοἰρρῶεαλβαῖ 7 Σεαἰν, mac  
 Μαἡἡ[-Sh]eῖῥἡἡἡἡ ἡἰ Ἀεῖῥα 7 μορἡἡ εἰλε naῖ αἡἡἡῥ  
 ρἡἡἡ 7 co ἡἡἡἡἡ ῶο Ἄἡἡἡ-Ὀμναιλλ 7 ῶο Μἡἡἡἡἡἡ-  
 Ἀεῖῥα. Οεϋρ ῶο ḡαβαῖῥ ann: ἰσον', Νἡἡἡ, mac Σεαἰν  
 βἡἰῥε ἡἰ Νειλλ 7 Ἀεῖῥ, mac ἡἰ Νειλλ, ἰσον', mac  
 Ὀμναιλλ, mic Ἐρἡ<sup>k</sup> 7 Ὀμνῆῥαῖῥ, mac Μἡε Ἄῥἡἡἡἡ',  
 ἰσον, mac Ὀρἡἡἡ, mic Conmἡἡε Μἡε' Ἄῥἡἡἡἡ',  
 7 μορἡἡ αἡἡ μαἡἡἡ ρἡἡἡ.—ἡἡἡ<sup>o</sup> Ὀμναιλλ, ἰσον, Ἀεῖῥ  
 ρἡἡῥ, mac Νειλλ ḡἡἡῥ, ῶο ῥἡἡ, ρἡἡῥ μορ, α Τἡἡἡ-  
 Conḡἡἡ α Ροḡḡἡἡ na βἡἡῥἡἡ ρἡ 7 ἡῖῥαρ Chonnaῖῥ  
 ἡἡἡ ῶο ῥἡἡ ἡἡἡ ann, ρἡ Ὀμναιλλ, mac Ἐοζαιν, mic  
 Ὀμναιλλ, mic Μἡἡἡἡἡἡἡἡ ἡἰ Conῥῶοἡἡἡ 7 ρἡ ἡἡἡ  
 Ρἡἡἡἡ, ἰσον, ρἡ Πἡἡῖῥἡἡἡἡἡἡ], mac Ὀμνῆῥαῖῥ, mic  
 1493. <sup>m-m</sup> = 1438<sup>h-h</sup>.

<sup>o</sup> Two, etc.—See next previous entry, but three.

Mordha, was made Ua Mordha.—The two<sup>9</sup> Ua Neills, [1493] namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior and his other brother, namely, Henry, son of Henry, son of Eogan, met each other and combat [took place] between them at Glassdrumainn<sup>10</sup> (on the 4th of the Kalends of July [June 28], on the vigil of Peter the Apostle) and Domnall and his people were defeated. And there were slain there Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of Ua Neill, that is, Ragnall, with his three sons, namely, Somairle and Ruaidhri and Tuathal, and Edmund, son of Mac Domnaill Mor, that is, son of Colla, son of Toirdelbach, son of Gilla-espuic, and the son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, that is, Colla and Feradhach, son of Domnall Mac Domnaill, and two sons of Donchadh Mac Domnaill, that is, Dubgall and Donchadh junior, and also Edmund, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh the Brefnian, son of John, son of Art Ua Neill, and Ua hAedha, that is, Ferdorcha, son of Ua hAedha the Freckled, and two sons of the Parson Ua hAedha, that is, Philip and Toirdelbach and John, son of Mael[-Sh]jechlainn Ua hAedha and many others that are not reckoned here and particularly of the Clann-Domnaill and of the Muinter-Aedha. And there were taken there: to wit, Niall, son of John Ua Neill the Tawny and Aedh, son of Ua Neill, that is, son of Domnall, son of Henry and Donchadh, son of Mac Cathmail, namely, son of Brian, son of Cumidhe Mac Cathmail and many others with them.—Ua Domnaill<sup>11</sup>, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went [with] a large host into Trian-Conghail in Harvest of this year and all Lower Connacht went with him

<sup>10</sup> *Glas-d.*—*Green ridge*; Glassdrummond, in Dungannon bar., co. Tyr. (O'D. iv. 1203).

<sup>11</sup> *Ua D.*, etc.—This entry is interpolated by the *F. M.*, to magnify O'Donnell.

Τίξερναιν οἰς ἡὺ Ρυαίρε 7 φα Εοζαν, μαε Τίξερναιν, με Ταιῶς ἡὺ Ρυαίρε. Οcup α ὄυλ α Clαντο-Αεῶα-βυῖθε 7 α Λεῖ-Caῖαιλ 7 α n-Οιρρῆραιῖ 7 α n-Ὑῖθ-Θαῖαῖ. Οcup ρλυαῖθ ὑαιρμιῖθε το βρειῖ ραιρ 7 ὄ'ειρξε ὄο ροιμε 7 'n-α ὄιαῖξ, ἰμ ἡὺα Νειλλ, ἰσον, ἰμ Εηρῖ, μαε Εηρῖ, με Εοζαιν ἡὺ Νειλλ, 7 φα Μαξ Μηαῖζαμνα, ἰσον, Αεῖθ ος, μαε Αεῖθ ρυαῖθ, με Ρυξῖραιῖθε Μεξ Μαῖζαῖῖνα 7 φα Μαξ Αενξῖρα, ἰσον, φα Αεῖθ, μαε Αιρτ, με Αεῖθ Μεξ Αενξῖρα. Οcup ἡὺα Ὀomnaill ὄ'ιμῖαρ 7 ὄ'ῖυλανξ αν ανῖορλαινο ριν ζυ calma, coῖ-ραῖθ 7 ἰμοῖθ το ορρῆαιῖ ριν 7 τῖρ ριρ ὄεξ το ῖαρβαῖθ λειρ ὄιῖ, φα μαρκαῖθ μαῖῖθ το μιυηητιρ Μεξ Μαῖζαμνα, ἰσον, Σεααν ρυαῖθ, μαε Ὀonnῖαιῖθ, με Ειῖῖιρ Μεξ Μαῖζαμνα. Οcup, μuna beῖ ροιζῖρ na hoῖῖοι τοῖῖ, ρο βαῖθ ρραενῖῖαιρομ ροιμ ἡὺα n-Ὀomnaill. Οcup ἡὺα Ὀomnaill το ῖεαῖτ ὄια ῖῖξ ὄο'n τυρῖρ ριν co κορζυραῖ, αῖτ naῖ τυε ρῖῖ, no οραῖθ, no umla λαιρ<sup>c</sup>.— ἡΕηρῖ, μαε Μαῖῖλ[-Sh]eῖclainn, με Μυιρκερταῖξ ἡὺ Νειλλ 7 Μυιρκερταῖ, μαε Coιρρῖ, με' Αεῖθ' ἡὺ Νειλλ, ὄο ὄυλ αρ ζρειρ αρ Εηρῖ, μαε Ὀρῖαιν, με' Εοζαιν' ἡὺ Νειλλ 7 ρῖ 'n-α λαιξῖ<sup>4</sup> α n-υῖαρ α ῖοιρῖ το βῖρῖεῖθ ροιμε ριν. Οcup Εηρῖ, μαε' Ὀρῖαιν' ἡὺ Νειλλ 7 α bean, ἰσον', ἰngen Con-Ὑλαῖθ ἡὺ Νειλλ', το μαρβαῖθ leo' ann' 7 Εηρῖ, | μαε Μηαιῖλ[-Sh]eῖclainn 7 Μυιρκερταῖ, μαε Cαιρρῖ ἡὺ' Νειλλ', το ῖαρβαῖθ αν οῖῖῖ<sup>4</sup> ῖετνα, ρυῖλ το ρζαρραῖθ ρῖρῖρῖ' n-ζρειρ ριν' 7 ὄαινε εῖλε naῖ αιρῖμτερ ρunn' το ῖυῖτιμ ετορρῖ<sup>5</sup>. (Οcup<sup>n</sup>, ζε το ῖῖ κορ Εηρῖ, ῖῖε Ὀρῖαιν, βῖρῖτῖ, acc ὄυλ ὄ'Εηρῖ, μαε Μηαιῖλ[-Sh]eῖclainn, ῖυῖζῖ ῖum α ῖαρβῖῖα, ἰρ ὄεαρῖ ccup' coῖῖῖῖξ ρε ἰν ταν ριν αρ α υαιρῖ ρεῖν, αῖῖαιλ ρο coῖῖῖῖc ccu μιυηε ροιμε ριν α n-am αιξ 7 ἰορῖῖῖῖι

1493. <sup>4</sup>-e, A. <sup>5</sup>ατορρα, A. <sup>n-n</sup>=1444<sup>14</sup>.

<sup>12</sup> *Donnall*.—O'Conor Sligo.

<sup>13</sup> *Clann-A.-b.*—See [1319], n. 7.

<sup>14</sup> *In front*.—As he was returning, N. W., through Tyrone, to Tyrconnell.

thither, under Domnall<sup>12</sup>, son of Eogan, son of Domnall, [1493] son of Muircertach Ua Concobuir and under Ua Ruairc, namely, under Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan Ua Ruairc junior, and under Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc. And he went into Clann-Aedha-buidhe<sup>13</sup> and into Leth-Cathail and into Oirthir and into Ui-Eathach. And hosts hard to count overtook him and rose against him in front of and behind<sup>14</sup> him, under Ua Neill, namely, under Henry, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, and under Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe Mag Mathgamna and under Mag Aenghusa, namely, under Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aenghusa. And Ua Domnaill met and bore that onset splendidly, firmly, and turned on those and 13 men of them were slain by him, under a good horseman of the people of Mag Mathgamna. And were [it] not [for] the nearness of the night to them, a crushing defeat had been inflicted by Ua Domnaill. And Ua Domnaill came to his house victoriously on that occasion, but that he brought neither peace, nor truce, nor submission with him.—Henry, son of Mael[-Sh]eclainn, son of Muircertach Ua Neill and Muircertach, son of Cairpre, son of Aedh Ua Neill, went on a [night] incursion on Henry, son of Brian, son of Eogan Ua Neill, whilst he was lying in the illness of his leg that was broken before that. And Henry, son of Brian Ua Neill and his wife, namely, daughter of Cu-Uladh Ua Neill, were slain by them there and Henry, son of Mael[-Sh]eclainn and Muircertach, son of Cairpre Ua Neill, were slain the same night, before they desisted from that incursion, and other persons that are not reckoned here fell between them. (And, although the leg of Henry, son of Brian, was broken, on Henry, son of Maol[-Sh]eclainn going to him to slay him, it is certain that he remembered that time his own nobleness, as he re-



υἱ[ι], ἰσον, τὴν λέμν λυτήν, λανήν, ἔου περρεαῖ, πορνίατα τοῦ ἔλειθ ἀρ ἁ παῖθ ἁ ν-υρῆυρ ἁ κοίρη 7 *ut was* τοῦ ζῆθ ἰν ργειν ρεσοῦζερ ἁ ν-α λανήν ἔου λυτήν 7 τὴν παῖθ ῥανηταῖ, ραρῆαλμα ἁ ν-α θανθρυνηθε το εἰρη, mac Μαοιλ[-Sh]εῖλαἰν, το 7 ρο βα μαρῆ πα ἔτορη hé : ἰσον, ζυρ'β'ί ρη τωτῆ ἰν το εἰρη ρη πε εἰλε<sup>n</sup>.—Mac hṽ [h]Cclucan το μαρπαῖ, ἰσον', θεαση hṽa hCclucan', le clainn Ceḏa hṽi Neill ἁ τορῆθεῖτ ερῆε<sup>4</sup> ἰν<sup>o</sup> βλιαῖθαι ρ<sup>o</sup>.—Ζῆλα-Πατραιζ, mac Ριλῆ, mic' Con-Chonnaḗτ' Μεζ υἱῶρ, ὁ'heg. —Ρῆνῆυαλα, ἰngen hṽi Conḗobair Ρηαλῆ, ἰσον', ἰngen' an Chalbaiζ, mic Μυρῆαῖθ hṽi Conḗobair', bean Neill, mic Τοιρρὀελ-βαῖζ ἁ ἰ ρ ἁ hṽi Domnaill 7 το βἱ ἱ' ἁ θῆαιζ ρη' ἁζ Ceḏ buḏe, mac<sup>4</sup> Ὀρῆαν βαλλαιζ hṽi Neill 7 το coimed ἁ πεḏβαῖτ co μαῖτ' ἁ ν-α θῆαιζ ρη πε ναῖ ἁ βλιαῖθαι xl.ατ co ἰηηρῆαι', εραῖθεῖτ, οηορῆ, ἁ heg ἁ τυρ Ρηοῆηαιρ ἁ βλιαῖθαι ρἁ'.—Mac [C]αρταιν ὁ'heg ἁ βλιαῖθαι [ρ], ἰσον, Πατραιζ, mac Ceḏa ρυαῖθ Μῆι' [C]αρταιν'.—Ὀρῆεḗ ἀρ hṽa Conḗobair Ρηαλῆ, ἰσον, ἀρ Chaḗαιρ, mac Cunn, mic an Calbaiζ, le Mac Eoḗαζ[ι]n, ἰσον, le Semur, mac Conlla, mic Ceḏa buḏe. Ocur mac hṽi Conḗobair, ἰσον, Ταḗζ, mac Caḗαιρ 7 mac Τοιρρὀελβαῖζ βαλλαιζ hṽi Conḗobair 7 mac Αἱρτ hṽi Conḗobair 7 το mac Ceḏa hṽi Maenaiζ το ζῆβαἰλ ἁη 7 εἰτῆ ρῆἰτ eaḗ το buain τοḗ<sup>o</sup>.—Τοιρρὀελβαῖ, mac Ταḗζ hṽi Conḗobair 7 Caḗal, mac Μυρ-εερταῖζ, mic Ρηεḗḗλῆμ[ῆ] hṽi Concobuir, το ερḗαḗθ λειρ hṽa Conḗobair, ἰσον, le Caḗαιρ, mac Cunn, mic' an Calbaiζ, ἁ<sup>n</sup> ἁ θῆαιζ λυῆηαρῆḗ<sup>n</sup>.—Νῆαἰλ, mac θεαση buḏῆ<sup>4</sup> hṽi Neill, το eg ἁ ν-α λαιηθεαῖυρ.—hṽa hCcl-

<sup>15</sup> *Nine and forty.*—Her second husband was slain in 1444, *sup.*

<sup>16</sup> *Captivity.*—See *The Two Ua Neills*, 22nd entry, of this year.

\* \* After this year in A (107b,

t. h.) is : Αρ ραθα λέμ ἁη Νῆαἰλ ἁ ἁ'ῆεζμαῖρ ὁ το 7 ἁηηα Sen Caurḗn ἁḗ. Μῆρ, Ρῆἰλ Μαῖζ Ρῆηηαῖε, το ρῆυθ ρη le τορḗ culaiḗ. Long it seems to me is

membered often before that, in the time of [his full] health (1493) and strength; to wit, he gave an agile, very quick leap angrily, secretly, from the couch on which he was in the illness of his leg, and took the sharp-edged knife agilely in his hand and gave an eager, very splendid thrust of it full in the breast of Henry, son of Maol [-Sh]eclainn, and he was dead immediately: so that that was the fall of these two Henrys by each other.)—The son of Ua hAnluain, namely, John Ua hAnluain, was slain by the sons of Aedh Ua Neill in pursuit of a prey this year.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, died.—Finguala, daughter of Ua Concobair Faly, namely, daughter of the Calbach, son of Murchadh Ua Concobair, wife of Niall, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, and who was after that [as wife] with Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled, and kept her widowhood well after that for nine and forty years<sup>15</sup> fittingly, piously, honourably, died in the beginning of the Harvest of this year.—Mac Cartain, namely, Patrick, son of Aedh Mac Cartain the Red, died this year.—Defeat was put on Ua Concobair Faly, namely, on Cathair, son of Conn, son of the Calbach, by Mag Eochagain, namely, by James, son of Conla, son of Aedh the Tawny, And the son of Ua Concobair, namely, Tadhg, son of Cathair and the son of Toirdelbach Ua Concobair the Freckled, and the son of Art Ua Concobair and two sons of Aedh Ua Maenaigh were taken there and four score horses were wrested from them.—Toirdelbach, son of Tadhg Ua Concobair and Cathal, son of Muircertach, son of Feidhlimidh Ua Concobair, were hung by Ua Concobair, namely, by Cathair, son of Conn, son of the Calbach, after Lammas.—Niall, son of John Ua Neill the Tawny,

Niall absent from me since yesterday and in the Old Castle I am.

I, Fichil Mag Fingaile, wrote that with bad apparatus.

Lucan, ισον, Emunn ruac̃, mac Mup̃c̃aiō h̃uī' Anlucan',  
 do marbaō le clann Ceōa, mic Eogain h̃uī' Neill  
 7<sup>o</sup> arailē<sup>o</sup>.

ⲚA 107c;  
 B 95d

Καλ. 1αν. ρ. 4., [l. xxv. <sup>a</sup>], Anno Domini M.° cccc.° xc.°  
 111.° Eogain, mac Domnall ballaiḡ Mez Uīōir, do es  
 a<sup>b</sup> n-ḡarac̃ na bliac̃na ra<sup>b</sup>.—Ḍrian, mac Diarmada  
 h̃uī' Dubda, do éḡ.—Mac Ruaiōri, mic Toirprelbaḡ  
 c̃arraiḡ h̃uī' Concobuir, do marbaō le Seaan, mac Mic  
 Siurtain, a toraiḡeačt c̃reic̃e.—Domnall, mac Eogain  
 h̃uī' Concobar, tiḡep̃na Sligiō 7 o ḡliaō anuar, do ḡar-  
 baō le clann Ruaiōri, mic Toirprelbaḡ c̃arraiḡ h̃uī'  
 Concobuir, ισον, le' Seaan 7 le Ḍrian, ar ḡreir oiōc̃e<sup>o</sup>  
 a m-baōun c̃airlein<sup>1</sup> Ḍona-ḡhinne, aiōc̃i<sup>d</sup> Cine<sup>a</sup> roim  
 ḡeil ḡarraiḡ.—Tuac̃al, mac Toirprelbaḡ na marc̃  
 h̃uī' Neill 7 tri ḡir oḡ 1 n-a timc̃ell 7 Mup̃c̃aō h̃uī'  
 Lorcain do ḡarbaō a<sup>b</sup> n-oiac̃iḡ Charc<sup>b</sup> le Cloinn-Chana  
 7<sup>o</sup> le' cloinn Ḍrian na coilleō, mic' Eogain' h̃uī'  
 Neill<sup>f</sup>.—Mac Iarla Ur-Muman<sup>2</sup> do ḡul a h̃erinn co  
 teač ḡiḡ Saxan an bliac̃ain ḡi a<sup>b</sup> n-oiac̃iḡ Noḡla[1]ḡ<sup>b</sup>, a  
 leannūin Iarla Chille-dara 7 do c̃ur 1 n-a aōaiḡ  
 ē-[ḡ]oir.—Toirprelbač, mac Donñc̃aiō, mic' Thomair'  
 Mez Samraōain, do marbaō le cloinn Eogain, mic'  
 Thomair' Mez Samraōain 7<sup>b</sup> le ḡerḡal, mac Tomair,  
 mic Tomair Mez Samraōain<sup>b</sup>, o'urc̃ur<sup>3</sup> ḡaiḡoi im<sup>b</sup>  
 bealltaine. Ocur Emann Mac Siurtiḡ (ισον<sup>g</sup>, c̃eic̃ep-  
 nač<sup>g</sup>) do c̃ur an τ-ḡaiḡeō<sup>b</sup>.

1494. <sup>1</sup> ḡoel, B. <sup>2</sup> uḡan, A. <sup>3</sup> c̃ar, A. <sup>a</sup> = 1490<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> om., B.  
<sup>c</sup> om., A. <sup>d</sup> an ane—the vigil (lit. fast), B. <sup>e</sup> after <sup>f</sup>, B. <sup>f</sup> before le  
 Cl., B. <sup>g-g</sup> = 1379<sup>c-c</sup>.

1494. <sup>1</sup> From—down.—From the  
 Corlieu mountain north to the Duff,  
 which flows into Donegal Bay,—  
 respectively the s. and n. bound-  
 aries of Sligo co. on the E.  
<sup>2</sup> Bun-F.—Mouth of the Finn;

died in his captivity.<sup>16</sup>—Ua hAnluain, namely, Edmond [1493]  
the Red, son of Murchadh Ua hAnluain, was slain by the  
sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and so on.

Kalends of Jan. on 4th feria, [21st of the moon,] A.D. [1494]  
1494. Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled,  
died in the Spring of this year.—Brian, son of Diarmaid  
Ua Dubda, died.—The son of Ruaidhri, son of Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, was slain by John, son of Mac  
Jordan, in pursuit of a prey.—Domnall, son of Eogan Ua  
Concobair, lord of Sligeach and from the Mountain down,<sup>1</sup>  
was slain by the sons of Ruaidhri, son of Toirdelbach  
Carrach Ua Concobuir, namely, by John and by Brian,  
on a night incursion, in the bawn of the castle of Bun-  
Finne,<sup>2</sup> the night of Friday<sup>3</sup> before the feast of Patrick.—  
Tuathal, son of Toirdelbach Ua Neill of the Beeves,  
and 13 men along with him and Murchadh Ua Loreain  
were slain after Easter<sup>4</sup> by the Clann-Cana and by the  
sons of Brian of the Wood, son of Eogan Ua Neill.—  
The son of the Earl of Ormond went from Ireland to the  
house of the king of the Saxons, this year<sup>5</sup> after  
Christmas, following the Earl of Kildare, and to oppose  
him in the east.—Toirdelbach, son of Donchadh, son of  
Thomas Mag Samradhain, was slain by the sons of Eogan,  
son of Thomas Mag Samradhain and by Fergal, son of  
Thomas Mag Samradhain, with shot of arrow about May  
Day. And Edmond Mac Sitriug (namely, a kern) [it was]  
that shot the arrow.

---

Buninna, in Tireragh bar., co. Sl.  
(O'D. iv. 1208).

<sup>3</sup> *Friday*.—March 14.

<sup>4</sup> *Easter*.—March 30 (XIII. E).

<sup>5</sup> *This year*.—Postdated, by a

year. The Compiler failed to perceive that, in the present sequence, Ormond's return (last item, but four, of this year) took place nearly two months before his departure!

(A)

Μαζ Σαμπαδαίν, ἰσον, *Perolim*[ἰδῶ], *mac Tomair* Μεζ Σαμπαδαίν, το ζαβαίλ *le curd* το clainn ὄρμαιν Μεζ Ὑτόρη, ἰσον, *Ruaróiri* 7 ὄρμαιν ος 7 *le Pilib*, *mac Toirprel-bairg* Μεζ Ὑτόρη 7 *le clainn Remainn* Μεζ Ὑτόρη, ἰσον, Ὅοννκάο 7 Ἀεῶ, ἀρ ταρ-*raing* *veirbraetar* Μεζ Σαμπαδαίν *fein*, ἰσον, Ὅονναίλ *bernac*. *Ocur* *Perzal*, *mac Tomair*, *mic Tomair* Μεζ

(B, C)

*Perzal*, *mac Tomair* Μεζ Σαμπαδαίν', το μαρβαῶ *le rlicet Pilib* Μεζ Ὑτόρη. *Ocur* Μαζ Σαμπαδαίν *fein*, ἰσον', *Perolim*[ἰδῶ], *mac' Tomair* Μεζ Σαμπαδαίν' 7 *Mael-moroda*, *mac' Pailzi*, *mic Domnail bain' hUí Raigil-liz*, το ζαβαίλ ἀρ ἀν *latair ceona*. Ἀρ ταρραινς Ὅον-*nail* *bernac*, *mic' Tomair* Μεζ Σαμπαδαίν', το ροναίτ *rin*.

A 107d

Σαμπαδαίν, το μαρβαῶ *ann* 7 *Maelmoroda*, *mac Pailzi*, *mic* | Ὅονναίλ *bain* *hUí Raigil-liz*, το ζαβαίλ *leo* ἀρ ἀν *latair ceona*, *rcilicet*, 4° *Nonar Iunii*. Μαζ Σαμπαδαίν το *lizen* ἀρ α *laimvecur* 4° *Nonar Iulii*.

*hUí Perzail*, ἰσον, *Conmac*, *mac Sheain*, *mic' Domnail*, *mic Sheain*, *mic' Domnail*<sup>h</sup>, το εζ ἀν<sup>b</sup> *bliaðain ri*, *la sang* *Mairprez*, Ὅια-Ὅονναίς: ἰσον, ἀν *oara* *tairec* το *bi* 'ρα *n-Annáile* ἀν *tan ro*.—*Eoin* *bernac*, *mac' Mael-Muire'* *mic Suibne*, το μαρβαῶ *le Taðz*, *mac Cuind*, *mic' Domnail*, *mic Eogain'* *hUí Neill* 7 *le hAeð ruao*, *mac Glairne*, *mic' Remuinn*, *mic Ruð-raiðe*<sup>b</sup> Μεζ *Maðgamna* 7 *moirpreper galloglae maille rruy* 7 α *n-aðnacao* α *n-Ann-maça*.—*Mairon* *por' Gallaið'* *in*<sup>4</sup> *bliaðain ri* *le Μαζ Mhaðgamna*, ἰσον, Ἀεῶ ος, *mac Aeða ruao* 7 *le hUí Raigil-liz*, ἰσον, *Sheain*, *mac Caðail*, *mic' Eogain*, *mic Sheain* *hUí Raigil-liz*, το *inair'marbað* *epi rlicet* το' *uairlið'* *Gall la braidioið'*<sup>1</sup> 7 *airioið'* *imoa*[ἰδῶ] *eile*.—*Semar*, *mac*

1494. <sup>4</sup>αν, A. <sup>h</sup>hUí *Perzail* (g.), ad., B. <sup>1</sup> *porbpaðat* (g.), B. <sup>1</sup> *vepet* (g.), B. The g. in <sup>1</sup> and <sup>1</sup> is wrong.

<sup>6</sup> *Sunday*.—July 20. Xiii. Kal. Aug. S. Margarite, virg. et mart (Mar. S. Cyriaci. AA. SS. Jun.

t. 7, Appen. 48). She is not given in the *Cal. Oen*.

(A)

Mag Samradhain, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain, was taken by some of the sons of Brian Mag Uidhir, namely, Ruaidhri and Brian junior, and by Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and by the sons of Redmond Mag Uidhir, namely, Donchadh and Aedh, at instigation of the brother of Mag Samradhain himself, namely, Donnall Gapped[-tooth.] And Fergal, son of Thomas, son of Thomas Mag

(B, C)

Fergal, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Philip Mag Uidhir. And Mag Samradhain himself, namely, Feidhlimidh, son of Thomas Mag Samradhain and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, were taken in the same place. At instigation of Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas Mag Samradhain, those [deeds] were done.

[1494]

Samradhain, was slain there and Maelmordha, son of Failge, son of Domnall Ua Raighilligh the Fair, was taken by them in the same place, namely, on the 4th of the Nones [2nd] of June. Mag Samradhain was let out from his captivity on the 4th of the Nones [4th] of July.

Ua Ferghail, namely, Commac, son of John, son of Domnall, son of John, son of Domnall, namely, the second chief that was in the Anghaile this time, died this year, St. Margaret's day, Sunday.<sup>6</sup>—Owen Gapped[-tooth], son of Mael-Muire Mac Suibne and seven gallowglasses with him were slain by Tadhg, son of Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, and by Aedh the Red, son of Glaisne, son of Redmund, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, and buried in Ard-Macha.—Defeat [was inflicted] on the Foreigners this year by Mag Mathgamna, namely, by Aedh junior, son of Aedh the Red and by Ua Raighilligh, namely, John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh, in which were slain three score of the worthies of the Foreigners and many others [taken, some as] captives and [some as] hostages.—James, son of

*of the 2*

Μικ Μαγνυρα<sup>κ</sup>, το μαρβαθ<sup>δ</sup> ο'υρ<sup>ε</sup>υρ<sup>ι</sup> ραιξοε<sup>ι</sup> le clainn  
 Copmaic Μεξ Samraθain 7' Emonn, mac Μαξνυρ,  
 mic Copmaic, το ε'υρ an τ-ραιξοε'.—Mac<sup>b</sup> Μικ Μαξ-  
 νυρα Μεξ Υιθ<sup>ι</sup>ρ ο'hes an βλιαθ<sup>α</sup>ιν ρι, an 7.μαθ  
 Kcalainn το η'ηι Σεπτιμβιρ, ιθον, Caθal οξ, mac Caθail,  
 mic Caθail οιξ ειλε, mic Caθail μοιρ, mic Σιλλα-Ραο-  
 ραιξ, αρ coimlinaθ οετ m-βλιαθ<sup>α</sup>να δεξ 7 ρεετ la ριεετ  
 α αιρ<sup>b</sup>.—Σιλλα-Ραοραιξ, mac Μικ Μαξνυρα Μεξ  
 Υιθ<sup>ι</sup>ρ, ιθον, mac Caθail οιξ, mic' Caθail μοιρ<sup>μ</sup>, ο'hes  
 14 Kcalenθap Octoθpυr 7 α αθ<sup>δ</sup>lucαθ α n-Θun-na-nΣall  
 in tpep la ιαρ n-α εξ.—η'ηια Θomnaill, ιθον, Aeθ ριαθ  
 mac Neill ζαιρ<sup>θ</sup>, το' beθ' ρα ε'αιρlen Σλιζι<sup>ξ</sup> α<sup>π</sup> n-θερεθ  
 Σαιρραιθ 7 α τυρ Ροξμαιρ na βλιαθ<sup>α</sup>να ρα<sup>π</sup>. Ocyρ  
 Eozan, mac' Copmaic capραιξ' η'ηι Σallεοθαιρ 7  
 Uilliam, mac η'ηι Σallεοθαιρ, ιθον', mac Emuinθ, mic  
 Θomnaill, mic loθlainn η'ηι Σallεοθαιρ' 7 Θomnaill  
 Arannaθ, ιθον, cenn-ρεθ<sup>α</sup>na Albanαθ, το bi α ροθαιρ<sup>θ</sup>  
 η'ηι Θomnaill—α μαρβαθ ρin le muinntip an ε'αιρlein,  
 ιθον, le θpian caeθ, mac' Ταθξ, mic Eozan', mic<sup>b</sup> Θom-  
 naill, mic Muircepraix<sup>θ</sup> η'ηι' Concobuip 7 Leipin  
 Calbaθ caeθ, mac Θomnaill, mic Eozan' 7 le muinntip  
 Aipz.—Σepoiθ Deipι το εξ an<sup>b</sup> βλιαθ<sup>α</sup>ιν ρι<sup>b</sup>, ιθον,  
 Σallmaθain maie το muinntip baruin Dealθna.— |  
 A 108a ; B 96a  
 Aλαξανθαιρ, mac Σιλλα-εppuic Μικ Θomnaill, ιθον,  
 περ ιναθ Μικ Θomnaill, το μαρβαθ hoc<sup>ο</sup> anno<sup>ο</sup> le  
 hθoin Caθanaθ, mac θoin, mic Θomnaill ballaiξ, α  
 ppιθ 1θ October, α n-Opηhanpa.—Iapla Cille-θapa, ιθον,  
 Σepoiθ, mac Tomaip το Σepalθαθαιθ 7 mac mic Iapla  
 Up-Muman, ιθον, Sémuy, mac Seaain, mic Shemaip  
 Duittillep, το εθαετ ο ε'ιξ ριξ Saxan α n-θpino im<sup>7</sup>

1494. <sup>ε</sup>-θ, B. <sup>ε</sup>-ε'υρ, B. <sup>7</sup>um, A. <sup>κ</sup> Μεξ Υιθ<sup>ι</sup>ρ, ad., B. <sup>ι</sup> after  
 Σαιρραθain, B. <sup>μ</sup> Μικ Μαξνυρα, ad., B. <sup>π</sup> an βλιαθ<sup>α</sup>ιν ρι, B.  
 ο-ο = 1434<sup>μ-μ</sup>.

Mac Maghnusa, was slain with shot of arrow by the sons of Cormac Mag Samradhain and Edmond, son of Magnus, son of Cormac, that shot the arrow.—The son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Cathal junior, son of Cathal,<sup>7</sup> son of another Cathal junior, son of Cathal Mor, son of Gilla-Padraig, died<sup>8</sup> this year, on the 7th of the Kalends of September [Aug. 26], on completion of his age of 18 years and 27 days.—Gilla-Padraig,<sup>9</sup> son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of Cathal Mor, died on the 14th of the Kalends of October [Sept. 18], and was buried in Dun-na-Gall the third day after his death.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, was under the castle of Sligeach in the end of Summer and in the beginning of Harvest of this year. And Eogan, son of Cormac Carrach Ua Gallechobair and William, son of Ua Gallechobair, namely, son of Edmnnd, son of Domnall, son of Lochlann Ua Gallechobair and Domnall of Aran, namely, a Scottish leader that was with Ua Domnall—those were slain by the people of the castle, namely, by Brian Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan, son of Domnall, son of Múircertach Ua Concobuir, and by the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan, and by the Muintir-Airt.—Gerald Deasy, namely, a good Foreign youth of the people of the baron of Delvin, died this year. —Alexander, son of Gilla-espuic Mac Domnaill, namely, xleputy of Mac Domnaill, was slain this year by John Cathanach, son of John, son of Domnall the Freckled, on the 2nd of the Ides [14th] of October . . .—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas of the Geraldines, and the grandson [son] of the Earl of Ormond, namely, James, son of John, son of James Butler, came from the house of the king of the Saxons to Ireland about Novem-

---

<sup>9</sup> *Gilla-P.*—Brother of the Compiler.



Saínan na<sup>b</sup> bliadhna ra<sup>b</sup>. Ocur ruidre Saxana<sup>c</sup> do  
 ée<sup>c</sup>t Leo a' n-Erinn' i n-a iur<sup>c</sup>ir ar Gallai<sup>b</sup> Erenn,  
 ion, Eobard Ponymill. Ocur rí<sup>c</sup> etopra sein.—Cu-  
 Ula<sup>b</sup>, mac Ae<sup>b</sup>a, mic Eogan, mic' Neill oig' hUí Neill,  
 do es a<sup>o</sup> n-depe<sup>b</sup> Pó<sup>b</sup>ghair na bliadhna ra<sup>o</sup>.—Ingen hUí  
 Domnaill, ion, ingen Ae<sup>b</sup>a ruai<sup>b</sup>, mic' Neill gair<sup>b</sup>,  
 mic<sup>b</sup> Torrdelbaig a n í n a<sup>b</sup>, ion, bean Neill, mic  
 Cuirn, mic' Ae<sup>b</sup>a bui<sup>b</sup>de' hUí Neill, (ion<sup>b</sup>, a n i n g e n  
 o u í<sup>b</sup>) o'eg in<sup>b</sup> bliadhain [r].<sup>b</sup>—Seaan, mac Eogan hUí  
 Domnaill, do epo<sup>b</sup>a<sup>b</sup> le mac hUí Domnaill, ion, le  
 Conn, mac Ae<sup>b</sup>a ruai<sup>b</sup>, mic<sup>b</sup> Neill gair<sup>b</sup>, caici<sup>b</sup>ir rí  
 No<sup>b</sup>laig<sup>b</sup>.—Mac Mic Uilliam Dure, ion, Uilliam,  
 mac Ricair, mic' Emain, mic Tomair a Dure', do  
 marba<sup>b</sup> ra' c<sup>b</sup>airlen Sligi<sup>b</sup> a Saír<sup>b</sup>a<sup>b</sup> na' bliadhna ra'.

[Cal. Ian. u. p., [L. 11.<sup>a</sup>,] Anno Domini M. cccc. xc.<sup>o</sup>  
 u.<sup>o</sup> Cormac, mac Tai<sup>b</sup>g, mic' Cormac' Mes Cair<sup>b</sup>ai<sup>b</sup>,  
 do íarba<sup>b</sup> le n-a bra<sup>b</sup>air sein, ion, le hEogan, mac  
 Tai<sup>b</sup>g, mic' Cormac' Mes<sup>b</sup> Cair<sup>b</sup>ai<sup>b</sup>, a tur na bliadhna:  
 ion, fun<sup>b</sup>ubair Mairi<sup>b</sup>rope<sup>b</sup> Cille-Crei<sup>b</sup>de.—Fé<sup>b</sup>g<sup>b</sup>al,  
 mac Seaan Mic Donn<sup>b</sup>a<sup>b</sup> Thire-Oilella, do marba<sup>b</sup>  
 ar g<sup>b</sup>reir.—Eoin clu<sup>b</sup>ra<sup>b</sup>, mac' Eoin Mic Clau<sup>b</sup>ra<sup>b</sup>inn',  
 ion<sup>b</sup>, macam uaral do<sup>b</sup> Clainn-Domnaill<sup>c</sup> na<sup>b</sup> hClban<sup>b</sup>,  
 o'hes [in bliadhain r].—Mac-a[n]-g<sup>b</sup>ir, ion', Gilla-  
 Pa<sup>b</sup>traig, mac' Gilla-Pa<sup>b</sup>traig eile, mic Con-Ula<sup>b</sup> Mic-  
 a[n]-g<sup>b</sup>ir<sup>b</sup>, o'eg in' bliadhain [r].— | An Peap<sup>b</sup>un hUa  
 hAe<sup>b</sup>a, ion, Sar Pa<sup>b</sup>traig, o'hes an<sup>b</sup> bliadhain r.<sup>b</sup>—  
 Mag Samra<sup>b</sup>ain, ion, Fei<sup>b</sup>lím[r<sup>b</sup>], mac Tomair, mic'

1494. <sup>p p</sup> = 1383<sup>b-b</sup> (after o'eg, B).

1495. <sup>a</sup> bl., A. B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> Mic Domnaill, B.

<sup>10</sup> Poyntill.—Sir Edward Poyning. His name lives in Poyning's Act. Cf. *Viceroy's*, 449 sq.

<sup>11</sup> *Themselves*.—Kildare and Ormond.

<sup>12</sup> *Slain*.—He had joined O'Don-

nell in the abortive attempt to reduce Sligo castle, *F. M.* (Of *Ua D.*, 14th item, of this year.)

1495. <sup>1</sup> *Cell-C.*—Read *Cell-Cere* (*church of Ciar*); Kilcrea, in E. Muskerry bar., co. Cork. Non,

ber Day of this year. And a Saxon knight came with them to Ireland, as justiciary over the Foreigners of Ireland, namely, Edward Poynill.<sup>10</sup> And [there was] peace between themselves.<sup>11</sup>—Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died in the end of Harvest of this year.—The daughter of Ua Domnaill, namely, daughter of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, namely, wife of Niall, son of Conn, son of Aedh Ua Neill the Tawny, (that is, the dark Damsel) died this year.—John, son of Eogan Ua Domnaill, was hung by the son of Ua Domnaill, namely by Conn, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, a fortnight before Christmas.—Mac William de Burgh, namely, William, son of Ricard, son of Edmond, son of Thomas de Burgh, was slain<sup>12</sup> at the castle of Sligeach in the Summer of this year.

Kalends of Jan. on 5th feria, [2nd of the moon,] A.D. 1495. Cormac, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, that is, founder of the monastery of Cell-Creidhe<sup>1</sup>, was slain by his own brother, namely, by Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, in the beginning of the year.—Ferghal, son of John Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, was slain on a [night] incursion.—John the [large-]eared, son of John Mac Alexander, namely, a noble youth of the Clann-Domnaill of Scotland, died this year.—Mac-an-girr, namely, Gilla-Padraig, son of another Gilla-Padraig, son of Cu-Uladh Mac-an-girr, died this year.—The Parson Ua hAedha, namely, Sir<sup>2</sup> Patrick, died this year.—Mag Samradhain, namely,

Jan. Ciar, ingen Duibrea [C., da. of D.], *Mar. Tal.*, L. L. 355e. In a six-quaternion poem (ib. 353a), naming the 3 seniors (masters of spiritual life), 3 nuns and 3 lamps (learned men) of the race of Conaire (kg. of Ire.; sl. c. A.D. 43: *Todd*

*Lect.* III. 303 sq.) that abode in Munster, Ciar is the first of the virgins.

The monastery was founded for Franciscans in 1465, *F. M.*

<sup>2</sup> *Sir.*—See 1484, n. 4.

Περξαι, mic Tomair, mic Ὀρειαν Ὀρεξαιξ', ισον, ταιρεῖ  
 Τελλαιξ-θαταῖ, το βαταῖ ἀρ loč cpannoizi<sup>d</sup> čaille an  
 hhuilinn, la peili θεαραιξ, Ὀια-Ὀomnαιξ, in<sup>b</sup> βλιαῖαν  
 ρι<sup>b</sup> 7 Μαξ Σαμραῖαν το ὄναιη ὄα οερβραῖαιρ<sup>1</sup> ειλε,  
 ισον, το Ὀomnall θεαρναῖ. — Mac Τοιρροελβαιξ  
 ἔαρραιξ hui Concobair, ισον, τιξερνα Σλιγιξ 7<sup>b</sup> ο ρλιαῖ  
 ανυαρ<sup>b</sup>, ὄ'hes. Ocur τα τιξερνα το ὄenum α η-αξαιῖ  
 α čeile, ισον, το Ρυαιῖρι οξ, mac Ρυαιῖρι ballaiξ,  
 λειρ<sup>b</sup> hui η-Ὀomnαιυ<sup>b</sup> 7 ὄ'ρχειῖλιμ[ιῖ], mac Μαξνυρα,  
 mic' Ὀρειαν'.—Iarla Cille-σαρα, ισον, Ξεροιρ, mac  
 Tomair, το Ξερατῆαιῖ, το ξαβαί α η-βαίλε Αῖτα-  
 claiῖ λειραν Ξυρτιρ Σαχαναῖ, 3<sup>b</sup> Kalenσαρ Μαρει,  
 Ὀια-haine<sup>b</sup> 7 α čur α luing, Ὀιαρσαιν<sup>b</sup> ἀρ einn<sup>b</sup>, α  
 η-Ὀροιῖρο-αῖα τια<sup>2</sup> βπειῖ α Σαχαναῖ.—Ρυαιῖρι, mac  
 Μεξ υῖῖρι, ισον', mac Tomair οιξ, mic<sup>b</sup> Tomair μοιρ<sup>b</sup>  
 (ισον<sup>ο</sup>, α η Σιλλια ο υ<sup>ο</sup>) Μεξ υῖῖρι', το μαρβαῖ  
 αν<sup>b</sup> δεῖηῖαῖ λα ὄ'η ηη Μαρτα να βλιαῖνα ρα, Ὀια-  
 Μαιρτ<sup>b</sup>, le cloinr Αῖρτ hui Neill.—William ξλαρ, mac  
 ρhoil hui Cairi<sup>3</sup>, ισον, λιαξ μαῖτ, αιῖεραῖ<sup>b</sup> το bi  
 αξ ριλιβ Μαξ υῖῖρι 7 αξ α clainn, ὄ'hes in βλιαῖαν  
 ρι<sup>b</sup>.—Μαξ Τιξερναιη ιῖταραῖ, ὄ'hes, ισον, Ξορμγαλ,  
 mac Ὀρειαν Μεξ Τιξερναιη.—Seaan, mac an eppuice  
 Mhes υῖῖρι, ισον, mac Ριαραιρ, mic Μυιριρ<sup>ε</sup> αιρῖιρο-  
 čain<sup>h</sup>, ὄ'hes in<sup>b</sup> βλιαῖαν ρι, ui. oie menριρ Μαί,  
 ρeilicet, in περτο Iohannir an[τε] πορтам Latinam<sup>b</sup>,  
 ισον, περραν Ὀαιρε-Μαελα[ι]n<sup>1</sup> 7 αιρῖιροῖ Clain-ινορι  
 7 περ τιξι αιῖεαῖ ξυ coiῖčenn.—Μαξ Ὀραταῖξ ὄ'hes  
 αν<sup>b</sup> βλιαῖαν [ρι]<sup>b</sup>, ισον, Ρειῖλιμ[ιῖ], mac Μυρῖαιῖ  
 Μεξ Ὀραταῖξ.—Caῖal, mac Ταῖδξ, mic an Chalbaiξ

1495. <sup>1</sup> βραῖαιρ, B. <sup>2</sup> ὄ'α, A. <sup>3</sup>-e, A. <sup>d</sup>=1457<sup>1d</sup>. <sup>e</sup>=1403<sup>1</sup>. <sup>f</sup>=1475<sup>k</sup>.  
 ε = <sup>b-b</sup>. <sup>h</sup> an, prf.; μοιρ, ad., B. <sup>1</sup> Αῖριξ-Μ-, B.

<sup>3</sup> *Caill-an-m.*—*Wood of the Mill*; Killywillin, a twnlnd. in Templeport par., Tullyhaw bar., co. Cav. (O'D. iv. 1218),

<sup>4</sup> *Sunday.*—Feb. 15.

<sup>5</sup> *The son, etc.*—See *Ruaidhri jun.* (last entry but six) of this year.

Feidhlimidh, son of Thomas, son of Ferghal, [1495] son of Thomas, son of Brian the Bregian, namely, chief of Tellach-Eathach, was drowned in the lake of the crannog of Caill-an-muilinn,<sup>3</sup> the feast day of Berach, Sunday,<sup>4</sup> this year and his other brother, namely, Domnall Gapped [tooth], was made Mag Samradhain.—The son<sup>5</sup> of Toirdelbach Carrach Ua Concobair, namely, lord of Sligeach and from the Mountain down, died. And two lords were made against each other, namely [1], Ruaidhri junior, son of Ruaidhri the Freckled, by Ua Domnail, and [2] Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas of the Geraldines, was taken in the town of Ath-cliaith by the Saxon Justiciary,<sup>6</sup> on the 3rd of the Kalends of March [Feb. 27], Friday, and put in a ship the next Thursday, in Droiched-atha, to be carried into Saxon-land.—Ruaidhri, son of Mag Uidhir, namely, son of Thomas junior, son of Thomas Mor (that is, the black Gillie) Mag Uidhir, was slain on the 10th day of March, Tuesday, of this year by the sons of Art Ua Neill.—William the Green, son of Paul Ua Caisidi, namely, a good, successful physician whom Philip Mag Uidhir and his sons had, died this year.—Lower [northern] Mag Tighernain, namely, Gormgal, son of Brian Mag Tigernain, died.—John, son of the bishop Mag Uidhir, namely, son of Pierce,<sup>7</sup> son of Archdeacon Maurice<sup>8</sup>—to wit, parson of Daire-Maelain and herenagh of Claen-inis and a man of a general guest-house—died this year, on the 6th day of the month of May, namely on the feast of [St.] John before the Latin Gate.—Mag Bradaigh, namely, Feidhlimidh, son of Murchadh Mag Bradaigh, died this year.—Cathal, son of Tadhg, son of the Calbach Ua Con-

<sup>3</sup> Justiciary.—Poyning.

<sup>7</sup> Pierce.—Died 1450, *sup.*

<sup>8</sup> Maurice.—Died 1423, *sup.*

B 96b hU1 Cončōβαιρ, ὁ'hes an βλιαῶαιν [ρι]. | —Cοιρρρι, mac  
 A 108c Oeῶα, mic' Eozain', mic Neill oicc | hU1 Neill, ὁ eγ  
 in<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι, in Luau pe m-Dealtaine<sup>b</sup>. — Nicolau  
 'Oalatun, ιρον, mac Emaino, mic Πιαραιρ 'Oalatun, ὁ  
 ἠαρβαῶ le Περζυρ, mac Emainn, mic' Λαιξριξ, mic  
 Ρορα' hU1 Πηερξαιλ 7<sup>b</sup> le ρλιετ ἠανρῖ 'Oalatun<sup>b</sup>.—  
 Τορρδεαλβαε, mac Σεααιν, mic Τοιρρδελβαιξ, mic<sup>b</sup>  
 Σεααιν, mic<sup>b</sup> Eozain<sup>b</sup> hU1 Ραξαιλιξ 7 Oeῶ, mac Μαειλ-  
 μορῶα, mic Σεααιν, mic<sup>b</sup> Eozain<sup>b</sup> hU1 Ραξαιλιξ, ὁ  
 μαρβαῶ αρ aen λαταιρ an βλιαῶαιν [ρι], ρελιεετ<sup>b</sup>,  
 6 |Calenῶαρ Ιυνν, ρερῖα 4<sup>b</sup>, le Coin-Connaeτ, mac Μαξ-  
 νυρα, mic Μαειλμορῶα an ἠῦλλαιξ. Ocyρ Cu-Connaeτ  
 ρειν ὁ μαρβαῶ ὁ'υρῆυρ<sup>b</sup> ὁ ξα αρ an λαταιρ εετῖα ριν  
 λειρῖν Oeῶ εετῖα. Ocyρ<sup>b</sup> an ζα le'ρ'εῖιτ Oeῶ ρειν, τριῶ  
 ι n-α εροιρ αζ ταβαιρτ an υρῆαιρ ριν ὁ<sup>b</sup>. Ocyρ αρ  
 cunnatabairτ ζυ' ροibe' α n-ερῖνν an ταν ρο comaeρα an  
 Τοιρρδελβαιξ ριν ὁ<sup>b</sup> 4 ρερρ ὁ ὅυινε 7 ὁ čenn-ῖeῶna  
 ιναρ é. Carylēn<sup>b</sup> Τυλῆα-Μοξαιν ὁ ξαβαιλ λειρ hUα  
 Ραιξιλλιξ, ιρον, le Σεααν, mac Caταιλ, mic Eozain hU1  
 Ραιξιλλιξ, α εῖνν cαιειῶρι α n-οιαιξ an μαρβῆα ριν 7  
 ρλιετ Μαειλμορῶα in ἠῦλλαιξ ὁ θεαετ ζυ n-α čaepai-  
 ῶeετ α cenn hU1 Ραιξιλλιξ οειρ an μαρβῆα ριν<sup>b</sup>.—  
 Μαξνυρ mael, mac Remuinn ριαβαιξ, mic 'Ouinῶ, mic  
 Con-Connaeτ Μεξ υῖῶιρ, ὁ μαρβαῶ an<sup>b</sup> βλιαῶαιν ρι<sup>b</sup>  
 ρελονice le Ριλιb, mac Θμυῖνῶ Μεξ υῖῶιρ 7<sup>k</sup> λειρῖν  
 n-ζιλλα m-ballaε, mac Con-Chonnaeτ Μιc  
 Ζαρρραιξ, 6 |Calenῶαρ Ιυλι<sup>k</sup>.—Cpeača<sup>b</sup> μορα α Saḡpaῶ  
 na βλιαῶna [ρα] αρ hUα Caταιν, ιρον, αρ Sheaan, mac  
 Oibne, mic 'Oiapmata hU1 Caτa[ι]n, le Mac υῖβιλιn,  
 ιρον, le Ualtap, mac Copmaic, mic Seinicῖn Μιc  
 υῖβιλιn<sup>b</sup>.—hUα 'Domnaill, ιρον, Oeῶ ρυαῶ, mac' Neill  
 ζαρρῶ hU1<sup>b</sup> 'Domnaill<sup>b</sup>, ὁ ὅυλ co τεε ριξ Oibnan an  
 1495. 4 ρ-, B. 11ma ὁ ο bi—if there was, B. k=1444 11.

cobair, died this year.—Cairpre, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year, the Monday<sup>9</sup> before May Day.—Nicholas Dalton, namely, son of Edmond, son of Piers Dalton, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros Ua Ferghail and by the descendants of Henry Dalton.—Toirdelbach, son of John, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh and Aedh, son of Maelmordha, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, were slain in one place this year, namely, the 6th of the Kalends of June [May 27], Wednesday, by Cu-Connacht, son of Magnus, son of Maelmordha of the Mullach. And Cu-Connacht himself was slain with cast of javelin in that same place by the same Aedh. And the javelin whereby fell Aedh himself [was] through him crosswise, whilst he was giving that cast to him. And it is doubtful whether [*lit.* that] there was in Ireland at this time a man of Toirdelbach's age [years] that was better as man and as leader than he. The castle of Tullach-Mo[n]ghain was taken by Ua Raighilligh, namely, by John, son of Cathal, son of Eogan Ua Raighilligh, at the end of a fortnight after that slaying and the descendants of Maelmordha of the Mullach went, with their cattle, to meet Ua Raighilligh after that slaying.—Magnus the Bald, son of Redmund the Swarthy, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was treacherously slain this year by Philip, son of Edmund Mag Uidhir and by the freckled Gillie, son of Cu-Connacht Mac Gaffraigh, on the 6th of the Kalends of July [June 26].—Great raids [were made] in the Summer of this year on Ua Cathain, namely, on John, son of Aibne, son of Diarmait Ua Catha[i]n, by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, went to the house of the

[1495]

βλιαῖαν ρι<sup>5</sup>, μί ρια λυξναραῖ.—Mac-an-bairṑ Τυρε-  
Conaill, ιρον, Αεῖ Mac-an-bairṑ, ὄ'heg in<sup>1</sup> βλιαῖαν  
ρι<sup>1</sup>.—Ἰιλλα-Ραοραϊγ, mac' Remuino' hUι Anluain, το  
μαρβαῖ an<sup>b</sup> βλιαῖαν [ρι]<sup>b</sup> le mac Μεγ Αεγυρα, ιρον,  
le Ρειῖλιμ[ιῖ], mac' Αεῖα, mic Αιρε', mic<sup>b</sup> Αεῖα<sup>b</sup> Μεγ  
A 108d Αεγυρα. — Ἰεροιῖ<sup>b</sup> Μιρεῖ, ιρον, Ἰαλλμαcam | μαῖ  
το μυιηητιρ Αλαρτραιη, mic Τομαιρ Ρλυινced, το  
μαρβαῖ an βλιαῖαν ρι 7 Emunṑ, mac Αιητριυ, mic  
α η ἰιλλα ἡυιρημ Ὀιυῖῖ<sup>b</sup>. — Μαγ<sup>b</sup> Μαῖγamna 7 α  
clann 7 α βραιῖρε το denam ιμυρε α περann cloinne  
Remuino Μεγ Μηαῖγamna 7 α λογῖαῖ leo 7 ναρ'ιμπο  
ριαῖ, no zu ρυαραουρ βραιγῖ ο cloino Μεγ Μηαῖ-  
γamna<sup>b</sup>.—Mac hUι Ὀomnaill, ιρον, Conn, mac' Αεῖα  
ρυαῖῖ, mic<sup>b</sup> Neill γαιρῖ<sup>b</sup>, το ρυῖῖε ρα ῖαιρλεη Sliγῖ  
in<sup>5</sup> βλιαῖαν [ρι] im τραῖαιῖ να λυξναραῖ. hUα<sup>m</sup> Ὀom-  
naill το ῖεαῖῖ cum α βαιλε ρειη<sup>n</sup>, ιρον<sup>5</sup>, co Ὀun-να-  
η-Ἰαλλ, ο βαλε ριγ Αlban, an<sup>b</sup> Αιηε ιαρ λυξναραῖ<sup>b</sup> 7  
ιηῖεαῖῖ Ὀια-δαῖαιρη<sup>o</sup> ὄῖ<sup>5</sup> α<sup>p</sup> leanmuin<sup>p</sup> α mic co Sliγeαῖ.  
Ocup nιρ<sup>a</sup> μορ γυρ'ῖean ρῖ ραι αηηρα βαιλε, an τραῖ<sup>a</sup>  
το ηιηηιρῖῖ το ρλυαγ<sup>7</sup> ιῖταιρ Connaῖῖ το beῖ cum an'  
βαιλε—αρ ταρραηγ Ὀυαῖη, mic Ταῖῖγ, mic' Eogain hUι  
Conῖobair—7 an Calbaῖ, mac Ὀomnaill, mic' Eogain  
hUι<sup>1</sup> Conῖobuir<sup>1</sup>, ὄῖ<sup>b</sup> ῖυρ mic hUι Ὀomnaill ο'η ῖαιρ-  
λεη<sup>b</sup>. Ocup ηορ' ραιλεουρ hUα Ὀomnaill ρειη το βειῖ  
η<sup>b</sup> buῖ<sup>b</sup> ἡοιρη<sup>m</sup> ὄοιῖ<sup>b</sup> ιηα τεαῖ ριγ Αlban<sup>b</sup>. Ocup ηι  
τιηε, no τεῖῖεῖῖ το ριηηε hUα Ὀomnaill λειρηηα ργελαιῖ  
ρην, αῖῖ το ῖογαιῖ λειρ α ροιβε ὄια<sup>1</sup> μυιηητιρ<sup>1</sup> ρα'η  
αιρλεη, ετερ<sup>b</sup> ῖοιρ 7 εαῖ<sup>b</sup> 7 το βυαιη α η-αγῖαιῖ<sup>5</sup> an τ-ρλυαγ  
7 το ηυιρεῖῖ λειρ ορηα zu ροηα, ρεηαιῖηαι. Ocup το  
μαρβαῖ anη Ὀυαῖη, mac Ταῖῖγ, mic Eogain hUι<sup>1</sup> Con-

1495. <sup>5</sup> an, A. <sup>6</sup> ῖοῖῖ, B. <sup>7</sup>-ῖ, A. <sup>8</sup> αῖῖαγ, A. <sup>1</sup> om., A. <sup>m</sup> = 1396 °.  
<sup>n</sup> ηη ταν ρην—that time—ad., B. <sup>o</sup> αρ ηαηαρηαῖ—on the morrow, B.  
<sup>p</sup> α η-ῖοιγ—after, B. <sup>q</sup> ηη ηο ηα ὄο'η βαλε το ῖοῖῖ ηη ταν—he had  
no more than gone to the town when, B. <sup>r</sup> η-α η-γοιρη—in their vicinity, B.

king<sup>10</sup> of Scotland this year, a month before Lammas.— [1495]  
 Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Aedh Mac-an-baird, died this year.—Gilla-Padraig, son of Redmund Ua hAnluain, was slain this year by the son of Mag Aengusa, namely, by Feidhlimidh, son of Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aengusa.—Gerald Mised, namely, a good Foreign youth of the people of Alexander, son of Thomas Plunket and Edmund, son of Andrew, son of the blue Gillie Tuite, were slain this year.—Mag Mathgamna and his sons and his kinsmen made an incursion into the land of the sons of Redmund Mag Mathgamna and it was burned by them and they turned not until they got pledges from the sons of Mag Mathgamna.—The son of Ua Domnaill, namely, Conn, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, sat under the castle of Sligeach this year about the time of Lammas. Ua Domnaill came to his own town, that is, to Dun-na-Gall, from the town of the king of Scotland the Friday<sup>11</sup> after Lammas and went on Saturday to follow his son to Sligeach. And he had done nothing more than enter the town when it was told him that a host of Lower Connacht—at instigation of Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair—and the Calbach, son of Domnall, son of Eogan Ua Concobair, were [marching] to the town to put the son of Ua Domnaill from the castle. And they thought not that Ua Domnaill himself was nearer to them than the house of the king of Scotland. And neither fear nor flight did Ua Domnaill at those tidings, but took with him what was of his own people under the castle, both foot and horse, and struck out [i.e. went] against the host and defeated them<sup>12</sup> spiritedly, successfully. And there were slain there Brian, son of Tadhg, son of Eogan Ua Concobair and

<sup>10</sup> *King*.—Jas. IV. For proofs of the distinction with which O'Donnell was received, see O'D. iv. 1214.

<sup>11</sup> *Friday*.—Aug. 7.

<sup>12</sup> *Defeated them*.—Lit., it was broken on them by him.



cobuir' 7 Ταῶς, mac Domnall, mic Eogain, 7 Mac Donnchaid Tíre-hOilella, ιρον, Ταῶς, mac Driain, mic Conchobair<sup>b</sup> Mic Donnchaid 7 hUa Dubda, ιρον, Eogain caeð, mac' Ruaidri hUa Dubda'. Ocur do gaðað ann hUa Gaðra<sup>9</sup>, ιρον<sup>9</sup>, Διαρματ, mac Eogain<sup>9</sup> 7 do barcað<sup>10</sup> ann uile, eter gaðal 7 marbað 7 baðað: ιρον, a-neamar 7 τρι ριέιτ. Do marbað ann α ppuētsum, ιρον, Ταῶς, mac hUa Dhaíðill, ιρον, mac Neill, mic Toirprelbaíς hUa Daidill.—Mac Uilliam Clainni-Ricairð, ιρον, Uilleas, mac Uilleas, mic' Uilleas', do čeēt, ρluaíς, αρ ταρραις an Chalbaíς čaeið, mic Domnall, mic Eogain, do čur hUa Domnall o čairlen Sliziíς 7<sup>9</sup> hUa Domnall o'ragbal an čairlen 7 Mac Uilliam do mílliuð a ρuar ρe do ρa[1]nn hUa Domnall a n-íctar Connaēt 7 cairlen clainni Aeða, mic Domnall cam Mic Donnchaid, do lopeað<sup>10</sup> leip 7 u. duine deς, eter ρear 7 ínná, do ínučað ann le deataíς. Ocur<sup>b</sup> macaíñ oς ρgíamač | do b'íngean o' Aeð, mac Domnall cam, do ínučað ann<sup>b</sup>.—Mac Donnchaid do ðenam do Thaῶς, mac Domnall cam Mic' Donnchaid', in<sup>b</sup> bliaðain ρi<sup>b</sup>.—hUa<sup>b</sup> Neill, ιρον, Domnall, do ðenum cpeiče moipe zu beoíga, aič-epač αρ hUa Neill eile, ιρον, αρ Enri 7 očtar, no naeníñar, do marbað ann, tímčeall mic Eogain boičt hUa Neill.—hUa Neill, ιρον, Enri 7 Maς Cenypa, ιρον, Aeð, mac Airτ, mic Aeða Meς Cenypa 7 hUa hAnluain, ιρον, Maeil[-Sh]ečlann, mac Peiðlím[če] hUa Anluain 7 mac Meς Mačgamna, ιρον, Gilla-ρapraíς, mac Aeða oíς, mic Aeða ρuað Meς Mač-

1495. <sup>9</sup>-gpa, A; -ópað, B. <sup>10</sup>-gað, A. <sup>99</sup>bl, A. <sup>t</sup>moρ, ad, B.

109a

<sup>10</sup> *Went, etc.*—"Went into Lower Connacht and the extent of the country that O'Donnell destroyed not before that was destroyed by him," *F.M.* This refers to a *F.M.*

addition to the previous *Ulster* entry, i. e. that O'Donnell plundered and preyed his foes in the country, until they were submissive to him. Whereupon O'D.

Tadhg, son of Domnall, son of Eogan and Mac Donnchaidh [1495] of Tir-Oilella, namely, Tadhg, son of Brian, son of Concobar Mac Donnchaidh and Ua Dubda, namely, Eogan Blind[eye], son of Ruaidhri Ua Dubda. And Ua Gadhra, namely, Diarmait, son of Eogan, was taken there and, [in] all, there were destroyed there, by taking and slaying and drowning, three score and ten. In the fight was slain there Tadhg, son of Ua Baidhill, namely, son of Niall, son of Toirdelbach Ua Baidhill.—[Then] Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of Ulick, son of Ulick, went<sup>13</sup> [with] a host, at instigation of the Calbach Blind [-eye], son of Domnall, son of Eogan, to put Ua Domnaill from the castle of Sligech and Ua Domnall left the castle and Mac William destroyed what he found of the part of Ua Domnaill in Lower Connacht and the castle of the sons of Aedh, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stopped, was burned by him and fifteen persons, both man and woman, were smothered in it by smoke. And a comely young maiden that was daughter to Aedh, son of Domnall the Stopped, was smothered in it.—Tadhg, son of Domnall Mac Donnchaidh the Stopped, was made Mac Donnchaidh this year.—Ua Neill, namely, Domnall, made a great raid spiritedly, successfully on another Ua Neill, namely, on Henry and 8, or 9, were slain there, around the son of Eogan Ua Neill the Poor.—Ua Neill, namely, Henry and Mag Aengusa, namely, Aedh, son of Art, son of Aedh Mag Aengusa and Ua hAnluain, namely, Mael[-Sh]eclainn, son of Feidhlimidh Ua hAnluain and the son of [the] Mag Mathgamna, namely, Gilla-Padraig, son of Aedh junior, son of Aedh Mag Math-

---

observes that the Annals of Ulster are "a more trustworthy chronicle than the Annals of the Four Masters" (iv. 1216).

<sup>13</sup> *Made*.—In succession to Tadhg, son of Brian, who was slain by O'Donnell (next previous item but one).

gamna, το δούλ, ρλυαξ, α Ρεραϊθ-Μαναε̃. Ocur baile  
 Mic Gilla-ruaid̃ το λορζαδ̃ leo co him[ri]lan 7 το  
 čuatur arpin d'innraixid̃ Mes Uid̃ir 7 το βασραοαιρ,  
 muna ραξβαοαιρ ριε̃ ο Μαξ Uid̃ir, zu millpouir a čir  
 zu baile hUi Phlannagan. Ocur ní hañla tapla τοιδ̃,  
 ačt το βαουρ οα οιδ̃ci το'η ταεθ̃ č-[r]oir το λοč αρ  
 Opuim - palac̃ 7 nup'lam̃aοap ουλ ταιρur ρin α  
 τixepntur Mes Uid̃ir. Ocur το μαρβαδ̃ μαρκαč  
 μαιε̃ το μuintir Gilla-ρaοpαιz Mes Μαčzamma  
 annpin τοιδ̃ 7 το μαρβαδ̃ μαρκαc ειλε το μuintir  
 Mes Cengura ρop. Ocur tue hUa Neill, ιoon,  
 Enri og, α bpeac̃ ρein το ριε̃ το Mhaξ Uid̃ir το'η τυρur  
 ρin<sup>b</sup>.—Driam, mac Somairle Mic Caba, o'heg in' bli-  
 ačan' ρi<sup>s</sup>.— | Tixerman hUa Ooibelen o'heg in' bli-  
 ačan' ρi<sup>v</sup>.—hUa Dprip̃len o'heg, ιoon, Eogan, mac Eogan,  
 mic Pēopair<sup>u</sup>, mic<sup>b</sup> Saep̃dalaiz<sup>b</sup>, ιoon, bpeičim Mes  
 Uid̃ir 7<sup>b</sup> oipčinneč αρ τριαν Oairpe-Mhaela[1]n. A eg  
 im řeil Miceil 7 hUa Dprip̃len το denam̃ το Domnall,  
 mac Cončubair, mic Uilliam, mic Airpēčtaiz, mic  
 Shaep̃dalaiz hUi Dprip̃len<sup>b</sup>.—Mac Gilla-ruaid̃, ιoon,  
 Driam, mac Domnall, mic' Maail-τShečlainn Mic  
 Gilla-ruaid̃', το μαρβαδ̃ le clainn Driam, mic' Pēd-  
 lim[čē]' hUi Raiξilix 7 le ρlic̃t Duino 7 Seaim Mēg  
 Uid̃ir a<sup>b</sup> n-Ooipe-lac̃z<sup>b</sup>, αρ ταρραιz clainni Emaino  
 Mheg Uid̃ir, ιoon, Acō 7 Gilla-1pu.—An Cundair, ιoon,  
 ingen Rolain, mic Sar Eoap̃o lup̃tar, bean lap̃la  
 Chille-οαρα, o'heg im<sup>b</sup> Shañan<sup>b</sup>.—Gilla-ep̃puic bec,  
 mac Mic Domnall, το μαρβαδ̃ maille ρe ρičio, no čō,  
 o'a μuintir le Mac Uib̃ilin, ιoon, le Ualtur, mac  
 Cormaic, mic' Seimic̃in Mic Uib̃ilin 7 le hCengur, mac  
 1595. <sup>u</sup> hUi Dprip̃len, ad., B.

<sup>15</sup> *Town of Mac G.*—Baile Mic  
 G.; Ballymackilroy, in Magher-  
 astephana bar., co. Fer. (O'D. iv.  
 1217).

<sup>16</sup> *Town of Ua F.*—An artificial  
 island, in Lower Lough Erne,  
 Magheraboy bar., co. Fer. (ib.)

<sup>17</sup> *Druim-r.* — Ridge of oaks;

gamna the Red, went [with] a host into Fir-Manach. [1495] And the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>15</sup> was burned by them completely and they went from that to attack Mag Uidhir and threatened, unless they obtained peace from Mag Uidhir, that they would destroy his country to the town of Ua Flannagain.<sup>16</sup> And not thus it fell to them, but they were two nights on the east side of the Lough [Erne] on Druim-ralach<sup>17</sup> and attempted not to go beyond that into the lordship of Mag Uidhir. And a good horseman of the people of Gilla-Padraig Mag Mathgamna was slain there on their side and another horseman of the people of Mag Aengusa was slain also. And Ua Neill, namely, Henry junior, gave his own<sup>18</sup> decision respecting [*lit.* of] peace to Mag Uidhir on that occasion.—Brian, son of Somairle Mac Caba, died this year.—Tighernan Ua Doibhelen died this year.—Ua Breislen, namely, Eogan, son of Eogan, son of Pierce, son of Saerdalach, that is, the brehon of Mag Uidhir and herenagh of the Third of Daire-Maelain, died. He died about Michaelmas and Domnall, son of Concubur, son of William, son of Airechtach, son of Saerdalach Ua Breislen, was made Ua Breislen.—Mac Gilla-ruaidh, namely, Brian, son of Domnall, son of Mael[-Sh]echlainn Mac Gilla-ruaidh, was slain by the sons of Brian, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and by the descendants of Donn and of John Mag Uidhir, in Daire-laegh, at instigation of the sons of Edmond Mag Uidhir, namely, Aedh and Gilla-Isu.—The Countess, namely, daughter of Roland, son of Sir Edward Eustace, wife of the Earl of Kildare, died about November Day.—Gilla-espuic the Little, son of Mac Domnaill, was slain, with a score, or two, of his people by Mac Uibilin, namely, by Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibilin and by Aengus, son

Drumralla, a townlnd. in Coole  
bar., co. Fer. (ib. 1218).

<sup>18</sup> *His own.*—A prolepsis, referring to Maguire.

A 109b. Domnaill gairm Mic Domnaill'.—| Ruaidhri óg, mac Ruaidhri ballaig', mic Muirceartaig' baccraig', mic Domnaill, mic Muirceartaig' hUí Concochair, do marbadh gairid<sup>b</sup> roim Nodlaig<sup>b</sup>—i don, an t-ara tigherna do bi ar Shligeadh 7 o rliaib anuar an<sup>b</sup> tan ro<sup>b</sup>—leirin tigherna eile do bi ann an<sup>b</sup> traic ro<sup>b</sup>, i don, Peidlim[ió], mac Maighnura, mic' Dhriain, mic Domnaill, mic Muirceartaig' 7<sup>b</sup> le n-a braidri<sup>b</sup> eile. Ocur verbrachair Peidlim[é] do marbadh ann le Ruaidhri ar an lachair rin, i don, Muirceartaic caeic, mac Maighnura, mic Dhriain hUí Concochair 7 Toirprelbaic, mac Ruaidhri, mic Dhriain 7 Seaan óg, mac Seagain, mic Ruaidhri ballaig', ar an lachair cetna<sup>b</sup>.—Toirprelbaic, mac Cunn, mic' Domnaill, mic Eogain' hUí Neill, i don, Driachair Minur do' doimtinol Airde-Maica', do marbadh annra' Chaiban le n-a eac péin do phreib.—An Gairtair Saxanaic o'rag-bail Erenn an bliadhain [ri] roim<sup>v</sup> Nodlaig.—Da mac hUí Anluain, i don, Murcaic ruac 7 Gilla-Daoraig, i don, clann Pheidlim[é] hUí Anluain', do marbadh le clainn Aeda, mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup> hUí Neill<sup>x</sup> 7 le clainn Cairpri, mic Aeda hUí Neill<sup>x</sup>.—An<sup>b</sup> Dalatunaic, i don, Tomar, mac Emainn, mic Diarair, mic Diarair eile Dalatun, do gabail 7 hAnri, mac Seagain, mic mic Diarair Dalatun, do marbadh im Shañain le Conn, mac Airt, mic Cunn hUí Mhaeil[-Sh]eclainn 7 le Maelruanaig, mac hUí Ceibaill.—Da mac Shemair', mic Mic Dalpronta, do marbadh in<sup>b</sup> bliadhain ri, i don<sup>s</sup>, Seon 7 Remunn ruacac—i don, Seon, le clainn Muirir Dailir 7 Remunn, le rhologair—ar boird Aca-cliac.—Cian<sup>v</sup>, mac Eogain, mic Tomaltaig h[U]í Gaora, o'heg co hobann an bliadhain ri 7 riur rieleo rin<sup>v</sup>.

1495. <sup>v</sup> rin, B. <sup>w</sup> roim, B. <sup>xx</sup> = 1434 <sup>m-m</sup> (om., C). <sup>v-y</sup> 108d, f. m., t. h., A; om., B.

<sup>19</sup> From—down.—See 1494, n. 1.

<sup>20</sup> Left.—Poyning's departure is

also given at 1496. But this, more likely, is the correct date.

of Domnall Mac Domnall the Blue.—Ruaidhri junior, son [1495]  
of Ruaidhri the Freckled, son of Muircertach the Lame,  
son of Domnall, son of Muircertach Ua Concobair, namely,  
~~the second lord that was~~ <sup>the</sup> over Sligeach and from the *1st the 2nd*  
Mountain down<sup>19</sup> this time, was slain, shortly before  
Christmas, by the other lord that was there this time,  
namely, Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian, son  
of Domnall, son of Muircertach, and by his other kinsmen.  
And a brother of Feidhlimidh, namely, Muircertach  
Blind [-eye], son of Maghnus, son of Brian Ua Concobair  
and Toirdelbach, son of Ruaidhri, son of Brian and John  
junior, son of John, son of Ruaidhri the Freckled, were  
slain in the same place by Ruaidhri.—Toirdelbach, son of  
Conn, son of Domnall, son of Eogan Ua Neill, namely, a  
Friar Minor of the community of Ard-Macha, was killed  
in Cavan by his own horse by a kick.—The Saxon  
*X?*  
justiciary left<sup>20</sup> Ireland this year before Christmas.—Two  
sons of Ua hAnluain, namely, Murchadh the Red and  
Gilla Padraig, namely, sons of Feidhlimidh Ua hAnluain,  
were slain by the sons of Aedh, son of Eogan Ua Neill and  
by the sons of Cairpre, son of Aedh Ua Neill.—The  
Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers,  
son of another Piers Dalton, was taken and Henry,  
son of John, grandson of Piers Dalton, was slain about  
November Day by Conn, son of Art, son of Conn Ua  
Mael[-Sh]echlainn and by Maelruanaigh, son of Ua  
Cerbail.—Two sons of James, son of Mac Balronta,  
namely, John and Redmond the Swarthy, were slain this  
year—to wit, John, by the sons of Maurice Walsh and  
Redmond, by farmers—on the border of Ath-cliaith. *X*  
—Cian, son of Eogan, son of Tomaltach Ua Gadhra, died suddenly  
this year and a poet's miracle<sup>21</sup> [was] that. *i.e. result of nature*

<sup>21</sup> *Miracle*.—See another instance  
at 1024, *sup.* and cf. the Note on  
*Rimers* (*Stat. Kilk. XV.*), replete

with the ripe erudition of Hardi-  
man (*Tracts, etc.*, Ir. Arch. Soc. II.  
55 sq.).

- A 109e[b.] ] Cal. Ian. p. ui., l. [αηη.α,] 7' βλιαθαιη θιρεα ηί, Anno Domini M. cccc.° xc.° ui.° Γλαιρνε, mac Remaino, mic Ruξραιθε Μεξ Μηατζαμνα, το μαρβαθ̅ ι η-α τιξ̅ ρέιν α Μυνηε̅αν λε Γιλλα-Ραορραιξ, mac Μεξ Μηατζαμνα, ιουη, mac Αεθα̅ οιξ, mic Αεθα̅ ρυαιθ̅, mic' Ruξραιθε<sup>b</sup>, τεραιο<sup>c</sup> Ιουρ Ιαηυαρι<sup>c</sup>, αηηρα<sup>d</sup> η-αιθ̅ε<sup>d</sup> 7 λε η-α οερβραε̅αιρ ειλε, ιουη<sup>e</sup>, λε Ruξραιθε. Ocyρ<sup>o</sup> ηί ε̅αηγαοαρ αε̅τ ρε ρ̅ολόγα οεξ το θ̅εηαμ αη μαρβε̅α ριη<sup>o</sup>. Ocyρ το<sup>f</sup> ζαβαθ<sup>f</sup> Ρορ, mac Μαξηυρα, mic' Αεθα̅ ρυαιθ̅ Μεξ Ματζαμνα, λεο αηηρα<sup>l</sup> τιξ̅ εε̅ηα αη<sup>g</sup> οιο̅θι ριη<sup>g</sup>. —θ̅ριαν, mac Remaino Μεξ Μηατζαμνα 7' clann<sup>h</sup>
- A 109d Γλαιρνε, mic<sup>o</sup> Remaino<sup>o</sup> | Μεξ Ματζαμνα<sup>l</sup>, το<sup>o</sup> θ̅υλ αρ ε̅ρειε̅ αρ Μαξ Ματζαμνα 7 αρ α clann, ρεαε̅τμαιη α η-οιαίξ Γλαιρνε ρειη το μαρβαθ̅ 7 αη ε̅ρειε̅ το η̅ρειε̅ λεο 7<sup>o</sup> Σεοη<sup>i</sup>, mac Con-Υλαθ̅, mic αη ε̅αιε̅, το μαρβαθ̅ λεο<sup>i</sup> αηη<sup>o</sup> 7 οιε̅ερ, ηο ρέιρερ, μαρκαε̅ το μαρβαθ̅ αηη, τιμ̅εαλλ Sheo[ι]η. Ocyρ mac Τοιρρ̅οελβαίξ, mic Αρ̅οξαιλ, το μαρβαθ̅ ρα λυε̅τ ηα ε̅ρειε̅, ιουη, Σεαη<sup>o</sup>. —Caiρlen Αε̅α-Σεαηαιξ το ζαβαλ α<sup>i</sup> η-οιαίξ Νοολαιξ<sup>j</sup> αρ βαρ̅οαιθ̅ ηυι Domηαιλλ λε mac ηυι Domηαιλλ ρειη<sup>o</sup>, ιουη, λε<sup>o</sup> ηΑεθ̅.—Cιε̅ το θ̅εηαη̅η το ηυια Domηαιλλ ρε Cαιρβρε̅ε̅αιθ̅ 7<sup>o</sup> τιζε̅ρητϋρ ο'̅̅ρ̅υρ̅ε̅ αξ Ρειολιη[ιθ̅], mac Μαξηυρα, mic θ̅ριαιη 7 cαιρλεη Cιιξιξ̅ ο'̅̅ρ̅υρ̅ε̅ αξ αη Calbaε̅ caeε̅, mac Domηαιλλ, mic Εοξαιη ηυι Conε̅οβαρ<sup>o</sup>. —ηυια Cυρ̅ηιη ο'̅̅ηεξ, ιουη, Ρυαιθ̅ρι ηυια Cυρ̅ηιη.—Εοξαιη οξ, mac' Εοξαιη, mic Αεθα̅<sup>l</sup> ηυι Θ̅ηαλαίξ, ο'̅̅ηεξ ιη<sup>o</sup> βλιαθ̅αιη [ρι].—Ρ̅λορ̅ιηηηι ηυια Cορ̅ε̅ρά[ι]η 7 α βεαη

1496. <sup>1</sup>ιρην, B. <sup>a</sup> bl., A; none, B. Between the annual notation and the first entry, A has a bl.=19 ll., on 3 of which the letters of the Latin alphabet are scribbled (n. t. h.). <sup>b</sup>Μεξ Ματζαμνα, B. <sup>c-c</sup>om., B. <sup>d-d</sup>αρ ζ̅ρηε̅λαιξ οιο̅θι—on a night incursion—after Μυνηε̅αν. B. <sup>e-e</sup>, B. <sup>f-f</sup>το ζαβαλ (inf.), after Ματζαμνα, B. <sup>g-g</sup> after λεο, B. <sup>h</sup> = 1466 b. <sup>i-i</sup> before θ̅ριαν (with λε for λεο), B. <sup>j-j</sup> = 1494 n-n.

1496. <sup>1</sup>After Christmas. — An- | reckoned from Jan. 1. The entry  
other example of the A.D. not | belongs to 1495. Otherwise (cf,

Kalends of Jan. on 6th feria, [13th of the moon,] and [1496] it [was] a Bissextile year, A.D. 1496. Glaisne, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in his own house in Muinechan, on the 3rd of the Ides [11th] of January, in the night, by Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna, namely, son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe and by his other brother, namely, by Rughraidhe. And there went not but 16 farmers to do that slaying. And Ros, son of Maghnus, son of Aedh Mag Mathgamna the Red, was taken by them in the same house that night. Brian, son of Redmond Mag Mathgamna and the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna, went on a raid on Mag Mathgamna and on his sons, a week after Glaisne himself being slain and the prey was carried off by them. And John, son of Cu-Uladh [Mac Mahon], son of the Blind [-eye], was slain by them there and five, or six, horsemen were slain there, around John. And the son of Toirdelbach, son of Ardgál, namely, John, was slain of the party of the raid.—The castle of Ath-Senaigh was taken after Christmas<sup>1</sup> from the warders of Ua Domnaill by the son of Ua Domnaill himself, namely, by Aedh.—Peace was made by Ua Domnaill with the Carbrians and the lordship remained with Feidhlimidh, son of Maghnus, son of Brian and the castle of Sligeach remained with Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobair.—Ua Cuirnin, namely, Ruaidhri Ua Cuirnin, died.—Eogan junior, son of Eogan, son of Aedh Ua Dalaigh, died this year.—Florence Ua Corcraín, namely, an eminent harper and player of [other] stringed instruments and a very good vocalist and instrumentalist<sup>2</sup>, and his wife died in the castle of Ua Raighilligh.—Ua

the double-columned items of this year), the attempt to retake would have] considerably preceded the

seizure of the castle.

<sup>2</sup> Good — instrumentalist. — See 1489, n. 5.



- B 96a ὁ'heg a cairp̄len hūi Raiḡilliḡ, iodon, rai cruic̄ipe 7  
 f̄ir c̄eo 7° p̄er buḁ r̄oiḁino do bel 7 do laim°.—hūa  
 Dubda ὁ'heg in bliad̄ain r̄i, iodon°, . . <sup>k</sup>—hūa Neill,  
 iodon, Domnall, mac Eḁri, mic' Eogan' 7 a ḁiar mac,  
 iodon', ḁriam 7 Eogan', do ḁul ar c̄reic̄ ar hūa Neill  
 eile, iodon, ar Eḁri oḁ, mac' Eḁri, mic Eogan' 7 Niall,  
 mac Toirp̄delbaiḡ r̄uaḁ hūi Neill 7 diaḁ maḁcaḁ eile  
 do maḁbaḁ leo ann 7 mac hūi Mealla[<sup>i</sup>]n do ḁabal  
 leo, iodon', Ruḁraib̄e, mac Eogan hūi Mealla[<sup>i</sup>]n' 7  
 an c̄reac̄ do ḁabairt leo ḁu beoḁa<sup>2</sup> o Chreiḡ baile  
 hūi Sheḁraiḡ. Ocuḁ ar i r̄in an ceḁḁamaḁ c̄reḁ r̄ic̄eḁ<sup>3</sup>  
 do r̄igne Domnall ar Eḁri 7° ar ar'ḁaḁ leir° o ḁo [do]  
 maḁbaḁ hūa Neill eile, iodon, Conn. Ocuḁ an saḁaḁn  
 a n-ḁiaiḡ f̄eile<sup>4</sup> ḁriḁe<sup>4</sup> do' r̄onaḁ r̄in'.—hūa ḁail-  
 mḁeḁaiḡ<sup>5</sup> ḁ'eg in° bliad̄ain r̄i°, iodon, ḁriam<sup>1</sup>.—hūa  
 Flannaga[<sup>i</sup>]n Tuaiḁi-Raḁa, iodon, ḁillibeḁt, mac' Cop-  
 muic, mic ḁilla-<sup>i</sup>ru hūi Phlannaga[<sup>i</sup>]n', ὁ'heg a túḁ  
 Eapraiḡ na' bliad̄na'.—Maḁ Samḁaḁain, iodon, Domnall  
 beḁnaḁ, mac' Tomaḁ, mic P̄eḁḁail Meḁ Samḁaḁain',  
 do maḁbaḁ a p̄eall le Maḁnuḁ, mac' Tomaḁ, mic  
 Tomaḁ', mic° P̄eḁḁail° Meḁ<sup>m</sup> Samḁaḁain<sup>m</sup> 7 le clann  
 Aeḁa, mic' Eogan', mic° Tomaḁ, mic P̄eḁḁail° 7 le  
 clann mic ḁriam Theallaiḡ-Eaḁaḁ, iodon°, Taḁḁ 7  
 P̄ilib, iodon, clann P̄heḁḁlim[ḁe], mic ḁriam°. A<sup>2</sup> Tem-  
 poll-an-puḁt do' r̄onaḁ r̄in' la f̄eile<sup>4</sup> ḁepaiḡ, a° ceann  
 bliad̄na o'n la do baḁaḁ a ḁepḁraḁair eile 7 a ḁenn-  
 r̄ime°.— | An ḁiuḁḁiḁ Saḁanaḁ ḁ'ḁaḁḁail Eḁenn in  
 bliad̄ain r̄i.—An° Dalatunaḁ, iodon, Tomaḁ, mac  
 Eḁainḁ, mic P̄iaḁair Dalatún, ḁ'ḁuaḁḁuḁaḁ ar tḁi cet  
 1496. <sup>2</sup>-oḁa, A. <sup>3</sup>-it, A. <sup>4</sup>-i, B. <sup>5</sup>-iḁmleagaḁo, B. <sup>k</sup>half line erased, A ;  
 no bl., B. <sup>1</sup> hūa ḁaiḁml., ad., B. <sup>m</sup> also after Eogan, B. <sup>n</sup> = 1396°.
- A 110a

<sup>3</sup> *William, etc.*—The words in □  
 are taken from the other *Us D.*  
 entry (next, but ten) of this year.

<sup>4</sup> *Slain.*—See the third entry of  
 1493.

<sup>5</sup> *Saturday.*—Feb. 6.

<sup>6</sup> *T.-an-p.*—*Temple of the bank ;*  
 Templeport par., Tullyhaw bar.,  
 co. Cav. It is taken literally here ;  
 the *F. M.* entry stating he was

Dubda, namely, [William, son of Domnall the Freckled<sup>3</sup>] [1496] died this year.—Ua Neill, namely, Domnall, son of Henry, son of Eogan and his two sons, namely, Brian and Eogan, went on a raid on another Ua Neill, namely, on Henry junior, son of Henry, son of Eogan and Niall, son of Toirdelbach Ua Neill the Red and two other horsemen were slain by them there and the son of Ua Mellain, namely, Rughraidhe, son of Eogan Ua Mellain, was taken by them and the prey was spiritedly carried off by them [even] from the fortress of the town of Ua Shercaigh. And that was the 24th raid that Domnall made on Henry and on what adhered to him since the other Ua Neill, namely, Conn, was slain.<sup>4</sup> And the Saturday<sup>5</sup> after the feast of Brigit that was done.—Ua Gailuredhaigh, namely Brian, died this year.—Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert, son of Cormac, son of Gilla-Isu Ua Flannagain, died in the beginning of the Harvest of the year.—Mag Samradhain, namely, Domnall Gapped[-tooth], son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain, was slain in treachery by Maghnus, son of Thomas, son of Thomas, son of Fergal Mag Samradhain and by the sons of Aedh, son of Eogan, son of Thomas, son of Fergal and by the sons of Brian of Tellach-Eathach, namely, Tadhg and Philip, that is, sons of Feidhlimidh, son of Brian. In Tempoll-an-puir<sup>6</sup> that was done, on the feast day of Berach, at the end<sup>7</sup> of a year from the day his other brother and his tribe-head was drowned.—The Saxon justiciary left Ireland this year.—The Dalton, namely, Thomas, son of Edmond, son of Piers Dalton, was liberated for 300 marks and for

murdered at the altar, which bore signs still visible of the blows. The church in question, doubtless, was that of Inch (the *Inis Mad-*

*do*[i]c of the St. Gall *Priscian*, 194a), in Templeport Lake.

<sup>7</sup> *At the end, etc.*—See sixth entry of 1495.

μαρξ 7 αρ σεῖρι ριέιτ οἱ ης βο α n-γιλλ αρ ἔυαιῖ ὀαιλε-  
 να-nγεῖ ο Chonn, mac Ἀιρτ, mic Cuinn hUí Mæil[-sh]-  
 eċlainn 7 ο mac mic hUí Ceṛbuill°.—hUa Ὀαλαιξ  
 ὀρειρνε, ιρον, loċlainn, mic' Uilliam', mic' Ἀεῖῖα hUí  
 Ὀαλαιξ', οἱ ης το na cneῖαιῖ τυαῖῖ αρ αν° οιοῖι το  
 μαρβαῖῖ Ἰλαιρνε<sup>p</sup> Μαξ Μαῖζαμνα<sup>p</sup> α<sup>a</sup> τῖῖ<sup>a</sup> Ἰλαιρνε  
 ρέιν.—hUa Ρεῖξαιλ, ιρον, Ruḡραῖῖ, mac Caṫail, οἱ ης  
 ιν' βλιαῖῖαι ρι'.—Ruḡραῖῖ, mac Ιραιλ hUí Ρηεῖξαιλ,  
 ιρον, leṫταιρεῖ εἰλε na hĊnḡaile, το ḡabail le herroc  
 na hĊnḡaile, ιρον, le hUilliam, mac Ὀonnḡaiῖ, mic  
 Uilliam hUí Ρεῖξαιλ 7° hUa Ρεῖξαιλ το ḡairm το<sup>n</sup>  
 erroc<sup>r</sup> ρειν° an βλιαῖῖαι cetna°.—hUa Ρεῖξαιλ<sup>a</sup> αιλε το  
 ḡairm ι n-α αῖαιξ ριν το Cetac, mac Tomair, mic'  
 Caṫail', mic' Thomair hUí Ρεῖξαιλ°. — Mac Sar  
 Eḡbaro Iyrtaṛ (Eurtace<sup>e</sup>), ιρον, Rolan, οἱ ης α n-ḡereῖ  
 na βλιαῖῖαι [ra], eter° ὀα Noḡlais: ιρον, an τ-e le  
 n-ḡeruaῖῖ Manirṫir Cille-cuilin°.—hUa Ὀubḡa οἱ ης  
 αν' βλιαῖῖαι ρι°, ιρον', Uilliam, mac Ὀonnail ballaiξ,  
 mic' Mæilruanaῖξ', mic' Ruaiḡri° hUí' Ὀubḡa'. Ocuṛ°  
 hUa Ὀubḡa το ḡenam ι n-α inaῖῖ το ὀρῖαι οξ, mac ὀρῖαι  
 hUí Ὀhubḡa°.—hUa Ὀoḡarṫaiξ, ιρον, ὀρῖαι, mac Ὀom-  
 nail hUí' Ὀoḡarṫaiξ', οἱ ης. Ocuṛ° hUa Ὀoḡarṫaiξ  
 το ḡenam το Sheacan hUa Ὀoḡarṫaiξ leiṫ hUa n-Ὀom-  
 nail, ιρον, le hĊeῖῖ ρuaῖῖ.—Eirnar, mac ὀρῖαι, mic  
 Neill ḡhallta hUí Neill, το μαρβαῖῖ α ρeall 7 α  
 ḡerbraṫair eile, ιρον, Eoḡan, το rḡaṫaῖῖ an la cetna  
 le n-α n-ḡiar ḡerbraṫair eile, ιρον, le Conn ρuaῖῖ 7 le  
 Ρei[ḡ]lim[ῖḡ], α<sup>c</sup> τυṫ an τ-Samraῖῖ°.—ὀαιλε Μεξ Mhaṫ-  
 zamna το | loṫraῖῖ, ιρον, baile Ἀεῖῖαι οἱξ, mic Ἀεῖῖαι

A 110b

1496. o-o after P.P. P.P after a-a. a-a before P.P. ° hUa Ρεῖξαιλ ad., B.  
 ° = 1392<sup>b</sup>.

<sup>8</sup> Baile-na-n. — *Twnnd. of the* | bar., co. Wstm.

<sup>9</sup> *Slain.*—First item of this year.

14 score cows in pledge for the district of Baile-na-gedh<sup>8</sup>, by Conn, son of Art, son of Conn Ua Mail[-Sh]eclainn and by the grandson of Ua Cerbaill.—Ua Dalaigh of Breifne, namely, Lochlainn, son of William, son of Aedh Ua Dalaigh, died of the wounds that were given to him the night Glaisne Mag Mathgamna was slain<sup>9</sup> in the house of Glaisne himself.—Ua Ferghail, namely, Rughraidhe, son of Cathal, died this year.—Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, namely, the other joint-chief of the Anghaile, was taken by the bishop<sup>10</sup> of the Anghaile, namely, by William, son of Donchadh, son of William Ua Ferghail and the bishop himself was proclaimed Ua Ferghail the same year. Cetach, son of Thomas, son of Cathal, son of Thomas Ua Ferghail, was proclaimed another Ua Ferghail after that.—The son of Sir Edward Eustace, namely, Roland—to wit, he by whom was built the monastery<sup>11</sup> of Cell-cuilinn—died at end of this year, between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6].—Ua Dubda, namely, William, son of Domnall the Freckled, son of Maelruanaigh, son of Ruaidhri Ua Dubda, died this year. And Brian junior, son of Brian Ua Dubda, was made Ua Dubda in his stead.—Ua Dochartaigh, namely, Brian, son of Domnall Ua Dochartaigh, died and John Ua Dochartaigh was made Ua Dochartaigh by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red.—Eimer, son of Brian, son of Niall Ua Neill the Foreign, was slain in treachery and his other brother, namely, Eogan, was maimed the same day, in the beginning of Summer, by his two other brothers, namely, by Conn the Red and by Feidhlimidh.—The town of Mag Mathgamna, namely, the town of Aedh junior, son of Aedh the Red, son

[1496] X

<sup>10</sup> *Bishop*.—Of Ardagh; ob. 1516 (Ware, 254, where he is erroneously called Fitz-Donald, instead of Fitz-

Donogh).

<sup>11</sup> *Monastery*.—Last entry, but one, of 1486.

ρυαῶ, mic Ruḡραιῶι, le Ὀριαν, mac Remaunn, mic  
 Ruḡραιῶι, a τυρ an τ-Shaḡραιῶ°.—Ἰιλλα-ῤαορραιῶ, mac  
 Μεḡ Μαῦγαμνα, ιῶον, mac Αεῶα οἰς, mic' Αεῶα ρυαῶ',  
 mic' Ruḡραιῶε Μεḡ Μαῦγαμναῶ, το μαρβαῶ α ρεαλλ  
 λειρ hυα n-Ανλυαιν, ιῶον, le Μαει[-Sh]eḡλαινν,  
 mac Ρειῶλιμ[ῶe] hυι' Ανλυαιν' 7 le n-α βραιῶριβ, ιῶον,  
 le hΑρρογαρ 7 αραιε, ιριν coiceῶ Ἰκαλαινν το ἡί  
 1υν<sup>10</sup> 7 α περβραῶταιρ ειλεῶ, ιῶον, Θιḡηερ, το ḡαβαιλ in  
 λα ceτνα. Ocyρῶ Μαḡ Μαῦγαμνα 7 α caepaiῶeḡt 7  
 clann Μαḡνυρα Μεḡ Μαῦγαμνα το ουλ α ceann hυι  
 Ραιḡιλλιḡ 7 ḡαιλ, le denam an ḡαρῶτα ριν 7 Ὀριαν,  
 mac Remuinn 7 clann ḡλαιρνε, mic Remauno Μεḡ Μαῦ-  
 γαμνα, το βρειῶ α caepaiῶeḡta leo α Ρερν-ḡηυḡιḡιβ, ιῶον,  
 α ρερα[ι]nn Mheḡ Μαῦγαμνα 7 ḡιιλλα-ῤαορραιῶ°.— |  
 B 97a Domenn moρ in βλιαῶαιν ρι, innuy ḡυ<sup>u</sup> ροιῶε<sup>a</sup> ἀρ αῶbul  
 αρῶ θυαῶβ 7ῶ αρ na huile eallaiḡιβ<sup>v</sup> αρḡena<sup>v</sup>. Ταῶαιρι  
 ḡορ ι n-υριḡορ Epenn in βλιαῶαιν [ρι] 7 τοιρμερc moρ  
 αρ ῶḡeḡouρ na βλιαῶνα.—hυα Domnail, ιῶον, Αεῶ  
 ρυαῶ, mac<sup>o</sup> Neill ḡαιρῶῶ, το ουλ α n-Οιρḡιαλλαιῶ το  
 cunnnum le Ὀριαν, mac Remuino Μεḡ Μαῦγαμνα 7 α  
 n-ουλ le ḡeile arpin<sup>o</sup> α leaniḡuin Mheḡ Μαῦγαμνα α<sup>l</sup>  
 m-Ὀρειρνε hυι<sup>o</sup> Ραιḡιλλιḡῶ 7 an meio το imḡeḡar το'n  
 τιν 7 curo hυι Ραιḡιλλιḡ το'n Chaḡan το λορεαῶ leo  
 7 cpeḡa 7 millti το denam τοιβ αρ ḡαιλταḡt Μαῶαιρε  
 Οιρḡιαλλ αρῶρ.—hυα Ὀριαν, ρι Tuῶ-Muman, ιῶον,  
 Conḡobuy, mac Τοιρρῶelbaiḡ hυι Ὀριαν, ὶ'heḡ in<sup>o</sup> hoc  
 anno<sup>o</sup> 7 α περβραῶταιρ ειλε, ιῶον, an ḡιιλλα το υῶ  
 hυα<sup>o</sup> Ὀριαν<sup>o</sup>, το ρḡαῶ ι n-α inῶῶ.

Μαḡ Υιῶιρ, ιῶον, Σεααν, mac Ριῶιβ, mic' Thomair Mheḡ  
 Υιῶιρ,<sup>l</sup>

1496. <sup>l</sup>Μαί, at first, but dots were put under Μα, A. <sup>u-u</sup>co τυαῶῶ—  
 was inflicted, B (not C). <sup>v-v</sup>ceῶρα—cattle, B.

of Rughraidhe Mag Mathgamna, was burned by Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe, in the beginning of Summer.—Gilla-Padraig, son of Mag Mathgamna, namely, son of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, was slain in treachery by Ua hAnluain, namely, by Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh Ua hAnluain and by his kinsmen, namely by Ardgar and another, on the 5th of the Kalends of the month of June [May 27] and his other brother, namely, Eimer, was taken the same day. And Mag Mathgamna with his cattle and the sons of Maghnus Mag Mathgamna went to join Ua Raighilligh and the Foreigners, through doing of that slaying and Brian, son of Redmond and the sons of Glaisne, son of Redmond Mag Mathgamna, took their cattle with them into Fern-magh, namely, into the land of Mag Mathgamna and of Gilla-Padraig.—Great inclemency this year, so that there was enormous destruction on beeves and on other cattle also. Great dearth in the greater part of Ireland this year and great hindrance on the husbandry of the year.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, went into Oirghialla to aid Brian, son of Redmond Mag Mathgamna and they went together from that in pursuit of Mag Mathgamna into the Breifne of Ua Raighilligh and the extent they traversed of the country and the part of Ua Raighilligh of Cavan were burned by them and raids and devastations were done by them on the Foreign settlement of the Plain of Oirghialla again.—Ua Briain, king of Thomond, namely, Concobur, son of Toirdelbach Ua Briain, died in this year and his other brother, namely, [Turlough] the black Gillie Ua Briain, was made king in his stead.

Mag Uidhir, namely, John son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir,

(A)

το δὺλ ἀρ ταρραῖγς Ἀεῶα, μῖε ἡὺ Ἰομναῖλ, το ἐϋρ Cunn, μῖε ἡὺ Ἰομναῖλ, ο ἐαίρλεν Ἀεῶ-Σεναῖξ 7 Conn το ἐϋρ ο'ν ἐαίρλεν τοῖβ 7 Μαξ Ἰρῶρ ο'α ἰεανμῖν οο Ἰυν-να-ηῖαλλ 7 Ἰυν-να-ηῖαλλ το λορεῶ α τῦρ λαεῖ. |

A 110c

Conn 7 εἰρξῖ-αμαεῖ Τηρε-Conaῖλ 7 Ἰνηρ-ηΘογαῖν 7 Ἰαρτρῖοῖξ Μεξ Φηλανῖαῶα το ἰμοῦδ α τορῖαῶεετ ἀρ Μαξ Ἰρῶρ 7 ἀρ Ἀεῶ οο Τερμονν Ἰαβεῶο[1]ξ. Οοϋρ Μαξ [C]ραῖε, ἰον, Ρααῖῶρ, mac Ἰαρματα, μῖε Μηαρ-α[1]ρ Μεξ [C]ραῖε, ἰον, κομαρβα ἀν Τερμανο, το ἔαγμαῖλ τοῖβ ἀνηρα Τερμανν 7 ἡε ο'α φογρα το Conn 7 το Chonalleaῖβ ζαν α ἐομαρκε ρεῖν, na κομαρκε ἀν Τερμανο, το βρῖρεῶ ἀρ Μαξ Ἰρῶρ. Οοϋρ ἡῖρ' [ξ]αεῖατοϋρ ραν ρῖν 7 Μαξ Ἰρῶρ 7 α μῖνντῖρ ο'ἰμῖεετ ἀρ εἰγῖν, no ζυ ταρλα α n-εἰε υἱε α κρῖαῖραεῖ βος ἡοῖντῖξ, ἡαρ' ραζαῖβ ρῖαῶ οεἰε n-εἰε ἀρ cet eaε. Οοϋρ βρῖρεῶ ἀρ μῖνντῖρ Μεξ Ἰρῶρ ἰεῖρρῖν 7 Μαξ Ἰρῶρ το ζαβαῖλ α κομαρκε ἀν Τερμανο 7 Μεξ [C]ραῖε 7 οα ρερ οηεξ το μαρβαῶ ἀνν, τῖμῖεαῖλ Ἰρῖαν οἰξ, μῖε Ἰρῖαν, μῖε Ρῖῖῖβ Μεξ Ἰρῶρ, το μαρβαῶ ἀν λα ἀρ naμαραεῖ λα εἰανν Ἀεῶα Μεξ Ἰρῶρ ἰ n-α ρεραῖν ρεῖν 7 τῖμῖεῖλ Ἐμῖανο καρραῖξ, μῖε ἀν ἀῖρῖεοεῶαῖν Μῖε Μαζηυρα 7 Ἰομναῖῶ, μῖε Ἰομν, μῖε Ρῖῖῖβ Μεξ Ἰρῶρ 7 Ἰῖῖῖα-Ραορραῖξ, μῖε ἡὺ Πλανναγαῖν, ἰον, mac Ἰῖῖῖεβερτ, μῖε Κορμαῖε ἡὺ Πλανναγαῖν 7 Ἀῖρτ, μῖε Ταῖοξ οὐβῖρῖῖῖξ, μῖε Μῖε Κραῖε Μεξ Ἰρῶρ 7 ἀραῖε.

(B, C)

το ζαβαῖλ ἰε Conn, mac Ἀεῶα ρῖαῖῶ, μῖε Νεῖῖλ ζαῖρβ ἡὺ Ἰομναῖλ, α Τερμονν Μεξ [C]ραῖε 7 Ἰρῖαν οξ, mac Ἰρῖαν, μῖε Ρῖῖῖβ Μεξ Ἰρῶρ, το μαρβαῶ ἀνν 7 Ἐμῖαν καρραεῖ, mac ἀν ἀῖρ-εῖρεῶαῖν, μῖε Καῖαῖλ μοῖρ Μῖε Μαζηυρα 7 Ἰομναῖῶ, mac Ἰομν, μῖε Ρῖῖῖβ Μεξ Ἰρῶρ 7 Ἀῖρτ, mac Ταῖοξ οὐβῖρῖῖῖξ, mac Μῖε Κραῖε Μεξ Ἰρῶρ 7 Ἰῖῖῖα-Ραορραῖξ, mac Ἰῖῖῖεβερτ ἡὺ Πηλαν-ναγαῖν, το μαρβαῶ ἀνν 7 ἀραῖε. Οοϋρ οεἰε n-εἰε ἀρ cet eaε ο'ραζαῖλ ἀνν.

<sup>12</sup> Conn. — He was besieging Ballyshannon castle, which had been seized by his brother, Hugh

(2nd item of this year).

<sup>13</sup> Protection.—See 1104, n. 4; 1162, nn. 1, 2; 1395, n. 2.

(A)

went, at instigation of Aedh, son of Ua Domnaill, to put Conn,<sup>12</sup> son of Ua Domnaill, from the castle of Ath-Senaigh and Conn was put from the castle by them and Mag Uidhir pursued him to Dun-na-Gall and Dun-na-Gall was burned in the beginning of day. Conn and the rising-out of Tir-Conaill and Inis-Eogain and Dartraighe of Mag Flannchadha turned in pursuit on Mag Uidhir and on Aedh as far as the Termon of [St.] Dabeog. And Mag Craith, namely, Ruaidhri, son of Diarmait, son of Mark Mag Craith, namely,

coarb of the Termon, met them in the Termon and proclaimed it to Conn and to the Conallians not to break his own protection,<sup>13</sup> nor the protection of the Termon, against Mag Uidhir. And they brooked not that and [accordingly] Mag Uidhir and his people went perforce, until their horses came into soft, shaking turf, in which they left 110 horses. And with that, the people of Mag Uidhir were broken<sup>14</sup> and Mag Uidhir was taken within the protection of the Termon and of Mag Craith and 12 persons were slain there, including Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, who was slain on the morrow by the sons of Aedh Mag Uidhir in his own land and including Edmond Carrach, son of the Archdeacon<sup>15</sup> Mac Maghnusa, and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Ua Flannagain, namely, son of Gilbert, son of Cormac Ua Flannagain, and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and so on.

(B, C)

was taken by Conn, son of Aedh the Red, son of Niall Ua Domnaill the Rough, in the Termon of Mag Craith and Brian junior, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain there and Edmund Carrach, son of the Archdeacon, son of Cathal Mor Mac Maghnusa and Donchadh, son of Donn, son of Philip Mag Uidhir and Art, son of Tadhg the black-eyed, son of Mac Craith Mag Uidhir and Gilla-Padraig, son of Gilbert Ua Flannagain, were slain there and so on. And 110 horses were abandoned there.

[1496]

<sup>14</sup> *Broken.*—That is, defeated.| <sup>15</sup> *Archdeacon.*—Died 1441, *sup.*



Coinne<sup>o</sup> eter hUa Raiḡilliḡ, ιρον, Seaan, mac Caṡaal, mic Eogain, mic Sheacain hUa Raiḡilliḡ 7 Maḡ Maṡgamna, ιρον, Aeḡ og, mac Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe 7 clann Maḡnuḡa, mic Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe, do ṡaeḡ ann 7 ḡrian, mac Remainḡ, mic Ruḡraiḡe 7 clann ḡlariḡe; mic Rémuinn, mic Ruḡraiḡe, do'n taeḡ eile. Ocuḡ riṡ do ḡenam annḡa ḡoinne eter Oirḡiallaib<sup>7</sup> pein 7 ceatḡ tḡraiḡeḡta ḡ'paḡḡal do ḡhrian 7 do clainn ḡlariḡe ap hUa Raiḡilliḡ 7 ap Maḡ Maṡgamna 7 ap clainn Maḡnuḡa. Ocuḡ<sup>o</sup> Mac Caba do maḡbaḡ ap' an tḡraiḡeḡt rin', ιρον, Maṡgamain, mac Maeil[-Sh]eḡlainn mic Caba, le Tuacal<sup>w</sup>, mac Eḡḡarḡ, mic Ruḡraiḡe<sup>w</sup> Meḡ Mhaṡgamna, xi.<sup>o</sup> die menḡir Auguḡri<sup>o</sup>.—Emonn, mac Domnaill bain hUa Raiḡilliḡ, ḡ'heḡ in' bliacain ri'.—Pinnḡuala, ingen Mheḡ Uḡḡir, ιρον, ingen Tomair oig, mic' Tomair moir' (ιρον<sup>x</sup>, an ḡilla ḡ u ḡ<sup>x</sup>) Meḡ Uḡḡir, ιρον, ben Mheḡ<sup>7</sup> Maṡgamna<sup>7</sup>, ιρον, Aeḡa oig, mic Aeḡa ruaiḡ, ḡ'heḡ in' bliacain' [ri].—Maḡ Maṡgamna do ḡenum do ḡrian, mac Remainḡ, mic' | Ruḡraiḡe, in bliacain ri' a<sup>o</sup> n-inaḡ Aeḡa oig, mic Aeḡa ruaiḡ, mic Ruḡraiḡe, la feile Molairri 7<sup>o</sup> Aeḡ<sup>o</sup> og ap n-a ḡallaḡ poime rin<sup>o</sup>.—Doimenn poimḡ a foḡmuḡ na' bliacna ra', le'p'milleḡ caḡ uile<sup>o</sup> ḡu<sup>o</sup> coitḡenn<sup>7</sup> pa n-a n-arbannaib<sup>7</sup> 7 ḡu haiḡiḡi a pḡraiḡ-Manaḡ.—Iarla Cille-ḡara, ιρον, ḡepoḡḡ, mac Tomair, mic' Seo[1]n caim', do ṡeḡt a n-ḡrinn an bliacain ri, peḡtmuin pe feil Miceil, i n-a ḡhiuḡtḡir ap ḡallaib na hḡrinn 7 pa onḡir inoḡir o riḡ Saxan 7<sup>o</sup> ingen ḡeipḡreaṡar an riḡ pein do innaḡ leir, ιρον, ingen abbaḡḡ ḡlariḡbeiriḡ.—Mac Suiḡne Thḡpe-ḡagaine ḡ'heḡ an bliacain ri, ιρον, Mael-Muire<sup>o</sup>.

1496. <sup>o</sup>a, B. <sup>7</sup>-cinn (sb.), B. <sup>w</sup>-<sup>w</sup> rliḡt Remunn—*descendants of Redmond*, B. <sup>x</sup>-<sup>x</sup> l. m., t. h., A; om., B. <sup>y</sup>-<sup>y</sup> also (n. t. h., A; t., B) after ruaiḡ of this and Ruḡraiḡe of the next entry. <sup>z</sup>-<sup>z</sup>=1394<sup>14</sup>.

<sup>16</sup> *Molaisse*.—Of the 43 so named | the first, the patron of Devenish in the *Hom. Lists* (L. L. 368a, b), | (Sep. 12), is most probably intended.

A meeting [was held] between Ua Raighilligh, namely, [1496] John, son of Cathal, son of Eogan, son of John Ua Raighilligh and Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe. And the sons of Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe [were] on one side there and Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe and the sons of Glaisne, son of Redmond, son of Rughraidhe, on the other side. And peace was made in the meeting between the Oirghialla themselves and leave to pursue was got by Brian and by the sons of Glaisne against Ua Raighilligh and against Mag Mathgamna and against the sons of Maghnus. And Mac Caba, namely, Mathgamain, son of Mael[-Sh]eclainn Mac Caba, was slain on that pursuit by Tuathal, son of Edward, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, the 11th day of the month of August.—Edmond, son of Domnall Ua Raighilligh, died this year.—Finghuala, daughter of Mag Uidhir, namely, daughter of Thomas junior, son of Thomas Mor (the black Gillie) Mag Uidhir, namely, wife of Mag Mathgamna, namely, of Aedh junior, son of Aedh the Red, died this year.—Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe, was made Mag Mathgamna this year in the place of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, the feast day of Molaisse<sup>16</sup> and Aedh junior had been blinded before that.—Very great inclemency in the Harvest of this year, whereby every one in general was ruined in his crops and particularly in Fir-Manach.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, son of John the Stopped, came to Ireland this year, a week before Michaelmas, as justiciary over the Foreigners of Ireland and with great honour from the king of the Saxons and a daughter<sup>17</sup> of the brother [uncle] of the king himself, namely, daughter of the abbot of Glastonbury, his wife, with him.—Mac Suibne of Tir-Bagain, namely, Mael-Muire, died this year.

---

<sup>17</sup> *Daughter.* — First cousin of | first wife died 1495, *sup.*  
Henry VII. See 1536, n. 7. His |

## (A)

ἡἷα Ὀμναιἷ, ἰσον, Ἀεὸ ρυαὸ, mac Neill, mic Toipr-  
velbaig an f̄ina 7 a mac, ἰσον, Conn, do ἕγεν Mhes  
Ἑἰρῆ ar a laimdec̄ur, an Saṭap̄n pe Samain, do Mhes  
[C]p̄iat̄ 7 do'n Terpmunn. Ocur rap le caē nar' imflann  
do peἰoigret pe Ὀabeas, no p̄p̄in Terpman̄o, ar pon  
cop' b̄'eicen do met eigin p̄ap̄laic̄ti do ṭabairt uad̄a fein  
ar pe por Tomair Mhes Ἑἰρῆ ba a n-gobang il bliad̄na  
occa do ṭabairt ar illaim [U]ἰ Ὀμναιἷ 7 a mic, ἰσον,  
Cunn̄o.

## (B, C)

Mag Ἑἰρῆ do ἕgean ar a laimdec̄ur le p̄lic̄t h̄uἰ n-Ὀμ-  
ναιἷ a n-onoir an Terpmunn 7 Mhes [C]p̄iat̄ 7 ar a p̄a[.]nn  
7 ar a ḡnao fein 7' ap̄aile'.

Mag Maṭgamna og, ἰσον, ὀp̄ian, mac Remain̄o 7  
p̄lic̄t Remain̄o ap̄c̄ena ὀ'p̄agbal an loṭta-tiḡi 7 a  
n-sul a p̄ep̄n-maiḡi 7 p̄lic̄t Ἀεὸ ρυαὸ do sul ar an  
luṭta-tiḡi a n-oiaḡi Samna ἰpin bliad̄ain p̄i.—Mag  
Maṭgamna, ἰσον, Ἀεὸ og, mac' Ἀεὸ ρυαὸ', do eg  
iap n-a d̄allaḡ aṭaḡ p̄oiṃe pin ; ἰσον, la p̄eile<sup>8</sup> Muire  
ἰpin ḡeimp̄eḡ aṭbal, iap m-buaḡ Ὀngṭa<sup>9</sup> 7 aṭp̄iḡe<sup>9</sup>.—  
Tiḡep̄nan, mac Cobṭaiḡ, mic Ἀip̄t h̄uἰ Ruair̄e, do  
marbaḡ a p̄eall la p̄ep̄gal, mac Caṭal ballaiḡ, mic'  
A 111a Ἀip̄t h̄uἰ Ruair̄e' | 7 le clainn Ἑaṭne, mic Caṭal  
ballaiḡ.—Mac Ὀaib̄iṭ Clainn̄i-Conn̄maiḡ ὀ'hes in<sup>o</sup>  
bliad̄ain [p̄i]<sup>o</sup> 7 in Mac Ὀaib̄iṭ do p̄iḡned̄ i n-a inaḡ  
do marbaḡ le clainn Ruair̄ep̄i Mic Ὀiap̄maḡa, ἰσον<sup>o</sup>,  
ṭaḡ 7 ap̄aile<sup>o</sup> 7 leip̄in Calbaḡ Caē, mac' Ὀμναιἷ,  
mic Eogain' h̄uἰ Conḡobair̄.—Mac<sup>o</sup> ḡoirdealb̄ do  
ḡabal in bliad̄ain p̄i le clainn Ruair̄ep̄i Mic Ὀiap̄-

1496. <sup>8</sup>-i, A. <sup>9</sup>n-, A.

<sup>18</sup> *Saturday*.—Oct. 29.

<sup>19</sup> *Him*.—The termoner, Mag-  
rath.

<sup>20</sup> *Mag U.*, etc.—The precis, it is  
apparent, misrepresents the ori-  
ginal.

(A)

[1496]

Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall,<sup>18</sup> son of Toirdelbach of the Wine and his son, namely, Conn, let Mag Uidhir from out his captivity, the Saturday<sup>18</sup> before November Day, for Mag Craith and for the Termon. And it seemed to every one that they did not fully acquit [themselves] with [St.] Dabeog, nor with the Termon, because it was necessary for him<sup>19</sup> to give a certain part of the ransom from himself into the hand of Ua Domnaill and of his son, namely, Conn, as a condition of liberating Thomas Mag Uidhir, who was in durance much of the year with him.

(B, C)

Mag Uidhir<sup>20</sup> was let out from his captivity by the descendants of Ua Domnaill, in honour of the Termon and of Mag Craith and for their own party and for their own dignity and so on.

Mag Mathgamna junior, namely, Brian, son of Redmond and the descendants of Redmond also left the Lucht-tighi<sup>21</sup> and went into Fern-magh and the descendants of Aedh the Red went to the Lucht-tighi after November Day in this year.—Mag Mathgamna, namely, Aedh junior, son of Aedh the Red, died after his being blinded a while before that; namely, on the feast<sup>22</sup> day of Mary in Winter he died, after victory of Uinction and penance.—Tigernan, son of Cobthach, son of Art Ua Ruaire, was slain in treachery by Ferghal, son of Cathal the Freckled, son of Art Ua Ruaire and by the sons of Uaithne, son of Cathal the Freckled.—Mac David of Clann-Conmaigh died this year and the Mac David that was made in his place was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada, namely, Tadhg and another and by Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of

<sup>21</sup> *Lucht-t.*—See 1478, n. 6.

<sup>22</sup> *Feast.*—Immac. Conception, Dec. 8. The effect of the *blinding*

appears in the *Briain* entry (next previous, but 6). Cf. 1113: A *hosting by Domnall.*

ματᾶ.—ῤίηξείη ηὕα Ματῆζαήνα ὀ'ηεξ ηη βλιαῖθαιη ρι  
ετερ ὀα Νοσλνιγ; ηο°, ρεῖτμνιη ρε Νοσλνιγ°: ιῶη, ρερ  
τνιγρεῖ°, τρειῖεῖ, εαλαῖθαῖ 7<sup>αα</sup> εολαῖ ι ργελαιῖ ηη ὀομαιη  
ῖ-[γ]οιη 7 αῖυη<sup>αα</sup>.

B 97b

Καλ. 1αν. 1. ρ., L. [xx.iiii<sup>α</sup>], Αηηο Ὀμοηηη Μ.° εεεε.° εε.  
υηη.° Μαηοη ὀο ῖθαηρη αρ ηὕα Ρερῆαιη, ιῶη, αρ  
ῖεταῖ, μαε Ἐθομαη, ηιῖ' ῖαῖαι', ηιῖ<sup>b</sup> Ἐθομαη<sup>b</sup> 7 αρ  
α βραιῖρηῖ ἕε ῖεαηη ρυαῖ, μαε ῖαιρηη, ηιῖ' ἕαιρηῖ, ὀυ  
ηηρη' μαρηβαῖ ῖεταῖ ρῖηη 7 α μαε, ιῶη, ἕαιρηῖ 7  
Ἐομναη, μαε ηη ερηυιῖ, ιῶη°, μαε' ῖεαηηη, ηιῖ ὀρηαιη',  
τῆγερηα ῖλαιηηη-ηῖηηαιηη 7 μαε Ἀεῖθα οηγ, ιῶη<sup>d</sup>,  
ῖεραη<sup>d</sup>, τῆγερηα Μνιῆη-Ἐρηῆα 7 α ὀερηβραῖαιη εηε,  
ιῶη, ῖεροη, μαε ῖορηαιῖ 7 Ἐαῖῆ, μαε ἕαιῖηε, ηιῖ'  
ὀρηαιη, ηιῖ ῖμαηη, ηιῖ Ἐομαη'. Ὀευη ὀῖταη 7 ὀα  
ρηῖαη ὀο μαρηβαῖ αηη υηε ι η-α τηηεαηη ρηη. Ὀευη  
α τυη αη ῖαρηαιῆ ὀο ρηηαῖ, Ἐη-ηαιηε ὀο ῖηηηαῖ.—  
ῤηαηη Μαε ῖαρηηαιῆ, ιῶη°, ρεαη ὀαηα ηαιῖ, ὀο  
μαρηβαῖ ἕε Ρερῆυη, μαε' ῖμαηηη', ηιῖ ἕαιρηῖ, ηιῖ'  
ῖορη'.—Μαε Ἐηρηαῖα Μνιῆη-ἕηηη, ιῶη, ῖηεὀυηη,  
μαε ῖορηαιῖ, ηιῖ' Ἐομαηαιῆ Μιῖ Ἐηρηαῖα', ὀο  
μαρηβαῖ ἕε ῖοηηη ῖυαιῖρη Μιῖ Ἐηρηαῖα 7 Μαε  
Ἐηρηαῖα ὀο ὀεηαη ὀο Ἐηαῖῆ, μαε ῖυαιῖρη Μιῖ  
Ἐηρηαῖα', ι η-α ηαῖ.—ῤεηῖηη[ηῖ], μαε Μνιηερηαιῆ  
ρηυαῖ, ηιῖ ὀρηαιη ῖαηηαιῆ ηὕη Νεηη, ὀο μαρηβαῖ  
ρηῖαῖτῆηηη<sup>b</sup> | ροηη ρῖηη ῖαρηαιῆ<sup>b</sup>, ἕε Ἐομναη, μαε  
Ἀεῖθα οηγ, ηιῖ Ἀεῖθα βνιῖε, ηιῖ ὀρηαιη ῖαηηαιῆ ηὕη<sup>b</sup>  
Νεηη<sup>b</sup>.—ῖηηεῖαη, μαε Νεαῖταηη, ηιῖ' Ἐοηρηῖεηηαιῆ

A 111b

1496. <sup>aa-aa</sup> α η-εολαη γαῖα βεηηα 7 γαῖα τεηῆα—in *knowledge of every language and every dialect*, B.

1497. <sup>a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> om., B. <sup>c</sup> = <sup>b-b</sup>. <sup>d-d</sup> = 1457 1-1.

<sup>23</sup> *Ua M.* [O'Mahony].—Of Fonn-iartharach (*Western Slope*, Carbery bar., co. Cork), *A. L. C.*

1497. <sup>1</sup> *Bishop*.—In the appointment of Gerald Fitz Gerald, canon

of Cloyne, to the united dioceses of Cork and Cloyne (by Pius II., Jan. 31, 1462) and the rescission thereof (Ap. 14, 1462), *John*, elect of *Ardagh*, appears as proctor sub-

Eogan Ua Concobair.—Mac Goisdéib was taken this year by the sons of Ruaidhri Mac Diarmada.—Finghin Ua Mathgamna<sup>23</sup> died this year, between the two Nativities; or a week before Christmas: to wit, an intelligent, polished, erudite man and learned in the history of the world in the East and hither. [1496]

Kalends of Jan. on 1st feria, [24th of the moon,] A.D. 1497. Defeat was inflicted on Ua Fergail, namely, on Cetach, son of Thomas, son of Cathal, son of Thomas, and on his kinsmen by John the Red, son of Cairpre, son of Laisech, wherein were slain Cetach himself and his son, namely, Laisech and Domnall, son of the bishop,<sup>1</sup> namely, son of John, son of Brian, lord of Clann-Amlaim<sup>2</sup> and the son of Aedh junior, namely, Gerald, lord of Magh-Tregha and his other brother, namely, Garret, son of Cormac and Tadhg, son of Uaithne, son of Brian, son of Edmond, son of Thomas. And eight and forty were slain, [in] all, around those. And in the beginning of the Spring it was done, Friday<sup>3</sup> precisely.—Flann Mac Casurlaigh, namely, a good poet, was slain by Fergus, son of Edmond, son of Laisech, son of Ros [Maguire].—Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Cormac, son of Tomaltach Mac Diarmata, was slain by the sons of Ruaidhri Mac Diarmata and Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was made Mac Diarmata in his place.—Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian Ua Neill the Freckled, was slain, a week<sup>4</sup> before the feast of Patrick, by Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled.—Eignechan, son of Nechtain, son of Toirdelbach Ua Domnaill of the Wine, was

stitute of O'Hedian, archdeacon of Cashel, for expediting the (forged) resignation of bishop Jordan (Thei. 447-8). Whence it may be inferred that he was elected in 1461.

The date of his death is unknown to me.

<sup>2</sup> John—Clann-A.—See 1453, n. 4.

<sup>3</sup> Friday.—Feb. 3. Cf. 1487, n. 2.

<sup>4</sup> Week.—Fri., March 10.

αη ἔινα' ἡΥι Ὀμναιλλ, το μαρβαθ̅ ιη¹ βλιαθ̅αιη  
 ρι' α ραρλονζπορτ ἡΥι Ὀμναιλλ ρειη, ιονη, Αεθ̅α  
 ρυαιθ̅, μιc' Νειλλ ζαρϑ̅', μιc'ᵇ Τοιρρδελβαιζ̅ αη ἔινα'ᵇ,  
 λε Conn, mac ἡΥι Ὀμναιλλ, ιονη, mac' Αεθ̅α ρυαιθ̅'  
 7 λε Ζερατ, mac Ὀμναιλλ, μιc' Φηιθ̅λιμ[ε̅ε] ἡΥι Ὀοc-  
 αρταιζ̅ 7 λε Ὀριαν, mac Μηεζ [ϕ]λανν̅αιθ̅ 7 λε cloinn  
 Ὀονν̅αιθ̅, μιc' Αεθ̅α Μηεζ Υιθ̅ιρ, ιονηᵇ, Caṯal 7  
 Ρυζ̅ραιθ̅ᵇ, 7 λε cloinn Εοζαιη, μιc' Αεθ̅α Μηεζ Υιθ̅ιρ,  
 ιονη, Εμunnᵇ 7 Caṯalᵇ 7 λε Σεαη, mac Μαζ̅ηυρα, μιc'  
 Αενζ̅υρα ἡΥι Ζαλλ̅οβαιρ. Οcυρ ο̅cταρ, ηο ηαηνμυρ,  
 το θ̅αιηιθ̅ μαι̅τι[ε̅] Conallaṯ το ἡαρβαθ̅ αηη μαλλεᵇ  
 ριρᵇ, τιμ̅cελλ μιc' Τοιρρδελβαιζ̅ Ζαλλ̅τα ἡΥι Ὀμναιλλ  
 (ιονη°, Εοζαιη°) 7' μιc' Αεθ̅α, μιc' Τοιρρδελβαιζ̅ Ζηαλλ̅τα'  
 7 Εοζαιη, μιc' Αεθ̅α, μιc' Ὀονν̅αιθ̅ ηα cailleṯ' ἡΥι  
 Ὀμναιλλ 7 Φηιθ̅λιμ[ε̅ε], μιc' αη ζ̅ιλλα ουιθ̅',  
 ἡΥι Ζαλλ̅οβαιρ 7' Τοιρρδελβαιζ̅, μιc' Caṯal, μιc' αη  
 ζ̅ιλλα ουιθ̅ ἡΥι Ζαλλ̅οβαιρ' 7 Ὀονν̅αιθ̅ βαλλ̅ ἡΥι  
 Φηιρζ̅ιλ. Οcυρ ρεα̅cτμυη ροιη ρειλ Ραορραιζ̅ το' ροηαθ̅²  
 ριη' υιλε°.—Mac Ὀονν̅αιθ̅ αη Cηοραιηο ο' ηεζ ιᵇ η-  
 Ερραṯ ηα βλιαθ̅ηα ραᵇ, ιονη, Ὀριαν, mac Μαελρυαηαιζ̅,  
 μιc' Τομαλταιζ̅ Μιc' Ὀονν̅αιθ̅'.—Ζλαιρηε, mac Σεαηη  
 ἡΥι Αηλυαιη, το μαρβαθ̅ λε clainn ἡΥι Ὀραιη.—Ὀα  
 mac Μεζ Μηαṯζαηηα, ιονη, Ειḡεαρ 7 Τυαṯal, ιονη,  
 οα mac Αεθ̅α οιζ, μιc' Αεθ̅α ρυαιθ̅', μιc'ᵇ Ρυζ̅ραιθ̅ᵇ,  
 το ἡαρβαθ̅ λε ηΟιρρṯεραιθ̅ 7 cειṯη ριρ x. ο'α μυιηηηιρ  
 το ἡαρβαθ̅ αηη μαλλε° ριη 7 x.ηεαμαρ, ηο οα ρερ x.,  
 το Οιρρṯεραιθ̅ το μαρβαθ̅ λεοραιη, τιμ̅cεαλλ Μαζ̅ηυρα  
 ρυαβαιζ̅' ἡΥι Αηλυαιη 7 τιμ̅cεαλλ Μαειλ[-Sh]eclainn,  
 μιc' Μαζ̅ηυρα οιζ ἡΥι Αηλυαιη. Οcυρ αηρα³ ρε̅cτμαο  
 ιη οο'η ἡι Αιρραι το ροηαθ̅ ριη.—Clann Shιυρταιη  
 μοιρ Μιc' Shιυρταιη το ἡαρβαθ̅ | αᵇ η-Εαρραṯ ηα  
 βλιαθ̅ηα ροᵇ λε Mac Shιυρταιη α ρελλ, ιονη, λε Τομαρ 7  
 λε η-α ε̅λοιηη.—Μυρ̅cαθ̅, mac Conḡηιc, μιc' Sheααιη

A 111c

slain this year in the stronghold<sup>5</sup> of Ua Domnaill himself, [1497] namely, of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, by Conn, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red and by Gerald, son of Domnall, son of Feidhlimidh Ua Dochartaigh and by Brian, son of Mag Flannchaidh and by the sons of Donchadh, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Cathal and Rughruidhe and by the sons of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, namely, Edmond and Cathal and by John, son of Maghnus, son of Aenghus Ua Gallechobair. And 8, or 9, of the worthies of the Conallians were slain there with him, including the son of Toirdelbach Ua Domnaill the Foreign (namely, Eogan) and the son of Aedh, son of Toirdelbach the Foreign and Eogan, son of Aedh, son of Donchadh Ua Domnaill of the Wood and Feidhlimidh, son of the black Gillie Ua Gallechobair and Donchadh Ua Firghil the Stammerer. And a week before the feast of Patrick all that was done.—Mac Donnchaidh of the Corann, namely, Brian, son of Maelruanaigh, son of Tomaltach Mac Donnchaidh, died in Spring of this year.—Glaisne, son of John Ua hAnluain, was slain by the sons of Ua Brain.—Two sons of Mag Mathgamna, namely, Eimer and Tuathal, namely, two sons of Aedh junior, son of Aedh the Red, son of Rughruidhe, were slain by the Oirthir and 14 men of their people were slain there with them and 10, or 12, of the Oirthir were slain by them, inclusive of Maghnus Ua hAnluain the Swarthy and inclusive of Mael[-Sh]echlainn, son of Maghnus Ua hAnluain junior. And on [Friday] the 7th of the Ides [7th] of the month of April that was done.—The sons of Jordan Mor Mac Jordan were slain in treachery in the Spring of this year by Mac Jordan, namely, by Thomas and by his sons.—Murchadh, son of Cormac, son of John Ua Ferghail, was

---

<sup>5</sup> *Stronghold*.—See [1333], n. 6.



B 97c

ηυι φηραζαι, το μαρβαθ λε θριαυ βυθε, mac Ρυζραθε,  
 mic' Caται ηυι φηραζαι's.—Uaim Ρυρσοοιρε Ρα-  
 ραιζ αρ Λοε-ξεαρζ το βρυραθ in<sup>1</sup> βλιαθαιν ρι<sup>c</sup> λε  
 ζαρθιαν Ουιν-να-ηζαιλ 7 λε λυετ-ιμασ ερρυε α  
 η-οεζλανταετ Λοα-ηθιρνε, α ηυδαραρ αν Ρηαρα, ιμ  
 ρειλ Ραοραιζ να' βλιαθνα' ρα<sup>c</sup>, αρ η-α ευιζρην το εαε  
 α<sup>b</sup> κοιτεινε<sup>b</sup> αρ ροαιρ αν Ριδοιρε 7 α ρεινλεβραιθ ειλε  
 ναεαρ'ηι ροιν αν Ρυρζαοοιρ ρυαιρ Ραοραιζ ο Όηια, γε  
 το βαουρ εαε αζ ζναεζαο υαιτι.—Σιε το θεναη το'η  
 οά ηυα Νειλλ α η-οερεθ εαρραεζ' να' βλιαθνα' ρα<sup>c</sup>,  
 ισθη, Οομναλλ 7 Θηρι οζ 7 mac Οομναλλ ηυι Νειλλ  
 το λεζαν αμαε, ισθη, Αεθ, ζαν<sup>b</sup> ρυαρ[Luccaθ]<sup>b</sup> 7 comαθα  
 μορα αιλι' ο'εαεαιθ 7 ο'ειοεθ<sup>4</sup> 7 το μεδυζαο ζαεα  
 ηινηεευ[ι]ρ αρθενα' το εαβαιρ το Οομναλλ το εινη  
 ανμα τιζερνα το λεζαν οε.—Ο Οομναλλ, ισθη, Αεθ  
 ρυαο, mac<sup>b</sup> Νειλλ ζαρθ<sup>b</sup>, το ευρ α ειζερνυιρ οε ιρην  
 ρεετμαθ Καλαινη το ηιι ιυιη να' βλιαθνα' ρα<sup>c</sup> α Κάρνα  
 Θερμαινη Μεζ Cραετ Οια-ηαινε' αρ αι λαιτι ρεετ-  
 μαινε' 7 ηυα<sup>5</sup> Οομναλλ το θεναμ οια mac Οια-  
 Μαιρτ ιαρ ρην, ισθη, το Chunn.—Μαζ Μηαεζαμνα,  
 1497. <sup>4</sup>-εζ, Α. <sup>5</sup>Ο, Α. § 2 ll. left bl., Α.

<sup>6</sup> P. of P.—See the reff., s. v. *Purgatorium S. Patricii*, in Du Cange (ed. Henschel, V. 523).

In the AA. SS. (Mar. t. 2), two sections of the Ap. to the Acts of St. Patrick are devoted to the Purgatory: *V. De Purg. S. P.*, 587-9; *VI. De modo purgationis . . . olim et nuper*, 589-92.

An annalistic excerpt from a source not indicated (ib. 590) states that, in 1494, a Canon Regular of Eymstadt, having demanded the pilgrimage, was demanded an exorbitant sum as the price of admission by the local bishop, chief and

prior, in turn. Having convinced them of his inability to pay, he was at length allowed to enter the cave; when, to his disappointment, he beheld no vision! Whereupon, hastening to Rome, he revealed the cheat to Alexander VI., and was sent back with Letters to the three in question to destroy the Purgatory.

The main statements, it escaped the Bollandists, will not bear scrutiny. The Curia, in the first place, had learned too severe a lesson as to the credibility of documents duly formulated and attested (n. 1, *sup.*), to issue a

slain by Brian the Tawny, son of Rughraidhe, son of Cathal Ua Ferghail.—The cave of the Purgatory of Patrick<sup>6</sup> on Loch-ghearg[-derg, co. Don.] was broken this year by the Guardian of Dun-na-Gall and by the representatives<sup>7</sup> of the bishop in the deanery of Loch-erne, by authorization of the Pope, about the feast of Patrick of this year; it being understood by every one in general from the History of the Knight<sup>8</sup> and other old Books that this was not the Purgatory Patrick got from God, although they were, every one, visiting it.—Peace<sup>9</sup> was made by the two Ua Neills, namely, Domnall and Henry junior, at the end of the Spring of this year and the son of Domnall Ua Neill, namely, Aedh, was liberated without ransom and other large donatives of horses and of apparel and of increase of every valuable besides were given to Domnall, in consideration of putting the name of lord from him.—O'Domnaill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, put his lordship from him, on the 7th of the Kalends of the month of June [May 26] of this year, in Carna of the Termon of Mag Craith. [This took place] on Friday, the day of the week and the Tuesday after that his son, namely, Conn, was made O'Domnaill.—

mandate on the verbal plaint of a palmer. Furthermore, it strains credulity that a charge of the kind was taken as proven, without those affected, including a bishop who was Papal Collector (Thei. 495), being given an opportunity of vindication. Finally and most fatally, at the time there was no local bishop to have Letters addressed to; Alexander VI. having transferred Courcey to Ross in 1494 and left Clogher vacant until 1502 (Ware, 186).

Settled procedure and the textual data prove that, moved by com-

plaints touching the origin and practice, the Pope appointed the Vicar of Lough Erne deanery and the Guardian of Donegal Monastery to inquire and determine. The result was the suppression of the Purgatory on the ground of false ascription to St. Patrick.

<sup>7</sup> *Representatives*. — Plural (collective), to designate the writer as the person in question.

<sup>8</sup> *History*. — Of the Knight Owen; given by Matthew Paris (*Hist. Major*, Lond. 1684, 72-7).

<sup>9</sup> *Peace, etc.* — Cf. the seventh entry of 1496.

ιρον, ὄριαν, mac Remuinn, mic' Ruḡraíðe', do<sup>b</sup> ḡul,  
 for tarrainḡ seirín fuit, do cūr Meḡ Oengurá 7 a  
 clainn—ιρον<sup>h</sup>, Ccē, mac Ccirt Mheḡ Oengurá—o' cair-  
 len na hOirpenčī ar eisín. Ro buo fērr doib' na de-  
 ḡdair, uair do marbað Mag Maḡgamna ann 7<sup>i</sup> do  
 baiḡeð 7 do marbað maíti<sup>i</sup> a muinntiri<sup>i</sup> 7 do<sup>k</sup> ḡabað<sup>k</sup>  
 seirín fuit ann 7 moran aile do ḡhallaib' 7 do ḡhai-  
 ḡelailib'. Tercio Nonar Iulii, Dia-cetain, do' ronait  
 na<sup>b</sup> ḡnima mora<sup>b</sup> rin<sup>i</sup>. Mag Maḡgamna do ḡenañ  
 do Rora, mac Maḡnurá, mic Ccēá ruairð, mic<sup>b</sup> Ruḡ-  
 raíðe<sup>b</sup>, | Dia-Mairt iarḡdian.—Mac mic iarla Ur-  
 Muman, ιρον, Sémur, mac Seo[1]n, mic' Shemuir  
 iarla', do ḡarbað la Diarur ruáð, mac Shemair, mic  
 Emuinn, mic Rirðepo Duitillep, 16 Kalendar Augu-  
 —Ctbað Cluana-heoir o'heḡ, ιρον, Domnall, mac an  
 erpuic (ιρον<sup>m</sup>, Rora<sup>m</sup>), mic Thómair oig, mic<sup>b</sup> Tomair<sup>b</sup>  
 Meḡ<sup>n</sup> Uíðir<sup>n</sup>, ιρον<sup>b</sup>, la Sanḡ Mairḡrḡés in bliáðan ri<sup>b</sup>.—  
 Caḡal, mac Toirpdelbaḡ, mic' Sheacan', mic<sup>b</sup> Eogain<sup>b</sup>  
 hUí Raḡillig, o'heḡ do fáiḡi filuin im Luḡnarað.—  
 Ccē buíðe, mac hUí Ruairc, ιρον, mac Feólim[ḡe],  
 mic Donncaíð, mic' Tíḡernain oig' hUí Ruairc, do  
 marbað la clainn Taiðḡ, mic' Caḡail', mic Tíḡernain  
 [U]í Ruairc, roim<sup>o</sup> Luḡnarað na bliáðna ra<sup>o</sup>.—Uater<sup>b</sup>,  
 mac Ricairto a Dure, do tula, cablač, do cōngnom leir  
 O n-Domnail ócc, ιρον, Conn, mac Ccēá ruairð, a  
 n-azair a verbracair aile, ιρον, Ccēá h[U]í Domnail.  
 Ccē do cōagñail do'n cāblač 7 urñór a n-arm 7 a  
 n-eirig 7 a loín do buain doib'. Iar Luḡnarað do ronáð  
 in rin. Ccē fēin do ḡabail leir O n-Domnail, ιρον,  
 le Conn, la, no ḡa lá, iar rin 7 a cūr o'á coimeo a

1497. <sup>h-h</sup> do marbað le Mag Ccengurá, ιρον, le—*was slain by Mag Aenghusa, namely, by*, B. <sup>i-i</sup> 7 moran dia muinntiri—*and many of his people*, B. <sup>i-i</sup> ann—*there*, B. <sup>k-k</sup> do ḡabail (inf.), after fuit, B. <sup>l-l</sup> mrim—*those [deeds]*, B. <sup>m-m</sup> = 1383 <sup>b-b</sup> (mac before Rora, B). <sup>n-n</sup> also after erpuic, B. <sup>o-o</sup> = 1441 <sup>i-i</sup>.

Mag Mathgamna, namely, Brian, son of Redmond, son of Rughraidhe, went, at the instance of Sifin White, to put Mag Aengusa and his son, namely, Aedh, son of Art Mag Aengusa, from the castle of the hOirenach by force. It were better for them they had not gone; for Mag Mathgamna was slain there and worthies of his people were [some] drowned and [some] slain and Sifin White and many others of the Foreigners and of the Gaidhil were taken. On the 3rd of the Nones [5th] of July, Wednesday, those great deeds were done. Rosa, son of Maghnus, son of Aedh the Red, son of Rughraidhe, was made Mag Mathgamna the Tuesday after.—The son of the Earl of Ormond, namely, James, son of John, son of Earl James, was slain<sup>10</sup> by Piers the Red, son of James, son of Edmond, son of Richard Butler, on [Mon.] the 16th of the Kalends of August [July 17].—The abbot of Cluain-eois, namely, Domnall, son of the bishop (namely, Rosa), son of Thomas junior, son of Thomas Mag Uidhir, died on St. Margaret's Day<sup>11</sup> this year.—Cathal, son of Toirdelbach, son of John, son of Eogan Ua Raighilligh, died of an attack of the glandular disease about Lammas.—Aedh the Tawny, son of Ua Ruairc, namely, son of Feidlimidh, son of Donchadh, son of Tigernan Ua Ruairc junior, was slain by the sons of Tadhg, son of Cathal, son of Tigernan Ua Ruairc, before Lammas of this year.—Walter, son of Richard de Burgh, went [with] a fleet to aid O'Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, against his other brother, namely, Aedh O'Domnaill. Aedh met the fleet and took the greater part of their arms and their apparel and their store from them. After Lammas that was done. Aedh himself was taken by O'Domnaill, namely, by Conn, a day, or two days, after that and placed in Connacht to

<sup>10</sup> *Slain*.—For details, see *Vice-roys*, 463.

<sup>11</sup> *St.—Day*.—See 1494, n. 6.

Connaçtaib̃ le Uater, mac Ricair̃ a búrc.—hUa<sup>5</sup>  
 Domnaill, ion, Conn, do ðul<sup>6</sup>, rluas̃ mór, ar Mac  
 n-Diar̃mata Muigi-Luir̃, ion, Taðs̃, mac' Ruair̃m'  
 Mic Diar̃mata. Maíom moí do çabair̃ ar O n-Dom-  
 naill in[n]rín 7 moían bras̃ad do buain do'n t-rluas̃  
 7 do<sup>7</sup> hUa<sup>7</sup> Domnaill a timçeall an dá Mac Shuibne,  
 ion', Mac Suibne' Panat (ion<sup>o</sup>, Ruair̃m'), 7 Mac'  
 Suibne' Daçaineç, ion, Eogan 7<sup>b</sup> timçeall<sup>b</sup> Donnçaið<sup>p</sup>,  
 mic<sup>p</sup> hUí Domnaill, pe<sup>a</sup> raiter<sup>a</sup> Donnçaið na n-  
 o r o ó g' 7 da mac Tuas̃ail h[U]í Thallçobuir, ion,  
 Eoin 7 Toir̃pdelbaç 7 da mac Domnaill Mic Suibne  
 Panat', ion, Eoin 7 Domnaill óg' 7 da mac Mic  
 Shuibne Daðanais̃, ion, Níall 7 Eogan ruas̃ 7 Serat,  
 mac' Domnaill, mic Peiðlím[çe] h[U]í Doçartais̃ 7  
 ríris̃ h[U]í Domnaill, ion, mac Eogain Ulltas̃. Ocuí  
 daíne ilimða aili do çabail 7 do marbað ann'. Nono<sup>b</sup>  
 Kalendar Octobur̃ do radaç an maíom rín. Ocuí ro  
 beanas̃ | an Chaçat̃ Colum-cille doib annrín 7 do  
 marbað a macé ar in maíom cetna. Ocuí<sup>b</sup> moían  
 aile do Chonallçaið do çabail 7 do marbað ann<sup>b</sup>.—  
 Sliçt<sup>b</sup> Aeða ruas̃ Mhes̃ Matçamna do ðul a Peir̃-  
 ñuis̃ an blias̃ain rí 7 rliçt Remuiñ do ðul ar in  
 Luçt-tis̃i doíðir̃.—Conn, mac Cuiñ, mic Neill hUí  
 Domnaill, d'ég pe peil ðriçde hoc anno<sup>b</sup>.—Maíur̃tir̃  
 na m-ðraçar Minur̃ a Capraiz-Pherçura do çnoçus̃að  
 o'n Roim, ar rupaileín Neill, mic Cuiñ, mic Aeða  
 ðuioe, docum na m-ðraçar Minur̃ de Obrepuancia

1497. <sup>6</sup>l. A. A. 7.7 d'ó, A. P. 7 do çabað ann Donnçaið, mac—and  
 there were taken there Donchaðh, son, B. <sup>9</sup>q. ion, B.

<sup>12</sup> *Large*.—Om., *F. M.*; who add  
 that only a few of the Connacht  
 men joined O'Donnell!

<sup>13</sup> *Thumbs*.—Either large, or de-  
 formed,

<sup>14</sup> *Cathach*. — *Battler*; so called  
 from being carried into battle to  
 secure victory for the O'Donnells,  
 the sept to which St. Columba be-  
 longed. It is a silver case, con-

be kept by Walter, son of Richard de Burgh.—Ua Domnaill, namely, Conn, went [with] a large<sup>12</sup> host against Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmata. Great defeat was inflicted on Ua Domnaill then and many hostages were exacted from the host and from Ua Domnaill, including the two Mac Suibnes, namely, Mac Suibne of Fanat (that is, Ruaidhri) and Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Eogan and inclusive of Donchadh, son of Ua Domnaill, who is called Donchadh of the Thumbs,<sup>13</sup> and the two sons of Tuathal Ua Gallechobair, namely, Eogan and Toirdelbach and two sons of Domnall Mac Suibne of Fanat, namely, Eogan and Domnall junior and two sons of the Mac Suibne of [Tir-]Bagaine, namely, Niall and Eogan the Red and Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh Ua Dochartaigh and the physician of Ua Domnaill, namely, the son of Eogan Ultach. And many other persons were [some] taken and [some] slain there. The 9th of the Kalends of October [Sep. 23] that defeat was given. And the Cathach<sup>14</sup> of Colum-cille was wrested from them then and its steward<sup>15</sup> was slain in that defeat. And many more of the Conallians were [some] taken and [some] slain there.—The descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red went into Fern-magh this year and the descendants of Redmond, to the Lucht-tighi<sup>16</sup> again.—Conn, son of Conn, son of Niall Ua Domnaill, died before the feast of Brigit this year.—The monastery of the Friars Minor of Carraig-Ferghusa was delivered from Rome, on the mediation of Niall, son of Conn, son of Aedh the Tawny, unto the Friars Minor of [Stricter] Ob-

taining part of the Psalter, said to have been written by the founder of Iona. See the print and reff. in F. Murphy's Introd. (clvii.) to the *Life of O'Donnell* (Dublin,

1893), a model of research and lucidity.

<sup>15</sup> *Steward*.—Mac Roarty (Mac Robartaigh), *Adamnan*, 284.

<sup>16</sup> *Lucht-t.*.—See 1478, n. 6

- 7<sup>b</sup> ρε βραῆρι δεσ το Κοιμητιοι Τουν-να-ηΓαλλ το θυλ  
'n-a ρειβ α υιγιλ να σετ ρειλε Μυρε ιριν Ροξμυρ hoc  
anno, αρ n-ουλ βρειτι Leo ιντι<sup>b</sup>.—Σορτα δοφυλαιη,  
δερμαιρ αρ ρυθ Ερενν υιλε ιν<sup>1</sup> βλιαθαιν ρι, τ'α<sup>b</sup> ναῖ  
ρααουρ λυττ να ηαιμρρι ρι ρειν ρεθ no ραμαιλ<sup>b</sup>; υαιρ<sup>r</sup>  
ρα τερε<sup>r</sup> | cuiλ no' ceρnn' α n-Ερinn υιλε<sup>o</sup> ναῖ δεθαιθ<sup>o</sup>  
μορα<sup>b</sup> το<sup>b</sup> θαιριθ<sup>t</sup> ο'εζ το'η [η]υα ριν. Οουρ το  
ceανηθαιθε[θ] α coiτcinne ανηρα Μιθε αν ρεισι cρυιτ-  
neαῖτα αρ εϋιζ υιηζι 7 αν γαλύν λεαννα αρ ρε ριηζιουθ  
7 το cennθαιτι[θ] eτερ θηαιθελαιθ αν beαρτ cael coiρει  
αρ βοιν οάρα, no x. μεαθαιρ coiρει αρ ιν<sup>1</sup> m-βοιν ceτνα  
7 αν μαρτ αρ ηαρζ 7 αν λολζεθ αρ οά θα οαρα 7 αρ  
ρζιλληζ, no ηι ιρ μό.—Ο Neill, ιθον', Εηρι οζ, mac  
Εηρι, μιc' Εοζαιν', το θυλ, ρλυαζ μόρ, α Τιρ-Conaill  
αν' βλιαθαιν' ρι<sup>o</sup> 7 μιλλι μορά το venum α Ραναο  
τοιθ αρ τύρ 7 ηυα<sup>5</sup> Domnaill οζ, ιθον, Conn, mac Αεθα  
ρυαιθ, ο'ειρξι το'η τ-ρλυαζ ταρείρ Ρηαναο ο'ράζβαιλ  
τοιθ<sup>a</sup>, ιθον, αζ Del-αῖα-οαιρε. Οουρ μαοθm το εῖαβαρτ  
αρ Ο n-Domnaill ανηρην 7 ηε ρειν το μαρβαθ ann 7  
ορ εινο οετ ρειρ το μαρβαθ ann<sup>o</sup> ίμαιλλε ρρην 7 α οίρ  
δερβραῖαρ το ζαβαιλ ann, ιθον, Νιαλλ γαρθ 7 Domnaill  
7 mac Μιc Shuibne 7 ρε ριρ x. ίμαιλλε ρρην το' ζαβαιλ  
ανη'. Ιρ ιατ ρο ιμορρo να οαινε υαιρλε το μαρβαθ ηι  
ρoθαιρ ηυι Domnaill ιρην<sup>b</sup> μαοθm ηιρην: ιθον, Dom-  
naill, mac Μαζηυρα ρυαιθ, μιc' Domnaill, μιc Neill  
γαιρθ<sup>b</sup> ηυι Domnaill<sup>b</sup> 7 Εmann, mac Ρειθλιm[εε]  
A 112b ριαβαιζ<sup>r</sup>, μιc<sup>b</sup> | Neill γαιρθ<sup>b</sup> ηυι Domnaill 7 θρην,  
1497. <sup>r</sup>co ναῖ ροιθε—so that there was not, B. <sup>a</sup>-ουρ (pl.), B.  
<sup>t</sup>οαινε (n. pl.), B. <sup>u</sup>om., A. <sup>iv</sup> ηυι Domnaill, ad. (because of next  
previours omission), B.

<sup>17</sup> *The—therein.*—Lit., after the going of the decision with them therein. Paul II. (May 5, 1460) permitted Nehemias (O'Donoghue) and Richard, Friars of the Observance, to introduce the Stricter

Rule into four Conventual establishments, provided a moiety in each case voted therefor. In the present instance, owing to the cause stated in the text, the option was limited to selection of the

servance and 16 Friars of the Community of Dun-na-Gall [1497] went into its possession on the vigil [Aug. 14] of the first feast of Mary in the Harvest this year, the decision having gone in their favour therein.<sup>17</sup>—Very great, grievous famine throughout all Ireland this year, to which the folk of this time saw not the equal, nor like; for there was scarce an angle or recess in all Ireland wherein died not many persons of that hunger. And in Meath the peck of wheat used to be bought for five ounces and the gallon of beer for six pence and amongst the Gaidhil the slender bundle of oats used be bought for an in-calf cow, or ten pails of oats for the same [kind of] cow and the beef, for a mark and the milch-cow, for two in-calf cows and for a shilling or more.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, went [with] a large host into Tir-Conaill this year and great devastations were done in Fanad by them in the beginning and Ua Domnaill junior, namely, Conn, son of Aedh the Red, arose against the host, after Fanad was left by them, namely, at Bel-athadaire.<sup>18</sup> And defeat was inflicted on O'Domnaill then and he himself was slain there and over eight score were slain along with him and his two brothers, namely, Niall the Rough and Domnall and the son of Mac Suibne and 16 men along with them were taken there. Now, these were the noble persons that were slain in company of Ua Domnaill in this defeat: to wit, Domnall, son of Maghnus the Red, son of Domnall, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Edmond, son of Feidlimidh the Swarthy, son of Niall Ua Domnaill the Rough and Brian, son of Ua Baighill,

Observantine House to put in possession. The choice of Donegal appears honourable to that foundation.

From the number that went to Carrickfergus, the whole of the

Conventual community, we may infer, was transferred to Donegal.

<sup>18</sup> *Bel-a.-d.*—*Mouth of the ford of the oak*; not identified, but on the Leanan, co. Don. See O'D. iv. 1234.



mac h[U]i Dhaiḡill, ισον, mac Toirprelbaig, mic Neill hUi Dhaiḡill<sup>s</sup> 7 Domnall, mac Tuatail hUi Shalleobuir' 7 Emonn, mac' Donncaio', mic Thomaltaiḡ hUi Shalleobuir' 7 Concubuir, mac' Seain, mic Concobuir' h[U]i Domnall 7 Concobuir, mac' Mupcaio' Mic Shuibne o'Phepcaio' Pansa' 7 Uilliam, mac an earruic hUi Shalleobuir' 7 Concubuir, mac Ceoḡa, mic' Concobuir na laime h[U]i Duiḡill' 7 Niall, mac Concobuir, mic Peidlimce riabaig' hUi Domnall' 7 mórán aile naḡ arimḡer runn. Ocur O Neill do ḡabal caireil na Deigi ag róḡ tar a air 7 a<sup>b</sup> fagḡail ag Niall hUa Neill. Ocur O Neill do<sup>b</sup> coigēct<sup>9</sup> dia eigi co haitepaē<sup>n</sup>, heoalaḡ do'n t-riḡal<sup>v</sup> rin. Xiiii. Kalen-tar Nouembuir do raḡaḡ in maioim hi rin 7<sup>o</sup> Dia-tarḡain ar' aí laiḡi reḡtḡaine'.—Eilénóra, ingen Iarla Chille-tara, ισον, ingen Tomair, mic Sheo[i]h caim, an bean do bui ag hU[a] Neill, ισον, ag Cunn, mac Eiri, mic Eogain, o'eg in bliadoain ri<sup>b</sup>, 14 Nouembuir<sup>b</sup>.—Drian, mac Con-Ulaḡ, mic' Ceoḡa', mic<sup>b</sup> Eogain, mic Neill óig<sup>b</sup> h[U]i Neill, o'heg in<sup>b</sup> bliadoain ri<sup>b</sup>.—ḡráinne<sup>b</sup>, ingen Caḡail óig, mic Caḡail óig aili Mic Maḡnura, o'heg: ισον, ben Maḡnura, mic ḡorraiḡ óig Mic ḡorraiḡ, a tairt Noim Nouembuir<sup>b</sup>.—Maḡnur, mac' Tomair' Mheg Samraḡain, do marbaḡ le rliḡt Eogain Mheg Shamraḡain 7<sup>b</sup> Iour Nouembuir<sup>b</sup>.—Ceḡ, mac h[U]i Domnall, ισον', mac Ceoḡa ruaiḡ', mic<sup>b</sup> Neill ḡairḡ, mic Toirprelbaig in ḡina<sup>b</sup>, do leigin ar a laimḡeḡur hoc<sup>x</sup> anno<sup>x</sup>, 7<sup>b</sup> Iour Nouembuir<sup>b</sup> 7 Uater, mac Ricairḡ a' Dure', do coḡt leir co Dun-na-nḡall.—Muircepaḡ, mac Ceoḡa óig, mic Ceoḡa buioe hUi Neill, do marbaḡ

1497. <sup>s</sup> Dhui., A. <sup>9</sup> coct. B. <sup>w</sup> turur—expedition, B. <sup>xx</sup> = 1398<sup>ce</sup>.

<sup>19</sup> Bishop.—See 1470, n. 21.

<sup>20</sup> Thursday. — “Tuesday precisely”! F. M.

<sup>21</sup> Elenor.—Cf. the act passed in

Dublin (20 Edw. IV., 1480) in favour of her husband and herself (Stat. Kilk. 52).

[1497]

namely, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Baighill and Domnall, son of Tuathal Ua Gallchobair and Edmond, son of Donchadh, son of Tomaltach Ua Gallchobair, and Concobur, son of John, son of Concobur Ua Domnaill and Concobur, son of Murchadh Mac Suibne of the Men of Fanad and William, son of the bishop<sup>19</sup> Ua Gallchobair and Concobur, son of Aedh, son of Concobur Ua Baighill of the Hand and Niall, son of Concobur, son of Feidhlimidh Ua Domnaill the Swarthy and many others that are not reckoned here. And O'Neill took Castle Derg in returning and left it to Niall Ua Neill. And O'Neill came to his house joyfully, spoils-laden, from that march. The 14th of the Kalends of November [Oct. 19], Thursday<sup>20</sup> the day of the week, that defeat was given.—Elenor,<sup>21</sup> daughter of the Earl of Kildare, namely, daughter of Thomas, son of John the Stooped, the wife whom Ua Neill, namely, Conn, son of Henry, son of Eogan, had, died this year on the 14th of November.—Brian, son of Cu-Uladh, son of Aedh, son of Eogan, son of Niall Ua Neill junior, died this year.—Graine, daughter of Cathal junior, son of another Cathal junior, Mac Maghnusa, namely, wife of Magnus, son of Godfrey Mac Gaffraigh junior, died this year, on the 3rd of the Nones [3rd] of November.—Maghnus, son of Thomas Mag Samradhain, was slain by the descendants of Eogan Mag Samhadhain on the 7th of the Ides [7th] of November.—Aedh, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach of the Wine, was let out from his captivity<sup>22</sup> this year, on the 7th of the Ides of November and Walter, son of Ricard de Burgh, went with him to Dun-na-Gall.—Muircertach, son of Aedh junior, son of Aedh Ua Neill

---

<sup>22</sup> *Captivity.*—See *Walter*, 19th entry, of this year.

le cloino p̄heĩlim[te], mic Muirceptaig ruaid<sup>o</sup>, mic  
 Īriain ballaig, irin' b̄iaðain' r̄i<sup>o</sup>.—Domnall, mac  
 Ceðā óig, mic Ceðā buide, mic Īriain ballaig<sup>o</sup> h̄uĩ  
 Neill' 7 a d̄erbraðair aile, ion, Eim̄ear, do marbað  
 an<sup>b</sup> b̄iaðain r̄i a n-deoið Shamna<sup>b</sup> la Seaan duib, mac  
 mic Domnall çail h̄uĩ Neill 7 le n-a cloinn 7 le n-a  
 A 112c b̄raic̄rið aip̄ceana<sup>c</sup> a m-ðarle na Sc̄rine.— | Maðnur<sup>b</sup>,  
 mac Mic Mhaðnura Mheð Uir̄ir, ion, mac Caðail  
 óig, mic Caðail óig aile, d'heð in b̄iaðain [r̄i]<sup>b</sup>.—Uilliam  
 og, mac Uilliam Mic Silla-ruaid<sup>y</sup>, ion, r̄a r̄ir çéð,  
 d'eg<sup>b</sup> in b̄iaðain [r̄i]<sup>b</sup>.—Niall, mac h̄uĩ Neill, ion,  
 mac Eir̄i, mic Eogan h̄uĩ Neill, do eg id̄er<sup>b</sup> da Not-  
 laig<sup>b</sup> do' n galur ðric, in b̄iaðain cetna<sup>c</sup>.—h̄uĩ<sup>5</sup> Maeil-  
 inuaid d'heð, ion, in<sup>1</sup> Cor̄nañhaig.

B 98a | Cal. 1an. 2 p., l. [u.<sup>a</sup>], Anno Domini m.cccc.<sup>o</sup> xc.<sup>o</sup> 8.  
 Aib̄ilin<sup>b</sup>, ingen Mic Mhaðnura, ion, ingen Caðail  
 óig, ion, ben ðilib, mic Emano Með Uir̄ir (ion<sup>o</sup>,  
 Mað Uir̄ir<sup>o</sup>), d'heð in ep̄artino C̄ircumeir̄ionir̄ Domini,  
 p̄ria in.<sup>b</sup>—Niall, mac h[u]ĩ Domnall, ion, mac  
 Ceðā ruaid<sup>o</sup>, mic<sup>b</sup> Neill çair<sup>b</sup>, d'heð i n-a<sup>d</sup> laim̄deur,  
 xx.<sup>b</sup> oĩðci p̄e p̄eil Īriðoe<sup>b</sup>.—Conn, mac Muirceptaig,  
 mic Eogan h̄uĩ Neill, do marbað le clainn Īriain  
 bacaið, mic' Emuino ruaid<sup>o</sup> h̄uĩ Anluan, caiciðir<sup>o</sup> iar  
 Notlaig bec<sup>o</sup>.—Mane, mac Maeil[-Sh]eðlann, mic<sup>b</sup>  
 Mað<sup>a</sup> Mic Maðnura, do marbað a m-ðoðair̄ Muinn-  
 t̄ir-ðialain la Muinnt̄ir-ðalleubuir<sup>b</sup>, ion<sup>b</sup>, clann  
 Caðail h̄uĩ ðalleubuir, an<sup>b</sup> b̄iaðain r̄i<sup>b</sup>.—Donncað<sup>b</sup>,  
 mac h̄uĩ Domnall 7 da mac Tuaðail h[u]ĩ ðalleu-  
 buir, ion, Eoin 7 Toir̄p̄ðelbaç 7 Ar̄t, mac Cuino h[u]ĩ

1497. <sup>y</sup> = 1475 <sup>k</sup>.

1498. <sup>a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>bom., B. <sup>c</sup>c = 1379 <sup>c</sup>c. <sup>d</sup>d = b-b. <sup>e</sup>e = 1398 <sup>c</sup>c.

<sup>23</sup> *Slain*—For the motive, cf. 4th  
 item of this year.

<sup>24</sup> *Baile - na - s.* — *Town of the*

*Shrine*; Ballynascreen, a par. in  
 Loughinsholin bar., co. Lond. Cf.  
*Adam.*, 282.

the Tawny, was slain<sup>23</sup> by the sons of Feidhlimidh, son of Muircertach the Red, son of Brian the Freckled, in this year.—Domnall, son of Aedh junior, son of Aedh the Tawny, son of Brian Ua Neill the Freckled and his other brother, namely, Eimer, were slain this year, after November Day, by John the Black, grandson of Domnall Ua Neill the Slender and by his sons and by his kinsmen also, in Baile-na-scrine.<sup>24</sup>—Maghnus, son of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, died this year.—William junior, son of William Mac Gilla-ruaidh, namely, an eminent stringed-instrumentalist, died this year.—Niall, son of Ua Neill, namely, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, died of the small pox between the two Nativities [Dec. 25—Jan. 6] the same year.—Ua Mailmuaidh, namely, the Defender, died.

[1497]

Kalends of Jan. on 2nd feria, [5th of the moon] A.D. 1498. Eveleen, daughter of Mac Maghnusa, namely, daughter of Cathal junior, namely, wife of Philip, son of Edmond Mag Uidhir (that is, [the] Mag Uidhir), died on the morrow of the Circumcision of the Lord, on Tuesday.—Niall, son of Ua Domnaill, namely, son of Aedh the Red, son of Niall the Rough, died in his captivity,<sup>1</sup> 20 nights<sup>2</sup> before the feast of Brigit.—Conn, son of Muircertach, son of Eogan Ua Neill, was slain by the sons of Brian the Lamé, son of Edmund Ua hAnluain the Red, a fortnight after Little Christmas.—Maine, son of Mael[-Sh]eclainn, son of Matthew Mac Maghnusa, was slain this year in Botha<sup>2a</sup> of Muintir-Fialain by the Muintir-Gallchobair, namely, the sons of Cathal Ua Gallchobair.—Donchadh, son of Ua Domnaill and two sons of Tuathal Ua Gallchobair, namely, Owen and Toirdelbach,

[1498]

1498. <sup>1</sup> *Captivity*.—See *O'Neill*, last item but 11, of 1497.

<sup>2</sup> *Nights*.—See 1075, n. 2.

<sup>2a</sup> *B.*—*Booths*; Bohoe par., co. Fer.

Domnaill, do fúairleacáð ó Mac 'Diarmaata<sup>b</sup>.—Tomar  
 ós, mac Tomair Iarla, mic' Geroio Iarla' 7 Cormac  
 ós, mac Corbmaic, mic' Tairðs' Með Carréaiξ, do lean-  
 muin Eozain, mic Tairðs, mic' Corbmaic' Með Carréaiξ,  
 a tóraiðeēt 7 Eozan fein 7 a dí[α]r mac do marbað  
 Leo ann 7 O Suilleabá[ι]n ðeirre do marbað Leo ann,  
 ion, Pilib, mac 'Diarmaata h[υ]i Shuilleabáin 7 a  
 mac rin, ion, Tairðs in' éaennaίξ O Suilleabáin',  
 7 da mac 'Dhuibðara Mic Shuibhne, ion, Emann<sup>b</sup> 7  
 A 112d arail<sup>b</sup> | 7' ðriam os, mac ðriam Mic Shuibhne' 7 daire  
 imda aili.—Slaine, inžen Mic Comnara, ion, inžen<sup>d</sup>  
 Shida éaim Mic Comnara, ben Mic Uilliam Clainni-  
 Ricair, ion, Uilleas, mac Uilleas aili, d'heg in  
 bliáðain rí<sup>b</sup>, a tur an Eppaiξ<sup>b</sup>.

Scél mór<sup>1</sup> n-Epunn<sup>2</sup> uile<sup>a</sup> ipin<sup>3</sup> bliáðain rí<sup>b</sup>: ion<sup>b</sup>, rí<sup>4</sup>  
 rí<sup>r</sup>. Mac Maξnuρα Mheg Uíðir do ég in' bliáðain rí':  
 ion, Caéal os, mac Caéal, mic' Caéal<sup>11</sup>, mic<sup>b</sup> Gilla-Þao-  
 raiξ, mic Maéa 7 arail<sup>b</sup>; neoē bui i n-a ðiataē for  
 Seanáð 7 i n-a éanánaē corað i<sup>1</sup> n-Áp-ro-Maéa 7 i n-epu-  
 coideēt Clochar 7 i n-a ðezanaē for Loē-Eirne 7 i n-a per-  
 pun a n-Iníp-cain<sup>5</sup> Loēa-hEirne 7 do bui a n-ðezántaēt  
 Loēa-hEirne i n-a per-inair epuric ppi<sup>11</sup> u. m-bliáðna x.  
 pua n-a eitpeēt. Ino leac[c] loξmur imoppo 7 in gem  
 gloine 7 in petla íolurta 7 cipri tairceða ino ecnai  
 7 epaeð enuapaiξ na Canoine 7 copur na ðeiperci 7 na  
 cenna 7 na hailzine 7<sup>b</sup> in coluim ap gloine epíðe 7 in  
 turtur ap enoa<sup>b</sup> 7 in neē d'ap' buiðizi daia 7  
 ðeopaið 7 ðeiblein boēta Eipenn<sup>6</sup> 7 in neē<sup>7</sup> bui lan do

1498. <sup>1</sup>α, B. <sup>2</sup>no-ε, A. <sup>3</sup>an, B. <sup>4</sup>annro, B. <sup>5</sup>aem, A. <sup>6</sup>εip-,  
 A. <sup>7</sup>neac, A. i moip Mic Maξnuρα, ad., B. <sup>11</sup>re—space—ad., B.

<sup>3</sup> Liberated.—By ransom. See  
 Va Domnaill, 20th entry of 1497.

<sup>4</sup> Earl.—Of Desmond.

<sup>5</sup> Hospitaller.—Biatach. cf. 1177,  
 n. 10.

<sup>6</sup> Canon—Clochar.—It is, to say

the least, open to grave doubt,  
 which the textual statement (cf. n.  
 8, *inf.*) does not suffice to remove,  
 whether the same person was canon  
 of Clogher and of Armagh.

<sup>7</sup> Dean.—Rural Dean, Official, or

and Art, son of Conn Ua Domnaill, were liberated<sup>8</sup> from Mac Diarmata.—Thomas junior, son of Earl<sup>4</sup> Thomas, son of Earl Gerald and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Carthaigh, followed Eogan, son of Tadhg, son of Cormac Mag Carthaigh, with a pursuing party and Eogan himself and his two sons and O'Suillebhain of Beirre, namely, Philip, son of Diarmaid O'Suillebhain and his son, namely, Tadhg O'Suillebhain of the Caennach and two sons of Dubdara Mac Suibhne, namely, Edmond and another and Brian junior, son of Brian Mac Suibhne and many other persons were slain by them there. —Slaine, daughter of Mac Conmara, namely, daughter of Sida Mac Conmara the Stooped, wife of Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, son of another Ulick, died this year, in the beginning of Spring. (1498)

A great tale in all Ireland this year: to wit, this below. Mac Maghnusa Mag Uidhir, died this year: namely, Cathal junior, son of Cathal, son of Cathal, son of Gilla-Padraig, son of Matthew, etc.; one who was hospitallar<sup>5</sup> over Seanadh and canon choral in Ard-Macha and in the bishopric of Clochar<sup>6</sup> and dean<sup>7</sup> over Loch-erne and parson in Inis-cain of Loch-erne and who was in the deanery of Loch-erne as vicar of the bishop<sup>8</sup> for 15 years before his decease. The precious stone, in sooth, and the gem of purity and the shining star, the stored chest of wisdom and fruitful<sup>9</sup> branch of Scripture and fount of charity and meekness and mildness and the dove for purity of heart and the turtle for chastity and the one to whom were most grateful the [bardic] bands and pilgrims and poor

Vicar Forane (cf. 1394, n. 5), of the deanery of Lough Erne (Clogher dio.), which contains 12 churches in the Tax. Bon. VIII. (D. I., V. p. 212).

<sup>8</sup> And—bishop.—The writer, it thus appears, was unaware that all

this is implied in *dean over Loch-erne*.

The *F. M.* improve on the text by reading *dean and vicar* (rendered *deacon and coadjutor* by O'D. iv. 1248).

<sup>9</sup> Fruitful.—Lit., nutty.

He had his  
canon  
1485, & 1486

See next

A phrase  
very like  
victual  
complete spec  
of Vol IX

pač 7 do eca 1 n-zač uile elaðain<sup>s</sup> co' haimyr a eirpečta' ecep dližeč 7 diažāčt, řirigečt 7 řellraime<sup>9</sup> 7 ealaðain Ğaerðilgi airčena 7 neč<sup>7</sup> po čumoaž 7 po čeglam 7 po činoil an leabur sa<sup>s</sup> a<sup>b</sup> leabraič ilim-  
 dai[č]<sup>h</sup> ailič<sup>d</sup>. Ocur a éž do'n galur bpic<sup>10</sup> in x.mač Ķallainn do iní Ķppil, Ķia-haine ar ai laiči řečt-  
 muine<sup>11</sup>, la. anno etatir rue. Ocur tabpač zač neč  
 dia ležpa ino<sup>b</sup> lebur pa 7 dia řoižena<sup>b</sup>, a bennačt řop  
 an anmain řin Mic' Mhažnupa<sup>1</sup>.

Domnall, mac Nečtan, mic Toirpdelbaič, mic' Neill  
 žairč<sup>b</sup> hUi Domnall, o'hež do'n galur bpic<sup>10</sup> in blia-  
 ðain ři.—Sačb, ingen Ķirt hUi Neill, o'hež' in blia-  
 ðain ři<sup>a</sup> řon, in<sup>12</sup> ben do bi až Rémunn, mac řilib  
 Mež Uirp, pe haimyr řača.—Cačepřina, ingen  
 B 98b Sheain, | mic in erpuic Mež Uirp, o'hež in' bliaðain  
 ři.—Mairpřez, ingen Domnall ballaič Mež Uirp,  
 řon, ben h[U]i řhlannagan Tuaiči-Rača, řon, řilli-  
 berp hUa' řhlannagan, o'hež in bliaðain [ři]. Ocur<sup>b</sup>  
 leirp lanaičian řin po cumoažeč řeipel a n-onoir  
 Ķia [sic! l. Ķé] 7 Muip ar in Ķčaič-móř, čaile h[U]i  
 řhlannagan. Ocur a hačlucā a n-Ķun-na-nžall  
 iar m-buaič aičři<sup>b</sup>.—Ri řrance, řon, Capolur  
 octaur, o'hež in bliaðain ři, quaražepřimali řem-  
 pore.—Cormac Maž Copepaič, řái čleipř a Lea 7  
 X a Canoin, o'hež in bliaðain ři.—Cormac, mac Eogan,  
 mic an earpuic Mež Cočlain, oipřicel' Čluana-mac-  
 Noir 7 řai čleipř, in Čhřpřo quieuč.—Inņoižič do  
 čenum do hUa Domnall, řon, o' Čeč řuač, ar člann  
 Ķirt hUi Neill 7 člann Ķirt 7 é řein do čeažniail o'a  
 čeili 7 bpipeč ar člann Ķirt 7 Maeil[-šh]ečlainn,  
 mac Neill, mic Ķirt, do marbač leir hUa n-Domnall

1498. <sup>s</sup> eal-, A. <sup>9</sup> řeal-, A. <sup>10</sup> bpeac, A. <sup>11</sup>-1, A. <sup>12</sup> an, A. <sup>s</sup> ar-  
 ar'řřubeč řo—from which this [compendium] was written, B. <sup>h-b</sup> after  
 činoil, B. <sup>14</sup> Čačaił ois 7 araile—of *Cathal junior, etc.*, B. <sup>1</sup> no, ř—or,  
 [oi]ř[s]el, itl., t. h., A, B.

mendicants of Ireland and the one who was full of grace and of knowledge in every science, both law and divinity, physic and philosophy, and knowledge of Gaidhelic also to the time of his decease, and one that projected and collected and compiled THIS BOOK from very many other books. And he died of the small pox, on the 10th of the Kalends of the month of April [March 23], Friday the week day, in the 60th year of his age. And let every one that shall read THIS BOOK and avail of it bestow his benison upon that soul of Mac Maghnusa.

[1498]

20th /  
concludedwhom should  
scare

Domnall, son of Nechtain, son of Toirdelbach, son of Niall Ua Domnaill the Rough, died of the small pox this year.—Sabia, daughter of Art Ua Neill, namely, the wife whom Redmond, son of Philip Mag Uidhir, had for a long time, died this year.—Catherine, daughter of John, son of bishop<sup>10</sup> Mag Uidhir, died this year.—Margaret, daughter of Domnall Mag Uidhir the Freckled, namely, wife of Ua Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilbert Ua Flannagain, died this year. And by that couple was built a chapel in honour of God and Mary on Achadh-mor,<sup>11</sup> the town of Ua Flannagain. And she was buried in Dun-na-Gall after victory of penance.—The king of the French, namely, Charles VIII., died this year, in Lenten time [Pas. Sat., Ap. 7].—Cormac Mag Coscraidh, an eminent cleric in [Civil] Law and in Canon [Law], died this year.—Cormac, son of Eogan, son of bishop<sup>12</sup> Mag Cochlain, Official of Cluain-mac-Nois and an eminent cleric, rested in Christ.—An inroad was made by Ua Domnaill, namely, by Aedh the Red, on the sons of Art Ua Neill and the sons of Art and himself met each other and rout was put on the sons of Art and Mael[-Sh]eclainn, son of Niall, son of Art, was slain by Ua Domnaill and he pursued them unto the

<sup>10</sup> Bishop.—Died 1483, *supra*.

<sup>11</sup> Achadh-mor.—Great field; the Aghamore of 1495, n. 16. Cf.

O'D. iv. 1246-7.

<sup>12</sup> Bishop.—Cormac of Clonmacnoise, 1427-42 (Ware, 173),



7 a leanmuin coruigi an Cairlen-máel 7 an cairlen do  
 ḡabal 7 uí. m-berenna x. eioḡ do buain ar 7 u.  
 bpaḡde x. do ḡabal ann, pe ḡa mac Ruaidḡri Baḡaiḡ,  
 mic Enri, mic Eogain hUí Neill, iodon, Feoilim[íḡ] 7  
 Ceḡ 7 pa Neḡtain, mac' Eogain' h[U]í Domnall 7 pa  
 mac Eigneḡain h[U]í Domnall. — O Neill do marbaḡ  
 in bliadḡan ri : iodon, Enrí óḡ, mac Enri, mic' Eogain', a  
 tiḡ Airḡ, mic Ceḡa, mic' Eogain' hUí Neill, a<sup>b</sup> Tuaiḡ-  
 Eacḡa<sup>b</sup>, le ḡa mac Cuinn (iodon<sup>k</sup>, hUa Neill<sup>k</sup>), mic<sup>b</sup> Enri,  
 mic Eogain<sup>b</sup>, iodon, Toirprelbaḡ 7 Conn, iodon, clann  
 ingine an Iarla. Ocuḡ iḡ leir in Enrí óḡ rin do ḡuit  
 aḡair na deiḡi rin, u. bliadḡna roime rin<sup>d</sup>, pelonipe [sic].  
 In ḡ-ara<sup>l</sup> Callainn x. do mḡ Ocuḡurḡ do<sup>b</sup> ronao in mar-  
 baḡ rin Enri oig<sup>b</sup>.

## (A)

Domnall, mac Enri, mic Eogain hUí Neill, iodon, neaḡ  
 ḡ'ar'ḡoipeḡ O Neill roime rin, do tinol a ḡarao 7 a  
 ḡleanḡao co hein inaḡ, iodon, rliḡt Remuino Mhes |  
 A 113b Maḡḡamna 7 innoiḡiḡ doib co Dun-ḡenainḡ 7 beḡ real  
 im an cairlen 7 beḡ doib oibei Maḡri ar rin ar in  
 Croir-Caiḡbeanaiḡ. Fei[ḡ]lim[íḡ], mac h[U]í Neill  
 rin do marbaḡ, iodon, mac Enrí óig, do tapraing  
 Neill, mic Airḡ h[U]í Neill 7 ḡaḡ[a] coimḡinuil aili  
 ḡ'a ruair orpa iḡin maḡoin Dia-Maḡri. Ocuḡ a paḡail  
 i n-a eodlaḡ 7 i n-a luigi doib 7 ruar-ḡurcaḡ namat  
 do ḡabairḡ orpa 7 maḡoin moḡ do ḡabairḡ annrin 7  
 moḡan do mḡaiḡib in Chuigiḡ do mḡarbaḡ ann, pa mac  
 in Domnall rin hU[í] Neill, iodon, pa Enri 7 pa Mac  
 Caḡmaeil, iodon, ḡilla-ḡaḡraig Mac<sup>b</sup> Caḡmaeil<sup>b</sup> 7 pa<sup>d</sup>  
 Phei[ḡ]lim[íḡ], mac' Remuinn Mhes Maḡḡamna 7 pa<sup>d</sup> ḡa

1498. <sup>k-k</sup> = 1392<sup>b</sup> (O, A). 1ḡar, B.

<sup>13</sup> *Caislen-m.*—See 1472, n. 8. | *aidh* ([1129], n. 4, *sup.*); Armagh

<sup>14</sup> *Tuath-E.*—Territory of Each- | bar., co. Ar,

Caislen-mael<sup>13</sup> and the castle was taken and 17 suits of armour were taken from it and 15 hostages were got there, including two sons of Ruaidhri the Lame, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, Feidhlimidh and Aedh and including Nechtain, son of Eogan Ua Domnaill and the son of Eignechan Ua Domnaill.—O'Neill, namely, Henry junior, son of Henry, son of Eogan, was slain this year, in the house of Art, son of Aedh, son of Eogan Ua Neill, in Tuath-Echadha<sup>14</sup>, by two sons of Conn (that is, [the] Ua Neill), son of Henry, son of Eogan, namely, Toirdelbach and Conn, namely, sons of the daughter<sup>15</sup> of the Earl. And it is by that Henry fell<sup>16</sup> the father of those two, five years before that, in treachery. On the 12th of the Kalends of the month of August [July 21] was done that slaying of Henry junior.

(A)

Domnall, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, namely, he who was proclaimed O'Neill before that, mustered his friends and his people-in-law, namely, the descendants of Redmond Mag Mathgamna, to one place and an inroad was made by them to Dun-Gennain and they were a while about the castle and the eve of Tuesday after that at Cros-Caidhbenaigh. Feidhlimidh, son of that O'Neill who was slain, namely, son of Henry junior, drew on them Niall, son of Art O'Neill and every other muster he found, on the Tuesday morning. And they were found by them lying down asleep and the cold-awaking of foes was given to them and great defeat was inflicted then and many of the worthies of the Province were slain there, under the son of that Domnall O'Neill, namely, under Henry and under Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig Mac Cathmail and under Feidhlimidh, son of Redmond

<sup>15</sup> *Daughter*.—Elenor. Cf. 1497, | <sup>16</sup> *Fell*.—As in third entry of  
n. 21. | 1493.

mac Shemair, mic Ečaāa moir Meḡ Mačḡamna 7 pa<sup>d</sup> Mhacail[-Sh]ečlaimn, mac Pei[<sup>o</sup>]līm[<sup>č</sup>e] ruar<sup>o</sup>, mic Cuirn Meḡ Mačḡamna<sup>7</sup> 7 pa<sup>d</sup> moran o'oirpeč<sup>m</sup> mač<sup>č</sup> 7 o'air-ḡraāa rleačta Remunn Meḡ Mačḡamna<sup>m</sup>. Ocur Aeō, mac Meḡ<sup>n</sup> Mačḡamna<sup>n</sup>, ion', mac Ūriain, mic Remunn', do ḡaāail ann 7 a n-eič 7 a n-eiweō uile<sup>d</sup> o'porḡla do buain oib. Ocur an Pei[<sup>o</sup>]līm[<sup>o</sup>] peirrin, neoč<sup>d</sup> do ruḡne an taprainḡ rin, do lot i n-a cinn do buille do ḡa a ručḡuin an māōma rin 7 éḡ<sup>p</sup> a ceann nomaiōe<sup>a</sup>.

## (B)

Μαιτομ Cpoiri-Carōbeanaiḡi an bliāain [ri] ar Domnall hūa Neill (ion',<sup>r</sup> hūa Neill<sup>r</sup>) rīa Peōlīm[<sup>o</sup>], mac Eri, mic Eogain 7 rīa Niall, mac Airt hūi Neill, tu inar' marbaō mac in Domnall rin, ion, Eri 7 inar' marbaō Mac Cačmaeil, ion, ḡilla-ḡaoraiḡ (etc., as in A).

Mac-an-bairt Oirḡiall o'heḡ do'n plaiō in bliāain ri<sup>d</sup>, ion, Aeō.—O Cača[i]n o'heḡ an' bliāain ri<sup>d</sup>, ion', Seaan, mac Aibne h[<sup>u</sup>]i' Cača[i]n', peč<sup>m</sup>ain<sup>b</sup> rīa peil Cpoir<sup>b</sup>.—Mac Maḡnurā do ōenam an bliāain ri<sup>d</sup> do'n Oirpriel Mac Maḡnurā, ion, do Thomar, mac Cačail oig, mic<sup>b</sup> Cačail oig aili, mic Cačail moir<sup>b</sup> Mic' Maḡnurā', le<sup>b</sup> Maḡ Uioir, ion, le Seaan, mac Pilib Meḡ Uioir 7 le Tomar, mac Tomair oig Meḡ Uioir, ion, le tanurci Pher-Manač in tan rin 7 le mač<sup>č</sup> an tpe arčena, eter cil 7 tuaič. Ocur an Cetain rīa peil Mičil<sup>13</sup> do ruḡneō rin a n-inir-ḡeillinō. —hūa<sup>14</sup> Cuirnion o'heḡ in bliāain ri, ion', Concobur carrač<sup>a</sup>.—Pilib, mac Toirpaelbaiḡ, mic<sup>b</sup> Pilib<sup>b</sup> Mheḡ Uioir, do ōul ar' innroiḡiō' a Teallač-Eačāč 7 clam. Emano

1498. <sup>13</sup> -ei, with dot under e, (A) MS. <sup>14</sup> O, A. <sup>m</sup> aile no : airimter anro do marbaō ann—[and many] others that are not reckoned here were slain there, B. <sup>n</sup> also after Remunn, *infra*, B. <sup>o</sup> hūa Neill, ad., B. <sup>p</sup> oē—of it, ad., B. <sup>q</sup> = 1486 °. <sup>r</sup> = 1445 °. <sup>s</sup> hūa C., ad., B. <sup>t</sup> rīic —descendants, B.

Mag Mathgamna and under two sons of James, son of Echaïdh Mor Mag Mathgamna and under Mael[-Sh]echlainn, son of Feidhlimidh the Red, son of Conn Mag Mathgamna and under many good counsellors and trusted folk of the descendants of Redmond Mag Mathgamna. And Aedh, son of Mag Mathgamna, namely, son of Brian, son of Redmond, was taken there and their horses and their armour were almost all wrested from them. And that Feidhlimidh himself that drew on those forces was wounded in his head with the stroke of a spear in the heat of that defeat and died at the end of a novena. [1498]

(B, C)

The defeat of Cros-Caidhbenaigh [was inflicted] this year on Domnall Ua Neill (namely, [the] Ua Neill) by Feidhlimidh, son of Henry, son of Eogan and by Niall, son of Art Ua Neill, where were slain the son of that Domnall, namely, Henry and Mac Cathmail, namely, Gilla-Padraig (*etc.*, as in A).

Mac-an-baird<sup>17</sup> of Oirghialla, namely, Aedh, died of the plague this year.—O'Cathain, namely, John, son of Aibne O'Cathain, died this year, a week before the feast of [Holy] Cross.—The Official Mac Maghnusa, namely, Thomas, son of Cathal junior, son of another Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa, was made<sup>18</sup> Mac Maghnusa this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir and by Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior, namely, by the tanaist of Fir-Manach at that time, and by the worthies of the country, both clergy and laity, besides. And the Wednesday before Michaelmas that was done in Inis-Sgeillinn.—Ua Cuirnin, namely, Concobur Carrach, died this year.—Philip, son of Toirdelbach son of Philip Mag Uidhir, went on an inroad into Tellach-Eathach and the sons of Edmond Mag Uidhir

<sup>17</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>18</sup> *Made.*—In succession to his

father (the Compiler of these Annals from 431 to 1497).

- A 113c Μεγ Υιῶν 7<sup>b</sup> clann Ἰύλλα-ῤαοραιγ Μεγ Υιῶν<sup>b</sup> το ῥουλ  
 λειρ ann<sup>u</sup> 7 | αν τίρ το ἴν[u]ῖβαλ τοιῖ ῥυ Snam-na-neac̃.  
 Ocur baile Mheg Shaiḡraḡḡain το λορκαḡ leo 7 impoḡ  
 τοιῖ αρ' α n-αιρ' 7 nι ρυκαουρ αρ ἔρεαḡαιῖ, no αρ ἔοαιλ.  
 B 98c Ocur ρυκαουρ ορρα μαῖῖ | αν τίρε αρ αν impoḡ ριν  
 co τοιρ ροτρυιμ 7' το impoḡar na huairli ριν αρ αν  
 τοραιḡ' 7 το ḡυρεαουρ ορρα co ρona, ρenamail ann-  
 ριν 7 το μαρβαουρ τρυρ αρ ριῖτ το' n τόραιḡ αρ in  
 ρυαιγ ριν, ρα ḡa mac Aeḡa, mic Eoḡain Μεγ Sham-  
 ραḡḡain, ιον, Ταḡḡ 7 Μαḡḡυρ (ιον<sup>v</sup>, in<sup>12</sup> cleirḡ<sup>v</sup>).  
 Ocur an cuio aile τοῖḡ<sup>d</sup> το Clann-1ḡair 7 το Clann  
 Mic-an-tairiḡ 7 ḡ'oirḡt Teallaḡ-ḡaḡaḡ αρḡena.  
 Ocur το μαρβαḡ ρόρ<sup>d</sup> ο ρεραῖḡ-Manaḡ α ρυῖḡḡυιμ na  
 ρυαḡa ριν, ιον, ρλαῖḡberḡaḡ, mac ḡuin, mic' Emaino'  
 Mheg Υιῶν. Ocur τρoḡcaḡ laei ρeil Miḡil το<sup>b</sup> ḡunn-  
 ραḡ<sup>b</sup> το ρonaḡ na<sup>g</sup> ḡnima<sup>b</sup> ριν.—Carlen ḡuna-ḡenaino  
 το ḡabal in<sup>g</sup> ḡliaḡain ρι<sup>d</sup> le ρep-inao ρiḡ Saḡan α'  
 n-ḡuin, ιον', iaḡla Cille-ḡara, αρ ταρραιḡ τοιρ-  
 ḡelḡaiḡ, mic Cuio h[u]i Neill. Ocur upmor ḡai-  
 ḡeal ḡeirce[ι]ρτ ḡrenn α ρoḡair an iaḡla αρ αν  
 ταρραιḡ ριν 7 hUa<sup>14</sup> ḡomnail, ιον, Aeḡ ρυαḡ<sup>b</sup>  
 7 Mas Υιῶν, ιον, Saḡan, mac' ρiliḡ', mic<sup>b</sup> Thomair<sup>b</sup>  
 Mheg Υιῶν, i<sup>w</sup> n-α ρoḡair<sup>x</sup> αρ αν ταρραιḡ cetna<sup>b</sup>.  
 Ocur ḡomnail hUa Neill co n-α clann 7 co n-α  
 ḡairtoḡ uile<sup>v</sup> το<sup>b</sup> ῥουλ, ρλυαḡ τοιρμῖḡe, α coinne an  
 ḡuytir ḡocum<sup>b</sup> an cairlein cetna<sup>b</sup> 7 α<sup>b</sup> ḡabal<sup>z</sup> le  
 ḡunnaḡaiḡ [τοιῖ] αρ<sup>b</sup> naḡraḡ<sup>b</sup>. Ocur moran ḡraḡao  
 το ḡuan αρ, ρa mac h[u]i ḡomnail το ḡi ḡliaḡain  
 illaim<sup>15</sup> ρoime ριν 7 ρa Ar, mac h[u]i Neill moir'

1498. <sup>u</sup> α ῥ., A. <sup>v</sup> αρ αν ιμρoḡḡḡ ριν—on that inroad, ad., B, v-v=1392 <sup>b</sup>. <sup>w</sup> om., A. <sup>z</sup> ann, ad., B. <sup>1</sup> n-α ρoḡair 7, ad., (cairlein should be -len) B. <sup>to</sup>, prf., B.

<sup>19</sup> *Snam-na-n.*—Swimming of the horses (i. e. a part of the river or lake where horses swam across);

situated, the context shows, near Ballymagauran, co. Cav.

<sup>20</sup> *Mac-in-t.*—See 1457, n. 4,

and the sons of Gilla-Padraig Mag Uidhir went with him thither and the country was traversed by them to Snamna-neach<sup>19</sup>. And the town of Mag Samradhain was burned by them and they turned back and came not on [cattle-]spoils, or chattel. And the worthies of the country overtook them on that retreat with a very [large pursuing party and those nobles turned on the pursuing party and defeated them spiritedly, successfully then and slew three and twenty of the pursuing party in that rout, under two sons of Aedh, son of Eogan Mag Samradhain, namely, Tadhg and Maghnus (that is, the cleric). And the other portion of them [slain were] of the Clann-Imair and of the Clan of Mac-in-taisigh<sup>20</sup> and of the muster of Tellach-Eathach also. And there was slain also by the Fir-Manach in the heat of that rout Flaithbertach, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir. And on the vigil of Michaelmas precisely those deeds were done.—The castle of Dun-Genainn was taken this year by the Deputy of the king of the Saxons in Ireland, namely, the Earl of Kildare, at instigation of Toirdelbach, son of Conn O'Neill. And very many of the Gaidhil of the South of Ireland [went] with the Earl on that expedition<sup>21</sup> and Ua Domnaill, namely, Aedh the Red and Mag Uidhir, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mag Uidhir, [went] with him on the same expedition. And Domnall Ua Neill, with his sons and with all his friends, went [with] a host hard to count to meet the justiciary to the same castle and it was taken with guns [by them] on the morrow. And many captives were taken from it, including the son of O'Domnaill, who was a year<sup>22</sup> in captivity before that and Art, son of O'Neill Mor (that

<sup>19</sup> Expedition.—Lit., *drawing* (instigation): the cause for the effect.

<sup>22</sup> A year.—Since Oct. 19, 1497 (O'Neill, last item, but 11, *ib.*).

This expedition, accordingly, took place at the end of Oct., or beginning of Nov., 1498.

(ἰσον<sup>γ</sup>, Εηνι<sup>γ</sup>) 7 πα n-α ὄι[α]γ mac' 7<sup>b</sup> πα Αεὸ m-balb̄, mac h[U]i Neill (ἰσον<sup>ο</sup>, Εηνι<sup>ο</sup>)<sup>b</sup> 7 πα ἴμοραν βραζατ<sup>aa</sup> 7<sup>aa</sup> εἰσαλα αἰλε, ετερ<sup>b</sup> εαῶαιβ̄ 7 εἰσιξ̄<sup>b</sup>. Ocur' Conn, mac Εοζαιν, mic Τοιρρδελβαῖξ ρυαῖδ̄ h[U]i Neill, το μαρβαῖδ̄ ann θεόρ. Ocur an cairlen το ἔαβαῖρ το Όhomnall hUa Neill i n-α ὄιαῖξ ριν 7 αραιε'. Ocur an ρλυαῖξ Gall 7 na Ξαιῖδ̄il ριν το ουλ αρριν εο cairlen na hOξμαιῖε 7 Niall, mac Αἰρτ h[U]i Neill, το ἔεετ i n-α cenn 7 βραιῖοι το ἔαβαῖρ τοἰβ̄ α n-ξιλ ρε ριῖ αρ ρεαῖ α ἔἰρε 7 α ἔαρθεοιλ<sup>aa</sup>. Ocur na ρλυαῖξα ριν το ἰμροῖδ̄ τοια τιῖβ̄ ρο βυαῖδ̄ εορξυἰρ .

(O<sup>bb</sup> ὀρμαιν ὄ'hes an βλιαῖδ̄αιν ρι<sup>d</sup>, ἰσον, an Ξιλλα το u β̄, ρι Τουαῖ-Μυῖαν<sup>bb</sup>.—Thomas<sup>oo</sup> Μορτελ το βρειῖ αν βλιαῖδ̄αιν ρι. Ocur Όιαρμυἰδ̄ Sbruan, το μυἰνντιρ Cheanna-ράλι, το μαρβαῖδ̄ in βλιαῖδ̄αιν ρι αρ cumyρ. Ocur τρι hoρολαιῖε το βυαιν το ὄοδ Emain Μοιρτλα, ἰσον, αῖαιρ Τομαιρ Μορτλα, ὄ'ορεαρ το ξυννα ανδρα cumyρξ εετνα ριν 7 ταἰλλεῖδ̄ αρ ριῖοι το clainn το βρειῖ ὄο 'n-α ὄιαῖξ ριν .)

A 113d [Cal. 1an. 3 p., l. [xii.<sup>a</sup>], Anno Domini M. cccc. xc. 1x. Maithm moρ an<sup>b</sup> βλιαῖδ̄αιν ρι<sup>b</sup> λειρ hUa m-ὀρμαιν αρ ρηιαρyρ ρυαῖδ̄ δυἰτιλλερ, ού ἰναρ'μαρβαῖδ̄ συρρἰν Cille-Cainnῖξ 7 moρan το<sup>ο</sup> μυἰνντιρ an ρηια[ρ]υἰρ ριν<sup>ο</sup> 7 ἰναρ'βεαναῖδ̄ ὄ xx. δεξ λυἰρεῖδ̄ τοἰβ̄, ut dicunt quidam.—O Όomnall, ἰσον, Αεὸ ρυαῖδ̄<sup>d</sup>, το ουλ αρ Ξαλλταῖτ αν βλιαῖδ̄αιν ρι α cinn ἔἰρ-ἰναισ ριῖξ Saxon, ἰσον, Ξεροισ, mac Τομαιρ Ιαρλα (7<sup>d</sup> mac an Ιαρλα<sup>d</sup> το ἔαβαῖρτ ὄο λειρ το<sup>d</sup> αατα, ἰσον, hΑηνι<sup>de</sup>).—Dean

1491. aa-aa = w. bb-bb = 1394 f-f. cc-cc 112d, n. t. h., A; om., B.

1499. a xx., A, B. b-b om., B. c-c ele—others, B. d-d erased, B. e-e = 1394 f-f.

<sup>23</sup> Ed. M.—He subscribed the oath of allegiance to Hen. VII in the church of St. Meltoke [Mo-Ell-

oc, my young Elt, Dec. 11, Cal. Oen.], Kinsale, June 28, 1488 (Hibernica, 72).

is, Henry) and his two sons and Aedh the Stammerer, [1498] son of O'Neill (that is, Henry) and many captives and chattel besides, both horses and accoutrement. And Conn, son of Eogan, son of Toirdelbach O'Neill the Red, was slain there also. And the castle was given to Domnall Ua Neill after that and so on. And that host of Foreigners and the Gaidhil went from that to the castle of the Oghmagh and Niall, son of Art O'Neill, went to meet them and gave hostages to them in pledge for peace [and] to save his country and his castle. And those hosts returned to their houses with triumph of victory.

(O'Briain, namely, the black Gillie, king of Thomond, died this year.—Thomas Mortel was born this year. And Diarmuid Sbruan, of the people of Kinsale, was slain this year in a quarrel. And Edmond Mortel<sup>23</sup> namely, father of Thomas Mortel, was partially mutilated by shot of gun in that same encounter and more than a score of children were born to him after that.)

Kalends of Jan. on 3rd feria, [16th of the moon,] A.D. [1499] 1499. Great defeat<sup>1</sup> this year by Ua Briain<sup>2</sup> on Piers<sup>3</sup> Butler the Red, wherein were slain the Sovereign of Kilkenny and many of the people of that Piers and wherein 16 score of corslets were taken from them, as some say.—O'Domnaill, namely, Aedh the Red, went into the Foreign settlement this year, to met the deputy of the king of the Saxons, namely, Gerald, son of Earl Thomas (and the son of the Earl, namely, Henry, was taken away with him to be fostered<sup>4</sup>).—The wife of Mag Craith (that is, Henry), namely, of the coarb of the Termon of Dabeog, namely,

For the literal version of the textual account of the mutilation, see O'D. iv. 1248.

1499. <sup>1</sup> Defeat.—For the origin of the feud that ended thus, see *Viceroy's*, 443-63.

<sup>2</sup> *Ua B.*—Torlogh the Brown, son of Tadhg (ob. 1466, *sup.*), and nephew of king Torlogh ob. 1498).

<sup>3</sup> *Piers.*—Eighth Earl of Ormond. Cf. 1497, n. 10.

<sup>4</sup> *Fostered.*—Cf. 1411, n. 4.



X | Mhes [C]ραῖτ ἰσον<sup>1</sup>, Ρυαῖθρι<sup>2</sup>), ἰσον<sup>b</sup>, comarba Τερ-  
 muinn Ὁαθεο[ι]γ<sup>b</sup>, ὄhes in<sup>b</sup> βλιαῖθαν ρι<sup>b</sup>, ἰσον, Σραμε,  
 inzen in' ρριορα' h[u]i Phlannaγα[ι]n.—Mac ḡnur, mac  
 ḡppraiḡ οἰγ', mic ḡppraiḡ ρυαῖθ<sup>b</sup> Mhes Ὑῖθρι<sup>b</sup>, το  
 μαρβαῖθ in βλιαῖθαν ρι<sup>b</sup> le Teallaḡ-ḡaḡaḡ.—Cairdel  
 bona Ὁροῖθαιρι το ḡabail in<sup>b</sup> βλιαῖθαν ρι<sup>b</sup> le mac h[u]i  
 Ὁomnaill (ἰσον<sup>1</sup>, Ἀεῖθα ρυαῖθ<sup>1</sup>), ἰσον, le<sup>s</sup> Ὁonnḡaḡ n ἄ  
 n - ο ρ ο ῖ γ', αρ βαρθαῖθ h[u]i Ὁomnaill ρειn<sup>1</sup> 7 Ἀεῖθ,  
 mac h[u]i Ὁomnaill, το ἱυῖθε ρα' n cairlen cetna 7  
 Ριλιb, mac Τοιρρdelβαḡ Mhes Ὑῖθρι, το του le Μḡg  
 Ὑῖθρι i<sup>2</sup> ρυρταḡτ h[u]i Ὁomnaill 7 α mic, ἰσον, Ἀεῖθα.  
 Ocur Ὁonnḡaḡ n α n - ο ρ ο ῖ γ το ḡegḡail ὄ<sup>a</sup> ḡeile<sup>3</sup>  
 7 Ριλιb, mac Τοιρρdelβαḡ 7 iaḡ το bualaḡ a<sup>4</sup> ḡeile<sup>4</sup> 7  
 eḡ<sup>5</sup> Ὁonnḡaḡ n a<sup>b</sup> n - ο ρ ο ῖ γ<sup>b</sup> το μαρβαῖθ 7 é ρein<sup>6</sup>  
 το τραρραḡ<sup>7</sup> 7 a<sup>3</sup> ḡabail le<sup>b</sup> Ριλιb<sup>b</sup> αρ an laḡair ρin  
 co ρenamail 7 α ḡoirberc ὄ<sup>o</sup> Ὁomnaill. Ocur an  
 cairdel το buain de in la cetna<sup>1</sup> | 7 Ὁonnḡaḡ το ḡoir-  
 berc arur το Mhes Ὑῖθρι 7 α ḡabairc leir oia tiḡ 7  
 τρι ρiḡc bό το mac Τοιρρdelβαḡ ὑaḡ hUa<sup>9</sup> n-Ὁom-  
 naill 7<sup>b</sup> araile<sup>b</sup>.—Mac Ὁomnaill Cloinni-Cheallaḡ  
 ὄhes in βλιαῖθαν ρι, ἰσον, Copmac, mac Ἀιρτ Mic  
 Ὁomnaill, ρep<sup>1</sup> ὄaenaḡḡaḡ, ὄeiḡein<sup>ḡ</sup> 7 α aolucaḡ α  
 Cluain-eoir iar m-buaḡ aiḡriḡe<sup>1</sup>.—Mac mic Pḡiar-  
 ru[ι]r Duῖtiller ὄhes<sup>k</sup> in<sup>b</sup> βλιαῖθαν ρι<sup>b</sup>, ἰσον<sup>1</sup>, Emonn,  
 mac Semair, mic Ρiarru[ι]r Duῖtiller<sup>1</sup>, ρai<sup>b</sup> einn  
 ῑeaḡna 7 ρep τιḡi aiḡeo ḡu coiḡenn<sup>b</sup>.—ḡicair Cuile-  
 maine ὄhes an<sup>b</sup> βλιαῖθαν ρι<sup>b</sup>, ἰσον, Loḡlann Mac  
 ḡilla-ḡalma, ἰσον<sup>b</sup>, ρep cleipḡiḡi ὄaenaḡḡaḡ ρubalḡaḡ<sup>b</sup>.  
 —Mac ḡilla-Pḡindein (ἰσον<sup>1</sup>, Einri<sup>1</sup>) το ḡabail in<sup>m</sup> βλια-  
 ḡain<sup>m</sup> ρi<sup>s</sup> la Ὁαρτραιḡe Mhes Pḡlannḡaḡ.—ḡrian, mac  
 Mhes Ὑῖθρι, ἰσον<sup>n</sup>, mac Seaan<sup>n</sup>, mic<sup>b</sup> Ριλιb Mhes

B 98d

1499. <sup>1</sup> ρειm, B. <sup>2</sup> α, A. <sup>3,3</sup> ὄ'αροιb, B. <sup>4,4</sup> αροιb, B. <sup>5</sup> eaḡ, A.  
<sup>6</sup> ρoḡein, B. <sup>7</sup> ρairc, A. <sup>8</sup> το, B. <sup>9</sup> O, A. <sup>1,1</sup> = 1392<sup>b</sup>. <sup>s</sup> = b<sup>b</sup>.  
<sup>b-h</sup> after ρin, B. <sup>1</sup> ρin—that, B. <sup>1,1</sup> = 1444<sup>1,1</sup>. <sup>k</sup> after Duῖtiller, *infra*,  
 B. <sup>1,1</sup> = 1384<sup>c,c</sup>. <sup>m-m</sup> after Pḡlannḡaḡ, B. <sup>n-n</sup> = 1457<sup>1,1</sup>.

Graine, daughter of the Prior<sup>5</sup> O'Flannagain, died this year.—Maghnus, son of Godfrey junior, son of Godfrey Mag Uidhir the Red, was slain this year by the Tellach-Eachach.—The castle of Bun-Drobhaisi<sup>6</sup> was taken this year by the son of O'Domnaill (that is, of Aedh the Red), namely, by Donchadh of the Thumbs, from the warders of O'Domnaill himself and Aedh, son of O'Domnaill, sat beneath the same castle and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went, with [the] Mag Uidhir, to the aid of O'Domnaill and of his son, namely, of Aedh. And Donchadh of the Thumbs and Philip, son of Toirdelbach, met each other and they fought each other and the horse of Donchadh of the Thumbs was killed and himself prostrated and taken by Philip in that place successfully and delivered to O'Domnaill. And the castle was taken from him the same day and Donchadh delivered again to Mag Uidhir and carried by him to his house and three score cows [were given] to the son of Toirdelbach from O'Domnaill and so on.—Mac Domnaill of Clán-Cellaigh, namely, Cormac, son of Art Mac Domnaill, a charitable, truly hospitable man, died this year and was buried in Cluain-eois, after victory of penance.—The grandson of Piers Butler, namely Edmond, son of James, son of Piers Butler, an eminent leader and a man that kept a general guest-house, died this year.—The vicar of Cuilmaine, namely, Lochlainn Mac Gilla-calma, a humane, virtuous clerical man, died this year.—Mac-Gilla-Finnein (namely, Henry) was taken this year by the Dartraighe of Mag Flannchadha.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was taken by the sons of Brian Mag Uidhir in the beginning of Summer of this

<sup>5</sup> *Prior*.—Of Devenish; ob. 1462,  
*sup.*

<sup>6</sup> *Bun-D.*—*Mouth of Drobhais*

(Drowse, which runs from Lough Melvin into Donegal Bay); Bun-drowse. Cf. 1420, 1st item.

A 114a Uíðir<sup>b</sup>, do žabail | le clainn ðriain Mheg Uíðir a<sup>b</sup> tur  
 Shaípaíð na bliaðna ra<sup>b</sup>.—Sile, ingen an eppuc Meğ  
 Uíðir, iðon, Rop<sup>o</sup> eppuc<sup>o</sup>, ð'heg in<sup>b</sup> bliaðain ri<sup>b</sup>.—Donn,  
 mac Cončobuir, mic Aeða Meğ Uíðir, do marbað le  
 Ppapaið-Luirg in<sup>b</sup> bliaðain [ri], iðon, le clainn Toirp-  
 delbağ hUí Mhaeladuin<sup>b</sup>.—Cormac<sup>p</sup> duí, mac Tairğ  
 h[U]í Cairide, ð'heg in bliaðain<sup>b</sup> [ri].—Maail[-sh]-  
 eclainn, mac Murčaið, mic' Tairğ' Meğ Rağnaill, do  
 žabail le Conn capraç, mac' Tairğ, mic Tigrernai' hUí  
 Ruairc 7 le Seaan, mac Tigrernai 7 a tabairt Leo ar  
 Inir-oða ar Loč-mic-nén. Ocur Ruğraíðe, mac Toirp-  
 delbağ Meğ Uíðir, ð'innroiğið an Loča oppa 7 an da  
 mac rin h[U]í Ruairc do marbað leir 7 mac an caeið  
 Mheğ Phlanncaíð 7 a mac rin 7 mac Murčaið do  
 žabairt leir dia tiğ. Ocur hUa Domnaill, iðon, Aeð  
 ruað, ð'a ruarlucað uaða 7 cairlen Liač-topoma do  
 žabairt do hUa Domnaill aríp o mac Murčaið.—  
 Snim mor do denaí a n-Clbain an<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ri] le riğ  
 Clban, iðon, le Semur Soidbarð,—iðon, Eoin mor Mac  
 Domnaill, ri Inni-ğall 7 Eoin Cačanaç, a mac 7 Rağ-  
 nall<sup>b</sup> ruað 7 Domnaill<sup>b</sup> ballač do ruagað a n-aen cpoiç  
 i' n-a tpuip', mi re Luğnapað.—Sluağeð mor leir in  
 Ğuirtir in bliaðain [ri], iðon', le' hiarla Cille-dara,  
 iðon, Ğepoid, mac Tomair, mic<sup>b</sup> Sheo[i]n čaim<sup>b</sup>, co hAc-  
 luain tar Sinainn. Annpoin ar puð Connaçt, Ğur'ğað  
 re ceitri cairteoil do'n čur rin, iðon, cairlen beil  
 Acča-liağ 7 Rop-comain 7 Tuillrei 7 an cairlen ruaðač.  
 —Mac Diapmada Muigi-Luirg ð'heg in<sup>b</sup> bliaðain<sup>b</sup> [ri],  
 iðon, Tairğ, mac' Ruairi Mic Diapmada' 7 a ðerpra-  
 čair do oipðneað i n-a inað, iðon, Cormac, mac Ruairi

1494. <sup>o</sup>ingen Ropa, eppuc—*daughter of bishop Ros*, B. <sup>p</sup> follows  
 next entry, B. <sup>a</sup>Claxanair, ad., B.

<sup>7</sup> Ros.—Ob. 1450.

<sup>8</sup> Inis-o.—*Island of the breast*. See  
 O'D.'s n., iv. 1250.

<sup>9</sup> Liberated.—By ransom.

<sup>10</sup> John.—Of Islay. See IX. of the  
 exhaustive note, O'D. vi. 1894-5.

year.—Julia, daughter of bishop Mag Uidhir, namely, [1499] bishop Ros,<sup>7</sup> died this year.—Donn, son of Concobur, son of Aedh Mag Uidhir, was slain this year by the Men of [Magh-]Luirg, namely, by the sons of Toirdelbach Ua Maeladuín.—Cormac the Black, son of Tadhg Ua Caiside, died this year.—Mael[-Sh]eclainn, son of Murchadh, son of Tadhg Mag Raghnaill, was taken by Conn Carrach, son of Tadhg, son of Tigernan Ua Ruairc and by John, son of Tigernan and he was brought by them on Inis-ochta<sup>8</sup> in Loch-mic-nen. And Rughraidhe, son of Toirdelbach Mag Uidhir, attacked the Lough against them and those two sons of Ua Ruairc were slain by him and the son of the Blind [-eye] Mag Flannchadha and his son and the son of Murchadh were brought by him to his house. And Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, liberated<sup>9</sup> them from him and the castle of Liath-druim was given to Ua Domnaill again by the son of Murchadh.—A great deed was done in Scotland this year by the king of Scotland, namely, *done* by James Stewart,—to wit, John<sup>10</sup> Mor Mac Domnaill, king of Insi-Gall, and John Cathanach,<sup>11</sup> his son and Ragnall the Red and Domnall the Freckled were hung on one gallows, the three [four], a month before Lammas.—A great hosting this year by the justiciary, namely, by the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Thomas, son of John the Stopped, to Ath-luain beyond Shannon. Then, through the length of Connacht, so that he took four castles on that circuit, namely, the castle of the entrance of Ath-liag<sup>12</sup> and Roscomain and Tuilsc and the Caislen-riabhach.<sup>13</sup>—Mac Diarmada of Magh-Luirg, namely, Tadhg, son of Ruaidhri Mac Diarmada, died this year and his brother, namely, Cormac, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was installed in

<sup>11</sup> *Cathanach*.—See [1376], n. 4; 1434, n. 6.

<sup>12</sup> *Ath-l*. — *Ford of flagstones*; Athleague, on the Suck, in Ath-

lone bar., co. Ros.

<sup>13</sup> *Caislen-r*.—*Grey castle*; Castle-rea, in Ballintober bar., co. Ros.

Mic' 'Diarmata'.—Mas Thiſernain Ceallaiſ-Don-  
 čađa o'heg in<sup>b</sup> bliadain ri<sup>b</sup>, ionon, Seacan Mas Thiſer-  
 nain.—hUa Domnall, ionon, Cleđ ruad, do dul, pluaz,  
 ar Mac n-'Diarmata og in bliadain [ri], ionon, ar  
 Cormac, mac Ruaidri' Mic' 'Diarmata 7 gabail docum  
 an Dealaiſ-buiđe 7 Mac 'Diarmata do čočuſađ an  
 Dealaiſ rin riſ. Ocuſ dul ar rin co cairlen Lia[č-]  
 A 114b troma 7 Mac 'Diarmata do čočt i n-a čoinne anto | 7  
 riđ do đenum doib ri apoile. Ocuſ an Chačac, do bi  
 re da bliadain roime rin a regimur h[u]i Domnall 7  
 braiđe aili do bi uadā a Muis-Luirg, do čabairt do  
 7 Mac 'Diarmata do čabairt čira coranta o'hUa  
 Domnall ar Muis-Luirg o rin amac.—Creačā<sup>b</sup> mora  
 an bliadain [ri] le Đrian, mac hUi Neill (ionon<sup>a</sup>, Dom-  
 nall<sup>a</sup>), ar Mac Domnall Clainni-Ceallaiſ, ionon, ar  
 Šilla-ĐaĐraiſ<sup>b</sup>.

B 99a [b.] [Cal. 1an. 4 p., l. [xxii]., Anno Domini M.º o.º Ocuſ<sup>a</sup>  
 bliadain na n-Đraſ irin Roim hi: ionon, an doſur orđa  
 o'Đorlucuđ 7 bliadain Đirex beor hi<sup>a</sup>. O Ruairc o'heg  
 an bliadain [ri], ionon, Peiđlim[iđ], mac Donnčaiđ, mic'  
 Tiſernain' 7 Eogan, mac Tiſernain, mic' Taiđg h[u]i  
 Ruairc, do ružađ i n-a inađ.—Taiđg' og, mac Taiđg,  
 mic' Tiſernain h[u]i Ruairc, o'heg'.—O Đana[Đ]n (ionon<sup>b</sup>,  
 Nicolai<sup>b</sup>) Airiſ-Maelainº o'heg in<sup>a</sup> bliadain [ri]<sup>a</sup> i'  
 Clainn-in-čaeiđ hUi' Raiſiliſ', ionon, neač do bi i n-a  
 Đicair i<sup>2</sup> n-Đaire-Mhaelain 7 i n-a arčinneč ar trian  
 in baile cetna.—Peſađac, mac Đuinn oig, mic' Đuinn  
 moir Meſ Uioir 7 Đrian, mac Seacan, mic' Domnall  
 ballaiſ' Mas Uioir, do marbađ le clainn Chuinn h[u]i

1499. <sup>a</sup> after -Luirg, B. <sup>a-a</sup>=1379<sup>o-c</sup>.

1500. [For o., the MS. reading is ccccc., except at 1538, 1540,-1, 1588  
 (117d).] <sup>1</sup>a, A. <sup>2</sup>a, B. <sup>a-a</sup> om., B. <sup>b-b</sup>=1383<sup>b-b</sup>. <sup>o</sup> before the ( ), B.

<sup>14</sup> *Belach-b.*—*Yellow pass*; Bal-  
 laghboy, a well known pass (into  
 Roscommon co.) through the Cor-

lieu, in Tirerrill bar., co. Sligo.  
 Just 100 years later, it was the  
 scene of the defeat and death of

his place.—Mag Tighernain of Tellach-Dunchadha, namely, [1499] John Mag Tighernain, died this year.—Ua Domnaill, namely, Aedh the Red, went [with] a host this year against Mac Diarmata junior, namely, against Cormac, son of Ruaidhri Mac Diarmata and advanced to the Belach-buidhe<sup>14</sup> and Mac Diarmada held that Pass against him. And he went from that to the castle of Liath-druim and Mac Diarmata came to meet him there and peace was made by them with each other. And the Cathach<sup>15</sup>, which was for two years before that out of possession of Ua Domnaill, and other pledges that were from him in Magh-Luirc were restored to him and Mac Diarmada gave rent of protection to Ua Domnaill for Magh-Luirc from that out.—Great raids [were made] this year by Brian, son of Ua Neill (namely, Domnaill), on Mac Domnaill of Clann-Cellaigh, namely, on Gilla-Padraig.

Kalends of Jan. on 4th feria, [27th] of moon, A.D. 1500. [1500 B.] And a year of the Indulgences in Rome it [was]: to wit, the Golden Door<sup>1</sup> was opened. And it [was] also a Bissex-tile year. O'Ruairc, namely, Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Tighernan, died this year and Eogan, son of Tighernan, son of Tadhg Ua Ruairc, was made king in his place.—Tadhg junior, son of Tadhg, son of Tighernan Ua Ruairc, died.—O'Banain (namely, Nicholas) of Daire<sup>2</sup>-Maelain—to wit, one who was vicar in Daire-Maelain and herenagh over a third of the same place—died this year in Clann-in-caich<sup>3</sup> of Ua Raighilligh.—Feradhach, son of Donn junior, son of Donn Mor Mag Uidhir and Brian, son of John, son of Domnaill Mag Uidhir the Freckled,

Sir Conyers Clifford. See *Life of O'Donnell*, p. ci. sq.

<sup>15</sup> *Cathach*.—See 1497, n. 14.

1500. <sup>1</sup> *Golden Door*.—See 1450, n. 2.

<sup>2</sup> *Daire*.—*Airech* in text. The true form is given in the explanatory clause.

<sup>3</sup> *Clann-in-c*.—See [1377], n. 8.

A 114c Neill a<sup>d</sup> m-bel Αἶα-να-μαρλαῶ<sup>a</sup>.— | Ἰίλλα-Ἰιρτ, μαε  
 Ἔοιν ἴνιν Μιε Ἰαβα, το μαρβαῶ ἀρ<sup>α</sup> ἡρειρ οἰοῦι ἰ-η-α  
 ἔοιῖ ρειν<sup>α</sup> le hΑεῶ, μαε Σεαἰν βυῖθ<sup>3</sup> Μεῖ Μαῖ-  
 ἡαμνα, 7<sup>α</sup> ρρεῖ αν βαλε το venum το πορ<sup>α</sup>.—Ἰα μαε  
 Ἰοννῆαῶ οἰῖ, μιε Ἰοννῆαῶ μοιρ<sup>α</sup>, μιε<sup>1</sup> Αἶῶά Μεῖ  
 Ὑῖθιρ<sup>1</sup>, ἰθον, Σέμυρ 7 Remunn, το μαρβαῶ le hἜοζαν<sup>η</sup>,  
 μαε Ἰοννῆαῶ ἴμοιρ<sup>α</sup>, μιε αν Αἶῶα ἔετνα<sup>ε</sup>.—Σιῖτ  
 Ἰουιν, μιε Con-Connaῖτ Mheḡ<sup>1</sup> Ὑῖθιρ<sup>1</sup>, το ὄυλ ἀρ  
 ἴννηοἰῖθ<sup>1</sup> ἀρ βαλε Μιε Ἰίλλα-ρυαῖθ<sup>1</sup> 7 αν Ἰίλλα οὔβ  
 (ἰθον<sup>η</sup>, Μαῖ Ὑῖθιρ<sup>η</sup>), μαε Concobuir, μιε<sup>1</sup> Tomair οἰῖ  
 Μεῖ Ὑῖθιρ<sup>1</sup>, το μαρβαῶ leo 7 Ἰονναῖl ἔεῖ Μαε  
 Ἰίλλα-ρυαῖθ<sup>1</sup> 7 α μαε 7 Ruairḡ, μαε Ἰονναῖl ḡιρ  
 (η ο<sup>1</sup>, αν τ-ρραεαιῖ<sup>1</sup>) Μιε Ἰίλλα-ρυαῖθ<sup>1</sup> 7 ὄανε αἰι  
 7 α u., ηο α ρέ, ὄεαῖαῖ μαῖῖ[ῖ] το βρειῖ leo τοἰβ.—  
 Ἔοζαν, μαε Ρεραῖθαιḡ βαῖῖ, μιε Ρεραῖθαιḡ, μιε Ἰουιν,  
 μιε Con-Connaῖτ Μεῖ Ὑῖθιρ, το μαρβαῶ le Ἰορρραῖḡ  
 Μαε Ἰίλλα-ρυαῖθ<sup>α</sup>.—Ἰαρλεη το ἔινηρḡα[ῖ] le Ριῖβ,  
 μαε Ἰριαν, μιε<sup>1</sup> Ριῖβ<sup>1</sup> Μεῖ Ὑῖθιρ, αν βῖαῖθαιη ρι<sup>α</sup> ἀρ  
 ἔαρραῖḡ loḗ-αν-ταιρῖ ἰ<sup>1</sup> η-α οὔῖαῖ ρειν<sup>1</sup>.—Ἰίλλα-  
 Ραορραῖḡ, μαε Ρῖαιῖβερταιḡ, μιε<sup>1</sup> Tomair οἰῖ<sup>1</sup> Μεῖ  
 Ὑῖθιρ, το ἴμαρβαῶ le ηἰαῖl, μαε Ἰιρτ h[U]ἰ Neill  
 7<sup>α</sup> lé η-α ἔαινη<sup>α</sup> 7 ρρεαῖῶ μορα το βρειῖ leo<sup>ο</sup> ο ἔλοηο  
 Ρηῖαιῖβερταιḡ ἰη<sup>1</sup> la ρη<sup>1</sup>.—Ἰριαν ἔεῖ, μαε Neill, μιε  
 Σεαἰν βυῖθε, μιε<sup>α</sup> Ἔοζαν<sup>α</sup> hUἰ Neill, το μαρβαῶ le  
 Ἰονναῖl, μαε Σεαἰν βυῖθ<sup>1</sup> h[U]ἰ<sup>1</sup> Neill<sup>1</sup> 7 le μῖινητιρ  
 Αἶῶα αν<sup>1</sup> βῖαῖθαιη ρι<sup>1</sup>, α η-οορυρ ἔαρλεηη Ἰηνη-αιρῖ.—  
 Ρῖιῖῖαιηρῖη το ἴρ 7 ὄοἰνηηη ὄερμαῖρ αν<sup>1</sup> βῖαῖθαιη<sup>1</sup>  
 ρι<sup>α</sup>, ο ρεἰη ηα Ἰροῖῖε ἴρα Ροḡḡηρῖ ἔο ηειρ ρεἰε Ραορραῖḡ,  
 ἰνηρῖ ḡυρ<sup>1</sup> τοἰρῖηρῖ μοραη ὄ<sup>1</sup>η τῖḡεῖθυρ 7<sup>α</sup> ἔο ηαιρῖḡ αν  
 ἔρῖιῖηῖῖ<sup>α</sup>.—Ἰομαρ, μαε Αἶῶα, μιε Ἰριαν, μιε Ριῖβ

1500. <sup>2</sup>-e, B. <sup>4</sup>-e, A. <sup>d-d</sup>=1444 <sup>1-1</sup>. <sup>ο</sup>=η-α. <sup>1-1</sup> also (with ἰθον ad.) after  
 Ἰοννῆαῶ, *infra*, B. <sup>ε</sup> ρηη, ad., B. <sup>η-η</sup>=1384 <sup>ο-ο</sup>. <sup>1-1</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>η</sup>om., A.

<sup>4</sup> *Bel-a-na-m.* — Mouth of ford | Magheracross par., co. Fer.  
 of the horsemen; Ballanamallard, in | <sup>5</sup> *Town of Mac G.*—See 1495, n. 15.

were slain by the sons of Conn Ua Neill at Bel-atha-namarcloch<sup>4</sup>.—Gilla-Crist, son of John Mac Caba the Fair, was slain on a night incursion in his own house by Aedh, son of John Mag Mathgamna the Tawny and the pillage of the town was done by them also.—Two sons of Donchadh junior, son of Donchadh Mor, son of Aedh Mag Uidhir, namely, James and Redmund, were slain by Eogan, son of Donchadh, son of the same Aedh.—The descendants of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, went on inroad on the town of Mac Gilla-ruaidh<sup>5</sup> and the black Gillie (namely, Mag Uidhir), son of Concobur, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by them and Domnall Blind [-eye] Mac Gilla-ruaidh and his son and Ruaidhri, son of Domnall Mac Gilla-ruaidh the Short (or, of the pillaging) and other persons and five, or six good horses were carried off with them by them.—Eoghan, son of Feradhach the Stammerer, son of Feradhach, son of Donn, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> by Godfrey Mac Gilla-ruaidh.—A castle was begun by Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, this year on the Rock of Loch-an-tairbh,<sup>7</sup> in his own country.—Gilla-Padraig, son of Flaithbertach, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain by Niall, son of Art Ua Neill and by his sons and great spoils were carried off by them from the sons of Flaithbertach that day.—Brian Blind [-eye], son of Niall, son of John the Tawny, son of Eogan Ua Neill, was slain by Domnall, son of John Ua Neill the Tawny and by the people of Aedh this year, in the door of the castle of Cennard.<sup>8</sup>—Wet weather continuously and very great inclemency this year, from the feast of the Cross in Harvest to after the feast<sup>9</sup> of Patrick, so that it injured much of the

<sup>4</sup> *Slain*.—In revenge of the slain mentioned in next previous entry, *F. M.*

<sup>7</sup> *Loch-an-t.* — *Lake of the bull*; Lough Ateriff, co. Fer.

<sup>8</sup> *Cenn-ard*.—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> *Feast of P.*—An instance of A.D. notation beginning with Lady Day.



να τὸ αἰθῆ<sup>5</sup> Μεγ' Ἰθῶρ, τὸ μαρβαθὸν ἐν<sup>α</sup> βλαθῶν  
 [γ]<sup>α</sup> ἐν τῶν, μακ Τωμαρ, μὲ<sup>α</sup> Τωμαρ οἰσ<sup>α</sup> Μεγ  
 Ἰθῶρ 7 ἐν Μυνηντιρ-Μηκουθεν. Οὐρ τοῦ βῆρ βινν,  
 ρυβαλταθὸν ἐν<sup>β</sup> βῆρ ριν.—Σλυαζαθὸν λειρ ἡλια ν-Ἰομναλλ  
 (ἰθον<sup>1</sup>, Ἄεθ ρυαθ<sup>1</sup>) α Τιρ-νεοθαν ἐν βλαθῶν [γ],  
 ζυρρολοιρ βαλε ἡ[υ]ῖ Νελλ, ἰθον, Ἰουν-Ἰηνανο 7  
 ζυρροβριρ ἐν Σεανθαρλεν 7 ζυρρολοιρ ἐρἄνοο Λοθα-  
 Λαεζιρι 7 α ἰμοθὸν ἰμῆλαν τοῦν τυριρ ριν δια τιξ.—  
 Καρλεν κλαῖννι Σεαῖν βυρθε ἡ[υ]ῖ Νελλ, ἰθον, καρ-  
 A 114d len | Ἰνν-αιρθ, τὸ ξαβαλ λειριν Ἰυρτιρ, ἰθον, ἐν  
 B 99b ἡλαρλα Ἰλλε<sup>7</sup>- | ὠαρα, ἰθον, ἐν Ἰερσιθ, μακ Τωμαρ  
 λαρλα 7 α ἔβαριρτ ἀννηρεν τὸ Τηοιρροελβαθ, μακ Κινην  
 ἡ[υ]ῖ Νελλ. Οὐρ ἐν Τηοιρροελβαθ ἡῖριν τὸ ξαβαλ  
 λειρ ἡλια Νελλ, ἰθον, ἐν Ἰομναλλ ἡλια Νελλ, α καρλεν  
 ἡλι Νελλ ρεῖν α ἰνν λεθραῖθι ἰαρταν 7 α καεραιθεῖτ  
 τὸ βυαν θε 7 κογαθὸν μόρ τ'εῖρξῖ ἰριν Κοιρὸν θε ριν.—  
 Ο βῆρξαιλ τὸ μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν ρι<sup>ο</sup>, ἰθον, Ρυξραιθε,  
 μακ Ἰριαιλ ἡ[υ]ῖ βῆρξαιλ', ἐν Σεμυρ, μακ Ρυαιθρι, μὲ<sup>α</sup>  
 Καθαλ, μὲ Ἰλλιαμ' ἡλι βῆρξαιλ (νεο<sup>κ</sup> τὸ βι ἰ ν-α  
 βραζαῖο ἀξ ἡλια βῆρξαιλ ρεῖν<sup>κ</sup>. Ἄρ Ἰνῖρ-μοιρ Λοθα-  
 ζοθνα τὸ ροναθὸν ριν<sup>1</sup>).—Ο θραιν Λαιξεν, ἰθον, Καθαρ,  
 μακ Ἰννλινγ ἡ[υ]ῖ θραιν, τὸ μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν  
 [γ]<sup>α</sup> ἐν κιν τὸ α βραῖθριθ ρεῖν.—Σορῆα, ἰνγεν Ριλιβ,  
 μακ Τωμαρ Μεγ Ἰθῶρ (ἰθον<sup>κ</sup>, ἐν Ἰιλλια τὸ υ β<sup>κ</sup>),  
 τ'ηεξ ἐν βλαθῶν [γ].—Βαλε να Ἰαλλβε hoc anno  
 ex maiore parte<sup>8</sup> cremata erit.—Ἰορρραῖξ ὄξ, μακ  
 Ἰορρραῖξ ρυαιθὸν Μεγ Ἰθῶρ, τ'ηεξ ἐν βλαθῶν [γ].—  
 Ἄν θαρραθὸν μορ τὸ μαρβαθὸν ἐν βλαθῶν [γ] ἐν ν-α  
 τερβραῖθρι ρεῖν, ἰθον, ἐν Ὄαθῖθ θαρρα, ἰθον, ἀρῆροο-

1500. <sup>5</sup>-ξ, A. <sup>6</sup>αν, A. <sup>7</sup>-1-, B. <sup>8</sup>pe- (with α above), A, B. <sup>κ</sup>-κ = 1402 <sup>1</sup>1.  
<sup>1</sup>1 = 1383 <sup>1</sup>1.

<sup>10</sup> *Old Cas.*—Apparently (1536, 19th entry), on the plain in Tyr. co., opposite Carrigans (1490, n.10).

<sup>11</sup> *Crann.*—See 1436, n. 1 and

add: *The Trip.* (P. III.) latinises it *insula in gronna*, island in a bog (Tr. R. I. A. XIX. 203).

<sup>12</sup> *L.-L.*—*Lake of L.* (a Red-

husbandry and especially the wheat.—Thomas, son of Aedh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir of the [battle-]axe, was slain this year by Tadhg, son of Thomas, son of Thomas Mag Uidhir junior and by the Muintir-Mucaidhen. And a pleasant, virtuous man was that man.—A hosting by Ua Domnaill (namely, Aedh the Red) into Tir-Eogain this year, so that he burned the town of Ua Neill, namely, Dun-Genainn and broke down the Old Castle<sup>10</sup> and burned the Crannog<sup>11</sup> of Loch-Laeghuire<sup>12</sup> and returned safe from that expedition to his house.—The castle of the sons of John Ua Neill the Tawny, namely, the castle of Cenn-ard, was taken by the Justiciary, namely, by the Earl of Kildare, that is, by Gerald, son of Earl Thomas and given then to Toirdelbach, son of Conn Ua Neill. And that Toirdelbach was taken by Ua Neill, namely, by Domnall Ua Neill, in the castle of Ua Neill himself, at the end of a half quarter afterwards and his cattle were taken from him and great war arose in the Province [Ulster] from that.—O'Ferghail, namely, Rughraidhe, son of Irial Ua Ferghail, was slain this year by James, son of Ruaidhri, son of Cathal, son of William Ua Ferghail (one who was as a hostage with Ua Ferghail himself. On Inis-mor<sup>13</sup> of Loch-gamna that was done).—O'Brain of Leinster, namely, Cathair, son of Dunlong O'Brain, was slain this year by some of his own kinsmen.—Sorcha, daughter of Philip, son of Thomas (namely, the black Gillie) Mag Uidhir, died this year.—The town of Galway was this year burned for the greater part.—Godfrey junior, son of Godfrey Mag Uidhir the Red, died this year.—The Barrymore was slain this year by his own brother, namely, by David Barry, that is, archdeacon of Cloyne and Cork.

branch knight); Lough Mary in Baronscourt demesne, 2 miles W. of Newtn. Stewart, co. Tyr. The castle was taken, "pulled downe

and raised to the ground" by Doewra in 1602 (*ubi sup.* 263).

<sup>13</sup> *Inis-mor.—Great Island.*

έαν Cluana 7 Copcaige. Ocur Daibh̄ Darr̄a do mar-  
bað le Tomar a Darr̄a 7 le Muinntir-Cellačan 7  
Iarla Der-Muman do éogbal cuirp Daibh̄ a cinn  
riúit[-et] la 7' min' 7 luait̄ do ðenum de.—Cn Sinnaé  
Muinntir-Ταδζαιν, ιον, Cairpri Sinnaé, do marbað  
an<sup>a</sup> bliaðain [ri]<sup>a</sup> le Conn, mac Cirt, mic Cuinn h[ui]<sup>i</sup>  
Mail[-Sh]eclainn.—Eppuc Daire o'heg an bliaðain [ri],  
ιον, Domnall hUa Pallamun, Dpačair Minur de  
Obrepucancia, neoč do bi zu raečpač, ačmur az renmóir  
ar puð Erenn pe xxx. bliaðain roime rin.—Maail[-Sh]-  
eclainn bradač, mac' Taiðg, mic Mhağnura<sup>9</sup> hUa  
Phlannazain, do cročað an' bliaðain [ri]' le Mağ  
Uíðir, ιον, le Seaan, mac Pilib Meğ Uíðir, a<sup>a</sup> Copğur  
na bliaðna<sup>a</sup>. Ocur do adaim̄ an fear<sup>a</sup> rin<sup>a</sup> (ιον<sup>m</sup>,  
Mail[-Sh]eclainn bradač<sup>m</sup>), leč amuiğ do martauib̄,  
no do m̄ucaib̄, no do čaepčaiib̄, u. capail x. ar riúit do  
ξοιο o čil 7 o čuait̄ nar'τόγβαð 7 nar'taiðoeğ fair co  
haimrip a čair, leč amuiğ o'ar'τοςγβαð 7<sup>a</sup> o'ar'taiðbeð<sup>a</sup>  
ğuruiği rin ar<sup>a</sup>. (Ctaim az tuicim 'm'o có[ð]l[αč].)

(Hoc<sup>1</sup> anno, per duas noctes ante per̄tum Natalis  
Domini, nata est Spaniota, filia Doctani, p̄licet,  
Thomae<sup>1</sup>.)

A 115a [Cal. Ian. [ui.<sup>a</sup> p., l. ix.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> I.<sup>o</sup> Mac  
Meğ Uíðir do marbað an bliaðain [ri], ιον, Tomar,  
mac Tomar oig' Meğ Uíðir, mic an Ğilla Duiib̄  
(ιον<sup>b</sup>, Mağ Uíðir<sup>b</sup>), ar Sliab̄-beačað le clainn Driann,  
mic Remuinn Meğ Mačgamna, co n-ar diaipmíðe i  
n-a tuncell. Ocur ip̄ iad̄ po na maič̄i po marbað ann  
i n-a počair: ιον, Ğilla-Ipu, mac Emuinn Meğ Uíðir

1500. <sup>9</sup>-uir, A. <sup>m-m</sup> = <sup>b-b</sup>, A; M-, rin, text, B. <sup>n</sup> fair before  
ğuruiği, B. (The ( )—*I am falling asleep*—is f. m., t. h.)

1501. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> = 1392<sup>b</sup>, A; Meğ- (g.), text, B.

And David Barry was slain by Thomas Barry and by the Callaghan people and the Earl of Desmond disinterred the body of David at the end of 20 days and made<sup>14</sup> it into dust and ashes.—Fox of Muintir-Tadhgain, namely, Cairpre Fox, was slain this year by Conn, son of Art, son of Conn O'Mail[-Sh]eclainn.—The bishop<sup>15</sup> of Derry died this year: to wit, Domnall Ua Fallamhuin, a Friar Minor of [Stricter] Observance; one who was laborious [and] successful in preaching throughout Ireland for 30 years before that.—Mael[-Sh]eclainn the thievish, son of Tadhg, son of Maghnus Ua Flannagain, was hung this year by Mag Uidhir, namely, by John, son of Philip Mag Uidhir, in the Lent<sup>16</sup> of the year. And that man (namely, Mael[-Sh]eclainn the thievish) acknowledged that, outside beeves and hogs and sheep, he stole 35 horses from clergy and laity that were not taken nor demanded from him to the time of his death, outside of what was demanded and taken from him up to that.

(This year, two nights before the feast of the Nativity of the Lord, was born Graine, daughter of [Gilla-]Baedain, namely, of Thomas [Mac Maghnusa].)

Kalends of Jan. [on 6th feria, 9th of moon], A.D. 1501. [1501]  
The son of Mag Uidhir, namely, Thomas, son of Thomas junior, son of the black Gillie (namely, [the] Mag Uidhir), was slain with enormous slaughter around him, on Sliabh-Beatha<sup>1</sup> by the sons of Brian, son of Redmund Mag Mathgamna. And these are the worthies that were slain there with him: to wit, Gilla-Isu, son of Edmund

<sup>15</sup> Bishop.—See 1486, n. 10.

<sup>16</sup> Lent.—Mar. 4—Ap. 18 (XIX. | 1501. <sup>1</sup>Sliabh - B. — See 1532,

D). | n. 13.

7 Τομαρ, mac Duinn, mic Emuinn Meγ Uιδιρ 7  
 Coρmac, mac Seacain, mic' Emuinn' cetna° 7 Ruaiδρι  
 buiδe, mac' Eñmuinn oig' Meγ Uιδιρ 7 Ruaiδρι, mac'  
 Emuinn, mic Tomair zρεανναιξ<sup>1</sup> Meγ Uιδιρ 7 Emuinn,  
 mac Aeδa, mic' Dpuain' Meγ Uιδιρ, 7 Maξnuρ Eoξanaē,  
 a uerbrat̃air rin'. Ocuρ do marbaδ anσ ta mac  
 Taδz, mic Dhaδber, mic<sup>d</sup> ζιλλα° β uιδe<sup>d</sup> Mic  
 Maξnuρ[α], | ιdon', Dpuain 7 Oonoc̃aδ 7 u.ερ αιε<sup>f</sup> do'n  
 cineδ cetna. Ocuρ do marbaδ ann moρpeipeap 7 oá  
 p̃iceat do'n cuairt<sup>g</sup> rin<sup>e</sup>.—Ruξpαιδe<sup>h</sup>, mac [U]i<sup>i</sup> Con-  
 cobuιρ<sup>i</sup> Pαιξi, ιdon, mac Caτair, mic Cuinn, mic an  
 Calbaiz, o'heg<sup>i</sup>.—Ruξpαιδe<sup>l</sup>, mac Meγ Maτzamna  
 (ιdon<sup>k</sup>, mac Dpuain, mic Remaino<sup>k</sup>), do marbaδ le  
 clann<sup>1</sup> Meγ<sup>m</sup> Aengura an<sup>n</sup> bliad̃ain [ri]<sup>n</sup>.—Mac Caba  
 o'heg an<sup>i</sup> bliad̃ain<sup>1</sup> [ri], ιdon, Ruaiδρι, mac Enpυ Mic  
 Caba<sup>2</sup>.—Ruaiδρι, mac Aeδa ballaiz Mic' Domnaill',  
 o'heg, ιdon, ceant coipiz̃ci<sup>3</sup> zalloglaē<sup>i</sup> do muinntip [U]i  
 Neill.—Niall, mac Aιpτ, mic Eozain [U]i Neill, o'heg  
 mi<sup>d</sup> p̃ia Noδlaic<sup>d</sup>: ιdon, p̃ai cinn-peδna.—Soñairli, mac  
 Aλαpταιnn<sup>4</sup> oiz, mic' Aλαpταιnn moip<sup>1</sup> Mic Caba,  
 o'heg zar<sup>d</sup> p̃ia Noδlaiz<sup>d</sup>.—Ingen Mic Mhaξnuρα o'heg  
 in<sup>d</sup> bliad̃ain [ri]<sup>d</sup>, ιdon, Mop<sup>o</sup>, ingen Caτail oiz<sup>f</sup>, mic'  
 Caτail moip' Mic Maξnuρα, ιdon<sup>i</sup>, ben hUι P̃hialain,  
 ιdon, P̃herz̃ail; p̃ai<sup>d</sup> ñna zan [p̃]papaδpaδ<sup>d</sup>.

Carlen Sliξiz̃<sup>5</sup> do z̃abail le dpeimip̃iδ p̃eolta ap a  
 Baρp anuap an bliad̃ain ri<sup>1</sup> le clann | Ruaiδρι, mic  
 Thoip̃peλbaiz̃ çappaiz̃ hUι Concobuιρ 7 le clann P̃erδ-  
 l̃im[ēe], mic Thoip̃peλbaiz̃ çappaiz̃. Ocuρ<sup>d</sup> an Calbaē

1501. <sup>1</sup>-noaδ, A. <sup>2</sup>Cappa, A. <sup>3</sup>-zi, B. <sup>4</sup>-acanσair, B. <sup>5</sup>-ō, B. <sup>e</sup>= b-b, B.  
<sup>1-d</sup> om., B. <sup>e-e</sup>= 1394<sup>f</sup>. <sup>f</sup> om., A. <sup>g</sup>cunñp̃cliu—, B. <sup>h</sup> after ιdon,  
 B. <sup>i-i</sup> also after Calbaiz, B. <sup>i</sup> after Pαιξi (with in bliad̃ain [ri] ad.), B.  
<sup>j</sup> after bliad̃ain (with ιdon prf.), B. <sup>j</sup> after next n-n, with ιdon prf., B.  
<sup>k-k</sup>= 1383<sup>b-b</sup>, A; text (with ιdon om. and Meγ M- ad.), after Ruξpαιδe, B.  
<sup>l-l</sup>= f. <sup>m-m</sup> Maγ A., ιdon, le Aeδ, B. <sup>n-n</sup>= f. <sup>o</sup> before ingen, *supra*, B.

Mag Uidhir, and Thomas, son of Donn, son of Edmund [1501]  
 Mag Uidhir, and Cormac, son of John, son of the same  
 Edmund, and Ruaidhri the Tawny, son of Edmund Mag  
 Uidhir junior, and Ruaidhri, son of Edmund, son of  
 Thomas Mag Uidhir the [long-]bearded, and Edmund, son  
 of Aedh, son of Brian Mag Uidhir, and Magnus the  
 Eoganian,<sup>2</sup> his brother. And there were slain there two  
 sons of Tadhg, son of David, son of the tawny Gillie  
 Mac Maghnusa, namely, Brian and Donchadh, and five  
 others of the same ilk. And [in all] there were slain there  
 two score and seven on that incursion.—Rughraidhe, son  
 of Ua Concobuir Faly, namely, son of Cathair, son of Conn,  
 son of the Calbach, died.—Rughraidhe, son of Mag Math-  
 gamna (namely, son of Brian, son of Redmond), was slain  
 by the sons of Mag Aenghusa this year.—Mac Caba,  
 namely, Ruaidhri, son of Henry Mac Caba, died this  
 year.—Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled,  
 namely, captain<sup>3</sup> of the gallowglasses of the people of Ua  
 Neill, died.—Niall, son of Art, son of Eogan Ua Neill,  
 namely, an eminent leader, died a month before Christmas.  
 —Somairle, son of Alexander junior, son of Alexander Mor  
 Mac Caba, died shortly before Christmas.—The daughter  
 of Mac Maghnusa died this year: to wit, Mor, daughter<sup>4</sup>  
 of Cathal junior, son of Cathal Mor Mac Maghnusa,  
 namely, wife of Ua Fialain, that is, of Ferghal; an eminent  
 woman without dispute.

(A, B)

The castle of Sligeach was taken this year by ladders  
 stretched from its top down by the sons of Ruaidhri, son  
 of Toirdelbach Carrach Ua Conchobuir and by the sons of

<sup>2</sup> *Eoganian*.—See 1440, n. 4.

<sup>3</sup> *Captain*.—Lit., *head of arrang-*  
*ing*.

<sup>4</sup> *Daughter*.—Sister of the Com-  
 piler.

caeċ, mac 'Domnaill, mic Eogain hUí Concobuir, do marbað ann<sup>d</sup> 7 Seasan, mac Ruairċri, mic Toirprelbaig carraig [U]<sup>d</sup> Choncobuir<sup>d</sup>, do ċuitim leirín Chalbaċ ar an laċair cetha.

(B continues after the third carraig :

do marbað leirín Calbaċ caeċ, mac' Domnaill, mic Eogain' hUí Concobuir, ar uirlar an cairdeoil an oibċi rín 7 an Calbaċ fein do abairt ar in laċair cetha.)

Abne, mac<sup>n</sup> h[U]í Caċain<sup>n</sup>, [iŋon]' mac Seasain [U]í Caċa[i]n', do marbað in<sup>n</sup> bliaðain [ri]<sup>n</sup> U<sup>a</sup> deirbraċair peirín<sup>a</sup>, iŋon<sup>r</sup>, ċriam rín<sup>r</sup>. — Creċa<sup>d</sup> mora la clainn Ceċa [U]í Neill por Maċ Maċgamna, iŋon, Roċ, mac Maċnura, in bliaðain ri<sup>d</sup>. — Ġilla-na-naem Mac' Domnaill (iŋon<sup>d</sup>, Mac' Domnaill<sup>d</sup> Clainn-Ceallaiċ, iŋon<sup>t</sup>, mac Cormaic, mic' Airċ' Mic Domnaill<sup>t</sup>) do marbað<sup>u</sup> la Feidċlim[iŋ]<sup>v</sup>, mac<sup>v</sup> Donnċairċ, mic Tomair oig<sup>t</sup> Meċ Uirċri, a<sup>n</sup> tur Samraib na bliaðna [ra]<sup>n</sup>.

(A)

(B)

Cocao eter Oirċiallaib fein: iŋon, rċiċt Ceċa ruairċ 7 rċiċt Remaino. Maċ Maċgamna (iŋon,<sup>w</sup> Roċa<sup>w</sup>) do breit a ċaeraiċeċta leir por an luċt-tiċi 7 rċiċt Remaino do cup arin tir amac a cenn [U]í Neill. Maċ Maċgamna do inn-raiċiċt por rċiċt Remaino do Muneċan 7 teċmail ō'a ċeiri doib ra Ce-an-coileir 7 Toirprelbaċ (iŋon,<sup>w</sup> mac in-ċine an Iarla<sup>w</sup>), mac Cunn,

Cocao mor ō'eiriċi a' n-Oirċiallaib' eter Maċ Maċgamna, iŋon, Roċ, mac' Maċnura Meċ Maċgamna' 7 rċiċt Remuinn Meċ Maċgamna, iŋon, clann Ġairne 7 clainn ċriam Meċ' Maċgamna'. Toirprelbaċ, mac h[U]í Neill, iŋon, mac Cunn, mic ċri, mic' Eogain,' do teċt a poroċin rċeċta Remuinn 7 teċmail ō'a ċeire do'n' ōa ŋoiriŋo rín' a m-bel Ce-an-coileir, pe taeb

1501. <sup>p</sup>iŋon, ŋe n-α, B. <sup>a</sup> fein, B. <sup>r-r</sup> before P, iŋon, om., O Caċain, ad., B. <sup>s</sup> iŋon, prf.; mic, ad., B. <sup>t-t</sup> after Ġ-naem, with iŋon om., B. <sup>u</sup> = 1450 <sup>u</sup> (with in for an). <sup>v-v</sup> clainn, B. <sup>w-w</sup> = 1379 <sup>o-o</sup>.

<sup>5</sup> Great, etc.—(A) is followed by the F. M.

<sup>6</sup> Lucht-t.—See 1478, n. 6.

<sup>7</sup> Ath-an-c.—Ford of the quarry :

Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach. And the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, was slain there, and John, son of Ruaidhri, son of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir, fell by the Calbach on the same spot. [1501]

(B continues after the third *Carrach* :

was slain by the Calbach Blind[-eye], son of Domnall, son of Eogan Ua Concobuir, on the floor of the castle that night and the Calbach himself perished on the same spot.)

Aibne, son of O'Cathain, [namely,] son of John O'Cathain, was slain this year by his own very brother, namely, Brian the Fair.—Great raids [were made] by the sons of Aedh O'Neill upon Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus, this year.—Gilla-na-naem Mac Domnaill (that is, Mac Domnaill of Clann-Ceallaigh, namely, son of Cormac, son of Art Mac Domnaill) was slain by Feidhlimidh, son of Donchadh, son of Thomas Mag Uidhir junior, in the beginning of Summer of this year.

(A)

Great<sup>5</sup> war [arose] between the Oirgialla themselves: to wit, the descendants of Aedh the Red and the descendants of Redmond. Mag Mathgamna (namely, Rosa) took his cattle with him into the Luchtighi<sup>6</sup> and the descendants of Redmond were put from out the country to the protection of O'Neill. Mag Mathgamna made an inroad upon the descendants of Redmond to Muinechan and they met each

(B)

Great<sup>9</sup> war arose in Oirgialla between Mag Mathgamna, namely, Ros, son of Maghnus Mag Mathgamna, and the descendants of Redmond Mag Mathgamna, namely, sons of Glaisne and the sons of Brian Mag Mathgamna. Toirdelbach, son of O'Neill, namely, son of Conn, son of Henry, son of Eogan, came to the aid of the descendants of Redmond and those two [forces met each

not identified, but on the Blackwater, near Monaghan town.

<sup>8</sup> *Daughter*.—See 1497, n. 21.

<sup>9</sup> *Great, etc.*—Drawn in part from another source.



mic. Θηρι [υ]ἰ Νειλλ, το beč  
αξ congnam λα ρλιέτ Re-  
maino. Τοιρροελβαέ im-  
ορρο—ισον, mac ριξ α αερα  
ροειν ρορ' ρερρ δο'η ρυιλ  
Ζαιδελαιξ—το μαρβαδ αν-  
ρην λα Μαξ Μαξγαννα 7  
Θοιν, mac Colla Mic 'Dom-  
naill, ισον, mac Mic 'Dom-  
naill Galloclae, το μαρβαδ  
ann et alii multo.  
ριρ ρην Αξ cetna ριν, ισον, Θοιν, mac Colla Mic 'Domnaill  
7 Catat, mic Ρεδολιμ[ete], mic' Catat' h[υ]ἰ Conoalax 7  
caine alii beor.

Munečan 7 ιαο το bualad  
α έειλε зу' borb anrhin'.  
Ocyr Τοιρροελβαέ το τρομ-  
λοτ, ρην' Αξ ηιρην 7 α ιμτέετ  
αρ ειζην αρρην' co cairlen  
Munečan 7 α εξ ρε cinn α  
nomaroi. Ocyr αδερται co  
coiteenn an' τρατ ρην' naé  
ροιθε ρερ α αιρι ο'θιρην  
τοβ' ρερρ ινα'η Τοιρροελβαέ  
ρην. Ocyr το μαρβαδ maille

B 99d Seaan, mac<sup>x</sup> Rora epu[ι]c, mic Tomair oic<sup>x</sup> Mes  
Uioir, neč do bi i n-a cananač corač<sup>o</sup> i<sup>6</sup> Cločar 7 i n-a  
peppun 7 i n-a airceinveč i no-Αξαιδ-určuirpe<sup>7</sup>, o'heg | i  
n-to luin na' bliadna pa', mane<sup>a</sup> die 'Dominico: ισον,  
aen macaith<sup>d</sup> po<sup>y</sup> ba<sup>y</sup> řuapca<sup>z</sup>, řubaltauře a<sup>d</sup> leč Cuinn  
7 po pa<sup>d</sup> čreiřiže<sup>z</sup> i n-zač ealadain<sup>aa</sup>, ιτερ<sup>d</sup> leiřeann 7  
Ζαιδιλξ<sup>d</sup> 7' α τρειξιβ' τυαττα αιρčena<sup>7</sup> 7<sup>bb</sup> ρερ čiři aiže<sup>8</sup>  
coitčinn<sup>oo</sup>.—Μαιομ μορ i n-Αρτο-Μαčá ιη bliadain ρι  
(ισον<sup>da</sup>, λα ρειλι Ραοραιξ το řunpač<sup>dd</sup>) ρορ<sup>9</sup> Albančaiř:  
ισον, τρι ριέιτ το μαρβαδ τοιβ le<sup>n</sup> ρλιέτ Αεθα h[υ]ἰ  
Neill 7<sup>n</sup> le hΑρτ, mac Αεθα hUι<sup>d</sup> Neill<sup>d</sup> 7 le n-a  
bratřivě. Ocyr ιρ ιαο τοβ' řeapρ το μαρβαδ ann,  
ισον, mac an čiřeρna Αίξ 7 τρι mic Colla, mic Αλα-  
ανοαιρ Μιc' 'Domnaill', ισον, Τοιρροελβαέ 7 'Donnčá 7  
Λυοαρ.

1501. <sup>6</sup>α, A. <sup>7</sup>λυρ., A. <sup>8</sup>αγεθ, A. <sup>9</sup>αρ, B. <sup>xx</sup>ος, mac an epuic, B.  
<sup>yy</sup> 7 τοβ' ρερ—and was a man, B. <sup>zz</sup> The 3 adjs. are pos., ending re-  
spectively in -ρc, -ταέ and -ειρčec, B. <sup>aa</sup> ιη ρερ ρην, ad., B. <sup>bb</sup> τοβ', ad.,  
B. <sup>oo</sup> το cač 7 apaiže, ad., B. <sup>dd-dd</sup> = w-w, A; 7 λα ř. ř. το ροναιτ ιρην,  
text after Λυοαρ, B.

<sup>10</sup> Rosa.—Ob. 1483, sup.

| <sup>11</sup> Man.—Macam; cf. 1479, n. 4.

other by Ath-an-coleir<sup>7</sup> and Toirdelbach (namely, son of the daughter<sup>s</sup> of the Earl), son of Conn, son of Henry O'Neill, was aiding the descendants of Redmond. Toirdelbach, however—to wit, the son of a king of his own years that was best of the Gaedelic blood — was slain there by Mag Mathgamna and John, son of Colla Mac Domnaill, namely, son of Mac Domnaill of the Gallow-glasses, and many others were slain there.

same ford, namely, John, son of Colla Mac Domnaill, and Cathal, son of Feidhlimidh, son of Cathal Ua Connalaigh and other persons also.

John, son of bishop Rosa<sup>10</sup>, son of Thomas Mag Uidhir junior, one who was canon choral in Clochar and parson and herenagh in Achadh-urchuire, died on the Ides [13th] of June of this year, in the morning, on the Lord's Day: to wit, a unique man<sup>11</sup> that was the most excellent [and] most virtuous in the Half of Conn and was most accomplished in every science, both in [foreign] literature and Gaidelic and in lay accomplishments also and [was] a man who kept a general guest-house.—Great defeat [was inflicted] in Ard-Macha this year (namely, the feast day of Patrick precisely) upon Scotsmen: to wit, three score of them were slain by the descendants of Aedh O'Neill, and by Art, son of Aedh O'Neill and by his kinsmen. And these were the best that were slain there: namely, the son of the lord Hay[?] and three sons of Colla, son of Alexander Mac Domnaill, namely, Toirdelbach and Donchadh and Ludar.

other at the mouth of Ath-in-coleir,<sup>7</sup> beside Muinechan and they fought each other splendidly there. And Toirdelbach was grievously wounded at that Ford and went in despite from that to the castle of Muinechan and died before the end of a novena. And it used to be commonly said at that time that there was not a man of his years of Ireland that was better than that Toirdelbach. And there were slain along with him at that

[1502]

A 115c

[Cal. Ian. [un.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>  
 1η τοριξιοθ λειρ Ο Ραιξιλλιξ, ιρον', le' Seaan, mac Caṯai  
 hU' Raxiilliξ', ap Pilib, mac Toiprōelbaξ Mēz Uīōir  
 7 eaḯreioḯ an<sup>b</sup> tpe<sup>b</sup> op cino Clainni-hCāmlaim do<sup>o</sup> ři-  
 bal<sup>o</sup> 7 do lōraḯ Leo 7 Emonn, mac Pilib maḯbaξ Mīc'  
 Cāmlaim', do maḯbaḯ Leo 7 u.ep, nō u.ep, aile. Ocur  
 do maḯbaḯ řa'n<sup>d</sup> řluax<sup>d</sup>, ιρον, mac hUī Raxiilliξ, ιρον.  
 Domnall an' māḡa' 7 mac Mīc Mheol-Mharṯain,  
 ιρον, Concobur.—Mac Mīc Riḯberṯaiξ, ιρον, Mael-  
 [-Sh]eclainn, mac' Con-Chonnaḯt Mīc Riḯberṯaiξ,  
 ιρον<sup>o</sup>, mac olloman Mēz Uīōir pe dan<sup>o</sup>, do maḯbaḯ a  
 řeall le hEmonn capraḯ, mac ḯriain Mīc<sup>o</sup> Maḡnura  
 7 le mac Mīc Rurṯeil<sup>o</sup> an' bliadain' [ř].—Toirc' le  
 mac Seaan buiḯe Mhez Maḯgamna 7 le clainn Emuino  
 Mēz Uīōir ap clainn řlaiḯberṯaiξ Mhez Uīōir,  
 ḯ'ar'ereḯaḯ iao, aḯṯmaḯ bec 7 ḯ'ar'ḡabaḯ ḯriain eporaḯ,  
 mac řlaiḯberṯaiξ 7 he buailti. Ocur Toiprōelbaḯ,  
 mac řlaiḯberṯaiξ, ḯ'řāḡbaill a řiḯt duine maḯrḯ 7  
 Concobur, mac Taiḯḡ h[U]i Chaiřiḯe (ιρον<sup>o</sup>, řai  
 leax<sup>o</sup>), do tpmloṯ ann 7 a ḗḡ ḯe'.—Donnḯaḯ (ιρον<sup>b</sup>,  
 mac Mēz Uīōir<sup>b</sup>), mac Concobur, mic Tomair óḡ  
 Mēz Uīōir', ḯ'heḡ in' bliadain' [ř] ḯ'a loṯ: ιρον, a  
 loṯ řoime řin a maḯm Shleiḯe-ḯeaṯa 7' a eḡ ḯi řa  
 ḯeoix'. Ocur ḯob' uapaḯ, ḯeizberaḯ in mac řin.—O  
 ḯaiḡill, ιρον, Niall hUa' ḯaiḡill' 7 a ḯiar mac do  
 maḯbaḯ le clainn Toiprōelbaξ hUī ḯaiḡill an' bliadain  
 ři'.—Cpṯ, mac Enri, mic' Eoḡain' hUī Neill, ḯ'a  
 maḯbaḯ an' bliadain' [ř] le hCpṯ, mac Cuinn, mic  
 Enri, mic Eoḡain cetna' 7 Eoḡan, mac Cceḯa, mic Ccṯ

1502. <sup>1</sup> O, A. <sup>a-a</sup> bl., A, B. <sup>b-b</sup> α ḯ. (pos.), B. <sup>c-c</sup> ḯ'imḯeṯ ḯoib—was  
 traversed by them, B. <sup>d-d</sup> ḯ'n ṯ-ř., B. <sup>e-e</sup> om., A. <sup>f</sup> om., B. <sup>g-g</sup> = 1379 <sup>c-c</sup>,  
 h-h = 1383 <sup>b-b</sup>. <sup>i-i</sup> = 1444 <sup>i-i</sup>.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 20th of moon], A.D. [1502] 1502. Inroad [was made] by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal Ua Raighilligh, on Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, and the level part of the country above Clann-Amhlaim<sup>1</sup> was traversed and burned by them and Edmond, son of Philip Mac Amhlaim the Swarthy, and 5 or 6 others were slain by them. And there were slain from that host, to wit, the son of Ua Raighilligh, namely, Domnall of the Plain<sup>2</sup>, and the son of Mac Mael-Martain, namely, Concobur.—The son of Mac Ribertaigh, namely, Mael[-Sh]echlainn, son of Cu-Connacht Mac Ribertaigh, that is, the son of the ollam of Mag Uidhir in poetry, was killed in treachery this year by Edmond Carrach, Mac Briain Mac Maghnusa and by the [son of Mac Rusteil.—Incursion [was made] by the son of John Mag Mathgamna the Tawny and by the sons of Edmund Mag Uidhir on the sons of Flaithbertach Mag Uidhir, whereby they were pillaged, except a little, and wherein was taken Brian the Scarred, son of Flaithbertach and he bruised. And Toirdelbach, son of Flaithbertach, was left for dead and Concobur, son of Tadhg O'Caíside, (namely, an eminent physician) was seriously wounded and died of it.—Donchadh, son of Concobur (namely, son of [the] Mag Uidhir), son of Thomas Mag Uidhir junior, died this year of his wound: to wit, he was wounded before that in the defeat<sup>3</sup> of Sliabh-Beatha and died of it at the end. And a noble, well-mannered youth was that [person].—O'Baighill, namely, Niall O'Baighill and his two sons were slain by the sons of Toirdelbach O'Baighill this year.—Art, son of Henry, son of Eogan Ua Neill, was slain this year by Art, son of Conn, son of Henry, son of the same Eogan, and Eogan, son of

<sup>2</sup> Plain.—Magh; Muff, a little w. of Kingscourt, co. Cav.

<sup>3</sup> Defeat.—See 1st item of 1501. For *Sliabh-B.*, see 1532, n. 13.

h[U]i' Neill, do marbað le hCceð, mac Cuinn h[U]i' Neill, 'pa' peçtmuin cetna'.—Μαινιρτιρ an Chaðain do ðno[ç]uðað o'n Roim in' bliaðain' [ri] leir O Raið-illig, iðon', le' Seaan, mac Caðal h[U]i' Raiðillig, do na ðraiçrið de Obrepuancia a n-aðaið na m-ðpaçar de com[m]uni uita.—Eogan boçt, mac Neill, mic Enri hUi Neill, o'heg in' bliaðain' [ri].—Caðal, mac Mail[-sh]eçlainn duib Með Shamraðain, do marbað an' bliaðain' [ri] le clainn h[U]i Raiðillig (iðon', le° clainn° Sheaan, mic Caðal<sup>1</sup>), ap tarrainð mic ðriain

A 115d 7 a çlonne.— | Oa abb do' bi' paða a coinnuinn fo abðaine Eppa-puað, iðon, Cçt, mac an eppuic h[U]i

B 100a 7hallçubar 7 Eoin hUa laipoi, | a n-eg pa ða lo zu n-oicci a n-tiaig a çeile.—Ingen Ruaiðri caeiç Með Uioip o'eg<sup>k</sup> in' bliaðain ri, iðon', Með<sup>l</sup>, in' ben do bi að Taðð Mac 7ailigile 7 ruð cla[i]nn do'n abb oç'.—Comorba Cluana-eoir o'heg in' bliaðain ri', iðon, Sémur, mac Ruðriaiðe Með Mhaççamna, in æ.a annorum<sup>m</sup> penectute.—Taðð, mac Cuinn, mic Domnall hUi Neill, o'heg in' bliaðain' [ri].—Domnall, mac Feiðlim[ç]e h[U]i Neill, o'heg in' bliaðain' [ri].—Donn, mac Pilib Mheg Uioip, o'heg in' bliaðain ri'.—Domnall, mac ðriain Ui Uigino<sup>2</sup>, oide pcol Epenn 7' Alban' pe oán, o'heg.—Doimenn ðerpap ipin bliaðain ri, zur'maipð upiðor eallaiç Epenn 7 zur'taipmipe ppecar na talman um na tpeabtaçaið.—Ruaiðri, mac Muipçerçaiç [U]i Phlannaçain, do marbað la plicç Cceða [U]i Ruapc.—Inçraiçio la Mað Uioip (iðon', Seaan') 7 la hCceð hUa n-Domnall a n-Oapçraiçi Comnoip<sup>3</sup> for mac Seaan buioi<sup>4</sup> Með' Maççamna' 7

1502. <sup>2</sup>-ç, A, B, with no, o—or, d—above, B. <sup>3</sup>Com., B. <sup>4</sup>-e, A. <sup>1</sup>=1392<sup>b</sup>. <sup>k</sup>=1470<sup>t</sup>. <sup>1</sup>before ingen, B. <sup>m</sup>in, ad., A, B.

<sup>4</sup> *Observance*; *Com. Life*. — Cf. 1517, n. 1.

<sup>5</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.

<sup>6</sup> *Abbot*.—Apparently, Maguire.

Aedh, son of Art Ua Neill, was slain by Aedh, son of Conn Ua Neill, in the same week.—The monastery of Cavan was negotiated from Rome this year by O’Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O’Raighilligh, to the Friars of [Stricter] Observance against the Friars of Common Life<sup>4</sup>.—Eogan the Poor, son of Niall, son of Henry Ua Neill, died this year.—Cathal, son of Mael[-Sh]echlainn Mag Samradhain the Black, was slain this year by the sons of O’Raighilligh (namely, by the sons of John, son of Cathal), at instigation of the son of Brian and of his sons.—Two abbots who were long in contention respecting the abbacy of Ess-ruadh, namely, Art, son of bishop<sup>5</sup> O’Gallchubair and John Ua Laisdi, died within two days and a night after each other.—The daughter of Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir, namely Medbh, the wife Tadhg Mac Gaillghile had and that bore children to the junior abbot<sup>6</sup>, died this year.—The Coarb<sup>7</sup> of Cluain-eois, namely, James, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, died this year, in an old age of 90 years.—Tadhg, son of Conn, son of Domnall Ua Neill, died this year.—Domnall, son of Feidhlimidh Ua Neill, died this year.—Donn, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Domnall, son of Brian Ua Uiginn, preceptor of the schools of Ireland and Scotland in poetry, died.—Very great inclemency in this year, so that it killed very much of the cattle of Ireland and hindered the husbandry<sup>8</sup> of the land in respect to tillage.—Ruaidhri, son of Muircertach O’Flannagain, was slain by the descendants of Aedh O’Ruairc.—Inroad [was made] by Mag Uidhir (namely, John) and by Aedh Ua Domnaill into Dartraighe of Con-inis upon the son of John Mag Mathgamna the Tawny and the town of the son of John the Tawny

<sup>7</sup> Coarb.—Comarba; the representative of the lay succession. Cf. 1129, nn. 2, 4.

<sup>8</sup> Husbandry. —“Husbandmen” (O’D. v. 1267). But see *frecuirim ceill*, Windisch, *Woerterbuch*.

\* = it prevented the husbandmen for cultivating the land

baile<sup>5</sup> mic Seacan buiðe 7 an tair uile do lomlorcað  
 leo 7 rppreð an tair<sup>5</sup> do ðeireð rompa 7 Oirðialla o  
 aðian<sup>o</sup> na' heogana' arteð do' bpreið forpa' 7 rliçt  
 þeðlimið[e] [U]i Raðililið 7 rliçt Donncað Mes  
 Uioir. Mac Uioir 7 mac [U]i Donnail do imteçt  
 ar' eizir' co haitepaç oppa rin<sup>o</sup> uil<sup>o</sup> 7 mapað do  
 dena'ñ doib ar an tópaiz<sup>6</sup>, pa mac Concobuir, (idon<sup>n</sup>,  
 þeðlim[ið]<sup>n</sup>) mic þeðlimið[e] [U]i Raðililið et alia<sup>o</sup>.

A 116a

[Cal. 1an. [1.<sup>a</sup> p., l. 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> III.<sup>o</sup> Mac  
 Uioir d'heg an bliaðain [ri], idon, Seacan, mac Þilib,  
 mic Tomair moir (idon<sup>b</sup>, an ðilla duð<sup>b</sup>) Mes  
 Uioir: en poða uirpuz Erenn<sup>o</sup> 'mun<sup>d</sup> am rin<sup>d</sup> 7 an t-aen  
 Ðhaeðel do bo mo trocaire 7 daenaçt do' bi i n-a  
 amfir' 7<sup>o</sup> ir þepp do çotaið 7 do çorain a çir 7 a çal-  
 main þein ar nept coirp<sup>o</sup> 7 doð' þepp rmaçt 7 riaz-  
 ail a cill 7 a tuaiç. Ç eg i n-a morlongport þein a  
 n-1uir-ðgeillind, 'pa reçtmað Kallainn do ñi Aipuil  
 pa buað Onðca 7 aiepiðe<sup>1</sup>, Dia-Domnaiz do þunnpað,  
 iar n-eitpeçt n-uirð Aipfynn do. Ocur a aðlucað a  
 mainirair Ðuin-na-nðall, iar toða do innri 7' apaire'  
 —Mac Uiliam Ðure d'eg in' bliaðain ri', idon,  
 Teaborio, mac Uaþer a Ðýre.—Mac h[U]i Donnail,  
 idon, Donncað na n-o p o ç, do ðabal le clainn  
 Cuinn h[U]i Neill in<sup>o</sup> bliaðain ri<sup>o</sup>. Ocur Albanaið do  
 bi a ç clainn Cuinn d'a bpreið leo a cenn h[U]i Don-  
 nail þein 7 Donnail, mac h[U]i Donnail, do rðat<sup>o</sup>  
 Donncað do'n çur rin 7 a éð ðe 7<sup>i</sup> apaire<sup>i</sup>.—Þrian,  
 mac Aþa Mheg Uioir, d'heg an' bliaðain' [ri].—

B 100b

Emunn, mac Eogan, mic Aþa Mheg Uioir, | do map-

1502. <sup>5-1</sup>, A. <sup>6-ç</sup>, B. <sup>n-n=1468<sup>h-h</sup></sup>, <sup>o alii multi B.</sup>

1503. <sup>1-1</sup>, A. <sup>n-a bl.</sup>, A, B. <sup>b-b=1392<sup>b</sup></sup>. <sup>o om.</sup>, B. <sup>d-d a amfirpe—of</sup>  
 his time, B. <sup>o-o = o.</sup> <sup>f-f om.</sup>, A.

1503. <sup>1</sup> Mass. — Lit., Order of  
 Mass (i.e., Ordo Misae).

<sup>2</sup> Mutilated.—At a place on the  
 river Deel (co. Dou.), F. M.

and the whole country were burned bare by them and the stock of the country fled before them and the Oir-ghialla from the river of the Eoganach inwards and the descendants of Feidhlimidh O'Raighilligh and the descendants of Donchadh Mag Uidhir overtook them. [But] Mag Uidhir and the son of O'Domnaill went by force triumphantly from all those and persons were slain by them of the pursuers, under the son (namely, Feidhlimidh) of Concobar, son of Feidhlimidh Ua Raighilligh and so on. [1502]

Kalends of Jan. [on 1st feria, 1st of moon], A.D. 1503. [1503]  
 Mag Uidhir died this year, namely, John, son of Philip, son of Thomas Mor (that is, the black Gillie) Mag Uidhir: the unique choice of a sub-king of Ireland about that time and the one Gaidhel who was of most mercy and humanity that was in his own time and best maintained and defended his own territory and land against the power of border lands and had best sway and rule in church and state. He died in his own great stronghold in Inis-Sgeillinn, on the 7th Kalend of the month of April [Mar. 26], Sunday precisely, with victory of Uinction and penance, after hearing Mass<sup>1</sup>. And he was buried in the monastery of Dun-na-Gall, he having chosen [to be buried] in it and so on.—Mac William de Burgh, namely, Tibbot, son of Walter de Burgh died this year.—The son of O'Domnaill, namely, Donchadh of the Thumbs, was taken by the sons of Conn O'Neill this year. And Scots that were with the sons of Conn took him with them to meet O'Domnaill himself, and Domnall, son of O'Domnaill, mutilated<sup>2</sup> Donchadh on that occasion and he died of it and so on.—Brian, son of Aedh Mag Uidhir, died this year.—Edmund, son of Eogan, son of Aedh Mag Uidhir, was slain on a night incursion by the sons of Brian, son of Aedh Mag Uidhir and the son of Edmund himself was slain there and the son of Cormac,



bað ar spreátlaiḡ oíðei le clainn Úriain, mic Aeða Mhes Uíðir 7 mac Eμuinn p̄erin do marbað ann 7<sup>o</sup> mac Cormaic, mic Aeða Mes Uíðir 7 mac Toirprelbaíḡ h[U], Maeladuin do marbað for ann<sup>o</sup>, aíðei Maipriar Cairc<sup>s</sup>.—Ben piḡ saxan d'hes in' bliaðain' [r], ion, inḡin Cing Eðbaro 7 Iribel a hainm: ben do bo mó deire 7 daenaçt o Eadail co<sup>2</sup> hEriinn. Ocur inḡin piḡ na Cairlen do çabairt i n-a hinað do'n piḡ.—ḡairm o piḡ saxan ar an ḡiurtir an<sup>o</sup> bliaðain' [r], ion, ar Iarla Cille-dara, ion, ar ḡeroio, mac Tomair Iarla<sup>o</sup> 7 a ðul a luinḡ an Domnaç p̄ia m-Deitane<sup>3</sup> a m-baile Aeà-cliaç.—Mac Domnaill ḡalloglaç, ion, Eoin, mac Somuirle ñoir Mic' Domnaill, do marbað an' bliaðain' [r] le clainn Colla Mic Domnaill 7 Mac Domnaill do ḡairm do Cholla p̄ein i<sup>4</sup> n-a ðiaíḡ rin.—An Mabaç do marbað in' bliaðain' [r] i n-a çairlen p̄ein le clainn Eμuinn, mic' ḡairne' hU Rairiiliḡ 7 cogað mox d'eirḡi eter ḡallaiḡ ir ḡairðelaiḡ de rin 7 diḡ-bala moxa ar ḡallaiḡ for do'n çogað rin 7 mac Símain do marbað o ḡairðelaiḡ 7<sup>5</sup> araile<sup>6</sup>.—Mac hU Chaça[1]n, ion', Rirðepo', do rḡaçað le n-a verbraçair p̄ein, ion, le Domnaill cleireç O Caça[1]n.—An ḡiurtir, ion, Iarla Cille-dara, ion, ḡeroio, mac Tomair', | do çeçt p̄a onoir ñoir ó piḡ saxan a n-Eriinn in' bliaðain' rí, a cenn p̄eçtmaine d'Phoḡmur. Ocur a mac, do bi oçt m-bliaðna a Lunnaio a m-braiḡdenur tairiri uaða aḡ an piḡ, do çabairt leir dó 7 ben do çabairt d'a mac t-íoir, ion, inḡen Iarla.—

1503. <sup>2</sup>ḡu, A. <sup>3</sup>-eall-, A. <sup>4</sup>om., A. <sup>5</sup> do ponat, ad., B.

<sup>3</sup> *Easter*.—Ap. 16 (III. A).

<sup>4</sup> *King*.—Hen. VII. Cf. n. 8, *inf.*

<sup>5</sup> *And, etc.*—Written obviously in ignorance of the failure of Hen. VII. to obtain Juana, the mad

queen of Castile, as wife.

<sup>6</sup> *Castle*.—Maperath; a few miles n. w. of Kells.

<sup>7</sup> *Honour*.—He was made Lord High Treasurer, *E. of K.* 82.

son of Aedh Mag Uidhir and the son of Toirdelbach O'Maeladuin were slain there also, the night of Tuesday after Easter<sup>3</sup>.—The wife of the king<sup>4</sup> of the Saxons died [this] year: to wit, the daughter of king Edward [IV.] and Isibel [was] her name; a woman that was of the greatest charity and humanity from Italy to Ireland. And<sup>5</sup> the daughter of the king of Castile was given in her place to the king.—A summons from the king of the Saxons this year to the Justiciary, that is, to the Earl of Kildare, namely, to Gerald, son of Earl Thomas, and he went on ship the Sunday [Ap. 30] before May Day in the town of Ath-cliaith.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, John, son of Somairle Mor Mac Domnaill was slain this year by the sons of Colla Mac Domnaill and Colla himself was proclaimed Mac Domnaill after that.—The Mape was slain [this] year in his own castle<sup>6</sup> by the sons of Edmund, son of Glaisne Ua Raighilligh and great war arose between Foreigners and Gaedhil from that and great injuries also [came] on the Foreigners from that war and Fitz Simon was slain by the Gaidhil and so on.—The son of Ua Cathain, namely, Richard, was mutilated by his own brother, namely, by Domnall Ua Cathain the cleric.—The Justiciary, namely, the Earl of Kildare, that is, Gerald, son of Thomas, came with great honour<sup>7</sup> from the king of the Saxons to Ireland this year, at the end of a week of Harvest. And his son, who was eight years in London in pledge of constancy [of loyalty] from him with the king, was brought with him by him and a wife had been given to his son in the east, namely, the daughter<sup>8</sup> of an Earl<sup>9</sup>.—The son of Thomas Plunket,

<sup>3</sup> *Daughter*.—Of Sir John Zouch of Codnor (*ib.* 81).

<sup>9</sup> *Earl*.—The Annalist perhaps mistook the first for the second wife:

Sir John Grey=Eliz. Woodville=Ed. IV.

Thos., Marquis of Dorset. Elizabeth=Hen. VII.

Grl'd., 9th E. of K.=Elizabeth. Hen. VIII.  
(Cf. *ib.* 122-3.)

Mac Tomair pluingceo d'heg an° bllaðain° [rī], iθon, Claxanðair, per diŋnīte moire 7 Gallmacaīn tob' perr 1 n-α amrīr peīn. Ocur α eg īrna laītib α tanais in τ-iarla 7' arais'.

[b.] Kal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. 21.<sup>a</sup>], Anno Domini m.° d.° 1111.<sup>o</sup> p̄rioīr ločā-derg d'heg in' bllaðain' [rī] iθon, Toīrr-  
 delbač, mac in<sup>1</sup> egruic Meġ Uīðīr, ar tuītim do do  
 p̄oaiġī cloč α m-baile Clā-buīðe 7 α adlucāð i<sup>2</sup>  
 maīnīrīr in Chaðain. Ocur pob' p̄ear p̄uairc, p̄ub-  
 altač, moīrealaðnač an' Toīrrdelbač<sup>b</sup> [rīn]' 7 do bi  
 re<sup>d</sup> i° n-α čananāč copāð α Cločar 7 i° n-α p̄errun α  
 n-Doīre-Mhaelan 7 'n-α p̄rioīr ar loč-derg α n-ein-  
 [p̄]ečt. Ocur p̄a p̄eil p̄atp̄ais adbač.— | O Cairpe  
 Cuile d'eg an° bllaðain° [rī], iθon, Pīarur, mac Tomair  
 h[u]i Chaipe, iθon, ollam leaġa<sup>d</sup> Mheġ Uīðīr<sup>f</sup> 7 rai  
 derbčā illeīġīn<sup>o</sup> 7 α p̄īrīgečt 7 α teopeicečt 7 α p̄rai-  
 ticečt 7 p̄er tīġī aiðeð ġu coīčenn do cač. Ocur α eg  
 do čluīčī an rīġ.—Mal[-sh]ečlainn, mac' Clīrpe' hūi  
 Eoġura, d'heg in° bllaðain° [rī] do'n ġalar cetna.—  
 Clīnnpīar Maġ [C]p̄aīč d'heg in° bllaðain° [rī], iθon,  
 mac com̄p̄ba Termuīn Dabeo[1]ġ. Ocur nī poībe  
 p̄e' n-α līn peīn' α n-Ērīn an<sup>3</sup> tan rīn mac termonnaīġ  
 buð n̄o cáta 7<sup>h</sup> onoir<sup>h</sup> 7 tob' p̄err teč<sup>4</sup> aiðeð<sup>4</sup> innar  
 e.—Mac Mīc<sup>d</sup> Dīar̄mata Mūīġī-ġuīrġ do marbað  
 an° bllaðain° [rī], iθon, Concobur, mac Ruaiðīrī Mīc  
 Dīar̄mata, le Maelruanaīġ, mac Tomal̄taīġ Mīc  
 Dīar̄mata.—Cl̄p̄t, mac Cairp̄rī, mīc Cl̄eða hūi Neīll 7 α  
 mac 7° α derb̄pačair<sup>o</sup> do marbað le rīlīčt Remuīn Meġ  
 Mhačġamna in' bllaðain' [rī].— | Somairle Cl̄neloīġ,

B 100c

A 116c

1501. <sup>1</sup>an, A. <sup>2</sup>a, A. <sup>3</sup>in, B. <sup>4</sup>ea-, A. <sup>a</sup>bl., A, B. <sup>b</sup>p̄er, B. <sup>c</sup>om.,  
 A. <sup>d</sup>om., B. <sup>e</sup>e = <sup>d</sup>. <sup>f</sup> p̄e leīġur—in healing—ad., B. <sup>g</sup>al., A. <sup>h</sup>h = <sup>c</sup>.

<sup>10</sup> Person.—Macam; cf. 1479, n. 4. | the bishop and Chapter of Clo-  
 1504. <sup>1</sup> Prior.—In a loose sense, | gher). The bishop of the obit was  
 meaning one placed in charge (by | Pierce; ob. 1478, sup.

namely, Alexander, a man of great dignity and the Foreign person<sup>10</sup> who was best in his own time, died this year. And he died in the days in which the Earl came and so on. [1503]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 12th of moon], A.D. 1504. [1504]  
 The prior<sup>1</sup> of Loch-derg, namely, Toirdelbach, son of bishop Mag Uidhir, died this year—on his falling from a stone staircase in the town of Ath-buidhe<sup>2</sup>—and was buried in the monastery of Cavan. And an excellent virtuous, much-learned man was that Toirdelbach. And he was canon choral in Clochar and parson in Daire-Maelain and prior over Loch-derg simultaneously. And about the feast of Patrick died he.—O'Caiside of Cuil died this year: namely, Pierce, son of Thomas O'Caiside; to wit, the medical ollam of Mag Uidhir and a recognised master in literature and in physic, in theory and in practice and a man that kept a general guest-house for every one. And he died of the King's Game.<sup>3</sup>—Mael[-Sh]echlainn, son of Aithirne Ua Eoghusa, died this year of the same disease.—Andrew Mag Craith, namely, son of the coarb of the Termon of Dabeog, died this year. And there was not during his own time in Ireland at that time a son of a termoner that had greater respect and honour and kept a better guest-house than he.—The son of Mac Diarmata of Magh-Luirg, namely, Concobur, son of Ruaidhri Mac Diarmata, was slain this year by Maelruanaigh, son of Tomaltach Mac Diarmata.—Art, son of Cairbre, son of Aedh Ua Neill, and his son and his brother were slain by the descendants of Redmund Mag Mathgamna this year.

<sup>2</sup> *Ath-b.*—*Yellow ford*; Athboy. In the *Tax. Bon.* VIII., it is, next longo intervallo after Kells, the

richest benefice in Meath (*D. I. V.* p. 264-8).

<sup>3</sup> *King's G.*—See [1361], n. 4.

mac' Aenġura' Mic Domnaill, ισον, ceant coiriġ[ċ]i  
 Albanac̃ do bi ag Mag Uid̃ir (ισον<sup>1</sup>, ag Conċobur<sup>1</sup>), do  
 gabail in<sup>1</sup> bliad̃ain<sup>1</sup> [r]i le hCceð, mac' Seacan buid̃e'  
 Mes Maċġamna 7 moran do na hAlbanċaiB̃ do ġabail  
 7 do marbað leir for.—Drian, mac Mheg Uid̃ir, ισον<sup>1</sup>,  
 mac Seacan, mic Pilib Mes Uid̃ir<sup>1</sup>, d'heg in<sup>1</sup> bliad̃ain  
 [r]i.—Diciar Cluana-eoir d'heg in<sup>o</sup> bliad̃ain<sup>o</sup> [r]i, ισον,  
 Ruaid̃ir, mac an comarba moir Mes' Maċġamna.—  
 Cbb Cluana-eoir d'eg in<sup>o</sup> bliad̃ain<sup>o</sup> [r]i (do<sup>k</sup> cluic̃i in  
 riġ<sup>k</sup>), ισον, Ģilla-Patraig, mac' Enri' h[U]i Chon-  
 dalaiġ, ap n-ġno[ċ]uġað erpocoide Cloċair do.—Cbb  
 Cenanntar d'heg in<sup>o</sup> bliad̃ain ri<sup>o</sup>, ισον, Pilib, mac an  
 erpuic h[U]i Raiġilliġ 7 a d̃erbraċair aile (ισον<sup>1</sup>,  
 Eogan<sup>1</sup>), ισον, cananaċ do bi 'ra baile cetna<sup>o</sup>, do cluic̃i  
 riġ rin for.—Sluaiġeð leirin n-Ģiurtir, ισον, Iarla  
 Cille-dara, ισον, Ģeroir, mac Tomair Iarla 7 urmor  
 Ģaidel Epenn maille<sup>5</sup> p̃p̃ir, ισον, O Domnaill 7 O  
 Raiġilliġ 7 Mag Mhaċġamna 7 O P̃erġal 7 O Conċo-  
 bur P̃halġi 7 Ģaid̃il leċe Cunn uile, aċtmað O  
 Neill aġian, ap mac Uilliam Clanni-Ricair. Ocur  
 O Drian a foiridin Mic Uilliam. Ocur teag̃mal d'a  
 ċeile doib a Clann-Ricair ap Cnoc-tuaġ 7 ġnoċir caċ  
 epoda etoppa d'a na p̃p̃it̃ innċraġianal 'ra n-aimp̃ir  
 n-d̃eiġenaiġ. Co<sup>6</sup> clof co p̃ada o na p̃eðnaċaiB̃ rin  
 caċair na caċmleð 7 p̃eðmanna na p̃einneð 7 p̃uaċar  
 na riðamna 7 topann na t̃riaċ 7 b̃porcar na m-buid̃in  
 ag a m-baeġluġað; mellġal 7 menmanp̃að' na mac-  
 p̃aiðe 7 na maċeoglaċ 7 aċm̃aip̃eċt na t̃reimp̃er ag  
 a t̃ercað 7 imurc[r]aið na n-uaral ap n-a huip̃irliB̃.

B 100d

Μαιριġ t̃ra in caċ | ap<sup>m</sup> Mac Uilliam 7 ap<sup>m</sup> hUa m-  
 1505. <sup>5</sup> in-, B. <sup>1-1</sup> = 1392 <sup>b</sup>. <sup>1-1</sup> after the ( ), B. <sup>k-k</sup> l. m., t. h., A;  
 text, after Convalaiġ, B. <sup>1-1</sup> = 1402 <sup>1-1</sup>. <sup>m</sup> for, B.

<sup>4</sup> *Captain*.—See 1501, n. 3.

<sup>5</sup> *Obtained*.—From Julius II.,  
 Mar. 7, 1504 (Ware, 187). No

Letters of this Pope (1503-5) are  
 in Theiner.

<sup>6</sup> *Bishop*.—Perhaps the John of

—Somairle Aneloigh, son of Aenghus Mac Domnaill, [1504] namely, captain<sup>4</sup> of the Scots whom Mag Uidhir (that is, Concobur) had, was taken this year by Aedh, son of John Mag Mathgamna the Tawny and many of the Scots were [some] taken and [some] slain by him also.—Brian, son of Mag Uidhir, namely, son of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The vicar of Cluain-eois, namely, Ruaidhri, son of the senior [*lit.* great] Coarb Mag Mathgamna, died this year.—The Abbot of Cluain-eois, namely, Gilla-Padraig, son of Henry Ua Connalaigh, died this year (of the King's Game), after the bishopric of Clóchar was obtained<sup>5</sup> for him.—The abbot of Cenannus, namely, Philip, son of bishop<sup>6</sup> O'Raighilligh and his other brother (that is, Eogan), namely, a canon that was in the same town, died this year of that King's Game also.—A hosting by the Justiciary, that is, the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Earl Thomas—and very great part of the Gaidhil of Ireland [went] along with him, to wit: O'Domnaill and O'Raighilligh and Mag Mathgamna and O'Ferghail and O'Concobuir Faly and the Gaidhil of all the Half of Conn, except O'Neill alone—on Mac William of Clann-Ricaird. And O'Briain [came] in aid of Mac William. And they met each other in Clann-Ricaird, on Cnoc-tuagh,<sup>7</sup> and a spirited battle is fought between them, to which was not found the like in the latter time. So that heard afar from those bands were the battling of the battle-heroes and feats of the champions and rush of the royal-heirs, and thunder of the troops and bruit of the bands in being imperilled; the courage and impetuosity of the youths and of the striplings and the enthusiasm of the brave men in their falling, and the prevailing of the nobles over the lowly.

Kilmore, who was alive in 1470  
(Ware, 229).

<sup>7</sup> Cnoc-t.—Hill of [battle]-axes;  
Knockdoe, co. Gal.

Ḫriain 7 cuirter<sup>n</sup> a n-ár<sup>n</sup>. Ocur an bail[e] irhabatur<sup>o</sup>  
na noi cuir[é]i galloglač 1 n-a cuir comdoinnigh cačá,  
ni terno 1<sup>o</sup> m-beačáđ<sup>o</sup> oib acđ<sup>p</sup> aen čorúđáđ uirerbač  
nama. Ocur ni raiuis airim ar mharcačaič, no ar  
troiđčeačaič ann,

(B continues after nama:)

Ocur, no co riučter reana nime 7 žáinein mara 7 fér  
raičti, ní čeio ríim, no arein, ar marcačaič, no ar  
troiđčeačaič irin cač riu, [žur'- as in A, next line]  
žur' aimpriđižearour an řaičči o na hečtaič riu<sup>o</sup> re  
himao na cpaireč 7 na cloiđim 7 na cačřaič 7 na  
colann cporbuaičti comarčáč<sup>a</sup> 7 na řlaeožlač riučti,  
řecřinarč 7' na n-žillaiče namulčáč, n-eioiži, n-aič-  
brežđá'. Žur' cuirerađ ár. na Muimneč irin móiř-  
žliaič riu 7 co n-dorepađar řočaiče imđa đ'anrađaič  
in řarļa đo'n leč aič<sup>o</sup>. Čln ř-řarļa, imorř<sup>o</sup>, đo im-  
řođ oia čič đo'n turur riu řo<sup>r</sup> buaič cporžair<sup>r</sup> 7 cečřur  
đo cloinn Mic Uiliam a<sup>o</sup> laim<sup>o</sup> leir, řon, oiar mac 7  
oiar ingen, beor<sup>t</sup>.—řuabairč řeille ar hĪa<sup>7</sup> Neill  
(řon<sup>t</sup>, ar Đomnall<sup>1</sup>) in<sup>h</sup> bliáđain [ři] le n-a muinnčir  
řein, řon<sup>h</sup>, le řačž hĪa n-Ūžain 7 le n-a cloinn a  
cařlen h[Ī]i Neill řein 7 an cařlen đo žabal oib.  
Ocur Ūia<sup>o</sup> đo imřođ řorřo řum<sup>o</sup> řá n-uair riu řein<sup>d</sup> 7  
7 an baile đo buain oib 7 řačž řein 7 oir đ'a čloinn  
đo čřočađ 7 an řper řer đo řžáčáđ | oib<sup>d</sup> řan lo  
ceđna.—řřeir oiče<sup>o</sup> le řilib, mac Ēmuinn Mež Uirđir,  
a řučč-řiži Mež Mačžamna 7 Eožan řuač, mac Cuinn,  
mic Mažnura Mež Mhačžamna, đo marbađ leir 7  
đerřračair<sup>v</sup> aile đo. Ocur oir čřom đo leannmuin<sup>w</sup>

A 116d

1504. <sup>o</sup> 116d, with corresponding marks, A. <sup>7</sup> O, A. <sup>o</sup> -1, B. <sup>n</sup> 7  
řor leč Moža, žur'iao a n-ar—and upon the half of Mogh, so that  
slaughter of them was inflicted, B. <sup>o</sup> a řarbo-, B. <sup>p</sup> ačřmađ, B.  
<sup>a</sup> -mčarřač, B. <sup>r</sup> 7 co cporžarč, cačbuarč—victoriously, battle triumph-  
antly, B. <sup>o</sup> 1 m-braržoenuř—in captivity, B. <sup>t</sup> = 1444 <sup>1</sup>. <sup>u</sup> imorřo,  
ad., B. <sup>v</sup> brarčair, B. <sup>w</sup> breč ar—overtook him, B.

Howbeit, the battle is gained on Mac William and on Ua Briain and slaughter is inflicted on them. And the place wherein were nine battalions of gallowglasses in compact array of battle, there escaped not alive of them but one thin battalion alone. [1504]

(A)

And it was impossible to put an estimate on the [slain] horsemen, or on the footmen there,

so that the field became uneven from those heaps of slaughter, with the multitude of spears and of swords and of battle-shields and of corpses cross-thrown, confused and of slain youths stretched stark-dead and of gillies beardless, loathsome, unsightly. So that slaughter of the Momonians was inflicted in that great conflict. And there fell many multitudes of the forces of the Earl on the other side. Howbeit, the Earl returned to his house on that occasion with triumph of overthrow and 4 of the children of Mac William, namely, 2 sons and 2 daughters, with him also.—A treacherous attack [was made] on Ua Neill (namely, on Domnall) this year by his own people, namely, by Tadhg Ua hOgain and by his sons, in the castle<sup>8</sup> of Ua Neill himself and the castle was taken by them. And God turned upon themselves in that same hour and the town was taken from them and Tadhg himself and two of his sons were hung and the third man of them was mutilated on the same day.—A night incursion [was made] by Philip, son of Edmund Mag Uidhir, into Lucht-tighi<sup>9</sup> of Mag Mathgamna and Eogan

(B)

And, until stars of heaven and sand of sea and grass of green are numbered, it is impossible to put number, or estimate, on the horsemen, or on the footmen [slain] in that battle,

*of another*

*in custody*

<sup>8</sup> Castle.—Dungannon.

| <sup>9</sup> Lucht-t.—See 1478, n. 6.



Pilib 7 per le hoctar o'a munnitir do buain de, a  
 timcell mic Remuinn (iðon<sup>1</sup>, Donn<sup>1</sup>), mic Þriam, mic  
 Anrið Með Uðir 7 daine ali nað arimter punn.  
 Ocur<sup>h</sup> imtēct ar eizir do Þhilib þein 7 do čuro aile  
 dia munnitir do haičureač 7 arai<sup>le</sup>.—Tomar ruao,  
 mac<sup>o</sup> an abao<sup>o</sup> (iðon<sup>1</sup>, ab Lera-gabal<sup>1x</sup>), iðon<sup>d</sup>, mac  
 Ulliam, mic an erpuic Með Uðir, o'heg in<sup>o</sup> bliaoain  
 ri<sup>o</sup>.—Flaičberač, mac Pałzi, mic Þriam Mic Caba,  
 do marbač an<sup>o</sup> bliaoain<sup>o</sup> [ri] le Þriam, mac Alax-  
 andair oiz Mic Caba, a tpoðan.—Mað Sampaoain  
 o'heg an<sup>o</sup> bliaoain ri<sup>o</sup>, iðon, Emonn Mað<sup>o</sup> Sampaoain.  
 —O' Ciana[<sup>i</sup>]n<sup>o</sup> o'heg, iðon, Sila-Þaopais, mac Taiðg  
 [U]i Ciana[<sup>i</sup>]n.<sup>9</sup>

A ends

| Cal. Ian. por Cetain, l. [xxii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.  
 o. u. Mað Caprčaið ruaoač o'heg in bliaoain ri,  
 iðon, Þingir Mað Caprčaið. — | Abb manirreč  
 Muizi-Corðain, iðon, an t-ab O Cačain, do cpočao le  
 Ruaoðri, mac Maðnupa hU Cačain, in' bliaoain ri'.—  
 Cairpui, mac Þriam hU Uizinn o'heg do' biðg in  
 bliaoain ri'.—O Doimuil o'heg in' bliaoain ri', iðon,  
 Aeč ruao, mac Neil gairb, mic Toirpdelbaiz an þina  
 h[U]i Doimuil. Ocur ni čainiz o Þriam Þopuia, no  
 o Cačal cpoibðerz, anuar ru, no tižerna, doð' þer  
 rmačt 7 ruazal 7 do bo mo nepr ina'n ri rin. Ocur  
 ir e do čorain tižernur o Sliab anuar ar Chonnačtaič  
 do Conallčaič 7 cir Inni-hčogain 7 buannačt Cinel-  
 Moðain o Clannaib-Neil. Ocur ir leir do cumðaižeo  
 mainirter Þračar Minur de Obperuancia a Tir-

B 101a

1504. <sup>9</sup> space = 24 ll. of 116d is left vacant, A. <sup>x</sup> in t-Ulliam rin—  
 [was] that William, itl. t. h., B; om., A.

1505. <sup>a</sup> 28, MS.

1505. <sup>1</sup> *Finghin*. — Son of Der-  
 mod (1453, *sup.*). He married  
 Kathleen, da. of the beheaded  
 Desmond (1468, *sup.*). Harleian

Pedigree, *Misc. Cel. Soc.*, 402.

<sup>2</sup> *Ruaidhri*. — By Dermot, son of  
 R., who was mutilated therefor,  
*F. M.*

the Red, son of Conn, son of Maghnus Mag Mathgamna and [1504] another brother of his were slain by him. And a large pursuing party followed Philip and 9 of his people were taken from him, inclusive of the son of Redmond (namely, Donn), son of Brian, son of Henry Mag Uidhir and of other persons that are not reckoned here. And Philip himself and the other part of his people escaped by force triumphantly and so on.—Thomas the Red, son of the abbot (namely, abbot of Lis-gabail), that is, son of William, son of bishop<sup>1</sup> Mag Uidhir, died this year.—Flaithbertach, son of Failghe, son of Brian Mac Caba, was killed this year by Brian, son of Alexander Mac Caba, in a quarrel.—Mag Samradhain, namely, Edmond Mag Samradhain, died this year.—O'Cianain, namely, Gilla-Padraig, son of Tadhg O'Cianain, died.

Kalends of Jan. on Wed., [23rd] of moon, A.D. 1505. [1505] Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Finghin<sup>1</sup> Mag Carthaigh, died this year.—The abbot of the monastery of Magh-Cosgain, namely, the abbot O'Cathain, was hung by Ruaidhri<sup>2</sup>, son of Maghnus Ua Cathain, this year.—Cairpre, son of Brian Ua Uiginn, died of a fit this year.—O'Domnuill, namely, Aedh the Red, son of Niall the Rough, son of Toirdelbach O'Domnuill of the Wine, died this year. And there came not from Brian Borumha, or from Cathal Red-hand [ob. 1224], down a king, or lord, that was of better sway and rule and was of more power than that king. And it was he that preserved lordship from the Mountain down<sup>3</sup> against the Connacians for the Conallians and [exactd] the rent of Inis-Eogain and the military service<sup>4</sup> of Cenel-Moen from the O'Neill Clans. And<sup>5</sup> it was by him was founded the monastery of Friars Minor of [Stricter] Observance

<sup>1</sup> Down.—See 1491, n. 1.

<sup>4</sup> Service.—*Buannacht*: cf. [1310], n. 6.

<sup>5</sup> And.—For the *F. M.* interpolations, see O'D. v. 1282.

Conuill, ison, a n-Dun-na-n-Gall. Innur gur' uilep  
 Cugurc Iap̄air-tuairce[i]p̄c Eorpa uile do pað p̄p̄.  
 Ocur a eḡ iar m-buaib̄ Ongēa 7 aip̄iḡi i n-a longp̄oip̄c  
 p̄ein a n-Dun-na-n-Gall, i quint 1o iuil, ip̄in oētmāð  
 bliaðain p̄eētmogac a aip̄i 7 ip̄in ceēp̄amað bliaðain  
 ceēp̄cāo a p̄laiēura, p̄exta p̄ep̄ia 7 a aðnacal Dia-  
 Saēairn a mainip̄cip̄c Duin-na-n-Gall.—P̄p̄oip̄c P̄oēair  
 d'heḡ, ison, Emunn d̄oip̄cā, do p̄licē an R̄id̄ere, ison,  
 an t-Simunaiḡ.—P̄eip̄lim[ið], mac Neill, mic Aip̄c h[U]  
 Neill, do map̄bað la clainn (D̄p̄ian<sup>b</sup>, mic Aēða Mēḡ  
 Uip̄i<sup>b</sup>).—Sluaiḡeð le mac h[U]i Domnail, ison, Aēð  
 oḡ, mac Aēða p̄uaib̄, a Tip̄-n-ēogain 7 baile h[U]i  
 Neill (ison<sup>c</sup>, baile Domnail h[U]i Neill<sup>c</sup>) do lop̄cað  
 leip̄ 7 baile Aēða, mic Domnail h[U]i Neill 7 baile  
 D̄p̄ian, mic Domnail [U]i Neill 7 o Aēuin<sup>d</sup> m̄op̄  
 ap̄teē do imēēct leip̄ ḡan p̄p̄iēberc, ḡan imperain.  
 Ocur p̄uide p̄a carlen na D̄ep̄i do ap̄ a imp̄uð 7 an  
 carlen do ḡabal do 7 a barða p̄ein d'p̄aḡbal ann 7  
 a ðul app̄in co Cill-mic-n-ēnain 7 ainm p̄iḡ do ḡairm  
 ðe p̄op̄ Thip̄-Conaill do t̄oil D̄e 7 d̄aine 7 ap̄aile, 2<sup>o</sup> die  
 menip̄ip̄ Cugurc.—Sluaiḡeð leip̄ h[U]a Neill, ison, le  
 Domnail, a n-D̄ap̄p̄raiḡi Oip̄ḡiall 7 an tip̄ do milliuð  
 7 do cpeāð leip̄ 7 Aēð, mac Seain buiðe, mic Eogain  
 Mēḡ Maēḡamna, do map̄bað ann 7 ap̄aile. Ocur O  
 Neill do toiḡeēct dia tiḡ do'n tip̄ur pin p̄o buaib̄ cor-

1505. <sup>b</sup>-<sup>b</sup> itl. by coarse h. in pale ink. <sup>c</sup>-<sup>c</sup> itl., t. h.

<sup>6</sup> Sons.—Of Torlogh O'Muldoon (Maeladuin), *F. M.*

<sup>7</sup> *Abhann-m.*—Great river; Black-water. *Inward* means to the n.w. (through Tyrone).

<sup>8</sup> *Cell-mic-n.*—Cf. 1129, n. 5. Cod. B of *Adamnan* (247) gives as one of St. Columba's sisters: Mincholēth, mater filiorum Enain,

quorum unus Calmaan dicitur. The original (*Mothers of Ir. SS.*, L. L. 372c) has: *Mincloth, mathair mac Neman, i. Cholmain ocus Chobrain, M.*, mother of the sons of Neman, i.e., Colman and Cobran. (Cf. Colman, s. of Neman, *Hom. Lists*, ib. 367c.) Hence M. was neither sister of Columba, nor wife

in Tir-Conaill, namely, in Dun-na-Gall. So that it were fitting to name him the Augustus of the whole north-west of Europe. And he died after victory of Uinction and penance, in the 78th year of his age and in the 44th year of his lordship, on Friday, the 5th of the Ides [11th] of July, in his own stronghold, in Dun-na-Gall and was buried on Saturday in the monastery of Dun-na-Gall.—The prior of Fobhair, namely, Edmund the Dark, of the family of the Knight, namely, of [Fitz] Simon, died.—Feidhlimidh, son of Niall, son of Art Ua Neill, was slain by the sons<sup>6</sup> (of Brian, son of Aedh Mag Uidhir).—A hosting by the son of O'Domnaill, namely, Aedh junior, son of Aedh the Rough, into Tir-Eogain and the town of O'Neill (namely, the town of Domnall O'Neill) and the town of Aedh, son of Domnall O'Neill, and the town of Brian, son of Domnall O'Neill, were burned by him and from Abhann-mor<sup>7</sup> inward was traversed by him without opposition, without contest. And he sat under Castle-Derg on his return and the castle was taken by him and his own warders were left in it and he went from that to Cell-mic-nEnain<sup>8</sup> and was proclaimed king over Tir-Conaill, on the 2nd day of the month of August, by will of God and men and so on.—A hosting by Ua Neill, namely, by Domnall, into Dartraighe of Oirgialla and the country was wasted and pillaged by him and Aedh, son of John the Tawny, son of Eogan Mag Mathgamna, was slain there and so on. And Ua Neill went to his house from that expedition with triumph of victory.—Domnall, son of Art O'Neill, was slain by Brian, son of

of Enan. *Quorum, etc.*, arose from the writer being unaware that *Chobrain* was written over *Cholmain* (on blank end of previous line).

...With the L. L. MS. before him, Colgan (*Adam*. 247) reads Nemain; omits Cobran (for the reason just

given); and doubts not that Kellmac-Enain is = Cella-filiorum-Enani. But, another proof of his independent research, on the preceding folio (p. 369g) the *son of Enan* is among the Ir. SS. who were *only sons*.

ζαιρ.—Domnall, mac Airt h[U]i Neill, do marbað le ðrian, mac Cuinn h[U]i Neill.—Mac Domnall Galloglaç, ιον, conrabal h[U]i Neill, do marbað a reall a n-Alt-Maça, ιον, Colla, mac Colla aile, le clainn Gilla-erpuic, mic Somairle ruicð Mic Domnall.—Ingen Iarla Cille-dara (ιον°, Geroio Iarla°), ιον, ben baruin Slaine (ιον°, Sar Uilliam ðailir°), ð'heg do'n plaið. Ocur an bean do bi ag an barun mor ð'heg do'n çar cetna.—Fluðaimprip do ðip an bliaðain ri, innur çur'mill arbannu Epenn ð'urpior 7 co haruñi a Pevaið-Manaç.—Patorais O Peiðil ð'heg ιον, ðraçair Minur de Obrepuancia 7 | renmontaizi oiprðerc, onopaç a n-Èpunn 7 a n-Altain. Ocur a eg a mainiprep Teç-Molaisi 7 a aðlucað innri.—Eogan, mac Emunn Mez Uioip, do marbað le cloind Gilla-Patorac Mez Uioip a topaðeçt cpeici. Ocur Pevçur mor Mac Caba do marbað o cloind Gilla-Patorac ar an cumupc cetna.—Ppuior Ðaim-innri ð'heg, ιον, Labrai, mac an ppiora moip hUi Flannaga[i]n.—Cormac, mac Cormac hUi Phlannagan, ð'heg.—Concobur ruabaç O Cairde ð'heg, ιον, pep ðaenaçtaç, ðeçrolaçair 7 maiziprip paeçair maic, pep tiçi aipeð 7 apaire.—Eogan duð Mac Altain morçur ep.—Mac Mez Uioip, ιον, Toiprðelbaç, mac Seacan mic Pilib Mez Uioip 7 ða mac Tarðç Mic Çarppais 7 Tarðç óç Mac Çallçille, oçt n-ðuine ðeç, do baçurð a n-en çoiti ar Pinnloç in bliaðain ri.—O Peðaiç Maç-

<sup>9</sup> *Baron*.—Nugent of Delvin, co. Westm.

<sup>10</sup> *Tech-Molaiçi* [-ge].—*House of Molaga*; Timoleague, co. Cork. The saint is variously named Locheni (gen. *Mar. Tal.* Jan. 20: L. L. 356d), Mo-Loce (*my L., Hom. Lists*, ib. 368f), Mo-Laca (*Cal.*

*Oen.*), ana Mo-Laga (*L. B. Cal. Oen. gl.*). The gloss rightly conjectures that he is Lochine, s. of Dubligned, of Telach-min (*pleasant hill*) of Molaga, in Fir-Maighe, in Munster. (The district in question, in the extreme n. e. of Cork co., had two churches, Temple-M.

Conn O'Neill.—Mac Domnaill the Gallowglas, namely, [1505] constable of O'Neill, namely, Colla, son of another Colla, was slain in treachery in Ard-Macha by the sons of Gilla-espuic, son of Somairle Mac Domnaill the Red.—The daughter of the Earl of Kildare (that is, Earl Gerald), namely, wife of the baron of Slane (~~that is~~, Sir William *daughter of* Walsh) died of the plague. And the wife of the great baron<sup>9</sup> had died from the same cause.—Wet weather continually this year, so that it destroyed the crops of Ireland in great part and especially in Fir-Manach.—Patrick O'Feidhil, namely, a Friar Minor of [Stricter] Observance and a distinguished, honoured preacher in Ireland and in Scotland, died. And he died in the monastery of Tech-Molaigi<sup>10</sup> and was buried in it.—Eogan, son of Edmund Mag Uidhir, was slain by the sons of Gilla-Padraic Mag Uidhir in pursuit of a prey. And Fergus Mor Mac Caba was slain by the sons of Gilla-Padraic in the same melee.—The prior of Daiminis, namely, Laurence, son of the great prior<sup>11</sup> Ua Flannagain, died.—Cormac, son of Cormac Ua Flannagain, died.—Concobur O'Caiside the Swarthy died: to wit, a humane man, of good industry and a good laborious master [and] a man who kept a guest-house and so on.—Eogan Mac Amblaim the Black died.—The son of Mag Uidhir, namely, Toirdelbach, son of John, son of Philip Mag Uidhir and two sons of Tadhg Mac Gaffraigh and Tadhg Mac Gailghille junior, 18 persons [in all], were drowned in one cot on Finnloch this year.—O'Fedaigh of the Plain of Tulach, namely, Aedh

and Leaba-M. ([penitential] *bed of M.*), within three miles of each other.

In the *Genealogies of SS.* (L. L. 351a), Dubliged (given as the father also in the *Mar. Tal.* and *Hom. LL.*) is 8th from Mogh Roth

(the druid to whom Cormac, K. I., —ob. A.D. 278, *Td. Let.* III. 207 —granted Fir-Maighe, Fermoy, co-extensive with the bar. of Condons and Clongibbons).

<sup>11</sup> Prior.—Ob. 1462, *supra.*

αρε Τυλᾶ δ'ἕγ αν βιαῖαν ρι, ιον, Αεῖ Ο Ρεῖαιξ.—  
 Σεαν α ὄυρε το μαρβαῖ le cloind Uillez α ὄυρε.—  
 Ingen Μεγ Σαμπαῖαν, ιον, Υνα, ben Φαιλξι, mic  
 'Domnall ban hUι Ραιξιλλιξ, δ'ἕγ in βιαῖαν ρι.—  
 X 1 η Σιλλα ζρυα m ῑα, Mac-an-caeic hUι Ραιξιλλιξ,  
 το μαρβαῖ i n-α τιξ ρειν λα ceipbaῖ δια cined ρειν  
 δ'en upcyp το ρζην, αιῖει Luain Charc.—Uilliam og  
 Mas Τρεινῑερ δ'ἕγ αν βιαῖαν ρι το υῖαρ α ῖοιρ.—  
 Iribel, ingen Σιλλα-na-naem hUι 'Opoma, μορτυα epτ.

[Cal. 1an. u. ρ., l. [iii.<sup>a</sup>], Anno Domini m.° d.° ui.°  
 Mac Μεγ Uιῖοιρ, ιον, Αεῖ, mac Emuinn, mic Tomar  
 οιγ Μεγ Uιῖοιρ, το μαρβαῖ αν βιαῖαν ρι le cloind  
 Cunnῑ h[U]ι Neill 7 le Ριλιb, mac Σιλλα-Ραοραιγ Μεγ  
 Uιῖοιρ, α τοραιῖεῖτ ρειῖε το ρinne mac hUι Neill, ιον,  
 Αεῖ, mac Cunn [U]ι Neill, αρ Cuil-na-naip[ῖ]ep.—  
 Mac Σορρραιξ ρυαιῖ Μεγ Uιῖοιρ δ'ἕγ, ιον, Μαζνυρ.  
 —Mac ὄρμian Θεαλλαιξ-ῖαῖαῖ δ'ἕγ, ιον, Ρειῖ-  
 lim[ῖῑ].—Semur, mac Ριλιb, mic an Σιλλα το υιῖ  
 Μεγ Uιῖοιρ, δ'ἕγ.—Tomar, mac Οιλιuer Ρλuingced,  
 το μαρβαῖ le cloind Μαῖζαμνα hUι Ραιξιλλιξ, ιον  
 λειρην Calbaῖξ, mac ΡειῖLim[ῖe] 7 le n-α cloind. Ocur  
 cogab Γαλλ 7 Σαιῖel δ'ειρξι τριῑ ριν.—Ραιοιη hUα  
 Mael-Conape, en ποζα Epenn α ριλιῖεῖτ 7 α ρενῖυρ,  
 το abailt το βιῖξ, αιῖῖει Luain Μινῖαιρ 7 αραιε.—  
 B 101c Mac hUι Caῖain, ιον, ὄρμian ρinn, mac Σεαν hUι  
 Caῖain, το μαρβαῖ le 'Domnall, mac Neill, mic Enpi,  
 mic Eogan hUι Neill. Ocur mac το'n ὄρμian ριν, ιον,  
 Μαζνυρ hUα Caῖa[ι]n, το μαρβαῖ le 'Donnῖaῖ hUα

1506. <sup>a</sup> 8, MS.

<sup>12</sup> *Slain.*—In the monastery of Ballintobber (co. Mayo). *F. M.*

<sup>13</sup> *Mac-an-c.*—See 1379, n. 4.

<sup>14</sup> *Monday.*—Mar. 24; Eas. (V.)

E), Mar. 23.

1506. <sup>1</sup> *Cuil-na-n.* — See 1486, n. 3.

<sup>2</sup> *Brian.* — Maguire. He was

O'Fedaigh<sup>1</sup> died this year.—John de Burgh was slain<sup>12</sup> by [1505]  
 the sons of Ulick de Burgh.—The daughter of Mag  
 Samradhain, namely, Una, wife of Failghe, son of Dom-  
 nall Ua Raighilligh the White, died this year.—The  
 Gloomy Gillie, Mac-an-caich<sup>13</sup> Ua Raighilligh, was  
 slain in his own house by a gamester of his own sept  
 with one thrust of knife, the night of Easter Monday<sup>14</sup>.—  
 William Mag Treinfher junior died this year of disease  
 of his leg.—Isabel, daughter of Gilla-na-naem Ua Droma,  
 died.

Kalends of Jan. on 5th feria, [4th] of moon, A.D. [1506]  
 1506. The son of Mag Uidhir, namely, Aedh, son of  
 Edmund, son of Thomas Mag Uidhir junior, was slain this  
 year by the sons of Conn O'Neill and by Philip, son of  
 Gilla-Padraig Mag Uidhir, in pursuit of a prey which the  
 son of O'Neill, namely, Aedh, son of Conn O'Neill, carried  
 off from Cuil-na-nair[th]er<sup>1</sup>.—The son of Godfrey Mag  
 Uidhir the Red, namely, Maghnus, died.—The son of  
 Brian<sup>2</sup> of Tellach-Eathach, namely, Feidhlimidh, died.—  
 James, son of Philip, son of the the black Gillie  
 Mag Uidhir, died.—Thomas, son of Oliver Plunket, was  
 slain by the clan of Mathgamain Ua Raighilligh, namely,  
 by the Calbach, son of Feidlimidh and by his sons. And  
 war of Foreigners and Gaidhil arose through that.—  
 Paidin Ua Mael-Conaire, unique choice of Ireland in poetry  
 and in history, died of a fit, the night of Little Easter  
 Monday<sup>3</sup> and so on.—The son of Ua Cathain, namely,  
 Brian the Fair, son of John Ua Cathain, was slain by  
 Domnall, son of Niall, son of Henry, son of Eogan Ua  
 Neill. And a son to that Brian, namely, Maghnus Ua  
 Cathain, was slain by Donchadh<sup>4</sup> in the same quarter [of

fostered in Tullyhaw, co. Cavan.

<sup>3</sup> *Mon.*—Ap. 13; *Eas.* (VI: D),  
 Ap. 12.

<sup>4</sup> *Donchadh.*—Son of John, [the]  
 O'Kane (next entry, but one).



Κατ'αιν ἴρα παῖτι cετνα.—Tomap buiðe Mαg Cοpρραιξ,  
 ιdon, αιρειννεῖ Cluana-θοραιν, δ'heg.—Mac Uιθιλιν,  
 ιdon, Uαλταp, mac Cοpρμαic, mic Séinicin Mic Uιθιλιν,  
 το μαρβαð λειp O Κατ'αιν, ιdon, le Tomap, mac Αιβne  
 h[U]ι Κατ'αιν 7 le cloinδ τ-Sheaain h[U]ι Κατ'αιν, ιdon,  
 le Ðonnḃað 7 le Ðomnall cleipeḃ. Ocuρ το μαρβαð  
 maille pρup ann da mac Tuat'ail h[U]ι Ðomnail 7 da  
 mac h[U]ι Αρα 7 τρι mic hUι Ðuiḡellain 7 da mac hUι  
 Chuinn. Αῖτ cεna, το εἰτετεup ceit'ρι pρp dec το ἡαῖτιβ  
 α muinntepι maili pρup. Ocuρ τpοpcað laei Luḡnapað  
 το pοναιτ ιnpιn.—Ðaile Αῖα-τpυim το λoρcað το'η  
 leḃ tall δ'uirce<sup>b</sup> δ'upmop δε τεινιð τοιατ hoc anno.—  
 Αεð pυað, mac ḡλαιpne Μεg Ματ'gamna, το μαρβαð  
 λειp O Ραιḡilliḡ, ιdon, le Seaan, mac Caτ'ail h[U]ι  
 Ραιḡilliḡ 7 le n-α cloinδ ιn bliaðain pι.—Mac Mup-  
 cað το μαρβαð an bliaðain pι ag buain cpeiçi δε το  
 ḡlac pe α pεpη-muiḡ.—Ruḡpαιðe, mac Toιpρdelbaiḡ  
 Μεg Uιðip, το lot ḡu ḡupaḃtaḃ ι n-α pυil το upcuρ  
 το pαιḡio α τόpαιðeḃτ cpeiçi το pinne Emunn, mac  
 Pηilib, mic Ðpαιn Μεg Uιðip ap cuio το Teallaḡ-  
 eaτ'ac. Coḡað mop 7 viḡbala imða etep ιn da Pηilib  
 τpυδ pιn, ιdon, Pηilib, mac Toιpρdelbaiḡ Μεg Uιðip 7  
 Pηilib, mac Ðpαιn Μεg Uιðip 7 apaiie.—Roιnn duḃ-  
 aḡι το luað etep pλιḃτ Pηilib Μεg Uιðip ιn bliaðain  
 pι. Ocuρ Ruaiðpι, mac Ðpαιn Μεg Uιðip 7 α clann  
 το beḃ ag ιappað na ponna pιn 7 Pηilib, mac Ðpαιn, το  
 εbaipρt Αlbanacḃ cιuḡe, ιdon, Somairle Αneloiḡ, co n-α  
 muinntepι 7 cpeḃ το ðenum τοιð ap Ruaiðpι. Ruaiðpι,  
 ιmopρo, 7 Pηilib, mac Toιpρdelbaiḡ Μεg Uιðip, το  
 ðul α τόpαιðeḃτ na cpeiçe. Mac Toιpρdelbaiḡ το  
 beḃ ag ιappað ḡan an τόpαιðeḃτ το ðenum an la pιn 7

1506. <sup>b</sup> -pque, MS.

the year].—Thomas Mag Coscraigh the Tawny, namely, herenagh of Cluain-eosain[-eois], died.—Mac Uibhilin namely, Walter, son of Cormac, son of Jenkin Mac Uibhlin, was slain by O'Cathain, namely, by Thomas, son of Aibne O'Cathain and by the sons of John O'Cathain, namely, by Donchadh and by Domnall the cleric. And there were slain along with him there two sons of Tuathal O'Domnaill and two sons of O'Hara and three sons of O'Buighellain and two sons of O'Chuinn. And, moreover, there fell 14 men of the worthies of his people along with him. And on the vigil<sup>5</sup> of Lammas Day that was done.—The town of Athtruim was burned in very great part on the side beyond<sup>6</sup> the water by fire of lightning this year.—Aedh the Red, son of Glaisne Mag Mathgamna, was slain by O'Raighilligh, namely, by John, son of Cathal O'Raighilligh and by his sons this year.—Mag Murchaidh was slain this year in wresting a prey from him which he took in Fern-magh.—Rughraidhe, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was wounded dangerously in the eye by shot of arrow in pursuit of prey which Edmund, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, took off from part of Tellach-Eathach. Great war and many injuries [took place] between the two Philips, namely, Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and Philip, son of Brian Mag Uidhir, through that and so on.—Division of territory was mooted this year between the descendants of Philip Mag Uidhir. And [it was] Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir and his sons that were demanding that division, and Philip, son of Brian, brought Scots, namely, Somairle Aneloigh with his people, to him and a raid was made by them on Ruaidhri. But Ruaidhri and Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went in pursuit of the prey. The son of Toirdelbach was asking not to make the pursuit that day

<sup>5</sup> *Beyond*.—Relative to Fermanagh ; i. e. on south bank of Boyne.

B 101d

ριῶ το venum. Ρυαῖθρι το του ταρ comairle 7 an  
 cpeč το lenmuin τοιβ. Albanaiξ το impoð ppu 7  
 bnyepo popyo 7 Ρυαῖθρι το žabail anpyn | 7 a mac το  
 marbað, ιδον, Seaan Μαξ Υιῶρι. Ocyρ Pilib, mac  
 Τοιρρvelbaiξ Μεξ Υιῶρι, το žabail ann 7 a lot zu  
 zuapačtač i n-a coyρ 7 a legan amač zu luac̃ iar pyn.  
 Ocyρ milleð an tnye uile το čečt de pyn, eper cill 7  
 tuac̃, mar nač ταινιξ pe haupyr p̃apa poime pyn 7  
 apale. — Domnall O Cpaiðea[i]n, ιδον, cennaiçi  
 onopač, cogúar, a eg το biðg ag eiptečt Aipppynn a  
 mainyter Duin-na-nžall an bviaðain p̃. — Mac  
 θpian Mic Μαξnyρα ο'heg (ιδον°, αιθι Nolla[i]ž  
 mól[i]p°) ιδον, Mypčað; neč ο'α n-žoyrēi an žilla  
 o u b, mac Tomair oig, mic Tomair ðioip, mic θpian,  
 ap caičim moRAIN ο'α air pe tež<sup>d</sup> n-aiðeð 7 apale. —  
 Μαξnyρ Mac Amlaim ο'heg, ιδον, mac θpian, mic  
 Amlaim Μεξ Υιῶρι.

[Cal.<sup>a</sup> Ian. [ui.<sup>b</sup> p., l. xu.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup>  
 hEnp̃, mac Coða [U]i Néill, p̃ai činn-p̃eðna 7 duine  
 tob' p̃ep̃ aične ap žač ealaðain i n-a aipyr p̃ein,  
 ο'heg an bviaðain po im p̃éil Croy. — O Flannaža[i]n  
 ο'heg το biðg a tyn Ep̃paiξ na bviaðna po; ιδον,  
 Muipcepač, mac Muipcepač[i] [U]i Phlannaža[i]n. —  
 Ingen Mhég Υιῶρι, ιδον, žp̃aine, ingen Eñmuin Mhég  
 Υιῶρι, ben Pilib, mic Τοιρρvelbaiξ Mhég Υιῶρι, ο'heg  
 an bviaðain po: ιδον, ben vepcač, vaonačtač, čogypač,  
 veigeyniž. — Mainyter Cločair το loycað an bviaðain  
 po im p̃éil Paopyaž. — P̃ei[ð]limið Mhág Uinypenna[i]n  
 ο'heg, ιδον, bpeičeñ [U]i Odomnall 7 Oip̃p̃icel  
 Thipy-Conall 7 p̃ai clep̃iž 7 duine το bað mo cogyp 7

1506. °° itl., t. h. <sup>d</sup> τγ, MS.1507. °° by other (3rd) h. <sup>b-b</sup> bl. in MS.<sup>7</sup> Mac-a.—See 1453, n. 4.| 1507. <sup>1</sup> Spring.—See 1490, n. 1.

and to make peace. Ruaidhri disregarded advice and the prey was pursued by them. The Scots turned against them and overcame them and Ruaidhri was taken there and his son, namely, John Mag Uidhir, was slain. And Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, was dangerously wounded in his foot and taken there and left out quickly after that. And destruction of the whole country came of that, both church and laity, such as came not for a long time before that and so on.—Domnall O'Craidhain, namely, an honourable, conscientious merchant, died of a fit, in hearing Mass in the monastery of Dun-na-Gall, this year.—Mac Briain Mac Maghnusa, namely, Murchadh—one who was styled the black Gillie—son of Thomas junior, son of Thomas Mor, son of Brian, died this year (namely, the night of Great Christmas), after spending very much of his time in keeping a guest-house and so on.—Maghnus Mac Amhlaim<sup>7</sup>, namely, son of Brian, son of Amlam Mag Uidhir, died. [1506]

Kalends of Jan. [on 6th feria, 15th of moon], A.D. 1507. [1507]  
Henry, son of Aodh O'Neill, an eminent leader and a person who had best knowledge of every science in his own time, died this year about the feast [May 3] of [Holy] Cross.—O'Flannagain, namely, Muircertach, son of Muircertach O'Flannagain, died of a fit in the beginning of Spring<sup>1</sup> of this year.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Graine, daughter of Edmund Mag Uidhir, wife of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year : to wit, a woman charitable, humane, conscientious, truly-hospitable.—The monastery of Clogher was burned this year about the feast of Patrick.—Feidhlimidh Mag Uin-sennain<sup>2</sup> died : to wit, the brehon of Ua Domnaill and

---

<sup>2</sup> *Mag U.*—A name still common in Meath and Cavan; anglicised | Mac Elsinan, Gilson and Nugent (O'D. v. 1290).

1000 1 n-α αιμην.—Νιλλ, mac Cuinn, mic Cotha buiði, mic ðriann Gallaiξ [U]i Neill, do ξabail le muinntir Chaipeξi-Perξura an bliaðain po 7 a beð tamall a laim 7 ré bpaixoi ðeg do ðuain arp 'ξ á léixin amað. Ocur an cairlen cetna rin do ξabail do Νιλλ, mac Cuinn 7 mépa | an ðaile do ξabail ann.—Tempoll Αðaið-beiti do lopeað an bliaðain po 7 uphór maixira in típu uile do lopeað ann. Ocur bliaðain tépta do coicait bliaðan o'n cet lopeað ξuruiξi rin 7 piðe bliaðan o'n lopeað tanuixti ðeór.—Emann, mac Tomair óix, mic Tomair aile Méξ Uioip, o'heg an bliaðain po do ðinnir en oiði.—Μάξ [C]paiξ, ιον, Tomar 7 Mac Conñiði, ιον, Solaiñ 7 hUa Cuill, ιον, Cennpaolaiξ 7 hUa Oalaiξ pinn, ιον, ξap[ξ]paiξ 7 hUa Oalaiξ Cair-breð, ιον, Αonξur 7 hUa ξepain, ιον, Seaan—hu omner poete hoc anno in Chixpo doipmepunt<sup>a</sup>.

B 102a

[b.]

[Cal.<sup>a</sup> 1an. [un.<sup>b</sup> p., l. xxi.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup> Mac Méξ Mhaξgamna, ιον, Remann óξ, mac Ré-maunn aile Mheg Mhaξgamna, do ñarbað a n-ðomnað Muixi-dá-claine, lá peili Paopaiξ, lé mac Mhéξ Uioip, ιον, lé Pilib, mac ðhainn Mhéξ Uioip, an bliaðain po. Ocur mar po ðarpla rin, ιον: Pilib do ðul a n-onóip Paopaiξ o'eixteðt pepðipe do'n ðaile 7, mar do ðáduip aξ epceðt an Αiðpunn 'pa tempoll, Rémunn óξ do ðeðt, peðan móp, pa'n tempoll 7 téinniti do aðuinnit doið a ceðri apoið an tempuill. Ocur mac

1537. °7 ll. bl.

1508. <sup>a-a</sup>=1507<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup>=1507<sup>b-b</sup>.

<sup>3</sup> *Official of Tir-C.* — That is, Vicar General in temporals of Raphoe diocese.

<sup>4</sup> *Achadh-b.*—See 1458, n. 5.

<sup>5</sup> *Much, etc.*—The property had been placed for safety in the monastery. Cf. 1177, n. 13. One of the many charges brought against

Nicholas de Clare, pluralist rector of Youghal, was that, as Treasurer of Ireland, he sent the sheriff with an armed posse (in 1290) to the Franciscan church of Youghal, who broke open the vestry door and took the box of complainant, with muniments, jewels and trea-

Official of Tir-Conaill<sup>3</sup> and an eminent cleric and person [1507] that was most conscientious and charitable in his time.—Niall, son of Conn, son of Aodh the Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, was taken this year by the people of Carraig-Ferghusa and he was a while in captivity and 16 hostages were exacted from him at his being let out. And that same castle was taken by Niall, son of Conn, and the mayor of the town was taken there.—The church of Achadh-beithi<sup>4</sup> was burned this year and very much<sup>5</sup> of the chattel of all the country was burned in it. And a year<sup>6</sup> is wanting from 50 years from the first burning unto that and 20 years [elapsed] also from the second burning.—Edmond, son of Thomas junior, son of another Thomas Mag Uidhir, died this year of an illness of one night.—Mag Craith, namely, Thomas and Mac Conmidhi, namely, Solomon and Ua Cuill, namely, Cennfaolaigh and Ua Dalaigh the Fair, namely, Godfrey and Ua Dalaigh the Carbrian, namely, Aonghus and Ua Gerain, namely, John—all these poets slept this year in Christ.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 26th of moon], A.D. 1508. [1508 B.]  
The son of Mag Mathgamna, namely, Redmond junior, son of another Redmond Mag Mathgamna, was slain this year in the church of Magh-da-claine<sup>1</sup>, the feast day of Patrick, by the son of Mag Uidhir, namely, by Philip, son of Edmond Mag Uidhir. And in this way that befell, to wit: Philip went in honour of Patrick to hear Service to the town and, whilst they were hearing Mass in the church, Redmond junior came [with] a large force around the church and fires were lighted by them at the four angles of the church. And the son of Mag Uidhir

sures valued at £200 (*D. I.*, III. p. 320).

<sup>6</sup> *A year, etc.*—See under 1458 and 1487, *supra*.

1508. <sup>1</sup> *Magh-da-c.*—*Plain of two slopes*; now Donagh (the textual *Domnach*), a par. in Trough bar., co. Mon.

Μέγ Υιόρι зу гона, renamail τ'ά ράθ ναέ λέιγρεθό ρέ  
tempoll πατραιγ το λορεαθό 7 α μιυνητιρ το βρογρουζιυθό  
docum μαίτε το θενυμ. Ocur Ριλιβ 7 α βραιζρι το  
θολ αμαθ α η-ανημ Δέ 7 πατραιγ 7 Remonn ός το  
τραρεαρτ τ'ά εοθό 7 α ηαριβαθό 7 α comοαλτα το μαριβαθό  
ράραση ρη, ιση, μαε θριαη ρυαθό Μιε Zhilla-  
θηριζοι 7 βραιζοι το γαβαηλ αν ρόρ. Ocur το μοραθό  
ανημ Δέ 7 πατραιγ τριτ ρη.—Donnčað (ιση°, Donn-  
čað caoč°), μαε θριαίν, μιε Ριλιβ Μήέγ Υιόρι, τ'ηγ  
αν βλιαθαιη ρο.—Ριλιβ, μαε θριαη, μιε Ρειθλιμθε  
[U]ι Raçalliç, ιση, cenn-ρεθνα 7 περ τιζι αιρεθό 7  
B 102b duine τοθ' | πέρη αιθνε αρ γαθ εαλαθαιη τ'ά ροιθι  
α η-Ζαιρη-τριαη [αν] αν ρη, α ές αν βλιαθαιη ρι,  
Αηε Charc μόρ το ρυνηραθό, ιαρ η-βυαθό Οηγτα  
7 αιθριθε. — Ο Δομναηλ, ιση, Αοθ, μαε Αοθα  
ρυαθό [U]ι Δομναηλ, το θεετ, λοηγρι, αρ λοθ-έρηε  
αν βλιαθαιη ρο 7 αιρην ηνηρι-Scillinn τ'ραγβαηλ  
τό ό Ρυαθόρι Μήέγ Υιόρι. Ocur Ο Δομναηλ το  
θαβαιρη αν αιρην ιρη το Ριλιβ, μαε Τοιρηελ-  
βαιç Μήέγ Υιόρι. Ocur βραιζοι αν τίρι τ'ραγβαηλ  
τό ρόρ. Ocur Ο Νέηλ (ιση°, Δομναηλ°) 7 Μαγ Υιόρι  
(ιση°, Concabur°) το θεετ зу ηίηιρ-Scillinn 7 α ρίαρ-  
υζιυθό τοιθό 7 Ριλιβ, μαε θριαη Μήέγ Υιόρι, το βριρεθό  
α αιρην ρέηη αρ εγλα [U]ι Δομναηλ 7 clann θριαη  
τ'ράγβαηλ αν τίρι, ιση, Ρυαθόρι, α cenθ [U]ι Ρυαρη 7  
Ριλιβ, α cenθ Αιρη όιγ, μιε Cunn<sup>d</sup> [U]ι Neill. Ocur  
1508. °°itl., t. h. <sup>d</sup>qu., MS.

<sup>2</sup> *Church of P.*—Item omnis aec-  
lesia libera et civitas ab [=cum]  
episcopali gradu vide[n]tur esse  
fundata[e] in toto Scotorum insola  
et omnis ubique locus qui *Domini-*  
*cus* appellatur, iuxta clementiam  
almipotentis Domini, sancto doc-  
tori [Patricio] et, iuxta verbum  
angueli, in speciali societate Pat-

ricii pontificis atque heredis cath-  
edrae eius *Aird-Machae* esse de-  
buera[n]t; quia donavit illi Deus  
totam insolam, ut supra [20d]  
diximus (Bk. Ar. 21b, c).

*Domnach*, church, being = *do-*  
*minicum* (i. e. κυριακόν: Conc.  
Ancy., A.D. 314, Can. 15 = Cod.  
Can. Dion., xxxv., Migne, *Patr.*

said felicitously, auspiciously that he would not allow the church of Patrick<sup>2</sup> to be burned and animated his people to act well. And Philip and his kinsmen went forth in the name of God and Patrick and Redmond junior was thrown from his horse and slain and his foster-brother, namely, the son of Brian Mac Gilla-Brighde the Red, was slain along with him and prisoners were taken there also. And the name[s] of God and Patrick was [were] magnified through that.—Donchadh (namely, Donchadh Blind[-eye]), son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Philip, son of Brian, son of Feidhlimidh O’Raighilligh, namely, a leader and man that kept a guest-house and the person who, of those that were in Garb-trian<sup>3</sup> at that time, had best knowledge of every science, died this year, Easter Friday<sup>4</sup> precisely, after victory of Uinction and penance.—O’Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh O’Domnaill the Red, went [with] a fleet on Loch-Erne this year and the castle of Inis-Scillin<sup>5</sup> was got by him from Ruaidhri Mag Uidhir. And O’Domnaill gave that castle to Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the hostages of the country were got by him also. And O’Neill (namely, Domnall) and Mag Uidhir (namely, Concabur) went to Inis-Scillin and he was submitted to by them and Philip, son of Brian Mag Uidhir, broke down his own castle for fear of O’Domnaill and the sons of Brian left the country: that is, Ruaidhri [went] to Ua Ruairc and Philip, to Art junior, son of Conn O’Neill. And great war [arose]

*Lat.* lxxvii. 51–2; of. not. ib. 107), *locus dominicus* hardly accords with the source assigned. But the passage disproves the accepted assertion that every church called Domnach was founded by St. Patrick (O’D. v. 1295). The reason given (ib.) from Colgan’s version

of the *Tripartite* (i. e. that the saint laid the foundations on Sunday) is not in the original.

<sup>3</sup> *Garb-t.* — *Rough Third.* — Cf. 1220, n. 1; O’D. iii. 198.

<sup>4</sup> *Fri.*—Ap. 28; Eas. (VIII. A), Ap. 23.

<sup>5</sup> *Inis-S.*—See 1442, n. 1.



cozað mór eter íliēt þilib Með Uíðir de rin.—Mac [U]í Ruairc, iðon, Tíðernan óg, mac Eoðan, mic Tíðernan aile, do marbað le Seaan, mac Tíðernan íinn [U]í Ruairc, an bíaðan ri.—Inroiðíð le cloinn Donncaíð Mhéð Uíðir, iðon, le Tomar 7 le Þilib 7 le Þeíðlimið 7 le clainn τ-Sheaian Þuíði Mész Mhaðgamna ar Mas Uíðir, iðon, ar Concabur. Ocur Mas Uíðir do bpeit orpa 7 bryeð do orpa 7 Þeíðlimið, mac Donncaíð, do marbað leir 7 Þriam, mac Seaan Þuíði Mész Mhaðgamna, do bualað 7 do ðabal leir.—Somairli bacac, mac Somairle aile Mic Donnall, cenó cóiriðe ðalloðlac do muinntir [U]í Néill, o'heg an bíaðan ri.—Cpeð[a] mopa le hArτ, mac Cuinn [U]í Néill, ar Cheinel-Þeraðuíð 7 Eoðan ruac, mac [U]í Néill, do bpeit ar clainn Mic Caðmáil 7 Conður, mac Somairle Þacaíð Mic Donnall, do marbað pa Arτ 7 Arτ þein o'imðeēt ar éigin 7 na cpeða do bpeit leir do.—Níall, mac Alaxðrainn Mic Caba 7 Enrí, mac Þriam Mic Cappa, o'hec an bíaðan ri<sup>a</sup>.

- B 102c | Cal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. 111.<sup>a</sup>], Anno Domini M.º d.º 1x.º  
 O Neill, tíðerna Típe-hEoðan, iðon, Donnall O Neill, o'ragbal báir an bíaðan ri 7 Arτ, mac Aoða [U]í Neill, do ruðað 'n-a ínað.—O Þaíðill, iðon, Emann buíðe, mac Néill, do marbað le Concobur óc O m-Þaíðill de'n urcar do ða 'ra'n oioðe.—Þilib<sup>b</sup>, mac Þriam, mic Þilib Með Uíðir, o'heg ím þeíl Þriðoi na bíaðna pa, paí činn-þeðna.—Eoðan, mac Cuinn, mic Aoða buíðe [U]í Neill, o'heg in bíaðan ro.—Donncaíð Mhéð Ruairc, oipčinneč Mačairc na cpoiiri, o'heg an bíaðan ri.—Mac [U]í Neill, iðon, Arτ, mac Cuinn, mic  
 1509. <sup>a-a</sup> no bl. in MS. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>6</sup> C. F.—*Sept of Feradhach* (4th in descent from Eogan, a quo Cenel-Eogain, *Adam*. 405); Kenel-

Farry; now Clogher bar., co. Tyr. 1509. <sup>1</sup> *Slain*. — At Loughros (*rushy promontory*, co. Don.), F. M.

between the descendants of Philip Mag Uidhir from [1508] that.—The son of O'Ruairc, namely, Tigernan junior, son of Eogan, son of another Tigernan, was slain by John, son of Tigernan O'Ruairc the Fair, this year.—Inroad [was made] by the sons of Donchadh Mag Uidhir, namely, by Thomas and by Philip and by Feidhlimidh and by the sons of John Mag Mathgamna the Tawny, on Mag Uidhir, namely, on Concabur. And Mag Uidhir overtook them and overcame them and Feidhlimidh, son of Donchadh, was slain by him and Brian, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was struck [down] and taken by him.—Somairle the Lamé, son of another Somairle Mac Domnaill, captain of gallowglasses of the people of O'Neill, died this year.—Great raids [were made] by Art, son of Conn O'Neill, on Cenel-Feradhaigh<sup>6</sup> and Eogan the Red, son of O'Neill, overtook the sons of Mac Cathmail and Aonghus, son of Somairle Mac Domnaill the Lamé, was slain under Art and Art himself escaped *by force* and the preys were carried off with him by him.—Niall, son of Alexander Mac Caba and Henry, son of Brian Mac Caba, died this year.

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 7th of moon,] A.D. 1509. [1509] O'Neill, lord of Tir-Eogain, namely, Domnall O'Neill, died this year and Art, son of Aodh O'Neill, was made king in his place.—O'Baighill, namely, Edmond the Tawny, son of Niall, was slain<sup>1</sup> by Concobur O'Baighill junior with one thrust of a spear in the night.—Philip, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, an eminent leader, died about the feast of Brigit of this year.—Eogan, son of Conn, son of Aodh O'Neill the Tawny, died this year.—Donchadh Mag Ruaidhri, herenagh of Machaire-na-croisi<sup>2</sup>, died this year.—The son of O'Neill, namely, Art, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, was

<sup>2</sup> *M.-na-c.—Plain of the cross;* | and partly in Fer.  
Magheracros, a par. partly in Tyr. |

Ἐνρί, μὶς Ἐοζαν [U]ί Νέιλ, το ḡabail a peill le hArp  
 an éairleín, mac Neill, mic Arp, mic Eozan  
 [U]ί Νέιλ 7 peēt cairtuir Cripo dó pír 7 a éabairt ar  
 ciarēō éuigi i n-a cairlen peín 7 a éabairt a laim [U]ί  
 'Domnaill.—Mac Uilliam Chloimni-Ricairt d'hes an  
 bliadain rí; iodon, Uillez, raí cinn-ḡeōna, pep einiḡ 7  
 eḡnuma.—Sluaḡeō leirín n-ḡiúrτιr, iodon, lé hIarla  
 Chilli-ḡara, a Tír-nEozan ar tarrainz clainn Cuinn  
 [U]ί Νέιλ 7 cairlen Duine-ḡenainn, iodon, cairlen [U]ί  
 Νέιλ, d'raḡbail do élaann Chuinn ruil tanais an t-Iarla  
 uime 7 an t-Iarla do ḡul arpin pa cairlen na h-Oḡ-  
 muize 7 a ḡabail leir. Ocur Toirpdealbaē, mac Néil,  
 mic Arp [U]ί Νέιλ, do ḡabail ann 7 Eozan ruad Mac  
 Suibne róp do ḡabail ann, neē do ḡín lám d'Arp, mac  
 Cuinn, 'ḡ á ḡabail 'ra cairlen cetna. Ocur in cairlen  
 do bhrēō leirín Iarla 'n-a ḡiaḡ rín 7 in t-Iarla do  
 impód oía tiḡ do'n turur rín.—Tomar, mac Remuinn  
 Mhēs Uíoir, do marbaō ar rluaz [U]ί 'Dhomnaill a  
 Muiz-Luirz.—Ocur inroiziō le ḡrian, mac Cuinn [U]ί  
 Neill, ar ḡiēct inḡine mic Murēadā ar borp Loča-  
 laozaire 7 Ἐνρί óz, mac Ἐνρί óiz aile [U]ί Νέιλ 7 ḡa  
 mac Néil bernaḡ [U]ί Νέιλ, iodon, Eozan 7 ḡrian, do  
 marbaō ann 7 ceḡri heič ar coiēat eē do buain tob a  
 cetuir<sup>b</sup>.

B 102d

{Cal. Ian. [in.<sup>a</sup> l. p., xiiii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.º v.º x.º  
 Sluaḡ la ḡepoio, Iarla Cilli-ḡara, iodon, ḡiúrτιr Epenn,  
 a Cuicoo Muman co maēib ḡall 7 ḡaḡel laḡen leir,  
 d'ár-cumḡaḡ cairlen d'aindeóin ḡaḡel Muman a  
 1509. °9 ll. bl.  
 1510. °-° = 1509 °-°.

<sup>3</sup> Castle.—Of Omagh (next item but one).

<sup>4</sup> Invitation.—Ciaredh of the text (apparently a vox nihili) seems a mistake for cuiredh. F. M. have

Iar n-a éocurpead, after inviting him.

<sup>5</sup> Art, etc.—Next previous entry but one.

<sup>6</sup> Slain.—A fuller account in F. M.

taken in treachery by Art of the Castle<sup>3</sup>, son of Niall, son of Art, son of Eogan O'Neill—and he had gossiped seven times with him—and [it happened thus:] he brought him on invitation<sup>4</sup> to himself in his own castle and gave him into the custody of Ua Donnail.—Mac William of Clann-Ricaird, namely, Ulick, an eminent leader, a man of hospitality and prowess, died this year.—A hosting by the Justiciary, namely, by the Earl of Kildare, into Tir-Eogain, at instigation of the sons of Conn O'Neill [the Tawny] and the castle of Dun-Genainn, namely, the castle of O'Neill, was got by the sons of Conn Ua Neill before the Earl came around it and the Earl went from that under the castle of the Oghmagh and it was taken by him. And Toirdelbach, son of Niall, son of Art O'Neill, was taken there and Eogan Mac Suibhne the Red, the one that stretched hand to Art<sup>5</sup>, son of Conn, to take him in the same castle, was taken there. And the castle was broken down by the Earl after that and the Earl returned [in triumph] to his house from that expedition.—Thomas, son of Redmund Mag Uidhir, was slain<sup>6</sup> in the host of O'Domnaill in Magh-Luirg.—And inroad [was made] by Brian, son of Conn O'Neill, on the descendants of the daughter<sup>7</sup> of Mac Murchadha on the margin of Loch-Laoghaire<sup>8</sup> and Henry junior, son of another Henry junior O'Neill, and two sons of Niall Gapped [-tooth] O'Neill, namely, Eogan and Brian, were slain there and 54 horses were wrested from them immediately.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 18th of moon], A.D. 1510. [1510]  
A host [was led] by Gerald, Earl of Kildare, namely, Justiciary of Ireland, into the province of Munster, when he built a castle in despite of the Gaidhil of Munster in Carraic-Cital. And Ua Domnaill, namely, Aodh, son of

<sup>7</sup> Daughter.—Ob. 1465, *supra*. | <sup>8</sup> Loch-L.—See 1500, n. 10.

Carraic-Cital. Ocur lenair hua Domnall, ion, Aod, mac Aodha ruadh, tpepan Miðe 'ra Mumain é, ap began buidne 7 tíaxait apason ap ruadh a n-Allaib 7 gabait cairlen Cinn-tuire 7 airgit an tír 7 tíaxait iarum a n-Deir-Mumain móir 7 gabait cairlen na Pauliri 7 cairlem Coiri-Maingi co léir 7 tíeit plán tap a n-air a Cunnuae Luimnið. Doniat iarum at-tinol pluaig iar rin 7 cruinniðit Ægaltaic na Mumain im Shemur, mac Iarla Deir-Muman 7 Soill Mumain arcena 7 Mac Carrtaic ríabaic, ion, Domnall, mac Diarmata, mic Fingín 7 Cormac óc, mac Cormaic, mic Tairð 7 Soill 7 Soiril Miðe 7 Laiðen 7 tíaxait co Luimneic. Ocur tíonit Tairðelbaic, mac Tairð [U] Ærian, mi Tuag-Muman 7 Mac Conmara 7 Sil-Aodha 7 Clann-Ricairð moirpluaig i n-a n-axaio. Ocur téio an t-Iarla co n-a t-pluaig tpuð Æalag-na-raðbaic 7 tpuð Æalag-an-gamna no co raime tpoicet romaic tpuðo to puðeo ler O m-Ærian tap ðinaim 7 bpuir an tpoicet 7 anair oicci a raplongpuir anora tpu. Ocur doni O Ærian co n-a t-pluaig raplongpuir pé n-a toeb, inpuir co cluineað gac cuio oib a comrað, no an peálaigac t doni tpu do'n le t eile. Iar nañapaic iarum opoaxiir in t-Iarla a t-pluaig 7 cuipir Soill 7

1510. <sup>1</sup> *Cenn-t.* — *Boar's head* (Kanturk, co. Cork); so named perhaps from the configuration of the land between the Allua and Dallua at their confluence (where the town is situated). Cf. *Srcna-cailighe, hag's nose*, Strancally, on the Blackwater, co. Wat.

<sup>2</sup> *Cas.—P.*—Palace Castle, which stood near Beaufort, N. of the Lower Lake, Killarney.

<sup>3</sup> *The—entirety.* — That is, captured Castlemaine and turned (N.E.) up the valley, taking Clonmellane,

Molahiffe, Castle Furies and Castle-Island (near the last of which the Maine takes its rise).

The *F. M.* altered the text to signify *another castle on the bank of Maine!*

<sup>4</sup> *Reunion.*—Probably by recalling the garrison of Carrigkettle (*Carraic-Cital*) to join the main body.

<sup>5</sup> *Sil.A.* — *Descendants of Aodh*; tribe name of the O'Shaughnessys.

<sup>6</sup> *Bridge.* — Of Portcrusha (in Stradbally par., co. Lim.), *F.M.*

Aodh the Red, follows him through Meath into Munster [1510] with a small force and they march together into Ella and take the castle of Cenn-tuire<sup>1</sup> and harry the country and go after that into great Desmond and take the castle of the Pailis<sup>2</sup> and the castles along the Maing in [their] entirety<sup>3</sup> and go safe backwards into county Limerick. Afterwards, they make reunion<sup>4</sup> of the host and the Geraldines of Munster assemble under James, son of the Earl of Desmond and the Foreigners of Munster [assemble] beside and Mag Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Diarmait, son of Finghin and Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg and the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster and [all] go to Limerick. And Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, king of Thomond and Mac Conmara and the Sil-Aodha<sup>5</sup> and Clann-Ricaird mustered a large host against them. And the Earl with his host went through Belach-na-fadhbaighe and Belach-an-gamna, until he reached a very good bridge<sup>6</sup> of wood that was made by O'Briain across the Shannon and he breaks the bridge and remains a night in camp in the country. And O'Briain with his host made a camp by their side, so that each portion of them used to hear the conversation, or the story-telling, that was being done by the other half. Upon the morrow, the Earl arranges his host and places the Foreigners and Gaidhil of Munster in front and places the Foreigners of Meath and Ath-cliath on the

But the interpolation is the reverse of probable. Had the invaders (who, O'Donnell's rearward post proves, were in flight) turned from within easy reach of safety and marched eight miles through the territory of the pursuing enemy, few had ped to tell the tale to the Ulster Annalist.

The bridge, it is thus safe to infer, was a short distance w. of

Limerick, whence the route lay through *Moin-na-b.* (*Bog of the Friars*), Monabraher (Long Pavement), n. of the river, direct to the city.

The ambiguity would be removed, were *B.-na-f.* (*Pass of the Forest*) and *B.-an-g.* (*Pass of the Calf*) not obsolete. To locate them n. of Limerick (O'D. v. 1306) is gratuitous.

Ζοιοιλ Μυμαν αρ τυρ 7 κυριρ Ζοιλλ Μιθε 7 Αθα-  
 κλιατ αρ νερεθ α τ-ϋλυαξ. Τοιρρλοινγιρ Ο Δομ-  
 ναλλ αν βεσαν βυθνε το βί 7 αναρ αρ νερεθ αμερε  
 Ζαλλ. Ζαβατ αν ατγιρνε docum λυιμιε τριο Μοι-  
 να-μθρατ αρ 7 ιννραιγιτ να ϋλυαξ ϋιν τ-διλ-μθριαν  
 αν ϋλυαξ Ζαλλ 7 μαρβταρ λέο ανθ θαρύν Cιτ 7 θεαρ-  
 ναθαλαε Cιρειρτουίν 7 θόινε μαίτι ειλε ναε αιριμτερ  
 ϋυνθ. Οκυρ ιμιγιτ αν ϋλυαξ Ζαλλ α κόιρ μαθμα 7  
 impαιτ αν ϋλυαξ ϋιν τ-διλ-μθριαν ιαρ η-αιθερ 7 ιαρ  
 η-εθαλαθ ιμθα[ιθ]. | Οκυρ ηι ϋαιβε το Ζθαλλαιθ να το  
 Ζθαθεαλαθ το'νο θα εαοβ ϋιν εν λάη βυθ μό ελύ αν  
 λα ϋιν ανά Ο Δομναλλ, αε βρειε νεριθ τ-ϋλυαξ Ζαλλ  
 λειρ.—Μαε-αν-βαιρθ Τιρε-Conaλλ, ιθον, Εοξαν ϋιαθ,  
 το θολ ο'εε α η-ινθρι-μικ-αν-θυιρη αν βλιαθαι ηι.—  
 Ο Ριαλά[ι]η, ιθον, Ρερζαλ, μαε Εοξαν, ϋαι πέ θαν 7 ϋε  
 θαόναετ, ο'ραζβαιλ βάιρ.—Εοξαν, μαε θριαν [U]ί  
 υιγιη, οιδε Connaετ ϋε θάν, το θυλ ο'hec.—ηυα Δομ-  
 ναλλ, ιθον, Αοθ, μαε Αοθα ϋιαθ, τιγερνα Τιρε-Conaλλ  
 7 ιετα[ι]η Chonnaετ 7 Cemuιλ-Μοαιη 7 Ιννρι-ηΕοξαν  
 7 Ρερ-Μαναε, το θολ α λάρ α αιρι 7 α νειρτ, ο'ανθοειη  
 ζαε αίν, ο'ά οιλθερε docum να Roma.—Ο<sup>b</sup> Ραζαλλιξ ο'hec  
 ηη βλιαθαι ηι, ιθον, Σεαη, μαε Cαταρ [U]ί Ραζαλλιξ.  
 Οκυρ ιρ λειρ το cumθεθ ηη τ-Ορθ Μινυρ θε Οβρεϋυ-  
 ανεια 'ρα Cαθαν<sup>b</sup>.

B 103a

Καλ. Ιαν. [ιηη.ª ϋ., λ. xx.ιx.ª], Anno Domini M.º ο.º xi.º  
 Αρτ οε, μαε Cυηη [U]ί Νειλλ, το βί α λαη αζ Ο Δομ-  
 ναλλ αζ ιμτεετ θό, το λιγεη το Μθαζηυρ, μαε [U]ί  
 Δομναλλ, αρ α βραιζοενυρ can εεαθ ο'Ο Δομναλλ 7  
 α μαε, ιθον, Νιάλλ όε, το εεετ 'η-α ιναθ α η-γιλλ πέ  
 comαλλ.—Ο Concobυρ Ρθαιλζε, ιθον, Cαταρ, μαε

1510. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.1511. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.<sup>7</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.<sup>8</sup> *Circistown.*—In Meath. *Top. Dic.*, s. v. *Creekstown*, or *Crikstown*.<sup>9</sup> *And*, etc.—On this O'D. ob-serves: "The *F.M.* praise O'Donnell whether he defeats or is defeated! But this is pardonable, as long as they keep within the bounds

rear of the host. O'Domnaill dismounts [with] the small force he had [*viz.* there was] and remains on the rear, amidst the Foreigners. They take the shortest way to Limerick, through Moin-na-brathar and those hosts of the Sil-Briain<sup>7</sup> attack the host of the Foreigners and there were slain by them there baron Kent and Barnwell [of] Circistown<sup>8</sup> and other noble persons who are not reckoned here. And<sup>9</sup> the host of the Foreigners depart in plight of defeat and the host of the Sil-Briain return with exultation and with many chattels. And there was not of Foreigners or of Gaidhil of the two sides any arm that was of more fame that day than [that of] O'Domnaill, in bringing off the rear of the host of the Foreigners.—Mac-an-baird of Tir-Conaill, namely, Eogan the Red, died in Inis-mic-an-duirn<sup>10</sup> this year.—O'Fialain, namely, Ferghal, son of Eogan, one eminent in poetry and humanity, died.—Eogan, son of Brian O'Uiginn, preceptor of Connacht in poetry, died.—Ua Domnall, namely, Aodh, son of Aodh the Red, lord of Tir-Conaill and of Lower Connacht and of Cenel-Moen and of Inis-Eogain and of Fir-Manach, went in the midst of his age and power, in despite of every one, on a pilgrimage to Rome.—O'Raghalligh, namely, John, son of Cathal, died this year. And it is by him was established the Minor Order of [Stricter] Observance in Cavan. [1510]

Kalends of Jan. [on 4th feria, 29th of moon], A. D. 1511. [1511]  
 Art junior, son of Conn O'Neill, who was in custody<sup>1</sup> with O'Domnaill at his departure, was let out by Maghnus, son of O'Domnaill, from his captivity, without leave from O'Domnaill and his [Art's] son, namely, Niall junior, went in his stead in pledge for fulfilment.—O'Concubuir Faly, namely, Cathair, son of Conn, son of the Calbach, the Gaidhel who was the best in hospitality and prowess,

of truth" (v. 1307). He was unaware that here they merely copied (loosely) from the present Annals.

<sup>10</sup> *Inis—duirn.* —Inishmacaduirn,

opposite Loughros (ib. 1304).

1511. <sup>1</sup> *Custody.* — See 1509, 6th entry.



Cuinn, mic a[n] Calbaid, an Gaedel doib' ferr eined 7 enznum, clá 7 oirberc do bi a n-Érinn re a lin, do mairbad do clainn Tairg [U]í Concobuir 7 do clainn τ-Sheain ballaid [U]í Concobuir, laim re Mainiurter Pheópar. Ocur an tír uile andren do beð fo éumáct iarla Cilli-dara d'a éir rin.—Sluaiged lair O Néll, ion, Art, mac Adá, a Tír-Conaill, d'ár'loire Glen-Pinne 7 Tír-énna 7 an Lacan. Ocur téid iarum co hInnri 7 gaðair tenner rozer é 7 impáir oía éig 7 beur braidse [U]í Doóaruid leir.—O Domnaill, ion, Ad, do éed o'n Roim, iar raðail morain cunnataberta ar muir 7 ar tír 7 ar raðail gár mór 7 loðair na n-uile pead o'n Pápa. Ocur fuair a cuairt co honorað ac dul 7 ac teaðt ac ríð Saخان 7 fuair tinn-lairi mópa; óir ní minic fuair neð d'ár' pácaib éire leédo na honora fuair o'n ríð. Ocur tainic a tír a Cairlino 7 ré tend o fiaurur 7 do bí a pad 'n-a | luigi 'ra Miðe 7 tic rlan d'a éig a cenn bliadna co leð o'n uair rá'rimðig. — Cenel-Peraðaid do cpeaðað le Maðnur húa n-Domnaill 7 cpeaða mora eile do ðenam ar τ-riðt Toiridolbaid carraig [U]í Concobuir leir beór an bliadain ri.—O<sup>b</sup> Doóaruid d'hec in bliadain ri, ion, Seaan, mac Domnaill, mic Concabuir 7 O Doóaruid do ðenam do Concabuir ðarrað<sup>b</sup>.

B 103b

[b.]

[Cal. Ian. [u.<sup>a</sup> p., l. x.<sup>a</sup>], Anno Domini M. v.º x.º ii.º Niall, mac Cuinn<sup>b</sup>, mic Adá buide, mic Driáin ballaid [U]í Neill, tizerpa Tain-Conaid 7 ferr eimé coicenn d'éirib 7 d'ár' ealaðna 7 ferr méðaidéi Opo 7 eclur 7 gað maitepa arcena 7 ana Oirpéir Érenn, do dul d'hec

1511. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.1512. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-qu</sup>-, MS.

<sup>2</sup> *M.-Feorais—Monastery of [Mac] F.; Monasteroris, a par. in Coolestown bar., King's co. See Top. Dic. s. v. Castropetre.*

<sup>3</sup> *From Rome.—See 1510, last item but one.*

<sup>4</sup> *Pope.—Julius II.*

<sup>5</sup> *Honour.—Hall, in his Chronicle,*

fame and noble deeds, that was in Ireland during his [1511] time, was slain by the sons of Tadhg O'Concobuir and by the sons of John O'Concobuir the Freckled, close by Mainistir-Feorais<sup>2</sup>. And the whole territory then was under the power of the Earl of Kildare after that.—A hosting by O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Tir-Conaill, whereon he burned the Glen of [the river] Finn and Tir-Enna and the Lacan. And he goes after that to Inis and very severe illness seizes him and he returns to his country and brings the hostages of O'Dochartaigh with him.—O'Domnaill, namely, Aodh, came from Rome<sup>3</sup>, after experiencing much danger on sea and on land and after obtaining great favours and plenary Indulgence from the Pope<sup>4</sup>. And he received honourable reception in going and in returning and got large donatives from the king of the Saxons ; for not often did any one that left Ireland receive an equal amount of honour<sup>5</sup> as he got from the king. And he came to land in Cairlinn<sup>6</sup> and he prostrate [*lit.* violent] from fever and he was long lying [ill] in Meath and came safe to his house at the end of a year and a half from the time in which he went.—Cenel-Feradhaigh<sup>7</sup> was raided by Maghnus Ua Domnaill and other great raids were also done by him on the descendants of Toirdelbach Carrach Ua Concobuir this year.—O'Dochartaigh, namely, John, son of Domnall, son of Concabur, died this year and Concabur Carrach was made O'Dochartaigh.

Kalends of Jan. [on 5th feria, 10th of moon,] A.D. 1512. [1512 B.]  
Niall, son of Conn, son of Aedh the Tawny, son of Brian O'Neill the Freckled, lord of Trian-Conghail and a man of general hospitality to sages and to folk of erudition and a man that increased Orders and churches and every

states that, at the joust held to celebrate the birth of Prince Henry, "a great man, or lord, of Ireland called O'Donnell" was knighted by Henry VIII., Feb. 13, 1511

(Ellis: *Original Letters*, Ser. I. i. 186).

<sup>6</sup> *Cairlinn*. — Carling[ford], co Louth.

<sup>7</sup> *C.-F.*—See 1508, n. 6.

α Cappaic-*Peprgura* iar Comna 7 iar Sacarbaic. Ocur  
 a annlaicā [sic] eo honoraē a mainirir na m-*Drácar*  
 Minúr.—Sluaicēō la<sup>c</sup> *Seoiz*, iarla Cilli-*para*, ion,  
*Siúr*ir *Erenn*, ar *Trian-Consail*, dá'r'gab cairlen  
*Deoil-Feppi* 7 dá'r'bhur cairlen *Mic Eoin* 7 dá'r'airg  
 na *Shinne* 7 moránn do'n tír. Ocur tuc mac *Neill*, mic  
*Cuinn*<sup>b</sup> 7 *brai*gōe eile leir rór a n-*gill* *pe n-a bpe*  
*féin*.—*Cocca*ō<sup>d</sup> mor i<sup>ter</sup> O n-*Domnaill*, ion, *Aló* 7 O  
*Neill*, ion, *Ar*, mac *Aló*a 7 *cocca*ō eile rór i<sup>ter</sup> O  
 n-*Domnaill* 7 *Mac Uilliam Duce*, ion, *Emann*, mac  
*Ricard*. Ocur *for*tar O *Domnaill* coic cet déc tíaā  
 a n-*létar* *Conna*ēt 7 a *Tír-Conaill* 7 a *Pe*raib-*Mana*ē.  
*Slua*irō O *Domnaill* o *Doir*, becán *marca*ē 7 *gabair*  
 cairlen *Deoil-in-clair* a *coepi*ē *Shaleng* 7 *pac*hair  
*Bar*dan ann 7 tét tar air a *Tír-Phi*acraē. *Cruinn*igir  
*Mac Uilliam Duce* 7 tét ra'n m-*baile* 7 ar n-*a cloir*tin  
 rin d'Uá *Domnaill*, *in*draigir an *baile* arir 7 *pac*hair  
*Mac Uilliam* an *baile* dó 7 tét do *éur lóin* 7 *bar*da  
 a cairlen *Erepe*ē-*a*ðann a *Tír-Phi*acraē. Ar n-*a*  
*cloir*tin rin d'Uá *Domnaill*, *lean*air O *Domnaill* hé  
 tarra *shléi*be-*ga*m. Ar n-*a* *air*uigūō rin do *Mac*  
*Uilliam*, *pac*hair a mac annra *baile* 7 *bar*da eile 7  
*gabair* *pein* *roime* *docum* *Ar*ō-*na*-*ria*g. *De*piō O  
*Domnaill* *ra*ðare *pair* 7 *legar* *ama*ē *pair* 7 *tegair*  
*roer* *Mac Uilliam* 7 an *τ-á*ē 7 tét *Mac Uilliam* pá  
*τ-ín*ám 'n-*a* [*n-a*gāō<sup>f</sup>]° ar, *uai*ēō 7 *lentar* an *éur*  
 d'á *muinn*tar tar *Mua*ō 7 *ber*tar *morán* eē 7 *éoi*ō oib

1512. °a (the Latin), l. m., n. t. h. °b[ellum], as in °. ° space for 4  
 ltrs. bl.

1512. <sup>1</sup> *Com. and Sacrifice.* — A  
 hendiadys: cf. *commain ocus sacrar-*  
*baic* (*Trip. P. II.*)= *sacrificium* (*ib.*  
*P. I.*; *Bk. Ar. 8b.*)

<sup>2</sup> *Mon.*—See *The Monastery* (last  
 item, but 13), 1497.

<sup>3</sup> *Castle.*—Of *Larne, co. An.*

<sup>4</sup> *Bel-in-c.* — *Mouth of* [i.e. en-  
 trance to] *the plain*; *Balinclare*, in  
*Leyny bar., co. Sl.*

<sup>5</sup> *Escire-a.*—*Ridge of the river*  
 [*Moy*]; corrupted to *Inisherone*  
 (O'D. v. 1315).

goodness beside and the ornament of the East of Ireland, [1512] died in Carraic-Ferghusa after Communion and Sacrifice<sup>1</sup>. And he was buried honourably in the monastery<sup>2</sup> of the Friars Minor.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, the Justiciary of Ireland, against Trian-Congail, whereon he took the castle of Bel-Fersti and broke down the castle<sup>3</sup> of Mac Eoin and harried the Glens and much of the country. And he took [Aedh] the son of Niall, son of Conn [O'Neill] and other hostages also with him, in pledge [of compliance] with his own award.—Great war [arose] between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Art, son of Aodh and another war also between O'Domnaill and Mac William, namely, Edmond, son of Ricard. And O'Domnaill engages 1500 axes in Lower Connacht and in Tir-Conaill and in Fir-Manach. O'Domnaill proceeds from Derry [with] a few horsemen and takes the castle of Bel-in-clair<sup>4</sup> in the country of Galenga and leaves warders in it and goes back into Tir-Fiachrach. Mac William musters and goes towards the town and, on that being learned by O'Domnaill, he attacks the town again and Mac William abandons the town to him and goes to put provision and warders into the castle of Escir-abhann<sup>5</sup> in Tir-Fiachrach. On that being learned by O'Domnaill, O'Domnaill pursues him across Sliabh-gamh<sup>6</sup>. On this being notified to Mac William, he leaves his son and other warders in the town and goes forward himself to Ard-na-riag<sup>7</sup>. O'Domnaill catches sight of him and he is pursued and they come between Mac William and the ford. And Mac William by swimming escapes [despite them] from it [with] a few and the [escaped] part of his people is followed beyond [the river] Muaidh and many horses and much armour were

<sup>6</sup> *S.-gam[-dam]*. — *Ox Mountain* | *scutions*; Ardnaarea, op. Ballina, on  
(in Sl. co.) | Sl. side.

<sup>7</sup> *Ard-na-r.*—*Height of the Ex.*

7 το ιμδιγεταρ φείν α κοίρ ματομα. Συιτορ Ο Δομναλλ φα αιρλεν Ερερεδ-αδανν 7 γαβαιρ αν βαίε φα cenτο ceτpι λά 7 βpιρερ έ αρ α ηαιελε 7 γαβαιρ mac Μιc Уиlliam (ιδοη<sup>1</sup>, Уилlec<sup>1</sup>) 7 an βαpθα uιle 7 tic φλάν ο'ά έιξ.—Σλυαιζεδ λαιρ Ο η-Δομναλλ α Τίρ-Εογαιν ζο μαίτιβ ίετταιρ Connaeт λειρ, οά'p'λοιρε το ζαε ταοβ no co pάinic Δύν-ξεναιηο. Σίδαιξίρ Ο Νέιλλ pιρ ιαρ m-beeт pεeтmαιη 'pa τίρ οό 7 tic αρηηη αρ an Οξμαίξ. Cumοαιξίρ αιρλεη pe pεeтmαιη anο το βpιρεο pοιμε pηη le ηιαpια Cille-οαpa 7 pάcβαιρ βαpθα anο.—Σλυαιζεδ la Γεpοιτ, ιαρια Cille-οαpa, Ξίρyτιρ Εpenn, ταρ άε-λυαιη α Connaeтαιβ: cpeeαιρ 7 λοιpειρ Cluain-Connoinη 7 γαδαιρ Rop-Comain 7 pάcβυρ βαpθα ann. Τέτ αρηηη α Μυιξ-Λυιpξ 7 γαβαιρ αιρλεη θαίε-na-huama 7 millip mόpán οο'η. τίρ. Tic Ο Δομναλλ, pλυαξ mόp, οά' κοίρ τpεpαν Cοpp-φλιαβ το compάδ pιpηη ιαρια 7 pιλλίρ ταpαιρ an οιοει ceтna 7 tue ceo τόpαιζεeтa οο'η τίρ αιρ 7 μαpбeαρ oρoηξ οά' μυιηητιρ φα βeλαιξ-bυiοe, can eeт oιpηoepc. Ocyр pυiδίρ ann-péin 'pá η-Sηιpζεeт 7 το mill oueαδ τ-φleaeтa θpυαιη [U]í Concobυiρ.—Μαιpξpéc, ηηgen Concobυiρ [U]í θpυαιη, ηαντιγεpηα ίετταιρ Connaeт o τ-φλιαβ ανύαρ αρ τύρ 7 ben [U]í Ρυαιpε ιαρυη—an en ben οοb' pεpp clú 7 ειηeeт 7 τιξεδυρ 7 το βα φαιοβpη ο'όp 7 ο'αιpceт 7 το ζαe uιle μαίe οά' pαιβe α η-Εpηηη 'η-α ηαιpηιρ—ο'pάξαιη βάιρ 7 a hannlacaδ a η-eclυρ epοiηo το pηηηe pηη το ηα θpαeтpηb Μιηύpa λαιη pe Οpυιη-οά-eтiap.—

1512. <sup>11</sup> itl., t. h.

<sup>8</sup> Baile-na-h.—Cavetown, in Eastersnow par. ([1830], n. 4).

<sup>9</sup> B.-buiáhe.—See 1499, n. 14.

<sup>10</sup> Brian.—O'Conor Sligo.

<sup>11</sup> From—down.—See 1494, n. 1.

<sup>12</sup> First; after.—Her first husband was O'Conor Sl., sl. 1501, *sup.*;

her second, O'Rourke, ob. 1528, *inf.*

<sup>13</sup> Church. — After consecrating which, Thos. Mac Brady of Kilmore, died, Mar. 4, 1511, *F.M.* The monastery (for the site and other particulars of which, see O'D. v.

wrested from them and they went themselves in plight of [1512] defeat. O'Domnaill sits under the castle of Escir-abhann and takes the place at end of four days and breaks it down straightway and takes the son of Mac William (namely, Ulick) and the other warders and comes safe to his house.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Lower [north] Connacht with him, into Tir-Eogain, whereon he burned on every side until he reached Dun-Genainn. O'Neill makes peace with him, after he was a week in the country and he goes from that against the Oghmagh. He builds in a week there the castle that had been broken down before that [1509] by the Earl of Kildare and leaves warders in it.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, Justiciary of Ireland, past Ath-luain into Connacht: he raids and burns Cluain-conninn and takes Ros-comain and leaves warders in it. He goes from that into Magh-Luirg and takes the castle of Baile-na-huama<sup>8</sup> and destroys much of the country. O'Domnaill comes [with] a large host on foot through the Corr-sliabh to confer with the Earl and turns back the same night and gave leave to raid the country on the march and a party of his people is slain at Belach-buidhe<sup>9</sup> without any notable feat [being done]. And he sits down then in Sligeach and destroyed the district of the descendants of Brian<sup>10</sup> O'Concobuir.—Margaret, daughter of Concobur O'Briain, queen of Lower Connacht, from the Mountain down<sup>11</sup>, first and wife of O'Ruairc after<sup>12</sup>—the unique woman who, of what were in Ireland in her time, was of best fame and hospitality and housekeeping and was richest in gold and silver and in every other valuable—died and was buried in a wooden church<sup>13</sup> she built herself for the Friars Minor close by Druim-da-ethiar<sup>14</sup>.—Art, son of Conn

1300, *Top. Dic.* s. v. *Dromahaire*)  
was begun by O'Rourke and his  
wife in 1508, *ib.*

<sup>14</sup>*D. -da-e.*—A variant of the form  
given in 1458, n. 2.

Αρντ, mac Cuinn [U]i Domnall, d'paxcal bair co  
 hobann do eam einnir a mainirtir Dúin-na-nGal.—  
 O Cleiric, ion, Túaçal, ollam [U]i Doimnall re  
 rencur, moptu[u]r epc.—Pilib, mac Toirprealbaiḡ  
 Mhég Uidir 7 a élan 7 Tomar, mac Mhaḡnura  
 Mhég Samraðain, do ðul ar innroizið a Teallaiḡ-Eðaē  
 7 cpeē do ðenam dóib ar Thoirprealbaē, mac Aōða  
 Mhég Samraðain. Ocur Toirprealbaē peirin, neē do  
 bi 'n-a eanairti 'ra tír, do marbað a toraigeēt na  
 cpeiēi rin. Ocur a n-dul arpin pa crannois Mhég  
 Samraðain 7 an | crannoḡ<sup>s</sup> do ḡabail leó. Ocur Maḡ  
 Samraðain peirin do ḡabail leó 7 é tinn 7 a páḡbail  
 dóib mar nár'péadour a eabairt leó. Ocur mac [U]i  
 Raḡallaiḡ, ion, Emann ruað, mac Cačail, mic Aōða  
 [U]i Raḡallaiḡ, do bpeē ar na Manacaið rin 7 ar mac  
 Maḡnuir 7 bripeð do oppa. Ocur Donncað, mac  
 Rémuinn, mic Pilib Még Uidir, do marbað leó 7 Pilib,  
 mac Eogain, mic Domnall ballaiḡ Mhég Uidir 7 Aōð,  
 mac Eogain, mic ren Toirprealbaiḡ Mhég Uidir 7  
 Muircepraē ruað Maḡ Murcað 7 morán aile do  
 buain dið.—Clann Pilib, mic Driain Mhég Uidir,  
 d'eipḡi do ḡhilla-Phatpais, mac Pilib, mic Toirpreal-  
 baiḡ Még Uidir. Ocur O Flannaga[i]n, ion, Maḡnuir,  
 mac Silbert 7 a élan 7 a braitri, aḡ iðlucud mic  
 Pilib. Ocur ríad do ðul pa čeil 7 bračair [U]i  
 Flannaga[i]n, ion, ḡilla-iru 7 mac [U]i Phlannaga[i]n,  
 ion, Sémur, do lot 7 a n-ég arason a cenō a naomuði.  
 Ocur díar do muinntir élainni Pilib, mic Driain, do  
 marbað an[n], ion, Toirprealbaē bepnac, mac Cačail,  
 mic Αρντ 7 Peraðac buiðe Mhág Samraðain.—Inn-  
 roizið le Domnall, mac Driain, mic Domnall [U]i

1512. <sup>s</sup> in 2 coll., of 18 and 9 ll. respectively, on recto of vellum slip attached between foll. 103-4.

<sup>25</sup> *Crannog*.—See 1500, n. 11.

O'Domnaill, died suddenly of an attack of illness in the monastery of Dun-na-Gall.—O'Cleirigh, namely, Tuathal, ollam of O'Domnaill in poetry, died.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and his sons and Thomas, son of Maghnus Mag Samradhain, went on an inroad into Tellach-Eathach and a raid was made by them on Toirdelbach, son of Aodh Mag Samradhain. And Toirdelbach himself, one who was tanist in the country, was slain in pursuit of that prey. And they went from that against the crannog<sup>15</sup> of Mag<sup>s</sup> Samradhain and the crannog was taken by them and Mag Samradhain himself was taken by them and he ill, and he was left by them, as they could not take him with them. And the son of O'Raghalligh, namely, Edmond the Red, son of Cathal, son of Aodh O'Raghalligh, overtook those Fir-Manach and the son of Maghnus and overcame them. And Donchadh, son of Redmund, son of Philip Mag Uidhir, was slain by them and Philip, son of Eogan, son of Domnall Mag Uidhir the Freckled and Aodh, son of Eogan, son of Toirdelbach Mag Uidhir senior and Muircertach Mag Murchaidh the Red and many others were taken from them.—The sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, arose against Gilla-Padraig, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And O'Flannagain, namely, Maghnus, son of Gilbert and his sons and his kinsmen were aiding the son of Philip. And they went against each other and the brother of O'Flannagain, namely, Gilla-Isu and the son of O'Flannagain, namely, James, were wounded and both died at the end of a novena<sup>16</sup>. And two of the people of the sons of Philip, son of Brian, namely, Toirdelbach Gapped[-tooth], son of Cathal, son of Art and Feradhach Mac Samradhain the Tawny, were slain there.—Inroad [was made] by Domnall, son of Brian,

---

<sup>16</sup> *Novena*.—See 1094, n. 4.



Neill, ἀρ Ἰήλλα-πατραιε, μαε Ριλίβ, μιε Τοιρροελβαῖξ  
 Slip δ Μήεξ Υιῶρι. Ουρ ρλιετ | Ρλαῖθερταιξ Μεξ Υιῶρι  
 παραον ρε μαε Ὀριαν. Ουρ α n-δολα ἀρ βαλι Ὀνα-  
 οῦβανν 7 ερεεῖ το ξλασαῖ τοίβ. Ουρ βριρεῖ ορρα 7  
 ερεαῖ το ἔβαιν οίβ 7 ευο δ'α μιυνητιρ το βαῖταῖ 7  
 το μαρβαῖ α τιμῆιλλ μιε Μαξνυρ[α], μιε Ὀριαν, μιε  
 Concaῖαιρ οιξ Μέξ Υιῶρι, ετερ βαλε Ὀνα-αῖβανν 7  
 Ιηίρ-μόρι. Ουρ μαε Ὀριαν ρέιν το ξαβαίλ α Τομ-  
 νυῖξ-αν-ρέτα ι ρεραον να ηἌρτα Μιυνητιρε-Λυιίν 7  
 ρερ λέ ηοῖταρ δ'α μιυνητιρ το βαῖταῖ α Capaῖῖ Μιυνη-  
 τιρε-Ὀαναίη ιη λά cétna<sup>gh</sup>.

B 103d

[Cal. Ian. [υιι.<sup>a</sup> ρ., L. xxxi.<sup>a</sup>,] Anno Domini M.º d.º x.º iii.º  
 Ρορα, μαε Μαξνυρα Μεξ Μαῖξγαννα, τιζερα Οιρξιλλ,  
 μορτυ[υ]ρ ερτ.—Ταοξ, μαε Μαίλ[-sh]eclainu [υ]ί  
 Cellaῖξ, τιζερα Ο-Μαινε, μορτυ[υ]ρ ερτ.—Μαιξιρτερ  
 Μιυριρ Ο Ριῖcellaiῖξ, τοετύρι διάσαῖε 7 Ὀραῖαιρ  
 Μινύρι, ἀν τ-en cléρεῖ βυο μό clú 7 οιρροερ ευρ το βί  
 ῖ-[ρ]οιρ να αῖβυρ ρέ α λην, ταρέιρ α βεῖ τα ριῖετ  
 βλιαῖθαν ῖρα'η Εθαίλλ το αξ λέξτόραῖε 7 αξ τοναμ  
 ξλυαρανο ἀρ ἀν Scribῖτύρι, τιε α τίρ α n-Ἰαίλλιη 7 é  
 'n-a αιρθερρυε α Τυαιμ 7 λοξαο να n-υιλε ρεαῖῖ αιξε  
 το ζαῖ αον το βιαῖ ῖξ á Αίρρενο ἀν cet la το ραῖαῖ  
 co Τυαιμ. Ουρ ἀρ n-ορτουξυῖ λαί ἀριῖ ῖυιξε ρην 7  
 ριρ Ειρηνν δ'υρμόρ αξ τριαίλλ 'n-a comῖαι, ρυαιρ βάρ  
 α n-Ἰαίλλιη, μαίλλε ρε τυιρῖ b-ρερ n-Ειρηνν το βεῖ

1512. <sup>h</sup> 10 ll. bl.1513. <sup>aa</sup> = 1509<sup>aa</sup>.

<sup>17</sup> *Bun-a.*—*Mouth of river* [Ar-  
 ney]; Bunowen, in Clanawley bar.,  
 co. Fer. (O'D. v. 1318).

<sup>18</sup> *Inis-m.*—*Great Island*; Inis-  
 more, Lough Erne, for which see  
 O'D., *ib.*

<sup>19</sup> *T.-an-r.*—See 1487, n. 9.

<sup>20</sup> *Caradh-M.-B.*—*Weir of people*

*of O'B.*; Carryvanan, in same par.  
 as Tawny. For O'B., bp. of Clo-  
 gher, see [1319], n. 6.

1513. <sup>1</sup> *O'F.*—O'Fihelly, *Maurice*  
*of Ireland*, stood justly high with  
 his coevals, whose admiration,  
 after the manner of the time,  
 styled him *Flower of the World*.

son of Domnall O'Neill, on Gilla-Padraic, son of Philip, [1512] son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the descendants of Flaithbertach Mag Uidhir [took sides] with the son of Brian. And they went on the townland of Bun-abhann<sup>17</sup> and a prey was taken by them. But they were defeated and the prey was wrested from them and part of their people were [part] drowned and [part] slain, around the son of Maghnus, son of Brian, son of Concabar Mag Uidhir junior, between the townland of Bun-abhann and Inis-mor<sup>18</sup>. And the son of Brian was himself taken in Tamnach-an-reta<sup>19</sup>, in the land of the Ard of Muintir-Luinin, and nine of his people were drowned at Caradh-Muintire-Banain<sup>20</sup> the same day.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 21st of moon] A.D. 1513. [1513] Rosa, son of Maghnus Mag Mathgamna, lord of Oirgialla, died.—Tadhg, son of Mael[-Sh]eclainn O'Cellaigh, lord of Ui-Maine, died.—Master Maurice O'Fithcellaigh<sup>1</sup>, Doctor of Divinity and Friar Minor, the unique cleric of most fame and consideration that was in the east or west during his time, after his being two score years<sup>2</sup> in Italy lecturing and composing glosses on the Scripture, came to land in Galway, being archbishop of Tuam, and had a plenary Indulgence for every one who should be at his Mass the first day he should arrive at Tuam. And after ordering a certain day for that and the Men of Ireland in great part proceeding to meet him, he died<sup>3</sup> in Galway, to the grief of the men of Ireland after him.—Octavian<sup>4</sup> de Spinellis, namely, primate of Ard-Macha,

(See Ware, *Bps.* 613 sq; *Writers*, 90-1.)

The native name still lives in West Cork, both as borne by the *Flos Mundi* and disguised as Feely, Field and Fielding.

<sup>2</sup> *Two score*.—Disproof of Ware's

statement that he was scarce 50 years old.

<sup>3</sup> *Died*.—[Fri.] May 25, Ware.

<sup>4</sup> *Octavian*.—See 1486, n. 8. The surname, as far as I know, is not found elsewhere.

'n-α δίαρο.—Octouianur de Spinellur, ισον, πρῖμῖαρο  
 Αρτα-Μαῶα, in Χρηστο quieuit.—Σερόιτ, 1αρτα Cilli-  
 ταρα, ισον, περ inαιτ an ρίξ, an τ-en macsoill tob'  
 περρ 7 buo mó nept 7 elú 7 oiprōepceur 7 ip mó το  
 ρινθε το ἡαβαλтур ap ἡαίθεαλαῖθ 7 ip lía το cumσαιξ το  
 ἑαρlenαιθ το ἡhallaῖθ 7 το bup το ἑαρlenαιθ ἡoiδel  
 7 tob' περρ pečt 7 maγail 7 ip mó tue δ'á apneip pen  
 δ'pepaib ειρenn, δ'paγail báip Onγῆα 7 aῖῑpῑe a  
 Cill-ταρα. Ocur a adnacal a tempull Cpur a m-  
 baile Αῖα-eliač, maille pe τυρρι upmóip ἡall 7 ἡaiδel  
 Epenn 'n-α δίαρο.—Sluaiξeð la Πιαρur, mac Semair  
 Duιτιλέp, a n-[U]i-Mic-coille 'pa'Mumain, δ'ap'cepeč 7  
 δ'ap'loipe an típ. Sluaiξeð aile laip im O Cepbaill  
 7 im claino Mic Murčáða, δ'ap'loipe δaile-an-ḡarῑḡa  
 O-Conaill 7 mópan eile do'n típ.—O Domnaill, ισον,  
 Αοδ, mac Αοδα ρuaið, το dul, becan peðna, a n-Αlpan  
 lé hiarpað ρίξ Αlban maille pe λιτpečaiθ aip, δ'á  
 puar onóip 7 τιολαιci moρα o'n ρίξ. Ocur, ap m-beč  
 paiti papur an ρίξ δó 7 ap cláočlóð comairle το ρίξ  
 Αlpan im čečt a n-Epinn, tic O Domnaill pían δ'á  
 čiξ ap paḡáil cunnatabepa moipe ap paipci.—Sluaiξeð  
 ler O Néill, ισον, Αρτ, mac Αοτα, a Trian-Conḡail,  
 δ'ap'loipe Maξ-Line 7 δ'ap'cepeč na ḡlinne. Ocur beip  
 mac Néll, mic Cunn<sup>b</sup> 7 Mac Uibilín ap čuio do'n  
 τ-ρluaξ 7 mapbčar Αοσ, mac [U]i Nell, do'n cup ρin.  
 Teagmaið an pluaξ 7 an τοίρ δ'á čeile ap naḡapač 7  
 mapbčar Mac Uibilín, ισον, Ρiprōepo, mac Ruḡpaῖðe  
 7 pcaí Αlpanač. Ocur tic O Néll pían δ'á čiξ iarum.  
 — | O<sup>c</sup> Dpripłén δ'heḡ an bliaðain ρi, ισον, Domnaill,

1513. <sup>b</sup>qu.,MS. <sup>c-v</sup>=1507<sup>a-a</sup>, in 12 ll. on verso of 1512<sup>g-g</sup>. They are  
 denoted by a rectangular cross within a square, corresponding to another  
 on 103d, f. m.

<sup>b</sup> *Ui-Mic-C.*—See 1099, n. 1.

<sup>c</sup> *Ui-C.*—[Upper] Connelloe bar.,  
 co. Lim. Another Balingarry is

in Coshlea bar., same co.

<sup>7</sup> *Changed, etc.*—Jan. 12, 1514,  
 O'Donnell wrote to Hen. VIII.,

rested in Christ.—Gerald, Earl of Kildare, namely, deputy of the king, the unique Foreigner who was the best and was of most power and fame and estimation and did most of seizure on the Gaidhil and built most of castles for Foreigners and broke down [most] castles of Gaidhil and was of best right and rule and gave most of his own substance to the men of Ireland, died a death of Uction and penance in Kildare. And he was buried in Christ Church in the town of Ath-cliaith, to the grief of very many of the Foreigners and Gaidhil after him.—A hosting by Piers, son of James Butler, into Ui-Mic-coille<sup>5</sup> in Munster, whereon he raided and burned the country. Another hosting by him, with O'Cerbaill and with the sons of Mac Murchadha, whereon he burned Baile-an-gargha of Ui-Conaill<sup>6</sup> and much of the rest of the country.—O'Domnaill, namely, Aodh, son of Aodh the Red, went, [with] small force, to Scotland, at invitation by letters of the king of Scotland, when he received great honour and donatives from the king. And, on his being a quarter with the king and having changed<sup>7</sup> the king of Scotland's intent as to going to Ireland, O'Domnaill comes safe to his house, after encountering great peril on sea.—A hosting by [the] O'Neill, namely, Art, son of Aodh, into Trian-Conghail, whereon he burned Magh-Line and raided the Glens. And [Aedh] son of Niall, son of Conn [O'Neill] and Mac Uibhílin overtake part of the host and Aodh, son of Art Ua Neill, was slain on that occasion. The host and the pursuing party meet each other on the morrow and Mac Uibhílin, namely, Richard, son of Rughruidhe and a band of Scots are slain. And O'Neill comes safe to his house after that.—O'Breislen, namely, Domnall, son of Concobur O'Breislen, that is, the ollam of

---

from the "Maner of Dongall," | visiting the Scottish king (Ellis, I,  
that he had no sinister design in | i. 224-5.)

X | mac Concabuir [U]i dhreir-lén, ion, ollam brete-man  
 mhég Uíðir.—Mac mhég Uíðir, ion, Domnall, mac  
 Seasan mhég Uíðir, do gábal leirín comarba mhás  
 Uíðir gairid ría Noðlas 7 Donn, mac Concabuir, mic  
 Con-Connaët Mez Uíðir, do marbað ar an laðar rin  
 rór.—Innroið le Conn, mac Neill, mic Airt [U]i  
 Neill, a Clainn-Congail 7 creca mora do ðenum leir 7  
 Airt, mac Aða, mic Domnall [U]i Neill, do gábal  
 leir 7 Seasan, mac Neill, mic ðriain buíðe [U]i Neill  
 7 da mac Mic Cinað do mbarbað leir.—O Ceallaið  
 Maine d'heg an bliaðan ri, ion, Donncað, mac  
 Mhaíl[-sh]eclainn [U]i Cheallaið.—Dá mac Pilib,  
 mic ðriain mhég Uíðir, ion, Emann 7 Remann, do  
 marbað lé clainn [U]i Phlannasain a n-éruic a m-  
 braitþrað do mbarbaður ran roime rin<sup>o</sup>.—| Sluaithe lá  
 ríð Aíran co maíð Aíran uimé d'á raíðe tri ríðe  
 míl fer coganta a crið τ-shaxan. Loirceir 7 aircceir  
 an tír do gað leð. Cruinníðir loarð seomuirín 7 a  
 mac 7 cliar τ-shaxan 7 cumín τ-shaxan 'n-a n-aðaið.  
 Tucrað cað d'á céile 7 muiðíð for Albancaíð 7 marb-  
 tar ri Aíran ann 7 Mac Calín 7 airderruc sanget  
 Anðriár 7 móran do éigernaið ailið Alban 7 móran  
 nuimer diairniðe do doíníð ar gað taob. Ocuir berðar  
 corp anð ríð co lundain.—Airt, mac Nell, mic Airt  
 [U]i Nell, d'raðail báir 7 a anðlacað co honorað a  
 n-Dún-na-nðall.—Airt, mac Aða [U]i Nell, tíðerna  
 tíre-héogain 7 duine aíðneð, deigimeð buð móp clú 7  
 uáirle, d'raðail báir Onða 7 aírúðe a n-Dún-ðhen-  
 ainn 7 Airt óc, mac Cuinn [U]i Nell, do ríðað 'n-a  
 mað leir O Caðá[i]n 7 lé huimór Ciuuil-éogain a

B 104a

<sup>8</sup> O' C. etc.—Should have been placed after 2nd entry of the year.

<sup>9</sup> Battle.—Of Flodden, Fri., Sep. 9. (Cf. Ellis, I. i. 86-7; State Papers,

Hen. VIII., I. 667.)

<sup>10</sup> Corpse.—See request of Hen. VIII. (Tournay, Oct. 12, 1513) to Leo X. to remove it from common

Mag Uidhir in law, died this year.—The son of Mag Uidhir, namely, Domnall, son of John Mag Uidhir, was taken by the Coarb Mag Uidhir shortly before Christmas and Donn, son of Concobur, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was slain on the spot.—Inroad [was made] by Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, into Clann-Conghail and great raids were done by him and Art, son of Aodh, son of Domnall O'Neill, was taken by him and John, son of Niall, son of Brian O'Neill the Tawny and two sons of Mac Cinath were slain by him.—O'Ceallaigh<sup>8</sup> of [Ui-] Maine, namely, Donchadh, son of Mael[-Sh]eclainn O'Ceallaigh, died this year.—Two sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, Edmond and Redmond, were slain by the sons of O'Flannagain in eric of their brothers whom those slew before that.—A hosting by the king of Scotland, with the nobles of Scotland around him, whereon there were three score thousand men of battle in the territory of the Saxons. He burns and harries the country on each side. Lord Surrey and his son and the united forces of the Saxons muster against them. They gave battle<sup>9</sup> to each other and the Scots were defeated and there were slain there the king of Scotland and Mac Calin and the archbishop of St. Andrews and many other lords of Scotland and a large number hard to count of people on each side. And the corpse<sup>10</sup> of the king is carried to London.—Art, son of Niall, son of Art O'Neill, died and was buried honourably in Dun-na-Gall.—Art, son of Aodh O'Neill, lord of Tir-Eogain and a well-informed, truly-hospitable person, who had great fame and nobleness, died a death of Unction and penance in Dun-Genainn and Art junior, son of Conn O'Neill, was made king in his place at Tulach-oc by O'Cathain and by very great part

ground and bury with regal honour in St. Paul's (Thei. 512) and the papal assent (Nov. 29, 1513. Ry-

mer, *Foedera*, Lond. 1772, XIII. 335).

! Chamberlain  
Lithuan

Τυλαξ-ός 7 cairlen 'Dúin-ḡenainn. 'o' pasail dó o cloinn  
 Αἰρτ, mic Αῶδα 7 Iarla Cilli-ḡara do ḡeēt, rluax, co  
 'Dúin-ḡenainn do congnam leir.—Cairlen 'Dúin-Libri  
 do ḡabal do 'O 'Domnall ar cloinn ḡepoíð Mic Uibilín  
 7 a ḡabairt do cloinn hUaltair Mic Uibilín.—Αἰ-  
 urtar, mac Ualtair Mic Uibilín, do cročað le 'Dom-  
 nall clepeð O Cačá[1]n a Cuil-ρατḡain.—Cačal óc, mac  
 'Domnall, mic Eogain [U]í Concobuir, an mac ríḡ 'ob'  
 pepp eineč 7 engnam 7 ḡlicur do bí a n-íčtar Connačt,  
 do marbað 'o' a derbračair pen, ionn, 'o' Eogain, mac  
 'Domnall, a peall, Iain pe baile [U]í ḡillḡa[1]n.  
 Ocur tečt do breičeinnur oipeð Dé Eóḡan péin do  
 cročað 'o' O 'Domnall rá cenḡ tri lá tpepan n-ḡnám  
 rin.—Porlongporc do ḡenam 'o' O 'Domnall timčill  
 τ-Shlicciḡ o péil ḡriḡde co Cingcír. Ocur ní dečair  
 aige rair 7 do marbað ann duine úaral do Cloinn-  
 τ-Suibne Phanaτ, ionn, Níall, mac Erimoin Mic  
 τ-Suibne.—Emann (ionn<sup>d</sup>, Mac Uilliam Dure<sup>d</sup>), mac  
 Ricairt a Dure, tiḡerna Conmaicne-Cuile, do marbað  
 le cloinn Uáτερ a Dúpe a peall a mainiḡtir Ráča-  
 ḡrannouib.—Eogán O Maile do ḡeēt, lučt tri long,  
 pa na Cella beca | 'ra n-oíðci 7 maíte an típe ar eirḡi  
 amač an uair rin. Αἰργιτ 7 loipeit an baile 7 ḡabairt  
 móran bráḡat ann 7 anait a n-imeal an típe pe doinnn  
 moír puc orra 7 doniat teinnti a pocur 'o' a longuib.  
 Ocur bepið arpa macáñ óc do cloinn Mic τ-Suibne, ionn,  
 ḡrian 7 clann ḡrian, mic an eppuc [U]í ḡhallcu-  
 buir<sup>o</sup> 7 buíðen lepač 7 peolóc. Ocur cuirτ čuca 7

B 104b

1513. <sup>d</sup>itl., t. h. <sup>e</sup>-Uqb-, MS.

<sup>11</sup> *Dun-l.*—Dunluce (castle), co. An. The *F. M.* misread it *Dunlis*, which, despite *Dunlibhse* of a 17th-cent. writer and *Dunlifsia* of Colgan, O'D. (v. 1324, 1821) accepts and explains as *strong fort*!

<sup>12</sup> *Cuil-r.*—Corner of fern; Coleraine, co. An.

<sup>13</sup> *Town of O'G.*—Ballygilgan, in Carbury bar., co. Sl. (O'D. v. 1322).

<sup>14</sup> *Pent.*—May 15: East. (XIII. B), Mar. 27.

of Cenel-Eogain. And the castle of Dun-Genainn was [1513] got by him from the sons of Art, son of Aodh and the Earl of Kildare went [with] a host to Dun-Genainn to aid him.—The castle of Dun-libsi<sup>11</sup> was taken by O'Domnaill from the sons of Garrett Mac Uibhilin and given to the sons of Walter Mac Uithilin.—Alexander, son of Walter Mac Uibhilin, was hung by Domnall O'Cathain the cleric in Cuil-rathain<sup>12</sup>.—Cathal junior, son of Domnall, son of Eogan O'Concobuir, the son of a king who was the best in hospitality and prowess and perspicacity that was in Lower Connacht, was slain by his own brother, namely, by Eogan, son of Domnall, in treachery, close by the town of O'Gillgain<sup>13</sup>. And it came of the direct judgment of God that Eogan himself was hung by O'Domnaill at the end of three days through that deed.—Leaguer was made by O'Domnaill around Sligech from the feast of Brigit to Pentecost<sup>14</sup>. And he prevailed not over it and there was slain there a noble person of the Clann-Suibne of Fanat, namely, Niall, son of Erimon Mac Suibne.—Edmond (namely, Mac William de Burgh), son of Ricard de Burgh, lord of Conmaicne-Cuile, was slain by the sons of Walter de Burgh in treachery, in the monastery of Rath-Branduib.—Eogan O'Maille went, [with] the crews of three ships, against the Cella-beca<sup>15</sup> in the night and the nobles of the country [were] on a rising-out at that time. They raid and burn the town and take many prisoners there and wait on the border of the country during a great storm that overtook them and make a fire in proximity to their ships. And a young stripling of the sons of Mac Suibne, namely, Brian and the sons of Brian, son of the bishop<sup>16</sup> O'Galleubuir and a party of idlers and farm-hands overtake them. And they

<sup>15</sup> *Cella-b.*—*Small churches* (probably a group of oratories); Killy-

begs, co. Don.

<sup>16</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.



μαρβαταρ ανη Εοζαν Ο Μαιλλι 7 κοιε ριέιτ, νο α ρέ, maille ρυρ 7 βενταρ σα λυιηζ τοιβ 7 να βραιξοε το ξαθαταρ, τρε μίρβαλιβ̄ Τοε 7 Κατερρίνα ἴρα βαίλε ροῖάραιξρετ ροίμμε.—Mac Mic τ-δουβνε Τίρε-δοξυινε, ιρον, Εοζαν ρυαδ̄, το μαρβαδ̄ το cloinn α οερβραταρ ρέν 7 το mac Τοιρρδελβαιξ̄ [υ]ἰ δουίγιλλ.

[Cal. 1an. [1.ª p., l. 11.ª], Anno Domini M.º d.º x.º 111.º  
 Cairlen na Cuilentraxi<sup>b</sup> το βρυρεδ̄ 7 αν Coill μόρ το  
 ξερραδ̄ 7 ο'αρζαν ο'ιαρλα Cilli-οαρα, ιρον, το ξεροιο  
 mac ξεροιο, αρ Λαιξιρ-[υ]ἰ-Μόρδα.—Mac Τοιρρδελ-  
 βαίξ̄ οίε, mic Mic Domnall, το μαρβαδ̄ λα Λαιξιρ,  
 ιρον, Conrpal γαλλόγλαδ̄ αν ιαρλα.—Cairlen Cúil-  
 ρατ̄αν το γαβαίλ 7 το βρυριδ̄ ο'Ο Domnall (ιρον,  
 Ασο<sup>ο</sup>)α η-εραε α τ-ῖλάνα το βρυρ Domnall Ο Κατά[ι]η.  
 —Cairlén na hOξμαιξ̄ε το βρυρεδ̄ λερ Ο Neill, ιρον, λα  
 hOξτ̄ οε.—Μαιομ το εαβαίρτ λερ Ο Neill αρ cloinn  
 Domnall [υ]ἰ Neill 7 αρ cloinn Oξτ̄ [υ]ἰ Neill 7  
 μόραν ο'εαίβ̄ 7 ο'έτεδ̄ 7 το οαίνοβ̄ το buáin τοιβ.—  
 Sluaix̄eδ̄ λα ηιαρλα Cilli-οαρα, ιρον, ξεροιο, mac ξεροιο,  
 Ξυρτιρ ΕρENN, αρ Ο Ραιξιλλιξ̄ ο'αρ'βρυρ cairlen αν  
 Chabáin 7 ο'αρ'η-ιαομαιδ̄ Ο Ραιξιλλιξ̄ 7 ο'αρ'μαρβαδ̄ έ,  
 ιρον, Ασο, mac Καταίλ [υ]ἰ Ραιξιλλιξ̄ 7 μοραν το  
 μαετιβ̄ α εἶρε maille ρυρ. Ocyr γαβταρ Mac Cába  
 ανο.—Sluaix̄eδ̄ le Semur, mac ιαρλα Oep-Muman 7  
 λερ Ο Cepbail αρ Ρίαρυρ δυιτιλέρ. Λοιρτε αν Τρίαν-

1514. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> qrl., MS. <sup>c</sup> itl., t. h.

<sup>17</sup> Catherine.—V. M. of Alexandria, Nov. 24. As she is not given in the *Cal. Oen.*, which has foreign saints by preference, the foundation, it may be inferred, was of comparatively recent (late 9th-cent.) date.

1514. <sup>1</sup> Cuilentragh.—*Holly dis-*

*trict*; probably, a variant of *Cuil-nach*, Cullinagh bar., Queen's co. The castle would thus be Abbey-leix.

<sup>2</sup> *Coill-m.*—*Great Wood*; by synecdoche, the district of Leix (Laighis) in which it lay.

<sup>3</sup> *Violated.*—Perhaps by killing

rush on them and there are slain there Eogan O'Maille and five score, or six, along with him and two ships and the prisoners they took are wrested from them, through miracles of God and Catherine,<sup>17</sup> whose town they profaned previously.—The son of Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Eogan the Red, was slain by the sons of his own brother and by the sons of Toirdelbach O'Baighill. [1513]

Kalends of Jan. [on 1st feria, 2nd of moon], A.D. 1514. [1514]  
 The castle of the Cuilentrach<sup>1</sup> was broken down and the Coill-mor<sup>2</sup> cut and [the country] pillaged by the Earl of Kildare, namely, by Gerald, son of Gerald, on the Laighis of O'More.—The son of Toirdelbach junior, son of Mac Domnaill, namely, constable of gallowglasses of the [said] Earl, was slain by the Laighis.—The castle of Cuil-rathain was taken and broken down by O'Domnaill (namely, Aodh), in eric of the guarantee that Domnall O'Cathain violated<sup>3</sup>.—The castle of the Oghmagh was broken down by O'Neill, namely, by Art junior.—Defeat was given by O'Neill to the sons of Domnall O'Neill and to the sons of Art O'Neill and many horses and [armour]-suits and persons were taken from them.—A hosting by the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, against O'Raighilligh, whereon he broke down the castle of Cavan and O'Raighilligh, namely, Aodh, son of Cathal O'Raighilligh and many of the nobles of his territory with him were closed in upon and slain. And Mac Caba was taken there.—A hosting by James, son of the Earl of Desmond and by O'Cerbaill against Piers Butler. They burn Trian-medhonach<sup>4</sup>

---

Mac Quillin (last entry but 5 of 1513). | middle bar. of southern half of Tip. co.

<sup>4</sup> *Trian-m.*—*Middle Third*; the

meðonač co himlán 7 beirio Þiaryr Þuitley, lín a  
 τ-ϋλαϊξ, oppa 7 clann Tomaír, mic íarpla Cilli-ðara 7  
 gallóglaič 7 marϋϋlaξ an íarpla maille ppiu 7 imoiξit  
 B 104c ϋlan o'á n-ainðeoin.—Cpečá mópa oð ðenañ o' O' Ðomn-  
 naill a n-ðalengá o'ár'loipe 7 o'ár'airξ an típ co  
 Cpúáčán ðaleng 7 marþtar O' Ruáðan leϋ 7 a lán  
 ale.—Maioim oð čabairt o' O' Neill (iðon°, Cpρ oć°)  
 ap Ccoð, mac Ðomnail [U]í Neill 7 ap Conn, mac  
 Neill, mic Cpρt, o'ár'marþ 7 o'ár'ξab moƋan o'á  
 muinnþip 7 o'ár'ben a n-eič 7 a n-éiðeoð oib 7 o'ár'ain-  
 þainniξ íat, innuy ðup'an tigeppuy Tipe-hðogain can  
 imperain aige o' íin amač.—Coccað ap n-epξi iðep O'  
 n-Ðomnail (iðon°, Ccoð°) 7 O' Neill (iðon°, Cpρ oc°) 7  
 X moƋan oðine o'þoprað ðačá taoba oib 7 a m-beč a  
 pað a þarlonξopρt ap comair a čeile. Ocuϋ a tečt oð  
 pač an Spiputa Naio 7 oð comairle na n-ðeξoaine ϋič  
 caipðemal oð ðenam oib 7 a n-ðol a cenð a celi ap  
 X opoičeat Cpρa-ϋpačá 7 caipðep-Cpipρt oð ðenam oðib  
 ϋé ceile. Ocuϋ caipračá nuaiðe, maille pé ðainξnuξuð  
 na pncarþač, oð čabairt la hila Neill o'U[α] Ðom-  
 naill ap Cenuł-Moain 7 ap Innoϋ-ðogain 7 ap Þepuñ-  
 Mañáč. Ocuϋ O' Ðomnail oð činðlacuð a mic o' O'  
 Neill, iðon, Niall O' Neill, oð bí a pað poime ϋin a  
 n-ðill pé caippečt.—Clann ðepóit Mic Uibilín oð  
 marþað a peall oð cloinn ðhaltair Mic Uibilín 7 an  
 típ oð cpečað 7 oð loϋcað oð mac Neill (iðon°, Ccoð°),  
 mic Cuinoð<sup>d</sup>, tpeƋan marþað ϋin.—Sloğað la híaƋla  
 1514. <sup>d</sup> qu-, MS.

<sup>5</sup> *Ard.s.*—See 1166, n. 5. Reeves (*Ad.* 284-5) infers from Bk. Ar. (11d) that the monks of Ardstraw were in dispute with Columban monks respecting Racoon, co. Don.: Et sunt ossa eius [Assici] in Campo-Sered *hir Raith-Chuingi*. Monachus Patricii [fuit], sed contenderunt

eum familia Columbae-cille et familia *Aird-sratha*.

But the tenor of the Tract (cf. 1126, a. 2) and the absence of *ad invicem* (cf. *conflingentes ad i.*, Bk. Ar. 13a) show the contention (for the grazing of 100 cows with their calves and 20 oxen) was jointly

[1514]

completely and Piers Butler [with] all of his host and the sons of Thomas, son of the Earl of Kildare and the gallowlasses and horse-host of the Earl with them overtake them, but [the invaders] depart safe in their despite. —Great raids were made by O'Domnaill in Gailenga, when he burned and harried the country to Cruachan of Gailenga and O'Ruadhain and many others are slain by him.—Defeat was given by O'Neill (namely, Art junior) to Aodh, son of Domnall O'Neill and to Conn, son of Niall, son of Art, wherein he [either] slew [or] took many of their people and wherein he wrested their horses and their accoutrement from them and whereby he humbled them then, so that lordship of Tir-Eogain remained without dispute with him from that out.—War arose between O'Domnaill (namely, Aodh) and O'Neill (namely, Art junior) and many persons were hired on each side by them and they were long in camp opposite each other. And it came of the grace of the Holy Ghost and of the counsel of worthy persons that cordial peace was made by them and they went to meet each other on the bridge of Ard-stratha<sup>5</sup> and gossipred was made by them with each other. And new charters, along with confirmation of the old charters, were granted by Ua Neill to Ua Domnaill for Cenel-Moen and for Inis-Eogain and for Fir-Manach. And O'Domnaill delivered to O'Neill his son, namely, Niall O'Neill, who was<sup>6</sup> for a long time before that in pledge for fidelity.—The sons of Garrett Mac Uibhilin were slain in treachery by the sons of Walter Mac Uibhilin and the country was raided and burned by the son (namely, Aodh) of Niall, son of Conn [O'Neill], through that slaying.—A hosting by the

? X

directed (successfully) against Armagh. Cf. *Trip.* (P. II.): *Atat a thaisi hi Raith-Chuingi ocus la Patraic in chell. Fordosrala muintir Coluim-cille ocus Aird-sratha*—His

relics are in Rath-C. and to P. belongs the church. [But] the community of Colum-c. and [that] of Ard-s. has [have] seized it.

<sup>6</sup> Was, etc.—See 1511, 1st item.

Cilli-ἄρα, ἰσον, Ἱεροίτ, mac Ἱεροίτ, Ἱύρτιρ Ερηνν, ἴρα Mumain ὄάρ'λοίρε [U]i-Conaill ap mac Iarla Des-Muman, ἰσον, Semur. Cpuinnuḡir mac an Iarla lín a ḡnoil 7 tic O Ὀρμιν, ἰσον, Τοιρρῶελβαḡ, mac Ταίος, co maicib̄ a dúḡaiḡe do ḡungnum lé Semur, mac an Iarla. Ocur do imoiḡ Iarla Cilli-ἄρα co ḡona, ḡenamail pul pucraḡ na ḡluaiḡ ḡin ap a céli.—Coblaḡ long ḡaḡa 7 ḡáto do ḡappainḡ ὄO Ὀomnaill ap loḡ-Ερνε 7 beḡ 'n-a ḡomnaicḡe a ḡaḡ ap Iuir-Szeilleno. Αἰρḡir 7 loirḡir oilein Chuil-na-noir[ḡ]ear 7 do ní ḡiḡ ḡiú 'n-a ḡiaicḡ ḡin ap cur a cuḡaḡḡ[a] oppa.—Mac Uil-liam Dupe do ḡaḡbaḡ an bliacḡan ḡi, ἰσον, Seaan, mac Ricairḡ, lé n-a bḡaicḡib̄ ḡéin a ḡeall.—Sluaiḡeḡ leirḡin n-ḡiurḡir, ἰσον, lé Ἱεροίτ ὄḡ, mac Ἱεροίτ aile, ἴρα m-ḡḡeirne ḡairḡo ḡía luḡnuracḡ 7 oiḡ ḡḡor do denum ἴρα m-ḡḡeirni do'n tuḡur ḡin, ἰσον, O Raḡaillḡ, ἰσον, Αḡḡ, mac Caḡail [U]i Raḡaillḡ [do<sup>f</sup> maḡbaḡ lair, (7) ḡilip, a deḡbḡaḡair 7 mac do ḡhilip 7 Ἱεροίτ, mac Emann, mic Tomáir Uí Raḡaillḡ. Αḡḡmaḡ en ní, do maḡbaḡ ceḡre ḡir decc ὄuairliḡ 7 ὄarḡomaiḡib̄ Muinnḡir-Raḡaillḡ, cenmoḡá ḡoḡaiḡe dia muinnḡir. Ro ḡaḡaḡ ann beoḡ Mág Caba, ἰσον, Maine, mac Maḡḡaḡna<sup>f</sup>.]

B 104d

[Cal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. xii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> Cḡeḡa móra do denam ὄO Ὀomnaill ap Cloinn-Ὀιαρ-ματα ḡuacḡ a n-imel Coillḡeo-Concobuir, co tue boḡuma n-ḡiairḡiḡe. Ocur loirḡer cor [U]i Ὀomnaill le ḡa do bí i n-a laim ḡéin aḡ maḡurcálaḡḡ ḡoḡa ὄon τ-ḡluaiḡ 7 teḡaḡ ḡlán aḡḡ ḡin. Sluaiḡeḡ leḡ O Nell

1514. <sup>ee</sup>=1507<sup>a-a</sup>. <sup>f</sup>Under Raḡaillḡ is a square cross, with red-dotted angles. The slip with corresponding mark and rest of entry (attached, the holes show, to fol. 105) is lost. Text is from *F. M.* (*ad an.*), who, the opening part proves, copied from the missing original.

1515. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-a</sup>.

<sup>7</sup> *Cuil-na-n.*—See 1483, n. 3.

<sup>8</sup> *A hosting, etc.*—A different version of 5th entry of this year.

1515. <sup>1</sup> *Coille-C.*—*Woods of [O'] Conor*: cf. 1487, n. 10.

Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, into Munster, whereon he burned Ui-Conaill on the son of the Earl of Desmond, namely, James. The son of the Earl collects his full muster and O'Briain, namely, Toirdelbach, son of Tadhg, goes with the nobles of his district to aid James, son of the Earl. But the Earl of Kildare went off felicitously, prosperously, before those hosts encountered each other.—A flotilla of long ships and boats was drawn by O'Domnaill on Loch-Erne and he was in residence a long time on Inis-Sgillinn. He harries and burns the island of Cuil-na-noir[th]er<sup>7</sup>, and makes peace with them after that, after imposing his sway on them.—Mac William de Burgh, namely, John, son of Ricard, was slain this year by his own kinsmen in treachery.—A hosting<sup>8</sup> by the Justiciary, namely, by Gerald junior, son of another Gerald, into Breifne shortly before Lammas and great damage was done in the Breifne on that expedition, to wit: O'Raghalligh, namely, Aodh, son of Cathal O'Ragballigh and Philip, his brother and a son of Philip and Garret, son of Edmond, son of Thomas O'Raghalligh, [were slain by him. But (for) one thing, there were slain 14 of the nobles and chief worthies of the Muintir-Raghalligh, besides a multitude of the (common) people. Mac Caba, namely, Maine, son of Mathgamain, was taken there also.] [1514]

Kalends of Jan. [on 2nd feria, 13th of moon,] A.D. 1515. [1515]  
Great raids were made by O'Domnaill on the Clan of [Mac] Diarmata the Red on the border of Coillte-Concobuir<sup>1</sup>, so that he carried off a cattle-spoil hard to count. And the leg of O'Domnaill is wounded with a spear that was in his own hand in marshalling a part of the host and they come off safe, except that.—A hosting by O'Neill (namely, Art junior) into Clann-Aedha-buidhe, in viola-

(ιδον<sup>b</sup>, Αρη δέ<sup>b</sup>) α Cloinδ-Αδοα-βυθε, ταρ γάρυζα<sup>δ</sup> α  
 ρλάνα le<sup>δ</sup> ρυρ Ο n-Domnaill 'ρα ρίε<sup>δ</sup> αρ α ραδατυρ  
 Clano-Αδοα-βυθε 7 Ο Domnaill α n-ο<sup>δ</sup>ρυρ αν λυτ  
 ρεμπράτι. Λοιρειρ 7 ρρε<sup>δ</sup>αιρ κυτ μορ το'η τίρ 7 τικ  
 mac Nell (ιδον<sup>b</sup>, Αδο<sup>b</sup>), mic Cuinn<sup>ο</sup>, α cenδ [U]i Neill  
 7 γαβαιρ τυαρυρταλ [U]i Neill 7 impαιρ ρλάν ο'α ε<sup>δ</sup>ιξ  
 ιαρυμ.—Creca mora do denam d' O Domnaill ar  
τ-ρλιε<sup>δ</sup>θ θρυαιν Μεξ Υι<sup>δ</sup>οιρ 7 α n-ι<sup>δ</sup>ε αα ρειν 7 ρίε<sup>δ</sup> το  
denam ρυ<sup>δ</sup> αρ α ηαιε<sup>δ</sup>λε.—Carlen Aine do gabail ar  
τ-Seaan, mac Iarla Der-Muman, do τ-Semur, mac  
Iarla Der-Muman 7 ρυι<sup>δ</sup>οιρ ανηρην ρα caiρlen lo<sup>δ</sup>a-  
γαιρ 7 το βί α cumγα<sup>δ</sup> μόρ αιγι, no γυρ'cuyρ Sil-m<sup>δ</sup>θρυαιν  
7 Sil-Cep<sup>δ</sup>θαιλ 7 Sil-Αδοα υαιρ ηέ.—Αό<sup>δ</sup>, mac Néll,  
mic Cuinn<sup>ο</sup>, τικερνα Τρίν-Con<sup>δ</sup>γαιλ, το πολ αρ ρυibal  
'ρα Coill-Ullταιξ 7 ρρε<sup>δ</sup>α το γαβαιλ οό. Lenair Niall,  
mac θρυαιν, mic Neill Galloa, ιδον, τικερνα na Coille-  
Ullταιξι—neo<sup>δ</sup> το βί α n-impεαρυαιν ρα τικερνυρ Τρίν-  
Con<sup>δ</sup>γαιλ—α τόραιξε<sup>δ</sup>ε<sup>δ</sup>τ ιατ 7 μαρβ<sup>δ</sup>εαρ mac θρυαιν 7  
αιρστερ αν Coill co him<sup>δ</sup>plan 7 ανα<sup>δ</sup>ο νερτ αν τίρε αγ  
mac Nell ο τ-ρην αμα<sup>δ</sup>.—Erpuic Ra<sup>δ</sup>a-bo<sup>δ</sup>, ιδον, Menma  
Mac Carmaic, in Chruy<sup>δ</sup>to quieuyτ.—Mac [U]i Dom-  
naill, ιδον, Domnaill, mac Αδοα ρυαι<sup>δ</sup>, τανυρτι Τίρε-  
Conaill, το μαρβα<sup>δ</sup> le h<sup>δ</sup>Αδο m-βυθε, mac Αδοα, mic  
Αδοα ρυαι<sup>δ</sup>, 'ρα Τυαιε-βλα<sup>δ</sup>οαιξ 7 α βρε<sup>δ</sup>ε τρομλοιτι το  
ε<sup>δ</sup>ιξ Μικ τ-Suib<sup>δ</sup>οι ρήανατ 7 βάρ ο'ραγαιλ ανηρην οό ιαρ  
n-Onγασ 7 ιαρ n-αι<sup>δ</sup>ρυξι.—Semur, mac Tomair ρυαι<sup>δ</sup>,  
mic in n-αβαι<sup>δ</sup> Μεξ Υι<sup>δ</sup>οιρ, το μαρβα<sup>δ</sup> λειρην comarba  
 1515. <sup>b-b</sup> itl., t. h. <sup>c</sup> qu-, MS. <sup>d-d</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>2</sup> *In which, etc.*—In the peace of 1514 (10th entry), O'Neill, it would appear, engaged not to attack the Clannaboy, who were under protection of O'Donnell.

<sup>3</sup> *Accepts, etc.*—Thereby owing him as lord (in place of O'Donnell).

<sup>4</sup> *Sil-B.*—See [1356], n. 4.

<sup>5</sup> *Sil-A.*—See 1510, n. 4.

<sup>6</sup> *Sil-C.*—Tribe name of the O'Carrolls of King's co.

<sup>7</sup> *Coill-U.*—*Ultonian Wood*; Kiltulagh, co. An.

<sup>8</sup> *Bishop.*—Since 1484 (Ware,

tion of his covenant as regards O'Domnaill in the peace in which<sup>2</sup> were the Clann-Aedha-buidhe, and O'Domnaill [was] in the illness of the wound aforesaid. He burned and raided great part of the country and the son (namely, Aodh) of Niall, son of Conn, comes to meet O'Neill and accepts the stipend<sup>3</sup> of O'Neill, who returns safe to his house afterwards.—Great preys were made by O'Domnaill on the descendants of Brian Mag Uidhir and they were eaten among themselves and peace was made with them after that.—The castle of Aine was taken from John, son of the Earl of Desmond, by James, son of the Earl of Desmond and he sits then under the castle of Loch-gar and it was in great straits from him, until the Sil-Briain<sup>4</sup> and Sil-Cerbaill<sup>5</sup> and Sil-Aodha<sup>6</sup> put him from it.—Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, went on a march into Coill-Ulltach<sup>7</sup> and preys were seized by him. Niall, son of Brian, son of Niall the Foreign—one who was in contention [with Aodh] respecting lordship of Trian-Conghail—follows them with a pursuing party and the son of Brian is slain and the Coill is harried completely and the sway of the territory remains with the son of Niall from that out.—The bishop<sup>8</sup> of Rath-both, namely, Menma Mac Carmaic, rested in Christ.—The son of O'Domnaill, namely, Domnall, son of Aodh the Red, tanist of Tir-Conaill, was slain by Aodh the Tawny, son of Aodh, son of Aodh [O'Domnaill] the Red, in the Tuath-bladach and was carried dangerously wounded to the house of Mac Suibne of Fanat and died there, after Unction and after penance.—James, son of Thomas the Red, son of the abbot<sup>9</sup> Mag Uidhir, was slain by the Coarb Mag Uidhir in the land of Claen-inis.—

[1515]

274). *F. M.*, strange to say, omit that he died in Franciscan habit and was buried in Donegal monastery (*ib.*).

<sup>9</sup> *Abbot.* — William. See 1478, 1504, last items but 6 and 3, respectively.



Μάξ Υιόρι α b-ferann Cláinn-ínniri. — Ταός, mac  
 Τοιρρθεαλβαίξ Μhéξ Υιόρι, δ'hes an bliáðain ri.—  
 Ερρυε Cloðair, ισον, Εογαν, mac Αιρτ, mic Εογαν, mic  
 Αιρτ αιλε Μιε Κατμαι, δ'hes in bliáðain ri.—Den  
 Μιε Μηαξνυρα Μhéξ Υιόρι δ'hes an bliáðain ri, ισον,  
 Σιυβαν, inzen an erpuice Μhéξ Δηράουιξ<sup>d</sup>.

B 105a [b.] Kal. 1an. [11.<sup>a</sup> p., l. xx.iii.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> x.<sup>o</sup>  
 ui.<sup>o</sup> Coccad mór ar n-eirgi i ter hUa n-Domnaill 7 O  
 Neill 7 φορταδ mór daíne do denam doib arason 7  
 cpeáca mópa do dénam la Μαξνυρ hUa n-Domnaill  
 ar mac [U]í Neill, ισον, Enrí balb 7 uríhór an típe  
 uile do lopead o τ-íλιαθ αρτεč δ'U[a] Domnaill.—  
 Cpeáca αιι beór do denaíñ do Δριάν, mac Cunn [U]í  
 Neill, α Ciuul-Moain.—Coccad δ'έρξε i ter τ-Sean,  
 mac Cunn [U]í Neill 7 rliēt Aoda [U]í Neill. Cenzlur  
 Sean rir O n-Domnaill arpon [U]í Neill do beč le  
 rliēt Aoda. Téio O Domnaill, rliuaξ, α Τίρ-Εογαν 7  
 loircir Cenel-Peradaiξ 7 coir úna.—Riðere Ppanzgač  
 do čečt δ'á αιιέρι docum Ppurzatora Patraic an  
 bliáðain ri. Cenzlair O Domnaill cumann rir 7 tic  
 leir δ'a čiξ 7 domi onoir mór do 7 tue eič 7 pal Αρραča  
 δó 7 tinolairir rlan docum α luinge hé. Tic do cum-  
 ant [U]í Domnaill rir, zur'čuir long lán δ'orðanár 7  
 do ξunnaiðib bpiñti cairlein, ar corcur řir-inaio ríξ  
 Αlpan, docum [U]í Domnaill. Cairpuzir O Domnaill  
 an long ler zo Sligeč 7 téio pen 7 cuir δ'á τ-íliuaξ 7  
 ruiðir řa'n m-baile. Ocur O Néll α coccad rir 'n-a  
 tair 7 Mac Diarmata 7 o τ-íλιαθ anúar α coccad  
 1516. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> Bishop. — Appointed, after  
 O'Connolly (ob. 1504, *sup.*), in  
 1505; consecrated in 1508 (Ware,  
 187).

<sup>11</sup> Bishop.—Andrew Mac Brady;

cf. 1490, n. 4.

1516. <sup>1</sup> Mountain inward.—From  
 Sliab-truim, Bessy Bell, near Stra-  
 bane, into Tyrone.

<sup>2</sup> Pilgrimage. — Proof that the

Tadhg, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year.— [1515]  
 The bishop<sup>10</sup> of Clochar, namely, Eogan, son of Art, son of Eogan, son of another Art Mac Cathmail, died this year.—The wife of Mac Maghnusa Mag Uidhir, namely, Joan, daughter of bishop<sup>11</sup> Mag Bradhuigh, died this year.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 24th of moon], A.D. 1516. [1516 B.]  
 Great war arose between Ua Domnaill and O'Neill and great hiring of persons was done by them both and great raids were made by Maghnus Ua Domnaill on the son of O'Neill, namely, Henry the Stammerer and very much of the country was burned from the Mountain inward<sup>1</sup> by Ua Domnaill.—Other raids also were made by Brian, son of Conn O'Neill, in Cenel-Moen.—War arose between John, son of Conn O'Neill and the descendants of Aodh O'Neill. John unites with O'Domnaill because of O'Neill being with the descendants of Aodh. O'Domnaill goes [with] a host into Tir-Eogain and burns Cenel-Feradhaigh and by the [river] Una.—A French knight came on his pilgrimage<sup>2</sup> to the Purgatory of Patrick this year. O'Domnaill joins friendship with him and brings him with him to his house and does great honour to him and gives horses and an African[?] ring to him and escorts him safe to his ship. It comes of the friendship of O'Domnaill with him, that he sent a ship full of ordnance and of guns [capable] of breaking a castle, in charge of the deputy of the king<sup>3</sup> of Scotland, to O'Domnaill. O'Domnaill hauls the ship with him to Sligeach and himself and part of his host go and sit under the town. And O'Neill [was] at war with him after that and Mac Diarmata and from the Mountain down<sup>4</sup> were at war with him before that.

suppression of the Purgatory (1497, *sup.*) was not generally known on the Continent.

<sup>3</sup> *King.*—Jas. IV.

<sup>4</sup> *From—down.*—See 1494, n. 1.

ρυρ ροιμε. Ὀρυρρυρ σετραῖνα δο'ν βαλε 7 γαβαρ ε' αρ  
 αν τραρ λά 7 ποβερ εινεε' δο'ν βαρδα. Οκυρ τέρο  
 αρρην α Τίρ-Οιελλα 7 γαβαρ cairlen Cul-maile 7  
 cairéal loéa-dergáin 7 Ὀύν-na-mona an lá ρην 7 ρά-  
 bur βαρδα α κυρ τοιβ 7 ποβερ βραιξοε λειρ ο'ν ε'υρ  
 ειλε. Οκυρ τικ ρλαν ο'ά τιξ ιαρ m-buaíð.—Mac Donn-  
 čaið βαλι-in-muta 7 mac Mic Donnčaið το μαρβαð, ac  
 τεετ α cenn řarlonzpur [U]i Donnail, lé Donnčaið,  
 mac Toirrdelbaíξ [U]i Baíξil.—Sluaíξeð le Ğepoit,  
 ιαρλα Cilli-σαρα, ιον, Ğiúrτιρ Epenn, co μαίτιð Ğall  
 7 Ğoiðel Miðe 7 λαιξen uime, α n-θιλε-[U]i-Cerbaill  
 7 τικ Semur, mac ιαρλα Der-Muman, co μαίτιð Ğall  
 7 Ğaiðel Muman 7 ρίαρρυρ Duilteρ, lin α τ-ρλουαξ, α  
 n-α comδαι. Λοιρτε 7 millit an τίρ το ζαc čaob, no  
 co páncatur lé m-[U]i-Dana[ι]n (ιον<sup>b</sup>, cairlen [U]i  
 Cerbaill<sup>b</sup>). Οκυρ ριιðιτ ρα'n m-baile 7 βρυρτερ co ταλ-  
 man é 7 ελόιτ | an βαρδα. Οκυρ γε το bí ατair an  
 ιαρλα ρην ρεετmain ροιμε ρά'n m-baile ρην, ní δεčaið  
 αιξι ραρ 7 níρ'ευήαιηξ ní το. Οκυρ ράcβαρ na ρλουαξ  
 ρην an τίρ 7 τίαξαιτ αρρην co cačair Duine-ιαρειξe 7  
 ποβεραρ οιξρι Τόμαρ, mic Emaino Duilteρ, α n-ξιλ ρe  
 n-α βρεč ρen δο'ν ιαρλα. Τειτ an τ-ιαρλα αρρην co  
 Cluain-meala 7 ποβερ Σορράe an baile 7 ταινε μαίτε αιλι  
 α λαιμ λερ 7 τικ ρλάν ο'ά τιξ.—Ο Ὀοčαρταίξ, ιον, τιξερ-  
 na Inni-hEoξain, ιον, Cu-Connačt cairpač, mac Ὀρμαιν  
 [U]i Ὀοčαρταίξ, μορτυρ epτ.—Ο Ğallcubuir, ιον, Toirrdel-  
 bač, mac Ὀρμαιν uai[č]ne, ο'ραξβαλ báιρ an βλιαðain  
 ρι.—Mac Ὀρμαιν caič, mic Ταίðξ, mic Eoξain [U]i Con-  
 cobuir, το μαρβαð α ρeall το mac Ταιτε n α τύ α ι ξ e,

B 105b

1516. <sup>b-b</sup> itl., t. h.

<sup>5</sup> *Dun-na-m.*—Fort of the bog; Doonamurry, in Kiltross par., a few miles E. of Collooney, co. Sl.

<sup>6</sup> *Leap.*—About 5 miles S.E. of

Birr. See O'D. v. 1337.

<sup>7</sup> *Previously.*—Just before his death in 1513.

He breaks down quarters of the town and takes it on the third day and gave quarter to the warders. And he goes from that into Tir-Oilella and takes the castle of Cuilmaile and the castle of Loch-dergain and Dun-na-mona<sup>5</sup> that day and leaves warders in some of them and takes hostages from the rest. And he comes safe to his house after victory.—Mac Donnchaidh of Baile-in-muta and the son of Mac Donnchaidh were slain, in going to join the camp of O'Domnaill, by Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill.—A hosting by Gerald, Earl of Kildare, namely, Justiciary of Ireland, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Meath and Leinster around him, into Eili of O'Cerbaill and James, son of the Earl of Desmond, with the nobles of the Foreigners and Gaidhil of Munster, and Piers Butler with his full host come into his gathering. They burn and destroy the country on each side, until they reached the Leap<sup>5</sup> of O'Banain (namely, the castle of O'Cerbaill). And they sit down round the place and it is broken to the ground and the warders fly. And though the father of that Earl was a week previously<sup>7</sup> under that place, he could not reduce it, nor could he do anything to it. And those hosts leave the country and go from that to Cathair-duin-hiascighe<sup>8</sup> and the heir of Thomas, son of Edmond Butler, is carried away in pledge [of compliance] with his own award by the Earl. The Earl went from that to Cluain-mela<sup>9</sup> and carried off the sovereign of the town and other substantial persons in custody with him and goes safe to his house.—O'Dochartaigh, namely, lord of Inis-Eogain, namely, Cu-Connacht Carrach, son of Brian O'Dochartaigh, died.—O'Gallcubuir, namely, Toirdelbach, son of Brian the Green, died this year.—The son of Brian Blind[-eye], son of Tadhg, son of Eogan O'Concubuir, was slain in treachery by the son of Tadhg of the

---

<sup>5</sup> *C.-d.-h.*—Stone fort of the moat | <sup>9</sup> *C.-m.* — Meadow of honey;  
of fish; Cahir, co. Tip. | Clonmel.

mic phei[ð]limtē, mic Eozain 7 do τ-ϕλιετ an Cεppβαϊξ.  
 —Sic do denam o' O Domnaill 7 o' O Neill. — O Dom-  
 naill ap Maðaire an τ-Sencarplein 7 O Neill a Cap-  
 raic-na-riac p̄a τ-ϕλάναιβ Dó 7 pa m̄innaiβ na heclupe  
 7 p̄a τ-ϕλάναιβ maiße Conallaç 7 Eóðanaç ap anm̄ain  
 co ruçain map a dépað 1apla Cilli-ðapa 7 maiße Com-  
 arple an ρίξ. Ocur do ðellatup pa na minnaiβ  
 cezna[iβ] vol a cenð an 1apla p̄a mi o'n uair rin.  
 ðluairð O Domnaill 7 tét co hát-cliaç a cenð Com-  
 arple an ρίξ 7 do bí peçt[m̄ain] co honopaç ano 7 do  
 cenðail a cairðer ρiú. Ocur ní ðeçaið O Nell, ná  
 ðuine úaið, ann 7 tic O Domnaill ϕlán o'a çíξ.—Cep° mór  
 ðpaçar an Chaðain do ðaçað por loç-éipni 7 cupla  
 ðpaçar de Obp̄euancia ann, 1ðon, ðeaa, mac Tomair  
 çappaix Mez [C]p̄aiç 7 Nícol O Caça[i]n 7 ðaine aili  
 maille ρriú.—Mac Conmiði, 1ðon, ðp̄ian óð, mac  
 ðp̄ian ρuað Mic Conmiðe 7 a ðen o'hes an bliaðain  
 ρi.—ðp̄eir oiðci do ðenam le hCoð caoð, mac Neill,  
 mic Aip̄t [U]i Neill, a ð-ϕinntonaç 7 ceçp̄ar mapcaç  
 do muinntip̄ Eip̄ri baiβ [U]i Neill do mapbað leip̄.—  
 Remann, mac Ruaiðp̄i, mic ðp̄ian Mez Uíðip̄, do lot  
 7 do ðabail le cloinð Mhaðnupa Mhég Uíðip̄ 7 a éð  
 do'n lot rin a m-baile mac Maðnupa.

B 105c

Καλ. 1an. [u.<sup>a</sup> p., l. u.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup> uii.<sup>o</sup>  
 Clann phei[ð]limtē, mic Toip̄p̄elbaiξ cap̄p̄aiξ [U]i  
 Concobuir, tap̄ p̄ap̄uξuð a min 7 a p̄iße, o'imteçt a  
 Cairp̄p̄i 7 a caóp̄aiξeçt 7 íat p̄éin do vol a Muix-  
 Luip̄ξ 7 a cairpen p̄én do loꝛccað 7 do bp̄ipeð ap túp̄ ðoib.  
 Ocur cpeça 7 loip̄çti do denam ap m̄up̄ ðlicciξ 7 ap cell

1516. c-c = 1507<sup>a-a</sup>.1517. a-a = 1509<sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> *Cerbach*.—*Gamester*; one of the  
 O'Conor sept.

<sup>11</sup> *C-na-f*.—*Rock of the ravens*;

apparently, E. of Old Castle (1500,  
 n. 10).

[battle-]axe, son of Feidhlimidh, son of Eogan, [1516] and by the descendants of the Cerbach<sup>10</sup>.—Peace was made by O'Domnaill and by O'Neill. O'Domnaill [was] on the Plain of the Old Castle and O'Neill in Carraic-na-fiach<sup>11</sup> [and they agreed] under guarantees of God and on the relics of the church and under guarantees of the Conallian and Eoganian nobles on remaining constantly as the Earl of Kildare and the members the Council of king should say. And they promised under the same guarantees to go to meet the Earl within a month from that time. O'Domnaill sets out and goes to Ath-cliaith to meet the Council of the king and was a week honourably there and joins in amity with them. And neither O'Neill, nor a person from him, went there and O'Domnaill comes safe to his house.—A large<sup>12</sup> party of Friars of Cavan were drowned upon Loch-Erne and two Friars of [Stricter] Observance [were] in it, namely, John, son of Thomas Carrach Mag Craith and Nicholas O'Cathain and other persons with them.—Mac Conmidhi, namely, Brian junior, son of Brian Mac Conmidhi the Red and his wife died this year.—A night incursion was made by Aodh Blind[-eye], son of Niall, son of Art O'Neill, into Fintonach and four horsemen of the people of Henry O'Neill the Stammerer were slain by him.—Redmond, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was wounded and taken by the sons of Maghnus Mag Uidhir and he died of that wound in the town of the sons of Maghnus.

Kalends of Jan. [on 5th feria, 5th of moon], A.D. 1517. [1517] The sons of Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach O'Concobuir, in violation of their oaths and their peace, went into Cairpre and their foray party and they themselves went [thence] into Magh-Luirg and their own castle was

---

<sup>12</sup> A large, etc.—The transfer of 1502, *sup.*, it would thus seem, was little more than formal.

Καρρη τοις 7 α m-beč ar innarba[θ] an bliadain rin.—  
 Καίτοι γενεαίτα το beč anra Roim an bliadain ri  
 ας θραιϋub Μινύρα να Κυρταιζεετα co huiliθi tpe  
 πατ an Spiyuta Naim 7 tpe ϋλαιp an τοιμαθ̄ Leo  
 Πάρα. Ocy, ιεγ̄ γαε̄ ní δ'αρ'επιε̄ναιζεθ̄ annrin, το  
 ϋαεβαθ̄ Μενιρτιp να m-θραε̄αρ το Obpemyanrie το beč  
 οp cino να m-θραε̄αρ co huiliθi 7 can ac̄t θιαιp no  
 Μαιξιρτιp το beιθ̄ οp cino να m-θραε̄αρ το comúne  
 uita. Ocy γαε̄ μαιριρτεp το comúne uita ας α m-βιαθ̄  
 τὰ τρίαn α κοιμιθ̄inoil δ'έν αοντα le n-α beč το Ob-  
 pemyancia, α beč δ'ρ̄ιαε̄αιθ̄ ar η̄θειριρτιp να m-θραε̄αρ  
 το Obpemyancia α γαβαιλ̄ ε̄uize 7 α beč ϋα n-α uη̄λα  
 ϋείn ο ϋin amač.—Cpeča τοιριμ̄ιθε το θεnam lep O  
 Domnaill ar O Neill, ar ταρραιng Cuinn, mic Neill,  
 mic Airt 7 τεε̄t ϋλάν co m-bopuma ϋοη̄οίρ.—θλοιζεθ̄  
 lep O n-Domnaill, co μαίθ̄iθ̄ Cini[ui]-Conaill uima,  
 δ'αρ'λοιpε Τιp-θόζαιn ϋοη̄ηe, no co ϋάιmic an Coill-  
 iεταpαε̄. Ocy, ar m-beč coic oioθ̄i annrin τὸ ας ϋειθ̄im  
 ar mac Néll, mic Cuinn 7 O Néll α cρuiννιuzατ  
 τ-ϋλ̄ιαιξ̄ an ϋεθ̄ rin, λοιpειp O Domnaill an τίp ας  
 ιnpότ τὸ, no co ϋάιmic Δύν-ξεναιn. Ocy ϋάεβαιp O  
 Neill an baile τὸ 7 λοιpτεp an baile iarum co him[í]-  
 λán 7 αρ̄rin αρ̄τεε̄ co ϋλ̄ιαθ̄ 7 tic ϋλάν δ'ά τιξ̄. Ocy,  
 B 105d ar m-beč ϋεε̄τμαιn το Cloinn-Αττα-buiθε α Τιp-|Con-  
 aill maille ϋip O n-Domnaill, τέιτ annp̄ein δ'á n-innla-  
 cuθ̄ 7 τειτ γαε̄ cuio τοις ϋλάν τὸια τιξ̄iθ̄.—θλυαιζεθ̄ lá

1517. <sup>1</sup> *A general, etc.*—For the origin and progress of the dispute respecting the Stricter Observance and the Common Life, see Wadding, *Annal. Minor.* 1250, iii. 223; 1252, ib. 290; 1375, viii. 327; 1446, xi. 250; 1455, xii. 266; 1463, ib. 281; 1464, ib. 348; 1467, xiii. 402;

1480, xiv. 244-5; 1485, ib. 399; 1498, xv. 154; 1506, ib. 313; 1516, xvi. 23; 1517, ib. 41 sq. (which deals with the Chapter mentioned in the text).

<sup>2</sup> *Before him.*—An idiom signifying that he burned the country as he advanced.

burned and broken down at first by them. And raids and burnings were done by them to [*lit.* on] the wall of Sligech and on the church[es] of Cairpre and they were in exile this year.—A General<sup>1</sup> Chapter was [held] in Rome this year by the Friars Minor of Christendom in their entirety, through grace of the Holy Ghost and through favour of Pope Leo X. And, amongst the things that were determined then, it was decided that the Minister of the Friars of [Stricter] Observance should be over the Friars in their entirety and that only a Vicar, or Master, should be over the Friars of Common Life. And every monastery of Common Life which should have two-thirds of the community unanimous to have it of [Stricter] Observance, it should be obligatory on the Minister of the Friars of [Stricter] Observance to take it to him and that it should be under their obedience from that out.—Raids hard to count were done by O'Domnaill on O'Neill, at instigation of Conn, son of Niall, son of Art [O'Neill] and he went safe with very large cattle spoil.—A hosting by O'Domnaill, with the nobles of Cenel-Conaill around him, whereon he burned Tir-Eogain before him,<sup>2</sup> until he reached Coill-ichtarach.<sup>3</sup> And, on his being five nights there waiting for [Aedh] the son of Niall, son of Conn and [on the same] O'Neill mustering a host during that space, O'Domnaill burns the country on his return, until he reached Dun-Genainn. And O'Neill abandons the town to him and the town is afterwards burned completely and from that inwards to the Mountain<sup>4</sup> and he comes safe to his house. And after the Clann-Aedha-buidhe<sup>5</sup> being a week in Tir-Conaill along with O'Domnaill, he proceeds then to escort them [home] and each part of them goes safe to their houses.—A hosting by Gerald, Earl of Kil-

<sup>3</sup> *Coill-i.*—See 1470, n. 12.

<sup>4</sup> *Mountain.*—Bessy Bell.

<sup>5</sup> *Clann - A. - b.* — See [1390],

n. 7.



Ξεποιτ, 1απλα Cιλλι-δαπα, ισον, Ξύρτιγ Ερενν, α Coiceo  
 Uλαδ, δ'άρ'βριγ cairlen Όυν-ορομα 7 δ'άρ'ηιλλ αρ'ξαb  
 le ρει[δ]λιμιδ Μαξ Αongυρα δ'[U]ιb-Θεαδ 7 δ'ά τυξ  
 ben ρhei[δ]λιμιθε 7 mac Μεξ Αongυρα 7 βραιξθε an  
 τίρε co him[ρ]λάν λειρ. Ocyρ, αρ n-ιμπόδ τό, τέιτ co  
 Όύν-ξεναινο 7 βρυριγ an cairlen 7 λοιρειο an τίρ 7 τέτ  
 ρλάν δ'α εϊξ.—Seaan, mac Cuinn<sup>b</sup> [U]ι Νέλλ, τάνυρτι  
 Τίρε-νεογαν 7 ρίδαηηνα α cιμιδ ζαν ευννηταβαιρτ 7 νεδ  
 τοδ' ρεpp ζλιcυρ 7 uαιρλι δ'ρuiλ Εογαν, δ'ραγαλ βάιρ  
 Οηξτα 7 αιρμιξι α Cενδ-αιρδ an βλιαδαιν ρι.—Mac Αλόδα,  
 mic Όomnaill [U]ι Νειλλ, ισον, Αρτ, το μαρβαδ λα  
 mac Cuinn, mic Νειλλ, mic Αιρτ [U]ι Νειλλ.—Όonncaδ,  
 mac Τοιρρδελβαιξ [U]ι Όαιξιλλ, το τρίαλλ, λυετ βάιρ,  
 α Τοραιξ 7 ζαόε δ'α ρυαδαε 'ρα ραιρει ρίαρ 7 naε ρπίε  
 én ρocal δ'α ργελαιδ ο τ-ρην.—Ριλιb, mac Τοιρρδεαλ-  
 βαϊξ Μηέξ Uιδρι, δ'hes an βλιαδαιν ρι Αινε Cαρε  
 μόρ; ισον, ραι cιnn-ρεδνα 7 ουινε αιθεραε.—Ριλιb, mac  
 Seaan buiδi Μεξ Μαεζαμνα, δ'hes an βλιαδαιν ρι;  
 ισον, ραι εινν-ρεδνα 7 mac mic ριξ το bo mó cαιριμ 7  
 curo οιδει 'ρα Cυιγεδ ρέ na λίν ρέιν.—Αρτ, mac Αοδα,  
 mic Όomnaill [U]ι Νειλλ, το μαρβαδ le Νιαλλ, mac  
 Cuinn, mic Νειλλ, mic Αιρτ [U]ι Νειλλ. Ocyρ το bo  
 ραι εινν-ρεδνα an τ-Αρτ ρι<sup>nd</sup>.

B 10δα

Καλ. 1αν. [ui.<sup>a</sup> ρ., l. xui.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> X.<sup>o</sup>  
 uui.<sup>o</sup> An<sup>b</sup> δεγαναε<sup>c</sup> Μαξ Uιδρι δ'hes an βλιαδαιν ρι;  
 ισον, Αοδ, mac an ερρυic Μηέξ Uιδρι, ισον, mac  
 Ρορα, mic Τομαιρ οίξ Μηέξ Uιδρι, ισον, νεε το bi 'n-α

1517 <sup>b</sup> qu-, MS. <sup>c-c</sup> = 1507<sup>a-a</sup>. <sup>d</sup> = 1507 .

1518. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> *Clochor[ensis]*, itl., n. t. (Ware's ?) h.

<sup>6</sup> *Dun-d.*—See 1538, n. 18.

<sup>7</sup> *Eogan.*—Son of Niall of the 9 Hostages and eponymous head of the Cenel-Eogain.

<sup>8</sup> *C.-ard.*—See 1480, n. 11.

<sup>9</sup> *The son, etc.*—Given more fully and correctly in final entry of the year.

dare, namely, Justiciary of Ireland, into the province of Ulster, whereon he broke down the castle of Dun-droma<sup>6</sup> and destroyed what belonged of Ui-Echach to Feidhlimidh Mag Aenghusa and carried off the wife of Feidhlimidh and the son of Mag Aenghusa and hostages of the whole country with him. And, on his return, he goes to Dun-Genainn and breaks down the castle and burns the country and goes safe to his house.—John, son of Conn O'Neill, tanist of Tir-Eogain and royal heir of his own sept without dispute and one who was of most perspicacity and nobility of the blood of Eogan,<sup>7</sup> died a death of Uction<sup>8</sup> and penance in Cenn-ard this year.—The son<sup>9</sup> of Aodh, son of Domnall O'Neill, namely, Art, was slain by [Niall] son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill.—Donchadh, son of Toirdelbach O'Baighill, set out, a boat's crew, to Torach and a wind swept them on sea westward and one word of their tidings was not found from that.—Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, died this year the Friday<sup>10</sup> of Great Easter: to wit, an eminent leader and pleasant person.—Philip, son of John Mag Mathgamna the Tawny, died this year: to wit, an eminent leader and the grandson of a king that had most spending and most part in night [incursions] in the Province during his own time.—Art, son of Aodh, son of Domnall O'Neill, was slain by Niall, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill [of Omagh]. And an eminent leader was that Art.

Kalends of Jan. [on 6th feria, 16th of moon], A.D. 1518. [1518]  
The dean<sup>1</sup> Mag Uidhir died this year: to wit, son of bishop Mag Uidhir, namely, son of Rosa,<sup>2</sup> son of Thomas Mag Uidhir junior; that is, one who was canon choral in

<sup>10</sup> Fri.—Ap. 17; Eas. (XVII. D), | 1518. <sup>1</sup> Dean.—See 1498, n. 7.  
Ap. 12. | <sup>2</sup> Rosa.—Ob. 1483, *sup.*

καναναῖ κοραῖ α Cločar 7 'n-a περρυν α n-Αῖαῖ-λυρ-  
 ῥαίρι 7 'n-α περρυν α Cloan-ίνιρ πορ loč-είρνε 7 το βο  
 ουινε ρυαιρε, ρυβαλταῖ 7 το βο ραι clepυξ, maille pe  
 beč δεῖξ[e]ίνιξ 7 δεξαιῖνεῖ αρ ζαc ealaῖάιν ὀ'ά cluineῖ  
 co haimpυr ειρεῖcτα.—Mac Suiῖne β'άναο ὀ'hes an  
 βλιαῖαι ρι; ιρον, Ruaiῖρι, mac Mail-Mυιρε Mic  
 Suiῖne.—Domnall, mac Seacan, ῖnic βιλιβ Mῖhῖξ Uιῖρι,  
 το epocῖῖ leiρin comapba Mac Uιῖρι an βλιαῖαι ρι.  
 —[hUa] hEoξυρα ὀ'hes an βλιαῖαι ρι; ιρον, Ciῖpυαῖ,  
 mac Aiῖειρνε [U]i Eoξυρα, ραί ριρ ὀ'άνα 7 ποξlunnetῖ  
 μαῖῖ 7 περ τιξι n-αιῖeῖ.—Pειῖλιμιῖῖ, mac ὀ'pυαι, mic  
 Concabυρ οῖξ Mῖhῖξ Uιῖρι, ὀ'hes an βλιαῖαι ρι αρ  
 τ-[p]illeo ὀ'ό ῖcaῖαι San Sem ταπειρ α τυραι βλιαῖαι  
 na n-ξpυρ 7 α annlucῖῖ α Mαιιpτερ Mυινεῖαι<sup>b</sup>.  
 'Oυινε ὀ'ob' uαιpῖ 7 το buῖῖ ὀ'αonaῖῖταιξι ὀ'ά ριne an  
 Pειῖλιμιῖῖ ριν.—Innpoiξiῖῖ le βιλιβ, mac Eμαιnn Mῖhῖξ  
 Uιῖρι, α Tyρ-Cenῖpαῖα αρ Eηpυ m-balb O Nῖiλλ 7  
 oilen Clabaiξ το ξaῖail leiρ 7 bραιξῖο το bi aξ Eηpύ το  
 bpeῖῖ leiρ ὀ'ό, ιρον, Acoῖ balῖ, mac Cυinn [U]i Neill 7  
 mac Acoῖa Mic ξaῖpραιξ, το bi o βιλιβ pein ann.  
 Ocyρ Caῖal, mac 'Oυinn, mic Eμυinn Mῖhῖξ Uιῖρι, το  
 ῖmapbaῖ o βιλιβ ὀ'ῖn τυpυρ ριν.—Mac [U]i Neill, ιρον,  
 Acoῖ balῖ, mac Cυinn [U]i Nῖiλλ, ὀ'hes α n-ὀ'epeῖῖ  
 Pῖhoξmυρ na βλιαῖῖna ρι.<sup>b d</sup>

B 106c [Cal. Ian. [un.<sup>a</sup> p., l. xxii.<sup>a</sup>], Anno Domini m.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup>  
 x.<sup>o</sup> ix.<sup>o</sup> O Nῖiλλ, ιρον, Aρτ ὀ'c, mac Cυinn<sup>b</sup>, neῖ buῖῖ mῖp  
 clύ 7 ειneῖ na mac ρiξ na ῖiξepna, ὀ'pαγαιλ βάp, α λάρ  
 α ιnῖne 7 α αίpυ, in hoc anno.—Pειῖ[ῖ]λιμιῖῖ, mac Mac-  
 nυρα [U]i Concabυρ, τιξepna o τ-pῖliab anυap<sup>c</sup>, moρ-

1518. <sup>a</sup> 106b was left bl., except 5 ll. afterwards erased.

1519. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> qu-, MS. <sup>c-c</sup> = 1507<sup>a-a</sup>, from the n of anυap.

<sup>3</sup> *Died.*—"At Easter precisely"  
 Ap. 4; XVIII. C), A. L. C.

<sup>4</sup> *Year of I.*—Probably an Indul-

gence granted to pilgrims to San-  
 tiago.

Clochar and parson in Achadh-lurchaire and parson in [1518] Claen-inis [and dean] over Loch-Erne and was an excellent, virtuous person and was an eminent cleric, along with being truly hospitable and well informed in every science that was heard of to the time of [his] decease.—Mac Suibne of Fanad, namely, Ruaidhri, son of Mael-Muire Mac Suibne, died<sup>3</sup> this year.—Domnall, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was hung by the Coarb Mag Uidhir this year.—[Ua] hEoghusa, namely, Cithruadh, son of Aitheirne Ua hEoghusa, an eminent poet and good teacher and a man that kept a guest-house, died this year.—Feidhlimidh, son of Brian, son of Concabur Mag Uidhir junior, died this year, after his return from the city of St. James, after his pilgrimage the year of the Indulgences<sup>4</sup> and was buried in the monastery of Muinechan. The person that was noblest and was most humane of his sept [was] that Feidhlimidh.—Inroad [was made] by Philip, son of Edmond Mag Uidhir, into Tir-Cennfada on Henry O'Neill the Stammerer and the island of Clabach was taken by him and the hostages whom Henry had, namely, [his uncle] Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, and the son of Aodh Mac Gaffraigh—who [the latter] was there from Philip himself—were carried off by him with him. And Cathal, son of Donn, son of Edmond Mag Uidhir, was slain by Philip on that occasion.—The [said] son of O'Neill, namely, Aodh the Stammerer, son of Conn O'Neill, died at end of Harvest of this year.

Kalends of Jan. [on 7th feria, 27th of moon], A.D. 1519. [1519] O'Neill, namely, Art junior, son of Conn, one who was of most fame and hospitality of the sons of king or lord, died<sup>1</sup> in the midst of his vigour and his age, in this year.

1519. <sup>1</sup> *Died*.—And was succeeded by Conn, his paterna (not maternal) brother, A. L. C.

τσυρ ερτ α η-ηρρ α αιρι.—Ερρυε Όοιρι, ισον, Semur,  
 mac Ριλιβ, mic Semuir, mic Ruaiðri Μεγ Ματζαμμα,  
 τ'hes an βλιαðαιν ρι.—Ιηηροιξιð le cloinn [U]i Νέιλλ,  
 ισον, le cloinn Όomnaill, mic Εηρί [U]i Νέιλλ, αρ mac  
 [U]i Νέιλλ, ισον, αρ Όριαν, mac Cuinn [U]i Νέιλλ 7  
 cpeða μορα το ξαβαιλ τόιð αρ ρλιαð ðιρ. Rabað τ'ραξ-  
 βαιλ το Όριαν 7 κοιμητιολ μορ το beð αιρι αρ α cenð 7  
 é τ'α lenñuim α τοραιξετ. Ocur βρυεð το Όριαν αρ  
 ðloinn [U]i Νέιλλ α ηαιτλε α μυιηητιρε τ'ιμðετ leiρ na  
 cpeðαιð. Ocur τά mac [U]i Νέιλλ το ξαβαιλ ann, ισον,  
 Αοð 7 Θεζαν 7 Mac Caðmail το ηάρβαð ann, ισον,  
 Cu-Υλαð, mac Emuinn 7 Τομαρ, mac Emuinn 7 τά mac  
 Σιλλα-Ραοραic mic Caðmail, ισον, Emann 7 Όριαν.—  
 Mac [U]i Νέιλλ, ισον, Όριαν, mac Cuinn, mic Εηρί, mic  
 Εόζαιν [U]i Νέιλλ, τ'hes an βλιαðαιν ρι. Ocur το βα  
 ραι ðinn-φεðνα an Όριαν ριν, ζαν ðοιγιλλ το ðιλλ no το  
 ðuaið αιρι 7 ρα τερε ρερ α εζαινε 'ρα Cuiceeð.—Όα mac  
 Ruaiðri, mic Όριαν Μηέζ Υιðιρ, το ξαβαιλ leiριν  
 ζ-comarβα Μηάζ Υιðιρ an βλιαðαιν ρι; ισον, Ρορ 7  
 Ταðς.—Αβ Ερα-ρυαιð τ'hes an βλιαðαιν ρι; ισον,  
 Emann τουð Ο Όυιðιρ, ραι τουινε.<sup>c d e</sup>

B107a[b.] Καλ. Ιαν. [1.<sup>a</sup> ρ., l. ix.<sup>a</sup>], Anno Όomni M.<sup>o</sup> τ.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>  
 Mac<sup>b</sup> Μηέζ Υιðιρ, ισον, Ριλιβ, mac Emuinn 7 Σιλλα-  
 Ραοραic, mac Ριλιβ, mic Τοιρρðeαλβαιξ Μεγ Υιðιρ, το  
 ðυλ αρ ηηηροιξιð αρ mac Ριλιβ [U]i Ραζαλλιξ, α η-ιð-  
 ταρ-τιρε. Ocur cpeð το ξαβαιλ τόιð 7 τοίρ τρομ το

1519. <sup>d</sup> = 1507 <sup>e</sup>. • 106d is bl.

1520. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>2</sup> From—down.—See 1494, n. 1.

<sup>3</sup> *Bp. of D.*—Om. in O'D.'s version (v. 1343). Ware (251), without giving any authority, states that Mac Mahon (who had been commendatory prior of Knock abbey, Louth) was consecrated

[after O'Fallon; ob. 1500, *sup.*] in 1507 and died in 1517, just before Christmas.

<sup>4</sup> *Mountain.*—Bessy Bell; the defeat having taken place in Donnaghaneigh (the ancient name of Clogharnypar., Omagh bar., co. Tyr.).

—Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobuir, lord from the Mountain down,<sup>2</sup> died in the fullness of his age.—The bishop of Derry,<sup>3</sup> namely, James, son of Philip, son of James, son of Ruaidhri Mag Mathgamna, died this year.—Inroad [was made] by the sons of O'Neill, namely, by the sons of Domnall, son of Henry O'Neill, on the son of O'Neill, namely, on Brian, son of Conn O'Neill and great preys were seized by them on the Mountain<sup>4</sup> to the north. Word was got by Brian and he had a large muster to meet them and he followed them in pursuit. And Brian overcame the sons of [Domnall] O'Neill, after his people going [back] with the preys. And two sons of O'Neill, namely, Aodh and Eogan, were taken there and Mac Cathmail, namely, Cu-Uladh, son of Edmond and Thomas, son of Edmond and two sons of Gilla-Padraic Mac Cathmail, namely, Edmond and Brian, were slain there.—The son of O'Neill, namely, Brian, son of Conn, son of Henry, son of Eogan O'Neill, died this year.—And an eminent leader was that Brian, without mercy for clergy or laity and a man of his ruthlessness was scarce in the Province of Ulster.—Two sons of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, namely, Ros and Tadhg, were taken by the Coarb Mag Uidhir this year.—The abbot of Essruadh, namely, Edmond O'Duibhir the Black, an eminent person, died this year.

Kalends of Jan. [on 1st feria, 9th of moon], A. D. 1520. [1520 B.]  
 The son of Mag Uidhir, namely, Philip, son of Edmond, and Gilla-Padraic, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, went on an inroad on the son of Philip O'Raghalligh in Ichtar-tire<sup>1</sup>. And prey was seized by them and a large pursuing party—namely, the descendants of Brian O'Raghalligh and the grandsons of Cathal

1520, <sup>1</sup>Ichtar-t.—Lower [north-ern] part of territory (of East Brefny, or Cav. co.; Lower Loughy bar. (cf. 1478, n. 6).

[1519]

end of (copy)  
of 1526

Warning /

if few more can  
be seen

bpeš oppa—iðon, rliēt ðriain [U]i Raḡalliḡ 7 clann mic Cačail [U]i Raḡalliḡ, iðon, Þeḡḡal 7 Maelmóḡḡa 7 clann Domnaill na Con-ínnri—7 bḡpeš doiḡ ar mac Mēḡ Uíðir 7 ar mac Þilib, mic Toirḡḡealbaiḡ Mēḡ Uíðir. Ocuḡ mac Mēḡ Uíðir, iðon, Þilib 7 a mac, iðon, Tomar, do m̄arbað ann 7 ḡilla-ḡaḡraic, mac Þilib, mic Toirḡḡealbaiḡ 7 a bḡačair aile, iðon, Emann, do m̄arbað ann. Ocuḡ do marbað 7 da bačað deič-neaðar ar rliēt ar an lačair rin a timēill na n-ḡaine uairle rin. Ocuḡ Céḡain an ḡraič 7 lá réile Tigeḡnain do ḡunnrað do ronað na ḡniḡa rin.—Þeḡḡun ḡaim-ínnri ḡheḡ an bliaðain ri; iðon, Niclar, mac Þiariḡa [U]i Þhlannaḡa[i]n.—O Cairiḡe ḡheḡ an bliaðain ri; iðon, Þeiðlimið, mac Taiḡḡ [U]i Cairiḡi, ollaiḡ leḡa rliēčta Þilib Mhēḡ Uíðir 7 liaiḡ clumur, ḡeḡaičneč an Þeiðlimið rin.—Þlaiḡ m̄or a ḡ-Þeḡaiḡ-Manač an bliaðain ri, ḡá n-ḡečaið Ruḡḡraiði, mac ḡonnčaið, mic Aoḡa Mhēḡ Uíðir, iðon, ḡai činn-ḡeðna 7 ḡuine maič ḡḡeannmar 7 Mai[-Sh]ečlann O Čianna[i]n: ḡai ḡe ḡenčur 7 ḡe ḡilidečt 7 ḡe ḡán an ḡeḡ rin.—Iarla o Suiriḡiḡ 7 Sačḡḡanaḡ do čečt a n-Ēḡinn an bliaðain ri 7 neḡt m̄or do ḡabal doiḡ ínnri 7 aḡo-ḡrað nač ḡainic a n-Ēḡinn ḡiam mac Sačḡanaḡ ḡob' ḡeḡḡ do ḡuine ina an ḡ-Iarla rin<sup>b</sup>.

B 107c Kal. Ian. [111.<sup>a</sup> p., l. xx.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> 1.<sup>o</sup> Máḡ<sup>b</sup> Mačḡamna ḡheḡ an bliaðain ri im Cairc, iðon, Remand, mac ḡlairne, mic Rémuinn, mic Ruḡḡraiði Mhēḡ Mačḡamna 7 Máḡ Mačḡamna do ḡenum ḡá mac, iðon, do ḡhlairne óḡ.—Máḡ Conguḡa, iðon, Domnaill, mac

1520. <sup>c</sup> = 1507 <sup>c</sup>.

1521. <sup>a</sup> = 1509 <sup>a</sup>, <sup>b</sup> = 1507 <sup>a</sup>.

<sup>2</sup> *Wed.*—Ap. 4 (Eas., I. G, Ap. 8); feast of St. Tighernach.

<sup>3</sup> *Died*—At Bohoe (in Maghera-

boy bar., co. Fer.), having been unjustly deprived by lay influence, F. M.

O'Raghalligh, namely, Fergal and Maelmordha, and the Clann-Domnaill of Con-inis—overtook them and defeated the son of Mag Uidhir and the son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir. And the son of Mag Uidhir, namely, Philip and his son, namely, Thomas, were slain there and Gilla-Padraic, son of Philip, son of Toirdelbach, and his other brother, namely, Edmond, were slain there. And there were 31 [some] slain and [some] drowned on that spot, around those noble persons. And on the Wednesday<sup>2</sup> of the Betrayal and the feast day of Tigernan[-ach] precisely were done those deeds.—The parson of Daim-inis, namely, Nicholas, son of Pierce O'Flannagain, died<sup>3</sup> this year.—O'Caiside died this year: to wit, Feidhlimidh, son of Tadhg O'Caiside, chief physician of the descendants of Philip Mag Uidhir, and a reputable, well-informed physician [was] that Feidhlimidh.—Great plague in Fir-Manach this year, of which died Rughraidhe, son of Donchadh, son of Aodh Mag Uidhir, namely, an eminent leader and a good facetious man, and Mael[-Sh]eclainn O'Cianain: one eminent in history and in philosophy and in poetry [was] that man.—The Earl of Surrey<sup>4</sup> and the Saxons came to Ireland this year and great power was obtained by them in it and it used to be said that there came not into Ireland previously a son of a Saxon that was a better person than that Earl.

Kalends of Jan. [on 3rd feria, 20th of moon], A.D. 1521. [1521]  
Mag Mathgamna, namely, Redmond, son of Glaisne, son of Redmond, son of Rughraidhe Mag Mathgamna, died this year about Easter<sup>1</sup>, and his son, Glaisne junior, was made Mag Mathgamna.—Mag Aenghusa, namely, Donnall, son of Aodh Mag Aenghusa, died about the feast of

<sup>4</sup> *Surrey*.—Thomas Howard, Lord High Admiral, came as Deputy, | Wed., May 23, Ware, *Annals*, 67. 1521. <sup>1</sup> *Eas*.—Mar. 31 (II, F).



Αοῦα Μήεξ Αονξυρα, ὄ'ηεξ ιμ πέιλ Ραοραιε να βλιαῶνα ρό.—Μάξ Αονξυρα αιλε, ιρον, Ρειῶλιμιῶ, ὄ'ηεξ ιμ πέιλ Ερορ να βλιαῶνα ρο 7 Μάξ Αονξυρα το ὅenam ὄ' Εmann ἔυιῶε Μήάξ Αονξυρα.—Ἰοννῆαῶ, mac Ρυαιῶρι, mic ὀρυαιη Μήέξ Υιῶρι, το μαρβαῶ an βλιαῶαιη ρι le macaib Μεξ Σαμραῶαιη, ιρον, lé ηΥαιῆne, mac Μαξηυρα Μεξ Σαμραῶαιη 7 lé Ἰomnall ὄξ, mac Ἰomnall βερναῖξ Μέξ Σαμραῶαιη. Ουρ ní ροιῶι περ α ιηῆε α η-Ερυνν τομ' τοιξ τοῶ' περρ ειηεαῶ ινα an Ἰοννῆαῶ ριη.—Ο Καῶα[ι]η ὄ'ηεξ an βλιαῶαιη ρι, ιρον, Τομαρ, mac Αιῆne [Υ]ῖ Καῶα[ι]η. Ουρ το ξαῶ Ἰοννῆαῶ Ο Καῶα[ι]η é ροιηe ριη 7 το ben ρé αιηη ριξ 7 τιξερηυιρ το αρ εῖξιη.—Ρηιοίρ Ἰαιη-ιηηρι ὄ'ηεξ an βλιαῶαιη ρι, ιρον, Ρεmann, mac περρυν ιηηρι-Μυιξι-ραῆη, ιρον, περ ελειρῆι τοαηαῶταῶ. Ουρ α ἐξ ρα βυαῶ Ὀηξτα 7 αιῶριξε.—Μαοι-Μυιρε, mac Αιῆρυαιῶ, mic Αιῆρυηne [Υ]ῖ Εοξυρα, ὄ'ηεξ an βλιαῶαιη ρι.—Ἰomnall, mac Ἰomnall, mic Αιρτ, ὄ'ηεξ an βλιαῶαιη ρι.—Μάξ Ααρμυιc, ιρον, Αῶam, το ἡαρβαῶ le Co[ι]η-Connacῆt, mac an Σιλλα το υιῶ, mic Τοιρροελβαῖξ Μήέξ Υιῶρι, α τυρ Ερραῖξ να βλιαῶνα ρα.—Ἰράηne, ιηξηη Τομαρ [Υ]ῖ Εοξαιη, ιρον, μαῶαιη Μήέξ Υιῶρι, ὄ'ηεξ α τυρ Ερραῖξ να βλιαῶνα ρα. Ουρ ní ροιῶι 'ρα Αυγεῶ, ὄ'αρ η-τοῖξ, ben το βυῶ ραιῶῆρε ιηαρ ἶᵇᵒ.

B 108a

[Cal. 1an. ρορ Αεταηη [L<sup>a</sup> 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> 11.<sup>o</sup>. Coccῶ ἁῶβαλ αρ η-ερξε an βλιαῶαιη ρι α ρα[ι]η[η] ιαρῶαραῶ να ηῆορρα ετερ ἔηηηαιῶ na Αηρταῖξ-εῶτα, ιρον, Ροηαηαιῶ 7 Εταλλαιῶ 7 Αιηηηηηηηῶ, Ρηυρ-αιηηηῶ 7 Σαηραηαιῶ ὄ'έν ρα[ι]ηη 7 ὄ'en leῶ α η-αῖαῶ ριξ

1521. <sup>o</sup>=1512<sup>h</sup>. 107d is bl., except an obit (1586) of 3 ll. (given below) by Matthew O'Luinin (cf. 1539, n. 6).

1522. <sup>a-a</sup>=1507<sup>b-b</sup>.

<sup>2</sup> *Inis-m.-s.*—See 1450, n. 7.

<sup>3</sup> *Art.*—Maguire.

<sup>4</sup> *Mag U.*—The Coarb [the Maguire], *F. M.*

Patrick this year.—Another Mag Aenghusa, namely, [1521] Feidhlimid, died about the feast of [Holy] Cross of this year and Edmund Mag Aenghusa the Tawny was made Mag Aenghusa.—Donchadh, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, was slain this year by the sons of Mag Samradhain, namely, by Uaithne, son of Maghnus Mag Samradhain and by Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth] Mag Samradhain. And there was not a man of his means in Ireland, in my opinion, that was of better hospitality than that Donchadh.—O'Cathain, namely, Thomas, son of Aibne O'Cathain, died this year. And Donchadh O'Cathain took him before that and deprived him forcibly of the name of king and lordship.—The prior of Daim-inis, died this year : to wit, Redmond, son of the parson of Inis-Maighe-sam<sup>2</sup>, namely, a humane cleric. And he died with victory of Uinction and penance.—Mael-Muire, son of Cithruadh, son of Atheirne O'hEoghusa, died this year.—Domnall, son of Domnall, son of Art<sup>3</sup>, died this year.—Mag Carmuic, namely, Adam, was slain by Cu-Connacht, son of the black Gillie, son of Toirdelbach Mag Uidhir, in the beginning of Harvest of this year.—Graine, daughter of Thomas O'Eogain, namely, mother of Mag Uidhir<sup>4</sup>, died in the beginning of Spring of this year. And there was not in the Province, in our opinion, a woman that was richer than she.

Kalends of Jan. on Wed., [1st of moon,] A.D. 1522. [1522] Huge war arose this year in the western part of Europe between the nations of Christendom, to wit: the Romans<sup>1</sup> and Italians and Germans, Prussians and Saxons on one part and side against the king of France alone, except the Scots alone [who were] on one side with the king of the

! Spaniards  
Stob. p. 82

---

1522. <sup>1</sup> Romans, etc.—The league | Henry VIII. against Francis I.  
of Julius II., Charles V. and | of France is intended.

France 'n-a αουρ, αἵματα Ἀλβαναιῶ ἀνάην δ' ἐν πα[ι]νν  
 7 ρί France. Ocur ní pancatur δ'ά eungnum το  
 ἔβαιρε δό αν βλιαῖαν ρι αἵτ εν ρλίαιζεῶ το ρονρατ  
 α n-meal τ-Scharan το ἡλλιυῶ αν τίρε. Ocur ρνα-  
 μασ ρίτι το ἴenam τοιῖ ανηρεν co haimpυ αιριῶ.  
 Ocur, ζερ'calma να αιτιῶ 7 ζερ'β'ιμοα ρέ n-αιρεῖν ιατ α  
 n-αῖαιῶ να Franceῶ, ιρ αιῖλαιῶ το ζειβτερ ο luēt  
 ργαίτι να ρεῖλ 7 ἔυαρταιῖτι να euan ζυρ'ab' αῖ France-  
 caῖαιῶ το αν buaiῶ αν βάιρε 7 calmaῖτ αν coccaῶ ριν  
 α n-αῖαιῶ να n-iceneL.—Coccaῶ ρομόρ αρ n-ερζι α  
 n-ερυν αν βλιαῖαν ρι 7 co haimῖτι ιοερ hῖα n-ῶom-  
 naiL, ιον, Ἀόσ 7 Ο Νέλλ, ιον, Conn, mac Cuinῶ.  
 Ocur το εῖυρ Ο Neill ρλυαῖ μόρ α n-αῖν ιασ,  
 ιον, α εῖνεσ 7 α combraiῖρι ρεν 7 ορριῖα Ῥλαῶ, ιον,  
 Μᾶζ Congura co n-α βράιῖριῶ 7 Μᾶζ Μαῖῖgamna co  
 μαῖῖαιῶ Oirgiall 7 Ο hCnnluain 7 Μαῖζ Ῥιῖοιρ 7 Ο  
 Caῖa[i]n 7 euid το ῖhallaῖ να Μιῖοε 7 ρεαῖτ Ἀλβαναῶ  
 ρά mac Mic ῶomnaiL, ιον, Ἀλυρτερ capraῖ 7 μόρᾶν  
 gallóglac' aile το Cloinῶ-ῶomnaiL 7 το Cloinῶ-τδιῖῖ.  
 Ocur αρ τιολ αν τ-ρλυαιῖ μόρι ριν, το ḡluaretar α  
 Τίρ-Conaill 7 το batυρ ρέιν 7 Ο ῶomnaiL α n-ζοιρι  
 το τ-ρῖῖτμυιν α ρορlongpoyt αρ αῖαιῶ apoile, acc bpeῖ  
 ραίλι αρ α ḡéile. Ocur ni oepnaῶ διῖ oirpῶerc etarra  
 ιn ρεῖ ριν, αἵτ ρυαῖε tucacῶ το bapυ ιn τ-ρλυαιῖ Con-  
 allaiῖ α m-beól Ἀῖα-να-ρucán αρ ριν 7 mac [U]i  
 Neill, ιον, ΝιαίL, mac Aipῶ oic, οα τpomlot αρ α ḡoir  
 αν. ῶala [U]i Neill ιapυμ, το léic αρ ιmpóσ α Τίρ-

<sup>2</sup> *Certain time.*—For the ignominious end of Albany's invasion, see Wolsey's letter to Henry VIII. (*St. P.*, i. 107).

<sup>3</sup> *Victory.*—The reference to seafaring men shows that the bootless

expedition of Surrey from Calais to Amiens and his return to Calais are meant.

<sup>4</sup> *Contest.*—Lit., game (of hurling). See *Life of O'Donnell*, 250.

<sup>5</sup> *Very, etc.*—The narrative of the

French. And they [the Scots] succeeded not in giving aid to him, except one hosting they made on the border of the Saxons to destroy the country. And binding of peace was made by them then to a certain time<sup>2</sup>. And, though brave were the nations and though they were many to count against the French, we learn from the folk who spread news and frequent ports that it was with the French remained the victory<sup>3</sup> of the contest<sup>4</sup> and the bravery of that war against the many nations. [1522]

Very<sup>5</sup> great war arose in Ireland this year and particularly between O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, son of Conn. And O'Neill collected a large host in one place, namely, his own sept and kinsmen and the sub-kings of Ulster, that is, Mag Aenghusa with his kinsmen and Mag Mathgamna with the nobles of Oirgialla and O'hAnnlúain and Mag Uidhir and O'Cathain and some of the Foreigners of Meath and a band of Scots under the son of Mac Domnaill, namely, Alexander Carrach and many other gallowglasses of the Clann-Domnaill and the Clann-Sithigh. And after the assembling of that large host, they marched into Tir-Conaill and were themselves and O'Domnaill close to a week in camp in face of one another, using feint on each other. And no notable damage was done that while, except an attack that was given by the front of the Conallian host at the entrance of Ath-na-pucan<sup>6</sup>, on the [river] Finn and the son of O'Neill, namely, Niall, son of Art junior, was dangerously wounded in his leg there. As to O'Neill afterwards, he pretends to return to Tir-Eogain and marched through Cois-

---

hostilities between O'Neill and O'Donnell, a good specimen of native composition, is enhanced by comparison with the corrupt text

and confused order of the *F. M.*

<sup>6</sup> *Ath-na-p.*—*Ford of the sprites*; not identified, but close to Castle-finn.



Deirgi<sup>7</sup> and to the Termons<sup>8</sup> and went into Tir-Aodha and burned and destroyed much of the country and took the castle of Bel-atha-Senaigh<sup>9</sup> and slew many persons in it, namely, the son of Mac Suibne of Tir-Boghaine, that is, Brian of the Fleet and a band of gallowglasses of his people, and the son of O'Duibidhir, namely, Gilla-Padraic and a band of his sept, and two sons of Domnall, son of the bishop<sup>10</sup> O'Gallecubuir and others of his sept. There was taken there the black Gillie, son of [Cu-] Connacht Mag Uidhir and a good band of horsemen that chanced to be with him there were slain. There was slain there also a good learned person—namely, Diarmait, son of Tadhg O'Cleirigh the Lame, one eminent in history and a good poet—who chanced to be in the place at that very time, waiting to go to meet O'Neill. And there was slain there also on the same occasion the son of Mac-an-baird<sup>11</sup>, namely, Aodh, son of Aodh Mac-an-baird, one likely to be a good poet. And they made a sally on Magh-Eni on the morrow and the son of O'Ruairc, namely, Brian, chanced [to be] before them and they made an attack on him and two good horsemen, namely, Rugh-raidhe, son of Godfrey, son of Aodh O'Neill the Foreign and the son of Mac Cellaigh, were taken from him in centre of the Drobhais. And they burned Bun-Drobhaisi<sup>12</sup> and Dun-Cairbri<sup>13</sup> and Bel-leice<sup>14</sup> and threw down and burned the Bridge of the Erne. And they left the country on the morrow and went to Inis-Sceillinn and got hostages from the Coarb Mag Uidhir, namely, his son and his brother and he pledged submission to O'Neill<sup>15</sup>. And that host returned with victory and overthrow on that occasion,

<sup>11</sup> *Mac-an-b.*—See 1173, n. 11.

<sup>12</sup> *Bun-D.*—See 1499, n. 6.

<sup>13</sup> *Dun-C.* — *Fort of Cairbre*: Duncarbry, on the Leitrim side.

<sup>14</sup> *Bel-l.*—*Mouth [of Ford] of the flagstone*: Belleek, co. Fer.; “so called from the flat-surfaced rock

in the ford, which, when the water decreases in Summer, appears as flat as a marble floor” (O'D. v. 1354-5).

<sup>15</sup> *To O'Neill.*—Instead of O'Donnell.

αν ρλυαῖ ριν πο βυαῖθ 7 κορζυρ το'ν ἔυρ ριν, can οἶε  
το ḡenam οἰβ, αἷτ βυῖθεν Ἀλπαναῖ το βenaῖ οἰβ α  
n-οἰῖταιῖ [U]i φηλανθααά[ι]n.

Οcυρ νί παδα 'n-α οἰαῖθ ριν ζυρ'ερωιηνῖ Ο Νeill an  
ρλυαῖ cετνα ριν 7 τancatur α Τίρ-Conaill 7 το mill  
μόράν το'ν τίρ co n-δεῖαῖθ α n-ḡleno-éile 7 pucpat  
αρ cpeῖḡ α Cinn-μαḡαιρ. Οcυρ ο'τ῔αλα Ο 'Domnaill  
7 μαῖῖ Conallaiḡ ριν, το cρωινδιḡεταιρ α cenḡ α ḡeile  
7 ιρ í comairle το ponnyrat,—oul α Τίρ-ḡogain. Οcυρ  
το pácbatur Ο 'Domnaill 7 curo ο'ά ḡalloglaḡaῖḡ α φορ-  
lonḡporc 7 το ḡlúair Μαḡnyρ Ο 'Domnaill 7 an ḡuro  
eile το'ν τ-ρλυαῖ 7 Conn, mac Neill, mic Ἀιρτ [U]i  
Néll, α b-ḡaḡ amaḡ α Τίρ-ḡogain. Οcυρ ρυαpatur  
cpeḡa 7 caópaiḡaḡta mópa pé cyp pompa, ιnour nap'-  
b'uyupa οἰῖḡ ιμαῖν οἰῖḡ αρ ἡθε na boꝝuma το bí anḡ.  
Οcυρ τancatur ρlán ιαρ μαρβαῖ α lá[ι]n το οαῖνιḡ 7  
B 108c ιαρ cpeḡaḡ | mópaῖn το'ν τίρ. Οcυρ αρ n-α cloirain  
ριν ο'U[α] Néll 7 ο'ά τ-ρλυαῖ, το ḡilletar πό τυαρυρε-  
báil na cpeḡ ριν, αρ milliuḡ mópaῖn το'ν τίρ 7 can οἶc  
ορρḡαιρ το οenaῖn οἶ το'ν ουl ριν.

Coccaḡ móp eile αρ n-ερḡε αρ Ο n-'Domnaill ιn  
βλιαḡain ρι α Cúiceḡ Connacḡ, το ḡaob τ-ḡeóлта 7  
τ-ḡliḡeḡ [U]i Néll, ιoon, an οά Mac Uilliam 7 Mac  
'Diarḡmata 7 ḡac paḡo ο'ά ρύαpatur αρ cenḡal pé ceile  
α n-aḡaiḡ [U]i 'Domnaill 7 ρlúaiḡ ροῖḡορ αρ n-ά cρωιν-  
niyḡuḡ leó ḡimcell Mic Uilliam Cloinne-Ricairḡ, ιoon,  
Ricairḡ, mac Uillec, mic Uillec. Οcυρ τáimic Ο Cep-  
baill, ιoon, Maolḡánaaiḡ 7 μαῖῖ α οἰῖῖαιḡe αρ an  
ρλυaiḡeḡ ριν 7 Mac Uilliam óyrc 7 Mac 'Diarḡmata 7  
Ο Concabuyρ donn 7 Mac φheopair 7 Mac Muiryρ 7 Ο

<sup>16</sup> *Junior*.—Taking *og* literally, O'D. (v. 1352) infers that, as he succeeded to Killaloe in 1482 (Ware, p. 47), "he could not have been very young at this period."

But in the *Annals*, *og* is frequently used to mean second of a name, or station, irrespective of personal age. The *senior* (*mor*) in this case was the bishop murdered in 1460, *sup.*

without damage being done to them, except a band of Scots that were taken from them in the district of O'Flannagain. [1522]

And [it was] not long after that until O'Neill collected the same host and they went into Tir-Conaill and he destroyed much of the country, until he went to Glenn-[Fh]eile and they seized on spoil in Cenn-maghair. And, when O'Domnaill and the Conallian nobles heard that, they mustered and met each other and this is the counsel they adopted,—to go into Tir-Eogain. And they left O'Domnaill and part of his gallowglasses in camp and Maghnus O'Domnaill and the other part of the host and Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, marched far out into Tir-Eogain. And they found great spoils and herds to put before them, so that it was not easy for them to drive them, for the amount of the cattle-spoil that was there. And they came [off] safe, after killing a number of persons and after raiding much of the country. And when Ua Neill and his host heard that, they turned on the track of those preys, destroying much of the country and without notable damage being done to him on that march.

Another war arose against O'Domnaill this year in the province of Connacht, arising from the design and proceedings of O'Neill: to wit, the two Mac Williams and Mac Diarmata and every force they found united with each other against O'Domnaill and a very large host was mustered by them around Mac William of Clann-Ricaire, namely, Ricard, son of Ulick, son of Ulick. And O'Ceibaill, namely, Maelruanaigh and the nobles of his district and Mac William de Burgh and Mac Diarmat and O'Concobuir the Brown and Mac Feorais and Mac Maurice and O'Cellaigh and the sons of O'Briain, namely, Donchadh and Tadhg, and the junior<sup>16</sup> bishop O'Briain and part of

---

The present entry and the obit, 1525, *inf.*, there is little doubt, were Ware's authority for stating that Torlogh was "more inclined to martial affairs than well became the episcopal function" (*ib.*)



Cellaig 7 clann [U]i Driain, ισον, Donncað 7 Taroð 7 an t-erpuic óc O Driain 7 cuio do t-Sil-Cennetið. Ocuγ ap poçtain doíð a cenò a céile, tancatur gan toirmepe co Sliugeð an Céine pe cet feil Muipe. Ocuγ do cpiunnið O Neill rúaaz móp aile rá'n am rin do çeçt a coinne an t-rluaig Connaðtaig; óip ipré féin do bí d'á tapraing 7 do gellatur beç a coinne a céle im cet feil Muipe a n-dácað [U]i Domnall. Scela [U]i Domnall 7 Ceni[ui]l-Conaill: do batup ac tinol a cenn a çele iupin pe rin, óip do tpeicatar a pando 7 a cairde coepiðe íat. Ocuγ, map pugatur féin ap a çéle, ip í comairle do ioupat,—íat féin do çabairt ap ion a típe 7 a talman. Ocuγ do çuatup pó én taingen, co tiðraitéip bualað lae no oíðei do t-rluaig [U]i Neill. Ocuγ ap n-éipege amað do'n t-rluaig rin [U]i Neill, tancatur a CeneL-Moain 7 do çabatup poplongpopt ac loð-mónann. Ocuγ ó'tçúlatup Conallaig rin, doð' hí epíç a comairle a n-innraigi[ð] an oioçi rin; oip do ráçbatup a n-eiç uile, apóaig comao luçaiti no bíað menma çeiçmi no íillti tap a n-air aca. Ocuγ do bpeñnaiçetar, o do ba lía im rúaaz eile ma íat féin, an oioçi do beç do çungnum aca | 7 co puiçóip gan pocoméτ íat. Ocuγ ní hañlaið do bátup, oip púaratur paibçi deiñmi 7 do bátup díçpeitmeç oppa lá méτ a n-dúmap. Siðeo, do çuatup ap a coméτ: ισον, do çuað O Néll 7 a ñapepluaaz a caçair tamall o'n poplongpopt 7 do ráçbatup cuio móp do ñaiçið a n-galló-glaç 7 a n-Clbanaç a n-opouçiuð ap opuim an poplongpupit do'n taob aile. Ocuγ antap leó féin do bað móp an ionup doíb a naimpe do çup çuca 'ra'n opouçiuð rin. Dála [U]i Domnall 7 maçi Conallaç: ap

B 108d

<sup>17</sup> *Sil-C.* — Tribe name of the O'Kennedys of Ormond.

<sup>18</sup> *First feast.*—In Harvest, Aug.

15. *F. M.* state the Connacht muster (which they place first in the year !) was to meet O'Neill in

Sil-Cennetich<sup>17</sup> went on that hosting. And on their coming together, they went without hindrance to Sligeach, the Friday before the first feast<sup>18</sup> of Mary. And O'Neill collected another large host about that time, to go to meet the Connacht host; for it was he himself that was drawing them on and they promised to meet each other about the first feast of Mary in the district of O'Domnaill. As to O'Domnaill and the Cenel-Conaill: they were mustering to meet each other about that time, for their party and their border friends abandoned them. And, when themselves came together, this is the counsel they adopted,—to sacrifice themselves for the sake of their territory and their land. And they marched in one compact body, that they might give attack by day or night to the host of O'Neill. And on that host of O'Neill rising out, they went into Cenel-Moen and took a fortified position at Loch-monann. And when the Conallians heard that, the result of their counsel was to attack them that night; for they left behind all their horses, in order that they should have less mind of flight or of turning back. And they considered, as the other host was more numerous than themselves, that the night would be of aid to them and that they would find them without a strict guard. And not thus they were, for they got accurate tidings and were distrustful respecting them, on account of the greatness of their courage. Hence they went on guard: to wit, O'Neill and his horse-host went on watch a space from the camp and they left a large portion of the best of their gallowglasses and Scots in [battle-]array on the ridge of the camp on the other side. And it seemed to themselves it was great luck for them to have their foes make for them [whilst they were] in that array. As to O'Domnaill and the Conallian nobles: as they marched

---

Tirhugh on this day. The capture of Ballyshannon, they say, took place  
June 11.

η-γλύαρατ νόιθ, το εοίρηγετυρ ίατ ρέιν 7 το έυατυρ α  
 η-ορουζυθ, ισθη, Ο Δομνηαλλ 7 Μαζηνυρ Ο Δομνηαλλ,  
 α μαε, ρίθαίηνα ην τίρη 7 αν έυο ειλε θ'ά ελοηο το  
 βί ηθέυαητα 7 ηα τηρ ημε τ-δυηβε 7 Ο θαιζίλλ 7  
 Μυηνητερ-Δοθαρηαιζ 7 βεγαν θ'ίεταρ Connaετ. Οευρ,  
 ό ράηγατυρ α η-γαρ θ'ρορλσηγορτ [U]ί Neill, τυγατυρ  
 αν θά τ-ήλυαζ ρην γάρθε αιθβλε θ'άροηε, ηννυρ εο  
 η-θεεαιθ αν ηλυαζ Conallaε αφαν ορουζυθ 7 εο ραθα-  
 τυρ ρειη 7 ηλυαζ [U]ί Neill αρ ρυτ α εέηε αθαθ ραθα  
 α εομαρβαθ α εέηε, αμαη ρά ηίαη λεό. Αετ εν ηί  
 εηα, το έυαιθ ας αν τ-ήλυαζ Conallaε αρ ρορλσηγορτ  
 [U]ί Neill 7 το βηρηεθαρ αρ α ταρηλα ηύ ανθ 7 το αν  
 αν ρορλσηγορτ εο η-έθαλαθ ηηθα[ε] αεα. Οευρ το  
 εαιεταρ α ραιβι ρομπα το'η οίθει ρέ μαρβαθ 7 ρε  
 ροθβαθ α ηάηατ. Οευρ ο'εθαλαθ Ο Neill λάεαρ α  
 ρορλσηγορτ ζά εραρηοηβ, το ηηθαεαρ, αν ορουζυθ  
 α ραιθε, 7 αν έυο το ηεν θε θ'ά θαηηοηβ. Οευρ ηίρ'ηεε  
 θίε α η-εαε το'η τ-ήλυαζ Conallaε αν μαρηήλυαζ το  
 ηενμαηη, αμαη ηυθ ηίαη λεό. Οευρ αρ τεετ τ-ήοηηρη  
 αν λα έυεα, το βα τορ'αρηέηρη α ραιθε μαρβ α η-άη  
 αν ρορλσηγορτ ό ηρηλαθε ηα ηοηεη ρην, μαηηε ρέ  
 ηεεταηθ ηηθα[ε] το Cloιηη-Δομνηαλλ 7 το Cloιηη-  
 τShiεήζ 7 θ'Αλβαηθαθ 7 θ'Οηρηζίαλλαθ 7 θ'Ρεραηθ Μηθε.

B 109a Conaθ ρερηθε | Τίρ-Conaηη ρε ηηηθ αν ηίηε ρην α  
 ραιηηε θ'έταηλ αν μαθηα ρην ηατ θ'έθαθ 7 θ'αρηη 7  
 θ'έτεθ 7 θ'έταε 7 το λόν 7 το ζαε ηί το β'ημευβαηθ το  
 βεε αρ ηήλυαζ. ηηεήρη αν τ-ήλυαζ Conallaηζ: το ηίη-  
 ηεταρ ταρ α η-αρη το εοηήρηρηαετ εαρηέηηη τ-θηηεεήζ  
 αρ αν τ-ήλυαζ Connaεταε ρην το ηυηθ 'η-α ηηηεαηη.  
 Οευρ ο'εθαλαθ αν θά Μαε Uηηηαηη 7 αν ηήλυαζ μόρη  
 ρην το βί αε ρρηεαρηα θόηθ θάηη [U]ί Δομνηαλλ ευεα<sup>ο</sup> 7 έ  
 αρ η-θηαηη α άηρη αρ αν τ-ήλυαζ ρην ειηε, το ελόταρ  
 ρέηη ο'η θαηε 7 το ηηζηθεταρ α εοίρη μαθηα, ζην ζυρ-  
 ευρηεθ έυεα. Οευρ ταηηε Ο Δομνηαλλ 7 α τ-ήλυαζ

they marshalled themselves and went into [battle-]array, [1522] namely, O'Domnaill and Maghnus O'Domnaill, his son, royal heir of the territory and the others of his sons that were serviceable and the three Mac Suibnes and O'Baighill and the Muintir-Dochartaigh and a few of Lower Connacht. And when they came near to the camp of O'Neill, those two hosts gave two huge shouts at one another, so that the Conallian host went out of the array and were themselves and the host of O'Neill mingled with each other and a long while co-slaying each other, as they had a mind to. But [for] one thing however, the Conallian host gained possession of the camp of O'Neill and broke through what was opposed to them there and the camp with many suits of armour remained with them. And they spent what was before them of the night in slaying and in routing their foes. And when O'Neill heard that the site of the camp was in the hands of his enemies, he departed [with] the battalion in which he was and the part of his people that remained with him. And the want of their horses did not allow the Conallian host to pursue the horse-host, as they had a mind to. And on the coming of the light of day to them, it was very manifest what was slain on the site of the camp in the conflict of that night, along with heaps of slain of the Clann-Domnaill and of the Clann-Sitigh and of Scots and of the Oirgialla and of the Men of Meath. So that Tir-Conaill was the better during the space of that time [for] what came to them of horses and of arms and of armour and of apparel and of provision and of every thing it were fitting for a host to have. As to the Conallian host: they turned back to succour the castle of Sligeach against that Connacht host that sat around it. And when the two Mac Williams and that large host that was responsive to them heard of the march of O'Domnaill to them, and he after inflicting confusion on that other host, they fled themselves from the town and went off in plight of

rlan can dígbail oirpdeire do denam doib.—Mac [U]í  
Caṡá[i]n, idon, Domnall clepeḡ, mac Seacain [U]í  
Caṡá[i]n, fer einḡ 7 uáirle 7 duine tuicreḡ, tréigḡ do  
taob latne 7 ḡaíoilce 7 aḡbur tigeirna Oireḡta-[U]í-  
Caṡá[i]n gan ḡunnatabairt, do mharbaḡ do cuio do'n  
Rúta.—Máḡ Cormáin, idon, Mail[-Sh]eḡlainn, an t-é  
dob' ferir tuicir 7 teḡ n-aíḡeḡ do'áor ḡráda Túaḡ-  
muḡan, do ḡul do'éc in hoc anno.—Domnall, mac  
Donnḡaḡ [U]í Ruairc, duine maḡ, uáral 'n-a ḡúḡaḡ  
féin, do marbaḡ le cloinḡ fé[iḡ]limḡe [U]í Ruairc.—  
Mac<sup>d</sup> [U]í Neill, idon, ḡrian, mac Domnall, mic Eirí  
[U]í Neill, do'heḡ an bliḡḡan rí.—Pruíor Iera-ḡaḡail,  
idon, Rémann ruḡḡ, mac an aba óig Meḡ Uíḡir, do'heḡ  
an bliḡḡan rí.—Mairḡirter feiḡlimiḡ O Coreraḡ[i]n,  
raí ḡleiriḡ a Canoin 7 a rannairḡaḡ 7 a n-ḡramaduig  
7 raí duine, a éḡ a n-depeḡ Eirraḡ na bliḡḡna ra aḡ  
t-[r]illeḡ do' o ḡroiḡeḡ-áḡa 7 a aḡlucuoḡ a luḡbaḡḡ.—  
Rugraíḡi, mac Coḡa óig, mic Coḡa ruairḡ Meḡ Maḡ-  
ḡanna, do'heḡ; raí ḡinḡ-feḡna<sup>d</sup>.

B 109b } Cal. 1an. for Darvain, [L.<sup>a</sup> xi.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
do. xx.º iii.º Doimeno aḡbal a túr na bliḡḡna ra 7  
coḡaḡ móir ar ruo an domain ar mur 7 ar tír 7 co  
hairiḡe ider hUa n-Domnall 7 hUa Neill. Ocuir O  
Domnall do beḡ a forlongporc ré heḡ an Eirraḡ  
rín a n-ḡlinḡ-ḡinḡe. Ocuir Maḡnur O Domnall do dol  
a n-ḡluin 7 teḡt rlan iar forbaḡ a ḡuáirta 7 O Dom-  
nall do dul a Tír-Eoḡain ar rluáḡ ra do an bliḡḡan  
rín 7 teḡt rlan iar loḡcaḡ 7 iar milliuḡ móráin do'n  
tír. Ocuir ríḡ do denaḡ do' O Neill 7 do féin depeḡ  
foḡmair 7 can ḡníma oirpdeira etarra, aḡt mar rín,

1522. <sup>d</sup>=1507<sup>a</sup>. <sup>s</sup>=1507<sup>c</sup>.

1523. <sup>a</sup>=1509<sup>a</sup>.

1523. <sup>1</sup> Glenn-F.—Glen of Finn  
(river, co. Don.)

<sup>2</sup> Went.—No doubt, to engage the  
force mentioned at 1524 (5th entry).

rout, without their having been attacked. And O'Domnaill and his host went [home] safe, without notable damage being done to them. [1522]

The son of O'Cathain, namely, Domnall the cleric, son of John O'Cathain, a man of hospitality and nobleness and a person intelligent, accomplished respecting Latin and Gaidhelic and one who was to be lord of Oirecht-Ui-Cathain without dispute, was slain by some of the Route. — Mag Cormain, namely, Mael[-Sh]eclainn, the one that was of best intelligence and kept the best guest-house of the clerics of Thomond, died this year.—Domnall, son of Donchadh O'Ruairc, a good, noble person in his own district, was slain by the sons of Feidhlimidh O'Ruairc.—The son of O'Neill, namely, Brian, son of Domnall, son of Henry O'Neill, died this year.—The prior of Lis-gabail, namely, Redmond the Red, son of the junior abbot Mag Uidhir, died this year.—Master Feidhlimidh O'Corrain, a cleric eminent in Canon [Law] and in versifying and in grammar and a distinguished person, died in the end of Spring of this year, as he was returning from Droiched-atha and was buried in Lughbadh.—Rughruidhe, son of Aodh junior, son of Aodh Mag Mathgamna the Red, an eminent leader, died.

Kalends of Jan. on Thur., [12th of moon] A.D. 1523. [1523]  
 Extreme inclemency in the beginning of this year and great war throughout the world on sea and on land and especially between Ua Domnaill and Ua Neill. And O'Domnaill was in camp for a part of that Spring in Glenn-Finne<sup>1</sup>. And Magnus O'Domnaill went<sup>2</sup> to Scotland and came safe after completion of his visit, and O'Domnaill went into Tir-Eogain on a hosting twice this year and went safe, after burning and after destroying much of the country. And peace was made by O'Neill and by himself in the end of Harvest and there were no notable deeds between them, except like that [above], in

in hoc anno.—Ο Κατά[ι]η, ιρον, Donnēaō, mac Seacian, per do ba mōr clú 7 einē 7 uáirle, do tol d'éc 7 dá tizerua do ξairm a n-aζaiō a éile 'n-a inaō, ιρον, Zoppaiō, mac Zoppaiō, mic τ-Sheacian [U]í Cačain 7 Seacian, mac Tomáir [U]í Cačá[ι]η 7 íat aráon a coccaō pe céile.—Mac [U]í Driain, ιρον, Taroζ, mac Toirp-velbaí, mic Taroζ [U]í Driain, per a aóra tob' perp einē 7 engnum 7 per' mó ecla a epcapat 7 ip luζa do d'íúlrpaō pe dpeíē n-duine im ní d'á n-íarppaō, do m̄arbaō co míraōmur d'én upēur do ζunoa, mar ar ζnát raí d'pazail anairzaíō.—Mac Zilla-θacian, ιρον, Lačlann, mac Ečainn, neč buō mor clú 7 buo epúaiō láime, do m̄arbaō a peall lepin Riōere, mac Mic Caílin, a m-baile in piζ.—Iapla<sup>b</sup> Cilli-σara, ιρον, Zepoit óζ, mac Zepoit aile, neč do bi pa púar<sup>a</sup>ta az piζ Saacan iii. bliāōna poime rin a Luinnuin, do čēčt d'ía číζ.—hUa Mopōa d'heg an bliāōain pi, ιρον, Cetač, mac Laiζriζ [U]í Mopōa.—Coō buíōi, mac Cuinn, mic Neill, mic Airτ [U]í Neill, do m̄arbaō in bliāōain pi le Ruaiōpi capraō, mac Copmaic, mic Coōa Mez Uíōip.—Mac Conmíōi d'heg an bliāōain pi, ιρον, Maeil[-Sh]-ečlann, raí pe dan 7 pe poζluim.—Rop, mac Ruaiōpi, mic Driain Mhég Uíōip, d'heg an bliāōain pi<sup>bo</sup>.

B 110a Kal. 1an. por Cine 7 Dipea puiipi, [L.<sup>a</sup> xxiii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> d.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup>iiii.<sup>o</sup> Doimeno mōr 7 ár por ppreio a túr na bliāōna ra.—Dip mac [U]í Domnaill, ιρον, Níall zarō 7 Eoζan, do čenzal pe céile do čoccaō ar O n-Domnaill 7 a m-beč tamall mar rin d'én coimairle

1523. <sup>b-b</sup>=1507<sup>a-a</sup>. ° 2 ll. bl. Space = 10 ll. of 109c is bl.; then follows 1425, with note (l. m.) under the A.D. signature: Tap a ééilí atá po 7 an Kl. pi tall; ιρον, op a cno po ip coip Kl. na hCini, *Inverted are [lit. is; cf. 1070, n. 5] this and the Kalend [year] beyond [on 110a]; namely, above this [year] the Kalend of Friday [1524] should be.*

1524. <sup>a-a</sup>=1509<sup>a-</sup>

<sup>3</sup> Killed.—By Piers Butler [E. of Ormond], the Justiciary, A. L. C.

this year.—O'Cathain, namely, Donchadh, son of John, a man that was of great fame and hospitality and nobleness; died and two lords were proclaimed against each other in his place, namely, Godfrey, son of Godfrey, son of John O'Cathain and John, son of Thomas O'Cathain and the two [were] at war with each other.—The son of O'Briain, namely, Tadhg, son of Toirdelbach, son of Tadhg O'Briain, the man of his years who was of best hospitality and prowess and towards whom the fear of his enemies was greatest and who least refused the countenance of a person respecting anything that he would ask, was killed<sup>3</sup> infelicitously with one shot of gun, as<sup>4</sup> a worthy is wont to receive unmeet reward.—Mac Gilla-Eain, namely, Lachlann, son of Echann, one who was of great fame and of vigorous hand, was slain in treachery by the Knight, son of Mac Cailin, in the town of the king<sup>5</sup>.—The Earl<sup>6</sup> of Kildare, namely, Gerald junior, son of another Gerald, one who was under arrest with the king of the Saxons for four years before that in London, came to his house.—Ua Mordha, namely, Cetach, son of Laighsech Ua Mordha, died this year.—Aodh the Tawny, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir.—Mac Conmidhi, namely, Mael[-Sh]eclainn, one eminent in poetry and in teaching, died this year.—Ros, son of Ruaidhri, son of Brian Mag Uidhir, died this year. [1523]

Kalends of Jan. on Fri., and a Bissextile, [23rd of moon,] A.D. 1524. Great inclemency and destruction on cattle in the beginning of this year.—Two sons of O'Domnaill, namely, Niall the Rough and Eogan, united with each other to war on O'Domnaill and they were a while like that, of one will and against the will of O'Domnaill, [1524 B.]

<sup>4</sup> *As, etc.*—A proverb.

<sup>5</sup> *King.*—Of Scotland.

<sup>6</sup> *Earl.*—See 1524. n. 3.



7 το νεανιωμαρι [U]i Domnaill, no zur'cuireo  
 pútaib pén vol a n-aξαιῶ a éiile 7 zur'ξab Eoξan baile  
 Néill, ιdon, epannóc Loça-bezaç 7 é ταοb pır péin.  
 Ocur το éuaiῶ Niall a Muix-Λuirz ανορειν 7 tue inn-  
 paxe[é] pava ap an m-baili 7 cur amaç 'ξ a ðenam τό  
 ap 7 το bí a celz a com'pocur τό. Ocur puap Eoξan  
 a pır pın 7 táinic, lın buo lía το θαίνιb, pá'n coilł a  
 paxi Niall 7 tappla ὀ'á éiile íat 7 το búaietar a  
 éiile can éoiailł. Ocur το μαρβαῶ Eoξan το λάτair  
 7 το búaielḗ buillı το cloidim ap Niall ὀ'á puap bár  
 co líaaḗ iar pın. Ocur ní hupura co τainic luçt a  
 n-aόpa το Cinel-Conaill buḗ mó ὀ'éçtaib ina in óiap  
 pın.—Mac [U]i Ḧpıain, ιdon, Diarmuid, mac a n  
 Zhılla ouıḗ, coinveal ξairciḗ 7 einē Óáıl-Cair,  
 mopty[u]r ep. —Sluaixēḗ ler O n-Doınnaill a Tir-  
 Eoξain an sampaḗ pa, ὀ'ap'loipe 7 ὀ'áp'imoiξ eēpéḗ  
 an típe 7 teçt plán.—Sluaixēo lerın n-Şıuirτίp, ιdon,  
 Şepóıo, mac Şepóıt 7 ler O Neill, ιdon, Conn, mac  
 Cuiḗḗ, το teçt a Tir-Conaill 7 porlonzporo το ξabail  
 ὀóiḗ az poro-na-trı-náñat. Ocur O Doınnaill 7 maıçı  
 Conallaiξ 7 peçt móp Alpanaḗ το bí aca το beç, plıaaξ  
 móp eile, coır pınoe 7 Maξnur O Doınnaill 7 opoız  
 το na hAlbanaçaiḗ το ḗul το çaiçim airıı pé plıaaξ  
 an iarla, ran oiçı. Ocur mac [Uı]i Ḧpıuin το μαρβαῶ  
 leó, ιdon, an Calbaç, mac Ḧpıuin, mic Tairz, éçt móp  
 'n-a dúçaiḗ péin. Ocur píç το ðenam etarra ap  
 namápaç zan poıno το inıllıuḗ 'pa típ 7 pilleḗ tapair  
 a Tir-Eóξain. | Ocur puapacur Aoḗ, mac Néll, mic  
 Cuiııı, tızeıpa na Trın-Conξail, plıaaξ móp, az mıllıuḗ  
 an típe 7 níp' píu lerıı imteçt co hobano 7 puz tıuξ an  
 1524. <sup>b</sup> qı-, MS.

B 110b

1524. <sup>1</sup> *Went.*—To get aid from Maguire.

<sup>2</sup> *Died.*—At Ballymacooda [near Ennis], A. L. C.

<sup>3</sup> *Just.*—Appointed (in place of Ormond) Aug. 4, 1524 (*E. of K.* 97).

<sup>4</sup> *Port-na-trı-n.*—See 1462, n. 6.

until they themselves were prompted to go against each other and Eogan took the town of Niall, namely, the crannog of Loch-bethach, which was close by him. And then Niall went<sup>1</sup> into Magh-Luirg and [afterwards] made long leaguer against the place and repulse was put upon him by it and [then] he was in ambush in proximity to it. And Eogan got tidings of that and came, [with] a more numerous complement of persons, to the wood wherein was Niall and they fell in with each other and smote each other without ruth. And Eogan was slain on the spot and stroke of sword was stricken on Niall, whereof he died quickly after that. And it is not easy [to say] that there came folk of their years of the Cenel-Conaill that were greater in heroic deeds than that pair. —The son of O'Briain, namely, Diarmait, son of the black Gillie, candle of the valour and hospitality of Dal-Cais, died<sup>2</sup>.—A hosting by O'Domnaill, into Tir-Eogan this Summer, whereon he burned and traversed the level part of the country and went off safe.—A hosting by the Justiciary<sup>3</sup>, namely, Gerald, son of Gerald and by O'Neill, namely, Conn, son of Conn, to go into Tir-Conaill and camp was taken by them at Port-na-trinamat<sup>4</sup>. And O'Domnaill and the Conallian nobles and a large force of Scots whom he had were, another large host, along the Finn and Maghnus O'Domnaill and a party of the Scots went to discharge weapons at the host of the Earl in the night. And the son of O'Bruin<sup>5</sup>, namely, the Calbach, son of Brun, son of Tadhg, was slain by them—a great loss in his own country. And peace was made between them on the morrow, without much being destroyed in the country and they turned back into Tir-Eogain. And they found Aodh, son of Niall, son of Conn, lord of Trian-Conghail, [with] a large host, destroying the country and he disdained to go away suddenly and the thick

<sup>5</sup> O'B.—F. M. substitute O'Bri- | that Calbach and Brun were not  
ain! They ought to have known | O'Brien names.

τ-ρλίαιξ αιρ 7 το μαρβαθ έ. Ocyr níρ' ινηατο δ'ά  
 ερκαρτοιβ α commαιom; οίρ τοβ' ειρειν cenn λιτερ α  
 αινο 7 ρίρτοβυρ να ρελε 7 cenn υιδε αν υιρο ρίλεθ 7  
 ρελα τ-ρολυ[ι]ρ τ-ριδάατα τ-ρλεετα Αοδα βυιδε [U]í  
 Neill. Ocyr ní ρορβανθ ρέ ράδα[θ] nar' ράκαιβ ρέ  
 Σαλλ να Σαιθελ α η-Ερηνη αρ μό το δ'ιξβáiλ δ'ά ρυιλ ρε  
 healαδαν αν' έ ρέν 'η-α enar.—Mac Carrταιξ ριάβυč,  
 ιτον, Domnall, mac ριηξιν, το ξαβαιλ le lučτ Σηληνα-  
 ρλερξι 7 κυο δ'ά μυινητιρ το μαρβαθ.—Μαξ Ραξ-  
 ναλλ, ιτον, Cačal óc, mac Cačail, το μαρβαθ α ρελλ lé  
 cloino [U]í Mhailmíaδαιξ.—Cumαιγε ballač, mac Dom-  
 ναλλ [U]í Cača[ι]n, ουινη μαιε, υάραλ, το μαρβαθ λερην  
 Ρύτα.—Cumυιξι, mac θρμιαν ριηη [U]í Cačá[ι]n 7 ρερ-  
 τορča, mac Ρυαιορι αν Ρύτα, το μαρβαθ αν βλιαδαν ρι.  
 —Αόο capραč, mac [U]í Dočαρταξ ιαρτερ [sic] 7 ορηνξ  
 δ'ά μυινητιρ το μαρβαθ λερ O Cača[ι]n, ιτον, Σορραιο.  
 —Mac Suibnι Τίρε-θόξυινη, ιτον, Níall, mac Εοζαην,  
 κόηραπαλ βυο ερυαιθ λάηη 7 βυο μαιε τεč η-αιξεθ 7 βυο  
 μόρ μυιρηρ, δ'ραξβαιλ βáiρ Οηγεα ιη hoc anno.—Ingen  
 [U]í Domnαιλλ, ιτον, Σορμλαιε, ιηgen Αόδα ρυαιθ, βεν  
 Αόδα, mic Neill, mic Cuinoδ, ιτον, βεν ειηč coiτceno  
 7 ελύ ράοξαλα 7 το βα μό cumαιν αρ ορτοαιβ 7 αρ αόρ  
 εαλαθνα 'η-α ηαιμηρ, μορτυρ [sic] ερτ α Capραic-ρερ-  
 ξυρα.—Ingen [U]í θρμιαν, ιτον, Μόρ, ιηgen Τοιρηυελ-  
 βαιξ, mic Ταοξ, βεν τάνυρτι Τυαο-Μυμαν, το ουλ δ'έc  
 ιη hoc anno.—Den [U]í Concobυιρ Cιαρραιθι, ιτον, Αιθι-  
 λιν, ιηgen Ριυερε αν ξληνοα, βεν τ-ρ'ονα, τ-ρ'αιθβιρ 7 ειηč

1524. <sup>cc</sup> = 1507 <sup>aa</sup>, in 2 coll. of 8 and 4 ll. respectively, on vellum slip attached between foll. 109-10. The entries are on verso (recto is bl.), facing the place they belong to, preceded by a cross, to which another on 110b, f. m., corresponds.

<sup>6</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 1.

<sup>7</sup> *Glenn-F*.—*Glen of [river] Flesg*:  
 Glenflesk, co. Ker.

<sup>8</sup> *Slain*.—They made a raid and

were attacked, when they had  
 broken the ranks, on their depar-  
 ture, *A. L. C.*

of the host overtook him and he was slain. And not a triumph [*lit.* wonder] for his enemies was the overthrow; for he was the literary head of his own sept and the true well of generosity and protecting head of the order of poets and lightsome star of peace of the descendants of Aodh O'Neill the Tawny. And it is not exaggeration to say that he left not Foreigner or Gaidhel in Ireland who is more of a loss to all the learned than he himself alone.—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Finghin<sup>6</sup>, was taken by the folk of Glenn-Flesgi<sup>7</sup> and some of his people were slain<sup>8</sup>.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—Cumaighe the Freckled, son of Domnall O'Cathain, a good, noble person, was slain by the Route.—Cumuighi, son of Brian O'Cathain the Fair and Ferdorcha, son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route, were slain this year.—Aodh Carrach, son of the Western O'Dochartaigh and a party of his people were slain by O'Cathain, namely, Godfrey. — Mac Suibne of Tir-Boghuine, namely, Niall, son of Eogan, a constable who was hardy of hand and kept a good guest-house and large retinue, died a death of Uction this year.—The daughter of O'Domnaill, namely, Gormlaith, daughter of Aodh the Red, wife of Aodh, son of Niall, son of Conn [O'Neill the Tawny], to wit, a woman of general hospitality and wordly fame and who ~~had~~ in her time ~~most affection for~~ [religious] Orders and for folk of learning, died in Carraic-Ferghusa.—The daughter of O'Briain, namely, Mor, daughter of Toirdelbach, son of Tadhg, wife of the tanist<sup>9</sup> of Thomond, died in this year.—The wife of O'Concobuir Kerry, namely, Eveleen, daughter of the Knight of the Glen, a woman prosperous, wealthy, and

[1524]

*lit. wonder*  
*8000*  
*lit.*

*was paid me*  
*by*

<sup>9</sup> *Tanist.*—Read *son of the t.* (i.e. | in 1473), *A. L. C.* The heir in 1524  
 Donagh, s. of the Mahon who died | was D. (ob. 1531), br. of Conor.

- Slip a coitcenn, moptúr [sic] ep̄.— | Ruaid̄ri<sup>o</sup>, mac Ḃriain, mic Bilib Mhég Uid̄ir, d'heg an bliadhain ri, ion, pai činn-řeđna.—Seaan buid̄i, mac Alinnriar Mhég [C]paič, ion, mac Termonnuig do bo mó cáta a Cuigeđ Ulađ 7 do bo mó acm̄aing, d'heg in bliadhain ri.—Mac Mhég Uid̄ir, ion, Concabur, mac Seain, mic Bilib, do marbađ le r̄ic̄t Al̄ip̄ [U]í Néill.—Ḃriain, mac Gilla-Ḃad-pai, mic Cođa óig Mhég Mačgamna 7 Al̄p̄gal, mac Ruđpaiđi, mic Cođa óig, do marbađ a peall | le Ḃriain na moč̄éir̄ḡi Mhag Mačgamna, ag págbail baile Mhég Mačgamna doib̄.—Mac Ričberpai, d'heg an bliadhain ri; ion, Cu-Connačt, mac Con-Connačt eile<sup>o</sup>.

- B 109c | Cal. 1an. pop̄ Doim̄nač, [L<sup>a</sup>. iii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> u.<sup>o</sup> O Domnaill, ion, Cođ 7 O Néill, ion, Conn, do dul docum na Comairli móipe co hAlč-cliač a cenn an Ghíur̄t̄ir: 7 lučt comairli an̄o r̄iđ 7 maic̄i Gall 7 Gaid̄el d'ur̄mór̄ an̄oṛin. Ocur, tap̄éir̄ raóčpai,đ̄i doib̄ 7 mór̄ain̄ tađra do denađ̄ d'á cair̄oib̄ Gall 7 Gaid̄el a n-ađ̄aiđ̄ a čéile 7 doib̄ řéin, ní'cuireo a ep̄ic̄ r̄ič̄ do denađ̄ etarra, ačt tečt̄ d'á t̄iḡib̄. Ocur O Domnaill do dol, r̄l̄iađ̄, pá do a Tír-Ēogan, an bliadhain ri 7 mór̄an do m̄illiuđ̄ do inn̄ti 7 can teđmail r̄ur̄ uime řin. Ocur cenzal r̄ič̄e do denađ̄ doib̄ túr řođmair̄ 7 zellađ̄ an̄m̄an mar̄ ad̄éraiđ̄ 1ar̄la Cilli-daru 7 Mađnur O'Domnaill.—Gniđ̄ h̄uáđ̄mar̄ ar̄ n-a đenađ̄ a n-Ēpunn an bliadhain ri: ion, ep̄ruc̄ Leč̄glinne do marbađ̄ a mebaill lé mac an ap̄ađ̄, mac Mic Mup̄č̄ađ̄a 7 h̄é páriur̄ řéin maill̄e

1525. <sup>a-a</sup> = 1507<sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> *Termoner*. — Of Termon-Magrath (1522, n. 8).

<sup>11</sup> *Slain*.—A fuller account in *F. M.*

<sup>12</sup> *Mac R*.—Maguire's chief professor of poetry.

1525. <sup>1</sup> *Bishop*.—Maurice O'Doran, 1523–5, Ware, 461. A Franciscan, according to Dowling (A.D. 1522).

<sup>2</sup> *Son*.—Maurice Mac Murrugh (Kavanagh), archdeacon of the

of general hospitality, died.—Ruaidhri, son of Brian, [1524] son of Philip Mag Uidhir, namely, an eminent leader, died this year.—John the Tawny, son of Andrew Mag Craith, to wit, the son of a termoner<sup>10</sup> that was of most esteem and influence in the Province of Ulster, died this year. — The son of Mag Uidhir, namely, Concobur, son of John, son of Philip, was slain by the descendants of Art O'Neill.—Brian, son of Gilla-Padraig, son of Aodh Mag Mathgamna junior and Ardghal, son of Rughraidhe, son of Aodh junior, were slain<sup>11</sup> in treachery by Brian Mag Mathgamna of the early rising, on their leaving the town of Mag Mathgamna.—Mac Ritber-taigh<sup>12</sup>, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, died this year.

Kalends of Jan. on Sun., [4th of moon], A.D. 1525. [1525] O'Domnaill, namely, Aodh and O'Neill, namely, Conn, went to the Great Council to Ath-Cliath, to meet the Justiciary: and the Councillors of the king and very many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil [were] there. And, after their labouring and much parley made by their friends of the Foreigners and Gaidhil against each other and for themselves, it resulted not in peace being made between them, but [in] going to their houses. And O'Domnaill went [with] a host twice into Tir-Eogain this year and much was destroyed by him in it and he was not encountered during those [raids]. And a patched-up peace was made between them in the beginning of Harvest and a promise to abide as the Earl of Kildare and Maghnus O'Domnaill should say.—A horrible deed was done in Ireland this year: to wit, the bishop<sup>1</sup> of Leithglinn was killed in treachery by the son<sup>2</sup> of the abbot, son of Mac Mur-chadha and he [lived] with [the bishop] himself from

---

diocese, Dowl. (1523): eo quod | darguit perversitatem et corrigere  
dicti archidiaconi et aliorum re- | proposuit.

πέ γαολ 7 πὸ γράθ. Οὐρ αν εἰσο αρ α ρυε Ιαπλα Cille-  
 ταρα του Luēt Lámairgēi αν γνιμα ριν, ρυε λειρ ίατ 'ραν  
 áιτ α η-δερναθ αν οροζνίμ 7 τυε πο δερα α πενταθ beó  
 αρ τύρρ 7 α η-αραιζε 7 α η-ινατair πο búαιν αρτα 7 α  
 λορεαθ ανηρειν 'η-α ρίασνιρε.—Ο Κατá[ι]η, ισον, Σεααν,  
 mac Tomáir, περ coctáç, cornumac αρ α θυταθ πέη,  
 το ηαρβαθ lé εσο δ'ά εινεθ πέηη α η-γρειρ οιοι ; ισον,  
 le Mac Ruairi αν Rúτα 7 le mac Γορραιζ [U]i  
 Κατá[ι]η το ρόναθ ριν αθαζ Lužnupa.—Earpac [sic]  
 Cille-δά-Λυά, ισον, Τοιρρδελβαç, mac Ματζαμνα [U]i  
 θριαιν, το πολ δ'έε. Αν τ-έν Γαιθελ αρ μό ρυαιρ 7 το  
 ρcaίλ το'η τ-ραόζαλ 'η-α αιμρρ πέηη 7 ιρ Luζα το  
 epuinnig ταρ α çaiçem é 7 περ ειηε coitceenn το γαç αόν  
 αν τ-ερρυε ριν 7 κοραητα α εόρα α τίρ 7 α coepic το θεόηη  
 7 δ'αιηδεόηη 7 περ εἰρηçί ρ'λυαιζ μόηρ co mihic á cenó  
 α çele το mίλλιυθ α epcaραθ. Co naç ραιθε α coηpocyp  
 το 'η-α θυταθ πέηη, ηα α η-δυταθ αιλε, en tuine maē,  
 ná cenn-peðna nap'ζαθ α çáapaρταλ. Οὐρ ní ειλε πόρ:  
 τοθ' é αν τ-ερρυε ριν αν τ-έετ όρ γαç éετ 7 αν epβαιθ  
 ορ γαç epβαιθ δ'ά ταρπλά πέ healaðαιη α η-αen αιμρρ  
 ριρ.—Αη δεγαναç, mac θριαιν ρυαιθ Mic Con-Miðe,  
 περ τιζε η-αιζεθ coitceenó το cáç 7 α mac, ισον, Cerpball,  
 [το πολ δ'έε] ηη hoc anno.—Mac<sup>b</sup> Γορραιζ ρυαιθ δ'ηγ  
 αν βλιαðαιη ρι, ισον, Ruairi.—Μαγ Ra[ç]ηαιλ το  
 ηαρβαθ α pell, ισον, Caçal óç, mac Caçal αιλε, le  
 Cloinn-[U]i-Mhaílniáδuiç.—Inžen Mész Uíðir, ισον,  
 Roiρ, ηηgen τ-Sheaan, mic Pilib Mész Uíðir, δ'ηγ αν  
 βλιαðαιη ρι.—Inžen Mész Ματζαμνα δ'ηγ αν βλιαðαιη  
 ρι ; ισον, Siuðan, ηηgen θριαιν Mész Mlaçgamna ; ισον,  
 αν ben το bí αγ Σεααν, mac αν epρυε Mész Uíðir<sup>b</sup>.

1525. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>b-b</sup>. <sup>c</sup> 13 ll. bl.

<sup>3</sup> Bishop.—See 1522, n. 15.

<sup>4</sup> Cell-da-L.—Church of thy Lua ; Killaloe.

<sup>5</sup> Mathgamain.—The Mahon of 1524, n. 9.

<sup>6</sup> Dean.—Apparently, of Derry Chapter.

<sup>7</sup> Bishop.—Maguire, ob. 1483, sup.

kinship and from affection. And the persons who had a hand in that deed whom the Earl of Kildare seized on, he took them with him to the place where the evil deed was done and directed them to be flayed alive at first and their bowels and their entrails to be taken out of them and then to be burned in his presence.—O'Cathain, namely, John, son of Thomas, a warlike man, who was pretender to [the lordship of] his own district, was slain by portion of his own sept in a night incursion; namely, by Mac Ruaidhri of the Route and by the son of Godfrey O'Cathain that was done on Lammas night.—The bishop<sup>3</sup> of Cell-da-Lua<sup>4</sup>, namely, Toirdelbach, son of Mathgamain<sup>5</sup> O'Briain, died. The unique Gaidhel who got and spent most of ~~the world~~ in his own time and who least hoarded beyond his spending [was] he and a man of general hospitality to every one [was] that bishop and who defended his right in [his] country and border-land, [part] by consent and [part] in despite and a man who often brought a large host to muster to destroy his enemies. So that there was not in proximity to him in his own district, or in another district, any good person or leader that did not accept his stipend. And another thing also : [the death of] that bishop was the [sore] deed above every deed and the loss above every loss that happened to learning at one time with his.—The [rural] dean<sup>6</sup>, son of Brian Mac Conmidhe the Red, a man that kept a general guest-house for every one and his son, namely, Cerball, [died] in this year.—The son of Godfrey [Mag Uidhir] the Red, namely, Ruaidhri, died this year.—Mag Raghnaill, namely, Cathal junior, son of another Cathal, was slain in treachery by the sons of O'Mailmiadhaigh.—The daughter of Mag Uidhir, namely, Rosa, daughter of John, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Mathgamna, namely, Joan, daughter of Brian Mag Mathgamna, that is, the wife John, son of bishop<sup>7</sup> Mag Uidhir, had, died this year.

[1525]

*causing**defender**worldly goods*



B 110c ] Cal. 1an. πορ Λuan, [L.<sup>a</sup> xu.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> ui.<sup>o</sup> Mac [U]i Ruairc, ιδον, Τας, mac Eogain, το μαρβαδ̄ α fell le muinntir α δερβρατ̄αρ fein.—O Nell, ιδον, Conn 7 mac [U]i Domnall, ιδον, Μαῖνυρ, το δ̄ul α cenn iarla Cille-δαρα, ιδον, Γεροιτ, mac Γεροιτ, Γιυρτιρ Erenn, α n-θραδ̄ na bliad̄nu [sic] ρα το denaḡ τ-ῖῑῑ Conallaḡ 7 Eóḡanaḡ. Ocur ar tinol móraḡn το μαῖῑῑb Gaḡl 7 Gaḡdeal δ̄á ῖῑῑḡaḡ, ní ῖῑῑaḡ-maḡ ῖῑῑ an uair ῖῑῑ etarra, aḡt teḡt ῖῑán δ̄á τῖḡḡb.—O Raḡḡilliḡ, ιδον, Eóḡan, το δ̄ul δ̄'éc in hoc anno 7 coecaḡ móρ ιτιρ α éneḡ ῖῑá τῖḡḡῖῑῑ an típe, no cur'ḡoipeḡ O Raḡḡilliḡ δ̄'Penzal, mac Seaáin [U]i Raḡḡilliḡ, το ḡnolaḡ an ḡhíurῑῑ 7 moῖáin το μαῖῑῑb Gaḡl 7 Gaḡdeal, ḡe το bátaρ daḡni buḡ ῖῑne ana e α cur cuiḡ.—Coccaḡ móρ ar n-eῖḡḡi α n-íḡtaρ Connaḡt an bliad̄ain ῖῑ: ιδον, α n-urḡmóρ uile το cenzal α n-aḡaḡḡ [U]i Domnall ῖῑá ḡrian, mac Féi[ḡ]límḡe, mic Maḡḡnuῖa [U]i Concabuῖρ 7 ῖῑá mac Caḡail óic [U]i Concabuῖρ 7 ῖῑá τ-ῖῑῑḡt Copmaic Mic Donnḡaḡḡ. Ocur cpeaḡa moῖa το denaḡḡ leó α n-íḡtaρ Carrḡi ar an luḡt το an 'ῖῑa típ. Ocur O Domnall το bḡῖῖeḡ cairle[i]n na ḡraḡḡῖḡḡe 'n-a épaic ῖῑn 7 dul δó 'n-a daḡḡ ῖῑn α Muḡḡ-Luḡḡ 7 an típ το loῖcaḡ 7 το milliuḡ δó 7 teḡt ῖῑán δó ῖῑin 7 δ̄á τ-ῖῑῑaḡḡ iarum.—O Néll, ιδον, Conḡ, το ḡeḡt, ῖῑῑaḡḡ, το ḡoῖῖῖῖeῖc oῖῖῖ cairleḡn το éḡḡῖῖeḡan Maḡḡnuῖρ O Domnall το denaḡḡ α Poῖῖ-na-ῖῖῖi-naḡḡat. Ocur O Donnall α n-íḡtaρ Connaḡt 7 cuiḡ το maῖῖῖῖaḡḡ Maḡḡnuῖ[α] [U]i Donnall το bῖeḡ ar baῖῖ an τ-ῖῑῑaḡḡ 7 mac Seaain, mic Cunn<sup>b</sup> [U]i Neill, ιδον, Θῖῖῖ, το ḡabaḡl

1526. = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> qu., MS.

1526. <sup>1</sup> *O N.*, etc. —O'D. (v. 1380) says this is the true date and account of what is told in the first entry of 1525, because Ware (*Annals*, 79) gives the present item only. He was unaware at the time of the

present text (and probably of the *A. L. C.*, which have both entries). Otherwise, he would not have taken Ware's omission to outweigh coeval evidence.

<sup>2</sup> *Older.* — Belonging to senior

Kalends of Jan. on Mon., [15th of moon], A.D. 1526. [1526]  
 The son of O'Ruairc, namely, Tadhg, son of Eogan, was slain in treachery by the people of his own brother.—O'Neill<sup>1</sup>, namely, Conn and the son of O'Domnaill, namely, Maghnus, went to meet the Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, Justiciary of Ireland, in the Spring of this year, to make the peace of the Conalians and Eogonians. And, after the assembling of many of the nobles of the Foreigners and Gaidhil to pacify them, peace was not knit between them that time, but they went safe to their houses.—O'Raighilligh, namely, Eoghan, died this year and great war [arose] between his own sept respecting lordship of the country, until Fergal, son of John O'Raighilligh, was proclaimed O'Raighilligh, on recommendation of the Justiciary and many of the nobles of Foreigners and Gaidhil, although there were persons elder<sup>2</sup> than he pretending to it.—Great war arose in Lower Connacht this year: to wit, very great part of them joined against O'Domnaill under Brian, son of Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobuir and under the son of Cathal O'Concobuir junior and under the descendants of Cormac Mac Donnchaidh. And great raids were made by them in Lower Cairpre on the persons that remained in the country. And O'Domnaill broke down the castle of the Grainsech in eric of those and he went after that into Magh-Luirc and the country was burned and destroyed by him and he and his host went off safe afterwards.—O'Neill, namely, Conn, went [with] a host to prevent the work of a castle<sup>3</sup> which Maghnus O'Domnaill began to build at Port-na-tri-namat. And O'Domnaill [was] in Lower Connacht and part of the horse-host of Maghnus O'Domnaill overtook the head of the host and the son of John, son of Conn O'Neill, namely,

branches of the O'Reillys, according to the law of tribal succession.

<sup>3</sup> Castle.—See 1527, n. 12.

απο. Ocur O Nell δ'φίλλιυδ ταρ αιρ ζαν οίε ορηδαίρε  
 το denam τό, να το denam λειρ, αέτ μαρ ριν.—An  
 τ-διλ Concabuir ριν 7 αν Clanτ-Donnčairδ το βί α  
 coccad ριρ O η-Donnauill, τανκαυρ τιμειλλ cairlein  
 τ-δηλιζιζ το μίλλιυδ ζορτ 7 το čur cum an baile. Ocur  
 ρυαιρ O Donnauill μέιρ έιειν ρελ αρ α m-bež ανδρην  
 7 το ξλυαίρ čuca 7 ρuc ορηα 7 το μαδμαίξεδ λειρ ιατ  
 7 το benaτ οιβ mac Mic Donnčairδ 7 μοράν ειλε náč  
 αιρηήτερ ρυντ. Ocur το benaτ μόράν εč 7 αιρη 7  
 ειτδ οιβ ρόρ.—O Cačá[ι]η, ιδον, ζορραιτ, mac ζορ-  
 ρραιτ, το μαρβαδ lé Níall, mac Aιρτ οίε [U]í Neill, α  
 η-υέτ θεαλαιξ-αν-camain 7 Níall ρέιν το ζabal ρά  
 αιρηιρ αιξερρ 'η-α οίαιτ ριν λειρ O Néll.— | Mac  
 [U]í Cačá[ι]η, ιδον, ζορραιτ, mac 'Donnčairδ, το ουλ αρ  
 ρυδβαλ ρρειči α η-ζλεντ-Concađain 7 α ράcbail ann,  
 ιδον, ιτερ δά Νοτλιε. Ocur can ριρ α báιρ δ'ραζβαίλ  
 αρρην co δειρεδ Κορξυιρ άρ ειτδ (ιδον°, α κορρ  
 δ'ραζβαίλ ανηρην can μαρβαδ αιρη αιρ°). Ocur Eηρί,  
 mac θρηαιη, τιζερνα δαίλε-ηα-βράζατ, το μαρβαδ αντ  
 7 μοράν δ'ά μιυηητιρ το lečad 7 το μαρβαδ maille  
 ρίυ.—Μαιοη το ταβαιρτ le mac mic ρίαιραιρ αρ cloinn  
 Eμαιηη, mic Τομαιρ θυιλτερ, ού ιηαρ'μαρβαδ μοράν  
 μαρβίλυαιξ 7 ζαλλοζλαč. Ocur το μαρβαδ αντ Con-  
 cabuir όε, mac Concabuir caič [U]í Donnauill, το βί 'η-α  
 κορηαρζαλ ζαλλόζλαč 7 'η-α λαηη μαίč co μιηιε 7 co  
 ηαιρηče αν λά ριν, οίρ ηίρ'λέc μετ α menman 7 ρεαυρ  
 α λαίηε το αναcál το ζabal αν λά ριν αρ η-α čαιρce-  
 ρην τό co μιηιε.—O 'Oočarταιξ, ιδον, Ečμαρcač, τιζερνα

B 110d

1526. °c l. m., t. h.

<sup>4</sup> *Sil.-C.* ; *Clann-D.*—The O'Conors (Sligo) and Mac Donoughs (of Tirerrill, co. Sligo).

<sup>5</sup> *At war.*—As stated in 4th entry of this year.

<sup>6</sup> *B.-an-c.*—*Pass of the winding* : Ballaghcommon, in Strabane bar.,

co. Tyr. (O'D. v. 1384).

<sup>7</sup> *Glen.-C.* — Glenconkeine ; the vale of Moyola river, co. Lond.

<sup>8</sup> *Lent.*—Feb. 14—Mar. 31 (VII.G).

<sup>9</sup> *Without, etc.*—He died of cold (apparently, an inference from the text), *F. M.*

Henry, was taken there. And O'Neill turned back without notable damage being done to him or being done by him, except like that.—That Sil-Concobuir<sup>4</sup> and the Clann-Donnchaidh who were at war<sup>5</sup> with O'Domnaill went around the castle of Sligeach to destroy corn-fields and to attack the place. And O'Domnaill in some way got tidings of their being there and marched against them and overtook them and they were defeated by him and the son of Mac Donnchaidh and many others that are not reckoned here were taken from them. And many horses and arms and armour were taken from them also.—O'Cathain, namely, Godfrey, son of Godfrey, was slain by Niall, son of Art O'Neill junior, in the centre of Belach-an-camain<sup>6</sup> and Niall himself was taken in a very short time after that by O'Neill.—The son of O'Cathain, namely, Godfrey, son of Donchadh, went on a raid march into Glenn-Concadhain<sup>7</sup> and he was left [behind] there, namely, between the two Nativities. And tidings of his death were not got from that until end of the Lent<sup>8</sup> next ensuing (that is, his corpse was found there, without<sup>9</sup> [marks of] slaying by weapon on it). And Henry, son of Brian, lord of Baile-na-braghat<sup>10</sup>, was slain there and many of his people were dispersed and slain there with them.—Defeat was given by the son of Mac Piers to the sons of Edmond, son of Thomas Butler, a place in which were slain many of the horse-host and gallowglasses. And there was slain there Concobur junior, son of Concobur Blind[-eye] O'Domnaill, who was constable of gallowglasses and a good hand often and especially that day; for the amount of his courage and the excellence of his hand allowed him not to accept safety that day, on its being presented to him often.—O'Dochartaigh, namely, Echmarcach, lord of Inis-Eogain, died at end of his

[1526]

X

X

quarter  
 offered!  
 ✓ last  
 4/1 15/19!

<sup>10</sup> Baile-na-b.—Townland of the springs; Braid, in Omagh bar., co. Tyr.

1ηορι-ηθoζαιν, το πολ' ο'έc ά η-ειρη α αιρι 7 coζαο μόρ  
 ιτερ α cineo im centur-pine. Ocyr τισερνα το ξαιρη  
 το ζεραιτ, mac 'Domnauil, mic Pci[θ]λιμτε [U]ί 'Ooc-  
 αρταιξ.—Sloζαθ λερ O η-'Domnauil α Τίρ-Αμαλζαθ  
 το cungrum le rliēt Ricairο α θύρε. Coéptanοan 7  
 Cpor-Mai-[p]ina το ζabal 7 το bpipeθ oό 7 bpaizoe  
 7 éoala ιmοα το éabairt αρτα. Ocyr pilleθ ταραρ  
 7 porlongporr το óenanή pá cairlen Culmaie 7 bpaizoe  
 το buain το τ-rlieτ Copmaic Mic 'Donncaio α η-γill pe  
 η-α bpeiθ péin.—An ppióir Máz Aongura, ιoοn, per  
 τισερναρ μόρ α cill 7 α τιαιθ 7 το bi τρένηαιθbιρ,  
 το ήnarθαθ le curο o'á cineo péin<sup>d</sup>.

B 111a Kal. 1an. por Μαιρτ, [L<sup>a</sup>. xx.ii.<sup>a</sup>] Anno 'Domini M.<sup>o</sup>  
 o.° xx.° uii.° Mac 'Donncaio Típe-hOilella, ιoοn, Cop-  
 mac, mac Tairce, mic θpαιn, o'pazail báir 7 coccαθ  
 μόρ ιoερ α éineθ pá τισερnuρ an típe 7 Mac 'Donncaio  
 το ξαιρη o'θoζan, mac 'Donoθcaio, mic Μυρcaio.—  
 θpian, mac Pci[θ]λιμτε, mic Μαζnuρα [U]ί Concabuir  
 7 'Domnall, mac Pci[θ]λιμτε, mic Toippeoelbaiz capraiz  
 [U]ί Concabuir, o'pazail báir an bliathain pι.—Siθ το  
 óenam ιoερ O η-'Domnauil 7 O Néll, amail το opoaiξ  
 Μαζnuρ O 'Domnauil: ιoοn, poino το éir Choir-'Oepze  
 7 λuipz το éabairt o'Ο Néll 7 ó loθ poip o' Pcpab-  
 Manaé pór can ιmperain.—O Cleipiz (ιoοn<sup>b</sup>, ιη  
 ζilla pía baé<sup>b</sup>), ιoοn, ollaiñ [U]ί 'Domnauil pe  
 pencyρ, moptuρ epτ.—'Domnall, mac an epbaic [U]ί  
 Zhallcubuir, το ήnarθαθ α η-bpuiξin le curο o'á cineo  
 péin.—An doctúir, mac θoζain Ulltaiz, paί pιpici 7

1526. <sup>d</sup>rest of col. was left bl. The hand of 1507<sup>a-a</sup> wrote obit  
 (O'Crean) given below, at 1528.

1527. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> itl., t. h.

<sup>11</sup> Coer.—*Mountain-ashy*; Castle-  
 hill, w. of Lough Conn, co. Mayo  
 (O'D. v. 1386-7).

<sup>12</sup> Cros-M.—*Cross of* [O'] Mul-

*leeny*; Crosmolina, co. Mayo. Cf.  
*Mis. Cel. Soc.* 30.

<sup>13</sup> Prior.—Of Down and Saul and  
 abbot of Newry, *F. M.*

[long] age and great war [arose] between his sept about the leadership. And Gerald, son of Domnall, son of Feidlimidh O'Dochartaigh, was proclaimed lord. — A hosting by O'Domnaill into Tir-Amalghaidh to aid the descendants of Ricard de Burgh. Coerthannan<sup>11</sup> and Cros-Mailfhina<sup>12</sup> were taken and broken down by him and many hostages and chattels were taken from out them by him. And he turned back and encampment was made by him under the castle of Culmaile and hostages were exacted from the descendants of Cormac Mac Donnchaidh in pledge [of compliance] with his own award.—The prior<sup>13</sup> Mag Aenghusa, namely, a man of great lordship in church and in state and a man who was very rich, was slain by part of his own sept. [1526]

Kalends of Jan. on Tues. [26th of moon,] A.D. 1527. [1527]  
 Mac Donnchaidh of Tir-Oilella, namely, Cormac, son of Tadhg, son of Brian, died and great war [arose] among his sept about lordship of the territory and Eogan, son of Donchadh, son of Murchadh, was proclaimed Mac Donnchaidh.—Brian, son of Feidhlimidh, son of Maghnus O'Concobuir and Domnall, son of Feidhlimidh, son of Toirdelbach Carrach O'Concobuir, died this year.—Peace was made betwæen O'Domnaill and O'Neill, as Maghnus O'Domnaill directed: to wit, part of the tribute of Cois-Deirge<sup>1</sup> and Lurg and [the part] of Fir-Manach from the Loch<sup>2</sup> east also to be given to O'Neill without dispute.—O'Cleirigh (that is, the swarthy Gillie), namely, ollam of O'Domnaill in history, died<sup>3</sup>.—Domnall, son of bishop<sup>4</sup> O'Gallecubuir, was slain in a [faction] fight by part of his own sept.—The doctor, son of Eogan Ulltach,

1527. <sup>1</sup> *Cois-D.*—See 1522, n. 7.

<sup>2</sup> *Loch.*—Lough Erne.

<sup>3</sup> *Died.*—In Franciscan habit (no doubt, in Donegal monastery), Mar. 8, *F. M.* “In middle month

of Spring,” *A. L. C.*; another proof that this Season was reckoned from Feb. 1. (Cf. 1490, n. 1.)

<sup>4</sup> *Bishop.*—See 1470, n. 22.

αντονα ηεαλαδναϑ ειλε ο'υρμόρ, το ο'υλ ο'έε in hoc anno.—Μάξ Υιόρ (ιρον<sup>b</sup>, Concubur<sup>b</sup>) το πολ ο'έε αν βλιαδαν ρι 7 Μάξ Υιόρ το ξαιρμ ο'όν Comarba Μάξ Υιόρ.—Τοιρροελβαϑ, mac Eneclán [U]í Domnaill 7 P[er]i[th]imio, mac Seaán Luirg [U]í Domnaill, το πολ ο'έε in hoc anno.—Sluairge<sup>θ</sup> Iep O n-Domnaill, ιρον, Aod, α Μυιξ-Λυιρξ 7 αν τίρ co him[r]lán το λορκα<sup>θ</sup> 7 το μιλλιυ<sup>θ</sup>, ετερ αρβαρ 7 ρορξnem. Ocur in Cairlen móρ 7 cairlen an bhennota το gabail το 7 Cairlen-an-calai<sup>θ</sup> 7 Baile-na-húaiña 7 αν Cairlen-riaba<sup>θ</sup> το gabail 7 το bryeo το 7 marca<sup>θ</sup> maic το'ν τ-rluaξ το marba<sup>θ</sup> α n-u<sup>ε</sup>t αν θαλαίξ-burde, ιρον, Aod burde, mac αν Duibaltaiξ [U]í Thalleubuir<sup>c</sup>.—Cairlen το denam le Μαξnur O n-Domnaill αν βλιαδαν ρι ac Popt-na-tinnámat 7 α cpi<sup>ε</sup>nuξu<sup>θ</sup> le bloi<sup>θ</sup> m-bic το'ν τ-Sampa<sup>θ</sup>, ιτερ obar cpi<sup>ο</sup>no 7 cloic<sup>e</sup>.—Μαξnur O Domnaill το πολ αρ cpei<sup>θ</sup> α n- Glenn-eile αρ Aod m-burde O n-Domnaill, 7 oíar ómarca<sup>θ</sup> το muinntir Μαξnur[a] το marba<sup>θ</sup>, ιρον, mac Domnaill, mic P[er]i[th]imic<sup>e</sup>, mic Conξur[a] óic [U]í Thalleubuir<sup>c</sup> 7 mac θriain caic, mic Domnaill Mic-an-decanaiξ. — Mac Μαξnurα Μεξ Υιόρ, ράι cleiri<sup>θ</sup> 7 duine tuicpe<sup>θ</sup>, tpeic<sup>ε</sup> το c<sup>α</sup>ob laitne 7 Thairilge 7 p[er] muirp moir 7 p[er] tige n-oic<sup>ε</sup>θ o'im<sup>ε</sup>car, το πολ ο'έε in hoc anno.—Ruairi, mac Murcaic Mic τ-Suibni, το marba<sup>θ</sup> το cloino α a<sup>ε</sup>ar p[er]in in hoc anno,—Uilliam, mac Anoirar Μεξ [C]rai<sup>θ</sup>, duine ρai<sup>θ</sup>bir 7 p[er] tige n-airge<sup>θ</sup> coitcenn 7 α ben o'p[er]ail báir α n-en ló co n-oic<sup>ο</sup>.—Cairlín, in gen 1527. ° = 1513 °.

<sup>b</sup> *Coarb.*—Cu-Connacht, son of Cu-C., s. of Brian Maguire, *A. L. C.*

<sup>c</sup> *C.-mor.*—See 1336, n. 8.

<sup>7</sup> *Ben[<sup>h</sup>]ota.*—*Long Peak*; Bannada, co. Sl. *F. M.* prefixed (eclipsing) *m* and omitted (silent) *fh* (as in text); which misled O'D. (v.

1391) into Meannoda.

<sup>8</sup> *Caladh.*—Callow, on s. side of Lough Gara, co. Ros.

<sup>9</sup> *Baile-na-h.*—See 1512, n. 8.

<sup>10</sup> *C.-r.*—See 1499, n. 13.

<sup>11</sup> *B.-b.*—*Ib.*, n. 14.

<sup>12</sup> *Castle.*—Of Lifford (for *P.-na-*

[1527]

eminent in physic and very many other sciences, died in this year.—Mag Uidhir (namely, Concubur) died this year and the Coarb<sup>5</sup> Mag Uidhir was proclaimed [the] Mag Uidhir.—Toirdelbach, son of Echnechan O'Domnaill and Feidhlimidh, son of John O'Domnaill of [Magh-]Luirg, died this year.—A hosting by O'Domnaill, namely, Aodh, into Mag-Luirg and the country was entirely burned and destroyed, both corn and building. And Caislen-mor<sup>6</sup> and the castle of Ben[*fh*]ota<sup>7</sup> were taken by him and the castle of the Caladh<sup>8</sup> and Baile-na-huama<sup>9</sup> and Caislen-riabhach<sup>10</sup> were taken and broken down by him and a good horseman of the host, namely, Aodh the Tawny, son of Dubbaltach O'Gallcubuir, was slain in the centre of Belach-buidhe<sup>11</sup>.—A castle<sup>12</sup> was built by Maghnus O'Domnaill this year at Port-na-tri-namat and it was finished in a short space of the Summer, both work of wood and stone.—Maghnus O'Domnaill went on a raid into Glenn-[*Fh*]eile on Aodh O'Domnaill the Tawny and two young horsemen of the people of Maghnus, namely, the son of Domnall, son of Feidhlimidh, son of Aenghus O'Gallcubuir junior and the son of Brian Blind[-eye], son of Domnall Mac-an-decanaigh<sup>13</sup>, were slain.—Mac Maghnusa<sup>14</sup> Mag Uidhir, an eminent cleric and an intelligent, accomplished person in Latin and Gaidhelic and a man of large retinue and a man to maintain a guest-house, died in this year.—Ruaidhri, son of Murchadh Mac Suibne, was slain by the sons<sup>15</sup> of his own father in this year.—William, son of Andrew Mag Craith, a wealthy person and a man that kept a general guest-house, and his wife

*t. n.*, see 1462, n. 6); begun the Wed. after St. Brendan's Day (May 22), *A. L. C.* Here the Bodleian Irish Life of St. Columba was compiled by Maghnus in 1532, *Adam. xxxv.*

<sup>13</sup> *Mac-an-d.*—*Son of the Dean*;

Mac Digany and Deane.

<sup>14</sup> *Mac-M.*—Thomas (*A. L. C.*); head of the name after his father, the Compiler, in 1498, *sup.*

<sup>15</sup> *Sons, etc.*—Namely, his half-brothers.



- B 111b Cuius [U]i Nell, ισον, an ben το βί αγ Ο | Ραγιλλιξ,  
ισον, Seaan 7 αγ Ο Ρυαιρε (ισον<sup>b</sup>, Εοζαν<sup>b</sup>) ιαριμ—ben  
τέρρα, τοέννααττα—το πολ τ'έε ιαρ η-Οηζαο 7 ιαρ  
Slip a αιτρίξε in hoc anno.— | Mac<sup>d</sup> Uilliam Dure ο'hes an  
βλιαθαι ηι, ισον, Emann 7 Seaan an Τερμουηηη το  
ριγεθ τ'ά ειρ.—Μάζ Αονξυρα ο'hes an βλιαθαι ηι,  
ισον, Emann βυτθι, mac Αοθα Μhές Αονξυρα.—Caçal,  
mac Séμαρ, mic Ριλιβ Μhές Uιθιρ, ο'hes an βλιαθαι  
ηι, ράι ουηε ρε ηυαιρλε 7 ρε τεθ η-αιθөө.—Rop, mac  
Τοιρθεαλβαξ, mic Ρηιλιβ Μhές Uιθιρ, ο'hes an  
βλιαθαι ηι.—Ταθς, mac Εοζαν [U]i Ρhίαλα[ι]η, ο'hes  
an βλιαθαι ηι, αθβυρ ματθ ηιρ θάνα.—Αρτ βαλθ, mac  
Seaan, mic Αιρτ [U]i Neill, το ηαρηαθ λε Τοιρθεαλ-  
βαθ, mac Τοηηατθ, mic Θρηαιη Μhές Uιθιρ, α τιξ  
Slip b Θρηαιη | οίξ Mic Τοηηατθ, α η-θεαλλαθ Coille-na-  
ζεαιρηουη. — Τορηθεαθ Ο Μαοιλ[-Sh]eclaiηη το  
μαρηαθ an βλιαθαι ηι λε cloiηη Ρηειθλιμηε, mic  
Ρυαιθρη [U]i Νέιλλ.—Ρλαιθβεραθ, mac Ρύαιθρη, mic  
Θρηαιη, mic Ριλιβ Μhές Uιθιρ, το μαρηαθ λε ηυαιθνε,  
X mac Μαξηυρα Μhές Σαρηαθάηη, αρ ριθ.—Αββ Λερα-  
γαθαλ ο'hes an βλιαθαι ηι, ισον, Λαθρηαρ abb.—Ο  
ηΑιρτ ο'hes an βλιαθαι ηι, ισον, Κορημαθ Ο ηΑιρτ,  
ουηε ματθ, ζρηαιηηαρ 7 το βο ματθ τεθ η-αιθөө 7 Ο  
ηΑιρτ το θenum ο'Ρηειθλιμηθ Ο Αιρτ ι η-α ιαθ 7 βάρ  
ο'Ραξβαλ an βλιαθαι cétηα<sup>d</sup>.—Αρτ<sup>o</sup> ele, ισον, mac  
Αεθα caé[ι]θ, mic Neill, mic Αιρτ, mic Εοζαν, mic  
Neill οίξ [U]i Neill, το μαρηαθ an βλιαθαι ρο λε  
cloiηη mic Αοθα ηη Μυλλαξ ηellouice<sup>o</sup>.

B 111b[b.] [con.] Καλ. 1αν. ρορ Cetaín 7 Dipea ρορηε, [L.<sup>a</sup> un.<sup>a</sup>], Anno  
Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup> xx.<sup>o</sup> un.<sup>o</sup> Ο Θρηαιη, ηι Τυαθ-Μυηαν,

1527. <sup>a-d</sup>= 1507<sup>a-a</sup>, in 2 coll., of 10 and 9 ll. respectively, on verso  
(recto is bl.) of vellum slip attached between foll. 110-11. Under anno  
(111b) is a cross; the slip has another to correspond. <sup>e-o</sup> 3 ll., slip b,  
same h.

1528. <sup>a-a</sup>= 1507<sup>a-a</sup>.

died within one day and night.—Kathleen, daughter of Conn O'Neill, namely, the wife O'Raighilligh, that is, John, had [at first] and O'Ruairc (that is, Eogan), afterwards—a charitable, humane woman—died after Unction and after penance in this year.—Mac William de Burgh, namely, Edmond, died this year and John of the Term on was made king after him.—Mag Aenghusa, namely, Edmond the Tawny, son of Aodh Mag Aenghusa, died this year.—Cathal, son of James, son of Philip Mag Uidhir, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Ros, son of Toirdelbach, son of Philip Mag Uidhir, died this year.—Tadhg, son of Eogan O'Fialain, one likely to be a good poet, died this year.—Art the Stammerer, son of John, son of Art O'Neill, was slain by Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian Mag Uidhir, in the house of Brian Mac Donnchaidh junior, in the Pass of Coill-na-cuirridin<sup>16</sup>.—Toirdelbach O'Mael-[-Sh]echlainn was slain this year by the sons of Feidhlimidh, son of Ruaidhri O'Neill.—Flaithbertach, son of Ruaidhri, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was slain by Uaithne, son of Maghnus Mag Uidhir, during *after [they had no peace]* peace [between them].—The abbot of Lis-gabail, namely, abbot Laurence,<sup>17</sup> died this year.—O'hAirt, namely, Cormac O'hAirt, a good, pleasant person, who kept a good guest-house, died this year and Feidhlimidh O'hAirt was made O'hAirt in his place and died the same year.—Another Art, namely, son of Aedh Blind[-eye], son of Niall, son of Art, son of Eogan, son of Niall O'Neill junior, was slain this year treacherously by the grandsons of Aedh [O'Neill] of the Mullach.

Kalends of Jan. on Wed., and a Bissextile thereon, [1528 B.] [7th of moon,] A.D. 1528. O'Briain, king of Thomond,

<sup>16</sup> *Coill-na-c.*—Wood of the parsnips; Killygordon, between Stran-

orlar and Castlefinn.

<sup>17</sup> *Laurence.*—Probably, Maguire.

ιων, Τοιρησελβαε, mac Ταροσ, το δολ δ'εε ιαρ καιτηη α  
 αιρι νάουρδα δ'υρμόρ πέ ρέν 7 πε ρονυρ, πε ηεινεε 7 πε  
 ηυαιρλε, πε κλόδ α νάηατ 7 πε κορνυμ α κατα, ιννυρ  
 X ηαρ'λυιδ νερτ Γαλλ να Γαίθεαλ ειλε αρ α δουταιδ πε  
 πεαδ α τζερμυ[ι]ρ. Οουρ α mac το ρίξατ 'η-α ινασ,  
 ιων, Concubuy.—Μάε Καρρεταιξ ριαβαε, ιων, 'Domnall,  
 mac Ρηζην, τζερμα ο Charu eo Κορκαε, νεε του' περρ  
 εινεε α λεε Μοξα 7 αρ ηαρ'λυιτ νερτ τίρε να κοικηι,  
 δ'ραγβαλ βάιρ αν βλιαδαιν ρι.—Ιαπλα Cilli-οαρα, ιων,  
 Γεροιτ, mac Γεροιτ, το ζαβαλ λε ριζ σαχαν 7 α βεε ρά  
 X ηεαρτα αιγε.—Ingen [U]ι Δριάν, ιων, Ρηηηζαλα,  
 βαησοτιζερνα Τίρε-Conaill, το πολ δ'hec ιαρ η-Οηζατ  
 7 ιάρ η-αιτρηε—αν ben αρ περρ το βί α η-Ερηνν α  
 η-έν αιμυρ ρία ρέιν το εαοβ 'Οία [sic!] 7 αν τ-ραογαλ,  
 X ιων, Θιηεαρ αρ ιντοραυρ 7 ύνα αρ εινεε 7 λευζ λοξ-  
 μαρ βαν 'Οάιλ-Καιρ 7 ενύ ηύλλαϊξ δεγβαν Ειρηνν X  
 ιλε—ιαρ η-βεε δά βλιαδαιν αρ xx. α η-αιβιτ τ-δhan  
 Ρρονρηρ, α κοηαιλλ α πεαδβαετα 7 αγ denam δέρει 7  
 doenaετα 7 δεξοιβρυζτι.—Conn, mac Nell, μηε Αιρτ  
 [U]ι Nell, ουνε μαιε, υάραλ, βυδ περρ κοηαιρλε [sic]  
 7 cenoyρ-ρεδνα α κοηποουρ δό 7 ιρ μηνει λερ'μυλλε α  
 ναιμθε, το ηηαρβαε λε mac Αιρτ οίε [U]ι Nell, ιων,  
 Ρυαιδρι, ιαρ η-α ραζαλ αρ βεcάν βυιθνε ac ραγβαλ  
 βαλι [U]ι Neill δέιρ Κάρε. 'Οα<sup>b</sup> mac Αιρτ οιζ ηύι  
 Neill, ιων, Ερηι βαλδ 7 Κορμαε, το εροεαδ α η-'Ορυμ-

1528. <sup>b-b</sup> = 1507<sup>a</sup>, after O Ruairc entry.

1528. <sup>1</sup> *Finghin*.—See 1505, n. 21.

<sup>2</sup> *Taken*.—In 1526 (Ware, *Annals*, 79).

<sup>3</sup> *Eimer*.—Wife of Cuchulainn, the Ulster hero; by whom; according to the veracious source named above (1403, n. 3), her fidelity was put to the test. Eithni and "many other women" were wived to him (L. Be. 283b, ll. 44-6).

<sup>4</sup> *Una*.—Da. of king of Norway; wife of Conn of 100 battles (*ib.* 284b, 12 sq.).

<sup>5</sup> *Dal-C*.—*Progeny of Cormac Cas curly*: ob. c. A.D. 230; tribe name of the O'Briens and kindred septa in Thomond.

<sup>6</sup> *Most eminent*.—Lit. *top nut*.

<sup>7</sup> *Died*.—On 1st day of Lent (i.e. Feb. 5), *F. M.*; "a palpable

namely, Toirdelbach, son of Tadhg, died after spending his natural age for very great part in prosperity and happiness, in hospitality and in nobleness, in subduing his foes and in protecting his friends, so that other power of Foreigners or Gaidhil lay not on his district during the length of his lordship. And his son, namely, Concobur, was made king in his place.—Mac Carthaigh the Swarthy, namely, Domnall, son of Finghin<sup>1</sup>, lord from Carn to Cork, one who was of best hospitality in the Half of Mogh and on whom lay not the power of [any] territory or borderland, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald, son of Gerald, was taken<sup>2</sup> by the king of the Saxons and was under arrest with him.—The daughter of O'Briain, namely, Finghuala, queen of Tir-Conaill—the woman who was the best that was in Ireland at one time with herself as regards God and the world, to wit, Eimer<sup>3</sup> for fidelity and Una<sup>4</sup> for hospitality and the precious fair stone of Dal-Cais<sup>5</sup> and most eminent<sup>6</sup> of the worthy women of all Ireland—died<sup>7</sup> after Uction and after penance, after being two and twenty years<sup>8</sup> in the habit of St. Francis, preserving her widowhood and doing alms-deeds and humanity and benefaction.—Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, a good, noble person, who was of best counsel and leadership in his vicinity and by whom were most frequently destroyed his foes, was slain by the son of Art O'Neill junior, namely, Ruaidhri, on being found with a small force leaving the town of O'Neill after Easter<sup>9</sup>. Two sons of Art O'Neill junior, namely, Henry the Stammerer and Cormac, were hung<sup>10</sup> in Druim-mor<sup>11</sup> in revenge of

[1528]

or 'what'?  
yes of  
↑  
of

honesty!

error," which "should evidently be" Ap. 5 (O'D. 1392). But Ap. 5 (IX. D) was Palm Sunday in 1528. Read accordingly; Feb. 25.

<sup>8</sup> *Two and twenty.*—Her husband, O'Donnell, died in 1505, *sup.*

<sup>9</sup> *After Eas.*—Ap. 15 (Wed. in

Eas. week), *F. M.*; proving their omission of 2 in Feb. 25 was an oversight.

<sup>10</sup> *Hung.*—By two sons of Conn, to whom they were given up by the O'Neill (Conn, s. of C.), who had long held them captive, *A. L. C.*

mor a n-ovizait in Chuinn rin<sup>b</sup>.—O Ruairc, idon, Eogan, tigherna na Driechne[!], uaitne congimhala einic 7 enghama lictair Connaet 7 leomhan Cheni[ui]l-b'fergna ar aghno, ar uairle 7 roitcē imcubaid o'airdriuge Connaet ar cruic, ar cēll, ar react, ar riasail, o'p'asail bair iar n-Ongha 7 iar n-airiuge 7 iar trsablaic tozaidē.

(1)

(2)

B 111o Mac<sup>c</sup> Cráit Tearmuinn Mas<sup>d</sup> [C]ra[i]t<sup>e</sup> Termuinn  
 Dábeo[i]cc o'ég in bliadain Dabeoo[i]g, idon, Ruairi,  
 ro, eðon,° Ruairi, mac in neoð o'ar'rcuibed in lea-  
 Dáirmadá, mic Mharcuir, bar ro, do eg in bliagam ro  
 mic Mhuirir Méc Cráit. ro buaid o' doman 7 o' dea-  
 Ocuir tob' uaral in termun- man.

naic in per rin 7 tob' oirbtepaic ar coiccuicaid 7 tob' eccnaic, eolac 7 do bo fuilber, rubaltaic 7 tob' arpaig ealaðanta 7 tob' fear ticcī aigeð zu coitēinn eter Ulltaic é.

hlla Lúinn o'éc, idon, hlla Gallcubar, idon,  
 Ruairi, mac Maða, mic Toirpealbac, mac Tuatail  
 Phiarpuca caim hllí Lúin, 7 hlla Ciana[i]n Cloen-innri  
 ollan Mheg Uirir ne rean- 7 Ruairi hlla Lúin, in  
 cur. Ocuir tob' aitepaic, neoð do rcuib forgla in lea-  
 innleactaic, ealaðanaic é a bar ro, do eg in bliagam  
 n-dán 7 a reancur, a rildeict cetna.<sup>d</sup>

7 a forpur ðoréaic.—hlla Ciana[i]n Clain-innri o'heg in bliadain ri, idon, Ruairi, raí ne reancur 7 dume le Dáa.—  
 hlla Gallcobuir, idon, Toirpealbac, mac Tuatail [o'heg in bliadain cetna].

B 110d {Cal.<sup>f</sup> Ian. por Chédeoin, Anno Domini M.° cccc[c].°  
 8.° 10° [20]. Seon O Croidein, an t-en inac cenpoige  
 buð mó clú 7 ainm ne congimail tige n-aoideð rúar  
 in-a ainmri pen do boctaid Dé 7 da zað duine do luic

1528. ° Here begins the *bad h.* of 1539, n. 6. <sup>d-d</sup> = 1507<sup>aa</sup>, before (1).  
 ° 7hon, MS. <sup>f</sup> See 1526 <sup>d</sup>.

<sup>11</sup> *D. mor.* -- Great ridge; Dro-  
 more, co. Down.

<sup>12</sup> *Dieð.*—In Franciscan habit,  
 A. L. C. Whence it may be in-

that Conn.—O'Ruairc, namely, Eogan, lord of the Breifne, the pillar of support of the hospitality and prowess of Lower Connacht and lion of Cenel-Fergna for disposition [and] for nobleness and fitting vessel for arch-kingship of Connacht for figure, for sense, for right, for rule, died<sup>12</sup> after Uction and after penance and after choice suffering.

[1528]

(1)

Mac Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, son of Diarmaid, son of Mark, son of Maurice Mac Craith, died this year. And a noble termoner was that man and

he was generous to strangers and was intelligent, informed and was cheerful, virtuous and was a learned antiquarian and a man that kept a general guest-house among Ultonians was he.

Ua Luinin, namely, Ruaidhri, son of Matthew, son of Pierce Ua Luinin the Stooped, ollam of Mag Uidhir in history, died. And he was informed, ingenious, skilled in poetry and in history, in

philosophy and in abstruse knowledge.—Ua Cathain of Claeninis, namely, Ruaidhri, eminent in history and a man of God, died this year.—Ua Gallehobuir, namely, Toirdelbach, son of Tuathal [died the same year].

(2)

Mag Craith of the Termon of Dabeog, namely, Ruaidhri, the one for whom was written THIS BOOK<sup>13</sup>, died this year with victory from world and from demon.

Ua Gallehubair, namely, Toirdelbach, son of Tuathal, and Ua Cianain of Claeninis, and Ruaidhri Ua Luinin, the one who wrote<sup>14</sup> choice [i.e., chief] part of THIS BOOK,<sup>13</sup> died the same year.

(Kalends of Jan. on Wed.,<sup>15</sup> A.D. 1528. John O'Croidhen, the unique son of a merchant who was of most fame and name for keeping up a guest-house in his own time for the poor of God and for every person of the needy folk

4 1528

ferred that he was buried in Dro-mahaire monastery, of which he was joint founder (1512, n. 13).

<sup>13</sup> *This Book*.—The B copy.

<sup>14</sup> *Wrote*.—He also executed part of A, (1373), n. 1.

<sup>15</sup> *Wed*.—The ferial incidence determines the year intended.



beside and who bought more than he sold, died in Sligeach [1528] X  
 in his own house, on March 14, after gaining victory  
 from world and from demon. And his wife, namely, Una,  
 daughter of Mac Diarmada the Red, died in the year next  
 after, among her friends in Magh-Luirg, after Unction  
 and after penance. And every one who shall read or listen  
 to this year, let him bestow benison on the souls of that  
 couple aforesaid we mentioned above, according as they  
amply vindicated that for themselves to the knowledge  
 [lit. testimony] of many persons who had accurate cog-  
 nissance of them.) ? X

Kalends of Jan. on [Fri., 18th of moon,] A.D. 1529. [1529]  
 Eogan, son of Feidhlimidh Mac Maghnusa and his wife,  
 namely, Graine, daughter of Concobur Mag Uidhir, that is,  
 king of Fir-Manach, died in one week.—Cormac O'Luinin,  
 namely, son of Denis, son of Pierce the Stopped, died.—  
 Joan, daughter of John O'Droma, died.—The parson of  
 Achadh-urchaire, namely, Brian the Red, son of bishop<sup>1</sup>  
 Mag Uidhir, was killed with one shot of an arrow in in-  
 terposing between the people of Cuil<sup>2</sup> and the people of  
 Machaire<sup>3</sup>.—Cathal, son of Eogan, son of Aodh Mag  
 Uidhir, died this year.—The daughter of Mag Craith,  
 namely, Margaret, the wife Cormac O'Muirghesa the Red  
 had, died this year.

Kalends of Jan. on [Sat., 29th of moon,] A.D. 1530. [1530]  
 Gilla-Padruig, son of Cormac, son of Art Mag Uidhir of Cuil,  
 died this year. And that was the man of his means who  
 was the best of whom every one heard in his own time.—  
 Aodh O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis,<sup>1</sup>  
 one who was full of intelligence and of knowledge and of X

<sup>2</sup> *Cuil*.—See 1486, n. 3.

<sup>3</sup> *M.*—*M.-Stephanach* (1530, 2nd  
 item): *Plain of Stephen* [s. of Odor,  
*dun* (person): a quo Mac Uidhir,

Maguire]; Maghera Stephana bar.,  
 co. Fer. The two barr. adjoin at  
 s.e. of Upper Lough Erne.  
 1530. <sup>1</sup> *Inis*.—See 1450, n. 7.



—Ασθ<sup>ο</sup> Ο Πλαντασκα[ι]η<sup>ο</sup>, ισον, mac περρύνι ινορι, neoč το βοί λάν ο'ινηρενι 7 ο'εαλασθ<sup>ο</sup> 7 οα σαč uile č-ρυσβαλτιν αιρčεανα 7 το βο μαεč τεαč αιθεč, α ecc in βλιαθαιν cέτνα.—Domnall, mac θριαίν, mic Domnall hUι Neill, το čεčτ αρ cπειč ανορα Μαčαιρε-στεαθанаč 7 cρεč το ξλασθ<sup>ο</sup> λαιρ. Ocur αν τιρ το bρεč αιρ 7 α λεανήνιη αρ σλιαθ-θεčα 7 mac θριαιν το ρilleč ορα 7 bρυρεč αρ ιη ροίρ 7 άρ διαρήε το čαβαιρτ ορα, ου ί η-γαβαč αρ οα mac Eoccan ρυαιč hUι Neill 7 ιναρ' μαρβαč τριυρ το čλοινθ Ruaiθρι ηα λεαρρεκαč 7 οίαρ mac Μαξνυρα Mic Μαčζαήηνα 7 mac Eηύ, mic θριαίν 7 mac Eμυινθ, mic Τομαρ Μεζ Uιθιρ, ισον, Τομάρ ηα Cαιρρζε 7 μοράν αιλε ναč αιρήντιρ ρυνθ.—Inžen<sup>d</sup> Αčδα cαιέč<sup>ο</sup> [U]ι Neill, ισον, Una, ισον, bean Ταρσζ βυίθε ηήε Μεζ [C]ρα[ι]č, ισον, mac Ruιρζ, mic Διαρματα, mic Μαρκυρ Μεζ [C]ρα[ι]č [α hecc].<sup>d1</sup>

B 112a

[Cal. Ιαν ρορ [Domnač<sup>a</sup>, l. x.], Anno Domini M.º ο.º xxx.º 1.º Ο Πλανναζα[ι]η (Μάξνυρ<sup>b</sup> Ο Πλάνναζά[ι]η<sup>b</sup>) Τυαιτι-ραčα ο'heg αν βλιαθαιν ρι, ισον, Μαξνυρ, mac Ghillebert, mic Cormuic, ραί θυιηε ρε huαρle 7 ρε τεč η-αιθεč.—Cormac Mac Μαξνυρα, mac Cačail óιζ, mic Cačail meθonaζ, ο'heg αν βλιαθαιν ρι. Ocur ηίρ' αιθεč ουηη 'η-α αιμριρ mac bρυζαιč τοθ' ρερρ ιναρ é.—Inηροίγιθ το θenum λε Mήεζ Uιθιρ, ισον, lé Cormac, α Cιnél-ρερ[αθ]αιζ, ο'αρ'čρεč αν τίρ. Ocur τοίρ το bρεč αιρ 7 mac Μεζ Uιθιρ το bρυρεč ρορρα 7 mac θριαιν, mic Domnall [U]ι Neill, το μαρβαč λειρ 7 οαιηε αιλι ναč αιρήντιερ ρυνη.—Τυαčαι Ο Neill, ισον, mac

1530. <sup>c</sup>α Α. Ο Πλανναζαν, on m., n. t. h. <sup>d-d</sup> = 1507<sup>a-a</sup>. <sup>c-č</sup>, MS. <sup>f</sup> 18 ll. bl.

1531. <sup>a</sup> Sačapη—*Sat.*, MS. No bl. for Ep. 112a, b, c, d = 1507<sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> itl., n. t. h.

<sup>2</sup> *Sl.-B.*—See 1532, n. 13.

<sup>3</sup> *Ruaidhri.*—As Largan was in Tullyhunco (co. Cav.), the Rury

intended was apparently Magauran (Mag Samradhain).

1531. <sup>1</sup> *Cormac.*—Born 1482, *sup.*

every other virtue besides and was good to keep a guest-house, died the same year.—Domnall, son of Brian, son of Domnall O'Neill, went on a raid into Machaire-Stebhanach and prey was taken by him. And the country overtook him and pursued him to Sliabh-Betha<sup>2</sup> and the son of Brian turned on them and defeated the pursuing party and slaughter hard to count was inflicted on them and two sons of Eogan O'Neill the Red were taken and three of the sons of Ruaidhri<sup>3</sup> of the Largan and two sons of Maghnus Mac Mathgamna and the son of Henry, son of Brian, and the son of Edmond, son of Thomas Mag Uidhir, namely, Thomas of the Rock and many others that are not reckoned here were slain.—The daughter of Aedh Blind [eye] O'Neill, namely, Una, wife of Tadhg the Tawny, son of Mag Craith, that is, son of Ruaighri, son Diarmaid, son of Mark Mag Craith [died]. [1530]

Kalends of Jan. on [Sun., 10th of moon,] A.D. 1531. [1531]  
O'Flannagain (Maghnus O'Flannagain) of Tuath-ratha, namely, Maghnus, son of Gilbert, son of Cormac, a person eminent for nobleness and for [keeping] a guest-house, died this year.—Cormac<sup>1</sup> Mac Maghnusa, son of Cathal junior, son of the middle<sup>2</sup> Cathal, died this year. And there was not known to us in his own time a son of a brughaidh<sup>3</sup> that was better than he.—Inroad was made by Mag Uidhir, namely, by Cormac, into Cenel-Feradhaigh, whereby he raided the territory. And a pursuing party overtook him, and the son of Mag Uidhir defeated them, and the son of Brian, son of Domnall O'Neill, and other persons that are not reckoned here were slain by him.—Tuathal O'Neill, namely, son of O'Neill, that is, son of

<sup>2</sup> *Middle*.—Namely, between C. for *jun.*, read *middle*.)

Mor (senior) and C. junior (his s., the Compiler). (P. 266, l. 4, *sup.*, for *og*, read *meonac*; p. 267, l. 5, <sup>3</sup> *Brughaidh*. — See 1480, n. 3, For *C.-F.* of next entry, cf. 1508, n. 6.)

[U]í Néill, ιδον, mac Airt, mic Cuinn, do ξάβαιλ λειρ O Neill, ιδον le Conn, mac Cuinn.—Sluaíξeð leirín n-Íuipóir Saxanað 7 le hIarla Chillí-dara 7 le maíðíð Garðel Epenn a Tír-neogain ar tarrainz [U]í Domnaill 7 Neill óz [U]í Neill 7 τ-ρλεέτα Αοθα [U]í Neill. Ocur Tír-εογαν do λορκαð leó o 'Dhun-ζαλ zu hΑβανν-μόιρ 7 carlen nua Þhuipτ-an-þailleζain do briped leo 7 ουτὰð Þριαν na moðείρξi do cpeçλορκαð leo 7 Muineðan o'paζbaíl polam pé n-uçt. O Domnaill 7 Níall óz do ðul a cenð an τ-ρλουαίξ Zhallða hupín zu Cinn-airð 7 carðiall Chinn-airττ do briped leó. Ocur O Neill do beð, ρλουαίξ uáipñe, pe n-uçt 7 nap'laíñadup a ðul tepup ρín a Tír-neoζain 7 do impoðup na ρλουαίξ ρín, leð ar leð, oia τiζið pó þuað copcaip, ζan ρið, ζan opað, az Ua Neill ρpú.—Ruairþi Gallða, mac [U]í Neill, do ζabaíl λειρ Ua Néill, ιδον le Conn, mac Cuinn.—Conn, mac Seacan þuiði Mész Maçzanna, do mapðað le Máz Maçzanna 7 le cloinn Þριαν Mész Maçzanna.—εογαν, mac Zhilla-Þaðpuc oíce Mhész Uíðip, do mapðað lé n-a ðepþpaðaip péin, ιdom, le hEmann.—ðaile [U]í Donnζaile o'innpóiξið an bliaðain po le Níall óz O Néill 7 in baile do ζabaíl λειρ 7 mac [U]í Néill do ζabaíl ann, ιδον Seann, ðalτa [U]í Donnζaile 7 eið 7 éðail an baile do bpeð oó pápaon ρip.—Αοð óz, mac Tomair, mic Tomair aile, mic an Zhilla o u i ð Mész Uíðip, o'hez an bliaðain po, ar m-bpeð þuaíði ó ðomun 7 o ðeíñan.—Máz Uíðip do ðul, ρλουαίξ, a Tír-Conaill ar tarrainz [U]í Domnaill 7 a ðul ar

<sup>4</sup> *Just.*—Skeffington: appointed and came to Ireland with Kildare in 1530 (Ware, *Ann.* 83).

<sup>5</sup> *A.-mor.*—See 1505, n. 7.

<sup>6</sup> *Dis.*—As the context shows it lay between Portnelligan lake (Tur-

aney bar., co. Ar.) and Monaghan town, this was Donagh par., Trough bar., co. Mon. The castle of Brian (Mac Mahon) was at Glaslough.

<sup>7</sup> *C.-ard.*—See 1479, n. 11.

<sup>8</sup> *Town of Ua D.*—Ballydonnelly;

Art, son of Conn, was taken by [the] O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—A hosting by the Saxon Justiciary<sup>4</sup> and by the Earl of Kildare and by the nobles of the Foreigners of Ireland into Tir-Eogain, at instigation of O'Domnaill and of Niall O'Neill junior and of the descendants of Aodh O'Neill. And Tir-Eogain was burned by them from Dun-cal [southwards] to Abhannmor<sup>5</sup>, and the new castle of Port-an-faillegain was broken down by them, and the district<sup>6</sup> of Brian of the early rising was raided and burned by them, and Muinechan was left empty at their approach. O'Domnaill and Niall junior went to meet that Foreign host to Cenn-ard<sup>7</sup>, and the castle of Cenn-ard was broken down by them. And O'Neill was, [with] a host hard to count, in front of them, and they attempted not to go beyond that into Tir-Eogain, and those hosts turned, side for side, to their houses with victory of overthrow, without O'Neill having peace or truce with them.—Ruaidhri the Foreign, son of O'Neill, was taken by O'Neill, namely, by Conn, son of Conn.—Conn, son of John Mag Mathgamna the Tawny, was slain by Mag Mathgamna and by the sons of Brian Mag Mathgamna.—Eogan, son of Gilla-Padruig Mag Uidhir junior, was slain by his own brother, namely, by Edmond.—The town of O'Donghaile<sup>8</sup> was attacked this year by Niall O'Neill junior, and the town was taken by him, and the son of O'Neill, namely, John, fosterling of O'Donghaile, was taken there, and the horses and chattel of the town were carried off by him along with him.—Aodh junior, son of Thomas, son of another Thomas, son of the black Gillie Mag Uidhir, died this year, after gaining victory from world and from demon.—Mag Uidhir went [with] a host into Tir-Conaill, at instigation

(1631)

*credibly good**hard*

now Castle-Caulfield, 4 miles w. of | name, cf. *Top. Dic.* s. v.; O'D. v.  
Dungannon. For the change of | 1404-5.

B 112b Μαξνυρ Ο Δομναλλ | δόιβ 7 υρηόρ αν τίρι το ερεδ-  
 λορσαδ leo, ιοιρ έιγιβ 7 αρβυρ, ιοερ βυαιβ 7 έαρλιβ 7  
 ζαε ίννιλε ολθένα. Ουρ Μαξνυρ το βετ, ρλυαξ, αρ  
 ραιξτι έαρλέιν να ριννε αν υαιρ ριν 7 μαρερλυαξ μιε  
 [U]i Δομναλλ 7 α έλανν το έεετ [ε]αρ ρινν αναλλ α  
 κοιννε ιν τ-ρλυαιξ. Ουρ Μάξ Υιόιρ 7 α μαε 7 ελανν  
 [U]i Δομναλλ ο'α ν-ίννηοιξιό 7 ιμρυαξαδ το βετ  
 αου° 7 το βυαλεδ ειδ 7 ταινε ετορρα. Ουρ το β'ε  
 εριε αν ιμρυαεξτε βριρεδ αρ ημαρερλυαξ μιε [U]i  
 Δομναλλ 7 α κυρ αρ εζαιρδ-βεέοιζι ο'α ν-αιηθεοιν 7  
 Μάξ Υιόιρ το ιμροδ ο'ια ραρλονεζπορτ ρα βυαιδ εε-εορ-  
 ζαιρ<sup>d</sup>. Ουρ Τοιρρεδελβαε, μαε Δοννεαδ, μιε θριαν,  
 μιε ριλιβ Μέξ Υιόιρ, το ημαρβαδ ο'αον βυιλλε ζα αρ αν  
 ιμρυαξαδ ριν λε μαρκαε το Μυιηητιρ-Ζηαλλεαβυιρ 7  
 α εταβαιρ βεο ο'ια βαιλε ρέιν 7 βάρ ο'ράεβαιλ ρό εεο  
 τρι ν-οιόδε οό ανη, ιαρ ν-βυαιδ Οηεεα 7 αιεριόι.—Ιηξην  
 Μηέξ [C]ραιε ο'ηεξ αν βλιαδαιν ρι, ιοον, ρίνηξυαλα,  
 αν βεν το βι αξ Ζιολλα-να-ναομ Ο Υιζιην.—Conn° mo-  
υυρρα, μαε Αιρτ, μιε Νειλλ, το μαρβαδ λα Νιαλλ όξ,  
 μαε Κυην, μιε Νελλ, αν βλιαδαιν ρι°.—Semmυρ Ο  
 ρλανταεά[ι]η, ιοον, μαε ρεppύιν Ιηορι, ηεαε το βι λάν  
 ο'ιηηρεμ 7 ο'εαλαδαιν 7 το βο ματε τεαε ν-αιθεδ<sup>f</sup>, ο'έξ  
 ιν βλιαδαιν ρι.

B112c[b.] Καλ.<sup>a</sup> Ιαν. ρορ [Λυαν<sup>b</sup>, l. xxι.], Αηηο Δομινι Μ.° ο.  
 xxx.° ηι.° Τομαρ, μαε Ιαπλα Χιλλε-οαρα, ο'ηεξ αν  
 βλιαδαιν ρι, ιοον, αον μαεάη να Μιόι 7 ο'υιηε ο'οβ'  
 ρεpp αιθέη αρ ζαε εαλαδαιν ι ν-α αιηριρ ρειν.—Cορ-  
 μαε, μαε Μηέξ Υιόιρ, το ζαβαιλ α ρεαλλ λε ελοην [U]i  
 Νέιλλ, 7 λε ρερ-οορεα ηΥα Νέιλλ 7 λε ρειόλιμιο Δοιβ-

1531. °αφ, MS. <sup>d</sup> cc = ε *eclipsing* initial c. °e = 1507 °e, in smaller  
 letter. <sup>f</sup>-ε, MS.

1532. <sup>a</sup> 16 ll. bl. before this year. <sup>b</sup> Δομναε—*Sun.*, MS. No bl. for Ep.

<sup>9</sup> *Sgarb-B.*—*Sgariff* [*Shallow*] of  
*Bechoig*; a ford, it seems, on the  
 Finn, near the Castle.

<sup>10</sup> *M.-G.*—*People of Gallehubar*;  
 tribe name of the O'Gallaghers.

of O'Domnaill, and they [both] marched on Maghnus [1531] O'Domnaill, and very much of the country was raided and burned by them, both houses and corn, both beeves and horses, and every substance besides. And Maghnus was [with] a host on the green of Castle Finn at that time, and the horse-host of the son of O'Domnaill and his sons went [south] across the Finn against the host. And Mag Uidhir and his son and the sons of O'Domnaill attacked them and they had an engagement, and horses and men were injured between them. And the end of the engagement was defeat of the horse-host of the son of O'Domnaill, and they were put on Sgarb-Bechoigi<sup>9</sup> in their despite, and Mag Uidhir returned to his stronghold with victory of overthrow. And Toirdelbach, son of Donchadh, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, was mortally wounded with one stroke of javelin in that engagement by a horseman of Muintir-Gallchabuir<sup>10</sup> and brought alive to his own town, and died at end of three nights there, after victory of Uinction and penance.—The daughter of Mag Craith, namely, Finghuala, the wife Gilla-na-naem O'Uiginn had, died this year.—Conn the morose, son of Art, son of Niall, was slain by Niall junior, son of Conn, son of Niall [O'Neill], this year.—James O'Flannagain, namely, son of the parson of Inis, one who was full of intelligence and of knowledge, and was good to keep a guest-house, died this year.

Kalends of Jan. on [Mon., 21st of moon,] A.D. 1532. [1532 B.] Thomas, son of the Earl of Kildare, namely, the unique youth of Meath, and the person who was best in knowledge of every science in his own time, died this year.—Cormac, son of Mag Uidhir, was taken in treachery by the sons of O'Neill and by Fer-dorcha<sup>1</sup> Ua Neill, and by

---

1532. <sup>1</sup> Fer-d.—Dark [i.e., taciturn] man.

líneč, mac Airt, mic Cuinn [U]í Néill, 7 cuio do márc-  
 rluaž mic Més Uíðir do marbað ann, ion, Uiliam,  
 mac Diarmada, mic Cormaic Mic Garraí 7 in  
 Ghilla ballač, mac Enrí buíðe Mic Garraí 7  
 dáine aili nač árimter punn. Ocur cuio aile do  
 marcrluaž Cormaic do gabail parason gur ann, ion,  
 Rog, mac Neill Mic Caba 7 Eogan, mac an Diarmada  
 ro aubramar romainn. Ocur žið íao clann [U]í  
 Neill ann, pór ní réið tanğatur o'n óal ro: do bualeð  
 7 do loiteð uimóir a muinntire. Ocur ir íao ro na  
 maizi do bó a pone báir ar imčar leó ann, ion, mac  
 [U]í Neill, ion, Peiðlimið 7 Roiðilín Mac Domnaill  
 7 dáine aili nač árimter punn.—Cneča mora do ðenam  
 le Mağnur O n-Domnaill a ġ-Cúil-Mhéğ Tigeinán.— |  
 O Cerpáil, ion, Maolruánuíğ—an τ-αον Θαδελ  
 tob' ferr garτ 7 ġairgeð, áğ 7 oirpoccur, uairle 7  
 ačarþða 7 an τ-é ó'ár'buíðeč dáma 7 deóraið, eicri  
 7 ollañáin, uirð 7 eclura 7 an τ-é ir mo do činóil 7  
 do čiðlaic o aimir þriain bórama anuar: cuingrið  
 congmaia caič 7 rour cerτ, cobraið, acineðac 7 bua-  
 čail tenn, τairoil na τ-τreač 7 mal meðpac, móreðalač  
 Mumán: leağ loğmup 7 ġeam čarpmoğail 7 inneoin  
 þorair 7 uaične oir na n-éileč—a éğ iar m-buaið Ongča  
 7 ačriğe i n-a mórlongpocτ péin. Ocur a mac do  
 oir[ð]neð í n-a inað dia éir, eðon, þer-ğan-aunm.—  
 Eoğan, mac Tigeinán [U]í Ruairc, do marbað leir  
 O Mailmáðaiğ 7 le n-a braičrið a Manirτir na  
 m-Þračar Minup í n-Þruim-ðá-riagar. — Seaan, mac  
 Pilib, mic Toirpðealbuiğ Mhéğ Uíðir, do marbað an

B 112d

donaldach IX

<sup>2</sup> *Devlinite*.—Namely, fostered by O'Develin (O'Doibhilen), whose district, Muintir-Evelin, lay w. of Lough Neagh.

<sup>3</sup> *C.-M.-T.*—See 1536, n. 1.

<sup>4</sup> *Elíans*.—The people of Ely

O'Carroll (barr. of Clonlisk and Ballybritt, King's co. and Ikerrin, co. Tip.).

<sup>5</sup> *Died*.—On St. Matthew's Day, *F. M.* The stronghold was the castle of Leap (1513, n. 6).

Feidhlimidh the Devlinite<sup>2</sup>, son of Art, son of Conn [1532 B.] O'Neill, and some of the horse-host of Mag Uidhir, namely, William, son of Diarmaid, son of Cormac Mac Gaffraigh and the freckled Gillie, son of Henry Mac Gaffraigh the Tawny, and other persons that are not reckoned here were slain there. And another part of the horse-host of Cormac, namely, Ros, son of Niall Mac Caba, and Eogan, son of this Diarmaid whom we mentioned before, were taken along with him there. And ~~although it was~~ the sons of O'Neill [~~were victorious~~] *over* there, still not scatheless went they from that encounter: very many of their people were beaten down and wounded. And these are the nobles that were at point of death on being carried off by them: to wit, the son of O'Neill, namely, Feidhlimidh and Raibhilin Mac Domnaill and other persons that are not reckoned here.—Great raids were made by Maghnus O'Domnaill in Cuil-Meg-Tiger-nain<sup>3</sup>.—O'Cerbaill, namely, Maolruanaigh, the unique Gaidhel who was best in bounty and bravery, prosperity and pre-eminence, nobleness and inheritance, and the one to whom were grateful [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams, [religious] orders and churches, and the one who most collected and bestowed from the time of Brian Boruma downwards: the link of maintenance of every one, and the accurate, steady rudder and the steadfast, progressive shepherd of the tribes, and the pleasant, majestic hero of Munster: the precious stone and gem of carbuncle, the anvil of stability and prop of gold of the Elians<sup>4</sup>, died<sup>5</sup> after victory of Uinction and penance in his own stronghold. And his son, namely, Fer-gan-ainm<sup>6</sup>, was installed in his place after him.—Eoghan, son of Tigernan O'Ruairc, was slain by O'Mailmiadhaigh and by his kinsmen, in the monastery of the Friars Minor in

<sup>6</sup> *Fer-gan-a.*—*Man without* [personal] *name.* He married a da. of | the Earl of Kildare (*E. of K.* | 122; Ware, *Annals*, 86).



bliaðain ri Le Domnall, mac Mhég Uíðir, ion, mac Chon-Chonnaéct, mic Chon-Chonnaéct, mic ðriain, mic Rilib Mheg Uíðir, d'en raðair do rgin.—Mac Mhég Samraðain, ion, Doñnall ócc, mac Domnall ðernaið, do ñarðað d'en ðuille ga du Aíðne, mac Maðnura, mic Tomair Með Samraðain.—An ingen du ð, ingen Mhég [C]raíð, d'heg an bliaðain ra, ion, ben an Duðaltaið Mic Domnall: ion, ben řuairc, řuð-áitac, řreanmar.—Mas Sañraðain d'heg an bliaðain ri, ion, Tomár, mac Maðnura Með Samraðain; ion, taipeð dob' řepri d'a tainic a Teallað-Écað re cuimne cáig.—Comarba řiðnað d'heg an bliaðain ri, ion, ðriain O Rodaá[1]n.—Enri aimreið, mac ðriain, mic Cuinn [U]í Néill, do řabail ler O Néill, ion, Lé Conn, mac Cuind.—Cormac O hUlltaçana[1]n [sic], ion, oirðinneð Aðair-beðe, d'heg an [bliaðain] ri.—Tomair Mac Am[l]aib, ion, mac Cormaic Mic Amlaib; řilla-na-naom, mac Airt Mic řappraið, d'heg an bliaðain ri.— | O Doñnall 7 Mas Uíðir do ðul a cenn an řiuirðir é-Shaxanaig řu Oroiçeað-aða 7 a řnoçairðe do řenum 7 a toiřeaðt řo ðuairð oía tigið dořiřiri.—An řiuirðir řu na é-Shaxanaáib 7 řoil na Miðe do ðul a Tiri-çocain 7 řluað řharðel do eiriři amað i n-a coinne, mar aca, Niall og O Neill 7 Mas Uíðir 7 O Raiřillig 7 Mas Maðgamna 7 řlicð Aða hUí Neill 7 řlicð Aða buiðe 7 clanna-Ruřraiðe do'n taoð a tuaiř 'řadam doið 'řa tuiriñ. Aðt do impoair řairðil leða Cuind<sup>o</sup> uile ar O Neill 'munn am ra, açtmað becc. Rañçair na řluaig řo, leç ar leç, řu Dún-řeanaionn a coinne

1532. °qr-, MS.

B 113a

<sup>7</sup> *D.-da-s.*—*Dromaíeir* is placed by Latin (Ware's ?) h. on r. m. (Cf. 1458, n. 2; 1512, n. 14.)

<sup>8</sup> *Son of C.*—Om., *F. M.*; rightly given by O'Clery (*Life of O'Don-*

*nell*, fol. 50a).

<sup>9</sup> *A.-b.*—See 1458, n. 5.

<sup>10</sup> *Amlaibh.*—Graphic variant of [Mac] Amlaimh (1453, n. 4).

<sup>11</sup> *C.-R.*—*Clans of R.* (K. I. 3rd

Druim-da-shiar<sup>7</sup>.—John, son of Philip, son of Toirdel- [1532 B.]  
 bach Mag Uidhir, was slain this year by Domnall, son of  
 Mag Uidhir, namely, son of Cu-Connacht<sup>8</sup>, son of Cu-  
 Connacht, son of Brian, son of Philip Mag Uidhir, with  
 one thrust of knife.—The son of Mag Samradhain, namely,  
 Domnall junior, son of Domnall Gapped[-tooth], was slain  
 with one stroke of javelin by Aithne, son of Magnus,  
 son of Thomas Mag Samradhain.—The dark Damsel,  
 daughter of Mag Craith, died this year; namely, wife of  
 Dubhaltach Mac Domnaill: to wit, an excellent, virtuous,  
 witty woman.—Mag Samradhain died this year; namely,  
 Thomas, son of Magnus Mag Samradhain: to wit, a  
 chief who was the best of those that came in Tellach-  
 Echach within the memory of every one.—The Coarb of  
 Fidhnach, namely, Brian O’Rodachain, died this year.—  
 Henry the Turbulent, son of Brian, son of Conn  
 O’Neill, was taken by [the] O’Neill, namely, by Conn,  
 son of Conn.—Cormac O’hUlltachain, namely, herenagh  
 of Achadh-beithe<sup>9</sup>, died this year.—Thomas Mac Am-  
 laibh<sup>10</sup>, namely, son of Cormac Mac Amlaibh; Gilla-na-  
 naem, son of Art Mac Gaffraigh, died this year.—O’Dom-  
 naill and Mag Uidhir went to meet the Saxon Justiciary  
 [Skeffington] to Droiched-atha and their affairs were  
 transacted and they went with victory to their houses  
 again.—The Justiciary with the Saxons and Foreigners of  
 Meath went into Tir-Eogain and a host of Gaidhil rose  
 out to meet them, that is, Niall O’Neill junior and Mag  
 Uidhir and O’Raighilligh and Mag Mathgamna and the  
 descendants of Aodh O’Neill and the descendants of Aodh  
 the Tawny and the Clanna-Rughraidhe<sup>11</sup> of the northern  
 side. . . For<sup>12</sup> the Gaidhil of all the Half of Conn, except  
 a few, turned on O’Neill about that time. These hosts

cen. B. C., *Td. Lct.* III. 193: an-  
 cestor of the Ultonians). *Northern*  
*part* means the portion of Ulster

not occupied by the septa here  
 named.

<sup>12</sup> *For.*—*Lit., but.*

a čeile, ġur'bupeð 7 ġur'blaġað, ġur'murað 7 ġur'muġ-  
 aġeð, ġur'toirneð 7 ġur'traprepað, eter črunn 7 cloið,  
 eter tiġið 7 teccar, eter duineð 7 decčapur, in baile,  
 ġu nap' aičgin ġall na ġaiðel, o'a pača poime ariah, ap  
 in tper lá e. Do hinoreð 7 do hinnarbað, do vilġieð  
 7 do vilaičriðeð, do loipeð 7 do lanmilleð in tir  
 uile a op ġu hop leo. Do čuapur alħa 7 innile čipe  
 h[u] Neill ġu him[r]lan ap pannel 7 ap poiuul, no  
 ġu pangapur Sliab Beča, ġic Naóí. Do leanapur na  
 ġaiðil po aoubpamur poħainno<sup>d</sup> íat, no ġu pucapur  
 oppa 7 do čóccčadap in čoruħa čoarime po leo, no ġu  
 pangapur amerc ġhall. Do boi mapt ap in m-bonn  
 7 mapt ġača bono aġ ġallaið in oičci rin. Do rinn-  
 etap ġoil 7 ġoiðil a cadač 7 a caraprað, a cur 7 a  
 cumarča, do čeanġal pe čeile ap lo. Do impádur  
 ġoil o'a n-duintib 7 ġaiðil o'ia n-deġčailtib ġu m-  
 buaið corcap 7 apale. | 1r ano do čai O Doħnail  
 in uap rin 7 Mac Doħnail na hčlban 7 a řeačt i  
 n-a řočap, aġ ġabail ne[1]rt a Curgeð Meðča.—  
 Čreača mora 7 aipečči aniapmarpača do čenuħ do  
 ġiall óġ O Neill ap Roibilin Mac Doħnail 7 a  
 tabairt a řepaič-Manač leip.—1apla Cille-dapa do  
 čoiġečt a n-črunn i n-čppač in bliaðain po, ečon,  
 řepóio óġ 7 řeðmannur in řiġ do čačairt do leip ġu  
 cento x. m-bliaðan. Ocur ġairm do čup ap in n-ġurpup  
 Saxanač o'a čarpainġ ġu baile čča-čliač 7 in Com-  
 aipile moř do řiġuð ann 7 in Saxanač do čup, do  
 1532. <sup>d</sup> .ronn, MS. ° = 1528 °.

<sup>13</sup> *Mountain — Noah. — Sliabh-Betha*: Slieve Beagh, on confines of Mon. and Tyr. cos. The rationale is dull beyond the average. Instead of being taken into the ark, Bith and others were advised by his father, Noah, to sail to the western world, to escape the Deluge. Of the three barks that set

out, only one, bearing B. with two more men and 50 maidens, reached Ireland. In time B. died and was buried on the mountain named after him (*Occupations of I.*, L. L. 4b; *Dinnsenchus*, L. Be. 397b, 18–40).

<sup>14</sup> *P. of M.* — Connaught. For Medhb, see *Man. and Cus.* s. v.

went, side for side, to Dun-Genrain to meet each other, [1532 B.] so that the town, both wood and stone, both houses and furniture, both fort and fair habitation, was broken and dismembered, destroyed and deleted, overturned and prostrated, so that Foreigner or Gaidhel of those who saw [it] ever before recognised it not on the third day. The whole territory from border to border was harried and raided, punished and wasted, burned and totally destroyed by them. The herds and [other] cattle of the territory of O'Neill went in [their] entirety in fright and constant progress, until they reached the Mountain of Bith, son of Noah.<sup>13</sup> These Gaidhil we mentioned before followed them, until they overtook them and carried off with them this cattle-spoil hard to count, until they came among the Foreigners. The beef was for the groat and a beef for every groat with the Foreigners that night. Foreigners and Gaidhil united their alliance and their friendship, their bonds and ratifications, with each other on the [next] day. The Foreigners returned to their keeps and the Gaidhil to their good houses with victory of overthrow and so on. Where O'Domnaill and Mac Domnaill of Scotland and their force with them were at that time is acquiring power in the Province of Medhbh<sup>14</sup>.—Great raids and unprecedented forays were made by Niall O'Neill junior on Raibhilin Mac Domnaill and they [the spoils] were carried into Fir-Manach by him.—The Earl of Kildare, namely, Gerald junior, came to Ireland in Spring this year and brought<sup>15</sup> the authority of the king [Hen. VIII.] for a term of ten years with him. And citation was served on the Saxon Justiciary to draw him to the town of Ath-cliaith and the Great Council sat there and the Saxon was sent, on account of the rights of the Foreigners, to the town of the king

X

*approach (at)*  
*St. Leger*  
*wandering & etc.*

*Dargainis*

*was held!*

<sup>15</sup> Brought, etc.—Appointed Justiciary, July 5; came to Ireland, | Aug. 1 (E. of K. 110).

ἄρουμ σεπτ Ἰhall, zu baile in ríḡ do ríḡiri ro mēla  
 7 ro mārta mōir.—Mac' Uibilin, ισον, Ἰεροιο, mac  
 Ualtair, do mārbað 'a peill le Mac Ruairḡiri an Ruta  
 7 le mac lé [sic] 'Domnail ḡlériḡ [U]i Caḡa[ι]n a tem-  
 puill 'Duna-uó 7 Conḡobur, mac Eirí, do mārbað 7 do  
 loircað an aḡairḡ [sic] cetna.—Clann [U]i Néill, ισον,  
 Ruairḡiri ḡallta 7 Tuatá, do crocað leir O Néill,  
 ισον, le Conn, mac Cuinn<sup>f</sup>.—Peiðlimiḡ<sup>g</sup>, mac Eogain  
 boiḡo [U]i Neill, do éḡ an bliatáin cetna, ισον, an pep  
 ḡus minna náḡ tiucepeð rluaz Conullaḡ a Tír-Eogain  
 pé n-a beaḡairḡ náḡ muirpeð eḡ, no tuine, oib 7 do  
 comuilleð rin.—Piarur, mac Sémuir, ισον, Iarla Ur-  
 Muman, líno a tinóil, do teḡt a criḡ Ele 7 Ur-Muman  
 7 baile-an-ḡárriḡa do loircað lair. Ocur az impoð  
 tar a n-air oib, clann [U]i Cerpbill do bpeiḡ orra  
 az Aḡ-na-taraḡ-caime. ḡréim anbroil do cur orra  
 7 ár dírimḡa do tabairt orra 7 na aḡḡme allmuḡḡa  
 ir mo le'ḡabrat tḡén 7 tḡeiri do béin oib, ισον, a  
 n-ḡunnaḡa. Ocur do len for tormuḡ anma ḡ'on aḡ  
 rin, ισον, Aḡ-n-a-p-a-o-b-e-u-n. Ocur do benaḡ rḡr  
 móran ḡ'a n-ór 7 ḡ'a n-arḡeḡ oib 7 a lon 7 a carpaḡa  
 7 a n-eoḡa, aḡtmaḡ beḡán. Ocur ar e an la rin do  
 ḡunnaḡaḡ torḡair O Cerpbill<sup>h</sup>.

B 113c [Cal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Cetoin, l. 11.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> D.<sup>o</sup>  
 xxx.<sup>o</sup> 111.<sup>o</sup> Mac Diarmada Mhuirḡi-Luirḡ (ισον<sup>o</sup>, 'D'ia-  
 rma i o a n e i n i ḡ<sup>c</sup>) do mārbað le cloinn a ḡepḡraḡair  
 péin a peall.—O Ciana[ι]n ḡ'heḡ an bliatáin ri, ισον,

1532. f<sup>f</sup> = 1507<sup>a-a</sup>. g-g = 1531<sup>e-e</sup>. h 9 ll. bl.

1533. a-a = 1507<sup>a-a</sup>. b-b = 1507<sup>b-b</sup>. c-c idl., t. h.

<sup>16</sup> *Dun-bo.* — *Fort of the Cow* ;  
 Dunboe, co. Lond. *Top. Dic.* s. v. ;  
*Adam.* lxiv.

<sup>17</sup> *B.-an-g.* — *Ballingarry in Lower*  
 Ormond bar., co. Tip. "There  
 are some remains of the ancient  
 castle . . , from which it appears

to have been of great strength and  
 magnitude," *Top. Dic.* l. 115.

<sup>18</sup> *Ath-na-d.-c.* — *Ford of the crooked*  
*oak* ; not identified, but on the  
 Ballyfinboy, probably in Modreeny  
 par., co. Tip.

again, under great reproach and contumely.--Mac Uibhilin, [1532 B.] namely, Gerald, son of Walter, was slain in treachery by the son of Ruaidhri [O'Cathain] of the Route and by the son of Domnall O'Cathain the cleric, in the church of Dun-bo<sup>16</sup> and Concobur, son of Henry, was slain and burned the same night.—The sons of O'Neill, namely, Ruaidhri the Foreign and Tuathal, were hung by O'Neill, namely, Conn, son of Conn.—Feidhlimidh, son of Eogan O'Neill the Poor, died this year: to wit, the man who took oaths that there would not come into Tir-Eogain in his lifetime a Conallian host of which he would not kill a horse or man, and that was fulfilled.—Piers, son of James, namely, Earl of Ormond, [with] his full muster went into the country of Eili and of Ormond, and Baile-an-garrgha<sup>17</sup> was burned by him. And, as they were turning back, the sons of O'Cerbaill overtook them at Ath-na-darach-caime<sup>18</sup>. A severe attack was made on them and slaughter hard to count inflicted upon them and the foreign weapons whereby they most got success and sway, namely, their guns, were wrested from them. And Ath-na-fadbcun<sup>19</sup> continued as an increase of name to that Ford. And there were also wrested from them much of their gold and of their silver and their provision and their carts and their horses, except a few. And it is on this day precisely died<sup>20</sup> O'Cerbaill.

*Exordium  
passive /  
advent or an  
advised 700*

Kalends of Jan. [on Wed., 2nd of moon,] A.D. 1533. [1533] Mac Diarmada of Magh-Luirg (namely, Diarmaid of the Hospitality) was slain<sup>1</sup> by the sons of his own brother in treachery.—O'Cianain, namely, Aodh the Black, died this year.—William O'Corcraim, namely, an

<sup>19</sup> *Ath-na-f.*—*Ford of the falcons*; obsolete. For the ordnance so called, see quotation in Johnson, s. v. *Falcon* (copied by O'D. v. 1409).

<sup>20</sup> *Died.*—Lit., *fell* (third entry of this year).  
1533. <sup>1</sup> *Slain.*—Fuller details in *A. L. C.*

Ἄσθ' οὐβ̄.—Uilliam O Coperain ὁ'hes an bliadain ri,  
 ιρον, ραι ἐλείριξ 7 ουινε μαῖε εαλαῖνα.—Donncaḃ, mac  
 Rémann, mic Maoil[-sh]eḃlaimn Mic Ḣappraíḃ, ὁ'hes  
 an bliadain ri, ιρον, ουινε μαῖε οἰρεḃḃ ḃο muinntir  
 Μεγ Ἰḃḃḃḃ.—Feidlimíḃ bacac̄, mac Néill, meic Cuinn,  
 τιḡerna Triana-Connai, ὁ'hes an bliadain ri.<sup>2</sup>—Diar-  
 maid<sup>d</sup>, mac Domnuill [U]i Shuilleabáin—O Shuilleabain  
 Deirre—per ḃḃḃḃ ḃáin 7 ḃeóraḃ, éirer 7 ollamhan  
 Erenn, ḃο ἐγ ἱραν m-bliadain ri.—Pínḡin Laiḡneḃ, mac  
 Diarmaḃa, mic Domnuill Μεγ Cárpaḃaḡ, ḃο ἐγ ἱραν  
 m-bliadain ri.—Crimḃáinn, mac Ḣeruilc, mic Domnuill  
 ριαḃaḡ Caómánaḡ, ḃο μαρbaḃ a féall lé n-a ḃerḃḃra-  
 ḃair ρein, ιρον, le hCrc m-buiḃe, mac Ḣeruilc, an  
 bliadain ri.—Sligeḃ ḃο gabail a ρeall—mar náρ'raileḃ  
 —la Sil-Concuḃuir<sup>e</sup>, ιρον, la Tarḡ óḡ, mac Tarḡ, mic  
 Ἄḃḃa, mic Caḃail cáρpaḃaḡ, an bliadain ri.—Murcaḃ  
 ρuaḃ, mac Tarḡ, mic ḃríain [U]i ḃríain, ḃο μαρbaḃ  
 le Domnall (ιρον<sup>o</sup>, cleipeḃ<sup>o</sup>), mac Concuḃuir<sup>e</sup>, mic  
 Toirprealbaḡ [U]i ḃríain, ἱρḃ bliadain céḃna<sup>d</sup>.—  
 Maidm<sup>a</sup> ḃο ḃabairc ar Mac Diarmaḃa Mhuḡi-Luirec  
 an bliadain ri leir O Concuḃuir ρuaḃ 7 le n-a mac,  
 ιρον, Toirprealbaḃ ρuaḃ 7 le Ruairḃi, mac Mic Diar-  
 maḃa.—Maidm ḃο ḃabairc ar Cloinn-Ἄḃḃa-buiḃi 7 ar  
 Ἄλαρḃranḃ carpaḃ, mac Mic Domnall, an bliadain  
 ri le Mac Uḃilin.—Feidlem[íḃ] οὐβ̄, mac Ḣilla-  
 Paḃruice, mic Emuinn Mhég Ἰḃḃḃḃ, cenn-ρeḡna maḃe  
 7 ρer τιḡi aiḃeḃ, a écc an bliadain ri.—Rémann, mac  
 Sémaid, mic Pilib Mhég Ἰḃḃḃḃ, ḃο ḃḃarbaḃ an bliadain  
 ri le Cloinn-Ḣappraíḃ pá ḃinnáí Chorpuic, mic Donncaíḃ,  
 1533. <sup>d</sup>=1531<sup>e</sup>. \* -nqḃ-, MS.

<sup>2</sup> *Diarmid*. — Married to Julia,  
 da. of Domnall Mac Carthy the  
 Swarthy and of Elenor, da. of  
 Earl of Kildare (she was one of the  
 three who witnessed the resigna-  
 tion instrument of bishop Courcey

in 1519, Thei. 519. Cf. 1485, n. 1),  
 Harl. Ped., *ubi sup.* 403.

<sup>3</sup> *Lagenian*.—So called perhaps  
 from having procured or sanc-  
 tioned the marriage of Domnall  
 and Elenor.

eminent cleric and a person well learned, died this year.— [1533]  
 Donchadh, son of Redmond, son of Mael[-Sh]echlainn Mac  
 Gaffraigh, a person of the people of Mag Uidhir good [to  
 counsel in] a tribal assembly, died this year.—Feidhlimidh  
 the Lame, son of Niall, son of Conn [O'Neill], lord of  
 Trian-Congail, died this year.—Diarmaid<sup>2</sup>, son of Domnall  
 O'Suillebhain—O'Suillebhain of Beirre—a man who paid  
 [bardic] bands and pilgrims, learned and ollams of Ire-  
 land, died in this year.—Finghin the Lagenian<sup>3</sup>, son of  
 Diarmaid, son of Domnall Mac Carthaigh, died in this  
 year.—Crimthann, son of Gerald, son of Domnall Cava-  
 nagh the Swarthy, was slain in treachery by his own  
 brother, namely, by Art the Tawny, son of Gerald, this  
 year.—Sligech was taken in treachery—in a way it was  
 not opined [it would be]—this year by the Sil-Concubuir<sup>4</sup>,  
 namely, by Tadhg junior, son of Tadhg, son of Aodh, son  
 of Cathal Carrach.—Murchadh the Red, son of Tadhg,  
 son of Brian<sup>5</sup> O'Briain, was slain by Domnall<sup>6</sup> (namely,  
 the cleric), son of Concobur, son of Toirdelbach O'Briain,  
 in the same year.—Defeat was inflicted on Mac Diarmada  
 of Magh-Luirg this year by O'Concubuir the Red and by  
 his son, namely, Toirdelbach the Red and by Ruaidhri,  
 son of Mac Diarmada.—Defeat was inflicted this year on  
 the Clann-Aedha-buidhe and on Alexander Carrach, son  
 of Mac Domnaill, by Mac Uibhilin.—Feidhlimidh the  
 Black, son of Gilla-Padruig, son of Edmond Mag Uidhir,  
 a good leader and a man that kept a general guest-house,  
 died this year.—Redmond, son of James, son of Philip  
 Mag Uidhir, was slain this year by the Clan-Gaffraigh  
 respecting the wife of Cormac, son of Donchadh, son of  
 Redmond Mac Gaffraigh.—Mathgamain O'Carmaic, a

*1.0. unexpectedly*

*on account*

<sup>4</sup> *Sil-C.*—See 1526, n. 4.

<sup>5</sup> *Brian.* — He slew bishop  
 O'Brien, 1460, *sup.*

<sup>6</sup> *Domnall.*—Ancestor of the En-  
 nistymon O'Briens (*Hist. Mem.*  
 Tab. D).



mic Rémuinn Mic Ḡaḡḡraiḡ.—Macḡamain O Capmac  
 ḡ'heg an bliadain ri, ráor maiḡ, onóraḡ 7 fer tigi  
 aiḡeḡ coitcenḡ, pa buaiḡ Onḡḡa 7 aiḡriḡi.—Emann,  
 mac Cuinḡ, mic Neill, mic Airḡ [U]i Neill, ḡo marbaḡ  
 an bliadain ri le Máḡ Uirḡ (iḡon°, Cu-Connaḡḡ°) 7  
 le n-a cloinn, iḡon, Capmac 7 ḡrian—iḡon, rái ḡinn-  
 feḡna 7 ḡuine maiḡ, uaral an fer rin—feḡtman a  
 n-ḡaíḡ ḡsaḡna.— | ḡa mác Pheirḡimḡe, ḡic Ruairḡi  
 Bauiḡ [U]i Néill, ḡo ḡarbaḡ an bliadain ri, iḡon,  
 Eimeḡ 7 Níall, lé Maḡnur O n-ḡomnaill°.—Riḡ Saḡan  
 ḡo ḡul a n-aḡaiḡ ḡreḡim 7 moḡan ḡo neḡḡ raḡḡa ḡo  
 ḡenam ḡo a n-aḡaiḡ na heḡlaiḡi<sup>f</sup>.

B 113d

[Cal.° Ian. por [ḡarḡain<sup>b</sup>, l. xiii.], Anno Domini M.°  
 ḡ.° xxx.° iii.° Erbuḡ Cloḡair ḡ'heg an bliadain ri,  
 iḡon, Paḡraiḡ Cuilun.—Mac ḡomnaill ḡ'heg an  
 bliadain ri, iḡon, Ruḡraiḡi : rái n-[e]imḡ 7 n-enḡuma  
 an fer rin. Ocuḡ Mac ḡomnaill ḡo ḡenam ḡ'a ḡer-  
 braḡair, iḡon, ḡo ḡhilla-erpuic.—ḡicairḡ Cloin-ínnri  
 ḡ'heg an bliadain ri, iḡon, Rémann, mac an oirḡḡecain  
 Mḡés Uirḡi.—Seaan, mac Uaiḡne [U]i Raḡallḡiḡ,  
 tíḡerna Cloinni-Maḡḡamna, ḡo ḡarbaḡ a ḡ-peall an  
 bliadain ri lé cloinn [U]i Raḡallḡiḡ, iḡon, ḡoirḡealbaḡ  
 7 ḡrian, clann ferḡail.—O ḡallḡaḡair ḡ'heg an bli-  
 adain ri, iḡon, Eḡann, mac Eóin, mic Tuḡaḡail.—  
 Ruairḡi capraḡ, mac Capmac, meic Cloḡa Meḡ Uirḡi,  
 ḡ'heg an bliadain ri, ḡuine maiḡ, uaral, ḡuarḡberḡaḡ.—  
 Iarla Cilli-ḡara, iḡon, ḡeróio, ḡo ḡul rá ḡairḡ riḡ  
 Saḡan in bliadain ri. Ocuḡ ḡob' e ḡamna na ḡḡarḡa  
 rin, iḡon, imḡoraḡi imḡa ḡo cup ḡo ḡhallaḡ Erenn

1533. <sup>f</sup> 13 ll. bl.1534. <sup>aa</sup> = 1507 <sup>aa</sup>. <sup>b</sup> = 1530 <sup>a</sup>; but no bl. for Ep.

<sup>7</sup> Foolish things.—In connexion  
 with marrying Anne Boleyn and  
 divorcing Catherine.

1534. <sup>1</sup> Culin.—An Augustinian.

He succeeded Mac Cawell (ob. 1515,  
*sup.*) after a 4 years' vacancy  
 (Ware, 187. The addition of  
 Harris, *ib.*, that, according to the

good, honoured wright and a man that kept a general [1533] guest-house, died this year with victory of Uinction and penance.—Edmond, son of Conn, son of Niall, son of Art O'Neill, was slain this year by Mag Uidhir (namely, Cu-Connacht) and by his sons, namely, Cormac and Brian, a week after November Day: to wit, an eminent leader and a good, noble person [was] that man.—Two sons of Feidhlimidh, son of Ruaidhri O'Neill the lame, namely, Eimer and Niall, were slain this year by Maghnus O'Domnaill.—The king of the Saxons went against the Faith and many foolish things<sup>7</sup> were done by him against the church. *! peruse, wicked*

Kalends of Jan. on [Thurs., 13th of moon], A.D. 1534. [1534] The bishop of Clochar, namely, Patrick Culin<sup>1</sup>, died this year.—Mac Domnaill, namely, Rughraidhe, died this year: one eminent in hospitality and prowess [was] that man. And his brother, namely, Gilla-espuic, was made Mac Domnaill.—The vicar of Claen-inis, namely, Redmond, son of archdeacon Mag Uidhir, died this year.—John, son of Uaithne O'Raighilligh, lord of Clann-Mathgamna<sup>2</sup>, was slain in treachery this year by the sons of O'Raghalligh, namely, Toirdelbach and Brian, sons of Ferghal.—O'Gallchabair, namely, Edmond, son of John, son of Tuathal, died this year.—Ruaidhri Carrach, son of Cormac, son of Aodh Mag Uidhir, a good, noble, enterprising person, died this year.—The Earl of Kildare, namely, Gerald<sup>3</sup>, received a summons of the king of the Saxons this year. And this was the cause of that summons: namely, many accusations were made [*lit.* put] by the Foreigners of Ireland against [*lit.* upon] him through *✓* *went to answer*

*Ann. of Ulst.*, he was buried in Clogher cathedral, is disproved by the text).

<sup>2</sup> *Clann-M.* — *Sons of Mahon* (O'Reilly; sl. 1336); here, in a

secondary sense (cf. 1163, n. 3), Clonmahon bar., co. Cav.

<sup>3</sup> *Received.*—He went to London before Spring, 1534 (Ware, *Ann.* 88).

X παρ τρε αιβλε α ανδλιζεθ 7 α εςγορα ορρα, zu μαθ hi  
 B 114a comuirle do pinne in pi 7 μαιτε σαχαν an τ-ιαρλα do  
 X cup α τον Lunnuinne α n-οιρελλ | α μιλλι. Imtura  
 meic 7 οιγρε an ιαρλα, ιτον, Tomoy, mac Γεροιο: ιαρ  
 n-α eluinyr in, ιr ι comairle po εinn pein 7 α com-  
 bραιτρε 7 α cairoi Γall 7 Γαιδεal: comαοντα cogaiθ  
 do denaη α n-αζαιθ an ριξ. Ιαρ eluinyr na comairle  
 rin θ'αιρθερραc baile Αθα-eliaθ 7 do ppuoir Cilli-  
 Μαιξηneo θ'ερραγ na Μιθι 7 do mοpαn αιε naε αιρ-  
 emτερ punn, αγ α ροιβι cuio do'n ιαρλα do cup α n-αιτ α  
 μιλλι, do ξαθ egla αθβαλ mοp ιατ, innuy zur'pαγθαθuy  
 α τιξερnyr 7 α cuipri 7 α cairlein 7 ζαε uile μαιτυr  
 αιε οια ροιβι acu' ζαν imcoimeθ, zur'τειτρεc α hEpinn  
 co haεlain, anupmuirneε, εςγοθραιθ do θul α σαχαναιθ  
 ap uaman 7 ap imeagla mic an ιαρλα θ'α cup docum  
 bair α n-οιζail α αθαp. Imtura αιρθερpuiz baile Αθα-  
 X eliaθ, do bepar οr αιpθ do ξluair poime ap riubal  
 οιθι θ'ραγβαιλ Epenn 7 ζαν αετ uaθαθ θ'α muinntir  
 μαραον puy. Ocup, αγ dul α luinz α m-θeinn-εθαιp  
 do, puzayuy muinntir meic an ιαρλα παρ 7 do ζabaθ  
 leo he ζαν peceη οια ppiθilεitτ, no οια cάθuy 7 do  
 εuirpeθ προθαp ανθoil παρ 7 puzayuy leo he co hApo-  
 hAθin, α compoizri do Chluain-ταpθ. Οθ'εuαλαθ mac  
 an ιαρλα an ni rin, ba θαε lair: ni θepna pοpαθ, no  
 coηnnuθε, no zu pαinic co hairm α ροιβι an τ-ερραγ 7  
 X τuz ap α muinntir ζnim ingantaε, aniapμαpταε, ετpο-  
 cαιp, τpe nap'οιθτα mep 7 clar 7 mοpτοpαθ, pθ 7  
 2 pοineno 7 pοaimpuy an tan rin, ιτον, ceεpumna cuo-  
 X puma, coimτεpζτα do θenam do'n αιρθερραc. Zu  
 maθ ε rin bpuine an εozaiθ ayuθpumap\*.—ζnim amzi,  
 1534. °aq, MS.

<sup>4</sup> Thomas. — Called Silken “for that his followers had silk frienges about their head’ peeces” (Dowl. ad an). He was left as vice-De-

puty by his father (Ware, *loc. cit.*).  
<sup>5</sup> Arbp. — John Allen, 1528–34. For his life and murder, see Ware, 346 sq.

*within*

**excess** of his illegality and his injustice on them, so that this was the counsel the king and nobles of the Saxons adopted,—to put the Earl into the tower of London in anticipation of his ruin. As to the son and heir of the Earl, namely, Thomas<sup>4</sup>, son of Gerald: after hearing that, this is the counsel himself and his kinsmen and his friends of the Foreigners and Gaidhil decided on,—to make alliance of war against the king. After that counsel was heard of by the archbishop<sup>5</sup> of the town of Ath-cliath and by the prior<sup>6</sup> of Cell-Maighnenn,<sup>7</sup> by the bishop<sup>8</sup> of Meath and by many others who are not reckoned here, who had a part in putting the Earl in the place of his ruin, excessively great fear seized them, so that they left their lordship and their courts and their castles and every other wealth they had without custody, so that they fled from Ireland very quickly, cowardly, irresolutely, to go to Saxon-land, for fear and for great dread of the son of the Earl putting them to death in revenge of his father. As to the archbishop of the town of Ath-cliath, it is publicly related he went forth by a night journey to leave Ireland, with but a few of his people with him. And on his going into the ship at Benn-Edair<sup>9</sup>, the people of the son of the Earl overtook him and he was taken by them, without respect to his privilege or to his reverence, and excessive hardship was put on him and they carried him with them to Ard-aidhin [Artane], in proximity to Cluain-tarbh [Clontarf]. When the son of the Earl heard that thing, it pleased him: he made not rest, or stay, until he reached the place where the bishop was and he put on his people to do a prodigious, unprecedented, unmerciful deed, through which were

[1534]

X

X

*order of  
an exhibit of  
all consequences*

<sup>6</sup> Prior. — Rawson, prior of St. John's of Jerusalem, Ware, *Ann.* 89.

<sup>7</sup> Cell-M. — See 143<sup>s</sup>, n. 2.

<sup>8</sup> Bishop. — Edward Staples of

Lincolnshire, 1530-54. He returned in 1535, Ware, 154.

<sup>9</sup> Benn-E. — Peak of Edar; Howth Head.

X  
 X  
 B 114b  
 upcodeac̃ do ríneð a p̃epaið-Manac̃ oĩðcẽ p̃eil Mar-  
 tain do r̃unnrað; ion, Mañnur buĩðe h̃iia Ðuĩð-  
 gena[1]n, r̃oi p̃eancaĩð, do ðaãtað 1 n-a ðaiğ̃ p̃ein 7 do  
 m̃uãað 7 do p̃olaç̃ le n-a m̃nai p̃ein 7 le Ðrian, mac  
 Tomair, mic Toip̃gealðaiğ̃ [sic] Mhész̃ Uĩðir. P̃ir na  
 p̃inğ̃ale r̃in do dul p̃a'n t̃ir 7 Ðrian do teĩcið a  
 n-Oip̃ğ̃iallaĩð. Ocur̃ p̃laãber̃taç̃, mac p̃hilib, mic  
 Thoir̃gealðaiğ̃ [sic], do ġaãail na m̃na r̃in 7 do ġaãail  
 ðeir̃i uĩm̃aineac̃ eĩle do ði p̃a'n p̃inğ̃ail r̃in 7 a toip̃-  
 ber̃t do Mhaz̃ Uĩðir 7 Maz̃ Uĩðir do loip̃zað na ðeir̃ri  
 r̃in | a n-en lo. Ocur̃ in ðean do ði toip̃raç̃ o n-a p̃ep  
 p̃ein, a cur̃ a p̃p̃ur̃un no ġu r̃uz̃ r̃i in toip̃c̃ir̃ r̃in 7 a  
 ep̃oãað p̃a ðereð. Ðiar̃ ðer̃ðber̃taç̃ar̃ in Ðhriain r̃in  
 ð'a leanm̃ain a n-Oip̃ğ̃iallaĩð 7 a m̃ar̃bað leo a p̃eil.  
 Ocur̃ ip̃ mair̃ğ̃ do ni p̃inğ̃al, no p̃eall, ġu b̃raç̃ a n-ðiağ̃  
 na p̃inğ̃ale r̃in 7 a p̃eaðar̃ do oiğ̃lað hi t̃pe m̃ir̃bale  
 Ðe 7 Mhartaĩn<sup>d</sup>.

[Cal. Ian. pop. [Cine<sup>a</sup>, l. xx.iii.], Anno Domini M.º o.º  
 xxx.º u.º Ceð, mac Domnaill, mic Enri, mic Eoğ̃ain  
 [U]i Neill, r̃ai c̃inn-p̃eaðna 7 p̃ear lan ð'uaĩle 7  
 ð'eĩneac̃, ð'heğ̃ in bliãðain r̃i.—Sluağ̃að leir̃ h̃iia  
 Neill ġu Trian-Congail 7 cair̃del Eðain-ouðc̃ar̃ge do  
 ġaãail do air̃ ðloĩnn Ceða, mic Neill 7 a ðabair̃t do  
 Niall óğ̃, mac Neill, mic Cuinn.—h̃iia Rağ̃alliğ̃, ion,  
 p̃epğ̃al, mac Seain, mic Caç̃ail [U]i Rağ̃alliğ̃, neoç̃ p̃a  
 lan Eĩpe uĩle ð'a ġrað, ep̃ir̃ c̃ealla 7 tuaç̃a, ap̃ p̃eaðar̃

1534. <sup>d</sup> = 1512 <sup>h</sup>.

1535. <sup>a</sup> = 1531 <sup>a</sup>.

<sup>10</sup> *Fruit, etc.*—That a just king  
 caused salubrity and fecundity; an  
 unjust, the reverse, was a belief  
 prevalent in pagan Ireland. It  
 likewise occurs in the *Col. Can. Hib.*  
 (compiled before A.D. 725), with the  
 title *Patricius* (XXV. De Regno, 3,

4); in the Tract, *De abusioñibus  
 saeculi*, assigned to St. Patrick,—  
 which confirms the foregoing as-  
 cription (IX. Rex iniquus: ed.  
*Villaneuva*, 373); and in a *Sermon  
 to kings*, on the text, Prov. xvi. 7  
 (L. B. 38b, 39a).

destroyed fruit<sup>10</sup> and crops and sea-product, peace and seasons and fair weather at that time,—to wit, to make equal, fairly-lopped quarters of the archbishop. So that that was the cause of the war we mentioned.—An un-timely, hurtful deed was done in Fir-Manach Martinmas night [Nov. 11] precisely : to wit, Maghnus Ua Duibh-gennain the Tawny, an eminent historian, was strangled and smothered and concealed in his own house by his own wife and by Brian, son of Toirdelbach Mag Uidhir. Tidings of that murder went through the territory and Brian fled into Oirghialla. And Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach, arrested that woman and arrested two other culprits who were [implicated] in that murder and gave them up to Mag Uidhir and Mag Uidhir burned those two in one day. And the woman, who was pregnant by her own husband, was put in prison until she brought forth that birth and was hung at the end. Two brothers of that Brian pursued him into Oirghialla and he was killed by them in treachery. And woe is the one who does murder, or deceit, to doom, after that murder and the excellence wherewith it was punished through miracles of God and Martin.

[1534]

*murdered /  
? X  
X*

*Wh. kin-logy  
Lundy. An?*

*why Martin*

Kalends of Jan. on [Fri, 24th of moon,] A.D. 1535. Aedh, son of Domnall, son of Henry, son of Eogan O'Neill, an eminent leader and a man full of nobleness and hospitality, died this year.—A hosting by Ua Neill to Trian-Congail and the castle of Edan-dubhcarghe<sup>1</sup> was taken by him from the sons of Aedh, son of Niall, and given to Niall junior, son of Niall, son of Conn.—Ua Raghalligh namely, Ferghal, son of John, son of Cathal Ua Raghalligh, one for whom all Ireland, both clergy and laity, was full of esteem for the excellence of his nobleness and his

[1535]

<sup>1</sup> 1535. *Edan-d.*—See 1470, n. 14



[1535]

generosity and his humanity, died with victory of Uinction and penance.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, went on a raid into Cenel-Feradhaigh<sup>2</sup> and great spoil was carried off by him from the country and from Clochar [town]. And he got not pursuit that day. The sons of Eogan O'Neill the Red pursued him that night and Mac Gaffraigh, namely, Feidhlimidh, son of Brian, son of William Mac Gaffraigh, was slain by them on the slope of Loch-serchaidh,<sup>3</sup> on his being found there, [with] a few persons, kindling a fire and killing a beef of the spoil.—Ua Dobhilen, namely, John, died this year of fever.—A hosting by Tadhg,<sup>4</sup> son of Tadhg, son of Aedh, to Magh-Ene and the Plain was burned by them. And they waited that night on the Plain and the son of O'Domnaill, namely, Donchadh the Carbrian and the sons of O'Baighill and the sons of Mag Flannchaidh went before them that night on Sgarb-insi-in-fraich.<sup>5</sup> Howbeit, they did not attack the van of the host, [but] attack was made by them on the rear of the host and many of them were taken and some slain. The son of O'Ruire, namely, Brian, sent<sup>6</sup> messengers to Mag Flannchaidh to mention to him that he had peace with Tadhg junior and to say to him to liberate those prisoners on account of that peace. Mag Flannchaidh liberated all those prisoners and full satisfaction was given to them on the morrow.—Gilla-Padraig, son of Philip, son of Edmond Mag Uidhir, died.—Eignechan, son of Domnall O'Domnaill, was slain in treachery by the sons of O'Baighill this year.—Murder and foul treachery was done by his own gallowglas and trusted constable on the son of the Earl of Kildare and his town, namely, Magh-nuad[at],<sup>7</sup> was

Lannoy

Rathfriland

<sup>6</sup> *Sent, etc.*—This goes to prove the attack was made on the Drowse. The prisoners were thus taken within Mac Clancy's district (Ros-

clogher bar., co. Lei.) and set free by order of the head lord.

<sup>7</sup> *Magh-nuad[at]*.—For *M.-luadat* (by usual interchange of *l* and *n*):



nuad, do reicc 7 do earbirt do na saxanačaiß 7 bar-  
 dařađ in baile i n-a collađ 7 foręla na m-baroasđ do  
 m̄arbađ i n-a collađ 7 cuięir no reirię do čleiričib 7  
 do řazarțaiß do m̄arbađ ann. Ocuę, mar do čuaib  
 acu<sup>b</sup> air in m-baile, do čuęadar in fer řin do čairbir  
 in baile đoiß a řiađnaire řir inaib in řiř. Ocuę do  
 řiarrasđib de ca řađ do čanneočřađ ře in baile, man'  
 țairřriř ře é. Ocuę aduberț řu cuinneořađ řu ceann  
 m-bliadna. 'N-a điař řin do řiarrasđib de cřeo do  
 řinne mac an iarla air řa'n-đeřna ře řeall ar a  
 čięeřna. Ocuę aduberț řin nač đeřna ni 'řa bič řiam  
 buđ m̄iri țeiř. Ocuę do himorđađ air řu n-đeřna  
 ře moran điče do řhallaiß řare mic an iarla 7 adu-  
 řřadar na saxanač řur'čora đoran řeall do đenam  
 ořra řein, nac țuę en ni đó, na řeall do đenam air mac  
 an iarla do čuę moran đó. Ocuę ar i břeč do řuęađ  
 řair řac ni đ'ar'ęeallađ do do | čabairț đ'a ačair, o'ř  
 e nač đeřna řeall no meabal 7 in fer do řinne in  
míčongill 7 an řeall řřanna air a čięeřna do čur  
 1535. <sup>b</sup>aq, MS.

*Plain of fleetness*; Maynooth, co. Kild. A quatrain in L. L. (43a. The first distich is missing), attributes *fleet pace, luathu ceim*, to Cairpre (K. I., sl. c. A.D. 305, *Td. Lct.* III. 209). Overhead is a remark: *Unde Magh-luadat in hUib-Faelain* [barr. of Clane, Ikeathy and Oughteranny, Silt, N. and S., co. Kild.]; *id est, Magh-nuadat hodie*.

The Bk. Ar. (19a) has the items: *D[omnach-]mór M[aige-]l[uidat]*. *Erc*. The nexus is supplied by the *Mar. Tal.* (L. L. 364g): *Oct. 27. Bp. Erc of D.-mor of M.-l.* The *Cal. Oen.* likewise has *Erc of D.-m.*; which, the L. B. gloss states, is in

*M.-l.*, in the N. of Ui-Faelain. This identifies *D.-M.* with Donoghmore, 2 miles E. of Maynooth. Similarly, Senan (Sep. 2, *Mar. Tal.*, L. L. 362c; *Cal. Oen.*), according to L. B., is of Lathrach-Briuin, in Ui-Faelain (Laragh-Bryan, near Maynooth).

The change of name, it appears from the foregoing, took place between the beginning of the ninth century and the middle of the twelfth,—the respective dates of the Book of Armagh and the Book of Leinster.

O'Donovan's guess, "*the plain of Nuadhat, a man's name*" (v.

sold and betrayed<sup>8</sup> by him to the Saxons, whilst the warders of the town were asleep and the majority of the warders were slain in their sleep and five, or six, clerics and priests<sup>9</sup> were slain there. And, when they went into possession of the town, they brought that man who betrayed the town to them, into the presence of the Deputy of the king. And it was asked of him how long he could hold the town, if he had not betrayed it. And he said that he could hold it to the end of a year. After that, it was asked of him what the son of the Earl had done to him for which he did treachery on his lord. And he said that he never did anything in the world that was displeasing to him. And it was reproached to him that he did much injury to Foreigners along with the son of the Earl and the Saxons said it were fitter for him to do treachery on themselves, who gave nothing to him, than to do treachery on the son of the Earl, who gave much to him. And this is the sentence that was passed upon him,—everything that was promised to him, to give it to his father, for he did not treachery or deception, and the man that did the deceit and the foul treachery on his lord, to be put to death, ~~on the plea that he would do more of~~

[1535]

x?

for...  
4 1537

[Probably original]

1420-1), is thus proved to be without foundation.

<sup>8</sup> *Betrayed*.—“The castle . . . is said by Stanihurst to have been betrayed by Chris. Pareis; but in Skeffington’s own account . . . there is not the slightest allusion to any such betrayal; and, as the Irish annalists make no mention of it, we may easily believe it to be one of the many pure fabrications with which Stanihurst has embellished his narrative” (O’D. v. 1421).

But, having regard to the manner in which it was effected, the

betrayal is not excluded by Skeffington’s account; whilst the present text, tallying with Stanihurst in every detail, save giving the reward to the father, disproves the inferential charge of fabrication.

The castle was taken “the 23rd day, being the Tewsdaye next before Eister Day” (Skef. and Council to Hen. VIII. *St. P.* ii. 230).

<sup>9</sup> *Clerics and Priests*.—Of the choral-service college (cf. 1468, n. 4) of Maynooth (for which see *E. of K.* 87).

cum báir, ar ceirta zu n-oižneð tuilleð opparun, no ar neač aile, do'n mížnim rin. Ocur do ríneð ceðpe ceðramna de rin. Ocur ir maipz do ðenað peall, no rinžal, no meaðal zu bpač, map o'a ðeonað 'Dia in míconžill rin do ðul map rin. Ocur beannačt do'n řir do ruž in bpeč rin.—Cožað etip Mhaž Mhačžamna 7 řlicč Aeða ruaið Mhéž Mhačžamna. Slicč Aeða ruaið 7 řlicč Aeða [U]í Neill do čiačt ar cpeič ar Mhaž Mhačžamna 7 cpeača mora do ðenam doič 7 hila Conðálaiž do řarbað leo.—Cormac, mac 'Donn-čaið Mic Žabřpaiž, do řarbað le clainn Eožain ruaiž [U]í Neill 7 Žilla-řaopuič, a verpřačair, o'heg in bliaðain rin.—Acoð°, řnac [U]í řhlannažá[ř]n, do řarbað a č-peill in bliaðain ři lé cloinn řilip, mac ōriaiñ Měž Uiðip, iřon, sémur 7 řilib óce, an 'Donnač ré b-řéil řetaip 7 řoil.—Mac Suipne [sic] ōóžaine do řarřað [sic] lé mac a ačar 7 a mačar řéin a č-peill, iřon, lé Níall, lá řéili řetaip 7 řoil°.—Mac řapla Chille-řara, iřon, Tomar, do žačail zu holec leip na řaxanačaič tapcip arpcipre do čup air 7 a čiačtain 'n-a ceann leip an arpcip řin 7 a čup řoir čum řiž řaxan.—Sluažað do ðenam do Maž Uiðip 7 o'inižin Mic-na-Míži, iřon, do řinna [U]í 'Ohomnaill 7 a n-řul do čumnað leip na řaxanačaič 7 le řep-inaio in řiž, iřon, le hUilliam řžeinřiltan. Uilliam řein do éž um Nollaiž řin a n-'Oroičio-ača 7 Maž Uiðip do č-[ř]illiuð o na řaxanačaič o'a čip řein 7 nač č-řuair ře řein, no inžin Mic-na-míži, řluaž řall leo cum řližiž.—řlaiž mor 7 žalar bpeac řo řpinn in bliaðain řin.—řiuban, inžin Čuinn, mic Enri, mic

1535. c°=1507<sup>a</sup>.

<sup>10</sup> *Wickedly*. — That he surrendered conditionally, is plain from the king's letter: "if he had beene apprehended after such sort

as was convenable to his deservynges, the same had been moche more thankfull and better to our contentacion" (*St. P. ii. 280*).

that misdeed upon them, or on someone else. And four quarters were made of him. And woe is he that would do treachery, or parricide, or deception, to doom, as God deigned to have that deception issue like that. And benison to the man that passed that sentence.—War [arose] between Mag Mathgamna and the descendants of Aedh Mag Mathgamna the Red. The descendants of Aedh the Red and the descendants of Aedh O'Neill went on raid on Mag Mathgamna and great raids were made by them and Ua Connalagh was slain by them.—Cormac, son of Donchadh Mac Gaffraigh, was slain by the sons of Eogan O'Neill the Red and Gilla-Padruig, his brother, died that year.—Aodh, son of O'Flannagain, was slain in treachery this year by the sons of Philip, son of Brian Mag Uidhir, namely, James and Philip junior, the Sunday [June 27] before the feast of Peter and Paul.—Mac Suibne of [Tir-]Boghaine was slain by the son of his own father and mother, namely, by Niall, in treachery on the feast day of Peter and Paul.—The son of the Earl of Kildare, namely, Thomas, was wickedly<sup>10</sup> taken by the Saxons, after condonation being granted to him and his going to meet them [Aug. 18] on that condonation, and he was sent east to the king of the Saxons.—A hosting was made by Mag Uidhir and by the daughter of Mac-namighi,<sup>11</sup> namely, by the wife of O'Domnaill and they went to aid the Saxons and the deputy of the king, namely, William Skeffington. William himself died about that Christmas in Droiched-atha and Mag Uidhir returned from the Saxons to his own territory and neither he himself nor the daughter of Mac-namighi got a host of Foreigners<sup>12</sup> [to go] with them to Sligeach.—Great plague and small pox throughout Ireland this year.—Joan, daughter of Conn,

*democracy*

<sup>11</sup> *Ma-n.* — Graphic (corrupt) form of *Mac-namee*, the pronunciation of Mac Conmidhe.

<sup>12</sup> *Foreigners.*—Namely, the force under Lord Grey, the new Deputy.

Eoġain [U]í Neill, bean Mhaġnura [U]í Domnall, d'heg. — Ğilla-Colum hUa Eoġara 7 Aengar, mac Emaínn Mheg [C]ra[i]ċ, d'heg in bliadain ri.

B 115 [D.] [Cal. Ian. for [Saċarn<sup>a</sup>, l. u.] Anno Domini M.º d.º xxx.º ui.º Clann Mheg Uíðir, ionn, Copmac 7 Ħrian 7 Domnall 7 rliċt Seacain 7 Semair 7 Ruairðri ċaeiċ Mheg Uíðir do ðul air coġaċ air Maġ Uíðir a cinn Neill oig [U]í Neill. Ocur cpeaċa ċlainne Tomair na Carrġi do ðenam do ċlainn Mheg Uíðir um feil Ħriġiðe 7 cpeaċa mora do ðenam do clainn t-Shemair 7 do ċlainn Ruairðri ċaeiċ a Cuil-Mhec-[T]i[ġh]arna[i]n air ċlainn-ġhaċġraċ 7 cpeaċa mora eile do ðenam do rliċt Airt [U]í Neill 'ra Chuil ċeġna 7 cpeaċa eile do ðenam do Niall óġ 7 do ċlainn Mheg Uíðir. ar rliċt Flaċberġaċ Mheg Uíðir. Ocur Eoġan buiðe, mac Aċa, mic Ğill[a]-Pharġiċ, mic Phlaċberġaċ, do marġaċ ann le<sup>b</sup> Copmac Maġ Uíðar<sup>b</sup> 7 daéine eile, leċ ar leċ.—hUa Concuċair do ġairm do Taeðġ óġ, mac Taeiðġ, mic Aċa, in bliadain rin.—Maġnar Mac Maċġamna, abb Cluana-heoir 7 Taeðġ, mac Ħriain caċ [U]í Charġiðe 7 Eoġan buiðe hUa Charġiðe 7 Aċam Mac Murċaċ 7 in perġun Mac Uċair 7 in perġun Mac Somairle—hu omney moriebantur hoc anno.—Cpeaċ eile do ðenam do Niall óġ 7 do Chopmac, mac Mhéġ Uíðir: a rġeimleċ do ðul o Chuil-Mhec-[T]i[ġh]arna[i]n ġu Doíre-Ĥroġa 7 ġu Clain-íni<sup>r</sup> 7 oiċ

1536. <sup>a</sup> = 1532<sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> itl., in pale ink, t. h., with mark corresponding to another on t. line, to show where to insert.

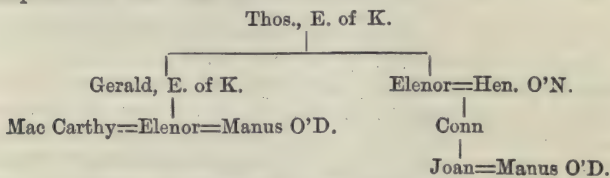
<sup>13</sup> *Died.*—Aged 42, [Sat.] Aug. 21 and was buried in Donegal monastery, *F. M.* (doubtless, from the monastic obituary).

Manus married secondly, in 1538, Elenor, relict of Mac Carthy (1533, nn. 2, 3). For the marriage and sequel, see *E. of K.* 183 sq. The

son of Henry, son of Eogan O'Neill, wife of Maghnus O'Domnaill, died.<sup>13</sup>—Gilla-Coluim Ua hEoghasa and Aenghus, son of Edmond Mag Craith, died this year. [1535]

Kalends of Jan. on [Sat., 5th of moon,] A.D. 1536. The [1536 B.] sons of Mag Uidhir, namely, Cormac and Brian and Domnall and the descendants of John and James and Ruaidhri Blind[-eye] Mag Uidhir went to join Niall O'Neill junior on war on Mag Uidhir. And the spoils of the sons of Thomas of the Rock were carried off by the sons of Thomas Mag Uidhir about the feast of Brigit and great raids were made by the sons of James and by the sons of Ruaidhri Blind[-eye] in Cuil-Mic-[T]i[gh]-arnain<sup>1</sup> on the Clann-Gaffraigh, and other great raids were made by the descendants of Art O'Neill in the same Cuil and other raids were made by Niall junior and by the sons of Mag Uidhir on the descendants of Flaithbertach Mag Uidhir. And Eogain the Tawny, son of Aedh, son of Gilla-Padraig, son of Flathbertach, was slain there by Cormac Mag Uidhir and other persons [were slain there], side for side.—Tadhg junior, son of Aedh, was proclaimed Ua Concubair<sup>2</sup> this year.—Maghnus Mac Mathgamna, abbot of Cluain-eois and Tadhg, son of Brian Blind[-eye] O'Caiside and Eogan O'Caiside the Tawny and Adam Mac Murchaidh and the parson Mac Ubhaid and the parson Mac Somairle—these all died this year.—Another raid was made by Niall [O'Neill] junior and by

kinship between the wives was as follows:—



1536. <sup>1</sup> *C.-M.-T.* — Corner of *MacT.*; apparently, the north eastern part of Tirkennedy bar., | co. Fer., between the Tempo, its tributary and Tyr. co.

mor do ðenam doib air ðeallaib 7 do'n tuait in tpe.—  
 Slicet Airt [U]i Neill do ðenam cpeicðe a loꝝ 7  
 pilib balb, mac Caðail, mic Eozain Mheg Uioir 7  
 Donncað, mac Uilliam ðuib [U]i Mhanca[i]n 7 Con-  
 çuðar, mac Pearçail [U]i Mhancain 7 da mac Peiç-  
 limio [U]i Mhaeladuin do ðarbað a topaidect na  
 cpeice rin.—Mag [Ph]lanncaio, ion, Pearatac, do eç  
 do'n galap ðreac.—Niall Mag Ruaidõri 7 Donncað,  
 a ðerðraðair, do eç do'n galap cezna.—Maniptir na  
 m-ðraðar ðaile [U]i Ruairc do loꝝað 7 cupla bpaðar  
 do loꝝað inri, ion, Epeñan hUa Domnaill 7 mac  
 Mael-Seaclaínn Mheg [S]ampaða[i]n 7 moran oiç]-  
 ðala do'n tpe uile do ðenam inri.—Mag [C]pa[i]c  
 Termaínn do ðroꝝað air claínn Ceða caic [U]i Neill,  
 ion, air Phailçí 7 air Mhael[-Sh]eclaínn. In clann  
 rin 7 gaç comluatar do'a ð-puapatar do ðenam cpeicðe  
 ar Mhaç [C]pa[i]c 7 mac Mheg [C]pa[i]c, ion, Selmar  
 buiðe 7 Nicolap, mac in Ðprioac Meç [C]pa[i]c, do  
 ðarbað leo in la rin a n-oiçailt in tpeoꝝi rin.—  
 Seacan, mac Eozain ruaiç [U]i Neill, do çaðail le  
 hAirt, mac Enri ðaib [U]i Neill 7 a çairbirt do  
 Mhaç Uioir 7 Mag Uioir 7 Clann-çhaðppait do'a  
 çpoçað.—Clann Iarla Chille-dara, ion, Semar 7  
 Uater 7 Oliber 7 Rirtap 7 Seacan, do ðeç a ceann  
 rin inait in riç, ion, Loopo Linap, a cup leir a  
 n-açaið [mic] a n-ðerðraðar in n-aðar pein, ion,  
 Tomap. A n-çaðail uile a n-aenpect 7 a cup a Sax-

B 115b

<sup>2</sup> *Proclaimed Ua C.*—Instead of by the usual title (1395, n. 4), in order to exalt his descent and outshine previous kings. *A. L. C.* (copied by the *F. M.*)

<sup>3</sup> *Town.*—Dromahaire, co. Lei.

<sup>4</sup> *Much.*—See 1507, n. 5.

<sup>5</sup> *Fasted.*—For this legal procedure (which it is somewhat strange

to find practised at so late a period), see *Anc. Laws of I.*, I. s. v. *Fasting*. The offence, in all probability (*ib.* II. 71), was the removal, to prevent ordination, of a clerical student educated by the termoner, Magrath, for the service of the local church.

Cormac, son of Mag Uidhir: their advance-party went from Cuil-Mic-[T]i[gh]arnain to Doire-brosge and to Claen-inis and great damage was done by them on the churches and to the country of the territory.—The descendants of Art O'Neill [of Omagh] made a raid in Lurg and Philip the Stammerer, son of Cathal, son of Eogan Mag Uidhir and Donchadh, son of William O'Manchain the Black and Conobar, son of Fergal O'Manchain and two sons of Feidhlimidh O'Maeladuin were slain in pursuit of that prey.—Mag Flannchaidh, namely, Feradhach, died of the small pox.—Niall Mag Ruaidhri and Donchadh, his brother, died of the same disease.—The monastery of the Friars of the town<sup>3</sup> of O'Ruairc was burned and two friars, namely, Ereman Ua Domnaill and Mael-Sechlainn Mag Samradhain, were burned in it and much<sup>4</sup> damage to the whole country was done in it.—Mag Craith of the Termon fasted<sup>5</sup> on the sons of Aedh Blind[-eye] O'Neill, namely, on Failghe and on Mael[-Sh]echlainn. Those sons and every muster they found made a raid [in consequence] on Mag Craith and the son of Mag Craith, namely, James the Tawny and Nicholas, son of the prior Mag Craith, were slain by them that day in revenge of that fasting.—John, son of Eogan O'Neill the Red, was taken by Art, son of Henry O'Neill the Stammerer and delivered up to Mag Uidhir and Mag Uidhir and the Clann-Gaffraigh hung him.—The sons of the Earl of Kildare, namely, James and Walter and Oliver and Richard and John, went<sup>6</sup> to meet the deputy of the king, namely, Lord Leonard [Grey],

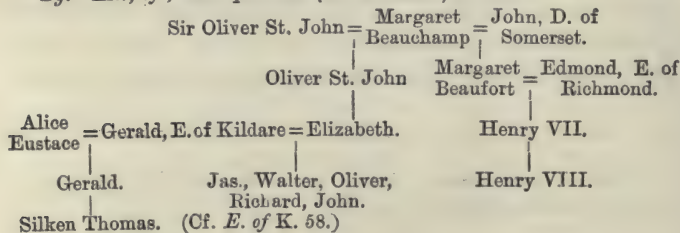
---

<sup>6</sup> *Went*.—By invitation to a banquet, were arrested, Feb. 1536, and | sent to England (*E. of K.* 170).



αναίβ 7 παρ Linne naé ma[1]é το πριέ ριν.—Riξ Saxan  
 το ðenam áparave air in m-ðannḡrḡain zu n-ðerna ρι  
 αῖαλλεραρ 7 α cup cum βαρ τριτο ριν 7 α ceann το  
 ðuain οί 7 nar'ḡ-[X]ḡill ρε ρειν ο n-α ῥεαῖραν cpeoim.—  
 Plann Mac Conmiðe, ceann caepaiðeéta μοίρε, το  
 ḡarbað αρ Τριαν-Conḡail le hAlbanacáib.—ḡilla-  
 earbaḡ Ὀαείneaáair, mac Mhic Domnaill na hAlban,  
 α θεῖ αγ ðenam ḡorain ανατεῖτα αρ πυο Τριανα-Con-  
 ḡail. Níall óḡ, mac Neill, mic Cuinn, το éinol in  
 típe 7 amar το éaðairt opḡa 7 ḡilla-earbaḡ ρειν το  
 ḡarbað 7 α ριῖt, no τρι, ὄα maínnḡrḡ ραῖρ.—Mac  
 Domnaill na hAlban α ðul ὄheḡ (1000°, Alapḡann,  
 mac Aeon Caḡanaíð°).—hUa Caḡa[1]n το ðul αρ cpeíð  
 αρ Mac Uḡelín. Raḡað το ðul cum Mic Uḡelín 7 in  
 típ uile το éinol ὄó 7 Albanaiḡ 7 α n-oul zu ρolaiacá  
 [sic] α n-nað ariḡe. hUa Caḡa[1]n το ḡaḡail cpeacá  
 in típe 7 α cup ρoime. Mac Uḡelín το éḡḡail ὄaib  
 'n-α n-arpḡir 7 brípeð opḡa 7 na cpeacá το ðuain  
 oib 7 moran ὄα maínnḡrḡ το ḡarbað 7 nar'ḡ-[X]ḡill  
 opḡar ḡur'loiḡḡeð teaá [U]i Chaḡa[1]n leo.—Tomar baílaá,  
 mac Anḡiár Mheḡ [C]pa[1]é, 7 ðoin, ḡnac ḡriain, mic  
 Topḡḡealbaiḡ Mheḡ [C]pa[1]é 7 Ὀiapḡaiḡ, mac  
 Seain Mheḡ [C]pa[1]é, ὄheḡ in bliaðain ρι.—Sluaḡað  
 το ðenam leiḡ hUa n-Domnaill um Mhaḡ Uíðir, 7  
 1536. °° ad. in pale ink, t. h.

<sup>7</sup> By.—Lit., of; their paternal (not maternal) brother:—



aiding him against [the son of] their brother by<sup>7</sup> their own father, namely, Thomas. They were taken all at one time and sent to Saxon-land and it seems to us that not well happened that.—The king of the Saxons made accusation against the queen<sup>8</sup> that she committed adultery and she was put to death through that and her head was taken off her and he turned not himself from his error of Faith.—Flann Mac-Conmidhe, head of large flocks and herds, was slain in Trian-Congail by the Scots.—Gilla-espuic the Manly, son of Mac Domnaill of Scotland, was doing much injury throughout Trian-Congail. Niall junior, son of Niall, son of Conn [O'Neill], mustered the country and delivered an attack on them and Gilla-espuic himself and two score, or three, of his people with him were slain.—Mac Domnaill of Scotland, (namely, Alexander, son of John Cathanach) died.—Ua Cathain went on a raid on Mac Uibhilin. Word went to Mac Uibhilin and the whole country and the Scots were mustered by him and they went covertly to a certain place. Ua Cathain took the spoils, of the country and put them before him. Mac Uibhilin fell in with them, in waiting for them and defeated them and the spoils were wrested from them and many of their people were slain and they returned not until the house of Ua Cathain was burned by them.—Thomas the Freckled, son of Andrew Mag Craith and John, son of Brian, son of Toirdelbach Mag Craith and Diarmaid, son of John Mag Craith, died this year.—A hosting was made by Ua Domnaill, with Mag Uidhir and with Niall Ua Neill junior, and with the sons of Ua Raighalligh and they went into Lower

[1536]

X ? Her was ?  
a food ...

a warning

drive /

<sup>8</sup> Queen.—Anne Boleyn.

um Niall óg hUa Neill 7 um élainn [U]; Raḡalliḡ 7 a n-ḡul a n-íctar Chonnaēt 7 a m-beēt etír Ḍhuib 7 Ḍhroḡair in cet oib̄ce. hUa Ḍomnaill ḡ'a íuasra ḡo'n t-íluaḡ paraḡeaāḡ 7 luēt cometa ḡo čur etorra 7 in íluaḡ Connaētāḡ ḡo bi tinolte i n-a n-aḡair. Ceḡ buib̄e, mac [U]; Ḍomnaill, ḡo cur ḡroinge ḡo íliēt an earbuig [U]; ḡhallēuḡair cum cometa 7 hUa Ḍuigill ḡo ḡul, began ḡ'a máinnḡir íarír, a ḡ-íorair. In ḡa íorair fein ḡo čegm̄ail ḡ'a čeile 7 uaēt [sic] Ḍuigill ḡo m̄arbaḡ ḡu tubairḡeaḡ etorra ḡ'en buille ḡo ḡa. |

B 115c In íluaḡ ḡo ḡul tḡo a čeile uime íin 7, man'beēt ḡeaḡur ann etraḡain, ḡu tuḡḡoḡ moran etorra ḡo ḡar [U]; Ḍhuigill. In íluaḡ ḡo ḡul ḡu Tir-íhiaēḡāḡ 7 a m-beēt anníin oēt la, no noi, aḡ milliuḡ in tḡe. Clann [U]; Ḍomnaill 7 Maḡ Uib̄ir 7 clann [U]; Raḡalliḡ ḡo ḡul, oēt ax, no noi, maḡeaḡ, ḡu Tir-Cl̄m̄-alḡair. Moran ḡi[ḡ]ḡala ḡo ḡenam ḡoib̄ ḡo máinḡḡir na Maighe 7 cḡeaḡa mora ḡo čabairt Leo cum in t-íluaḡ. In íluaḡ ḡo t-í[ḡ]milliuḡ tḡarér [U]; Ḍomnaill ḡo ḡenam íḡe etír in earbaḡ Ḍairḡo 7 cla[í]nn t-Sheaann a Ḍurc. Impuaḡaḡ m̄inic ḡo beēt etír na íluaḡḡe íin 7 ní mor n-ḡi[ḡ]ḡala ḡo íinneaḡ etorra. hUa Ḍomnaill ḡo tíaēt ḡ'a čig ḡan íḡ ḡan orraḡ.—

Sluaḡaḡ<sup>d</sup> leir hU Neill ar Niall óg hUa Neill ía in Carḡin 7 ía Mhaḡair in t-íreančairlem. Moran arḡa ḡo m̄illiuḡ ḡoib̄. hUa Neill ḡo ḡul ara íin ḡu hO[í]ḡeaēt-[U];-Chaḡa[í]n 7 ḡu Tḡuan-Connal. Niall óḡ ḡa ḡul ḡu loēt-taiḡi [U]; Neill 7 a beēt ló ḡu n-1536. <sup>d-d</sup>in larger letter, t. h.

<sup>9</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.

<sup>10</sup> *Maighen*.—*Plain*; Moyno. The monastery (the ruins exist about a mile s. e. of Killala) was probably the first Irish foundation of Stricter

Observance; having been built (*F. M.*) in 1460 by Lower Mac William for the Nehemias named above (1497, n. 17).

<sup>11</sup> *Bishop*.—Probably, the Richard

Connacht and were between [the rivers] Dubh and Drobbais the first night. Ua Domnaill proclaimed to the host to put watch and warders between them and the Connacian host that was mustered opposite them. Aedh the Tawny, son of Ua Domnaill, put a party of the descendants of bishop<sup>9</sup> O'Gallchubair as wards and Ua Baighill [with] a few of his people with him went to watch [on the same side]. The two watches themselves fell in with each other and Ua Baighill by mischance was slain between them by one stroke of a javelin. The host became disordered because of that and had [it] not been [for] the excellence of the intervention, many would have fallen among them on account of the death of Ua Baighill. The host [then] went to Tir-Fiachrach and were there eight days, or nine, destroying the country. The sons of Ua Domnaill and Mag Uidhir and the sons of Ua Raghalligh went [with] eight, or nine, score of horsemen to Tir-Amalghaidh. Much damage was done by them around the monastery of the Maighen<sup>10</sup> and great spoils were brought by them to the host. The host turned back, after Ua Domnaill making peace between bishop<sup>11</sup> Barrett and the sons of John de Burgh. Frequent fighting took place between those<sup>12</sup> hosts and not much damage was done between them. Ua Domnaill went to his house without peace, without truce.—A hosting by Ua Neill and Niall Ua Neill junior around the Cargin<sup>13</sup> and on the plain of the Old Castle<sup>14</sup>. Much corn was destroyed by them. Ua Neill went from that to Oirecht-Ui-Cathain and to Trian-Congaill. Niall junior went to the Lucht-tighi<sup>15</sup> of Ua Neill and was a day and night burning there

of Killala who sent a procurator to a provincial synod at Galway in 1523 (Ware, 615-52).

<sup>12</sup> *Those*.—Namely, of Barrett and of De Burgh. A fuller account in *A. L. C.*

<sup>13</sup> *Cargin*.—See 1490, n. 10.

<sup>14</sup> *Old Cas*.—See 1510, n. 10.

<sup>15</sup> *Lucht-t*.—Cf. 1478, n. 6. The place in question was perhaps Clogher bar., co. Tyr.

οἱ[ῶ] ἐῖ α ἰορζαῶ ἀνν 7 ἀγ μίλλιυῶ ἀν τῖρε. Clann [U]í  
 Neill 7 Mac Cennsara do bpeṣ oppa, τοῖρ ἔρομ. Ocur  
 Inas Cennsara fein do beṣ 'n-a poṣear eiṣ 7 e fein 7  
 Níall do bualaḁ a ceile zu mop 7 Mac Cennsara do  
 ḡaḃail annrín le Níall 7 le n-a íháinnṣír 7 le mac  
 Mheg Uíḁoir do ḃi parr, ion, le Cormac. Níall do  
 ḃ-[p]ílliuḁ rlan ḁ'a ḃiḡ pa buaiḡ corzair.—Cormac óḡ,  
 mac Cormaic, mic Thaeiḁḡ Mhec [C]arrṣaiḡ—rzel mop  
 7 earbaḁ romop ḁ'pṣarib Erinín [sic] uile; pṣar ḁob'  
 pṣarr rmaḃt 7 raiḡail 7 ḁob' pṣarr do ḃínn eaglaire  
 ḁ'a raiḃe a n-Erinín pṣ n-a linn fein—do ḁul ḁ'eg in  
 bliḁḁain rí pa buaiḡ Onḡḃa 7 aṣriḡe<sup>d</sup>.—Pṣiglímíḁ, mac  
 Pṣíḁlímíḁ [U]í Ruairc, ḁ'pṣaḁail baṣ a m-bráíḁḁenar  
 a m-ḃaile ḁriain [U]í Ruairc in bliḁḁain rí.—Donn-  
 ḃaḁ, mac Tṣipṣnain, mic Eoḡain [U]í Ruairc 7 Tṣipṣ-  
 nain, mac Tṣaeiḁḡ, mic Eoḡain ce[ḁ]nna 7 Seaan, mac  
 Cunn, mic Tṣipṣnain íinn [U]í Ruairc, do íarbaḁ a  
 B 115d b-peill le Domnall ruai[ḁ]ḁ<sup>o</sup>, mac Donnḃaiḁ, mic Donn-  
 ḃaiḁ [U]í Ruairc.—ḡilla ḁub, mac Aeḁa, mic Ruaiḁṣi  
 ballaiḡ [U]í Chonḃuḃair, ḁ'eg in bliḁḁain rí.—O  
 Ruairc do ḡairm do ḁhríain O Ruairc ḡairmḁ bez roim  
 Nollaiḡ in bliḁḁain rí.—Toṣrḡealbaḁ, mac Oḡzair,  
 mic Tṣaeiḁḡ, do íarbaḁ le cláinn Eoḡain ruaiḁ [U]í  
 Neill in bliḁḁain rí.—huone' Mac Uair, pṣrṣun Cui-  
 mane 7 a biḁcarr 7 biḁcarr ír pṣrṣun 7 oṣrṣcinneac  
 Cille-ḡzṣire—7 ḁob' e rín pṣrṣun ḁob' pṣarr ḁ'a ḡ-[c]u-  
 olomur a n-Erinín, zu n-ḁubairt in pṣr ḁana:

Pṣrṣun Cylle-ḡzṣire,

Ceanḁ ríne, no péle,

Ír pṣrṣinḁ ṣrlar a ḃairḁe,

Ceanḁ uíḁe ḡaḁa cleire—

ḁο ἔḡ ḡaacṣarn Míneḃárḡa in bliḁḁain rí.<sup>16</sup>

1536. <sup>o</sup> nua, MS. <sup>1.1</sup> = 1507<sup>a.a</sup>. <sup>s</sup> = 1507<sup>o</sup>.

<sup>16</sup> *Tadhg*.—Maguire.

<sup>17</sup> *Cell-S*.—*Church of Scire* [V.];  
 Kilskeery, co. Tyr., Clogher dio.

(rather than K. in Meath). Scire  
 (Mar. 24, *Mar. Tal.*, *Cal. Oen.*)  
 assigned to the latter by L. B. gloss

and destroying the country. The sons of Ua Neill and Mag Aenghusa overtook them [with] a strong pursuing party. And Mag Aenghusa was a great horseman and he himself and Niall smote each other vigorously and Mag Aenghusa was taken there by Niall and by his people and by the son of Mag Uidhir who was with him, namely by Cormac. Niall returned safe to his house with victory of overthrow.—Cormac junior, son of Cormac, son of Tadhg Mag Craith—a great tale and very great loss to the Men of all Ireland; a man that was of best sway and rule and was best head of the church of those that were in Ireland during his own time—died this year with victory of Uinction and penance.—Feidhlimidh, son of Feidhlimidh O'Ruairc, died in captivity in the town of Brian O'Ruairc this year.—Donchadh, son of Tighernan, son of Eoghan O'Ruairc and Tighernan, son of Tadhg, son of the same Eoghan, and John, son of Conn, son of Tighernan O'Ruairc the Fair, were slain in treachery by Donnall the Red, son of Donchadh, son of Donchadh O'Ruairc.—The black Gillie, son of Aedh, son of Ruaidhri O'Conchobair the Freckled, died this year.—Brian O'Ruairc was proclaimed O'Ruairc a very short time before Christmas this year.—Toirdelbach, son of Osgar, son of Tadhg,<sup>16</sup> was slain by the sons of Eoghan O'Neill the Red this year.—Hugo Mac Uaid, parson of Cuilmaine and its vicar and vicar and parson and herenagh of Cell-Sgire<sup>17</sup>—and he was the best parson of whom we have heard in Ireland, so that the man of poetry said:

The parson of Cell-Sgire,  
 Head of tribe, or of hospitality;  
 Spacious is the floor of his house,  
Head preceptor of all the clergy—

died on Saturday<sup>18</sup> of Little Easter this year.

was probably patroness of the two churches.

<sup>16</sup> Sat.—Ap. 22; Eas. (XVII. A),  
 Ap. 16.

[1536]

*don't read*

*Joal (Shirley p 83)*

Cal. 1 αναρ πορ Λυαν, [L. xii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.° d.°  
 xxx.° iii.° Macanañ<sup>b</sup>, ισον, Ταεθς, το ουλ δ'εγ in  
 βλιαδαν ρι<sup>b</sup>.—Σλυαζαδ λειρ ηυα Νειλλ αρ Νιαλλ ος.  
 Νιαλλ 7 α θαρπαδετ το θειοδ πορ ρλειβτιβ Τηρε-  
 ηθεδα 7 πο Thearman Mhes [C]ρα[ι]ε. ηυα Νειλλ  
 δ'α λανναιν 7 α ρσειηλεδ το ουλ зу πορτ-να-  
 ζαρβ-αρδα 7 зу Coir-Deipzi 7 αιρε[ε] μορα το  
 βρετ leo. ηυα Νειλλ 7 Νιαλλ το θenam ριζα  
 [sic] in λα ριν ρειν 7 αιρριζ το ουλ αρ να ρρεαδαιβ  
 uile 7 Μαγ Αενζαρα, το βι α λαιν ασ Νιαλλ,  
 το θαβαιρ αρνα ρρεαδαιβ ου Ο° Νειλλ 7 capou-  
 Cripτ το θenam ειρ ηυα Νειλλ 7 ο n-α ελαιν ρε Νιαλλ.  
 ηυα Νειλλ το ε-ηλλιυδ δ'α εις зу meanmae, αγινταε.  
 —Αρτ ος, mac in ρριοραε Mhes Αενζαρα, το μαρβαδ  
 in βλιαδαν ρι.—Αλεξανταρ, mac Μιc Δομναιλλ, ισον,  
 mac Ρυβραιγι [sic], το ουλ δ'εγ in βλιαδαν ρι.—  
 Δριαν, mac Coρμαic [U]i Chianañ, ροει ριρ θεο, το  
 ουλ δ'εγ in βλιαδαν ρι.—Σεμαρ ρυαζ Sabaeir το θαρ-  
 ραιγς Shaxanae αιρ mac Senecin Sabaeir 7 mac Senecin  
 το μαρβαδ leo 7 ρε ριρ θεγ δ'α ηαιντιρ ριmul<sup>d</sup> ριρ  
 7 α θαρδελ το γαβαλ leo.—ηυα Δομναιλλ, ισον, Αεδ<sup>e</sup>,  
 mac Αεδα ρυαιδ [U]i Δομναιλλ, το ουλ δ'εγ α η-θερεδ  
 ραιηραιδ να βλιαδνα ρο. Οουρ νι ταιγς ο Δηριαν Κο-  
 ραιηε ανυαρ ριζ τοβ' ρεαρρ ρμαετ 7 ρυαζαιλ 'ναρ e.  
 Οουρ ηυα Δομναιλλ το θenam δ'α mac, ισον, το  
 Μηαζναρ.—Μαγ Υιθιρ, ισον, Cu-Connaeτ, mac Con-  
 Connaeτ ειλε, in ρεαρ ιρ μο το ζαβ τρεν αρ Εογαν-  
 αδαιβ 7 αρ Chonallaδαιβ 7 αρ Οιργιαλλαβ 7 αρ  
 Δηρειριυβ 7 αιρ ζαc comarraiν δ'α ραιθε 'n-α τιμηιλλ,

B 116a

1527. <sup>a-a</sup> = 1509 <sup>a-a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1507 <sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Αετ [!], MS. <sup>d</sup> = Irish maile.  
<sup>e</sup> -δα, MS.

1537. <sup>1</sup> Mac.—Graphic (corrupt)  
 form of Mac Con-shnamha (*filius*  
*canis natantis*); Mac Kinawe.

heights; apparently, in Termon-  
 Magrath par. (1522, n. 8). For  
*Cois-D.*, see *ib.* n. 6.

<sup>2</sup> P.-na-g. — Port of the rough

[1537]

Kalends of Jan. on Mon. [16th of moon], A.D. 1537. Macanamha,<sup>1</sup> namely, Tadhg, died this year.—A hosting by Ua Neill on Niall junior. Niall and his flocks and herds fled on the mountains of Tir-Aedha and towards the Termon of Mag Craith. Ua Neill pursued them and his advance party went to Port-na-garbharda<sup>2</sup> and to Cois-Deirgi and great spoils were carried off by them. Ua Neill and Niall made peace that same day and restitution was made of all the spoils and Mag Aenghusa, who was in custody with Niall, was given for the spoils to Ua Neill and gossipred was made between Ua Neill and by his sons with Niall. Ua Neill returned to his house spiritedly, cheerfully.—Art junior, son of the prior<sup>3</sup> Mag Aenghusa, was slain this year.—Alexander, son of Mac Domnaill, namely, son of Rughruidhe, died this year.—Brian, son of Cormac O'Cianain, an eminent stringed instrumentalist, died this year.—James Savage the Red drew the Saxons on the son of Jenkin Savage and the son of Jenkin and 16 men with him were slain there and his castle was taken by them.—Ua Domnaill, namely, Aedh, son of Aedh Ua Domnaill the Red, died<sup>4</sup> in the end of Summer of this year. And there came not from Brian Boruma downwards a king that was of better sway and rule than he. And his son, namely, Maghnus, was made Ua Domnaill.—Mag Uidhir, namely, Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht, the man who got most power over Eoganians and over Conallians and over Oirgiallians and over Brefnians and over every neighbour of those who were around him, was slain<sup>5</sup> in treachery by Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir

<sup>3</sup> *Prior*.—Most probably, of Saul and Down.

<sup>4</sup> *Died*.—Thurs., July 5, according to fuller obit in *A. L. C.* and the fulsome eulogy in *F. M.*

<sup>5</sup> *Slain*.—On Craghan, [an island] in [Upper] Lough Erne, buried in Devenish, exhumed after a time by the Donegal friars and interred in their monastery, *A. L. C.*



το μαρβαθ̄ α β-πειλλ̄ le πλατ̄βεptač̄, mac ρηλιβ̄, mic  
 Thopp̄dealbais̄ Mhes̄ Uid̄ir 7 le clainn̄ Pheigl̄imiō  
 ðuib̄, mic ḡilla-Phaoruis̄ Mhes̄ Uid̄ir 7 le mac ḡilla-  
 Phaoruis̄ ois̄ x.<sup>o</sup> die Octobriur̄.—Clann̄ an iarlā m̄oir̄,  
 iodon, Semar̄ 7 Oleuerur̄ 7 Riptar̄o 7 Seaan̄ 7 Uater̄,  
 7 Tomar̄, mac an iarlā ois̄, do dičeannað̄ le pí̄ Saxon̄  
 in bliað̄ain̄ r̄i.—Saxonais̄ do čiač̄t̄ a m-ðreir̄ne [U]i  
 Raḡilliḡ̄ ar̄ r̄iubal̄ 7 moran̄ d'a maínn̄tir̄ do mar̄bað̄  
 7 mac [U]i Raḡilliḡ̄, iodon, ðriuan̄ in duβ̄čarī do  
 mar̄bað̄ leoran̄.—Peall̄ ḡpanna do ðenam̄ do člainn̄  
 [U]i Phlannaga[χ]n̄, iodon, do člainn̄ ḡilla-irā, mic  
 Thopp̄dealbais̄, iodon, Top̄p̄dealbac̄ 7 Muir̄ceptač̄, ar̄  
 Muir̄ceptač̄, mac ḡilliber̄t [U]i Phlannaga[χ]n̄. Ocur̄  
 'Día do τ-impoḡ ar̄ luč̄t̄ na peille 7 iad̄ cuiḡ̄ r̄ir̄ ðeḡ 7  
 ḡan̄ a m̄ainn̄tir̄ eile ač̄t̄ ceap̄čar̄ [sic]. Muir̄ceptač̄,  
 mac ḡilliber̄t, tap̄eir̄ a buail̄te ḡu m̄ór̄, imč̄eč̄t̄ ar̄  
 eis̄in̄ do 7 ḡur̄' mo in̄ oi[ḡ]β̄ail̄ do r̄innē pe no ḡač̄ a  
 n-ðer̄nað̄ ar̄.—Cn̄ i n̄ ḡi n̄ du β̄, inḡin̄ [U]i Dom̄nail̄,  
 iodon, bean̄ Ol̄iuerur̄ ður̄cc̄, do ðul̄ d'eḡ in̄ bliað̄ain̄ r̄i.  
 —hUa ḡair̄mleḡaið̄, iodon, θmann̄ duβ̄, d'ač̄riḡuð̄ in̄  
 β̄liað̄ain̄ r̄i 7 hUa ḡair̄mleḡaið̄ do ðenam̄ do Ruβ̄-  
 rað̄e.—Teampoll̄ Maca[i]re-na-Croiur̄i 7 teampoll̄  
 B 116b Cille-ḡḡire do loḡḡað̄ in̄ bliað̄ain̄ r̄i.—| Maiōm̄ mor̄  
 do čabair̄t̄ du Al̄č̄ [sic] Chonč̄uβ̄air̄ Phail̄ḡi ar̄ Sha-  
 anač̄aib̄ 7 ar̄ in̄ iur̄tir̄ Saxonac̄. Ocur̄ in̄ iur̄tir̄ do cur̄  
 ar̄ mar̄bað̄ do na Saxonais̄. Al̄ teampoll̄ d'a loḡḡað̄  
 ar̄ cepta ḡu r̄iúč̄ī pe n-aipeañ̄ iad̄ 7 tanis̄ tpē p̄ertaib̄  
 7 tpē m̄ir̄β̄ul̄ib̄ 'De ḡur̄'loir̄ḡeð̄ iad̄ran̄ uile 7 nar̄'-  
 loir̄ḡið̄ in̄ tempoll̄.—Al̄rt̄ oḡ, mac Al̄rt̄, mic Cuinn̄ [U]i  
 Neill̄, d'eḡ in̄ bliað̄ain̄ r̄i.

[Cal. Ian. pop̄ Mair̄t [l.<sup>a</sup> xxii.<sup>a</sup>] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 v.<sup>o</sup> xxx.<sup>o</sup> octauo. Al̄č̄ buið̄e, mac Al̄č̄a, mic Al̄č̄a  
 1538. <sup>a-n</sup> = 1509 <sup>a-n</sup>.

and by the sons of Feidhlimidh the Black, son of Gilla-Padruig Mag Uidhir and by the son of Gilla-Padruig, on the 10th day of October.—The sons of the senior Earl, namely, James and Oliver and Richard and John and Walter and Thomas, son of the junior Earl, were beheaded<sup>6</sup> by the king of the Saxons this year.—The Saxons went into the Breifne of O'Raghilligh on a [raiding] march and many of its people were slain by them and the son of O'Raghilligh, namely, of the Sternness, was slain by them.—Foul treachery was done by the sons of O'Flannagain, namely by the sons of Gilla-Isa, son of Toirdelbach, namely, Toirdelbach and Muircertach, on Muircertach, son of Gilbert O'Flannagain. And God turned on the folk of the treachery, although they were 15 men and the other people only 4. Muircertach, son of Gilbert, after being greatly bruised, went off in despite and greater was the injury he did than what was done on him. The dark Damsel, daughter of O'Domnaill, wife of Oliver de Burgh, died this year.—Ua Gairmleghaidh, namely, Edmond the Black, was deposed this year and Rughraidhe was made Ua Gairmleghaidh.—The church of Machaire-na-croissi<sup>7</sup> and the church of Cell-Sgire were burned this year.—Great defeat was inflicted by O'Conchobair Faly on the Saxons and on the Saxon Justiciary. And the Justiciary was attempted to be killed by the Saxons. His church was set on fire because they [he and his retinue] would be found [there] to [the precise] number; but it came through prodigies and marvel of God that themselves [his enemies] all were burned and the church was not burned.—Art junior, son of Art, son of Conn O'Neill, died this year.

Kalends of Jan. on Tues., [27th of moon,] A.D., 1538. Aedh the Tawny, son of Aedh, son of Aedh the Red, son of Niall

<sup>7</sup> *M-na-c.*—See 1509, n. 2.

[1537]

?? x

x  
x of 1

[1538]

ruaid, mic Neill ξαιρβ, mic Toprξealbaξ a n řina  
 [U]i Domnaill, roei ċinn-řeađna 7 řir-leanan na  
 heigrí 7 in řer řa lan řir Ērinn [sic].uille o'a ġrađ, do  
 đul o'eg in briađain ři.—Cađaeir mođarđa, mac [U]i  
 Rađallıξ, řaei ċinn-řeađna, do řarbađ le na Sařanađaib  
 in briađain ři.—Cađaeir, mac Mheğ [řh]lannċaid, . .<sup>b</sup>  
 do đul o'eg in briađain ři.—Đarun Dealbna, tıgerna  
 moř do ġhallab, do đul o'eigr do [in] briađain ři.—  
 Semar řuağ řhađaeir do řarbađ le claeinn Senecin  
 řađaeir etır Nollair 7 řeil Đriğoe in briađain ři.—  
 Đrian, mac Neill oıg [U]i Neill, do đenam innroi [ğ]đe  
 air Nıall, mac Cuinn, mic Neill [U]i Neill, a cairtel  
 na hoğmaıđe 7 řiđ 7 caproir-Cřirř etopra 7 in  
 cairtel do ġabail doıb ġan řir 7 Nıall řein, řgel moř,  
 do řarbađ ann 7 Eođan, macaın óğ do buđ mac oó, do  
 řarbađ ann 7 Eođan, mac Emaınn Mic Sořmarle 7  
 Emano, mac ġilla-Đhađarair Mic Sořmarle, do řarbađ  
 ann.—řinđal ġřanna do đenam a Teallađ-Eađađ, iđon,  
 Toprξealbađ ballađ, mac Tomař řıaeil, mic řeıđlimıđ  
 Mheğ řařrađain, do ġabail lae cum caproira-Cřirř  
 do đenaın ře řlıċt Taeıđğ Mheğ řařrađa[i]n 7 teađo  
 a ceann a ċele doıb ġu ři[ċ]ċanta. Do řarβ Topr-  
 ξealbađ oċtar acu<sup>d</sup>, iđon, ceađřar o'a n-đaeınoıb uairle  
 7 ceađřar eile řaru 7 ceađřar leanam neamıřċoıřeađ.  
 Ocuř ar teaċt do řhlađberřađ, mac řhıııb, mic  
 Thopřęerlıbaıđ Mheğ Uıđır, opřa, do ċoıřđır řıađ do in  
 ċřannog do řı acu<sup>e</sup> 7 do ċuıř řlađberřađ a řařřoaęęa  
 řein uıřře 7 do řı řı aıđı řeađ řaıċe, no ġu ř-řuar  
 Semar, mac řhıııb, mic Đhrıain Mheğ Uıđır, a břađ  
 do 7 ġurřađ hı 7 ġu ř-řuar etoal moř uıřře. Semar  
 1538. <sup>b</sup> half line erased. <sup>c</sup> aq, MS.

1538. <sup>1</sup> *Died.*—In Killodonell (in  
 Kilmacrenan bar., co. Don. O'D.  
 v. 1575-6), Fri., Mar. 22, *A. L. C.*

<sup>2</sup> *Died.*—In Duncarbry (1522, n.  
 13), *A. L. C.* The missing words

are s. of *Feradach* (next entry but  
 11). He was heir to the lordship  
 of Dartry (Rosclougher bar., co.  
 Lei.), *A. L. C.*

the Rough, son of Toirdelbach O'Donnill of the Wine, an eminent leader and cherisher of knowledge and a man of whose esteem all Ireland was full, died<sup>1</sup> this year.—Cathair the Morose, son of O'Raghalligh, an eminent leader, was slain by the Saxons this year.—Cathair, son of Mag Flannchaidh, died<sup>2</sup> this year.—The baron<sup>3</sup> of Delvin, a great lord of the Foreigners, died this year.—James Savage the Red was slain by the sons of Jenkin Savage between Christmas and the feast of Brigit this year.<sup>4</sup>—Brian, son of Niall O'Neill junior, made inroad on Niall, son of Conn, son of Niall O'Neill, to the castle of the Oghmagh, though there were peace and gossipred between them, and the castle was taken by them without warning and Niall himself, a great tale, was slain there and Eoghan, a youth of tender age who was son to him and Eoghan, son of Edmond Mac Somairle and Edmond, son of Gillá-Padraig Mac Somairle, were slain there.—Foul fratricide was done in Tellach-Eathach: to wit, Toirdelbach the Freckled, son of Thomas the Bald, son of Feidhlimidh Mag Samradhain, chose a day to make gossipred with the decendants of Tadhg Mag Samradhain and they went to meet each other peacefully. Toirdelbach slew eight of them, namely, four of their noble persons and four others with them and four inoffensive children.<sup>5</sup> And, on Flaithbertach, son of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir, coming on them, they gave up to him the crannog that they had and Flaithbertach put his own warders on it and had it for the space of a quarter, until James, son of Philip, son of Brian Mag Uidhir, got it betrayed to him, seized it and found great chattel thereon. James himself was slain by them at end of ten days after that.—

[1538]

*time dating*

X

*dis near*<sup>3</sup> *Baron.*—Richard Nugent.<sup>4</sup> *This year.*—An instance of A.D. reckoned from Lady Day.<sup>5</sup> *Children.*—Brought to be baptized (most likely, to Inch church, 1496, n. 6, *sup.*).

peim do m̄arbað leoran pa ceaan x. la 'n-a ðiað p̄n.—  
 Niall caeð, mac Seairlt [U]i 'Dhoðarðaið, do m̄arbað  
 a ð-peill le cláinn Pheidlimið, mic Concubair çarraið  
 [U]i 'Dhomnail.—hUa Flannaga[1]n Tuaiti-Raða,  
 ion, Silla-1pa, mac Torpðealbairð, do m̄arbað le Silla-  
 Paopraig, mac Magnara [U]i Phlannaga[1]n 7 le cláinn  
 Silla-1p̄ra [U]i Phlannaga[1]n 7 a mac, ion, Torp-  
 ðealbairð, do m̄arbað leo a teampoll an Ac̄aio-moir  
 pa lo ce[τ]inna.—Seaan, mac Domnail, mic Airt Mheg  
 Uíðir, do ðul d'eg, ion, tizepna na le[τ]-Trian.—In  
 Decanae, mac Airt, mic loeláinn [U]i Sallcubair,  
 do ðul d'eg.—Anabla, ingen Mheg [C]rai[τ], ion,  
 X bean Tomalçaið Mheg Uinnpina[1]n, d'eg in bliaðain  
 p̄.—Sluaðairð leir hUa n-Domnail gu Tir-Phiaçp̄aç 7  
 X cpeaça mora do ðenam ðó 7 bualað cladaic do ðenam  
 oppa.—Mair[τ]m mor do çabairt do eláinn [U]i Thua-  
 B 116d çail air Shaxanaçaið in bliaðain p̄.— | Peall çpanna  
 do ðenam do eláinn Dhriuan Mheg [Ph]lanðçaið air  
 mac Mez [Ph]lannçairð, ion, air Thaeðg, mac Peap-  
 X aðairð 7 caproir-Cpirt etoppa: a m̄arbað le tuait çonn-  
 aicð.—Clann Philib, mic Torpðealbairð Mhég Uíðir 7  
 p̄licτ Silla-Paopraig Mhég Uíðir 7 a m-buainiðe, ion,  
 clann Eoçain puairð mic Shuibne, do ðul ar cpeic air  
 cláinn Mhég Uíðir in tpep la do Cínnei[ç]i. Cpeaç  
 cille 7 tuaitē do çlaçairð ðoið a pupτ 'Dam-inni.  
 Clann Mhég Uíðir do bpeç oppa air baile Concubair,  
 X tuarim xx. marçac 7 a cpeaç do buain oið 7 iað peim  
 do m̄ai[ð]maçuo. Da mac Eoçain puairð, ion, in  
 Duðaltaç 7 Eoçan puairð, do m̄arbað ann 7 in tpep  
 mac 7 mac Mupçairð, mic Eoçain puairð, do çabal  
 ann 7 tuilleð tpi p̄ciro do m̄arbað ann, um mac

<sup>6</sup> A.-mor.—*Great field*; perhaps | par. in Inismacsaint par., Magher-  
 Aghamuldoney, a part of Devenish | aboy bar., co. Fer.

[1538]

Niall Blind [-eye], son of Gerald O'Dochartaigh, was slain in treachery by the sons of Feidhlimidh, son of Conco-bar Carrach O'Domnaill.—O'Flannagain of Tuath-ratha, namely, Gilla-Isa, son of Toirdelbach, was slain by Gilla-Padraig, son of Maghnus O'Flannagain, and his son, namely, Toirdelbach, was slain by them in the church of Achadh-mor<sup>6</sup> on the same day.—John, son of Domnall, son of Art Mag Uidhir, lord of the Half-Thirds, died.—The dean,<sup>7</sup> son of Art, son of Lochlann O'Gallchubair, died.—Annabel, daughter of Mag Craith, namely, wife of Tomaltach Mag Uinnsinain, died this year.—A hosting by Ua Domnaill to Tir Fiachrach and great raids were made by him and destructive defeat was inflicted on them.—Great defeat was inflicted by O'Tuathail on the Saxons this year.—Foul treachery was done by the sons of Brian Mag Flannchaidh on the son of Mag Flannchaidh, namely, on Tadhg,<sup>8</sup> son of Feradhach and there [was] gossipred between them,—he was killed with a fire-wood axe.—The sons of Philip, son of Toirdelbach Mag Uidhir and the descendants of Gilla-Padraig Mag Uidhir and their bonnaghts,<sup>9</sup> namely, the sons of Eogan Mac Suibne the Red, went on raid on the sons of Mag Uidhir, the third day of Pentecost.<sup>10</sup> Spoil of cleric and laic was taken by them in the port of Dam-inis. The sons of Mag Uidhir overtook them at the town<sup>11</sup> of Conco-bar [with] about a score of horsemen and the spoil was wrested from them and they themselves were defeated. Two sons of Eoghan the Red, namely, Dubaltach and Eoghan the Red, were slain there and the third son and the son of Murchadh, son of

07 A  
 Clann na h-Éireann

<sup>7</sup> *Dean*. — Of Raphoe Chapter. In the Tax. Bon. VIII., his revenue is 21 s. (*D. I.*, V. p. 213-4).

<sup>8</sup> *Tadhg*. — Brother of Cathair (third item of this year).

<sup>9</sup> *Bonnaghts*.—See [1310], n. 6.

<sup>10</sup> *Pen*.—June 9; East. (XIX. F) Ap. 21.

<sup>11</sup> *Town*. — Probably, Inniskillen.

Ἐθίλλα ὄυιϑ, mic Thoppḡealbbaḡ 7 um mac ḡnic  
 Airt, mic Cormaic, mic Airt Chule.—Sluaḡaḡ leir  
 húa Raḡíllíḡ su Cnoc-Nin[é]<sup>d</sup>, air tappraing ingine  
 [U]í Raḡíllíḡ 7 élainne Mheḡ Uíḡir. In Cnoc 7 Baile  
 [U]í Mhanča[í]n 7 Clann-Aḡlaimḡ 7 Cill-Naale do  
 loḡaḡ leo.—Níall mor, mac Airt, mic Aea [U]í  
 Neill, paei éinn-ḡeaḡna, do ḡul ḡ'eg in bliḡḡain ri.—  
 Rémann, mac Colla, mic Ruaiḡri, mic Aea ballaḡḡ  
 Mic Domnall, do ḡul ḡ'eg in bliḡḡain ri.—Sluaḡaḡ  
 leir húa n-Domnall su Slígeaḡ 7 Slígeḡ do ḡaḡail  
 doibḡ su haḡaraḡ 7 a n-dul ara rin pa ḡairlen [U]í  
 ḡhara 7 mac [U]í Domnall, ion, Níall ḡarbḡ, do  
 ḡarbaḡ annrin ḡ'aen upḡur do ḡunna. Ocur nearp  
 mor 7 tpen do ḡaḡail doibḡ air létaip Connaḡt 7  
 t-~~X~~illeḡ ḡ'a tḡ.—Sluaḡaḡ leir húa Neill eodem  
 tempore su ḡepaiḡ-Manaḡ 7 opóinar ḡall rímul ḡur  
 7 oream do na Saanaḡaḡ. Ocur a n-dul su hínny-  
 ḡeillín 7 in cairdel rin do ḡaḡail doibḡ um ḡeil M[o]-  
 laipri 7 connaiḡe ceḡpe la do ḡenam doibḡ annrin.  
 Ocur ḡeḡlímiḡ caeḡ, mac [U]í Neill 7 coraḡaḡ maḡe-  
 ḡluaiḡ 7 coraḡaḡ Albanāḡ 7 a lódo uile ḡ'ḡaḡail  
 annrin. húa Neill ḡéin do ḡul su baile [U]í Ruairce  
 7 naḡ ruḡ ḡe | air éḡeaḡaḡ. Ocur in típ do loḡaḡ  
 leo air a t-ḡ[í]lliuḡ 7 cairlen ínnry-ḡeillín do  
 ḡriipriḡ ḡoibḡ 7 a m-beḡ ḡa la, no tpi, ḡa típ. Ocur  
 Maḡ Uíḡir do éiaḡt, moran ḡaeine, i n-a ceann 7 húa  
 Neill do t-ḡ[í]lliuḡ ḡ'a éḡḡ su meanmnaḡ.—ḡuine  
maḡe oipeaḡt, ion, ḡeḡlímiḡ, mac ḡilla-ḡaḡraḡḡ  
 buḡe Mheḡ Ualḡaiḡ, air caḡeaḡ ḡopḡla a aeipe,  
 do ḡarbaḡ le Domnall, mac Mheḡ Uíḡir 7 le cláinn  
 1538. <sup>d</sup>-ny ny, MS.

<sup>12</sup> C.-N.—See 1450, n. 7.

<sup>13</sup> C.-A.—See 1453, n. 4.

<sup>14</sup> C.-N.—See [1378], n. 6.

<sup>15</sup> Castle.—On the w. of Lough  
Gara, co. Sl.

<sup>16</sup> Molaise.—Of Devenish; Sep. 12.

Eoghan the Red, were taken there and three score more [1538] were slain there, around the son of the black Gillie, son of Toirdelbach and around the grandson of Art, son of Cormac, son of Art of Cuil.—A hosting by O'Raghalligh [northward] to Cnoc-Nin[t]e,<sup>12</sup> at instigation of the daughter of O'Raghalligh and of the sons of Mag Uidhir. The Hill and the town of O'Manchain and Clann-Amhlaim<sup>13</sup> and Cell-Naale<sup>14</sup> were burned by them.—Niall Mor, son of Art, son of Aedh O'Neill, an eminent leader, died this year.—Redmond, son of Colla, son of Ruaidhri, son of Aedh Mac Domnaill the Freckled, died this year.—A hosting by O'Domnaill to Sligeach and Sligeach was taken by them spiritedly and they went from that against the castle<sup>15</sup> of O'Gara and the son of O'Domnaill, namely, Niall the Rough, was slain there with one shot of gun. And great power and sway were got by them over Lower Connacht and they returned to their house[s].—A hosting by Ua Neill at the same time to Fir-Manach and the ordnance of the Foreigners and a party of the Saxons with him. And they went to Inis-sgeillin and that castle was taken by them about the feast of Molaisse<sup>16</sup> and stay of four days was made by them there. And Feidhlimidh Blind [-eye], son of Ua Neill and a company of horse-host and a company of Scots and all their stores were left there. Ua Neill himself went to the town<sup>17</sup> of O'Ruairc, but did not come on spoils. And the territory was burned on the return and the castle of Inis-sgeillin was broken down by them and they were two days, or three, in the territory. And Mag Uidhir came [with] many persons to meet them and Ua Neill returned defiantly to his house.—A person good [to counsel in] a tribal assembly, namely, Feidhlimidh, son of Gilla-Padraig Mag Ualraigh the Tawny, after passing a considerable age, was slain by Domnall, son of Mag

<sup>17</sup> *Town*.—See 1536, n. 3.



Ἰωννῆαιθ ἡανιῆ [U]ἰ Μῆανῆα[1]η οἰῶε Σῖη Λαυραγ.  
 Ἰονναλλ ρειη το ἕαῖαι αιρ ναμαραῆ 7 τρι μίε Ἰονν-  
 ῆαιθ ἡανιῆ το ἡαρηαῆ α η-οἰῆαιη ιη σεη ἡαρηῆα ριη.—  
 Ταρημῆρηῆ μορ το ῆαιῆ ῖαν αιῆεορ α ρεραῖβ-Μαναῆ  
 α τορραῆ αι ροῆῆαιρ 7 αιῆ μορ cloῆῖρηαῆα το ῆρη  
 ανη 7 ἕαε ηί ρεῖῖβαιη ιη αιῆ ριη το ηα ἕορηαιβ, το  
 ἡιλλεο υιλε ιαο.—Σλυαῆαῆ λειρ ιη ἰρηῆῖρ ἑαααηαῆ  
 ἕη λεῆ-ῆαῆαι 7 ἡαιηῖρηῖρ Ἰηυη το λορῆαῆ leo 7  
 ταιρηῖο ραορηαιῆ 7 Choluiη-ῆιλλε 7 Ἰηρηῆεο το ἑρηῆ  
 leo 7 δεαῖβ ῆαηρηηα. Οερη ιη αιρηηη ἑαααηαῆ το  
 ἑρηῆ ηα δεηῖε λειρ ἕη ραιῆ[ῆ]e αιρηῖηη Ἰηυη-α-ορηα  
 7 e ρειη το ῆυλ ῖρη ῆαιρηη 7 ρολλ το ἑῆῆ ῖρη αιρηῖη  
 7 ιη ρερ ριη το ῆηηηη ανη τρηῖ ἡηρηῖηηη Ἰε 7 ῆαηρηα  
 7 ἕαν α ῖρη ορηη ἕη ρεῖ.—Ἰεαῖβ<sup>ε</sup> Μηρηε ἑαιλε Ἀῆα-  
 τρηηη 7 ῆροῆ ηαem ἑαιλε [U]ἰ Ἰηοῆα[1]η 7 ιη ἑαῆαλλ ἰρηα  
 το λορῆαῆ λειρηα ἑαααηαῆαιβ ιη βηαιῆαιη ρη<sup>η</sup>.

B 117b

Καλ. 1αηαιρ [ρηῖο<sup>α</sup> ῆεηαιη, l. 1α.<sup>α</sup>], Ἀηηο Ἰονηηη Μ.ο ο.  
 xxx.ο 1α.ο Σλυαῆαῆ λειρ ηῖηα η-Ἰονναλλ ἕη ηηῆαηρ  
 ῆονηαῆη 7 ἕαν η-[ῖ]ηηηηῖο ῆό ηο ἕρηῖῆαηαιῆ ρε αιρ τρη  
 η-βηαιῆαν ορηα 7 ηο ἕη τηῆ ρε α η-βρηαι[ῆ]οε λειρ.—  
 Μαῆ Ἰονναλλ ἕαλλοῆαῆ το ῆυλ α ῆεανη ρηῖῆα Ἀῆα  
 [U]ἰ Νειλλ το ῆοῆαῆ αιρ ηῖηα Νειλλ 7 Ἀρη, μαῆ Μῆηῖ  
 Ἰονναλλ, το ῆεηαη ἕρηρηρη αιρ ἡηηηηῖρη ρεῖῆηηηῖο  
 αιηῆ [U]ἰ Νειλλ 7 ηοηηαρη, ηο δεῖῆηηηαρη, το δεηηῖβ  
 7 τρη ηειῆ δεῆ το ἡαρηαῆ 7 το λορῆαῆ τοῖβ. ηῖηα

1538. <sup>ο</sup> *reliquia* (the Latin), c. m., n. t. (L.) h. <sup>1</sup> See 1539<sup>b-b</sup>. <sup>ε</sup> *imago*,  
 as in <sup>ο</sup>. <sup>η</sup> On the 8 remaining ll. of this and 11 first ll. of next col.  
 (left bl. by t. h.), Matthew O'Luin (1539, n. 6) respectively wrote Mac  
 R. of 1588 and obit of 1580, given below.

1539. <sup>α-α</sup> = 1509<sup>α-α</sup>.

<sup>18</sup> *Dun-a-d.*—Fort of the ridge; | deeply excavated in the rock”  
 Dunderum, co. Down. | (*Top. Dic.* I. 572).

<sup>19</sup> *Hole.*—“The vault, or dungeon, | <sup>20</sup> *Image.*—See 1412, n. 4.

Uidhir and by the sons of Donchadh O'Manchain the [1588]  
 X [Ui-]Manian, the night of St. Laurence [Aug. 10]. Dom-  
 nall himself was taken on the morrow and three sons of  
 Donchadh the [Ui-] Manian were slain in revenge of that  
 slaying.—A great rumbling quivering came in the air  
 in Fir-Manach in the beginning of Harvest and a great  
 shower of hailstones fell in it, and whatever that shower  
 touched of the crops, they were all destroyed.—A hosting  
 by [Gray] the Saxon Justiciary to Leth-Cathail and the  
 monastery of Down was burned by them and the  
 relies of Patrick and Colum-cille and Brigit and the image  
 of Catherine were carried off by them. And the Saxon  
 captain took the image with him to the green of the  
 castle of Dun-a-droma<sup>18</sup> and he himself went into the  
 castle and there was a hole<sup>19</sup> in the castle and that man  
 fell into it through miracles of God and Catherine, with-  
 out tidings of him from that to this.—The image<sup>20</sup> of  
 Mary of the town of Ath-truim and the Holy Cross of  
 Baile-Ui-Bogain<sup>21</sup> and the Staff of Jesus were burned by  
 the Saxons this year.

Kalends of Jan. [on Wed., 9th of the moon], A.D. 1539. [1539]  
 A hosting by Ua Domnaill to Lower [north] Connacht and  
 he returned not until he exacted tribute of three years  
 from them and until he brought their hostages with  
 him.—Mac Domnaill the Gallowglas went to meet the  
 descendants of Aedh O'Neill to war on Ua Neill and Ait,  
 son of Mac Domnaill, made a [night-] attack on the people  
 of Feidhlimidh Blind [-eye] O'Neill and 9, or 10,  
 persons and 13 horses were killed and burned by them.  
 Ua Neill mustered his host and marched to Ard-Macha to

<sup>21</sup> *B. Ui-B.*—Town of *O' Bogan*; Ballyboggan, Meath. The Tax. Bon. VIII. gives the temporalities of the prior [of Augustinian House of the Trinity] of alibagan at £12; the church, at 13s. 4d. (*D. I.*, V. p. 257-66). The relic I have not found mentioned elsewhere.  
 For the *Staff of Jesus*, see 1072, n. 2.

Neill do éinol a íluais 7 a triall su hApo-Mača do  
 ðiğait na gpeirri rin. Mac Domnall do éiačt a  
 ceann [U]i Neill 7 rič do ðenam rir.—hUa<sup>b</sup> Dom-  
 nall do beč a m-baile [U]i Neill po Inio na bliaðna<sup>b</sup>.—  
 Feall ġranna do ðenam a n-Oirğiallaib, ion, Rub-  
 raíðe [sic], mac Remáinn óis Mhes Mhačgamna, do  
 ðul a mainirir Mhuneacán 7 riučal aip as ðrian  
 na močeirği. ðrian d'a čabairt ara mainirir  
 amač—7 carroir-Criřt do rir—7 a marbač su ločtač.  
 Ocur ar e fein do čanig amač d'a ðeoin fein veir  
 ana[cail]<sup>c</sup>.—hUa Neill, ion, Conn, mac Cuinn, mic Enri,  
 mic Eoğain, do beč po Charğ na bliaðna ra a n-Dun-  
 na-nğall, a m-baile [U]i Domnall, ion, a m-baile  
 Mhağnura, mic Aeđa, mic Aeđa ruaič 7 rič dai[n]ğin  
 do ðenam doič pe čeile pe n-a linn fein po minnaib  
 mainirreac na m-ðhracar, ra čur pe čeile a n-ağaič  
 gač ain.

- B 117<sup>e</sup> Tuilleč ele do ġenañ irin m-bliáčain po, ion :  
 Corbmac Mhég [sic] Uioir, in t-ain mac riğ doč'  
 fearr laiñ 7 uarle d'a raiðe i n-a comairir, do  
 marbač le n-a lučt lenañna fein, ion, le Coččač  
 Mac Sañračain 7 le Muinntir-Dočilen 7 le rličt  
 Aeđa, mic Rilib, xxi. die menirir Acriir.—Sluağaič  
 leirir iurir Sax[a]nač ar hUa Neill um ðealltaine  
 7 a m-beč da oiče a n-Apo-Mhača 7 rličt Aeđa [U]i  
 Neill 7 Mac Domnall d'iarrač ar ġan baile a  
pacruin fein do mulliuč, no do lořgač 7 in iurir do  
 ġačail a comairle iar rin 7 ořač coecairfe do ðenam  
 doič rir hUa Neill.—Semar, mac Tomair, mic Cormac

1539. <sup>b-b</sup> Also given (with hU for I and ra after bliaðna) one  
 line higher up, on 117a, before Deač item of 1538. A stroke was  
 drawn through to denote it was misplaced. <sup>c</sup> Some letters were cut off  
 in trimming the edge.

avenge that attack. Mac Domnaill went to meet Ua Neill and made peace with him.—Ua Domnaill was in the town<sup>1</sup> of Ua Neill about the beginning<sup>2</sup> of Lent of the year.—Foul treachery was done in Oirghialla: to wit, Rughruidhe, son of Redmond Mag Mathgamna junior, went into the monastery of Muinechan, whilst Brian of the early-rising was to make a [raid-]march on him.<sup>3</sup> Brian took him from the monastery out—and he had gossiped with him—and slew him wickedly. And it was he himself that came out of his own will, after safety [being promised].—Ua Neill, namely, Conn, son of Conn, son of Henry, son of Eoghan, was, about the Easter of this year, in Dun-na-Gall, in the town of Ua Domnaill, namely, in the town of Maghnus, son of Aedh, son of Aedh the Red and firm peace was made by them with each other for their own time on the relics of the monastery of the Friars, to aid one another against every one.

[1539]

More was done in this year, to wit: Cormac Mag Uidhir, the unique son of a king that, of those who were in the same time as he, was best of hand and nobleness, was slain by his own retinue, namely, by Cobhtach Mac Samradhain and by the Muintir-Dobhilen and by the descendants of Aedh, son of Philip, the 26th day of the month of April.—A hosting by the Saxon Justiciary against Ua Neill about May Day and they were two nights in Ard-Macha and the descendants of Aedh O'Neill asked of him not to destroy, or to burn, the town of his own patron and the Justiciary took their advice after that and truce of a fortnight was made by them with Ua Neill.—James, son of Thomas, son of Cormac Mag Uidhir, was slain by the black Gillie, son of Cathal, son of Eoghan and by

quintus?

Haw?

<sup>2</sup> *Beginning.* — Feb. 19; Eas. (I. E), Ap. 6.

<sup>3</sup> *Whilst—him.*—Lit., and Brian [Mac Mahon] had a march on him;

an idiom signifying indebtedness. B. had been raided by Rury and was bound to raid in return.

Mheg Uíðir, do mharbáð leir in Silla n-*duib*,  
 mac Caéal, mic Eoghain 7 le Ruaidrí, mac Ruibraidhe  
 Mheg Uíðir.—Semaí, mac Domnall Mheg Uíðir 7  
 triur d'a mainntír *rimul* ppur do mharbáð le ríct  
 Domnall [U]í Neill 7 le clainn Murcáid.—Domnác-  
 mor Mhaisí-clair do loḡaó eter tēaó 7 tēampol, ac[*t*]  
 aen tēaó in t-ḡaḡairt.—Torneac 7 teinnteaó ir mo d'a  
 n-dearuaó riam roime a mí mēaóon in t-Sampaó ro,  
 do mill moran do na ḡoréaib 7 do'n blaó.—Diarupur  
 [sic] ruas Duilteir, ion, Iarla Ur-Muman, d'heg in  
 blaóan ro.—hUa Driain, ion, Concobur, mac Taidg<sup>d</sup>  
 [U]í Driain, d'heg in blaóan ro<sup>o</sup>.

B117a[b.] Kal.<sup>a</sup> Ian. [por<sup>b</sup> Dardain, L. xx.] Anno Domini M.<sup>o</sup>  
 v.<sup>o</sup> xl.<sup>o</sup> Clann [U]í Duigill, ion, Concobur 7 Niall  
 ruas, do tuirim re ceille a n-*ḡraac* na blaóna ro.—  
 Abb Ar[*da*]-Maóa, ion, Silla-*ḡaḡraig* O Donnauili,  
 d'heg in blaóan rí.—ḡraine og, in[*ḡin*] [U]í U[*i*]ḡinn,  
 ion, ben Feólm[*te*] [U]í Doibilen, d'heg an blaóan  
 ro.—Seaan, mac Donncaó, mic Remainn Meḡ Uíðir,  
 do mharbáð le Domnall n-ḡlinnac O Neill um feil  
 ḡaḡraig na blaóna ro.—Da mac Driain, mic Dom-  
 nall [U]í Neill, ion, Domnall 7 Feólm[*ió*], a n-*heg*  
 in blaóan ro.—Acó ḡruam[*ó*]a, mac Uiliam, mic an  
 eppuc U[*i*] ḡalláabair, ion, per leḡtuir O Duigill,  
 do mharbáð le Clainn-m-Duigill.—hUa Neill do tíaó

1539. <sup>d</sup>Taidg, MS. <sup>o</sup> Here (117c) is written 1539, n. 6.

1540. <sup>a</sup> Before this year (117d) space=19 ll. was left bl. On this M.  
 O'Luinin wrote 1584 and in *ḡiolla* of 1588, given below. <sup>b-b</sup> bl., MS.

<sup>4</sup> *D.-Clair*. — Donnaghmore, 2  
 miles N.W. of Dungannon. The  
*Trip.* (P. II.) says Patrick bap-  
 tized and blessed the Men of Im-  
 chlar, leaving them the priest  
 Colman, to whom he gave his book  
 of prayers and a bell. The Tax,  
 Bon. VIII. values the church at 1

mark (*D. I. V.* p. 216).

<sup>5</sup> *Died.*—And was succeeded by  
 his brother, Murchadh, *A. L. C.*

<sup>6</sup> After this year is written: Ní  
 maó lem olcur ḡḡubur mac  
 h[U]í Cairíoe na curḡ ouilleoga,  
 no re, ro ar oereó in leabur rí  
 do ḡḡub mo fēnaóair, ion, Ru-

Ruaidhri, son of Rughraidhe Mag Uidhir.—James, son of Domnall Mag Uidhir and three of his people with him were slain by the descendants of Domnall O'Neill and by the sons of Murchadh.—Domnach-mor of Magh-clair<sup>4</sup> was burned, both house and church, except the one house of the priest.—Thunder and lightning the greatest that were done ever before [happened] in the middle month [June] of this Summer, which destroyed much of the crops and of the fruit.—Piers Butler the Red, namely, Earl of Ormond, died this year.—Ua Briain, namely, Concobur, son of Tadhg Ua Briain, died<sup>5</sup> this year.<sup>6</sup> [1539]

Kalends of Jan. [on Thur., 20th of moon], A.D., 1540. [1540 B.] The sons of O'Baighill, namely, Concobur and Niall the Red, fell<sup>1</sup> by each other in the Spring of this year.—The abbot of Ard-Macha, namely, Gilla-Padraig O'Donghaile,<sup>2</sup> died this year.—Graine junior, daughter of O'Uiginn namely, wife of Feidhlimidh O'Doibhilen, died this year.—John, son of Donchadh, son of Redmond Mag Uidhir, was slain by Domnall O'Neill of the Glens about the feast of Patrick of this year.—Two sons of Brian, son of Domnall O'Neill, namely, Domnall and Feidhlimidh, died this year.—Aedh the Gloomy, son of William, son of bishop<sup>3</sup> O'Gallchabair, namely, the man by whom fell O'Baighill, was slain by the Clann-Baighill.—Ua Neill went into Fir-Manach and John, son of Cu-Connacht Mag Uidhir, was

αὐτοῦ ὁ ἄνθρωπος. Μῆρι Ματῶ  
ὁ ἄνθρωπος. Οὐκ ἐταβραθ ἢ τ-  
λεῖσθρῃ βενδαῖτ ἀρ ἀρ n-an-  
mum ἀραον. C.C. 1579. I like  
not the badness with which the  
son of O'Cassidy writes these five,  
or six, folios at end of this book  
which my grandfather, namely,  
Ruaidhri O'Luinin, wrote [Cf.  
(1373), n. 1]. I, Matthew O'Lu-  
inin. And let him who shall read

bestow benison on both our soul[s].  
A.D. 1579.

1540. <sup>1</sup> *Fell*.—A fuller account in  
*A. L. C.*

<sup>2</sup> *O'D.*—For the O'Donnelys of  
Ballydonnelly (1531, n. 8), see *O'D.*  
vi. 2426 sq.

<sup>3</sup> *Bishop*.—See 1470, n. 22.  
O'Boyle was slain in the affray  
described in the 18th entry of  
1536, p. 609, *supra*.

X α Περαιβ-Μαναῖ 7 Μαγ Υιῶν το denam τοῖβ το Sheaan, mac Con-Connact Meγ Υιῶν, γαν ceo το Γιλλα-  
 Ραοραιγ Μαγ Υιῶν το bi 'n-α Μαγ Υιῶν 7 é α μαρ-  
 τρα μοιρ. Τρογσαῖ λαε ρειλ Μυιρε μορ το ριζνῖθ  
 ριν.—Seačan, mac Cuinn hUí Domnaill, το μαρβαῖ le  
 B 118a clann Μυρῶαῖ Μιc τ-Shuiβne na éuaáano an bli-  
 áan ρι.— | Clann [U]í Domnaill, ιdon, Donnῶaῖ Cair-  
 bpeῖ 7 Eignečan 7 Seaan Λυιργ, το éiaῖt α cenῶ [U]í  
 Domnaill le harrceir in Caluaῖῶ. Ocur na τρι Μιc  
 Suibne 7 in τα hUa Φηργιλ 7 hUa Domnaill ὄ'a n-γα-  
 ῶail 7 το cpoῶaῖ Seaan (ιdonῶ, mic ὀριαν, mic Αῶῶ[α]  
 ballaῖḡῶ).—Oeῶ Mac Domnaill το dul ὄ'heγ.—Tomar  
 Mac Μαγ[n]υρρα, ιdon, in τ-Αρριῶel, το dul ὄ'heγ.—  
 Ρλαγ το beῖt α n-Αρῶa Μυιinntipe-Λυιριν 7 Neime  
 O Λυιριν ὄ'εγ 7 α bean 7 clann.—Ριλιβ ογ, mac Ριλιβ,  
 mic ὀριαν 7 mac Neill γαιρβ [U]í Domnaill το éiaῖt  
 αρ cpeit [sic] α Μυινοτιρ-Ρεοῶaῖ[h]n 7 Ὀo[m]nall  
 óγ hUa Ὀοιβilen 7 clann Copmaic Μιc Αῶmuncain το  
 cpoῶaῖ τοῖβ 7 ὄaine μαῖῶe uaiple το μαρβαῖ leo,  
 ιdon, Τορρῶelbaῖ, mac Tomair maeil Μιc Saḡpaḡaín  
 7 Περ-ὄορca, mac Αῶῶ[α], mic Tomair cetna, το μαρ-  
 βαῖ ann.—O Ὀoῶαρῶaῖḡ το dul ὄ'heγ an bliῶain ρo,  
 ιdon, Σεαραιτ, mac Domnaill, mic Ρειῶlim[ῑe] [U]í  
 Ὀoῶαρῶaῖḡ 7 O Ὀoῶαρῶaῖḡ το denam ὄ'Phei[ῑ]lim[ῑῶ],  
 mac Conc[uῑ]uir capraῖḡ.—Sluaḡaῖῶ το denam leiρ  
 hUa n-Domnaill 7 leiρ hUa Neill docum ḡall 7 baite  
 το bpiῶaῶ [sic] τοῖβ ann, ιdon, baile Αῶῶa-ρία 7 an Uaiḡí.  
 Ocur an ρluaḡ ḡhoiῑel το ρilliuῑ 7 ρoplongpopt το  
 γabail α Περn-μαḡ. Ocur an ḡhuipῑir Saῶanaῖ 7  
 μαῖῶe ḡall ὄ'a leanman<sup>d</sup> 7 bpiῶeῑ αρ na τιαρῶaῖῑ  
 1540. °c l. m., t. h. <sup>d</sup> ῑ above, t. h., to show aspiration of m.

<sup>a</sup> Na Tuath.—Of the territories; Na Doe (phonetic form=Na d-Tuath, the eclipsing d silencing t): parr. of Tullaghobegley, Raymuinterdoney, Clondahorkey and Mevagh, in Kilmaer. bar., co. Don.

made Mag Uidhir by them, without leave of Gilla-Padraig Mag Uidhir, who was [the] Mag Uidhir and [at the time] in great suffering [of illness]. On the vigil [Mar. 24] of the day of the great feast of Mary that was done.—Jacques, son of Conn Ua Domnaill, was slain by the sons of Murchadh Mac Suibne na Tuath<sup>4</sup> this year.—The sons of Ua Domnaill—namely, Donchadh the Carbrian and Eignechan—and John of [Magh-] Luirg went against [the] Ua Domnaill, at request of the Calbach.<sup>5</sup> And the three Mac Suibnes and the two Ua Firghils and Ua Domnaill took them and hung [said] John (namely, son of Brian, son of Aedh the Freckled).—Aedh Mac Domnaill died.—Thomas Mac Magnusa, namely, the Official,<sup>6</sup> died.—There was a plague in the Ard of Muintir-Luinin and Nehemias O'Luinin and his wife and his children died.—Philip<sup>7</sup> junior, son of Philip, son of Brian and the son of Niall O'Domnaill the Rough went on raid into Muintir-Peodachain and Domnall Ua Doibhilen junior, and the sons of Cormac Mac Almunain were hung by them, and good noble persons, namely, Toirdelbach, son of Thomas Mag Samradhain the Bald and Fer-dorcha, son of Aodh, son of the same Thomas, were slain there by them.—O'Dochartaigh, namely, Gerald, son of Domnall, son of Feidhlimidh O'Dochartaigh, died this year and Feidhlimidh, son of Concobur Carrach, was made O'Dochartaigh.—A hosting was made by Ua Domnaill and by Ua Neill against the Foreigners and towns, namely, the town of Ath-ria<sup>8</sup> and the Cave,<sup>9</sup> were broken down by them. And the host of the Gaidhil turned and took up an encampment in Fernmagh. And the Saxon Justiciary [Lord Gray] and the

[1540]

X ?

<sup>5</sup> *Calbach*. — Third brother of Manus, the O'Donnell.

<sup>6</sup> *Official*.—Of deanery of Lough Erne. Cf. 1498, n. 7. He was grandson of the Compiler.

<sup>7</sup> *Philip*.—Maguire.

<sup>8</sup> *Ath-ria*. — Read : *Ath-Fhir-diadh* ; Ardee, co. Louth.

<sup>9</sup> *Cave*. — I.e., Drogheda. See O'D. i. 497.



Ἰοῦδαῖοι 7 μορῶν τοῖς [n]ο 7 ὁ ἐπὶ τῶν Ἰαλλοῦ περὶ τοῦ βυαῖν  
 τοῦ ἀνο. Οὐρ Μᾶς Ἀσσυρία τοῦ μαρβαῖο ἀνο 7 Μᾶς  
 Μᾶς-ῤαῖοι, ἰσον, Ἰῶν-ῤαῖοι 7 Μᾶς-Μῦρ  
 μερῶν, μᾶς Ἰοῦδαῖοι Μῦς Σηῖοι, τοῦ μαρβαῖο  
 πορ ἀνο.—Νῖαλλ οἷς ἡῶν δῦνῖαλλ τοῦ μαρβαῖο le Con-  
 cubur, μᾶς [u]ῖ δῦνῖαλλ.—Ἰοῦδαῖοι Μᾶς Caba, ἰσον,  
 μᾶς ἰν Ἰῶν τοῦ Μῦς Caba, ἰσον, conubal  
 ῤῖατα ῤῖατ Μῦς Ἰοῦδαῖοι, ὁ ἕξ ἰν βῖαταῖν πο.—Μᾶς  
 Σᾶν-ῤαῖοι τοῦ μαρβαῖο α ῤῖατ ἰν βῖαταῖν πο 7  
 ἡ[αῖ]οι<sup>ο</sup> τοῦ ῤῖατ ἰ ν-α ἰναῖο.—ἡῶν Cαῖοι<sup>ε</sup> ὁ ἕξ ἰν  
 βῖαταῖν πο, ἰσον, Ἰῶν-να-ναῖοι, οὐκ ῤῖατα ῤῖατ  
 Μῦς Ἰοῦδαῖοι.—Ἰα μᾶς Ἀῖοι μερῶν [u]ῖ Νῖαλλ, ἰσον,  
 Conn, μᾶς Ἀῖοι 7 Ἰοῦδαῖοι τῶν ἐπὶ, τοῦ μαρβαῖο πο  
 Macc<sup>h</sup> Ἰοῦδαῖοι<sup>h</sup>, ἰσον, Ruῖοι [sic] Macc<sup>h</sup> Ἰοῦδαῖοι<sup>h</sup>, α  
 τᾶς ἀπο τοῦ Ἰοῦδαῖοι 7 ε α ν-οὐκ ἀρ ῤῖατα α ν-  
 Ἀπο Ἰοῦδαῖοι 7 ἰατῶν ἀρ | m-beῖ α τῶν ἐπὶ τῶν πορ . .

B 118b

[Cal. 1an. [por<sup>a</sup> Saῖοι L. 1.<sup>a</sup>], Anno Domini M.° ο.°  
 xl.° 1.° Ruῖοι βακαῖο O Νῖαλλ, ἰσον, μᾶς Ἰοῦδαῖοι οἷς, μῦς  
 Ἰοῦδαῖοι μῦς, μῦς Ἰοῦδαῖοι, μῦς Νῖαλλ οἷς, ἰσον, ἰν πορ τοῦ  
 μαρβαῖο Conn-Connaῖοι, μᾶς Ἰοῦδαῖοι, μῦς Ἰοῦδαῖοι, α ῤῖατ, α  
 ἕξ ἰν βῖαταῖν πο.—Ruῖοι O Cαῖοι, ἰσον, ἀπο-  
 τῶν Cloῖοι, ὁ ἕξ ἰν βῖαταῖν πο. Οὐρ ἰρ ἔ το  
 πορ ἰν lebur πο πορ πορ πορ πορ. Νῖατ bui lan το  
 ενα ἰ ν-γαῖοι uile εἰαταῖν co ἡμῶν α εἰρεῖα, εἰρε-  
 τῶν 7 τῶν, ῤῖατα, ῤῖατα 7 ῤῖατα.

1540. ° bl. = 3 letters between h and ne. <sup>1</sup> Kco, MS. <sup>2</sup> -ap- (by mis-  
 take) for -na-, MS. <sup>3</sup> Mac Cu-, MS. <sup>4</sup> End of this and all, except am  
 ap at beginning of next line illeg. Bl. follows, on which M. O'Luinn  
 wrote entries of 1549, 1551, and ἡῶν Con- of 1588, given below.

1541. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

<sup>10</sup> *Defeated.* — At Belahoe (near  
 Lake B., on the river Lagan, be-  
 tween Louth and Mon. cos.), *A. L.*  
*C.*, A.D. 1539.

<sup>11</sup> *Niall. etc.*—Another version of

first entry of this year.

<sup>12</sup> *Next.*—The western, or Fer-  
 managh, side.

<sup>13</sup> *Bel-F.*—See 1476, n. 4. The  
 march upon and slaying of the sons

nobles of the Foreigners followed them and defeated<sup>10</sup> the lords of the Gaidhil and much provision and chattel of the Foreigners themselves was wrested from them there. And Mag Aenghusa was slain there and Mac Maelcraibhe, namely, Gilla-Padraig and Mael-Mure the Brusque, the son of Eogan Mac Suibne the Red, were slain there also.—Niall<sup>11</sup> Ua Baighill junior, was slain by Concubur, son of Ua Baighill.—Dundara Mac Caba, namely, son of the black Gillie Mac Caba, namely, constable of the descendants of Philip Mag Uidhir, died this year.—Mac Samradhain was slain in treachery this year and Aithne was made king in his stead.—Ua Casside, namely, Gilla-na-naem, ollam of the descendants of Philip Mag Uidhir, died this year.—Two sons of Aodh O'Neill the Brusque, namely, Conn, son of Aodh and Domnall the Manly, were slain by Mac Uibilin, namely, Rughraidhe Mac Uibilin, on the next<sup>12</sup> side of Bel-Fersti<sup>13</sup> and [it happened thus:] he was going on a [raid-]march into the Ard of Ulidia and they were pursuing him. . . .

Kalends of Jan. [on Saturday, 1st of the moon], A.D. [1541]  
 1541. Ruaidhri O'Neill the Lame, namely, son of Henry junior, son of Henry Mor, son of Eogan, son of Niall junior, that is, the man that slew<sup>1</sup> Conn, son of Henry, son of Eogan, in treachery, died this year.—Ruaidhri O'Casside, namely, archdeacon of Clochar, died this year. And it he that wrote THIS BOOK<sup>2</sup> for the greater part. One who was full of knowledge in every science, both law and divinity, physic and philosophy, to the time of his death [was he].

by Mac Quillin are given in *A. L. C.* at 1541.

1541. <sup>1</sup>*Slew*.—1493 (3rd entry). The meaning is that Rury dealt the

fatal blow to his uncle.

<sup>2</sup>*This Book*.—The B copy. He also wrote a Register of Clogher diocese in 1525 (Ware 187).

Καλ. 1αν. [ρορ<sup>a</sup> Ὀμνιαῖ, λ. αη.<sup>a</sup>], Ἀννο Ὀμνινι Μ.° ο.°  
 αλ.° ι[ι.]<sup>b</sup>

B 118d Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [ρορ Λυαν, λ. αηιι., Ἀννο Ὀμνινι Μ.° ο.°  
 αλ.° ιιι.]

B 118b Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [ρορ<sup>b</sup> Μαιρτ, λ. αηα.<sup>b</sup>], Ἀννο Ὀμνινι Μ.° ο.°  
 αλ.° θ°. Σιολα ζρυαμμ[ῶ]α Ο Πλανναγα[ι]ν, ισον,  
 μαῶ Ἀοῶα, μιε ιν περρυιν Ιηηρι, μορτυυρ ερτ. Οουρ  
 ταβραῶ ιν τ-ι λειζρερ βενδαῖτ ρορ [α] ανμυιν.

Καλ.<sup>a</sup> 1αν. [ρορ<sup>b</sup> Ὀαρῶαιν, λ. αηι.<sup>b</sup>], Ἀννο Ὀμνινι Μ.°  
 ο.° λ.° ι.° Περρυιν Ιηηρι, ισον, Εμυνν Ο Πλανναγα[ι]ν,  
 νεοῦ το βι λάν ο'ινορνε 7 ο'εαλαῶαιν 7 οα ζαῖ υιλε  
 τ-ρυῶαλτιν αιρνενα 7 το βο μαίῖ τεαῖ αιῶεῶ, α ἐγ ιν  
 βλιαῶαιν ρι.

A 77a [b.] Ἀννο<sup>a</sup> Ὀμνινι Μ.° ο.° λ.° ιιιι.° Τομαρ, μαῶ Ολιρερ,  
 μιε ζερῶιτο Ιαρλα, ρερ α αορα οοβ' ῖερρ λάν 7 οαοναῖτ  
 το Σhallαιῖ Ερενν, ο'ῖραγβαίλ βαίρ αν βλιαῶαιν ρι.  
 Οουρ ιρ οοιλεῖ ο'αορ ελαῶνα Ερενν ιν βάρ ριν.

B 117b [b.] Καλ.<sup>a</sup> 1αναρ [ρορ<sup>b</sup> Ἀινε, λ. αηι.<sup>b</sup>], Ἀννο Ὀμνινι Μ.° ο.°  
 λxxx.° Ιηγεαν Con-Connac̄τ, μιε Con-Connac̄τ ειλι, ο'εξ:  
 bean οερεαρραῖ, οειξεινιξ ρε βοῦταιβ Ὀε 7 ρε οαμαίβ  
 7 ρε κλ[ι]αραιβ 7 ρε [οεοραιῶ]υιβ 7 ρε ζναῖτγεαογεαῖαιβ,  
 ρε ριλεοαιβ 7 ρε ολλαμυιβ, ρε ζαῶ ουινε ο'αρ'ζναῖ βε[ῖ]  
 αξ] κυινδοιτο ο'ιαρραιξ αρ ρεαῶ Ερανν [sic],—βαρ  
 [μαίῖ]<sup>c</sup> λα Οηστα 7 αιῖριθε, το ρειρ ερειταιγτα Καταίλε,  
 ο'ῖραῖαιλ οι. Οουρ ζο οεαρραιξ Ὀια τροοαιρε αρ α han-  
 μυιν, ο οεν[ῖ]αρ ρε ριν αρ μειο α ζηιομραῶ. Ισον,  
 bean Ὀρμιαν, μειο Ἀοῶα οίξ Μεξ Μαξ[ηυρα].

1542. <sup>a-a</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>b</sup> 5 ll. (rest of col.) bl. 118c was left bl. 8 ll. from  
 top, M. O'Luinin wrote: Καλ. 1αν. Μ.° ccccc. λxxx.° υιιι.°, but no entry.

1543. <sup>a</sup> 118d, except Καλ. 1αν., about 19 ll. down, was left bl.

1549. <sup>a</sup> See 1540<sup>i</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Ἀοῶ, μαῶ, with line drawn through,  
 before μαῶ in text.

1551. <sup>a</sup> See 1540<sup>i</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

1564. <sup>a</sup> After [1375] by coarse n. t. h.

1580. <sup>a</sup> See 1538<sup>h</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>c</sup> Erased.

Kalends of Jan. [on Sun., 12th of moon], A.D. 1542. [1542]

Kalends of Jan. [on Mon., 23rd of moon], A.D. 1543. [1543]

Kalends of Jan. [on Tues., 29th of moon], A.D. 1549. [1549]  
The gloomy Gillie O'Flannagain, namely, son of Aodh, son of the parson of Inis,<sup>1</sup> died. And he that shall read let him bestow benison on [his] soul.

Kalends of Jan. on [Thur., 21st of moon], A.D. 1551. [1551]  
The parson of Inis, namely, Edmond O'Flannagain, one who was full of intelligence and of knowledge and of every virtue beside and kept a good guest-house, died this year.

A.D. 1564. Thomas, son of Oliver,<sup>1</sup> son of Earl Gerald, [1564 B.] the man of his time that was best of hand and humanity of the Foreigners of Ireland, died this year. And sad for the learned folk of Ireland is that death.

Kalends of Jan. [on Fri., 12th of moon], A.D. 1580. [1580 B.]  
The daughter of Cu-Connacht, son of another Cu-Connacht [Maguire], died: an excellent woman, charitable, truly hospitable to the poor of God and to [bardic] bands and retinues and to pilgrims and to permanent beggars, to erudite and to ollams, to every one of those that were wont to be seeking largess throughout Ireland. She obtained a [good] death with Unction and penance, according to the Catholic Faith. And may God do mercy on her soul, as He will do that for the amount of one's [good] deeds. Namely, wife of Brian, son of Aodh Mag Maghnusa junior [was she].

1549. <sup>1</sup> *Inis*.—See 1450, n. 7.

1564. <sup>1</sup> *Oliver*.—Executed in 1537, *sup.* (Cf. 1536, n. 7.) He lived at Killeigh, King's co. and married

Meve, da. of the Cathair O'Conor Faly named in the last entry, but 2, of 1493. The male issue is extinct. *E. of K.* 79.

B117a[b.] |Kal.<sup>b</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Domnač, l. xiiii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> iiii.<sup>o</sup> θρίαν, mac Donnčair̄ Mes Uíðir, in mac riğ tob' ferr̄ einač 7 enğnañ, gal 7 zairceč 7 tob' ferr̄ aítne ar zač n-ealađain, a eg in bliadain ri. Ocur tabrađ in τ-1 leiğferr̄ bentacčt air [a] anmuin.

B 107a |Kal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Cetain, l. x.<sup>b</sup>], Anno Domini 1586. Xx. iii. lá do mh̄i October, Eoğan Ulltač, mac an Doc-tura, ion, Donnčair̄, mac Eoğain, d'heg an bliadain ri: én oirde. 7 én raói Eirenn pe leiğir.

B 117a[b.] |Kal.<sup>a</sup> 1an. [por<sup>b</sup> Aine, l. ii.<sup>b</sup>], Anno Domini M.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup> Mac Remuinn θρειčfreniğ [sic] Mes Uíðir do marbađ eiter da feil Muire, ion, Ğiolla-Parraig. Ocur a dol pe Mas Uíðir do roime rin 7 a tuirim pe rluaz [U]i Domnaill: ion, raoi bíataiğ 7 fear̄ tige-aiğeađ 7 duine do cornum a cur̄ do'n tír i nn-zač en ceim, mar ta ceannur-peađna 7 dol a ceann Saxanač

B 117d | 1 n Ğiolla Dub, mac Seáin, mic Pilib Mes Uíðir, do marbađ d'áon orđor péiléir lé Saxanačair̄ do bí ag Oirğiallaib, ar n-dol do mac Mes U[í]ðir, ion, Acođ, mac Con-Connačt, mic Con-Connačt, mic Con-Connačt, ar cpeič orra. Ocur bñiređ ar Oirğiallaib 7 ar Saxanačair̄ doib, gan dioğ-báil doib fein, acč in duine mač, uarál rin, ion, mac Seáain.— | hUa<sup>d</sup> Concuđair̄ Sligiğ, ion, Doñnaill, mac Thaoisg, mic Cačair̄ óig hUí Concuđair̄, [do] eg in bliadain ri.

1584. <sup>a</sup> See 1540<sup>a</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. Luni-solar notation of 1584-8 is Gregorian.

1586. <sup>a</sup> See 1521<sup>o</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>.

1588. <sup>a</sup> See 1538<sup>b</sup>. <sup>b-b</sup> = 1509<sup>a-a</sup>. <sup>o</sup> See 1540<sup>a</sup> <sup>d</sup> See 1540<sup>d</sup>. The notation is: Kl. iann. Cñoo [sic] Di. M.<sup>o</sup> ccccc.<sup>o</sup> lxxx.<sup>o</sup> 8.<sup>o</sup>.

1584. <sup>1</sup> *Kalends, etc.*—In Astle's *Origin of Writing* (London, 1784), this obit is no. 16 in Pl. XXII. The letter-press, with two exceptions, is accurate. The translation

is: Brian Mac Donchu Mac Guire, a noble and valiant prince and skilled in all sciences, died. Let the reader pray for his soul [!]

(END OF VOL. III.)

Kalends of Jan.<sup>1</sup> [on Sun., 18th of moon], A.D. 1584. [1584 B.]  
 Brian, son of Donchadh Mag Uidhir, the son of a king that was of best hospitality and prowess, spirit and bravery and was of best knowledge of every science, died this year. And he that shall read, let him bestow benison on [his] soul.

Kalends of Jan. [on Wed., 10th of moon], A.D. 1586. The [1586]  
 26th day of the month of October, Eoghan Ulltach, son of the doctor,<sup>1</sup> namely, Donchadh, son of Eoghan, unique preceptor and unique sage of Ireland in healing, died this year.

Kalends of Jan. [on Fri., 2nd of moon], A.D. 1588. The [1588 B.]  
 son of Redmond Mag Uidhir the Brefnian, namely, Gilla-Padraig, was slain between the two feasts<sup>1</sup> of Mary. And [it happened thus:] he went with Mag Uidhir before that and fell by the host of O'Domnaill. Namely, an eminent hospitaller<sup>2</sup> and a man who kept a guest-house and a person who defended his part of the territory in every way, such as leadership and going against Foreigners every other day for the sake of the territory [was he].—The black Gillie, son of John, son of Philip Mag Uidhir, was slain by one shot of bullet by the Saxons whom the Oirgiallians had,<sup>3</sup> on the son of Mag Uidhir, namely, Aodh, son of Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, son of Cu-Connacht, going on raid on them. And they defeated the Oirgiallians and the Saxons without injury to themselves, except that good noble man, namely, the son of John.—Ua Concubhair of Sligeach, namely Domhnall, son of Tadhg, son of Cathal Ua Concubhair junior, died<sup>4</sup> this year.

1586. <sup>1</sup> *Doctor*.—"Eogan Ulltach, the best leech that was in Ireland, died," A. L. C.

1588. <sup>1</sup> *Two feasts*.—Apparently, Aug. 15 and Sep. 8.

<sup>2</sup> *Hospitaller*.—See 1177, n. 10.

<sup>3</sup> *Was-had*.—"Was killed by a

bullet shot by a Saxon (Englishman), a hireling of the Oirgialliachs in Ulster" (Aistle, *loc. cit.*; in which the obit is no. 17 of Pl. XXII.).

<sup>4</sup> *Died*.—In Sligo, Little Christmas Night, A. L. C.

## CORRIGENDA AND ADDENDA.

### VOL. II.

- P. 268, n. 2, for Civita Veechia read Viterbo.  
 ,, 281, ,, 2, insert adjoining the part of Ulster *before* where.  
 ,, 307, ,, 5, add: In a Rescript of Innocent IV. (July 15, 1251), respecting collation of a benefice in Maestricht diocese, the archbishop is one of the petitioners (*Calendar of Papal Registers*, 1893, I. p. 272).  
 P. 395, n. 5, for 1389, read 1378.  
 ,, 554, ,, 5, In the O'Grady pedigree (L. Be., p. 190c, l. 44), the last named is *John, archbishop* [the compilation was thus made during his incumbency of Tuam], *son of* [the next preceding on the list] *John, archbishop* [of Cashel, 1332-45]. This identifies the senior with the *subdiaconus* of the Papal dispensation and removes the doubt expressed respecting the junior. Whilst Treasurer of Cashel, the father was one of the two deputed (May 4, 1330) to give the pallium to [his immediate predecessor] Walter [le Rede, 1330-2] (Theiner, p. 250-1).

### VOL. III.

- P. 15, l. 6  
 ,, 95, ,, 24  
 ,, 146, ,, 28  
 ,, 147, ll. 15, 18  
 ,, 161, l. 7,  
 ,, 227, ll. 30, 32 } for superior read coarb.  
 ,, 18, ,, 2, 4, 8, *dele the hyphen.*  
 ,, 21, l. 17,  
 ,, 173, ll. 22, 28 } for into read from.  
 ,, 25, ,, 15, for by them ,, of them, and place after portion.  
 ,, 33, n. 1, add: The present form is Nestor.  
 ,, 37, l. 1, for to go read [to go].  
 ,, 38, ,, 7, ,, Epenn ,, Epenn.  
 ,, n. 16, ,, 1308 ,, 1398.  
 ,, 44, ,, 7, ,, seventh ,, eighth.  
 ,, 47, l. 1, ,, The son of Maghnus read Mac Maghnusa.  
 ,, 48, ,, 26, ,, *dele* 1403.  
 ,, ,, 31, ,, 1404 read 1403.  
 ,, 60, ,, 8, ,, Dpeinne } read Dpeinne.  
 ,, 168, ,, 16, ,, Dpeinne }  
 ,, 66, n. 4, ,, 1311 ,, 1411.  
 ,, 101, l. 3, ,, was ,, was<sup>9</sup>.

CORRIGENDA AND ADDENDA.

- P. 102, l. 6, for  $h\mu\alpha$  read  $h\mu\iota$ .  
 „ „ 15, „  $\alpha\zeta$  „  $\alpha\zeta$ .  
 „ 105, „ 17, „ abbot „ coarb.  
 „ 130, „ 25, „  $\lambda\epsilon\omicron$  „  $\lambda\epsilon\omicron^d$ .  
 „ 134, „ 28, „ d „ prefixed.  
 „ „ 29, „ od „ God.  
 „ 136, „ 17, „  $h\mu\alpha\omega$  „  $h\mu\alpha^d$ .  
 „ 142, „ 29, „  $-\zeta$ , A „  $-\omicron$ , B.  
 „ „ 34, „ rd „ lord.  
 „ 150, „ 33, and thenceforth, for 1403<sup>l-j</sup> read 1402<sup>l-j</sup>.  
 „ 152, l. 19, for  $mac\ M\iota\kappa\varsigma$  read  $mac^s\ M\iota\kappa$ .  
 „ 154, „ 31, „  $-\epsilon\alpha\eta\zeta$  „  $\epsilon\alpha\eta\zeta$ —.  
 „ „ 32, „ = „  $^{\text{f-r}}$ —.  
 „ 156, „ 30, add A ; text, B to 1438<sup>k-k</sup>.  
 „ 157, n. 5, for F. M. read M. F.  
 „ 165, „ 2, „ A q „ A p, and add : cf. p. 96 C, *ib.*  
 „ 167, „ 9, add : *Top. Dic. s. v. Tomregan, II, 637.*  
 „ 170, l. 2, for  $\rho\omicron\omicron\eta$  read  $\rho\omicron\omicron\epsilon$ .  
 „ 176, „ 9, *dele*  $\rho\omicron\ \rho\omicron\lambda$ .  
 „ „ 11, for  $\alpha$  read  $\gamma\ \alpha$ .  
 „ 178, „ 6, „ B 86a read B 86d.  
 „ 182, „ 19, „  $\omicron^{\text{e}}\eta\mu\zeta\iota$  „  $\omicron^{\text{e}}\eta\mu\zeta\iota^b$ .  
 „ 184, „ 27, „ = „  $^{\text{g-g}}$ —.  
 „ 190, „ 2,  $\mu\omicron\eta$  is omitted in A.  
 „ „ 19 (A) for  $\mathcal{R}\mu\alpha\eta\ \rho\omicron\omicron$  read  $\mathcal{R}\mu\alpha\eta\epsilon\ \rho\omicron$ .  
 „ „ 21 (B) „  $\mathcal{C}\alpha\tau\iota\lambda$  „  $\mathcal{C}\alpha\tau\alpha\iota\lambda$ .  
 „ 194, „ 9, „ B 89b „ B 87b.  
 „ „ 20, „ m „ md.  
 „ 198, „ 28, „  $\mathcal{T}\alpha\iota\omicron\zeta$  „  $\mathcal{T}\alpha\iota\omicron\zeta^c$ .  
 „ 202, „ 25, „ 1460 „ 1461 and place date and note <sup>a-a</sup> under  
 l. 27.  
 „ n. 7, „ 1256 „ 1456.  
 „ 206, l. 18, „  $\mathcal{D}\rho\iota\alpha\eta$  „  $\mathcal{D}\rho\iota\alpha\eta$ .  
 „ 208, „ 4, add : The inscription is : *Matheus O'Dubagan hoc opus fecit*  
*Bartholomeo O'Flannagan, Priori de Damixis, A.D. 1449*  
*(Top. Dic. s. v. Devenish, I. 459).*  
 „ 212, „ 5, for  $\mu\alpha\theta\gamma\alpha\mu\alpha$  read  $\mu\alpha\theta\gamma\alpha\mu\alpha$ .  
 „ 219, „ 22, „ *Mathgamana* read *Mathgamna*.  
 „ 220, n. c, „ B „ ad, B.  
 „ 224, l. 11, „  $\mathcal{C}\epsilon\omicron$  „  $\mathcal{C}\epsilon\omicron^s$ .  
 „ 228, „ 23, „  $\epsilon\lambda\alpha\eta\eta$  „  $\epsilon\lambda\alpha\eta\eta$ .  
 „ 230, „ 1, „  $\rho\omicron$  „  $\rho\omicron^d$ .  
 „ 232, n. 12, „ west „ east.



CORRIGENDA AND ADDENDA

- P. 233, l. 10, *for was read were.*  
 ,, 236, ,, 23, ,, Διαρματα *read* Διαρματαε.  
 ,, ,, 3), ,, 1394 ,, 1394<sup>ε</sup>.  
 ,, 248, ,, 28, ,, άις ,, όις.  
 ,, 254, ,, 11, ,, τοο ,, τοο<sup>ε</sup>.  
 ,, 256, ,, 19, ,, ρερ ρυαιρ<sup>ε</sup> ,, ρερ<sup>ε</sup> ρυαιρ.  
 ,, 258, n. 3, ,, Connacht ,, Fermanagh.  
 ,, 260, l. 21, ,, Ηιόηρ ,, Ηιόηρ<sup>ε</sup>.  
 ,, 262, ,, 12, ,, ριβ ,, ρι.  
 ,, 266, ,, 4, } See p. 577, n. 2.  
 ,, 267, ,, 5, }  
 ,, 266, ,, 11, *for 7<sup>ο</sup> read 7.*  
 ,, 272, ,, 12, ,, απαλε *read* απαλε<sup>ε</sup>.  
 ,, 274, ,, 8, ,, —ρεσοάαιη *read* Ρεσοάαιηε.  
 ,, ,, 17, ,, ρειη ,, ρειη<sup>ε</sup>.  
 ,, ,, 30, ,, <sup>ε-ε</sup> ,, ε.  
 ,, 276, ,, 29, *dele* 7.  
 ,, ,, 31, *for ρυαιό read ρυαιό<sup>ε</sup>.*  
 ,, 284, ,, 12, *dele* 1.  
 ,, 287, ,, 7, *for 3 read 8.*  
 ,, 288, ,, 1, ,, Ηοολαις *read* Ηοολαις<sup>ε</sup>.  
 ,, ,, 2, ,, α ,, α<sup>κ</sup>.  
 ,, ,, 15, ,, ηη<sup>ε</sup> ,, ηη<sup>ε</sup>.  
 ,, 290, ,, 7, *dele* η.  
 ,, ,, 30, *for ηιε* ,, ηιε.  
 ,, 300, ,, 34, *insert* <sup>ε-ε</sup> om., A *after* B.  
 ,, 312, ,, 17, ,, <sup>ε</sup> *after* ceinnpealaizi.  
 ,, ,, 22, ,, <sup>ε</sup> ,, um.  
 ,, ,, 9, ,, <sup>ε</sup> *before* po.  
 ,, 320, ,, 2, *for* ίαγαριταηδ *read* ίαγαριταηδ.  
 ,, 324, ,, 25, ,, ειη ,, ειη [sic].  
 ,, 332, ,, 29, *read* μαηβαό | λ<sup>ε</sup> η-α οερηραάαιη.  
 ,, 334, ,, 1, ,, ρελοηκε<sup>ε</sup>.  
 ,, 338, ,, 16, ,, κοιλλεό<sup>ε</sup>.  
 ,, 346, ,, 11, ,, ρα.  
 ,, 374, ,, 32, ,, <sup>ε</sup> -1, A.  
 ,, 419, ,, 12, *for* son *read* grandson.  
 ,, 424, ,, 23, *read* Σορρηαζ.  
 ,, 434, ,, 7, ,, ρειρηηο.  
 ,, 442, ,, 20, ,, ηιαε 7<sup>α</sup>.  
 ,, 444, ,, 3, *for* ηλιαζ *read* ηλιαζ.  
 ,, ,, 29, ,, Μαε ,, Μεε.  
 ,, 452, ,, 12, *read* ο'ηεε<sup>ε</sup>. — Ρυζηηαόε<sup>ε</sup>, ηιαε<sup>ε</sup> Μεε Μαάγαηηα<sup>ε</sup>.

CORRIGENDA AND ADDENDA.

- P. 452, l. 14, *read*  $\epsilon\lambda\alpha\mu\eta\eta^{\text{d-d}}$   $\text{Μεγ}^{\text{m}}$   $\text{Οεγουρα}^{\text{m}}$ .  
 „ „ 20, „  $\text{μοιη}^{\text{d-d'}}$ .  
 „ „ 25, „  $\text{η}^{\text{d-d}}$ .  
 „ „ 32, *for*  $\text{η}$  *read*  $\text{η}^{\text{a-η}}$ .  
 „ 462, „ 7, *dele*  $\text{ε}$  *and* (l. 30) n. 6.  
 „ 464, n. 4, *for* 8 *read* 9.  
 „ 468, l. 15, *read*  $\text{η}$   $\text{ηξ}$ .  
 „ 479, n. 3, *for* 13 *read* 20.  
 „ 493, l. 34, „ *ped* *read* *escaped*.  
 „ 498, „ 26, „ [ $\text{η-αξανό?}$ ] *read* [ $\text{η-ανσοειμ?}$ ].  
 „ 509, „ 35, „ *al* „ *papal*.  
 „ 510, „ 26, „  $\text{αηηα}$  „  $\text{οηηα}$ .  
 „ 530, *dele* n. 4 *and substitute*: Alexander III. (1159-81) granted the whole year in which St. James's Day (July 25) should fall on Sunday to be Jubilee at Compostella (Ferraris: *Prompta Bibliotheca*, s. v. *Jubilaeum*, no. 5). The concession thus took effect four times in every 28 years (when the Dominical Letters were DE or C). Hence the pilgrimages of this year and 1428, *supra*.  
 „ 539, ll. 28-9, *for* *pretends* *read* *pretended*.  
 „ 543, l. 2, „ *taken* „ *cut off*.  
 „ 545, „ 3, „ *Friday* „ *vigil* [*lit. fast*].  
     Aug. 15 fell on Friday in 1522.  
 „ 599, ll. 31-4, „ *-nuad*[at] *read* *-nu*[adh]ad.  
 „ 614, n. 2, „ *heights* „ *height*.  
 „ 618, l. 9, *place* B 116c *on left margin*.